



3 1761 11970524 2



Government  
Publications



Government  
Publications





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119705242>











HOUSE OF COMMONS

Issue No. 32

Tuesday, April 19, 1977

Chairman: Mr. Ian Watson

CA1 XC35  
-I61  
CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 32

Le mardi 19 avril 1977

Président: M. Ian Watson (2)

655  
Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on

Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1977-78 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1977-1978 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)



TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Ian Watson

*Vice-Chairman:* Mr. Hugh Anderson

Messrs.

Andres (*Lincoln*)  
Brisco  
Bussières  
Cadieu  
Côté

Cyr  
Firth  
Gauthier (*Roberval*)  
Holmes  
Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Ian Watson

*Vice-président:* M. Hugh Anderson

Messieurs

Neil  
Oberle  
Pearsall  
Penner  
Schellenberger

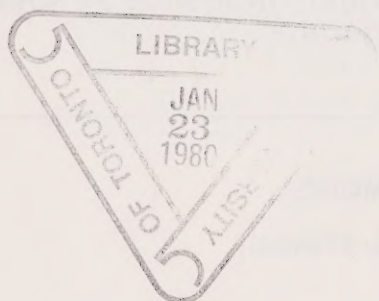
Smith  
(*Churchill*)  
Smith  
(*Saint-Jean*)  
Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*





## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 19, 1977  
(35)

## [Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:40 a.m., this day, the Chairman, Mr. Watson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Andres (*Lincoln*), Bussières, Neil, Oberle, Schellenberger, Smith (*Churchill*), and Watson.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Dr. H. W. Woodward, Director, Northern Non-Renewable Resources Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 21, 1977 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 22, 1977, Issue No. 26.*)

By unanimous consent, the Chairman called votes 25, 30, 35, L40, L45, L50 and L55.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion passed Tuesday, March 29, 1977, written answers to questions prepared by the Department of Indian Affairs and Northern Development are printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "IAND-31"*).

At 11:30 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 AVRIL 1977  
(35)

## [Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Watson (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Andres (*Lincoln*), Bussières, Neil, Oberle, Schellenberger, Smith (*Churchill*) et Watson.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. E. M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord; M. H. W. Woodward, Directeur, Direction des ressources non renouvelables du Nord.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 21 février 1977 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 22 mars 1977, fascicule n 26.*)

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 25, 30, 35, L40, L45, L50 et L55.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion adoptée le mardi 29 mars 1977, les réponses écrites aux questions préparées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sont jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice "IAND-31"*).

A 11 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, April 19, 1977

• 0939

[Text]

**The Chairman:** Order. We are resuming consideration of the estimates for the fiscal year ending March 31, 1977 relating to Indian Affairs and Northern Development. Today we are calling Votes 25, 30, 35, L40, L45, L50 and L55 relating to the Northern Affairs Program.

#### DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

##### Northern Affairs Program

Vote 25—Northern Affairs—Operating, expenditures—\$48,136,000

Vote 30—Northern Affairs—Capital expenditures—\$36,229,000

Vote 35—Northern Affairs—The grants and other transfer payments—\$233,218,750

Vote L40—Loans to the Government of the Yukon Territory—\$5,100,000

Vote L45—Loans to the Government of the Northwest Territories—\$5,700,000

Vote L50—Loans to native claimants—\$2,000,000

Vote L55—To increase from \$5,300,000 to \$6,100,000 the amount that may be outstanding at any time—\$800,000

**The Chairman:** We have with us this morning from the department Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Dr. H. W. Woodward, Director, Northern Non-Renewable Resources Branch; Mr. B. Shapiro, Director, Northern Finance and Administration Branch; and Mr. P. M. Armstrong, Chief, Forecast and Estimates Division.

• 0940

Are you going to make any kind of statement or are you open for questions right away?

**Mr. E. M. R. Cotterill** (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, we thought we would open ourselves for questioning as we have no statement to make.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Very good. Mr. Cotterill, I have heard rumours recently about the construction of a hall up in Inuvik, a hall, I understand, they call Ingamo Hall. I understand this hall was constructed by COPE with money that came from the Northern Affairs department. I am just wondering whether you can give us some background in respect of this hall. What was the basis of the grant, loan or funding, where did the money come from and what was the general background?

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 19 avril 1977

[Translation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous poursuivons l'étude du Budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien. Nous étudions aujourd'hui les crédits 25, 30, 35, L40, L45, L50 et L55 au chapitre du Programme des affaires du Nord.

#### MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

##### Programme des affaires du Nord

Crédit 25—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement—\$48,136,000

Crédit 30—Affaires du Nord—Dépenses en capital—\$36,229,000

Crédit 35—Affaires du Nord—Subventions et autres paiements de transfert—\$233,218,750

Crédit L40—Prêts au gouvernement du Yukon—\$5,100,000

Crédit L45—Prêts au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest—\$5,700,000

Crédit L50—Prêts à des revendicateurs autochtones—\$2,000,000

Crédit L55—Pour porter de \$5,300,000 à \$6,100,000 le montant de la réserve imputable en tout temps—\$800,000

**Le président:** Nous accueillons ce matin M. E. M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord; M. H. W. Woodward, directeur, Ressources non-renouvelables du Nord; M. B. Shapiro, directeur, Finances et administration du Nord; et M. P. M. Armstrong, chef de la Division des prévisions et du budget des dépenses.

Avez-vous une déclaration à faire ou pouvons-nous commencer les questions tout de suite?

**M. E. M. R. Cotterill** (sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, nous pouvons répondre dès maintenant aux questions étant donné que nous n'avons pas de déclaration à faire.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** Très bien. Monsieur Cotterill, j'ai entendu parler récemment de la construction à Inuvik d'un immeuble qui s'appellera l'Édifice Ingamo. Je crois que cet édifice a été construit par l'Association COPE grâce à une subvention du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Pourriez-vous nous donner des détails au sujet de cet édifice? Pour quelle raison a-t-on accordé une subvention ou un prêt et d'où venaient ces fonds?



[Texte]

**Mr. Cotterill:** Yes, Mr. Chairman, I am not sure whether we have all the details of that arrangement with us.

**Mr. Neil:** Is it Ingamo? How do you spell it?

**Mr. Cotterill:** It is Ingamo Hall—it would be spelt I-n-g-a-m-o Hall—but the facts as brought out by Mr. Neilk are essentially correct. The hall is a cultural centre, a drop-in centre, a combination facility in Inuvik to provide generally a recreational facility for the native population in that community. It was started by COPE and they ran into some difficulties obtaining the funds to complete it and approached our Department. Because we felt that it was a valuable facility for the community of Inuvik, particularly when one bears in mind the sort of rapid growth and development that has occurred in that community, we decided to support the completion of the hall. The funds, however, did not come entirely from the northern program. There was an arrangement worked out between us and an Indian program to share the cost. We could table this information for Mr. Neil if he wants it, but if my memory serves me correctly, it worked out to about \$65,000 for our program and a similar amount from the Indian program.

**Mr. Neil:** You said about \$65,000 from each program.

**Mr. Cotterill:** If my memory serves me correctly, that is right.

**Mr. Neil:** I heard a figure of \$200,000 and I was wondering whether that figure was correct.

**Mr. Cotterill:** I am afraid we do not have any definite information with us, but we would certainly be able to table that information or perhaps give the full details of it to Mr. Neil.

**Mr. Neil:** What official status has Cope?

**Mr. Cotterill:** Cope is an organization in the Western Arctic which represents native people in that area, has a membership of native people, Inuit, Métis and some Indian. It represents the Inuit in terms of land claims with our Department, but it has a somewhat broader responsibility in the sense that it is also involved in activities which would support the culture of native people. It is involved also in any program within the area which results from the perceived needs of the native people there.

**Mr. Neil:** You mentioned rapid growth and development in Inuvik. My understanding was that there was a complete slowdown in Inuvik, that the people there are very concerned about the economy of the town. When you say rapid growth and development, what do you mean by that? Is there any influx of native people into the city or into the town.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, of course, everything is relative. There has been generally a growth in activity in Inuvik and the Mackenzie Delta over the last five, six or seven years. It is equally true that in the last year and a half there has been a decline in that activity because much of the results found in the Mackenzie Delta in terms of exploring for oil and gas has been somewhat disappointing to the companies operating there. Although there has been a decline in recent years,

[Traduction]

**M. Cotterill:** Oui. Monsieur le président, je ne suis pas certain que nous ayons tous les détails de cet arrangement avec nous.

**M. Neil:** Est-ce bien l'Édifice Ingamo? Quelle est l'orthographe de ce mot?

**M. Cotterill:** Il s'agit bien de l'Édifice Ingamo, I-n-g-a-m-o, et les propos de M. Neil sont exacts. Il s'agit d'un centre culturel, un centre d'accueil, où auront lieu des activités récréatives pour les autochtones de cette collectivité. L'association COPE en avait commencé la construction, mais elle a fait face à certaines difficultés de financement vers la fin et s'est adressée à notre ministère. Étant donné que, à notre avis, il s'agissait d'une installation très utile pour la collectivité d'Inuvik, surtout si l'on tient compte de la croissance rapide de cette collectivité, nous avons décidé de collaborer financièrement à l'achèvement de cet édifice. Cependant, tous les fonds ne venaient pas du programme des Affaires du Nord. Nous avons partagé les frais avec le programme des Affaires indiennes. Nous pourrions déposer tous les renseignements à cet égard si M. Neil le désire, mais si mes souvenirs sont exacts, notre programme a versé \$65,000 et le programme des Affaires indiennes un montant égal.

**M. Neil:** Vous avez bien dit environ \$65,000 de chaque programme?

**M. Cotterill:** Si ma mémoire est bonne, oui.

**M. Neil:** J'avais entendu parler de \$200,000, et je voulais savoir si ce chiffre était exact.

**M. Cotterill:** Nous ne pouvons vous donner une réponse définitive, mais nous pourrions certainement déposer ces renseignements ou en donner tous les détails à M. Neil.

**M. Neil:** Quel est le statut officiel de COPE?

**M. Cotterill:** COPE est une association de l'ouest de l'Arctique qui représente les autochtones de cette région, et qui est composée d'autochtones, des Inuit, des Métis et aussi des Indiens. Elle représente les Inuit lors des négociations sur les revendications des terres avec notre ministère, mais elle assume aussi des responsabilités plus vastes car elle participe aux activités visant à favoriser l'épanouissement de la culture autochtone. Elle participe aussi à tout programme de la région mis sur pied pour faire face aux besoins des autochtones.

**M. Neil:** Vous avez dit qu'Inuvik avait connu une croissance rapide. Je croyais qu'Inuvik avait plutôt connu un certain ralentissement, que ses habitants craignaient beaucoup pour l'économie de cette ville. Que voulez-vous dire par une croissance rapide? Des autochtones viennent-ils s'établir dans la ville?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, bien entendu, tout est relatif. Il y a eu en général un accroissement des activités à Inuvik et dans le delta du Mackenzie au cours des cinq, six ou sept dernières années. Il est exact aussi qu'au cours de la dernière année et demie cette activité s'est ralentie surtout parce que les sociétés ont été assez déçues des résultats de la prospection effectuée dans le delta du Mackenzie pour trouver du pétrole et du gaz. Bien qu'il y ait eu une baisse au cours des

## [Text]

generally speaking there is still a fairly high level of exploration taking place in the Mackenzie Delta which centres around Inuvik. There is an awful lot of transient people moving in and out of Inuvik; there is a fairly high level of transportation activity, aircraft moving around, equipment and so on. This naturally has an effect on a community such as Inuvik with a population of about two thousand and very racially mixed.

• 0945

**Mr. Neil:** Has there been an influx of native people?

**Mr. Cotterill:** I would not say that there has been a great influx of native people. If the community is facing problems it has been with the influx of other people into the community.

**Mr. Neil:** So the rapid growth has not been with respect to the native people moving into the town?

**Mr. Cotterill:** No. That is correct.

**Mr. Neil:** How much did this hall cost originally? What was the anticipated over-all cost of it?

**Mr. Cotterill:** Again, I am afraid I do not have that information with me but we would certainly be able to provide you with the whole cost information, dimensions of the building and so on.

**Mr. Neil:** What specific item did the moneys come out of in the estimates?

**Mr. Cotterill:** I am not sure, Mr. Chairman. Perhaps Mr. Shapiro would know where it came from.

**The Chairman:** Mr. Shapiro.

**Mr. B. Shapiro (Director, Northern Finance and Administration Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, at this point in time I do not have that information.

**Mr. Neil:** Obviously, there was a request for additional money. Is this correct?

**Mr. Cotterill:** That is correct.

**Mr. Neil:** And when the request came in I would assume you would have to look around your departmental funds to decide where you would get the money. Is this right?

**Mr. Cotterill:** That is correct, Mr. Chairman.

**Mr. Neil:** And there must have been some discussion between the senior officials of the Department as to where you could acquire these funds to funnel them into COPE.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, that is correct. the request came into the Department; we met first to consider what should be the nature of our response to the request, whether it was a project that we felt the Department in view of its responsibility should support that we would support the decision when it was taken and that the support would come both from our program and the Indian Affairs program. We examined our budget to find where the money could be obtained.

**Mr. Neil:** Were you involved in the discussions?

**Mr. Cotterill:** Yes, I was.

## [Translation]

dernières années, en général les activités de prospection sont encore à un niveau assez élevé dans le delta du Mackenzie autour d'Inuvik. Un nombre considérable de personnes viennent à Inuvik et repartent. Il y a beaucoup de transport aérien, on transporte du matériel etc. Une telle situation a évidemment un certain impact sur un endroit comme Inuvik, dont la population se chiffre à 2,000 habitants et comprend plusieurs ethnies.

**M. Neil:** Y a-t-il eu une arrivée d'autochtones?

**M. Cotterill:** On ne peut dire que beaucoup d'autochtones y soient venus s'installer. Les problèmes de la collectivité résultent plutôt de l'arrivée de non-autochtones.

**M. Neil:** Donc, cette croissance rapide ne provient pas de l'arrivée d'autochtones dans la ville?

**M. Cotterill:** Non.

**M. Neil:** Combien a coûté cet édifice? Quel était le coût estimatif au départ?

**M. Cotterill:** Je n'ai pas ce renseignement avec moi, mais je pourrai certainement vous fournir tous les renseignements sur les coûts, la dimension de l'édifice, etc.

**M. Neil:** De quel poste du budget ces fonds provenaient-ils exactement?

**M. Cotterill:** Je n'en suis pas certain, monsieur le président. M. Shapiro saurait peut-être d'où ils venaient.

**Le président:** Monsieur Shapiro.

**M. B. Shapiro (Directeur des Finances et de l'administration du nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, je n'ai pas ces renseignements.

**M. Neil:** Il est évident qu'on a demandé des fonds supplémentaires, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** C'est exact.

**M. Neil:** Lorsque vous avez reçu cette demande, je suppose que vous avez dû vérifier de quels fonds vous disposiez au sein de votre ministère afin de voir où vous pouviez en obtenir, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** C'est exact, monsieur le président.

**M. Neil:** Et les hauts fonctionnaires du ministère ont dû discuter de la façon d'acquiescer ces fonds pour les verser à COPE?

**M. Cotterill:** C'est exact, monsieur le président. Lorsque le ministère a reçu la demande, nous nous sommes tout d'abord rencontrés pour décider si nous devions y accéder, s'il s'agissait d'un projet qui entraînait dans le cadre des responsabilités du ministère. Nous avons décidé d'y participer financièrement et de puiser dans les fonds de notre programme et ceux du programme des Affaires indiennes. Nous avons étudié notre budget pour trouver les disponibilités.

**M. Neil:** Avez-vous participé à ces discussions?

**M. Cotterill:** Oui.



[Texte]

**Mr. Neil:** But you are not really certain of the exact amount. It seems to me this would be a fairly substantial amount of money that you would have to take from some other program.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we have funds in the Territorial and Social Development Branch of the Northern Program which are funds for enabling us to make contributions to native organizations and it is my understanding the funds came from that area. I cannot recall specifically where they came from or the specific amount because it happened several months ago and, of course, much has happened since that time.

**Mr. Neil:** But it is a substantial amount of money, is it not?

**Mr. Cotterill:** Yes it is.

**Mr. Neil:** Who finally made the decision? Was this a decision of the Minister or the senior officials of the Department?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the decision to provide the support was made finally by the Minister after discussion with his officials.

**Mr. Neil:** Did this transfer of funds require Treasury Board approval or was it a departmental decision that the funds would be transferred?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the transfer of funds required Treasury Board approval.

**Mr. Neil:** And Treasury Board then did in fact transfer the funds.

**Mr. Cotterill:** They provided us with the authority to transfer the funds; that is correct.

**Mr. Neil:** Would it be possible to have the authorization of the Treasury Board filed with this Committee so we could have a look at it?

**Mr. Cotterill:** Yes, Mr. Chairman, we could do that.

**Mr. Neil:** Now, who does this hall belong to?

**Mr. Cotterill:** The hall, Mr. Chairman, belongs to COPE.

**Mr. Neil:** Has there been any subsequent funding for the hall by your Department?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I cannot speak for the Department as a whole. There has been no subsequent funding of the hall by the Northern Program of the Department. Our assistance was entirely in the form of a capital grant, if you like.

• 0950

**Mr. Neil:** Has the hall been completed?

**Mr. Cotterill:** I am not sure, Mr. Chairman, whether it has or not.

**Mr. Neil:** What steps has the Department taken with respect to the money it advanced to determine whether or not it is being used for the purpose of construction of the hall?

[Traduction]

**M. Neil:** Mais vous ne pouvez nous donner un montant exact. Il s'agissait probablement d'un montant assez considérable qu'il vous fallait retirer d'un autre programme?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, une partie du budget de la Direction des affaires territoriales et du développement social du Programme du Nord sert précisément aux contributions aux associations autochtones, et je crois que les fonds venaient de ce budget. Je ne me souviens pas exactement du montant ou de sa source, parce que cela s'est produit il y a plusieurs mois et que bien des choses se sont passées depuis.

**M. Neil:** Mais il s'agit d'un montant considérable, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** Oui.

**M. Neil:** Qui a pris la décision finale? Le ministre ou les hauts fonctionnaires du ministère?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, c'est le ministre qui a décidé d'accorder cette aide financière, après en avoir discuté avec ses collaborateurs.

**M. Neil:** Ce virement de fonds devait-il être approuvé par le Conseil du Trésor ou le ministère a-t-il décidé lui-même de les transférer?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il fallait que le Conseil du Trésor approuve ce virement de fonds.

**M. Neil:** Et le Conseil du Trésor a effectué le virement?

**M. Cotterill:** il nous a autorisés à virer les fonds, c'est exact.

**M. Neil:** Les témoins pourraient-ils déposer l'autorisation du Conseil du Trésor afin que nous puissions l'étudier?

**M. Cotterill:** Oui, monsieur le président, nous pouvons le faire.

**M. Neil:** A qui appartient cet édifice?

**M. Cotterill:** L'édifice appartient à Cope.

**M. Neil:** Votre ministère a-t-il accordé d'autres fonds pour la construction de cet édifice?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne puis parler au nom du ministère dans son ensemble. Le programme des Affaires du Nord du ministère n'a pas accordé d'autres fonds pour cet édifice. Toute notre aide financière consistait en cette subvention en capital.

**M. Neil:** La construction de l'édifice est-elle terminée?

**M. Cotterill:** Je ne sais pas, monsieur le président.

**M. Neil:** Quelles mesures a prises le ministère afin de s'assurer que les fonds avancés servaient réellement à la construction de l'édifice? La subvention a-t-elle été versée globale-



*[Text]*

Was it turned over to COPE in total, or was it on the basis of advancing the money as construction took place?

**Mr. Cotterill:** As far as I know, Mr. Chairman, it was turned over to COPE in total to complete the construction of the building.

**Mr. Neil:** What has your Department done to satisfy itself that the money was in fact used for that purpose?

**Mr. Cotterill:** I am not aware, Mr. Chairman, that we have done anything yet to satisfy ourselves that it was used for that purpose.

**Mr. Neil:** So, you are telling me, Mr. Cotterill, that a request came in for funds to complete the hall and senior departmental officials met together and decided, you say, to put out about \$130,000, which was not authorized, but you got Treasury approval, and you simply turned the funds across with no supervision at all to determine that it was used for the purpose for which it was requested?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, it is true that no specific approval was granted for the use of those funds, other than that by Treasury Board to use the funds for that purpose. As in many grants, the grant went to the association and it was their responsibility to complete the project. In our relationship with COPE, as with other organizations we deal with, there is provision generally for a regular audit carried out by the Department, and I would presume that our regular audit of COPE and the funds that go to COPE would include any capital grants that we provided them.

**Mr. Neil:** But you are not sure at the moment whether or not anything was done with respect to this particular funding?

**Mr. Cotterill:** No, I am not.

**Mr. Neil:** Could you tell me, Mr. Cotterill, whether or not there are other instances where your Department has turned across funds to organizations on a similar basis?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, if the question is whether we have provided funds for a similar type of building, or the completion of it, I do not believe we have. There have been other cases, of course, in which the Department has provided funds to organizations. We provide grants to associations to assist them with their operating costs and in some cases we provide grants to associations to assist them with the capital costs of the projects. In many of these associations—in fact, not just associations, in some cases companies—we have programs which provide capital assistance to mining and exploration companies, for example, in terms of building roads that are necessary to get to their properties.

**Mr. Neil:** I was thinking more of requests coming in for funds that you have not budgeted for and where you have found it necessary to look through your estimates and pull out funds for transfer and then request Treasury Board approval.

*[Translation]*

ment à l'association COPE, ou a-t-on avancé les fonds à mesure qu'ils étaient nécessaires?

**M. Cotterill:** A ma connaissance, monsieur le président, la subvention a été versée globalement à l'association COPE pour terminer la construction de l'édifice.

**M. Neil:** Qu'a fait votre ministère pour s'assurer que la subvention était vraiment utilisée aux fins pour lesquelles elle avait été consentie?

**M. Cotterill:** Je ne sais pas si nous avons déjà pris des mesures pour nous en assurer.

**M. Neil:** Donc, vous dites que votre ministère a reçu une demande de subvention pour achever la construction de cet édifice et que les hauts fonctionnaires se sont rencontrés et ont décidé de verser environ \$130,000, montant qui n'avait pas été autorisé, mais pour lequel vous avez ensuite obtenu l'approbation du Conseil du Trésor, et que vous avez simplement versé les fonds à cette association sans exercer aucun contrôle pour déterminer s'ils étaient réellement utilisés aux fins pour lesquelles ils avaient été accordés?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il est vrai que nous n'avons pas été autorisés de manière précise à utiliser ces fonds de cette façon, sauf par le Conseil du Trésor. Comme dans le cas de bien d'autres subventions, la subvention a été versée en totalité à l'association et cette dernière était chargée de terminer la construction du projet. En vertu de notre arrangement avec COPE, comme avec d'autres associations, le ministère doit effectuer une vérification régulière et je suppose que notre vérification de l'Association COPE et des fonds qui lui ont été versés a aussi porté sur les subventions que nous lui avons fournies en capital.

**M. Neil:** Mais vous ne savez pas de façon certaine si le ministère a pris des mesures à l'égard de cette subvention en particulier?

**M. Cotterill:** Je ne le sais pas.

**M. Neil:** Pouvez-vous me dire si votre ministère a versé des fonds à d'autres organisations de cette façon?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, pour ce qui est d'avoir fourni des fonds pour la construction ou l'achèvement d'un édifice de ce genre, nous ne l'avons pas fait. Bien entendu, le ministère a déjà fourni des fonds à d'autres associations. Nous accordons des subventions à ces associations pour les aider à faire face à leurs coûts de fonctionnement et aussi, dans certains cas, pour les aider à assumer les coûts de certains projets. Nous accordons des subventions non seulement aux associations mais aussi à certaines sociétés, par exemple nous aidons des sociétés de prospection minière à construire les routes d'accès à leurs concessions.

**M. Neil:** Je pensais plutôt aux demandes imprévues pour lesquelles vous avez dû effectuer un virement de fonds à même votre budget et demander ensuite l'approbation du Conseil du Trésor.

[Texte]

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, as a general statement, of course, often during the course of a year it is necessary to find funds for projects that were not anticipated when the estimates were compiled, and in every case it requires us to go to Treasury Board. In every case we would have to use the funds for the purpose that had been voted, but not necessarily for the specific projects that had been estimated at the time the estimates were put together.

**Mr. Neil:** You say it was some three or four months ago this happened. Is that correct?

**Mr. Cotterill:** Perhaps even longer. I would think it was six or seven months ago that the actual arrangement was made with COPE.

**Mr. Neil:** I assume, then, that this item will show up in the Public Accounts for 1976-77.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, that is correct.

**Mr. Neil:** But in the meantime—I guess my time is up—you are prepared to table complete information on the amount of the funds and a copy of the Treasury Board's minute or authorization. Is this correct?

• 0955

**Mr. Cotterill:** Yes, Mr. Chairman, and we will certainly provide full information the status of the building, its current stage of construction, its use and so on.

**Mr. Neil:** Could we have the initial information for our next meeting?

**Mr. Cotterill:** Yes, Mr. Chairman.

**Mr. Neil:** Thank you very much.

**The Chairman:** You have had 15 minutes, Mr. Neil. I will be a bit lenient with you as well, Mr. Smith, but we will try and split it so everyone will have a chance between now and 11 o'clock.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. It is not that I do not appreciate the officials who are here today but I am rather disappointed that far too often officials appear before us and even the Deputy Minister and the Assistant Deputy do not seem to have the answers to our questions so those will be tabled in writing. I think this is a method of just bombarding us with paper galore and hoping that we never get a chance to read all the paper. I think the questions we are putting certainly can be answered by the officials, and if the officials who are not here... maybe we should have a few more officials from the department present at these meetings. After all, the meetings on estimates are only held for a matter of a month and a half and I am just baffled that we do not have the people here who can actually answer the questions that are being asked.

I would like to ask one question, and it pertains to a question I previously asked: is there any transportation or any support for AIM supplied out of the Ottawa office? I want to be more specific because the answer at that time was no, there was no support for AIM. I would like to now ask: were there any

[Traduction]

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il arrive souvent au cours d'une année qu'on doive trouver des fonds pour des projets qui n'avaient pas été prévus au moment de la rédaction du budget, et dans tous les cas nous devons nous adresser au Conseil du Trésor. Dans tous les cas, nous devons nous servir des fonds aux fins autorisées, mais pas nécessairement pour les projets précis prévus au moment de la présentation du budget.

**M. Neil:** Vous dites que cela s'est produit il y a trois ou quatre mois, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** Il y a peut-être même plus longtemps. Je crois que cet arrangement a été conclu avec COPE il y a six ou sept mois.

**M. Neil:** Je suppose donc que ce poste paraîtra dans les comptes publics de 1976-1977.

**M. Cotterill:** C'est exact.

**M. Neil:** Mais dans l'intervalle—mon temps est écoulé—vous êtes disposés à déposer tous les renseignements sur le montant de la subvention et une copie de la décision du Conseil du Trésor, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** Oui, monsieur le président, et nous allons certainement fournir des renseignements détaillés sur l'état actuel de la construction de l'édifice, son affectation, etc.

**M. Neil:** Serait-il possible d'avoir ces renseignements avant la prochaine réunion?

**M. Cotterill:** Oui, monsieur le président.

**M. Neil:** Merci beaucoup.

**Le président:** Vous avez eu 15 minutes, monsieur Neil. Je serai également indulgent avec vous, monsieur Smith, mais nous essaierons de partager le temps pour que tout le monde puisse poser les questions avant 11 heures.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. Je ne veux pas vous laisser entendre que je ne sais pas gré aux fonctionnaires qui comparaissent aujourd'hui, mais je suis quelque peu déçu que trop souvent les fonctionnaires qui comparaissent devant nous, et même le sous-ministre et le sous-ministre adjoint, ne semblent pas avoir les réponses à nos questions, et elles sont alors déposées par écrit. À mon avis, cela est une façon de nous assaillir de paperasse en espérant que nous n'aurons pas l'occasion de lire tout. Je crois qu'aux questions que nous posons des réponses peuvent être données par les fonctionnaires et si les fonctionnaires qui ne sont pas présents... peut-être que plus de fonctionnaires du ministère devraient assister à ces réunions. Après tout, les réunions qui portent sur le budget n'ont lieu que pendant un mois et demi et je suis étonné que les fonctionnaires qui peuvent répondre à ces questions ne soient pas présents.

J'aimerais revenir sur une question que j'ai déjà posée: est-ce que le Mouvement des Indiens d'Amérique reçoit du transport ou de l'appui du bureau d'Ottawa? Je veux être plus précis, car on m'avait répondu que non à l'époque, qu'il n'y avait pas d'appui pour ce mouvement. J'aimerais maintenant



[Text]

transportation warrants issued from the Ottawa office for transportation of AIM members? Can anyone tell me?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I can, of course, speak only for the Northern Program of our department, and we do not have any relationship with AIM or any frequent contact with them in our part of the department. Certainly we have not issued any warrants or any other type of assistance to AIM, but I would again qualify that by saying that this may not be the case with the Indian Program of our department and which might be the more appropriate group to which to address that question.

**Mr. Smith (Churchill):** Once again, can I get an answer to this question? Can anyone tell me where the Deputy Minister and the Assistant Deputy Minister of the Indian Affairs Program are today?

**The Chairman:** We are dealing with Northern Affairs today, Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Who determined this?

**The Chairman:** It was indicated to the Committee that this would be the program today. We tried to split things up so we would not end up with three-quarters of the department in here each time we held a meeting.

**Mr. Smith (Churchill):** There must be a lack of communication somewhere because the...

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, on a point of order, the steering committee met before the Easter recess and it was agreed by all members of that committee that we would try to specialize various meetings so we would not have to have 40 or 50 officials at each meeting. That was agreeable to Dr. Holmes, and it seemed like a reasonable way of dealing with it at that time.

**Mr. Smith (Churchill):** Following up on Mr. Neil's question concerning Ingamo Hall, I would then like to ask about the moneys that were transferred from the Indian program. I would imagine these were capital funds and I did not realize that in the Indian Program we were in the position to have any surplus funds that could be transferred to other projects. It is my belief that the Indian Program has always been short of funds in any of their endeavours.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, again I cannot comment for the Indian Program. I assume that they followed the same sort of general process we did in the Northern Program—where once it had been decided that this was a project that required our support in the department, that it was one which would meet our objectives and meet the needs of a substantial number of native people, it took on some priority and we took a look at the funds available to find whether there were any surpluses, in other words projects that, for one reason or another, we could not complete or start, or projects that had a lesser priority, and we made the funds available.

[Translation]

demander si le bureau à Ottawa a émis des permis de transport pour les membres du MIA. Est-ce que quelqu'un pourrait me le dire?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je peux, évidemment, parler seulement au nom du Programme des Affaires du Nord de notre ministère et nous n'avons aucuns rapports avec le MIA ni de contacts fréquents avec lui. Nous n'avons certainement pas fourni de permis ni d'autres genres d'appuis au MIA, mais je dois ajouter que cela pourrait n'être pas nécessairement vrai en ce qui concerne le Programme des Affaires indiennes dans notre ministère; ce groupe serait peut-être mieux désigné pour répondre à cette question.

**M. Smith (Churchill):** Encore une fois, est-ce qu'on peut me donner une réponse à cette question? Peut-on me dire où se trouve le sous-ministre et le sous-ministre adjoint du Programme des Affaires indiennes?

**Le président:** Nous étudions les affaires du Nord aujourd'hui, monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Qui l'a déterminé?

**Le président:** Le Comité a pris connaissance du fait que cette question serait à l'ordre du jour aujourd'hui. Nous avons essayé de diviser l'horaire pour que les trois quarts du ministère n'assistent pas à chaque réunion.

**M. Smith (Churchill):** Il doit y avoir eu un malentendu quelque part car...

**M. Anderson:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement; le comité directeur s'est réuni avant Pâques et tous les membres de ce comité ont été d'accord pour que l'on parle de sujets définis aux réunions de façon à éviter la présence de 40 ou 50 fonctionnaires à chaque réunion. M. Holmes était d'accord et, à l'époque, cela semblait être une méthode raisonnable.

**M. Smith (Churchill):** Pour faire suite à la question posée par M. Neil, concernant l'édifice Ingamo, j'aimerais avoir des renseignements sur les fonds qui ont été transférés du Programme des Affaires indiennes. Je suppose qu'il s'agissait de fonds d'équipement et je ne me suis par rendu compte que, dans le programme des Affaires indiennes, dans l'éventualité d'excédents, des fonds pourraient être transférés à d'autres projets. J'avais toujours cru que le Programme des Affaires indiennes manquait constamment de fonds dans ses entreprises.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, encore une fois je ne peux pas parler au nom du Programme des Affaires indiennes. Je suppose qu'on y a suivi le même processus en général que nous dans le Programme des Affaires du Nord: une fois décidé qu'un projet exige l'appui du ministère, qu'il répond à nos objectifs et aux besoins d'un nombre considérable d'autochtones, il devient prioritaire; nous étudions les fonds disponibles afin de savoir s'il y a des surplus, en d'autres termes, s'il y a des projets que, pour une raison quelconque, nous ne pouvons pas terminer ou commencer, ou des projets qui n'ont pas la même priorité, et nous rendons alors des fonds disponibles.



[Texte]

• 1000

**Mr. Smith (Churchill):** Can the officials here reply to questions on research in the department?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I and my officials can speak to questions of research carried out by the northern program. That would be research generally related to economic development in the North, the formulation of northern native land claims, social . . .

**Mr. Smith (Churchill):** How about research on Indian rights and treaties.

**Mr. Cotterill:** I am afraid I would not be able to comment on that, Mr. Chairman.

**Mr. Smith (Churchill):** That is all I have right now then, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Smith. Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman. Recently when myself and other members were in the Yukon there was some discussion with various groups regarding the Dempster Highway and its effect on caribou migration. Mr. Chairman, I must say that I was unaware that there were any potential problems with the construction of the Dempster Highway and the effect it may have upon the caribou herds that migrate in the Yukon. I wonder whether Mr. Cotterill or one of his witnesses could advise me and the Committee if environmental studies, which I assume were carried out by the department, indicated that there would be any adverse effect upon the caribou migration with the construction of the Dempster Highway.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the environmental studies that were conducted by the department indicated that the principal probable cause of any adverse effect on caribou and their migration would likely come, not from the existence of the road itself or the construction of the road, but from the fact that the road would provide access to an area that previously people found difficult to get into. Essentially the problem would be one of management, to ensure that there are strict controls placed on the hunting of caribou.

We have taken the lead, accordingly, with the Yukon Territorial Government and with conservation groups in the Yukon to put together a management plan for the highway so that when it opens up and goes into use there will be a comprehensive plan introduced at the same time to ensure that the effect on all wildlife, but particularly on caribou, would be minimized. The whole question of the effects of development on migratory animals, and particularly on caribou, is one that is open to considerable differences of opinion. There does not exist any one body of information anywhere that, in our view, is definitive on that subject. The nature of the subject in itself is so complicated that we do not feel it lends itself to an early type of resolution; it would not simply be a matter of spending a lot of money on research over a short period of time. It is our view that we would not get any better idea of the effects on development, particularly this type of development, of migratory patterns of caribou. We have, however, looked at it and

[Traduction]

**M. Smith (Churchill):** Est-ce que les fonctionnaires ici aujourd'hui pourraient répondre à des questions concernant les recherches dans les ministères?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, moi et mes fonctionnaires pourrions répondre à des questions sur des recherches faites en vertu du Programme du Nord. Il s'agirait des recherches portant sur le développement économique du Nord, les revendications de terres provenant des autochtones du Nord . . .

**M. Smith (Churchill):** Et des recherches sur les droits et les conventions des Indiens?

**M. Cotterill:** Je regrette que je ne puisse pas parler sur cette question, monsieur le président.

**M. Smith (Churchill):** Alors, c'est tout pour le moment, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Smith. Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le président. Récemment, moi-même et d'autres députés, lors d'une visite au Yukon, avons eu des discussions avec divers groupes concernant la route de Dempster et son effet sur la migration des caribous. Monsieur le président, je dois admettre que je ne savais pas que la construction de la route Dempster pourrait créer des problèmes, notamment avoir des répercussions sur les migrations des troupeaux de caribous au Yukon. Je me demande si M. Cotterill ou l'un des témoins pourrait dire à ce Comité si les études sur les questions d'environnement qui ont probablement été faites par le ministère, ont indiqué que la construction de la route Dempster aurait un effet néfaste sur la migration des caribous.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, les études qui ont été faites par le ministère ont indiqué que les éventuels effets néfastes sur les caribous et leur migration proviendraient du fait que la route donnerait accès à une région où autrefois on pouvait très difficilement pénétrer, et non pas du fait de la route elle-même ou de la construction de la route. En effet, le problème en serait un de gestion, pour s'assurer qu'il y ait des contrôles étroits sur la chasse des caribous.

En conséquence, nous avons pris l'initiative avec le gouvernement du territoire du Yukon et avec les groupes de conservation au Yukon en établissant un projet de contrôle de la route afin que, lors de son ouverture, un plan d'ensemble soit déjà en place pour minimiser tout effet néfaste sur la faune, et plus particulièrement sur le caribou. Il y a des divergences d'opinion assez prononcées sur cette question des effets du développement sur les animaux migrateurs, et particulièrement sur les caribous. A notre sens, aucune source de renseignements définitifs sur ce sujet n'existe. La question elle-même est essentiellement tellement complexe que nous ne croyons pas qu'elle se prête à une solution anticipée; il ne s'agirait pas simplement de dépenser beaucoup d'argent sur des recherches pendant une courte période de temps. A notre avis, nous n'en retirerions pas une meilleure idée des effets du développement, de ce genre de développement en particulier, sur les itinéraires de la migration des caribous. Néanmoins, nous avons étudié le sujet et

[Text]

are continuing to look at it and we are certainly placing a great deal of emphasis on the matter of management.

**Mr. Anderson:** Well, thank you, Mr. Cotterill. Through you again, Mr. Chairman, I wonder if Mr. Cotterill could indicate whether there are significant herds that would cross the Dempster Highway. Are we talking about a significant migratory route when we discuss the Dempster Highway and caribou? Let us establish that point.

• 1005

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the concern that has been expressed is about a herd of caribou which I think is significant in terms of its size and its over-all importance to the area.

**Mr. Anderson:** What size is that, Mr. Cotterill, so that we have some idea?

**Mr. Cotterill:** I think, as a guess, in the area of 120,000 animals. The Dempster Highway, of course, does not cut right across its migratory route. The migratory pattern of that herd infringes in the southern part in an area that is crossed by the Dempster Highway, but it certainly would be somewhat misleading to suggest that the Dempster Highway cuts right across the middle of its migratory pattern.

**Mr. Anderson:** Mr. Cotterill, Mr. Chairman, again through you, are there any examples or guide posts that we have where highways have been built in the Arctic that would give us any indication as to what possible results would occur from having a highway close to a migratory route? Is there anything in Alaska or any other part of northern Canada which we can look at and say, this is what has resulted from the building of a highway, or is this a new area in which we are feeling our way along?

**Mr. Cotterill:** I would say, Mr. Chairman, that it is a new area in which we are feeling our way along. There are examples in Alaska of highways being built in or nearby areas in which there are migratory caribou, but the experience has been relatively recent and it has not been possible yet to evaluate it. That is really what I was referring to earlier when I said that there is a great deal of differing opinion about this and so far nothing is completely definitive. We are continuing to examine that.

**Mr. Anderson:** Mr. Cotterill, you said earlier that as far as you were concerned and the people in your department who had looked at this were concerned, you saw no great problem regarding the construction of the actual highway itself. Can I take it also that the traffic on the highway, in your opinion, poses no significant problem other than what you stated, that this would open the area?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, there is of course a problem associated with any construction activity in the north and we have fairly elaborate measures to protect wildlife during the construction phase. I think the proper interpretation of my earlier remarks would be that the most significant effect on a herd of caribou would likely come from the fact that it opened up an area to people for hunting that they previously were not able to go into. That, therefore, requires extraordinary measures of management to ensure that that does not happen.

[Translation]

nous continuons de le faire; nous portons certainement beaucoup d'attention à cette question de la gestion.

**M. Anderson:** Bien, merci, monsieur Cotterill. Encore une fois, monsieur le président, je me demande si M. Cotterill pourrait indiquer si des troupeaux importants traversaient la route Dempster. S'agit-il d'un itinéraire de migration important lorsque nous discutons de la route Dempster et des caribous? Établissons le fait.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, on se préoccupe d'un troupeau de caribous très important par son envergure et par sa valeur pour la région.

**M. Anderson:** De quelle importance est-il, monsieur Cotterill, pour nous donner une idée?

**M. Cotterill:** Je dirais, comme conjecture, d'environ 120,000 animaux. La route Dempster, bien sûr, ne traverse pas exactement l'itinéraire de la migration. La migration franchit la partie sud d'une région qui est traversée par la route Dempster, mais il serait faux de suggérer que cette route coupe par le milieu l'itinéraire de la migration.

**M. Anderson:** Monsieur le président, encore une fois, monsieur Cotterill, y a-t-il des exemples des routes qui ont été construites dans l'Arctique qui nous indiqueraient les effets possibles d'une route à proximité d'un itinéraire de migration? Y a-t-il des repères en Alaska ou dans n'importe quelle autre partie du nord du Canada, qui nous indiqueraient les résultats de la construction d'une route, ou bien s'agit-il ici d'un nouveau domaine d'expérience?

**M. Cotterill:** Je dirais, monsieur le président, qu'il s'agit d'un nouveau domaine d'expérience. Il existe certains exemples en Alaska de routes qui ont été construites dans des régions ou près de régions où se trouvent des caribous, mais il n'a pas encore été possible d'en évaluer les effets, car l'expérience est très récente. C'est cela que je voulais dire auparavant lorsque j'ai mentionné qu'il y a une divergence d'opinions là-dessus, et rien n'est encore définitif. Nous continuons à faire des études.

**M. Anderson:** Monsieur Cotterill, vous avez déjà dit qu'en ce qui concerne vous et les fonctionnaires de votre ministère, il n'y a aucun problème grave d'envisagé dans la construction de la route elle-même. Dois-je comprendre également que la circulation sur cette route, à votre avis, ne pose pas de problème grave, à l'exception de l'accès à cette région dont vous avez parlé?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il y a bien sûr un problème lié à toute construction dans le Nord et nous prenons des mesures minutieuses pour protéger la faune au cours de la construction. Je crois qu'une interprétation exacte de mes remarques antérieures serait que l'effet le plus important sur un troupeau de caribous émanerait du fait que la route donnerait accès aux gens pour faire une chasse qui autrefois était impossible. Alors, il faut établir des mesures extraordinaires de gestion pour s'assurer que cela n'arrivera pas.



[Texte]

**Mr. Anderson:** Mr. Cotterill, not directly related to the previous questions, what is the policy of the department regarding the hunting of caribou, for example, by non status or Metis people, and what is the policy regarding the hunting of the caribou by the native people in the Yukon, for example?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the game management as such and therefore the laws that surround it in the two northern Territories are the responsibility of the Territories and they are therefore established by Territorial ordinance rather than by the federal government. My understanding is that there is a residency requirement in both Territories for the hunting of caribou, which in effect places controls on transient people within each Territory but not on native people in terms of the hunting of caribou.

**Mr. Anderson:** I realize this is not in your field of expertise, but I wonder if you could answer. Are people, sportsmen from southern Canada or the United States, allowed to purchase a permit or some licence to hunt caribou in northern Canada?

**Mr. Cotterill:** I am afraid I cannot really answer that for the Yukon. I know that in the Northwest Territories the only people who are allowed to hunt caribou are residents.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Cotterill. I noticed also that in your 1976-77 estimates there was approximately...

• 1010

**The Chairman:** In one more minute you will have had 10 minutes.

**Mr. Anderson:** Thank you, Mr. Chairman. Approximately \$12 million was spent in 1976-77 on the Mackenzie and there is estimated this year \$6,725,000. I understand, from my limited knowledge of the area, that there has been some consternation, and I believe that consternation originated around Watson Lake regarding the construction of the Mackenzie Highway. I am going from memory, because I did not bring the clipping with me. It appears there is a slowdown on construction of the highway and I wonder if you could inform the Committee what actually is happening with the Mackenzie. It was originally intended to go up the length of the Valley. Progress has been slow—I suppose that would be the word to describe it—and I see that the budget this year is approximately one half of what it was last year. Could you comment on this?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, this question is currently under review with the department and by our Minister. The present plans are to complete the highway as far as Fort Wrigley on the Mackenzie. When you referred to controversy earlier, I think you probably meant that community rather than the other.

**Mr. Anderson:** That is right.

**Mr. Cotterill:** There has been an expression of view from the people in that community that they do not necessarily want to

[Traduction]

**M. Anderson:** Monsieur Cotterill, ceci n'est pas directement lié aux questions précédentes, mais quelle est la politique du département en ce qui concerne la chasse des caribous, par exemple, par les Indiens non conventionnés ou les Métis? Et quelle est la politique sur la chasse du caribou par les autochtones dans le Yukon, par exemple?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, la gestion de la chasse, comme telle, et par conséquent les lois connexes dans les deux Territoires du Nord, relèvent des Territoires, et elles sont établies par ordonnances des Territoires plutôt que par le gouvernement fédéral. J'ai compris qu'il faut être résident des Territoires pour faire la chasse des caribous, ce qui, effectivement, assure le contrôle à l'intérieur de chaque territoire des activités des chasseurs de passage, mais non pas des autochtones en ce qui concerne la chasse des caribous.

**M. Anderson:** Je sais que cette question ne relève pas de votre domaine, mais je me demande si vous pouvez néanmoins y répondre. Est-il permis aux pêcheurs et aux chasseurs du sud du Canada ou des États-Unis d'acheter un permis pour la chasse du caribou au nord du Canada?

**M. Cotterill:** Je regrette de ne pouvoir répondre à cette question en ce qui concerne le Yukon. Je sais que dans les Territoires du Nord-Ouest aux seuls résidents est-il permis de faire la chasse du caribou.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur Cotterill. J'ai constaté également dans votre budget pour 1976-1977 qu'environ...

**Le président:** Il ne reste qu'une minute sur vos dix minutes.

**M. Anderson:** Merci, monsieur le président. Environ 12 millions de dollars ont été consacrés en 1976-1977 au Mackenzie et, cette année, la prévision s'élève à \$6,725,000. Je connais mal la région, mais j'ai cru comprendre que la construction de la route du Mackenzie avait provoqué une certaine consternation dans la région du lac Watson. Il s'agit d'un article que je n'ai pas sous la main et que je vous cite de mémoire. Il semble que les travaux de construction de la route aient ralenti, et j'aimerais que vous nous expliquiez la situation. A l'origine, la route du Mackenzie devait s'étendre d'un bout à l'autre de la vallée. Les travaux n'ont pas progressé très rapidement, c'est le moins qu'on puisse dire, et je constate que le budget de cette année est environ moitié moins important que l'an passé. Pouvez-vous nous expliquer cette situation?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, c'est une question que le ministère et le ministre étudient actuellement. Pour l'instant, on prévoit de terminer la route jusqu'à Fort Wrigley sur le Mackenzie. Vous avez parlé de controverse tout à l'heure, je pense que vous faisiez surtout allusion à la communauté.

**M. Anderson:** C'est exact.

**M. Cotterill:** Effectivement, les résidents de cette communauté ont déclaré qu'ils ne tenaient pas tellement à être reliés à



[Text]

be connected with the Mackenzie Highway, and that is one of the factors that is being borne in mind in our current review.

**Mr. Anderson:** Was not the controversy, Mr. Cotterill, the fact that they did not want that to be the terminus of the Mackenzie? In other words, they did not wish it to stop at that point?

**Mr. Cotterill:** I believe that is the controversy now. The original controversy, of course, was that they did not want to be connected with the highway and then, when the decision was taken to slow down the project or to spread it out over a longer period of time, with Fort Wrigley likely ending up to be the terminus for some point in time, their opinion then centred on that particular element of it.

**Mr. Anderson:** I take it that my time is up, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, it is. Mr. Oberle is next.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, I would like the Minister to enlighten us as to the developments that have been under way for seven or ten years in regard to oil and gas regulations in the Territories. I had a document in my office yesterday and I did not bring it with me. I understand there is some breakthrough in the general area of land use regulations and guidelines for the Territories. Can one of the officials—I would assume Dr. Woodward would be best equipped to answer this—give us the latest on the oil and gas regulations problems.

**Dr. Woodward:** There is a difference between the land use regulations, as you state, and the oil and gas land regulations, which I think you were referring to.

The government's policy statement in regard to amended legislation for oil and gas disposition in the frontiers of Canada came out on May 19, 1976, and the two departments involved are proceeding with the Department of Justice to draft that policy into legislation. It was mentioned in the speech from the Throne at the commencement of this session and it is expected that it should indeed be tabled shortly.

**Mr. Oberle:** We have had a commitment like that in every speech from the Throne since I can remember, and that is five years, and long before that too. You are telling me that at this point it is with the Department of Justice and that the bill is in draft form. Are you yourself working on it, or has your department pretty well stated their objectives?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, perhaps I can answer that. The actual drafting is of course being carried out by the Department of Justice, with assistance principally from the Department of Energy, Mines and Resources, but also with our department. The legislation of course applies to all Canada lands.

**Mr. Oberle:** Has there been any consultation with the industry?

[Translation]

la route du Mackenzie et nous avons l'intention de tenir compte de ce point de vue.

**M. Anderson:** Monsieur Cotterill, est-ce qu'en fait les résidents de cette localité ne s'inquiétaient pas surtout de voir leur région devenir le terminus de la route du Mackenzie? Autrement dit, ils s'opposent avant tout à ce que la route s'arrête à cet endroit-là?

**M. Cotterill:** Effectivement, je crois que c'est le cas. À l'origine, bien sûr, ils ne voulaient pas être reliés à la route, puis, lorsqu'on prit la décision de ralentir les travaux ou, du moins, de les échelonner sur une plus longue période, on décida également de terminer les travaux à Fort Wrigley, du moins pour l'instant, et les habitants de la région ont fini par s'attacher surtout à cet aspect de la question.

**M. Anderson:** Monsieur le président, j'imagine que mon temps est écoulé?

**Le président:** Oui, effectivement. Monsieur Oberle, c'est à vous.

**M. Oberle:** Monsieur le président, j'aimerais que le ministre nous parle de la réglementation qui est en préparation depuis 7 ou 10 ans pour le gaz et le pétrole dans les Territoires. C'est un document que j'ai consulté dans mon bureau hier, mais je l'ai oublié. Je crois que certains progrès ont été faits dans le domaine de cette réglementation d'utilisation des terres, pour ces directives relatives aux Territoires. L'un des fonctionnaires peut-il... J'imagine que M. Woodward serait le mieux à même de répondre à cette question, de nous parler des développements récents de la réglementation pour le gaz et le pétrole.

**M. Woodward:** Il existe une différence entre la réglementation d'utilisation des terres dont vous parlez et la réglementation relative aux terres contenant du gaz et du pétrole dont vous avez parlé également.

La déclaration de politique du gouvernement quant au projet de modification de la loi pour le gaz et le pétrole dans les régions frontalières du Canada a été faite le 19 mai 1976 et les deux ministères en cause, en collaboration avec le ministère de la Justice, rédigent actuellement ce projet de loi. On en a parlé dans le discours du trône au début de cette session et on s'attend à ce que le projet soit déposé d'ici peu.

**M. Oberle:** Aussi loin que je me souviens, le gouvernement a pris ce même genre d'engagement dans tous les discours du trône, du moins au cours des cinq dernières années et même avant cela. Vous me dites que pour l'instant, c'est le ministère de la Justice qui s'en occupe, que le bill est en projet. Est-ce que vous participez à son élaboration, ou bien est-ce que votre ministère a fait connaître d'avance sa position?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je vais essayer de répondre. Bien sûr, les travaux de rédaction sont faits par le ministère de la Justice avec l'aide, avant tout, du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et avec notre aide également. Évidemment, cette loi s'appliquera à toutes les terres canadiennes.

**M. Oberle:** L'industrie a-t-elle été consultée?

## [Texte]

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, there was consultation with the industry prior to the announcement of the policy and I think the understanding now would be that any further discussion with the industry would take place once the legislation has gone to Committee of the Whole.

• 1015

**Mr. Oberle:** What about a time frame? Can we tie you down a little more specifically than that? Surely you must have some dialogue with the Department of Justice and surely the Minister must consider it one of his priorities to get that thing out in the open, get it discussed and get it implemented. It is a critical area. What is the time frame?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I am afraid I cannot answer that. Mr. Oberle is quite correct in saying that it is a very high priority of our department and also of the Department of Energy, Mines and Resources, but in terms of the introduction of legislation in the House, the degree of priority lies largely out of our hands.

**Mr. Oberle:** You are saying that it is with the Ministry of Justice at this point in that the ball is in their court, and if we asked the Minister some questions in the House we could probably get some answers from him—I mean the Minister of Justice.

**Mr. Cotterill:** The drafting is being done in the Department of Justice. I take it that the introduction of government legislation would be more in the hands of the Minister responsible for the Privy Council.

Dr. Woodward has pointed out to me another point which is quite correct, that it was generally agreed by our two Ministers that Mr. Gillespie would take the responsibility for bringing the bill to the House and bringing it through the House.

**Mr. Oberle:** Okay. Obviously, because we do not have the benefit of either of the Ministers being here, I want to join my colleague in saying that it is rather disappointing, and an exercise of futility, to ask these questions without getting any kind of a definite answer. And that is not being critical of the witnesses here; I am sure you are trying your best. But, really, in this Committee we need to discuss questions of policy, and the witnesses, Mr. Chairman, of course are not prepared or equipped to answer these questions for us.

However, let me talk about the general land-use policy question in the Territories, which is outstanding for as long as the others and where there is as little action. What are the basic land-use policy questions? To what extent are the territorial governments involved in formulating these land-use policies? What research is going on?

I recall that I placed this question last year, and to my dismay learned that the officials were not even aware of the documents prepared, for instance, by the Department of Agriculture at one time with regard to the Slave River lowlands and the agricultural potential there. Are there policies

## [Traduction]

**M. Cotterill:** Monsieur le président, l'industrie a été consultée avant que cette politique ne soit annoncée et je pense que l'industrie sera consultée de nouveau lorsque ce projet de loi sera étudié par le comité plénier.

**M. Oberle:** Et quels sont les délais prévus? Pouvez-vous nous donner d'autres détails? Vous avez sans doute dû en discuter avec le ministère de la Justice et ce ministre doit tenir ce projet pour une de ses priorités, doit être désireux de voir cette loi discutée et adoptée le plus tôt possible. Il y a une certaine urgence, quels sont les délais prévus?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne pense pas pouvoir vous répondre. M. Oberle a tout à fait raison lorsqu'il dit que notre Ministère attache une priorité particulière à ce projet, c'est également la position du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources; malheureusement, nous n'avons pas beaucoup d'influence lorsqu'il s'agit de la présentation en Chambre d'un projet de loi.

**M. Oberle:** Vous voulez dire que c'est au ministère de la Justice d'agir, vous voulez dire que si nous posions la question en Chambre, le ministre de la Justice pourrait très certainement nous répondre?

**M. Cotterill:** C'est le ministère de la Justice qui se charge de la rédaction. Je pense que le dépôt d'un projet de loi gouvernemental relève avant tout du ministre responsable du Conseil privé.

Le docteur Woodward me fait remarquer une chose parfaitement exacte: nos deux ministres se sont mis d'accord pour céder à M. Gillespie la responsabilité du dépôt de ce bill en Chambre et de son passage.

**M. Oberle:** Bien. Malheureusement, puisqu'aucun de ces ministres n'est présent, je répète, comme mon collègue, que tout cela est très décevant, qu'il est frustrant de devoir poser ces questions sans obtenir jamais de réponses précises. Ne pensez pas que je critique nos témoins, je suis convaincu qu'ils font leur possible. Mais, monsieur le président, ce Comité doit absolument discuter de questions de politique et les témoins ne sont bien sûr ni préparés ni autorisés à répondre aux questions que nous aurions envie de leur poser.

Pourtant, permettez-moi de revenir sur cette question de la politique d'utilisation des terres dans les Territoires qui, comme les autres, traîne en longueur, mais dans ce cas on dirait que les choses commencent à bouger. Quelles sont les principales questions à l'étude dans le cadre de la politique d'utilisation des terres? Dans quelle mesure les gouvernements territoriaux ont-ils participé à la formulation de ces politiques d'utilisations des terres? Quels sont les travaux de recherches en cours?

Je me souviens d'avoir posé cette question l'année dernière et, à ma grande déception, je me suis aperçu que les fonctionnaires ne connaissaient même pas les documents qui avaient été préparés, par exemple par le ministère de l'Agriculture au sujet des terres basses de la rivière des Esclaves et du potentiel



*[Text]*

now being formulated and implemented that would allow settlement for agricultural purposes? Do we know the timber and industrial potential in the wood-converting industries and so on, particularly in the Mackenzie Valley area and in the Slave River lowlands?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, there are a number of questions in that. First of all, in the over-all area of land use, this would be governed in both Territories by the Territorial Lands Act and its regulations. Although this is a federal Act, and the regulations are developed by our department, there is a requirement that before they promulgated there would be discussion before the two territorial councils. In the most recent changes to those territorial lands regulations that, of course, took place—that consultation with the two territorial governments.

In terms of the major issues now surrounding land use, one would have to say that the major issue at present is the relationship of northern native land claims to the development of any land-use policy. It is difficult to come out with a firm policy, firm principles and firm measures when that very large question is still unanswered. However, we have been doing a considerable amount of work in that area. We have been working for the last two years on the development of a policy for the agricultural disposition of lands in the two territories and we expect that to be complete some time this fall. That will establish the framework within which an agricultural policy for the two territories can be introduced, leaving aside the political issues, if you like, as to whether it would be and in what form.

• 1020

To the extent that resources are available to us, we have also been carrying out surveys with regard to the timber potential of the two territories.

Also in the area of land use issues, there is a very real issue which relates to the nature of land use in areas which are still used by large numbers of native people for their traditional pursuits. Up to the present we have been accustomed to operating within the concept of multiple land use, which suggests that a number of different and, in some cases, incompatible activities can take place in the same area of land without one prejudicing the other. We are now examining that rather critically in view of the widespread opinion of many native people, in the Northwest Territories at least, that the nature of their traditional use of that land is very much threatened by some of the other uses that have been allowed and are going on.

**Mr. Oberle:** So for the moment, it is fair to say that you are continuing with the policy of discouraging any settlement by white settlers in the development of any agricultural potential, or wood converting potential, and that such a policy in the foreseeable future for the next two years will be one that is going to be pursued?

*[Translation]*

agricole de cette région. Travaille-t-on actuellement à la formulation et à l'application de politiques destinées à promouvoir le développement agricole de ces régions? Connaissons-nous le potentiel forestier et industriel—je parle des industries de transformation du bois, etc.—en particulier pour les régions de la vallée du Mackenzie et les basses terres de la rivière des Esclaves?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, vous m'avez posé plusieurs questions. Pour commencer, au sujet de l'utilisation des terres, il s'agit de questions régies dans les deux Territoires par la Loi sur les terres territoriales et la réglementation qui l'accompagne. Bien qu'il s'agisse d'une loi fédérale et que la réglementation ait été préparée par notre Ministère, la loi exige que toute mesure soit discutée par les deux conseils territoriaux avant d'être appliquée. Effectivement, la réglementation sur les terres territoriales a été modifiée assez récemment et des consultations ont eu lieu avec les deux gouvernements territoriaux.

Quant aux principaux problèmes posés par l'utilisation des terres, il semble qu'à l'heure actuelle le principal réside dans la relation qui existe entre les revendications foncières des autochtones du nord et la mise sur pied d'une politique d'utilisation des terres quelle qu'elle soit. Tant que cette question fondamentale restera sans réponse, il est très difficile de mettre sur pied une politique ferme, des principes et des mesures fermes. Pourtant, nous avons déjà fait des travaux considérables dans ce domaine. Depuis deux ans, nous travaillons à l'élaboration d'une politique d'utilisation agricole des terres des deux Territoires, et ces travaux devraient aboutir au cours de l'automne prochain. Cela permettra d'établir le cadre d'une politique agricole pour les eux territoires, tout en laissant de côté les questions politiques, si vous voulez.

Dans la mesure des ressources disponibles, nous avons également effectué des recherches relatives au potentiel de ces deux territoires en ce qui concerne le bois.

Pour ce qui est de l'utilisation des terres, il y a un problème réel dans les régions qui sont encore exploitées traditionnellement par d'importants groupes d'autochtones. Jusqu'à présent, nous avons adopté le concept de la multiplicité des utilisations de la terre, concept qui permet de mener des activités différentes, et dans certains cas incompatibles, sans qu'aucune ne nuise aux autres. Nous sommes actuellement en train de scruter le problème étant donné que les autochtones des Territoires du Nord-Ouest, du moins, semblent craindre que l'utilisation traditionnelle de cette terre soit menacée par les autres utilisations que nous avons autorisées.

**M. Oberle:** Pour le moment, on peut donc dire que votre politique consiste à décourager l'établissement de blancs dans des régions ayant un potentiel agricole ou un potentiel de conversion du bois, et que cette politique continuera d'être appliquée au cours des deux années à venir?

[Texte]

**Mr. Cotterill:** I think, Mr. Chairman, that it is certainly safe to say that we are discouraging any settlement of lands for agricultural purposes at the present time because we do not have the data base upon which an agricultural policy can be developed.

**Mr. Oberle:** Yes, but I beg to differ with you on that particular thing. Again I must refer you back to the most extensive, I am sure, \$2 million study that was done by the Department of Agriculture. I have the reports in my office, and I am sure the department must have them, dealing with the two areas: the Slave River lowlands and the Mackenzie Valley. They are the most comprehensive reports I have ever seen in respect to any agriculture area, demonstrating that this area is exceedingly fertile for certain forage crops.

Why would the department not take a position on these papers and why would the policy not be developed to utilize these areas if there is significant interest by a lot of people to settle there?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the studies that Mr. Oberle mentions were carried out by the Department of Agriculture and do relate to those specific areas. It has been the position of our department that an agricultural policy for the two territories should be based on an over-all examination of the potential, rather than simply those two areas. It also should examine the other elements of government agricultural policy which relates to the development of infrastructure to support agricultural development and so on, and that before people were encouraged by government to move into any of these areas, there should be an over-all agricultural framework that they are knowledgeable of.

**Mr. Oberle:** Our witness is telling us that there is no agricultural policy so there cannot be any land use policy for the North. Is that basically the position?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, it would certainly be misleading to suggest that there is no land use policy for the North now. I think there is an extensive land use policy for the North which is, of necessity, going through an on-going review. It is certainly true to say that any land use policy for the North cannot be complete until there is the question of agricultural use of land dealt with.

**The Chairman:** You have had about 12, or 13 minutes, Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Perhaps I could just ask one question. If there is a land-use policy, as Mr. Cotterill tells us there is, I would certainly be interested in learning what it is and getting a copy of the policy announcement tabled with the Committee, because I have never seen it nor do I know . . .

• 1025

**Mr. Cotterill:** Perhaps I had better correct that impression. There is no over-all umbrella policy for . . .

[Traduction]

**M. Cotterill:** Je crois, monsieur le président, que nous pouvons assurément dire que nous décourageons tout établissement à des fins d'exploitation des terres agricoles, car nous ne disposons pas des données permettant de définir une politique agricole judicieuse.

**M. Oberle:** Oui, mais je suis cependant en désaccord avec vous sur ce point. Je vous rappelle à nouveau qu'une étude de deux millions de dollars a été effectuée par le ministère de l'Agriculture. Les rapports se trouvent dans mon bureau et je suis certain que le ministère dispose également de ces deux rapports ayant trait aux basses terres de la rivière des Esclaves et à la vallée du Mackenzie. Ce sont les rapports les plus complets qu'il m'ait été donné d'étudier sur une région agricole. Ils révèlent que cette région est excessivement fertile et qu'elle peut se prêter à la culture de certaines plantes fourragères.

Pourquoi le ministère ne se prononcerait-il pas sur ces documents et pourquoi ne pourrait-on pas élaborer une politique visant à utiliser ces régions, puisque de nombreux colons sont manifestement intéressés à s'y établir?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, les études dont parle M. Oberle ont été effectuées par le ministère de l'Agriculture et traitent de ces régions spécifiques. Notre ministère a jugé qu'une politique agricole concernant ces deux territoires devrait plutôt s'appuyer sur une étude approfondie du potentiel d'ensemble. Une telle étude devrait également prendre en considération les autres éléments de la politique agricole du gouvernement, qui ont trait à la mise en place d'une infrastructure permettant le développement agricole, etc . . . Avant que le gouvernement n'encourage des colons à s'installer dans ces régions, il est indispensable qu'ils prennent connaissance d'une politique agricole globale.

**M. Oberle:** Notre témoin dit qu'il n'existe aucune politique agricole et que, par conséquent, on ne peut élaborer une politique relative à l'utilisation des terres dans le Nord. Est-ce exact?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il serait certainement trompeur d'affirmer qu'il n'existe pas de politique relative à l'utilisation de la terre dans le Nord. Il existe au contraire une politique globale d'utilisation des terres dans le Nord qui fait actuellement l'objet d'une révision approfondie. Il est vrai cependant que toute politique relative à l'utilisation des terres dans le Nord ne saurait être complète tant que la question de l'utilisation agricole de la terre n'est pas réglée.

**Le président:** Vous avez eu 12 ou 13 minutes, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Je pourrais peut-être poser une autre question. S'il existe une politique relative à l'utilisation de la terre, comme nous le dit M. Cotterill, je serais heureux de la connaître et d'obtenir un exemplaire du texte de la politique annoncée qui a été présenté au Comité, car je ne l'ai jamais vu et je ne sais pas . . .

**M. Cotterill:** Je ferais peut-être mieux de corriger votre impression. Il n'existe pas une politique d'ensemble pour . . .



[Text]

**Mr. Oberle:** There is no policy. Would that not be a better answer, Mr. Cotterill, in all fairness? If there is one I would insist that we would have it tabled here, that we have it appended to the . . .

**Mr. Cotterill:** It would certainly be correct to say that there is no general over-all land-use policy as such.

**Mr. Oberle:** I think that would probably be a better answer. Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman. We often chide the provinces for not having a land-use policy. Maybe we should be chiding the federal government to get one going as well.

You spoke about an influx of people. Is that influx of people general or is it just in the Inuvik area, and is that related to drilling or exploration? What would you say would be the reason for this influx of people?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, there has been, I guess over the last ten years in the Mackenzie River Valley, and in the Delta, an increase in the level of exploration for oil and gas. This has in its own turn required the expansion of transportation facilities along that corridor and has resulted in an influx of people moving in in response to these programs. For the most part these people would be transient people because the bulk of the activities would be carried out during the summer months. But, of course, because of the development of the transportation infrastructure and the communities to support the exploration programs, there is a certain increase as well in the level of permanent residents.

**Mr. Schellenberger:** But now that drilling and exploration has slowed down, are we having an unemployment problem? The infrastructure that was put in place obviously would not need as many people to continue as it originally did when drilling was at its peak maybe a year or two ago.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, it is difficult to know whether there is an over-all unemployment problem in the Mackenzie River Valley and particularly in the Delta. In terms of the permanent residents of that area, I would think although there is some unemployment there is not a substantial amount. There still are activities going on. There is exploration taking place and they are hiring local people to become involved in that. I think it is certainly true on the larger scale that there would be fewer people working in that area, but the unemployment in that sense would more likely be related to the over-all labour force that is traditionally engaged in these types of activities, many of them from southern Canada.

**Mr. Schellenberger:** How do you determine the unemployment? Do you break it down into native and non-native as we do in the provinces?

**Mr. Cotterill:** I think, in terms of our department, which is particularly interested in employment figures related to the North, we get those figures from Manpower offices that are located in the North. The two principal ones for the Mackenzie Delta are the one located in Yellowknife and the Manpower office in Inuvik.

[Translation]

**M. Oberle:** Il n'existe pas de politique. En toute justice, monsieur Cotterill, ne serait-ce pas là une réponse plus satisfaisante? S'il en existe une, j'insiste pour que le texte en soit présenté ici et imprimé en annexe au . . .

**M. Cotterill:** Il est exact de dire qu'il n'existe pas de politique générale relative à l'utilisation de la terre.

**M. Oberle:** Il me semble que cette réponse est plus satisfaisante. Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Merci, monsieur le président. Nous reprochons souvent aux provinces de ne pas avoir de politique relative à l'utilisation de la terre. Nous pourrions peut-être inciter le gouvernement fédéral à en élaborer une.

Vous avez parlé d'un afflux de population. Ce mouvement est-il général ou se limite-t-il à la région d'Inuvik? Y a-t-il un rapport avec les activités de forage ou de prospection? Quelle est, selon vous, la raison de cette nouvelle affluence?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, la prospection pétrolière et gazifère s'est énormément accrue au cours des deux dernières années dans la vallée et le delta du Mackenzie. Il a donc fallu augmenter les moyens de transport le long de ce couloir et un mouvement important de population s'est produit pour répondre à ces programmes. La plupart de ces gens ne sont pas des résidents permanents étant donné que le gros des activités se déroulera pendant les mois d'été. Mais, bien sûr, en raison de l'amélioration de l'infrastructure des transports et de l'accroissement des collectivités pour mener à bien les programmes de prospection, le nombre des résidents permanents s'est également accru.

**M. Schellenberger:** Le ralentissement des activités de forage et de prospection pose-t-il un problème de chômage? Maintenant que l'infrastructure est en place, on a certainement beaucoup moins besoin de gens qu'à l'origine, lorsque les activités de forage battaient leur plein il y a un an ou deux.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il est difficile de savoir s'il existe un problème global de chômage dans la région de la vallée et du delta du Mackenzie. En ce qui concerne les résidents permanents de cette région, je pense qu'il existe un certain niveau de chômage, mais il n'est pas très important. Certaines activités continuent. On prospecte toujours dans cette région et on embauche localement. Il est vrai qu'à grande échelle, on a maintenant moins besoin de bras dans cette région, mais le chômage touche probablement davantage la main-d'œuvre qui travaille traditionnellement dans ces secteurs et qui provient en majeure partie du sud du Canada.

**M. Schellenberger:** Comment calculez-vous le taux de chômage? Calculez-vous le chômage chez les autochtones et chez les autres, comme nous le faisons dans les provinces?

**M. Cotterill:** Notre ministère s'attache surtout au taux de chômage dans le nord, et ce sont les bureaux de la main-d'œuvre installés dans le nord qui nous communiquent ces chiffres. Les deux bureaux principaux dans la région du delta du Mackenzie se trouvent à Yellowknife et à Inuvik.

[Texte]

**Mr. Schellenberger:** Do you have statistics on what the unemployment level would be in those areas?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I do not have those statistics here with me today but I could provide them to you.

**Mr. Schellenberger:** Would you say that the slowdown of exploration is a slowdown just until a pipeline route is announced, or is this because they are not really finding the types of reserves that they thought were there?

**Mr. Cotterill:** I think there are a number of factors, Mr. Chairman, that relate to that. It is true that they have not been as encouraged by what they have found in the Mackenzie Delta to date as they had initially anticipated, primarily because they have not found gas in extremely large structures, nor have they found any significant quantities of oil, on land, which is what I am talking about now. There is still, I think, a feeling within the industry that there is more gas to be found and that there will be additional amounts of oil found. But it is going to require a lot of searching rather than coming across large structures and large pools. That, therefore, makes it rather sensitive to what is going to happen in the area of transportation. If there were a pipeline hooking up to that area I am quite sure the companies would feel that it would be a worthwhile expenditure to look for those smaller structures and look for those pools of gas and oil. Without a pipeline it may very well be a situation in which they would not feel that it was a valid economic decision to make.

• 1030

In terms of the offshore, the situation is quite different. The feeling seems to be developing that in the Mackenzie the areas of highest potential for gas and oil lie offshore rather than onshore, and the offshore exploration really only started last year with a limited program. The question is still open the extent to which it will take place this coming summer, but certainly that is the area in which most companies are most interested at the moment.

**Mr. Schellenberger:** If part of the problem is the pipeline, would part of the problem also be the pipeline and not as abundant reserves as were anticipated? Is part of the problem as well the fact that the regulations have not been brought down and there still is some uncertainty as to the royalty structures and things of this sort at which they are looking?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, that was certainly one of the problems that was referred to most frequently by the industry until the introduction of the government's policy and its statement of intent with regard to the oil and gas legislation. I think until the legislation is actually in place there is no doubt that there will continue to be some degree of uncertainty, although it is difficult to gauge how much as this point. We have worked as closely as we can with the companies involved up there to answer any questions they have.

**Mr. Schellenberger:** Does the Department have any recommended policy as to how the pipeline, if approved, should go? Should it be built before land settlements are looked into and resolved? Have you a definite preference as to what route it should take? I think there are probably less problems down the

[Traduction]

**M. Schellenberger:** Avez-vous des chiffres relatifs au taux de chômage dans ces régions?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je n'ai pas ces chiffres avec moi aujourd'hui, mais je peux vous les procurer.

**M. Schellenberger:** Pensez-vous que la prospection continuera de ralentir tant que l'itinéraire du pipe-line n'aura pas été annoncé, ou croyez-vous plutôt que les prospecteurs n'ont pas découvert les réserves auxquelles ils s'attendaient?

**M. Cotterill:** Je pense, monsieur le président, qu'un certain nombre de facteurs entrent en jeu. Il est vrai que les réserves qu'ils ont découvertes dans le delta du Mackenzie jusqu'à présent ont été peu encourageantes et moins importantes que prévu. En effet, ils n'ont pas découvert des gisements importants de gaz naturel, ni de pétrole sur la terre ferme, puisque c'est de cela que nous parlons pour le moment. Je pense cependant que l'industrie est persuadée que des quantités énormes de gaz naturel et de pétrole restent encore à découvrir. Mais il faudra beaucoup de recherche, car on ne rencontrera pas des ensembles et des nappes importants. Par conséquent, cela dépendra aussi beaucoup de ce qui va se passer dans le domaine du transport. S'il y avait un pipe-line relié à ce secteur, je suis tout à fait sûr que les sociétés seraient d'avis qu'il vaut la peine de dépenser pour chercher ces ensembles et ces nappes de gaz et de pétrole moins importants. Sans pipe-line, elles peuvent croire que ce n'est pas économiquement viable.

C'est tout à fait différent pour les ressources au large. On semble penser de plus en plus que dans la vallée du Mackenzie, les plus grandes possibilités de gaz et de pétrole se situent au large plutôt qu'à l'intérieur. L'exploration au large n'a vraiment commencé que l'an dernier, dans le cadre d'un programme restreint. On peut toujours se demander dans quelle mesure elle se poursuivra cet été, mais c'est certainement le domaine qui intéresse le plus les sociétés pour le moment.

**M. Schellenberger:** S'il s'agit en partie d'un problème de pipe-line, est-ce que cela ne serait pas là vraiment la difficulté, et non pas les réserves abondantes qui avaient été prévues? En partie, le problème n'est-il pas relié à l'absence de règlements et, en autres, à l'incertitude qui existe quant aux redevances que les sociétés doivent examiner?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, c'est certainement l'un des problèmes que l'industrie a mentionnés le plus fréquemment jusqu'à la présentation de la politique du gouvernement et de la déclaration d'intention concernant la Loi sur le pétrole et le gaz. Il n'y a pas de doute que cette incertitude persistera—même s'il est difficile de l'évaluer à ce moment-ci—jusqu'à ce que le gouvernement adopte cette loi. Nous avons travaillé de très près avec les sociétés intéressées afin de répondre à leurs questions.

**M. Schellenberger:** Le ministère a-t-il recommandé une politique concernant le pipe-line, si ce dernier est approuvé? Devrait-il être construit avant que les revendications territoriales soient examinées et réglées? Avez-vous une préférence quant à la méthode à adopter? Il y a probablement moins de



**[Text]**

Alaska Highway than down the Mackenzie Valley, for example.

**Mr. Oberle:** Not only that, but it is in my constituency.

**Mr. Schellenberger:** Have you any recommended policy on that?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we have no recommended policy at the moment which is not to say that it is a subject that is not very interesting to us. At the present time we are waiting for the completion of Justice Berger's report on the Mackenzie Valley pipeline which we expect on May 9. We are announcing this morning the formation of a panel of inquiry to examine the Alaska Highway pipeline, the social-economic impact of an Alaska Highway pipeline through the Yukon. These are all questions which are being examined by us and on which we are awaiting input from the various inquiry mechanisms. The decision, presumably, will be made later this year.

**Mr. Schellenberger:** You said you are looking at a panel of inquirers. Is this the inquiry into the Alcan route, this \$109,000 that has been set aside, or have you another budget in place for this inquiry?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I believe the figure of \$109,000 related to that inquiry is to provide the inquiry with funds to make available to interested groups within the Yukon to participate in the inquiry to make their position and their views known to the inquiry. The actual cost of the inquiry would be substantially higher. We expect the inquiry to have completed a preliminary report of the social-economic impact by August 1 of this year assisting the government in making its decisions at that time. Should there be a decision in principle in favour of an Alaska Highway pipeline, then, of course, the inquiry would continue to go more thoroughly into the social impact and to develop terms and conditions that could be applied to a pipeline.

• 1035

**Mr. Schellenberger:** Well, I would think the date of August 1 is to meet with the September 1 deadline, which seems to be a deadline on the decision that has to be made. It seems to me that we are recognizing the fact that there are fewer problems down the Alaska highway than down the Mackenzie Valley. Berger has taken more than two years to do the same thing that you are requesting in a matter of three or four months from this other inquiry about a route that is as long. It passes through as much territory. Is this not putting a lot of pressure on these people?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the route is not as long as the Mackenzie Valley pipeline through the northern territories, if you like. I think the total distance within the Yukon is roughly 500 miles. The distance in the Mackenzie would be substantially higher than that. Nor is this panel of inquiry expected to do between now and August what Berger has done during the course of his inquiry.

What we have asked them to do is provide us with a preliminary report in August. The objectives of this panel of

**[Translation]**

problèmes du côté de la route de l'Alaska que dans la vallée du Mackenzie, par exemple.

**M. Oberle:** Pas seulement cela, mais c'est dans ma circonscription.

**M. Schellenberger:** Pouvez-vous recommander une politique?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous n'avons pas de politique à recommander pour le moment, ce qui ne veut pas dire que le sujet ne nous intéresse pas. Nous attendons pour l'instant que le rapport du juge Berger sur le pipe-line de la vallée du Mackenzie soit terminé; nous l'aurons le 9 mai. Nous avons annoncé ce matin la création d'une commission d'enquête qui doit étudier le pipe-line de la route de l'Alaska, les répercussions socio-économiques de ce pipe-line passant à travers le Yukon. Voilà toutes les questions que nous sommes en train d'étudier et nous attendons l'apport de certains mécanismes d'enquête. Notre décision sera prise probablement un peu plus tard cette année.

**M. Schellenberger:** Vous songez, dites-vous, à une commission d'enquête. S'agit-il de l'enquête relative à la route de l'Alcan, de la somme de \$109,000 qui a été mise de côté, ou alors avez-vous un autre budget de réservé pour cette enquête?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, la somme de \$109,000 concernant cette enquête doit fournir les fonds nécessaires aux groupes intéressés au Yukon, qui veulent participer à l'enquête afin de faire connaître leur position et leurs opinions. Le coût réel de l'enquête sera beaucoup plus élevé. Nous attendons un rapport préliminaire sur les répercussions socio-économiques d'ici le premier août de cette année, rapport qui aidera le gouvernement à prendre sa décision à ce moment-là. S'il y avait une décision de principe favorisant le pipe-line de la route de l'Alaska, la commission d'enquête continuerait évidemment à examiner en profondeur la portée sociale du pipe-line afin de mettre au point des conditions qui pourraient s'appliquer.

**M. Schellenberger:** Je suppose que la date du 1<sup>er</sup> août vous permettra de satisfaire au dernier délai du 1<sup>er</sup> septembre, limite après laquelle la décision doit être prise. A mon avis, nous reconnaissons le fait qu'il y a moins de problèmes le long de la route de l'Alaska qu'il n'y en a dans la vallée du Mackenzie. Le juge Berger a pris plus de deux ans pour faire exactement ce que vous demandez de faire en deux ou trois mois à cette autre commission d'enquête pour une route qui est aussi longue. Elle traverse autant de territoires. N'exercez-vous pas trop de pression sur ces gens?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, la route n'est pas aussi longue que celle du pipe-line de la vallée du Mackenzie qui passe par les territoires du Nord. Je crois que la distance totale au Yukon est d'environ 500 milles. Dans la vallée du Mackenzie, elle serait beaucoup plus élevée que cela. Cette commission d'enquête n'est pas censée non plus nous donner d'ici à août ce que le juge Berger a pu faire au cours de son enquête.

Ce que nous avons demandé à la commission c'est de nous fournir un rapport préliminaire pour le mois d'août. Les

## [Texte]

inquiry would be to ensure that information is made available to the communities of the Yukon so that the people in the Yukon are given an opportunity to ask questions and have those questions answered about the pipeline proposal, and to ensure that they can make their positions known to the panel, and to ensure that the Government of Canada is made aware by August 1 of the principal concerns of those people.

The Berger inquiry has been a longer one because it has been expected to do a great deal more than this particular panel. As I said a moment ago, if the decision is taken in principle to go ahead with an Alaska Highway pipeline, there is no doubt that the work would have to continue to provide the level of advice to the Government of Canada that we expect from Justice Berger's report. But we would consider that, if a decision this fall is taken in principle to go ahead with an Alaska pipeline, it would be at least a couple of years before the actual construction would begin. That should give ample time to develop the terms and conditions to be applied to it.

**The Chairman:** You have had 12 minutes, Mr. Schellenberger. I am going to exercise my turn here.

Mr. Oberle raised a question that related to part of a question I wanted to ask when he mentioned the interest of the Department of Agriculture in comparing an assessment of agricultural potential in the Slave River area. We have, in both our agricultural departments and what remains of our forestry sections, some of the finest expertise anywhere in the world. Just what kind of relationship exists in the utilization of this expertise that we have in the Northwest Territories? Are we, in effect, setting up through the territorial councils duplicate departments of forestry and agriculture? Are you people trying to set up your own little divisions of forestry and agriculture or is there a sensible collaboration and sensible utilization of the expertise we have within the federal government?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the territorial governments do not have a department of forestry or anything similar to it, nor do they have a department of agriculture. In our department, in the northern program, we have a small group of people who are engaged in forestry but it is an extremely small group. We do not have the numbers of people that are available elsewhere in the federal government and, as a result, in terms of studies, in terms of development of policy and so on, we use rather extensively the services of other government departments. The people we have in our own department would essentially be involved in co-ordination and liaison with those other government departments.

• 1040

**The Chairman:** There are enormous forestry resources in both the Yukon and the Mackenzie area of the Northwest Territories. Does our federal Department of Forestry take any initiative? Does it have any initiating powers with regard to assessing these resources and then making recommendations for their utilization?

## [Traduction]

objectifs de cette commission seront de garantir que les renseignements seront disponibles aux municipalités du Yukon, afin que les habitants aient l'occasion de poser des questions sur la proposition de pipe-line, d'obtenir des réponses et de faire connaître leur position à la Commission, et de garantir également que le gouvernement du Canada connaîtra d'ici le 1<sup>er</sup> août les inquiétudes principales de ces habitants.

L'enquête Berger a été plus longue car son mandat était beaucoup plus élaboré que celui de cette commission-ci. Comme je l'ai dit il y a un instant, si la décision est prise, en principe, d'aller de l'avant avec ce pipe-line de la route de l'Alaska, il n'y a pas de doute que la commission devra être en mesure de fournir au gouvernement du Canada la qualité des recommandations que nous attendions du rapport du juge Berger. Nous croyons que si une décision est prise, en principe, cette automne pour démarrer le pipe-line de la route de l'Alaska, ça prendra quelques années avant que la construction réelle commence. Nous aurons ainsi suffisamment de temps pour mettre au point les conditions qui doivent s'appliquer.

**Le président:** Vous avez eu douze minutes, monsieur Schellenberger. J'aimerais avoir mon tour.

M. Oberle a formulé une question semblable en partie à celle que je voulais poser, lorsqu'il a mentionné l'intérêt du ministère de l'Agriculture à comparer et évaluer les possibilités agricoles dans la région de la rivière des Esclaves. Nous avons à la fois dans nos services de l'Agriculture et dans ce qui reste des sections forestières, quelques-uns des meilleurs experts au monde. Est-ce qu'on a songé à se servir de ces experts que nous avons dans les territoires du Nord-Ouest? Nous sommes en train de mettre sur pied aux Conseils territoriaux une reproduction des ministères des forêts et de l'agriculture. Essayez-vous de mettre au point vos propres petites divisions forestières et agricoles, ou bien y a-t-il plutôt une collaboration sensée, une utilisation bien pensée des experts que nous avons au sein du gouvernement fédéral?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, les gouvernements territoriaux n'ont pas de ministère des forêts ni rien d'autre du genre, ni de ministère de l'agriculture. Dans notre ministère, nous avons au sein du Programme pour le Nord, un petit groupe de personnes qui s'occupent des forêts, mais c'est un groupe extrêmement restreint. Nous n'avons pas le nombre de personnes en place ailleurs au gouvernement fédéral et, à cause de cela, pour nos études en vue de l'élaboration des politiques par exemple, nous faisons beaucoup appel aux services des autres ministères. Dans notre service, on ne s'occupe que de la coordination et de la liaison avec les autres ministères.

**Le président:** Il y a d'énormes ressources forestières dans le Yukon et dans la région du Mackenzie, dans les territoires du Nord-Ouest. Le ministère fédéral des forêts fait-il preuve d'initiative? A-t-il le pouvoir d'assigner ces ressources et de recommander des modes d'exploitation?



[Text]

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, my understanding is that our federal department is limited constitutionally in its role in forestry. The principal area . . .

**The Chairman:** On federal lands?

**Mr. Cotterill:** That is correct. While the federal Department of Forestry is involved essentially in research, the provincial-type responsibility for forestry, that is forest management, rests with our department.

**Mr. Oberle:** Silviculture endeavours are your responsibility?

**The Chairman:** Is this not a little bit . . .

**Mr. Cotterill:** Excuse me, Mr. Chairman, I am not sure about the reference to silviculture.

**Mr. Oberle:** The growing of vegetables and grain is agriculture and the growing of trees is silviculture. Is your small group of officials responsible for all that?

**Mr. Cotterill:** Our small group of officials is responsible for the management of the resource. The largest number of them, for example, are involved in forest fire suppression . . .

**The Chairman:** But in every other part of the country and in every other part of the world the research and the management aspects of a forestry policy are intertwined totally together and here we have a situation where two arms of the federal government are, in effect, competing with each other in a sense. They are not competing, but because they are in separate departments there is not the kind of ongoing day-to-day relationship, at least I suspect there is not, that would mean you would have initiating type thrusts coming from whomever was responsible. If the power is divided, if the research people are not one and the same with the people who are making the management decisions, in effect this can lead, as we all know if we have had some experience around here, to all kinds of unnecessary slowdowns and impasses between sections and expense. What is your reaction to that kind of thing?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I want to correct the impression that there is not a good relationship at the present time. There is, in my view, an extremely good relationship between our people and the Department of Forestry, and an ongoing relationship. Our people are concerned with the management of the forest resources in the two territories. They are very interested in any research that is related to that. While we do not have the resources, in terms of personnel, to carry out that research nor would we expect or hope to get that resource because I think there really would then be a case of duplication, we depend entirely on the resources in other government departments for that sort of thing. In fact, we have a regular relationship with the Department of Forestry in which . . .

**Mr. Oberle:** The Department of Forestry that you are dealing with . . .

**Mr. Cotterill:** Fisheries and Environment, I am sorry.

**Mr. Oberle:** There are only 27 different forestry departments.

[Translation]

**M. Cotterill:** Il semble que la constitution limite la compétence du ministère fédéral dans le domaine des forêts. Le principal secteur . . .

**Le président:** Sur les terres de la Couronne?

**M. Cotterill:** En effet. Le ministère des forêts du gouvernement fédéral s'occupe uniquement de recherches, tandis que la responsabilité apparentée à celle des provinces, soit la gestion des forêts, incombe à notre ministère.

**M. Oberle:** C'est vous qui vous occupez des tentatives de sylviculture?

**Le président:** N'est-ce pas un peu trop . . .

**M. Cotterill:** Pardonnez-moi, monsieur le président, mais je ne sais pas ce qu'on entend par sylviculture.

**M. Oberle:** La culture des légumes et des céréales se nomme agriculture et celle des arbres se nomme sylviculture. Est-ce votre groupe qui est responsable de tout cela?

**M. Cotterill:** Notre service est responsable de la gestion des ressources. La plupart de ses membres s'occupent surtout de la prévention des incendies de forêt.

**Le président:** Mais dans toutes les provinces, et sûrement dans tous les autres pays, c'est le même service qui s'occupe des recherches et de la gestion forestières. Et pourtant, au Canada, ce sont deux organes différents du gouvernement fédéral qui se font concurrence. Enfin, pas vraiment, mais comme il s'agit de services différents, il n'y a certes pas de relation continue et chacun prend des initiatives d'après ses responsabilités. Si le pouvoir est divisé, si les chercheurs ne vont pas de pair avec les gestionnaires, il peut surgir toutes sortes de délais inutiles, sans compter les impasses. Et nous savons de quoi nous parlons. Qu'en pensez-vous?

**M. Cotterill:** Je ne vais certainement pas vous laisser croire que nos relations avec le ministère des forêts ne sont pas bonnes et continues; bien au contraire. Nous sommes responsables de la gestion des ressources forestières des deux territoires. Nous nous intéressons à toute recherche qui s'y rapporte. Notre personnel n'est pas assez nombreux pour mener toutes ces études et il ne le sera jamais, au risque de faire double emploi. Nous nous en remettons donc entièrement aux ressources des autres ministères. D'ailleurs, nous sommes continuellement en contact avec le ministère des forêts, ou . . .

**M. Oberle:** Le ministère des forêts, vous êtes sûr . . .

**M. Cotterill:** Pardon, avec le ministère des Pêches et de l'Environnement.

**M. Oberle:** Après tout, il n'existe que 27 services forestiers différents.

[Texte]

**The Chairman:** What would be the arguments against having the department that is now responsible for forestry research and has among its staff some of the more capable research people in the world, manage, in effect, the development of the forestry resources of the federal territories in this country, namely the Yukon and the Northwest Territories?

• 1045

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I am not sure whether I can answer those arguments pro and con. The responsibility we exercise within the department for forestry is a provincial-type responsibility. Presumably the possibility is there, and in fact we have had this type of initiative from the two territorial governments; they would see this type of responsibility as being one transferred to them at an early stage.

**The Chairman:** Further duplication.

**Mr. Cotterill:** If the responsibility were turned over to the Department of the Environment it would be a broadening of the responsibility of their forestry service into the area of management, and presumably you would then have the difficulty of co-ordination of forest management, water management and land management in other areas that relate to the land in the two northern territories.

**The Chairman:** Okay. I have taken my 10 minutes. Now Messrs. Neil, Smith and Anderson; five minutes each.

**Mr. Neil:** Mr. Cotterill, Mr. Oberle spoke about agriculture, and you said you could not start allowing people to get involved in agriculture in the Mackenzie Valley and the Slave and so on until such time as you had done a study on infrastructure and all the other necessary aspects that go along with agriculture. What studies are you doing as far as infrastructure with the idea of eventually developing an agricultural industry in the territories? For example, in the Yellowknife area I think there is one market gardener, and as well as vegetables they have produced some pretty substantial crops of grain. What are you doing to worry about the infrastructure? And if they can produce vegetables there, why not allow some enlargement of the area so that the people in Yellowknife will have access to fresh vegetables?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we have been engaged in discussions with the territorial governments about developing a market garden policy, which we are treating separately from an overall agricultural policy. We are now allowing the development of market gardens and we are working out the details of that policy with the appropriate territorial governments.

On the question of an agricultural policy, in terms of the infrastructural requirements, again our principal point of contact is with the two territorial governments. We have been working with them for some time now on planning, examining what the requirements would be. The basis of an agricultural policy, of course, has to be the technical information, which we would get from the Department of Agriculture, and the studies they are relating as to the areas that have the most potential, what they have potential for, and so on. In terms of infrastructure, our point of contact would be the territorial governments,

[Traduction]

**Le président:** Pourquoi le service qui s'occupe présentement des recherches forestières et qui compte des spécialistes des plus réputés, ne pourrait-il pas également gérer les ressources forestières, dans les territoires fédéraux, c'est-à-dire au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne suis pas certain de pouvoir vous donner une liste d'avantages et d'inconvénients. Notre responsabilité dans le secteur forestier se compare aux responsabilités des provinces. Ce pourrait très bien être possible, et d'ailleurs les gouvernements des deux Territoires ont pris une telle initiative. Ce genre de responsabilité pourrait leur être déléguée très bientôt.

**Le président:** Encore du double emploi.

**M. Cotterill:** Si on confiait la gestion au ministère de l'Environnement, on élargirait encore plus sa responsabilité dans le secteur forestier. On aurait alors beaucoup de mal à coordonner la gestion des forêts des eaux et des terres dans d'autres régions touchant aux deux territoires du Nord.

**Le président:** Très bien. J'ai eu mes 10 minutes. Maintenant M. Neil, M. Smith et M. Anderson ont 5 minutes chacun.

**M. Neil:** M. Oberle a parlé d'agriculture tout à l'heure et vous avez dit qu'il était impossible d'autoriser les habitants de la vallée du Mackenzie et de la région du grand lac des Esclaves à se lancer dans l'agriculture avant d'avoir étudié l'infrastructure et tous les corollaires de l'agriculture. Quelles études sont donc faites en vue de l'exploitation agricole des Territoires? Par exemple, dans la région de Yellowknife, on trouve un seul cultivateur qui a obtenu de très bonnes récoltes de céréales, en plus des légumes. Pourquoi vous préoccupez-vous ainsi de l'infrastructure? Et si on est capable d'y faire pousser des légumes, pourquoi n'agrandit-on pas les terres agricoles afin que plus d'habitants de Yellowknife puissent acheter des légumes frais?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous avons discuté avec les gouvernements des Territoires de l'opportunité de créer des jardins potagers, mais cette question ne se négociera pas dans le cadre d'une politique agricole globale. Nous en sommes à préciser les détails de ces jardins potagers avec les gouvernements territoriaux respectifs.

Quant à la politique agricole, c'est avec les gouvernements des deux Territoires qu'on a surtout discuté de l'infrastructure. Il y a déjà quelque temps que nous discutons avec eux de planification et que nous tentons de déterminer les conditions nécessaires. Avant de concevoir une politique agricole, il faut demander au ministère de l'Agriculture les résultats des études faites pour déterminer quelles régions seraient les plus prospères. Quant à l'infrastructure, notre contact ce sont les gouvernements des Territoires car ce sont eux qui fournissent les



*[Text]*

because it is those governments that would have to provide the schools, the electricity, and the other support to an agricultural industry.

**Mr. Neil:** Would it be safe to say that there is a reluctance on the part of your department and on the part of the territorial governments to make any advance in the area of agriculture until such time as the land claims have been settled? Is this one of the reasons for the holdup?

**Mr. Cotterill:** I think it would certainly be safe to say that the land claims are a very significant factor in any government decision to introduce an agricultural policy that would be one of supporting the development of an agricultural industry. We are not yet at that point because we have not yet, in our view, obtained all of the necessary technical information that we would need in order to go ahead.

I think there are two levels of decision. There is a technical requirement to obtain information and to make decisions as to what could be done. There is then the political decision that would have to be made as to whether you would go ahead and do it, particularly if the policy is one that would be designed to attract people into the agricultural area.

• 1050

**Mr. Cotterill:** It would have been that latter decision, Mr. Chairman; I think the land claims would be the most significant factor.

**Mr. Neil:** Now, we have spent the last couple of weeks on Indian Affairs and specifically in the area of economic development and we found that . . .

**The Chairman:** You have one minute, Mr. Neil.

**Mr. Neil:** . . . in the area of economic development for the Indians it is a real mess. There were three studies done by three different consultants to examine the economic development fund and the procedures that were adopted by the Department. I am wondering if in any of the areas of Northern development you found a similar mess and have hired consultants to do studies? I see here that you have some \$8 million in your estimates for professional and special services. Are these outside professional people, outside consultants or are they interdepartmental, or what are they? Could you give us a list of these professional and special services and could you tell us if you have any outside consultants. If you have, who are they, what are their terms of reference and what is the amount of their contract? That is a long, involved question. I appreciate you will not be able to answer it off-the-cuff but I think you could have the information for us for tomorrow possibly.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, certainly I could make available a list of the consultants that we have employed, who they are, what they are doing, how much we are paying. Certainly they would cover a wide range of activities. For example, we have hired a consultant to examine for us the impacts of exploration on the traditional pursuits of hunting and fishing and trapping in the area of Tuktoyaktuk, that type of thing.

*[Translation]*

écoles, l'électricité et tout ce qui est nécessaire à une industrie agricole.

**M. Neil:** Pourrait-on dire alors que votre ministère et les gouvernements territoriaux ne souhaitent pas faire progresser l'agriculture tant que les revendications territoriales n'auront pas été réglées? Ceraït-ce l'une des raisons du délai?

**M. Cotterill:** Il est certes justifié de dire que les revendications territoriales influent sur la décision du gouvernement de financer l'exploitation agricole. Nous n'en sommes pas encore là car nous n'avons pas encore toutes les données qui à notre avis, nous permettront d'avancer.

Il y a deux paliers de décision. Il faut d'abord recueillir tous les renseignements d'ordre technique et décider de ce qu'il y a à faire; il faut ensuite prendre la décision politique, surtout si le programme choisi a pour but de pousser les gens à s'installer dans les régions agricoles.

**M. Cotterill:** Il s'agirait plutôt de cette dernière décision, monsieur le président; je pense que les revendications des terres constituent le facteur le plus important.

**M. Neil:** Nous avons passé les quelque dernières semaines à discuter des affaires indiennes et plus particulièrement de l'expansion économique, et nous sommes venus à la conclusion que . . .

**Le président:** Vous avez une minute, monsieur Neil.

**M. Neil:** . . . l'expansion économique relativement aux Indiens est dans un état de confusion incroyable. Trois études ont été faites par trois consultants différents sur le fonds de l'expansion économique et les modalités adoptées par le Ministère. Je me demande si la situation est semblable en matière de développement du Nord et si vous avez engagé des consultants pour effectuer des études à cet égard? Je vois ici dans votre budget que quelque huit millions de dollars ont été affectés aux services professionnels et spéciaux. S'agit-il là de spécialistes et de consultants de l'extérieur, de personnel interministériel ou autre? Pouvez-vous nous fournir une liste de ces services professionnels et spéciaux et indiquer si vous avez fait appel à des consultants de l'extérieur? Dans l'affirmative, qui sont-ils, quels sont leurs mandats et à combien se chiffrent leurs contrats? Cette question est longue et complexe et je sais que vous ne pourrez y répondre tout de suite, mais vous pourrez sans doute nous fournir ces renseignements demain.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je puis certes vous remettre une liste des consultants auxquels nous avons fait appel, de la nature de leurs mandats et de leurs traitements. Cela couvre probablement une gamme variée d'activités. Par exemple, nous avons engagé un consultant afin d'examiner les effets de l'exploration sur les méthodes traditionnelles de chasse, de pêche et de trappe dans la région de Tuktoyaktuk et

[Texte]

We engage consultants to do all sorts of environmental studies for us.

The only area in which we have engaged consultants in the field of economic development for native people that I am aware of, other than perhaps a very small contract, would be that relating to the co-operatives in the North and the consultant we hired in that case was the Bureau of Management and Services of the Government of Canada. They completed a very comprehensive study for us on the problems being experienced by co-operatives in the North, the results of which have resulted in a program that we now have Treasury Board approval of to support those co-operatives through a combination of grants, loans and bank guarantees to ensure that they would have facilities for training managers, to ensure that they would have sufficient working capital and this sort of thing.

**Mr. Neil:** But you will supply the information I requested for our next meeting?

**Mr. Cotterill:** I will try to obtain it for our next meeting.

**The Chairman:** I think there should be some clarification on this request, Mr. Neil. I do not think you want a list of every conceivable consultant that the Department of Northern Affairs uses.

**Mr. Neil:** Well, say contracts over \$25,000, outside consultants.

**The Chairman:** In the area of economic development?

**Mr. Neil:** No, in Northern development.

**The Chairman:** Is that the kind of thing that can be done fairly reasonably?

**Mr. Cotterill:** I suppose so.

**Mr. Neil:** What bothers me, Mr. Chairman, is the fact that every time we examine estimates, whether it is this Department or some other department, we find that there is no end of outside consultants being hired and paid for by the taxpayer of Canada to do studies. I sometimes wonder how effective these studies are. Are we wasting our money? If we require consultants, perhaps we should set up our own consultants and pay them rather than hire outside consultants all the time and getting reports that we shelve.

**The Chairman:** This will be for the year 1976-77.

**Mr. Neil:** Last year.

**The Chairman:** All right. Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. When I heard the witness say that there were several consultants, I wondered how many consultants are required for approximately 49,000 people in the Yukon and Northwest Territories? How many people that are doing the consulting work are native people from the territories or the Yukon and just how the people of the area are involved in the consulting, considering trapping and fishing? Where would this consulting group

[Traduction]

ce genre de chose. Nous faisons appel à des consultants pour mener toutes sortes d'études sur l'environnement.

A ma connaissance, le seul domaine où nous avons engagé des consultants en matière d'expansion économique relativement aux autochtones, à l'exception peut-être d'un petit contrat, a trait aux coopératives du Nord, et dans ce cas c'est au Bureau de gestion et des services du gouvernement du Canada que nous avons fait appel. Le Bureau a fait pour nous une étude très complète des problèmes auxquels font face les coopératives du Nord. Suite à cette étude, nous avons élaboré un programme que vient d'approuver le Conseil du Trésor visant à aider les coopératives, au moyen de subventions, de prêts et de garanties bancaires, à leur permettre de former leurs propres gérants, à leur fournir des capitaux suffisants, et ainsi de suite.

**M. Neil:** Mais vous voudrez bien nous fournir les renseignements que je vous ai demandés lors de notre prochaine réunion?

**M. Cotterill:** J'essaierai de les obtenir avant la prochaine réunion.

**Le président:** Vous devriez peut-être préciser votre demande, monsieur Neil. Je ne pense pas que vous vouliez avoir la liste de tous les consultants auxquels le ministère des Affaires indiennes a eu recours.

**M. Neil:** Eh bien, disons les consultants de l'extérieur dont les contrats s'élèvent à plus de \$25,000.

**Le président:** En matière d'expansion économique?

**M. Neil:** Non, de développement du Nord.

**Le président:** Est-ce que ces renseignements sont relativement faciles à obtenir?

**M. Cotterill:** Je l'imagine.

**M. Neil:** Ce qui me préoccupe, monsieur le président, c'est que chaque fois que nous examinons le budget, qu'il s'agisse de ce Ministère ou d'un autre, il semble qu'on embauche un nombre illimité de consultants de l'extérieur qui sont rémunérés par les contribuables canadiens afin de faire ces études. Je me demande parfois dans quelle mesure ces études sont efficaces. Sommes-nous en train de gaspiller notre argent? Si nous avons besoin de consultants, il serait peut-être souhaitable d'avoir alors nos propres consultants et de les payer plutôt que d'en embaucher de l'extérieur pour rédiger des rapports qui finissent toujours sur une tablette.

**Le président:** Vous voulez parler de l'année 1976-1977?

**M. Neil:** Oui, l'an dernier.

**Le président:** Très bien. Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Je vous remercie, monsieur le président. Lorsque le témoin a parlé de plusieurs consultants je me suis demandé combien de consultants étaient nécessaires pour desservir les quelque 49,000 habitants du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Combien de ces consultants sont des autochtones des Territoires du Nord-Ouest ou du Yukon et dans quelle mesure les habitants de la région participent-ils aux consultations relatives à la trappe et à la pêche? D'où peut



[Text]

come from that would be specialists in trapping and fishing in the Northwest Territories?

• 1055

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the consultant that I spoke about is an environmental consultant. He will be engaging native people in the area. His expertise is not necessarily on hunting and fishing and trapping, but his expertise is in the area of wildlife and the impact of exploration activity on wildlife.

It has been required of him to hire local people to support his activities, but he would also have to deal very closely with the hunters' and trappers' association in Tuktoyaktuk. That has been written into his terms of reference.

The majority of our consultants are technical people. Our activities relate to environmental protection and the regulation of oil and gas development. As such, the over-all level of activity for our consultants really does not relate to the population of the Territories but relates to the degree of activity and the nature of activity that is taking place.

**Mr. Smith (Churchill):** Mr. Chairman, I would like to ask the witness something about the education ordinance that was recently passed in the Northwest Territories. I would like to know if it makes provision for the native control of education. The education ordinance that was proposed two years ago—the native people of the Northwest Territories and the Yukon Territory were certainly not very happy with it because they were not involved with it and they were not even asked to participate in revising the ordinance. I would like to know if in the recent one that was passed the native people were asked to participate and were involved. Can we have a copy of that ordinance supplied to the Committee?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we can certainly obtain a copy of the ordinance and supply it to the Committee. Secondly, on the matter of consultation, there was an opportunity for consultation provided to native people, and specifically to native associations. Not all of them took advantage of that opportunity, but there was extensive consultation with communities and with native groups.

The ordinance itself was delayed for I think two years to enable this degree of consultation and this degree of debate within communities and among native people. It was finally submitted to the Territorial Council which, as you know, consists of a majority of native people in its membership, and it was approved.

On the question of native control of education, there would appear to be a real difference of perception as to what that means. The ordinance itself provides for local control of education, or at least it enables local control of education, which in the view of the Territorial Council would provide for native control of education in those local areas where the majority of the population are native people. Of course, that is a large part of the Northwest Territories.

Many of the native associations would see something different. They would favour native control of education in a form which would be separate from the normal school system. I

[Translation]

bien provenir ce groupe de consultants spécialistes en matière de trappe et de pêche dans les Territoires du Nord-Ouest?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, le consultant dont j'ai parlé s'occupe des questions de l'environnement. Il engagera des autochtones de la région. Il n'est pas nécessairement expert en matière de chasse, de pêche et de trappe, mais plutôt de faune et des effets de l'exploration sur celle-ci.

On lui a demandé d'engager des employés locaux dans le cadre de ces activités, et il devra également travailler de très près avec les associations de chasseurs et de trappeurs de Tuktoyaktuk. Cela fait partie de son mandat.

La majorité de nos consultants sont des techniciens. Nos activités portent sur la protection de l'environnement ainsi que sur la réglementation de l'exploitation du pétrole et du gaz. Ainsi, le niveau d'ensemble des activités de nos consultants n'a pas trait à la population des Territoires mais plutôt au degré et à la nature des activités qui s'y déroulent.

**M. Smith (Churchill):** Monsieur le président, j'aimerais demander des renseignements au témoin au sujet de l'ordonnance sur l'éducation adoptée récemment dans les Territoires du Nord-Ouest. J'aimerais savoir si elle prévoit le contrôle de l'éducation par les autochtones. Les autochtones des Territoires du Nord-Ouest et du Territoire du Yukon n'étaient certes pas en faveur de l'ordonnance sur l'éducation proposée il y a deux ans, car ils n'avaient pas pris part à son élaboration et on ne leur avait même pas demandé de participer à sa révision. J'aimerais savoir si on a demandé aux autochtones de participer à l'élaboration de cette ordonnance adoptée récemment. Pourrait-on également en fournir un exemplaire au comité?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous pourrions certainement vous en fournir un exemplaire. Pour ce qui est de la consultation, on a offert aux autochtones et plus particulièrement aux associations autochtones, de participer aux consultations. Ils n'ont pas tous saisi l'occasion d'y participer, mais des consultations approfondies ont eu lieu avec les communautés et les groupes autochtones.

L'ordonnance elle-même a été retardée pendant deux ans, je crois, afin de permettre un tel niveau de consultation et de discussion au sein des communautés et des autochtones. Elle a finalement été présentée au conseil territorial qui, comme vous le savez, se compose d'une majorité d'autochtones, et celui-ci l'a adoptée.

Pour ce qui est du contrôle autochtone de l'éducation, il semble qu'on ne perçoive pas tous de la même façon ce que cela signifie. L'ordonnance elle-même prévoit le contrôle local de l'éducation ou du moins permet un contrôle local de l'éducation, ce qui, de l'avis du conseil territorial, prévoirait le contrôle autochtone de l'éducation dans les régions où la majorité de la population est autochtone. Évidemment, cela comprend une grande partie des Territoires du Nord-Ouest.

Bon nombre des associations autochtones sont d'un avis contraire. Elles favoriseraient un contrôle autochtone de l'édu-

[Texte]

think the difference in viewpoint really relates to those two alternatives.

**Mr. Smith (Churchill):** How much money does the federal government provide to the Northwest Territories and the Y.T.G. for education of status Indians? We will take the year 1977-78. I would like to have the amount of money supplied by the federal government that is not handled by the local agent in either of the territories on the spot but the amount of money that goes directly to education.

• 1100

**The Chairman:** Would it be possible to supply this for the next meeting?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, no, it would not in that form because the department does not provide funds to the two territorial governments specifically for Indian or native education. The funding for education in the two territories is part of the over-all estimates or appropriations of each territorial government. They obtain from the federal government and within our budget a deficit grant which makes up the difference between the level of expenditures approved by the territorial council and the level of their projected revenues. So, although there would be figures available within the appropriations of each territorial government for the amount of money spent on education, and although we would have figures available showing the over-all amount of money that we provided to each territorial government in the form of a deficit grant, there would not be any figure specifically indicating the amount of that money that goes specifically from us to them for Indian education.

**The Chairman:** Gentlemen, there is no meeting following this one, so if everyone agrees, we can sit for another 20 minutes to half an hour. Is that agreeable? We will put you down for another round, Mr. Smith. Mr. Anderson.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I wonder if before we start I could just refer back to our earlier discussion. My officials have been talking and have asked whether we could provide the list of consultants Thursday rather than Wednesday because of the physical limitations of compiling it.

**Mr. Neil:** While on this question of consultants, in the book that was given to us there is a breakdown of various studies, and I would be happy—it is page 1034, page 2 of four in the black book and they total some \$8,695 million—if you could give the names of the consultants and so on and just roughly their terms of reference, the period of time in which they are supposed to do their reporting to you and so on, and whether these are outside consultants or whether they are consultants within the department or from some other department that you are using.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, do I understand now that we are not just talking about outside consultants but consultants that we . . .

[Traduction]

cation distinct du système scolaire habituel. Je pense que les divergences d'opinions ont trait à ces deux solutions.

**M. Smith (Churchill):** Combien d'argent le gouvernement fédéral a-t-il accordé aux Territoires du Nord-Ouest et au Yukon, dans le cadre de l'éducation des Indiens inscrits? Prenons par exemple l'année 1977-1978. J'aimerais savoir quelle somme d'argent est fournie par le gouvernement fédéral, qui ne passe pas par l'agent local dans aucun des territoires, mais qui va directement à l'éducation.

**Le président:** Pourriez-vous nous donner ces renseignements à la prochaine réunion?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous ne pouvons vous donner ces renseignements sous cette forme car le ministère n'alloue pas d'argent aux deux gouvernements territoriaux pour l'éducation des Indiens ou des autochtones. Le financement de l'éducation dans les deux territoires fait partie d'un budget global ou de crédits alloués à chacun des gouvernements territoriaux. Ils obtiennent du gouvernement fédéral, dans notre budget, une subvention de déficit qui comble la différence entre le niveau des dépenses approuvées par le conseil territorial et le niveau de leurs recettes projetées. Ainsi, même s'il y a des chiffres disponibles dans les crédits alloués à chaque gouvernement territorial pour la somme d'argent dépensée en matière d'éducation, et même si nous avions des chiffres indiquant la somme totale que nous avons attribuée à chaque gouvernement territorial sous forme de subventions de déficit, il n'y aurait pas de chiffres indiquant précisément le montant que nous leur avons accordé pour l'éducation des Indiens.

**Le président:** Messieurs, comme il n'y a pas de réunion après celle-ci, si vous êtes tous d'accord, nous pouvons siéger encore 20 ou 30 minutes. Êtes-vous d'accord? Je vais donc vous inscrire pour un prochain tour, monsieur Smith. Monsieur Anderson.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, avant de commencer, j'aimerais revenir sur ce que nous avons dit un peu plus tôt. Mes hauts fonctionnaires m'ont demandé si nous pouvions vous fournir une liste des consultants jeudi plutôt que mercredi, étant donné le peu de temps que nous avons pour la préparer.

**M. Neil:** Pendant que nous sommes sur le sujet, il y a dans le livre que vous nous avez remis une ventilation des diverses études. Il s'agit de la page 1034, page 2 de 4 du Livre noir, où la somme totale est de \$8.695 millions. Je serais heureux si vous pouviez nous donner les noms des consultants, leurs mandats, le délai qui leur est accordé pour vous présenter leur rapport. J'aimerais que vous nous disiez également si vous servez de consultants de l'extérieur ou d'autres consultants du ministère ou d'autres ministères.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, si j'ai bien compris, nous ne parlons plus seulement de consultants de l'extérieur mais de consultants que nous . . .



[Text]

**Mr. Neil:** You have a list here of about 25, I suppose, and it would be a simple matter for you to say if one of these is done by the Department of the Environment or some other department of government. You could put it down there as being that, and I would assume that the moneys that are just transferred from one department to the other as far as payment is concerned.

**Mr. Cotterill:** I should point out that although we have developed the topics here of research, in fact for each one of those there may be several consultants.

**Mr. Neil:** Well, that is what we want.

**Mr. Cotterill:** We will certainly provide you with as much as we can on Thursday night; as much as is physically possible.

**The Chairman:** Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you very much. Mr. Chairman, I understand that in 1977, this year, Cassiar will be shutting down its asbestos plant in the Yukon and I wonder if any negotiations or discussions have taken place regarding the disposal of what I assume to be company housing, company equipment, and whether this will be made available to people in the Yukon or whether it is feasible because of transportation costs to move some of the very expensive plant facilities, such as schools—not necessarily the mill itself but they have a very large school at the mill site and I do not know the number of houses that are actually on site but I assume that there are approximately 30 or 40 houses there, and again I assume that those houses were put up by the company without federal participation. Yet with the closing down of this facility, I would think they would be surplus to the needs of the Cassiar Asbestos Corporation Limited and I wonder if you could advise me and the Committee what negotiations or what discussions have taken place regarding the feasibility of relocating these or making them available at least to people in the Yukon.

• 1105

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, our discussions with the mine in terms of their Clinton Creek operations are very preliminary at this time and include the territorial government, who would presumably be the agency most principally concerned with the utilization or the disposition of those buildings, and I am afraid I cannot answer the question in detail at this time.

**Mr. Anderson:** The reason I ask is that this is an imminent shutdown and certainly there are a great number of buildings and equipment located at Clinton Creek and I would assume that you will be at some point brought into discussions regarding disposal. The reason I asked that question is that I note on note 7 of 10-38 on the Estimates that there is \$193,000 which was appropriated both for 1976-77 and 1977-78 for low-rental-purchase housing with Central Mortgage and Housing in the Yukon, and it does not take a mental giant to realize that the number of houses that could be built under the Central Mortgage and Housing low-income rental purchase housing would be very low. Yet, as I said, we have perhaps a two-year budget of Central Mortgage and Housing low-cost housing

[Translation]

**M. Neil:** Vous avez ici une liste de 25 personnes environ. Je pense que ce serait assez facile pour vous de nous dire si une de celles-là vient du ministère de l'Environnement ou de quelque autre ministère du gouvernement. Vous pourriez simplement l'indiquer. Je suppose que les sommes d'argent sont transférées d'un ministère à un autre lorsqu'il est question de paiement.

**M. Cotterill:** Je voudrais souligner que même si nous avons tout inscrit sous la rubrique recherche, en fait il peut y avoir plusieurs consultants pour chaque travail.

**M. Neil:** Eh bien, c'est ce que nous voulons savoir.

**M. Cotterill:** Nous allons certainement vous fournir tous les renseignements dont nous disposons jeudi soir.

**Le président:** Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Merci beaucoup. Je crois comprendre qu'en 1977 Cassiar fermera son usine d'amiante au Yukon. Y a-t-il eu des négociations ou des discussions pour savoir comment on pourra disposer des immeubles et de l'équipement de la société? Est-ce qu'on les offrira à la population du Yukon, étant donné les coûts de transport élevés? Pourrait-on déplacer ces installations très coûteuses, comme par exemple les écoles, pas nécessairement l'usine elle-même? Il y a une école très grande sur ce site, je ne sais pas exactement combien de maisons s'y trouvent, mais je suppose qu'il peut y en avoir 30 ou 40. Je pense que ces maisons ont été érigées par la société sans la participation du gouvernement fédéral. A cause de la fermeture, je suppose qu'il y aura des surplus quant aux esoins de la *Cassiar Asbestos Corporation Limited* et je me demande si vous pourriez nous dire quelles négociations ou discussions ont eu lieu concernant la possibilité de relocaliser ces édifices ou de les rendre disponibles à la population du Yukon.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nos discussions au sujet de la mine, des opérations de Clinton Creek, sont très préliminaires à ce moment-ci et elles impliquent le gouvernement territorial qui sera probablement l'agence la plus concernée pour l'utilisation ou l'élimination de cet édifice. Je crains de ne pouvoir répondre plus précisément à votre question à ce moment-ci.

**M. Anderson:** La raison pour laquelle je vous la pose, c'est que la fermeture est éminente. Il y a certainement un très grand nombre d'édifices et beaucoup d'équipement à Clinton Creek. Je suppose que vous participez à un certain moment aux discussions pour décider comment en disposer. Je remarque à la note 7 concernant la page 10-39 du budget qu'une somme de \$193,000 a été prévue pour 1976-1977 et 1977-1978 pour la location ou l'achat de maisons à prix modique, en collaboration avec la Société centrale d'hypothèques et de logement au Yukon. Ce n'est pas nécessaire d'être un génie pour se rendre compte que le nombre de maisons qui peuvent être construites en vertu de ce programme de la Société centrale d'hypothèques et de logement serait très bas. Comme

[Texte]

located at Clinton Creek. Again I am assuming that that housing belongs to Clinton Creek Cassiar Asbestos. Is that a fact? First of all, is it owned by Cassiar or is it Central Mortgage and Housing money that is involved in Clinton Creek?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the facilities are owned by Cassiar. They have not yet made a decision, first of all if they are going to close down the mine, secondly, when, and thirdly, what they would like to do with their assets.

Should they decide to close down the mine and put their assets on the market, if you like—the housing and so on—we would certainly be interested in looking at how those buildings could be best used. I think the territorial government would be most interested because they have the responsibility for housing. Whether that would be regarded by them as something to be done in addition to their normal housing programs or to replace their normal housing programs I am not sure. That would have to be a decision that they would take and which would certainly reflect the condition of the housing, the extent to which it can be moved and so on.

The amount shown in the Estimates for programs with CMHC of course would be the territorial portion of any cost-sharing housing program with CMHC, so it might not reflect and I am sure does not reflect the total number of houses that would be built under that program.

**Mr. Anderson:** I thank you for that answer. My understanding, after talking with officials at Clinton Creek last year, was that they would in fact shut down this year. My understanding was that there was no question about it, that this would be their last year of operation. However, perhaps things have changed since that discussion took place. Could you then advise me the total number of houses that were built under this rental purchase plan in the Yukon in 1976-77, the total number of housing projects built under the low-income rental purchase plan?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I do not have that information with me but we will be able to obtain it from the Yukon government.

**Mr. Anderson:** I will end on that note, Mr. Chairman, with one small comment, that it would appear that one of the problems in the Yukon which I am more familiar with rather than the Northwest Territories is the providing of reasonable cost accommodation, especially for native people, and I would urge that any consideration that could be given to providing those houses that would appear to be excess at Clinton Creek be looked at with all dispatch and diligence because I am sure they could be utilized, especially by native people in the Yukon, and I would hope that would be one way of assisting them in looking for housing.

[Traduction]

je l'ai dit, nous avons peut-être un budget de deux ans avec la Société centrale d'hypothèques et de logement pour des maisons à prix modique à Clinton Creek. Mais je suppose que le logement appartient à la *Cassiar Asbestos* de Clinton Creek, n'est-ce pas? Tout d'abord, il s'agit de savoir si les maisons appartiennent à Cassiar ou si la Société centrale d'hypothèques et de logement a investi à Clinton Creek?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, les installations appartiennent à Cassiar. Premièrement, la Société n'a pas encore pris de décisions quant à la fermeture de la mine, deuxièmement, elle n'a pas arrêté de date et, troisièmement, elle n'a pas décidé de ce qu'elle voulait faire de son actif.

Si elle décidait de fermer la mine, de placer l'actif sur le marché, les maisons et le reste, nous serions certainement très intéressés à étudier les possibilités qu'offrent ces édifices. Le gouvernement territorial serait de plus intéressé car il a une responsabilité dans le logement. Quant à savoir s'il verrait cela comme étant une addition aux programmes normaux de logement ou un remplacement de ces programmes, je ne sais pas. C'est une décision qu'il devra prendre et qui traduira certainement les conditions de logement, dans quelle mesure ces édifices peuvent être transportés, etc.

Le montant indiqué dans le budget pour les programmes avec la Société centrale d'hypothèques et de logement représente la portion des territoires dans tout programme de logements à frais partagés avec la SCHL. Je suis certain que cela ne donne pas une idée du nombre global des maisons construites en vertu de ce programme.

**M. Anderson:** Je vous remercie de cette réponse. Après avoir parlé aux fonctionnaires à Clinton Creek l'an passé, j'avais cru comprendre qu'ils voulaient en fait fermer la mine cette année. Je pensais qu'il n'y avait pas de doute à ce sujet, il s'agissait bien de leur dernière année d'exploitation. Toutefois, les choses ont peut-être changé depuis notre dernière discussion. Pourriez-vous me dire combien de maisons ont été construites en vertu de ce régime location-achat au Yukon en 1976-1977, le nombre total des projets de maisons construites en vertu du régime d'achat-location pour maisons à prix modique?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je n'ai pas ces renseignements ici, mais nous pourrions les obtenir du gouvernement du Yukon.

**M. Anderson:** Je vais terminer sur cette note, monsieur le président, en ajoutant un petit commentaire. Il semble qu'un des problèmes au Yukon, que je connais plus que les Territoires du Nord-Ouest, c'est celui d'offrir un logement à un coût raisonnable, surtout pour les autochtones. Je souligne qu'il faudrait examiner sérieusement et rapidement cette situation, ces maisons qui pourraient devenir excédentaires à Clinton Creek, car je suis certain qu'elles pourraient servir, surtout pour les autochtones au Yukon. Ce pourrait être une façon de les aider à se loger.



[Text]

• 1110

**Mr. Oberle:** I will briefly make a comment on these consultants. I hope I am not offending anyone around here—I do not see too many natives around here—but there has been a saying that people who spend a lot of money foolishly are often referred to as people who spend money like drunken Indians. You know, when we look at these consultants' contracts, the little we know about them at this point, it must be said that this money is being spent as if by a bunch of drunken Indians.

I would really like to ask the witness how one of these professional services and consultant contracts originates. What happens? Does the consultant come to the department and say that you are really screwing up in an area?

Let us look at one particular report which deals with northern roads. There is a broad description here: engineering management fee under Federal Territorial Engineering Services Agreement, northern roads—\$823,000. Now what happens? How does anything like this originate? I ask this question particularly in light of the fact that very little happens resulting from all these consultant reports. We do not achieve a policy; we do not achieve a program. There are literally millions and millions of dollars spent on consultant reports yet nothing ever happens as a result of them. Are the departmental officials initiating this action? What happens to the consultant reports when they are received, or is the action started, say, in a forum like this? Do we ask you too many embarrassing questions on which you have to spend thousands and millions of dollars to get the answers? Is there really a purpose for all these consultant reports?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I am sure that on an examination of the consultant contracts incurred by our department some people would be of the view that they are unnecessary, others would be of the view that they are inadequate, that we have not done enough, and it quickly approaches the area of subjectivity on the question of studies and consultants.

The specific one you mentioned, it is somewhat misleading to think of it as a study. That really relates to a management fee which goes to the territorial government as a percentage of the capital cost of a highway construction program, so perhaps that was not the best example to use and there are other examples which might be more reflective of the process.

If I could refer to the one I mentioned a moment ago, that Tuktoyaktuk, in that area over the last several years there has been a very high, sustained level of activity of exploration for oil and gas, involving the operation of tract equipment, involving the establishment of camps of personnel who then move around the land, and involving the heavy use of low-flying aircraft and helicopters. The people in that community, and the association COPE, expressed their concern about the effects of this exploration on their traditional dependency on wildlife for hunting, fishing and trapping. They were not able to say for sure that it was affecting those traditional pursuits, but they had a real concern that it was and that it would be a great effect. We felt it therefore necessary to employ a consultant who had some expertise in the area of wildlife and environmental protection to go in and examine that area.

[Translation]

**M. Oberle:** Je vais parler brièvement de ces experts-conseils. J'espère n'offusquer personne—je ne vois pas d'autochtones dans la salle—mais d'après un adage, les gens qui dépensent à tort et à travers sont souvent taxés de dépenser comme des Indiens ivrognes. Lorsqu'on regarde les contrats qui ont été conclus avec les experts-conseils, du moins le peu que nous en savons pour l'instant, on dirait vraiment que ce sont des Indiens ivrognes qui dépensent cet argent.

J'aimerais demander au témoin comment sont conclus ces contrats avec les experts-conseils? Qu'est-ce qui se produit? L'expert-conseil vient-il lui-même critiquer le Ministère pour ses activités dans une certaine région?

Prenons par exemple le rapport qui porte sur les routes dans le Nord. Nous trouvons une description générale: honoraires dans le cadre de l'entente fédérale territoriale sur les services de génie, routes du Nord, \$823,000. Qu'est-ce qui s'est produit? Comment décide-t-on de conclure un contrat de ce genre? Je vous pose cette question car tous ces rapports d'experts-conseils entraînent très peu de résultats. Ils ne suscitent l'élaboration d'aucune politique, d'aucun programme. On dépense des millions de dollars pour faire faire des rapports par des consultants, mais ils ne servent à rien. Les fonctionnaires du Ministère décident-ils eux-mêmes de conclure ces contrats? Que fait-on des rapports des experts-conseils? Les choses se mettent-elles en branle lors des réunions comme celle-ci? Posons-nous tellement de questions embarrassantes que vous devrez dépenser des millions de dollars pour y répondre? Tous ces rapports d'experts-conseils servent-ils vraiment à quelque chose?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je suis sûr que d'aucuns prétendraient que les contrats que nous avons conclus avec ces experts-conseils sont inutiles, d'autres jugeraient qu'ils sont inappropriés ou insuffisants. Tout jugement porté sur ces études est très subjectif.

L'étude que vous avez mentionnée n'est pas vraiment une étude. Il s'agit en fait des honoraires versés au gouvernement territorial et qui sont calculées en fonction du coût du programme de construction d'une route, ce n'est peut-être pas le meilleur exemple et il y a d'autres exemples beaucoup plus représentatifs du processus en question.

Je pourrais revenir à celui que j'ai mentionné tantôt, celui de Tuktoyaktuk. Au cours des dernières années, cette région a connu un niveau très élevé d'activités de prospection de pétrole et de gaz pour lesquelles il a fallu se servir d'équipement spécialisé, établir des campements pour le personnel, et avoir recours très souvent à des avions volant à basse altitude et à des hélicoptères. Les habitants de cette collectivité et l'Association COPE ont dit craindre les effets de ces activités sur la faune dont ils dépendent depuis toujours pour subvenir à leurs besoins grâce à la pêche, la chasse et la trappe. Ils ne pouvaient être certains que tel serait le cas, mais ils craignaient beaucoup que les effets soient grandement néfastes. C'est pourquoi nous avons jugé nécessaire d'embaucher un expert-conseil ayant de l'expérience dans le domaine de la protection

[Texte]

Through our professional people in the department, and through professional people principally in the Department of the Environment, we are aware of the various consulting firms available across the country, the people in those firms, and their particular backgrounds, level and area of expertise. So what happens is that a short list of consulting firms is developed based on the nature of the job required and the expertise available in the firms. That list is then used to check out with the consulting firms to find out whether they would be available or interested in that work, and is shortened thereby. We then go to the Department of Supply and Services and request them to develop the contract but would recommend to them the firm that we feel is capable and available to do the work.

• 1115

**Mr. Oberle:** Okay. Well, that is probably an example in the other extreme; but there is one study here that says: "Provision of controlled cottage subdivision at selected lakes in the Northwest Territories and the Yukon Territory".

**Mr. Cotterill:** Yes.

**Mr. Oberle:** Again, I can see the point. If someone complains and says, "Look, they are building cottages and they are putting their wastes into these lakes," we need to find out really what the consequences are of such a scattered development.

Again, with most of these studies, in the absence of any land use policy in the territories, I suppose you have to look at each one of them individually. This one here is only \$100,000, so somebody goes in there and makes a report on how you should plan cottages around lakes.

How did that study, for instance, originate?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, that study, like many of them, is a technical study. The decision has been made not as a result of any study but as a policy decision; that to control the development of cottages in both territories, the Yukon and the Northwest Territories, we should develop cottage-lot subdivisions which would make it possible for people in those areas to build a cottage in an area that was attractive and for us to provide a minimum level of services.

The consultant in that case would be engaged to go in and do soil surveys, to survey the lots and develop the siting arrangements for the cottage subdivision, and so on: it would be essentially an engineering type of professional service contract. The reason we would go to a consultant is that we do not have such people on our staff, and rather than trying to hire them and then appointing them from within the administration, we go out and get a consultant to do it.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Could I just ask one question which is terribly important to me, to do with the road program. Maybe Mr. Cotterill would have some idea of the latest disposition in regard to the department's position relating to the Nelson-

[Traduction]

de la faune et de l'environnement pour qu'il aille faire enquête sur place.

Les experts de notre ministère, et surtout ceux du ministère de l'Environnement, connaissent les différentes sociétés d'experts-conseils existant dans le pays, le personnel de ces sociétés, et surtout leurs compétences et leurs connaissances techniques. Nous dressons donc une courte liste des sociétés en nous fondant sur la nature des tâches à accomplir et les compétences disponibles dans chaque société. Nous nous servons ensuite de cette liste pour vérifier quelles sont les sociétés disponibles ou intéressées à ce genre de travail, et nous la raccourcissons en conséquence. Ensuite, nous demandons au ministère des Approvisionnements et Services de rédiger le contrat, mais nous lui recommandons le nom de la société que nous jugeons apte à accomplir le travail.

**M. Oberle:** Très bien. C'est probablement un exemple de l'autre extrême, mais dans une étude on dit ici: «Contrôle du lotissement où se trouvent des chalets autour de certains lacs des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon».

**M. Cotterill:** Oui.

**M. Oberle:** Je vois à quoi une étude de ce genre peut servir. Si quelqu'un se plaint de ce que certaines personnes construisent des chalets et déversent leurs déchets dans les lacs, il faut évidemment vérifier quelles seront les conséquences d'un développement aussi éparpillé.

Étant donné qu'il n'y a pas de politique sur l'utilisation des terres dans ces territoires, je suppose qu'il faut une étude pour chaque cas en particulier. Cette étude ne coûte que \$100,000, et vous envoyez quelqu'un là-bas pour qu'il vous dise comment disposer les chalets autour de ces lacs.

Pourquoi a-t-on décidé d'effectuer cette étude?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, cette étude comme bien d'autres, est d'ordre technique. Notre décision n'a pas été fondée sur les résultats d'une étude, mais sur notre politique, à savoir que pour contrôler la construction de chalets dans les deux territoires, le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, il nous fallait effectuer des lotissements pour permettre aux gens de ces régions de se construire un chalet dans un endroit attrayant où nous pourrions fournir un minimum de services.

Dans un cas comme celui-ci, l'expert-conseil est embauché pour aller effectuer une enquête sur les sols, pour arpenter les lotissements et organiser la répartition des chalets, etc. Il s'agit donc essentiellement d'un contrat d'ordre technique. Nous embauchons un expert-conseil de l'extérieur parce qu'aucun membre de notre personnel n'a les compétences requises, et plutôt que d'embaucher quelqu'un en permanence dans le ministère, nous concluons un contrat.

**Le président:** Merci, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Me permettez-vous de poser une question très importante au sujet du programme de construction de routes. M. Cotterill pourrait peut-être me faire part de la position du ministère à l'égard de la route Nelson-Simpson, celle qui relie



[Text]

Simpson Highway, the one that ties the Alaska Highway into the Mackenzie highway and the Mackenzie river.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we now have agreement with the province of British Columbia to go ahead on that highway. I mentioned earlier that we are currently reviewing our program on the Mackenzie Valley highway and the nature of that review is to determine whether we should divert some of the funds from the Mackenzie highway over to the Fort Liard highway to allow us to get started earlier and in a more substantial way. The current plans are for the work to proceed as quickly as possible on the Liard highway.

**Mr. Oberle:** Could you put some kind of a date on that?

**Mr. Cotterill:** I do not think we have a date just yet but I could certainly provide you with an outline of the current program for the Liard highway. We are certainly going to begin working on the planning and some of the preliminary work now, this year.

**Mr. Oberle:** Also, is there some consideration being given to establishing a dock facility at Fort Simpson to accommodate some of the traffic on the river? Once that highway is completed, it is obvious that there will be a need for some dock facilities so that the highway could be utilized and some of the materials could go up by road from Fort Nelson. My information is that it would save you about three weeks of shipping on the river. Is there any consideration to building some dock facilities to accommodate that traffic?

• 1120

**Mr. Cotterill:** Yes, Mr. Chairman, there is and we are having discussions with the Ministry of Transport in terms of building dock facilities.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle. I am going to take my second turn now.

The CDC, the Canada Development Corporation, when it was set up was touted among other things to be a vehicle whereby mining exploration, mining development could be carried out in the Northwest Territories, in the Yukon, in the federal territories. Petro-Can and Panarctic are looking after federal input into oil and gas exploration and development. What about the CDC? Are they doing anything at all in either of the territories, Dr. Woodward?

**Dr. Woodward:** I am not aware of the CDC interests in any of the mines in the northern territories at this moment.

**The Chairman:** So there has been no contact to your knowledge between the CDC and the Department of Northern Affairs?

**Dr. Woodward:** That is correct.

**The Chairman:** So much for the CDC propaganda that we have heard from time to time. The next item which I would like to ask about is what I understand is a fairly extensive program of research installations which are being placed in various parts of the Arctic. There are one or two in place now. It may be too much to ask for a detailed response today but I

[Translation]

la route de l'Alaska à la route du Mackenzie et au fleuve Mackenzie.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous avons maintenant conclu une entente avec la province de la Colombie-Britannique en vue de construire cette route. J'ai mentionné plus tôt que nous étions en train de réviser le programme concernant la route de la vallée du Mackenzie afin de déterminer s'il vaudrait mieux affecter certains des fonds qui avaient été consacrés à la route du Mackenzie à la route de Fort Liard afin de pouvoir commencer la construction de cette route plus tôt. D'après nos projets actuels, les travaux de construction pour la route Liard doivent commencer le plus vite possible.

**M. Oberle:** Pouvez-vous nous donner une date précise?

**M. Cotterill:** Nous ne la connaissons pas pour l'instant, mais je pourrais vous fournir une description du programme actuel concernant la route Liard. Nous allons certainement commencer la planification et les travaux préliminaires cette année.

**M. Oberle:** Depuis, envisage-t-on d'installer un quai à Fort Simpson pour faire face au trafic fluvial? Lorsque la construction de la route sera terminée, il faudra évidemment installer des quais, afin que l'on puisse se servir de cette route et transporter du matériel jusqu'à Fort Nelson. D'après mes renseignements, on gagnerait ainsi trois semaines par comparaison au transport fluvial. Envisage-t-on de construire des quais pour faciliter le trafic?

**M. Cotterill:** Oui, monsieur le président, et nous sommes en train d'en discuter avec le ministère des Transports.

**Le président:** Merci, monsieur Oberle. Je passe maintenant au deuxième tour.

Lors de la création de la Corporation de développement du Canada, la CDC, elle devait être, entre autres choses, un instrument permettant la prospection minière dans les Territoires du Nord-Ouest et dans le Yukon, c'est-à-dire dans les territoires fédéraux. Petro-Can et Panarctic espèrent obtenir l'appui du fédéral pour leur prospection et leurs recherches de pétrole et de gaz naturel. Qu'en est-il de la CDC? Est-ce qu'elle fait quelque chose dans l'un ou l'autre des territoires, monsieur Woodward?

**M. Woodward:** J'ignore quels sont les intérêts de la CDC dans les mines des Territoires du Nord pour le moment.

**Le président:** Il n'y a donc pas eu à votre connaissance de rapport entre la CDC et le ministère du Nord?

**M. Woodward:** C'est exact.

**Le président:** Voilà qui explique ce que l'on entend dire de temps à autre au sujet de la CDC. J'aimerais vous interroger sur un autre point: je crois savoir qu'un programme relativement important d'installations de recherches a été mis en place dans diverses régions de l'Arctique. Un ou deux centres de recherches sont actuellement en service. Vous ne pouvez peut-

[Texte]

would appreciate having perhaps a brief description of the one that is now in place. Where is it? Is it in Arctic Bay?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we have two in place now. One of them is at Inuvik and one of them is at Igloolik.

**The Chairman:** Igloolik, yes.

**Mr. Cotterill:** In the Eastern Arctic.

**The Chairman:** What are their two purposes?

**Mr. Cotterill:** The purposes of these installations are to provide a base from which scientists can operate. There is a limited amount of research carried out by the staff of those installations but really just enough to keep their hands in. The principle role of the installation is to provide a base for other scientists to operate from whether they are government, whether they are employed by private industry or whether they are employed by one of the universities. They can go up into that area, know that there are facilities available for them and people that they can ask to make arrangements for them and so on.

**The Chairman:** Has there been a catalytic effect already as a result of these two installations being in place?

**Mr. Cotterill:** It is difficult to know, Mr. Chairman, how much activity that is taking place relates to the existence of the facilities; whether it would have gone on anyway or not is difficult to know. Certainly the feedback we have got from agencies involved in research, principally the universities, is that they are extremely valuable and appreciated.

**The Chairman:** Would it be possible to give us a brief rundown at some future meeting of the kind of research that is being handled through these stations now? Also I would like to know if there are further plans for other installations in the North. Do you have any that you can tell us about right now?

**Mr. Cotterill:** Yes, Mr. Chairman, we do have plans for expanding that program and to provide research facilities at Whitehorse, at Resolute Bay and at Yellowknife. The first on our program will be Whitehorse and I believe the initial work will be done on that next year.

**The Chairman:** And there are no other locations planned for the more remote areas of the Arctic? Resolute is, I guess, but that would be next after Whitehorse.

**Mr. Cotterill:** I believe that is correct, Mr. Chairman. There are no plans at the present time beyond those three stations.

**The Chairman:** What would be the purpose of the Resolute stations, the same principle that it would be a base for a range of scientific endeavours?

**Mr. Cotterill:** That is correct, Mr. Chairman. The installations are there, as I say, to serve as a base for all types of research activities. The rationale behind the selection of Resolute is that Resolute is the jumping-off spot for most of the high Arctic islands and therefore is the logical place to have a research facility of that nature.

[Traduction]

être pas me répondre de façon détaillée aujourd'hui, mais j'aimerais obtenir si possible une brève description. Où se trouvent-ils? Se trouvent-ils dans la baie de l'Arctique?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il y en a deux en fonctionnement. L'un de ces centres se trouve à Inuvik et l'autre à Igloolik.

**Le président:** Igloolik, oui.

**M. Cotterill:** Dans la région orientale de l'Arctique.

**Le président:** Quels sont leurs buts?

**M. Cotterill:** Ces installations de recherche constituent une base pour les chercheurs. Le personnel de ces centres effectue certaines recherches mais en fait, le rôle principal de ce centre est de permettre à d'autres chercheurs de travailler, qu'ils soient employés par le gouvernement, par l'industrie privée ou par les universités. Ils peuvent se rendre dans cette région, utiliser les installations disponibles et demander que des arrangements soient pris pour eux et caetera.

**Le président:** La mise en place de ces deux installations a-t-elle déjà provoqué un certain effet de catalyse?

**M. Cotterill:** Il est difficile, monsieur le président, d'évaluer les activités qui ont eu lieu depuis la création de ces installations. Il est difficile de savoir si ces recherches auraient eu lieu de toute façon ou pas. D'après ce que nous ont dit les agences qui participent à la recherche et en particulier les universités, ces centres sont extrêmement précieux et appréciés.

**Le président:** Serait-il possible de nous donner, lors d'une prochaine rencontre, une description brève du type de recherches qui est effectué grâce à ces stations? J'aimerais également savoir si l'on projette de créer d'autres centres de ce genre dans le Nord. Pouvez-vous nous en parler maintenant?

**M. Cotterill:** Oui, monsieur le président, nous projetons d'étendre ce programme et de créer un centre de recherches à Whitehorse, à Resolute Bay et à Yellowknife. Le premier sera créé à Whitehorse et je pense que les travaux préliminaires seront effectués l'année prochaine.

**Le président:** On n'envisage pas d'en installer dans d'autres régions plus reculées de l'Arctique? Resolute Bay sera, je crois, le prochain centre après Whitehorse.

**M. Cotterill:** Je crois que c'est exact, monsieur le président. Nous n'avons pas d'autres plans pour le moment outre ces trois stations.

**Le président:** Quel est le but de la station de Resolute Bay? Doit-elle également servir de base pour une vaste gamme de recherches scientifiques?

**M. Cotterill:** C'est vrai, monsieur le président. Les installations doivent, comme je l'ai dit, servir de base pour tous types d'activités de recherches. Si on a choisi Resolute Bay, c'est qu'elle sert de liaison avec la plupart des îles du haut Arctique et il est donc logique d'y installer un centre de recherche de ce type.



[Text]

• 1125

**The Chairman:** Thank you, Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow on. My last question concerned the amount of money provided to the territories and the Yukon territorial government for education. I would like to know if the Department is satisfied with the level of education that the Indian children are receiving in the territories. Also, comparing this to the education that Indian children receive in the provinces, where the schools are run by the Department, I would like to know the number of children who are completing high school as compared to the provinces, and also the drop-out rate, and if there has been any reduction in the literacy rate in the two territories?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I do not have statistics with me which would show a comparison with the provinces. On the general question as to whether the Department is satisfied, I would have to say that the Department is satisfied with the progress to date, which certainly does not mean there is not room for further progress or for improvement. We have accepted the principle that education in the two territories is best left to the control of the people who live there, and subject to the policies of the two territorial councils. I think, when considering education in the territories, one has to remember that in the Northwest Territories we are talking about an education system that has really only been in place for the last 20 years, and in which the bulk of the children have only been in the school system, I would think, in large numbers over the last 15 years. Given that fact, I think the level of literacy and the level of competence within the school system has been remarkably high.

In recent years the Northwest Territories government in particular has made a number of changes which we encourage in the Department and which we think has certainly been in the right direction. They have developed a native teacher training program in conjunction with the University of Alberta which has been producing a number of native teachers. For many years they have had, and even before their teacher training program, a program of classroom assistance which puts native people into the classroom for the primary grades, people who are capable of speaking the local language, whether it is Inuit or whether it is one of the Indian dialects, and they have done a great deal of work in terms of developing a curriculum which is related to the lifestyle and experience of native people in the territories. I think, of course, there is a great deal more work to be done in those areas, but they have certainly started off well, from our standpoint.

The provision in the present ordinance which would allow for local control of education, that is, community control of education, is again a principle which we support and which we think is in the right direction. It follows some pioneering work done by the N.W.T. government five years ago, with the establishment of a school board in the community of Rae-Edzo, which is an Indian community about 60 miles outside of Yellowknife with a population of about 1,200 Dog Rib Rae Indians, where the education system in that community was

[Translation]

**Le président:** Merci, Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. J'aimerais continuer là-dessus. Ma dernière question portait sur les sommes affectées à l'éducation pour le gouvernement territorial des Territoires du Nord-Ouest du Yukon. J'aimerais savoir si le ministère est satisfait du niveau d'instruction des enfants indiens dans les territoires. Par comparaison avec l'instruction que reçoivent les enfants indiens dans les provinces, où les écoles sont gérées par le ministère, j'aimerais savoir quel est le nombre d'enfants qui terminent l'école secondaire par rapport à leur nombre dans les provinces, j'aimerais également connaître le taux de ceux qui abandonnent leurs études? Pouvez-vous me dire si le taux d'analphabétisation a diminué dans les deux territoires?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je n'ai pas les chiffres qui nous permettraient de comparer cette situation avec celle des provinces. Vous me demandez si le ministère est satisfait. Je dois dire que le ministère est satisfait des progrès réalisés à ce jour, ce qui ne veut pas dire que d'autres progrès et d'autres améliorations ne doivent pas être apportés. Nous partons du principe qu'il vaut mieux que l'instruction dans les deux territoires soit contrôlée par les gens qui vivent là-bas et assujettie aux politiques définies par les deux conseils territoriaux. Lorsque l'on parle de l'instruction dans les territoires, il ne faut pas oublier que le système d'éducation ne fonctionne que depuis 20 ans, et la scolarisation massive des enfants remonte à peine à 15 ans. Cela dit, je pense que le taux d'instruction et de compétence au sein du système scolaire a été remarquablement élevé.

Au cours des dernières années, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en particulier a apporté un grand nombre de changements que le ministère encourage et qui nous semblent aller dans la bonne voie. Ils ont mis en place un programme de formation des professeurs autochtones en collaboration avec l'Université de l'Alberta qui a produit plusieurs professeurs autochtones. Avant la création de ce programme, ils ont appliqué pendant plusieurs années un programme en classe qui permet aux professeurs autochtones d'assister aux cours des classes inférieures. Ces derniers connaissent la langue locale, qu'il s'agisse de la langue Inuit ou d'un autre dialecte indien et ils ont fait énormément de travail pour définir un programme qui soit en rapport avec le style de vie et avec les expériences des autochtones dans les territoires. Il reste encore beaucoup à faire dans ces régions mais il nous semble qu'ils ont bien commencé.

Les dispositions de l'ordonnance actuelle qui prévoient le contrôle local, c'est-à-dire par la collectivité, de l'instruction, est à nouveau un principe que nous appuyons et qui nous semble aller dans la bonne voie. Ce principe répond aux travaux préliminaires effectués il y a 5 ans par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. En effet, ce dernier a établi un conseil scolaire dans la collectivité de Rae-Edzo, village indien qui se trouve à 60 milles de Yellowknife et compte 1,200 Indiens Dog Rib Rae. Ce sont les habitants de

*[Texte]*

turned over to the people of that community. They elected their own school board, they hired the teachers, they had control over a period of the time in the school program for building in aspects of interest to them in the curriculum. Although there were in the initial stages, and still are, some problems with it, it has generally been a very successful program. I think the provision in the ordinance for increasing the degree of local control of education follows the success of that program.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Smith.

The meeting is adjourned until tomorrow afternoon at 3.30.

*[Traduction]*

cette localité qui assument la responsabilité du système scolaire. Ils élisent leur propre conseil scolaire, et contrôlent le programme scolaire. Bien que certains problèmes se soient posés au début et continuent encore de se poser, ce programme a eu beaucoup de succès. La disposition qui prévoit d'accroître le niveau du contrôle local sur l'instruction découle du succès de ce programme.

**M. Smith (Churchill):** Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Smith.

La séance est levée jusqu'à demain après-midi à 15 h 30.





## APPENDIX "I AND-31"

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of March 31, 1977

QUESTION BY MR. COTE

VOTE 10, PAGE 10-12 OF THE ESTIMATES 1977-1978

This portion of the vote wording is intended to indemnify and save harmless persons who on the recommendation of the Minister are elected or appointed as directors of a company. As it does not involved the expenditure of money no appropriation is required.

Meeting of March 31, 1977

QUESTION BY MR. SMITH

SPLIT LAKE SCHOOL

No new additions will be made to the school during 1977. Some minor routine repairs will be undertaken, some of which are the result of deficiencies in the construction of the building. In addition, landscaping of the grounds will be completed.

Some structural problems with the building still exist. However, they do not endanger the safety of the staff or students.

Meeting of March 31, 1977

QUESTION BY MR. SMITH

CROSS LAKE SCHOOL

Planning of a 34 classroom school at Cross Lake is proceeding. Some site work may be done this year. Instructions will soon be given to the architect to begin preparing plans.

The new school will be constructed using a maximum amount of local labour. However, the method of construction has not yet been determined.

Band officials are being involved in all major decisions pertaining to the planning and construction of the new school.

At present 16 of the 36 members of the instruction staff are Indians. All other staff persons associated with the school are Indians including caretakers, noon hour supervisors, truant officers, home school coordinator and bus and boat operators. This includes 10 full time and 12 part time employees. In addition, most persons employed seasonally for minor construction or repair projects are Indians.

## APPENDICE «I AND-31»

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES  
ET DU NORD CANADIEN

Réunion du 31 mars 1977

QUESTION DE M. FLORIAN COTÉ

CRÉDIT 10, PAGE 10-13 DU BUDGET DES DÉPENSES  
1977-1978

Cette partie de l'énoncé du crédit sert à tenir indemne et à couvrir les personnes qui sont choisies ou désignées sous la recommandation du Ministre comme directeurs d'une compagnie. Étant donné que cela n'entraîne pas de dépenses monétaires, aucune affectation ne s'impose.

Réunion du 31 mars 1977

QUESTION DE M. CECIL SMITH

ÉCOLE DE SPLIT LAKE

Aucun rajout ne sera aménagé à cette école en 1977. Quelques réparations de routine seront effectuées et certaines d'entre elles permettront de remédier à des défauts de construction du bâtiment. De plus, l'aménagement du terrain sera achevé.

La structure de l'immeuble cause encore certains problèmes. Toutefois, ils ne mettent pas en danger la sécurité du personnel ou des élèves.

Réunion du 31 mars 1977

QUESTION DE M. SMITH

ÉCOLE DE CROSS LAKE

La planification d'une école de 34 salles de classe est en cours. Le travail commencera peut-être à l'emplacement cette année. L'architecte recevra bientôt des instructions pour lui recommander de commencer à établir les plans.

Dans la mesure du possible, nous aurons recours à la main-d'œuvre locale. Cependant, la méthode de construction n'a pas encore été déterminée.

Les administrateurs des bandes participent aux prises de décisions importantes relatives à la planification et à la construction de la nouvelle école.

Actuellement, 16 des 36 membres du personnel enseignant sont des Indiens. Tous les autres membres du personnel travaillant dans le secteur scolaire sont des Indiens, notamment des concierges, des surveillants pour l'heure du midi, des surveillants pour les absences, des coordonnateurs pour l'école et le foyer et des conducteurs d'autobus et de bateaux. Il s'agit de 10 employés à plein temps et de 12 à temps partiel. De plus, la plupart des personnes employées la durée d'une saison pour des petits travaux de construction ou de réparation sont des Indiens.









WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program;

Dr. H. W. Woodward, Director, Northern Non-Renewable Resources Branch.

*Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien:*

M. E. M. R. Cotterill, Sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord;

M. H. W. Woodward, Directeur, Direction des ressources non-renouvelables du Nord.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 33

Wednesday, April 20, 1977

Chairman: Mr. Ian Watson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 33

Le mercredi 20 avril 1977

Président: M. Ian Watson

---

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## **Indian Affairs and Northern Development**

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## **Affaires indiennes et du développement du Nord canadien**

---

RESPECTING:

Main Estimates 1977-78 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1977-1978 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

---

WITNESSES:

(See back cover)



TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977

---



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Ian Watson

*Vice-Chairman:* Mr. Hugh Anderson

Messrs

Andres (*Lincoln*)  
Brisco  
Bussières  
Cadieu  
Côté

Cyr  
Firth  
Gauthier (*Roberval*)  
Holmes  
Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Ian Watson

*Vice-président:* M. Hugh Anderson

Messieurs

Neil  
Oberle  
Pearsall  
Penner  
Schellenberger

Smith  
(*Churchill*)  
Smith  
(*Saint-Jean*)  
Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 20, 1977  
(36)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 p.m., this day, the Chairman, Mr. Watson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Andres (Lincoln), Neil, Smith (Churchill) and Watson.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Mr. M. J. Ruel, Director, Northern Environmental Protection and Renewable Resources Branch; Dr. H. W. Woodward, Director, Northern Non-Renewable Resources Branch; *From the Essex Minerals Company:* Mr. James E. Gaunt. *From Urangesellschaft Canada Limited:* Mr. Jens Tonborg. *From Cominco Limited:* Mr. E. H. Caldwell. *From Alberta-Northwest Chamber Mines-Oils-Resources:* Mr. C. M. Trigg.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 21, 1977 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 22, 1977, Issue No. 26.*)

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 25, 30, 35, L40, L50 and L55.

The witnesses made statements and answered questions.

In accordance with a motion passed Tuesday, March 29, 1977, written answers to questions prepared by the Department of Indian Affairs and Northern Development are printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix "IAND-32"*).

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 AVRIL 1977  
(36)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 40, sous la présidence de M. Watson (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Andres (Lincoln), Neil, Smith (Churchill) et Watson.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. E. M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord; M. M. J. Ruel, directeur, Direction des ressources renouvelables et de la protection de l'environnement du Nord; M. H. W. Woodward, directeur, Direction des ressources non renouvelables du Nord. *De la Essex Minerals Company:* M. James E. Gaunt. *De la Urangesellschaft Canada Limited:* M. Jens Tonborg. *De la Cominco Limited:* M. E. H. Caldwell. *De la Alberta-Northwest Chamber Mines-Oils-Resources:* M. C. M. Trigg.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 21 février 1977 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (Voir *procès-verbal du mardi 22 mars 1977, fascicule n° 26*).

Du consentement unanime, le Comité poursuit l'étude des crédits 25, 30, 35, L40, L45, L50 et L55.

Les témoins font des déclarations et répondent aux questions.

Conformément à une motion adoptée le mardi 29 mars 1977, les réponses écrites aux questions préparées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sont jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir *Appendice "IAND-32"*).

A 17 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Wednesday, April 20, 1977

*[Text]*

• 1542

**The Chairman:** Order. We are resuming consideration of Votes 25, 30, 35, L40, L45 and L55 of the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978 relating to Indian Affairs and Northern Development.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

## A—Department—Northern Affairs Program

## Budgetary

Vote 25—Northern Affairs—Operating expenditures—\$48,136,000

Vote 30—Northern Affairs—Capital expenditures—36,229,000

Vote 35—Northern Affairs—The grants and other transfer payments—233,218,750

## Non-Budgetary

Vote L40—Loans to the Government of the Yukon Territory—5,100,000

Vote L45—Loans to the Government of the Northwest Territories—5,700,000

Vote L50—Loans to native claimants—\$2,000,000

Vote L55—To increase from \$5,300,000 to \$6,100,000 the amount that may be outstanding at any time against the Eskimo Loan Fund—\$800,000.

**The Chairman:** The officials of the department who are here as witnesses this afternoon are, on my immediate right, Mr. E. M. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Dr. Ruel, Director, Northern Environmental Protection and Renewable Resources Branch; Dr. Woodward, Director, Northern Nonrenewable Resources; Mr. MacKinnon, Director, Northern Economic Planning Branch; and Mr. Fingland, Director, Northern Co-ordination and Social Development Branch.

I understand that Mr. Cotterill has a statement to make in response to some questions at the last meeting and after that I wish to raise an issue that has been brought before the Chair in the last short while.

**Mr. E. M. R. Cotterill (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program's Department of Indian Affairs and Northern Development):** Thank you, Mr. Chairman. I have with me, and would like the opportunity to table with the Clerk and perhaps have them appended to the minutes of this Committee, the responses to questions that were asked by members of the committee at our last meeting yesterday, and one correction with regard to a statement I made in relation to those questions.

I agreed to obtain a copy of the Treasury Board submission relating to the funding of Ingamo Hall in Inuvik. I have now

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mercredi 20 avril 1977

*[Translation]*

**Le président:** La séance est ouverte. Nous reprenons l'étude des crédits 25, 30, 35, L40, L45 et L55 du budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU  
NORD CANADIEN

## A—Ministère—Programme des Affaires du nord

## Budgétaire

Crédit 25—Affaires du Nord—dépenses de fonctionnement—\$48,136,000

Crédit 30—Affaires du Nord—dépenses en capital—36,229,000

Crédit 35—Affaires du Nord—subventions et autres paiements de transfert—233,218,750

## Non budgétaire

Crédit L40—prêts au gouvernement du Yukon—5,100,000

Crédit L45—prêts au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest—5,700,000

Crédit L50—prêts à des revendicateurs autochtones—2,000,000

Crédit L55—pour porter de 5,300,000 à 6,100,000 le montant de la réserve imputable en tout temps à la caisse de prêts aux Esquimaux—\$800,000

**Le président:** Les hauts fonctionnaires du ministère qui témoignent cet après-midi sont, à ma droite immédiate, M. E. M. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord; M. Ruel, directeur de la protection de l'environnement et des ressources renouvelables du Nord; M. Woodward, directeur des ressources non renouvelables du Nord; M. MacKinnon, directeur de la planification économique du Nord et M. Fingland, directeur de la coordination et du développement social du Nord.

Je crois comprendre que M. Cotterill a une déclaration à faire en réponse à certaines questions qui ont été posées au cours de la dernière réunion et j'aimerais par la suite soulever une question qui a été portée à mon attention tout récemment.

**M. E. M. R. Cotterill (sous-ministre adjoint, programme des Affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais que vous me permettiez de déposer et peut-être de faire annexer au compte rendu des délibérations d'aujourd'hui les réponses aux questions qui ont été posées par les membres du Comité au cours de la dernière réunion d'hier et une correction en ce qui concerne une déclaration que j'ai faite en rapport avec ces questions.

J'avais promis d'obtenir un exemplaire du document du Conseil du Trésor concernant l'attribution de fonds en vue de

[Texte]

been given to understand that Treasury Board submissions are treated within the government as Cabinet documents and therefore it is not possible for me to append that. I do, however, have all of the information related to that question and the funding of that project in the information that I will be tabling, if I could provide that to the Clerk, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is it agreed that these be appended to the minutes?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Gentlemen, I would like now to bring to your attention that, in the last day, the Chair has been approached by representatives of the Canadian mining industry with regard to certain problems that have arisen as a result of a removal from staking of a 30,000 square mile area in the area surrounding Baker Lake and I would just like to seek the advice of the Committee here briefly.

As you are probably aware, the mining industry is holding its major annual convention this year in Ottawa, in a number of hotels around town, with the meetings chiefly taking place at the National Arts Centre. This opportunity of meeting members of the mining community does not occur very often here in Ottawa, and they have come to the Chair with a particular problem that is concerning several companies that have had activities in this area. While it is not normal procedure to invite witnesses before the Committee on such short notice, if the Committee were agreeable I think perhaps the most efficient way of handling this would be for the representatives of the companies with the specific problem simply to be called before the Committee to state their particular problem, and we would then invite the departmental officials to respond. Is this an agreeable course?

**Mr. Neil:** I so move, Mr. Chairman.

**Mr. Anderson:** On your point, Mr. Chairman, would it be possible also for members of the Committee that may have questions of the witnesses to ask questions to those witnesses appearing from the mining community?

**The Chairman:** We are really masters of our own house here, if the members agree.

**Mr. Anderson:** I think that would be fine.

**The Chairman:** In fairness to the department, I think we should perhaps allow the department to respond immediately after the witnesses from industry have made their points, and then we can proceed to question both sides. Is that agreeable?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** If we could have at our table Mr. Gaunt, who represents Essex Minerals Company, Mr. Jens Touborg, who represents Urangesellschaft Canada Limited, and the representative from Cominco Ltd. Perhaps you could come up and sit along the table here if you do not mind, gentlemen.

The representative from Cominco, Ltd.; I missed your name, sir.

**Mr. E. H. Caldwell (Cominco Ltd.):** My name is E. H. Caldwell.

[Traduction]

la construction d'Ingamo Hall à Inuvik. On m'a fait comprendre que ces documents du Conseil du Trésor sont considérés par le gouvernement comme des documents du Cabinet et que, par conséquent, il n'est pas possible de les publier en annexe. Cependant, tous les renseignements concernant les fonds destinés à ce projet se trouvent parmi les documents que je déposerai si vous le permettez.

**Le président:** Êtes-vous d'accord que tout cela soit annexé aux délibérations de cette séance?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Messieurs, j'aimerais maintenant attirer votre attention sur le fait suivant: hier, des représentants de l'industrie minière canadienne sont venus me trouver pour me parler de certains problèmes auxquels a à faire face l'industrie suite à la suspension des permis d'exploration dans une zone de 30,000 milles carrés dans la région de Baker Lake. J'aimerais obtenir les conseils du Comité sur cette question.

Comme vous le savez sans doute, l'industrie minière a son congrès annuel cette année à Ottawa et les réunions ont principalement lieu au Centre national des Arts. Ce n'est que rarement que nous avons la possibilité de rencontrer des membres de l'industrie minière à Ottawa, et ils sont venus trouver votre président pour parler de ce problème spécifique qui préoccupe plusieurs compagnies qui ont des activités dans cette région. Bien que normalement nous n'invitions pas les témoins à se présenter devant le Comité dans un délai aussi court, si le Comité était d'accord, la façon la plus efficace de procéder serait peut-être d'inviter les représentants des compagnies à nous expliquer leurs problèmes et à demander aux représentants du Ministère de répondre. Les députés sont-ils d'accord?

**M. Neil:** J'en fais la proposition, monsieur le président.

**M. Anderson:** A cet égard, monsieur le président, serait-il aussi possible que les membres du Comité qui auraient des questions à poser aux témoins puissent le faire?

**Le président:** C'est à nous de décider.

**M. Anderson:** Je suppose que cela pourrait se faire.

**Le président:** Pour être justes envers le Ministère, nous devrions peut-être permettre aux hauts fonctionnaires de répondre immédiatement après les témoins de l'industrie, après quoi nous pourrions poser des questions. Sommes-nous d'accord?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Pourrais-je demander alors à M. Gaunt, représentant *Essex Minerals Company*, à M. Jens Touborg, représentant de l'*Urangesellschaft Canada Limited*, et au représentant de Cominco Limitée de s'asseoir à la table?

Je n'ai pas compris le nom du représentant de Cominco.

**M. E. H. Caldwell (Cominco Limitée):** Mon nom est E. H. Caldwell.



[Text]

**The Chairman:** Perhaps, Mr. Gaunt, you would lead off by simply explaining your company's involvement in that territory and what your situation is at the moment.

**Mr. James E. Gaunt (Essex Minerals Company):** We are an exploration company based in Toronto and we have been conducting exploration in various areas in the Northwest Territories over the last two years, the two seasons. Last fall we acquired over 600 claims, 650 or something like this, in the particular area that has been withdrawn by the latest act or whatever provision. We had planned a program for this summer involving about 15 men and an expenditure of about \$280,000, and this was to fulfill our assessment work requirements on this property for the coming year. Because of the nonavailability now of the land-use permit, we cannot carry out our program as we wished, and we are concerned about the status of the property for this year and the future. That is our primary concern at the moment.

• 1550

**The Chairman:** We will leave the questions until afterwards. We will ask the three gentlemen each to make whatever kind of statement outlining their positions they wish. Mr. Touborg.

**Mr. Jens Touborg (Urangesellschaft Canada Limited):** We are a German uranium exploration company. We have worked in the Baker Lake area for the last three years and have come up with several showings. The best one of those had been selected for diamond drill testing this year. This is a very important phase in the exploration that we drill the showing in order to evaluate it.

We were denied a permit to drill on this showing. This is one concern. The other concern is that we have done systematic work in that area for three years. We have assembled a lot of data and we are now in a position where we can interpret and understand them. We had planned to acquire a substantial amount of claim blocks within that area on the basis of those three years data. We will not be able to carry that out because the land is being withdrawn from staking.

**The Chairman:** As of what date?

**Mr. Touborg:** March 31. The size of the program is roughly \$250,000. There are 20 jobs immediately affected by this denial of a permit to drill.

**The Chairman:** Did you have any prior warning?

**Mr. Touborg:** We had no prior warning of it.

**The Chairman:** Is there anything else you would like to add now?

**Mr. Touborg:** We regard the Baker Lake area as an important place to look for uranium. We are concerned about what will happen to our budget next year in case we cannot get permission to explore the country properly.

[Translation]

**Le président:** Monsieur Gaunt, vous pourriez commencer en expliquant quelles sont les activités de votre compagnie dans le territoire et quelle est votre situation à l'heure actuelle.

**M. James E. Gaunt (Essex Minerals Company):** Notre compagnie, une compagnie d'exploration, est établie à Toronto. Nous avons fait de l'exploration dans différentes régions des Territoires du Nord-Ouest au cours des deux dernières années, au cours des deux dernières saisons. À l'automne passé, nous avons acquis plus de 600 concessions, et je crois qu'il s'agissait en fait de 650 concessions dans la région précise pour laquelle les permis ont été suspendus. Nous avions prévu pour cet été un programme qui emploierait 15 personnes et qui nécessiterait un investissement d'environ \$280,000. Il s'agissait d'une étude des activités possibles dans ces concessions au cours de la saison prochaine. Étant donné que le permis d'utilisation du territoire a été suspendu, nous ne pouvons réaliser notre programme comme nous l'avions espéré, et nous nous préoccupons de la situation de cette concession cette année et à l'avenir. C'est là notre principale préoccupation à l'heure actuelle.

**Le président:** Nous poserons les questions après avoir entendu les témoins. Je donne maintenant la parole à M. Touborg.

**M. Jens Touborg (Urangesellschaft Canada Limited):** Notre compagnie est une compagnie allemande d'exploration d'uranium. Nous avons travaillé dans la région de Baker Lake au cours des trois dernières années et nous avons eu plusieurs résultats positifs. Le meilleur site a été choisi en vue du forage au diamant cette année. Il s'agit là d'une phase importante de l'exploration au cours de laquelle nous procédons au forage dans un terrain propice afin de l'évaluer.

Or, on nous a refusé un permis de forage à cet endroit, ce qui nous préoccupe. Une autre de nos préoccupations est que nous avons fait du travail systématique dans cette région au cours des trois dernières années. Nous avons rassemblé énormément de renseignements et nos sommes maintenant dans la situation où nous pouvons interpréter ceux-ci et les comprendre. Nous avions prévu acquérir un nombre important de concessions dans cette région étant donné tous les renseignements que nous avons recueillis à leur égard au cours des trois dernières années. Nous ne pourrions pas réaliser notre objectif puisque l'octroi de concessions sera suspendu.

**Le président:** À partir de quand?

**M. Touborg:** Du 31 mars. Notre programme allait représenter un investissement d'environ \$250,000 et le refus d'accorder ce permis de forage touchera 20 emplois immédiatement.

**Le président:** Avez-vous été prévenu?

**M. Touborg:** Non.

**Le président:** Aimeriez-vous ajouter quoi que ce soit d'autre?

**M. Touborg:** Nous considérons que la région de Baker Lake est un endroit important pour l'exploration d'uranium. Nous nous préoccupons des conséquences financières que cela aura

[Texte]

**The Chairman:** Mr. Caldwell.

**Mr. E. H. Caldwell (Cominco Limited):** I am with COMINCO, a Canadian mining, metallurgical and power corporation. We have been exploring in the Baker Lake vicinity for the last two years on a farm-out arrangement from a consortium which is headed by a group of companies based in Calgary essentially. Within that period of two years we have probably expended in excess of \$1.6 million.

We were discussing further exploration within the consortium and with other interested parties for additional exploration possibilities in the property and we have essentially had to pull back from those discussions with the land freeze on the issuance of the land-use permits. Discussions are essentially at a stalemate.

We have an existing land-use permit which is in good standing until I think June of this year, and which time we would have ceased any activity. We understand that renewal of this land-use permit would be in jeopardy.

**The Chairman:** Had your group participated in discussions regarding land use at any point along the time in which you were in that program of exploration?

**Mr. Caldwell:** We had discussed with the department a land-use permit which enabled us to complete our work of last year, and the period for which that was issued extended into June of this year. We have had no further discussions with the department regarding the renewal. So this is a supposition on my part, that a renewal would not be issued as a result of the release.

**The Chairman:** I understand there is another gentleman. Would you mind identifying yourself and take chair number six?

• 1555

**Mr. C. M. Trigg (President, Alberta-Northwest Chamber of Mines, Oils and Resources):** Thank you very much.

My name is Trigg. I am the current President of the Alberta-Northwest Chamber of Mines, Oils and Resources representing 760 companies in Alberta and the Northwest Territories, a group of 2,600 members.

Over the past several years our Chamber, in conjunction with the Northwest Territories' Chamber, the B.C. and Yukon Chamber, and the Yukon Chamber and, in addition, a large number of companies, has worked extremely closely with the Department of Indian Affairs and Northern Development to establish what we considered extremely workable land-use regulations. During our negotiations, we had arrived at what we considered to be a workable method for consulting with native groups in native communities. In the new regulations, a time period for discussion was instituted in the new land-use regulations. The new land-use regulations were invoked on March 23, and on March 31 the land-use freeze was imposed at Baker Lake with no prior discussion with any of our groups.

[Traduction]

pour nous l'année prochaine si nous n'obtenons pas la permission d'explorer la région convenablement.

**Le président:** Monsieur Caldwell.

**M. E. H. Caldwell (Cominco Limited):** Je représente Cominco, une corporation minière métallurgique et électrique canadienne. Nous avons fait de l'exploration dans la région de Baker Lake au cours des deux dernières années pour le compte d'un consortium ayant à sa tête un groupe de compagnies dont la raison sociale se trouve surtout à Calgary. Au cours de cette période de deux ans, nous avons probablement dépensé un peu plus de \$1.6 million.

Nous avons discuté de la responsabilité de poursuivre l'exploration avec le consortium et avec d'autres parties intéressées, exploration qui sera faite dans cette région, mais nous avons dû nous retirer étant donné la suspension des permis d'utilisation du territoire dans cette région. Les discussions en sont au point mort.

Notre permis d'exploration expirera au mois de juin de cette année, date à laquelle nous devons cesser toute activité. Nous croyons comprendre que le renouvellement de ce permis d'utilisation des territoires pourrait fort bien être compromis.

**Le président:** Votre groupe avait-il participé à des discussions concernant l'utilisation du territoire lorsque vous faisiez votre exploration?

**M. Caldwell:** Nous avons discuté avec le ministère d'un permis d'utilisation du territoire qui nous a permis de terminer notre travail l'année passée et ce permis expirera en juin de cette année. Nous n'avons pas eu d'autres discussions avec le ministère en ce qui concerne le renouvellement. Ainsi donc, j'en ai déduit, suite à la déclaration, que notre permis ne sera pas renouvelé.

**Le président:** Je crois comprendre qu'il y a un autre témoin. Pourriez-vous nous donner votre nom et vous asseoir au fauteuil numéro 6?

**M. C. M. Trigg (Président, Alberta-Northwest Chamber of Mines, Oils and Resources):** Je vous remercie.

Je m'appelle Trigg. Je suis le président actuel de l'Alberta-Northwest Chamber of Mines, Oils and Resources, qui représente 760 compagnies de l'Alberta et des Territoires du Nord-Oues et regroupe 2,600 membres.

Au cours des quelques dernières années, notre Chambre, de concert avec la Northwest Territories' Chamber, la B.C. Chamber et la Yukon Chamber et un nombre important de compagnies, a travaillé en étroite collaboration avec le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien afin d'établir les meilleurs règlements possibles d'utilisation des territoires. Au cours de nos négociations, nous en sommes arrivés à une méthode valable, selon nous, de consultation avec les groupes autochtones. Une période de temps réservée à la discussion a été prévue dans ces nouveaux règlements concernant l'utilisation du territoire. Ces règlements ont été invoqués le 23 mars et, le 31 mars, la suspension des permis a été imposée à Baker Lake sans discussion préalable avec aucun de nos groupes.



*[Text]*

We are extremely concerned about the precedent that has been set, after having worked so closely with the department.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Trigg.

Mr. Cotterill, presumably you should lead off with a response to the outline of concern from the various sections of the industry. If you wish, you might ask any of your other officials to respond as well, and then we will open the thing up for some questions.

**Mr. Cotterill:** Thank you, Mr. Chairman.

I will try to answer the questions as they were raised. Some of them were specific questions relating to individual properties or permits of some of the companies involved, others were of a more general nature.

**The Chairman:** But I understand that they are related basically to the suspension of staking rights in that area as of March 31, 1977.

**Mr. Cotterill:** That is correct, Mr. Chairman, although I think, right from the outset, we should be clear on one term, at least, that will be used with regard to what has happened. We have not suspended anything, we have not frozen anything. We have deferred the applications. I think there is an important distinction, it is not just a semantic one in that case.

Land-use permits that were applied for: the decision with regard to those has been deferred pending a study, which is going to be carried out by our department. So they have not disappeared, they have not been refused or been turned down. Whatever status the company making that application enjoys as a result of having developed the land-use application still exists. Nor have we frozen, with the idea that this land would permanently be removed from staking. We have deferred, for a fixed period of time, within a very specific area of ground, new land-use permits and new prospecting permits.

The point should also be made, of course, that outside of that highly specific area there were prospecting permits granted. In fact, all of the other ones applied for outside of that area were approved, and outside of that area we have approved land-use permits. So this is not a general freeze, it relates to a very specific area.

I guess relating that specifically to some of the questions that came up, the status of obligations on existing permits, in our view, would be protected. We have deferred this. We recognize that by so doing it makes it impossible for the companies who have permits to carry out the obligations that those permits would normally require, and we do not expect those companies to be penalized in any way for that. Their rights would be protected.

I think Mr. Touborg raised the matter that the permit was denied. The distinction we would make is that it is not denied. As soon as the studies have been completed and we have determined the terms and conditions under which further

*[Translation]*

Nous nous préoccupons extrêmement du précédent qui a été ainsi créé alors que nous avons travaillé en si étroite collaboration avec le ministère.

Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur Trigg.

Monsieur Cotterill, je suppose que vous vouliez répondre à ces interventions des différents secteurs de l'industrie. Vous pourriez également demander à vos autres hauts fonctionnaires de répondre, après quoi nous pourrions poser des questions.

**M. Cotterill:** Je vous remercie, monsieur le président.

Je vais essayer de répondre aux questions qui ont été soulevées. Certaines d'entre elles portaient principalement sur des concessions ou des permis précis de certaines compagnies, d'autres étaient d'une nature plus générale.

**Le président:** Je crois comprendre au contraire qu'elles portaient principalement sur la suspension des concessions dans cette région à partir du 31 mars 1977.

**M. Cotterill:** C'est exact, monsieur le président; cependant, je crois que nous devrions nous entendre sur un terme qui est utilisé pour décrire la situation. Nous n'avons rien suspendu, nous n'avons imposé de gel à quoi que ce soit. Nous avons remis à plus tard les demandes. Je crois qu'il y a là une distinction importante et non pas simplement une question de vocabulaire.

En ce qui concerne les demandes de permis d'utilisation du territoire qui ont été présentées, la décision à leur égard a été remise à plus tard pour permettre à notre ministère de faire une étude sur la question. Ainsi donc, ces demandes n'ont pas été refusées, elles n'ont pas été négligées. Le statut de la compagnie qui a fait la demande reste inchangé. Nous n'avons pas gelé quoi que ce soit, nous n'avons pas l'intention de ne jamais permettre l'exploration sur le territoire en question. Nous avons remis à plus tard et ce, pendant un certain temps, l'émission de nouveaux permis de prospection et ceci dans une région bien précise.

Il faut signaler évidemment que, en dehors de cette région bien précise, des permis de prospection ont été accordés. En fait, toutes les demandes de permis d'exploration dans d'autres régions ont été approuvées et nous avons également approuvé des permis d'utilisation du territoire. Ainsi donc il ne s'agit pas d'un gel général mais bien d'un gel visant une région très précise.

J'aimerais dire en rapport avec une des questions qui a été soulevée que, suite à cette suspension, les obligations qui vont de pair avec la détention des permis ne pourraient être respectées par les compagnies et que celles-ci ne seraient évidemment pas pénalisées. Leurs droits seraient protégés.

Je crois que M. Touborg a dit que l'on refusait le permis. Je crois qu'il y a ici une distinction à faire, le permis n'est pas refusé. Aussitôt que les études seront terminées et que nous aurons défini les conditions au terme desquelles l'exploration

## [Texte]

exploration can take place in that area, we would deal with the application that your company has put in, or an amended application if circumstances change in time.

On the issue of prior warning, I think we again have to make a distinction between the land-use permits and the prospecting permits.

• 1600

On the land use permits, if my memory serves me correctly, almost all the companies who had put in land use permits—because we had to defer them beyond the normal time within which they were dealt—were told that we were seeking a deferral and then when our Minister had had an opportunity to review the entire situation the deferment was extended and criteria established for what we would be doing during the period that they were deferred, in other words the decision taken to conduct a study which would give us the answer to certain questions that had been raised by people within our department and by the community.

There was one other question raised which related more to staking activity in areas that were adjacent or close to prospecting permit areas and, from our review of the situation, the specific problem and the company that has that problem, we discovered that in fact the area in which staking is being proposed is an area that was at one time covered by a prospecting permit held by that company and during the time available to them to stake it the staking was not done and the situation now is simply that they are going back and wish to stake it. In our view, that comes under the same category as any kind of staking and would be covered by this deferment.

The decision taken by the Minister—I should bring out this point as well—did allow for staking to take place within prospecting permits that would expire this year. Under the regulations, as a prospecting permit expires the company who has that permit is entitled to stake a certain percentage of the area, and we have not prevented them from doing that in this situation. But where they wish to stake in an area that was previously covered under a prospecting permit but where that prospecting permit expired prior to this year, we do not feel that in itself warrants any significant change on the Minister's decision.

**Mr. Touborg:** Can I raise a comment here. When you take out an exploration permit you have three years before you have to go into claim staking. Every year you have to drop something like 33 per cent of it. Exploration in that country is tough. You certainly do not get all the answers within the first season, neither the second nor the third. It is by a combination of doing hard detail work and then going back and getting out your regional reconnaissance data that things start to make sense. And you could very well get in a position where you would want to go back in and stake part of that original permit which you released after the first year. I think it is a very, very unfair treatment of an exploration company who goes in there with serious intentions of finding a mine.

## [Traduction]

pourrait avoir lieu en cette région, nous étudierons les demandes présentées par les compagnies ou toute demande modifiée due aux circonstances.

Pour ce qui est de la question du préavis, il faut ici également faire une distinction entre les permis d'utilisation du territoire et les permis de prospection.

Si je me souviens bien, pratiquement toutes les sociétés qui avaient demandé un permis d'utilisation ont été avisées que nous voulions reporter notre décision à plus tard; le ministre a étudié la situation, donc la décision a encore été retardée, et nous avons défini des critères précisant ce que nous avions l'intention de faire entre-temps. Je veux dire par là que nous avons décidé d'entreprendre une étude, afin de trouver la réponse à certaines questions qui nous avaient été posées à la fois par des habitants de la région et par des responsables du ministère.

On a également posé une question concernant les activités de «piquetage» ou bornage dans les zones adjacentes ou proches des zones relevant de permis de prospection. Après avoir étudié ce problème particulier, dans le contexte de l'entreprise concernée, nous avons constaté que la zone au sujet de laquelle elle avait l'intention de faire des travaux de bornage était couverte par un permis de prospection qu'elle détenait et qu'elle n'avait pas entrepris les travaux au moment où cela lui aurait été possible. Cette entreprise souhaite donc maintenant effectuer les travaux de bornage. Selon nous, ceci tombe dans la même catégorie que les autres travaux de bornage et est donc touché par cette décision.

Je devrais également signaler que le ministre a permis que des travaux de bornage soient entrepris dans le cadre des permis de prospection expirant cette année. En vertu des règlements, lorsqu'un permis de prospection arrive à expiration, la société détentrice a le droit de borner un certain pourcentage de la zone concernée, ce que nous n'avons pas empêché, malgré notre décision. Par contre, lorsqu'elle désire borner une zone qui était auparavant couverte par un permis de prospection et que ce permis a expiré avant cette année, nous ne pensons pas qu'il convient de modifier la décision du ministre.

**M. Touborg:** Puis-je faire une remarque? Lorsqu'une entreprise demande un permis d'exploration, elle a trois ans avant d'effectuer ses travaux de bornage. Chaque année, elle doit donc abandonner quelque chose comme 33 p. 100 de la zone. Dans notre pays, les travaux d'exploration sont très difficiles et il est certain que l'on ne peut pas obtenir toutes les réponses voulues pendant la première saison, ni la seconde, ni la troisième. C'est en faisant un travail très détaillé et au moyen de beaucoup de recherches que les informations obtenues commencent à être utilisables. Il se peut donc fort bien que l'entreprise concernée désire retourner sur le terrain et borner une partie de la zone relevant du permis original, après la première année. Votre décision me paraît donc très injuste, à l'égard de sociétés qui ont sérieusement l'intention de trouver des mines.



## [Text]

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, there is no question that the action taken by our Minister was of an extraordinary nature, even though it is clearly provided for within the regulations. The territorial land use regulations do allow for action to be taken of this nature by our department for a specific purpose. We do not normally take this sort of action and would regard it as an extraordinary one. And it was taken in this case because of the extraordinary situation at Baker Lake. In taking that decision we tried to be as fair as possible to everyone concerned, and the cut-off point that was made was that any existing permits and existing land use permits would be allowed to continue on but that new prospecting permits within that area and new land use permits would be deferred. Given the extraordinary circumstances of the situation, there did not seem to be any other way in which it could be handled equitably for everyone.

• 1605

I think the relationship between the land-use regulations which had been developed by our Department in consultation with the industry and the decision taken by the Minister has been drawn. It is quite true that there was a great deal of consultation and we have developed what we think are a very good set of land-use regulations, and we appreciate very much the co-operation and assistance of the industry in the development of that.

At the same time, the provision within the land-use regulations for this type of extraordinary action was there, but certainly I do not think it is regarded by our Department as a general sort of application that is going to be applied in every case. We continue to see this as the tools available to our Minister to respond to extraordinary situations such as at Baker Lake, where there was a community of Eskimo people, all of whom depended to varying extents on the resources of the land near that community, and that group of people are in very large numbers and are quite a heavy percentage of the community, and through their democratically-elected institutions they made it known to us and to our Minister that they were extremely concerned about the sustained level of activity in that area, the nature of that activity and the direct effect that activity was having on the resources that they traditionally depended upon. It was only because of that very strong presentation of real concerns that we felt that action of this sort would have to be contemplated. Again, not a total stop or a halt, and not a denial of permits, but a deferment until we could examine the situation.

We have in other situations in the North, and in some recent situations in the North, not taken similar action with regard to land-use permits or prospecting permits because we felt there was not widespread concern expressed by the local people or concern that needed to be regarded by us as particularly worrisome. There were situations, for example, in which similar requests were made with regard to land-use applications by native associations and by communities, but in our examination of those requests we found that they were related either to the land-claim situation or they were related to a resource

## [Translation]

**M. Cotterill:** Il ne fait aucun doute, monsieur le président, que la décision du ministre avait un caractère extraordinaire, même si elle est spécifiquement prévue par les règlements d'utilisation des sols. Cette mesure a donc été prise du fait de la situation extraordinaire dans la région de Baker Lake et, dans ce contexte, nous nous sommes efforcés d'être aussi justes que possible, à l'égard de tout le monde. Nous avons cependant dû fixer une date à partir de laquelle les permis existants ne souffriraient d'aucune restriction mais les nouveaux, qu'ils soient d'utilisation des sols ou de prospection, seraient suspendus. Étant donné le caractère extraordinaire de la situation, nous n'avons pu trouver aucune autre solution qui nous paraisse suffisamment équitable.

On a parlé des rapports existant entre la décision qui a été prise par le ministre et les consultations qu'avait organisées le Ministère avec les entreprises, au sujet des règlements d'utilisation des sols. Il est vrai qu'il y a eu beaucoup de consultations et que nous étions parvenus à ce que nous considérons comme un ensemble de règlements très positifs. J'en profiterai d'ailleurs pour dire aux représentants des entreprises privées qui sont ici que nous leur sommes très reconnaissants de la collaboration dont ils ont fait preuve à cet égard.

Cela dit, la mesure extraordinaire que nous avons prise était prévue par les règlements mais j'insisterai encore une fois sur le fait que nous ne l'envisageons pas du tout comme étant d'application générale. Selon nous, il s'agit simplement d'un moyen dont dispose le ministre pour répondre à des situations extraordinaires telles que celle de Baker Lake, où il y avait une collectivité d'Esquimaux qui, à des degrés divers, dépendent tous des ressources des terrains adjacents. Par leurs représentants démocratiquement élus, ces résidents nous ont fait savoir qu'ils étaient extrêmement préoccupés par la nature et le niveau élevé des activités en cours dans leur région ainsi que par les conséquences directes qu'elles pourraient avoir sur des ressources qui leur sont traditionnellement indispensables. Nous n'avons donc pris notre décision que parce qu'ils avaient entrepris des démarches très fermes à ce sujet. Je répéterai toutefois qu'il ne s'agit ni d'une interdiction totale des travaux ni d'une annulation des permis mais simplement d'une remise à plus tard de notre décision pour nous permettre d'étudier la situation.

Je préciserai que nous avons connu d'autres situations semblables dans le Nord, pour lesquelles nous n'avons peut-être pas pris de mesures identiques, en matière de permis d'utilisation des sols ou de permis de prospection, car nous ne pensions pas que les inquiétudes transmises par certains étaient justifiées ou partagées par un pourcentage suffisamment important de la population locale. Ainsi, d'autres demandes identiques nous ont été présentées par des associations d'autochtones ou par des collectivités locales mais, après avoir étudié ces demandes, nous avons constaté qu'elles étaient rattachées directe-

[Texte]

upon which the community was not significantly dependent and therefore we did not find cause to undertake a similar deferment.

**The Chairman:** Do you wish any of your other officials to respond as well, Mr. Cotterill, at the moment, or can we now proceed to questioning?

**Mr. Cotterill:** I do not think so. We might perhaps ask them to respond if some of the questions become of a more technical nature later on.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. I find this rather interesting. I often wonder how many studies the Government of Canada has done in the last two or three years and how much it has cost the taxpayers of Canada and what effect it has had on our economy.

Mr. Cotterill, would you tell me how long you anticipate this study will take, who is carrying out the study and what are the terms of reference?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we anticipate the study will be completed within a year. We do not have the name yet of the individual or firm who will be carrying out the study. We are now reviewing the people who have the capability and who are available. We will be making that decision later on.

**Mr. Neil:** I gather the study will be related to the claims of the Inuit people in the community of Baker Lake. Is that correct?

**Mr. Cotterill:** The study will be related to the effect of exploration and this type of exploration on the wildlife resources of the area identified by the people of Baker Lake as being particularly important to them.

**Mr. Neil:** There is a possibility, I take it, then, that as a result of this study a decision could be arrived at which would extend the freeze or create a permanent freeze on exploration activity in the area. Is that correct?

• 1610

**Mr. Cotterill:** I suppose that is one of the various options that might be the result of the study, although generally our feeling is that the study should make it possible for us to know what the potential problems are and, therefore, the measures that can be taken to ensure that they do not occur. Generally speaking, our experience has been that, although people may have a general concern over wildlife, when one examines the problem you can reduce it to somewhat easier dimensions. You might find, for example, that there is a problem related to caribou at a specific time of the year in a specific area and therefore they are sensitive to some things happening at that time. In that case you can then develop a condition to remove the problem and you do not need to go to a total freeze. Certainly it is with that in mind that we would be designing the terms of reference of the study, and it would be with that expectation that we would expect their recommendation.

[Traduction]

ment soit au problème des revendications territoriales soit à des ressources qui n'étaient pas vraiment indispensables à la collectivité. Dans ces cas, nous n'avons pas estimé nécessaire d'adopter la même mesure.

**Le président:** Voulez-vous que vos hauts fonctionnaires répondent également, monsieur Cotterill, ou êtes-vous prêt à passer aux questions?

**M. Cotterill:** Nous pouvons passer aux questions. Nous leur demanderons peut-être de préciser certaines réponses, si elles sont d'ordre technique.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Je dois vous dire que je trouve la situation très intéressante. Je me demande souvent combien d'études le gouvernement du Canada a effectuées depuis deux ou trois ans, combien elles ont coûté aux contribuables et quelles conséquences elles ont eues pour notre économie.

Monsieur Cotterill, pourriez-vous me dire combien de temps devra prendre cette étude, qui en est responsable et quels en sont les objectifs?

**M. Cotterill:** Nous prévoyons que l'étude sera terminée d'ici un an, monsieur le président. Nous n'avons pas encore le nom de la personne ou de l'entreprise qui en sera responsable mais nous examinons actuellement plusieurs possibilités et nous prendrons bientôt la décision.

**M. Neil:** Je suppose que l'étude sera rattachée aux revendications des Inuit de la collectivité de Baker Lake, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** Elle portera sur les conséquences des activités d'exploration sur les ressources animales de la zone identifiée par les gens de Baker Lake comme leur étant particulièrement importantes.

**M. Neil:** Il est donc possible, si je comprends bien, que cette étude vous amène à décider d'étendre le gel actuel ou même d'imposer un gel permanent sur toutes les activités d'exploration dans cette région, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** Je suppose que c'est l'une des options dont nous disposons, mais nous croyons que l'étude devra nous permettre d'identifier les problèmes éventuels et donc de prendre, avant qu'ils ne se posent, les mesures nécessaires. Bien que beaucoup de gens soient très préoccupés par la survie de la faune, nous avons généralement constaté, après une étude sérieuse du problème, qu'il est généralement possible d'intervenir à l'avance pour en diminuer beaucoup la gravité. Ainsi, il se peut qu'existe un certain problème, au sujet du caribou, à une certaine époque de l'année, dans une certaine région. Dans ce cas, il est possible de prendre des mesures s'appliquant à cette région et à cette époque précise, ce qui évite d'imposer des interdictions totales. C'est d'ailleurs dans cet esprit que nous allons formuler le mandat de cette étude et nous espérons que ces recommandations seront formulées dans cette optique.



[Text]

**Mr. Neil:** The study would not relate to the claims of the Inuit people regarding the land itself, I gather then?

**Mr. Cotterill:** If you mean the land claims . . .

**Mr. Neil:** Yes, the land claims.

**Mr. Cotterill:** No, it would not. Our department has been quite consistent in saying that we would not exercise any kind of a land freeze or any deferment of land use activities on the basis of outstanding land claims. We have said that we will consider it, if it can be established that there is a particularly great reason in terms of the traditional pursuits of a large number of native people.

**Mr. Neil:** So I would gather the situation then is that these companies will be left up in the air for at least one year and up until that time they will not know whether they will be able to proceed, if at all?

**Mr. Cotterill:** I think that is correct, Mr. Chairman.

**Mr. Neil:** Are there any other areas in the North where the Minister is considering putting on a freeze of a similar nature?

**Mr. Cotterill:** There are no other areas at the moment where the Minister is considering putting on a freeze of a similar nature. There are areas in which a similar freeze exists. If we are going to be stuck with the use of the word "freeze", there are places where something similar to that exists and other areas in which a moratorium, for example, on oil and gas exploration has existed. There are some areas in which the Minister has received requests from people for similar things.

**Mr. Neil:** Would you like to specify where those areas are?

**Mr. Cotterill:** There is a deferment on a land use application near Fort Resolution. There is a deferment on a land use application in the area of . . .

**Mr. Neil:** Request for deferment.

**Mr. Cotterill:** No, I am sorry; there is a deferment in the area of Fort Resolution. There is a deferment of a land use application in the area of Tuktoyaktuk. There is a moratorium on oil and gas exploration in the Old Crow Flats. There is a moratorium on oil and gas exploration on half of Somerset Island. And I think that essentially covers it.

**Mr. Neil:** But you mentioned moratoriums and deferments. What I am asking is whether there are any communities at the moment that have made applications or requests to the Minister for a similar type of land freeze in the Territories?

**Mr. Cotterill:** I will ask my officials to add to this, if they are aware of any more, but I am aware that we have had a similar request from the community of Pond Inlet.

**Mr. Neil:** And that is presently being considered, I take it, by the Minister?

**Mr. Cotterill:** That is correct.

**Mr. Neil:** Is there any exploration taking place in that area at the present time, either in mining or oil and gas?

**Mr. Cotterill:** Perhaps Dr. Woodward can better explain that, but I believe there were land use applications and prospecting permits approved by the Minister in that area.

[Translation]

**M. Neil:** Elle ne portera donc pas sur les revendications des Inuits?

**M. Cotterill:** Voulez-vous parler de . . .

**M. Neil:** Des revendications territoriales.

**M. Cotterill:** Non, elle n'est pas rattachée à cela. Notre ministère a d'ailleurs toujours adopté la position qu'il n'imposerait aucune sorte de suspension ou d'interdiction en matière d'utilisation des sols sur la base des revendications territoriales en suspens. Nous avons toujours affirmé que ce genre de mesure ne pourrait être pris qu'en fonction des activités traditionnelles d'un nombre important d'autochtones concernés.

**M. Neil:** Donc, ces entreprises n'auront aucune réponse pendant au moins un an et, pendant ce temps, ne sauront pas du tout si elles auront plus tard la possibilité de continuer leurs travaux?

**M. Cotterill:** Je pense que c'est exact, monsieur le président.

**M. Neil:** Y a-t-il d'autres zones, dans le Nord, pour lesquelles le ministre envisage d'imposer le même type de mesures?

**M. Cotterill:** Pas pour l'instant, monsieur le président. Par contre, il y en a d'autres pour lesquelles une mesure identique est déjà appliquée. Si vous insistez pour employer le mot «gel», je vous dirai qu'il y a certains secteurs dans lesquels un «gel» identique existe, là où, par exemple, il y avait des activités de recherche et de pétrole et de gaz naturel. Dans ces cas, le ministre avait reçu des demandes précises de la part des populations.

**M. Neil:** Pourriez-vous nous préciser ces zones?

**M. Cotterill:** Il y a remise à plus tard des décisions sur les demandes d'utilisation des sols près de Fort Resolution ainsi que . . .

**M. Neil:** Vous voulez dire qu'il y a eu une démarche?

**M. Cotterill:** Non, la décision a été prise. Une autre a également été prise concernant la région de Tuktoyaktuk et il y a un moratoire sur les activités de recherche de pétrole et de gaz naturel dans la région de Old Crow Flats, ainsi que dans la moitié de Somerset Island.

**M. Neil:** Vous venez de parler de moratoire et de remise à plus tard des décisions, mais je vous ai demandé si certaines collectivités avaient présenté des demandes au ministre, pour qu'il adopte le même type de gel, dans les territoires?

**M. Cotterill:** Je vais demander à mes fonctionnaires de vous répondre, car la seule demande identique dont j'ai connaissance provient de la collectivité de Pond Inlet.

**M. Neil:** Qui est actuellement examinée par le ministre?

**M. Cotterill:** C'est cela.

**M. Neil:** Y a-t-il actuellement des activités en cours dans cette région?

**M. Cotterill:** M. Woodward pourra sans doute vous répondre mieux que moi là-dessus, mais je crois que des demandes d'utilisation des sols et de permis de prospection avaient été acceptés par le ministre, auparavant.

[Texte]

**Mr. D. H. Woodward (Director, Northern Non-Renewable Resources, Department of Indian Affairs and Northern Development):** There has been in recent years, but just what is occurring this spring and proposed for this summer, we are not aware of. However, in the past Imperial Oil particularly has worked in that area.

**Mr. Neil:** Have you notified Imperial Oil, for example, that you have this request and that there is a possibility there might be a freeze put on?

**Mr. Woodward:** No.

**Mr. Neil:** So they would be treated in the same manner that these other companies have been treated; suddenly they would find that there is a freeze on their operations for the course of the year, or indefinitely.

**Mr. Cotterill:** Perhaps I should point out, Mr. Chairman, that we did receive an expression from the community of Pond Inlet asking us not to approve the prospecting permits in that area and the land use applications in that area which we turned down because we did not feel that the resources that were of concern to those people in that area were particularly threatened either by the nature of exploration or by the level of exploration. We have also turned down requests from the communities of Colville Lake, Fort Good Hope and Old Crow who asked for a freeze on land use applications because of their land claims being not yet settled. We turned those down as well.

• 1615

**Mr. Neil:** I have no further questions at the moment, unless I have some later on.

**The Chairman:** Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman.

Just to establish some perimeters, how many—and I take it they are Eskimo people—are in the Baker Lake area. Could you give me some idea?

**Mr. Cotterill:** Approximately 950.

**Mr. Anderson:** Is that in a general area or is that in a community?

**Mr. Cotterill:** They are resident in the community, except, of course, for certain times of the year when various groups of them go out into hunting and fishing camps. The area in which they sought to bring some control on exploration activities is highly specific and relates to the area that they have traditionally used for hunting and fishing.

**Mr. Anderson:** I take it then that the main occupations of these Eskimo people or Inuit are hunting and fishing. Is this on a 12-month basis or only at certain times of the year? Have they other occupations?

**Mr. Cotterill:** I would guess that almost all of them have other occupations. It would be misleading to suggest that hunting and fishing and trapping are any longer the only occupation of most native people, including the people of Baker Lake. But I think the factor that weighs most heavily

[Traduction]

**M. D. H. Woodward (Directeur des ressources non renouvelables du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Il y a eu des travaux ces dernières années, mais nous ne savons pas s'il y en a ce printemps, ni ce qui est prévu pour cet été. Ceci dit, nous savons que la société Imperial Oil a travaillé dans cette région, dans le passé.

**M. Neil:** Avez-vous informé cette société de la demande que vous avez reçue et de la possibilité que vous imposiez un gel?

**M. Woodward:** Non.

**M. Neil:** Elle sera donc traitée de la même manière que ces autres sociétés, c'est-à-dire qu'elle découvrira, un beau matin, que toutes ses activités dans la région sont suspendues pour l'année ou indéfiniment?

**M. Cotterill:** Peut-être pourrais-je préciser, monsieur le président, que la communauté de Pond Inlet nous a demandé de ne pas approuver les permis de prospection dans cette région, mais que nous avons rejeté cette demande, car nous n'avons pas estimé que les ressources qui la préoccupaient étaient spécialement menacées, soit par la nature des travaux d'exploration, soit par leur intensité. Nous avons également rejeté des demandes des collectivités de Colville Lake, Fort Good Hope et Old Crow, qui avaient demandé un gel des demandes d'utilisation des sols pour la raison que les revendications territoriales n'étaient pas encore réglées.

**M. Neil:** Je n'ai pas d'autres questions pour l'instant.

**Le président:** Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Merci, monsieur le président.

Pourriez-vous me dire, pour commencer, combien il y a de résidents, Eskimaux, je suppose, dans la région de Baker Lake?

**M. Cotterill:** Environ 950.

**M. Anderson:** Ce chiffre concerne-t-il la région dans son ensemble ou une seule collectivité?

**M. Cotterill:** Il s'agit des résidents de la collectivité mais il ne faut pas oublier qu'à certaines époques de l'année, certains groupes la quittent, pour aller à la chasse ou à la pêche. La zone au sujet de laquelle on nous a demandé d'imposer un contrôle des activités d'exploration est parfaitement définie et recouvre une zone que les habitants ont traditionnellement utilisée pour la chasse et la pêche.

**M. Anderson:** Dois-je donc en conclure que la chasse et la pêche sont les principales activités de ces Eskimaux ou Inuits? Ont-ils d'autres emplois ou exercent-ils ces activités 12 mois par an?

**M. Cotterill:** Je suppose que la plupart d'entre eux ont d'autres occupations. Il serait trompeur de croire que la chasse et la pêche demeurent les seules activités des populations autochtones, y compris des résidents de Baker Lake. Cependant, le facteur qui nous paraît le plus important est que tous



## [Text]

with us is that all those native people in that community would, to some extent, be dependent on their hunting and fishing and trapping. It would represent a portion—perhaps varying from one individual to another—but an essential portion of the over-all income of those people. If it were removed it would cause them great difficulty.

**Mr. Anderson:** Could you indicate to the Committee what activities—you said “nature and amount” a few minutes ago. What is it that concerns them? Is it the amount of drilling or staking that is being carried on or is it the nature of the exploration? With drilling, you have explosions and so forth. Is it the nature or the amount of activity that is concerning the people in the Baker Lake area?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, it is both. I can understand that this would not be perceived as such by the industry or even by government, but certainly in the terms of those people in that community, there has been a very high level of activity.

There are a number of companies, including government agencies, operating in that area in recent years, and it does not take very much activity in a community the size of Baker Lake for it to appear to be even greater. There are aircraft arriving; people getting off, and so on; parties of men operating in an area that they have traditionally used and where they are accustomed to seeing no great numbers of people. In addition, the nature of the activity is such that it frequently involves a great deal of activity from low-flying aircraft or helicopters—landings and take-offs.

**Mr. Anderson:** Could you just stop there a minute? Do you mean that the people in the community do not appreciate having these low-flying aircraft or are you talking about the effect on their hunting or trapping?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the people feel that these low-flying aircraft alter the traditional game pattern. They scare the animals. They change the migratory patterns of some of the animals. Where it used to be possible to go out and find caribou, now it is no longer possible. This type of thing.

Of course, their concern is that there is a direct cause and result. There is a direct relationship between this activity and the fact that maybe the caribou are not where they are traditionally found. We, of course, are not sure that that is the case at all, and it is that sort of thing that we are hopeful our study will be able to shed some light on.

• 1620

**Mr. Anderson:** In connection with that, I wonder if you could advise us. Is it a hunting-trapping situation, in other words, fur-bearing animals or is it the disruption of a food economy such as caribou? Are we looking at a hunting-trapping situation or at a food supply?

**Mr. Cotterill:** I think the most important factor, or the greatest factor, would be the food.

**Mr. Anderson:** And are you referring to caribou?

## [Translation]

ces autochtones dépendent, dans une certaine mesure, de ces activités. La proportion peut varier d'un individu à l'autre, mais, en général, elle représente une partie importante de leur revenu global. Si cette partie leur était retirée, ils feraient face à ce graves difficultés.

**M. Anderson:** Tout à l'heure, vous avez parlé de la nature et de l'intensité des travaux. Pourriez-vous préciser? Voulez-vous parler des activités de forage ou de bornage?

**M. Cotterill:** Des deux, monsieur le président. C'est à la fois la nature et l'intensité des travaux qui préoccupent les populations locales, bien que les entreprises, ou même le gouvernement, puissent ne pas porter le même jugement. Ceci dit, pour les résidents de la région, il y a eu un niveau très élevé d'activité.

Il y a certain nombre d'entreprises, ainsi que d'agences gouvernementales, qui ont travaillé dans la région, ces dernières années. Il ne faut donc pas grand chose pour que les résidents aient l'impression qu'elles ont beaucoup augmenté. Il y a des avions qui ne cessent d'atterrir et de décoller, des groupes d'hommes qui viennent travailler dans une région que les autochtones ont traditionnellement utilisée pour la chasse et la pêche, et dans laquelle ils ne sont pas habitués à voir beaucoup de monde. En outre, ces activités entraînent beaucoup d'atterrissages et de décollages d'appareils qui volent bas ou d'hélicoptères.

**M. Anderson:** Voulez-vous dire que les résidents de cette collectivité n'apprécient pas l'arrivée de ces avions ou qu'ils sont préoccupés par les conséquences que ces vols peuvent avoir sur la chasse et la trappe?

**M. Cotterill:** Ils ont l'impression que ces appareils, qui volent relativement bas, modifient les habitudes du gibier. Ils font peur aux animaux et entraînent donc des modifications de leur migration. Dans certaines régions, ils ne trouvent plus de caribou, alors qu'il y en avait dans le passé.

Évidemment, ces personnes estiment qu'il y a un lien direct entre la nature des activités d'exploration et le fait que les caribous ne se trouvent plus là où ils les trouvaient traditionnellement. Quant à nous, évidemment, nous ne sommes pas certains que ce lien existe, et c'est précisément cela que nous espérons découvrir dans le cadre de notre étude.

**M. Anderson:** A cet égard, j'aimerais savoir si nous l'on porte atteinte aux activités des autochtones dans leurs activités de chasse et de trappe ou dans leurs approvisionnements en nourriture?

**M. Cotterill:** Le facteur le plus important est la nourriture.

**M. Anderson:** On chasse au caribou pour sa chair?

[Texte]

**Mr. Cotterill:** Caribou, that is correct.

**Mr. Anderson:** And the claim, made by the Native People of Baker Lake, as I take it from your answers, is that this has had a negative effect on the wildlife. I realize the studies have not been carried out yet, but is there any indication, that your Department has, that it is a fact of life that the amount of wildlife in the area has declined or is moved or is no longer in existence? Have you anything to report to the Committee on that, or will this be done during the studies themselves?

**Mr. Cotterill:** I think, Mr. Chairman, that is the sort of thing that we hope to get out of the studies. Any other observations at this point in time would be somewhat premature. All of the studies that we have carried out before, or the evaluations that people have made before, have not dealt with an over-all level of activity, that is, a fairly heavy scale of activity over a period of time. So it is a sustained level of activity, if you like. It is possible for us to say on the basis of what we know, now, that it is certainly possible for exploration to take place in an area without unduly affecting game patterns, or hunting, fishing and trapping. But what we do not know is whether what is true with one company, operating in one area for a relatively specific period of time, is true for a number of companies operating in the same area over a longer period of time.

**Mr. Anderson:** Thank you. Mr. Chairman, I understand, from the witnesses who have appeared representing the mining companies; that their activities are basically limited to the summer months, and that it is not full-time, or year-round, activity. Have you any comments regarding the time that these companies operate and do their surveying, staking, and drilling, as to the period of time that the people in the area normally are involved in the Caribou hunt?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, looking at the situation with regard to caribou and Baker Lake there is a migratory pattern. That is, there is a large herd of caribou that migrates through that area. That is one problem.

**Mr. Anderson:** When is that Mr. Cotterill?

**Mr. M. J. Ruel (Director, Northern Environmental Protection and Renewable Resources Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development):** It will vary from year to year. It will vary on weather conditions or other aspects. That is the differentiation.

**Mr. Anderson:** Mr. Ruel, I appreciate that answer, but can you give me a more definite time frame? Is it the spring, the fall . . .

**Mr. Ruel:** It is the spring and the fall, also. The spring is . . .

**Mr. Anderson:** The spring and the fall.

**Mr. Ruel:** . . . especially critical because it is the calving-period and the raising of the young after that.

**Mr. Anderson:** My follow-up question would be that, since I normally cannot ask witnesses from the mining industry that are appearing before us, do I . . .

[Traduction]

**M. Cotterill:** Le caribou, oui.

**M. Anderson:** Et les autochtones de Baker Lake se seraient plaints des effets néfastes sur la faune. Je sais que les études n'ont pas encore été faites, mais votre ministère a-t-il aucun renseignement qui puisse laisser penser que tel est bien le cas? Que le nombre d'animaux dans la région a diminué, ou qu'il a migré ou disparu? Avez-vous quoi que ce soit à cet égard dont vous pourriez faire rapport au Comité ou devra-t-on attendre pour cela le résultat des études?

**M. Cotterill:** C'est précisément le genre de choses que révéleront les études. Toute autre observation à l'heure actuelle serait assez prématurée. Toutes les études ou les évaluations qui ont été faites auparavant n'ont pas tenu compte d'un haut niveau d'activité au cours d'une période donnée. Il est possible de dire sur la base des renseignements que nous avons que l'exploration peut se faire dans une région sans déranger les habitudes de vie des autochtones, la chasse, la pêche et la trappe. Ce que nous ne savons pas cependant, c'est si ce qui est vrai pour une compagnie exploitant dans une région pendant une courte période de temps est vrai pour un certain nombre de compagnies dans la même région pendant une période plus longue.

**M. Anderson:** Merci. Si je comprends bien les témoins des compagnies minières, leurs activités se concentrent presque uniquement aux mois d'été et il ne s'agit pas d'une activité à l'année longue. Qu'avez-vous à dire en ce qui concerne la période pendant laquelle ces compagnies font l'arpentage, le bornage et le forage, et la période de temps pendant laquelle les autochtones font la chasse au caribou?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, en ce qui concerne le caribou dans la région de Baker Lake, il faut tenir compte de la migration de celui-ci dans la région.

**M. Anderson:** Et quand cette migration se fait-elle?

**M. M. J. Ruel (Directeur, Protection de l'environnement et ressources renouvelables du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Cela varie d'année en année, et cela dépend des conditions atmosphériques et de beaucoup d'autres choses. Ainsi donc, la situation n'est pas la même chaque année.

**M. Anderson:** Je comprends, mais pourriez-vous cependant préciser? S'agit-il du printemps, de l'automne . . .

**M. Ruel:** Il s'agit du printemps et de l'automne. Le printemps est . . .

**M. Anderson:** Du printemps et de l'automne.

**M. Ruel:** Le printemps est une période cruciale pendant laquelle les femelles mettent bas et élèvent leurs petits.

**M. Anderson:** Évidemment, je ne peux poser des questions à cet égard au témoin de l'industrie minière, n'est-ce pas?



[Text]

**The Chairman:** You can ask them.

**Mr. Anderson:** If I can, can I then ask the question: when is your area of activity? Is it spring and fall or summer?

**Mr. Touborg:** It is in the summer.

**Mr. Anderson:** I assumed that was the case. I wonder, and I am not trying to be argumentative Mr. Cotterill, if the migratory herds are coming through in the spring and the fall, and the witnesses here state that their activities are concentrated during the summer months, how is this conflict appearing? It would seem to me that we are looking at two different areas, and, in between, if the migratory herds are not coming through, then how is this disrupting?

**Mr. Cotterill:** I want to say, first, Mr. Chairman, and I will ask Dr. Ruel to answer that specific question in more detail, that that was not the only problem. I had meant to say, also, that, in addition to the migratory herds, there is a certain residual population of caribou, if you like, that is around the area of Baker Lake 12 months of the year. The people in that community depend on these animals as well and, of course, they would tend to congregate in certain areas at certain times of the year according to patterns that probably nobody understands too well but that most hunters understand best. Those are the animals that are the concern of the local population. Mr. Ruel can, perhaps, answer your other question.

• 1625

**Mr. Ruel:** When I said spring before, I would like to extend that to the beginning of the summer. The calving time is at the end of the spring and beginning of the summer. The period after that, from the information that we have, where the young are just being reared, is also a very critical time and that will extend into the summer.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Ruel. Just one final question, and I am not sure whether or not it is an apples and oranges situation. There was very strong representation made by the Inuit regarding drilling in the Beaufort Sea. I received strong representation and I am sure other members of this Committee also received strong representation. We also have a situation where very strong concern has been expressed by the people of Baker Lake to the Minister and to officials in your department. Now I wonder if you could advise me how a decision is made to desist in one area when in another situation a strong representation is also made, yet that activity proceeds.

**Mr. Cotterill:** Well, Mr. Chairman, I would be very happy to answer that question. In the case of Beaufort Sea, because of the concerns of the people in the area and because of our own concerns within the department, there were extensive studies carried out before the drilling was authorized to proceed and those studies enabled us to develop the terms and conditions under which drilling could proceed.

A while ago, we spoke about some of the various options that might fall out of this study and I had to admit that one of them might be that there would be certain areas of land for which one would conclude reasonably that no activity should take place. I do not think that is a possibility but one would have to admit it as an option. The other option, which is

[Translation]

**Le président:** Si.

**M. Anderson:** Quelle est votre période d'activité? Le printemps, l'automne ou l'été?

**M. Touborg:** L'été.

**M. Anderson:** C'est bien ce que je pensais. Je ne voudrais pas entamer une discussion, monsieur Cotterill, mais si la migration a lieu au cours du printemps et de l'automne, et que les activités des témoins ont surtout lieu au cours de l'été, comment se fait-il qu'il y a un conflit alors? Il me semblerait que cela ne devrait poser aucun problème?

**M. Cotterill:** Tout d'abord, ce n'est pas le seul problème. Je demanderais à M. Ruel de répondre à votre question plus en détails. En plus de ces troupeaux migrateurs, il y a dans la région de Baker Lake 12 mois sur 12, toute une population de caribou non-migrateur. Les membres de cette collectivité dépendent de ces animaux pour vivre et bien entendu ceux-ci se rassemblent à certains endroits périodiquement chaque année, conformément à un comportement probablement incompréhensible pour les profanes mais très bien connus des chasseurs. Ce sont à ces animaux que s'intéresse la population locale. M. Ruel pourrait peut-être répondre à votre autre question.

**M. Ruel:** J'ai mentionné le printemps plus tôt, mais cette période s'étend jusqu'au début de l'été. Les femelles mettent bas à la fin du printemps et au début de l'été. La période suivante pendant laquelle, d'après nos renseignements, les nouveaux-nés sont élevés, est aussi une période très cruciale qui se prolonge jusqu'à l'été.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur Ruel. Une dernière question, et je ne suis pas certain de ne pas confondre les pommes et les oranges. Les Inuit ont exprimé des critiques très virulentes à l'égard des activités de forage entreprises dans la mer de Beaufort. J'en ai moi-même reçu, comme d'autres membres du comité, j'en suis certain. De plus, les habitants de Baker Lake ont fait part de leurs préoccupations au ministre et aux hauts fonctionnaires de votre ministère. Pourriez-vous me dire pourquoi on a décidé d'abandonner toute activité dans une région alors qu'on refuse de le faire dans un autre cas, qui a aussi fait l'objet de critiques virulentes.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je serais très heureux de répondre à cette question. Dans le cas de la mer de Beaufort, vu les préoccupations des habitants de cette région et les propres préoccupations du ministère, avant d'autoriser le forage nous avons mené des études serrées et celles-ci nous ont permis de déterminer les conditions dans lesquelles le forage pouvait s'effectuer.

Plus tôt, nous avons parlé des différentes options élaborées dans le cadre de cette étude, et j'ai dû admettre que selon l'une d'entre elles, aucune activité ne devrait être permise dans certaines régions. Je ne crois pas que ce soit une possibilité, mais il faut admettre que c'est une option. Selon l'autre option, qui est également valable, la prospection pourrait être permise

[Texte]

equally valid, is that exploration activity could proceed subject to terms and conditions that had been developed as a result of a real thorough look at the problems following the express concerns of the people. I would think, relating it to the migratory patterns of some of those animals, for example, one of the things that we might easily discover, is that there is a period of time in certain areas when you would not allow a certain type of activity to take place because of its effects on the migratory pattern of that caribou herd, but outside of that period or outside of that area different types of activity might be allowed to proceed. That is the sort of thing that we hope it will be possible to make a clear statement on following the study.

**Mr. Anderson:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you for the frankness of your answer.

**The Chairman:** Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. First, I am from Northern Manitoba and have just come out of Churchill last weekend and many of the mining companies are now assembling their gear to take it into this particular area. I cannot really understand why this study could not be conducted while their operations are still going on. I really do not know what the study is going to prove when there is no activity in the area. I would think it would be wiser to conduct a study when there is activity in the area. For someone to go into that 30,000-square-mile area now to do a study with no activity going on, I think is simply wasting money. I have been involved with caribou migrations and so on in Northern Manitoba and it is the same herd that comes down and if there is not any activity in the area, then I would like somebody to explain to me what you are going to study.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, first, there is some activity in the area and we would expect it to have that exact value. There were some land use permits that were previously approved and are still applicable in the area that we are talking about, in Baker Lake. We had decided from the outset, as I mentioned, that we would not do anything retroactively with regard to permits that had been approved already and so those are allowed to remain in effect.

Also it will give us an opportunity to use that in reference to our study, as a control point, if you like, on the study.

In addition, just outside of the area identified by the people of Baker Lake, there are other permits that have been approved, and land-use permits that have been approved. And the people conducting the study, of course, will be looking at those operations as well.

On the over-all area of the study, even where they are not in a position to look at current programs, there have been programs carried out within the last two years. And there is, of course, a lot of information available from different sources, that needs to be drawn together and reviewed, relating to game and exploration activities in that area.

**Mr. Smith (Churchill):** Regarding the holders of the permits, at the present time: has there been any consultation with them about the fact that there is going to be a study and that they will be expected to contribute to this study? Or have you

[Traduction]

dans les conditions qui ont été déterminées grâce à une étude approfondie des problèmes suscités par les préoccupations de la population. Pour ce qui est de la migration de certains animaux, par exemple, nous pourrions facilement découvrir que pendant une période donnée dans certaines régions, il ne faudrait permettre aucune activité qui pourrait avoir une influence néfaste sur la migration des caribous, mais on pourrait permettre différentes activités en d'autres temps ou à l'extérieur de cette région. C'est un exemple des aspects que nous espérons pouvoir nettement déterminer grâce à l'étude.

**M. Anderson:** Merci, monsieur le président. Je vous remercie de votre franchise.

**Le président:** Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci monsieur le président. Je voudrais dire tout d'abord que je viens du nord du Manitoba, j'ai visité Churchill le weekend dernier et un bon nombre des sociétés minières se préparent maintenant à déplacer leur équipement dans cette région. Pourquoi cette étude ne pourrait-elle pas être menée pendant que ces activités sont encore en cours? Je ne vois vraiment pas ce que pourrait nous révéler cette étude s'il n'y a aucune activité dans la région. Il vaudrait mieux l'effectuer pendant qu'il y a encore de l'activité. Il ne sert à rien d'envoyer quelqu'un pour effectuer une étude dans cette région de 30,000 milles carrés, alors qu'il n'y a aucune activité. Je suis au courant de la migration des caribous dans le nord du Manitoba, c'est toujours le même troupeau qui s'y rend et j'aimerais que vous m'expliquiez ce que vous allez étudier, s'il n'y a pas d'activité dans la région.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, au contraire, il y a de l'activité dans la région et c'est exactement ce qu'on y étudiera. Certains permis pour l'utilisation des terres ont été émis il y a quelque temps et ils sont encore valables pour la région dont nous parlons, Baker Lake. Comme je l'ai mentionné, nous avions décidé dès le départ de ne prendre aucune mesure rétroactive à l'égard des permis qui avaient déjà été approuvés, ils sont donc encore valables.

Il nous sera aussi possible de nous en servir pour notre étude, pour exercer un certain contrôle.

De plus, d'autres permis sur l'utilisation des terres ont été accordés pour la région juste à côté de celle identifiée par les habitants de Baker Lake. Les responsables de l'étude examineront aussi bien entendu ces activités.

Pour ce qui est de l'ensemble de l'étude, même si l'on est pas en mesure d'étudier les programmes actuels, d'autres programmes ont été complétés au cours des deux dernières années. Bien entendu, il faut aussi compiler et réviser un grand nombre de renseignements venant de différentes sources et portant sur la faune et la prospection dans la région.

**M. Smith (Churchill):** Pour ce qui est des détenteurs de permis à l'heure actuelle: les a-t-on avertis que cette étude serait effectuée et qu'ils devraient probablement y contribuer?



[Text]

any idea of what this study is going to cost or if the permit holders are going to be sharing in that cost?

**Mr. Cotterill:** We have an idea that the cost is going to be about \$150,000. As yet we have neither signed a contract nor selected the consultant.

With regard to the matter of sharing of the cost, that is something that we are reviewing at the present time. There is in existence, now, a federal government policy that, where it is necessary for the government to do accelerated research, for any reason that is directly related to exploration, that this would be recoverable.

**Mr. Smith (Churchill):** How many people from Baker Lake are employed by the mining companies in that area during the summer season?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I am not sure that I have those statistics available. Certainly, I do not have them here. And, of course, any employment would be related to this specific program and would be temporary employment. But we could seek that information for you.

**Mr. Smith (Churchill):** I meant the employment by the mining companies that are in there, now, doing exploration work, staking work, drilling and so on.

**Mr. Cotterill:** Yes, I would have to take that question under advisement and obtain the information.

**Mr. Smith (Churchill):** Could I ask the companies, please?

**The Chairman:** Yes, I believe that there are two.

**Mr. Smith (Churchill):** And how many local people from Baker Lake are actually employed in your operation in one season?

**Mr. Touborg:** We had none last year. During the two previous years, we had eight people in total, four each year.

**Mr. Smith (Churchill):** And what about . . .

**Mr. Gaunt:** Since Essex Minerals has just started to operate in the area, we have not employed anyone.

**Mr. Smith (Churchill):** If your land-use permit is extended past this one-year deferment, would you plan to employ local people?

**Mr. Gaunt:** Originally we had planned, in this program, to employ two native people, not necessarily from Baker Lake, but from one of the communities, including Rankin Inlet or Whale Cove or whatever it was, wherever these people were available from.

**Mr. Smith (Churchill):** Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** I do not have the specific details to answer the question but our policy has been to solicit employment from the community. And my understanding, and this is an estimate on my part, is that, in the two years that we were there, we have tried to employ at least two or three from the Baker Lake community.

[Translation]

Avez-vous une idée du coût de cette étude ou savez-vous si les détenteurs de permis vont en partager les frais?

**M. Cotterill:** L'étude coûtera environ \$150,000. Pour l'instant, nous n'avons pas encore signé de contrat et nous n'avons pas choisi l'expert-conseil.

Nous sommes en train d'étudier la question du partage des coûts. Selon la politique du gouvernement fédéral, lorsque le gouvernement doit effectuer des recherches très rapidement pour toute raison directement liée à la prospection, il est possible de récupérer le montant.

**M. Smith (Churchill):** Combien d'habitants de Baker Lake travaillent dans les sociétés minières de cette région pendant l'été?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne suis pas sûr d'avoir ces statistiques. Je ne les ai certainement pas avec moi. Bien entendu, des emplois se rapportent à ce programme bien précis et il s'agit d'emplois temporaires. Mais nous tenterons d'obtenir ces renseignements pour vous.

**M. Smith (Churchill):** Je parle de l'emploi dans les sociétés minières qui sont là-bas, et qui s'occupent de prospection, de bornage et de forage, etc.

**M. Cotterill:** Oui, il faudrait que j'obtienne les renseignements.

**M. Smith (Churchill):** Pourriez-vous poser la question aux sociétés, s'il vous plaît?

**Le président:** Oui, je crois qu'il y en a deux.

**M. Smith (Churchill):** Et combien de résidents de Baker Lake embauchez-vous pour votre programme en une saison?

**M. Touborg:** Nous n'en avons pas embauché l'an dernier. Les deux années précédentes, nous avons huit personnes au total, quatre chaque année.

**M. Smith (Churchill):** Et qu'en est-il . . .

**M. Gaunt:** Étant donné que *Essex Minerals* vient de commencer ses activités dans la région, nous n'avons employé personne.

**M. Smith (Churchill):** Si l'on prolonge votre permis au-delà de cette période d'un an, avez-vous l'intention d'employer des résidents?

**M. Gaunt:** Au début, nous avons prévu d'employer deux autochtones, pas nécessairement de Baker Lake, mais d'une des collectivités locales, y compris Rankin Inlet ou Whale Cove, où des gens étaient disponibles.

**M. Smith (Churchill):** M. Caldwell.

**M. Caldwell:** Je ne puis vous donner de détails précis, mais nous avons toujours cherché à employer des gens de la collectivité. À ma connaissance, mais je n'en suis par certain, pendant nos deux années d'activité, nous avons tenté d'employer au moins deux ou trois résidents de Baker Lake.

[Texte]

Now, as I say, that is subject to my providing exact details. But as I say, our policy was to seek Baker-Lake-community residents, where a job was available. And I think it was in the order of about two or three per year.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you.

**Mr. Chairman:** I would like to ask Mr. Cotterill, now, when he thinks the consultant will be hired. In fact, in about two weeks time the caribou will be migrating back into that particular area and I would feel that seeing that the deferment took effect on March 31, we should have had somebody possibly in that area by this time to conduct the study, but I would not see much benefit in starting a study later on in the spring because of the migration.

• 1635

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we expect to have the consultant in the field in about two weeks time, appointed and in the field in about two weeks time.

**Mr. Smith (Churchill):** Will the consulting group be using local people for their activities?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we certainly intend that would be the case, and the terms of reference of this consultant would be developed, not just by ourselves, but with consultation from the community. Certainly we will be willing to discuss with the industry as well, for example, with the Alberta Northwest Chamber, the terms of reference of this study.

**Mr. Smith (Churchill):** Yes, I think this would be beneficial. That is why I was asking if the industry would be contributing to the study so they would have access to it as soon as it is published, because it will probably hinge on whether the land use permits will be issued, not only in this area, but in several other areas of the territory when this study is completed.

I do not have any further questions at this time, Mr. Chairman, on this particular round.

**The Chairman:** Mr. Cotterill.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I just wanted to bring out two other further bits of information.

First of all, it would be our intention that this study would be made public when it is completed, and certainly made available to the industry and to anybody else who wants it.

Second, the land use permits and activity that we are talking about are not just confined to the industry. We have also written to two federal government departments who are planning activities in that area. We have drawn our Minister's statement to their attention and suggested to them that any activities they were planning that would normally require a land use permit should not be carried out during the time this deferment is in effect.

**Mr. Smith (Churchill):** What two departments were those?

**Mr. Cotterill:** The Department of Energy, Mines and Resources, and the Department of Fisheries and Environment.

**Mr. Smith (Churchill):** Just another question, Mr. Chairman. Was it clear that the assessment work that is required on

[Traduction]

Cependant, je ne suis pas certain, je pourrais vous fournir plus tard des détails plus précis. Mais, nous avons toujours cherché à employer des résidents de Baker Lake lorsqu'un poste était vacant et je crois que nous en avons embauché deux ou trois chaque année.

**M. Smith (Churchill):** Merci.

Monsieur le président, j'aimerais demander à M. Cotterill quand l'expert-conseil sera embauché à son avis. Dans environ deux semaines, le caribou commencera à revenir vers cette région et étant donné que la décision fut prise le 31 mars, l'étude aurait dû être commencée à ce moment-là, car à mon avis, il ne servira pas à grand-chose de la commencer plus tard à cause de cette migration.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous nous attendons à ce que l'expert-conseil soit sur place dans environ 2 semaines.

**M. Smith (Churchill):** Le groupe d'étude aura-t-il recours aux habitants de la région pour l'aider?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, c'est certainement là notre intention, et nous déterminerons le mandat de cet expert-conseil en consultation avec la collectivité. Nous serons certainement aussi disposés à en discuter avec les représentants de l'industrie, par exemple, la Chambre du Nord-Ouest de l'Alberta.

**M. Smith (Churchill):** Oui, ce serait profitable. C'est pourquoi je vous ai demandé si l'industrie contribuerait à l'étude afin de pouvoir la consulter dès qu'elle sera publiée, étant donné qu'on tiendra compte de ses résultats avant d'émettre d'autres permis sur l'utilisation des terres non seulement pour cette région mais pour plusieurs autres régions des Territoires.

Je n'ai pas d'autres questions à poser pour l'instant, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Cotterill.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je voulais simplement ajouter des renseignements complémentaires.

Tout d'abord, nous avons l'intention de rendre cette étude publique dès qu'elle sera terminée, et l'industrie et quiconque d'autre pourra certainement la consulter.

Deuxièmement, les permis sur l'utilisation des terres et les activités dont nous parlons ne se rapportent pas seulement à l'industrie. Nous avons aussi écrit aux deux ministères du gouvernement fédéral qui envisagent certaines activités dans cette région. Nous avons porté la déclaration de notre ministre à leur attention et nous leur avons demandé d'interrompre toute activité qui nécessiterait normalement un permis pendant la durée de la prorogation.

**M. Smith (Churchill):** De quels ministères s'agit-il?

**M. Cotterill:** Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et celui des Pêches et de l'Environnement.

**M. Smith (Churchill):** Une dernière question, monsieur le président. L'industrie a-t-elle bien compris que, même si toute



[Text]

the claims now will be deferred for the one year, that the claims will still be in good standing?

**Mr. Cotterill:** That is certainly our intention, Mr. Chairman, and we would be pleased to confirm that with all of the companies involved that are in that situation.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Smith.

I will exercise my turn now and then on to the second round with Mr. Neil and Mr. Anderson.

Other studies surely have taken place, Mr. Cotterill, in the Arctic Island area in the area that has similar type conditions to Baker Lake. Have there not been any studies that would have permitted you to make a decision based on these prior studies?

**Mr. Cotterill:** Perhaps Mr. Ruel would like to answer that.

**Mr. Ruel:** Yes, there were a lot of studies, Mr. Chairman, carried out. There is still quite a bit going on now, this are still a lot of questions that have not been answered. The type of activities that is taking place, or would have been taking place, varies quite a bit from place to place. I would like, maybe, to give as an example a case we tackled a couple of years back which was on Bathurst Island in which at that time there was quite a strong representation by the people of Resolute Bay as to the apparent mortality of caribou and musk oxen on that island, and the difficulties that they had to get their food. On primary studies carried out by a consultant to Resolute Bay, they had tied the number of seismic lines to the death of caribou and musk oxen. And you could get a very nice curve, as a matter of fact, if you look only at those two factors. At that time we had commissioned a study, with the Department of Fisheries and Environment, to study all the various factors, and really the main controlling factor was the weather during the two or three years previous to that. As a matter of fact, there was a heavy snowfall followed by a warm spell, frost formed on the snow, and the food was not available to the animals any more.

• 1640

Just to show you a particular example of what happened in this case, in the case of Baker Lake, there are not too many other areas presently in the Northwest Territories and the Yukon where mining activities have been carried on to the extent it is now in close contact with the caribou mainly. While we study each application individually, as was pointed out by Mr. Cotterill before, the cumulative impact of those exploration activities is difficult to assess at this time. We have to bring all those factors together.

**The Chairman:** As the department is well aware, the decisions which are made by mining companies for activity in a given summer are usually made starting probably in the preceding autumn. If there was a concern here, why was there not an indication of concern or an undertaking of discussion with the industry involved much earlier? It seems to me that making this deferral at the last moment, in effect, before they were preparing to fly their equipment up there for the spring and summer season, is an extremely late decision, from the

[Translation]

activité à l'égard de ces concessions doit être retardée d'un an, ces concessions seront encore valables ensuite?

**M. Cotterill:** C'est certainement notre intention, monsieur le président, et nous le confirmerons auprès de toutes les sociétés intéressées qui se trouvent dans cette situation.

**Le président:** Monsieur Smith, merci.

Je poserai maintenant des questions et ensuite, pour le second tour, je donnerai la parole à M. Neil et M. Anderson.

On a sûrement effectué d'autres études sur les îles de l'Arctique qui présentent des conditions semblables à celles de Baker Lake. N'auriez-vous pas pu vous fonder sur d'autres études pour prendre une décision?

**M. Cotterill:** M. Ruel voudra peut-être répondre à cette question.

**M. Ruel:** En effet, bien d'autres études ont été effectuées. Il y en a encore un bon nombre en cours, bien des questions sont encore en suspens. Le genre d'activités qu'on y retrouve, ou qu'on y aurait retrouvé, varie considérablement d'un endroit à l'autre. Par exemple, il y a quelques années, la population de Resolute Bay, s'est plaint d'avoir de la difficulté à se nourrir à cause des mortalités parmi les caribous et les boeufs musqués de l'île Bathurst. En se fondant sur les études préliminaires effectuées par un expert-conseil à Resolute Bay, ils avaient établi un rapport entre ces décès et le nombre de lignes sismiques. En fait, vous pouviez obtenir une courbe très révélatrice en tenant compte uniquement de ces deux facteurs. A ce moment-là, en collaboration avec le ministère des Pêches et de l'Environnement, nous avons parrainé une étude sur tous les facteurs, et nous avons découvert que le facteur le plus important était le temps que la région avait connu deux ou trois ans auparavant. Il y avait eu une très forte chute de neige, suivie de temps chaud, du givre s'était formé sur la neige et les animaux n'avaient plus été capables de trouver de la nourriture.

Pour vous donner un exemple de ce qui s'est produit dans le cas de Baker Lake, rares sont les autres régions des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon où les activités de prospection se situent dans des régions très près des caribous comme maintenant. Bien que nous étudions chaque demande en particulier, comme l'a signalé M. Cotterill, il est difficile d'évaluer pour l'instant l'impact cumulatif de toutes ces activités de prospection. Il faut tenir compte de tous les facteurs.

**Le président:** Comme le sait très bien le Ministère, les décisions à l'égard des activités entreprises pendant un été donné sont normalement prises par les sociétés minières l'automne précédent. Donc, pourquoi n'a-t-on pas communiqué avec l'industrie en question beaucoup plus tôt? La décision d'imposer cette prorogation au dernier moment était extrêmement tardive étant donné que les sociétés se préparaient à transporter leur équipement dans ces régions pour le printemps et l'été.

[Texte]

point of view of the preparations of the companies involved in this area.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, it is quite correct that companies have varying planning processes and times involved in those processes. However, from our standpoint in the government, we can react only to specific actions on the part of the company, and that is normally an application for a land use permit because, up until that point, while they may know what their intentions are, we do not. And when we get the land use permit the regulations provide for a period of 42 days on major land use activities in which there will be consultation with the communities likely to be affected. That was the situation in Baker Lake, in fact, because of the nature of our consultations with those people. We went back several times, not just once, because of their concern, to meet with them. We had to actually even exceed the 42 days provided, and we did that through a formal deferment, as provided in the regulations.

**The Chairman:** Were the companies involved in these consultation procedures? Was this not provided for in the kind of thing that Mr. Trigg referred to, in developing the kind of preparatory material that could lead to a smooth operation of the whole land use program?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the consultation with the companies takes place as the time they file the land use application to ensure that the application is complete and has all of the information available on it. At that point the applications are sent out to the communities and the consultation is then between the communities and ourselves.

**The Chairman:** There is never any direct consultation between the companies and the communities?

**Mr. Cotterill:** From time to time there is of course direct consultation between the companies and the communities. This is not something of course that the government ensures takes place. It is certainly available for the companies to do that, and in some cases it has taken place.

**The Chairman:** What sort of an employment situation exists in the Baker Lake area? What is the number of adult males available for work looking for work? What is the percentage of unemployment up there?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the information we have to date is that of an over-all population of 950 people there is an adult population of 600 people and 72 of those people are employed full time, 30 are employed part time. The remaining portion of that population would consider themselves to be hunters, trappers or fishermen.

• 1645

**The Chairman:** How many are not working full time or part time?

**Mr. Cotterill:** I am afraid I would have to figure that out.

**Mr. Smith (Churchill):** Do not forget that the 600 males will include the children too. They are not all adults.

**Mr. Cotterill:** The 600 figure relates to the adult population over the age of 15, male and female.

[Traduction]

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il est exact que les sociétés ont des processus de planification différents et des échéanciers différents. Cependant, nous ne pouvons agir que lorsqu'une société prend des mesures précises, comme une demande de permis d'utilisation des terres, car nous ne pouvons deviner ses intentions auparavant. Selon les règlements sur les droits de permis d'utilisation des terres, toute activité importante peut être retardée pendant 42 jours pour nous permettre de consulter les collectivités concernées. C'est ce qui s'est produit à Baker Lake, étant donné les résultats de nos discussions avec les habitants. Nous sommes allés les rencontrer plusieurs fois étant donné leurs préoccupations. Nous avons même dû prolonger la période visée de 42 jours, et nous l'avons fait au moyen d'une prorogation officielle comme le prévoit les règlements.

**Le président:** Les sociétés ont-elles participé à ce processus de consultation? N'était-ce pas prévu dans le genre de processus que mentionnait M. Trigg en vue d'élaborer des documents préparatoires nécessaires à un fonctionnement harmonieux de tout le programme d'utilisation des terres?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous consultons les sociétés au moment où elles déposent leur demande d'utilisation des terres pour nous assurer que la demande contient tous les renseignements nécessaires. Ensuite, nous envoyons les demandes dans les collectivités et nous les consultons.

**Le président:** Il n'y a jamais de consultation directe entre les sociétés et les collectivités?

**M. Cotterill:** De temps à autre, il se produit évidemment une consultation directe entre les sociétés et les collectivités. Le gouvernement ne veille pas à ce que cela soit fait, mais les sociétés sont certainement libres de le faire, et dans certains cas, elles l'ont fait.

**Le président:** Quelle est la situation de l'emploi dans la région de Baker Lake? Combien d'hommes sont disponibles, ou cherchent du travail? Quel est le taux de chômage?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, d'après nos renseignements, la population totale s'élève à 950 personnes, dont 600 adultes. Parmi ceux-ci, 72 travaillent à plein temps, et 30 à temps partiel. Les autres habitants considèrent qu'ils sont des chasseurs, des trappeurs ou des pêcheurs.

**Le président:** Combien d'habitants ne travaillent pas à plein temps ou à temps partiel?

**M. Cotterill:** Il me faudrait le calculer.

**M. Smith (Churchill):** N'oubliez pas que le chiffre de 600 hommes comprend aussi les enfants. Ce ne sont pas tous des adultes.

**M. Cotterill:** Le chiffre de 600 représente la population adulte de plus de 15 ans, hommes et femmes.



[Text]

**Mr. Smith (Churchill):** Oh, all right.

**Mr. Cotterill:** So there are 135 full time employed, 30 part time employed. That looks like 435 people who do not consider themselves to be employed.

**The Chairman:** Has the department had any discussion with any of the companies involved in activity in this area with regard to increasing the percentage of local people employed by those companies in the area?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I am not sure specifically what discussions took place with the actual companies that are proposing to operate in the Baker Lake area. The department has for some time now engaged in discussions with the industry and with individual members of the industry about the problem of increasing native employment in their operations. We have certain services within the department that are available to them and resources that are available to them, but I doubt very much whether in relation to the specific activities planned for this summer there were any specific discussions with those individual companies. I stand to be corrected.

**The Chairman:** It has indicated that there were on-going discussions between his organization, which represents a large number of exploration companies, and yourselves as to how the flaws, the problems inherent in putting the land-use permit system into effect, could be ironed out. He indicated they had reached some kind of a consensus with the department as to how they iron out problems. An implementation was announced on March 23 and a week later there is a decision that seems to run counter to this. How do you respond to that assertion?

**Mr. Cotterill:** As I did earlier, Mr. Chairman: by pointing out that the regulations that evolved or were developed by our department in consultation with the industry were regulations that we think would cover most operations in the North. However, the regulations did provide and do provide for action to be taken by the department in the case of extraordinary circumstances, and the situation in Baker Lake was regarded by our Minister to be of an extraordinary nature.

**The Chairman:** There are 20 jobs involved, according to one witness, with *Urangesellschaft Canada Limited* in Baker Lake this summer, and another 15 jobs with *Essex Minerals*; expenditures of \$250,000 in the *Urangesellschaft* effort and \$280,000 in the case of *Essex Minerals*. Presumably a lot of this money would be spent locally for one thing or another, presumably causing additional jobs to be created in the service industry in the area. Were these facts brought to the attention of the local population when this whole question of a deferment was discussed with the local population?

• 1650

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I want to make clear that the department does not see as its responsibility in consultations with the community to try and sell a particular development or a particular activity. We certainly see that it is our responsibility to bring all of the facts out so that people are aware of them. In the discussions that took place in Baker Lake, I am quite sure that there was a lot of discussion, within the

[Translation]

**M. Smith (Churchill):** Très bien.

**M. Cotterill:** Donc, 135 habitants travaillent à plein temps, 30, à temps partiel. Il semble donc que 435 personnes considèrent qu'elles n'ont pas d'emploi.

**Le président:** Le ministère a-t-il discuté avec l'une des sociétés œuvrant dans la région de la possibilité d'augmenter le pourcentage de résidents qu'elles embauchent?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne sais pas exactement quelles discussions ont eu lieu avec les sociétés qui proposent d'exploiter la région de Baker Lake. Depuis quelque temps, le ministère discute avec les représentants de l'industrie de la possibilité d'accroître la participation des autochtones à leurs activités. Certains services et ressources sont mis à leur disposition au sein du ministère, mais je doute fort qu'on ait discuté de façon précise avec ces sociétés des activités prévues pour l'été prochain. Je puis me tromper.

**Le président:** Il a indiqué que des discussions avaient eu lieu entre son organisation, qui représente un grand nombre de sociétés de prospection, et votre ministère au sujet de la façon de résoudre les problèmes inhérents à l'octroi des permis d'utilisation des terres. Il a signalé que les deux parties s'étaient entendues sur la façon de régler les problèmes. Le ministère en a annoncé la réalisation le 23 mars et, une semaine plus tard, on prend une décision absolument contraire. Quelle est votre réaction?

**M. Cotterill:** Comme je l'ai dit tantôt, monsieur le président, les règlements que notre ministère a élaborés après avoir consulté l'industrie visaient la plupart des activités ayant lieu dans le nord. Cependant, ces règlements prévoient des mesures spéciales de la part du ministère dans des circonstances extraordinaires, et notre ministre a jugé que la situation de Baker Lake était extraordinaire.

**Le président:** Selon un témoin, la société *Urangesellschaft Canada Limited* offrira 20 postes à Baker Lake cet été et la société *Essex Minerals* 15. Les dépenses de la *Urangesellschaft* sont évaluées à \$250,000 et celles de *Essex Minerals* à \$280,000. La plus grande partie de ces montants sera probablement dépensée sur place pour une chose ou une autre, ce qui suscitera la création d'emplois supplémentaires dans l'industrie des services. A-t-on signalé ce fait aux habitants de la région lorsqu'on a discuté avec eux de la prorogation?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je tiens à signaler que le ministère ne se croit pas chargé, lorsqu'il consulte les habitants d'une collectivité, de tenter de vanter un projet en particulier. Nous sommes plutôt chargés de dévoiler tous les renseignements aux habitants. Je dois vous dire qu'il y a eu beaucoup de discussions, avec les résidents de Baker Lake au sujet des conséquences économiques de leur demande. Je suis donc

[Texte]

community, about the economic effects of what they were asking. Certainly it would not be lost to the people of that community that, were we to take the action that they requested—in fact the action that they requested we take was somewhat more substantial than the action we did take—there would be an economic effect within that community, not only in terms of employment, but in terms of service industries. For example, they have completed recently a hotel in Baker Lake which is owned by a community co-operative. Presumably that would be affected by a downturn of exploration activities, so I find it difficult to feel that the impact of this would be lost upon them. However, the strength that they give to that possible loss would depend entirely on the levels of employment and of spending in the community that might exist. I am not sure that that has been significantly high in the past.

**The Chairman:** Well, I will come back then. I had better not log my time here. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to get down to basics, Mr. Cotterill, and find out whether or not this freeze is directly related to the land claims of the Inuit people or whether it refers strictly to their concern about the effect on the animals they are hunting. Because it seems to me, if it is directly related to the land claims of the Inuit, there is a possibility that this freeze could extend over quite a period of time until the land claims are settled. Now, let us be frank with each other. I think you have to be frank with the mining companies. Is this the reason that the steps were taken by the Minister to place a land freeze: the fact that the Inuit people in Baker Lake are concerned about a land claim?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I can only tell you that there is no relationship between the action that we have taken and Inuit land claims. We have been extremely firm in a policy which says that we would not consider this type of action because of any reason related to land claims. Our Minister has stated publicly, that, to Inuit Tapirisat at their meeting in Fort Chimo. He has stated that in writing to various organizations who have sought that type of freeze. In the case of Baker Lake, when we received requests to take this action because of land claims our reply was that we could not do that for that purpose. The discussions at the community level were with the settlement council of that community and the hunters' and trappers' association and related to their concern about the effect of exploration activity on their resources and on their traditional pursuits. Our action was taken in response to that concern and the action we are now taking, with regard to the study, is designed, specifically, to deal with that concern. It is not related in any way to land claims.

**Mr. Neil:** Now, from the evidence given by the mining company representatives, it would appear that work is taking place for at least two seasons, and perhaps, for three seasons.

I have a couple of questions. I am wondering if there was exploration work done prior to three years ago, and if so, to what extent. Also: when did Baker Lake, or the council of Baker Lake, first express its concern about the exploration work in the area?

[Traduction]

convaincu qu'ils sont parfaitement conscients de ces conséquences, non seulement en ce qui concerne leur emploi, mais aussi en ce qui concerne les industries de service. Peut-être pourrais-je d'ailleurs vous préciser que la mesure que nous avons adoptée est relativement plus restreinte que celle qu'ils avaient réclamée. Je sais qu'un hôtel venait d'être construit, à Baker Lake, par un coopérative de la communauté. Je suppose que la rentabilité de cet hôtel sera affectée par une réduction des activités d'exploration et j'aurais donc quelques difficultés à croire que la population locale n'a pas conscience des conséquences de sa demande. Mais l'importance de ces conséquences dépend entièrement des niveaux d'emploi et de dépenses existant actuellement dans la collectivité ou pouvant éventuellement y exister. Je ne suis pas certain que ces niveaux aient été très élevés dans le passé.

**Le président:** Je continuerai mes questions plus tard. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir au problème de base, monsieur Cotterill, et vous demander si ce gel est directement relié aux revendications territoriales des Inuit ou ne concerne que leur préoccupation au sujet de la chasse et du piégeage. Si ma première hypothèse est exacte, il me semble alors tout à fait possible que ce gel soit étendu pendant très longtemps, c'est-à-dire jusqu'à ce que les revendications soient réglées. Je vous demanderais donc d'être franc, aussi bien avec nous qu'avec les sociétés minières. Si le ministre a pris cette décision, est-ce parce que les Inuit de Baker Lake veulent faire une revendication territoriale?

**M. Cotterill:** Je dois vous dire, monsieur le président, qu'il n'y a absolument aucun rapport entre la décision que nous avons prise et les revendications territoriales des Inuit. Notre politique à ce sujet a toujours été parfaitement claire et établit que nous n'envisagerons même pas ce genre de mesure si elle est rattachée aux revendications territoriales. Le ministre l'a précisé publiquement aux Inuit Tapirisat, à Fort Chimo, ainsi que dans divers documents adressés aux organisations qui ont demandé ce type de décision. Dans le cas de Baker Lake, lorsque l'on nous a demandé de prendre cette mesure du fait des revendications territoriales, nous avons répondu que nous ne le ferions pas. Il y a eu des discussions avec le Conseil de règlement des revendications de la collectivité et l'Association des chasseurs et trappeurs et cette dernière a fait part de son inquiétude au sujet des conséquences qu'auraient les activités d'exploration sur ces ressources et activités traditionnelles. Notre décision a donc été prise en réponse à cette inquiétude et la mesure que nous allons prendre, c'est-à-dire l'étude, portera spécifiquement sur cette seule question. Elle n'aura rien à voir avec les revendications territoriales.

**M. Neil:** Si nous devons en croire les représentants des sociétés minières, des travaux ont été entrepris, dans cette région, depuis au moins deux ou même trois saisons.

J'aimerais donc vous demander si des travaux d'exploration avaient été effectués avant ces trois années et, si oui, dans quelle mesure? En outre, quand le Conseil de Baker Lake vous a-t-il fait part, pour la première fois, de son inquiétude au sujet de ces travaux?



[Text]

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we have that information, I think, here. If you bear with me I will try to find it.

I am sorry, Mr. Chairman, we do not seem to be able to locate that information. We would certainly be willing to provide to you, a full chronology, if you like, of events that led up to the Minister's decision.

**Mr. Neil:** Well, as I recall it, the residents of Baker Lake were quite concerned when Panarctic Oils indicated that there was a possibility of a pipeline coming down from the high Arctic in the vicinity of Baker Lake. I do not think at that time they were concerned about the effect on their hunting primarily but were concerned about the effect of a pipeline generally. I am just wondering if their concern arose at that time or before then.

• 1655

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I think there has been concern expressed from time to time about developments. Certainly there was concern expressed by some people in Baker Lake and by some associations with regard to the Polar Gas pipeline application.

What is particularly significant about the Baker Lake mineral exploration program is that we received reaction from the settlement council of that community and from the hunters and trappers association of that community in response to specific applications within a period of time in which consultation with those bodies was expected to take place.

**Mr. Neil:** It seems to me that there are other areas in the Territories, in the Yukon, and in Alaska, where caribou migrate and where exploration activity has taken place. I mean, this activity has taken place over a number of years. Certainly there must be some indication as to the effect of exploratory work in those other areas on the migration of caribou. Has your department gathered in that type of information?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, there are all sorts of information available of caribou and other animals in the various parts of the Northwest Territories and in relation to different things. The principle that concerns us and which we feel must now be examined, and which has not been examined adequately before, is that which Mr. Ruel mentioned earlier, and that is the cumulative effect of exploration upon some of these things. In other words, what might be relatively, noncontroversial and not difficult, nonproblematical, with one activity in an area could very well become a problem when there is a great number of activities over a relatively short period of time.

**Mr. Neil:** It bothers me a little bit when you talk about the migration of caribou and the effect of activity on the migration. I am no expert on the North but I did have occasion to talk to a hunter up in Tuktoyaktuk about two years ago and he told me that he had flown over to Prudhoe Bay the week before I was talking to him, and he said they had to circle the airport at Prudhoe Bay while they chased the caribou off the runways.

[Translation]

**M. Cotterill:** Si vous m'accordez un instant, je crois que nous avons ces informations avec nous.

Je regrette, monsieur le président, nous n'arrivons pas à les trouver. Si vous le voulez, nous pourrions vous donner une chronologie détaillée des événements qui ont abouti à la décision du ministre.

**M. Neil:** Si je me souviens bien, les résidents de Baker Lake étaient très préoccupés par le fait que Panarctic Oil avait mentionné la possibilité de faire passer un pipe-line dans leur région, en provenance de l'Arctique. Je pense qu'à ce moment-là ils se préoccupaient plutôt des répercussions générales d'un pipe-line que des répercussions sur la chasse en particulier. Je me demande si leurs préoccupations remontent avant cela.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je pense que de temps à autre on a exprimé des préoccupations vis-à-vis le développement. Les résidents de Baker Lake et certaines associations ont certainement fait part de leurs préoccupations au sujet de la demande de la *Polar Gas pipeline*.

Ce qu'il faut noter au sujet du programme de prospection minérale de Baker Lake, c'est que le Conseil et l'association des chasseurs et des trappeurs de cette localité nous ont fait part de leurs préoccupations face à des demandes précises pendant la période où l'on devait les consulter.

**M. Neil:** Il me semble qu'il y a d'autres régions dans les Territoires, dans le Yukon, et en Alaska, où il y a migration de caribou et où l'on fait de la prospection. Je veux dire que cela se fait depuis de nombreuses années. Dans ces autres régions, il y a certainement des indices quant à l'effet de la prospection sur la migration du caribou. Votre ministère a-t-il recueilli ce genre d'informations?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il y a toutes sortes de renseignements disponibles sur le caribou et d'autres animaux dans diverses parties des Territoires du Nord-Ouest et par rapport à différentes choses. Le principe qui nous préoccupe et qui doit être étudié présentement, et qui ne l'a jamais été suffisamment auparavant, c'est ce que M. Ruel a mentionné plus tôt, soit les effets cumulatifs de la prospection sur ces différentes choses. En d'autres mots, une activité causant peu de controverses, peu de difficultés et peu de problèmes dans une région peut très bien devenir un problème si elle est faite avec une grande fréquence pendant une période de temps relativement courte.

**M. Neil:** Cela me dérange un peu lorsque vous parlez de la migration du caribou et des effets de cette activité sur cette migration. Je ne suis pas un expert sur les questions de l'Arctique, mais j'ai eu l'occasion de parler avec un chasseur à Tuktoyaktuk il y a environ deux ans et il m'a dit qu'il était allé à Prudhoe Bay par avion la semaine précédente, et qu'ils avaient dû tourner en rond autour de l'aéroport pendant que l'on chassait les caribous de la piste d'atterrissage.

## [Texte]

The other thing was that we flew low level from Prudhoe Bay, following the Alyeska line, down to Fairbanks, and we saw no end of caribou grazing along the right-of-way of the Alyeska pipe line. The Inuit hunter whom I talked to indicated to me that these animals were adaptable to almost any situation and he personally, as a lifetime hunter, could not see that activity, having people around, an aircraft around, and so on, had that much effect on the migration pattern of the caribou.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, that may in fact be the case. We do not know, I guess, at this point. Our feeling within the department is that it would be much better for us to go and take that position to a group of Inuit people who depend very much on that resource, if we could at the same time tell them that we had taken some time to study the problem and look at it. Personally, I would not feel very comfortable with going to that same body of Inuit people and saying: because there are caribou in the area of Prudhoe Bay, I do not think you should be worried about the effects of low-flying aircraft on the caribou around Baker Lake.

**Mr. Neil:** I can understand that. I only have one more question. It is my understanding that Panarctic will be filing an application with the National Energy Board later on this year proposing a Polar Gas Line down from the high Arctic. Now I do not know what route Mr. Heatherington is proposing to make application for but one of the routes that he discussed with us one time when he was here was in the vicinity of Baker Lake. I wonder whether in this study, in order to avoid a study at some future time and cost to the taxpayer. If this particular study you are talking... With this particular study on the migratory patterns of the caribou and so on, if you approached Charlie Heatherington to find out where his route might possibly go, and if it is in this 30,000 square mile area, then you might do a study at the same time on the effect of a pipeline on these caribou, so we will not have to spend another \$150,000 or \$200,000 a year or two from now?

• 1700

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the study that we will be conducting, hopefully, will be appropriate to some elements of a pipeline construction program, but perhaps not to all. Certainly in designing the terms of reference we would hope to get the maximum amount of information out of it.

In addition to that, of course, there will inevitably be further studies required to relate specifically to the problems of building a pipeline. Many of those have already been carried out or are being carried out by Panarctic, by the consortium that is proposing a pipeline. Others will be carried out by the government, once we receive an application.

**Mr. Neil:** Has Panarctic done any studies in this area?

**Mr. Cotterill:** Panarctic has done some studies in that area, but not directly related to the sort of problem that we are talking about now.

**Mr. Neil:** Thank you very much.

**The Chairman:** Mr. Anderson.

## [Traduction]

De Prudhoe Bay à Fairbanks, nous avons volé à basse altitude en suivant la ligne Alyeska et nous avons vu d'innombrables caribous broutant le long du tracé de l'*Alyeska Pipeline*. Le chasseur Inuit à qui j'ai parlé m'a dit que ces animaux s'adaptaient à toute situation et qu'ayant chassé toute sa vie il ne pensait pas que le fait qu'il y ait des gens et des avions autour et ainsi de suite, affecte les habitudes migratoires du caribou.

**M. Cotterill:** Cela peut être vrai, monsieur le président. Je crois que jusqu'ici nous ne le savons pas. Au ministère, nous pensons qu'il serait mieux de soumettre le problème à un groupe d'Inuit qui dépendent vraiment de cette ressource, et en même temps nous pourrions leur dire que nous avons pris le temps d'étudier le problème et de l'examiner. Personnellement, je serais très mal à l'aise d'aller dire à ce groupe d'Inuit que, parce qu'il y a des caribous dans la région de Prudhoe Bay, je ne pense pas qu'il faille se préoccuper des effets sur le caribou de Baker Lake des avions volant à basse altitude.

**M. Neil:** Je comprends cela. Je n'ai qu'une autre question. Je crois que plus tard cette année, Panarctic fera une demande auprès de l'Office national de l'énergie proposant un oléoduc à partir de la région la plus au nord de l'Arctique. Je ne sais pas pour quel tracé. M. Heatherington fera sa demande, mais il a discuté de l'un de ces tracés avec nous lorsqu'il était dans la région de Baker Lake. Afin d'éviter une autre étude à l'avenir dont les contribuables devront payer le coût, je me demande si cela sera examiné dans cette étude. Au sujet de cette étude en particulier sur les habitudes migratoires du caribou et ainsi de suite, vous pourriez demander à Charlie Heatherington le tracé proposé pour le gazoduc, et s'il se situe dans cette zone de 30,000 milles carrés, alors vous pourriez en même temps faire étude une sur les effets de ce pipeline sur les caribous, donc nous n'aurions pas ici un an ou deux à dépenser un autre \$150,000 ou \$200,000?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, l'étude que nous ferons portera, nous l'espérons, sur certains éléments du programme de construction de pipelines, mais peut-être pas sur tous les éléments. Nous espérons certainement, en élaborant les termes du mandat, en obtenir le maximum de renseignements.

En plus de cela, bien sûr, il faudra inévitablement d'autres études portant sur les problèmes spécifiques de la construction d'un pipeline. La Panarctic, le consortium proposant un pipeline, a déjà complété beaucoup de ces études ou est en train de le faire. D'autres seront faites par le gouvernement, lorsque nous recevrons la demande.

**M. Neil:** Panarctic a-t-elle fait des études dans cette région?

**M. Cotterill:** Panarctic a effectué des études dans cette région, mais ne se rapportant pas directement au genre de problème dont nous parlons présentement.

**M. Neil:** Merci beaucoup.

**Le président:** Monsieur Anderson.



[Text]

**Mr. Anderson:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Cotterill, as I understand it, approximately a year or so ago, the concept of land use with the 42-day waiting period came through, which I basically agreed with, so that the people in the area could have some say in the development of the Yukon and the Northwest Territories. Now I am correct, am I not, that if a land-use permit is filed then the communities affected have a chance to participate in discussions as to whether developments should go ahead.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, only partially correct; it is true with regard to the larger scale of land use activity in an area that may be regarded as sensitive. In the new regulations there is provision for a lesser category of land use activity, if you like, to be approved by officials of the Department with only a 10-day period between application and approval.

**Mr. Anderson:** I wonder if you could clarify that just a bit further? What do you consider lesser? What is in the regulations that states it is a lesser project?

**Mr. Ruel:** Okay. For example, you might have a camp being employed by an exploration company. Now, it is considered that up to 300 man day-camp is subject to what we call "a" B permit. If it is above that, it needs an "A" permit. It is an "A" permit if it is an area of concern to a community that consultation take place. For example, depending up on the size of the fuel cache, it will be an "A" or "B" permit.

**Mr. Anderson:** The type of activity around Baker Lake, is that considered "A" or "B"?

**Mr. Ruel:** Of the type of activities currently being considered, most of them are "A" type.

**Mr. Anderson:** That requires 42 days, is it?

**Mr. Ruel:** That is correct.

**Mr. Anderson:** I should have clarified this last year, but does that 42 days apply to each application or renewal or does it apply only to the original one?

**Mr. Ruel:** It will be applicable to the renewal.

• 1705

**Mr. Anderson:** Okay. That is interesting, Mr. Chairman, because it leads me into another question. How would a company that wished to carry out exploration in the Northwest Territories have any guarantee that that exploration can in fact be carried out, if, on the basis of your answer, each year communities could object to it thereby calling a halt to the project? How could a company operate in circumstances where they may be allowed to operate one year, but the following year, because of opposition, be forced into the situation that these gentlemen are in? My concern is only with the effect. I am not going to argue the question of the caribou and whether the decision was right or wrong because I think we are all very concerned with the environment and the need to protect the caribou and so forth for the native people. But my question is, how would a company have any sense of continuity

[Translation]

**Mr. Anderson:** Merci, monsieur le président. Monsieur Cotterill, si j'ai bien compris, il y a environ un an, on a adopté le concept d'utilisation des terres avec une période d'attente de 42 jours, ce avec quoi je suis fondamentalement d'accord, de sorte que les gens de la région puissent avoir leur mot à dire dans l'aménagement du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Maintenant, ai-je raison de dire que si l'on émet un permis d'utilisation des terres, les localités affectées ont l'occasion de participer aux discussions sur le bien-fondé de ces aménagements?

**M. Cotterill:** Vous avez partiellement raison, monsieur le président. Cela s'applique à l'utilisation des terres sur une plus grande échelle dans une région considérée comme sensible. Les nouveaux règlements prévoient une catégorie moindre d'utilisation des terres, si vous le voulez, pouvant être approuvée par les fonctionnaires du ministère et ne comportant qu'une période de dix jours entre la demande et l'approbation.

**Mr. Anderson:** Pourriez-vous préciser un peu plus? Qu'est-ce que vous considérez moindre? Quel règlement stipule que c'est un projet moindre?

**M. Ruel:** Très bien. Par exemple, vous pouvez avoir un camp servant à une compagnie de prospection. Maintenant, jusqu'à concurrence de 300 journées-hommes, le camp est sujet à ce que l'on appelle un permis «B». Si c'est plus que cela, il lui faut un permis «A». C'est un permis «A» si c'est une région importante pour les résidents et il y a consultation. Par exemple, selon la dimension de la cache de carburant, ce sera un permis «A» ou «B».

**Mr. Anderson:** Aux environs de Baker Lake, est-ce considéré «A» ou «B»?

**M. Ruel:** Le genre d'activités que nous étudions actuellement sont pour la plupart de type «A».

**Mr. Anderson:** Cela exige 42 jours, n'est-ce pas?

**M. Ruel:** En effet.

**Mr. Anderson:** J'aurais dû éclaircir cela l'an dernier, mais est-ce que le 42 jours s'applique à chaque demande ou renouvellement de demande ou seulement à la demande originale?

**M. Ruel:** Cela s'applique aussi au renouvellement.

**Mr. Anderson:** Très bien. C'est intéressant, monsieur le président, parce que cela m'amène à une autre question. Comment une compagnie désirant faire de la prospection dans les Territoires du Nord-Ouest peut-elle s'assurer de pouvoir faire cette prospection, si, d'après ce que vous dites, chaque année les localités peuvent s'y reposer, mettant ainsi un terme au projet? Comment une compagnie peut-elle fonctionner dans des circonstances où on peut lui permettre de prospecter pendant un an, mais l'année suivante, suite à une opposition, elle peut se trouver dans la même situation que ces messieurs? Je me préoccupe seulement des conséquences. Je ne discuterai pas de la question du caribou et de la justesse de la décision parce que je crois que nous nous préoccupons tous de l'environnement et du besoin de protéger le caribou, etc., pour les autochtones. Ce que je veux savoir, c'est comment une compa-

[Texte]

from year to year, knowing that this could arise at any given time?

Perhaps that is a question these gentlemen are concerned with because I realize, being from British Columbia, that you need a stable climate in order to develop long-term planning in the development of a mine. It does not occur overnight and we have the situation in British Columbia where we are perhaps put back ten years because of the precipitous action of a government in the province of British Columbia. And it is 10 years. You do not stop it and you do not start it. We have about a 10-year period on which we will have to catch up.

How do you answer that to these gentlemen and to other companies that may have some possibility of going into the Northwest Territories or the Yukon and want that continuity, want that climate that they can develop over a long period of time?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I suppose the only answer that can be made is that it really relates to what is required or expected in terms of a stable climate. If what is required or expected in terms of a stable climate is a commitment on the part of government that regardless of what happens exploration can take place, I do not think companies are going to be terribly reassured, because clearly the department and our Minister has said that he is not willing to make that general wholesale commitment. There can be circumstances in which development or exploration would be deferred pending a review of this nature.

On the other hand, quite clearly our department regards this type of thing that took place in Baker Lake as an extraordinary type of action. It has not led us to throw into question the application of the land-use regulations in a general sort of way. At the same time as this action was taken in Baker Lake, there were prospecting permits approved throughout the Northwest Territories in a larger number than those that were deferred. There were also land-use applications approved, and are still being approved, in other areas of the Northwest Territories.

Presumably a company in planning its program would develop an idea of the area in which it is interested. It would then seek the normal government approval. If it obtains a prospecting permit, that carries with it certain rights under the legislation, protection of that area for three years, enabling the company to concentrate some work to develop and have rights to staking on that property during that three-year period and immediately following, and rights to whatever they find there. The same thing applies with the land-use permit. Once a land-use permit is approved, it carries within that permit all the things that the company asked for.

**M. Anderson:** I suppose, Mr. Chairman, the question I am trying to get around to is this. Can a solution be found when a company goes in and drills and stakes for a two- or three-year period and expends several hundred thousand dollars? Can there be some method found that they will have some assurance that once having gone to that point, this money will not go down the drain?

[Traduction]

gnie peut-elle avoir un certain sens de la continuité d'année en année dans une telle situation?

C'est peut-être une question qui préoccupe ces messieurs parce que je me rends compte, étant de Colombie-Britannique, que vous avez besoin d'un climat stable afin de planifier à long terme l'exploitation d'une mine. Cela ne se produit pas en un jour et en Colombie-Britannique, la précipitation avec laquelle le gouvernement a agi nous a peut-être rejetés dix années en arrière. Vous ne l'arrêtez pas et vous ne le commencez pas. Nous avons une période de dix ans à rattraper.

Comment peut-on dire cela à ces messieurs et à d'autres compagnies qui pourraient prendre de l'expansion dans les Territoires du Nord-Ouest ou du Yukon et qui veulent cette continuité, ce climat qui leur permettrait de planifier à long terme?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je suppose que la seule réponse possible est que cela dépend de ce que l'on exige ou de ce que l'on attend comme climat stable. Si ce que l'on entend par un climat stable, est un engagement de la part du gouvernement à permettre l'exploration, quoi qu'il arrive, je ne pense pas que les sociétés seront très rassurées, parce que le ministre a dit qu'il n'était pas prêt à prendre cet engagement d'un point de vue général. Il peut y avoir des circonstances où l'exploration doit être retardée en attendant une étude de cette nature.

D'autre part, il est clair que notre ministère considère le genre de chose qui s'est produit à Baker Lake comme une action extraordinaire. Cela ne nous a pas amenés à remettre en question l'application du règlement sur l'utilisation des terres de façon générale. Au moment où cela se produisait à Baker Lake, des permis de prospection étaient approuvés dans tous les Territoires du Nord-Ouest en nombre plus important que ceux qui ont été différés. On a aussi approuvé des utilisations de terres, ce que l'on fait toujours, dans d'autres régions des Territoires du Nord-Ouest.

On peut supposer qu'une société qui planifie son programme a une certaine idée de la région dans laquelle elle aura des activités. Elle cherchera alors à obtenir l'approbation normale du gouvernement. Si elle obtient un permis de prospection, cela lui confère des droits en vertu de la loi mais il ne faut pas oublier non plus la protection de cette région pour trois ans; cela permet à la société de se concentrer sur l'exploitation, de borner cette propriété durant la période de trois ans et immédiatement après. Cela comporte également des droits sur tout ce qu'elle trouve sur ce terrain. C'est la même chose pour les permis d'utilisation des terres. Une fois que le permis est approuvé, il autorise la société à faire tout ce qu'elle a demandé.

**M. Anderson:** Je suppose, monsieur le président, que ce que je veux vraiment savoir, c'est: peut-on trouver une solution au problème auquel fait face une société qui, durant deux ou trois ans, a borné un terrain, a fait du forage et a dépensé plusieurs centaines de milliers de dollars? Peut-on trouver une méthode pour lui assurer qu'à ce stade, elle n'aura pas dépensé tout cet argent en vain?



## [Text]

I suppose there is a theory of compensation if all of a sudden you have expended these sums of money that you are faced with a situation where you are no longer or possibly—now I am not referring basically to Baker Lake—but you find yourself in a situation that after two or three years of putting money into a project, you could be by regulations stopped.

I am not sure, Mr. Cotterill, how that problem will be solved except perhaps if a study is done in the first instance so that once they have been given clearance to go ahead, this will give them some continuity rather than looking at a year-by-year situation. Perhaps these studies will have to take place before the companies are allowed to go in. But once having gone in and being allowed to go in, then they will know that can not be very easily overturned.

I just say this from a practical point of view because I would be damned if I would put money into something that could be turned around the following year or the year after. This gives me some concern.

• 1710

**Mr. Cotterill:** Again, Mr. Chairman, I want to say that we have not taken anything away from anyone, as far as I can see. We have deferred some specific applications for a fixed period of time. At the end of that period of time, the applications will be dealt with. It is our hope that within the interval we will have the information we need to reassure the people of Baker Lake that the activities planned by the companies can take place without interfering with the resources that are important to them.

**Mr. Anderson:** As I said, Mr. Chairman, I am not referring necessarily to Baker Lake. I would assume that the situation could arise where there was a stoppage because of a very important factor—in this case or in other cases—the caribou migration route. I am saying that is a possibility. They could be told that because of this factor they would not be allowed to continue. Whether this occurs in Baker Lake or not, I have no idea. All I am saying is that if that situation does arise, that means that there has been a considerable loss of money, time, effort, etcetera, etcetera, by these companies. Can there not be some method to determine, before these companies go in, that it is environmentally suitable, because of the caribou or any other factors? They then can know, in their own minds, that they have some chance of continuity in their program. Forget about Baker, because whatever the decision, there may be found a solution for it. But it could occur at some later date.

I would think most mining people—or anybody else in the exploration business—would require some stability in their tenure. If it were the forest industry in British Columbia, they require their tree-farm licences, and they require a period of time during which they know that nothing will happen to that licence. If they are going to spend \$300 million to build a mill, they want to make sure that those trees are going to be used for their harvest and that the government will not come along after five years and say that they are turning it over to someone else. I put that point to you as strongly as I can, Mr.

## [Translation]

Je suppose qu'il y a une méthode de compensation si, après avoir dépensé de telles sommes, vous vous trouvez dans une situation où vous ne pouvez plus—je me réfère ici surtout à Baker Lake—après deux ou trois ans d'investissement dans un projet, poursuivre vos activités en raison des règlements.

Je ne suis pas certain, monsieur Cotterill, de la façon dont ce problème sera résolu. Tout ce que je puis dire, c'est que, peut-être, si l'on faisait une étude au tout début, une fois que la société a reçu son permis, elle serait assurée d'une certaine continuité, ce qui serait beaucoup mieux que de revoir la situation chaque année. Ces études devraient peut-être être effectuées avant que les sociétés ne soient autorisées à faire de l'exploration. Mais une fois qu'elles auront été autorisées, elles sauront que cette décision ne pourra être facilement renversée.

Je dis cela d'un point de vue pratique parce que je serais le dernier à investir de l'argent dans un projet qu'il faudra peut-être abandonner l'année suivante ou dans deux ans. Cela m'inquiète un peu.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je veux répéter que nous n'avons rien enlevé à personne, d'après ce que je sais. Nous avons remis à plus tard la décision concernant certaines demandes précises pour une période déterminée. A la fin de cette période, les demandes seront étudiées. Nous espérons qu'entre-temps, nous aurons les renseignements nécessaires pour assurer aux habitants de Baker Lake que les activités projetées par les sociétés n'affecteront pas les ressources qui leur sont si importantes.

**M. Anderson:** Comme je l'ai dit, monsieur le président, je ne parle pas nécessairement de Baker Lake. Je suppose qu'il pourrait y avoir un arrêt, en raison d'un facteur très important—dans ce cas, ou dans d'autres cas—soit l'itinéraire de migration du caribou. Selon moi, c'est une possibilité. On pourrait alors dire aux sociétés qu'en raison de ce facteur, elles ne seraient pas autorisées à continuer. Que cela soit le cas ou non à Baker Lake, je n'en ai pas la moindre idée. Tout ce que je veux dire, c'est que si la situation se présente, ces sociétés subiront des pertes considérables d'argent, de temps, d'efforts etc. N'y a-t-il pas moyen de déterminer, avant que ces sociétés ne commencent leurs activités, si le projet est approprié du point de vue de l'environnement, à cause du facteur du caribou et d'autres? Ainsi, les sociétés sauraient si leur programme a des chances de continuer. Oubliez Baker, parce que quelle que soit la décision, on peut y trouver une solution. Mais cela pourrait se produire plus tard.

Je pense que la plupart des entreprises minières, ou toutes les sociétés qui font de l'exploration, ont besoin d'une certaine stabilité. Pour ce qui est de l'industrie forestière en Colombie-Britannique, les entreprises ont besoin de permis d'exploitation et elles ont besoin de savoir qu'elles disposent d'une certaine période au cours de laquelle leur permis ne pourra être modifié. Si elles acceptent de dépenser 300 millions de dollars pour construire une usine, elles veulent être sûres que ces arbres seront utilisés pour leurs fins et que le gouvernement ne viendra pas leur dire dans cinq ans qu'il les donne à quelqu'un

[Texte]

Cotterill, not on this particular case but just in general. For the development of mining in the Yukon, there has to be a stable climate.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I certainly agree that in that sense a stable climate is something we should be reaching for. The difficulty we have is that it is impossible right from the outset, in a general sort of way, to say that everything is acceptable. There are situations in which a real concern is raised by people and it has to be examined by the federal government. Once that examination has taken place, presumably that problem has been removed from that area, and perhaps even the nature of that problem, if it is raised anywhere else, can also be dealt with. Once a company, or anyone, operating in the Northwest Territories or the Yukon obtains rights to land in law, of course the government could not take that away from them without some form of expropriation. So what we are talking about in this particular situation is really in the exploration phase, before rights in land have been developed. Even then, of course, there is still the possibility that if a company discovers something and makes the decision that they want to open up a mine, depending on the nature of the mine they might make application to the federal government for an export permit, which the federal government then would consider and would reach a decision on—not necessarily related to the expenditure that has already been incurred by the company.

There will never be a situation in which there is complete security to the mining industry. Certainly there is going to be more security to the mining industry when they are operating in an area in which the people are reasonably familiar with what they are doing, reasonably assured that the nature of those activities are not going to pose any particular threat to them. It is that type of situation that we are doing our best to achieve in both territories.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** One thing that seems pretty clear to me anyway, today, is that the time frame for this application for land-use permits, and the period in which discussion can take place—which is 42 days—seems to have been moved too far into the period when decisions about activity have already had to have been made by companies. Presumably in this case, and you can contradict me, the companies could not have applied for these land-use permits before March 23—they had to wait until that came out. Is that correct?

• 1715

**Mr. Cotterill:** No, that is not correct, Mr. Chairman. There is no restriction on when a company can apply for a land-use permit. The restriction is upon us in reacting to land use.

**The Chairman:** You have to reply within 42 days.

**Mr. Cotterill:** Unless we invoke Section 21 (c) of the Land Use Regulations, yes.

**The Chairman:** So the companies could have applied for all this last autumn. If they had suspected that anything might go

[Traduction]

d'autre. Je vous expose cet aspect avec le plus de force possible, monsieur Cotterill, dans un contexte général et non seulement pour ce cas particulier. Si l'on veut que l'industrie minière prospère au Yukon, il doit y avoir un climat stable.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je conviens qu'à cet égard, nous devrions chercher à obtenir la stabilité. La difficulté toutefois est qu'il est impossible dès le départ, de façon générale, de dire que tout est acceptable. Il est des situations qui suscitent des inquiétudes fondées chez les habitants et qui doivent être étudiées par le gouvernement fédéral. Une fois l'étude terminée, on peut présumer que le problème a été résolu, et que s'il se présente ailleurs, on pourra également le résoudre. Une fois qu'une société établie dans les Territoires du Nord-Ouest ou du Yukon, obtient des droits sur des terres en vertu de la loi, le gouvernement ne pourrait évidemment les lui retirer sans avoir recours à une certaine forme d'expropriation. Dans cette situation particulière, donc, c'est l'étape exploration qui est touchée, avant que la société n'ait consolidé ses droits sur les terrains. Même à cela, il reste toujours que si la société fait une découverte et décide d'ouvrir une mine, elle présenterait au gouvernement fédéral une demande de permis, selon la nature de la mine. Le gouvernement étudierait donc cette demande et rendrait son verdict en ne tenant pas nécessairement compte des dépenses déjà engagées par la société.

Il ne se présentera jamais de situation offrant une sécurité complète dans l'industrie minière. Les exploitations minières peuvent compter sur plus de sécurité lorsqu'elles sont établies dans des régions où les habitants sont raisonnablement familiers avec leurs activités, raisonnablement certains que ces activités ne constituent pas de menace particulière pour eux. C'est ce genre de situation que nous nous efforçons de créer dans les deux Territoires.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Une chose qui me semble très claire aujourd'hui c'est que le délai accordé pour les demandes de permis d'utilisation des terres, et la période de discussion, soit 42 jours, recoupe la période au cours de laquelle les sociétés doivent décider des activités qu'elles entreprendront. Probablement, dans ce cas-là, et vous pourrez me corriger, que les sociétés n'auraient pas pu demander ces permis d'utilisation des sols avant le 23 mars—il fallait qu'elles attendent jusqu'à ce que cela soit émis, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** Non, ce n'est pas vrai, monsieur le président. Il n'y a aucune restriction sur les demandes de permis d'utilisation des sols. Les restrictions s'appliquent à la façon dont nous réagissons envers l'utilisation des sols.

**Le président:** Il faut que vous répondiez en 42 jours.

**M. Cotterill:** A moins que nous invoquions l'article 21(c) des Règlements d'utilisation des sols, oui.

**Le président:** Alors, les sociétés auraient pu faire la demande l'automne passé. Si elles avaient cru que quelque



## [Text]

wrong, they could have applied a lot earlier. Only they did not suspect that anything was going to go wrong, so they waited until the spring, presumably. In any event, from the industry reaction I think it is clear that there has been an undermining of their confidence in their ability to carry on programs from one year to another. I do not think that is necessarily a good thing from anyone's point of view up there—the industries or the job opportunities for the Inuit people of the area.

What I would now like to find out is whether or not there are still some possibilities in this situation. There seems to have been a total lack of interaction between the industry people and the Inuit people. Perhaps there has been, but to us here there seems that there has not been very much. It is indicated by the companies' response that they have only been planning to hire one or two local individuals from the communities for work up there in the forthcoming summer. Is there a possibility here that if the industry people who have programs planned talked to the local council, is the local council in a position to talk if for example, more jobs could be ironed out as being available to the local population this summer? And if the community was interested in considering certain exceptions to the entire exclusion of the 30,000 square miles—obviously you cannot talk to the Minister in this situation—but if there was an indication that the community itself might be prepared to accept certain exclusions, do you see a way of some form of compromise?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, certainly from my standpoint I could only welcome any increased efforts at communication between the industry and the people of not only that settlement but also of any community in the North where activities are expected to take place. It is clear to me, regardless of what this study will eventually produce, that many of the problems we are dealing with relate to a general feeling of concern, and it is only once we have some specific information, such what as we are likely to get from our study, that you might move from the general down to the specific and deal with the over-all area of concerns of those people. To that extent, the more information is given to them and the more they have an opportunity to communicate with us and with industry, presumably the less they are going to be concerned about things that need not concern them. So I generally have to be in favour of a higher level of information and communication, certainly directly between industry and the communities concerned.

On the other hand, I want to really make clear that I do not think that in this case you can draw the relationship between the concerns of those people and employment opportunities. In my view, based on the reports I have read of our consultation meetings with those people and based on my own knowledge of that community, having lived there for a couple of years, it is a mistake to think that they would necessarily make any trade-off between jobs and this type of activity. A really important part of their life and their economy is hunting and fishing, and they have an overriding concern about that effect on their life. I certainly do not think they are unfamiliar with what might be employment opportunities, I just think they are not necessarily going to see an immediate trade-off.

## [Translation]

chose allait arriver, elles auraient pu faire la demande plus tôt. Mais, elles ne s'en sont pas douté, alors elles ont attendu jusqu'au printemps, probablement. En tous les cas, d'après la réaction de l'industrie, je crois qu'il est clair que leur confiance dans la possibilité de poursuivre les programmes d'une année à l'autre a été «minée». Je ne crois pas que ce soit nécessairement bon de tous les points de vue—du point de vue des industries ou des occasions d'emploi pour les Inuit de la région.

J'aimerais maintenant établir s'il y a toujours des possibilités dans cette situation. Il semble y avoir un manque total de communication entre les industries et les Inuit. Peut-être que des entretiens ont eu lieu, mais il nous semble ici que ce n'est pas le cas. Les réponses des sociétés ont indiqué qu'elles envisagent l'embauche de seulement un ou deux habitants des communautés pour y travailler l'été prochain. Si les responsables de l'industrie qui ont projeté des programmes discutent avec le conseil local, serait-il possible de mettre plus d'emplois à la disposition de la population locale cet été? Si la collectivité est intéressée à accepter des exceptions à l'intérieur de ces 30,000 milles carrés—évidemment, vous ne pouvez pas parler au ministre dans cette situation—et si la communauté est prête à accepter certaines exclusions, envisagez-vous un compromis?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, personnellement, je me réjouis de toute amélioration dans la communication entre l'industrie et les habitants de cette communauté et de n'importe quelle autre communauté dans le Nord où de telles activités seront effectuées. Il est clair, quel que soit le résultat de cette étude, que beaucoup des problèmes auxquels nous faisons face sont liés à une préoccupation générale et ce ne serait qu'après avoir recueilli des renseignements grâce à cette étude qu'on pourra s'occuper des détails et des préoccupations de ces habitants. A cet égard, plus ils auront de renseignements et plus d'occasions ils auront de communiquer avec nous et avec l'industrie, moins seront-ils préoccupés des choses qui ne devraient pas les préoccuper. Alors, de façon générale, je suis pour la divulgation de plus de renseignements et d'une amélioration dans la communication directe entre l'industrie et les collectivités concernées.

D'un autre côté, je veux expliquer clairement que je ne crois pas que l'on puisse établir un rapport entre les préoccupations de ces habitants et les occasions d'emploi dans ce cas-là. A mon sens, d'après les rapports de nos entretiens avec ces gens que j'ai lus et d'après ma connaissance de cette collectivité, étant donné que j'y ai vécu pendant plusieurs années, on aurait tort de penser qu'ils échangeraient nécessairement des emplois pour ce genre d'activité. La chasse et la pêche font partie très importante de leur vie et de leur économie et l'influence de ces opérations sur leur vie constitue une préoccupation primordiale. Ils connaissent certes les possibilités d'emploi; je pense, tout simplement, qu'ils n'accepteront pas un tel compromis!

*[Texte]*

Secondly, if they did, if they were to come to us and say to us that because we can get a certain number of jobs, a certain level of business in the community, we would have to say, "Well, what has happened to your concern about the wildlife? Either you are concerned about the wildlife and its effect on you or you are not."

• 1720

**The Chairman:** Yes, I think that as a general statement, what you said is accurate but within a 30,000-square mile area, and depending on where the various activities of the companies are planned for the summer, it is in my view highly possible that some kind of compromise, partial compromise for some activities could be worked out. It seems to me that that is possible anyway and I would hope that after this discussion today the parties concerned could at least make some attempt to see whether such a compromise will be possible. The activity this year, according to what we heard from the Cominco representative, Mr. Caldwell, was in any event going to be less because Cominco spent a substantial amount of funds in the last two or three years and had no definitive plans for spending this year; they were still in the process of making their plans. But from what I understood of his remarks, their activity would have been substantially less so there would have been less activity up there this year than in the previous two years. And it seems to me that the over-all consequences for industry confidence, future job opportunities up there from the mining exploration industry, all these related matters are going to be affected by this decision. If there was some way of at least seeing whether something practical could be worked out, it would be to everyone's advantage. Is your reaction to that totally negative?

**Mr. Cotterill:** Of course, Mr. Chairman, the decision was made by our Minister and any review of that decision would again be made by our Minister. I would simply say again that there has been a great deal of consultation with the people in Baker Lake. Our decision was based on their very strong affirmation of their concern over the effect of continued exploration on their natural resources for hunting and fishing. They define for us the specific area in which those concerns were held and our decision was based entirely on that. If what you are saying is that if the community were to come back to us and say, "We are no longer concerned about hunting and fishing", or "We no longer think that is the area that we are concerned about", I suppose we would certainly have to look at it but I guess we would automatically say, "Well, why change your mind now?" We certainly had lots of opportunities in the past in which we sat down with you at the table and asked you for a definition of what the area of your concern was.

**The Chairman:** How far back have these discussions been going on with Baker Lake?

**Mr. Cotterill:** I guess the first time the subject ever came up goes back to 1974 because the people have expressed concerns of one nature or another or one degree of seriousness or another since that time.

*[Traduction]*

Deuxièmement, s'ils l'acceptent, s'ils nous disent qu'ils pourraient obtenir un certain nombre d'emplois, qu'ils pourraient atteindre un certain niveau social au sein de la communauté, nous serions obligés de répondre, «eh bien, et votre préoccupation de la faune, qu'est-elle devenue? Soit que vous êtes préoccupés par la faune et de son importance dans votre vie, soit que vous ne l'êtes pas».

**Le président:** Oui, je crois que vous avez raison de façon générale; mais, à l'intérieur d'une superficie de 30,000 milles carrés et dépendant de l'endroit où auront lieu des opérations diverses projetées par les sociétés pour l'été, je suis sûr qu'on pourrait arriver à un compromis partiel pour certaines opérations. Il me semble que cela serait possible et j'espère, par suite de notre discussion aujourd'hui, que les parties concernées pourront au moins faire un effort pur en arriver à un tel compromis. Selon ce que nous a dit le représentant de Cominco, M. Caldwell, les activités cette année seraient moins importantes. Cela est dû au fait que Cominco a dépensé des fonds considérables au cours des deux ou trois dernières années, mais n'a aucun projet définitif de dépenses pour cette année; elle prépare toujours ses projets. Mais d'après ce que j'ai pu comprendre de ses remarques, les activités seront beaucoup moins importantes que celles des deux dernières années. Et il me semble que les conséquences globales qu'aura cette diminution sur la confiance de l'industrie, sur les occasions d'emplois dans l'industrie d'exploitation minière, toutes ces questions connexes, seront touchées par cette décision. S'il y a un moyen d'arriver à une solution pratique, ce serait au profit de tous. Est-ce que vous réagissez à ceci de façon négative?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, c'est le ministre qui a pris cette décision et c'est à lui de changer sa décision s'il le juge à propos. Je répéterai tout simplement qu'il y a eu beaucoup de consultations avec les habitants de Baker Lake. Notre décision a été basée sur leurs inquiétudes concernant l'effet d'une exploitation soutenue des ressources naturelles sur la chasse et la pêche. Ils ont défini la superficie spécifique pour laquelle ils étaient préoccupés et notre décision a été entièrement basée là-dessus. Si la communauté revient nous dire, «nous ne sommes plus préoccupés par la chasse et la pêche», ou «cette région ne nous concerne plus»—je suppose que nous serions obligés de revoir notre décision, mais je crois que nous rétorquerions: «pourquoi changez-vous d'avis maintenant? Nous avons eu beaucoup d'occasions par le passé de discuter avec vous et de vous demander ce qui vous préoccupait.»

**Le président:** Depuis quand ont lieu ces discussions avec les habitants du lac Baker?

**M. Cotterill:** Je crois que le sujet a été abordé pour la première fois en 1974, car les gens se sont prononcés là-dessus d'une façon ou une autre depuis cette époque.



## [Text]

**The Chairman:** And you indicated earlier that there was no attempt to bring industry into these discussions, the people doing the work into these discussions that were going on with the community?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we have made that attempt, principally with Cominco, and I must say that Cominco certainly complied, was very co-operative in that, made a great deal of effort to go over and talk to the people in Baker Lake last year.

**The Chairman:** I have finished.

Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Cotterill, instead of the Department of Northern Affairs getting involved in the study, I was wondering why you would not use the Canadian Wildlife Service, who are already set up with biologists who have been dealing with the caribou in the Northwest Territories for at least 20 years that I know of. Why would you duplicate a service if your main purpose of the study is to follow the migrating paths of the caribou and what effect it is going to have on them?

• 1725

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, although the study is certainly going to focus in large part upon caribou, it is not going to be confined to a study of caribou. With a study of this nature, we assumed that we should take a look at all wildlife within that area upon which the people depend and the impact of exploration upon that. The Canadian Wildlife Service is particularly involved in pure research; it does not have any great body of experience in this type of ecological survey if you like and has not expressed any indication that they want to get involved in that type of research. Certainly, the people that we engage will depend to a very large extent upon studies that have been carried out by the Canadian Wildlife Service—in their assessment of material available, for example—and could quite possibly seek advice from the Canadian Wildlife Service in the course of their study.

**Mr. Smith (Churchill):** I would wonder what action has been taken to issue a notandum to aircraft flying in that particular area, that within the 30,000 square miles they are not allowed to fly below a certain level? I would think this would have to be part of it. Has a notandum been issued?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we have taken that action. We took that action last year. There does, however, remain the very great problem of enforcement of a notandum.

**Mr. Smith (Churchill):** Well, I think the way to relieve the unemployment situation in Baker Lake is to put a sentry out on every square mile.

**Mr. Cotterill:** Perhaps we could reactivate the Ground Observer Corps.

**Mr. Smith (Churchill):** I would really like to see just what the study is going to entail. I feel the Committee should have that information, exactly what is going to be specified in the study, so we can have some continuity here. I would suggest that the person doing the study should pick up the book called

## [Translation]

**Le président:** Comme vous l'avez déjà indiqué, les gens chargés de ces discussions avec la communauté n'ont fait aucun effort pour y faire participer l'industrie?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous avons fait cet effort, principalement avec Cominco, et je dois dire que cette société a certainement collaboré en allant parler aux habitants de Baker Lake l'année dernière.

**Le président:** J'ai terminé.

Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. Monsieur Cotterill, je me demande pourquoi, au lieu d'engager le ministère des Affaires du Nord dans cette étude, on ne pourrait pas utiliser le Service canadien de la faune qui a déjà des biologistes qui s'occupent des caribous dans les Territoires du Nord-Ouest depuis au moins 20 ans, à ma connaissance. Pourquoi ce double emploi si le but principal de l'étude est de suivre les itinéraires des caribous et de voir l'effet que ces activités vont avoir sur ces migrations?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, quoique cette étude vise surtout les caribous, elle ne serait pas restreinte uniquement à cet animal. En faisant ce genre d'étude, nous avons présumé qu'il fallait étudier toute la faune de cette région dont les habitants dépendent pour leur subsistance, afin de déterminer les effets de l'exploration sur leur mode de vie. Le Service canadien de la faune s'intéresse surtout à la recherche pure, et il lui manque de l'expérience dans ce genre d'étude écologique. Le Service n'est pas non plus intéressé à faire ce genre de recherche. Les experts que nous engagerons auront certes recours aux études déjà faites par le Service canadien de la faune, par exemple, en faisant une évaluation des études disponibles, et ils pourraient fort bien demander des conseils au Service au cours de leurs travaux.

**M. Smith (Churchill):** A-t-on averti les avions dans cette région de 30,000 milles carrés qu'ils doivent respecter une altitude minimum? A mon avis, c'est un des facteurs qui entre en ligne de compte.

**M. Cotterill:** Oui, nous les avons avertis, mais il faut toujours faire respecter la directive.

**M. Smith (Churchill):** Une solution au problème du chômage à Baker Lake serait de poster une sentinelle à chaque mille carré.

**M. Cotterill:** Nous pourrions peut-être ranimer le *Ground Observer Corps*.

**M. Smith (Churchill):** Je voudrais vraiment savoir comment ils vont procéder pour cette étude. Les membres du Comité devraient savoir exactement ce qui sera étudié. Il faut que nous soyons au courant. En passant, puis-je recommander à l'enquêteur la lecture d'un livre intitulé, *The Wind and the Caribou*.

[Texte]

*The Wind and the Caribou*. It will probably do him a fair amount of good as far as research goes too. You have probably read that book, Mr. Cotterill, I would imagine.

**Mr. Cotterill:** I am afraid I have not. You have got one on me, but I will make a point of finding it, Mr. Chairman.

**Mr. Smith (Churchill):** Regarding the action that the Minister has taken for Baker Lake, I just wished that we could have the same action in northern Manitoba. We have cases of Indian reserves being flooded at this particular time and the Minister is not taking any positive action to stop any flooding of reserve lands where hunting and fishing and trapping have been seriously disrupted. I just feel that there is more behind the permits being deferred at Baker Lake than meets the eye.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Smith.

Well, gentlemen, thank you all for coming here. The industry representatives have been most helpful in alerting the Committee to their concerns; we will try to follow through on it. If, in the future, you feel that the Committee can be helpful to you in obtaining information from the Ministry, I hope that you will make contact with us again.

Do you have any further questions which you would like to address to anyone? Any of you?

Mr. Caldwell.

**Mr. Caldwell:** Mr. Chairman, Mr. Cotterill has given us assurance on the short-term problems with regard to the tenure situation—i.e., claims will be maintained in good standing and that the permits will be similarly maintained in good standing—but I did not gather from his remarks that the permit would be effectively put back a year.

**Mr. Cotterill:** I think I understand your question, Mr. Caldwell, and that would be our intention as well. We will place a moratorium on whatever is held now by the companies involved.

**Mr. Caldwell:** So, at a later date we would still have the opportunity to assess that permit and determine on which area we would wish to stake our claim.

**Mr. Cotterill:** That is correct, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cotterill, and your officials, for your assistance this afternoon. Our next meeting is tomorrow evening at 8.00 p.m. The meeting is adjourned.

[Traduction]

Il pourrait y apprendre beaucoup de choses, du point de vue de la recherche. Vous l'avez sans doute déjà lu, monsieur Cotterill.

**M. Cotterill:** Je crains bien que non, mais je vais tâcher de le trouver.

**M. Smith (Churchill):** Il me ferait plaisir que le ministre adopte dans le nord du Manitoba la même politique qu'il applique à Baker Lake. Il y a des inondations dans certaines réserves indiennes à l'heure actuelle, mais le ministre n'adopte pas de mesures concrètes pour empêcher des inondations qui interrompent la chasse, la pêche et la trappe dans cette région. J'ai parfois l'impression que le gel des permis à Baker Lake cache quelque chose.

**Le président:** Merci, monsieur Smith.

Messieurs, je vous remercie tous d'avoir bien voulu comparaître devant nous aujourd'hui. Les représentants des sociétés concernées nous ont mis au courant de leurs problèmes et nous allons certainement en tenir compte. Si vous êtes d'avis que notre comité puisse vous aider à obtenir des renseignements du ministère dans l'avenir, n'hésitez pas à nous contacter.

Y a-t-il d'autres questions?

M. Caldwell a la parole.

**M. Caldwell:** M. Cotterill nous a assurés que les problèmes à court terme qui se rapportent au droit d'exploitation n'étaient pas sans solution. Il nous a dit que les demandes et les permis resteraient valables, mais je ne l'ai pas entendu dire que l'entrée en vigueur du permis serait retardée d'une année.

**M. Cotterill:** Je crois avoir compris votre question, monsieur Caldwell, et je dois vous dire que nous avons également cette intention. Un moratoire s'appliquera aux régions qui sont exploitées par les sociétés concernées.

**M. Caldwell:** Cela veut dire que nous aurons l'occasion plus tard de redemander un permis pour telle ou telle concession?

**M. Cotterill:** C'est exact, monsieur le président.

**Le président:** Je remercie M. Cotterill et ses fonctionnaires de leurs témoignages. Notre prochaine séance aura lieu demain soir à 20 heures. La séance est levée.





## APPENDIX "IAND-32"

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of March 29, 1977

Question by Mr. Brisco

*Lower Kootenay Band*

We are funding a consultant from the area to study their future agricultural development, i.e. W. Kerr and Associates. The funding for the consultant was approved late in 1976. The study is now in progress. The report is expected before June, 1977.

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Question by Mr. Neil

Meeting of March 29, 1977

THE OTINEKA SHOPPING CENTRE  
THE PAS, MANITOBA.

Current Status

March 30, 1977

*Leasing:*

92% of the Retail space is presently under lease. 77% of the Basement space is presently under lease. 85% of the Office space is presently under lease. Geoffery Still and Associates and their parent Company A. E. LePage are currently and actively reorganizing and marketing the leased and vacant space. The long-term leases negotiated by D. P. W. are such that approximately 80% of the available retail space has been leased to three tenants on rental rates that do not produce sufficient return to the Complex to ensure a positive cash flow and the remaining space is not large enough to provide an adequate balance but too large for the trade area to support with the three major tenants and their type of merchandise.

*Management:*

Geoffery Still and Associates under contract since June 15, 1976 now have full responsibility for leasing and general accounting for the Centre as well as a full training program. Weekly monitoring by Region and H. Q. is being maintained.

*Financial:*

The Centre cannot support its present debt load of \$8,270,000 even when fully leased.

An immediate reduction of this debt load to approximately \$4,000,000 is required if the Centre is to continue its operation, this amount must be amortized on at least 25 years from conventional lenders so that the Centre would be able to meet its obligations.



## OTINEKA DEVELOPMENT CORPORATION LIMITED.

		<u>Approved</u>
	I.E.D.F. Loan	\$ 170,000 April 22, 1974
	I.E.D.F. Loan	100,000 December 6, 1973
	I.E.D.F. Loan	4,000,000 May 15, 1975
(2)	I.E.D.F. Loan	1,500,000 June 28, 1976
	I.E.D.F. Contribution	120,000 November 23, 1973
	I.E.D.F. Contribution	20,000 April 30, 1974
	I.E.D.F. Contribution	87,816 October 9, 1975
(3)	I.E.D.F. Contribution	409,000 June 28, 1976
		<u>\$6,406,816</u>
(1)	Bank of Nova Scotia Direct Loan \$2,500,000	
	I.E.D.F. Repayable Contribution \$2,000,000 unsecured.	

Note:

- (1) \$980,000 not drawn on \$2,500,000 Bank Loan.
- (2) \$1,500,000 not drawn down.
- (3) \$409,000 Contribution not drawn down.

Recap:	I.E.D.F. Loans to date	\$1,770,000
	I.E.D.F. Contributions to date	227,816
	I.E.D.F. Repayable Contribution	<u>\$2,000,000</u>
		\$3,997,816
	I.E.D.F. Guarantee	4,000,000
	<b>TOTAL</b>	<u><u>\$7,997,816</u></u>

The proposed \$4,200,000 Contribution will repay the existing \$4,000,000 Guarantee and \$200,000 will be applied against the \$2,000,000 repayable Contribution. The \$4,200,000 will not be considered as a "write-off" but rather as a repayable Contribution (promissory demand note without security or interest).

It is suggested that with the \$4,200,000 Contribution and the successful attainment of a mortgage loan from conventional lenders, some \$3,400,000 will be returned to the I.E.D.F.

#### RESPONSE TO QUESTION BY MR. NEIL IN STANDING COMMITTEE—April 19, 1977

##### INGAMO HALL—INUVIK, N.W.T.

1) On November 18, 1976, Treasury Board authorized a contribution of \$198,000 from Vote 10—Indian and Eskimo Affairs—(Capital Expenditures) toward the cost of completing construction of Ingamo Hall. The background of this project is as follows:

i) A group of native and non-native citizens have operated a community centre in Inuvik for over 10 years, providing reception and counselling services to some 950 Indian, Inuit and Metis who are permanent residents of the Town, as well as a large number of transients from the Delta. The original makeshift quarters are no longer large enough to accommodate local demands, and in 1974 a campaign was organized to construct a new log building to be named Ingamo Hall.

ii) The new facilities will provide not only day-care services and youth counselling, alcohol education, and recreation, but also a wider type of community service, as well as a large central hall for meetings, to assist natives in matters which are of concern to them, and of special interest to the Department, e.g. the successful adjustment of Indian and Eskimo people moving off the land to take advantage of employment opportunities in Inuvik; the

possibility of establishing a new Indian Bank there, and the need for a centre for research and meetings on land claims and associated matters.

iii) Total cost of Ingamo Hall has been estimated to cost approximately \$363,000, and some \$60,000 of this has been donated by local donors. The Territorial Government and the Department of the Secretary of State have contributed \$10,000 and \$95,000 respectively but an estimated \$198,000 was required to complete construction and furnish the buildings. Department assistance to meet this cost was warranted, considering that the facility will serve Northern natives, and that we normally contribute to construction costs for community centres in Indian communities in the provinces.

iv) Funds are supplied in the form of progress payments, on the recommendation of CMHC, who are providing general supervision to the project.

2) To date a total of \$178,000 has been advanced under an agreement to the Ingamo Hall Friendship Centre. A balance of \$20,000 will be paid upon completion of construction.

3) At the present date, the building is 75% complete. No definite date can be given for completion as this will be dependent upon weather.

4) Projected revenues for the facility are anticipated at approximately \$25,000 per year.

RESPONSE TO QUESTION BY MR. OBERLE IN STANDING COMMITTEE—APRIL 19, 1977

There is no highway program as such, but our submission to Treasury Board will propose the schedule as noted below.

LIARD HIGHWAY CONSTRUCTION SCHEDULE

TOTAL COST:	\$40,000,000
ANNUAL EXPENDITURES:	
1978/79	\$7,620,000
1979/80	\$10,000,000
1980/81	\$7,710,000
1981/82	\$7,200,000
1982/83	<u>\$7,470,000</u>
	<u>\$40,000,000</u>

FORECASTED BREAKDOWN OF EXPENDITURES IN 1978/79:

Pre-Engineering and design:	\$920,000
Right-of-way Clearing	
M 67-99	\$1,200,000
M 131-158	<u>\$1,100,000</u>
Sub-grade construction	
M 0-67	\$1,400,000
M 131-158	<u>\$3,000,000</u>
	<u>\$7,620,000</u>

RESPONSE TO QUESTION MY MR. SCHELLENBERGER IN STANDING COMMITTEE—April 19, 1977

BRIEFING MATERIAL

*Unemployment Statistics for the Yukon and Northwest Territories*

The figures in the attached sheets must be treated with great caution as they are estimates which are subject to considerable interpretation. While the definitions and measuring methods used in southern Canada may be applicable to the non-Native labour force, they do not provide an accurate picture of the Native labour force. This is because of the strongly seasonal nature of many employment opportunities in the North, and the continuing existence of a subsistence type economy in many of the smaller communities which is not reflected in employment figures. The chance of employment opportunities in many communities also has the effect of lowering the participation rate. It has been estimated that the effective unemployment rate for Native people ranges from 30% to 80% depending on the community.



## NORTHERN TERRITORIES—Rates of Labour Force Participation and Unemployment

	<u>Labour Force participation</u>		<u>Unemployment</u>	
	<u>1971 Census %</u>	<u>DIAND Surveys 1969-1971 %</u>	<u>1971 Census %</u>	<u>DIAND Surveys 1969-1971 %</u>
<b>A. Yukon</b>				
Other:				
Male	88.7		4.8	
Female	53.7		6.9	
Total	73.4		5.5	
Native:				
Male	56.5	69.3	26.5	27.2
Female	17.6	13.5	14.3	4.3
Total	36.3	43.1	23.4	28.3
<b>B. Northwest Territories</b>				
Other:				
Male	89.1		2.6	
Female	52.6		3.5	
Total	72.7		2.8	
Native:				
Male	50.5	72.5	7.8	n/a
Female	21.7	12.7	5.5	n/a
Total	26.5	35.4	7.2	58.8

## NOTES

The rates of labour force participation and of unemployment from the 1971 census are only for the period of the week prior to the taking of the census on June 1st, 1971. In the case of the DIAND labour force surveys, 1969-1971, a person was considered to have participated in the labour force if, at any time during the year previous to the census being taken, he was employed or had actively sought employment. Such an approach more accurately reflects the seasonal and/or transitional nature of much of the native employment.

## NORTHERN TERRITORIES—Labour Force, 1977

	<u>NATIVE</u>			<u>OTHER</u>			<u>TOTAL</u>		
	<u>Male</u>	<u>Female</u>	<u>Total</u>	<u>Male</u>	<u>Female</u>	<u>Total</u>	<u>Male</u>	<u>Female</u>	<u>Total</u>
<u>Yukon</u>									
Total Population	2,160	2,100	4,260	9,620	8,200	17,820	11,780	10,300	22,080
Potential Labour Force (15 years of age and Over)	1,200	1,380	2,530	6,850	5,460	12,310	8,050	6,790	14,840
Labour Force	830	190	1,020	6,075	2,935	9,010	6,905	3,125	10,030
<u>NWT</u>									
Total Population	13,700	13,110	26,810	9,445	7,695	17,140	23,250	20,700	43,950
Potential Labour Force (15 years of age and Over)	7,850	7,390	15,240	6,240	4,910	11,150	14,090	12,300	26,390
Labour Force	5,690	940	6,630	5,560	2,585	8,145	11,380	3,525	14,775

Source

1. Estimated Population figures for 1977 have been extracted from Projection A, *Population Projections of the Northwest Territories to 1981* (Lu and Mathurin) and *Population Projections of the Yukon Territory to 1981* (Lu).

2. Potential Labour Force refers to population 15 years of age and over.

3. Labour Force refers to persons 15 years and over who work for pay or profit, help in unpaid family work, look for work, are on temporary lay-off or have jobs from which they are temporarily absent because of illness, vacation, strike etc. Labour force has been projected through the application of participation rates from the 1971 Census to the 1977 population projections in the case of the "other" population and from DIAND labour force surveys, 1969-71, for the native population.

4. Native includes Indian, Eskimo and Metis. Metis population has been estimated at about 1550 for Yukon and 5100 for Northwest Territories.

RESPONSE TO MR. ANDERSON'S QUESTION IN  
STANDING COMMITTEE April 19, 1977

Housing units in the Yukon Rental-Purchase Housing Program are provided under Section 43 of the National Housing Act. The units are operated as public housing and the \$193,000 appropriations in the 1976-77 and 1977-78 Estimates are intended to cover the operating losses for houses occupied by Indians. Operating losses for the remainder of the 165 units in the program are paid by the Government of the Yukon Territory. No units were built in 1976-77.



## RESPONSE TO MR. WATSON'S REQUEST IN STANDING COMMITTEE—April 19, 1977

"BRIEF RUNDOWN OF KIND OF RESEARCH BEING HANDLED THROUGH RESEARCH STATIONS IN INUVIK AND IGLOOLIK."

## TYPES OF RECENT RESEARCH CONDUCTED AT INUVIK RESEARCH LABORATORY AND EASTERN ARCTIC SCIENTIFIC CENTRE (IGLOOLIK)

<u>PROJECT TITLE</u>	<u>AGENCY</u>	
<i>Environment</i>		
Inuvik Airport Environmental Assessment	Stanley Associates Engineering Ltd. Environment Canada	INUVIK
Lichen Ecology & Computer Modeling of their Microclimates	Environment Canada/Polar Continental Shelf Project	INUVIK
Disposal of Shredded Solid Refuse	Environment Protection Service	INUVIK
Limestone Sample Erosion Tests	University of Ottawa/University of Liege	INUVIK
Mackenzie Valley Inflation Study	Independent Management Research	INUVIK
Inuvik Lagoon Berm Study	Environment Protection Service	INUVIK
Black Spruce Sampling	University of Alberta	INUVIK
Road Insulation Study/Mackenzie Highway	Dept. of Indian & Northern Affairs/Ministry of Transport/National Research Council	INUVIK
<i>Social Sciences</i>		
Archeological Research/Banks Island	Arctic Institute of North America/University of Calgary	INUVIK
Archeological Survey/Firth River Area	National Museum of Man/Archeological Survey of Canada	INUVIK
Arctic Summer School	University of Alberta	INUVIK
Banks Island Ethnographic Survey	University of Tubingen/Polar Continental Shelf Project	INUVIK
Income Distribution Study	Independent Socio-Economic & Management Research	INUVIK
<i>Health and Adaptation</i>		
Physiological Cooling in Man Exposed to Arctic Winter Conditions	The Defence and Civil Institute of Environmental Medicine at Downsview	IGLOOLIK
Nutrient Content of Native Foods	University of Manitoba	IGLOOLIK
<i>Physical Sciences</i>		
1976/77 Auroral Program	Geophysical Institute University of Alaska	INUVIK
Cosmic Ray Monitor	National Research Council	INUVIK
<i>Permafrost</i>		
Permafrost Grounding Techniques	Government of the N.W.T.	INUVIK
Hummock Study	University of British Columbia	INUVIK
Garry Island Permafrost Study	University of British Columbia/Geological Survey of Canada	INUVIK
<i>Energy</i>		
Herschel Island Wind Power	National Research Council/Dept. of Indian & Northern Affairs	INUVIK

<u>PROJECT TITLE</u>	<u>AGENCY</u>	
<i>Wildlife</i>		
Biological Oceanography Caribou Survey	Dept. of Environment Canadian Wildlife Service/Government of the N.W.T.	INUVIK INUVIK
Peregrine Falcon Survey	Canadian Wildlife Service	INUVIK
Physiological Ecology of Arctic Marine Crustaceans	Department of Environment/Fisheries & Marine Service	INUVIK
Seismic Exploration Effects on Muskrat Populations	Dept. of Indian & Northern Affairs/Consulting Western Ltd.	INUVIK
<i>Ice Studies</i>		
Strain Measurements on Sea Ice	Polar Continental Shelf Project	INUVIK
Ice Crystal Study	Saskatchewan Research Council/Hokkaido Univer- sity	INUVIK

NOTE: It is anticipated that there will be approximately 165 projects carried out at the two research centres during 1977-78,

#### RESPONSE TO REQUEST BY MR. NEIL IN STANDING COMMITTEE—APRIL 19, 1977

#### SCHEDULE OF CONTRACTS OVER \$25,000 FOR 1976-77

<u>NAME</u>	<u>TERMS OF REFERENCE</u>	<u>AMOUNT</u>	<u>LENGTH OF CONTRACT</u>
Tena Surveys Ltd.	Microfilming of Seismic Records	\$25,000.00	Jan. 26/76—Sept. 30/76
Baslaw McCarney & Mann	To produce seven issues of North/Nord Magazine	\$30,000.00	May 76 to March 77
Inuit Cultural Institute	To complete the work of a commission of inquiry to determine a common system of writing for the inuit language	\$72,200.00	April 1/76 to Sept. 30/77
Underwood McLelland and Associates Ltd.	Provide a study of the potential use of hydrocarbon liquids from Mackenzie Delta Gas processing plant	\$55,000.00	Oct. 27/76 by Jan. 14/77
Roy Jorgensen Associates	Development of equipment and Road Maintenance Management System for Yukon and N.W.T.	\$186,250.00	April 76 to March 31/78
McMaster University	A classification of fire effects on the micro-climate of forest and tundra ecosystems	\$40,000	April 1/76 to March 31/77
The Shawinigan Engineering Co.	Study of relationships between hydrological. Hydromorphological and Basin characteristics in North	44,106	April 1/76—Sept. 30/76
University of Toronto	Re-vegetation of Northern tailings and mining areas using materials from an acid heavy metal stressed natural arctic area	\$34,670	April 1/76 to March 15/77
Concordia University	Toxicity studies of arsenic and cyanide associated with Northern Mining operations	\$45,506	April 1/76 to March 15/77
R & N Hardy & Associates Ltd.	Assessment of granular and rock material sources, Yukon Coastal Plain and adjacent areas	\$187,578	Sept. 8/76—Dec. 31/76
Mr. David A Westworth	Study on Impact of Seismic Exploration on muskrat populations on the Mackenzie Delta	\$58,210	Dec. 1/76—Oct. 1/77

Financial Management and Systems Division—April 20, 1977



APPENDICE «IAND-32»  
COMITÉ PERMANENT  
DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

Réunion du 29 mars 1977

QUESTION PAR M. BRISCO

*Bande de Lower Kootenay*

Nous finançons actuellement les travaux d'un expert-conseil de la région qui en étudie les possibilités agricoles. Le financement des travaux du bureau W. Kerr and Associates a été approuvé vers la fin de l'année 1976. L'étude est en cours, et le rapport devrait être déposé d'ici juin 1977.

COMITÉ PERMANENT  
DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

Question par M. Neil

Réunion du 29 mars 1977

CENTRE COMMERCIAL D'OTINEKA  
LE PAS (MANITOBA)

*État de la Question*

*le 30 mars 1977*

*Location:*

Quatre-vingt douze pour cent des locaux commerciaux, 77 des locaux du sous-sol et 85% des bureaux sont déjà loués. La société Geoffery (sic) Still and Associates et sa société mère, la Société A. E. LePage, s'occupent activement de la réorganisation et de la commercialisation des locaux loués ou encore libres. A la suite de la négociation de baux à long terme par le M.T.P., environ 80% des locaux commerciaux disponibles ont été loués à trois locataires à des taux qui ne donnent pas à l'ensemble immobilier assez de bénéfice avant amortissement, et les locaux encore libres ne sont pas assez nombreux pour rétablir la situation, mais le sont toutefois trop pour que seuls les trois grands locataires et leur genre de marchandise puissent assurer la rentabilité de tous locaux commerciaux.

*Gestion:*

La société Geoffery (sic) Still and Associates, qui a obtenu le contrat le 15 juin 1976, est chargée de la location et de la comptabilité générale du Centre, ainsi que d'un programme de formation. L'Administration régionale et l'Administration centrale contrôlent toutes les semaines les activités de la société.

*Finances:*

Le Centre ne pourra justifier sa dette actuelle \$8,270,000 même lorsqu'il sera loué au complet.

Pour pouvoir continuer à exploiter le Centre, il faut réduire immédiatement cette dette à environ \$4,000,000. Ce montant devra être amorti sur une période d'au moins 25 ans par des prêteurs traditionnels pour que le Centre puisse remplir ses obligations.

## OTINEKA DEVELOPMENT CORPORATION LIMITED

	Approbation	
	\$ 170,000	le 22 avril 1974
	100,000	le 6 décembre 1973
(2) Prêt du F.A.E.I.	4,000,000	le 15 mai 1975
Prêt du F.A.E.I.	1,500,000	le 28 juin 1976
Contribution du F.A.E.I.	120,000	le 23 novembre 1973
Contribution du F.A.E.I.	20,000	le 30 avril 1974
Contribution du F.A.E.I.	87,816	le 9 octobre 1975
(3) Contribution du F.A.E.I.	409,000	le 28 juin 1976
	<u>\$6,406,816</u>	
(1) Prêt direct de la Banque de la Nouvelle-Écosse	\$2,500,000	
Contribution remboursable de F.A.E.I. (Chirographaire)	\$2,000,000	

- Nota:
- (1) \$980,000 montant non porté en moins-value sur le prêt de \$2,500,000 de la banque.
  - (2) \$1,500,000 montant non porté en moins-value
  - (3) \$409,000 contribution non portée en moins-value.

Résumé:	Prêt du F.A.E.I. (à ce jour)	\$1,770,000
	Contribution du F.A.E.I. (à ce jour)	227,816
	Contribution remboursable du F.A.E.I.	<u>2,000,000</u>
		\$3,997,816
	Garantie du F.A.E.I.	<u>4,000,000</u>
	TOTAL	<u>\$7,997,816</u>

La contribution de \$4,200,000 que l'on propose rembourserait la garantie actuelle de \$4,000,000, et \$200,000 seraient imputés à la contribution remboursable de \$2,000,000. La somme de \$4,200,000 ne serait pas considérée comme un «amortissement», mais plutôt comme une contribution remboursable (billets à vue et à ordre sans caution ni intérêt).

Il est proposé de rembourser au F.A.E.I. environ \$3,400,000 à même la contribution de \$4,200,000 et un prêt hypothécaire que l'on obtiendrait éventuellement de prêteurs traditionnels.

#### RÉPONSE À LA QUESTION POSÉE PAR M. NEIL AU COMITÉ PERMANENT—19 AVRIL 1977

##### INGAMO HALL—INUVIK, T.N.-O.

(1) Le 18 novembre 1976, le Conseil du trésor a autorisé une contribution de \$198,000 prise sur le crédit 10—Affaires indiennes et esquimaudes—(Immobilisations) pour terminer la construction d'Ingamo Hall. Ce projet se situe dans le contexte suivant:

(i) Un groupe de citoyens autochtones et non autochtones ont exploité un centre communautaire à Inuvik pendant plus de 10 ans. On y fournissait des services d'accueil et de consultation à quelque 950 Indiens, Inuit, et Métis qui résident en permanence dans la ville, de même qu'à un grand nombre de personnes du Delta qui s'y trouvaient de passage. Les locaux de fortune du début ne sont plus assez grands pour répondre aux besoins locaux et en 1974, on a organisé une campagne de financement pour construire une nouvelle bâtisse de troncs d'arbres qui s'appellera Ingamo Hall.

(ii) Dans ces nouveaux locaux, on pourra fournir non seulement des services de garderie de jour, de consultation pour les jeunes, d'éducation sur l'alcool et d'activités récréatives, mais on fournira également des services communautaires élargis, et, on y trouvera une grande salle de réunion, pour aider les autochtones au sujet de questions qui les concernent et qui peuvent intéresser spécialement le Ministère, par exemple, l'adaptation des Indiens et des Inuit qui quittent leur milieu pour trouver un emploi à Inuvik; la possibilité d'établir une nouvelle bande d'In-

diens dans cette ville et le besoin d'un centre de recherche et de réunion au sujet des revendications territoriales et des questions connexes.

(iii) Le coût global estimatif d'Ingamo Hall s'élève à environ \$363,000 et une somme d'environ \$60,000 a été fournie par des bienfaiteurs locaux. Le gouvernement du territoire et le Secrétariat d'État ont fourni \$10,000 et \$95,000 respectivement, mais un montant estimatif de \$198,000 était nécessaire pour terminer la construction et meubler la bâtisse. L'aide apportée par le Ministère pour assumer cette dépense est justifiée si l'on tient compte du fait que ces locaux serviront aux autochtones du Nord et que nous participons normalement aux frais de construction de centres communautaires dans les collectivités indiennes des provinces.

(iv) Ces fonds sont fournis sous forme de paiements échelonnés, sur la recommandation de la SCHL, qui se charge de la supervision générale du projet.

(2) Jusqu'ici, un montant global de \$178,000 a été versé conformément à une entente conclue avec l'Ingamo Hall Friendship Centre. Un solde de \$20,000 sera versé quand la construction sera terminée.

(3) Actuellement, 75% de la construction est terminée. On ne peut donner de date précise pour la fin des travaux étant donné que tout dépend des conditions météorologiques.

(4) On prévoit que les revenus tirés de cet immeuble s'élèveront à environ \$25,000 par an.



# RÉPONSE À LA QUESTION POSÉE PAR M. OBERLE AU COMITÉ PERMANENT—19 AVRIL 1977

Il n'existe pas de programmes de voie routière comme tels, mais notre exposé présenté au Conseil du trésor contiendra le projet ci-dessous.

## PROJET DE CONSTRUCTION DE LA ROUTE LIARD

COÛT TOTAL:	\$40,000,000
DÉPENSES ANNUELLES:	
1978/79	\$7,620,000
1979/80	\$10,000,000
1980/81	\$7,710,000
1981/82	\$7,200,000
1982/83	\$7,470,000
	<u>\$40,000,000</u>

## VENTILATION PRÉVUE DES DÉPENSES EN 1978-79:

Levé de terrain préliminaire et plans:	\$920,000
Défrichage de l'emprise	
M67-99	\$1,200,000
M 131-158	\$1,100,000
Infrastructure	
M 0-67	\$1,400,000
M 131-158	<u>\$3,000,000</u>
	<u>\$7,620,000</u>

# RÉPONSE À LA QUESTION POSÉE PAR M. SCHEL- LENBERGER AU COMITÉ PERMANENT—19 AVRIL 1977

## DOCUMENTATION

### *Statistiques du chômage pour le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest*

Les chiffres qui se trouvent sur les documents ci-joints doivent être lus avec beaucoup de réserve car il s'agit d'estimations très sujettes à interprétation. Si les définitions et les méthodes de mesures utilisées dans le sud du Canada peuvent s'appliquer à la main-d'œuvre non autochtone, elles ne donnent pas un tableau exact de la main-d'œuvre autochtone. Cela est dû à la nature très saisonnière d'un grand nombre d'emplois dans le Nord et à la perpétuation d'une forme d'économie de subsistance dans beaucoup de petits villages, ce qui n'apparaît pas dans les statistiques de l'emploi. La variation du nombre de possibilités d'emploi dans beaucoup de collectivités a également pour effet de diminuer le taux de participation. On évalue le taux réel de chômage des autochtones entre 30% et 80% selon l'endroit.

## Territoires du Nord-Ouest — Taux d'emploi de la main-d'œuvre et taux de chômage

		Emploi de la main-d'œuvre		Chômage	
		Recense- ment de 1971	Sondage du MAIN 1969-1971	Recense- ment de 1971	Sondage du MAIN 1969-1971
		%	%	%	%
A.	Yukon				
Autres:					
	Hommes	88.7		4.8	
	Femmes	53.7		6.9	
	Total	73.4		5.5	
	Autochtones:				
	Hommes	56.5	69.3	26.5	27.2
	Femmes	17.6	13.5	14.3	4.3
	Total	36.3	43.1	23.4	28.3
B.	Territoires du Nord-Ouest				
Autres:					
	Hommes	89.1		2.6	
	Femmes	52.6		3.5	
	Total	72.7		2.8	
	Autochtones:				
	Hommes	50.5	72.5	7.8	n/a
	Femmes	21.7	12.7	5.5	n/a
	Total	26.5	35.4	7.2	58.8

## Remarques:

Les taux d'emplois de la main-d'œuvre et les taux de chômage du recensement de 1971 ne s'appliquent qu'à la période d'une semaine précédant le recensement du 1<sup>er</sup> juin 1971. Dans le cas des sondages du MAIN de 1969-1971, on a considéré qu'une personne a travaillé si au cours de l'année précédant le recensement elle a obtenu ou cherché un emploi. Cette approche reflète avec plus d'exactitude la nature saisonnière ou transitoire d'une grande partie de l'emploi des autochtones.



## TERRITOIRES DU NORD-OUEST—Main d'œuvre, 1977

	<u>AUTOCHTONES</u>			<u>AUTRES</u>			<u>TOTAL</u>		
	<u>Homme</u>	<u>Femme</u>	<u>Total</u>	<u>Homme</u>	<u>Femme</u>	<u>Total</u>	<u>Homme</u>	<u>Femme</u>	<u>Total</u>
<b>Yukon</b>									
Population globale	2,160	2,100	4,260	9,620	8,200	17,820	11,780	10,300	22,080
Main d'œuvre potentielle (15 ans et plus)	1,200	1,380	2,530	6,850	5,460	12,310	8,050	6,790	14,840
Main d'œuvre	830	190	1,020	6,075	2,935	9,010	6,905	3,125	10,030
<b>T. N.-O.</b>									
Population globale	13,700	13,110	26,810	9,445	7,695	17,140	23,250	20,700	43,950
Main d'œuvre potentielle (15 ans et plus)	7,850	7,390	15,240	6,240	4,910	11,150	14,090	12,300	26,390
Main d'œuvre	5,690	940	6,630	5,560	2,585	8,145	11,380	3,525	14,775

## Source

Les chiffres estimatif sur la population en 1977 ont été tirés de la Projection A, de *Population Projections of the Northwest Territories to 1981* (Lu et Mathurin) et de *Population Projections of the Yukon Territory to 1981* (Lu)

La Main d'œuvre potentielle désigne les personnes âgées de 15 ans et plus.

Dans la main d'œuvre, on inclut les personnes âgées de 15 ans et plus qui travaillent contre rémunération ou profits, qui participent au travail familial non rémunéré, qui cherchent du travail, qui sont temporairement mises à pied ou qui ont un emploi où ils ne se rendent pas temporairement à cause d'une maladie, de vacances, de grève etc. La main œuvre a été calculée au moyen de taux de demande d'emploi du recensement de 1971 en faisant la projection jusqu'en 1977 sur la population, dans le cas de la catégorie «autres», et à partir des sondages de la main d'œuvre 1969-1971 du MAIN, en ce qui concerne les autochtones.

Par autochtones, on entend les Indiens, les Eskimos et les Métis. On estime la population de métis à environ 1550 au Yukon et 5100 dans les Territoires du Nord-Ouest.

#### RÉPONSE À LA QUESTION POSÉE PAR M. ANDERSON AU COMITÉ PERMANENT 19 avril 1977

Les unités de logement du Programme de location avec option d'achat de logement du Yukon sont fournies aux termes de l'article 43 de la Loi nationale sur l'habitation. Les unités sont exploitées comme des logements publics et les affectations de crédit de \$193,000 qui se trouvent dans les budgets de 1976-1977 et 1977-1978 servent à couvrir les pertes d'exploitation subies pour les maisons occupées par les Indiens. Les pertes d'exploitation subies pour le reste des 165 unités du programme sont couvertes par le gouvernement du Yukon. Aucune unité n'a été construite en 1976-1977.

## RÉPONSE À LA DEMANDE FAITE PAR M. WATSON AU COMITÉ PERMANENT—19 avril 1977

## «BREF APERÇU DU GENRE DE RECHERCHE EFFECTUÉ DANS LES STATIONS DE RECHERCHE D'INNUVIK ET IGLOOLIK»

## GENRE DE RECHERCHES EFFECTUÉES RÉCEMMENT AU LABORATOIRE DE RECHERCHE D'INNUVIK ET AU CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'EST DE L'ARTIQUE (IGLOOLIK)

<u>TITRE DU PROJET</u>	<u>ORGANISME</u>	
<i>Environnement</i>		
Évaluation de l'environnement de l'aéroport d'Inuvik	Stanley Associates Engineering Ltd. Environnement Canada	INUVIK
Écologie du lichen et modèle informatisé de leurs microclimats	Environnement Canada/Projet du plateau continental polaire	INUVIK
Élimination de déchets solides en petits morceaux	Service de protection de l'environnement	INUVIK
Essais d'érosion sur échantillon de calcaire	Université d'Ottawa/Université de Liège	INUVIK
Étude de l'inflation dans la vallée du Mackenzie	Recherche administrée par un organisme indépendant	INUVIK
Étude de la berme de la lagune d'Inuvik	Service de protection de l'environnement	INUVIK
Échantillonnage de l'épinette noire	Université de l'Alerta	INUVIK
Étude sur le calorifugeage des routes/route du Mackenzie	Ministère des Affaires indiennes et du Nord/Ministère des Transports/Conseil national de la recherche	INUVIK
<i>Sciences Sociales</i>		
Recherche archéologique/Ile Ranks	Arctic Institute of North America/Université de Calgary	INUVIK
Levé archéologique/région de la rivière Irth	Musé national de l'homme/levé archéologique du Canada	INUVIK
Cours d'été de l'Arctic	Université de l'Alberta	INUVIK
Étude ethnographique de l'île Ranks	Université de Tubingen/Projet du plateau continental polaire	INUVIK
Étude sur la répartition du revenu	Recherche indépendante sur les questions socio-économiques et de gestion	INUVIK
<i>Santé et Adaptation</i>		
Le refroidissement physiologique chez l'homme	L'Institut de médecine écologique civil et militaire de Downsview	IGLOOLIK
Valeur nutritive de la nourriture des autochtones	Université du Manitoba	IGLOOLIK
<i>Sciences physiques</i>		
Programme 1976-77 des aurores boréales	Geophysical Institute/University of Alaska	INUVIK
Contrôle des rayons cosmiques	Conseil national de la recherche	INUVIK
<i>Le pergélisol</i>		
Technique de mise à la terre dans le pergélisol	Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	INUVIK
Étude des hummocks	Université de la Colombie-Britannique	INUVIK
Étude du pergélisol à l'Île Gary	Université de la Colombie-Britannique/la Commission géologique du Canada	INUVIK
<i>Énergie</i>		
Énergie éolienne à l'Île Eschel	Conseil national de la recherche/Ministère des Affaires indiennes et du Nord	INUVIK
<i>Faune</i>		
Océanographie biologique	Ministère de l'Environnement	INUVIK
Étude du caribou	Service canadien de la faune/Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest	INUVIK
Étude du faucon pélerin	Service canadien de la faune	INUVIK
Écologie physiologique des crustacés marins de l'Arctique	Ministère de l'Environnement/Service des pêches et des sciences océaniques	INUVIK
Les répercussions des recherches sismiques sur les populations de rats musqués	Ministère des Affaires indiennes et du Nord/Consulting Western Ltd.	INUVIK



TITRE DU PROJETORGANISME*Étude des glaces*

Mesures de tension de la glace marine

Études des cristaux de glace

Projet du plateau continental polaire

Conseil de recherche de la Saskatchewan/Université de Hokkaido.

INUVIK

INUVIK

REMARQUE: On prévoit qu'il y aura environ 165 projets en cours dans les deux centres de recherches en 1977-78.

## RÉPONSE AUX QUESTIONS POSÉES PAR M. NEIL AU COMITÉ PERMANENT, LE 19 AVRIL 1977

## LISTE DES CONTRATS DE PLUS DE \$25,000 POUR 1976-1977

<u>Nom</u>	<u>MANDAT</u>	<u>MONTANT</u>	<u>DURÉE DU CONTRAT</u>
Tena Surveys Limited	Microfilmer des dossiers sismiques	\$25,000	Du 26 jan. au 30 sept. 1976
Baslaw McCarney & Mann	Publier sept fascicules du magazine North/Nord	\$30,000	Mai 1977 à mars 1977
Institut culturel Inuit	Compléter les travaux d'une commission d'enquête et mettre au point un système d'écriture commun pour la langue Inuit	\$72,200	Du 1 <sup>er</sup> avril 1976 au 30 septembre 1977
Underwood McLelland and Associates Limited	Présenter une étude des possibilités d'utilisation d'hydrocarbures liquides provenant des usines de raffinage de gaz naturel du Delta du Mackenzie.	\$55,000	Du 27 oct. 1976 et déposer au plus tard le 14 janvier 1977
Roy Jorgensen Associates	Développer de l'équipement et un système administratif pour l'entretien des routes du Yukon et des T.N.-O.	\$186,250	D'avril 1976 au 31 mars 1978
Université McMaster	Établir un classement des incidences du feu sur le microclimat des écosystèmes de la forêt et de la toundra	\$40,000	Du 1 <sup>er</sup> avril 1976 au 31 mars 1977
The Shawinigan Engineering Company	Étudier les relations entre les caractéristiques hydrologiques hydromorphologiques et celles du bassin dans le Nord	\$44,106	Du 1 <sup>er</sup> avril au 30 septembre 1976
Université de Toronto	Reboiser les dépôts de résidus et les régions minières dans le Nord, à l'aide de matériaux à base acide et à haute teneur métallifère provenant d'une région naturelle de l'Arctique.	\$34,670	Du 1 <sup>er</sup> avril 1976 au 15 mars 1977
Université Concordia	Étudier la toxicité de l'arsenic et de la cyanure utilisés dans l'exploitation minière du Nord	\$45,506	Du 1 <sup>er</sup> avril 1976 au 15 mars 1977
R & N Hardy & Associates Limited	Évaluer les sources de matériel granulaire et rocheux dans la plaine côtière du Yukon et les régions avoisinantes	\$185,578	Du 8 sept. au 31 déc. 1976
M. David a Westworth	Étudier l'incidence des explorations sismiques sur la population des rats musqués dans la Delta du Mackenzie	\$58,210	Du 1 <sup>er</sup> déc. 1976 au 1 <sup>er</sup> oct. 1977

Division des méthodes et de la gestion financière—Le 20 avril 1977

## CHAPTER 2

AN ORDINANCE RESPECTING  
EDUCATION IN THE NORTHWEST  
TERRITORIES*Short Title*

Short title

1. This Ordinance may be cited as the *Education Ordinance*.

*Interpretation*Definition  
"academic  
year"

2. In this Ordinance

(a) "academic year" means the period commencing on the first day of July in one year and ending on the thirtieth day of June in the following year;

"adult  
educator"

(b) "adult educator" means a person employed full-time as an instructor or organizer of education programs for adults;

"Board of  
Education"

(c) "Board of Education" means a local education authority continued under section 24 or designated by the Executive Member pursuant to subsection 26(2) and, except where the context otherwise requires, includes a Separate Board of Education;

"community  
education  
committee"

(d) "community education committee" means the local education authority for an education district for which no community education society or Board of Education has been designated or established.

"community  
education  
society"

(e) "community education society" means a local education authority designated by the Executive Member pursuant to section 18;

"Director"

(f) "Director" means the Director of Education appointed by the Executive Member under subsection 3(3);

"education  
district"

(g) "education district" means an area in which one or more schools are located and that is designated or established by the Executive Member as an education district;

"education  
system"

(h) "education system" includes adult education programs;

"Executive  
Member"

(i) "Executive Member" means the member of the Executive Committee of the Government of the Northwest Territories who is assigned the responsibility for education matters;

## CHAPITRE 2

ORDONNANCE CONCERNANT  
L'ENSEIGNEMENT DANS LES  
TERRITOIRES DU NORD-OUEST*Titre abrégé*

Titre abrégé

1. La présente ordonnance peut être citée sous le titre: Ordonnance sur l'enseignement.

*Interprétation*

2. Dans la présente ordonnance

Définition  
«Année  
scolaire»

a) «année scolaire» désigne la période de l'année qui commence le premier juillet et qui se termine le 13 juin de l'année suivante;

b) «instructeur de l'enseignement aux adultes» désigne une personne engagée à plein temps en qualité d'instructeur ou d'organisateur des programmes éducatifs pour les adultes;

«Instructeur  
aux adultes»

c) «conseil scolaire» désigne un organisme d'enseignement local dont le maintien est assuré en vertu de l'article 24 ou est désigné par un membre de la direction conformément au paragraphe 26(2) et comprend, sauf dispositions contraires, un conseil des écoles séparées;

«Conseil  
scolaire»

d) «comité d'enseignement communautaire» désigne un organisme d'enseignement destiné à un district pour lequel un conseil communautaire de l'enseignement n'a pas été désigné ou établi.

«Comité  
d'enseignement  
communau-  
taire»

e) «Association d'enseignement communautaire» désigne un organisme d'enseignement local désigné par un membre de la direction conformément à l'article 18;

«Association  
d'enseignement  
communau-  
taire»

f) «Administrateur» désigne l'administrateur de l'enseignement nommé par un membre de la direction en vertu du paragraphe 3(3);

«Administra-  
teur»

g) «District scolaire» désigne une région dans laquelle une ou plusieurs écoles sont situées et qui a été désignée par un membre de la direction comme étant un district scolaire;

«District  
scolaire»

h) «système d'enseignement» comprend les programmes d'enseignement aux adultes;

«Système  
d'enseigne-  
ment»

i) «Membre de la direction» désigne le membre du comité de l'administration du gouvernement des territoires du Nord-

«Membre de la  
direction»



"local education authority"	(j) "local education authority" means a community education committee, community education society or a Board of Education elected or appointed for an education district;	Ouest à qui on a confié la responsabilité des questions relatives à l'enseignement;	
"ratepayer"	(k) "ratepayer" means a ratepayer under the <i>Municipal Ordinance</i> ;	j) «organisme d'enseignement local» désigne un comité d'enseignement communautaire, une association d'enseignement communautaire ou un conseil scolaire élu ou nommé pour un district scolaire;	«Organisme d'enseignement local»
"Superintendency"	(l) "Superintendency" means an area of the Territories consisting of one or more education districts and administered by a Superintendent assigned to the area by the Executive Member pursuant to paragraph 3(4)(a);	k) «contribuable» signifie un contribuable en vertu de l'ordonnance municipale;	«contribuable»
"teaching personnel"	(m) "teaching personnel" means teachers, classroom assistants and adult educators;	l) «Division directoriale» désigne une région des territoires comprenant un ou plusieurs districts scolaires administrés par un surintendant assigné à la région par un membre de la direction conformément à l'alinéa 3(4)a);	«Division directoriale»
"teacher"	(n) "teacher" means a person who holds a subsisting certificate of qualification issued by the Executive Member, and who is employed to teach in a school;	m) «personnel enseignant» désigne les enseignants, la salle de classe, les auxiliaires et les instructeurs de l'enseignement aux adultes;	«Personnel enseignant»
"vacation school"	(o) "vacation school" means a program of instruction offered to students at a time when the school is otherwise closed for vacation;	n) «enseignant» désigne le titulaire d'un brevet de capacité valide émis par un membre de la direction, et qui est engagé en vue d'enseigner dans une école;	«Enseignant»
"voter"	(p) "voter" means (i) in respect of an education district that coincides with the boundaries of a municipality, a person eligible to vote in a municipal election, and (ii) in respect of an education district that is not described in subparagraph (i), a person who has resided in the education district for at least six months, who is a Canadian citizen and has attained the age of nineteen years.	o) «cours d'été» désigne un programme d'enseignement offert aux étudiants à un moment où l'école serait normalement fermée pour les vacances d'été;	«Cours d'été»
		p) «électeur» désigne (i) en ce qui concerne un district scolaire dont les limites rejoignent celles d'une municipalité, une personne habile à voter dans une élection municipale, et (ii) en ce qui concerne un district scolaire qui n'est pas décrit au sous-alinéa, une personne qui a résidé pour au moins six mois dans le district scolaire, qui est citoyen canadien et qui a atteint l'âge de dix-neuf ans.	«électeur»

### *Powers of the Executive Member*

Commissioner 3. (1) The Commissioner is responsible for the administration of this Ordinance and may exercise any or all of the powers herein given to the Executive Member.

Administration (2) The Executive Member shall administer this Ordinance and is responsible for the establishment and dissolution of education districts and schools within an education district.

### *Attributions du membre de la direction*

«Commissaire» 3. (1) Le commissaire est responsable de l'application de la présente ordonnance et peut exercer quelques-uns ou tous les pouvoirs qui sont conférés aux présentes, au membre de la direction.

(2) Le membre de la direction s'occupe de l'application de la présente ordonnance et il est responsable de l'établissement ainsi que de la dissolution des districts scolaires et des

Director of  
Education

(3) The Executive Member shall appoint a Director of Education who shall manage the education system in the Territories.

Duties of  
Executive  
Member

(4) The Executive Member shall have charge of and be responsible for

- (a) the division of the Territories into areas called Superintendencies and the assigning of a Superintendent to each such area;
- (b) the reviewing and approving of all plans for construction of new education facilities and the preparation of plans for new education facilities in education districts other than those for which a Board of Education has been established;
- (c) the establishment and operation of correspondence courses;
- (d) the provision of special classes, facilities and instruction for students who require special education programs;
- (e) the establishment and operation of experimental courses and programs;
- (f) the provision of suitable and adequate library and resource facilities for all schools other than schools under the jurisdiction of a Board of Education;
- (g) the provision of educational television where, in the opinion of the Executive Member, facilities are available and the students would benefit;
- (h) the provision of equipment and facilities for school programs for physical education, athletics and recreation for education districts where there are community education committees;
- (i) the operation of vacation schools;
- (j) the maintenance of the standards of instruction in the education system at a satisfactory level;
- (k) the prescribing of learning materials for use in education programs;
- (l) the preparation and publication of a calendar for the academic year for each education district;
- (m) the granting of certificates of qualification for teachers and the classification of teaching personnel;

écoles situées à l'intérieur d'un district scolaire.

(3) Le membre de la direction nomme un administrateur de l'enseignement qui dirige le système d'enseignement scolaire dans les territoires.

(4) Le membre de la direction est responsable et doit s'occuper

- a) de subdiviser le territoire en diverses régions directoriales et d'assigner à chacune d'elles un surintendant;
- b) de réviser et d'approuver tous les plans de construction en vue de fournir de nouveaux services d'enseignement, et de planifier en ce sens dans les districts scolaires ou il n'existe pas de conseil scolaire;
- c) d'établir et d'assurer le fonctionnement des cours par correspondance;
- d) de fournir des classes et des services spéciaux, ainsi qu'un enseignement spécialisé aux étudiants dont les besoins requièrent de tels programmes d'enseignement;
- e) d'établir et de mettre en application des programmes et des cours d'enseignement expérimentaux;
- f) de fournir une bibliothèque convenable et suffisante ainsi que les services de documentation pour toutes les écoles, sauf celles relevant de la compétence du conseil scolaire;
- g) de fournir les services de télévision éducative dans les lieux où, selon le membre de la direction ils pourraient être aménagés et profitables aux élèves;
- h) de fournir l'équipement et les services en vue de réaliser les programmes d'éducation physique, athlétiques et récréatifs dans les districts scolaires où il existe des comités d'enseignement communautaire;
- i) d'organiser des cours d'été;
- j) de maintenir à un niveau suffisant les normes d'enseignement dans le système éducatif;
- k) de prescrire la documentation pédagogique destinée aux programmes éducatifs;
- l) de préparer et publier un calendrier pour l'année scolaire destiné à chaque district scolaire;

«Administrateur de l'enseignement»

«Attributions du membre de la direction»



(n) the recruitment, appointment, transfer, payment, suspension and dismissal of teaching personnel and other staff for education programs in education districts that have a community education committee;

(o) the payment of teaching personnel and other staff for education programs operated by a community education society;

(p) the inspection of and reporting on the professional performance of teaching personnel and other professional staff employed within the education system;

(q) the operation of programs for the training of teaching personnel;

(r) the employment of counsellors, attendance officers and such other personnel as the Executive Member considers necessary to serve children and adults in the education programs other than those operated by a Board of Education or a community education society;

(s) the provision to students of meals where in the opinion of the Executive Member such provision is advisable;

(t) the operation of student residences and boarding programs for students who leave home in order to attend school and the prescribing of the fees, if any, to be charged for accommodation;

(u) the suspension and expulsion of students other than those who participate in an education program that is under the jurisdiction of a Board of Education or a community education society;

(v) the provision of interpreter services to assist in the proper conduct of meetings of community education committees and community education societies.

m) d'émettre des brevets de capacité pour les enseignants et de classer le personnel enseignant;

n) de recruter, d'engager, de muter, de suspendre et congédier le personnel enseignant et les autres employés nommés en vue de réaliser les programmes éducatifs dans les districts scolaires pourvus d'un comité d'enseignement communautaire;

o) de rétribuer le personnel enseignant et les autres employés nommés pour réaliser des programmes éducatifs mis en œuvre par une association communautaire éducative;

p) de vérifier et de rendre compte du rendement du personnel enseignant ainsi que des autres employés faisant partie du système éducatif;

q) de la mise en application des programmes de formation du personnel enseignant;

r) d'engager des conseillers scolaires, des contrôleurs d'absence ou tout autre personnel que le membre de direction considéré nécessaire pour répondre aux exigences des programmes éducatifs des enfants et des adultes, et qui ne sont pas prévus par le conseil scolaire ou une association communautaire éducative;

s) de fournir les repas aux étudiants lorsque, selon l'avis du membre de la direction, il est recommandable de le faire;

t) de la mise à exécution des programmes concernant les résidences et pension des étudiants qui quittent leur domicile en vue de suivre des cours, et aussi de déterminer les frais de logement s'il y a lieu;

u) de suspendre et d'expulser les étudiants qui ne participent pas à un programme éducatif dont la compétence relève d'un conseil scolaire ou d'une association communautaire éducative;

v) de fournir les services d'interprètes pour permettre que les réunions des comités d'enseignement communautaire et celles des associations d'enseignement communautaire soient bien tenues.

## Delegation

(5) The Executive Member may delegate to the Director any of his powers or duties under this Ordinance or the regulations.

(5) Le membre de la direction peut déléguer ses pouvoirs ou ses obligations au directeur en vertu de cette ordonnance ou des règlements.

## Délégation

*Superintendents of Education**Surintendants scolaires*Superintend-  
ents

4. (1) Subject to the provisions of the *Public Service Ordinance*, Superintendents of Education shall be appointed and each Superintendent shall perform his duties in relation to the Superintendency to which he is assigned by the Executive Member.

4. (1) Sous réserve des dispositions sur l'Ordonnance de la Fonction publique, les surintendants sont nommés et accomplissent leurs fonctions en égard à la division directoriale qui lui a été attribuée par le membre de la direction.

Surintendants

Duties

(2) A superintendent shall

(a) supervise the operation of the education system within his Superintendency including adult education, vocational education, special education and school programs, and any education project assigned by the Executive Member;

(b) investigate matters relating to education within his Superintendency and report to the Executive Member as required;

(c) supervise all financial operations of the community education committees and societies within his Superintendency and, in co-operation with the community education committees and societies, prepare an annual budget estimate for his Superintendency;

(d) attend meetings of the local education authorities for the purpose of receiving their advice and providing them with advice and direction;

(e) formally inspect or cause to be inspected the work of

(i) every teacher on probationary appointment in his Superintendency,

(ii) any teacher in the Superintendency in respect of whom the Executive Member requests a report, and

(iii) any teacher in the Superintendency who, on or before the first day of February in that academic year, requests that a report be made with respect to himself,

and present a copy of the report to the teacher whose work is inspected;

(f) investigate and report on the conduct of any student when requested to do so by a local education authority or the Executive Member;

(g) perform such other duties and functions as are assigned to him by the regulations or the Executive Member.

(2) Le surintendant doit

a) surveiller le fonctionnement du système éducatif de sa division directoriale, y compris l'enseignement aux adultes, l'enseignement professionnel, l'enseignement spécialisé, les programmes éducatifs ainsi que les projets assignés par le membre de la direction;

b) enquêter sur des questions éducatives se rapportant à sa division directoriale et en faire rapport au membre de la direction tel que requis;

c) surveiller toutes les opérations financières des comités d'enseignement communautaire et des associations comprises dans sa division directoriale, et préparer en collaboration avec les comités d'enseignement communautaires et les associations les prévisions budgétaires de sa division directoriale;

d) assister aux assemblées des administrateurs de l'enseignement local afin de connaître leur point de vue pour pouvoir les conseiller et les diriger;

e) vérifier d'une façon précise ou faire vérifier le travail.

(i) de chaque enseignant nommé à titre de stagiaire dans sa division directoriale,

(ii) des enseignants faisant partie de la division directoriale et dont le membre de la direction exige un rapport, et

(iii) des enseignants appartenant à la division directoriale qui le ou avant le premier février de ladite année scolaire ont exigé un rapport les concernant, et de présenter à l'enseignant une copie du rapport d'appréciation qui le concerne;

f) enquêter et rendre compte de la conduite des élèves lorsqu'un organisme d'enseignement local ou le membre de la direction l'exigent;

Fonctions



Delegation

(3) The duties of a Superintendent may be performed and his powers exercised by his authorized delegate or by the Executive Member.

g) accomplir les autres devoirs et fonctions qui lui sont conférés par les règlements ou par le membre de la direction.

Délégation

(3) Le membre de la direction ou le délégué autorisé peuvent accomplir les fonctions et assumer les responsabilités du surintendant.

## ORGANIZATION AND OPERATION OF EDUCATION DISTRICTS

## ORGANISATION ET FONCTIONNEMENT DES DISTRICTS SCOLAIRES

### General

### Généralités

Organization

5. (1) The education system of the Territories shall be organized into education districts in respect of each of which there shall be a local education authority.

5. (1) Le système d'enseignement des territoires du Nord-Ouest doit être réparti en divers districts scolaires parmi lesquels un organisme d'enseignement local doit exister pour chacun d'eux.

Organisation

Local education  
authorities

(2) The categories of local education authorities shall be as follows:

(2) Les catégories d'organisme d'enseignement local s'établissent comme suit:

Organisme  
d'enseignement  
local

- (a) community education committee;
- (b) community education society;
- (c) Board of Education.

- a) les comités d'enseignement communautaire;
- b) les associations d'enseignement communautaire;
- c) le conseil scolaire

Election of  
members

(3) The members of a local education authority shall be elected or appointed in accordance with the provisions of this Ordinance and the regulations, and any member may resign from his position by giving notice in writing to the local education authority.

(3) Les membres d'un organisme d'enseignement local sont élus ou nommés conformément aux dispositions de cette ordonnance et les règlements, et les membres peuvent démissionner de leur poste en donnant un avis par écrit à l'organisme d'enseignement local.

Election des  
membresRequirement re  
residence

(4) All members of a local education authority and all candidates for election to a local education authority shall be resident in the education district for which that local education authority has been elected or appointed.

(4) Tous les membres d'un organisme d'enseignement local et tous les candidats se présentant à l'élection d'un tel organisme doivent résider dans le district scolaire pour lequel il a été élu ou nommé.

Exigence cf.  
résidence

Eligibility

(5) Teaching personnel are not eligible to be elected or appointed members of a community education committee or a community education society.

(5) Le personnel enseignant n'est pas admissible à l'élection ou à la nomination à titre de membre d'un comité d'enseignement communautaire ou d'une association d'enseignement communautaire.

Admissibilité

School  
Attendance

6. The Superintendent may assign students to schools in the education district and, where a student has reached an educational level beyond that offered in the education district, the Superintendent may, after consulting the student and his parent or guard-

6. Le surintendant peut affecter les étudiants aux écoles appartenant au district scolaire, et lorsqu'un étudiant a atteint un niveau d'enseignement dépassant celui qui est offert dans ledit district, le directeur peut, après avoir consulté ses parents ou son

Assiduité  
scolaire

ian and attempting to comply with their wishes, assign that student to a school in the Territories that provides a suitable program.

Education district

7. (1) Subject to subsection 3(2), every community in the Territories where there is at least one school in operation shall be an education district and every school shall be in an education district.

Limits of district

(2) The limits of an education district shall coincide with the boundaries of the community but the Executive Member may extend the limits of the district for the purpose of providing education services to persons residing outside the boundaries of the community.

Publication

(3) The Executive Member, within three months after the commencement of this Ordinance, shall publish a list of the education districts in the Territories with a number assigned to each and a designation of the category of local education authority that shall function in the education district.

Dissolution of local education authority

(4) The Executive Member may, where he is of the opinion that the education needs of the residents of an education district are not being adequately satisfied, dissolve the local education authority elected or appointed for that education district and vest in the Director all powers and authority of the local education authority.

#### *Community Education Committees*

Community education committees

8. (1) Every education district for which a community education committee has been designated as the local education authority shall have a committee consisting of five members, not including *ex-officio* members, elected or appointed in accordance with this Ordinance and the regulations.

Increase in membership

(2) A community education committee may, after consulting the voters of the education district at a general meeting held pursuant to paragraph 16(b), increase the number of members to a total not exceeding nine.

#### *Election of Committee*

Election

9. (1) Where the limits of an education district with a community education commit-

tuteur, et en vue de combler leur désir, l'affecter à l'une des écoles des territoires qui dispose d'un programme qui lui convient.

District scolaire

7. (1) Sous réserve du paragraphe 3(2) les localités des territoires où il y a au moins une école active, constituent un district scolaire dont les écoles font partie.

Les limites des districts

(2) Les limites d'un district scolaire doivent s'aligner sur celles de la localité, mais le membre de la direction peut en étendre les frontières en vue de rendre les services d'enseignement accessibles aux personnes qui résident à l'extérieur des limites de la localité.

(3) Le membre de la direction doit dans les trois mois après la mise en vigueur de la présente ordonnance, publier une liste portant les numéros des districts scolaires situés dans les territoires, et désigner la catégorie d'enseignement local qui va fonctionner dans le district scolaire.

Dissolution d'un organisme d'enseignement local

(4) Il est loisible au membre de la direction lorsqu'il est d'avis que les besoins éducatifs des résidents d'un district scolaire sont insuffisants, de dissoudre l'organisme d'enseignement local qui a été élu ou nommé pour ce district et de confier au directeur tous les pouvoirs et l'autorité appartenant à l'organisme d'enseignement local.

#### *Comités d'enseignement communautaire*

Comités d'enseignement communautaire

8. (1) Les districts scolaires pour lesquels un comité d'enseignement communautaire a été désigné comme étant l'organisme d'enseignement local, doit être composé de cinq membres élus ou nommés conformément à la présente ordonnance et aux règlements, sans comprendre cependant le membre d'office.

Augmentation des membres

(2) Un comité d'enseignement communautaire peut, après avoir consulté les électeurs du district scolaire à une assemblée générale tenue conformément à l'alinéa 16(b) augmenter le nombre de ses membres à un total de neuf au maximum.

#### *Élection des comités*

Élection

9. (1) Lorsque les limites d'un district scolaire et d'un comité d'enseignement commu-



tee coincide with the boundaries of a municipality.

(a) the election of members of the committee shall be held in conjunction with the municipal election,

(b) the provisions of the *Municipal Ordinance* respecting the election of a municipal council, including the provisions setting forth the qualifications of candidates and voters and the nomination procedure, apply *mutatis mutandis* to the election of a community education committee, and

(c) the council of the municipality shall, at the first meeting of the council following each annual election, elect one of the members of council who shall be a member of the community education committee until replaced following the next annual election.

Appointment of committee

(2) The Executive Member shall within three months after the commencement of this Ordinance appoint an interim community education committee to act until the first election of a committee, which election shall be held in conjunction with the municipal election next following the commencement of this Ordinance.

Ballot

(3) The returning officer for the municipality shall cause a ballot to be prepared for use in the election of the community education committee.

Term of office

(4) Except as provided in subsection (5), the members of a community education committee shall hold office for a term of two years and an election shall be held each year to replace any member whose term expires that year or whose seat is otherwise vacant.

Idem

(5) The two successful candidates receiving the least number of votes at the first election and the member elected under paragraph (1)(c) shall hold office for a term of one year.

Appointment by committee

(6) A community education committee may appoint persons to fill vacancies on the committee until the next election is held.

nautaire coïncident avec les frontières d'une municipalité,

a) l'élection des membres du comité doit être tenue en même temps que l'élection municipale,

b) les dispositions de l'ordonnance municipale ayant trait à l'élection d'un conseil municipal, et qui comprennent les dispositions exposant les qualités requises des candidats et des électeurs ainsi que la procédure de la mise en nomination s'appliquent *mutatis mutandis* à l'élection d'un comité d'enseignement communautaire, et

c) le conseil de la municipalité doit à la première assemblée du conseil qui suit l'élection annuelle, élire un des membres du conseil qui devient membre du comité de l'enseignement communautaire jusqu'à ce qu'il soit remplacé lors de l'élection annuelle suivante.

Nomination du comité

(2) Le membre de la direction doit dans les trois mois suivant la mise en application de la présente ordonnance nommer un comité d'enseignement communautaire provisoire qui exerce ses fonctions jusqu'à l'élection d'un comité, laquelle doit être tenue en même temps que l'élection municipale suivant la mise en application de cette ordonnance.

Scrutin

(3) Le président d'élection de la municipalité doit faire préparer un scrutin pour la tenue de l'élection du comité de l'enseignement communautaire.

Durée du mandat

(4) Sauf les exceptions prévues au paragraphe (5) les membres du comité de l'enseignement communautaire demeurent en fonction pour une période de deux ans et une élection annuelle doit être tenue pour remplacer les membres dont le mandat se termine cette année-là ou dont le poste devient vacant pour un autre motif.

Idem

(5) Les deux candidats qui réussissent à obtenir le moins de voix à la première élection et le membre qui est élu au terme du paragraphe (1)(c) demeurent en fonction pour une période d'un an.

Nomination par le Comité

(6) Un comité d'enseignement communautaire peut nommer des personnes pour com-

## Acclamation

(7) Where the number of persons nominated for election as members of the community education committee is equal to or less than the number of vacant seats of the committee, the returning officer shall declare the persons so nominated duly elected.

bler les postes vacants sur le comité jusqu'à ce qu'une nouvelle élection soit tenue.

Nomination par acclamation

## Duty of Superintendent

10. Where the limits of an education district with a community education committee do not coincide with the boundaries of a municipality, the Superintendent within whose Superintendency the education district is located shall arrange for the election or appointment of a community education committee in accordance with the regulations.

10. Lorsque les limites d'un district scolaire et d'un comité d'enseignement communautaire ne coïncident pas avec celles d'une municipalité, le surintendant dont la division directoriale englobe le district scolaire, doit prendre des mesures en vue d'élire ou nommer un comité d'enseignement communautaire conformément aux règlements.

Attributions du surintendant

## Annual meeting

11. (1) The members of every community education committee shall meet in January each year to elect one of their member to be chairman for that year.

11. (1) Les membres des comités d'enseignement communautaire doivent se réunir au mois de janvier de chaque année en vue d'élire un d'eux à titre de président pour l'année.

Assemblée annuelle

## Quorum

(2) A majority of the members of a community education committee constitutes a quorum.

(2) La majorité des membres d'un comité d'enseignement communautaire constitue le quorum.

Quorum

## Chairman absent

(3) Where a chairman is not present at a meeting of the committee, the members shall elect one of their members to act as chairman.

(3) Lorsque le président est absent à une assemblée du comité, les membres doivent élire un d'entre eux à titre de président.

## Loss of membership

12. Where a member of a community education committee

12. Lorsqu'un membre du comité d'enseignement communautaire

Perte de privilège de membre

(a) absents himself from meetings of the committee for three consecutive regular meetings without being authorized to do so by a resolution of the committee entered upon its minutes, or

a) s'absente consécutivement de trois assemblées régulières du comité sans être autorisé par voie de résolution portée au registre des délibérations, ou

(b) ceases to be a resident of the education district, the committee may declare a vacancy in the membership and that person thereupon ceases to be a member.

b) cesse d'être un résident du district scolaire, le comité peut déclarer qu'il existe une vacance au sein du comité et que la personne en question n'est plus membre.

## Secretary-treasurer

13. (1) A community education committee may, subject to the approval of the Superintendent, appoint a secretary-treasurer and pay the appointee an honorarium as prescribed by regulation.

13. (1) Le comité d'enseignement communautaire peut, sous réserve de l'approbation du surintendant, engager un secrétaire-trésorier et lui accorder les traitements prévus aux règlements.

Secrétaire-trésorier



Condition	(2) A person appointed under subsection (1) shall not be a member of the committee.	(2) Une personne nommée en vertu du paragraphe (1) ne peut être membre du comité.	Condition
Minutes	(3) A copy of the minutes of each meeting of the committee shall be transmitted to the Superintendent within ten days after the meeting.	(3) Une copie des procès-verbaux des réunions du comité doit être transmise au surintendant dans les dix jours de l'assemblée.	Procès-verbaux
Ex-officio members	14. (1) Every principal shall be an <i>ex-officio</i> member of the community education committee for the education district but shall not vote at meetings of the committee.	14. (1) Les directeurs sont membres d'office du comité d'enseignement communautaire pour le district scolaire mais n'ont pas droit de vote aux assemblées du comité.	Membres d'office
Report of principal	(2) Every principal shall, from time to time as required by the community education committee, report to the committee on the progress of education programs and plans for future programs.	(2) Les directeurs doivent, de temps à autre selon l'exigence du comité d'enseignement communautaire, faire un rapport au comité sur les progrès réalisés dans les programmes de l'enseignement ainsi que sur la planification des programmes futurs.	Rapport du directeur
Budget	(3) Every principal shall, in co-operation with the community education committee, prepare an annual budget proposal for the education district, and shall forward the proposal to the Superintendent.	(3) Les directeurs doivent, en collaboration avec le comité d'enseignement communautaire, préparer un budget annuel préliminaire par le district scolaire et le faire parvenir au surintendant.	Le budget
Meetings	15. (1) Every community education committee shall meet as often as is necessary to transact the business of the committee and in any event shall meet at least once every two months.	15. (1) Les comités d'enseignement communautaire doivent se rencontrer aussi souvent que possible pour expédier les affaires du comité et en tout état de cause, se réunir au moins tous les deux mois.	Assemblées
Language of meetings	(2) The meetings of the community education committee shall be conducted in the language of the majority of the members of the committee, unless decided otherwise by the members, and the meetings shall be open to the public.	(2) Les assemblées du comité d'enseignement communautaire sont tenues dans la langue de la majorité du comité, à moins que les membres en décident autrement, et elles sont publiques.	Usage de la langue aux assemblées
Duties of committee	16. Every community education committee shall (a) discuss all education programs including special, adult and vocational education programs offered in the education district and forward to the Superintendent its opinions of the programs and its views or desires in respect of future programs; (b) at least once each year hold a general meeting of the voters of the education district at which the chairman of the committee shall present a report on the education programs and activities of the district and invite the comments and suggestions	16. Les comités d'enseignement communautaire doivent a) examiner tous les programmes d'enseignement comprenant les programmes d'enseignement professionnel réservés aux adultes dans le district scolaire et de faire parvenir au surintendant leurs commentaires sur ceux-ci, ainsi que leur point de vue ou avis concernant les programmes futurs; b) tenir au moins une fois par année une assemblée générale des électeurs du district scolaire, auquel le président du comité présente un rapport sur les programmes d'enseignement et sur les activi-	Attributions des comités

of the voters on education atters in the district;

(c) review proposals for the construction of new education facilities in the education district including proposed building sites and plans for buildings, and advise the Superintendent of its approval or disapproval of the proposals;

(d) advise on appointments of staff for student residences in the education district, review plans for the operation of the residences and advise the Superintendent with respect to such plans;

(e) advise the Superintendent of the special wishes of the residents of the education district with respect to opening and closing dates for schools and education programs, observance of special holidays and related matters, and the Superintendent shall report to the Executive Member on these matters.

tés se déroulant dans le district, et invite les électeurs à lui fournir leurs commentaires et suggestions relativement aux questions se rapportant au district.

c) étudier les projets en vue de construire de nouveaux établissements scolaires dans le district et qui comprennent aussi les terrains à bâtir ainsi que les plans des édifices, et conseiller le surintendant d'accepter ou de refuser ces projets;

d) recommander en vue d'engager le personnel requis pour les résidences des étudiants situées dans le district, étudier les projets prévus pour le fonctionnement de ces résidences et conseiller le surintendant relativement à ces projets;

e) aviser le surintendant des intentions particulières intéressant les résidents des districts scolaires en ce qui regarde les dates d'ouverture et de fermeture des écoles, les programmes éducatifs, l'observance des congés spéciaux et affaires connexes, et le directeur doit faire rapport sur ces questions aux membres de la direction;

Powers of  
committee

#### 17. A community education committee may

(a) advise on and assist in the establishment and operation of special, adult or vocational education centres in the education district, review the selection of students for and their placement in special, adult and vocation programs and advise the Superintendent on these matters;

(b) pay to each of its members an honorarium and expenses as prescribed by regulation;

(c) advise the principals in the education district and the Superintendent of its views on the needs of the education programs with respect to new staff members including principals;

(d) organize, with the assistance and co-operation of the Superintendent, principals and teaching personnel, special programs for the education district, which may include material from the culture and life style of the local people;

(e) permit the education facilities to be used for purposes other than education

#### 17. Le comité d'enseignement communautaire peut:

Pouvoirs du  
comité

a) donner son avis et fournir son aide en vue d'établir et de faire fonctionner les centres spéciaux de formation professionnelle pour les adultes dans les districts scolaires, examiner le choix à faire pour l'intégration des élèves à ces programmes de formation professionnelle pour adultes, et aviser le surintendant sur ces questions;

b) verser un honoraire à tous ses membres et rembourser les dépenses prévues au règlement;

c) informer les directeurs ainsi que le surintendant du district scolaire relativement à la nécessité des programmes d'enseignement en ce qui regarde le personnel nouveau, comprenant également les directeurs;

d) s'occuper avec l'aide et la collaboration du surintendant de l'organisation des directeurs et du personnel enseignant, des programmes spéciaux pour les districts scolaires qui peuvent contenir de la documentation provenant de la culture et du mode de vie des gens de la région;



programs in accordance with the regulations;

(f) appoint a committee to investigate and report to the community education committee on such matters as the community education committee considers advisable; and

(g) organize supervised lunch-hour programs for the benefit of students who wish to participate.

e) permettre l'accès aux services éducatifs pour des fins autres que celles prévues dans les programmes d'enseignement conformément aux règlements;

f) nommer un comité en vue d'enquêter et de faire rapport au comité d'enseignement communautaire sur toute matière qu'il juge à propos de s'enquérir;

g) organiser un programme fixant l'heure du déjeuner en faveur des élèves qui désirent y participer.

### *Community Education Societies*

18. (1) Where fifty voters of an education district for which a community education committee has been designated as the local education authority petition the Executive Member to designate a community education society as the local education authority, the Executive Member may, in his discretion, designate a community education society as the local education authority.

(2) The Executive Member may, upon termination of an Agreement between the Commissioner and the Rae-Edzo School Society executed on the 18th day of August 1971, designate a community education society as the local education authority for Rae-Edzo without the petition required under subsection (1); and the members of the Rae-Edzo School Society shall thereby become members of the community education society.

19. (1) When the Executive Member designates a community education society as the local education authority, the members of the community education committee are thereby constituted a community education society and each member shall continue in office for the duration of the term for which he was elected.

(2) The Executive Member shall, when he designates a community education society, set a date for the first meeting of the society.

### *Associations d'enseignement communautaire*

18. (1) Lorsque cinquante électeurs d'un district scolaire pour lequel un comité d'enseignement communautaire a été désigné comme l'organisme d'enseignement local demandent au membre de la direction de désigner une association d'enseignement communautaire comme l'organisme d'enseignement local, le membre de la direction peut, selon son pouvoir discrétionnaire, accéder à sa demande.

(2) Le membre de la direction peut à l'expiration d'une entente intervenue entre le commissaire et l'association scolaire Rae-Edzo le 18 août 1971, désigner une association d'enseignement communautaire comme étant l'organisme d'enseignement local pour ladite association «Rae-Edzo» sans avoir recours à la requête prévue au paragraphe (1); et les membres de l'association scolaire Rae-Edzo deviennent par les présentes membres de ladite association d'enseignement communautaire.

19. (1) Lorsque le membre de la direction désigne une association d'enseignement communautaire comme étant l'organisme d'enseignement local, les membres du comité de l'enseignement communautaire constituent par les présentes une association d'enseignement communautaire, et les membres continuent d'occuper leur poste pour la durée du terme pour lequel ils ont été élus.

(2) Lorsque le membre de la direction désigne une association d'enseignement communautaire il fixe une date pour la première assemblée de l'association.

Community  
education  
society

Association  
d'enseignement  
communautaire

Rae-Edzo  
School Society

Association  
scolaire  
Rae-Edzo

Transition

Changement

First meeting of  
society

Première  
assemblée de la  
société.

Application of  
sections 11  
and 12

(3) Sections 11 and 12 apply *mutatis mutandis* to community education societies.

(3) Les articles 11 et 12 s'appliquent *mutatis mutandis* aux associations d'enseignement communautaire.

Les articles 11  
et 12 s'appli-  
quent.

Attendance of  
Superintendent  
and Director

(4) The Superintendent for the district and the Director or his nominee shall attend the first meeting of a community education society at which time they shall ensure that the members of the society understand their new duties and responsibilities.

(4) Le surintendant du district, l'administrateur ou son représentant doivent être présents à la première assemblée de l'association de l'enseignement communautaire et s'assurer à ce moment que les membres de l'association comprennent bien leurs nouvelles fonctions ainsi que leurs responsabilités.

Présence du  
surintendant et  
de l'administra-  
teur.

Procedure for  
election

20. (1) The rules and procedures governing the election, appointment and terms of office of members of a community education committee apply to the election of members of a community education society.

20. (1) Les règles et les procédures régissant l'élection, la nomination et la durée du mandat des membres du comité de l'enseignement communautaire s'appliquent à l'élection des membres d'une association d'enseignement communautaire.

Procédure de  
l'élection.

Number of  
members

(2) Notwithstanding subsection (1), the Executive Members may increase the number of members of a community education society and appoint persons to fill the additional offices until the next regular election.

(2) Nonobstant le paragraphe (1), le membre de la direction peut augmenter le nombre des membres d'une association d'enseignement communautaire et nommer des personnes pour remplir les postes supplémentaires jusqu'à la prochaine élection régulière.

Nombre de  
membres

Duties of  
society

21. (1) Every community education society shall

(a) meet at least once each month to conduct its business and such meetings shall be open to the public;

(b) select and appoint and arrange for the bonding of a secretary-treasurer for the education district;

(c) pay the secretary-treasurer an annual salary as prescribed by regulation;

(d) have the Superintendent or his delegate attend regular meetings of the society from time to time as may be required by the society;

(e) review all reports on education programs received from every principal in the education district;

(f) review education program plans reported to the society by the principals and advise the Superintendent with respect to such plans;

(g) prepare, in co-operation with the principals and the secretary-treasurer, an annual budget proposal for the education district in accordance with the directives provided by the Director and present the proposal to the Superintendent;

21. (1) Les associations d'enseignement communautaire doivent:

a) se réunir au moins une fois par mois pour expédier leurs affaires et ces assemblées sont publiques.

b) choisir, nommer et prendre des mesures en vue d'obtenir un cautionnement pour le secrétaire-trésorier du district scolaire;

c) verser au secrétaire-trésorier un traitement annuel en conformité des règlements;

d) faire en sorte que le surintendant ou son représentant soient présents aux assemblées de l'association de temps à autre selon les exigences de l'association;

e) examiner tous les rapports des programmes d'enseignement que les directeurs du district scolaire leur ont fait parvenir;

f) examiner la planification des programmes d'enseignement que les directeurs ont soumis à l'association et conseiller le surintendant en ce qui regarde cette planification;

g) préparer en collaboration avec les directeurs et le secrétaire-trésorier des prévisions budgétaires annuelles pour le district scolaire conformément aux directives

Attributions de  
l'association



(h) supervise the expenditure of the sum of money annually appropriated for that society for the operation of education programs, and institute accounting procedures acceptable to the Superintendent;

(i) hold a general meeting of the voters of the education district at least once a year, at which the chairman of the society shall present a report on the education programs and activities of the education district and those voters present shall be invited by the chairman to present to the society their comments and suggestions on education matters in the education district;

(j) review and advise on all plans for construction of new education facilities, including plans for new buildings and buildings sites in the education district;

(k) act as the agent of the Executive Member in the appointment of principals, teaching personnel and non-professional staff to the education programs of the education district;

(l) approve plans for programs associated with the operation of student residences in the education district;

(m) advise the Superintendent of the special wishes of the residents of the education district with respect to opening and closing dates for the schools and education programs, observance of special holidays and related matters, and the Superintendent shall report to the Executive Member on these matters;

(n) ensure that all reports, statements or information required by this Ordinance or the regulations are prepared and presented without delay;

(o) subject to any terms and conditions imposed by the Executive Member, have custody and safekeeping of all the education facilities in the education district that are used for carrying out the education programs of the district, and maintain such premises in a condition satisfactory to the Superintendent for the education district;

(p) keep available to the Superintendent a record of all proceedings of the society or any special committee it may appoint;

fournies par l'administration et les soumettre au surintendant;

h) surveiller les dépenses affectées à la présente association et établir un système de comptabilité acceptable au surintendant;

i) tenir une assemblée générale des électeurs du district scolaire au moins une fois par année, et à laquelle le président de l'association doit présenter un rapport sur les activités et programmes éducatifs du district scolaire, et les électeurs présents à la demande du président peuvent soumettre à l'association leurs commentaires et suggestions portant sur des questions éducatives du district scolaire;

j) examiner et donner leur avis relativement aux plans destinés à la construction de nouveaux établissements éducatifs et qui comprennent les plans des nouveaux édifices et des terrains à bâtir dans le district scolaire;

k) agir à titre d'agent du membre de la direction en vue de nommer des directeurs, le personnel enseignant et de soutien, nécessaires à la réalisation des programmes du district scolaire;

l) donner son approbation à la planification des programmes entrepris conjointement avec ceux ayant trait au fonctionnement des résidences des élèves dans le district scolaire;

m) aviser le surintendant des désirs particuliers des résidents du district scolaire en ce qui regarde les dates d'ouverture et de fermeture des écoles, les programmes éducatifs, l'observance des congés spéciaux et affaires connexes; et le surintendant doit faire rapport sur ces questions au membre de la direction;

n) s'assurer que tous les rapports, bilans ou informations exigés en vertu de cette ordonnance soient préparés et remis sans délai;

o) sous réserve des conditions imposés par le membre de la direction, garder en dépôt et en sécurité tout le matériel éducatif du district scolaire qui est utilisé en vue du fonctionnement des programmes éducatifs du district, et entretenir les lieux en bonne

(q) permit the education facilities to be used for purposes other than education programs in accordance with the regulations;

(r) pay each month all accounts rendered for goods and services received or carried on in the operation of the education programs of the district, from moneys received for that purpose from the Executive Member, but not including the salaries of principals, teaching personnel and non-professional staff;

(s) pay an honorarium and expenses to each of its members as prescribed by the regulations.

condition aux fins de satisfaire le surintendant du district scolaire;

p) garder à la disposition du surintendant des archives de toutes les procédures de l'association ou d'un comité spécial qu'il peut nommer;

q) permettre l'accès aux services éducatifs pour des fins autres que celles prévues dans les programmes d'enseignement conformément aux règlements,;

r) acquitter mensuellement tous les comptes pour marchandises et services rendus ou accomplis aux fins de réaliser les programmes d'enseignement du district, à même la somme remise à cette fin par le membre de la direction, sans comprendre cependant les traitements accordés aux directeurs du personnel enseignant et de soutien;

s) verser un honoraire et acquitter les dépenses de ses membres conformément aux règlements.

Annual audit

(2) The books and accounts of every community education society shall be audited annually by an auditor appointed by the Executive Member.

(2) les livres de comptes des associations d'enseignement communautaire sont vérifiés chaque année par un vérificateur nommé par le membre de la direction.

Vérification annuelle.

Employees

(3) Notwithstanding paragraph (1)(k), the principals, teaching personnel and non-professional staff appointed by a community education society shall be employed in the public service of the Territories.

(3) Nonobstant l'alinéa (1)(k), les directeurs, le personnel enseignant et de soutien engagés par une association d'enseignement communautaire font partie de la fonction publique des territoires.

Employés

Powers of society

**22.** Every community education society may

(a) organize, with the assistance and co-operation of the Superintendent, principals and teaching personnel, special programs for the education district, which may include material from the culture and life styles of the local people;

(b) advise on and assist in the establishment and operation of special, adult or vocational education centres in the district, review the selection of students for and their placement in special, adult and vocational programs and advise the Superintendent on these matters;

(c) make rules not inconsistent with this Ordinance or the regulations, governing the conduct of its business;

**22.** Les associations d'enseignement communautaires peuvent:

a) s'occuper avec l'aide et la collaboration du surintendant, de l'organisation des directeurs et du personnel enseignant, des programmes spéciaux pour les districts scolaires qui peuvent contenir de la documentation provenant de la culture et du mode de vie des gens de la région;

b) donner son avis et fournir son aide en vue d'établir et de faire fonctionner les centres spéciaux de formation professionnelle pour les adultes dans les districts, examiner le choix à faire pour l'intégration des élèves à ces programmes de formation professionnelle pour adultes, et aviser le surintendant sur ces questions;

c) établir des règles qui ne sont pas incompatibles avec la présente ordonnance ou les

Pouvoirs de l'association.



(d) appoint a committee to investigate and report to the society on such matters as the society considers advisable.

règlements, et qui régissent la conduite de ses affaires;

d) nommer un comité aux fins d'enquêter et de faire rapport à l'association sur toute question qu'elle juge utile de ce faire.

### *Boards of Education*

### *Conseils scolaires*

Board of Education	<b>23.</b> Every Board of Education is a body corporate and shall consist of seven members elected or appointed in accordance with this Ordinance or the regulations.	<b>23.</b> Chaque conseil scolaire constitue une corporation qui est composée de sept membres élus ou nommés conformément à la présente ordonnance ou aux règlements.	Conseil scolaire:
Transition	<b>24.</b> (1) Every school district and separate school district erected by order of the Commissioner, prior to the commencement of this Ordinance, pursuant to section 28 of the <i>School Ordinance</i> , chapter S-3 of the Revised Ordinances 1974, is continued under this Ordinance as an education district and the Boards of Trustees of such districts are hereby constituted Boards of Education and Separate Boards of Education under this Ordinance.	<b>24.</b> (1) Les districts scolaires et les districts scolaires séparés créés sur l'ordre du commissaire avant la mise en vigueur de la présente ordonnance, en application de l'article 28 de l'ordonnance scolaire, chapitre S-3 des ordonnances révisées de 1974, continuent d'exister en vertu de la présente ordonnance en tant que district scolaire, et les comités des conseillers de ces districts sont par les présentes constitués en conseils scolaires et en conseils des écoles séparées en vertu de la présente ordonnance.	Disposition transitoire
Assets and liabilities	(2) The assets and liabilities of every Board of Trustees shall devolve upon its successor Board of Education.	(2) L'actif et le passif de chaque comité des conseillers sont transmis au conseil scolaire qui lui succède.	Actif et passif
Petition	<b>25.</b> (1) Any fifty voters of an education district for which a community education society has been the local education authority for at least two years may petition the Executive Member to designate a Board of Education as the local education authority.	<b>25.</b> (1) Les cinquante électeurs d'un district scolaire pour lequel une association d'enseignement communautaire a agi en qualité d'organisme d'enseignement local pour une durée de deux ans, peuvent adresser une requête au membre de la direction afin qu'il désigne un conseil scolaire à titre d'organisme de l'enseignement local.	Requête
Date of presentation	(2) Every petition under subsection (1) shall be presented to the Executive Member at least four months before the next regular municipal election.	(2) Les requêtes en vertu du paragraphe (1) sont présentées au membre de la direction au moins quatre mois avant le prochaine élection municipale régulière.	Date de la présentation
Meeting of ratepayers	(3) The Executive Member, upon receiving a petition described in subsection (1), shall instruct the Superintendent for the education district concerned to call a meeting of the ratepayers of the education district to determine whether the ratepayers favour the establishing of a Board of Education.	(3) Le membre de la direction, sur réception de la requête décrite au paragraphe (1) avise le surintendant du district scolaire concerné en vue de convoquer une assemblée des contribuables dudit district aux fins de déterminer s'ils sont en faveur d'établir un conseil scolaire.	Assemblée des contribuables
Notice	(4) Notice of a meeting called under subsection (3) shall be given as required by the regulations and the meeting shall be held and	(4) Un avis de convocation de l'assemblée prévue en vertu du paragraphe (3) doit être donné en conformité des règlements et l'as-	Avis

a poll of the ratepayers conducted in accordance with the regulations.

semblée ainsi que le scrutin des contribuables doivent être tenus et effectués conformément à ceux-ci.

Notice to  
Commissioner

**26.** (1) Where the majority of the ratepayers favour the establishing of a Board of Education, the chairman of the meeting shall within five days send to the Executive Member the minutes of the meeting and such other forms and information as the Executive Member requires.

**26.** (1) Lorsque la majorité des contribuables favorisent l'établissement d'un conseil scolaire, le président de l'assemblée doit dans les cinq jours faire parvenir au membre de la direction les procès-verbaux de l'assemblée ainsi que les autres formulaires et la documentation que le membre de la direction exige.

Avis aux  
commissaires

Establishment  
of Board of  
Education

(2) The Executive Member, upon receiving the minutes and information mentioned in subsection (1) and upon being satisfied that the requirements of this Ordinance and the regulations have been complied with, shall set a date upon which a Board of Education shall be designated the local education authority for the education district.

(2) Le membre de la direction, sur réception des procès-verbaux et des renseignements mentionnés au paragraphe (1) et après s'être assuré que les exigences de la présente ordonnance et des règlements ont été suivies, fixe une date selon laquelle le conseil scolaire deviendra l'organisme d'enseignement local du district scolaire.

Établissement  
d'un conseil  
scolaire

Election

(3) The first election of members to a Board of Education shall be held in conjunction with the next regular municipal election following the designation of the Board as the local education authority.

(3) La première élection des membres d'un conseil scolaire doit être tenue en même temps que la prochaine élection municipale régulière, après que le conseil a été désigné l'organisme d'enseignement local.

Élection

Eligibility for  
election

**27.** Any person is eligible to be elected a member of a Board of Education who

**27.** Est éligible à devenir membre du conseil scolaire tout individu

Éligibilité

(a) is a Canadian citizen

a) qui est citoyen canadien;

(b) has attained the age of nineteen years;

b) qui est âgé de dix-neuf ans;

(c) has been ordinarily resident in the education district for not less than one year immediately preceding the day of the close of nominations of candidates for election;

c) qui a régulièrement résidé dans le district scolaire pendant au moins une année précédant immédiatement le jour de la clôture de la nomination des candidats à l'élection;

(d) is not an employee of the Board of Education.

d) qui n'est pas un employé du conseil scolaire.

Tenure

**28.** (1) The members of a Board of Education elected at the first election following the designation of the Board as the local education authority shall hold office as follows:

**28.** (1) Les membres du conseil scolaire élus à la première élection, après que le conseil a été désigné l'organisme d'enseignement local, demeurent en fonction, de la façon suivante:

Mandat

(a) the three candidates receiving the highest, the second highest and the third highest number of votes shall hold office for a term of three years commencing on the first day of January next following their election;

(a) les trois candidats qui se classent premier, deuxième et troisième à l'élection demeurent en fonction pour une période de trois ans commençant après le premier jour de janvier suivant leur élection;

(b) the three candidates receiving the fourth highest, fifth highest and sixth

b) les trois candidats qui se classent quatrième, cinquième demeurent en fonction pour une période de deux ans commençant



highest number of votes shall hold office for a term of two years commencing on the first day of January next following their election; and

(c) the candidate receiving the seventh highest number of votes shall hold office for a term of one year commencing on the first day of January next following his election.

Acclamation  
and tenure

(2) Where the number of candidates nominated for election as members of a Board of Education is equal to or less than seven, the persons nominated are elected and

(a) the first three candidates nominated shall hold office for a term of three years commencing on the first day of January next following their election;

(b) the candidates who were fourth, fifth and sixth nominated shall hold office for a term of two years commencing on the first day of January next following their election; and

(c) the candidate who was seventh nominated shall hold office for a term of one year commencing on the first day of January next following his election.

Appointment  
by Commission-  
er

(3) Where fewer than seven candidates are nominated, the Executive Member shall appoint the number of members necessary to constitute a seven member Board and shall set the term of office of each member so appointed.

Annual  
elections

**29.** (1) Following the election of the first Board of Education for an education district, annual elections of members to replace those who have resigned or whose terms of office are due to expire shall be held to coincide with the municipal elections in the education district, and members shall be elected for terms of three years commencing on the first day of January next following their election.

Returning  
officer

(2) The returning officer for the municipal election shall be the returning officer for the elections of members of the Board of Education.

Municipal  
Ordinance to  
apply *mutatis  
mutandis*

(3) The provisions of the *Municipal Ordinance* respecting the qualifications of voters, nominations, and for opening and closing the

après le premier jour de janvier suivant leur élection; et

c) le candidat qui se classe le septième demeure en fonctions pour une période d'un an commençant après le premier jour de janvier suivant son élection.

(2) Lorsque le nombre des candidats mis en nomination pour l'élection des membres du conseil scolaire s'élève à sept ou moins, ceux-ci sont élus par acclamation et

a) les trois premiers candidats élus demeurent en fonction pour une période de trois ans commençant après le premier jour de janvier suivant leur élection;

b) les quatrième, cinquième et sixième candidats élus demeurent en fonction pour une période de deux ans commençant après le premier janvier suivant leur élection; et

c) le septième candidat qui a été élu demeure en fonction pour une période d'un an commençant après le premier jour de janvier suivant son élection.

(3) Lorsqu'il y a moins de sept candidats élus, le membre de la direction nomme le nombre de membres requis pour former un conseil de sept membres et fixe la durée de leur mandat.

**29.** (1) À la suite de l'élection du premier conseil scolaire d'un district scolaire, des élections annuelles en vue de remplacer les membres qui ont démissionné ou ceux dont le mandat est sur le point de se terminer, doivent se tenir en même temps que les élections municipales dans le district scolaire, et les membres doivent être élus pour une période de trois ans, commençant après le premier janvier suivant leur élection.

(2) Le président d'élection à l'élection municipale agit également à ce titre pour les élections des membres du conseil scolaire.

(3) Les dispositions de l'ordonnance municipale concernant les personnes habilitées à voter, les mises en candidature, l'ouverture

Élection par  
acclamation et  
mandat

Nomination par  
le Commissaire

Élections  
annuelles

Président  
d'élection

L'ordonnance  
municipale  
s'applique  
*mutatis  
mutandis*

polls, the mode of voting, vacancies and declaration of office apply *mutatis mutandis* to the election of members of a Board of Education.

ou la fermeture des bureaux de scrutin, les modalités du scrutin, les vacances, nomination à un poste s'appliquent *mutatis mutandis* à l'élection des membres d'un conseil scolaire.

Idem

(4) The provisions of the *Municipal Ordinance* respecting recounts and controverted elections apply *mutatis mutandis* to elections of members of the Board of Education.

(4) Les dispositions de l'ordonnance municipale concernant le recomptage et les élections contestées s'appliquent *mutatis mutandis* aux élections des membres du conseil scolaire.

Idem

Notice of vacancies

(5) The Board of Education shall give notice to the secretary-treasurer of the municipality on or before the fifteenth day of September in each year of the number of vacancies required to be filled to make the Board complete; and shall on or before the first day of October in each year furnish the returning officer of the municipality with a list of the persons entitled to vote for members of the Board of Education within any portion of the education district that is not within the municipality with an indication opposite each name on the list whether the person is a supporter of the public district or the separate district.

(5) Le conseil scolaire avise le secrétaire-trésorier de la municipalité le ou avant le quinze septembre de chaque année du nombre de vacances qui doivent être comblées en vue de parfaire le conseil; et il doit le ou avant le premier octobre de chaque année fournir au président d'élection de la municipalité une liste contenant les noms des personnes habilitées à voter pour les membres du conseil scolaire et qui proviennent de toutes les régions du district scolaire qui n'est pas situé dans les limites de la municipalité, en indiquant en regard de chaque nom sur la liste si la personne est un contribuable du district public ou du district séparé.

Avis des vacances

Ballots

(6) Where a municipality has both a Board of Education and a Separate Board of Education, the returning officer and deputy returning officers shall deliver ballots for members of the Board of Education to supporters of the public district only and shall deliver ballots for members of the Separate Board of Education to supporters of the separate district only.

(6) Lorsqu'une municipalité est formée d'un conseil scolaire et d'un conseil des écoles séparées le président d'élection et les scrutateurs doivent remettre aux fins de l'élection des membres du conseil scolaire seulement les bulletins de vote aux contribuables appartenant au district public et également remettre les bulletins de vote aux contribuables appartenant au district séparé pour l'élection des membres du conseil des écoles séparées.

Bulletins de vote

First meeting

**30.** (1) Every Board of Education shall meet within thirty days after the first day of January next following the election for the purpose of electing a chairman and vice-chairman and organizing and transacting such other business as may be required and shall meet at least once each month thereafter except during the months of July, August, and December when meetings may be held if necessary.

**30.** (1) Les conseils scolaires se réunissent dans les trente jours après la première journée du mois de janvier suivant l'élection en vue d'élire un président et un vice-président, d'organiser et d'expédier tout autres affaires selon la nécessité, et également se réunissent par la suite au moins une fois par mois, excepté pendant les mois de juillet, août et décembre, mais peuvent siéger durant ces mois si nécessaire.

Première assemblée

Special meeting

(2) A special meeting of a Board may be called by

- (a) the chairman of the Board, or
- (b) a majority of the members,

(2) Une assemblée spéciale peut être convoquée par

- a) le président du conseil, ou
- b) la majorité des membres,

Assemblées spéciales



	after written notice has been given to each member in accordance with subsection (3).	après qu'un avis écrit a été envoyé à chaque membre conformément au paragraphe (3).	
Notice	<p>(3) A notice of a special meeting shall state</p> <p>(a) the time and place of the special meeting, and</p> <p>(b) the nature of the business to be transacted at the special meeting,</p> <p>and the notice shall</p> <p>(c) be sent by registered mail to each member at least six clear days before the day of the meeting, or</p> <p>(d) be delivered by personal delivery to</p> <p>(i) the member, or</p> <p>(ii) a responsible person at the members' residence at least three clear days before the day of the meeting.</p>	<p>(3) Un avis d'une assemblée spéciale énonce</p> <p>a) la date et le lieu de la réunion spéciale, et</p> <p>b) la nature des affaires à expédier à la réunion spéciale,</p> <p>et l'avis doit</p> <p>c) être envoyé à chaque membre par courrier recommandé au moins six jours francs avant l'assemblée, ou</p> <p>d) signifié en personne</p> <p>(i) au membre, ou</p> <p>(ii) à une personne raisonnable en charge de son domicile au moins trois jours francs avant l'assemblée.</p>	Avis
Idem	(4) Notwithstanding subsections (2) and (3), a special meeting may be held if every member agrees to waive the requirements of subsections (2) and (3).	(4) Nonobstant les paragraphes (2) et (3), une assemblée spéciale peut être tenue si tous les membres renoncent aux dispositions prévues aux paragraphes (2) et (3).	Idem
Business at special meeting	(5) No business other than that stated in the notice of special meeting shall be transacted at any special meeting of the Board unless all the members of the Board are present, in which case any other business may be transacted.	(5) Aucune autre affaire que celles énoncées dans l'avis de l'assemblée spéciale ne peut être conclue lors des assemblées spéciales du conseil, à moins que tous les membres ne soient présents, et dans tel cas, toutes autres affaires peuvent être conclues.	Affaires à l'assemblée spéciale
Quorum	31. (1) A majority of the Board constitutes a quorum.	31. (1) La majorité des membres du conseil constitue un quorum.	Quorum
Validity of proceeding	(2) No act or proceeding of a Board is binding unless it is adopted at a meeting at which a quorum of the Board is present.	(2) Aucun acte ou procédure du conseil n'a d'effet à moins qu'il ne soit adopté alors que le conseil a quorum.	Validité de la procédure
Where membership not sufficient for quorum	(3) Notwithstanding subsections (1) and (2) the Executive Member may order that, where the number of members has fallen below the quorum, the remaining members be deemed to be a quorum until elections are held to fill sufficient vacancies to achieve a normal quorum.	(3) Nonobstant les paragraphes (1) et (2), le membre de la direction peut prescrire au cas où le nombre des membres est devenu insuffisant pour constituer le quorum, les membres restants constituent le quorum jusqu'à ce que des élections soient tenues pour combler les vacances nécessaires pour obtenir un quorum régulier.	Absence de quorum
Annual audit	32. (1) The books and accounts of every Board of Education shall be audited annually by an auditor appointed by the Board.	32. (1) Les livres et les comptes de chaque conseil sont vérifiés annuellement par un vérificateur nommé par le conseil.	Vérification annuelle
Auditor	(2) No member of the Board or employee of the Board shall be appointed under subsection (1) to audit the book and accounts of the Board.	(2) Aucun membre ou employé du conseil ne doit être nommé en vertu du paragraphe (1) pour vérifier les livres et les comptes du conseil.	

Rules	<b>33.</b> (1) Every Board of Education shall make rules governing the procedure to be followed in transacting the business of the Board.	<b>33.</b> (1) Chaque conseil scolaire établit des règles régissant la procédure à suivre lorsque le conseil fait affaire.	Règles
By-laws	(2) Every by-law of a Board shall have three readings before it is passed, but not more than two readings of a by-law shall be held at a meeting unless the members present unanimously agree to give the by-law a third reading.	(2) Tous les règlements du conseil sont adoptés après la troisième lecture, mais une deuxième lecture est suffisante lors d'une assemblée, à moins que tous les membres qui sont présents acceptent à l'unanimité que le règlement reçoive une troisième lecture.	Règlements
Reading of by-laws	(3) The first reading of a by-law shall be in full, and if each Board member has in his possession a copy of the by-law, the second and third readings may be by title and description only.	(3) La première lecture d'un règlement doit se faire en entier, et si chaque membre du conseil possède une copie du règlement, les deuxième et troisième lectures peuvent s'effectuer en citant le titre et en donnant seulement une description.	Lecture des règlements
Meetings open to public	<b>34.</b> (1) The meetings of a Board of Education shall be open to the public and no person shall be excluded therefrom except for improper conduct.	<b>34.</b> (1) Les assemblées du conseil scolaire sont publiques et personne ne peut être empêché d'y assister sauf au cas de mauvaise conduite.	Assemblées publiques
Improper conduct	(2) The chairman of the Board may cause to be expelled and excluded from a meeting any person who is guilty of improper conduct at the meeting.	(2) Le président du conseil peut faire expulser d'une assemblée toute personne qui se rend coupable de mauvaise conduite.	Mauvaise conduite
In camera meetings	(3) Notwithstanding subsection (1), where a majority of the members present are of the opinion that it is in the public interest to hold a meeting of the Board on any subject in private, the Board may by resolution exclude any person from the meeting, but it has no power at the meeting to pass any by-law or resolution apart from the resolution necessary to revert to an open meeting.	(3) Nonobstant le paragraphe (1), lorsque la majorité des membres présents sont d'avis qu'il est d'intérêt public de tenir une assemblée du conseil sur tout sujet à huis clos, le conseil peut, par résolution, exclure toute personne de l'assemblée, mais l'assemblée ne possède aucun pouvoir d'adopter tout règlement ou résolution à l'exception de celle visant à revenir en réunion publique.	Assemblées à huis clos
Resignation	<b>35.</b> (1) A member of a Board of Education may resign by submitting his written resignation to the secretary of the Board, and he ceases to hold office at the meeting of the Board when his resignation is received.	<b>35.</b> (1) Un membre du conseil d'éducation peut démissionner en soumettant sa démission par écrit au secrétaire du conseil, et il cesse d'occuper ses fonctions à l'assemblée du conseil lors de la réception de sa démission.	Démission
Idem	(2) If all the members of a Board wish to resign at the same time, they may resign by transmitting to the Executive Member a notice in writing to that effect, and their resignation is effective on the date on which their successors are elected or appointed.	(2) Si tous les membres du conseil désirent démissionner en même temps, ils peuvent démissionner en faisant parvenir au membre de la direction un avis par écrit à ce sujet, et leur démission prend effet à compter du jour de l'élection ou de la nomination de leurs remplaçants.	Idem



Chairman	(3) The chairman of a Board may resign the position of chairman while retaining a seat on the Board.	(3) Le président peut démissionner de son poste de président tout en conservant un siège au conseil.	Président
Vacancy	36. Where a vacancy occurs in the membership of a Board of Education, the Board shall appoint a person qualified to be elected as a member; and that person shall hold office until the next election.	36. Lorsqu'il survient une vacance au sein du conseil scolaire, le conseil nomme une personne habile à être élue à titre de membre et ladite personne demeure en fonction jusqu'à la prochaine élection.	Vacances
Duties of Board	<p>37. Every Board of Education shall</p> <p>(a) procure a seal;</p> <p>(b) receive reports on the operation of each school in the education district at least once each month;</p> <p>(c) review education program plans reported to the Board by the principals and advise the Superintendent with respect to such plans;</p> <p>(d) prepare an annual estimate of its revenue and expenditures for the operation and maintenance of the education programs for the education district;</p> <p>(e) prepare an annual estimate of its revenue and expenditures for the provision of all capital items including land, buildings and equipment required for the education programs of the education district for the next financial year;</p> <p>(f) present to the Executive Member, in the form and at the time required by the Executive Member, the financial estimates mentioned in paragraphs (d) and (e);</p> <p>(g) receive annually such moneys as are appropriated by the Council of the Northwest Territories for the operation and maintenance of such education programs in the education district for the next fiscal year as are approved by the Executive Member;</p> <p>(h) receive annually from the council of the municipality the sum of money determined at a meeting held pursuant to subsection 39 (2);</p> <p>(i) supervise and be responsible for the expenditure of all moneys necessary for the payment of the accounts of the Board according to the approved financial estimates;</p> <p>(j) provide, maintain and furnish school buildings, and in consultation with the</p>	<p>37. Chaque conseil scolaire doit</p> <p>a) se procurer un sceau;</p> <p>b) prendre connaissance des rapports concernant le fonctionnement de chaque école située dans le district scolaire au moins une fois par mois;</p> <p>c) examiner la planification des programmes scolaires que les directeurs ont présenté au conseil et conseiller le surintendant relativement à cette planification;</p> <p>d) préparer le budget annuel de ses recettes et dépenses concernant le fonctionnement et la poursuite des programmes éducatifs pour le district scolaire;</p> <p>e) préparer un budget annuel de ses recettes et dépenses prévoyant toutes les immobilisations comprenant les terrains, bâtiments et matériel nécessaires pour réaliser les programmes éducatifs du district scolaire pour la prochaine année financière;</p> <p>f) présenter au membre de la direction dans la forme et au moment qu'il juge à propos les prévisions budgétaires précitées aux alinéas (d) et (e);</p> <p>g) toucher annuellement les sommes réservées par le Conseil des Territoires du Nord-Ouest et destinées au fonctionnement et à la poursuite de la réalisation des programmes éducatifs du district scolaire pour l'année financière tel qu'il a été approuvé par le membre de la direction.</p> <p>h) toucher annuellement les sommes provenant du conseil de la municipalité qu'il a établies lors d'une assemblée tenue en conformité du paragraphe 39(2);</p> <p>i) surveiller et être responsable des dépenses pour toutes sommes nécessaires à l'acquittement des comptes du conseil, conformément aux prévisions budgétaires approuvées;</p>	Devoirs du conseil

Director, prepare and execute plans for the construction and alteration of school buildings;

(k) recruit and appoint principals, teaching personnel and other staff for the education programs of the district;

(l) advise the Executive Member of the opinion of the Board with respect to opening and closing dates for the schools and observance of special holidays and related matters;

(m) have custody and safekeeping of all the education facilities in the district that are used for the education programs of the district, and maintain such premises in a satisfactory condition;

(n) settle all dispute arising in relation to an education program of the district between a student or his parent or guardian and the teaching personnel;

(o) permit, on such terms as the Board considers proper, the education facilities to be used for purposes other than education programs;

(p) provide instruction appropriate to their learning levels for all students in the district, and ensure that the education programs are conducted in accordance with the provisions of this Ordinance and the regulations;

(q) provide adequate library, audio-visual and other resource materials for the education programs in the district;

(r) furnish all students with text-books, exercise books, pens, pencils and all other approved supplies, either free of charge or at a price to be fixed by the Board;

(s) appoint a secretary and treasurer, or a secretary-treasurer, and pay such appointees according to a scale of salaries established by the Board, and arrange and pay for the bonding of the treasurer or secretary-treasurer, as the case may be.

j) assurer, maintenir et fournir les établissements scolaires, et de concert avec le directeur, préparer et dresser les plans pour la construction et la réfection des établissements scolaires;

k) recruter et nommer des directeurs, du personnel enseignant et autres employés en vue de réaliser les programmes éducatifs du district;

l) informer le membre de la direction de l'intention du conseil en ce qui regarde les dates d'ouverture et de fermeture des écoles, l'observance des congés spéciaux et questions connexes;

m) doit garder en dépôt et en sécurité tout le matériel éducatif du district scolaire qui est utilisé en vue du fonctionnement des programmes éducatifs du district, et tenir les locaux en bon état;

n) régler les différends touchant le programme éducatif du district scolaire et qui s'élèvent entre un élève, ou ses parents ou tuteurs et le personnel enseignant;

o) permettre selon les conditions qu'il estime raisonnables que le matériel scolaire serve à des fins autres que celles prévues aux programmes d'enseignement;

p) offrir un enseignement conforme au niveau intellectuel de tous les élèves du district scolaire, et s'assurer que les programmes éducatifs soient poursuivis en conformité des dispositions de la présente ordonnance et des règlements;

q) assurer les services d'une bibliothèque adéquate, les appareils audio-visuels et toute la documentation d'enseignement destinée aux programmes éducatifs du district scolaire;

r) fournir à tous les élèves, soit gratuitement ou à un prix que le conseil détermine, tous les manuels scolaires, livres d'exercices, les stylos, crayons et autres fournitures qui ont été approuvées.

s) nommer un secrétaire et un trésorier ou un secrétaire-trésorier et rémunérer ces titulaires conformément à l'échelle des traitements établis par le conseil, et prendre les mesures en vue d'acquitter les frais de cautionnement du trésorier ou du secrétaire-trésorier, suivant le cas.



Powers of  
Board

**38. (1)** Every Board of Education may

- (a) employ a local Superintendent of Education to perform for the Board such duties otherwise carried out by the Superintendent for the education district as are approved by the Executive Member and the Board may prescribe additional duties and responsibilities for a local Superintendent;
- (b) provide for the payment of a pension to a teacher or other employee on retirement on account of age or disability;
- (c) pay correspondence course fees in respect of students who are entitled to attend the schools of the district but for reasons satisfactory to the Superintendent are unable to do so, or for students who are in attendance at a school in the district but who require a course that is not provided in the school but is available by correspondence and that has the approval of the Superintendent;
- (d) establish special classes of instruction for students who, for any physical or mental cause, are unable to take proper advantage of the regular school courses of study;
- (e) provide equipment and supplies for a noon lunch or other food service for students and the necessary staff to operate such a program;
- (f) provide equipment and facilities for school recreation, athletic or sports programs;
- (g) provide a kindergarten program for children in the district who are five years of age on or before the thirty-first day of December;
- (h) provide, subject to the approval of the council of the municipality, a system of school patrols whereby pupils may assist in the control of motor vehicle traffic on highways or elsewhere so far as such traffic may affect pupils going to or from school;
- (i) employ such persons, in addition to teaching personnel, as may be considered necessary by the Board to ensure the efficient operation of the schools of the education district, and fix wages or remuneration;

Pouvoirs du  
conseil

**38. (1)** Chaque conseil scolaire peut

- a) engager un surintendant régional de l'éducation en vue d'accomplir pour le conseil et avec l'approbation du membre de la direction, les fonctions qui autrement seraient assumées par le surintendant du district scolaire, et le conseil peut imposer au surintendant régional des fonctions et des responsabilités supplémentaires;
- b) prendre les mesures en vue de verser une pension à un enseignant ou autre employé mis à la retraite en raison de son âge ou d'une incapacité;
- (c) acquitter les déboursés des cours par correspondance en ce qui regarde les élèves qui ont droit de fréquenter les écoles du district, mais qui, en raison de motifs que le surintendant juge raisonnables, ne peuvent le faire, ou pour les élèves qui fréquentent une école du district et qui ont besoin de suivre un cours qui n'y est pas dispensé mais qui est disponible par correspondance et qui a également reçu l'approbation du surintendant;
- d) établir des classes d'enseignement spécialisé pour les élèves qui en raison d'une déficience physique ou mentale ne sont pas en mesure de profiter des cours réguliers d'enseignement scolaire;
- e) fournir les installations et les approvisionnements pour le déjeuner du midi ou autres services de pourvoyeur aux élèves, ainsi que le personnel requis pour mettre en œuvre ce programme;
- f) fournir le matériel et les installations pour les loisirs scolaires ainsi que pour la réalisation des programmes visant les sports et l'athlétisme;
- g) offrir un programme de maternelles pour les enfants du district scolaire qui ont atteint l'âge de cinq ans le ou avant le 31 décembre;
- h) assurer, sous réserve de l'approbation du conseil de la municipalité, l'organisation de brigades scolaires permettant aux élèves d'apporter leur aide aux fins de diriger la circulation des véhicules moteurs sur les voies publiques et autres routes en autant que la circulation affecte les élèves qui se rendent et reviennent de l'école;

(j) join and pay fees to an association of Boards of Education;

(k) pay to each of its members an honorarium according to a scale established by the regulations, and such travelling and other expenses as its members may incur in carrying out their duties and that have been authorized by the Board by resolution passed at a regular or special meeting of the Board.

i) engager des employés en sus du personnel enseignant que le conseil peut juger nécessaire en vue d'assurer un bon fonctionnement des écoles du district scolaire, et en déterminer les traitements ou la rémunération;

j) se joindre et verser des cotisations à une association des conseils scolaires;

k) verser à chacun de ses membres des honoraires conformes au barème établi par les règlements, ainsi que les frais de transport et autres dépenses que ses membres peuvent encourir dans l'accomplissement de leurs fonctions lesquelles ont été autorisées par le conseil en vertu d'une résolution adoptée lors d'une assemblée régulière ou spéciale du conseil.

(2) A Board of Education may allow a teacher to take a leave of absence for educational purposes but no salary or grant shall be paid to a teacher on educational leave who does not pursue a course of studies approved by the Board.

(2) Le conseil scolaire peut accorder à un enseignant un congé autorisé à des fins éducatives, mais si l'enseignant qui profite d'un congé éducatif abandonne son cours d'études qui a été approuvé par le conseil, il n'aura droit à aucun traitement ou subvention.

#### Assessment and Taxation

Assessment and taxation

39. (1) Where a Board of Education has been designated as the local education authority, all property within the education district that is liable to assessment and taxation for municipal purposes under the *Municipal Ordinance* is liable to assessment and taxation for school purposes.

#### Évaluation et Cotisation

39. (1) Lorsqu'un conseil scolaire a été désigné comme l'organisme d'enseignement local, tous les biens fonds situés dans les limites du district scolaire et qui sont assujettis à l'évaluation et à la cotisation à des fins municipales en vertu de l'ordonnance municipale sont également assujettis à l'évaluation et à la cotisation à des fins scolaires.

Évaluation et cotisation

Budget meeting

(2) Every Board of Education shall, as soon as practicable after the final revision of the assessment roll of the municipality, call a meeting of the ratepayers of the education district to discuss the sum required to be raised by the education district for education purposes for the next following academic year and other matters of interest; and when the meeting has been held the Board shall determine the sum required and demand it of the municipality.

(2) Chaque conseil scolaire doit, aussitôt que possible après la révision finale du rôle d'évaluation, convoquer une assemblée des contribuables du district scolaire pour discuter des fonds qui devront être réunis par le district scolaire en vue d'assurer l'enseignement pour la prochaine année scolaire, et d'autres questions importantes; après l'assemblée, le conseil doit déterminer les sommes qui sont nécessaires et les réclamer à la municipalité.

Assemblée en vue du budget

Municipal Ordinance to apply *mutatis mutandis*

(3) The provisions of the *Municipal Ordinance* respecting the preparation, revision and adoption of the general assessment roll, the making of complaints and the taking of appeals apply *mutatis mutandis* for the purpose of making assessments in any portion of

(3) Les dispositions de l'ordonnance municipale concernant la préparation, la révision et l'adoption du rôle d'évaluation générale, la formulation des plaintes et la réception des appels s'appliquent *mutatis mutandis* en vue d'imposer des cotisations sur toute partie du

L'ordonnance municipale s'applique *mutatis mutandis*



the education district that is not within a municipality as though such portion of the district were situated within the municipality.

district scolaire qui excède les limites de la municipalité comme si cette partie du district était située à l'intérieur de la municipalité.

## Taxes

(4) The municipality shall fix the rate necessary to raise the amount of money required to be raised in the municipality, levy and collect that amount as taxes, and pay the amount to the Board of Education in quarterly instalments on the first day of each of the months of June, September, December and March.

(4) La municipalité fixe le taux fiscal qui permet de réunir les fonds qu'il y a lieu de réunir à l'intérieur de la municipalité, impose et perçoit ces fonds sous forme de taxes et les remets au conseil scolaire en versements trimestriels les premiers jours des mois de juin, septembre, décembre et mars.

## Taxes

*Borrowing Powers**Pouvoirs d'emprunt*

## Borrowing powers

**40.** A Board of Education by resolution may authorize its chairman and treasurer to borrow such sum of money as may be required to meet the expenditures of the education district until such time as the taxes levied for the current year are available, and such loan shall be paid out of and shall be a first charge upon the taxes that are collected for the year in which the loan was made, and may be secured by a promissory note signed by the chairman and treasurer on behalf of the Board.

**40.** Le conseil scolaire peut par résolution autoriser ses président et trésorier d'emprunter les fonds en vue de supporter les dépenses du district scolaire jusqu'à ce que le montant des taxes imposées pour l'année courante soit disponible, et ce prêt doit être remboursé par préférence à même le montant des taxes perçues pour l'année dans laquelle ledit prêt a été effectué, et il peut être garanti au moyen d'un billet souscrit au nom du conseil par le président et le trésorier.

## Pouvoirs d'emprunt

## Debentures

**41.** (1) A Board of Education may pass a by-law to borrow money on the security of a debenture

**41.** (1) Le conseil d'éducation peut adopter un règlement d'emprunt garanti par des débentures

## Débentures

- (a) for acquiring, extending or improving a school site or a site for staff housing or a building to be used for purposes of school administration;
- (b) for acquiring, erecting, repairing, furnishing, equipping, moving or adding to a school building or staff housing or a building to be used for purposes of school administration;
- (c) for purchasing buses for the conveyance of pupils;
- (d) for any or all such purposes.

- a) pour acquérir, agrandir ou améliorer l'emplacement scolaire ou l'emplacement des installations du personnel ou le bâtiment destiné aux fins de l'administration scolaire;
- b) pour acquérir, ériger, réparer, garnir, équiper, déménager, faire un rajout à un bâtiment scolaire ou aux installations du personnel ou à un bâtiment destiné à l'administration scolaire;
- c) pour acheter des autobus pour le transport des élèves; ou
- d) pour quelques-uns ou l'ensemble de ces projets.

## Capital expenditures

(2) Notwithstanding anything in this Ordinance a Board may pass a by-law to borrow money on the security of a mortgage for capital expenditures to acquire land or to construct improvements to land or both for the purposes of providing living accommodation for employees of the Board.

(2) Nonobstant quelque disposition que ce soit dans la présente ordonnance le conseil peut adopter un règlement d'emprunt garanti par une hypothèque pour des dépenses en immobilisation aux fins d'acquérir les biens fonds et d'y apporter les améliorations ou d'accomplir ces deux objets en vue de procu-

## Dépenses en immobilisation

Money  
borrowed

**42.** (1) No moneys borrowed under section 41 shall be used for any purpose other than that stated in the by-law except

(a) where upon completion of the work stated in the by-law there remains an unexpended balance, the Board may use the balance for such purposes and upon such terms and conditions as may be deemed expedient; or

(b) where upon completion of the work stated in the by-law there remains an unexpended balance, the Board may use such balance towards payment of the debenture coupons next maturing.

Diversion of  
debenture  
money

(2) The members of a Board who vote for any diversion of debenture moneys shall be jointly and severally liable for the amount so diverted, which may be recovered by action at the suit of the Board or any ratepayer on behalf of the district.

Content of  
by-law

**43.** (1) A by-law to borrow money for capital expenditure shall show in detail the amount proposed to be borrowed, the purposes for which the expenditure is to be made, the term of the debenture to be issued, the rate of interest payable and the method of repayment.

Application to  
Commissioner

(2) The Board shall thereupon make an application to the Executive Member for authorization of the loan and shall transmit with the application a copy of the by-law signed by the chairman and certified by the secretary.

Commissioner

(3) Upon receipt of the application and by-law the Executive Member shall take such action thereon as he deems advisable, and in the event of the loan being authorized shall forthwith notify the Board of the terms of the authorization.

Notice

(4) A Board of Education shall  
(a) notify the council of the municipality of the authorization of the loan by the Executive Member by forwarding a copy of the by-law and the authorization from

rer les services d'hébergement pour les employés du conseil.

Emprunts

**42.** (1) Aucun emprunt contracté en vertu de l'article 41 ne doit servir à des fins autres que celles énoncées dans le règlement excepté

a) lorsque le travail énoncé dans le règlement est terminé et qu'il existe un solde non dépensé, le conseil peut se servir de ce solde pour les objets et selon les conditions et considérations qu'il juge à propos ou nécessaire; ou

b) lorsque le travail énoncé dans le règlement est terminé et qu'il existe un solde non dépensé, le conseil peut se servir de ce solde pour rembourser les coupons annexés à la débenture et qui viennent dus.

(2) Les membres du conseil qui votent pour toute distraction des sommes provenant des débentures sont conjointement et solidairement responsables pour le montant qui a été ainsi distrait, lequel peut être recouvré au moyen d'une action à l'instance du conseil ou de tout contribuable du district.

Distraction des  
sommes  
provenant des  
débentures

Contenu du  
règlement

**43.** (1) Un règlement d'emprunt en vue d'effectuer des dépenses en immobilisation doit décrire en détail le montant dont on a l'intention d'emprunter, les objets pour lesquels les dépenses seront effectués, la durée de l'obligation à être émise, le taux d'intérêt, payable et les modalités de remboursement.

Demande au  
Commissaire

(2) Le conseil doit à ce sujet faire une demande au membre de la direction en vue d'obtenir l'autorisation de l'emprunt et il doit transmettre avec la demande une copie du règlement signée par le président et certifiée par le secrétaire.

Le Commis-  
saire

(3) Sur réception de la demande et du règlement le membre de la direction doit prendre à ce sujet les mesures qu'il juge utiles et au cas où l'emprunt est autorisé il doit immédiatement aviser le conseil des conditions portant sur l'autorisation.

Avis

(4) Le conseil scolaire doit:

a) aviser le conseil de la municipalité que le membre de la direction a autorisé l'emprunt en lui faisant parvenir une copie du règlement accompagnée de l'autorisation



	the Executive Member to the secretary-treasurer of the municipality; and (b) request the council of the municipality to submit the by-law to a vote of the ratepayers of the education district.	dudit membre au secrétaire-trésorier de la municipalité; et b) demander au conseil de la municipalité que le règlement soit soumis aux contribuables du district scolaire pour qu'ils se prononcent.	
Submission of by-law to ratepayers	(5) The municipality shall thereupon submit the by-law to the ratepayers of the education district to be voted on.	(5) La municipalité doit donc soumettre le règlement aux contribuables du district scolaire afin qu'ils procèdent au vote.	Soumission du règlement aux contribuables
Votes	(6) The returning officer, or the chairman of the meeting, as the case may be, shall certify to the Board and to the Executive Member the number of votes cast for and against the by-law.	(6) Le président d'élection ou le président de l'assemblée, selon le cas doit déclarer au conseil et au membre de la direction le nombre de voix accordées pour ou contre le règlement.	Vote
Expense of by-law	44. (1) The expense of submitting a by-law to a vote of the ratepayers shall be paid by the Board to the municipality, or it may be retained by the municipality from any funds that become payable by it to the Board.	44. (1) Le conseil scolaire doit rembourser à la municipalité les dépenses pour couvrir les frais de scrutin du règlement soumis aux contribuables, ou encore, la municipalité peut les retenir sur tous les fonds qu'elle doit verser au conseil.	Dépenses des frais de scrutin du règlement
Idem	(2) Where a by-law is submitted to a vote of the ratepayers of the same time as the election of councillors of a municipality the amount chargeable to the Board shall be the extra expense caused by such submission.	(2) Lorsqu'un règlement est soumis au vote des contribuables en même temps qu'une élection des conseillers d'une municipalité, la dépense imputable au conseil scolaire équivaut aux frais occasionnés pour la tenue d'un tel scrutin.	Idem
Idem	(3) Where a by-law is submitted at the same time as a by-law of the municipality, the amount chargeable to the Board shall be a just proportion only of the total expense.	(3) Lorsqu'un règlement du conseil scolaire est soumis en même temps qu'un règlement de la municipalité, la dépense imputable audit conseil doit être équitablement répartie en proportion avec les dépenses totales.	Idem
Dispute	(4) Where the municipality and the Board disagree as to the amount or proportion of the expense to be paid by the Board, the amount payable shall be settled summarily by the Executive member at the request of either party.	(4) Lorsque la municipalité, et le conseil scolaire ne s'entendent pas sur le montant ou la proportion des dépenses imputées audit conseil, le montant dû doit être déterminé d'une façon sommaire par le membre de la direction à la demande de l'une ou l'autre des parties.	Différend
Municipal Ordinance to apply	(5) All the provisions of the <i>Municipal Ordinance</i> with respect to voting apply, <i>Mutatis mutandis</i> , to a by-law submitted to the ratepayers.	(5) Toutes les dispositions de l'ordonnance municipale concernant le scrutin s'appliquent mutatis mutandis lorsqu'un règlement est soumis à l'approbation des contribuables.	Application de l'ordonnance municipale
Issue of debenture	45. (1) If a majority of the ratepayers of the education district voting on such by-law vote for the by-law, the Board may issue a debenture to secure the amount of the principal sum borrowed and the interest thereon.	45. (1) Si la majorité des contribuables d'un district scolaire tenant un scrutin sur ce règlement, votent pour ledit règlement, le conseil scolaire peut émettre des débetures	Emission de débetures

Seal and signature	(2) The debenture and coupons shall be signed by the chairman and the treasurer and sealed with the seal of the Board.	pour garantir le montant de la somme en principal ainsi que les intérêts.	
Term of debenture	(3) The term of debentures issued under this section shall not exceed twenty years.	(2) Les débetures et les coupons doivent être signés par le président et le trésorier et porter le sceau du conseil.	Le sceau et la signature
Interest	(4) The debenture and the coupons shall bear interest at the same rate after as before maturity.	(3) Les débetures ne doivent pas être émises pour un terme excédant vingt ans.	Terme des débetures
Date	(5) A debenture shall be dated within twelve months from the date on which the Executive Member authorizes the loan, and the first instalment of principal and interest may be made payable at any time within eighteen months of the date of the debenture.	(4) Les débetures et les coupons portent intérêts au même taux aussi bien avant qu'après échéance.	Intérêts
Payable in Canada	(6) Debentures and coupons may be made payable at any place in Canada.	(5) La débeture doit porter une date inscrite dans les douze mois du jour où le membre de la direction a autorisé l'emprunt, et l'échéance du versement initial du capital et des intérêts peut être payable en tout temps dans les dix-huit mois de sa date.	Date
Record of debenture	46. (1) Every debenture before being issued shall be sent to the Executive Member who shall cause a proper record to be kept of the same.	(6) Les obligations et les coupons peuvent être payables en tout endroit au Canada.	Endroit du paiement
Commissioner to counter-sign	(2) The Executive Member shall thereupon, if satisfied that the requirements of this Ordinance have been substantially complied with, countersign the debenture and such countersigning shall be conclusive evidence that the Board of Education has been legally constituted and that all the formalities in respect of such by-law and the issue of such debenture have been complied with, and the legality of the issue of such debenture shall be thereby conclusively established and its validity shall not be questioned by any court, and the same is to the extent of the revenues of the Board issuing it, a good and indefeasible security in the hands of any <i>bona fide</i> holder thereof.	46. (1) Toute débeture doit parvenir au membre de la direction avant son émission et il doit ordonner qu'elle soit dûment enregistrée.	Enregistrement de la débeture
		(2) Le membre de la direction doit à ce sujet, s'il juge que les exigences de la présente ordonnance ont été respectées dans leur ensemble contresigner les débetures et ce contreseing constitue une preuve concluante que le conseil scolaire a été légalement constitué et que toutes les formalités concernant ce règlement et l'émission de ces débetures ont été suivies, et la légalité de l'émission de ces débetures doit être établie par les présentes d'une façon déterminante, et sa validité ne doit pas être mise en doute par aucun tribunal, et le même endossement, dans la mesure des revenus du conseil qui les a émises, constitue une garantie valable et irrévocable pour tous ses détenteurs de bonne foi.	Contreseing du commissaire
	<i>Establishment and Operation of Separate Boards of Education</i>	<i>Établissement et fonctionnement des conseils des écoles séparées</i>	
Separate Board of education	47. (1) The Protestant ratepayers or the Roman Catholic ratepayers of an education district may petition the Executive Member to establish a separate education district in the municipality.	47. (1) Les contribuables protestants ou catholiques romains d'un district scolaire peuvent demander au membre de la direction d'établir un district scolaire séparé dans la municipalité.	Conseils des écoles séparées



Petition	(2) A petition for the establishment of a separate education district shall be in the form prescribed by regulation and shall be signed by fifty resident ratepayers of the religious faith indicated in the petition.	(2) Une requête en vue d'établir un district scolaire séparé doit suivre les formalités prescrites par les règlements et être signée par cinquante contribuables résidant dans le district et professant la religion décrite dans la requête.	Requête
Meeting of ratepayers	<b>48.</b> (1) The Executive Member, upon receiving a petition described in section 47, shall instruct the Superintendent for the education district concerned to call a meeting of the ratepayers of the religious faith indicated on the petition to determine whether those ratepayers favour the establishment of a separate education district.	<b>48.</b> (1) Le membre de la direction, sur réception de la requête décrite à l'article 47, informe le surintendant du district scolaire concerné en vue de convoquer une assemblée des contribuables professant la religion apparaissant à la requête aux fins de déterminer si ces contribuables désirent établir un district scolaire séparé.	Assemblée des contribuables
Eligibility to vote	(2) The ratepayers of the education district belonging to the same religious faith as the petitioners, whether Roman Catholic or Protestant, are the persons qualified to vote on the question whether or not a separate education district will be established.	(2) Les contribuables du district scolaire appartenant à la même religion que celle des requérants, soit des catholiques ou des protestants, constituent les personnes qui sont habiles à se prononcer sur la question à savoir si un district scolaire sera établi ou non.	Habilité à voter
Notice of meeting	(3) Notice of a meeting called under subsection (1) shall be given as required by the regulations and a poll of the ratepayers conducted in accordance with the regulations.	(3) L'avis d'une assemblée convoquée en vertu du paragraphe (1) doit être donné en conformité des règlements et le scrutin des contribuables doit avoir lieu conformément aux règlements.	Avis de l'assemblée
Establishment of Separate Board	(4) Where the majority of the ratepayers in the district who are of the religious faith indicated on the petition vote in favour of the establishment of a separate education district, the Executive Member shall establish a separate education district having the same boundaries as the existing education district and shall set a date upon which a Separate Board of Education shall be designated as the local education authority for the separate education district.	(4) Lorsque la majorité des contribuables appartenant au district de ceux qui professent la religion indiquée à la requête votent en faveur de l'établissement d'un district scolaire séparé, le membre de la direction doit établir un district scolaire séparé possédant les mêmes limites que le district scolaire existant et il doit fixer une date en vertu de laquelle le conseil scolaire séparé sera désigné comme l'organisme scolaire régional du district scolaire séparé.	Établissement d'un conseil séparé
Where separate board defeated	(5) Where the majority of ratepayers in the district who are of the religious faith indicated on the petition vote against the establishment of a separate education district, no further petition on the same question shall be accepted by the Executive Member for two years after the date of the meeting.	(5) Lorsque la majorité des contribuables appartenant au district qui professent la religion indiquée à la requête votent contre l'établissement d'un conseil scolaire séparé, aucune autre requête portant sur cette question ne peut être considérée par le membre de la direction pour une période de deux ans après la date de l'assemblée.	Lorsque le conseil séparé est défait
Elections	<b>49.</b> The provisions of this Ordinance and the regulations respecting the election of members of a Board of Education apply to the election of members of a Separate Board	<b>49.</b> Les dispositions de la présente ordonnance et les règlements concernant l'élection des membres d'un conseil scolaire s'appliquent à l'élection des membres d'un conseil	Elections

of Education, and a Separate Board of Education has and may exercise all rights, powers and privileges and is subject to the same liabilities and method of government provided in respect of Boards of Education.

des écoles séparées, et ce conseil possède et peut exercer tous les droits, pouvoirs et privilèges mais il reste soumis aux mêmes responsabilités et aux mêmes méthodes d'administration prévues en ce qui concerne les conseils scolaires.

Dissolution

**50.** (1) A Separate Board of Education may conduct a referendum to determine whether the separate education district should be dissolved, and shall conduct such referendum if twenty-five per cent of the ratepayers of the separate education district petition the Board to have the separate district dissolved.

**50.** (1) Un conseil des écoles séparées peut organiser un référendum pour déterminer si le district scolaire devrait être dissout, il doit le tenir si vingt-cinq pourcent des contribuables du district scolaire séparé demandent au conseil sa dissolution.

Dissolution

Idem

(2) Where a referendum under subsection (1) indicates that a majority of ratepayers favour dissolution of the separate district, the Separate Board of Education shall so report to the Executive Member and he shall dissolve the separate district and the Separate Board.

(2) Lorsqu'un référendum en vertu du paragraphe (1) démontre que la majorité des contribuables sont en faveur de la dissolution du district scolaire séparé, le conseil des écoles séparées doit en aviser le membre de la direction qui doit dissoudre le district scolaire séparé et ledit conseil.

Idem

Taxes

**51.** (1) The ratepayers of a separate education district shall be liable only to assessments of such rates as they impose upon themselves in respect of the separate schools.

**51.** (1) Les contribuables d'un district séparé sont tenus seulement aux cotisations d'impôt selon lesquelles ils ont opté à l'égard des écoles séparées.

Taxes

Declarations

(2) Where a separate education district has been established,

(2) Lorsqu'un district scolaire séparé a été établi,

C &amp; V 106

(a) every owner of assessable property shall record with the municipal assessor a declaration setting forth whether he supports the public education district, the separate education district or both districts in the ratio indicated, and the assessor shall direct that all levies for education purposes be directed to the Board of Education or the Separate Board of Education according to the declarations of the owners, and

a) chaque propriétaire de biens fonds imposables doit déposer à l'estimateur municipal une déclaration énonçant s'il soutient le district scolaire public, le district scolaire séparé ou les deux districts dans la proportion précitée, et l'estimateur ordonne que toutes les cotisations à des fins scolaires soient envoyées au conseil scolaire ou au conseil des écoles séparées conformément aux déclarations des propriétaires, et

(b) every voter who is not a ratepayer shall record with the returning officer a declaration setting forth whether he is a supporter of the public education district or the separate education district.

b) chaque électeur qui n'est pas un contribuable doit déposer une déclaration au président d'élection énonçant s'il soutient le district scolaire public ou le district scolaire séparé.

Idem

(3) Where property is held by two or more persons as joint tenants or tenants in common, such persons shall be assessed in proportion to their interest in the property and the levies directed to the Board of Edu-

(3) Lorsqu'un bien fonds appartient à deux ou plusieurs personnes à titre de détenteurs conjoints ou détenteurs de parts indivises, ces personnes doivent être cotisées selon l'intérêt qu'elles détiennent dans le bien

Idem



cation or the Separate Board of Education according to their declarations.

fonds, et les cotisations remises au conseil scolaire ou au conseil scolaire des écoles séparées conformément à leurs déclarations respectives.

Corporate property

(4) A corporation may record with the municipal assessor a declaration that it is a supporter of the public or the separate education district, or may declare that all levies on its property for education purposes be directed in a stated proportion to both education districts.

(4) Une corporation peut déposer une déclaration à l'estimateur municipal selon laquelle elle indique si elle soutient le district scolaire public ou séparé, ou elle peut déclarer que tous les prélèvements imposés sur ces biens fonds à des fins scolaires sont répartis entre les deux districts selon une proportion énoncée.

Biens d'une corporation

Where no declaration

(5) Where no declaration is recorded by a corporation under subsection (4), the school taxes payable by a corporation shall be divided between the public and separate education districts in shares proportional to the number of students enrolled in the two districts.

(5) Lorsque la corporation n'enregistre aucune déclaration en vertu du paragraphe (4), les taxes scolaires payables par cette dernière sont réparties entre les districts publics et séparés selon le nombre d'élèves inscrits dans les deux districts.

Cas où il n'existe aucune déclaration

Declaration to remain in force

(6) Every declaration recorded under this section shall continue in force and be acted upon until it is withdrawn, varied or cancelled.

(6) Chaque déclaration inscrite en vertu du présent article demeure en vigueur et doit être mise à exécution jusqu'à ce qu'elle soit retirée, modifiée ou annulée.

Member to vacate seat

**52.** (1) Any member of a Board of Education or a Separate Board of Education who is convicted of an offence against this Ordinance for which a penalty is provided, or who absents himself from meetings of the Board for three consecutive months without being authorized to do so by resolution entered upon its minutes, or who ceases to be a resident of the district, shall vacate his seat.

**52.** (1) Tout membre du conseil scolaire ou du conseil scolaire des écoles séparées qui est reconnu coupable d'une infraction à l'encontre de cette ordonnance pour laquelle on prévoit une peine, ou qui s'absente des assemblées du conseil pour trois mois consécutifs sans autorisation de ce faire au moyen d'une résolution consignée dans ses procès-verbaux, ou qui cesse d'être un résident du district doit donner sa démission.

Membres qui doivent démissionner

Persons not eligible

(2) No person is eligible for nomination or election as a member of a Board of Education or a Separate Board of Education or shall remain a member thereof if he has been convicted of an offence punishable by imprisonment for five years or more within the preceding twenty-four months or whose imprisonment as a result of such conviction has terminated within the preceding twenty-four months.

(2) Aucune personne n'est éligible à la candidature ou à l'élection en qualité de membre du conseil scolaire ou du conseil des écoles séparées s'il a été reconnu coupable d'un acte criminel punissable d'un emprisonnement de cinq ans ou plus dans les vingt-quatre mois qui précèdent, ou dont l'emprisonnement résultant de cette condamnation s'est terminé dans les vingt-quatre mois précédents.

Personnes non éligibles

Admission of students

**53.** (1) Every Board of Education or Separate Board of Education shall admit to its schools without charge any child whose parent or guardian is a resident of that district.

**53.** (1) Chaque conseil scolaire ou conseil des écoles séparées doit admettre gratuitement dans ses écoles tout élève dont les parents ou tuteur sont des résidents de ce district.

Admission des élèves

Residence

(2) For the purpose of this section,

(2) Aux termes du présent article,

Résidence

(a) a person who is resident within an education district and who, on the first day of an academic year is recorded as a supporter of the public education district, shall be deemed not to be a resident of the separate education district for that academic year, and

(b) a person who is resident within a separate education district and who, on the first day of an academic year is recorded as a supporter of the separate education district, shall be deemed not to be a resident of the public education district for that academic year.

a) une personne qui réside dans les limites d'un district scolaire et qui, la première journée de l'année scolaire est enregistrée comme cotisant au district scolaire public, est considérée comme n'étant pas résidente du district scolaire séparé pour cette année scolaire, et

b) une personne qui réside dans les limites d'un district scolaire séparé et qui, la première journée de l'année scolaire est enregistrée comme cotisant au district scolaire séparé, est considérée comme n'étant pas résidente du district scolaire public pour cette année scolaire.

Fee re  
non-residence

(3) The Board of Education or the Separate Board of Education may admit a student to its school whose parent or guardian is not a resident of the district and may charge that parent or guardian a fee established by the Board.

(3) Le conseil scolaire ou le conseil des écoles séparées peut admettre dans son école un élève dont les parents ou le tuteur ne sont pas résidents du district, et il peut imposer à ces parents ou tuteur des frais de scolarité fixés par le conseil.

Frais de  
scolarité cf. non  
résident

Waiver of fee

(4) Notwithstanding the other provisions of this section, the Executive Member may direct a Board of Education or a Separate Board of Education to waive the fee under subsection (3) for students outside the district who, because of a lack of other school facilities, must attend a school under the jurisdiction of a Board; and the Board shall comply with the Executive Member's instructions.

(4) Nonobstant les autres dispositions de cet article, le membre de la direction peut ordonner à un conseil scolaire ou à un conseil des écoles séparées de renoncer à ses frais de scolarité en vertu du paragraphe (3) en faveur des élèves résidant à l'extérieur du district, lesquels à cause de l'insuffisance des services fournis par les autres écoles, doivent fréquenter l'école assujettie à la compétence du conseil; et ledit conseil doit se conformer aux directives du membre de la direction.

Renonciation  
aux frais de  
scolarité

## CONDUCT OF SCHOOLS

### *Language of Instruction*

Language of  
instruction

54. (1) The local education authority shall prescribe the language of instruction to be used for kindergarten, where a kindergarten program is offered, and for the first two years of the school program following kindergarten.

## DIRECTION DES ÉCOLES

### *Langue d'enseignement*

54. (1) L'organisme d'enseignement de l'endroit prescrit la langue d'enseignement qui sera utilisée dans les écoles maternelles où ce programme est offert, ainsi que pour les deux années postérieures audit programme des écoles maternelles.

Langue  
d'enseignement

Idem

(2) Where a language other than English is prescribed as the language of instruction under subsection (1)

(a) English shall be taught as a second language, and

(b) instruction shall be provided in English for students whose first language is English.

(2) Lorsque la langue d'enseignement prescrite est une langue autre que l'anglais en vertu du paragraphe (1)

a) l'anglais doit être enseigné comme langue seconde, et

b) l'enseignement doit être fourni en anglais pour les élèves dont la langue maternelle est l'anglais.

Idem



Idem	(3) Where English is prescribed as the language of instruction under subsection (1) but is not the first language of the majority of students, the first language of the majority of the students shall be taught as a second language.	(3) Lorsque l'anglais est prescrit comme langue d'enseignement en vertu du paragraphe (1) et qu'il ne constitue pas la langue maternelle de la majorité des élèves, la langue maternelle de la majorité des élèves doit être enseignée comme langue seconde.	Idem
Language	<b>55.</b> (1) The Executive Member shall prescribe, after consultation with the local education authority, the language of instruction for the years following completion of the first two years of the school program.	<b>55.</b> (1) Le membre de la direction prescrit, après avoir consulté l'organisme d'enseignement régional, la langue d'enseignement pour les années qui vont suivre après que les deux premières années du programme scolaire auront été terminées.	Langue d'enseignement
Idem	(2) Where the language prescribed under subsection (1) is a language other than the first language of the majority of students in a class, the local education authority may arrange for the teaching of that first language.	(2) Lorsque la langue d'enseignement prescrite en vertu du paragraphe (1) est une langue autre que la langue maternelle de la majorité des élèves d'une classe, l'organisme d'enseignement régional peut prendre les mesures pour que la langue maternelle soit enseignée.	Idem
Transition to other language	(3) Students whose language of instruction is changed shall be assisted in making the transition to the second language.	(3) Les élèves dont on change la langue d'enseignement doivent recevoir l'aide nécessaire à l'accomplissement de ce changement à la langue seconde.	
Teaching of languages	<b>56.</b> The Superintendent for a district may, with the approval of the local education authority, make such special arrangements for the teaching of languages as he considers appropriate.	<b>56.</b> Le surintendant d'un district peut, avec l'approbation de l'organisme d'enseignement régional, prendre les mesures spéciales qu'il juge convenables pour l'enseignement des langues.	L'enseignement des langues
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <i>Recognition of Ethnic and Cultural Variation</i> </div> <div> <i>Reconnaissance des groupes ethniques et cultures diverses</i> </div> </div>			
Ethnic variation	<b>57.</b> (1) In planning the school program for an education district the school principals of the district and the Superintendent for that district shall be guided by the wishes of the voters of the district as expressed by the local education authority.	<b>57.</b> (1) Dans la planification du programme scolaire d'un district scolaire, les directeurs et le surintendant de ce district doivent tenir compte des aspirations des électeurs du district tel qu'il appert selon l'organisme d'enseignement régional.	Groupes ethniques
Local culture	(2) The school staff shall utilize aspects of the local cultures in the curriculum, curriculum material and teaching methods of the schools, and the principal shall consult with and be guided by the local education authority in planning such utilization.	(2) Le personnel scolaire doit mettre en valeur l'orientation des cultures régionales dans les programmes d'études, dans la documentation scolaire et dans les méthodes d'enseignement des écoles, et le directeur doit consulter et suivre les conseils de l'organisme d'enseignement régional dans la planification de cette mise en valeur.	Culture régionale
Teaching staff	<b>58.</b> The persons responsible for selecting professional and non-professional staff for the education system of the Territories shall	<b>58.</b> Les personnes responsables de sélectionner le personnel enseignant et de soutien pour le système d'enseignement dans les ter-	Personnel enseignant

endeavour to achieve and maintain in the staff in every education district a representation of ethnic and cultural backgrounds that reflects the ethnic and cultural variations of the population of the district, to the extent that qualified personnel are available.

ritoires doit s'efforcer d'atteindre et de maintenir au sein du personnel dans tous les districts scolaires une représentation ethnique et culturelle qui reflète les variantes culturelles de la population du district dans la mesure où le personnel qualifié est disponible.

Non-professional workers

**59.** A community education committee or society may include amounts in its budget proposals for the payment of non-professional workers in parts of the school program that relate to the culture, language or life style of the local people and that are unfamiliar to the professional teachers in the schools of the district.

**59.** Un comité ou une association d'enseignement communautaire peut inclure dans ses prévisions budgétaires des montants affectés au paiement du personnel de soutien pour certaines parties du programme scolaire qui a trait à la culture, à la langue et qui ne sont pas familiers au personnel enseignant des écoles de district.

Personnel de soutien

### *Religious Education*

### *L'enseignement religieux*

Lord's Prayer

**60.** The local education authority may direct that the school day be commenced with a recitation of the Lord's Prayer, but any student who presents a written excuse from his parent or guardian may be excused from class during the recitation.

**60.** L'organisme d'enseignement local peut prescrire que la journée scolaire commence par la récitation de l'oraison dominicale, cependant tout élève qui présente un motif d'exclusion par écrit de la part de ses parents ou tuteur, peut être dispensé de la classe pendant la récitation de la prière.

L'oraison dominicale

Religious education

**61.** (1) Subject to the provisions of this section, religious education may be given during periods not exceeding one hundred and fifty minutes in any week.

**61.** (1) Sous réserve des dispositions de cet article, l'enseignement religieux peut être dispensé durant certaines périodes de la semaine qui ne doivent pas excéder cent cinquante minutes.

Enseignement religieux

Request for religious education

(2) Where at least fifty per cent of the students or parents of students of the same religious denomination present the principal with a request that they have religious education in the school, the principal shall organize and schedule a program of religious education.

(2) Lorsque au moins cinquante pourcent des élèves ou des parents qui professent la même religion que ceux-là présentent une requête au directeur en vue d'obtenir un enseignement religieux à l'école, ce dernier doit organiser et dresser un programme d'enseignement religieux.

Demande pour un enseignement religieux

Student may be excused

(3) Any student who presents a written request from his parent or guardian that he be excused from a class when religious education is given shall be excused from the class.

(3) Tout élève qui présente une demande écrite de la part de ses parents ou gardien en vue d'être dispensé des cours d'enseignement religieux lorsque ceux-ci ont donnés, doit en être dispensé.

L'élève peut être dispensé

Where student excused

(4) A program of regular school study that is supervised by a teacher shall be provided for all students excused from a class when religious education is being given.

(4) Un programme d'études scolaires régulier sous la surveillance d'un enseignant doit être assuré à tous les élèves dispensés des cours d'enseignement religieux lorsque ceux-ci sont donnés.

Teacher may be excused

(5) No teacher shall be required to provide religious education.

(5) Aucun enseignant ne peut être tenu d'assurer un enseignement religieux.

L'enseignant peut être dispensé



Exception	(6) Subsections (2), (3), (4) and (5) do not apply to schools in a separate education district.	(6) Les paragraphes (2), (3), (4) et (5) ne s'appliquent pas aux écoles appartenant à un district scolaire séparé.	Exception
	<i>Academic Year</i>	<i>Année scolaire</i>	
Minimum school days	<b>62.</b> Schools shall be in session a minimum of one hundred and ninety days in each academic year.	<b>62.</b> Chaque année scolaire doit comporter un minimum de cent quatre-vingt-dix jours de cours.	Minimum de cours
Holidays	<b>63.</b> (1) Schools shall be closed on all Sundays and on the following holidays: (a) New Year's Day; (b) Good Friday; (c) Easter Monday; (d) Dominion Day; (e) Labour Day; (f) Thanksgiving Day; (g) Remembrance Day; (h) Christmas Day; (i) the day fixed by the Governor-General for observance of the birthday of the reigning sovereign.	<b>63.</b> (1) Les écoles doivent être fermées tous les dimanches et à l'occasion des congés suivants: a) Le jour de l'an; b) Le vendredi saint; c) Le lundi de Pâques; d) La fête de la Confédération; e) La fête du travail; f) Le jour de l'action de grâces; g) Le jour du souvenir; h) Le jour du Noël; i) Le jour fixé par le gouverneur-général pour fêter la naissance du Souverain.	Congés
Local holiday	(2) A local education authority may declare that the schools in the education district shall be closed for the observance of a holiday for a local purpose, but such holiday shall not exceed one day in any month and two days in an academic year.	(2) Un organisme d'enseignement local peut déclarer la fermeture des écoles appartenant au district scolaire à l'occasion d'une fête locale, mais ce congé ne doit pas s'étendre au-delà d'une journée pour aucun mois et dépasser deux jours dans une année scolaire.	Congé local
Academic calendar	<b>64.</b> (1) The Executive Member shall cause to be published each year, on or before the thirtieth day of April, a calendar for the academic year commencing on the first day of July of that year, setting forth the dates of school opening, school closing and vacations for all schools.	<b>64.</b> (1) Le membre de la direction doit faire publier chaque année, le ou avant le treize avril, un calendrier pour l'année scolaire commençant le premier juillet de cette année, énonçant les dates d'ouverture, de fermeture et les congés pour toutes les écoles.	Calendrier scolaire
Consultation	(2) In preparing the calendar for the academic year the Executive Member shall consult the local education authorities, and shall satisfy himself that dates established for the various education districts meet the special needs of and make allowance for the life styles of the people of each district.	(2) Dans la préparation du calendrier pour l'année scolaire le membre de la direction consulte les organismes d'enseignement locaux et il doit être convaincu que les dates prescrites aux divers districts scolaires conviennent aux besoins spéciaux et tiennent compte du mode de vie des gens appartenant à chaque district.	Consultation
School day	<b>65.</b> (1) A school day shall consist of a minimum of five hours and a maximum of five and one-half hours for students during their first six years in school and a minimum of five and one-quarter hours and a maximum of five and three-quarter hours and a	<b>65.</b> (1) Un jour de classe comprend un minimum de cinq heures et d'un maximum de cinq heures et demie pour les élèves des six premières années scolaires, et d'un minimum de cinq heures et quart et d'un maxi-	Jour de classe

	maximum of five and three-quarter hours after the sixth year.	mum de cinq heures et trois quarts après la sixième année scolaire.	
Exceptions	(2) The minimum and maximum hours set forth in subsection (1) do not include recess and lunch periods.	(2) Le minimum et le maximum des heures énoncées au paragraphe (1) ne comprennent pas les périodes de repos ni le déjeuner.	Exceptions
Recess	66. (1) There shall be recess periods during the morning and the afternoon sessions and a lunch period each school day in all elementary schools, none of which shall be used for instruction purposes except on a voluntary basis.	66. (1) Le matin et durant les cours de l'après-midi des périodes de repos doivent être accordées, également, une période pour le déjeuner doit être allouée chaque jour de classe dans toutes les écoles élémentaires, et lesdites périodes ne doivent pas servir à des fins d'enseignement sauf en vertu d'un accord à l'amiable.	Périodes de repos
Lunch period	(2) There shall be a lunch period each school day in every secondary school that shall not be utilized for instructional purposes except on voluntary basis.	(2) Une période prévue pour le déjeuner doit être accordée chaque jour de classe dans toutes les écoles secondaires, et celle-ci ne doit pas servir à des fins d'enseignement, excepté en vertu d'un accord à l'amiable.	Période pour le déjeuner
Opening and closing times	67. Times for the opening and closing of school each day, the recess periods and the lunch period shall be established by the local education authority, subject to the provisions of this Ordinance.	67. Les heures d'ouverture et de fermeture quotidiennes des écoles, les périodes de repos et de déjeuner sont régies par l'organisme d'enseignement local, sous réserve des dispositions de la présente ordonnance.	Heures d'ouverture et de fermeture
Educational standards	<i>Maintenance of Educational Standards</i> 68. The Executive Member shall satisfy himself by whatever means he considers necessary that education programs undertaken by students in the Territories are at all times of the highest possible standard.	<i>Maintien des normes d'enseignement</i> 68. Le membre de la direction doit être convaincu par tous les moyens qu'il estime nécessaires que les programmes d'enseignement entrepris par les élèves des territoires satisfont en tout temps aux normes les plus élevées.	Normes d'enseignement
SUPPLEMENTARY EDUCATION PROGRAMS		PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE	
<i>Kindergarten</i>		<i>Écoles maternelles</i>	
Kindergarten	69. (1) The education system of the Territories shall include a kindergarten program.	69. (1) Le système d'enseignement des territoires doit comprendre un programme d'écoles maternelles.	Écoles maternelles
Idem	(2) Subject to the approval of the Executive Member, a Superintendent may include a kindergarten program in any school in his Superintendency.	(2) Sous réserve de l'approbation du membre de la direction, le surintendant peut instaurer un programme d'écoles maternelles dans toutes les écoles de sa division directoriale.	Idem
Kindergarten teachers	70. All kindergarten programs shall be taught by a teacher or by a person who is acting under the direction of a teacher.	70. Les enseignants ou les personnes qui agissent en fonction de leurs directives sont chargés de l'enseignement de tous les programmes des écoles maternelles.	Enseignants des écoles maternelles



Attendance	<p>71. Kindergarten programs shall operate so that no child in the program is in attendance more than three hours of any regular school day.</p>	<p>71. Aucun enfant qui participe aux programmes d'écoles maternelles ne doit être présent plus de trois heures pour toute journée régulière de classe.</p>	Assiduité
	<p><i>Special Education</i></p>	<p><i>Enseignement spécialisé</i></p>	
Special education programs	<p>72. (1) The Executive Member shall establish programs of special education designed to provide assistance to students who are unable or unlikely to be served to advantage by the regular education program.</p>	<p>72. (1) Le membre de la direction doit établir des programmes d'enseignement spécialisé destinés à fournir l'aide aux élèves qui ne peuvent ou qui ne sont pas susceptibles de profiter des programmes d'enseignement régulier.</p>	Programmes d'enseignement spécialisé
Approval	<p>(2) No special education program shall be established or operated for an education district without the approval of the local education authority.</p>	<p>(2) Aucun programme d'enseignement spécialisé ne doit être établi ou mis en œuvre dans un district scolaire sans l'approbation de l'organisme d'enseignement local.</p>	Approbation
Attendance	<p>73. (1) Where a special education program is operated, a student participating in the program shall remain in the school he normally would attend wherever such arrangement is practical.</p>	<p>73. (1) Lorsqu'un programme d'enseignement spécialisé est mis en œuvre, un élève qui y participe doit demeurer dans l'école qu'il fréquenterait normalement en tout temps où un accommodement semblable est réalisable.</p>	Assiduité
Special school	<p>(2) Where it is not practical or educationally effective to provide a special education program in a regular school, the Executive Member may organize a program in a special school designed to provide the special program required, and students may attend such a school upon authorization by the Executive Member.</p>	<p>(2) Lorsque ce n'est pas pratique ou même inefficace au point de vue éducatif d'assurer un programme d'enseignement spécialisé dans une école ordinaire, le membre de la direction peut organiser un programme dans une école spécialisée destinée à fournir cet enseignement, et les élèves peuvent fréquenter cette école avec l'autorisation du membre de la direction.</p>	École spécialisée
Residence facilities	<p>(3) The Executive Member may authorize the operation of residence facilities for students wishing to attend a special school or special program established under section 72 or this section and may transport such students to such a school without cost to the student.</p>	<p>(3) Le membre de la direction peut autoriser la mise en œuvre des services de résidence pour les élèves désireux de fréquenter une école spécialisée ou de suivre un programme spécialisé établi en vertu de l'article 72 ou de cette section et le transport gratuit de ces élèves à cette école.</p>	Services de résidence
Special school outside Territories	<p>74. Where it is not practical or educationally effective to provide, in a regular school or in a special school within the Territories, a special education program for a student requiring such services, the Executive Member acting on the advice of the Superintendent for the district where the student resides and at the request of the parent or guardian, may arrange for a student to attend, at no cost to the student, a special school or institution outside the Territories</p>	<p>74. Lorsque ce n'est pas pratique ou même inefficace au point de vue éducatif d'assurer dans une école ordinaire ou dans une école spécialisée à l'intérieur des territoires, un programme d'enseignement spécialisé destiné à un élève qui requiert ces services, le membre de la direction, agissant sur l'avis du surintendant du district où l'élève réside, et à la demande des parents ou tuteur, peut prendre les mesures en vue de permettre à l'élève de fréquenter gratuitement une école ou une</p>	École spécialisée située hors des territoires

where the type of special program required is available.

institution spécialisée située en dehors des territoires où le genre de programme spécialisé et requis est disponible.

### *Vocational Education*

### *Enseignement professionnel*

Vocational courses

75. The Executive Member, in co-operation with the Superintendents and local education authorities, shall establish, where feasible, vocational courses to meet the needs from time to time of the residents of the Territories.

75. Le membre de la direction, en collaboration avec les surintendants et les organismes d'enseignement locaux doit établir, lorsque c'est possible, des cours d'enseignement professionnel pour satisfaire à l'occasion les besoins des résidents des territoires.

Cours d'enseignement professionnel

Eligibility for vocational program

76. Any person who is seventeen years of age or over and has been resident in the Territories for at least two years is eligible to make application for admission to an adult or vocational program.

76. Toute personne qui a atteint l'âge de dix-sept ans ou plus et qui réside dans les territoires depuis au moins deux ans peut faire une demande d'admission à un programme d'enseignement destiné aux adultes ou d'enseignement professionnel.

Admissibilité au programme d'enseignement professionnel

Tuition fees

77. (1) The Executive Member may establish a tuition fee for any vocational education program but no fee shall be charged for any course established pursuant to section 75 designed to establish basic literacy for the participants.

77. (1) Le membre de la direction peut établir les frais de scolarité pour tout programme d'enseignement professionnel, mais aucun frais ne doit être exigé pour tous les cours établis conformément à l'article 75 aux fins d'assurer l'enseignement fondamental aux participants.

Frais de scolarité

Allowances

(2) There shall be a scale of allowances prescribed by regulation for vocational students and the Executive Member, in accordance with the regulations, shall decide the eligibility of adult education students for allowances.

(2) Un barème de répartitions prescrit par les règlements est institué pour les élèves participant à la formation professionnelle, et le membre de la direction établit l'admissibilité aux répartitions en ce qui concerne l'enseignement aux adultes.

Répartitions

Agreements

78. The Commissioner may enter into agreements in respect of technical and vocational education with Her Majesty in right of Canada.

78. Le commissaire peut conclure des ententes en ce qui concerne la formation technique et professionnelle avec Sa Majesté aux droits du Canada.

Ententes

### *Local Study Programs*

### *Programmes d'études régionales*

Local study programs

79. A local education authority may establish programs of study on any subject and may employ teachers or other instructors for such programs and determine the fees payable by persons enrolled in the programs.

79. Un organisme d'enseignement régional peut établir des programmes d'études sur tout sujet et peut engager des enseignants ou autres professeurs pour la réalisation de ces programmes et fixer leurs traitements.

Programmes d'études régionales

### *Private Schools*

### *Écoles privées*

Private schools

80. In Sections 81 and 82, "private school" means a school other than a school operated by the Executive Member or a local education authority, where instruction in any of the subjects of the elementary or secondary school courses of study is provided for

80. Selon les articles 81 et 82, «école privée» désigne une école autre que celle qui est administrée par le membre de la direction ou un organisme d'enseignement local, lorsque l'enseignement portant sur tous les sujets des cours d'études, soit de l'élémentaire ou

Écoles privées



ten or more students between the ages of six and fifteen years at any time between the hours of 9 a.m. and 4 p.m. on days other than school holidays.

Prohibition

**81.** (1) No person shall operate a private school in the Territories unless authorized by the Executive Member.

Where private school authorized

(2) Where the Executive Member has authorized the operation of a private school he shall

(a) require that the principal or person in charge of the private school report to the Director on enrolment, staff, courses of study and other matters in respect of the school,

(b) direct that an employee of his department inspect the school, in which case the inspecting officer is authorized to enter the school at all reasonable hours and to inspect the premises and all books and documents related to the school, and

(c) require the Director to provide for the inspection of the work of every teacher, and ensure that a satisfactory standard of instruction is maintained.

### Universities

Universities

**82.** No university or degree-granting institution, by whatever name, nor any institution purporting to be a university or purporting to grant degrees, shall be established or created in the Territories except under the express authority of an Ordinance of the Northwest Territories; and no institution shall be operated as a university in the Territories without the written authorization of the Commissioner.

## TEACHERS

### Qualifications and Certificates

Employment of teachers

**83.** (1) No person shall be employed as a teacher in the education system of the Territories unless he holds a certificate of qualification to teach issued by the Commissioner in accordance with the regulations.

Exceptions

(2) Subsection (1) does not apply to

du secondaire, est fourni à dix élèves ou plus âgés de six à quinze ans, en tout temps entre 9 A.M. et 4 P.M. les jours autres que les congés scolaires.

Interdiction

**81.** (1) Personne n'a le droit d'exploiter une école privée dans les territoires à moins d'autorisation de la part du membre de la direction.

(2) Lorsque le membre de la direction a autorisé l'exploitation d'une école privée, il doit

Lorsqu'une école privée a été autorisée

a) exiger que le directeur ou la personne en charge de l'école privée fasse un rapport à l'administrateur en ce qui concerne l'inscription, le personnel, les cours d'études et autres questions d'ordre scolaire

b) ordonner qu'un fonctionnaire de son département procède à l'inspection de l'école, et dans ce cas, l'inspecteur a le droit d'entrer dans l'école aux heures régulières et d'inspecter les lieux, tous les livres et documents ayant trait à l'école et

c) d'exiger de l'administrateur qu'il prenne les mesures pour vérifier le travail de chaque enseignant, et de s'assurer du maintien de normes d'enseignement satisfaisantes.

### Universités

Universités

**82.** Aucune université ou institution d'enseignement conduisant à un diplôme, quel qu'en soit la désignation, et aucune institution se prétendant une université ou prétendant conférer des diplômes, ne doit être établie ou fondée dans les Territoires excepté en vertu des pouvoirs expressément conférés par une ordonnance des Territoires du Nord-Ouest, et aucune institution ne doit fonctionner à titre d'université dans les Territoires sans l'autorisation écrite du commissaire.

## ENSEIGNANTS

### Qualités requises et brevets

Engagement des enseignants

**83.** (1) Personne ne doit être engagé à titre d'enseignant dans le système d'enseignement des Territoires à moins qu'il ne soit titulaire d'un brevet de capacité émis par le commissaire conformément aux règlements.

Exceptions

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas

- (a) a person employed to teach for not more than twenty consecutive teaching days where no teacher is available;
- (b) adult educators or persons employed to teach a local study program under section 79; or
- (c) an instructor in a vocational program.

- a) à une personne qui est engagée pour enseigner pour une période de temps n'excédant pas vingt jours consécutifs lorsqu'il n'y a pas d'enseignant disponible;
- b) aux professeurs pour adultes ou aux personnes engagées pour l'enseignement d'un programme d'études régional en vertu de l'article 79; ou
- c) à un professeur engagé pour un programme d'enseignement professionnel.

#### *Teachers' Contracts*

##### Teachers' contracts

**84.** Subject to section 85, a contract of employment of a teacher to which this Ordinance applies continues in force from academic year to academic year and, unless terminated by mutual consent, by dismissal for cause or dismissal for incompetence, may be terminated only at the end of an academic year by notice in writing delivered by one party to the other or sent by registered mail at least thirty days before the day set as the closing day of school for the education district in which the teacher is employed, or on the 30th day of April, whichever date first occurs.

##### Dismissal

**85. (1)** A teacher may be dismissed for cause or for incompetence at any time in the manner prescribed by regulation.

##### Termination of contract

(2) Where a teacher has been employed as a teacher for less than two consecutive years, the employer of the teacher may terminate the contract of that teacher in accordance with section 84.

##### Idem

(3) Where a teacher has been employed as a teacher by one employer for two consecutive years or more, that employer shall not terminate the contract of that teacher except for cause or incompetence.

##### Idem

(4) Notwithstanding any contract of employment or provision of this Ordinance, where the number of teachers required in an education district is decreased, the employer may terminate the contract of any teacher by giving notice in writing as required by section 84.

#### *Contrats des enseignants*

##### Contrat des enseignants

**84.** Sous réserve de l'article 85, un contrat d'engagement annuel d'un enseignant auquel la présente ordonnance s'applique demeure en vigueur par tacite reconduction et, à moins de résolution par suite d'un consentement mutuel, ou que l'enseignant ne soit congédié pour incompetence, il ne peut être annulé qu'à la fin de l'année scolaire au moyen d'un avis écrit, remis par l'une des parties à l'autre, ou expédié par courrier enregistré au moins trente jours avant le jour fixé pour la fermeture de l'école du district scolaire où l'enseignant est engagé, ou le 30 avril, selon celui des deux événements qui intervient le premier.

##### Congédiement

**85. (1)** Un enseignant peut être congédié en tout temps pour un motif valable ou pour incompetence selon la procédure prescrite par les règlements.

##### Fin du contrat

(2) Lorsqu'un enseignant a été engagé à ce titre pour moins de deux années consécutives, son employeur peut mettre fin à son contrat conformément à l'article 84.

##### Idem

(3) Lorsqu'un enseignant a été engagé à ce titre par un employeur pour deux années consécutives ou plus, cet employeur ne peut mettre fin au contrat de celui-là, sauf pour motif valable ou incompetence.

##### Idem

(4) Nonobstant tout contrat d'engagement ou dispositions de la présente ordonnance, lorsque le nombre d'enseignants dont on a besoin dans le district scolaire décroît, l'employeur peut mettre fin au contrat de tout enseignant en lui faisant parvenir un avis écrit selon les prescriptions de l'article 84.



Other employment	(5) The Director shall attempt to locate a teaching position for a teacher whose contract is terminated under subsection (4).	(5) L'administrateur doit tenter de trouver un poste d'enseignant à celui dont le contrat s'est terminé en vertu du paragraphe (4).	Autre engagement
Written reason for dismissal	(6) Where a teacher is dismissed or his contract is terminated, the employer shall give the teacher written reason for the dismissal or termination.	(6) Lorsque l'enseignant est congédié ou que son contrat est terminé, l'employeur doit lui fournir par écrit les motifs de son congédiement ou de la cessation de ses fonctions.	Motifs par écrit pour le congédiement
Suspension	36. (1) Where, in the opinion of a Superintendent, there may exist grounds for the dismissal of a teacher, the Superintendent (a) may suspend that teacher from his position while an investigation is carried out, and (b) shall forthwith notify the Executive Member and the local education authority of the suspension.	86. (1) Lorsqu'il peut exister, selon l'avis du surintendant, des motifs de congédiement d'un enseignant, le surintendant a) peut suspendre cet enseignant de ses fonctions pendant le cours de l'enquête, et b) doit immédiatement aviser le membre de la direction et l'organisme d'enseignement local de la suspension.	Suspension
Dismissal or reinstatement	(2) Within ten days after a teacher has been suspended under subsection (1), the employer shall (a) dismiss the teacher, or (b) cancel the suspension and reinstate the teacher.	(2) Dans les dix jours après qu'un enseignant a été suspendu en vertu du paragraphe (1) l'employeur doit a) congédier l'enseignant, ou b) révoquer la suspension et réintégrer l'enseignant.	Congédiement ou réintégration
Suspension with pay	(3) Where a teacher has been suspended under this section, the employer shall continue to pay the teacher's salary for the period of the suspension.	(3) Lorsqu'un enseignant a été suspendu en vertu de cet article, l'employeur doit continuer à verser les traitements à l'enseignant pour le temps que dure la suspension.	Suspension avec traitement
<i>Board of Reference</i>			
Board of reference	87. (1) A teacher who is dismissed for cause or for incompetence may in the manner and within the time prescribed by regulation appeal the dismissal to a board of reference.	87. (1) Un enseignant qui est congédié pour un motif valable ou pour incompetence peut selon la forme et dans les délais prescrits par les règlements interjeter appel de son congédiement à la commission des recours.	Commission des recours
Members	(2) A board of reference shall consist of (a) a nominee of the teacher; (b) a nominee of the employer; and (c) a chairman to be appointed by the two nominees.	(2) La commission des recours est composée a) d'un représentant de l'enseignant; b) d'un représentant de l'employeur, et c) d'un président qui est nommé par les représentants.	Membres
Honoraria	(3) The members of a board of reference shall be paid an honorarium and expenses as prescribed by the regulations.	(3) Les membres de la commission des recours reçoivent les honoraires et les dépenses prévus par les règlements.	Honoraires
Secretarial assistance	(4) The chairman of a board of reference may secure the clerical or secretarial assistance necessary for the proper conduct and recording of the hearing.	(4) Le président de la commission des recours peut assurer le service de secrétariat nécessaire pour le bon fonctionnement et la consignation de l'audition	Service de secrétariat

## Costs

(5) A board of reference may make orders as to costs in respect of appeals before the board.

(5) La commission des recours peut rendre des ordonnances concernant les dépenses relatives aux appels portés devant elle.

Dépens

## Powers of Board

**88.** (1) A board of reference shall conduct its hearings in accordance with the regulations and may

**88.** (1) La commission des recours mène ses audiences conformément aux règlements et elle peut

Pouvoir de la commission

- (a) compel the attendance of witnesses and require that evidence be given on oath;
- (b) compel the production of books, documents and papers;
- (c) do all things necessary to provide a full and proper investigation into any matter before it.

- a) enjoindre les témoins à comparaître et exiger d'eux qu'ils rendent témoignage sous serment;
- b) enjoindre la production de livres, documents et pièces
- c) accomplir tout ce qui est nécessaire pour assurer une enquête complète et équitable sur toute question portée devant elle.

## Offence

(2) Any person served in accordance with the regulations with a notice to attend before a board of reference who

(2) Toute personne, assignée à comparaître devant la commission des recours par un avis conforme aux règlements et qui

Infraction

- (a) fails, without valid excuse, to attend the hearing,
  - (b) fails to produce any book, paper or document in his possession or under his control when required to produce it under subsection (1), or
  - (c) refuses to answer any proper questions put to him by the board of reference,
- is guilty of an offence punishable on summary conviction.

- a) sans excuse valable fait défaut de se présenter à l'audience,
  - b) néglige de produire les livres, pièces ou documents qui sont en sa possession ou dont elle a la charge lorsqu'elle en est requise en vertu du paragraphe (1) ou
  - c) qu'elle refuse de répondre à toute question pertinente qui lui est posée par la commission des recours,
- est coupable d'une infraction punissable en vertu des poursuites sommaires.

## Determination

**89.** (1) Where a board of reference hears a teacher's appeal from dismissal, the board shall

**89.** (1) Lorsque la commission des recours entend l'appel du congédiement de l'enseignant, elle doit

Décision

- (a) uphold the dismissal of the teacher; or
  - (b) grant the appeal and order the employer to reinstate the teacher to his position;
- and the board of reference may include in its order instructions to the employer in respect of the teacher's record, salary and such other matters as it feels just and fair in the circumstances.

- a) confirmer le congédiement de l'enseignant, ou
  - b) accueillir l'appel et enjoindre l'employeur de réintégrer l'enseignant dans ses fonctions;
- et la commission des recours peut insérer dans son ordonnance des directives à l'employeur en ce qui concerne le dossier de l'enseignant, ses traitements et toute autre question qu'elle estime juste et équitable dans les circonstances.

## Decision final

(2) The decision of the board of reference under subsection (1) is final.

(2) La décision de la commission des recours en vertu du paragraphe (1) est sans appel,

La décision est finale



# *Transfers of Teachers*

Transfers

**90.** A teacher may be transferred from one education district to another if notice of the transfer is provided in writing to the teacher at least thirty days before the day set as the closing day of school for the education district in which the teacher is employed or on or before the 30th day of April, whichever date first occurs; but the teacher has the option of resigning from his position within thirty day after being served with notice of the transfer.

# *Teachers as Principals*

Principals

**91.** (1) Subject to this section, a principal, an acting principal and an assistant principal have all the rights and duties of a teacher under this Ordinance.

Designation of principal

(2) A Board of Education, a community education society or the Superintendent after receiving advice from the community education committee, shall designate a teacher to be the principal of every school with a staff of more than one teacher.

Acting principal

(3) The Board, society or the Superintendent, as the case may be, may designate a teacher to be acting principal but where an acting principal has been designated, a principal shall be designated within the next twelve month period.

Termination

(4) A designation of principal may be terminated by giving notice in writing to the principal at least sixty days before the day set as the closing day of school, but the termination of the designation of principal does not terminate the contract of employment as a teacher.

Assistant principal

**92.** (1) Where a school has a staff of more than ten teachers, the Board of Education, community education society or the Superintendent after receiving advice from the community education committee, may designate a teacher as the assistant principal of that school.

# *Mutation des enseignants*

Mutations

**90.** Un enseignant peut être muté d'un district scolaire à un autre si on lui donne un avis de mutation par écrit, au moins trente jours avant le jour fixé pour la fermeture de l'école du district scolaire pour lequel il travaille, ou si on lui donne l'avis le ou avant 30 avril, selon celui des deux événements qui intervient le premier; cependant l'enseignant a le choix de démissionner de ses fonctions dans les trente jours après avoir reçu l'avis de mutation.

# *Enseignants et directeurs*

Directeurs

**91.** (1) Sous réserve de cet article, un directeur, un directeur suppléant et un directeur adjoint ont tous les droits et devoirs d'un enseignant en vertu de la présente ordonnance.

Nomination du directeur

(2) Un conseil scolaire, une association d'enseignement communautaire ou le surintendant, sur recommandation du comité d'enseignement communautaire, doivent nommer un enseignant destiné à devenir le directeur des écoles dont le personnel est constitué de plus d'un enseignant.

Directeur provisoire

(3) Le conseil, l'association ou le surintendant, selon le cas, peuvent nommer un enseignant en vue de devenir directeur provisoire, mais lorsqu'un directeur provisoire a été nommé, le directeur doit l'être dans les douze mois qui suivent.

Résiliation de la nomination

(4) Une nomination de directeur peut prendre fin en donnant un avis par écrit au directeur au moins soixante jours après le jour fixé pour la fermeture de l'école, mais la résiliation de la nomination de directeur ne met pas fin au courant d'engagement à titre d'enseignant.

Directeur adjoint

**92.** (1) Lorsqu'une école est composée d'un personnel de plus de dix enseignants, le conseil scolaire, l'association d'enseignement scolaire ou le surintendant après avoir reçu la recommandation du comité d'enseignement communautaire, peuvent nommer un enseignant à titre de directeur adjoint de la présente école.

Duties	(2) An assistant principal shall assist the principal in carrying out his duties.	(2) Un directeur adjoint doit aider le directeur dans l'accomplissement de ses fonctions.	Fonctions
Termination	(3) A designation of assistant principal may be terminated by giving notice in writing to the assistant principal at least sixty days before the day set as the closing day of school, but the termination of the designation of assistant principal does not terminate the contract of employment as a teacher.	(3) La nomination d'un directeur adjoint peut être résiliée en donnant un avis par écrit au directeur adjoint au moins soixante jours avant le jour fixé pour la fermeture de l'école, mais la résiliation de la nomination de directeur adjoint ne met pas fin au contrat d'engagement à titre d'enseignant.	Résiliation
Duty of principal	<b>93.</b> (1) Subject to the authority of the Board of Education or the Executive Member, as the case may be, a principal shall assign duties to the teachers on the staff of his school and shall be responsible for the organization, administration and discipline of the school.	<b>93.</b> (1) Sous réserve des pouvoirs du conseil scolaire ou du membre de la direction, suivant le cas, un directeur doit assigner des tâches au personnel enseignant de son école et il est responsable de l'organisation, l'administration de la discipline de cette dernière.	
Consultation	(2) A principal shall report to and consult the local education authority on matters relating to the education program of the school and shall incorporate into that program wherever possible the content, practices and procedures that represent the wishes of the local education authority.	(2) Un directeur doit faire rapport et consulter l'organisme d'enseignement local sur des questions se rapportant au programme d'enseignement de l'école et doit introduire dans son programme, lorsque c'est possible, l'essentiel des usages et façons de procéder qui représentent les buts recherchés par l'organisme d'enseignement local.	
Reports	(3) Every principal shall prepare and submit to the local education authority the reports referred to in paragraphs 21(1)(e) and 37(b).	(3) Chaque directeur doit préparer et soumettre à l'organisme d'enseignement local les rapports mentionnés aux alinéas 21(1) et 37(b).	Rapports
<i>Duties and Responsibilities of Teachers</i>			
Duties of teachers	<b>94.</b> It is the duty of a teacher to: (a) diligently and faithfully teach the students under his care having due regard for their intellectual, physical and social welfare, and their cultural identity, and perform such other tasks as are assigned to him; (b) attempt to develop and improve his professional skills; (c) provide such reports, records and statistics as may be required by the regulations, the Superintendent or the principal; (d) maintain all books, materials or equipment assigned to him or placed in his care in the best possible condition, and turn them over to the appropriate authority when leaving his position or when so requested by an appropriate authority;	<i>Devoirs et responsabilités des enseignants</i> <b>94.</b> Un enseignant doit: a) enseigner fidèlement et avec application aux élèves dont il a la charge en tenant compte spécialement de leur bien-être physique et moral ainsi que de leur identité culturelle, et accomplir les autres tâches qui lui sont assignées; b) tenter de progresser et d'améliorer ses compétences professionnelles; c) fournir les rapports, documents et statistiques selon les exigences des règlements, du surintendant ou du directeur; d) conserver tous les manuels, documents et matériel pédagogique qui lui sont confiés et mis sous sa garde dans les meilleures conditions, et de les remettre au supérieur concerné ou à un supérieur qui en	Devoirs des enseignants



(e) provide parents or guardians of the students assigned to him with guidance and counsel;

(f) recommend to the principal the suspension from school of any student who, in his opinion, constitutes a continuing and seriously harmful influence on the other students assigned to him;

(g) provide assistance, co-operation and support to the principal and other members of the staff of the school;

(h) attend such meetings, activities and exercises held in connection with the school's program as the principal may direct.

#### *Classroom Assistants*

Classroom  
assistant

**95.** (1) No person shall be employed as a classroom assistant unless he satisfies the requirements prescribed by the regulations for such a position.

Supervision

(2) Every classroom assistant employed in a classroom shall be under the direction of a teacher.

#### STUDENTS

Definition

**96.** (1) In this section, "child" means a person who, on the thirty-first day of December of an academic year, is between the ages of six and fifteen years inclusive.

Compulsory  
attendance

(2) Except as provided in this section, every parent, guardian or other person having charge of a child shall cause the child to attend school during the academic year in which the child is resident in an education district in which a school is operating.

Exceptions

(3) A child is not required to attend school where

(a) in the opinion of the Superintendent for the education district, the child is receiving adequate instruction elsewhere;

(b) the child is unable to attend by reason of his own sickness or other unavoidable cause that has been reported to the principal;

(c) the child is attending a private school approved by the Executive Member;

fait la demande, ou encore lorsqu'il démissionne;

e) conseiller les parents ou tuteur des élèves qui lui sont confiés;

f) recommander au directeur la suspension de l'école tout étudiant qui, à son avis, constitue pour les autres élèves qui lui sont confiés, une mauvaise influence constante et sérieuse;

g) apporter son aide, sa collaboration et son concours au directeur et aux autres membres du personnel de l'école;

h) assister aux assemblées et participer aux activités et exercices tenus en rapport avec le programme scolaire selon les directives du directeur.

#### *Auxiliaires scolaires*

**95.** (1) Nul ne doit être engagé à titre d'auxiliaire scolaire à moins qu'il remplisse les exigences prescrites par les règlements pour cette fonction.

Auxiliaire  
scolaire

(2) Chaque auxiliaire œuvrant dans une classe demeure sous la responsabilité d'un enseignant.

Surveillance

#### ÉLÈVES

**96.** (1) Dans le présent article «enfant» désigne une personne qui, le 31 décembre d'une année scolaire, est âgé de six à quinze ans inclusivement.

Définition

(2) Sous réserve des dispositions du présent article, chaque parent, tuteur ou autre personne en charge d'un enfant doit s'occuper à ce qu'il fréquente l'école durant l'année scolaire, et à laquelle il appartient à titre de résident du district scolaire où ladite école fonctionne.

(3) Un enfant n'est pas obligé de fréquenter l'école lorsque

Exceptions

a) selon l'avis du surintendant du district scolaire, l'enfant reçoit un enseignement suffisant dans un autre endroit;

b) l'enfant ne peut fréquenter l'école pour cause de maladie personnelle ou pour toute autre cause de force majeure dont le directeur a été informé;

c) l'enfant fréquente une école privée reconnue par le membre de la direction;

(d) the principal of the school, after consultation with the parent, guardian or other person having charge of the child, has excused the child from attending school for such period as he may direct in order to allow the child to participate in traditional native activities on the land or other learning experiences away from the community;

(e) the child has been dismissed, suspended or expelled from school by the proper authority;

(f) the Superintendent for the district, after consultation with the local education authority, has stated in writing that he is of the opinion that no suitable program of instruction is offered in the school that the child normally would attend.

d) le directeur de l'école, après avoir consulté les parents, tuteur ou autre personne en charge de l'enfant l'a dispensé de fréquenter l'école conformément à ses instructions pour lui permettre de participer à des activités rattachées aux traditions naturelles sur le territoire ou autres expériences éducatives en dehors de la collectivité.

e) l'enfant a été renvoyé ou suspendu de l'école par la direction compétente;

f) le surintendant du district, après avoir consulté l'organisme d'enseignement local, a énoncé par écrit qu'il est d'avis que l'école n'offre pas de programme d'enseignement approprié auquel l'enfant pourrait normalement participer.

#### Offence

(4) Every person who fails to comply with subsection (2) is guilty of an offence and liable on summary conviction to a penalty prescribed by regulation.

(4) Toute personne qui ne se conforme pas au paragraphe (2) est coupable d'une infraction et passible d'être condamnée sur poursuite sommaire à une peine prescrite par les règlements.

Infraction

#### Regulations

(5) The Commissioner shall consult with local education authorities before making a regulation under subsection (4).

(5) Le commissaire consulte l'organisme d'enseignement local avant d'établir un règlement en vertu du paragraphe (4).

Règlements

#### Free education

97. (1) Subject to sections 53 and 79, no tuition fees shall be charged for the attendance in any Northwest Territories school of a student whose parent or guardian is a resident of the Territories.

97. (1) Sous réserve des articles 53 et 79, aucun frais de scolarité ne doit être imposé à l'élève qui fréquente une école des territoires du Nord-Ouest et dont les parents ou tuteur sont des résidents des territoires.

Enseignement gratuit

#### Tuition fees

(2) A tuition fee to be approved by the Executive Member may be charged any student whose parent or guardian is not a resident of the Northwest Territories.

(2) Des frais de scolarité soumis à l'approbation du membre de la Direction peuvent être imposés à tout étudiant dont les parents ou tuteur ne résident pas dans les territoires du Nord-Ouest.

Frais de scolarité

#### Attendance officers

98. (1) The Executive Member may appoint an attendance officer in any education district other than a district for which a Board of Education has been elected or appointed.

98. (1) Le membre de la direction peut nommer un contrôleur des absences pour tout district scolaire autre qu'un district pour lequel on a élu ou nommé un conseil scolaire.

Contrôleur des absences

#### Idem

(2) The Board of Education for an education district may appoint an attendance officer for the district.

(2) Le conseil scolaire d'un district scolaire peut nommer un contrôleur d'absences pour le district.

Idem

#### Powers and duties

(3) The Executive Member shall prescribe the powers and duties of attendance officers.

(3) Le membre de la direction détermine les pouvoirs et attributions des contrôleurs d'absences.

Pouvoirs et attributions



*Deportment**Comportement*Dismissal or  
suspension of  
student

**99.** (1) A principal may dismiss or suspend a student from school for

- (a) wilful or persistent disobedience;
- (b) conduct that, in the opinion of the principal,
  - (i) endangers the welfare of other students,
  - (ii) interferes with the work of other students, or
  - (iii) creates a situation that constitutes a seriously harmful influence on other students.

**99.** (1) Un directeur peut renvoyer ou suspendre un élève de l'école pour les raisons suivantes:

- a) désobéissance volontaire ou continue;
- b) dont la conduite selon l'avis du directeur,
  - (i) met en danger le bien-être des autres élèves;
  - (ii) empêche les autres élèves de travailler, ou
  - (iii) crée une situation qui constitue une mauvaise influence vis-à-vis les autres élèves.

Renvoi ou  
suspension d'un  
étudiantReport and  
suspension

(2) Where a principal suspends a student from school, he shall immediately report the matter to the Superintendent and the local education authority, and the Superintendent, after consultation with the local education authority may

- (a) terminate, confirm or extend the suspension; or
- (b) expel the student.

(2) Lorsqu'un directeur suspend un élève de l'école, il doit immédiatement faire rapport de l'incident au surintendant et à l'organisme d'enseignement local, et le surintendant après avoir consulté l'organisme d'enseignement local peut

- a) mettre fin, confirmer ou prolonger la suspension; ou
- b) expulser l'élève

Rapport et  
suspensionReport to  
parent

(3) The principal shall report any suspension, expulsion or persistent absenteeism to the child's parents or guardian.

(3) Le directeur doit rapporter toute suspension, expulsion ou absence continue aux parents ou tuteur de l'élève.

Rapport aux  
parentsDisturbances in  
school

**100.** (1) Any teacher may exclude from the school premises any person who creates or attempts to create a disturbance on school premises while being used for school purposes.

**100.** (1) Tout enseignant peut expulser des locaux scolaires toute personne qui crée ou tente de créer du désordre dans ces locaux alors qu'ils sont utilisés à des fins scolaires.

Offence

(2) Where a teacher attempts to exclude a person from the school premises and that person refuses to leave the school premises, that person is guilty of an offence and liable on summary conviction.

(2) Lorsqu'un enseignant tente d'expulser une personne des locaux scolaires et que cette dernière refuse de partir, elle est coupable d'une infraction et passible de condamnation sur poursuite sommaire.

Infraction

*Conveyance of Students**Transport des élèves*Conveyance of  
students

**101.** Every Board of Education and, in education districts where there is no Board of Education, the Executive Member may make arrangements for the conveyance of students in the district in accordance with the regulations.

**101.** Chaque conseil scolaire et, dans les districts scolaires où il n'existe aucun conseil scolaire, le membre de la direction peut prendre les mesures pour le transport des élèves dans le district conformément aux règlements.

Transport des  
élèves

*Accommodation*Student  
residences

**102.** The Executive Member may operate student residences or boarding homes for the accommodation of students.

*Regulations*

Regulations

**103.** The Commissioner may make regulations for carrying the purposes and provisions of this Ordinance into effect and, without limiting the generality of the foregoing, may make regulations

- (a) prescribing additional duties and functions of Superintendents;
- (b) respecting the election or appointment of members of local education authorities;
- (c) respecting grants to local education authorities;
- (d) prescribing the amount of honorariums and expenses that may be paid to members of local education authorities;
- (e) prescribing salaries payable to secretary-treasurers of community education societies and the amounts of honorariums payable to secretary-treasurers of community education committees;
- (f) respecting the use of the school buildings outside school hours;
- (g) respecting meetings and polls of ratepayers held to determine whether to establish a Board of Education;
- (h) respecting the qualifications of classroom assistants;
- (i) providing a scale of allowances for adult education students and prescribing the qualifications for eligibility to receive allowances;
- (j) respecting certificates of qualification for teachers and providing for the issuing of certificates;
- (k) providing for the manner of dismissal of a teacher for cause or for incompetence;
- (l) prescribing the honorarium and expenses payable to members of a board of reference;
- (m) providing for the conduct of hearings of a board of reference;
- (n) respecting the conveyance of students;
- (o) prescribing forms for the purpose of this Ordinance;

*Logement*

**102.** Le membre de la direction peut assurer le fonctionnement de résidences ou maisons de pension pour l'accueil des élèves.

Résidences  
pour les élèves*Règlements*

Règlements

**103.** Le commissaire peut adopter des règlements pour atteindre les buts et dispositions prévus à la présente ordonnance et, sans limiter le caractère général de ce qui précède, il peut adopter des règlements

- a) prescrivant les devoirs et attributions supplémentaires aux surintendants;
- b) concernant l'élection ou la nomination des membres des organismes d'enseignement local;
- c) concernant des subventions aux organismes d'enseignement local;
- d) prescrivant le montant des honoraires et des dépenses qui peuvent être versés aux membres des organismes d'enseignement local;
- e) prescrivant les traitements payables au secrétaire-trésorier des associations d'enseignement communautaire et les honoraires payables aux secrétaires-trésoriers des comités d'enseignement communautaire;
- f) concernant l'usage des bâtiments scolaires en dehors des heures scolaires;
- g) concernant la compétence des auxiliaires scolaires;
- i) prévoyant un barème d'allocations pour l'enseignement aux adultes ainsi que les qualités requises pour les recevoir;
- j) concernant les brevets de capacité pour les enseignants et prévoyant leur émission;
- k) prévoyant la procédure de congédiement d'un enseignant soit pour un motif valable ou pour incompetence;
- l) prévoyant les honoraires et dépenses payables aux membres de la commission des recours;
- m) prévoyant la tenue d'audiences de la commission des recours;
- n) concernant le transport des élèves;
- o) prévoyant des formulaires pour l'application de la présente ordonnance;
- p) prescrivant l'imposition de peines en vertu du paragraphe 96(4).



(p) prescribing penalties to be imposed under subsection 96(4).

*Repeal and Coming into Force*

Repeal

**104.** The *School Ordinance*, chapter S-3 of the Revised Ordinances of the Northwest Territories, 1974, or any provision thereof, is repealed on a day or days to be fixed by order of the Commissioner.

Coming into  
force

**105.** This Ordinance or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Commissioner.

*Abrogation et entrée en vigueur*

Abrogation

**104.** L'ordonnance scolaire, chapitre 5.3 des ordonnances révisées des territoires du Nord-Ouest, 1974, ou l'une ou l'autre de ses positions, est abrogée à la ou aux dates que fixe l'ordre du commissaire.

Entrée en  
vigueur

**105.** La présente ordonnance ou l'une ou l'autre de ses dispositions entreront en vigueur à la ou aux dates que fixe l'ordre du commissaire.

















## WITNESSES—TÉMOINS

### *From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program;

Mr. M. J. Ruel, Director, Northern Environmental Protection and Renewable Resources Branch;

Dr. H. W. Woodward, Director, Northern Non-Renewable Resources Branch.

### *From Essex Minerals Company:*

Mr. James E. Gaunt.

### *From Urangesellschaft Canada Limited:*

Mr. Jens Tonborg.

### *From Cominco Limited:*

Mr. E. H. Caldwell.

### *From Alberta-Northwest Chamber Mines-Oils-Resources:*

Mr. C. M. Trigg.

### *Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien:*

M. E. M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord;

M. M. J. Ruel, directeur, Direction des Ressources renouvelables et de la Protection de l'environnement du Nord;

D<sup>r</sup> H. W. Woodward, directeur, Direction des ressources non-renouvelables du Nord.

### *De la Essex Mineral Company:*

M. James E. Gaunt.

### *De la Urangesellschaft Canada Limited:*

M. Jens Tonborg.

### *De Cominco Limited:*

H. E. H. Caldwell.

### *De la Alberta-Northwest Chamber Mines-Oils-Resources:*

M. C. M. Trigg.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 34

Thursday, April 21, 1977

Chairman: Mr. Ian Watson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 34

Le jeudi 21 avril 1977

Président: M. Ian Watson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

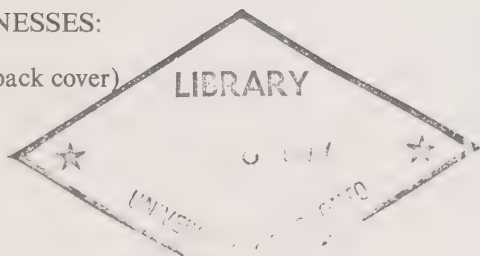
Main Estimates 1977-78 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1977-1978 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)



TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Ian Watson

*Vice-Chairman:* Mr. Hugh Anderson

Messrs.

Andres (*Lincoln*)  
Brisco  
Bussières  
Cadieu  
Côté

Cyr  
Firth  
Gauthier (*Roberval*)  
Holmes  
Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Ian Watson

*Vice-président:* M. Hugh Anderson

Messieurs

Neil  
Oberle  
Pearsall  
Penner  
Schellenberger

Smith  
(*Churchill*)  
Smith  
(*Saint-Jean*)  
Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 21, 1977  
(37)

## [Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:15 p.m., this day, the Chairman, Mr. Watson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andres (*Lincoln*), Cyr, Neil, Oberle, Penner, Smith (*Churchill*) and Watson.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Mr. B. Shapiro, Director, Northern Finance & Administration Branch; Mr. F. Fingland, Director, Northern Co-ordination and Social Development Branch; Mr. D. MacKinnon, Director, Northern Economic Planning Branch and Dr. H. W. Woodward, Director, Northern Non-Renewable Resources Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 21, 1977 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 22, 1977, Issue No. 26*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 25, 30, 35, L40, L45, L50 and L55.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion passed Tuesday, March 29, 1977, written answers to questions prepared by the Department of Indian Affairs and Northern Development are printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "LAND-33"*).

At 9:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 21 AVRIL 1977  
(37)

## [Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 15 sous la présidence de M. Watson (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Andres (*Lincoln*), Cyr, Neil, Oberle, Penner, Smith (*Churchill*) et Watson.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. E. M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord; M. B. Shapiro, directeur, direction des Finances et de l'Administration du Nord; M. F. Fingland, directeur, direction des Affaires sociales et de la Coordination du Nord; M. D. MacKinnon, directeur, direction de Planification économique du Nord et M. H. W. Woodward, directeur, direction des Ressources non-renouvelables du Nord.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 21 février 1977 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 22 mars 1977, fascicule n° 26*).

Du consentement unanime, le Comité poursuit l'étude des crédits 25, 30, 35, L40, L45, L50 et L55.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion adoptée le mardi 29 mars 1977, les réponses écrites aux questions préparées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sont jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «LAND-33»*).

A 21 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, April 21, 1977

• 2013

*[Text]*

**The Chairman:** Order. We have tonight again consideration of Votes 25, 30, 35, L40, L45, L50 and L55 relating to the Northern Affairs Program.

## INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Northern Affairs Program

Budgetary

Vote 25—Northern Affairs—Operating expenditures, authority to make recoverable advances—\$48,136,000

Vote 30—Northern Affairs—Capital expenditures including—\$36,229,000

Vote 35—Northern Affairs—The grants and other transfer payments—\$233,218,750

Non-Budgetary

Vote L40—Loans to the Government of the Yukon Territory—\$5,100,000

Vote L45—Loans to the Government of the Northwest Territories—\$5,700,000

Vote L50—Loans to native claimants—\$2,000,000

Vote L55—To increase from \$5,300,000 to \$6,100,000 the amount—\$800,000

As witnesses, we have Mr. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Mr. Shapiro, Director, Northern Finance and Administration Branch; Mr. Armstrong, Chief of the Forecast and Estimates Division; Mr. Fingland, Director of Northern Co-ordination and Social Development Branch; Mr. MacKinnon, Director of the Northern Economic Planning Branch; Mr. Ruel, Director of the Northern Environmental Protection and Renewable Resources Branch; and Dr. W. Woodward, Director of the Northern Non-renewable Resources Branch. Mr. Smith, I believe you are the first questioner.

• 2015

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to start off first with a question to Mr. Cotterill and maybe it is a clarification that is needed. When Mr. Neil asked the question about a Treasury Board Order being provided to the Committee, covering the amount of money that went to the Ingamo Hall, did I understand you correctly that this is considered to be a Cabinet document and cannot be provided to this Committee?

**Mr. E. M. R. Cotterill (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, the information that was given to me was that Treasury Board submissions carry the same status as Cabinet documents because, of course, the

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 21 avril 1977

*[Translation]*

**Le président:** A l'ordre. Nous abordons, ce soir, l'étude des crédits 25, 30, 35, L40, L45, L50 et L55 du Programme des affaires du Nord.

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des affaires du Nord.

Budgétaire

Crédit 25—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement et autorisation de consentir des avances recouvrables—\$48,136,000

Crédit 30—Affaires du Nord—Dépenses en capital, y compris—\$36,229,000

Crédit 35—Affaires du Nord—Subventions et autres paiements de transfert—\$233,218,750

Non-budgétaire

Crédit L40—Prêts au gouvernement du Yukon—\$5,100,000

Crédit L45—Prêts au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest—\$5,700,000

Crédit L50—Prêts à des revendicateurs autochtones—\$2,000,000

Crédit L55—Pour porter de \$5,300,000 à \$6,100,000 le montant—\$800,000

Nous avons comme témoins, M. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord, M. Shapiro, directeur des finances et de l'administration du Nord, M. Armstrong, chef de la division des prévisions et du budget des dépenses, M. Fingland, directeur de la coordination et du développement social; M. MacKinnon, directeur de la planification économique du Nord, M. Ruel, directeur de la protection de l'environnement du Nord et des ressources renouvelables, et M. W. Woodward, directeur des ressources non renouvelables du Nord. Monsieur Smith, vous serez le premier à poser des questions.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. Je voudrais d'abord poser une première question pour obtenir des précisions de M. Cotterill. Lorsque M. Neil a posé cette question relative au décret du Conseil du trésor accordé au Comité pour la somme d'argent alloué à Ingamo Hall, est-ce que je vous ai bien compris, s'agit-il d'un document du cabinet qui ne peut pas être transmis au Comité?

**M. E. M. R. Cotterill (sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, d'après les renseignements qu'on m'a donnés, les documents du Conseil du trésor ont le même statut que les documents du cabinet car, évidem-

[Texte]

Treasury Board is a Committee of Cabinet and, therefore, they have to be confidential.

**Mr. Smith (Churchill):** Well, I would like some clarification on that because it is my understanding that Treasury Board Minutes are made available to Indian Bands and Indian organizations and, if that is the case, then, I wonder why they could not be made available to the Standing Committee to spell out, very clearly, just how this money was transferred to the COPE Group for the Ingamo Hall and what the amount of it was. I do not think we have even clarified what the amount of that Order was, have we?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the initial question put to me, I believe, or the request made of me, was with regard to the Treasury Board submission. At least that was my understanding. There is a difference, I believe, between Treasury Board submissions and Treasury Board Minutes. Treasury Board Minutes are the record of the decision that is made with regard to a particular submission which, then, are transferred to a department. It may be that in those cases they are not confidential.

**Mr. Smith (Churchill):** Can you provide us with the amount of money that was covered in that Minute or in that Order?

**Mr. Cotterill:** I am afraid I can not, Mr. Chairman, tonight. Since the previous discussion I had my memory refreshed and I discovered that the actual arrangements were carried out by the Indian program of our Department. The extent of my familiarity was with the meeting that took place among, Mr. Mackie, the Deputy Minister, Mr. Kroeger, and me, in which it was agreed that my Program would provide part of the funds to make that grant available. But I certainly will seek that information and have it provided to you.

**Mr. Smith (Churchill):** Yes, and what was the amount that your Program put in again?

**Mr. Cotterill:** I am afraid I do not have that here with me. Perhaps either Mr. Fingland or Mr. Shapiro might recall the amount.

**Mr. B. Shapiro (Director, Northern Finance and Administration Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, it is my understanding that the entire amount of funds has come from the Indian program at this stage of the game. Nothing has been charged back to our Program.

**Mr. Smith (Churchill):** Do you have any idea how much that was that came from the Indian program?

**Mr. Shapiro:** Mr. Chairman, the figures do not come to me too clearly but I understand it is something in the order of \$170,000. I would have to research that and have it tabled.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I think I have the figures, here, which were provided in the information we gave to the Committee. To date, a total of \$178,000 has been advanced, under an agreement, to the Ingamo Hall Friendship Centre and there is anticipated to be a balance of \$20,000 to be paid upon completion. To date the building is 75 per cent complete.

[Traduction]

ment, le Conseil du trésor est un comité du cabinet. Par conséquent, ses documents doivent être confidentiels.

**M. Smith (Churchill):** J'aimerais que vous apportiez certaines précisions, car je crois comprendre que les comptes rendus du Conseil du trésor sont disponibles pour les bandes et les organisations indiennes et, si c'est le cas, je me demande pourquoi ils ne pourraient l'être pour un comité permanent, ce qui nous dirait très clairement comment l'argent a été transféré au groupe COPE pour Ingamo Hall et quelle était la somme. Je ne sais pas si on a déjà dit quelle était la somme mentionnée dans le décret.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, la question initiale qui m'a été posée ou la demande qui m'a été faite concernait un document du Conseil du trésor. Du moins, c'est ce que j'avais cru comprendre. Il y a une différence entre un document du Conseil du trésor et les comptes rendus du Conseil. Les comptes rendus ne font que rapporter la décision prise concernant un document particulier qui est alors transmis à un ministère. Dans certains cas, ces documents ne sont pas confidentiels.

**M. Smith (Churchill):** Pouvez-vous nous dire quelle somme d'argent était mentionnée dans ce compte rendu ou ce décret?

**M. Cotterill:** J'ai bien peur de ne pouvoir le faire, monsieur le président, pas ce soir. Depuis la discussion précédente, on m'a rafraîchi la mémoire et je me suis rendu compte que les dispositions courantes sont appliquées par l'intermédiaire du programme des Indiens de notre ministère. Je suis au courant dans la mesure où j'ai assisté à cette réunion qui a eu lieu avec M. Mackie, le sous-ministre et M. Kroeger et où il a été convenu que mon programme fournirait une partie des fonds pour que la subvention soit disponible. Mais je vais certainement tenter d'obtenir plus de renseignements et vous les transmettre.

**M. Smith (Churchill):** Oui, et quelle était la somme que votre programme allouait?

**M. Cotterill:** Je n'ai pas ce renseignement ici. Peut-être que M. Fingland ou M. Shapiro se souviennent du montant.

**M. B. Shapiro (directeur des Finances et de l'administration du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, je crois comprendre que la somme globale venait du programme des Indiens à ce moment-ci. Rien n'a encore été imputé à notre programme.

**M. Smith (Churchill):** Avez-vous une idée de la somme qui a été allouée par le programme des Indiens?

**M. Shapiro:** Monsieur le président, je ne me souviens pas très bien des chiffres, mais je pense qu'il s'agissait d'environ \$17,000. Je dois faire des recherches afin de vous donner ce renseignement.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je crois maintenant avoir les chiffres qui font partie des renseignements demandés par le Comité. Jusqu'à maintenant, une somme totale de \$178,000 a été allouée, en vertu d'un accord, au Centre des métiers d'Ingamo Hall. Il y a un solde prévu de \$20,000 qui sera payé lorsque le projet sera terminé. Jusqu'à maintenant, l'édifice est terminé à 75 p. 100.



[Text]

**Mr. Smith (Churchill):** Did you say that you had given us this information?

**Mr. Cotterill:** Yes, it was in the information that I tabled at our last meeting with the Committee on Ingamo Hall.

**Mr. Smith (Churchill):** I guess I did not get a copy of it then.

**Mr. Neil:** I think it was to be attached to the Minutes.

**Mr. Smith (Churchill):** That is the sad part of it. We do not get it until two or three days after.

**Mr. Cotterill:** Well, perhaps, I could read some of the figures now.

**Mr. Smith (Churchill):** I would like just to clarify that point as to how much did come out of the Indian program.

**Mr. Cotterill:** The total cost of Ingamo Hall has been estimated at \$363,000 and \$60,000 of this has been donated by local donors. The Territorial Government and the Secretary of State Department have contributed \$10,000 and \$95,000 respectively, and an estimated \$198,000 was required to complete construction. Of that \$198,000, \$178,000 has already been advanced, and \$20,000 remains to be paid upon completion of construction. The administration of these amounts is carried out for the department by Central Mortgage and Housing Corporation on the basis of their inspections on progress.

• 2020

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you.

I would like now to follow up on last Tuesday's meeting. Mr. Cotterill, you made reference to an over-all amount of money provided to each of the territorial governments in the form of a deficit grant. I would like to know on what basis this grant is provided and just exactly what is meant by a deficit grant?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the territorial government develops its own appropriations which must be submitted to their territorial council for approval. That would be their equivalent of the spending estimates of the federal government. They operate within an over-all fiscal framework and the framework is one which is based on a projected level of expenditures and a projected level of revenues which they would raise within their own areas of taxation. The difference between those two levels—the revenues generally fall considerably shorter than the expenditures—is paid for by the federal government through normal cost-sharing programs of the federal government and the remainder being a block amount is provided to them over a 12-month period. That is what we call a deficit grant, the amount that makes up the shortfall between the money they get from revenues and cost-shared programs and their level of expenditures.

**Mr. Smith (Churchill):** This is in a form of a budget then that is submitted by the territorial governments, is it?

[Translation]

**M. Smith (Churchill):** Avez-vous dit que ces renseignements nous avaient été fournis?

**M. Cotterill:** Oui, ces renseignements ont été déposés lors de notre dernière réunion avec le comité concernant Ingamo Hall.

**M. Smith (Churchill):** Je crains de ne pas en avoir reçu copie.

**M. Neil:** Ce devait être annexé au procès-verbal, je pense.

**M. Smith (Churchill):** C'est ce qui est dommage; bien souvent, nous n'obtenons le fascicule que deux ou trois jours après la réunion.

**M. Cotterill:** Je pourrais peut-être vous lire ces chiffres.

**M. Smith (Churchill):** J'aimerais des précisions sur ce point afin de savoir combien a été fourni par le programme des Indiens.

**M. Cotterill:** Le coût total d'Ingamo Hall avait été évalué à \$363,000 et \$60,000 provenaient de dons locaux. Le gouvernement territorial et le secrétariat d'État ont fourni \$10,000 et \$95,000 respectivement, mais une somme estimative de \$198,000 était nécessaire pour terminer la construction. De cette somme de \$198,000, \$178,000 ont déjà été avancés et \$20,000 restent à payer lorsque la construction sera terminée. La Société centrale d'hypothèques et de logement s'occupe de gérer ces fonds en se basant sur les inspections des projets réalisés.

**M. Smith (Churchill):** Je vous remercie.

Je voudrais maintenant reprendre une question qui a été soulevée mardi dernier. Monsieur Cotterill, vous avez mentionné une somme globale fournie à chaque gouvernement territorial sous forme de subvention de déficit. Je voudrais savoir quelles sont les dispositions concernant cette subvention et ce que vous voulez dire exactement par subvention de déficit.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, le gouvernement territorial élabore ses propres crédits qui doivent être présentés pour approbation au conseil territorial. Ce serait l'équivalent du budget des dépenses du gouvernement fédéral. Le gouvernement territorial fonctionne selon un ensemble fiscal qui se base sur un niveau de dépenses projeté et un niveau de revenus projeté qu'il perçoit au sein de ses propres domaines de taxation. La différence entre ces deux niveaux, c'est que les revenus habituellement sont beaucoup moins élevés que les dépenses. Cette différence est payée par le gouvernement fédéral par le truchement des programmes habituels de partage de coûts, et ce qui reste, c'est un montant global qui leur est fourni sur une période de douze mois; c'est cela que nous appelons une subvention de déficit, la somme qui représente l'écart entre l'argent obtenu des revenus et des programmes de frais partagés et leur niveau de dépenses.

**M. Smith (Churchill):** C'est donc une forme de budget qui est présenté par les gouvernements des territoires, n'est-ce pas?

[Texte]

**Mr. Cotterill:** That is correct. What they would submit to us in fact would be the amount of additional money they feel they are going to require in order to meet the level of expenditures that they are projecting.

**Mr. Smith (Churchill):** Is the money provided by the federal government earmarked specifically for Indian and Inuit programs?

**Mr. Cotterill:** No, it is not, Mr. Chairman.

**Mr. Smith (Churchill):** How do you monitor these funds that go into this deficit grant? Is there any monitoring? Once your money goes in there, how do you keep track of it?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we do not keep track of it in the normal sense. The Auditor General of Canada, of course, looks through the accounts of the territorial government as he does a federal department. In addition, they have their own audit service and, of course, in our financial negotiations annually with the territorial government, we have a series of meetings in which we examine rather exhaustively the make-up of their estimates and their financial forecast, and have an opportunity to ask questions about where the money has gone in the preceding years. It is not monitored in the normal sense. They are treated as an autonomous unit.

**Mr. Smith (Churchill):** From the grants, do the Indian and Inuit groups receive subsequent grants from the territorial government to be administered strictly by themselves for various activities in keeping with local government, or would you monitor that?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I believe the territorial government does provide some grants to native associations for specific purposes but not for the normal range of government services. In other words, they would not provide money to an Indian band to provide education in their community or to provide social services within their community, the normal range of government social services that is, with the possible exception of one community where a local school board exists as a pilot project. It is an Indian community and the school board is Indian. I believe, in that case, the territorial government provides grants to that school board to carry out education services.

**Mr. Smith (Churchill):** On Tuesday my specific question dealt with the amount of money provided to the Northwest Territories for the Indian and Inuit education. You said that you could give us a breakdown of the over-all budget. The Indians of the Northwest Territories and Yukon Territory have been asking this question over the last few years as they are always given a sort of vague kind of reply as to what the total budget is for education. It does not seem to be pinned down. In your deficit grant, is there a certain amount of that money earmarked for education or does it just all go into the pot?

[Traduction]

**M. Cotterill:** C'est exact. Ce qu'ils nous présentent, en fait, représente la somme des montants additionnels dont ils croient avoir besoin afin d'atteindre le niveau des dépenses qu'ils ont projeté.

**M. Smith (Churchill):** L'argent fourni par le gouvernement fédéral est-il assigné spécialement aux programmes des Indiens et des Inuit?

**M. Cotterill:** Non, monsieur le président.

**M. Smith (Churchill):** Comment contrôlez-vous ces fonds qui sont donnés sous forme de subvention de déficit? Y a-t-il un contrôle? Une fois que l'argent est affecté, essayez-vous de voir ce qu'on en fait?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, pas vraiment. L'auditeur général du Canada vérifie évidemment les comptes du gouvernement des territoires, comme il le fait pour un ministère du gouvernement fédéral. De plus, les territoires ont leurs propres services de vérification et, évidemment, au cours de nos négociations financières annuelles avec les gouvernements des territoires, nous avons des réunions où nous examinons de façon approfondie la composition de leurs budgets des dépenses et leurs prévisions financières. Nous avons l'occasion de poser des questions afin de savoir où l'argent a été au cours des années précédentes. Ce n'est pas vraiment contrôlé dans le sens normal du mot. Les gouvernements territoriaux sont traités comme étant des entités autonomes.

**M. Smith (Churchill):** Les groupes d'Indiens et d'Inuit reçoivent-ils des subventions ultérieures du gouvernement territorial pour gérer eux-mêmes les diverses activités, de concert avec le gouvernement local, ou est-ce que vous contrôlez cela?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je crois que le gouvernement territorial fournit des subventions aux associations d'autochtones à des buts précis, mais non pas pour la gamme habituelle des services gouvernementaux. Autrement dit, il ne donne pas d'argent aux bandes indiennes pour l'éducation dans les municipalités, il n'offre pas de services sociaux pour les municipalités, qui représentent la gamme habituelle des services sociaux du gouvernement. Il y a une exception possible, celle d'une municipalité où une commission scolaire locale représente un projet pilote. Il s'agit d'une communauté indienne et d'une commission scolaire indienne. Dans ce cas-ci, le gouvernement territorial fournit des subventions à la commission scolaire qui dispense des services d'enseignement, je crois.

**M. Smith (Churchill):** La question que j'ai posée mardi avait trait aux sommes d'argent fournies aux Territoires du Nord-Ouest pour l'éducation des Indiens et des Inuit. Vous avez répondu que vous pouviez nous fournir une ventilation du budget global. Les Indiens des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon demandent quel est le budget total pour l'éducation depuis quelques années et ils n'ont jamais qu'une réponse vague. Y a-t-il une partie de la subvention destinée à couvrir le déficit qui va à l'éducation ou est-ce que tout est mis dans le même sac?



[Text]

• 2025

**Mr. Cotterill:** No, Mr. Chairman, it just all goes into the Consolidated Revenue Fund of the territorial government. As I mentioned earlier, we could provide from the estimates of the territorial government the over-all amount they spend on education. Some of that amount, of course, will come from their own revenues, some of it would come from our deficit grant, and there is no way open to us to draw a direct relationship between the money they spend on education generally and the money they spend on education for Indians and Inuits. The only way I think we would be able to do it would be just to do a rough per capita computation.

**Mr. Smith (Churchill):** The information that I have very clearly states that the amount allocated in 1976-77 by the federal government to the Northwest Territories government for Indian and Inuit education was \$33 million for operating and \$4.6 million for capital. These are the figures that I have here and I was just wondering if you could clarify those figures.

**Mr. Cotterill:** Sorry, could the year be repeated again, Mr. Chairman?

**Mr. Smith (Churchill):** That was 1976-77. It is my understanding that the Auditor General was having trouble even being able to audit or give a decent report on the books at that particular time and those are the figures I was provided with.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the information we have from the main estimates of the territorial government indicates that for the fiscal year 1976-77 the operating expenditures for their Department of Education were \$33,163,000 and their capital expenditures were \$4,598,000. Were they the figures that you mentioned?

**Mr. Smith (Churchill):** Yes.

**Mr. Cotterill:** Those would be the figures, Mr. Chairman, for their entire Department of Education.

**Mr. Smith (Churchill):** I find \$33 million rather odd. I believe the total population is somewhere in the neighbourhood of 32,000 or 33,000 in the Territories, and in the Yukon, an additional 15,000, is it, or 12,000? Does this not seem rather high? Would you not question this as to the amount of operating money of \$33 million?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the population statistics I think for the Northwest Territories would be closer to 40,000, and for the Yukon, 23,000. However, if a direct relationship were drawn between those population figures and the amount spent on education, the amount per capita would still be extremely high. Perhaps the people who should be answering this question would be the territorial officials. However, from my own experience I can say that any government service in the Northwest Territories is extremely expensive. They are providing an education service in roughly 70—odd communities that are scattered across a million and a half square miles. They have a fairly low teacher-pupil ratio and I think the standard of education is quite high in the smaller communities. In every community of the Northwest Territories now I believe

[Translation]

**M. Cotterill:** Le tout est versé au fonds du revenu consolidé du gouvernement du territoire. Comme je l'ai dit plus tôt, il est possible d'extraire du budget du gouvernement du territoire le montant total consacré à l'éducation. Il y a une part de ce montant certainement qui est payée grâce aux revenus du gouvernement du territoire. L'autre partie est couverte par la subvention destinée à couvrir le déficit. Pour ce qui est de la ventilation de ces fonds entre l'éducation de façon générale et l'éducation qui s'adresse aux Indiens et aux Inuit, il n'y a pas de façon de le déterminer. On pourrait peut-être arriver à trouver un chiffre approximatif par tête.

**M. Smith (Churchill):** J'ai en main des chiffres qui indiquent clairement que les montants alloués par le gouvernement fédéral au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest pour l'éducation des Indiens et des Inuit en 1976-1977 ont été de 33 millions de dollars au titre des dépenses de fonctionnement et de 4.6 millions de dollars au titre des dépenses en capital. Ce sont les chiffres que j'ai obtenus. Je voudrais bien que vous donniez plus de détails à leur sujet.

**M. Cotterill:** Vous voulez bien répéter l'année, s'il vous plaît?

**M. Smith (Churchill):** C'était en 1976-1977. Je crois savoir que l'auditeur général a eu quelques difficultés à vérifier ces chiffres ou à produire un rapport convenable cette année-là. Comme je l'ai dit, ce sont les chiffres qui m'ont été fournis.

**M. Cotterill:** Selon les données que nous avons pu tirer du budget principal du gouvernement du territoire, les dépenses de fonctionnement du ministère de l'Éducation pour l'année financière 1976-1977 étaient de \$33,163,000, et les dépenses en capital, de \$4,598,000. Ce sont les chiffres que vous avez indiqués?

**M. Smith (Churchill):** Oui.

**M. Cotterill:** Ces chiffres valent pour tout le ministère de l'Éducation.

**M. Smith (Churchill):** Je me pose des questions au sujet du montant de 33 millions de dollars. Je pense que la population totale est d'environ 32,000 ou 33,000 dans les Territoires, plus 15,000 ou peut-être 12,000 au Yukon. Ce montant ne semble-t-il pas élevé? Ce montant de 33 millions de dollars au titre des dépenses de fonctionnement ne vous semble pas étrange?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je pense que la population totale des Territoires du Nord-Ouest se rapproche davantage de 40,000; celle du Yukon est de 23,000. Je suppose que si l'on calculait le montant des dépenses à l'éducation par habitant, il serait extrêmement élevé. Ce sont les représentants du gouvernement du territoire qu'il faudrait interroger à ce sujet. D'après mon expérience, cependant, je sais que les services gouvernementaux dans les Territoires du Nord-Ouest sont très coûteux. Il faut songer que les services éducatifs sont fournis à 70 localités réparties dans un million et demi de milles carrés. Il y a aussi le fait que le nombre de professeurs par rapport au nombre d'élèves est assez élevé et que le niveau d'éducation dans les petites localités est excellent. Je pense que, dans toutes les localités des Territoires du Nord-Ouest, il est possible

[Texte]

they provide education facilities up to grade 8, and in many communities they now have high school facilities. Again, as I say, it is a very high cost area. The turnover rate, the teaching staff is extremely high and they all have to be moved in and out annually.

• 2030

**Mr. Smith (Churchill):** You are satisfied, then, that the education level in the Northwest Territories and the Yukon is equivalent to or better than what is given in the provinces under the Indian Affairs education program?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I would not be in a position to make that sort of judgment. However, we have had no cause as a department to question the high standard of education in the Northwest Territories. I think I mentioned the other night that in this, as in anything, no doubt there is room for improvement. The education services in the Northwest Territories of course come under the review and scrutiny of the Territorial Council, the majority of whom are native people.

**Mr. Smith (Churchill):** Regarding the education ordinance in the Northwest Territories that we spoke of Tuesday, you stated that there was an opportunity provided for consultation to native people, and specifically to native associations. You said that not all took advantage of the opportunity, but there were extensive consultations with communities and native groups. I was wondering whether you could elaborate on that, why communities or why organizations would not take the opportunity for consultation.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I am afraid that question really goes beyond my competence. I am an observer, if you like, on what happens in the field of education in the Northwest Territories, but the responsibility is that of that government. The actual consultations and discussions with native groups were carried out by them. I could make the request of them that they provide us with the information you asked.

**Mr. Smith (Churchill):** When we come down to the education then, the Indian and the Inuit in the Northwest Territories come under the Indian Act. Do they not?

**Mr. Cotterill:** I believe that is correct, Mr. Chairman.

**Mr. Smith (Churchill):** Do they not come under the Indian Act? Somebody is shaking his head, no, and somebody is shaking his head, yes.

**Mr. Cotterill:** I think the Indians in the Northwest Territories would come under the Indian Act. I believe there was a precedent established, some ruling of the Supreme Court, which ruled in one case that Inuit could be considered as Indians under the Indian Act. But I think there is some distinction in that connection. Perhaps Mr. Fingland could speak on that.

[Traduction]

maintenant d'aller jusqu'à la huitième année et, dans bon nombre d'entre elles, il y a également des écoles secondaires. Je répète que c'est un domaine qui est très coûteux. Le roulement du personnel enseignant est considérable; il faut assurer le transport de ce personnel tous les ans.

**M. Smith (Churchill):** Vous êtes donc convaincu que le niveau d'éducation offert dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon est équivalent à celui qu'offre le programme d'éducation des Affaires indiennes dans les provinces, sinon meilleur.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne suis pas en mesure de porter un tel jugement. Cependant, nous n'avons eu aucune raison, au Ministère, de mettre en doute le haut niveau d'éducation dans les Territoires du Nord-Ouest. Je crois avoir dit, l'autre soir, qu'en toute chose, une amélioration est toujours possible. Les services d'éducation offerts dans les Territoires du Nord-Ouest sont évidemment révisés et examinés de près par le Conseil du territoire, dont la majorité des membres sont des autochtones.

**M. Smith (Churchill):** En ce qui concerne le décret relatif à l'éducation dans les Territoires du Nord-Ouest, dont nous avons parlé mardi, vous avez dit qu'il prévoyait des consultations avec les autochtones et, plus précisément, avec les associations d'autochtones. Vous avez dit que toutes les associations d'autochtones ne profitaient pas de l'occasion qui leur était offerte, mais que l'on consultait longuement les diverses collectivités et groupes autochtones. Je me demande si vous ne pourriez pas nous expliquer pourquoi les collectivités ou les organisations ne profiteraient pas de cette occasion d'être consultées.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je crains fort que cette question dépasse ma compétence. Je ne suis qu'un observateur en ce qui concerne le domaine de l'éducation dans les Territoires du Nord-Ouest, car la responsabilité de ce secteur incombe au gouvernement de l'endroit. C'est ce gouvernement qui a mené les véritables consultations et discussions avec les groupes autochtones. Je pourrais lui demander de nous fournir les renseignements que vous voulez.

**M. Smith (Churchill):** En matière d'éducation, les Indiens et les Inuit des Territoires du Nord-Ouest relèvent donc de la Loi sur les Indiens, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** Je crois que c'est exact, monsieur le président.

**M. Smith (Churchill):** Ne relèvent-ils pas de la Loi sur les Indiens? Quelqu'un hoche la tête négativement tandis qu'un autre fait signe que oui.

**M. Cotterill:** Je crois que les Indiens des Territoires du Nord-Ouest relèvent de la Loi sur les Indiens. Je pense qu'un précédent a été établi, lorsque la Cour suprême a rendu une décision suivant laquelle les Inuit pouvaient être considérés comme les Indiens aux termes de la Loi sur les Indiens. Mais je crois que l'on a tout de même établi une distinction à ce propos. Peut-être que M. Fingland pourrait mieux vous répondre.



[Text]

**Mr. F. Fingland (Director, Northern Co-ordination and Social Development Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Yes, Mr. Chairman. I think the question related to Indians and Inuit. The Indians in the two territories, of course, are subject to the Indian Act, like Indians everywhere else in the country. The court ruling that Mr. Cotterill refers to was with respect to whether the Inuit people could be considered Inuit for purposes of federal jurisdiction in the same way as Indians, but the Inuit people are not subject to the Indian Act. There is no special federal legislation for Inuit in the same way as there is for Indians.

**Mr. Smith (Churchill):** I find it rather odd that if the Indians in the two territories do come under the Indian Act, I am surprised that the Department of Indian Affairs do not monitor the education system a lot closer when they are putting a lot of the finances into it, and that it should be left entirely to the territorial governments to provide the education without any monitoring whatsoever by the department.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, that is an observation or a question that might more properly be handled by my minister than myself. I guess I could say, however, that the administration of government services in the Northwest Territories is carried out by the Commissioner of the Northwest Territories, who is an Order in Council appointment and is responsible to our minister.

**Mr. Smith (Churchill):** In your remarks you referred to opportunity. There was an opportunity provided. Could you elaborate on what that opportunity was? Was everybody invited to send in a brief, or were any funds made available for some of the people from the outlying areas to come in to Yellowknife or wherever it might have been for consultation?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I would have to get that information for you. If my memory is correct, there was a joint committee initially organized which did have representation on it from some of the native associations and the territorial government. Certainly people were invited to make comments, and I think funds were made available for people to participate. But as to the exact nature of that consultation and why it failed, I would have to obtain that information from the Territorial government.

**Mr. Smith (Churchill):** I would appreciate knowing that, because I think it is quite important when we see the cost of operating the educational system. I think it is the responsibility of the department under the Indian Act to see that proper education, proper consultation with the communities takes place.

**Mr. Cotterill:** I would just add the one point, that there was a delay in the passage of that legislation, which was requested by the members of the Territorial Council to enable them to go back to their home communities and constituencies and consult rather extensively with their people.

[Translation]

**M. F. Fingland (directeur de la Coordination des affaires du Nord et du développement social, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Oui, monsieur le président. Je crois que la question portait sur les Indiens et les Inuit. Les Indiens des deux territoires sont, bien sûr, assujettis à la Loi sur les Indiens, tout comme les Indiens de toutes les autres parties du pays. La décision du tribunal à laquelle M. Cotterill a fait allusion portait sur la question de savoir si le peuple Inuit pouvait être considéré comme Inuit aux fins de la juridiction fédérale sur le même pied que les Indiens, mais le peuple Inuit n'est pas assujetti à la Loi sur les Indiens. Il n'existe pas de loi fédérale spéciale pour les Inuit comme il y en a une pour les Indiens.

**M. Smith (Churchill):** Je trouve assez étrange de voir que si les Indiens des deux territoires relèvent de la Loi sur les Indiens, le ministère des Affaires indiennes n'examine pas de plus près le système d'éducation offert, alors qu'il y investit beaucoup d'argent, et je suis donc surpris que le Ministère laisse aux gouvernements des territoires le soin d'offrir l'éducation voulue, sans exercer une surveillance quelconque.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il faudrait que le ministre réponde à ma place à ce genre de question. Je pourrais dire cependant que l'administration des services gouvernementaux dans les Territoires du Nord-Ouest relève du commissaire des Territoires du Nord-Ouest, qui est nommé par décret du Conseil et doit rendre compte à notre ministre.

**M. Smith (Churchill):** Vous avez parlé dans vos remarques d'une occasion qui était offerte. Pourriez-vous nous expliquer davantage en quoi cette occasion consiste? A-t-on invité tous les groupes intéressés à faire parvenir un mémoire, ou a-t-on mis des fonds à la disposition de certains groupes de régions éloignées pour qu'ils puissent venir à Yellowknife ou ailleurs participer aux consultations?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je vais obtenir ces renseignements pour vous. Si ma mémoire est bonne, un comité mixte a d'abord été organisé et comprenait des représentants de certaines associations autochtones et du gouvernement du territoire. On a certainement invité la population à formuler des commentaires, et je crois que l'on a mis des fonds à sa disposition pour qu'elle participe. Quant à la nature exacte de la consultation et à la raison de son échec, il faudrait que je me renseigne auprès du gouvernement territorial.

**M. Smith (Churchill):** Je vous en serais très reconnaissant car c'est sûrement très important, étant donné le coût du système scolaire. Je crois que c'est au Ministère, conformément à la Loi sur les Indiens, de veiller à leur instruction et de veiller également à consulter les localités.

**M. Cotterill:** Permettez-moi d'ajouter une remarque. L'adoption de cette loi a été retardée à la demande des membres du conseil territorial afin de leur permettre de retourner dans leurs localités respectives pour consulter plus longuement leurs concitoyens.

[Texte]

**Mr. Smith (Churchill):** That is why it was delayed two years?

**Mr. Cotterill:** It is certainly why it was delayed for the last year.

**Mr. Smith (Churchill):** All right, Mr. Chairman—I see you looking at me.

**The Chairman:** Only 23 minutes, Mr. Smith.

Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman.

Getting back to the Ingamo Hall, I am pleased that Mr. Cotterill was able to dig down into his brief-case and find some figures, which he did not have the other day and which he did not appear to have at the start of this meeting. Mr. Cotterill, could you give me some background on the hall itself? You say that \$60,000 was raised locally, \$10,000 was put in by the Territorial Council, \$95,000 by the Secretary of State. What was the original planned cost of this hall, and why is it that the organization, COPE, had to come to the department for this substantial amount of funding?

**Mr. Cotterill:** I am not sure, Mr. Chairman, that I know what the original estimated cost for Ingamo Hall was. I take it that the figure of \$363,000, which represents the final estimates, is one that was developed after all the normal inflation that takes place with construction in the North had occurred. As to why COPE required funding from the territorial and federal governments, I would assume that it is simply because of their inability to raise that from within their own membership or from the native population of the Mackenzie Delta.

**Mr. Neil:** But certainly you would not think they would start on such an expensive hall without having some indication ahead of time as to how they were going to raise their money, or would not have started it until they had substantial funds in their accounts.

**Mr. Cotterill:** I am sure that when they started it they felt that the cost of the hall was such that the donations they would be able to receive and the donated services they would be able to receive would be sufficient to complete it. Our department became involved at a time when the construction had proceeded partially, but it was quite clear that the costs had escalated and that they would not be able to obtain sufficient funding to complete it.

**Mr. Neil:** You indicated, in response to a question by Mr. Smith, that while the \$198,000 had come from the Indian program, and a small amount from the Northern program, your Northern program was now going to be charged with the whole amount.

**Mr. Cotterill:** No, Mr. Chairman. I am sorry if I left that impression.

At the time I became involved, which was several months ago, it was really, from the standpoint of making an undertaking, that we would be able to find funds within the Northern program to participate with the Indian program in providing funds to COPE. My understanding now has been that it was not necessary for us to find funds, that the departmental

[Traduction]

**M. Smith (Churchill):** C'est pourquoi l'adoption a été retardée de deux ans?

**M. Cotterill:** C'est certainement pourquoi elle a été retardée l'an dernier.

**M. Smith (Churchill):** Très bien. Monsieur le président, je sens votre regard posé sur moi.

**Le président:** Vous ne parlez que depuis 23 minutes, monsieur Smith.

Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président.

Pour en revenir au Ingamo Hall, je suis heureux de voir que M. Cotterill a pu retrouver certains chiffres dans son portefeuille; il n'en avait pas, l'autre jour, et ne semblait pas non plus en avoir au début de la séance. Monsieur Cotterill, pourriez-vous nous faire l'historique du hall? Vous avez dit qu'on a recueilli \$60,000 sur place, que le Conseil territorial a fourni \$10,000, et le secrétariat d'État \$95,000. Au départ, combien devait coûter cette bâtisse et pourquoi le groupe COPE a-t-il dû demander tant d'argent supplémentaire au Ministère?

**M. Cotterill:** Je ne suis pas certain de connaître le devis original pour la construction de l'Ingamo Hall. De toute façon, le dernier devis se chiffrait à \$363,000, en tenant compte de l'inflation normale au cours de la construction dans le Nord. Quant à la raison pour laquelle COPE a demandé des fonds supplémentaires aux gouvernements territorial et fédéral, c'est tout simplement parce qu'il a été incapable de recueillir assez de fonds parmi ses membres et les autochtones du delta du Mackenzie.

**M. Neil:** Mais je ne crois pas qu'on aurait entrepris la construction d'un édifice aussi coûteux sans avoir prévu les sources de financement ou alors on n'aurait certainement pas entrepris la construction avant d'avoir suffisamment d'argent.

**M. Cotterill:** Je suis certain qu'au moment de la mise en chantier, le groupe était certain que les coûts de construction n'excéderaient pas le montant des dons, en argent et en services, qu'ils attendaient. Notre ministère s'est mis de la partie, une fois la construction commencée, lorsqu'on s'est rendu compte que les coûts grimpaient beaucoup plus rapidement que prévus et qu'on n'aurait donc pas suffisamment d'argent.

**M. Neil:** En réponse à une question de M. Smith, vous avez dit que \$198,000 avaient été tirés du Programme des affaires indiennes, une somme modique du Programme des affaires du Nord et, pourtant, que ce dernier programme allait finalement devoir payer toute la somme.

**M. Cotterill:** Non, monsieur le président. Je suis désolé d'avoir donné cette impression.

Au moment où j'ai promis une certaine somme d'argent, il y a plusieurs mois, j'ai cru qu'il y aurait suffisamment de fonds dans le Programme des affaires du Nord pour financer, de concert avec le Programme des affaires indiennes, le projet de COPE. Je me suis par la suite rendu compte qu'il nous était inutile de chercher des fonds puisque la contribution du Minis-



[Text]

contribution, if you like, was obtained from the Indian program. They did have sufficient funds to cover it and our commitment was unnecessary.

• 2040

**Mr. Neil:** So at the moment, then, it would appear that as far as you are concerned you are out of the picture.

**Mr. Cotterill:** That is correct, Mr. Chairman.

**Mr. Neil:** And the balance of our questions, then, should probably be addressed to the Deputy Minister who is involved in the Indian program. Is this correct?

**Mr. Cotterill:** That is correct, Mr. Chairman, although I would certainly be willing to seek any information that the Committee members might wish.

**Mr. Neil:** The information I am interested in finding out is this. Here is some \$200,000 that has been taken out of the estimates somewhere, or out of the funds somewhere, and either your Department budgeted for a surplus or some other program in the Department must have suffered to the extent of \$200,000. There must have been a cut-back on a program or programs in the Department, and I would like to know where that cut-back was made.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I will certainly try to obtain that information for you.

**Mr. Neil:** As I say, when somebody from the other branch of your Department appears we can pursue the matter further.

Perhaps you can tell me about this. It was recently announced that DREE was going to participate in the territories, and I wonder what the arrangement is with DREE. Do you as a department enter into a contract with DREE? In the southern part of Canada they have what they call general development agreements that are entered into between the department of DREE and the provincial governments. In the case of the Yukon and the Northwest Territories, is the GDA entered into with your Department or is it entered into with the territorial council?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the GDA would be entered into by our Department with the territorial government.

**Mr. Neil:** Has the GDA been entered into as yet, and would it be possible for us to obtain a copy of this agreement? In the case of the provinces, certainly we have been able to have access to and copies of these agreements.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the agreement has not yet been entered into. We are still in the status of discussions with the two territorial governments as to what will be in the agreement and what it will cover.

**Mr. Neil:** As far as the amount of the agreement is concerned, this is something that is negotiated by your Department and DREE in consultation with the two councils?

**Mr. Cotterill:** It would be a matter, Mr. Chairman, that was negotiated by our Department and the territorial government, with the advice of DREE officials. They would act as advisers to us. As to the nature of these programs, I think the reference

[Translation]

tière serait entièrement tirée du Programme des affaires indiennes, celui-ci ayant suffisamment d'argent pour régler la note.

**M. Neil:** Pour l'instant, vous ne faites donc plus partie du tableau.

**M. Cotterill:** En effet.

**M. Neil:** Je devrais donc adresser mes autres questions au sous-ministre responsable du Programme des affaires indiennes, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** C'est exact, bien que je puisse chercher tout renseignement qui pourrait être utile aux membres du Comité.

**M. Neil:** Voici ce que j'aimerais savoir. Environ \$200,000 ont disparu du budget à un moment donné; alors, soit votre ministère avait prévu un excédent, soit un autre programme a dû perdre l'équivalent de cette somme. On a certainement dû imposer des restrictions à un ou plusieurs programmes du Ministère, et j'aimerais donc savoir lequel en a souffert.

**M. Cotterill:** Je vais me renseigner pour vous.

**M. Neil:** Mais, je vous assure que nous pourrions poser la question à un autre représentant de votre ministère.

Peut-être pourriez-vous, par contre, me renseigner à un autre sujet. Récemment, le MEER a annoncé qu'il allait instituer des programmes pour les Territoires. Votre ministère a-t-il signé un contrat avec le MEER? Dans le sud du Canada, le MEER a des ententes-cadre de développement, conclues par le ministère et les gouvernements provinciaux. Dans le cas du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest, votre ministère a-t-il conclu une telle entente-cadre ou serait-ce plutôt le conseil des Territoires?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, c'est notre ministère qui conclurait une telle entente-cadre avec le gouvernement des Territoires.

**M. Neil:** Existe-t-il déjà une entente-cadre de développement; le cas échéant, pourriez-vous nous fournir une copie de cette entente puisque les provinces ont pu nous fournir une copie des leurs?

**M. Cotterill:** L'entente n'a pas encore été signée. Nous sommes encore à discuter avec les deux territoires du fond et de la portée de l'entente.

**M. Neil:** Et le montant en jeu est-il négocié par votre ministère et le MEER, en consultation avec les deux conseils?

**M. Cotterill:** Ce serait probablement négocié par notre ministère et le gouvernement du territoire, les hauts fonctionnaires du MEER agissant à titre de conseillers. Quant à la nature des programmes, on les a comparés à ceux du MEER.

[Texte]

made was in fact to DREE type programs. We have used their programs as a model for developing a general development agreement.

**Mr. Neil:** What has struck me in looking over the estimates and in looking over information in the last few years since I came here is that there are quite a number of departments that are involved in the North. There is your department and now there is DREE. There is Manpower with training programs. I think there are some ARDA agreements. The Secretary of State's department is obviously involved. It was involved, at least, in the Ingamo Hall. I wonder what co-ordination there is between the various departments. Do you ever sit down with officials and try to co-ordinate your activities to see what money is being spent and by what, from the point of view of creating some efficiency in the operation of the programs?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, during the normal course of events there are many co-ordinative mechanisms that have been developed and many meetings between various departments in relation to programs that may overlap or may mesh together with regard to those specific programs. In addition, our Department provides a co-ordinating service through the Advisory Committee on Northern Development, which seeks to bring together on a regular basis federal departments operating in the North to co-ordinate their policies and, in addition, has in both territories a subcommittee of ACND which consists of operating level officials engaged in those two territories to co-ordinate the operation of programs.

• 2045

In addition, our department has, for the first time, produced a rather comprehensive set of information, which will be the annual northern expenditures plan and which indicates, under one cover, the expenditures of all federal government departments in the North. It is an extremely comprehensive document which many people both, in and outside of government, have indicated is extremely useful to them in gaining some idea of where the federal government spends its money in the North and on what.

**Mr. Neil:** Is that available to members of this Committee?

**Mr. Cotterill:** Yes, Mr. Chairman, it is.

**Mr. Neil:** I wonder if it would be possible to have copies sent out to members of the Committee?

**Mr. Cotterill:** Certainly, Mr. Chairman, I will be pleased to do that.

**Mr. Neil:** I am wondering if your co-ordinating committee had any time to discuss the Ingamo Hall?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the co-ordinating committee in that case was, in the first instance, I suppose, Mr. Kroeger, Mr. Mackie and myself, with a few telephone calls to the Secretary of State and the territorial government.

**Mr. Oberle:** And Mr. Mackie's wife, too?

**Mr. Neil:** Yes, possibly.

[Traduction]

Nous nous en sommes d'ailleurs inspirés pour rédiger une entente-cadre de développement.

**M. Neil:** Ce qui m'a frappé dans les prévisions budgétaires et dans les renseignements que j'ai accumulés depuis mon élection, il y a quelques années, c'est le nombre de ministères qui ont des programmes dans le Nord. Il y a le vôtre, puis le MEER, le ministère de la Main-d'œuvre qui y a des programmes de formation, il y a aussi certains accords dans le cadre de l'ARDA et il y a maintenant aussi le secrétariat d'État qui participe financièrement à la construction de l'Ingamo Hall. Je me demande s'il y a une coordination entre les divers ministères. Vous arrive-t-il de rencontrer les autres hauts fonctionnaires pour coordonner vos activités afin de savoir combien d'argent est dépensé, où et par qui, pour améliorer encore l'efficacité des divers programmes?

**M. Cotterill:** Bien entendu, on a mis en place divers mécanismes de coordination et des représentants de divers ministères se réunissent souvent pour éviter le double emploi ou la contradiction des programmes. De plus, notre ministère offre un service de coordination par l'intermédiaire du comité consultatif sur le développement du Nord, qui regroupe des représentants de divers ministères ayant des programmes dans le Nord. Ceux-ci se rencontrent régulièrement pour coordonner leurs politiques. En outre, il existe un sous-comité dans les deux territoires du ACDN, composé de responsables de l'application dans les deux régions, et lui aussi se charge de coordonner l'application des programmes.

Notre ministère a également, pour la première fois, préparé un plan annuel des dépenses dans le Nord; ce rapport présente toutes les dépenses effectuées par les divers ministères fédéraux dans le Nord. C'est un document complet qui a été très apprécié par des gens à l'extérieur comme à l'intérieur du gouvernement, car il leur a donné une idée des régions et des programmes pour lesquels le gouvernement fédéral a dépensé de l'argent dans le Nord.

**M. Neil:** Les membres du Comité ont-ils accès à ce document?

**M. Cotterill:** Certainement.

**M. Neil:** Vous serait-il possible de nous en faire parvenir des exemplaires?

**M. Cotterill:** Avec plaisir.

**M. Neil:** Votre comité de coordination a-t-il eu le temps de discuter le cas de l'Ingamo Hall?

**M. Cotterill:** Le comité de coordination, dans ce cas, était composé de M. Kroeger, M. Mackie et de moi-même, et l'on a passé quelques coups de téléphone au secrétariat et au gouvernement territorial.

**M. Oberle:** Également à la femme de M. Mackie?

**M. Neil:** Peut-être.



*[Text]*

I would like to get some information with respect to the town of Inuvik where the hall is located. It is interesting: a \$363,000 hall—I do not know how many native people are there. I understand that the population now is about 3,400 people and that there was a drop of some 800 people in the last year.

It is my understanding that, two or three years ago, the council of Inuvik, at the request or at the suggestion of either the department or someone went ahead and surveyed an extensive area of land, serviced it and so on, on the understanding that the pipeline would be going through and that there would be extensive activity in the area. I also understand that the federal government, as well as the territorial government, built a great many houses and apartments to accommodate the larger staff that was anticipated would be residing in the town; that a hospital was constructed, a 120-bed hospital, and that at the moment, 30 of the 120 beds are required, and that senior citizens and a handicraft centre are occupying the two wings of this hospital.

I am wondering if you can tell me what number of units, houses and apartments, were constructed in Inuvik and how they were financed. Were they financed by CMHC? Or are they government-owned houses, and, if so, what the cost of all this was?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, construction in Inuvik would, of course, be government and private. Would Mr. Neil like the total level of construction broken down or to know what was specifically government construction?

**Mr. Neil:** I am not concerned about the private construction, of course. If some contractor goes into the business of building houses, it is his private concern. I am concerned about the cost to the taxpayer: what the Government of Canada put in for houses and apartments and also what they put in the way of office accommodation for this anticipated staff who have not been needed and perhaps will never be needed in the area.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, again I am not trying to be difficult but just want to get clear what information we do want. Am I to understand that the figures sought are those capital expenditures of the federal government for housing and office accommodation in Inuvik within the last, say, two or three years, or perhaps longer?

**Mr. Neil:** I will go back to the time when the powers that be decided that there was going to be a large influx of people into the town, or into the area, and that houses were needed, there is going to be a large influx of people into the town or into the area and that houses were needed. I would like to know how many houses were built by the federal government and are owned by the federal government. I would like to know what office buildings were built; how many and what the purpose was. And I would like the cost of the houses and the cost of these office buildings.

*[Translation]*

J'aimerais que vous me donniez certains renseignements sur la ville d'Inuvik où se trouve l'édifice en question et qui a coûté \$363,000. J'ignore combien d'autochtones y habitent. Il semble qu'on y compte maintenant 3,400 habitants, la population ayant diminué de 800, l'an dernier.

Il y a deux ou trois ans, semble-t-il, le conseil d'Inuvik, à la demande ou sur la recommandation d'un ministère ou de quelqu'un d'autre, a fait l'arpentage d'une grande superficie de terrain, l'a aménagée, etc. On croyait que le pipeline passerait par cette région et qu'il y aurait donc recrudescence de l'activité. Le gouvernement fédéral, comme le gouvernement territorial, a fait construire bien des maisons et appartements pour y accueillir tout le personnel supplémentaire attendu. On a construit un hôpital de 120 lits dont 30 seulement sont nécessaires pour l'instant. Deux ailes de l'hôpital sont occupées par des personnes âgées et un centre d'artisanat.

Pourriez-vous nous dire combien d'unités de logement ont été construites à Inuvik et comment on les a financées? Ont-elles été financées par la SCHL? Ces logements appartiennent-ils au gouvernement, le cas échéant, combien coûtent-ils?

**M. Cotterill:** A Inuvik, on a construit des logements publics et privés. M. Neil aimerait-il savoir combien d'unités ont été construites en tout, en précisant celles qui l'ont été par le gouvernement et celles qui l'ont été par l'industrie privée, ou ne s'intéresse-t-il qu'aux constructions gouvernementales?

**M. Neil:** Les mises en chantier privées ne m'intéressent naturellement pas. Si un entrepreneur décide de construire des maisons, c'est de ses affaires. Je ne me soucie que de la participation du contribuable, de l'argent ainsi investi par le gouvernement canadien pour la construction d'unités de logement et aussi d'édifices à bureaux qui ne servent pas et ne serviront peut-être jamais.

**M. Cotterill:** Ce n'est pas que je veuille faire des difficultés mais je veux être certain d'avoir bien compris quels renseignements on cherche à obtenir. Veut-on savoir quelles ont été les dépenses d'équipement du gouvernement fédéral pour le logement et les édifices à bureaux, à Inuvik, depuis quelques années?

**M. Neil:** Je veux ces chiffres depuis le temps où les autorités ont décidé que bien des gens viendraient s'établir dans la ville et qu'il faudrait donc plus de maisons, que les gens allaient affluer dans la ville et dans la région; par conséquent, il fallait des maisons. J'aimerais connaître le nombre de maisons qui ont été construites par le gouvernement fédéral et qui lui appartiennent. J'aimerais également savoir si l'on a construit des bâtiments administratifs, quel en est le nombre et la destination. Enfin, je voudrais avoir le coût de ces maisons et de ces bâtiments administratifs.

[Texte]

• 2050

**Mr. Cotterill:** Yes, Mr. Chairman, I should be able to get that information for Mr. Neil.

I would make the one point that I do not believe the direct relationship can be made between some anticipated surge of development resulting from a pipeline, and construction of housing and office space in Inuvik. There has been a continual growth of Inuvik over the last five or six years in relation to the fairly high, I guess in their terms, level of exploration activity that has been taking place in the Mackenzie Delta, Inuvik being the transportation centre for the Mackenzie Delta. In addition, of course, because it is the transportation centre for the Mackenzie Delta, even without that exploration there would be a certain concentration of services, such as health services and education services, administrative services, in that community, and that of course has happened.

**Mr. Neil:** It happened but it has fallen off.

In the *Northern News Report* of March 17 there is an interview with Mayor Jim Robertson, who says:

Inuvik's population has dropped off by nearly 800 people since last year, to about 3,400.

You know as well as I do that the operations of the oil companies have fallen off and they are continuing to pull out.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the operations of the oil companies in terms of exploration have certainly declined. I would have to examine a little more closely that figure of—I think you mentioned 900 people. Am I right?

**Mr. Neil:** Eight hundred.

**Mr. Cotterill:** Eight hundred people of a population decrease. It does not strike me that these would be permanent residents. It certainly would not be native residents because I think the native population of Inuvik has remained relatively stable. It has probably increased, if anything, throughout that period.

**Mr. Neil:** There is something else I would also like to have when you are digging out this information on the houses and the buildings and so on. In the article it says "house after house sits vacant." I am wondering how many of these houses owned by the federal government are vacant.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, that is the first time I have had anyone suggest that there might be a problem of surplus housing in Inuvik. However, I would certainly be prepared to look into that and to provide you with that information.

**Mr. Neil:** As I say, I am reading from this newspaper and I will just quote it:

Federal and Territorial employees are being moved into new buildings while house after house sits vacant. One huge single men's dormitory block reportedly has three occupants.

You know, this seems rather shocking. I talked to some of the people from Inuvik last fall, and they were very concerned about the situation. This is why, in reading this article, I gather that some of the government buildings were constructed

[Traduction]

**M. Cotterill:** Je communiquerai ces renseignements à M. Neil.

Je ne pense pas que l'on puisse établir un lien entre, d'une part, la construction de logements et de bâtiments administratifs, à Inuvik, et, d'autre part, l'expansion soudaine qui découlerait du pipeline. Au cours des cinq ou six dernières années, Inuvik a connu un essor constant par suite de la prospection assez intensive qui s'exerce dans le delta du Mackenzie car il faut passer par Inuvik pour atteindre le delta. C'est parce qu'Inuvik est une plaque tournante que même sans la prospection, des services tels que les services médicaux, scolaires et administratifs devaient s'y concentrer; et, bien entendu, c'est ce qui s'est produit.

**M. Neil:** Certes, mais il y a eu un déclin.

Le *Northern News Report* du 17 mars a publié une entrevue avec le maire Jim Robertson qui déclare ce qui suit:

Inuvik a perdu près de 800 personnes l'an dernier et sa population est actuellement de 3,400 habitants.

Vous savez tout aussi bien que moi que les sociétés pétrolières ont réduit leurs activités et qu'elles continuent à s'éloigner de la région.

**M. Cotterill:** En ce qui concerne la prospection, les activités des sociétés pétrolières ont certainement diminué. Il faudrait que j'examine de plus près ce chiffre que vous avez cité et qui était de 900 habitants, n'est-ce pas?

**M. Neil:** Huit cents.

**M. Cotterill:** Une perte de 800 habitants. Je ne crois pas qu'il s'agisse de résidents permanents, non plus que d'autochtones car la population autochtone d'Inuvik est restée relativement stationnaire. Elle a même probablement augmenté au cours de cette période.

**M. Neil:** Je tiens à obtenir quelques autres précisions sur les maisons et les bâtiments administratifs. L'article signale que les maisons restent vacantes. Quel est le nombre de ces maisons vacantes appartenant au gouvernement fédéral?

**M. Cotterill:** C'est la première fois que j'entends dire qu'il y a trop de logements à Inuvik. Quoi qu'il en soit, je suis prêt à examiner la question et à vous communiquer ce renseignement.

**M. Neil:** Je citerai encore cet article:

Les fonctionnaires territoriaux et fédéraux emménagent dans de nouveaux édifices alors que les maisons restent vacantes. On prétend qu'un immense bâtiment réservé aux hommes célibataires n'a que trois occupants.

Cela semble scandaleux. Les gens d'Inuvik avec lesquels je me suis entretenu, l'automne dernier, sont très préoccupés de la situation. Après avoir lu cet article, j'en ai déduit que certains



## [Text]

and nobody is occupying them. This is why I was interested in picking up this information.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, as I say, that is the first time I have been aware of that particular problem in Inuvik. I am aware, of course, of the problems that have been experienced by that community as a result of their planning for the future based on, at the time, an anticipated pipeline. They naturally found it necessary to expand some of their municipal services, to develop new residential areas within the community, and are now facing some financial difficulties because they have not been able to recover the cost of developing those residential subdivisions. This is a matter to which, in the first instance, the territorial government is addressing itself, and in which we have been involved in discussions as well to provide some relief to that community.

**Mr. Neil:** About a year ago there was a meeting with the Chamber of Commerce and a task force was set up at the request, I think, of the Chamber of Commerce and some of the small businesses in the North to see what could be done to assist the small businesses to cope with the problems in the North. And one of the complaints that was made was that in respect of bidding on contracts there should be a differential; in other words, a territorial based company, despite the fact it might submit a higher bid, should be given some preference over the bid of a company that was located in the South. As I recall, the former minister indicated, when he addressed the task force, that insofar as he was concerned he was prepared to consider a differential of 10 per cent as not being out of line.

• 2055

I understand that recently a contract was let for the construction of the Dempster Highway and, despite the fact a local contractor was only 4 per cent higher than the contractor from outside the territory, the local contractor did not receive the bid. The contract was given to the contractor from the South, with the result that whereas the contractor in the North probably would have hired more local labour and would have obtained some supplies locally, this now is not going to happen.

Has there been a change on the part of your department with respect to bidding procedures and, if so, what are the ground rules now? And are you taking a second look at it?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the commitment made by our Minister was that in contracts administered by our department, or for which the money was provided by our department and administered by some other department, we would be prepared to look at a Northern differential and where the bids fell within that differential we would go to Treasury Board and ask that the normal contract regulations of the federal government be set aside for that particular bid.

The reference that you make to a contractor on the Dempster Highway is somewhat puzzling to me because I am not familiar with that situation. I am aware of a situation fairly recently in which a contract administered by the Ministry of Transport had that type of situation, where a local contractor was within about 4 per cent of the highest bid and the Ministry of Transport did not award it to the Northern

## [Translation]

édifices publics restaient vacants. Je cherche donc à m'informer.

**M. Cotterill:** Je répète que c'est la première fois que j'entends parler d'un tel problème à Inuvik. Naturellement, je n'ignore pas les problèmes que cette localité a connus par suite d'une planification qui comptait sur la construction d'un pipeline. On a jugé utile d'étendre les services municipaux et de construire de nouveaux logements; on se heurte maintenant à des difficultés financières dans la mesure où l'on n'a pas pu récupérer les dépenses engagées pour la construction de ces zones résidentielles. Le gouvernement territorial se penche actuellement sur ce problème et nous avons participé à des discussions dont le but était de venir en aide à cette localité.

**M. Neil:** Il y a environ un an, une réunion a eu lieu avec la Chambre de commerce; on a créé un groupe d'étude à la demande de la Chambre de commerce et de certaines petites entreprises du Nord afin de déterminer comment on pourrait aider ces dernières à résoudre les problèmes qui leur sont propres dans cette région. En ce qui concerne l'adjudication des contrats, on s'est plaint du fait qu'il n'y avait aucun écart; autrement dit, une société des territoires devrait avoir la préférence par rapport à une société du Sud, même si le montant de l'offre était plus élevé. Lorsqu'il s'est adressé aux groupes de travail, le ministre précédent a indiqué qu'on pouvait raisonnablement envisager une marge de 10 p. 100.

On a récemment passé un marché pour la construction de la route de Dempster et bien que l'offre proposée par l'entrepreneur local n'était supérieure que de 4 p. 100 à celle de l'adjudicataire, il n'a pas eu le contrat. C'est l'entrepreneur du Sud qui l'a obtenu alors que l'entrepreneur du Nord aurait probablement engagé davantage d'ouvriers parmi la population locale et qu'il se serait également approvisionné sur place.

Le Ministère a-t-il modifié les procédures d'adjudication et, dans l'affirmative, quelles en sont les modalités? Du moins, avez-vous pris ce problème en considération?

**M. Cotterill:** Dans le cadre des contrats que nous gérons ou que nous finançons, le ministre s'est déclaré prêt à envisager une marge et les offres qui resteraient dans les limites de cette marge seraient soumises au Conseil du trésor; dans de cas précis, nous demanderions que la réglementation fédérale qui s'applique normalement aux contrats ne soit pas prise en considération.

Vous avez cité le cas d'un entrepreneur auquel on a confié la construction de la route de Dempster et cela m'intrigue, mais j'ignore la situation. On a vu récemment un cas de ce genre pour un contrat du ministère des Transports; l'offre de l'entrepreneur local n'était supérieure que de 4 p. 100 environ à l'offre la plus avantageuse, mais le ministère des Transports n'a pas confié le contrat à cet entrepreneur du Nord bien que

[Texte]

contractor, even though at that time we had written to the Ministry and referred them to the Task Force on Northern Business Preference and our previous minister's commitment and asked them to look at that possibility.

**Mr. Neil:** What department looks after the bidding on the Dempster Highway? Is it your department or MOT?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, on the Dempster Highway the contracts are administered by the Department of Public Works but the funding comes from our department. So they would enter into the contract negotiations, we would provide the money, and we would have an opportunity before the contract was let to make our views known. And presumably we would have an opportunity to go to Treasury Board within the spirit of our previous minister's commitment.

I am simply not familiar with the contract let on the Dempster Highway which would come under the conditions you mentioned. I know that there are some contracts now being reviewed for the construction on the Dempster Highway on which a decision should be made over the next few days, but the contracts have not yet been let.

**Mr. Neil:** Unfortunately, I did not bring my file with me. I had a question prepared to put to the Minister on the subject. I received a copy of a telegram that was sent to the Honourable Judd Buchanan in connection with this specific contract but unfortunately I have not got it with me tonight. Otherwise, I could give you more details. But possibly I will put the question to the Minister in the House tomorrow. I guess, Mr. Chairman, my time is up. I have had more than my allotted time.

• 2100

**The Chairman:** Mr. Oberle, then Mr. Cyr.

**Mr. Oberle:** I just have a couple of questions. First of all, is there any one of the witnesses here who could answer some questions on the power corporation?

**Mr. Cotterill:** Well, I guess Mr. Chairman, between myself and Mr. MacKinnon, we would certainly try as best we can.

**Mr. Oberle:** Well, basically, what I would like is this. As you know we have had lengthy hearings at this Committee dealing with the new policy in the North: regionalization of power-grids and pay-as-you-go, user pay principles and so on. I would like to have an updated report or assessment of how the new policy is phasing in and how it is working. I would like to learn a little more about an earlier decision by the government to double the power rates in the territories, particularly in the Northwest Territories, a decision that was eventually rescinded or postponed. What is the latest on that? Could Mr. Cotterill make some comments on that?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, all of the rate increases for the Yukon and the Northwest Territories that were extremely high have been introduced now with the possible exception of Yellowknife. The rate there in fact were increased but because of a tax rebate which comes from the private distributor in that community, and goes to the territorial government, that

[Traduction]

nous avions déjà écrit au ministère à ce sujet en lui signalant les objectifs du groupe de travail sur les entreprises du Nord ainsi que l'engagement de notre ministre; nous leur demandions expressément d'envisager cette possibilité.

**M. Neil:** Quel est le ministère responsable des appels d'offres concernant la route de Dempster? Est-ce le vôtre ou le ministère des Transports?

**M. Cotterill:** En ce qui concerne la route de Dempster, les contrats sont administrés par le ministère des Travaux publics et nous en assurons le financement non sans faire connaître notre point de vue avant que le contrat soit passé. Étant donné l'engagement pris par le ministre précédent, je présume que nous pourrions également nous adresser au Conseil du trésor.

J'ignore tout du contrat ayant trait à route de Dempster ainsi que des conditions que vous signalez. Je sais que certains contrats pour la construction de la route de Dempster font actuellement l'objet d'un examen; la décision sera rendue dans les prochains jours mais ces contrats n'ont pas encore été passés.

**M. Neil:** Malheureusement, je n'ai pas apporté mon dossier. Je voulais poser une question au ministre à ce sujet. J'ai reçu la copie d'un télégramme adressé à l'honorable Judd Buchanan à propos de ce contrat; malheureusement, je ne l'ai pas ici. Sinon, j'aurais pu vous donner des détails. Je poserai peut-être la question au ministre demain à la Chambre. Monsieur le président, je suppose que mon temps est écoulé et j'en ai pris plus que ma part.

**Le président:** La parole est à M. Oberle, puis à M. Cyr.

**M. Oberle:** Je n'ai que quelques questions. Tout d'abord, l'un des témoins serait-il au courant de la Société d'énergie?

**M. Cotterill:** M. MacKinnon et moi-même, nous essaierons de faire de notre mieux.

**M. Oberle:** Comme vous le savez, le Comité a consacré de longues audiences à la nouvelle politique dans le Nord, à savoir la régionalisation du réseau électrique et les tarifs aux usagers notamment. Je voudrais savoir où en est l'introduction de la nouvelle politique et comment elle fonctionne. J'aimerais avoir de plus amples détails sur la décision prise antérieurement par le gouvernement de doubler les tarifs de l'électricité dans les Territoires, en particulier dans les Territoires du Nord-Ouest; cette décision a finalement été annulée ou différée. M. Cotterill pourrait-il nous dire ce qu'il en est?

**M. Cotterill:** Toutes les hausses de tarif s'appliquant au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest sont maintenant introduites, à l'exception peut-être de Yellowknife. En fait, les tarifs y ont été majorés mais cette majoration a été compensée par une ristourne fiscale que le distributeur privé de la ville a versée au gouvernement territorial. Pour autant que je sache,



## [Text]

was used to offset some of the cost to consumers in that community. But all of the rates, as far as I know, have now been applied in both territories.

There does remain the difficulty in both territories that provision of electrical power now is reaching the scale where large installations are having to be constructed in order to provide sufficient generating capacity. The existing policy would require the capital costs of those installations to be recovered through the rate structure.

That, along with other problems including the normal inflationary problems that everyone is facing across the country, have resulted in very rapid and high increases in both territories.

**Mr. Oberle:** The policy of user pay is then flourishing in the territories, and there has not yet been a commitment by the government at this point to attempt to work out some kind of a formula that would assist northern users to pay the high power rates. Is that a correct assessment to make?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, it is correct to say that the government has not yet revised its policy of user pay. There is considerable activity within our department now reviewing that policy and seeking to determine what options might be available to provide some relief in terms of power rates.

**Mr. Oberle:** Can you tell us what areas you are concentrating on in your review and discussion? Would it be in an area of tax concessions or living allowances?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, it might be better if the question on these policy areas were addressed to the Minister. I would say, however, that we are examining a wide range of options. We are not restricting it to any particular kind. Our concern is primarily with the effect of these high power rates on the initial block of power to domestic consumers.

**Mr. Oberle:** Would the witness make some comments on this? Would the assessment that I placed on the situation be fair that there really will not be any major development of new power sources, Hydro or whatever until a solution is found to subsidize the costs, particularly the new amortization costs that will be connected with any new development.

• 2105

**Mr. Cotterill:** What I could say, Mr. Chairman, is that one of the recommendations of an internal departmental task force which examined the nature of the recent set of rate increases as presented by NCPD was that in all future capital expansions of their system a thorough review of the means by which those costs would be recovered would be initiated before a decision is made on the project. That recommendation was accepted by our Minister and it is certainly now within the area that we would be operating in the department with NCPD. In other words, before a decision was made to provide NCPD with the capital to undertake a major project there would be discussions between that corporation, our department and the Department of Finance as to how those costs would be amortized and recovered.

## [Translation]

tous les tarifs sont désormais en vigueur dans les deux Territoires.

Néanmoins une difficulté subsiste dans les deux Territoires où la consommation d'électricité atteint de telles proportions qu'il va falloir construire de grandes centrales. En vertu de la politique actuelle, les tarifs devront permettre de récupérer les coûts en capital.

Ces problèmes, auxquels viennent notamment s'ajouter ceux de l'inflation généralisée dans notre pays, ont provoqué des hausses très rapides dans les deux Territoires.

**M. Oberle:** Dans les Territoires, c'est l'utilisateur qui paie, mais le gouvernement n'a pas encore cherché à trouver une formule qui permettrait de soulager les usagers du Nord qui doivent payer l'électricité à un prix très élevé. Est-ce que je me trompe?

**M. Cotterill:** Effectivement, le gouvernement n'a pas encore modifié cette politique. Quoiqu'il en soit, on cherche activement des solutions susceptibles d'alléger les tarifs de l'électricité.

**M. Oberle:** Pouvez-vous me dire sur quoi sont taxées les études et les discussions en cours? S'agit-il de concessions fiscales ou d'allocations?

**M. Cotterill:** Il serait préférable de poser la question au ministre. Toutefois, nous examinons actuellement un large éventail de solutions. Nous ne nous limitons pas à une seule d'entre elles. Nous nous préoccupons essentiellement de la répercussion de ces tarifs élevés au niveau de la consommation domestique.

**M. Oberle:** Le témoin aurait-il des remarques à faire? Ai-je raison de dire qu'on ne cherchera pas vraiment des nouvelles sources d'énergie, électricité ou autres, tant qu'on n'aura pas trouvé le moyen de réduire les coûts, et notamment les frais d'amortissement que cela entraînerait?

**M. Cotterill:** Le groupe de travail ministériel chargé d'examiner les hausses de tarifs soumises par la CENC recommande qu'à l'avenir, avant de décider de toute augmentation de capitaux, il faudrait d'abord étudier la façon de recouvrer cet argent. Le ministre a accepté cette recommandation et c'est dans cet optique que le ministère traite avec la CENC, c'est-à-dire que toute décision de lui accorder des fonds pour financer les gros travaux sera précédée par des discussions entre la société, notre ministère et le ministère des Finances quant aux modalités d'amortissement et de recouvrement des fonds.

[Texte]

**Mr. Oberle:** Would it be fair to say that at least one, if not several, of these projects are held up precisely for that reason, or are slow in being developed for that reason?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I am not aware of any projects that are currently being held up for that or any other purpose.

**Mr. Oberle:** So the major projects that were planned—I cannot recall what they were now but we looked at a number of projects that were being investigated at the time that we had the power of commission as a witness here—are still being investigated and being developed in the normal course?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I was not here at the time that Mr. Oberle refers and I am not sure which projects were presented by the Corporation to the Committee. It seems to me, however, that during the interval there have been at least two major capital projects, one in the Yukon and one in the Northwest Territories. I am not aware of any that are currently beyond the initial planning stages in NCPC.

**Mr. Oberle:** Well, I should say that those projects were of course being evaluated for their merit rather than actually being planned.

So for the moment there is not yet a policy that would in any way offer any hope or any assistance to the indigenous people of the territories. Civil servants, of course, are getting a northern living allowance which will defray some of the high costs, but the people living there on their own will have to pay what power is worth in the territories.

**Mr. Cotterill:** Well, the only exception to that, Mr. Chairman, is that in the Northwest Territories there exists two rates, a government rate and a private rate, and the government rate is considerably higher. But there is no general program . . .

**Mr. Oberle:** It is higher to the government, not to the user. It does not cost the user anything. Is that not right?

**Mr. Cotterill:** Well, we are talking in terms of the rate paid by the government to the utility company.

**Mr. Oberle:** But I am talking about the persons living there.

**Mr. Cotterill:** Well, I do not know whether it is possible to completely generalize. It is true that federal civil servants would in effect have assistance in the payment of power, rents and so on. In respect of the territorial government, on the other hand, in the majority of communities of the Mackenzie highway system their employees pay their full power rates, as does anyone else in the community.

**Mr. Oberle:** But the federal employees are getting the total burden of their energy requirements paid for by the government. Is that correct?

**Mr. Cotterill:** I would not say they were getting the total burden paid for by the federal government but they are certainly provided with assistance that is not available to others.

[Traduction]

**M. Oberle:** C'est justement pour cette raison que plusieurs projets ont été retardés, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** A ma connaissance, il n'y a aucun projet qui soit actuellement retardé pour quelque raison que ce soit.

**M. Oberle:** Donc, les grands projets qui avaient fait l'objet d'enquêtes lors de la comparution de la CENC devant le comité sont toujours à l'étude?

**M. Cotterill:** Je n'étais pas présent à l'époque et je ne sais pas au juste quels projets la Commission a soumis au comité. Depuis lors, deux gros projets ont été lancés, l'un au Yukon et l'autre dans les Territoires du Nord-ouest. A ma connaissance, la CENC n'a pas d'autres projets qui aient dépassé l'étape de la planification.

**M. Oberle:** Il serait donc plus exact de dire qu'on était en train d'examiner le bien-fondé de ces projets plutôt que de travailler à la planification.

Donc, pour le moment, il n'existe pas de politique susceptible d'aider la population autochtone des Territoires. Les fonctionnaires en poste dans les Territoires quant à eux reçoivent une indemnité de vie chère, alors que la population locale sera obligée de payer l'électricité au plein tarif.

**M. Cotterill:** Les Territoires du Nord-Ouest ont deux tarifs, l'un pour le gouvernement et l'autre pour les particuliers, le tarif du gouvernement étant sensiblement plus élevé. Mais il n'existe pas de programme général.

**M. Oberle:** Ce tarif revient plus cher au gouvernement mais non pas aux usagers, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** Il s'agit du tarif fixant les paiements du gouvernement à la société productrice d'électricité.

**M. Oberle:** Moi je parle des habitants des Territoires du Nord-Ouest.

**M. Cotterill:** Je ne pense pas que l'on puisse généraliser. C'est vrai que les fonctionnaires fédéraux reçoivent une indemnité qui les aide à payer leurs factures d'électricité, leur loyer, etc. Par contre, les employés du gouvernement territorial vivant dans la région de l'autoroute du Mackenzie paient le plein tarif comme tous les autres habitants.

**M. Oberle:** Est-ce exact que le gouvernement fédéral paye la totalité de la facture d'électricité des employés fédéraux?

**M. Cotterill:** Même si le gouvernement fédéral ne paie pas toute la note, il est vrai qu'il accorde à ses employés une aide dont le reste des habitants ne dispose pas.



[Text]

• 2110

**Mr. Oberle:** Okay. I would like to briefly touch on the interest that the Department of Regional Economic Expansion has shown in the Territories recently and I would like to ask Mr. Cotterill if he could elaborate in greater detail to what extent the department is working together with DREE. For instance, do you work out General Development Agreements similar to that of the provinces? Is the northern transportation system part of a cost-sharing programme—infrastructure systems? How are areas identified in which DREE would become active? Do you identify areas with economic potential that you would ask DREE to come into and help with infrastructure development and so on? To what extent do you work with the department and to what extent do you involve them in the northern program?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, DREE is not directly involved in the North as they are in some provinces. In the North they are involved through us. We are operating DREE-type programs and we are doing so with their assistance and advice, and in that area we are working extremely close with them.

**Mr. Oberle:** Could you define DREE-type programs? What do you know?

**Mr. Cotterill:** Well, the General Development Agreement itself, Mr. Chairman, will be an agreement between our department representing the federal government and the territorial government, rather than the Department of Regional Economic Expansion. The General Development Agreement will provide for a co-ordinated economic plan within whatever area is defined as a result of the negotiations that take place or the discussions that take place between the federal government and the territorial government. It would cover the broad range of activities and programs that would be carried out by individual federal government departments and by territorial government agencies within that area.

In addition, there are a number of subsidiary agreements which are the second stage, if you like. One of the subsidiary agreements, for example, in the case of the Northwest Territories, would be Special ARDA which would provide assistance directly to businesses in which native people are involved.

**Mr. Oberle:** Well, you still have not defined what you mean by DREE-type program. Is it an incentive grant to an industry?

**Mr. D. MacKinnon (Director, Northern Economic Planning Branch, Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, if I could maybe give a couple of definitions. The General Development Agreement is just that really. It is an agreement, it is not a program. What it ends up being is a strategy document negotiated between ourselves and the territorial government with consultation from native groups, private businessmen, chambers of commerce, on the kind of economic future the territories want.

In addition to that, there is now a current federal government policy that two distinct DREE programs will be introduced into the territories if the territorial governments decide to pick them up. One is Special ARDA, which is aimed primarily at native groups to provide grants. The other is

[Translation]

**M. Oberle:** M. Cotterill pourrait-il nous dire dans quelle mesure le ministère des Affaires indiennes coopère avec celui de l'Expansion économique régionale? Avez-vous par exemple élaboré des accords de développement généraux à l'instar de ce qui se fait dans les provinces? Le réseau routier du Nord est-il inclus dans le programme des travaux à frais partagés? Comment décide-t-on si le MEER doit participer à tel ou tel projet? Est-ce que vous demandez l'aide du MEER pour des travaux d'infrastructure dont le potentiel économique semble prometteur? J'aimerais savoir quelle est au juste la participation du MEER dans le programme du Nord canadien.

**M. Cotterill:** Contrairement à ce qui se fait dans certaines provinces, le MEER ne participe pas directement aux activités du Nord canadien mais passe par notre entremise. Nous mettons notamment en œuvre des programmes du type MEER avec son aide et ses conseils bien entendu.

**M. Oberle:** Qu'entendez-vous par programmes du MEER?

**M. Cotterill:** L'accord général de développement sera conclu entre notre ministère au nom du gouvernement fédéral et le gouvernement territorial, et non pas entre le MEER et le gouvernement territorial. Cet accord prévoit un plan économique coordonné qui portera sur les résultats des négociations qui se poursuivent actuellement entre les gouvernements fédéral et territorial. L'accord s'appliquera notamment à toutes les activités et programmes mis en œuvre par les ministères fédéraux et par les agences du gouvernement territorial.

De plus, il y a des accords secondaires qui forment la seconde étape de l'accord général. Ainsi, dans les Territoires du Nord-Ouest, l'accord spécial ARDA qui prévoit une aide directe aux entreprises à participation autochtone est un exemple d'accord secondaire.

**M. Oberle:** Vous ne m'avez toujours pas expliqué ce que vous entendez par programmes de type MEER. S'agit-il d'une subvention destinée à stimuler l'industrie?

**M. D. MacKinnon (directeur, Direction de la planification économique du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** L'accord général de développement est un accord et non pas un programme. C'est donc un accord de stratégie négocié entre les gouvernements fédéral et territorial après consultation avec les groupes d'autochtones, des hommes d'affaires et les chambres de commerce quant à l'avenir économique des territoires.

Par ailleurs, le gouvernement fédéral a prévu que deux programmes du MEER seraient mis en œuvre dans les territoires si les gouvernements territoriaux sont d'accord. Il s'agit d'une part d'un programme spécial ARDA visant à fournir des subventions à des groupes d'autochtones, et d'autre part d'un

[Texte]

RDIA, the Regional Development Incentives Act, which would provide some financial assistance for manufacturing.

**Mr. Oberle:** When you say the umbrella agreement, if we can call it that, has that been signed? Has it been negotiated and agreed to? Or has it not been signed?

**Mr. MacKinnon:** No, Mr. Chairman. In both territories we are at the stage of discussing the form of the umbrella agreement: what objectives should be in it, what strategy should be in it. Each of the territorial governments is now carrying out a consultation process with groups in the territories to see what they would like to have in these agreements as objectives.

• 2115

**Mr. Oberle:** Is that not a rather nebulous undertaking in light of the constraints you have in the territories where you have no land-use policy. You do not know whether you are ever going to harvest any trees; you do not know if you are ever going to bring the agricultural potential into being.

How could DREE do all these things? What kind of agreement will you sign with them, not knowing whether the primitives will have their way up there all the time or whether you would actually go ahead and develop some of the areas? Then when you have made a decision to plan the economic future of certain areas in the territories, is there a capability, either in your department or the territorial government, to go out and entice industry to locate in the area? Is there any activity going on in those areas?

**Mr. Cotterill:** Well, Mr. Chairman, Mr. Oberle has certainly identified many of the problems that one faces in this process. There are perhaps more of them in the two territories than elsewhere. There are large unsettled questions such as the implications of native land claims upon land use activities, the lack at this point of an agricultural policy, the lack of a well-defined forest resources policy, and so on. I guess the general feeling is that we should not delay the process by waiting for these things.

In many parts of the provinces where general development agreements have been introduced by DREE, there is also the problem of no well-defined land-use policy and there are some uncertainties in the other areas mentioned. The feeling is that there should be a beginning made and some attempt made at identifying objectives, what the problems are in reaching those objectives, and then see whether they can be removed as problems.

In terms of the attraction of business into the territories, the territorial governments do exercise a responsibility for economic development and do attempt to assist the development of businesses in the territories, attract businesses into the territories, and so on. They are limited in that role, of course, because the responsibility for major resource development and land use for the most part is still administered directly by the federal government. I think one of the principal advantages in dealing through a general development agreement is that we

[Traduction]

programme LSDR, Loi sur les subventions au développement régional, au titre de laquelle nous fournirions une aide financière à l'industrie de fabrication.

**M. Oberle:** Est-ce que cet accord-cadre, pour l'appeler ainsi, a déjà été conclu et signé?

**M. MacKinnon:** Non, monsieur le président. Nous en sommes seulement à l'étape de la discussion avec les deux gouvernements territoriaux, discussion portant sur les objectifs de la stratégie. Les deux gouvernements territoriaux procèdent actuellement à une série de consultations avec différents groupes intéressés en vue de définir les objectifs des accords.

**M. Oberle:** Ne pensez-vous pas que ce soit une entreprise plutôt vague vu que les Territoires ne possèdent même pas de politique quant à l'utilisation des terres? En effet, on n'a pas encore décidé si l'abattage d'arbres sera autorisé ou non ou si le potentiel agricole des Territoires sera mis en valeur.

Comment peut-on conclure un accord avant de savoir si les autochtones l'emporteront à chaque coup et s'il y aura ou non moyen de mettre ces régions en valeur? Quand bien même que vous auriez décidé de planifier l'avenir économique de telle ou telle région des Territoires, pourriez-vous persuader l'industrie de s'implanter dans la région? Avez-vous déjà essayé?

**M. Cotterill:** M. Oberle a touché toute une série de problèmes auxquels nous avons justement à faire face. Il y en a sans doute plus dans les deux Territoires que partout ailleurs. Parmi les questions pendantes, il y a les répercussions des réclamations territoriales des autochtones sur l'utilisation des terres, l'absence d'une politique agricole, l'absence d'une politique forestière, etc. On estime généralement qu'il ne faut pas attendre pour aller de l'avant d'avoir tranché tous ces problèmes.

Dans de nombreuses régions de provinces ayant conclu des accords généraux de développement avec le MEER il n'existe pas non plus de politique bien établie d'utilisation des terres, sans parler d'autres problèmes en suspens. Nous estimons qu'il faut commencer par définir les objectifs, puis les obstacles qui s'y opposent pour voir comment les surmonter.

En ce qui concerne l'implantation éventuelle d'industries dans les Territoires, les gouvernements territoriaux, chargés du développement économique, cherchent justement à aider et à encourager les entreprises à s'établir chez eux. Mais leurs moyens sont limités, la mise en valeur des principales ressources et la politique d'utilisation des terres relevant toujours des autorités fédérales. Un des gros avantages d'un accord général de développement est justement qu'il nous permet de tomber d'accord sur des objectifs communs et sur la façon de les réaliser.



[Text]

can reach agreement on common objectives and how those objectives would be reached.

In terms of attracting industry, one of the DREE programs mentioned by Mr. MacKinnon was the Regional Development Incentives program. That, I think, will be available in the territories, but at this time is not seen by too many people to be the principal operative program of DREE in the North, simply because everyone involved feels that there are real limitations in attracting secondary industry into those territories.

**Mr. Oberle:** Most of the activity in the territories obviously will be in the resource areas. You simply cannot entice any industries to go up there because you cannot give them a tenure on resources, renewable resources particularly, nor can you allot to them, either for lease or sale, any agricultural holdings. So you have to rely on the mining companies, and the Incentives Act is not designed for these kinds of activities.

The mining companies or the resource-extracting industries do not have access to DREE grants. In the provinces, of course, the incentives acts, particularly in the western provinces, have been tuned to the real need, namely access to resources rather than giving direct grants and aids to industries. The federal government, together with the provinces, has undertaken to plan resource access and build the infrastructures, communication and transportation facilities. As I travelled in the North it seems to me that there really has not been any thought given to an economic future of the North as we planned any of the transportation systems, except maybe the Mackenzie River, and that was a natural transport route. But when we decided to build a road to Inuvik we did not take care that on the way up we also picked up some areas that might have a potential in resources and so on. Is that not a fair assessment?

• 2120

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I do not think that is an entirely accurate assessment. The route of the Mackenzie Highway naturally related to a number of factors, and certainly one of them was the resource potential of the area through which it went, and there were adjustments made to the route to make areas accessible that did have some potential. Generally speaking, over the last 15 years there has been a great deal of development and assistance from the federal government—direct financial assistance in development of infrastructure for transportation. There has been a general upgrading of the Mackenzie River as a transportation route, both in terms of dredging and in terms of port facilities, and expansion of the Northern Transportation Company Limited. There have been airstrips built in virtually every community in the Northwest Territories within that period. There has been a very massive upgrading of communications facilities.

Some of the other points that Mr. Oberle mentioned in terms of assistance to resource companies are fair. These

[Translation]

M. MacKinnon a évoqué le programme d'encouragement du développement régional du ministère de l'Expansion économique régionale qui vise justement à attirer des industries localement. On ne considère pas généralement qu'il s'agit là du principal programme du MEER pour le Nord car il faut reconnaître qu'il n'est guère aisé de créer des industries secondaires dans les Territoires.

**M. Oberle:** La majeure partie des activités économiques des Territoires concernera bien entendu les matières premières. Or il n'y a pas moyen d'encourager les industries à s'implanter dans cette région pour la bonne raison qu'il n'y a pas moyen de leur assurer la tenure des ressources, des ressources renouvelables en particulier, pas plus que de leur vendre ou de leur louer des terres agricoles. Ce qui nous laisse les seules sociétés minières, mais la loi sur les stimulants ne vise pas ce genre d'activités.

Les compagnies minières et les sociétés d'extraction ne peuvent pas obtenir des subventions du MEER. Par contre, dans les provinces de l'Ouest en particulier, les lois d'encouragement tiennent compte des besoins réels, notamment de l'accès aux ressources naturelles, plutôt que de verser des subventions et des aides directes à l'industrie. Le gouvernement fédéral, avec les provinces, a entrepris la planification des accès aux ressources et la construction des infrastructures, les installations de communication et de transport. Durant mes voyages dans le Nord, il me semblait que l'on n'a pas pensé à l'avenir économique du Nord lors de la planification des systèmes du transport, à l'exception peut-être de la rivière Mackenzie, qui est une voie maritime naturelle. Mais, lors de la construction de la route menant jusqu'à Inuvik, nous n'avons pas tenu compte des régions qui auraient pu avoir des ressources en puissance, etc. N'est-ce pas une appréciation juste?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne crois pas que cela soit une appréciation entièrement exacte. La route du Mackenzie dépendait, naturellement, de plusieurs éléments; certes, l'un de ces derniers était les ressources en puissance qui se trouvaient dans la région traversée par cette route et l'on en a modifié le tracé afin de rendre accessibles les régions ayant un certain potentiel. De façon générale, au cours de ces 15 dernières années, le gouvernement fédéral a beaucoup aidé l'expansion par le financement direct du développement d'une infrastructure des transports. Il y a eu une amélioration générale de la voie maritime du Mackenzie, grâce aux opérations de dragage, à l'établissement des installations portuaires, et à l'agrandissement de la Société des Transports du Nord, Limitée. Des pistes d'atterrissage ont été construites dans presque chaque agglomération dans les Territoires du Nord-Ouest au cours de cette même période. Les installations de communication ont également été améliorées à grande échelle.

Certaines autres remarques de M. Oberle concernant l'assistance aux sociétés de ressources sont justes. Ces programmes

## [Texte]

programs are available in the Northwest Territories, and in the Yukon as well—grants to provide assistance in building roads to gain access to mining properties and so on. In terms of the over-all economic climate of both territories I would say that in fact there does not seem to be any indication that there has been a real downturn. Perhaps it has not grown in recent years at a pace that many people anticipated, but there still have been new mineral properties developed in both territories; and in the areas of oil, gas and mineral exploration there certainly seems to be a continued activity from both industries.

**Le président:** Monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** Merci, monsieur le président. Je crois que notre témoin a répondu à beaucoup des quelques questions que je voulais poser et ces questions ont été abordées par M. Oberle qui a parlé des infrastructures de transport. Lors du choix d'un emplacement pour la construction d'un aéroport ou l'agrandissement d'une piste d'atterrissage, quelle est la collaboration entre le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, les gouvernements du territoire et le ministère des Transports? Est-ce le ministère des Transports qui doit prendre l'initiative ou si ce sont les entreprises industrielles ou encore les chambres de commerce ou les gouvernements du territoire?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I think it is difficult to know exactly who took the initiative with regard to the airstrip program. I think it would probably be fair to say that the territorial government was most immediately concerned and therefore could be said to have exercised the initiative.

However, a policy and a program was developed by our department, the Northwest Territories government and the Ministry of Transport to provide airstrips in these communities, to upgrade the airstrips that were already there, and to provide airstrips in communities that did not have them. They fall into different categories, the smallest being, I believe, 1,200 feet of all-weather airstrip which would allow a twin-engine short-take-off-and-landing aircraft to come into a community. In the larger communities, of course, the standard is much higher and would allow normal jet aircraft transportation into the community. There was in the implementation of this program full consultation with the communities involved, and in the lowest class of airstrip the maintenance of the airstrip would be carried out by the community directly, rather than by the government.

• 2125

**Mr. Cyr:** Monsieur le président, le ministère des Affaires indiennes ou un autre ministère, tel que MEER, sont-ils appelés à contribuer financièrement à l'aménagement de ces pistes d'atterrissage ou le programme est-il l'entière responsabilité du ministère canadien des Transports?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the arrangements for the financing were carried out by the federal government through the Ministry of Transport and by the territorial government. It related to the category of the airstrip that was being developed, the highest class of airstrip being one in which the

## [Traduction]

sont disponibles dans les Territoires du Nord-Ouest et dans le Yukon: les subventions à la construction des routes devant donner accès aux ressources minières, etc.. En ce qui concerne la conjoncture économique des deux Territoires, je dirais que rien ne prouve qu'il y ait eu un décroissement réel. Peut-être qu'au cours de ces dernières années, l'économie n'a pas atteint le niveau de croissance attendu, mais des ressources minières nouvelles ont cependant été exploitées dans les deux Territoires; et dans les domaines du pétrole et du gaz, y compris l'exploration, il semble y avoir une activité soutenue des deux industries.

**The Chairman:** Mr. Cyr.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman. I believe our witness has answered most of the few questions I wanted to ask since they were raised by Mr. Oberle who spoke of transportation infrastructures. When the site for the construction of an airport or for the upgrading of an airstrip was chosen, what co-operation was there between the Department of Indian Affairs and Northern Development, the territorial governments and the Ministry of Transport? Was the initiative taken by the Ministry of Transport, industry, the Chambers of Commerce or the territorial governments?

**Mr. Cotterill:** Monsieur le président, il est très difficile de savoir exactement qui a pris l'initiative en ce qui concerne le programme d'amélioration des pistes d'atterrissage. Je crois qu'il serait juste de dire que c'était le gouvernement territorial qui était immédiatement concerné et, dès lors, qui a pris l'initiative.

Néanmoins, notre ministère, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le ministère des Transports ont élaboré une politique et un programme afin de fournir les pistes d'atterrissage à ces agglomérations, d'améliorer les pistes déjà en place et d'en construire dans les endroits qui n'en avaient pas. Les pistes se rangent dans plusieurs catégories, la plus courte étant, à ma connaissance, une piste toute saison de 1,200 pieds de longueur qui permet à un aéronef bi-moteur ADAC d'atterrir. Dans les plus grandes agglomérations, bien sûr, les normes sont de beaucoup supérieures et elles permettraient l'atterrissage des avions à réaction. Au cours de la mise en œuvre de ce programme, il y a eu pleine consultation avec les collectivités concernées, et dans le cas de la plus petite piste d'atterrissage, l'entretien serait effectué directement par la collectivité, et non pas par le gouvernement.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, is the Department of Indian Affairs or another department, like DREE, called upon to contribute financially to the installation of these airstrips or is the program the entire responsibility of the Canadian Ministry of Transport?

**Mr. Cotterill:** Monsieur le président, les arrangements pour le financement ont été effectués par le gouvernement fédéral par l'entremise du ministère des Transports, et par le gouvernement territorial. L'aide dépendait de la catégorie de la piste aménagée; à l'égard de la piste de catégorie supérieure, le



## [Text]

financial responsibility was borne entirely by the Ministry of Transport.

**Mr. Cyr:** Monsieur le président, y a-t-il présentement des projets de retardés dans le cadre d'un développement économique de certaines régions du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest, faute de moyens de transports adéquats?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I am not sure what projects are being referred to. Perhaps if the member could be more specific I could try to answer. I am not aware of what project might be delayed because of lack of transportation facilities.

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** C'est tout, monsieur Cyr?

Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. Now that I have started into the education ordinance . . .

**The Chairman:** We will limit you to five minutes.

**Mr. Smith (Churchill):** . . . even though Mr. Cotterill cannot answer all of the questions, I would like to wait and to refer the rest of those questions to someone else. You suggested the Deputy Minister of the department, did you?

**Mr. Cotterill:** I would think, Mr. Chairman, questions on the policy might be addressed to the Minister, because the Commissioner responsible for administering education in the Northwest Territories is responsible to our Minister and subject to his directions.

**Mr. Smith (Churchill):** All right then, I will leave that part of it for the Minister.

I would like to go now to the situation in the Territories regarding the status Indians and the Inuit. I gather that the status of Indians and Inuit in the Territories is quite different from that of the status Indians and Inuit of the provinces. Whereas the latter do not fall under the provincial jurisdiction, the status Indians and Inuit of the territories are under the control of the territorial government jurisdiction.

**Mr. Cotterill,** in reply to a question by Mr. Neil to the Standing Committee on November 26, 1976 regarding the federal transfer of control of Indian education to the territorial government, you stated:

There is no formal agreement, or would there need to be one because we are talking in the case of the Yukon and the Northwest Territories of the Commissioner as the head of the two territorial governments and the Commissioner reports to the Minister and derives his responsibilities from the Minister.

I would like to know if this is in keeping with the Indian Act. Without a formal agreement, can the Minister transfer his statutory responsibilities to other governments, in this case territorial governments? This does not apply only to the education but to all the powers and responsibilities now administered by a territorial government on behalf of status Indians and

## [Translation]

ministère des Transports assume la responsabilité pleine et entière.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, have any projects relating to economic development in certain areas of the Yukon or the Northwest Territories been delayed due to inadequate transportation?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne suis pas certain à quel projet on fait allusion. Peut-être que si le membre du Comité pouvait préciser, je pourrais essayer de répondre. Je ne suis pas au courant de projets qui auraient pu être retardés à cause de transport inadéquat.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is that all, Mr. Cyr?

Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. Étant donné que j'ai entamé une discussion concernant les ordonnances d'éducation . . .

**Le président:** Nous allons vous limiter à 5 minutes.

**M. Smith (Churchill):** . . . quoique M. Cotterill ne puisse pas répondre à toutes les questions, j'aimerais attendre et adresser mes autres questions à ce sujet à quelqu'un d'autre. Vous m'avez suggéré le sous-ministre du ministère, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** Je crois, monsieur le président, que les questions portant sur la politique devraient être adressées au ministre, car le commissaire chargé de l'administration de l'éducation dans les Territoires du Nord-Ouest est responsable devant notre ministre et relève de ses compétences.

**M. Smith (Churchill):** Très bien, je réserverai cette partie pour le ministre.

J'aimerais maintenant parler du statut des Indiens et des Inuit dans les Territoires. J'entends que le statut des Indiens et des Inuit dans les Territoires diffère beaucoup de celui des Indiens et des Inuit dans les provinces. Tandis que celui-ci ne relève pas de la juridiction provinciale, le statut des Indiens et des Inuit des Territoires relève de la juridiction du gouvernement territorial.

Monsieur Cotterill, vous avez répondu devant le Comité permanent le 26 novembre 1976 à une question posée par M. Neil concernant le transfert des compétences dans le domaine de l'éducation des Indiens du gouvernement fédéral au gouvernement territorial:

Il n'existe aucune entente officielle et il n'existe aucune raison pour une telle entente puisqu'au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest, le commissaire est le chef des deux gouvernements territoriaux et il fait rapport directement au ministre, dont il détient ses responsabilités.

J'aimerais savoir si cette pratique est conforme à la Loi sur les Indiens. Est-ce que le ministre peut transférer ses responsabilités statutaires à un autre gouvernement, dans ce cas, aux gouvernements territoriaux, sans une entente officielle? Cela ne s'applique pas uniquement à l'éducation, mais également à tous les pouvoirs et responsabilités d'un gouvernement territo-

[Texte]

Inuit. Are the power of the Commissioner greater than the powers of the Minister, or has the Minister given the total responsibility of the Indians and the Inuit over to the Commissioner?

• 2130

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the powers of the Commissioner of either Territory derive from the respective act governing that Territory, and those acts provide that the Commissioner will receive direction from the Minister. I am not an expert on the Indian Act but one of the major differences which results in Indians in the Territories falling within the jurisdiction of the territorial government is the fact that there is only one reserve in the Northwest Territories, and that is a relatively recent one in Hay River. The vast majority of the Indian population of the two Territories do not live on reserves and are therefore in the same position as an Indian in the provinces who does not live on a reserve. He would fall under normal provincial jurisdiction for the most part, I believe.

**Mr. Smith (Churchill):** No. I think you are wrong there.

**Mr. Oberle:** Do not feel bad. Some of the ministers do not understand.

**Mr. Smith (Churchill):** I think you are wrong there, Mr. Cotterill. I think if they are status Indians it does not matter if they are living on the reserve or on Crown land. They are still the responsibility of the federal government and come under the Indian Act.

Where I am not clear is how the Minister can turn over his responsibilities to the Indian people to the Commissioner when in fact the responsibility to the Indian people is covered by the Indian Act. That is where I cannot seem to figure out just what takes place here.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, having just proved that I am not really an expert on the Indian Act, I am a little reluctant to try to come to grips with that question.

**Mr. Oberle:** He wants you to say that the Commissioner is the Minister's agent.

**Mr. Cotterill:** I am not sure whether the statement I made about his taking direction...

**Mr. Oberle:** It sounds better if you say it. It has more political sex appeal.

**Mr. Cotterill:** I suppose it could be said that the Commissioner is the Minister's agent.

**Mr. Smith (Churchill):** I would certainly like to have a clarification of this because I feel that in both Territories the Indian and Inuit people are attempting to be identified other than just with the territorial government. They know they come under the Indian Act—especially the Indian people do—and they want to be recognized in that light.

I am sure you are aware of the headlines on March 30 and April 6 in the Territories regarding the Northwest Territories Indian Brotherhood, the Indian Tapirisat of Canada, the Métis Association—they are all at loggerheads with the Department.

[Traduction]

rial à l'égard des Indiens et des Inuit inscrits. Le pouvoir du commissaire est-il plus vaste que celui du ministre, ou le ministre a-t-il confié l'entière responsabilité des Indiens et des Inuit au commissaire?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, le pouvoir du commissaire découle de la loi respective de chaque territoire; aux termes de ces lois, le commissaire doit obéir aux directives du ministre. Je ne suis pas un spécialiste en ce qui a trait à la Loi sur les Indiens, mais du fait que les Indiens des Territoires sont assujettis à la compétence du gouvernement du territoire, il existe une seule réserve dans les Territoires du Nord-Ouest, celle de Hay River, de création relativement récente. La vaste majorité des Indiens des deux Territoires ne vivent pas dans des réserves. Ils se trouvent de ce fait dans la même situation que les Indiens des provinces qui ne vivent pas dans les réserves. Ils sont assujettis à la compétence provinciale, si je ne m'abuse.

**M. Smith (Churchill):** Non. Je pense que vous vous trompez.

**M. Oberle:** Ne vous en faites pas. Il y a même certains ministres qui ne comprennent pas la situation.

**M. Smith (Churchill):** Je pense, monsieur Cotterill, que vous vous trompez. Si ce sont des Indiens inscrits, il importe peu qu'ils vivent dans des réserves ou dans les terres de la Couronne. Ils continuent de relever du gouvernement fédéral et d'être assujettis à la Loi sur les Indiens.

Ce que je comprends mal, c'est comment le ministre peut déléguer au commissaire ses responsabilités en ce qui a trait aux Indiens, alors que ces derniers sont assujettis à la Loi sur les Indiens. C'est à cet égard que je ne comprends simplement pas ce qui se passe.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, comme je viens de prouver que je ne suis pas vraiment un spécialiste en ce qui a trait à la Loi sur les Indiens, j'hésite un peu à essayer de répondre à cette question.

**M. Oberle:** Il veut vous entendre dire que le commissaire est le représentant du ministre.

**M. Cotterill:** Je ne suis pas certain que ce que j'ai dit au sujet de l'obéissance aux directives...

**M. Oberle:** Cela serait encore plus beau à entendre, venant de vous. Du point de vue politique, ce serait bien plus excitant.

**M. Cotterill:** Je suppose que l'on pourrait dire que le commissaire est le représentant du ministre.

**M. Smith (Churchill):** J'aimerais certes obtenir des éclaircissements à ce sujet parce que je pense que, dans les deux Territoires, les Indiens et les Inuit essaient de relever d'un autre gouvernement que le gouvernement du territoire. Ils savent, les Indiens surtout, être assujettis à la Loi sur les Indiens, et ils veulent être reconnus comme tels.

Je suis certain que vous êtes au courant des manchettes du 30 mars et du 6 avril, dans les Territoires, en ce qui concerne la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest, les Indiens Tapirisat du Canada, l'Association des Métis; tous ces



## [Text]

They are all trying to look after their own groups of people regarding the gas lines. It is very interesting. I read right in the same article:

The Committee of Original Peoples Entitlement, known as COPE, representing Inuit in the key Mackenzie Delta development area, recently parted company with the ITC and is drawing up its own land claims proposal.

Now, here is a group . . .

**The Chairman:** Excuse me, Mr. Smith. The bell will presumably start ringing at a quarter to ten. The only other person who has asked for questions is Mr. Neil. I do not want to cut you off here. I said five minutes, but if there are only two of you . . .

**Mr. Smith (Churchill):** All right. I just have a bit more to add here. It continues on:

COPE has recently come under heavy fire from job-hungry Inuit for its generally anti-development stance and from those who deplore its somewhat bitter break with ITC.

• 2135

So, I find it rather odd that here we have the Department of Indian Affairs funding a group that already seems to be working at loggerheads to the groups in the territories, the ITC and the Northwest Territories Indian Brotherhood, and it is my understanding that the COPE group are mostly made up of white people, not the Inuit and the status Indian people.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, specifically with regard to COPE, it is not my understanding that they are at loggerheads or could be considered to be at loggerheads with Inuit Tapirisat or with the Indian Brotherhood of the Northwest Territories or with the Métis Association of the Northwest Territories. We have received no expressions from either of those organizations that could be considered to be critical of COPE. It is certainly true that within the Mackenzie Delta there are groups of people and individuals who are critical of COPE. In terms of our relationship with COPE for land claims, we began the relationship with Inuit Tapirisat and quite recently we were contacted by COPE and by Inuit Tapirisat to say that COPE wished to go on their own in terms of negotiating a land claims settlement. We had discussions with Inuit Tapirisat about that and received correspondence from them indicating that this was quite acceptable to them, and that is the basis of our continuing relationship with COPE in terms of land claims.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I have filed with the clerk two newspaper articles on this particular aspect. The other one is headed "Thirteen memos reveal bitter dispute", and this is concerning local government. I really feel that those should be appended to the Minutes.

**The Chairman:** How long are they?

## [Translation]

groupes sont en lutte contre le ministère. Ils essaient tous de sauvegarder leurs intérêts en ce qui a trait aux gazoducs. Cela est très intéressant. Dans l'article duquel je parle, on écrivait:

Le *Committee of Original Peoples Entitlement* (Comité des droits des peuples autochtones), connu sous le nom de COPE, et représentant les Inuit de la région-clé du delta du Mackenzie, s'est récemment séparé des ITC et s'apprête à présenter ses propres revendications territoriales.

Voilà donc un groupe . . .

**Le président:** Veuillez m'excuser, monsieur Smith. La cloche va sans doute commencer à sonner à 21 h 45. M. Neil est le seul autre député qui veuille poser des questions. Je ne veux pas vous interrompre. Je vous ai accordé 5 minutes, mais si vous n'êtes que deux à vouloir poser . . .

**M. Smith (Churchill):** Très bien. J'ai autre chose à ajouter. On poursuit:

Le COPE a récemment fait l'objet de violentes attaques formulées par les Inuit en mal d'emploi à cause de son opposition générale au développement et de sa séparation assez mouvementée des ITC.

Il me paraît donc assez bizarre que le ministère des Affaires indiennes subventionne un groupe qui semble déjà à couteaux tirés avec les autres groupes des Territoires, notamment les Inuit Tapirisat, la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest; je me suis d'ailleurs laissé dire que le groupe COPE se composait presque exclusivement de blancs et non d'Inuit ni d'Indiens conventionnés.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, pour ce qui est de COPE, à ma connaissance, ce groupe n'est pas à couteaux tirés avec les Inuit Tapirisat ni avec la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest, ni encore avec l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest. Aucun de ces organismes ne nous a exprimé ce que j'appellerais des critiques à l'égard de COPE. Il est vrai de dire que dans le delta du Mackenzie il y a des groupes de personnes et des individus qui critiquent COPE. Pour ce qui est de notre relation avec COPE dans le cadre des revendications territoriales, je dois dire que nous avions d'abord contacté les Inuit Tapirisat; or, tout récemment, le groupe COPE et les Inuit Tapirisat nous ont prévenus que COPE désirait négocier seul le règlement de ses propres revendications territoriales. Nous en avons discuté avec les Inuit Tapirisat et ils nous ont écrit pour nous dire qu'ils étaient tout à fait d'accord, et c'est pourquoi nous avons continué à entretenir des relations avec le groupe COPE.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. J'ai donné au greffier deux articles de journaux qui portent sur ce sujet. L'autre article s'intitule «*Thirteen memos reveal bitter dispute* (Treize notes de service) révèlent un grave différend», et il porte sur le gouvernement local. Je crois vraiment que nous devrions annexer ces deux articles au procès-verbal.

**Le président:** Sont-ils longs?

[Texte]

**Mr. Smith (Churchill):** They are not that long. They are actually quite short.

**Mr. Oberle:** It is a whole litany of problems but well condensed.

**The Chairman:** Does anyone have any objection to this?

**An hon. Member:** No.

**Mr. Penner:** Let me ask through you, Mr. Chairman, what Mr. Smith's intent is in having this appended? What does he have in mind?

**Mr. Smith (Churchill):** It just points out what is happening as far as local government is concerned. There were 13 letters that reveal a bitter dispute amongst communities concerning the Commissioner of the Northwest Territories. These letters were filed with the Commissioner and they were all printed, of course, too. They are not in this particular thing here. I think what I want to get at is this. Here we have the status Indians living in the Northwest Territories for which the federal government provides funds under a deficit grant, and the people do not seem to have control of their own local government. It comes under the Commissioner. I feel that these two articles point out very clearly what the feeling is of the Inuit and the status Indians.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I do not wish to enter into debate with my friend opposite on the point that he is making. Procedurally I have some questions, however, that the Chair may want to resolve. It seems to me that it is somewhat unusual to table in the proceedings of the Committee what has to be considered and regarded as hearsay evidence. If Mr. Smith had in his possession the memos referred to, it seems to me that would be an entirely different situation. If Committee members file every kind of evidence that comes to them regarding a dispute or an interpretation, our proceedings could become very large indeed and they would be filled with hearsay evidence. I am not sure what purpose hearsay evidence serves. It may serve an individual member in making a point and it may serve as a debating point or points, but I question very much whether this is the kind of thing that we want to append to the Minutes of this Committee.

• 2140

**Mr. Smith (Churchill):** In this particular article there is reference made by the Minister. The Minister has said that he:

... plans to appoint a special federal representative to ask yet more questions of the five groups involved to help him with the new policy.

That is right in the article.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, Mr. Smith's point about what is in the article really does not in any way invalidate the point I am making. I am suggesting that it is an article, and therefore I think it is hearsay evidence and not a document, as such. It is not a document of the Ministry or the Minister himself, nor is it any kind of official document. It is simply a newspaper article. Any amount of hearsay evidence comes to

[Traduction]

**M. Smith (Churchill):** Ils ne sont pas très longs. A vrai dire ils sont assez brefs.

**M. Oberle:** C'est une myriade de problèmes, mais bien condensés.

**Le président:** Y a-t-il des objections?

**Une voix:** Non.

**M. Penner:** Puis-je demander par votre entremise, monsieur le président, à M. Smith pourquoi il veut faire annexer ces articles? Où veut-il en venir?

**M. Smith (Churchill):** C'est afin de montrer ce qui se passe au niveau du gouvernement local. Treize lettres relèvent l'âpre différend qui existe au sein des communautés au sujet du Commissaire des Territoires du Nord-Ouest. Ces lettres ont été déposées auprès du Commissaire et ont bien sûr été imprimées. Mais elles ne sont pas reproduites dans ces articles. Je crois que le point que je veux faire valoir est le suivant: les Indiens conventionnés qui habitent les Territoires du Nord-Ouest sont subventionnés déficitairement par le gouvernement fédéral et pourtant ces personnes ne semblent pas avoir la main haute sur leur propre gouvernement local. Tout relève du Commissaire. A mon avis, les deux articles en question soulignent très clairement ce qu'on pensent les Inuit et les Indiens conventionnés.

**M. Penner:** Monsieur le président, je ne veux pas engager le débat avec mon ami de l'opposition. Du point de vue de la procédure, cependant, j'ai quelques questions à poser au président. Il me semble assez inhabituel d'annexer au procès-verbal de la réunion du comité des pièces qui ne peuvent être considérées que comme ouï-dire. Si M. Smith avait en sa possession les notes de service mentionnées, alors cela serait tout à fait différent. Si les membres du comité déposaient tous les éléments de preuve qui leur parviennent sur un différend ou une interprétation, nos procès-verbaux pourraient devenir très épais et ne contenir que du ouï-dire. Or je ne sais au juste quelle fin peut servir le ouï-dire. Peut-être un député peut-il s'en servir pour faire valoir un point, et cela peut également être utile pour débattre une question, mais je me demande très sérieusement si c'est vraiment le genre de chose que nous voulons annexer aux procès-verbaux des réunions du présent comité.

**M. Smith (Churchill):** On trouve dans cet article une citation du ministre. Le ministre y déclare qu'il:

a l'intention de nommer un représentant fédéral spécial qui sera chargé de poser encore des questions aux cinq groupes en cause afin de l'aider dans l'élaboration de la nouvelle politique.

C'est ici dans l'article.

**M. Penner:** Monsieur le président, le fait que M. Smith essaie de faire valoir ce qui se trouve dans l'article ne contredit pas du tout ce que je viens de dire. J'essaie pour ma part de faire valoir qu'il s'agit justement d'un article et par conséquent de ouï-dire et non pas du document d'origine. Il ne s'agit pas d'un document provenant du ministère ou du ministre, ce n'est pas un document officiel. C'est simplement un article de



[Text]

our desks every day, which we can bring into committee; we can argue about them and that makes good, interesting committee meetings. But the point I am making is a procedural one: do we, by practice, append hearsay evidence of any kind? And what purpose would it serve if we did? I fail to see the reason for this. If Mr. Smith finds it interesting and wants to share, he could have it printed and distributed around to the members' offices and we might or might not read it. It seems to me that if you append it to the *Minutes* of this meeting you are giving it some sort of credence, which it may or may not have. I am not in a position at this moment to say whether the article Mr. Smith is reading is factual, is well documented, is well researched, or whether it is superficial, a poorly written opinion of some reporter or another. I think it would be a very, very bad precedent to start tabling all of this material.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Penner, for your intervention. Gentlemen, I think under the circumstances, with the number of people here, there really is no point in pursuing this discussion since we cannot, if we do not have unanimous agreement, append it right now.

**Mr. Smith (Churchill):** On the same point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We cannot have a motion because we do not have ...

**Mr. Smith (Churchill):** No, I am not going to make a motion, but our whole House of Commons runs on newspaper articles, they are filed every day in the House. Every day people quote from newspaper articles, they are read right into *Hansard*—exactly what is in them. However, there are 13 memos that have been filed with the Commissioner. For us, as a Committee, I think our job here is to try to find out what the problems are in the Northwest Territories, to try to bring them out. We certainly have not done too well so far in getting some of the answers I feel we should be getting—But maybe our questions are not very good either.

**The Chairman:** Mr. Smith, I think perhaps the wisest course would be just to drop your move to append for this evening's meeting, perhaps we could have some discussions in the steering committee about it, see if it can be resolved there. In the meantime, we shall let Mr. Neil proceed to ask the question he has been waiting for.

**Mr. Oberle:** Read it into the record.

**Mr. Smith (Churchill):** That is what I will do next time, I will read it all into the record.

**Mr. Penner:** Mr. Chairman, I must say to Mr. Smith that no one has objected in this Committee to reading from a newspaper article. Surely this is done in the House of Commons. What the honourable member is asking is the same as tabling in the Commons. In fact, you are tabling in a committee. There is no procedure at all for tabling hearsay evidence in the House of Commons. Documents are tabled by ministers

[Translation]

journal. Nous recevons toutes sortes de témoignages de oui-dire à tous les jours et nous pouvons les répéter au Comité, nous pouvons en discuter, ce qui rend les réunions du Comité beaucoup plus intéressantes. Mais le point que je veux faire valoir vise la procédure: est-ce la pratique d'annexer un témoignage de oui-dire d'aucune sorte? Et si nous le faisons, à quelle fin? Je n'en vois pas du tout la raison. Si M. Smith trouve les articles intéressants et veut nous en faire part, il pourrait les faire photocopier et les envoyer aux bureaux des députés; alors ceux-ci pourraient en prendre ou non connaissance. Mais si nous les annexons au procès-verbal de la présente réunion, nous leur accordons à tort ou à raison, foi. Je ne suis évidemment pas en mesure à l'heure actuelle de dire si l'article qu'a sous les yeux M. Smith est exact, bien documenté, ou s'il est superficiel, s'il est l'opinion mal rédigée d'un journaliste quelconque, et je trouve donc que ce serait créer un précédent très malheureux que de commencer à accepter qu'on dépose ces pièces.

**Le président:** Merci, monsieur Penner, de votre intervention. Messieurs, je crois que dans les circonstances, et vu le nombre de députés présents, il ne sert vraiment à rien de poursuivre la discussion puisque nous ne pouvons pas obtenir l'unanimité pour annexer ces articles.

**M. Smith (Churchill):** Toujours au même sujet, monsieur le président.

**Le président:** Nous ne pouvons recevoir de motion puisque nous n'avons pas ...

**M. Smith (Churchill):** Non, je n'allais pas présenter une motion, je voulais simplement faire remarquer que la Chambre des communes fonctionne grâce à des articles de journal qu'on trouve reproduits intégralement dans le *hansard*. Toutefois, il y a bel et bien 13 notes de service qui ont été déposées au bureau du commissaire. Le rôle de notre Comité est d'essayer de découvrir quels sont les problèmes dans les Territoires du Nord-Ouest afin d'essayer de les faire ressortir. Jusqu'à date, nous n'avons pas très bien réussi à obtenir certaines des réponses qu'à mon avis nous devrions recevoir... peut-être évidemment que nos questions ne sont pas très bien posées non plus.

**Le président:** Monsieur Smith, je crois que la meilleure chose à faire serait de laisser tomber votre désir d'annexer ces pièces, pour ce soir. Nous pourrions peut-être rediscuter de la question à une réunion du comité directeur. Entre temps, nous allons laisser M. Neil, qui attend, poser ses questions.

**M. Oberle:** Lisez-les pour qu'elles soient consignées.

**M. Smith (Churchill):** C'est ce que je vais faire la prochaine fois, je vais les lire pour qu'elles soient consignées dans le procès-verbal.

**M. Penner:** Monsieur le président, je veux que M. Smith remarque que personne ne s'est opposé à ce que des articles de journal soient lus devant le Comité. Ceci se fait à la Chambre des communes. Ce que demande l'honorable député revient à déposer des documents à la Chambre. En fait nous sommes en comité. Et il est à noter qu'aucune procédure ne prévoit que des éléments de preuve par oui-dire soient déposés à la Cham-

[Texte]

that are official government documents. Certainly, there may be briefs that this Committee receives that are heard by the whole Committee. They are appended so that those who read the *Proceedings* of the Committee will also be able to make reference to the brief upon which members base their questions. But what Mr. Smith is proposing to do this evening, to table a newspaper article, is an entirely different matter and I think it is a procedure that, to put it mildly and respectfully, is questionable.

• 2145

**Mr. Oberle:** It is a Northern paper too.

**Mr. Penner:** It is what?

**Mr. Smith (Churchill):** *News of the North*, printed in Yellowknife.

**Mr. Penner:** It is not *The Globe and Mail*. Why not table the whole newspaper? You can do that too.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Penner.

**Mr. Neil:** Mr. Chairman, I had a series of questions regarding Nanisivik Mines at Strathcona Sound. Time obviously will not permit me to pursue the questions but I would hope that when these officials appear before our Committee during the consideration of estimates they will have some information on the Nanisivik Mines.

Back in June of 1976 I did receive from Mr. Robillard some information. It is entitled "*Summary of estimated costs and recoveries, Nanisivik Mines Limited*". They are strictly estimates, and what I proposed to ask was for an update of this information. I would assume the moneys have now all been spent with the exception of those in the estimates for the completion of the Strathcona Sound road, so what I would like to have available for this Committee when we next discuss Northern development would be the actual figures of expenditure on Nanisivik Mines. The other thing I would like to have is information as to what the government has received in income as an 18-per-cent shareholder in the mine. It is quite possible there would be no income derived as yet but I assume—perhaps you can answer this question: the mine is in operation, is it not?

**Mr. Cotterill:** It has just started in operation.

**Mr. Neil:** How long ago?

**Mr. H. W. Woodward (Director, Northern Non-Renewable Resources Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Since September.

**Mr. Neil:** Since September. There has been one death there already, I understand.

**Mr. Woodward:** The mill is operating. There has been some concentrate stockpiled and the first shipment may well be out this summer.

**Mr. Neil:** There is some other information I would like to have at the same time. The agreement that was signed between the government and the company calls for six of every ten

[Traduction]

bre des communes. Les ministres déposent des documents qui sont réputés être des pièces officielles. Évidemment, il y a les mémoires que reçoit le présent Comité et dont seront saisis tous les membres du Comité. Ceux-ci sont annexés afin que ceux qui liront le procès-verbal de la réunion du Comité puissent voir sur quoi les députés se sont fondés pour poser des questions. Mais ce que propose ce soir M. Smith, c'est de déposer un article de journal, ce qui est tout à fait différent, et je crois qu'une telle procédure, avec tout le respect qui vous est dû, est douteuse.

**M. Oberle:** C'est un journal du Nord en plus.

**M. Penner:** Comment?

**M. Smith (Churchill):** Le *News of the North* est imprimé à Yellowknife.

**M. Penner:** Ce n'est pas le *Globe and Mail*. Pourquoi ne pas déposer tout le journal? Vous pourriez faire cela aussi.

**Le président:** Merci, monsieur Penner.

**M. Neil:** Monsieur le président, j'ai plusieurs questions au sujet de Nanisivik Mines à Strathcona Sound. Il est évident que je n'ai pas suffisamment de temps pour donner suite à toutes mes questions, mais j'ose espérer que lorsque les fonctionnaires comparaitront devant notre comité lors de l'étude du budget des dépenses, ils apporteront des renseignements sur Nanisivik Mines.

Au mois de juin 1976, M. Robillard m'avait donné certains renseignements contenus dans un document intitulé "*Summary of estimated costs and recoveries, Nanisivik Mines Limited* (Résumé des coûts et des recouvrements prévus, Nanisivik Mines, Limitée)". Il s'agit uniquement de prévisions et j'avais donc l'intention de demander des renseignements plus à jour. Je présume qu'à l'heure actuelle les crédits ont tous été dépensés à l'exception de ceux prévus dans le budget pour la route de Strathcona Sound. J'aimerais donc avoir, lorsque le présent comité discutera du développement dans le Nord, les chiffres réels des dépenses affectées à la Nanisivik Mines. J'aimerais également savoir combien le gouvernement a reçu à titre de revenus pour sa participation de 18 p. 100 dans la mine. Il est fort possible qu'il n'y ait pas encore eu de recettes. Je présume néanmoins que la mine est en exploitation, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** Tout juste.

**M. Neil:** Il y a combien de temps?

**M. H. W. Woodward (directeur, Direction des ressources non renouvelables du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Depuis le mois de septembre.

**M. Neil:** Depuis septembre. Je me suis laissé dire qu'il y avait déjà eu une mort.

**M. Woodward:** L'usine fonctionne. On a jusqu'à date constitué du stock de concentré et les premières livraisons devraient se faire cet été.

**M. Neil:** En même temps, j'aimerais avoir d'autres renseignements. L'entente qui a été signée entre le gouvernement et la compagnie prévoit que 6 de chaque 10 emplois réguliers



*[Text]*

regular jobs to be filled by Northern residents within three years after the mine goes into production. I would like information as to the number of Northern residents employed at the mine and, of course, the total number of employees at the mine, so we can see how the company is carrying out the terms of this agreement. If you have all that information when you next come, it will save us some time, and perhaps the information could be circulated ahead of time.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we would be prepared to do that.

**The Chairman:** Gentlemen, it would appear that the next meeting of the Committee will be held April 26, Tuesday, 3.30 p.m., and we will be back into economic development, Indian Affairs program. Agreeable?

**Mr. Neil:** Will we have the answers to those questions that we asked some time ago on Indian economic development funds? We asked for them before Easter.

**The Chairman:** I presume Mr. Cotterill cannot answer that question. I would think though that the department has had sufficient time to answer and probably will have them.

**Mr. Neil:** It was before Easter, so they have had two weeks.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Neil. The meeting is adjourned to the call of the Chair.

*[Translation]*

seront comblés par des habitants du Nord, dans les trois ans après la mise en production de la mine. J'aimerais donc savoir combien d'habitants du Nord travaillent à la mine et bien sûr le nombre total d'employés de la mine afin de voir si la compagnie respecte les conditions de l'entente. Si vous avez tous ces renseignements avec vous la prochaine fois que vous viendrez, nous gagnerons du temps; peut-être même les renseignements pourraient-ils être distribués à l'avance.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous sommes disposés à procéder de la sorte.

**Le président:** Messieurs, il semble que notre prochaine réunion aura lieu le mardi 26 avril à 15 h 30, alors que nous reprendrons l'étude du développement économique, Programme des Affaires indiennes. Êtes-vous d'accord?

**M. Neil:** Aurons-nous les réponses aux questions que nous avons déjà posées il y a quelque temps sur les crédits affectés au développement économique indien? Nous les avons posées avant Pâques.

**Le président:** Je présume que M. Cotterill ne peut pas répondre à cette question. Mais je crois néanmoins que le ministère a eu suffisamment de temps pour bien préparer les réponses et qu'il est probable que nous les aurons.

**M. Neil:** C'était avant Pâques et le ministère a donc eu deux semaines.

**Le président:** Merci, monsieur Neil. La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation.

## APPENDIX "IAND-33"

## QUESTION BY DR. HOLMES

March 31, 1977

*Briefing on Pe-Kun-Nee Garments Limited, Peigan Reserve, Brocket, Alberta.*

Responding to a request made by Chief McDougall, on a visit to Ottawa in the latter part of 1972 to develop a Reserve industry to employ some of the 250 unemployed women of his Band, the Headquarters needle trade specialist suggested an industrial sewing factory. Region approved that the Headquarters specialist should further this concept. In December, 1972, 25 Band members toured two of the major sewing plants in Canada and were enthusiastic. As a result, 60 Peigan members formally requested the Department, via District and Region to establish a clothing factory on Reserve.

A market research by Headquarters specialist proved that not only contract sewing for major apparel manufacturers was required, but also there was shortage of trained sewing machine operators in the trade.

It was therefore decided to initiate a three phase program, starting with a pilot project to ascertain whether the Peigans could acquire the necessary skills, work habits and attitudes required by the trade. At all times, Headquarters, Region and District acted in conjunction and with full agreement and approval of the Band Manager and Council.

#### *Pilot Project Phase I.*

A competent Instructor/Manager, Mr. Gerard Frederick, with 22 years experience with Cluett Peabody (*Arrow Shirts*) was recruited. Machinery, equipment and training supplies were purchased by the Headquarters specialist and the basement of a disused school, offered by the Band at no rent, was rehabilitated to accommodate 5 ladies and 1 man as Band trainees for Phase I (*Pilot Project*).

A 10 week training program commenced in July 1973 funded by a contribution from the Department. During this period a follow-up program for phases 2 and 3 were written for expansion of the labour force which would be contingent upon the positive results of each preceding phase. All funding and training programs were written in Headquarters and approved by Region and the Band.

#### *Phase I*

Phase I was successful and discussions were held by Headquarters specialist, District and Regional personnel with the Peigan Band Economic Development and Administrative staff, Councillors and Chief McDougall. It was decided by the Band to enter Phase II, a further training and part-production period for a further 20 employees commencing September 1973 to May 1974 jointly funded by Indian Affairs and the Department of Manpower.

## APPENDICE «LIAND-33»

QUESTION PAR LE D<sup>r</sup> HOLMES

le 31 mars 1977

*Résumé de Pe-Kun-Nee Garments Limited, Réserve Peigan, Brocket, Alberta.*

Suite à une proposition faite par le chef McDougall, durant une visite à Ottawa en automne 1972 de développer sur réserve une industrie qui embaucherait un nombre quelconque des 250 femmes sans emplois sur la réserve Peigan, il fut suggéré par le spécialiste du bureau chef qu'un atelier à coudre soit établi sur cette réserve. Cette idée reçut aussitôt l'approbation du bureau régional. En décembre 1972, 25 femmes, tous membres de la bande, rendaient visite à deux des plus importants ateliers à coudre au Canada. L'intérêt soulevé par cette visite fut si positif que 60 membres de Peigan firent une demande formelle auprès du Ministère d'établir un atelier à coudre sur réserve.

Une recherche du marché exécuté par le spécialiste du bureau chef révélait que non seulement les contrats dans ce domaine devaient être obtenus des manufacturiers principaux de vêtements mais aussi qu'il existait dans le métier en ce moment une pénurie d'opérateurs de machine à coudre avec expérience.

De là on décida de développer un projet en trois phases successives en débutant avec un projet pilote dans le but de s'assurer que les Peigans pouvaient en effet acquérir l'habileté, les habitudes et attitudes de travail requis dans ce métier. En tout temps, le bureau chef, régional et district avaient l'accord et l'approbation complète du gérant et conseil de bande.

#### *Projet pilote—Phase I*

Un instructeur/Gérant, très compétent, M. Gérard Frederick ayant 22 ans d'expérience avec Cluett Peabody (chemise Arrow) fut recruté. Les machineries, équipements et matériaux d'entraînement furent achetés par le spécialiste du bureau chef et au même moment la bande offrait, loyer gratuit, le sous-sol d'une école non-utilisée. Après avoir effectué les modifications nécessaires, on accommodait cinq femmes et un homme comme stagiaires pour Phase I.

En juillet 1973, on débuta un programme de dix semaines par l'entremise d'une contribution du Ministère. Durant cette période, phases II et III furent développées en tenant compte d'une expansion de la main-d'œuvre et celle-ci dépendante des résultats de chaque phase précédente. Tous les programmes de financement et d'entraînement furent préparés au bureau chef et approuvés par la région et la bande.

#### *Phase I*

La phase I ayant connu un succès, des discussions s'ensuivirent entre le spécialiste du bureau chef, le personnel du bureau régional et district, et le personnel du développement économique et administratif de la bande Peigan, membres du conseil et le chef McDougall. Il fut décidé à ce moment par la bande de passer à la phase II dans le but de continuer l'entraînement et la production en ajoutant vingt autres employés à partir de septembre 1973 jusqu'à mai 1974, à être financés conjointement par les Affaires indiennes et le Ministère de la Main-d'œuvre.



## Phase II

A non-Indian sewing supervisor, Miss Doris Voigt, with 27 years experience in the industry was recruited to assist in the training, production and quality control. Government Agencies, including Air Canada, Department of Supply and Services and Canada Post Office, were contacted for samples of their apparel purchases, so that employees of the Band factory could be trained to very stringent Government quality criteria. This was necessary since it was found on investigation that commercial contract work could not be obtained until a high standard of quality and delivery schedules could be proven by the plant.

The factory attained a remarkably high standard of quality, which was the first major goal, as high productivity would come with experience. The work samples were shown to the Department of Supply and Services and Canada Post Office, who were impressed with the high quality and the plant was put on their list of suppliers to receive tenders upon which to bid.

There was no one in the factory at this early stage, in District or Region, capable of making and grading patterns, with knowledge of dealing with textile mills and all manufacturing costs that an apparel factory requires to bid upon Government tenders. The Indian Board of Directors of the plant requested that the Headquarters specialist be their technical advisor and bid on their behalf upon any tenders. This was approved by Departmental Headquarters.

It was well known by the Headquarters specialist and the sewing trade in general, that apparel manufacturers in the private sector do not relish Government contracts because of the strict manufacturing controls, and are used in the trade mainly as loss-leaders to keep their employees busy when they are slack, or in between-seasons periods etc. All tender bids are therefore exceedingly low. At this early stage of the development of Pe-Kun-Nee, they could not support a designer and sales staff to produce and sell their own product in competition with commercial companies. Therefore, this avenue of production of Government purchases served the very useful purpose of securing work for training and production by novice employees, in spite of the fact that it would not be possible initially to produce at a profit. Numerous tenders were received from the Post Office and Department of Supply and Services and bids were made on those suitable for the proficiency and productivity of the plant. From November 1973 to February 1975, 13 separate contracts were won (8 for the Post Office and 5 for Department of Supply and Services) comprising 36,873 units of apparel.

The company was incorporated on September 12, 1974 with the following shareholders and directors appointed by the Band Council:

President, Miss Mary Ruth McDougall—5 shares  
Vice-President, Mrs. Vera Potts—5 shares

## Phase II

Une surveillante (non-indienne), M<sup>lle</sup> Doris Voigt, avec 27 ans d'expérience dans l'industrie fut recrutée pour assister dans l'entraînement, la production et le contrôle de la qualité. Au Canada, Approvisionnement et Services Canada et le Ministère des postes furent approchés dans le but d'obtenir des échantillons des matières normalement achetés par ceux-ci dans le but d'entraîner les employés selon des critères rigoureux de qualités gouvernementaux. Après avoir mené une enquête, il était certain que cette approche était nécessaire, car il était impossible d'obtenir des contrats commerciaux avant qu'un standard de qualité supérieur soit obtenu et avant que l'atelier ait fait preuve de ses cédulas de livraisons.

Un standard de qualité remarquable fut atteint par l'atelier, qui était l'objectif premier, tandis que la production recherchée serait obtenue avec expérience. On présenta des échantillons de leurs travaux aux Ministères des Approvisionnements et Services et des postes qui furent étonnés. La qualité et l'atelier furent ajoutées à leur liste de fournisseurs dont reçoivent les soumissions d'après quoi les offres sont préparées.

A ce stage, il n'y avait personne dans l'atelier, au district ou à la région ayant l'expérience nécessaire pour dessiner et tailler par dimensions les papiers modèles avec une bonne connaissance des moulins à textile et des coûts de production qu'un atelier doit posséder pour être en mesure de développer des offres auprès des ministères du gouvernement. Le Conseil d'administration indien de l'atelier demanda que le spécialiste du bureau chef soit retenu comme conseiller technique et dans la capacité de développer les offres à partir des soumissions reçues. Ceci fut approuvé par le bureau chef.

Il était bien connu par le spécialiste du bureau chef et l'industrie en général que les manufacturiers de vêtements dans le secteur privé ne savourent pas des contrats gouvernementaux principalement dû aux contrôles rigoureux de production et sont utilisés principalement par l'industrie quand il est avantageux de vendre à perte dans le but de maintenir les employés au travail lors des périodes mortes ou entre les saisons fortes, etc. Donc les offres en ce qui regarde ses soumissions sont habituellement plus bas. Pe-Kun-Nee à ce stage de développement ne pouvait pas supporter d'eux-mêmes un dessinateur et une équipe de vendeurs pour produire et vendre leurs produits en compétition avec les compagnies sur le marché. Cependant, produire les acquisitions gouvernementales fut très utile dans le but de s'assurer du travail pour entraîner les apprentis et maintenir la production même s'il était impossible au début de produire avec profit. Plusieurs soumissions furent reçues du Ministère des postes et de l'Approvisionnement et Services Canada d'après lesquelles des offres furent préparées en tenant compte de la compétence et production de l'atelier. De novembre 1973 à février 1975, treize contrats séparés furent gagnés (huit du Ministère des postes et cinq de l'Approvisionnement et Services Canada) pour un total de 36,875 unités de vêtements.

La Compagnie fut incorporée le 12 septembre 1974 et les actionnaires et directeurs suivants furent nommés par le Conseil de bande:

Président, Mme Mary Ruth McDougall—5 parts;  
Vice-Président, Mme Vera Potts—5 parts;

Secretary-Treasurer, Staff Member, DIAND (*non-Indian*)—0 shares

Shareholder, Chief M. McDougall—35 shares

Shareholders, Band Manager, Henry Potts—5 shares

All shares are held in trust for members of the Peigan Band and are not transfereable to non-members of the Band.

There was no objection to a Department representative on the Board.

The Board fulfills a triple role of policy development for management, counselling employees, and directing the affairs of the company. The experience of management is fully utilized, as are the advisory services of Mr. E. Rosengarten of our Headquarters, and District Staff.

Phase II clearly demonstrated the following facts:

This Reserve has very limited other employment opportunities for its residents, the majority of whom are on welfare. To most of the Indians who have been involved in the plant, an entirely new life style became necessary. The concept of a time-oriented life involving an output of work was completely new to most of the people. The 2 years of operation had been a time of learning, adjustment and trial and error, with some absenteeism and turnover of personnel. However, it must be stated here that several of the sewing operators and a cutter had left the Reserve and were now employed in the sewing trade in manufacturing centres. Also, an Indian who was trained as a sewing machine mechanic was employed in the United States. The value of acquiring a portable skill had thus been proven, therefore Region approved that the project continue into the next phase.

### Phase III

During this period from May 1974 to June 1975 the Board of Directors rightly decided that the company was being hampered by the cramped conditions in the basement of the old school and successfully applied for a Departmental Contribution to renovate the remainder of the building to accommodate the assembly line. Production and training of the old and new employees continued, whilst Region and District were able to rely much less on Headquarters technical assistance.

In early 1976, in order to dispense with the non-profitable work from Government agencies, which had served a very useful purpose in the development stages, the Board of Directors agreed to a change of policy as suggested by Headquarters.

The services of a sewing trade consultant were required to search for sub-contracting work from major apparel manufacturers as well as a new manager to replace the incumbent who was retiring because of ill health. Headquarters offered various names for the Board's choice, and the Directors selected their preference.

Secrétaire-Trésorier, Membre du personnel, DIAND (*non-indien*)—0 parts;

Actionnaire, Chef M. McDougall—35 parts;

Actionnaire, Henry Potts, Gérant de la bande—5 parts; 50 parts.

Tous les actions sont tenus en fiducie pour les membres de la bande de Peigan et ne sont pas transmissibles autre que entre les membres de cette bande.

Il eut aucune objection d'avoir un représentant du gouvernement sur le conseil de direction de la compagnie.

Le conseil joue un rôle triple, développement de politique pour la direction, conseiller les employés, et diriger les affaires de la compagnie. L'expérience de la gérance est entièrement utilisé ainsi que les services consultatifs de M. E. Rosengarten de notre bureau chef et le personnel du district.

La phase II démontra clairement les faits suivants:

Les possibilités de placement autre que l'atelier sont très limitées pour les gens demeurant sur cette réserve et la majorité de ceux-ci sont sur le bien-être social. Un nouveau style de vie fut nécessaire pour la plupart des indiens ayant travaillé dans l'atelier. La notion d'une vie orientée vers le temps nécessitant un certain rendement de travail était complètement nouveau pour la plupart des personnes. Les deux ans d'opération avaient été un période d'apprentissage, d'ajustements, d'épreuves et d'erreurs, avec de l'absentéisme et changement du personnel. Cependant, on doit noter que quelqu'uns des opérateurs de machines à coudre et un tailleur ont laissé la réserve et se sont bien placé dans des centres manufacturiers dans l'industrie. De même qu'un indien qui fut entraîné comme mécanicien de machines à coudre fut employé aux États-Unis. La valeur d'obtenir une habileté portative avait alors été démontrée, donc la région donna son approbation d'entrer dans la phase suivante.

### Phase III

Durant cette période, de mai 1974 jusqu'à juin 1975, le conseil des directeurs a décidé avec raison que l'opération était entravée par des conditions trop serrées dans le sous-sol de la vieille école et il fit application auprès du Ministère, avec succès, pour recevoir une contribution pour financer la rénovation complète du bâtiment pour accommoder la ligne d'assemblage. La production et l'entraînement des employés continuèrent tandis que la région et le district étaient capable de dépendre de moins en moins sur l'assistance technique du bureau chef.

Au début de 1976, le conseil des directeurs accepta d'adopter un changement de politique comme il l'avait été suggéré par le bureau chef, de se détacher des travaux non profitable des agences gouvernementaux, qui avaient répondues de manière satisfaisante aux besoins des stages de développement.

Les services d'un consultant expert dans l'industrie était à ce moment requis pour faire la recherche de sous-contrats auprès des grands manufacturiers de vêtements, ainsi qu'un nouveau gérant était requis pour remplacer celui en charge, qui devait se retirer dû à une mauvaise santé. Une liste de noms fut offerte au conseil par le bureau chef, d'après laquelle les directeurs firent leur choix de préférence.



The consultant chosen was Gene Barbee and Associates of Winnipeg, and the new manager is Mr. Douglas Wileman.

Pe-Kun-Nee now has 40 employees including an Indian Manager 1 trainee and two cutters. The company has secured sub-contracts from Great Western Garments Limited of Edmonton, the Canadian affiliate of Levi-Strauss of California, one of the world's largest apparel manufacturers. The first few contracts, each lasting several weeks, have shown a small profit, and with close monitoring by Region, it is felt that the corporation will be able to achieve its potential.

It is satisfying to hear that of fourteen contractors employed by G. W. G., Pe-Kun-Nee is rated second.

Gene Barbee and Associates de Winnipeg furent choisis comme consultant, et M. Douglas Wileman comme nouveau gérant.

Pe-Kun-Nee maintient présentement quarante employés, incluant un gérant stagiaire indien et deux tailleurs. La compagnie réussit à obtenir des sous-contrats de Great Western Garments Limited (G.W.G.) de Edmonton, une filiale canadienne de Lévi-Strauss de la Californie, un des plus gros manufacturiers au monde. Les premiers contrats, chacun d'une durée de quelques semaines, ont montrés un petit profit, et avec un contrôle de près par la région, la corporation devrait atteindre son potentiel.

Il est intéressant de noter que des quatorze fournisseurs utilisés par G.W.G. Pe-Kun-Nee s'est classé deuxième.

## I.N.A. FUNDING OF PE-KUN-NEE GARMENTS LIMITED

1.	Start up pilot project Phase I	Contribution	\$28,600	March/73
2.	Phase II	Contribution	120,000	Sept./73
3.		Contribution	132,464	May/74
4.		Loan	50,000	May/75
5.		Contribution	166,062	July/76

## PE-KUN-NEE

A/C	Contract	Date	Units	Description	Unit Price	Yards	\$
P.O.	88-D-73	9.11.73	349	Duster Coats	6.10	1312	2,128
P.O.	95-D-73	5.12.73	700	Coveralls	10.05	{ 4000 2217	7,035
P.O.	5-D-74	5.4.74	833	Winter Shirts	2.98	{ 1527 250	2,482 G.S.M.
P.O.	37-D-74	20.7.74	2000	Coveralls	10.75	{ 9445 800	21,500
W.A. School	A-750-482	28.10.73	{ 100 80	Tote Bags Denim Bag	0.83 0.90	{ 112	83 72
P.O.	65-D-74	8.10.74	4620	Aprons	1.75	5013	8,085
G.W.G.		27.9.74	540	Jackets	2.25	945	1,215 C.M.T.
DSS	OGT4-0460	2.12.74	572 775	Jackets Trousers	3.84 3.53	3065	4,938
P.O.	75-D-74	2.12.74	3000	Bundle Bags	1.23	1100	3,690
P.O.	71-D-74	11.12.74	2414	Winter Shirts		{ 250 4418	7,846 G.S.M.
DSS	OGA4-0474	8.1.75	550	Jackets	5.84	{ 488 733	3,133
Indiv. Sales						3000	603
Mt. Royal College						3781	208
Local Store						488	704
DSS	OGA4-0437	12.12.74	13600	Shirts	4.39	25000	59,758
DSS	Additional		1800	Shirts	4.39	3309	7,902
P.O.	11-D-75	12.2.75	5740	Inner Jackets	6.04	11360	34,704
DSS	2GA5-0003		2920	Smocks	3.50	4877	10,051 G.S.M.
						87409	\$176,305
						\$10,498	



## FINANCEMENT (AIN) DE PE-KUN-NEE GARMENTS LIMITED

1.	Commencement du projet Phase I	Contribution	\$28,600	Mars/73
2.	Phase II	Contribution	120,000	Sept./73
3.	Phase III	Contribution	132,464	Mai/74
4.	Changement de la politique	Prêt	50,000	Mai/75
5.	Changement de la politique	Contribution	166,062	Juil./76

## PE-KUN-NEE

Client	Contrat	Date	Unité	Description	Prix unitaire	Verges	\$
P.O.	88-D-73	9.11.73	349	Chemises de travail	6.10	1312	2,128
P.O.	95-D-73	5.12.73	700	Salopettes de travail	10.05	{ 4000 2217	7,035
P.O.	5-D-74	5.4.74	833	Chemises d'hiver	2.98	{ 1527 250	2,482 MFG*
P.O.	37-D-74	20.7.74	2000	Salopettes de travail	10.75	{ 9445 800	21,500
École W.A.	A-750-482	28.10.73	{ 100 80	Sacs à souliers	0.83 0.90	{ 112	83 72
P.O.	65-D-74	8.10.74	4620	Tabliers	1.75	5013	8,085
G.W.G.		27.9.74	540	Vestons	2.25	945	1,215 CAA**
ASC	OGT4-0460	2.12.74	572 775	Vestes Pantalons	3.84 3.53	3065	4,938
P.O.	75-D-74	2.12.74	3000	Sacs à empaquetage	1.23	1100	3,690
P.O.	71-D-74	11.12.74	2414	Chemises d'hiver		{ 250 4418	7,846 MFG*
ASC	OGA4-0474	8.1.75	550	Vestons	5.84	{ 488 733	3,133
Ventes indiv.						3000	603
Collège Mt. Royal						3781	208
Magasin local						488	704
ASC	OGA4-0437	12.12.74	13600	Chemises	4.39	25000	59,758
ASC	Additionnel		1800	Chemises	4.39	3309	7,902
P.O.	11-D-75	12.2.75	5740	Vestons d'hiver	6.04	11360	34,704
ASC	2GA5-0003		2920	Chemises de travail	3.50	4877	10,051 MFG*
						87409	\$176,305
						\$10,498	

\* Matériel fourni par le gouvernement

\*\* Couper, assembler avec accessoires subsidiaires











## WITNESSES-TÉMOINS

### *From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program;

Mr. B. Shapiro, Director, Northern Finance & Administration Branch;

Mr. F. Flingland, Director, Northern Co-ordination and Social Development Branch;

Mr. D. MacKinnon, Director, Northern Economic Planning Branch;

Dr. H. W. Woodward, Director, Northern Non-Renewable Resources Branch.

### *Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien:*

M. E. M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord;

M. B. Shapiro, directeur, direction des Finances et de l'Administration du Nord;

M. F. Flingland, directeur, direction des Affaires sociales et de la Coordination du Nord;

M. D. MacKinnon, directeur, direction de la Planification économique du Nord;

D<sup>r</sup> H. W. Woodward, directeur, direction des ressources non-renouvelables du Nord.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 35

Tuesday, April 26, 1977

Chairman: Mr. Ian Watson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 35

Le mardi 26 avril 1977

Président: M. Ian Watson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

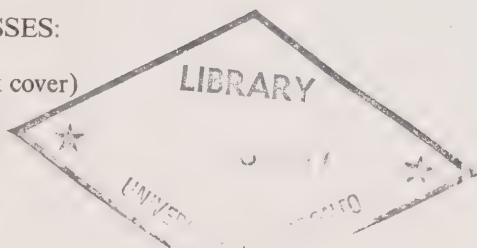
Main Estimates 1977-78 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1977-1978 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)



TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Ian Watson

*Vice-Chairman:* Mr. Hugh Anderson

Messrs.

Andres (*Lincoln*)

Brisco

Bussières

Cadiou

Côté

Cyr

Firth

Gauthier (*Roberval*)

Holmes

Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Ian Watson

*Vice-président:* M. Hugh Anderson

Messieurs

Neil

Oberle

Pearsall

Penner

Schellenberger

Smith (*Churchill*)

Smith (*Saint-Jean*)

Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 26, 1977  
(38)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:37 o'clock p.m., this day, the Chairman, Mr. Watson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Brisco, Firth, Holmes, Neil, Pearsall, Penner, Smith (*Churchill*), and Watson.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. R. M. Connelly, Director General, Program Development, Indian and Eskimo Affairs Program; Mr. R. H. Knox, Director, Economic Development, Operations, Indian and Eskimo Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 21, 1977 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 22, 1977, Issue No. 26.*)

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 5, 10, L15 and L20.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion passed Tuesday, March 29, 1977, written answers to questions prepared by the Department of Indian Affairs and Northern Development are printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "IAND-34"*).

At 4:50 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 26 AVRIL 1977  
(38)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 37 sous la présidence de M. Watson (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Brisco, Firth, Holmes, Neil, Pearsall, Penner, Smith (*Churchill*) et Watson.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. R. M. Connelly, Directeur général, Élaboration des programmes, Affaires indiennes et esquimaudes; M. R. H. Knox, Directeur, Promotion économique, Exploitation, Affaires indiennes et esquimaudes.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 21 février 1977 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 22 mars 1977, fascicule n° 26.*)

Du consentement unanime, le Comité poursuit l'étude des crédits 5, 10, L15 et L20.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion adoptée le mardi 29 mars 1977, les réponses écrites à des questions, préparées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sont jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir appendice «IAND-34»*).

A 16 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, April 26, 1977

• 1538

[Text]

**The Chairman:** Order. We are resuming consideration of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977, relating to the Department of Indian Affairs and Northern Development and we are dealing with Votes 5, 10, L15 and L20 relating to the Indian and Eskimo Affairs Program.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Indian and Eskimo Affairs Program

Vote 5—Indian and Eskimo Affairs—Operating expenditures—\$471,602,800

Vote 10—Indian and Eskimo Affairs—Capital Expenditures—\$110,900,000

Vote L15—To increase from \$16,000,000 to \$18,000,000 the amount—\$2,000,000

Vote L20—Loans to native claimants—\$1,400,000

The witnesses who will be appearing before us today are Mr. Bob Connelly, Director General of Program Development, Indian and Eskimo Affairs Program; Mr. R. H. Knox, Director, Economic Development, Operations, Indian and Eskimo Affairs Program; and Mr. G. Riley, Acting Chief, Industrial and Commercial Program Development; M<sup>lle</sup> Huguette Labelle, directrice générale du programme d'orientation, de recherche et d'évaluation du Ministère.

Mr. Brisco, you are number one on the list of questioners.

**Mr. Brisco:** Yes. Thank you very much, Mr. Chairman. Coming out of the involvement of Indian Affairs in Arcom, and the fact that DREE was involved in that particular program, inquiries of DREE elicited the fact that they had put money into a project called KAINAI Industries Limited of Stand Off, Alberta. The indications are that DREE has received an offer of \$896,960 based on 20 per cent of the estimated eligible costs of \$1,484,800, and \$4,000 each for an estimated 150 jobs to be created. I wonder if you could indicate what the degree of financial involvement of the Department of Indian Affairs is in that particular program involving the Blood Indians.

• 1540

**Mr. R. H. Knox (Director, Economic Development, Operations, Indian and Eskimo Affairs Program):** Mr. Chairman, is that in KAINAI?

**Mr. Brisco:** Yes. I hope this is not coming off my time.

**Mr. Knox:** It is a detailed question, Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** All right.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 26 avril 1977

[Translation]

**Le président:** Messieurs, à l'ordre. Nous reprenons aujourd'hui l'examen du budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 et nous examinerons, plus particulièrement, les Crédits 5, 10, L15 et L20, du programme des Affaires indiennes et esquimaudes.

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU  
NORD CANADIEN

A—Ministère—Programme des Affaires indiennes et esquimaudes

Crédit 5—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses de fonctionnement—\$471,602,800

Crédit 10—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses en capital—\$110,900,000

Crédit L15—Pour porter de \$16,000,000 à \$18,000,000 le montant—\$2,000,000

Crédit L20—Prêts à des revendicateurs autochtones—\$1,400,000

Nos témoins seront M. Bob Connelly, directeur général du Développement du programme, Programme des Affaires indiennes et esquimaudes, M. R. H. Knox, directeur du Développement économique, Programme des Affaires indiennes et esquimaudes, et M. G. Riley, chef suppléant, Développement du programme industriel et commercial. We also have Miss Huguette Labelle, Director General of the Orientation, Research and Evaluation program.

Monsieur Brisco, vous êtes le premier sur ma liste.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président. A la suite des questions posées sur la participation du ministère des Affaires indiennes et du ministère de l'Expansion économique régionale au projet Arcom, nous avons appris que le ministère de l'Expansion économique avait investi des fonds dans un projet concernant la société *KANAI Industries Limited*, de Stand Off, en Alberta. D'après nos indications, ce ministère aurait reçu une offre de \$896,960, sur la base de 20 p. 100 de prévisions de coûts admissibles, s'élevant à \$1,484,800, ainsi que \$4,000 pour chacun des 150 emplois devant être créés. Pourriez-vous donc nous indiquer le montant de la participation financière du ministère des Affaires indiennes dans ce même programme, concernant la bande Blood?

**M. R. H. Knox (Directeur de la promotion économique, exploitations, Affaires indiennes et esquimaudes):** S'agit-il du projet Kainai?

**M. Brisco:** Oui. J'espère que votre temps de recherche ne sera pas déduit de mon temps de parole.

**M. Knox:** C'est une question très détaillée, monsieur Brisco.

**M. Brisco:** D'accord.

[Texte]

**Mr. Knox:** The funding in 1976 was a guaranteed loan of \$1 million, in 1975 a contribution of \$70,000, and in 1976 a second contribution of \$360,000 for a total Indian Economic Development Fund funding of \$1,430,000.

**Mr. Brisco:** That is over and above the \$896,960 from DREE.

**Mr. Knox:** Yes, the amount of DREE grant that I have showing here, Mr. Brisco, does not reconcile with that. I show \$698,000, and an additional \$204,000 from the Federal Business Development Bank.

**Mr. Brisco:** How much?

**Mr. Knox:** It was a \$204,000 loan from the Federal Business Development Bank.

**Mr. Brisco:** We are looking at expenditures of major proportions. We are looking at expenditures of some \$3 million. I wonder, in light of that fact, if the department would be prepared to provide the committee with a detailed breakdown of this industry, how it evolved, what controls are now implemented, what the status of the company is, and whether or not it is now in a position to make a profit.

I think clearly the evidence can show from the questions of the official opposition that we are certainly anxious to see economic development for native people to succeed. I think also the department has a responsibility to us to spell out in detail the type of involvement when we get into a project of multimillion dollar proportions.

**Mr. Knox:** We can certainly provide that in a written answer. I think it would be more satisfactory that way.

**Mr. Brisco:** Fine. I wonder if you could reconcile your figures with the figures that have been provided to me by DREE, because it would appear that somewhere there is a transposition of figures. You say \$698,000 and DREE says \$896,000.

Bearing in mind the questions that I have asked here and at DREE, I wonder if you can determine for me if it is government policy to have one department, in this case the Department of Indian Affairs, guarantee a grant or a loan from another department such as DREE. What was the other department you mentioned? The FBDB. Is that government policy? Is that your policy to guarantee the loans from other branches of government, other ministries?

**Mr. Knox:** Our guarantee in this particular case, Mr. Brisco, relates to the loan from chartered banks. Our guarantee program is specifically related to loans from chartered banks, not from other government departments.

• 1545

**Mr. Brisco:** So if DREE puts money into a project such as this or Arcom, then you do not guarantee that loan.

**Mr. Knox:** That is correct.

**Mr. Brisco:** I see. Was there a bank involved in your administration of Arcom?

[Traduction]

**M. Knox:** Le financement prévoyait un prêt garanti de 1 million de dollars en 1976, une contribution de \$70,000 en 1975, et une deuxième contribution de \$360,000 en 1976, pour un total de \$1,430,000 imputé au Fonds de développement économique des Indiens.

**M. Brisco:** Ceci dépasse donc les \$896,960,000 du ministère de l'Expansion économique régionale.

**M. Knox:** Oui. Je pourrais peut-être préciser que la somme qui m'a été fournie, au sujet de ce ministère, est de \$698,000, qui est donc inférieure à celle que vous venez d'indiquer. J'ai également \$204,000 supplémentaires de la Banque fédérale de développement.

**M. Brisco:** Combien?

**M. Knox:** Il s'agissait d'un prêt de \$204,000 de cette banque.

**M. Brisco:** Il s'agit donc de dépenses très importantes, puisqu'elles se montent à près de 3 millions de dollars. De ce fait, j'aimerais vous demander si vous seriez disposé à nous fournir une ventilation détaillée des sommes investies dans ce projet, avec leur évolution au cours des années, les méthodes de contrôle mises en place, le statut de la société concernée et ses possibilités de bénéfices.

Les questions qui vous ont été posées par les membres de l'Opposition officielle, jusqu'à présent, montrent à l'évidence que nous sommes très intéressés à voir les projets de développement économique des autochtones réussir. Cependant, j'estime que le ministère a, à notre égard, la responsabilité de nous fournir les détails les plus précis sur les sommes qui sont investies dans ce type de projet, surtout lorsqu'elles s'élèvent à plusieurs millions de dollars.

**M. Knox:** Nous pourrions très certainement vous fournir une réponse écrite.

**M. Brisco:** Très bien. Pourriez-vous maintenant m'expliquer pourquoi il y a une différence entre vos propres chiffres et ceux dont je dispose, au sujet de la participation du ministère de l'Expansion économique régionale? Vous avez dit qu'il s'agissait de \$698,000 et le ministère parle de \$896,000.

En outre, pourriez-vous me dire si le fait qu'un ministère, dans le cas présent celui des Affaires indiennes, garantisse un prêt d'un autre ministère, c'est-à-dire ici celui de l'Expansion économique, est conforme aux politiques gouvernementales? Ceci s'applique également à l'autre organisme que vous avez mentionné, c'est-à-dire la Banque fédérale de développement. Le gouvernement a-t-il adopté comme politique de faire garantir les prêts fournis par un ministère par d'autres ministères?

**M. Knox:** Dans le cas présent, monsieur Brisco, notre garantie concerne un prêt fourni par des banques à charte. Notre programme ne porte que sur ce type de prêts et non pas sur des sommes fournies par d'autres ministères fédéraux.

**M. Brisco:** Donc, si le ministère de l'Expansion économique régionale investit des sommes dans un projet tel que celui-ci, vous n'avez pas à fournir de garantie?

**M. Knox:** C'est exact.

**M. Brisco:** Pourriez-vous maintenant me dire si une banque privée a participé à l'administration du projet Arcom?



[Text]

**Mr. Knox:** Do you mind if I shuffle through my papers again?

**Mr. Brisco:** Surely.

**Mr. Connelly:** Mr. Chairman, while Mr. Knox is looking for the information, I might advise Mr. Brisco that in the program areas it is, of course, possible for our Minister to guarantee loans that emanate from other federal government departments, such as agricultural loans from the Farm Credit Corporation, or loans for housing and infrastructure from CMHC. There is a policy stated, but in the economic development area this does not apply.

**Mr. Knox:** Mr. Brisco, there are two companies involved here. One of them is Arcom Timber Limited, and Arcom Timber Limited had a direct loan of \$500,000 from the Indian Economic Development Fund. Arcom Systems Limited did have a guaranteed loan, I believe, and . . . The documentation is not quite as clear as it might be.

**Mr. Brisco:** That was \$500,000 for Arcom Timber.

**Mr. Knox:** Arcom Timber was a \$500,000 direct loan, as opposed to a guarantee.

**Mr. Brisco:** A direct loan from Indian Affairs.

**Mr. Knox:** Indian Affairs. There are two programs involved here, Mr. Brisco. One is the guarantee program, to which I think your question was addressed, where a chartered bank provides a guarantee or provides a loan which we guarantee. The other one is called a direct loan, which is a loan made directly by the department to the particular company involved.

**Mr. Brisco:** I see.

**Mr. Knox:** In the case of Arcom Systems Manufacturing Limited, yes, there was a guaranteed loan.

**Mr. Brisco:** From the bank.

**Mr. Knox:** From a bank, and which was guaranteed by the department.

**Mr. Brisco:** I see. Is the Bank of Montreal the bank in question, or is it the Toronto Dominion Bank?

**Mr. Knox:** I think this company is under receivership at the moment and if you do not mind, as I am not sure of what the legal business is on this particular one, it might be more appropriate not to identify the bank. But it was a chartered bank.

**Mr. Brisco:** If a company is under receivership, that information is public information. All I have to do is go to the Supreme Court of Alberta and inquire as to the terms of receivership. We have certainly seen the terms of receivership as far as the Ehattesaht Co-operative is concerned—the bank has been identified. If it is the Bank of Montreal, fine. If it is the Toronto Dominion Bank, fine. I think we can say that in the case of the Baldwin Hotels it is the Royal Bank. But I am just wondering whether or not the Bank of Montreal, the Royal Bank, the Toronto Dominion, or whatever, is now suing your department for breach of contract.

**Mr. Knox:** No.

[Translation]

**M. Knox:** Me permettez-vous d'examiner mes documents?

**M. Brisco:** Certainement.

**M. Connelly:** Pendant que M. Knox fait ses recherches, monsieur le président, je pourrais peut-être préciser à M. Brisco qu'il est fort possible que notre ministre garantisse des prêts émanant d'autres ministères fédéraux, comme, par exemple, de la Société du crédit agricole ou de la SCHL. Il existe une politique générale mais elle ne s'applique pas au développement économique.

**M. Knox:** Je constate qu'il y a deux sociétés qui sont concernées par ce projet. L'une d'entre elles, Arcom Timber Limited, a reçu un prêt direct de \$500,000 provenant du Fonds de développement économique des Indiens. En outre, je crois savoir que la société Arcom Systems Limited a reçu un prêt garanti . . . Les documents dont je dispose ne sont pas aussi clairs qu'ils pourraient l'être.

**M. Brisco:** Arcom Timber a reçu \$500,000?

**M. Knox:** Oui, il s'agissait d'un prêt direct, par opposition à une garantie.

**M. Brisco:** C'était un prêt direct des Affaires indiennes?

**M. Knox:** C'est cela. Ceci concerne deux programmes. Le premier est le programme de garantie, auquel s'adressait votre question, dans le cadre duquel une banque à charte fournit une garantie ou accorde un prêt que nous garantissons nous-mêmes. L'autre programme concerne les prêts directs, fournis par notre ministère à une société.

**M. Brisco:** Je comprends.

**M. Knox:** Donc, dans le cas d'Arcom Systems Manufacturing Limited, il y a eu un prêt garanti.

**M. Brisco:** Fourni par la banque?

**M. Knox:** C'est cela; après quoi nous avons fourni la garantie.

**M. Brisco:** S'agit-il de la Banque de Montréal ou de la Banque Toronto-Dominion?

**M. Knox:** Puisque cette société se trouve actuellement sous tutelle, je ne suis pas certain que je puisse vous fournir cette information. Je puis cependant vous dire qu'il s'agissait d'une banque à charte.

**M. Brisco:** Mais lorsqu'une société est sous tutelle, ses informations internes tombent dans le domaine public. Tout ce que j'ai à faire c'est de m'adresser à la Cour Suprême de l'Alberta, qui m'indiquera dans quelles conditions s'exerce la tutelle. Ceci a d'ailleurs été le cas avec la Coopérative Ehattesaht. De toute façon, pour la société Baldwin Hotels, nous savons qu'il s'agissait de la Banque Royale. Si je vous pose cette question, c'est pour savoir si la Banque de Montréal, la Banque Royale, la Banque Toronto-Dominion, ou n'importe quelle autre, intentent des poursuites contre votre ministère, pour rupture de contrat.

**M. Knox:** Non.

[Texte]

**Mr. Brisco:** They are not. Okay. Now with reference to this Arcom situation, how did this come about? What was the vehicle? There was a group of native people involved—the name of the band slips me at the moment—they were the vehicle.

**Mr. Knox:** The Blood Band.

**Mr. Brisco:** The Blood Band?

**Mr. Knox:** I am sorry. In the case of Arcom Timber Limited it was the Sawridge Band that was involved.

**Mr. Brisco:** So they were the vehicle by which this whole thing came about. What kind of action did they get out of it?

• 1550

**Mr. Knox:** I can provide you with a detailed breakdown of the equity holdings in the various companies. Three or four companies were involved: there were Arcom Systems Limited, which was basically owned by Baldwin Hotels and Baldwin Manufacturing; Arcom Systems Manufacturing Limited, which was 90 per cent owned by Arcom Systems and 10 per cent owned by the Sawridge Band; and Arcom Timber Limited, which is 80 per cent owned by Arcom Systems and 20 per cent owned by the Sawridge Band. The equity involved here was, therefore, in those proportions. In fact, the benefit was not really gained by the bands because the companies were never really operational, they never really got into operation.

**Mr. Brisco:** So we are looking at 10 per cent in one context, 20 per cent in another . . .

**Mr. Knox:** Yes.

**Mr. Brisco:** . . . in what is, in reality, a diluted equity by virtue of the fact that there are four companies involved springing off the parent company of Baldwin Hotels.

**Mr. Knox:** Yes. The intent here, of course, as in other cases, is not simply to provide a beneficial ownership but to provide opportunities for employment through co-operation with . . .

**Mr. Brisco:** Agreed. But, let me put it this way: what possible motive would the Department of Indian Affairs have in allowing such a very small equity on the part of the native peoples, on whose backs the entire arrangement was set up? Without the Sawridge Band, this project would never have got off the ground. It seems to me that this band is being used as a vehicle to launch a project from which they received negative benefits.

**Mr. Knox:** Again, I think one must see the advantages or the benefits in a larger context than that of the beneficial ownership implied in the company structure. In addition, I think one must see the ownership in the context of the financing that was provided. If the project indeed had been successful, which of course it was not, but if it had been, the net investment from the department would have been substantially less than the loss that was incurred. It is quite possible, for instance, that this company could have gone to another place to do its business, and I suppose in retrospect one might have

[Traduction]

**M. Brisco:** Très bien. Pourriez-vous maintenant me dire comment a été organisé ce projet Arcom, c'est-à-dire qui en était responsable, quel était le groupe organisateur, etc?

**M. Knox:** Il s'agissait de la bande Blood.

**M. Brisco:** La bande Blood?

**M. Knox:** Veuillez m'excuser, dans le cas d'Arcom Timber Limited, il s'agissait de la bande de Sawridge.

**M. Brisco:** C'est donc par l'intermédiaire de cette bande que toute cette entreprise a été mise sur pied. Qu'en a-t-elle retiré?

**M. Knox:** Je pourrais vous donner une ventilation exacte des détenteurs de fonds dans chacune des sociétés. N'oubliez pas qu'il y a 3 ou 4 sociétés concernées, c'est-à-dire Arcom Systems Limited, qui appartenait en majorité à Baldwin Hotels et Baldwin Manufacturing; il y avait également Arcom Systems Manufacturing Limited, qui appartenait à 90 p. 100 à Arcom Systems et à 10 p. 100 à la bande de Sawridge; il y avait en outre Arcom Timber Limited, appartenant à 80 p. 100 à Arcom Systems et à 20 p. 100 à la bande de Sawridge. Les investissements étaient donc répartis dans ces mêmes proportions. Cependant, les bandes indiennes n'en ont pas vraiment profité, puisque les sociétés n'ont jamais été vraiment opérationnelles.

**M. Brisco:** Il y avait donc 10 p. 100 dans un cas et 20 p. 100 dans l'autre.

**M. Knox:** Oui.

**M. Brisco:** Ce qui représentait une participation minime, puisqu'il y avait quatre sociétés émanant toutes d'une société-mère, qui était Baldwin Hotels.

**M. Knox:** C'est cela. Je préciserai toutefois que dans ce cas, comme dans d'autres, l'objectif n'est pas simplement d'assurer aux actionnaires une rentabilité financière mais également de créer des possibilités d'emplois, par la collaboration avec . . .

**M. Brisco:** D'accord, mais je vous demanderais quand même quel motif pouvait avoir le ministère des Affaires Indiennes en autorisant une participation financière aussi minime, de la part des populations autochtones, alors que c'était précisément sur leur dos que toute l'entreprise avait été organisée. Sans la bande de Sawridge, ce projet n'aurait jamais été lancé. Il me semble donc qu'on a utilisé cette bande pour mettre au point toute l'affaire mais qu'elle n'en a jamais tiré aucun avantage.

**M. Knox:** Je crois cependant qu'il faut essayer d'évaluer les avantages dans un cadre plus large que le simple cadre financier. En outre, cette question de participation financière doit être examinée dans le contexte global des investissements réalisés. Si le projet avait réussi, ce qui n'a évidemment pas été le cas, l'investissement net du ministère aurait été considérablement inférieur à la perte qui a été encourue. Ainsi, il aurait été fort possible que cette société essaie de réaliser son entreprise ailleurs, ce qui aurait sans doute été une excellente chose, étant donné l'évolution des circonstances, mais, à l'époque,



[Text]

wished that they had, but it did appear at the time that it was a reasonable kind of investment to make. So I think, Mr. Brisco, one has to see the potential benefits from this kind of project in broader terms than the return on investment that can be made. The return on investment, as I say, if it had been a successful project would have been quite substantial.

**Mr. Brisco:** Yes, but the return on the investment now that it was not a successful project? What benefits have accrued to the native peoples?

**Mr. Knox:** You are quite correct. The benefits are marginal. That is a very . . .

**Mr. Brisco:** Nonexistent.

**Mr. Knox:** In this particular project, that is correct.

**Mr. Brisco:** Yes. The thing that I have some difficulty understanding is why the department did not sort of monitor this. Did the department not become suspicious of the entire operation when they say Arcom Systems, Arcom Timber, Arcom Sales, Arcom Manufacturing, Arcom this, Arcom that? Surely they could see that the net effect was really to cover debt that was incurred by a parent company.

**Mr. Knox:** In retrospect that is, I guess, fairly easy to answer. As I say, it should have been clear but, of course, sometimes that kind of information is not easily accessible or readily available to the potential investor. I assume—and it is an assumption on my part—from the information and the analysis that was made, that the department did take whatever measures seemed prudent and appropriate at that time. But you are quite right; in retrospect, it looks as though they . . .

**Mr. Brisco:** All right.

What kind of front money did Baldwin Hotels Limited or the shareholders of Arcom for that matter, put up? Were they committed to any sum of money, or did they just freeload all the way? Who put up the money? Who were the shareholders in this? What was the money used for? What were the specific purposes of the funds?

• 1555

**Mr. Knox:** There were funds of course provided by the private investors.

**Mr. Brisco:** Who were they?

**Mr. Knox:** Well, in this case, of course, it was Baldwin Hotels Limited or one of the companies that was representing him.

**Mr. Brisco:** Well, do we have a record of who the principal officers or the shareholders are of Baldwin Hotels Limited and Arcom? Is there any way that we can identify the people who were directly involved as shareholders, either in Baldwin Hotels Limited or any of the Arcom subsidiaries?

**Mr. Knox:** We can certainly identify those in the Arcom chain with which we . . .

**Mr. Brisco:** The shareholders.

**Mr. Knox:** Yes, with which we . . .

[Translation]

l'investissement semblait raisonnable. Pour évaluer les avantages potentiels que pouvait en retirer la bande, il faut donc dépasser le simple cadre du rendement sur l'investissement. Si l'entreprise avait bien marché, son rendement aurait été substantiel.

**M. Brisco:** Mais puisque nous savons maintenant que cela n'a pas marché, quels avantages en ont tirés les populations autochtones?

**M. Knox:** Dans ce contexte, je dois reconnaître qu'ils ont été marginaux.

**M. Brisco:** Vous voulez dire inexistants?

**M. Knox:** Dans ce projet particulier, c'est exact.

**M. Brisco:** Je n'arrive toujours pas à comprendre pourquoi le ministère n'a pas mieux contrôlé la situation. N'avez-vous pas eu des doutes lorsque vous avez vu entrer en jeu ces sociétés Arcom Systems, Arcom Timber, Arcom Sales, Arcom Manufacturing Arcom-ci, Arcom-ça? Vous auriez quand même bien dû vous rendre compte que l'objectif réel de la participation de ces sociétés était de couvrir des dettes encourues par une société-mère?

**M. Knox:** C'est une conclusion qu'il est facile de tirer aujourd'hui mais il faut bien reconnaître que ce type d'informations n'est pas toujours accessible, avant le dénouement. Étant donné les informations dont disposait le ministère, ainsi que les analyses qu'il a effectuées, je suppose, et je reconnais qu'il ne s'agit ici que d'une hypothèse de ma part, que le ministère avait fait preuve de prudence et avait pris les précautions requises. Évidemment, rétrospectivement, vous avez tout à fait raison de dire que . . .

**M. Brisco:** Très bien.

Quelles ont été les sommes de départ fournies par Baldwin Hotels Limited ou par les actionnaires de la société Arcom? Ces deux sociétés ont-elles engagé des sommes quelconques dans le projet? Qui a fourni l'argent? A quoi a-t-il servi? Quels étaient les objectifs?

**M. Knox:** Évidemment les investisseurs privés ont assuré une participation financière.

**M. Brisco:** Lesquels?

**M. Knox:** Il s'agissait de Baldwin Hotels Limited ou de l'une des sociétés qui la représentaient.

**M. Brisco:** Avez-vous la liste des principaux responsables ou actionnaires de Baldwin Hotels Limited et de Arcom? Est-il possible de les identifier?

**M. Knox:** Nous pourrions très certainement identifier ceux du groupe Arcom qui . . .

**M. Brisco:** Les actionnaires?

**M. Knox:** Oui, ceux avec lesquels . . .

[Texte]

**Mr. Brisco:** Well, I wonder if perhaps we could be provided with that information subsequent to the meeting. Also, I am sorry I interrupted you. You were making determination as to how much money Arcom had actually put up.

**Mr. Knox:** Yes, the information which I have here is, of course, just simply a list of the amounts of money that were put forward. It is really for Arcom Timber Limited. The amount in this particular case was \$180,000 out of a total investment of \$2.5 million.

**Mr. Brisco:** That is pretty nice money if you can get it.

**Mr. Knox:** I should qualify those particular figures by indicating that is the kind of funding that is shown here. In our written answer to you, Mr. Brisco, we will attempt to make sure that the data here is correct.

**Mr. Brisco:** So the total investment by Arcom in this entire project has been \$180,000.

**Mr. Knox:** No, in Arcom Timber Limited.

**Mr. Brisco:** Arcom Timber.

**Mr. Knox:** My statement for Arcom Systems is no quite as clear.

**Mr. Brisco:** Arcom Timber's statement to you is not quite as clear.

**Mr. Knox:** I do not have the financial statements here, of course. It is a summary. No, the written summary of the project that I have here on Arcom Systems is not as clear. So it is difficult to determine exactly what kind of investment there was.

**Mr. Brisco:** Well, is there going to be an opportunity for that statement to be made clear to you and, subsequently, to us?

**Mr. Knox:** Yes, there is undoubtedly background information for this and we will provide that in a written note.

**Mr. Brisco:** All right. And we will be provided with the full details of Kainai Industries?

**Mr. Knox:** Yes, you requested a sort of a written summary of how the project had got off the ground. Just to make sure I understand the question.

**Mr. Brisco:** Yes.

**Mr. Knox:** What these various marketing studies were, what the funding was, how long . . .

**Mr. Brisco:** That is right. From what sources and where it is at at the present time.

**Mr. Knox:** Specifically, that we reconcile the amount of money that was provided by DREE.

**Mr. Brisco:** Yes.

**Mr. Knox:** The figure that you have and the figure that we have.

**Mr. Brisco:** Where is Stand Off?

**Mr. Knox:** Stand Off.

[Traduction]

**M. Brisco:** Pourriez-vous nous fournir ces informations par écrit? Veuillez m'excuser, je vous ai interrompu. Vous alliez nous dire combien d'argent Arcom avait fourni.

**M. Knox:** Oui. Les informations dont je dispose concernent en fait la société Arcom Timber Limited qui, si j'en crois mes listes, a fourni \$180,000, sur un investissement total de \$2 millions et demi.

**M. Brisco:** Elle a vraiment fait une affaire.

**M. Knox:** Je devrais préciser ma réponse en disant que ces chiffres sont ceux qui figurent sur cette liste. Dans notre réponse écrite, nous essayerons de vérifier l'exactitude des informations.

**M. Brisco:** Donc, pour tout ce projet, Arcom n'a investi que \$180,000?

**M. Knox:** Arcom Timber Limited.

**M. Brisco:** C'est cela.

**M. Knox:** En ce qui concerne Arcom Systems, mes informations ne sont pas très claires.

**M. Brisco:** Vous voulez dire que les informations que vous a fournies Arcom Timber ne sont pas claires?

**M. Knox:** Évidemment, je n'ai pas ici les états financiers de ces sociétés et je dois reconnaître que le résumé du projet dont je dispose, au sujet d'Arcom Systems, n'est pas aussi clair. Il m'est donc difficile de déterminer exactement la participation financière de cette société.

**M. Brisco:** Je suppose que vous aurez la possibilité d'obtenir les états financiers exacts, que vous pourrez nous transmettre?

**M. Knox:** Nous essayerons de vous fournir toutes les informations dans notre réponse écrite.

**M. Brisco:** D'accord. Pourriez-vous également nous donner tous les détails concernant la société Kainai?

**M. Knox:** Oui. Si je comprends bien, pour ne pas faire d'erreur, vous voulez également avoir un résumé écrit des diverses étapes de lancement du projet?

**M. Brisco:** C'est cela.

**M. Knox:** C'est-à-dire des diverses études de marketing qui ont été réalisées, des méthodes de financement, de la durée . . .

**M. Brisco:** C'est cela. Ainsi qu'une comparaison entre ce qu'était la situation à l'époque et ce qu'elle est aujourd'hui.

**M. Knox:** Vous voulez donc que nous essayions de savoir pourquoi il y a une différence entre le chiffre qui a été fourni par le ministère de l'Expansion économique régionale et celui dont nous disposons?

**M. Brisco:** Exactement.

**M. Knox:** Nous ferons des recherches.

**M. Brisco:** Où se trouve Stand Off?

**M. Knox:** Stand Off?



[Text]

**Mr. Brisco:** Stand Off, Alberta.

**Mr. Connelly:** Stand Off is located on the Blood Reserve just north of Cardston.

**Mr. Brisco:** How did DREE get involved in that, then? That is not a northern area.

**Mr. Knox:** It could have been from one of the industrial granting programs in which they have an involvement, which may not be covered by the general development agreements. But again, I will identify the source of the DREE funding for you, Mr. Brisco.

**The Chairman:** You have had 20 minutes, Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Well, I am very sorry.

**The Chairman:** No, it is all right. The Chair is traditionally lenient here when there are not too many questioners in view. Dr. Holmes.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Dr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. I want to try on the first round to clear up a few odds and ends from previous meetings. I, first of all, want to thank the department for tabling a number of the documents. I am sure it was an oversight or an accident but I particularly enjoyed perusing the Woods, Gordon and Company report. The only thing that bothered me a little bit is that pages six to ten are missing and I am not sure if this was accidental, et cetera. I just wonder if there is some explanation for that.

**Mr. Knox:** It was accidental, Dr. Holmes.

**Mr. Holmes:** It was accidental. I do not know if others have the report. I do not know if everybody else finds pages six to ten missing or not, but I found it interesting. It is under the recommendations.

**Mr. Knox:** No, I believe we did provide copies of that.

**Mr. Holmes:** Perhaps I am the only one with pages six to ten missing.

• 1600

**Mr. Knox:** Well, we will make sure that you get the pages.

**Mr. Holmes:** Okay. But anyway, I was glancing at it.

Mr. Chairman, perhaps again to Mr. Knox, at one of our earlier meetings, I had raised some questions regarding the Pe-Kun-Nee Garments Limited, and Mr. Knox indicated that they would supply information. I was particularly concerned because the information that I had did not seem to coincide with some of the testimony that I had received. Specifically, I had asked about the previous manager to the Pe-Kun-Nee and what had happened to him, and the circumstances surrounding his disappearance from that particular project.

Also, Mr. Chairman, there was some indication that there would be given a complete historical background regarding the Pe-Kun-Nee Garments Limited and that that would be provided to me. I apologize if it has been sent and I have lost it in

[Translation]

**M. Brisco:** Oui, Stand Off, Alberta.

**M. Connelly:** C'est une localité qui se trouve sur la réserve Blood, au nord de Cardston.

**M. Brisco:** Comment se fait-il que le ministère de l'Expansion économique régionale s'y soit intéressé? Ce n'est pas une localité du nord?

**M. Knox:** C'était peut-être dû aux programmes de subventions industrielles, qui ne sont peut-être pas directement touchés par les accords généraux de développement. Quoi qu'il en soit, je pourrais obtenir une réponse plus précise, si vous le voulez.

**Le président:** Vous avez eu 20 minutes, monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Veuillez m'excuser.

**Le président:** Cela ne fait rien, le président essaie toujours d'être généreux lorsqu'il n'y a pas trop d'orateurs. Monsieur Holmes.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. Je voudrais tout d'abord essayer d'obtenir des précisions sur certaines informations fournies lors des réunions antérieures. Avant cela, cependant, j'aimerais remercier le ministère pour avoir fourni un certain nombre de documents. Par contre, et c'était sans doute une erreur involontaire, j'ai constaté, à la lecture du rapport de *Woods, Gordon and Company* que les pages 6 à 10 avaient disparu. Y a-t-il une raison?

**M. Knox:** C'était tout à fait accidentel, monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Très bien. Je ne sais pas si c'est la même chose pour les autres membres, mais j'ai trouvé cela très intéressant, puisque ce sont les pages où devaient se trouver les recommandations.

**M. Knox:** Je crois que nous avons fourni des exemplaires des recommandations.

**M. Holmes:** Peut-être suis-je le seul qui n'ait pas reçu ces pages 6 à 10?

**M. Knox:** Nous vous les enverrons.

**M. Holmes:** Très bien.

Lors d'une réunion précédente, monsieur le président, j'avais posé certaines questions au sujet de la société *Pe-Kun-Nee Garments Limited* et M. Knox avait dit qu'il me fournirait certains renseignements. À la lecture de ceux-ci, j'ai cependant constaté qu'ils ne semblaient pas coïncider avec certains des témoignages que j'avais reçus. Plus précisément j'avais demandé ce qu'était devenu l'ancien directeur de *Pe-Kun-Nee* et quelles avaient été les raisons de son retrait du projet.

On nous avait également dit que nous recevions des détails historiques complets au sujet de cette société. Je regrette beaucoup, mais je n'ai pas reçu ces informations. Si vous me les avez envoyées, peut-être se sont-elles perdues. Je me trou-

[Texte]

my correspondence. I was up in the Eastern Arctic last week and I was not with you. So, if it has come in the interim, I apologize, but, to my knowledge, I have not yet received that.

**Mr. Knox:** Dr. Holmes, I know it left my office a week or so ago.

**Mr. Holmes:** Which left?

**Mr. Knox:** The history of *Pe-Kun-Nee Garments Limited* we had agreed to provide you with.

**Mr. Holmes:** Okay. Then perhaps it is with my correspondence.

There is a very general question that I would like to ask, having looked at some of the documents that have been tabled on the testimony that we have received. I think one thing that seems to come to the surface immediately is the degree of expertise that may exist within the department at the business end.

**Mr. Chairman,** would someone like to comment on what sort of expertise now does exist? I know that is a very general question. But what expertise does exist in the managerial end of this whole program and do you visualize something other than what has existed in the past?

**Mr. Knox:** Yes, Mr. Chairman, in the past we have had to provide several kinds of expertise. First of all, we have tried to provide specifically specialist expertise in the loan area. Many of the staff who have been operational have had experience in financial companies, and, in that particular area, we try to provide back-up of that nature.

Second, we have, on a national basis, tried to locate and actually have on our staff expertise in a number of specific areas such as real estate, manufacturing, the needle trades, tourism. As a result of the study that we have entered into, I think we have realized that it is impossible for the department to be all things to all people.

It is impossible for us to have, in house, the range of expertise and technical capacity that is required. So we are trying to concentrate on the capacity to develop and plan projects to achieve a standard of excellence, a standard of administrative competence as project managers and, where necessary, to look to outside sources for technical expertise and for management resources. Frankly, there is no way that the man-years could be found, nor probably should they be found within the department, to provide the day-to-day detail that would be required for all the projects we have had to assist.

**Mr. Holmes:** Do you have an ongoing program to assess the particular programs and the status of the loans that are outstanding? do you break them down, for example, as to the direct loans, guarantee loans, business, corporate, and so forth? How often do you assess these? How do you assess them? Is it done yearly, quarterly, semiannually?

• 1605

**Mr. Knox:** Yes, I will preface the response to that, Dr. Holmes, through the Chairman, in two ways. First of all, we acknowledge that our review and our information system with regard to loans has not been as effective as it ought to have

[Traduction]

vais dans l'Arctique la semaine dernière et je ne sais donc pas ce qui a pu arriver à ces documents.

**M. Knox:** Tout ce que je sais, monsieur Holmes, c'est qu'ils ont quitté mon bureau il y a environ une semaine.

**M. Holmes:** Lesquels?

**M. Knox:** L'historique de *Pe-Kun-Nee Garments Limited*, que nous avons convenu de vous fournir.

**M. Holmes:** Très bien, c'est peut-être donc dans mes dossiers.

J'aimerais maintenant vous poser une question d'ordre général, à la suite des documents qui ont été déposés et des témoignages que nous avons reçus. Une des choses qui me paraît tout à fait évidente est le degré d'expertise qui peut exister au sein du ministère, sur le plan commercial.

Quelqu'un pourrait-il me donner des précisions là-dessus? Je sais qu'il s'agit d'une question très vague mais je voudrais savoir si vous envisagez de réorganiser vos services, dans ce contexte, ou si vous êtes satisfaits des talents dont vous disposez actuellement?

**M. Knox:** Je dois dire, monsieur le président, que l'on nous a demandé, dans le passé, de fournir des spécialistes dans le domaine des prêts. Beaucoup des spécialistes que nous avons recrutés ont donc une expérience concrète des sociétés financières, afin de fournir l'aide requise.

Deuxièmement, sur le plan national, nous avons essayé de recruter certains spécialistes dans des domaines divers, tels que l'immobilier, l'industrie manufacturière, la fabrication de vêtements, le tourisme, etc. A la suite d'une étude qui a été réalisée, nous avons constaté qu'il était toutefois impossible pour le ministère de devenir compétent dans tous les domaines.

Il nous est impossible de recruter les techniciens et spécialistes dont nous aurions besoins pour répondre à tous les problèmes. Nous essayons donc de concentrer nos capacités sur l'élaboration et la planification de projets, afin d'assurer une compétence administrative minimum. Ensuite, s'il y a lieu, nous faisons appel à des sources externes pour des problèmes particuliers ou pour des problèmes de gestion. Cette méthode nous semble la meilleure.

**M. Holmes:** Avez-vous un programme quelconque permettant d'évaluer les projets et d'étudier les prêts à recouvrer? Faites-vous une répartition entre prêts directs, prêts garantis, investissements dans diverses entreprises, etc? Exercez-vous un contrôle sur la situation et, si oui, le faites-vous annuellement, semi-annuellement, trimestriellement?

**M. Knox:** Je dois d'abord vous donner deux sortes de précisions. Premièrement, nous reconnaissons que notre système d'information et de contrôle des prêts n'a pas été aussi efficace qu'il aurait dû l'être, sur un plan administratif.



## [Text]

been from an administrative point of view. The second point in the preface to that answer is that we have just and are now going through a major review of our loans in order to ensure that we have a portfolio in which the major problem areas have been eliminated. The day-to-day review of loans is the responsibility of each region and district, and they review them according to the size and the importance of the loan on a regular basis.

The lack of an effective information system, one that can roll up to summarize the information and identify those loans that are not current, has made it difficult actually to proceed with this kind of loan. I think in reading the Woods, Gordon and Company report that it would have become fairly clear. It is our intent to utilize an improved information system, which is now being developed, in order to ensure that all loans are maintained under constant review and those loans that are not current in terms of interest or principal payment are reviewed and dealt with, in terms of restructuring, in terms of deleting, or whatever is necessary in order to keep the portfolio current.

**Mr. Holmes:** In reviewing the loans, is part of that program those where there are definite losses or projected losses? How do you make a distinction, or do you make the distinction, and if so could you give us some idea of what these figures might be?

**Mr. Knox:** Yes. In our current review we have made—I am speaking now of the stabilization process, which I think I described at the first meeting. The process involves setting out the loans in terms of four categories, or really the projects, because all these loans really are related to specific projects, specific activities.

The four categories were, first, loans or projects that required no further assistance, and second, projects that were successful in achieving a worthwhile goal in terms of Indians but required restructuring, financial restructuring. The third category was those projects that were, in fact, ongoing but that it was fairly clear could not continue without additional funding and for which additional funding was really not worthwhile, given the per-job cost or the worth of the project, the return of the project. The final category was those projects that, in effect, were defunct. So the last two categories were those loans that were either in a state of insolvency or approaching that particular state and those ones that will eventually be deleted in the next two years from the portfolio.

**Mr. Holmes:** Do you have a figure for the projected write-offs? And may I ask whether there would be any in the restructuring category that you have given that might be potential projected write-offs?

**Mr. Knox:** Obviously, we have tried to keep that second category, the last category you mentioned, as pure as possible, because there is no point in supporting projects or continuing to support projects that are going eventually to be write-offs. Of course, it is likely that some of them may go in that direction. In that last category...

## [Translation]

Deuxièmement, je dois dire que nous procédons actuellement à un réexamen global de nos prêts, afin de nous débarrasser de ceux qui sont douteux. En ce qui concerne maintenant le contrôle quotidien, il relève de chaque région et chaque district, qui assurent une analyse régulière de la situation.

C'est évidemment parce que nous n'avions pas de système d'information efficace, permettant d'obtenir immédiatement une vue globale des prêts courants, que nous avons eu du mal à gérer ce type de prêts. Ceci est expliqué tout à fait clairement dans le rapport *Woods, Gordon and Company*. Nous avons donc l'intention d'améliorer notre système d'information, ce qui est un travail déjà en cours, afin d'assurer un contrôle permanent des prêts et de prendre les mesures qui s'imposent au sujet de ceux d'entre eux qui nous posent des difficultés, soit en matière d'intérêt, soit en matière de capital. Je veux dire par là que nous devrions avoir la possibilité de les restructurer ou de les annuler, si cela est nécessaire.

**M. Holmes:** Comment faites-vous la distinction entre les prêts potentiellement douteux et les prêts pour lesquels l'insolvabilité a déjà été établie? Avez-vous également des chiffres pour ces deux catégories?

**M. Knox:** Lors de la première réunion, je crois vous avoir décrit notre processus de stabilisation de la situation. Ce processus implique le classement des prêts en quatre catégories ou plutôt quatre types de projets, puisque tous les prêts concernent des projets particuliers.

La première catégorie concerne les projets n'ayant pas besoin d'aide supplémentaire; la deuxième, les projets qui ont permis d'atteindre certains objectifs valables pour les Indiens mais exigent une restructuration financière; la troisième, ceux qui ne pourront pas se poursuivre sans financement supplémentaire alors que ce financement ne serait en fait pas rentable, étant donné les coûts par emploi, la valeur du projet dans son ensemble ou son rendement; la quatrième, ceux qui sont disparus. Pour les deux dernières catégories, vous avez donc des prêts concernant des projets déjà insolubles ou sur le point de l'être. Nous avons pris la décision de les annuler, dans les deux années à venir.

**M. Holmes:** Avez-vous un chiffre là-dessus? Avez-vous également le montant des sommes concernées par les projets exigeant un restructuration et risquant éventuellement d'entraîner une annulation?

**M. Knox:** Évidemment, nous essayons d'alléger cette seconde catégorie, car il n'y a aucun intérêt à appuyer des projets qui devraient finalement disparaître. Ceci n'empêche évidemment pas qu'il soit fort possible que certains d'entre eux aboutissent un jour ou l'autre à être classés dans la catégorie d'annulation. Pour cette dernière...

## [Texte]

**Mr. Holmes:** Excuse me. In that so-called restructured category, which is the second one that you mentioned, are there some that you have in there that you have identified as write-offs? You indicated you have in the third and fourth category, but how about that second category?

**Mr. Knox:** In the second category, these are all projects that will continue, but there will be substantial write-offs involved in those projects. In other words, where the project cannot support the loan but is worthwhile in terms of the jobs it is producing and the relative cost of writing off the loan, the net cost, if you like, at the end of doing that, yes, there is a fair amount of loan write-off.

**Mr. Holmes:** Did you indicate that you have figures for the various categories? Obviously there are three categories in which there would be write-offs. I assume that would not be true in the first category, where you indicated no further assistance.

**Mr. Knox:** I am not sure what you mean by no further assistance.

• 1610

**Mr. Holmes:** You might want to define "no further assistance". Does that mean it is viable or nonviable, or . . .

**Mr. Knox:** It means that, basically, the financial structure is sound, that it is . . .

**Mr. Holmes:** I assumed that is what you meant.

**Mr. Knox:** Yes. I think that there easily could be further assistance in terms of perhaps expanding the thing if it turns out that it is worth while.

This is the kind of data that I provided . . .

**Mr. Holmes:** Probably, at the second meeting, right near the beginning.

**Mr. Knox:** At the second meeting, yes. I think I may not, though, have given you a breakdown . . .

**Mr. Holmes:** I am not sure it was broken down. Precisely.

**Mr. Knox:** Sorry?

**Mr. Holmes:** I do not think it was broken down. Or was it? I stand to be corrected.

**Mr. Knox:** It was possibly not. I think the breakdown that we did not give you is the breakdown by that categorization which I just described which we can provide if . . . I am just trying to look through my papers, Dr. Holmes. I think that is a figure that I do not have with me.

**Mr. Holmes:** All right. I think that would be a useful figure. I am sure this was raised once before but, again, for my own clarification—and I realize that there is an economic and social component in the economic development program—but do you have any comparison in terms of write-offs or losses, et cetera, with this program as compared to, say, other financial agencies within government itself? Do you make that type of comparison? Do you have that type of statistic? I hate to get into the statistics game, but . . .

## [Traduction]

**M. Holmes:** Dans ce que vous avez appelé la catégorie des projets restructurés, c'est-à-dire la seconde, y en a-t-il que vous estimez déjà comme devant ultérieurement être annulés?

**M. Knox:** Dans la seconde catégorie, il n'y a que des projets qui continueront mais pour lesquels certains prêts seront peut-être tout simplement annulés. En d'autres termes, si le projet n'est plus suffisamment rentable sur le plan financier mais le reste quant au nombre d'emplois qu'il fournit, il est fort possible que l'on aboutisse à annuler totalement une partie relativement importante des prêts fournis.

**M. Holmes:** Avez-vous maintenant des chiffres pour chacune de ces catégories? Je veux évidemment parler des trois dernières, puisqu'il est bien évident qu'il n'y aura pas d'annulation dans la première catégorie, qui ne concerne que des prêts pour lesquels il n'y aura pas besoin d'aide supplémentaire.

**M. Knox:** Je ne vois pas très bien ce que vous entendez par «aide supplémentaire».

**M. Holmes:** Qu'entendez-vous par «n'ayant pas besoin d'aide supplémentaire». Est-ce que cela signifie que l'entreprise est devenue rentable, ou bien qu'elle ne l'est pas, ou bien . . .

**M. Knox:** Cela signifie que la structure financière est saine, qu'elle . . .

**M. Holmes:** Je pensais bien que c'était là ce que vous vouliez dire.

**M. Knox:** Oui. Par contre, l'aide peut fort bien reprendre ensuite si l'entreprise prend de l'expansion, si cela est jugé utile.

C'est le genre de données que j'ai fournies . . .

**M. Holmes:** A la seconde réunion, au début de cette réunion-là, probablement.

**M. Knox:** Oui, lors de notre seconde réunion. Par contre, je ne vous ai peut-être pas donné le détail de . . .

**M. Holmes:** Je n'en suis pas certain, moi non plus.

**M. Knox:** Pardon?

**M. Holmes:** Je ne pense pas que vous nous ayez donné le détail. Reprenez-moi si je me trompe.

**M. Knox:** C'est fort possible. Les seuls détails que nous vous ayons donnés étaient par catégories. Je viens de vous les décrire et nous pouvons, si vous le désirez . . . monsieur Holmes, je vérifie ma documentation mais je pense que je n'ai pas ce chiffre sous la main.

**M. Holmes:** Bien, mais cela nous serait utile. La question a d'ailleurs déjà été posée, mais j'aimerais des précisions. Je sais qu'il existe une composante économique et sociale du programme de progrès économique—mais, avez-vous des comparaisons quant aux amortissements, aux pertes, et; avez-vous comparé ce programme à d'autres programmes financiers du gouvernement? Avez-vous essayé de faire ces comparaisons? Avez-vous des statistiques de cet ordre? Je n'aime pas beaucoup me lancer dans les statistiques, mais . . .



[Text]

**Mr. Knox:** No. It is a very worthwhile kind of game to get into because by looking at other programs, it provides you with some standard of . . .

**Mr. Holmes:** With what programs might you compare them? Do you compare them?

**Mr. Knox:** The ones we have tried to compare ourselves with, and it is a difficult kind of comparison to make, are those of DREE, obviously. We have made a smaller comparison in terms of some of the Manpower programs: the local Employment Assistance Program, and that type of thing. That is not entirely a valid comparison because they have a human resource development component which is almost the most important component for them.

We have looked at other sort of general economic development programs that exist in provinces, and . . .

**Mr. Holmes:** How about the private sector?

**Mr. Knox:** We certainly looked at the private sector in sort of general terms: what are the number of bankruptcies, say, or what is the failure rate of companies in the start-up period? We have made that kind of comparison. By that kind of comparison we seem to look reasonably good, except that in Indian Affairs we would expect it because there is a positive bias. You know, the department is there to provide the support, the cash flow, the working capital; that we should have a better record than the private sector in company start-ups. So we have made that kind of comparison.

The reason that I am not answering directly is because all of these comparisons, I think we found, do not provide a particularly good kind of standard.

**Mr. Holmes:** Yes. I think we both agree that statistics are dull but perhaps important. Can we have that type of statistics so that those of us who are interested in statistics could look at them, the types of comparisons that you make, and . . .

**Mr. Knox:** I will have to go back into the various studies we have done over a period of time and sort of dig up the various standards. We will try to provide that, Dr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I will pass for the moment.

**The Chairman:** Thank you Dr. Holmes. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman. I might say that I requested a copy of the Woods, Gordon and Company report I think at the same time as Dr. Holmes. Perhaps my request was not heard. I did not get a copy and I would appreciate a copy of it. I did, however, receive a copy of the report of Knox, Nixon and Company, and I find that the report is rather interesting. There are a number of items that were recommended in the report and I think there are five in total. The first one was with respect to:

Stabilizing financial demands on the fund by reviewing and refinancing, as required, the 40 to 50 projects larger than \$500,000,

[Translation]

**M. Knox:** Non, mais c'est parfois très utile car en étudiant d'autres programmes, on finit par déterminer certaines normes de . . .

**M. Holmes:** Avec quels programmes pouvez-vous faire des comparaisons? Faites-vous ces comparaisons?

**M. Knox:** Ces comparaisons sont difficiles à faire mais nous avons essayé de les faire, avec les programmes du MEER, bien sûr. Nous avons également fait des comparaisons de moindre importance avec les programmes de la Main-d'œuvre: les programmes locaux d'aide à l'emploi, etc . . . Ce genre de comparaisons n'est pas absolument valable car dans le cas des programmes d'emploi, l'aspect qui est peut-être le plus important est celui de la mise en valeur des ressources humaines.

Nous avons également étudié d'autres programmes de développement économique qui existent dans les provinces et . . .

**M. Holmes:** Et le secteur privé?

**M. Knox:** Bien sûr, nous avons étudié le cas du secteur privé d'une façon générale: le nombre de faillites, par exemple, ou bien la proportion de faillites pendant la période d'installation d'une société. Voilà le genre de comparaisons que nous avons effectuées. Nous en avons conclu que notre position était raisonnablement satisfaisante, mais, bien sûr, c'est une conclusion à laquelle on pouvait s'attendre, les Affaires indiennes ayant un certain préjugé positif dès le départ. Vous le savez, le ministère est là pour accorder son soutien, le capital et les liquidités nécessaires, il n'est donc pas étonnant que nos succès soient plus marqués que dans le secteur privé. Voilà le genre de comparaisons que nous avons faites.

Si je ne vous réponds pas directement, c'est que nous nous sommes aperçus que toutes ces comparaisons ne nous fournissent pas des normes particulièrement satisfaisantes.

**M. Holmes:** Oui. Nous sommes d'accord sur ce point, les statistiques sont ennuyeuse, mais elles peuvent avoir leur importance. Si cela était possible, j'aimerais que vous nous communiquiez ces statistiques et ceux d'entre nous que cela intéresse pourront les étudier et . . .

**M. Knox:** Il nous faudra les rechercher dans toutes les études que nous avons effectuées au cours d'une certaine période, pour en dégager les normes. Nous essayerons de le faire, docteur Holmes.

**M. Holmes:** Monsieur le président, c'est tout pour l'instant.

**Le président:** Merci, docteur Holmes. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président. Je précise que j'ai demandé un exemplaire du rapport *Woods, Gordon and Company* en même temps que le docteur Holmes, je pense. Peut-être ne m'a-t-on pas entendu. Je ne l'ai pas reçu, et j'aimerais l'avoir. Par contre, j'ai reçu un exemplaire du rapport *Knox, Nixon and Company* et ce rapport, qui contenait un certain nombre de recommandations, cinq, je pense, me semble particulièrement intéressant. La première de ces recommandations portait sur:

La stabilisation des retraits du fonds grâce à la révision et au refinancement, le cas échéant, des 40 ou 50 entreprises de plus de \$500,000.

[Texte]

And there was a desired completion date of December, 1976.

Was the special task force set up, and have they completed their report?

• 1615

**Mr. Knox:** Yes, Mr. Chairman, it was set up. It was set up somewhat later than was recommended in that particular report. The final report is really those documents which I keep referring to as my voluminous documentation, and is now the basis of a Treasury Board submission requesting the adjustments, or the cost of stabilization; those are the figures that I have been quoting.

What we found when we did that review is that the stabilization process required more than just the 40 to 50 large projects, that, in order to do a thorough job, it was essential to go into the total portfolio and to assess every account on the books, which amounted to some 2,700 to 3,000 accounts. So that the results of that particular study will be in a Treasury Board submission that will go forward within the next few weeks and will request authority from Treasury Board to stabilize the balance of the portfolio as well.

**Mr. Neil:** You referred to 40 to 50 projects. These were all the projects over \$500,000, were they?

**Mr. Knox:** That is correct, though we have found, in analyzing those that were between \$100,000 and \$500,000, that there are approximately 13 more which would fall into the \$500,000 range, which will be also reviewed.

**Mr. Neil:** Could you tell me, as a result of the study carried out by the Task Force, how many of these projects over \$500,000 did you find to be having financial difficulty?

**Mr. Knox:** If I may, I will give you a sort of a guesstimate, because I do not have that data to hand, and provide the precise figures in written form. Of the 40 to 50 that were looked at, about 75 per cent are in the second category that I have described to Dr. Holmes, in other words, about two-thirds were worthwhile keeping, but required re-financing.

**Mr. Neil:** The other third?

**Mr. Knox:** The other third was broken up about half and half between those that should be written-off and those which did not require further funding.

**Mr. Neil:** So about two-thirds were in doubt, so far as the study was concerned?

**Mr. Knox:** Yes. Even if you include the last category, there are a whole bunch, such as the Arcom Timber Limited and Arcom Systems Manufacturing Limited, which are defunct, such as Ehattesaht, over which there is no question, that kind of thing. So there were probably more than 75 per cent which were in jeopardy.

**Mr. Neil:** And there is a submission presently to the Treasury Board requesting either write-off and/or additional financing. Is this correct?

[Traduction]

La date limite était fixée à décembre 1976.

Est-ce que ce groupe de travail spécial a été créé, a-t-il préparé un rapport?

**M. Knox:** Oui, monsieur le président, ce groupe a été mis sur pied, mais un peu plus tard que ne le prévoyait ce rapport. Le rapport final est constitué en fait des documents que je ne cesse de vous citer comme étant ma documentation volumineuse, et c'est à partir de cela que le Conseil du Trésor demande des ajustements, ou le coût d'une stabilisation; ce sont les chiffres que je vous ai cités.

Lorsque nous avons procédé à cette révision, nous nous sommes aperçus que le processus de stabilisation exigeait une révision au-delà des quelques 40 à 50 projets les plus importants, que pour faire les choses convenablement, il fallait absolument vérifier tout le portefeuille et réévaluer chacune des entreprises, c'est-à-dire de 2,700 à 3,000 comptabilités différentes. Les résultats de cette étude différentes. Les résultats de cette étude figureront dans une requête qui sera envoyée au Conseil du Trésor d'ici quelques semaines et qui demandera au Trésor le pouvoir de stabiliser le reste du portefeuille également.

**M. Neil:** Vous avez parlé de 40 à 50 entreprises. Il s'agissait uniquement d'entreprises de plus de \$500,000, n'est-ce pas?

**M. Knox:** C'est exact, mais à la suite d'une analyse des entreprises de \$100,000 à \$500,000, nous nous sommes aperçus que 13 d'entre elles appartenaient en fait à la catégorie de \$500,000; elles seront également révisées.

**M. Neil:** A la suite de cette étude du groupe de travail, combien de ces projets de plus de \$500,000 se sont avérés éprouver des difficultés financières?

**M. Knox:** Je n'ai pas ces données sous les yeux, je vous les fournirai par écrit, mais en attendant je peux faire une supposition. Sur les 40 à 50 projets qui ont été étudiés, environ 75 p. 100 appartiennent à la seconde catégorie que j'ai expliquée au Dr Holmes, autrement dit, environ les deux tiers de ces entreprises valaient la peine d'être conservées mais avaient besoin d'un refinancement.

**M. Neil:** Et le dernier tiers?

**M. Knox:** Le dernier tiers était constitué, moitié, moitié, soit par des entreprises devant être abandonnées, soit par des entreprises n'ayant plus besoin de financement.

**M. Neil:** Par conséquent, environ deux tiers des entreprises pouvaient faire l'objet de doutes au terme de cette étude?

**M. Knox:** Oui. Même si vous tenez compte de la dernière catégorie, il y en a toute une série, comme Arcom Timber Limited et Arcom Systems Manufacturing Limited, qui ont cessé d'exister, par exemple à Ehattesaht, et pour lesquelles il n'y a pas de doute, etc. En définitive, probablement plus de 75 p. 100 des entreprises étaient en danger.

**M. Neil:** Et une demande a été présentée au Conseil du Trésor pour un abandon définitif ou une augmentation du financement, n'est-ce pas?



[Text]

**Mr. Knox:** That is correct.

**Mr. Neil:** In your initial presentation, I believe, the indications were that it was going to require about \$50 million to place all the various projects in good standing, write-offs and additional funding.

**Mr. Knox:** Yes.

**Mr. Neil:** I assume that figure was arrived at before completion of this study. Is there any change in that figure, or is that \$50 million still a realistic figure?

**Mr. Knox:** That is still a realistic figure. There are a couple of large projects which can affect it quite dramatically, such as Alberta Aspen Board, which is in receivership; there is a \$4 million guarantee which is in jeopardy in that particular case. So, it could be less than \$50 million by about \$4 or \$5 million, by about 10 per cent.

**Mr. Neil:** I see. Is it possible to have the figures tabled to indicate the projects and the amount required to stabilize them?

**Mr. Knox:** I would like to consult with Mr. Mackie and Mr. Kroeger on that. The only danger I can see in actually tabling the names and the amounts at this particular stage in a public way would be that we are anticipating a Treasury Board decision, because all of these are individual matters for Treasury Board consideration. However, I would be more than happy to give you any data that I can that would not interfere with that particular issue. In other words, if we can provide aggregate data which would be of assistance to you, Mr. Neil.

• 1620

**Mr. Neil:** Your number 2 item was to redevelop the goals and objectives for Indian economic development and so on and you recommended a special task group reporting directly to the ADM, with a desired completion date of October 30, 1976. Has that been completed?

**Mr. Knox:** This particular task has been completed to meet our particular reorganization needs at this stage. There are two considerations in relation to the objectives, first of all that the socio-economic study which has been operated by the NIB and the Department during the last two years will be making recommendations of a policy nature to the Cabinet through the NIB joint Cabinet Committee within the next few months, and therefore the objectives that we developed were specifically designed for the immediate operational needs of the Department. Yes, we have redeveloped these in terms of a discussion paper which is being used as a basis for reorganization.

**Mr. Neil:** But you have not come up with a final report yet?

**Mr. Knox:** We do have an internal document which sets out to clarify economic development that is being used for discussion purposes.

**Mr. Neil:** I do not want to run out of time so I will skip the next two and go to number 5, where you say:

[Translation]

**M. Knox:** C'est exact.

**M. Neil:** Dans votre premier exposé, je pense, vous nous disiez qu'il faudrait environ \$50 millions pour redresser la situation des différentes entreprises, celles qui étaient abandonnées, et celles qui avaient besoin de fonds supplémentaires.

**M. Knox:** Oui.

**M. Neil:** J'imagine que ce chiffre était valable avant la fin de cette étude. Les choses ont-elles changé, ces \$50 millions sont-ils toujours une évaluation réaliste?

**M. Knox:** C'est toujours valable. Pourtant, il y a deux entreprises importantes qui risquent de modifier considérablement cette évaluation, l'Alberta Aspen Board qui est en faillite et pour laquelle il existe une garantie de \$4 millions qui risque de tomber. Par conséquent, il faut peut-être soustraire \$4 à \$5 millions de ces \$50 millions, c'est-à-dire environ 10 p. 100.

**M. Neil:** Je vois. Pouvez-vous nous soumettre une liste des entreprises et des sommes nécessaires pour les stabiliser?

**M. Knox:** Il faudrait que je consulte MM. Mackie et Kroeger à ce sujet. Le seul problème serait qu'en déposant actuellement les noms de ces entreprises et les sommes nécessaires, nous risquons d'anticiper sur la décision du Conseil du Trésor; en effet, le Conseil du Trésor doit prendre des décisions individuelles pour chacun de ces cas. Pourtant, dans la mesure où cela n'entrera pas en conflit avec cette situation, je me ferais un plaisir de vous les communiquer. Autrement dit, si nous pouvons, nous vous donnerons des données globales si elles sont susceptibles de vous être utiles, monsieur Neil.

**M. Neil:** En second lieu, vous avez parlé d'une revalorisation des objectifs du développement économique indien, et à cet égard vous avez recommandé la mise sur pied d'un groupe de travail spécial responsable directement devant le sous-ministre et devant présenter un rapport au plus tard le 30 octobre 1976. Ce rapport a-t-il été préparé?

**M. Knox:** Cette tâche a progressé conformément à nos besoins en matière de réorganisation. Deux considérations à propos des objectifs. Pour commencer, l'étude socio-économique qui a été préparée par la Fraternité nationale des Indiens et par le ministère au cours des deux dernières années aboutira à des recommandations d'ordre politique qui seront adressées au Cabinet par l'entremise du comité du Cabinet de la Fraternité, et ce, d'ici quelques mois. Les objectifs que nous avions arrêtés étaient donc destinés aux besoins immédiats du ministère. Oui, nous les avons revalorisés grâce à un document de travail qui sert de fondement à notre réorganisation.

**M. Neil:** Mais le rapport final n'est pas prêt encore?

**M. Knox:** Nous avons un document de travail interne qui cherche à éclaircir les données du développement économique et qui sert de base à nos discussions.

**M. Neil:** Je ne voudrais pas manquer de temps, je passe donc aux deux points suivants et en particulier au point numéro 5 où vous dites:

## [Texte]

Define new approaches to loan administration that will reduce the potential abuse of loan and guarantee arrangements. This task should particularly involve examination and ways to separate project and loan approval and possibly consider devolving internal administration and approval responsibility to another organization with experience and resources in the lending field.

And you were recommending a special operations division task force, with a desired completion date of December, 1976. I was impressed with that recommendation because it seems to me, from the information that we have received in the Committee hearings, that the whole question of the Indian Economic Development Fund is a mess, primarily because of not having the necessary skill, I would suggest, in the Department and having so many people involved in the administration of the program. I am wondering what consideration is being given to having another organization with experience and resources in the lending field take over the operations of the Fund?

**Mr. Knox:** Perhaps I can be allowed, Mr. Chairman, a slight bit of defensiveness, to start off. One of the principle problems in the loan field that Indian Affairs experiences is the fact that when you make a decision about a loan it is very difficult to separate that decision from the actual project itself, and where an individual is required to make both decisions, where he is looking at a project which is desirable because of what it accomplishes for the clients, the people that he has to live and work with, to require him to make that kind of decision and then at the same time look objectively at the security and the practicality of a loan, is a very difficult kind of thing. And that is one of the principle problems which Gordon, in that report, focussed on.

So, having been slightly defensive, to begin with, what has happened as a result of that recommendation is really a two-stage process. First of all, to try and solve immediately, without any further ado, the problem which I have just described, we are in the process of separating the decision in management process with regard to loans from the project decision process so that there can be some objectivity or integrity in the loan decision-making. The second stage of the process will occur during the next few months when the legislative requirements that are involved with transferring the operation of a loan fund, as well as the desirability of it, because there are still a number of questions from the point of view of Indians as well as the Department, will take place. In other words, we realize that we could not come to the kind of decision that is anticipated in there within the three or four month period that we had. It would require legislation and it would require a complete change of the way things are done. So we have made an internal separation as a means of correcting the primary difficulty.

• 1625

The second stage then really involves looking at what alternatives we have. Is it possible, for instance, to set up what amounts to a Crown corporation for the management of

## [Traduction]

... Définir de nouveaux principes d'administration des prêts qui réduiront les risques d'abus des accords de prêt et de garantie. Dans ce cadre, il faudra prévoir un examen et la possibilité de distinguer entre l'approbation des entreprises et l'approbation des prêts ainsi que la possibilité de céder l'administration interne et la responsabilité de l'approbation à un autre organisme ayant de l'expérience et des ressources dans le domaine des prêts.

Et vous recommandiez la création d'un groupe d'étude des opérations spéciales qui devait présenter un rapport en décembre 1976. Cette recommandation m'a beaucoup impressionné car il m'a semblé, d'après des renseignements que nous possédions au Comité, que la situation générale du Fonds du développement économique pour les Indiens était désastreuse, surtout faute de compétence au sein du ministère et à cause également du nombre de personnes qui participent à l'administration du programme. Dans quelle mesure étudiez-vous sérieusement la possibilité de faire appel au service d'un autre organisme possédant de l'expérience et des ressources dans le domaine des prêts et de lui céder la gestion du Fonds?

**M. Knox:** Monsieur le président, je vais commencer sur une note défensive. L'un des principaux problèmes du ministère en matière de prêts réside dans le fait qu'il est très difficile de faire une distinction entre la décision de faire un prêt et la valeur proprement dite d'une entreprise. Lorsque c'est la même personne qui est appelée à prendre les deux décisions, elle doit étudier un projet qui semble souhaitable à cause de ce qu'il signifie pour les clients, pour les gens qui sont directement en cause, et elle doit en même temps juger objectivement de la rentabilité et du caractère pratique d'un prêt; c'est un exercice très difficile. Et c'est l'un des principaux problèmes auxquels le rapport Gordon s'est attaché.

Cette défense ayant été formulée, à la suite de cette recommandation, deux étapes ont été prévues. Pour commencer, nous devons essayer de résoudre immédiatement, sans autre forme de procès, le problème que je viens de vous expliquer, et nous essayons actuellement de séparer ces deux aspects, le prêt d'une part et le projet d'autre part; cela nous permettra de prendre quant au prêt une décision plus objective ou plus intégrée. En second lieu, d'ici quelques mois des modifications législatives seront adoptées qui permettront de transférer le fonctionnement du fonds de prêt, ce qui est souhaitable car un certain nombre de questions se posent encore aussi bien aux Indiens qu'au Ministère. Autrement dit, nous nous apercevons que nous ne pouvons pas prendre le genre de décision que nous devons prendre dans ce délai de trois ans ou quatre mois que l'on nous avait donné. Il faudrait légiférer, il faudrait modifier entièrement la façon de procéder. Nous avons donc effectué cette distinction interne pour corriger la principale difficulté.

En second lieu, nous devons étudier les différentes possibilités. Par exemple, peut-on envisager de créer ce qui reviendrait à une société de la Couronne pour la gestion des prêts aux



## [Text]

Indian loans? Is it better to use an existing agency such as the Federal Business Development Bank? Is it necessary and would that be a suitable vehicle for Indians?

The other thing we have to do is to look at the direct loan fund and the guarantee funds themselves from a point of view of whether they are achieving the objectives that we set out to achieve. Are they a useful vehicle for economic development and is it a necessary vehicle to have within the department?

For instance, I think there is a real question that the guarantee program may have created more difficulties for Indians working with banks, borrowing from banks and that type of thing, than it has actually eliminated. The same thing may apply to the direct loan fund.

So there are those kinds of questions which have to be answered as well.

**Mr. Neil:** I was going to mention the Federal Business Development Bank because they are in the business of lending. You know, lending money is a business; it is a hard-nosed business. I can appreciate that there are other factors to be considered when it comes to making loans under the circumstances that you are involved in here. But on the other hand, you are dealing with the taxpayers' money and it seems to me that it is incumbent upon those who are involved in dealing with the taxpayers' money to see that it is utilized to the best possible advantage of the people for whose benefit it is being lent out.

It seems to me that where you have a structure such as the Federal Business development Bank, which has branches throughout the whole of Canada and which has experience in lending money, that this is the vehicle that should be used. It may be that you might want a particular staff member from your department working in a particular bank or a branch of the bank dealing exclusively with the Indian people but certainly these people would have the opportunity to consult with and fall back upon the expertise of those people who are in the bank. It seems to me to be a costly process to have a federal development bank, which has branches throughout Canada, and to also have a parallel structure that is involved strictly in lending money to the Indian people.

I did not realize I was next on the list and so had just started to count the number of staff who were involved in the IEDF. I saw that there were 20 people in the head office and I saw there was page after page of people in each of the various provinces.

We on this side are concerned that the interests of the Indian people be taken care of and that they have money available to them in order that they can develop viable projects; but on the other hand, this just has not happened in the past. There seems to have been so many projects approved that were not viable, and while the Federal Business Development Bank says it is in the business of losing money, I think that the manager of the Bank, when I heard him make that statement on television, said it with tongue in cheek; that I think if he found that every loan he made ended up in bankruptcy or in financial difficulty, he would certainly take a second look at his operations.

## [Translation]

Indiens? Vaut-il mieux faire appel aux services d'un organisme existant déjà comme la Banque fédérale de développement? Cela est-il nécessaire et souhaitable pour les Indiens?

D'autre part, nous devons remettre en question le fonds des prêts directs et le fonds de garantie et nous demander s'ils sont conformes aux objectifs que nous nous étions fixés. S'agit-il de moyens utiles de développement économique, sont-ce là des moyens nécessaires au bon fonctionnement du Ministère?

Par exemple, on peut se demander si le programme de garantie n'a pas provoqué de plus grandes difficultés pour les Indiens qui font appel aux services de banques, qui empruntent auprès des banques, etc, plus de problème qu'il n'en a éliminé. Le même raisonnement s'applique au fonds des prêts directs.

Voilà donc le genre de question auquel nous devons également trouver des réponses.

**M. Neil:** J'allais parler de la Banque fédérale de développement car c'est une banque de prêt. Comme vous le savez, prêter de l'argent, c'est une entreprise, c'est une entreprise qui ne fait pas de cadeau. Je sais bien que d'autres facteurs entrent en ligne de compte lorsqu'il s'agit de faire des prêts dans les circonstances où vous agissez. Mais d'autre part, c'est l'argent du contribuable que vous utilisez et il me semble que dans ce cas il importe de nous assurer que cet argent est utilisé pour le plus grand avantage des gens qui doivent en profiter.

Or, la Banque fédérale de développement existe déjà, elle a des succursales dans tout le Canada, elle a l'expérience des prêts d'argent, et il me semble qu'on ne saurait mieux trouver. Bien sûr, cela ne vous empêcherait pas de nommer un membre du personnel de votre ministère auprès d'une banque ou d'une succursale de la Banque et de le charger exclusivement des affaires des Indiens: il aurait l'immense avantage de pouvoir consulter les experts de la Banque. Il me semble peu logique puisque la Banque fédérale de développement existe, puisqu'elle a des succursales dans tout le Canada, de créer une nouvelle structure parallèle à celle-ci qui s'occupera uniquement des prêts aux Indiens.

Je ne m'étais pas rendu compte que cela allait être mon tour, et j'allais commencer à compter le nombre des membres du personnel qui s'occupaient de ce service. J'ai constaté que 20 personnes étaient occupées dans ce domaine au siège social, puis viennent ensuite des pages et des pages d'employés dans les diverses provinces.

Mon parti souhaite vivement voir les intérêts des Indiens bien défendus, désire qu'on mette de l'argent à leur disposition pour qu'ils puissent se lancer dans des entreprises rentables, mais d'autre part, il faut reconnaître que cela ne s'est jamais produit dans le passé. On a l'impression que tellement de projets ont été approuvés qui n'étaient pas rentables; bien sûr, la Banque fédérale de développement prétend qu'elle est là pour perdre de l'argent, je pense que c'est le directeur de la Banque qui a déclaré à la télévision sur un ton qui n'était pas vraiment celui de la plaisanterie que tous les prêts qu'il faisait finissaient par aboutir à une faillite ou du moins à des difficultés financières; il faudrait qu'il revoie la situation.

*[Texte]*

As I say, I would hope that the department would give serious consideration to utilizing the Federal Business Development Bank as its lending agency, under IEDF, and it may be that later on in the course of our deliberations this Committee can make a recommendation of that type to the Minister. It may be, too, that at some future meeting, we should have the head of the Federal Business Development Bank here to give us his ideas as to whether or not he feels that this is a proper route to take.

I think I will leave it at that, Mr. Chairman. I think my time is about up, unless Mr. Knox wishes to make some comments on that.

• 1630

**Mr. Knox:** I think that my comment can be very brief, Mr. Chairman. Certainly the idea of utilizing an agency such as the FBDB has to be given serious consideration. It is a very important alternative. I should also say that we, like the FBDB, having found that our loan administration has not been as successful as we would like, are taking steps to rectify it and make sure that it is indeed effective in the future.

The third point that I would like to make is that even if we did operate with the FBDB I think we would have to clearly state the limits within which our lending should take place. In other words, if we are dealing with very high risk projects to assist in a developmental way, then we should recognize right at the outset that it is going to cost us perhaps 15 per cent or 20 per cent of the fund per year, whatever it happens to be. I do not know whether those figures are valid or not. I think that has been one of our problems in the past, we have not, at the outset of the program, said that this is what this fund is intended for. These are the kind of risks that are involved and these are the kind of goals that we will try to function within. That is one of the things indeed we are trying to do with the estimates this year, to make clear the kind of risks that we have and the kind of goals that we should be functioning within.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to start off by getting some further information on the Otineka Shopping Mall in The Pas and I have received a written reply the questions that were asked. Although I do not agree with the leasing percentages that are shown here, unless there have been some very recent leasing arrangements that I am not aware of, where it shows that 92 per cent of the retail space is presently under lease. The last time I was in The Pas which was not too long ago, I do not believe this was the case. At that particular time I felt that it was somewhere around 65 per cent of the space. However, I could be wrong on that point but I am just wondering who prepared this answer. Was it from Geoffery Still and Associates or was this from the department?

*[Traduction]*

Comme je l'ai dit, j'espère que le Ministère envisagera sérieusement de faire appel aux services de la Banque fédérale de développement pour gérer le fonds de développement économique des Indiens et peut-être ce Comité, plus tard au cours de ses délibérations, pourra-t-il faire une recommandation dans ce sens au ministre. Nous pourrions peut-être également recevoir plus tard le directeur de la Banque fédérale de développement; il pourra alors nous dire si cette idée lui semble justifiée.

Monsieur le président, je m'en tiendrai là, je pense que mon temps est pratiquement écoulé mais peut-être M. Knox a-t-il quelque chose à ajouter.

**M. Knox:** Je crois pouvoir répondre très brièvement, monsieur le président. L'idée d'avoir recours à un organisme telle que le BFD mérite certainement une étude sérieuse. C'est une solution de rechange très importante. J'ajouterai qu'après avoir constaté, tout comme la BFD, que notre administration des prêts n'avait pas remporté tout le succès voulu, nous avons pris des mesures pour rectifier la situation et nous assurer une administration plus efficace à l'avenir.

En troisième lieu, j'aimerais faire remarquer que même si nous fonctionnions de la même façon que la BFD, je crois qu'il nous faudrait définir clairement à l'intérieur de quelles limites nous serions prêts à consentir des prêts. En d'autres mots, s'il s'agit de projets de développement, dont le taux de risque est très élevé, il faudrait que nous nous rendions compte tout de suite, au départ, qu'il nous faudra probablement y consacrer par année 15 ou 20 p. 100 des ressources du fonds. Je ne sais pas en fait si ces chiffres sont justes ou non. Je crois que ce fut là un de nos problèmes par le passé, nous n'avons pas, lors de la mise en œuvre du programme, décidé que c'était justement là la raison d'être de nos ressources. Ce sont donc là les risques en jeu et ce sont les objectifs qu'il nous faut tenter d'atteindre. C'est d'ailleurs ce que nous tentons de réaliser avec les prévisions budgétaires cette année, montrer clairement les risques en jeu et nos objectifs.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. J'aimerais d'abord obtenir de plus amples renseignements sur le Centre d'achats d'Otineka à Le Pas, bien que j'aie déjà reçu une réponse écrite aux questions que j'avais posées. Je n'accepte pas les chiffres qui figurent ici sur l'espace pour le commerce de détail loué. A moins qu'il n'y ait eu de changement récent, dont je ne sois pas informé, on dit ici que 92 p. 100 de cet espace est actuellement loué. La dernière fois que je suis allé à Le Pas, et il n'y a pas très longtemps de cela, je ne crois pas que c'était le cas. A ce moment-là, il m'avait semblé qu'environ 65 p. 100 de l'espace pour le commerce de détail était loué. Toutefois, je fais peut-être erreur. Je me demande simplement qui a préparé cette réponse. Vient-elle de Geoffery Still and Associates ou du ministère?



[Text]

**Mr. Knox:** This was someone from the department, Mr. Smith, in consultation with the region and with the consultants involved.

**Mr. Smith (Churchill):** I see.

**Mr. Knox:** Perhaps I could just agree to check that figure internally, again.

**Mr. Smith (Churchill):** Yes. I would like all three of those figures checked. The 92 per cent for retail space, the 77 per cent of the basement space and the 85 per cent of the office space. I would also like to know what term those leases are for; whether they are two or three or five year leases or just what they are. I am interested in knowing just what the leasing arrangements are. I have read this answer over about four times now and maybe you can explain what it means, if you happen to have it there:

The long-term leases negotiated by DPW are such that approximately 80 per cent of the available retail space has been leased to three tenants on rental rates that do not produce sufficient return to the Complex to ensure a positive cash flow and the remaining space is not large enough to provide an adequate balance, but too large for the trade area to support with the three major tenants and their type of merchandise.

Is "too large for the trade area" part of the overbuild that was referred to by Mr. Mackie, that the place was overbuilt from the original plan. That reply was on the meeting of March 29, the reply was dated march 30.

• 1635

**Mr. Knox:** I am just searching my papers here to find that answer, but I would think what is referred to there indeed does describe part of the problem that Mr. Mackie mentioned in general terms.

**Mr. Smith (Churchill):** Also, Mr. Chairman, I would be pleased to know if any of the original long-term leases that were negotiated by DPW have been renegotiated since the opening of the Otineka Mall?

The other answer that I have not received yet is whose decision it would be to overbuild the complex. We have asked if the feasibility studies could be tabled that were done on The Pas area. Also, I would really like to know who made the final decision to overbuild. I am still not too clear on just what is meant by this. Does government always build bigger than anybody else, than the feasibility study would show?

**Mr. Knox:** Mr. Chairman, at a recent meeting, and I cannot remember whether it was the last one or the one before, I did try to explain the "overbuild" concept. As I have indicated, there were two kinds of components to it. One was the fact that the building itself may have been too large, given the nature of the market that it was to serve, which is one kind of overbuilding. the other kind of overbuilding is building to a

[Translation]

**M. Knox:** La réponse a été préparée par un fonctionnaire du ministère, monsieur Smith, en collaboration avec les autorités régionales et les consultants.

**M. Smith (Churchill):** Je vois.

**M. Knox:** Peut-être pourrais-je m'engager à vérifier encore une fois ces chiffres au ministère.

**M. Smith (Churchill):** Oui. J'aimerais que vous vérifiez les trois chiffres. Le 92 p. 100 pour l'espace de commerce de détail loué, le 77 p. 100 pour l'espace de sous-sol et le 85 p. 100 pour les espaces de bureau. J'aimerais également savoir la durée des baux; 2 ans, trois ans, cinq ans, enfin leur durée. J'aimerais également connaître les conditions de la location. Cela fait peut-être quatre fois que je relis la réponse, et vous pourrez peut-être me l'expliquer:

Les baux à long terme négociés par les Travaux publics sont tels qu'environ 80 p. 100 de l'espace disponible pour les détaillants a été loué à 3 locataires à des taux qui ne donnent pas des recettes suffisantes au complexe pour que celui-ci dispose d'un revenu liquide suffisant. L'espace qui reste n'est pas suffisamment grand pour lui permettre de gagner la différence, mais trop grand pour être à charge de l'aire de commerce, avec les trois locataires principaux et le genre de marchandise qu'ils vendent.

Cet espace «trop grand pour l'aire de commerce» fait-il partie de la surconstruction mentionnée par M. Mackie, c'est-à-dire cette partie construite en rajout au plan original? C'était en réponse à une question posée à la réunion du 29 mars, une réponse du 30 mars.

**M. Knox:** Je cherche dans mes documents pour trouver la réponse, mais je crois que ce que vous venez de lire décrit en partie le problème qu'avait mentionné M. Mackie d'une façon plus générale.

**M. Smith (Churchill):** J'aimerais également savoir, monsieur le président, si les baux à long terme qu'avaient négociés les Travaux publics ont été renégociés depuis l'ouverture du Centre d'achats Otineka?

Ensuite, je n'ai toujours pas reçu réponse à la question que j'avais posée, à savoir qui avait pris la décision de construire le complexe trop grand. Nous avions demandé s'il y avait moyen de déposer les études de rentabilité qui avaient été effectuées sur la région de Le Pas. En plus, j'aimerais savoir qui a pris la décision finale de construire trop grand. A vrai dire, je ne sais pas au juste ce que l'on entend lorsqu'on dit que le complexe a été construit trop grand. Est-il habituel pour le gouvernement de construire plus grand que quiconque d'autre, plus grand que ne le recommande une étude de rentabilité?

**M. Knox:** Monsieur le président, lors d'une réunion récente, je ne sais plus si c'était la dernière ou l'avant-dernière, j'ai essayé d'expliquer ce concept de «surconstruction». Comme je l'ai dit alors, il y a deux possibilités à envisager. D'abord, il se peut fort bien que l'immeuble lui-même ait été trop grand, compte tenu du marché qu'il devait desservir. Ensuite, il y a peut-être eu surconstruction en ce sens que les normes de

[Texte]

standard which is much higher than necessary for the type of building. In other words, the materials that go into it, the type of air conditioning, heating, etc. may have been unnecessarily sophisticated or expensive. So there is that kind of overbuilding. I suppose the standard which DPW uses may be in the second category, that they are interested in building a building normally used for a public building and they do not have that much experience in building a commercial building for . . .

**Mr. Smith (Churchill):** Yes, but would not someone have questioned the need for another \$4 million? Would that money just have been made available by request from the Department of Public Works?

**Mr. Knox:** As far as the additional money that was made available is concerned, the \$4 million—and I have to look at it precisely to see how it came about—was certainly partially as a result of inflation and as a result of the occasional changes in specifications which happen when a building is being completed. And of course even commercial buildings do tend to overrun if they are built over a period of years, depending when the planning was done. So at least part of those could be accounted for in that particular way.

**Mr. Smith (Churchill):** Could we have the feasibility studies that were done prior to this Otineka Mall being built tabled? That must have led up to the decision to build?

**Mr. Knox:** Yes. I will have to look into that, Mr. Smith, to find out who owns the feasibility studies. In effect, if the Otineka Mall or the owners of the Otineka Mall are in fact the owners or the commissioners of the study, it of course would be up to them. Of course, if it were a departmental study then certainly it probably could be made available.

**Mr. Smith (Churchill):** I would imagine there would have been a departmental study at the very beginning.

**Mr. Knox:** That seems like a reasonable surmise but I would have to check it.

• 1640

**Mr. Smith (Churchill):** In the financial part of the written reply it states that the centre cannot support its present debt load of \$8,270,000 even when fully leased, and immediate reduction of this debt load to approximately \$4 million is required if the centre is to continue its operation. This amount must be amortized on at least 25 years for conventional lenders so that the centre will be able to meet its obligations. Is that \$4 million going to be in the form of a repayable contribution, or is that going to be a straight contribution?

**Mr. Knox:** I think the recommendation that we would make—this as you might imagine is one of those projects we were discussing earlier under scrutiny. The intent in this case would be to write off or eliminate through contribution or other means the \$4.2 million and allow the other amount of loan to stand, the balance of the loan. We have not thought of

[Traduction]

construction étaient plus élevées que nécessaires pour ce genre d'immeuble. En d'autres mots, les matériaux, le type d'air climatisé, le système de chauffage, étaient peut-être plus sophistiqués et onéreux que nécessaire. C'est donc un autre type de surconstruction. Je présume que les normes des Travaux publics font probablement partie de la deuxième catégorie en ce sens qu'en général ils construisent des immeubles publics et qu'ils n'ont peut-être pas toute l'expérience voulue dans la construction commerciale pour . . .

**M. Smith (Churchill):** Oui, mais n'a-t-on pas mis en doute la nécessité de dépenser encore 4 millions de dollars de plus? A-t-on tout simplement trouvé l'argent parce que le ministère des Travaux publics le demandait?

**M. Knox:** Pour ce qui est de ces 4 millions de dollars supplémentaires, il va falloir que je regarde pour voir comment cela s'est fait . . . Mais c'était certainement en partie dû à l'inflation et à la suite de modifications apportées aux plans et devis, ce qui est assez normal lors de la finition d'un immeuble. Et bien sûr, il ne faut pas oublier que même les édifices commerciaux coûtent plus cher que prévu si la construction s'échelonne sur une période de plusieurs années. Donc une partie des coûts supplémentaires peut s'expliquer de cette façon.

**M. Smith (Churchill):** Pourriez-vous déposer les études de rentabilité qui ont été effectuées avant la construction du complexe Otineka? Il y en a certainement eu pour qu'on arrive à la décision de construire?

**M. Knox:** Oui. Il va falloir me renseigner, monsieur Smith, afin de savoir qui est propriétaire de ces études de rentabilité. En fait, si ce sont les propriétaires du complexe Otineka, si ce sont eux qui ont commandité cette étude, alors bien sûr, ce serait à eux de les fournir. Par contre, s'il s'agit d'une étude ministérielle alors il est probable que nous puissions la mettre à votre disposition.

**M. Smith (Churchill):** Je m'imagine qu'au départ il a dû y avoir une étude ministérielle.

**M. Knox:** Cela me semble une supposition raisonnable, mais je vais devoir vérifier.

**M. Smith (Churchill):** Dans la réponse écrite, à propos de l'aspect financier, je vois que le centre ne pourrait faire face à sa dette actuelle de \$8,270,000, même si tous les locaux étaient loués, et cette dette doit être ramenée immédiatement à environ \$4 millions si l'on veut que le centre continue à fonctionner. Pour que le centre puisse continuer à faire face à ses obligations, cette somme doit être amortie sur une période d'au moins 25 ans pour les prêteurs conventionnels. Ces \$4 millions prendront-ils la forme d'une contribution remboursable ou bien d'une contribution non-remboursable?

**M. Knox:** Vous parlez là d'une des entreprises qui font actuellement l'objet d'une révision et dont nous parlions tout à l'heure. Dans ce cas, j'imagine que nous allons effacer ou éliminer par contribution ou par un autre moyen les \$4.2 millions et conserver le reste du prêt. Nous n'avions pas pensé



[Text]

it in terms of a repayable contribution, although that is certainly one possibility.

From the point of view of assisting this enterprise in a development way, I think we would feel it would be more constructive simply to restructure the financing and write off the balance as a necessary portion of the debt, and hope that if they could be successful over a 10- to 15-year period they could begin to show a profit within a reasonable period of time.

**Mr. Smith (Churchill):** Are you satisfied that if that did take place, the writing off of that \$4 million, the mall is capable of carrying the balance?

**Mr. Knox:** Given what we know now and what we know of the market we have to operate with and the kind of leases that can be sustained, yes, barring an act of God.

**Mr. Smith (Churchill):** Is that based on full occupancy, or on the present occupancy?

**Mr. Knox:** It is based on ultimately full occupancy. In other words, full occupancy within a reasonable period of time.

**Mr. Smith (Churchill):** Who is responsible for Geoffery Still and Associates? They were taken under contract on June 15, 1976. How long was that contract for?

**Mr. Knox:** I believe that contract continues into this fiscal year. I think it is for about a year. That contract was arranged through the department or through discussions with the band that is responsible in The Pas and with the department. The contract I believe, again I would have to check the details of it, at least is partially with the department.

**Mr. Smith (Churchill):** I notice that there is a weekly monitoring by the region and headquarters. Who from the region and the headquarters is doing the monitoring?

**Mr. Knox:** The department has had a person working virtually full time with the band on this particular project for the last six months. The name of the officer I am unsure of at this particular time.

**Mr. Smith (Churchill):** But this person is right in The Pas full time.

**Mr. Knox:** He has been, yes. On the part of headquarters we have had real estate specialists, and we have had an officer assigned to maintain monitoring on a regular basis. Indeed, he has been responsible for a good deal of the analysis that has taken place.

**Mr. Smith (Churchill):** Mr. Chairman, I will go now to Thunderbird Lodge on Wrong Lake. We have had some discussion on this already. I would like to have copies of the feasibility studies that were done on the sports fishery of that lake, and also the feasibility study that would no doubt be done on the supply of game in that particular area. The advertising that I read advertises sport fishing and game.

Here again I understand that this is another case of being overbuilt. Now, I am wondering where the responsibility lies here for overbuilding.

[Translation]

à une contribution remboursable, mais c'est sans doute une possibilité.

Quant au développement de cette entreprise, il serait sans doute plus utile de restructurer le financement et d'effacer le reste comme une partie nécessaire de la dette en espérant que cette entreprise aura suffisamment de succès pendant les 10 ou 15 prochaines années pour faire des bénéfices dans des délais raisonnables.

**M. Smith (Churchill):** Êtes-vous certain que si cette dette de \$4 millions était effacée le centre d'achats pourrait se charger du solde?

**M. Knox:** D'après ce que nous savons, d'après l'état du marché, et la nature des baux qui peuvent être conservés, oui, à moins d'une catastrophe imprévue.

**M. Smith (Churchill):** A condition que tous les locaux soient occupés ou bien avec le taux d'occupation actuel?

**M. Knox:** A condition que tous les locaux finissent par être occupés dans des délais raisonnables.

**M. Smith (Churchill):** Qui est responsable de l'entreprise *Geoffery Still and Associates*? Son contrat a été signé le 15 juin 1976; de quelle durée était-il?

**M. Knox:** Je pense que ce contrat se poursuit au cours de cette année financière, il devait être d'environ un an. Ce contrat a été négocié par le ministère ou à la suite de discussions avec la bande responsable à Le Pas et avec le ministère. En partie, du moins, avec le ministère, mais il me faudra vérifier.

**M. Smith (Churchill):** Je constate que la région et le bureau central exercent une surveillance hebdomadaire. Qui se charge de cette surveillance au niveau de la région et au niveau du bureau central?

**M. Knox:** Un employé du ministère travaille pratiquement à plein temps à ce projet, en collaboration avec la bande, et ce, depuis six mois. Je ne me souviens pas du nom de la personne en question.

**M. Smith (Churchill):** Mais cette personne est sur place à Le Pas à plein temps?

**Mr. Knox:** Effectivement. Au bureau central, nous avons des spécialistes de l'immobilier, nous avons un responsable de la surveillance qui fait des vérifications régulières. Il a d'ailleurs été responsable d'une grande partie des analyses qui ont été faites.

**M. Smith (Churchill):** Monsieur le président, je passe à Thunderbird Lodge sur le lac Wrong. Nous avons déjà abordé cette question. J'aimerais avoir des exemplaires des études de faisabilité qui ont été faites sur la pêche sportive dans ce lac, ainsi que des études de faisabilité qui ont sans doute été faites sur les réserves de gibier de la région. La publicité que j'ai vue parlait de pêche et de chasse sportives.

Ici encore, je pense qu'on a vu trop grand. Et je me demande qui est responsable de cette sur-construction.

[Texte]

• 1645

**Mr. Knox:** Mr. Chairman, in preparing a written answer to Mr. Smith's last questions, which should be in your hands within the next few days, Mr. Smith, we found that the feasibility studies that were done were really of two kinds. One is, as you have implied, Mr. Smith, on the capacity of the fishery, the sports fishery, to support the operation and this was done by the provincial department that is responsible for tourism and game control. So I am not sure that it would be accessible to us. However, I will ask that question and see whether it can be provided.

In terms of the last part of your question, Mr. Smith, in this case the change of operation or the change in perspective that took place with regard to Thunderbird Lodge was that it was originally perceived as simply a fishing camp. It was subsequently reviewed; it was set up then as a hunting and fishing camp with the potential for a year-around operation, possibly serving as a meeting place for business type meetings. So the building or the change in the original plans have taken place in terms of a change of their perspective of what their market was. Whether it is overbuilt in relation to that change of marketing perspective, I guess remains to be seen.

**Mr. Smith (Churchill):** You say that you do not know if these feasibility studies would be available to you. Would you not have had these feasibility studies to look at before you would ever make a contribution from the IEDF?

**Mr. Knox:** Obviously we would have. The department would have. The reason that I would have any question about tabling them in public is that they were done by a department of the provincial government that owns the studies and the results of the studies, and presumably it would be their prerogative whether they would like to make them public.

**Mr. Smith (Churchill):** I would like you to check that. If it is possible to table them, I would like them tabled then, please.

How much money in straight grants was given to the Thunderbird Lodge, or non-repayable contributions? I do not quite understand the difference between grants and nonrepayable contributions.

**Mr. Knox:** It is a difference in term. A grant is normally given—I use the term loosely—without strings attached. Obviously it is given for a specific purpose to achieve a specific goal, but it is given as a one time only type of thing. A contribution is made to a project on the understanding that it will be used for very specific purposes, such as the purchase of material or the payment of wages—of that nature. So that is the difference.

**Mr. Smith (Churchill):** So there could be more than one nonrepayable contribution. You could have four of them to get the project done, that sort of thing.

**Mr. Knox:** Yes, you could, though obviously the most desirable way of dealing with that would be that you would plan the laying out of contributions over a period of time, which may be two or three years in relation to the achievement

[Traduction]

**M. Knox:** Monsieur le président, en préparant une réponse écrite à la dernière question de M. Smith, cette réponse devrait vous parvenir d'ici quelques jours, nous nous sommes aperçus que les études de faisabilité qui avaient été faites appartenaient à deux catégories différentes. D'une part, comme vous l'avez supposé, monsieur Smith, on s'est occupé à déterminer quelles étaient les réserves de poisson, les possibilités de pêche, et ces études ont été faites par le ministère provincial responsable du tourisme et de la préservation du gibier. Je ne sais donc pas si nous pouvons en disposer. Pourtant, je poserai la question et je m'informerai.

Quant à l'autre aspect de votre question, monsieur Smith, si les projets, les perspectives relatives à Thunderbird Lodge ont changé c'est qu'à l'origine on avait envisagé un simple camp de pêche. Des modifications furent ensuite apportées et cela devient un camp de chasse et de pêche avec possibilités d'exploitation à l'année longue et possibilité d'organiser des réunions d'affaires, etc. Donc le marché étant évalué différemment, les plans d'origine furent changés. Maintenant, reste à voir s'il y a vraiment eu surconstruction compte tenu de ce changement des perspectives de marché.

**M. Smith (Churchill):** Vous dites que vous ne savez pas si ces études de faisabilité sont à votre disposition. Mais j' imagine qu'avant d'avoir débloqué des fonds du fonds de progrès vous aviez dû consulter ces études?

**M. Knox:** De toute évidence, le ministère a dû les consulter. La raison pour laquelle j'hésite à les déposer, c'est qu'elles sont la propriété du gouvernement provincial qui les a préparées et j' imagine que c'est à ce gouvernement de décider s'il désire les rendre publiques.

**M. Smith (Churchill):** J'aimerais que vous vous en assuriez. S'il était possible de les déposer, j'aimerais que vous le fassiez.

Combien d'argent a été accordé à Thunderbird Lodge sous forme de subventions ou de contributions non remboursables? Je comprends d'ailleurs mal la différence entre subventions et contributions non remboursables.

**M. Knox:** C'est une différence de terminologie. Une subvention est d'ordinaire accordée —j'utilise le terme dans une acception assez vague—sans conditions. Bien sûr, elle est accordée pour des raisons précises, pour un objectif précis, mais elle est accordée une seule fois. Une contribution, par contre, est faite dans des conditions très précises et pour des objectifs stipulés, par exemple l'achat de matériel, le paiement de salaire, etc. Voilà la différence.

**M. Smith (Churchill):** Donc, une contribution non remboursable n'est pas forcément unique, il peut y en avoir plusieurs. Il est possible que quatre contributions soient nécessaires avant qu'un projet aboutisse, par exemple?

**M. Knox:** Oui, dans la mesure du possible, on essaye de prévoir dès le départ les différentes contributions qui devront s'effectuer au cours d'une période donnée, deux ou trois ans par exemple, en vue d'objectifs précis. Mais effectivement, il



[Text]

of specific goals or objectives. But, yes, you could have a number of contributions and frequently you do.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I think I have used up my 10 minutes.

**The Chairman:** You have been more reasonable than some of your colleagues.

You have 10 minutes left between you. How are you going to divide it?

**Mr. Neil:** I just have one short question.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** I was looking at the Estimates, page 10-12, and it shows Loans to the Indian Economic Development Account. There is nothing for 1977-78 but \$22 million for 1976-77. Now you indicated you are making your presentation to the Treasury Board to straighten out the mess. Will the write-offs be by way of a \$1 vote, and will additional funds that are required come by way of supplementary estimates? How will that be worked out?

• 1650

**Mr. Knox:** As I understand the process—and it is under some discussion with the Secretary of the Board at this particular point—it would show as a \$1 write-off, and the additional funds would come through supplementals. The object would be to ensure that the write-offs that are made are done in such a way that they can be identified to specific projects, because that, indeed, is part of the rules of debt deletion. But I believe the way you described it, Mr. Neil, is the way it is proposed to be done at this particular stage.

**Mr. Neil:** Thank you very much.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I have no additional questions on economic development. I will await the answers to those requests I put in. I do have some other questions under Indian Affairs but I will perhaps leave those until Thursday morning. We are meeting again, I gather.

**The Chairman:** We will be meeting at 11 o'clock on Thursday morning. I suggest we might at that time, perhaps at the end of the meeting, hold a short steering committee meeting.

**Mr. Holmes:** All right.

**The Chairman:** So that we can discuss the rest of the . . .

**Mr. Holmes:** I was going to suggest that we may well want to move on into other matters in Indian Affairs. We have a number of questions.

**The Chairman:** I think you have spent a fair amount of time in this area—that which we have just finished today.

**Mr. Holmes:** Who will be with us on Thursday morning, Mr. Chairman?

**The Chairman:** We have, I presume, the Deputy Minister coming and perhaps several of his immediate officials.

**Mr. Holmes:** From the Department of Indian Affairs?

**The Chairman:** Yes.

[Translation]

est possible de faire plusieurs contributions au même projet, et c'est fréquent.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. Je crois que mes dix minutes sont écoulées.

**Le président:** Vous avez été plus raisonnable que certains de vos collègues.

Il reste dix minutes que vous pouvez vous partager entre vous; comment allez-vous les répartir?

**M. Neil:** Une question très courte.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** En consultant la page 10-13, je vois des prêts au Compte de progrès économique des Indiens et, à ce titre, il n'y a rien pour 1977-1978, mais 22 millions de dollars pour 1976-1977. Vous dites que vous avez déposé une requête au Conseil du Trésor pour enrayer la catastrophe: va-t-on procéder par le biais d'un crédit de \$1 et les fonds supplémentaires nécessaires seront-ils requis dans le budget supplémentaire? Comment allez-vous faire?

**M. Knox:** Nous discutons actuellement de la question avec le secrétaire du Conseil et je pense qu'il y aura un poste de \$1 pour effacer la dette et que les fonds supplémentaires seront requis dans le budget supplémentaire. Cela permettra de s'assurer que les dettes effacées le seront individuellement, car cela fait partie des règles d'effacement des dettes. Quoi qu'il en soit, monsieur Neil, je pense que c'est effectivement de cette façon que nous procéderons.

**M. Neil:** Merci beaucoup.

**M. Holmes:** Monsieur le président, je n'ai pas d'autres questions à propos du développement économique. J'attendrai les réponses aux questions que j'ai posées. J'ai d'autres questions à poser à propos des Affaires indiennes, mais j'attendrai à jeudi matin. Nous nous réunissons encore, n'est-ce pas?

**Le président:** Effectivement, nous nous réunirons jeudi matin à 11 heures; je pense que nous pourrions prévoir une courte réunion du comité directeur après cette séance-là.

**M. Holmes:** Très bien.

**Le président:** Cela nous permettra de discuter des autres . . .

**M. Holmes:** Nous pourrions peut-être également passer à d'autres questions des Affaires indiennes. Nous avons un certain nombre de questions à soulever dans d'autres domaines.

**Le président:** Je pense que vous avez consacré suffisamment de temps à cette question dont nous venons de terminer l'étude aujourd'hui.

**M. Holmes:** Monsieur le président, qui recevons-nous jeudi matin?

**Le président:** Je pense que le sous-ministre sera là, ainsi qu'un certain nombre de ses collègues.

**M. Holmes:** Du ministère des Affaires indiennes?

**Le président:** Oui.

[Texte]

**Mr. Holmes:** Yes. Will the Assistant Deputy Minister be here along with the Deputy? In other words, just that department?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Holmes:** I do not think we need Northern Affairs or National Parks, just the Department of Indian Affairs.

**The Chairman:** Agreed.

**Mr. Holmes:** Agreed.

**Mr. Chairman:** The meeting is adjourned.

[Traduction]

**M. Holmes:** Oui. Est-ce que le sous-ministre adjoint accompagnera le sous-ministre? Autrement dit, seuls des représentants de ce ministère seront là?

**Le président:** Oui.

**M. Holmes:** Je ne pense pas que nous ayons besoin des fonctionnaires des Affaires du nord ou des Parcs nationaux; uniquement les Affaires indiennes.

**Le président:** D'accord.

**M. Holmes:** D'accord.

**Le président:** La séance est levée.





**APPENDIX**



**APPENDICE**



## APPENDIX "IAND-34"

STANDING COMMITTEE  
ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of March 29, 1977

QUESTION BY MR. NEILSAWYER BOAT MANUFACTURING LIMITED

This project commenced with the assistance of the Department as a result of (a) continuing interest by the Blackfoot Band to establish manufacturing businesses, (b) Mr. T. Sawyer looking for a boat supplier, (c) discussions with Industry, Trade and Commerce. Sawyer Boat Manufacturing Limited was incorporated on November 25, 1975 and began to operate in April, 1976 as a pilot project located on leased premises to manufacture fibre-glass sailboats. Marketing was to be carried out by Sawyer Sailboats Ltd. owned by Mr. Sawyer. The original intention, based on the initial success of the pilot project, was to expand and move to the reserve as a permanent location. Due to inexperienced management and other operating problems the company was closed down in October, 1976.

Sawyer Boat Manufacturing Limited is 90% owned by the Blackfoot Band and 10% by T. Sawyer. Per R. Lawrence, Business Services Manager, Alberta, the Band injected \$1,500 and Sawyer, \$2,000 for their respective interests. The financial statements of September 30, 1976 also show \$5,000 due to the Blackfoot Economic Development Corporation and \$22,298 due to Sawyer Sailboats Ltd. These were short-term debts as unsecured creditors.

To October 31, 1976, the company received direct loans of \$145,000, I.E.D.F. Contributions of \$46,000, Education Program Contribution of \$5,000 plus a Training Grant of \$7,757 from the Canada Alberta Industrial Training Program for a grand total of \$203,757.

The September 30, 1976 financial statements reflect the following results of operations for the ten-month period since incorporation.

## APPENDICE «IAND-34»

COMITE PERMANENT  
DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 29 mars 1977

QUESTION DE M. NEILSOCIETE SAWYER BOAT MANUFACTURING LIMITED

Ce projet a été entrepris avec l'aide du Ministère, compte tenu a) de l'intérêt soutenu manifesté par la bande Blackfoot envers l'établissement d'une entreprise de fabrication, b) du fait que M. T. Sawyer était à la recherche d'un fournisseur de bateaux et c) de pourparlers avec le ministère de l'Industrie et du Commerce. La société Sawyer Boat Manufacturing Limited a été légalement constituée le 25 novembre 1975 et a commencé ses activités en avril 1976 en lançant un projet pilote de fabrication de voiliers en fibre de verre dans des locaux loués. Sawyer Sailboats Ltd., propriété de M. Sawyer, devait s'occuper du marketing. On s'était fixé comme objectif, à la lumière des premiers succès du projet pilote, de prendre de l'expansion et de s'installer en permanence dans la réserve. Cependant, un manque d'expérience en administration et certains problèmes d'exploitation ont entraîné la fermeture de l'entreprise en octobre 1976.

La bande Blackfoot détient 90% du capital-actions de Sawyer Boat Manufacturing Limited tandis que T. Sawyer en détient 10%. Selon M. R. Lawrence, directeur des services commerciaux en Alberta, la bande a investi \$1,500 et Sawyer \$2,000. Les états financiers du 30 septembre 1976 indiquent qu'une somme de \$5,000 était due à la Blackfoot Economic Development Corporation et un montant de \$22,298 à Sawyer Sailboats Ltd. Il s'agissait de dettes à court terme non garanties.

Au 31 octobre 1976, la société avait reçu des prêts directs s'élevant au total à \$145,000, des contributions de \$46,000 du Fonds d'aide à l'économie des Indiens, une contribution de \$5,000 du Programme d'éducation ainsi qu'une subvention de formation de \$7,757 du Programme de formation industrielle Canada-Alberta, soit une contribution totale de \$203,757.

Les états financiers du 30 septembre 1976 présentent le bilan suivant pour les dix mois d'exploitation:

Ventes	\$ 56,000
Perte nette d'après les états financiers	(111,935)
Perte nette en excluant les contributions	(147,439)
Perte nette en incluant les coûts de démarrage (non inclus aux états financiers) et excluant les contributions	(176,904)



Sales	\$ 56,000
Net loss per financial statements	(111,935)
Net loss excluding Contributions	(147,439)
Net loss including start-up costs deferred on statements and excluding Contributions	(176,904)

No additional current financial information is yet available.  
While operating, the company employed nine to ten Indians.

Outstanding liabilities at September 30, 1976 were as follows:

Department of Indian Affairs - I.E.D.F. Loans	\$145,000
- Re Social Assistance Dept.	5,944
Accounts payable	64,197
Sawyer Sailboats Ltd.	22,298
Blackfoot Economic Development Corporation	5,000
Commissions payable and outstanding cheques	19,419
Total liabilities	<u>\$261,853</u>
Shareholders capital	3,500
TOTAL	<u>\$265,358</u>
Estimated realizable value of assets under bankruptcy proceedings	\$ 28,900
Liquidation/receiver costs	15,000
Net realizable value	<u>\$ 13,900</u>

In addition, Mr. Sawyer alleges to have made personal loans of between \$13,000 and \$30,000 to the company. These loans have yet to be verified by a receiver.

Nous ne disposons pas d'autres données financières. Lorsque la société était en exploitation, elle employait de neuf à dix Indiens.

Au 30 septembre 1976, le passif se composait des éléments suivants:

- Ministère des Affaires indiennes:	- Prêts du Fonds d'aide à l'économie des Indiens	\$ 145,000
	- Fonds d'assistance sociale	5,944
- Comptes à payer		64,197
- Sawyer Sailboats Ltd.		22,298
- Blackfoot Economic Development Corporation		5,000
- Commissions à payer et chèques en souffrance		<u>19,419</u>
	TOTAL DU PASSIF	\$ 261,858
- Capital-actions		<u>3,500</u>
	TOTAL	<u>\$ 265,358</u>
- Valeur estimée des actifs de faillite		28,900
- Frais de faillite et du syndic		<u>15,000</u>
- Valeur nette réalisable		<u>\$ 13,900</u>

En outre, M. Sawyer prétend avoir consenti à la société des prêts personnels s'élevant entre \$13,000 et \$30,000. Il reste à faire vérifier ces prêts par un syndic.





Indian and  
Northern Affairs

Affaires indiennes  
et du Nord

OTTAWA, Ontario K1A 0H4  
April 12, 1977.

*Your file    Votre référence*

*Our file    Notre référence*

PLEASE NOTE:

This manual dated June 11, 1973 has in many respects been superseded by later instructions. It is not current and is at present in the process of revision along with all other procedures of Economic Development.

R.H. Knox,  
Director,  
Economic Development-Operations.

OTTAWA (Ontario) K1A 0H4

Le 12 avril 1977

REMARQUE:

Ce manuel date du 11 juin 1973; aussi de nouvelles directives ont, dans bien des cas, remplacé celles qu'il renferme. Comme il n'est plus à jour, nous en avons entrepris la revision en même temps que celle de toutes les autres procédures de la Direction du progrès économique.

Le Directeur,  
Direction du progrès économique--  
Exploitation.  
R.H. Knox

BRM 24-1

INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT FUND

POLICY AND PROCEDURE MANUAL

FONDS DU PROGRES ECONOMIQUE DES INDIENS

MANUEL ADMINISTRATIF

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

MINISTERE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN



BRM 24-1

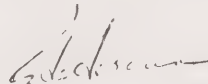
## FOREWORD

The Indian Economic Development Fund was established April 1, 1970. Since that time we have witnessed many exciting developments which were assisted by the \$50,000,000 Fund. We have expanded our capacity to provide professional business and financial advice required by Indian businessmen. Our goal is to ensure that the Indian people have the greatest possible opportunity for economic development both on and off reserves. The Fund, which has the capacity to assist Indians to build businesses, operate them successfully and make a profit is part of the larger Branch program of economic development. The Fund acts as a catalyst bringing together Indian businessmen, the Canadian business community and the public at large.

This manual is designed to give guidance and instruction to management at all levels of the Department in the operation and administration of the Indian Economic Development Fund.

The manual has been designed so that each Region can utilize the appendices section in their own way particularly where provincial legal practice differs from that outlined in the manual.

Policy changes and procedures will change from time to time and it is our intention to revise the manual on a page basis as required. Where users believe that certain items in the manual require change, they are requested to write setting out the existing wording and the suggested revision. A manual is only a guide but if used properly can save a considerable amount of time and effort.



P.B. Lesaux,  
Director,  
Indian-Eskimo Economic  
Development Branch.

Orig 1E 11 June 73

BRM 24-1

## AVANT-PROPOS

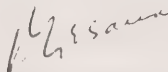
Le Fonds du progrès économique des Indiens a été créé le 1er avril 1970. Depuis lors, nous avons été témoins de nombreuses réalisations exceptionnelles soutenues par les 50 millions de dollars du Fonds. Nous avons accru nos activités afin d'apporter aux hommes d'affaires indiens les conseils financiers et professionnels dont ils ont besoin dans le domaine des entreprises. Notre objectif est de mettre à la disposition de la population indienne tous les moyens possibles pour assurer son progrès économique tant dans les réserves qu'à l'extérieur de celles-ci. Le fonds, qui peut aider les Indiens à lancer des entreprises, à les diriger avec succès et à en tirer des profits, fait partie du vaste programme de la Direction du progrès économique. Cet organisme favorise les rapports entre les hommes d'affaires indiens, le monde canadien de l'entreprise et le public en général.

L'ouvrage susmentionné se veut un guide de gestion, à tous les niveaux du Ministère, quant à l'utilisation et à l'administration du Fonds du progrès économique des Indiens.

Ce manuel a été conçu afin que chaque région puisse utiliser les sections annexées de la façon qui lui convient, surtout dans les provinces où les méthodes juridiques en vigueur diffèrent de celles du manuel.

La ligne de conduite évoluera avec le temps et les méthodes changeront au fil des jours. Nous avons l'intention de réviser le manuel, page par page, selon les besoins. Les utilisateurs qui estiment que certains articles du manuel devraient être modifiés, sont priés de nous le signaler par écrit au moyen du libellé employé et de la révision proposée. Utilisé à bon escient, le présent guide peut épargner des sommes considérables d'efforts et de temps.

Le Directeur du progrès économique  
des Indiens et des Esquimaux



P.B. Lesaux

Orig 1F 11 juin 73



[illegible]





BRM 24-1

Index  
Page 1INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT FUND  
Policy and Procedure Manual

## INDEX

<u>PART</u>	<u>SECTION</u>	<u>TITLE</u>
1		INTRODUCTION
	1	General
	2	Background
	3	Objectives
	4	Operating Philosophy
	5	Administration
2		BASIC AUTHORITIES
	1	General
	2	Legislative Authorities
	3	Indian Economic Development Fund Regulations
	4	Treasury Board Authorities
	5	Delegations of Ministerial Authority
3		ADMINISTRATION OF I.E.D.F.
	1	General
	2	I.E.D.F. Advisory Board (Headquarters)
	3	Business Services Division (Headquarters)
	4	Development Services Division (Headquarters)
	5	Lands Division (Headquarters)
	6	Participation of Department of Finance
	7	Regional Advisory Board
	8	Regional Business Services Manager
		REPRINT 1E 11 June 73

Index  
Page 1

BRM 24-1

## INDEX

<u>PARTIE</u>	<u>SECTION</u>	<u>TITRE</u>
1		INTRODUCTION
	1	Considérations générales
	2	Historique
	3	Objectifs
	4	Principes d'utilisation
	5	Administration
2		COMPETENCES GENERALES
	1	Considérations générales
	2	Contrôle législatif
	3	Règlements régissant le fonds du progrès économique des Indiens
	4	Pouvoirs du Conseil du Trésor
	5	Délégation des pouvoirs ministériels
3		ADMINISTRATION DU FONDS DU PROGRES ECONOMIQUE DES INDIENS
	1	Considérations générales
	2	Comité consultatif du FPEI (Adminis- tration centrale)
	3	Division des services aux entreprises (Administration centrale)
	4	Division des services d'expansion (Administration centrale)



BRM 24-1

Index  
page 2

<u>PART</u>	<u>SECTION</u>	<u>TITLE</u>
4		FLOW CHARTS
	1	Application for Financing
5		CONFIDENTIAL NATURE OF INFORMATION
	1	Protection of Applicant and Proposal
	2	Responsibilities
6		PRELIMINARY NEGOTIATIONS WITH APPLICANTS
	1	Preliminary Considerations
	2	Assistance in Making Applications
	3	Nature and Treatment of Grants
7		REVIEW AND ASSESSMENT OF BUSINESS PROPOSAL
	1	Grants
	2	Viability
	3	Character and Credit Rating of Applicant
	4	Technical Aspects
	5	Marketing
	6	Management Capability and Experience
	7	Land
	8	Labour Force
	9	Other Items
8		SOURCE AND TERMS OF FINANCING
	1	Normal Commercial Sources of Financing
	2	Type of Financing (incl. Guaranteed Loans Section)
	3	Amount of Financing

Index  
Page 2

BRM 24-1

<u>PARTIE</u>	<u>SECTION</u>	<u>TITRE</u>
	5	Division des terres (Administration centrale)
	6	Participation du ministère des Finances
	7	Comité consultatif régional
	8	Directeur de la division des services aux entreprises
4		TABLEAUX DES DIFFERENTES OPERATIONS
	1	Demande de financement
5		CARACTERE CONFIDENTIEL DES RENSEIGNEMENTS
	1	Protection du requérant et du projet
	2	Responsabilités
6		NEGOCIATIONS PRELIMINAIRES AVEC LES REQUERANTS
	1	Observations préliminaires
	2	Aide au moment de la demande
	3	Nature et traitement des subventions et des contributions
7		REVISION ET EVALUATION DES PROJETS D'ENTREPRISES
	1	Subventions et contributions
	2	Viabilité
	3	Evaluation du caractère et de la solvabilité du requérant
	4	Questions d'ordre technique



BRM 24-1

Index  
Page 3

<u>PART</u>	<u>SECTION</u>	<u>TITLE</u>
8		SOURCE AND TERMS OF FINANCING
	4	Terms of Financing
	5	Conditions
9		LAND
	1	Lands Division - Land Operations Handbook
	2	Agriculture Use
10		TAKING AND MAINTENANCE OF SECURITY
	1	General Policy
	2	Procedures
	3	Forms
	4	Legal Requirements
	5	Maintenance of Security
11		COLLECTION AND FOLLOW-UP
	1	General Policy
	2	Statements of Account and Methods of Payments
	3	Assignment of Income
	4	Accounting for Loan Payments
	5	Release of Security
	6	Personal Visits

Index  
Page 3

BRM 24-1

<u>PARTIE</u>	<u>SECTION</u>	<u>TITRE</u>
	5	Commercialisation
	6	Aptitudes et expérience en matière de gestion
	7	Les terres
	8	Main-d'oeuvre
	9	Autres questions
8		SOURCES ET MODALITES DE FINANCEMENT
	1	Sources commerciales habituelles de financement
	2	Genre de financement (y compris la section des prêts garantis)
	3	Montant du financement
	4	Modalités de financement
	5	Conditions
9		TERRES
	1	Division des terres - Brochure sur l'exploitation des terres
	2	Agriculture
10		CAUTIONNEMENT
	1	Principes directeurs
	2	Méthodes
	3	Formulaires
	4	Exigences juridiques
	5	Maintien du cautionnement



BRM 24-1

Index  
Page 6

<u>PART</u>	<u>SECTION</u>	<u>TITLE</u>
12		DELINQUENT LOANS
	1	Method of Collection
	2	Revision of Terms
	3	Seizure and Sale of Security
	4	Legal Requirements
13-15		SPARES
16		APPENDIX

Index  
Page 4

BRM 24-1

<u>PARTIE</u>	<u>SECTION</u>	<u>TITRE</u>
11		PERCEPTION ET CONTROLE
	1	Principes directeurs
	2	Etats de compte et méthodes de versement
	3	Affectation du revenu
	4	Comptabilité des versements
	5	Abandon du cautionnement
	6	Visites
12		PRETS NON REMBOURSES
	1	Méthodes de perception
	2	Révision des modalités
	3	Saisie et vente du cautionnement
	4	Exigences juridiques
13-15		LIBRES
16		APPENDICES



BRM 24-1

1.1.1

## PART 1

## INTRODUCTION

## Section 1.1 General

1.1.1 PURPOSE OF MANUAL

1. The purpose of this manual is to describe the objectives of the Indian Economic Development Fund, its background and philosophy; to set out the basic legislation, regulations, agreements, directives and policy which govern and guide its operation; to describe the organization for its administration and to set out the procedures for its operation.

1.1.2 ADHERENCE TO MANUAL INSTRUCTIONS

1. These policies and procedures must be followed except in unusual circumstances where it is deemed necessary by the responsible authority to deviate from them. It is mandatory to administer the program as prescribed by the Regulations.
2. Where Provincial legal practice differs from that outlined in the manual the Region should obtain the necessary written direction from the representative of the Department of Justice and have the related sections of the manual revised accordingly after receiving approval from the Director of the Indian-Eskimo Economic Development Branch.

1.1.3 AMENDMENTS TO MANUAL

1. Where users believe that certain items in the manual require change, they are requested to write to the Branch Director setting out the existing wording and the suggested revision.
2. The Branch intends to revise the manual on a page basis as required.

1.1.1

BRM 24-1

PARTIE 1  
INTRODUCTION

Section 1.1 Considérations générales

1.1.1 BUT DU MANUEL

1. Le présent manuel a pour but de décrire les objectifs du Fonds du progrès économique des Indiens, son historique et ses principes, d'exposer les lois, les règlements, les accords, les directives et principes qui régissent et orientent son utilisation, de décrire l'organisation de son administration et d'exposer les méthodes d'utilisation qui lui sont propres.

1.1.2 FIDELITE AUX DIRECTIVES EXPOSEES DANS LE MANUEL

1. Il faut être fidèle aux principes et aux méthodes exposés dans le manuel, sauf exceptionnellement lorsque la personne autorisée juge bon de s'en écarter. Il faut obligatoirement appliquer le programme de la façon dont les règlements le prescrivent.

2. Lorsque les lois provinciales diffèrent de celles qui sont mentionnées dans le manuel, la région en cause devrait obtenir par écrit la ligne de conduite à suivre auprès du représentant du ministère de la Justice et faire réviser les articles du manuel qui sont touchés après avoir obtenu l'approbation du directeur de la Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux.

1.1.3 MODIFICATIONS APPORTEES AU MANUEL

1. Lorsque les usagers ont raison de croire qu'il vaudrait mieux apporter des modifications à un point particulier du manuel, ils sont priés d'écrire au chef de la Direction, de reproduire la formulation existante et de proposer leur modification.

2. La Direction compte réviser le manuel, une page à la fois, lorsque cela s'impose.

BRM 24-1

1.2.1

PART 1  
INTRODUCTION

Section 1.2 Background

1.2.1

1. The Indian Economic Development Fund came into effect April 1, 1970. The amount to be made available to it will total \$50 million. For many years prior to its creation a program of direct lending to Indian people was operated through the "Indian Revolving Loan Fund". Under the old fund over \$7.3 million was lent for Indian Economic Development which helped to launch a number of successful businesses. The "Indian Revolving Loan Fund" was, however, under-capitalized and it contained no provision for assistance other than direct loans. In addition, the economic program in general was under-staffed and therefore unable to offer an appropriate level of professional business and financial advisory services. The new Indian Economic Development Fund absorbed the Indian Revolving Loan Fund.

2. The Indian Economic Development Fund is designed to provide four main forms of assistance namely:

1. Loans
2. Guarantees
3. Grants
4. Advisory Services

Eligible applicants are individual Indians, groups of Indians, Indian bands, or anyone engaged in or about to engage in a business enterprise, who can make a contribution to the economic development of Indian people.



1.2.1

BRM 24-1

PARTIE 1  
INTRODUCTION

Section 1.2 Historique

1.2.1

1. Le programme du Fonds du progrès économique des Indiens est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> avril 1970. On y versera la somme de \$50 millions. Pendant de nombreuses années, avant la création du Fonds, le Ministère a appliqué un programme de prêts directs aux Indiens dans le cadre de la caisse renouvelable de prêts aux Indiens. En vertu de l'ancien régime, on a prêté plus de \$7.3 millions pour le progrès économique des Indiens. On avait ainsi contribué à la mise sur pied d'un certain nombre d'entreprises prospères. La caisse renouvelable de prêts aux Indiens manquait toutefois de capitaux et elle ne prévoyait aucune autre forme d'aide que celle des prêts directs. En outre, il y avait pénurie de personnel et le programme ne pouvait donc pas offrir des services appropriés de consultation financière et de consultation en gestion des affaires. Le nouveau Fonds du progrès économique des Indiens a absorbé la Caisse renouvelable de prêts aux Indiens.

2. Le Fonds du progrès économique des Indiens est conçu en vue de fournir quatre formes principales d'aide:

1. les prêts
2. les garanties
3. les subventions et les contributions
4. les services consultatifs

Les requérants admissibles sont les particuliers indiens, les associations et les bandes indiennes ou quiconque participe déjà à une entreprise ou compte le faire. Il doit s'agir d'entreprises qui font un apport au progrès économique des Indiens.

BRM 24-1

1.3.1

## PART 1

## INTRODUCTION

## Section 1.3 Objectives

## 1.3.1

1. To provide a source of capital to Indian people for economic development both on and off reserves.
2. To ensure that Indian people engaged in business have access to basic managerial, professional and technical services necessary for the successful operation of their businesses.
3. To help achieve a progressive integration of Indian businessmen with relevant sections of the Canadian business community in order to help optimize Indian peoples' opportunities for economic development.

1.3.1

BRM 24-1

## PARTIE 1

## INTRODUCTION

## Section 1.3 Objectifs

1.3.1

1. Fournir aux Indiens une source de capitaux pour leur développement économique, tant dans la réserve qu'à l'extérieur.
2. Veiller à ce que les Indiens qui travaillent dans les affaires aient accès aux principaux services administratifs, professionnels et techniques nécessaires au succès de leur entreprise.
3. Faciliter l'intégration progressive des hommes d'affaires indiens dans les secteurs des affaires canadiennes qui les intéressent afin de fournir aux Indiens le plus d'occasions possible de développement économique.



BRM 24-1

1.4.1

## PART 1

## INTRODUCTION

## Section 1.4 Operating Philosophy of the Indian Economic Development Fund

## 1.4.1

1. A development fund, to be effective, must be tied in with broad and comprehensive programs of economic development. Accordingly, the prime function of the Indian Economic Development Fund is to act as a catalyst enhancing the working relationships among Indian businessmen, the general business community and the public at large, thus, assisting Indian people in maximizing the benefits of viable business enterprises. Some of these benefits are increased personal and collective wealth and increased employment opportunities. This will be accomplished by making available:

- technical and managerial services to new and expanding businesses,
- pre-loan counselling including assistance in preparing business proposals, and introductions to "outside" sources of financing,
- last resort financing
- post loan counselling.

2. Eligible applicants are individual Indians, groups of Indians, Indian bands and any person or corporation who can make a contribution to the economic development of Indian people.

3. Business capital for new enterprises is usually obtained from the following sources:

- owner
- other persons through partnership or corporate arrangements,
- the immediate community,
- usual lending agencies, eg. chartered banks, trust and finance companies, credit unions, etc.

4. The Indian Economic Development Fund is last resort financing to be used when it has been established that financing cannot be obtained from the usual sources on reasonable terms and conditions.

5. Where investigation indicates a viable enterprise under competent management with ability to repay, financial assistance may be given from the Indian Economic Development Fund.

1.4.1

BRM 24-1

PARTIE 1  
INTRODUCTION

Section 1.4 Principes d'utilisation du fonds du progrès économique des  
Indiens

1.4.1

1. Pour être efficace, le fonds du progrès doit se rattacher aux programmes généraux de développement économique. De même, le premier objectif du Fonds du progrès économique des Indiens est de faire fonction de catalyseur afin d'améliorer les relations de travail entre les hommes d'affaires indiens, le milieu des affaires en général, en aidant les Indiens à tirer le meilleur parti possible des entreprises viables. La richesse personnelle et collective et la multiplication des possibilités d'emploi comptent parmi les avantages attendus. On atteindra le but proposé de la façon suivante:

- en mettant des services techniques et administratifs à la disposition des entreprises nouvelles et de celles qui sont en voie d'expansion
- en fournissant des services de consultation pré-emprunt pour la préparation de projets d'entreprise et en faisant connaître des sources "Extérieures" de financement
- en donnant accès au moyen ultime de financement
- en fournissant des services de consultation post-emprunt.

2. Les requérants admissibles sont les particuliers, les associations indiennes, les bandes indiennes et toute personne ou société pouvant participer au développement économique des Indiens.

3. Le capital d'affaires des nouvelles entreprises s'obtient ordinairement aux sources suivantes:

- propriétaire
- autres personnes par l'entremise d'associations ou à la suite d'ententes conclues avec des sociétés
- les membres de la collectivité
- les sociétés de prêts traditionnelles, par exemple, les banques à charte, les sociétés de fiducie et de financement, les caisses populaires, etc.

4. Le Fonds du progrès économique des Indiens est la dernière source de financement à laquelle on a recours lorsqu'il a été établi que l'on ne peut obtenir de fonds des sources habituelles selon des modalités et dans des conditions acceptables.

5. Lorsque l'enquête révèle que l'entreprise est viable et qu'elle est dirigée par des personnes compétentes capables de rembourser, on peut tirer directement du Fonds du progrès l'aide financière requise.

BRM 24-1

1.4.1 (Cont'd)

1.4.1 CONTINUED

6. While conventional lending principles will be applied to loans and guarantees, the grant portion of the fund will attempt to provide the flexibility and finances needed to meet certain unique problems in developing and expanding a business.

7. Subject to the rules and regulations governing the fund, guarantees, direct loans and grants from the Fund and financial assistance from other sources will be used in any combination necessary to meet the financial needs of each individual business.



1.4.1(suite)

BRM 24-1

6. Les modes classiques de prêt s'appliqueront aux prêts et aux garanties mais la partie du Fonds consacrée aux subventions et aux contributions répondra dans la mesure du possible à certains problèmes uniques propres à la mise sur pied et à l'expansion d'une entreprise. On tâchera de faire preuve de souplesse et de fournir les fonds nécessaires.

7. En vertu des règlements régissant le Fonds, on aura recours aux garanties, aux prêts directs et aux subventions de ce Fonds et aux autres sources de financement afin de répondre le mieux possible aux besoins de chaque entreprise.

BRM 24-1

1.5.1

## PART 1

## INTRODUCTION

## Section 1.5 Administration

## 1.5.1

1. The I.E.D.F. is administered by the Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch and is managed at headquarters by the Business Services Division. Regional units have been established under each Regional Director.
2. Each Region has the authority to disburse a portion of the capital in the form of loans and it has the operational function of managing the fund within its area of responsibility.
3. A Business Services Manager is located in each region to assist the Regional Director in the management of his portion of the Fund.
4. The Administration of the I.E.D.F. is explained in more detail in Part 3.

1.5.1

BRM 24-1

PARTIE 1  
INTRODUCTION

Section 1.5 Administration

1.5.1

1. Le Fonds du progrès économique des Indiens relève du chef de la Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux et au premier échelon, de la Division des services administratifs. Les bureaux régionaux relèvent des directeurs régionaux.
2. Chaque région a le droit de déboursier une partie du capital sous forme de prêts et elle est chargée d'administrer le Fonds dans son secteur.
3. Un directeur des services administratifs est présent dans chaque région pour aider le directeur régional à administrer la partie du Fonds à laquelle il a droit.
4. La partie 3 contient une explication plus détaillée de l'administration du Fonds du progrès économique des Indiens.



BRM 24-1

2.1.1

PART 2  
BASIC AUTHORITIES

Section 2.1 General

2.1.1 AUTHORITIES PECULIAR TO INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT FUND

1. This part sets out the formal authorities, the basic legislation, the regulations, Treasury Board authorities and Minister's delegations which specifically govern the operation of the Fund. Additional authorities which relate indirectly to the broad administration of the Fund may be found in the Department's Financial Manual, the Treasury Manual, Departmental directives and other similar communications.

2.1.1

BRM 24-1

## PARTIE 2

## COMPETENCES GENERALES

## Section 2.1 Considérations générales

2.1.1 RESPONSABILITES PARTICULIERES DU FONDS DU PROGRES ECONOMIQUE CHEZ LES INDIENS

1. Cette section traite des responsabilités officielles, des lois fondamentales, des règlements, des pouvoirs du Conseil du Trésor et des délégations du Ministre qui régissent directement l'utilisation du Fonds. Des pouvoirs supplémentaires qui se rattachent indirectement à l'administration générale du Fonds sont donnés dans le Manuel financier du Ministère, dans le Manuel du Conseil du Trésor, dans les directives du Ministère et dans d'autres textes de même nature.

BRM 24-1

2.2.1

PART 2  
BASIC AUTHORITIES

Section 2.2 Legislative Authorities

2.2.1 LOANS AND GUARANTEES

1. Vote L53b, Appropriation Act No. 1, 1970, P.C. 1970-567, March 26, 1970 as amended by subsequent Appropriation Acts, establishes a special account in the Consolidated Revenue Fund to be known as the Indian Economic Development Account. This account absorbs the operations of the "Indian Revolving Loan Fund" and is made operational under regulations approved by the Governor in Council which authorizes the following:

- the making of loans for the purposes of economic development of Indians, to Indians, groups of Indians or Indian bands, or to individuals, partnerships or corporations, the activities of which contribute or may contribute to such development and
- the guaranteeing of loans to such borrowers for the same purposes,
- the taking of security by Her Majesty or other lenders in respect of such loans or guaranteed loans, including security on property situated on a reserve and power to realize on such security, notwithstanding Section 89 of the Indian Act.

2. The Appropriation Acts mentioned in paragraph 1, authorize the total amount of loans and guarantees which may be outstanding at any time.

3. Loan repayments and amounts received by way of recovery of payments made to implement guarantees are added back to the account for re-use. Interest earned is not credited to the account.

2.2.2 GRANTS FOR INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT

1. The authority for the payment of grants is contained in the Indian and Eskimo Affairs - operating expenditures votes of the Appropriation Acts. The broad wording of the grant item provides sufficient authority to make the grants contemplated by this Program. Specific authority to make Grants is provided in T.B. minute 700079 of December 23, 1970. For details see 2.4.1

2. The funds appropriated for grants are for use only in the fiscal year for which they were appropriated. Grant funds not expended in that year lapse.

2.2.3 ADVISORY SERVICES

1. The authority for the provision of advisory services is implicit in the wording of the Indian and Eskimo Affairs, operating expenditures votes of the Appropriation Acts.



## 2.2.1

BRM 24-1

PARTIE 2  
COMPETENCES GENERALES

## Section 2.2 Contrôle législatif

2.2.1 PRETS ET GARANTIES

1. Le crédit L53b, Loi n° 1 de 1970 portant affectation de crédit, Appendice 1, C.P. 1970-567, du 26 mars 1970, modifié par les Lois portant affectation de crédit qui suivirent, a établi un compte spécial du Fonds du revenu consolidé connu sous le nom de Fonds du progrès économique des Indiens. Ce compte absorbe les opérations de la caisse renouvelable de prêts aux Indiens et on peut l'utiliser en vertu des règlements approuvés par le gouverneur en conseil qui autorise les mesures suivantes:

- consentir des prêts pour l'expansion économique des Indiens, à des Indiens, à des groupes d'Indiens ou à des bandes indiennes, à des particuliers, à des associations ou à des sociétés dont les activités constituent un apport à cette expansion ou peuvent y contribuer et
- garantir les prêts consentis à ces emprunteurs aux mêmes fins,
- l'exigence d'un cautionnement par Sa Majesté ou par d'autres prêteurs pour ces prêts ou prêts garantis, y compris le cautionnement sur des propriétés situées dans une réserve et le pouvoir de réaliser ces cautionnements, nonobstant l'article 89 de la Loi sur les Indiens (appendice 2).

2. La Loi portant affectation de crédits mentionnée au paragraphe 1 autorise à tout moment la somme totale des prêts et garanties qui peuvent être en souffrance.

3. Le remboursement des prêts et des sommes reçus lors du recouvrement pour l'application garantis est ajouté au compte en vue de la réutilisation. L'intérêt accumulé n'est pas porté au crédit du compte.

2.2.2 SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS A L'EXPANSION ECONOMIQUE DES INDIENS

1. Le pouvoir d'accorder des subventions et des allocations est prévu dans les lois portant affectation de crédits pour les affaires indiennes et esquimaudes, au crédit des dépenses d'exploitation. La formulation générale du poste assure le pouvoir d'accorder les subventions et allocations prévues à ce programme. La directive 700079 du Conseil du Trésor, datée du 23 décembre 1970, accorde le pouvoir de verser les subventions et allocations. Pour plus de précisions, consulter la partie 2.4.1.

2. Les fonds versés à titre de subventions et allocations ne peuvent être utilisés qu'au cours de l'année financière pour laquelle ils ont été attribués. Les fonds non dépensés au cours de l'année sont annulés.

2.2.3 SERVICES CONSULTATIFS

1. Le pouvoir de fournir des services consultatifs est bien précisé dans la formulation des lois portant affectation du crédit, à l'article sur les affaires indiennes et esquimaudes, crédits des dépenses d'exploitation.

BRM 24-1

2.3.1

## PART 2

## BASIC AUTHORITIES

## Section 2.3 Indian Economic Development Account Regulations

2.3.1 GENERAL

1. P.C. 1971-480, March 16, 1971 (see Appendix ) promulgated the Indian Economic Development Account Regulations. These revoked the Interim Regulations P.C. 1970-692, April 21, 1970.

2.3.2 DIRECT LOANS

1. Sections 1 to 8 inclusive govern the Fund operations respecting the approval of direct loans.

2.3.3 GUARANTEES - BANK LOANS TO APPLICANTS

1. Sections 9 to 13 inclusive describe the Minister's liability for the repayment of certain bank loans and govern the Fund operations respecting the guaranteeing of approved loans.
2. Section 11 provides that Minister may only make a guarantee with the approval of the Minister of Finance.

2.3.4 REGISTRY OF LOANS AND GUARANTEES

1. Sections 14 and 15 require the Minister to record the loans and guarantees made and to report annually to Parliament on the administration of the Fund.

2.3.1

BRM 24-1

PARTIE 2  
COMPETENCES GENERALES

Section 2.3 Règlement régissant le fonds du progrès économique des Indiens

2.3.1 CONSIDERATIONS GENERALES

1. Le règlement du conseil privé 1972-1498, du 4 juillet 1972 (voir appendice 4), promulgue le règlement du Fonds du progrès économique des Indiens. Il annule les anciens règlements.

2.3.2 PRETS DIRECTS

1. Les articles 3 à 14 inclusivement régissent l'utilisation du fonds en ce qui a trait à l'approbation des prêts directs.

2.2.3 GARANTIE DU PRET - PRET BANCAIRE AUX REQUERANTS

1. Les articles 15 à 25 inclusivement décrivent l'obligation du Ministre de rembourser certains prêts bancaires et régissent l'utilisation du Fonds en ce qui a trait à la garantie des prêts approuvés.

2. D'après l'article 17, le Ministre n'accorde une garantie que sur l'approbation du ministre des Finances.

2.3.4 INSCRIPTION DES PRETS ET GARANTIES

1. Selon les articles 26 et 27, le Ministre doit inscrire les prêts et garanties et présenter un rapport annuel au Parlement sur l'administration du Fonds.



BRM 24-1

2.4.1

## PART 2

## BASIC AUTHORITIES

## Section 2.4 Treasury Board Authorities

2.4.1 GRANTS

1. T.B. 70079, December 23, 1970 (See Appendix No. \_\_\_\_\_ gives the Minister, subject to the conditions and criteria set out in this section, authority to approve grants for Indian Economic Development. The Minister is also empowered to delegate his authority to Departmental officials as he sees fit. The Minister's delegations of this and other authorities are set out in Section 2.5
2. Funding is limited to the amount of money provided in annual estimates for these purposes.
3. An annual performance review and a report to the Minister must be made by the Headquarters, Indian Economic Development Fund Advisory Board.

4. CONDITIONS FOR APPROVING GRANTS

- a. Applicants are expected to make an equitable contribution towards the project.
- b. Complete analysis should accompany requests for grants.
- c. All requests for grants are to be reviewed by an Indian Economic Development Fund Advisory Board.
- d. Drawdowns of approved grants will be subject to conditions set at the time the grant is authorized.

5. CRITERIA

- a. Grants can be provided for the following general purposes:
  - to cover all or part of the cost of basic infrastructure associated with an economic development project;
  - to finance the cost of planning specific economic development projects;
  - to provide a prospective Indian business with funds to increase equity contributions to the enterprise;
  - to provide or help to finance basic support services required to assure the success of a business enterprise, i.e., provision of additional management support, development of repair facilities, etc.

2.4.1

BRM 24-1

PARTIE 2  
COMPETENCES GENERALES

Section 2.4 Pouvoirs du Conseil du Trésor

2.4.1 SUBVENTIONS

1. Le règlement du Conseil du Trésor 70079, du 23 décembre 1970, dans sa forme modifiée (voir appendice 3) autorise le Ministre à approuver les subventions et allocations au progrès économique des Indiens sous réserve des conditions et des critères exposés dans cet article. Le Ministre est aussi autorisé à déléguer ses pouvoirs aux fonctionnaires du Ministère, comme il le juge bon. L'article 2.5 traite de la délégation par le Ministre de ces pouvoirs et d'autres pouvoirs.

2. Le financement se limite à la somme prévue à ces fins dans le budget annuel.

3. Le comité consultatif du Fonds du progrès économique des Indiens doit faire une révision annuelle de ses activités et présenter un rapport au Ministre.

4. CONDITIONS D'APPROBATION DES SUBVENTIONS

- a. On s'attend à ce que la contribution des requérants au programme soit équitable.
- b. Une analyse complète doit accompagner les demandes de subvention.
- c. L'un des comités consultatifs du Fonds du progrès économique des Indiens doit revoir toutes les demandes de subvention.
- d. Les retraits partiels des subventions approuvées devront être conformes aux conditions établies au moment de l'autorisation de la subvention.

5. CRITERES

- a. Les subventions peuvent être accordées dans les buts suivants:
  - prendre en charge, entièrement ou partiellement, l'infrastructure fondamentale associée à un programme d'expansion économique;
  - financer la planification de programmes précis d'expansion économique;
  - fournir à une entreprise indienne les fonds permettant d'accroître la participation à l'entreprise;
  - fournir les services de soutien généraux requis ou aider à les financer pour assurer le succès d'une entreprise, c'est-à-dire assurer un appui supplémentaire à l'administration, mettre au point des services de réparation, etc.

BRM 24-1

2.4.1 (Cont'd)

2.4.1 CONTINUED5(a) (Continued)

- to help meet basic salary costs of small proprietorships where during the start-up phase the enterprise is unable to generate enough income to maintain the owner. This support would be provided only in cases where social assistance cannot be paid;
- for any other purpose of economic development approved by the Treasury Board;

## b. Priority will be given to those proposals which:

- cannot be financed from any other source;
- indicate significant long-term economic benefit to the economy of Indian people;
- will result in improved opportunities for employment and/or income;
- show a positive benefit/cost relationship;
- involve a realistic contribution toward the total project cost on the part of the beneficiary of the grant;

NOTE: Grants from the fund will not be provided for such community endeavours as skating rinks, community halls or cultural centres.



## 2.4.1 (suite)

BRM 24-1

## 5(a)

- verser une partie des salaires de base à de petites entreprises qui, pendant les premières étapes de l'installation, ne peuvent obtenir un revenu suffisant pour permettre l'entretien du propriétaire. On ne fournit cette aide que lorsqu'une forme d'assistance sociale ne peut être versée;
- pour tout autre programme d'expansion économique approuvé par le Conseil du Trésor;

## b. Auront la priorité les propositions:

- que l'on ne peut financer en ayant recours à une autre source;
- qui comportent des avantages économiques à long terme importants pour la situation économique des Indiens;
- qui accroîtront les occasions d'emplois ou les possibilités de revenu;
- qui indiquent un rapport avantageux entre les profits et le coût;
- auxquels la personne ou l'association subventionnée participent de façon réaliste en payant une partie du coût total;

NOTE: Les subventions et allocations prises sur le compte ne seront pas affectées à ces projets communautaires comme les patinoires, les salles de réunion ou les centres culturels.

BRM 24-1

2.5.1

## PART 2

## BASIC AUTHORITIES

## Section 2.5 Delegations of Ministerial Authority

## 2.5.1

1. The table following indicates the delegations of Ministerial authorities for the operation of the I.E.D.F.

Delegation to Officer Holding the Office of:	Delegation of Authority Given The Minister Under:	
	Indian Economic Development Account Regulations-Loans	Financial Administration for the approval of Economic Development Grants.
<u>Headquarters</u> Assistant Deputy Minister, Indian-Eskimo Affairs	Full delegation	Not exceeding \$100,000
Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch	Full delegation	Not exceeding \$50,000
Program Administrator Indian Fishermen's Assistance Program	Full for sections 3 to 8 and the Indian Fisherman's Loan Order	N11
<u>Que., Sask., Alta. &amp; B.C. Regions</u> Regional Director Reg'l Supt. Econ. Dev't.	Full for Sections 3 to 8. Direct loans to \$50,000	Not exceeding \$5,000 (Note 2)
<u>Maritimes Region</u> Regional Director Reg'l Supt. Econ. Dev't.	Full for Sections 3 to 8 Direct loans to \$25,000	N11
<u>Ontario Region</u> Regional Director Reg'l Supt. Econ. Dev't.	Full for Sections 3 to 8 Direct loans to \$25,000	Not exceeding \$5,000 (Note 2)
<u>Manitoba Region</u> Regional Director Reg'l Supt. Econ. Dev't.	Full for Sections 3 to 8 Direct loans to \$50,000	N11
<u>Yukon Territory</u> Regional Director	Full for Sections 3 to 8 Direct loans to \$15,000	N11

Note 1 - For delegations of authority for guarantees are 8.2.10 to 8.2.12.

REPRINT 1E 11 June 73

2.5.1

BRM 24-1

PARTIE 2  
COMPETENCES GENERALES

Section 2.5 Délégation des pouvoirs ministériels

2.5.1

1. Le tableau ci-dessous donne les délégations du pouvoir ministériel pour le bon fonctionnement du Fonds du progrès économique des Indiens.

Délégation à l'agent détenant le poste de:	Délégation de pouvoir donnée par le Ministre en vertu: <u>Des règlements régissant</u> Administration financière le Fonds du progrès en vue de l'approbation des économique des subventions à l'expansion Indiens-prêts économique	
<u>Administration</u> <u>centrale</u> Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes	Entière délégation	N'excédant pas \$100,000
Directeur, Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux	Entière délégation	N'excédant pas \$50,000
Administrateur du programme Programme d'aide aux pêcheurs indiens	Entière délégation pour les sections 3 à 8 et pour l'ordre de prêt de pêcheurs indiens	Aucune
<u>Régions du Québec,</u> <u>de la Saskatchewan,</u> <u>de l'Alberta et de</u> <u>la Colombie-Britan-</u> <u>nique</u> Directeur régional Surintendant régional du progrès économique	Entière délégation pour les sections 3 à 8 Prêt direct jusqu'à concurrence de \$50,000	N'excédant pas \$5,000 (Note 2)
<u>Région des Maritimes</u> Directeur régional Surintendant régional du progrès économique	Délégation entière pour les sections 3 à 8 Prêt direct jusqu'à concurrence de \$25,000	Aucune
<u>Région de l'Ontario</u> Directeur régional Surintendant régional du progrès économique	Délégation entière pour les sections 3 à 8 Prêt direct jusqu'à concurrence de \$25,000	N'excédant pas \$5,000 (Note 2)
<u>Région du Manitoba</u> Directeur régional Surintendant régional du progrès économique	Délégation entière pour les sections 3 à 8 Prêt direct jusqu'à concurrence de \$50,000	Aucune



BRM 24-1

2.5.1 (Cont'd)

PART 2  
BASIC AUTHORITIES

Section 2.5 Delegations of Ministerial Authority

2.5.1 CONTINUED

Note 2 - CRITERIA APPLICABLE TO THE MAKING OF GRANTS

1. Authority

Authority is given to make grants for the following purposes:

- a. Accounting Services
- b. Technical Services
- c. Management Services

required to ensure the successful operation of a viable business enterprise.

2. Limitation

Supplementary grants requested after the original submission has been approved are not within the Regional authority. Such requests must be recommended to Ottawa if the Region wishes to pursue them.

3. Reporting

Details of all grants approved by Region are to be forwarded to Ottawa in the same manner as is presently instituted for loans.

## 2.5.1 (suite)

BRM 24-1

Yukon

Directeur régional      Délégation entière pour  
les sections 3 à 8  
Prêt direct jusqu'à  
concurrence de \$15,000      Aucune

Note 1 - Pour les délégations de pouvoir ayant trait aux garanties, voir les articles 8.2.10 à 8.2.12.

Note 2 - CRITERES DE L'ACCORD DES SUBVENTIONS

1. Autorisation

On autorise l'accord des subventions aux fins suivantes:

- a. Services de comptabilité
- b. Services techniques
- c. Services administratifs

chacun de ces services étant nécessaire au succès d'une entreprise viable.

2. Restrictions

Les subventions supplémentaires demandées après l'approbation originale ne sont pas du ressort de l'autorité régionale. Il faut présenter ces demandes à Ottawa si la région veut y donner suite.

3. Rapports

Il faut expédier à Ottawa les précisions au sujet des subventions approuvées par la région en adoptant la méthode qui s'applique aux prêts.

BRM 24-1

3.1.1

## PART 3

## ADMINISTRATION OF THE INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT FUND

## Section 3.1 General

3.1.1 PURPOSE OF THIS PART

1. The purpose of this part is to set out the lines of authority of the organization for the administration of the Fund, and to explain the duties and responsibilities of each component of the organization.
2. Chart I shows the basic organization. The remainder of this part sets out the duties and responsibilities of each position on the basic organization chart.



3.1.1

BRM 24-1

PARTIE 3  
ADMINISTRATION DU FONDS DU PROGRES ECONOMIQUE  
DES INDIENS

Section 3.1 Considérations générales

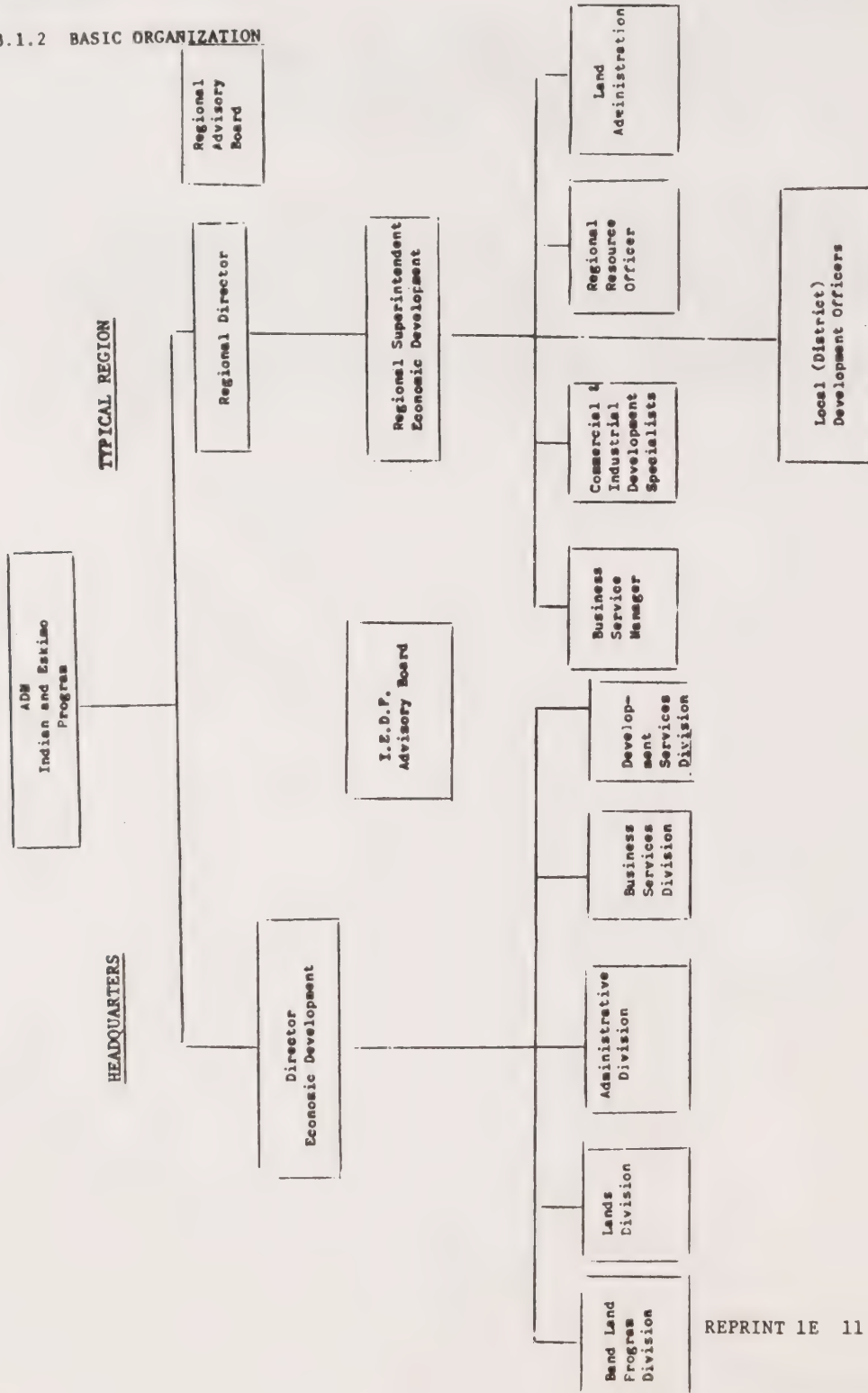
3.1.1 BUT DE LA PARTIE 3

1. Cette partie comprend l'organigramme de l'administration du Fonds et explique les fonctions et responsabilités de chaque élément de l'organisation.
2. Le tableau 1 donne l'organisation de base. Le reste de cette partie expose les fonctions et responsabilités de chaque poste sur l'organigramme de base.

BRM 24-1

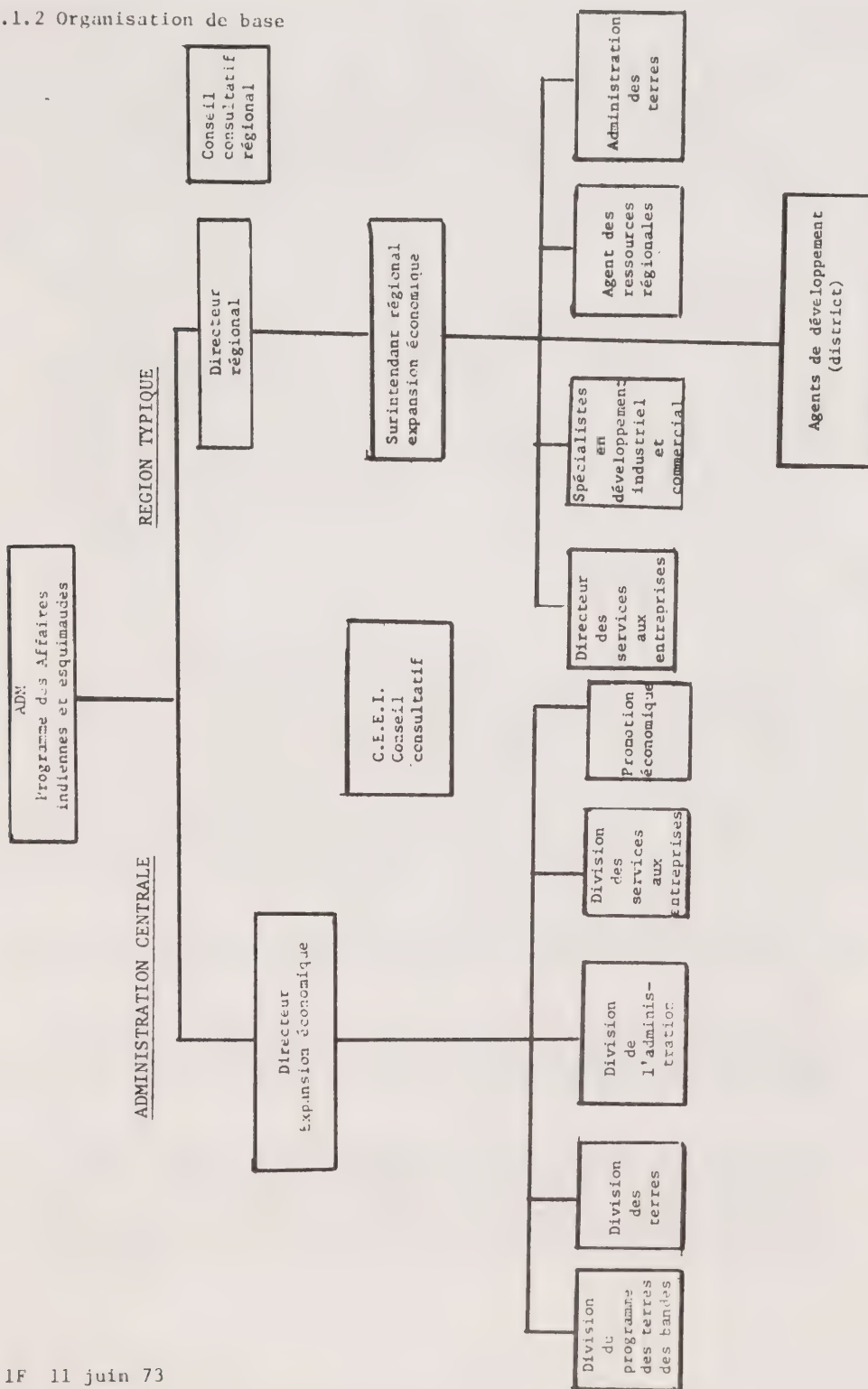
3.1.2

3.1.2 BASIC ORGANIZATION



REPRINT 1E 11 June 73

## 3.1.2 Organisation de base





BRM 24-1

3.2.1

PART 3  
ADMINISTRATION OF THE INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT FUND

Section 3.2 Indian Economic Development Fund Advisory Board (Headquarters)

3.2.1 PURPOSE

1. The Board will be advisory in nature.
2. It will report to the Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch.
3. Three members shall constitute a quorum, one of whom shall be the Chairman or the Vice-Chairman.
4. The Board will usually meet once monthly and may appoint a Sub-Committee.

3.2.2 TERMS OF REFERENCE

The Advisory Board will:

1. Maintain a broad overview of the Fund operation to ensure the furtherance of its basic objectives;
2. Make broad policy recommendations relating to methods of improving the type and/or quality of services available to clients.
3. Review applications for guarantees and other loan and grant applications placed before it and recommend approval or rejection of such applications.
4. Review major conditions set in agreements with clients who are to receive financial assistance from the Fund.
5. Maintain an overview of the work of a Sub-Committee formed to expedite pressing applications and those below an amount agreed on from time to time.
6. Maintain a continuing review of loans, grants and guarantees made from the Fund, including loans approved at the Regional level, and make recommendations and comments concerning the effectiveness of the Fund in meeting its basic objectives.
7. Maintain a regular review of any agreements which the Department may have with independent Indian loan funds which have received all or a portion of capitalization from the Indian-Economic Development Fund and note managerial and financial audits that have been carried out under these agreements and advise the Director of the Indian-Eskimo Economic Development Branch accordingly.

## 3.2.1

BRM 24-1

## PARTIE 3

## ADMINISTRATION DU FONDS DU PROGRES ECONOMIQUE DES INDIENS

Section 3.2 Comité consultatif du Fonds du progrès économique des Indiens  
(Administration centrale)3.2.1 BUT

1. Le Conseil jouera un rôle consultatif.
2. Il sera responsable devant le directeur de la Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux.
3. Trois membres dont l'un doit être le président ou le vice-président constitueront le quorum.
4. Le Conseil se réunira ordinairement une fois par mois et il peut nommer un sous-comité.

3.2.2 MANDAT

Le Comité consultatif doit:

1. Contrôler de façon générale l'utilisation du fonds en vue d'assurer la poursuite des objectifs fondamentaux;
2. Faire des recommandations générales au sujet des méthodes permettant d'améliorer le genre et la qualité des services accessibles aux clients.
3. Etudier des demandes de garantie, et d'autres prêts et les demandes de subvention faites au Comité et recommander à l'approbation ou le rejet de ces demandes.
4. Revoir les conditions majeures exposées dans les ententes conclues avec les clients qui reçoivent une aide financière du Programme.
5. Surveiller le travail du sous-comité formé en vue de donner suite aux demandes urgentes et à celles dont le montant est inférieur à la somme convenue.
6. Faire une révision constante des prêts, des subventions et des garanties, y compris les prêts approuvés par la région et faire recommandations et commentaires au sujet de la façon dont le programme atteint ses objectifs fondamentaux.
7. Réviser régulièrement les ententes que le Ministère peut conclure avec des caisses de prêts indépendantes tenues par des Indiens qui ont entièrement ou partiellement reçu leurs capitaux du programme du Fonds du progrès économique des Indiens; relever les vérifications administratives et financières faites aux termes de ces ententes et les porter à l'attention du directeur de la Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux.

BRM 24-1

3.2.3

3.2.3 ADVISORY BOARD MEMBERS

1. Chairman - Chief, Business Services Division
  2. Vice-Chairman - Fund Management Adviser, Indian Economic Development Fund
  3. Member - Representative of Department of Finance
  4. Member - Representative of the Department of Regional Economic Expansion
  5. Member - Representative of the Indian business community (To be named by National Indian Brotherhood).
  6. Member - Representative of the Indian business community (To be named by National Indian Brotherhood).
  7. Member - Representative of the Canadian Banking community (Named by the Canadian Bankers' Association )
  8. Member - Representative of Business Services Division
- Legal Adviser - Department of Justice.
- Secretary - Secretariat, Business Services Division.

NOTE: Arrangements will be made to have specialists available for the Committee meetings to provide background information and data for specific applications.

3.2.4 THE SUB-COMMITTEE

1. The Sub-Committee will report to the Director, Indian-Eskimo Economic Development Branch.
2. Three members shall constitute a quorum, one of whom shall be the Chairman or the Vice-Chairman.
3. The Sub-Committee will meet at two days' notice to fulfill its Terms of Reference.



3.2.3

BRM 24-1

3.2.3 MEMBRES DU COMITE CONSULTATIF

- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1. Président         | - Le chef de la Division des services aux entreprises.   |
| 2. Vice-président    | - Le conseiller en gestion des fonds du Fonds du progrès économique des Indiens                  |
| 3. Membre            | - Un représentant du ministère des Finances.   |
| 4. Membre            | - Un représentant du ministère de l'Expansion économique régionale.                              |
| 5. Membre            | - Un représentant des hommes d'affaires indiens (nommé par la Fraternité des Indiens du Canada). |
| 6. Membre            | - Un représentant des hommes d'affaires indiens (nommé par la Fraternité des Indiens du Canada). |
| 7. Membre            | - Un représentant des banques canadiennes (nommé par l'Association des banquiers du Canada).     |
| 8. Membre            | - Un représentant de la Division des services aux entreprises.                                   |
| Conseiller juridique | - Ministère de la Justice  |
| Secrétaire           | - Secrétariat, de la Division des services aux entreprises.                                      |

NOTE: A l'occasion, on invitera des spécialistes aux réunions du Comité. Ils fourniront des renseignements généraux et des données se rapportant à certaines demandes.

3.2.4 LE SOUS-COMITE

1. Le sous-comité sera comptable au directeur de la Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux.
2. Trois membres, dont l'un sera le président ou vice-président, constitueront le quorum.
3. Le sous-comité se réunira après un préavis de deux jours pour faire son travail.

BRM 24-1

3.2.5

3.2.5 TERMS OF REFERENCE

The Sub-Committee will:

1. Review applications for guarantees and other loans and grant application placed before it and recommend approval or rejection of such applications.
2. Review major conditions set in agreements with clients who are to receive financial assistance from the Fund.
3. Maintain a follow-up review of items referred to it by the Board at their meetings.

3.2.6 SUB-COMMITTEE MEMBERS

- |                  |   |
|------------------|---|
| 1. Chairman      | - Chief, Business Services Division                         |
| 2. Vice-Chairman | - Fund Management Adviser, Indian Economic Development Fund |
| 3. Member        | - Representative of Department of Finance                   |
| 4. Member        | - Representative of Business Services Division              |
| 5. Member        | - Chief, Administration Services                            |
| Legal Adviser    | - Department of Justice.                                    |
| Secretary        | - Secretariat, Business Services Division                   |

## 3.2.5

BRM 24-1

3.2.5 MANDAT

Le sous-comité:

1. Traitera les demandes de garanties, d'autres prêts et de subventions qui lui sont présentées et recommandera l'approbation ou le rejet de ces demandes.
2. Reverta les conditions principales établies lors d'ententes conclues avec les clients qui doivent recevoir une aide financière.
3. Procédera à certaines révisions demandées par le Comité lors des réunions.

3.2.6 MEMBRES DU SOUS-COMITE

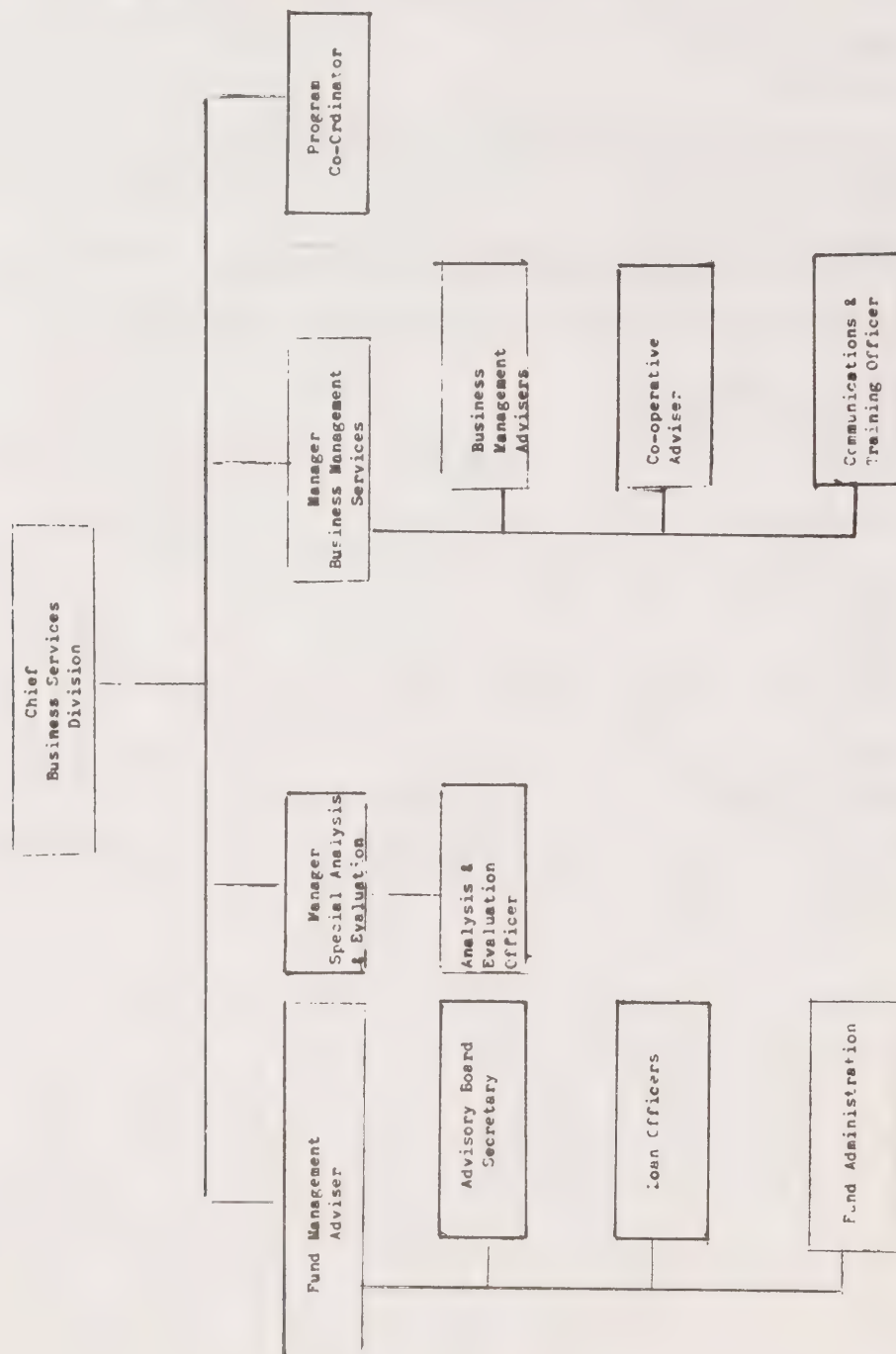
- |                      |  |
|----------------------|--|
| 1. Président         | - Le chef de la division des Services aux entreprises.                           |
| 2. Vice-président    | - Le conseiller en gestion des fonds du Fonds du progrès économique des Indiens. |
| 3. Membre            | - Un représentant du ministère des Finances.                                     |
| 4. Membre            | - Un représentant de la division des Services aux entreprises.                   |
| 5. Membre            | - Le chef des services administratifs.   |
| Conseiller juridique | - Ministère de la Justice  |
| Secrétaire           | - Secrétariat, de la division des Services aux entreprises.                      |



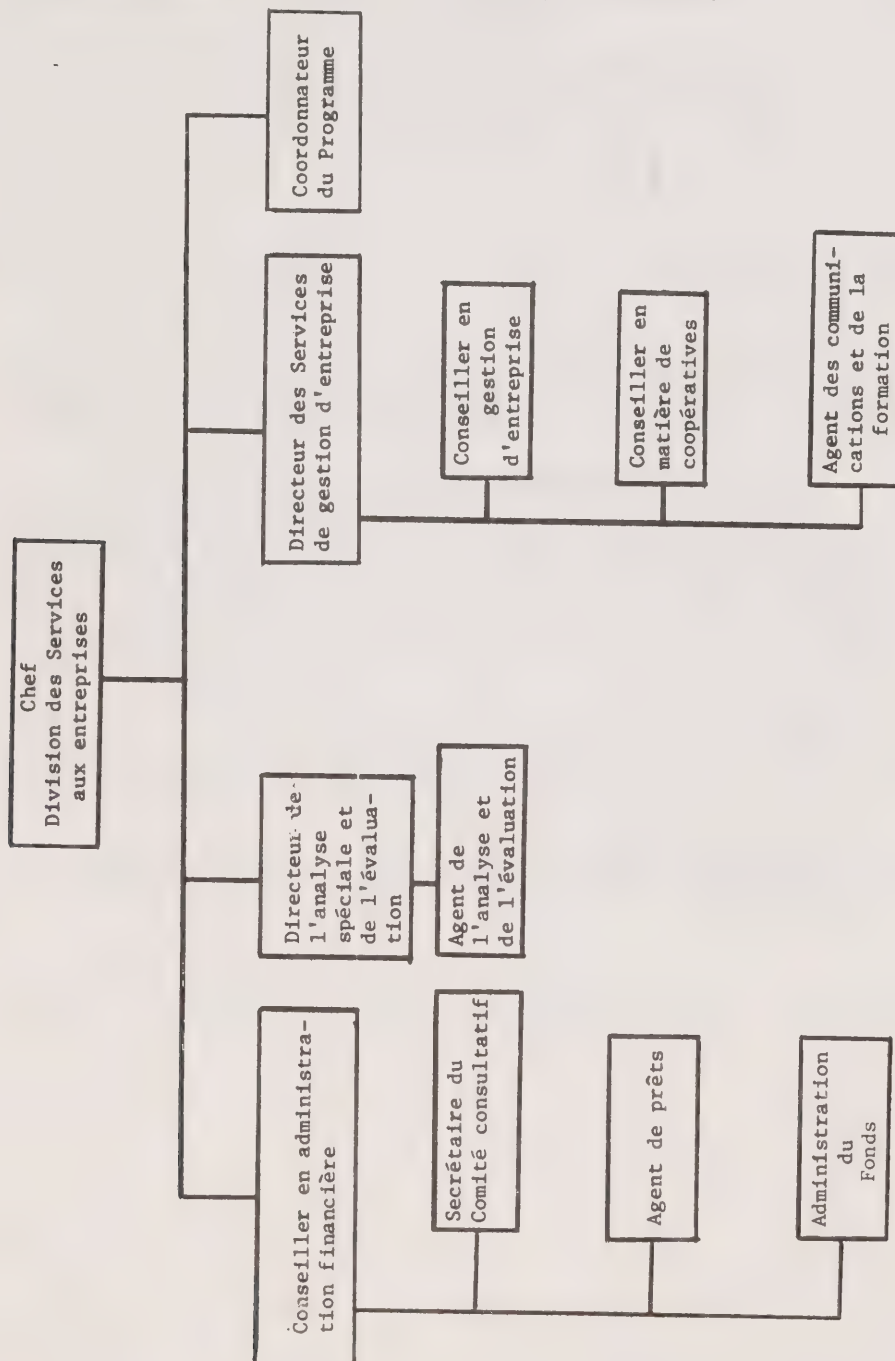
BRM 24-1

3.3.1

## 3.3.1 Organization Chart- Business Services Division



### 3.3.1 Organigramme - Division des Services aux entreprises



BRM 24-1

3.3.2

## PART 3

## ADMINISTRATION OF THE INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT FUND

## Section 3.3 Business Services Division (Headquarters)

3.3.2 At the Headquarters level, this activity is divided into four operational units:

1. Fund Management Section

This section has responsibility for the establishment of policy, maintenance of operational control and management of the \$50 million I.E.D.F. and liaison and negotiations with outside sources of finance.

2. Business Management Services Section

This section has responsibility for developing and implementing a comprehensive program of managerial, technical and training assistance required for the establishment and operation of Indian businesses and departmental staff associated with the I.E.D.F. program. A consulting advisory service is available at Headquarters to assist with the more complicated applications for financial assistance, training, promotion of the I.E.D.F. program and advice on co-operative or credit union activities.

3. Special Analysis and Evaluation Section

This section has responsibility for conducting quantitative and qualitative analysis of Fund operation units and private businesses that have received assistance from the Fund.

4. Program Co-Ordination Section

This section provides the general administrative services for the Division and prepares the Divisional operating budgets.



3.3.2

BRM 24-1

## PARTIE 3

## ADMINISTRATION DU FONDS DU PROGRES ECONOMIQUE DES INDIENS

## Section 3.3 Division des Services aux entreprises (Administration centrale)

3.3.2 A l'administration centrale, quatre bureaux d'exploitation se partagent le travail:

1. Section de gestion financière

Cette section se charge d'établir la politique, de contrôler l'exploitation et la gestion des \$50 millions de dollars du Fonds, de faire les liaisons et les négociations avec les sources extérieures de financement.

2. Section des Services de gestion commerciale

Cette section se charge de mettre au point et d'appliquer un programme complet d'aide en matière de gestion, de questions techniques et de formation nécessaires à l'établissement et à l'exploitation d'entreprises indiennes et d'un bureau ministériel associé au programme du Fonds du progrès économique des Indiens. Un service de consultation de l'administration centrale fournit de l'aide dans le cas des demandes plus compliquées, qu'il s'agisse d'aide financière, de formation, ou d'encouragement, faites dans le cadre du programme du Fonds du progrès économique des Indiens et il dispense des conseils sur les activités des coopératives ou des caisses populaires.

3. Analyse spéciale et section d'évaluation

Ce bureau se charge de faire des analyses de quantité et de qualité dans les bureaux du Fonds et dans les entreprises privées qui ont reçu de l'aide du programme.

4. Bureau de coordination du programme

Ce bureau assure des services administratifs généraux à la Division et prépare les budgets d'exploitation des Divisions.

BRM 24-1

3.4.1

PART 3  
ADMINISTRATION OF THE INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT FUND

Section 3.4 Development Services Division - Headquarters

3.4.1 GENERAL

1. This Division is established for the purpose of: planning, developing and recommending programs which are national in scope; which will involve the provision of technical, professional, financial, managerial, training and other support required to enable Indians to improve their economic position by planning more effectively the utilization and exploitation of the renewable natural resources accessible to them and through the introduction of industrial and commercial enterprises. An organization chart for the Division is set out in 3.4.3.

3.4.1

BRM 24-1

## PARTIE 3

## ADMINISTRATION DU FONDS DU PROGRES ECONOMIQUE DES INDIENS

## Section 3.4 Division des services d'expansion - Administration centrale

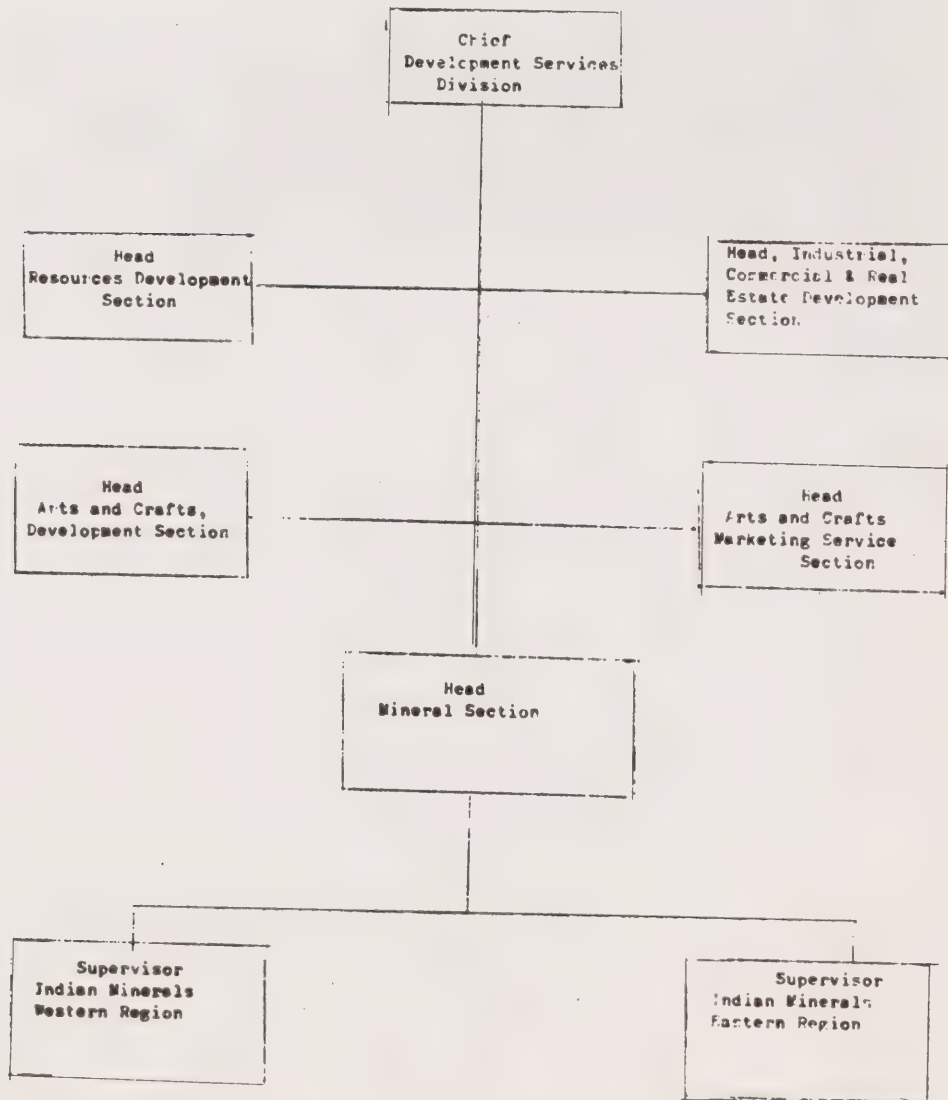
3.4.1 CONSIDERATIONS GENERALES

1. Cette division a été créée en vue de planifier, de mettre au point et de recommander des programmes de portée nationale; ceux-ci prévoient des services techniques, professionnels, financiers, administratifs, des cours de formation et tout autre secours susceptible d'aider les Indiens à améliorer leur économie grâce à une planification de l'utilisation et de l'exploitation des ressources naturelles renouvelables qui leur sont accessibles et par la création d'entreprises industrielles et commerciales. L'organigramme de la Division figure à la page 3.4.3

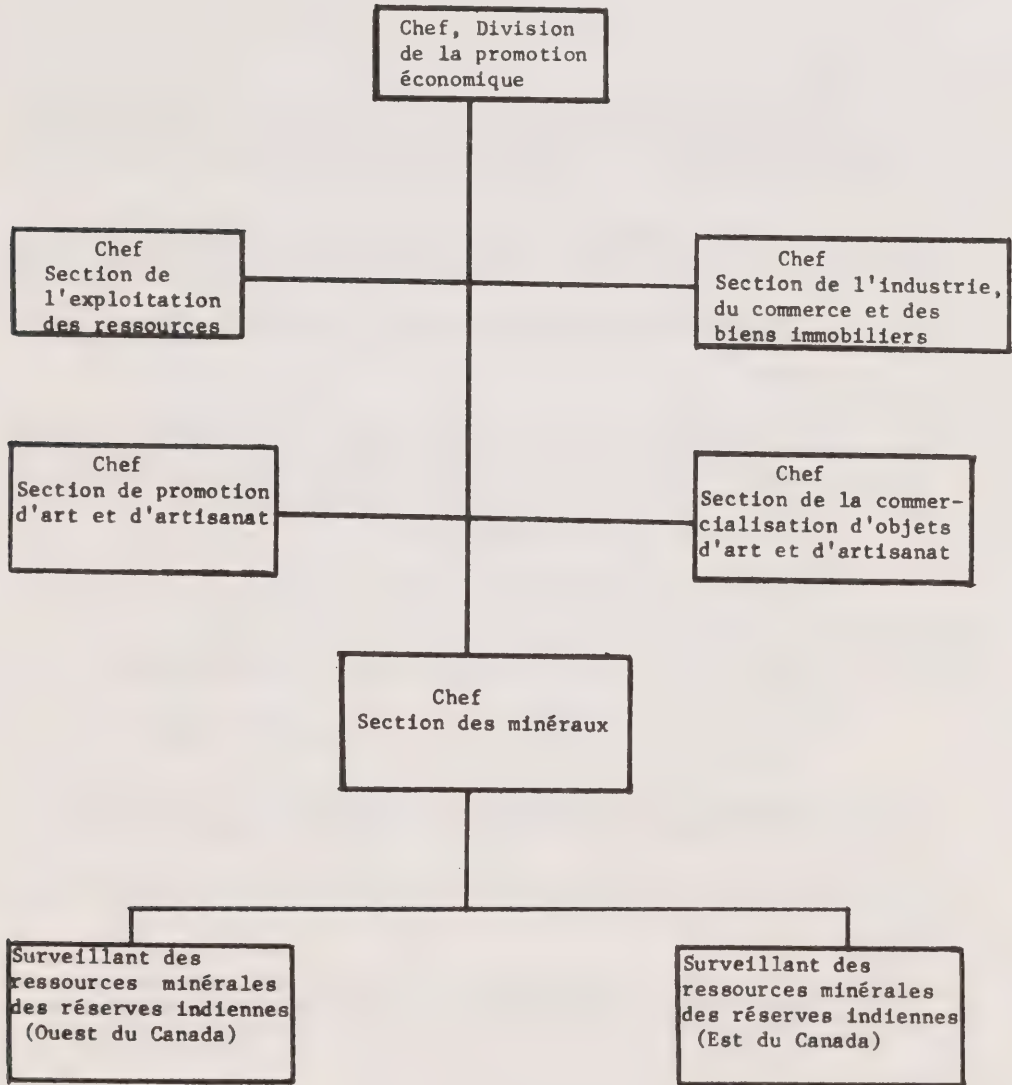


BRM 24-1

3.4.3.

3.4.3 Organization Chart - Development Services Division

3.4.3 Organigramme - Promotion économique



BRM 24-1

3.5.1

PART 3  
ADMINISTRATION OF THE INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT FUND

Section 3.5 Lands Division - Headquarters

3.5.1 GENERAL

1. Where Indian or Band Lands are involved in any applicants business proposal the Lands Division should be advised immediately and requested to approve in writing of all aspects of this question.
2. Lands Division maintains a separate manual and references in this manual are intended to be informative only and should not be taken as the official instructions.
3. An organization chart for the Division is set out in 3.5.3.

3.5.2 FUNCTIONS

1. To develop and implement approved policies and procedures to protect and to further Indian interest in lands which have been set aside for the use and benefit of Indians in accordance with the Indian Act; by:
  - a. identifying, securing and protecting individual and Band interests in reserves and surrendered lands;
  - b. administering all grants of surface interest in Indian lands by lease, permit or otherwise to non-Indians, corporations, etc.;
  - c. establishing and maintaining a land registry system for Indian lands based on the Torrens Principles of land registration;
  - d. resolving claims and disputes affecting Indian lands and interest therein;
  - e. undertaking negotiations with provinces to revise land agreements or to acquire lands to satisfy outstanding Treaty obligations;
  - f. the inspection and appraisal of Indian and other Crown lands for leasing, sale, exchange, rights of way, easements and similar purposes;
  - g. developing and implementing approved policies and procedures governing the administration and management of Indian interests in minerals which have been released or surrendered to the Crown pursuant to the Indian Act;
  - h. analysing and reporting on the legal and administrative aspects of land use and development proposals affecting Indian lands;
  - i. the acquisition, disposal or exchange of lands required for Indian and departmental purposes;
  - j. administering the estates of deceased and mentally incompetent Indians;
  - k. managing the property of Indian minors.

REPRINT 1E 11 June 73



## 3.5.1

BRM 24-1

## PARTIE 3

## - ADMINISTRATION DU FONDS DU PROGRES ECONOMIQUE DES INDIENS

## Section 3.5 - Division des terres - Administration centrale

3.5.1 CONSIDERATIONS GENERALES

1. Lorsque des terres appartenant aux Indiens ou aux bandes indiennes sont en cause dans un projet d'entreprise présenté par des requérants, il faudrait avertir immédiatement la Division des terres et lui demander d'approuver par écrit tous les aspects de cette question.
2. La Division des terres possède un manuel distinct et les références contenues dans ce manuel ont pour seul but de renseigner et ne devraient pas être considérées comme des instructions officielles.
3. L'organigramme de la Division figure à l'article 3.5.3.

3.5.2 FONCTIONS

1. Mettre au point et appliquer des lignes de conduite et des méthodes approuvées visant à protéger et à favoriser les intérêts des Indiens dans les terres qui ont été réservées à leur usage et à leur intention conformément à la Loi sur les Indiens, par les moyens suivants:
  - a. identifier, réserver et protéger les intérêts des particuliers et de la bande dans les réserves et dans les terres cédées;
  - b. administrer toutes les subventions d'intérêt foncier dans les terres indiennes au moyen de baux, de permis ou d'autres documents délivrés à des non-indiens, des sociétés etc.;
  - c. établir et conserver un système d'enregistrement des terres indiennes d'après les principes de Torrens;
  - d. trouver une solution aux revendications et aux disputes mettant en cause les terres indiennes et les intérêts qui s'y rattachent;
  - e. entamer des négociations avec les provinces en vue de revoir les accords concernant les terres ou acquérir des terres pour respecter les obligations contenues dans les traités qui ne l'ont pas encore été;
  - f. l'inspection et l'évaluation des terres indiennes et des autres terres de l'Etat pour la location à bail, la vente, l'échange, les servitudes, etc.;
  - g. la mise au point et l'application de lignes de conduite et de méthodes approuvées régissant l'administration et la gestion des intérêts des Indiens dans les minéraux qui ont été transmis ou cédés à la Couronne conformément à la Loi sur les Indiens;
  - h. faire des analyses et des rapports sur les aspects juridiques et administratifs de l'utilisation des terres et des projets d'expansion touchant les terres indiennes;

BRM 24-1

3.5.2

3.5.2      CONTINUED

2. To collaborate with the Band Land Program Division in the development and implementation of policies and procedures to effect the transfer to Indian Bands of control and responsibility for Indian lands and relate assets by:

- a. participating in the training of Indians in all aspects of land administration;
- b. providing guidance, advice and assistance to Band land committees or like bodies in assuming responsibility for land management and administration.

## 3.5.2

BRM 24-1

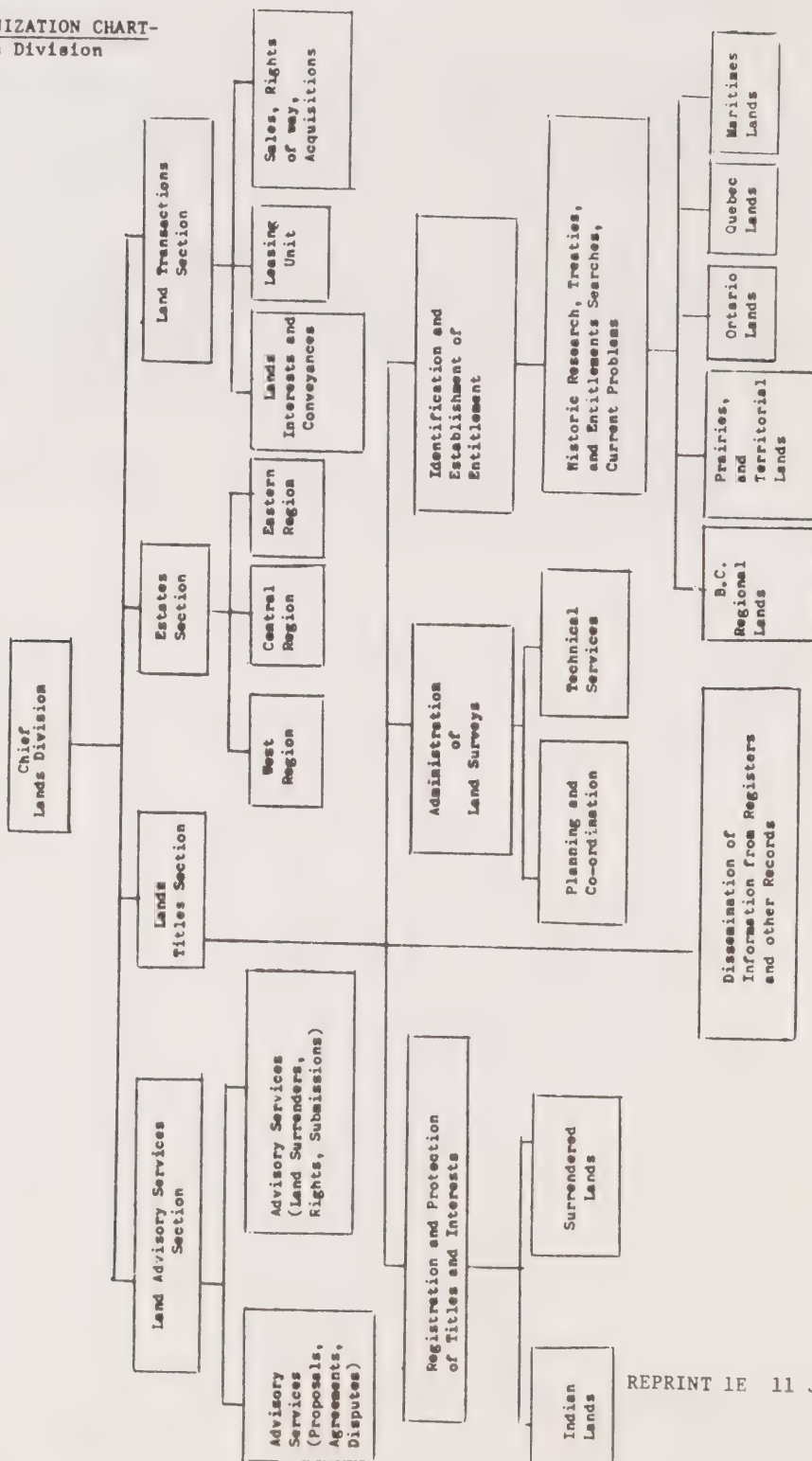
1. l'acquisition, la vente ou l'échange de terres nécessaires au Ministère ou aux Indiens;
  - j. l'administration des successions des Indiens décédés ou dont les facultés mentales sont amoindries;
  - k. l'administration de la propriété des Indiens mineurs.
2. Collaborer avec la Division du programme des terres des bandes en vue de mettre au point et d'appliquer des lignes de conduite et méthodes permettant de céder aux bandes indiennes le contrôle et la responsabilité des terres indiennes et faire le lien entre les actifs par les moyens suivants:
- a. participer à la formation des Indiens dans tous les domaines de l'administration foncière;
  - b. fournir des directives, des conseils et de l'aide aux comités d'administration des terres des bandes ou à des organismes semblables dans l'exercice de leurs fonctions de gestion.



BRM 24-1

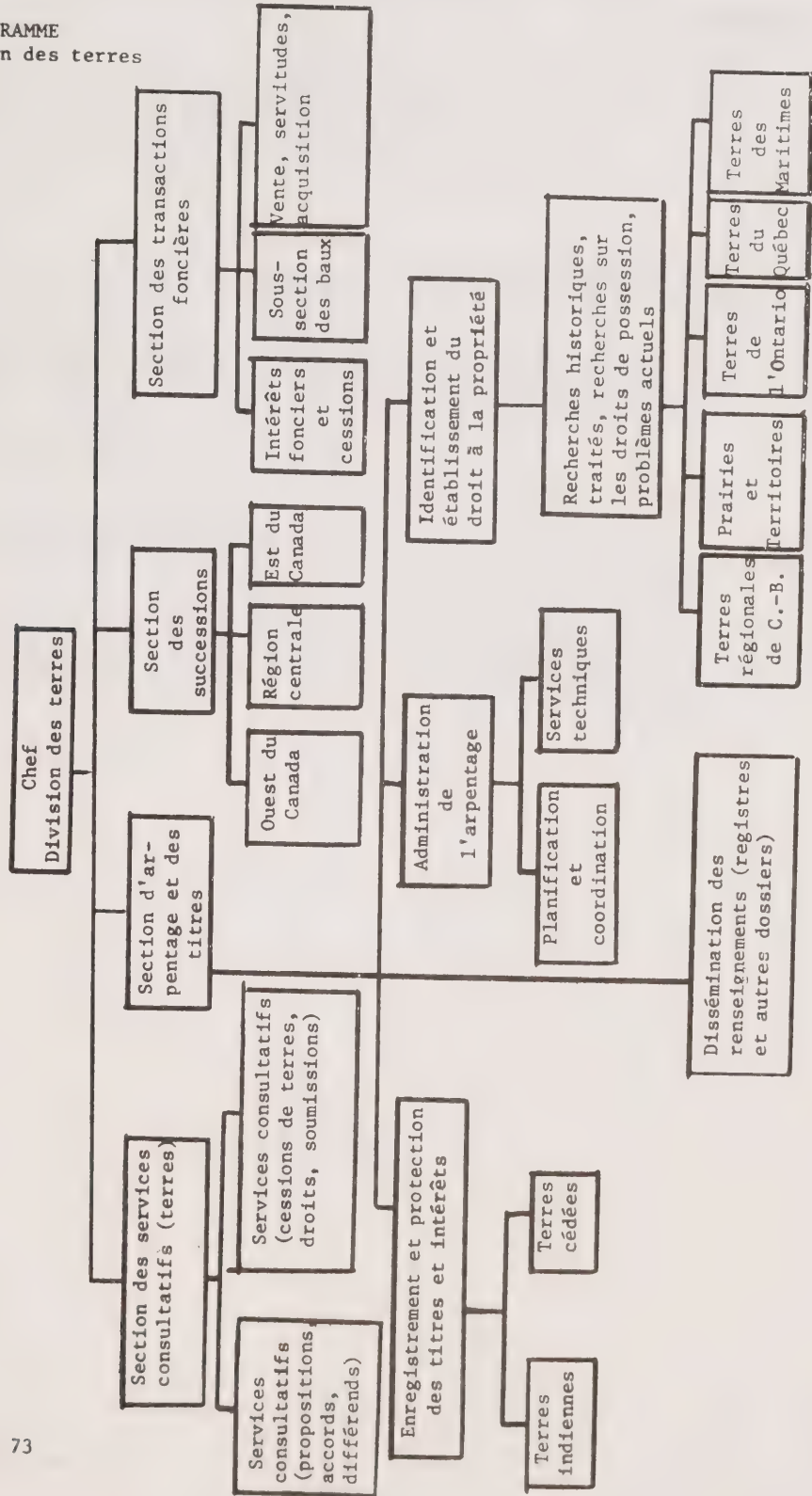
3.5.3

### 3.5.3 ORGANIZATION CHART- Lands Division



3.5.3 ORGANIGRAMME  
Division des terres

FONDS DU PROGRES ECONOMIQUE DES INDIENS  
MANUEL ADMINISTRATIF



BRM 24-1

3.6.1

PART 3  
ADMINISTRATION OF THE INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT FUND

Section 3.6 Participation of Department of Finance

- 3.6.1 1. The Minister of Finance is required to approve all loan guarantees made pursuant to sections 16 to 18 of the Regulations.
2. In order to obtain this approval all loan guarantees under these sections of the Regulations required approval of the appropriate authority of this Department and then subsequent approval of the authorized representative of the Minister of Finance.
3. The Minister of Finance's approval takes the form of an individual signed Loan Guarantee Form for each applicant.
4. At Ottawa Headquarters a designated representative of the Minister of Finance sits on the Loan Advisory Committee in order to expedite obtaining the necessary approval.
5. The Minister of Finance's approval is required whenever an element of refinancing is involved as an incidental to the purpose for which a loan is requested. All such requests must therefore be forwarded to Headquarters for such approval.



3.6.1

BRM 24-1

## PARTIE 3

## ADMINISTRATION DU FONDS DU PROGRES ECONOMIQUE DES INDIENS

## Section 3.6 Participation du ministère des Finances

3.6.1

1. Le ministre des Finances doit approuver toute garantie de prêt faite en vertu de l'article 17 du Règlement.
2. Afin d'obtenir cette approbation, toute garantie de prêt doit, d'après les articles du Règlement, être approuvée par l'autorité compétente du Ministère, puis par le représentant autorisé du ministre des Finances.
3. Le ministre des Finances donne son approbation au moyen d'une formule de garantie de prêt signée pour chacun des requérants.
4. A l'administration centrale d'Ottawa, un représentant désigné par le ministre des Finances siège au comité consultatif des prêts afin de faciliter l'obtention de l'approbation nécessaire.
5. Le ministre des Finances doit donner son approbation chaque fois qu'il est question de nouveau financement dans une demande de prêt. Toutes ces demandes doivent être expédiées à l'administration centrale pour recevoir l'approbation.

ORIG 1F 11 juin 73

BRM 24-1

3.7.1

PART 3  
ADMINISTRATION OF THE INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT FUND

Section 3.7 Regional Advisory Board

3.7.1 A separate Advisory Board will be formed for each Region.

3.7.2 The Make-up and terms of reference of the Regional Board is at the discretion of the Regional Director.  
A typical outline of the terms of reference of a Regional Advisory Board is as follows:

1. Preamble

- a. The Board will be advisory in nature.
- b. It will report to the Regional Director,
- c. Three members shall constitute a quorum, one of whom shall be the Chairman or Vice Chairman.
- d. Any alternate Board member should not have a voice or a vote when the regular member is in attendance, neither should the alternate be counted for a quorum.
- e. Arrangements will be made to have specialists available for Board meetings to provide background information and data for specific applications.

2. Suggested Terms of Reference

- a. Insure that the Regulations and Departmental directives are consistently administered.
- b. Maintain a broad overview of the fund operation to ensure the furtherance of its basic objectives within the Region.
- c. Make broad policy recommendations relating to methods of improving the type and/or quality of services available to clients within the Region.
- d. Review loan, grant, and guarantee applications placed before it and recommend approval or rejection of such applications.
- e. Recommend specific conditions to be set agreement with clients who receive financial assistance from the fund.
- f. Review delinquent accounts placed before it and recommend that appropriate action be taken to protect the public interest while the same time taking every reasonable opportunity to assist a borrower to meet his contractual obligations.

## 3.7.1

BRM 24-1

## PARTIE 3

## - ADMINISTRATION DU FONDS DU PROGRES ECONOMIQUE DES INDIENS

## Section 3.7 Comité consultatif régional

3.7.1 Un comité consultatif distinct sera constitué dans chaque région.

3.7.2 La mise sur pied du comité régional et ses attributions sont laissées à la discrétion du directeur régional. Voici un exemple des attributions d'un comité consultatif régional:

## 1. Préambule

- a. le comité sera consultatif;
- b. il sera responsable devant le directeur régional;
- c. trois membres, dont l'un sera le président ou le vice-président, devront être présents pour qu'il y ait quorum;
- d. aucun membre suppléant ne doit voter lorsque le membre ordinaire est présent, et le membre suppléant ne devrait pas être compté pour former le quorum;
- e. on fera des arrangements en vue d'inviter des spécialistes aux réunions du comité. Dans certains cas, ceux-ci fourniront des renseignements généraux et des données au sujet des demandes.

## 2. Attributions proposées

- a. veiller à ce que les directives et les règlements du Ministère soient appliquées uniformément;
- b. exercer une surveillance générale du fonctionnement du programme en vue d'atteindre ses objectifs fondamentaux dans la région;
- c. faire des recommandations générales sur les méthodes d'amélioration du type ou de la qualité des services accessibles aux clients de la région;
- d. revoir les demandes de prêts, de subvention et de garantie qui lui sont adressées et en recommander l'approbation ou le rejet;
- e. recommander que certaines conditions aient la force d'un accord conclu avec les clients qui reçoivent un secours financier du programme;
- f. revoir les comptes impayés dont l'étude lui est confié et recommander les mesures à prendre afin de protéger l'intérêt public tout en explorant chaque possibilité raisonnable d'aider l'emprunteur à être fidèle à ses obligations contractuelles;
- g. veiller à ce que l'aide financière, administrative et technique assurée par l'entremise du programme soit étroitement coordonnée aux autres programmes de développement du Ministère, aux autres



BRM 24-1

3.7.2

3.7.2 CONTINUED

2.
  - g. To ensure that financial, managerial, and technical assistance provided through the fund is closely co-ordinated with other development programs operated by the Department, other Federal Government Departments, Provincial Governments, and private agencies for the maximum benefit of Indian clients.
  - h. To ensure that all facets of the Fund administration are carried out in a manner consistent with sound business practice and to request such reports as appear necessary to ensure compliance with this objective.
  - i. Evaluate and recommend on foreclosure, sale, legal action, revision of terms, and conditions on loans, grants and guarantees.
3. A suggested make-up of a Regional Advisory Board would be as follows:
  - a. Chairman - Regional Superintendent of Economic Development  
(alternate from Dept. in event of absence)
  - b. Vice-Chairman - Regional Business Services Manager (alternate  
and from Dept. in event of absence)  
Secretary
  - c. Representation from the Indian Business Community
  - d. Representative from the Business Community at large  
(one or two businessmen available to ensure  
alternates)
4. Conditions of membership suggested for persons other than Departmental employees are as follows:
  - a. Individuals must be genuinely interested in participating and have sufficient time to spare from their regular business to serve on the Board.
  - b. An Oath of Secrecy will be required. Violation will result in removal from Board.
  - c. Personal reputations must be satisfactory to the Regional Director.
  - d. Any member who has a conflict of interest in connection with any item put before the Board shall so declare himself and withdraw from the proceedings.

## 3.7.2 (suite)

DRM 24-1

- g. ministères du gouvernement fédéral, aux gouvernements provinciaux et aux organismes privés afin que les clients indiens en tirent le meilleur parti possible;
  - h. veiller à ce que le programme soit bien administré et demander la rédaction des rapports nécessaires pour assurer la conformité avec cet objectif;
  - i. évaluer et recommander au besoin la saisie, la vente, la poursuite en justice, la révision des modalités et des conditions des prêts, des subventions et des garanties.
3. On propose que le comité consultatif régional soit constitué de la façon suivante:
- a. Président - Le surintendant régional du progrès économique (membre suppléant du Ministère en l'absence du président)
  - b. Vice-président et secrétaire - Le directeur régional des services aux entreprises (membre suppléant du Ministère en son absence)
  - c. Représentant des hommes d'affaires indiens
  - d. Représentant du milieu des affaires en général (un ou deux hommes d'affaires pouvant assurer la suppléance)
4. Conditions d'admissibilité proposées pour les personnes qui ne sont pas les employés du Ministère:
- a. Elles doivent porter un intérêt réel à la participation aux activités et avoir du temps à consacrer au comité en dehors de leurs heures de travail.
  - b. Il leur faut prêter le serment de discrétion. Toute infraction entraînera le renvoi.
  - c. Leur réputation personnelle doit répondre aux exigences du directeur régional.
  - d. Tout membre découvrant une incomptabilité entre son intérêt et une question examinée par le bureau devra le déclarer et se retirer des délibérations.

BRM 24-1

3.8.1

PART 3  
ADMINISTRATION OF THE INDIAN ECONOMIC DEVELOPMENT FUND

Section 3.8 Regional Business Services Manager

3.8.1 GENERAL

1. The Regional Business Services Manager reports directly to the Regional Superintendent of Economic Development (Assistant Regional Director, Economic Development), and is responsible for the operation of the Business Services program in the region. He must provide functional support and guidance to the Regional and field staff on matters falling within his jurisdiction and in turn receives functional support and guidance from the Business Services Division, Headquarters component.

3.8.2 DUTIES AND RESPONSIBILITIES

1. Manages the program at the Regional level to provide services for Indian businessmen and those proposing and intending to establish new businesses, including co-operatives, or expand existing enterprises:

1. credit
2. technical assistance
3. advisory services

2. Provides a secretariat for the Indian Economic Development Fund Advisory Board at the Regional level.

3. Directs the internal management and control of the administration of the program at the Regional level.

4. Promotes the use and understanding of the program by potential clients and I.N.A. staff.

5. Provides functional guidance and direction to all staff coming in contact with the program at the Regional and field levels.

6. Recommends new or revised policies and procedures to increase the usefulness and effectiveness of the program at both the field and Headquarters levels.



3.8.1

DRM 24-1

## PARTIE 3

## ADMINISTRATION DU FONDS DU PROGRES ECONOMIQUE DES INDIENS

## Section 3.8 Directeur de la division des services aux entreprises

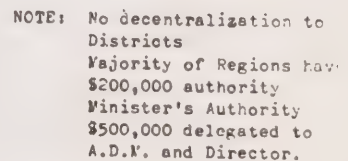
3.8.1 CONSIDERATIONS GENERALES

1. Le directeur de la Division des services aux entreprises est directement responsable devant le surintendant régional du progrès économique (directeur adjoint régional, progrès économique) et il est chargé des services aux entreprises dans la région. Il doit donner son appui au personnel régional et l'orienter dans les domaines qui sont de sa compétence et, en retour, il reçoit l'appui et l'aide de la Division du service aux entreprises, section de l'administration centrale.

3.8.2 FONCTIONS

1. Dirige le programme dans la région, assure des services aux hommes d'affaires indiens et à ceux qui comptent établir des nouvelles entreprises, notamment des coopératives, ou donner un essor aux entreprises existantes.
  1. crédits
  2. aide technique
  3. services consultatifs
2. Fournit un secrétariat au comité consultatif régional du Fonds du progrès économique des Indiens.
3. S'occupe de gestion interne et du contrôle de l'administration de la région.
4. Favorise l'usage et la compréhension du programme par les clients possibles et le personnel de l'A.I.N.
5. Dirige et oriente tout le personnel qui s'occupe du programme au niveau régional.
6. Recommande des lignes de conduite et des méthodes nouvelles ou révisées en vue d'augmenter l'efficacité et l'utilité du programme, tant à l'extérieur qu'à l'administration centrale.

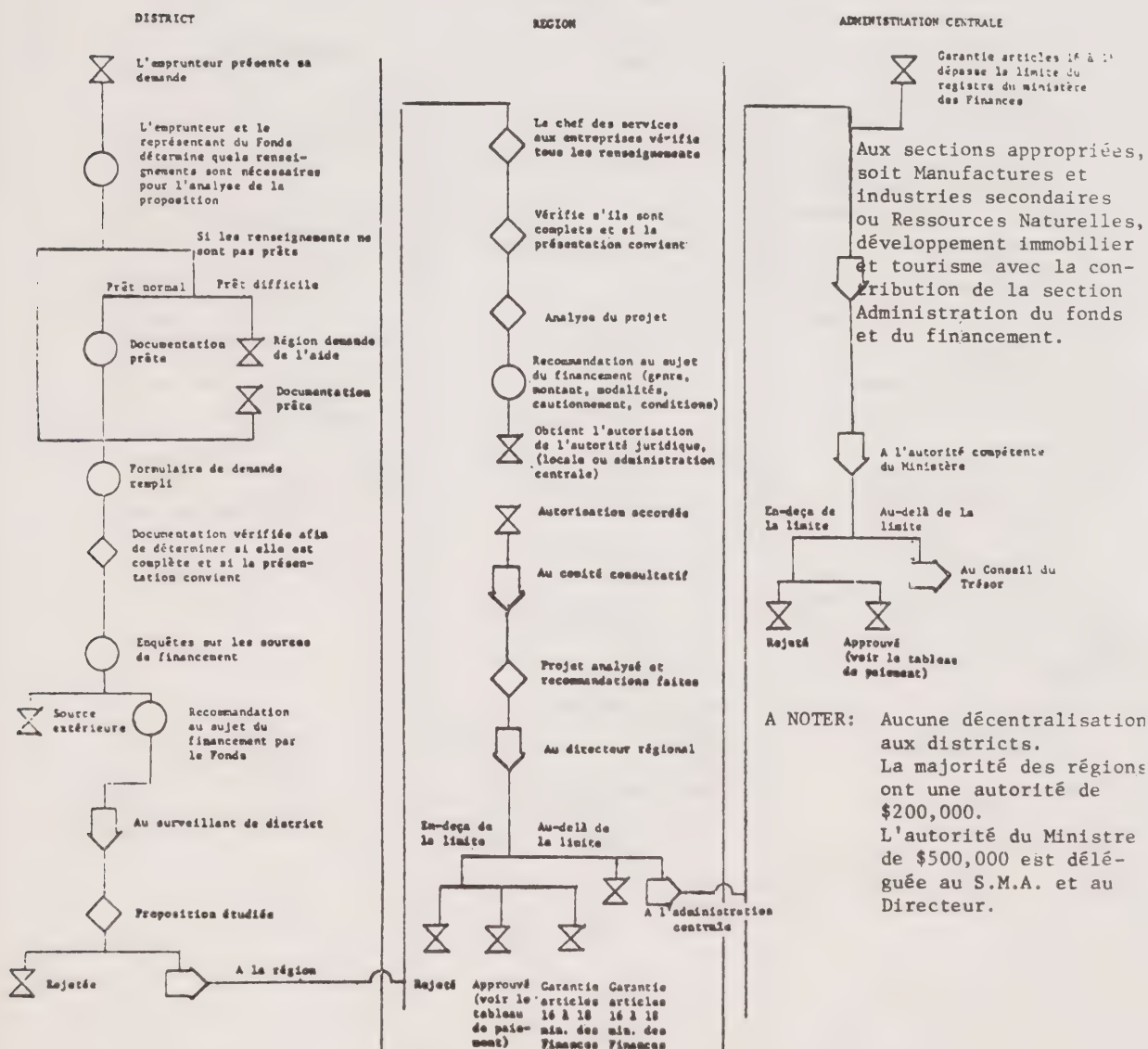
4.1.1

Application for Financing DIRECT LOANS

## PARTIE 4

BR. 24-1

## TABLEAUX DES DIFFERENTES OPERATIONS

Section 4.1 Demande de financement PRETS DIRECTS



RM 24-1

4.1.2

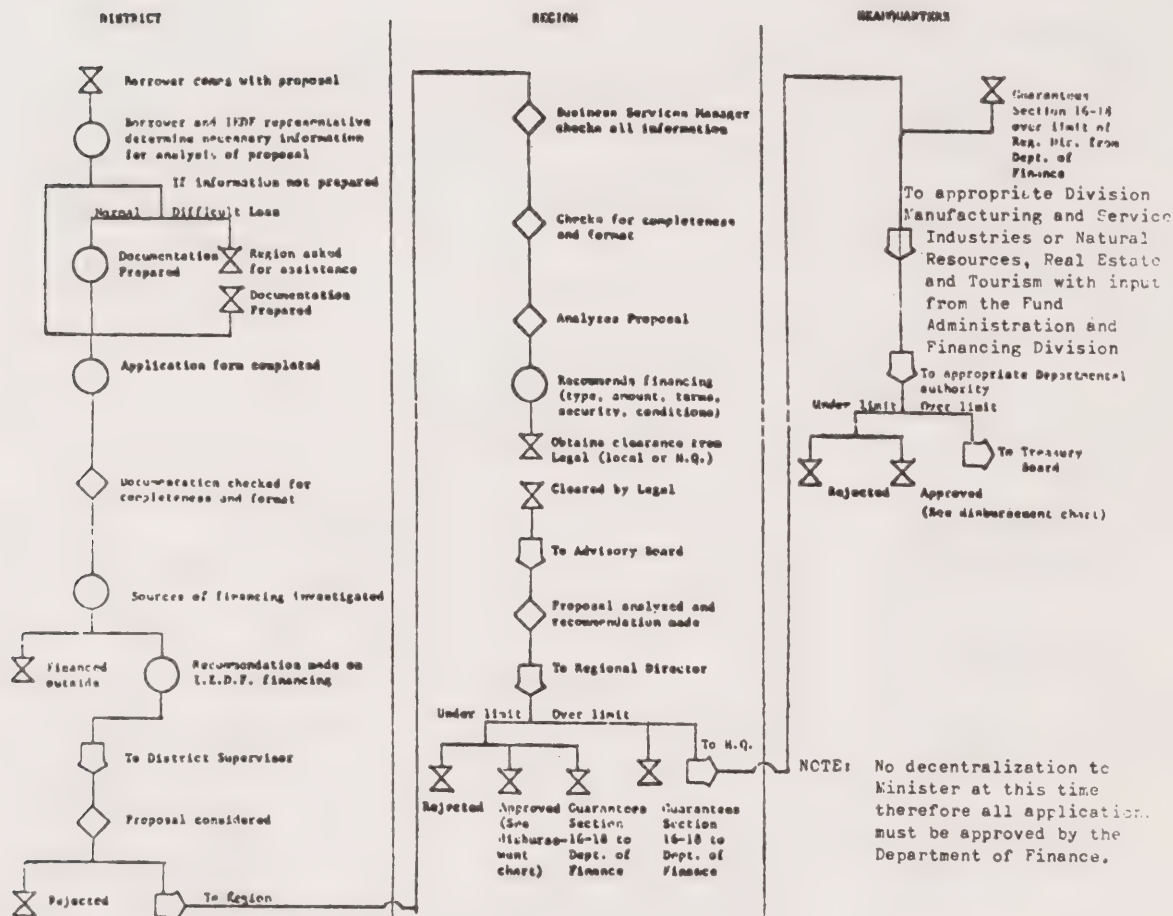
## PART 4

## FLOW CHARTS

## Section 4.1

Application for Financing GUARANTEE, LOANS

\*Same procedures as for Direct Loans



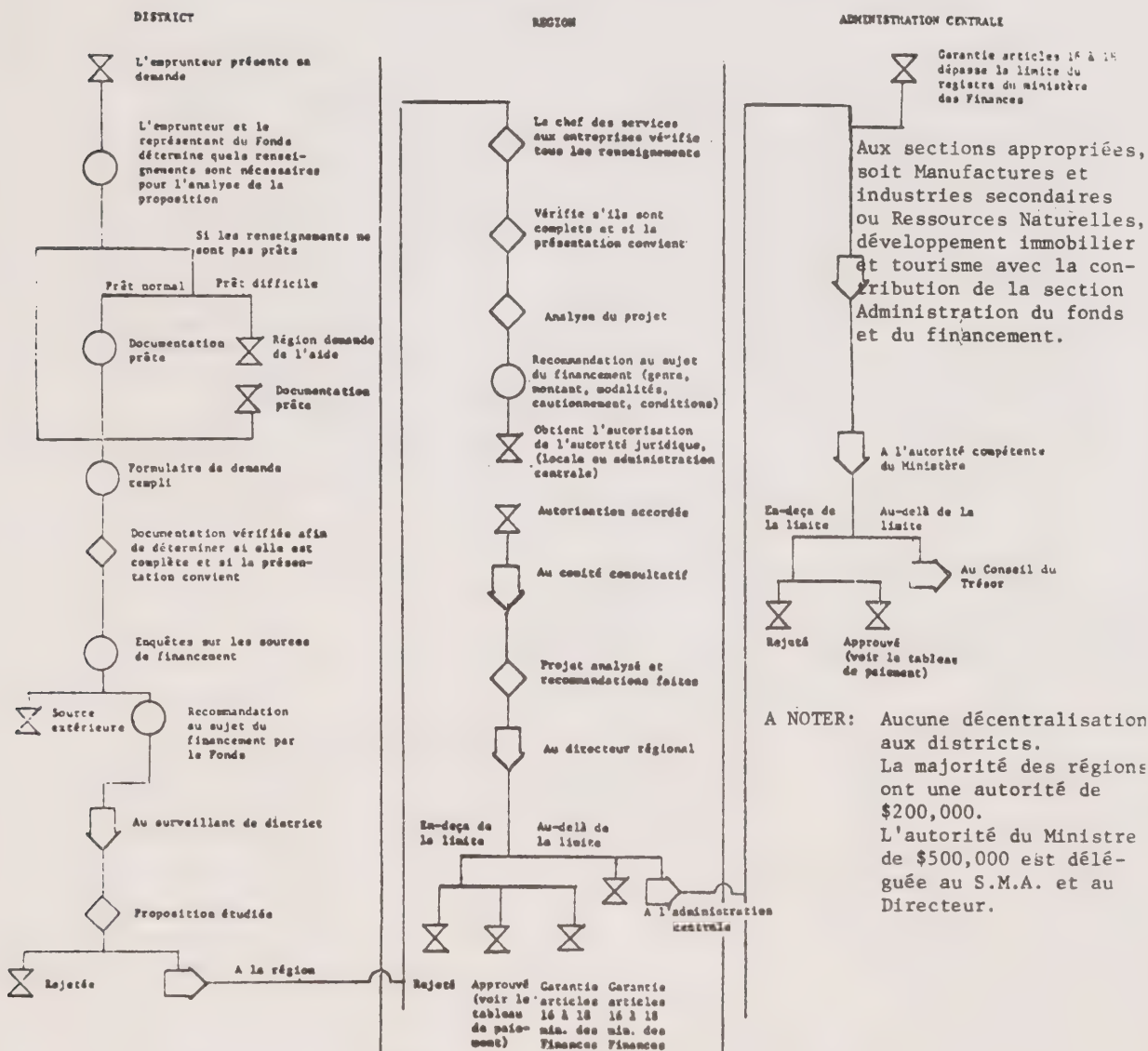
REPRINT 1E

Rev. 12 Jan. 77

## PARTIE 4

BRI 24-1

## TABLEAUX DES DIFFERENTES OPERATIONS

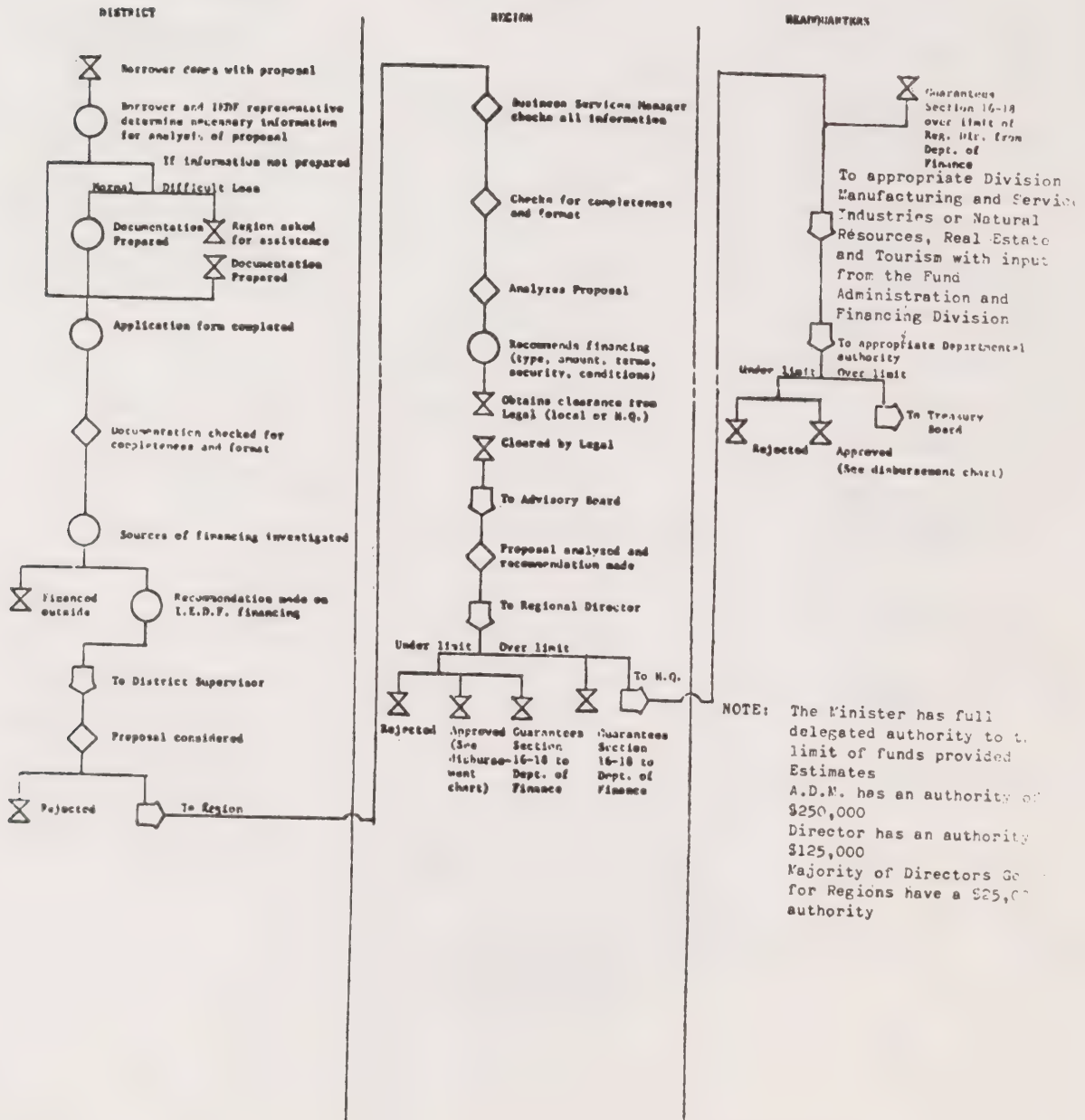
Section 4.1 Demande de financement PRETS DIRECTS

BRM 24-1

4.1.3

## PART 4

**FLOW CHARTS**  
 Section 4.1 **Application for Financing** GRANTS AND CONTRIBUTIONS  
 \* Same procedures as for Direct Loans



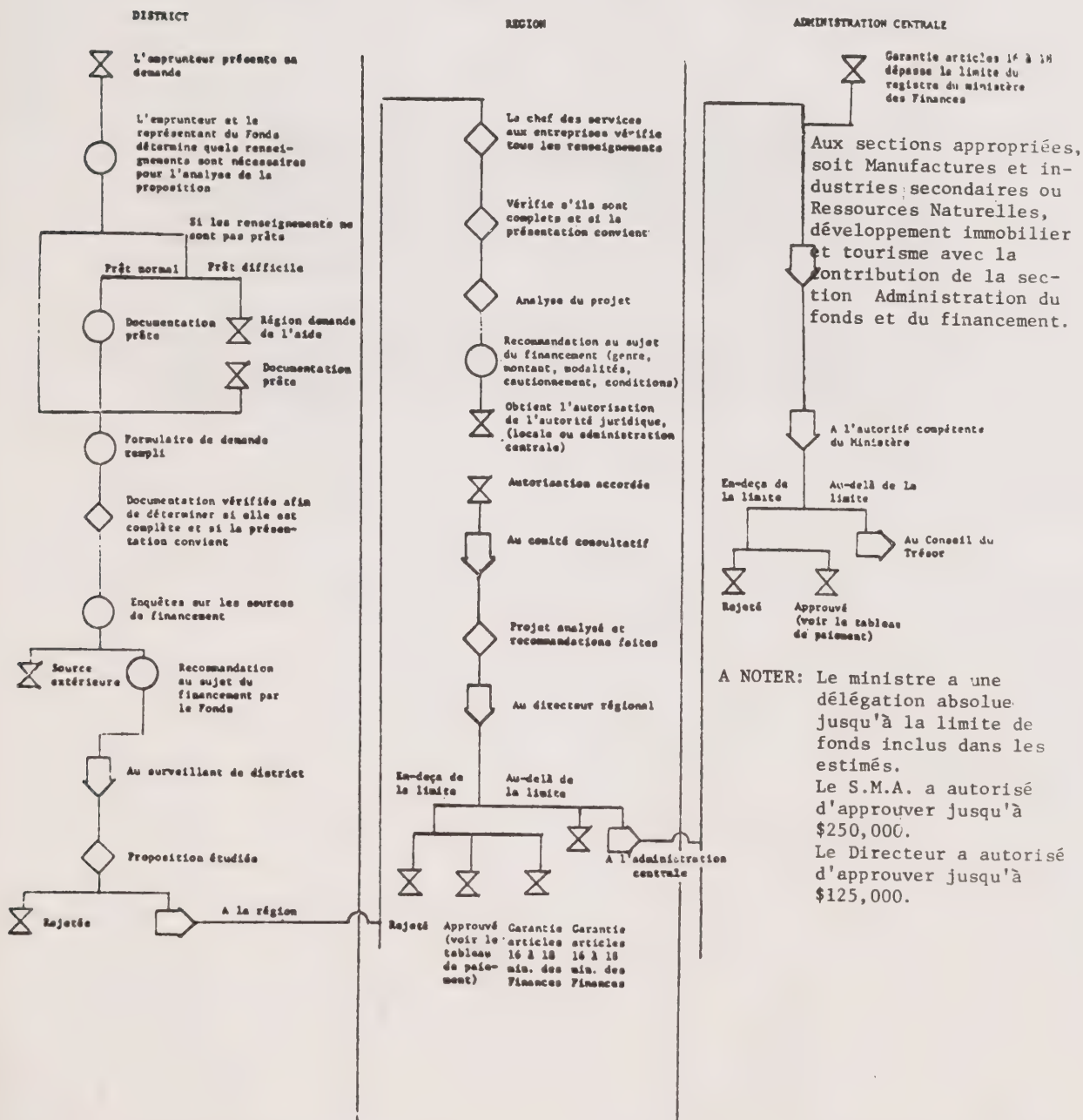


## PARTIE 4

BIM 24-1

## TABLEAUX DES DIFFERENTES OPERATIONS

## Section 4.1 Demande de financement OCTROIS ET CONTRIBUTIONS



BRM 24-1

5.1.1

PART 5  
CONFIDENTIAL NATURE OF INFORMATION

Section 5.1 Protection of Applicant and Proposal

5.1.1

1. All material that an applicant provides to the Department in connection with a request for financing must be considered as confidential and care must be taken to ensure that the circulation of all such material relating to the Fund is restricted to these officers and staff who have a direct responsibility for a specific aspect of the administration of the account. Disclosure of information to anyone not authorized to deal with same is strictly prohibited. This prohibition may be waived with the written consent of the applicant.

2. Where the Department obtains credit and or character references from outside sources, these are to be kept confidential and access to them without permission of the source must be denied to the applicant. When requested the Department will give the applicant the source to whom he may direct his inquiry.

5.1.1

BRM 24-1

PARTIE 5  
CARACTERE CONFIDENTIEL DES RENSEIGNEMENTS

Section 5.1 Protection du requérant et du projet

5.1.1

1. Tout matériel fourni par un requérant au Ministère et se rattachant à la demande de financement doit être considéré comme confidentiel et il faut veiller à ce que ce matériel utilisé dans le cadre du fonds ne circule qu'entre les agents et les membres du personnel qui exercent des fonctions touchant directement un aspect particulier de l'administration du fonds. La divulgation de renseignements à toute personne non autorisée est formellement interdite. L'interdiction peut être levée avec le consentement écrit du requérant. •
2. Lorsque le Ministère obtient de l'extérieur des renseignements sur la solvabilité ou l'intégrité, il faut en respecter la confidentialité et y refuser l'accès à moins d'avoir obtenu la permission de la source extérieure. Au besoin, le Ministère indiquera au requérant la source à laquelle il peut adresser sa demande.



BRM 24-1.

5.2.1

PART 5  
CONFIDENTIAL NATURE OF INFORMATION

Section 5.2 Responsibilities

5.2.1 RESPONSIBILITIES OF PUBLIC SERVANTS

1. All public servants are required to take an oath of secrecy at the time they become employees of the crown. It cannot be emphasized too strongly the importance of adhering to this policy. ( see appendix)

5.2.2 RESPONSIBILITIES OF ADVISERS

1. Advisers acting on advisory boards become privy to confidential matters. As outlined in their oaths they are required to keep confidential all such information (see appendix). Any member who has a conflict of interest in connection with any item put before a board should withdraw from the proceedings.

5.2.3 RESPONSIBILITIES OF CONSULTANTS

1. All information that consultants, working for the Department become privy to, must remain confidential. This point should be noted in their terms of reference. A suggested paragraph to include in contracts and agreements is as follows:

"The contractor will not, without the consent of an authorized officer, disclose to persons outside the Department information obtained or recommendations made by him in the course of fulfilling the terms of this contract".

5.2.1

BRM 24-1

PARTIE 5  
CARACTERE CONFIDENTIEL DES RENSEIGNEMENTS

Section 5.2 Responsabilités

5.2.1 RESPONSABILITES DES FONCTIONNAIRES

1. Tous les fonctionnaires doivent prêter le serment de discrétion au moment où ils deviennent employés de l'Etat. On ne saurait trop insister sur la nécessité de respecter cette politique.

5.2.2 RESPONSABILITES DES CONSEILLERS

1. Les conseillers du comité consultatif sont mis au courant des questions confidentielles. D'après le texte du serment, ils sont tenus de respecter le caractère confidentiel de ces renseignements (voir l'appendice 5). Tout membre ayant un intérêt personnel à propos d'une demande présentée au comité devrait s'abstenir de participer aux délibérations.

5.2.3 RESPONSABILITES DES EXPERTS-CONSEILS

1. Les experts-conseils travaillant au Ministère doivent respecter le caractère confidentiel des renseignements dont on leur fait part. Il faut mentionner cette particularité dans l'énoncé de leurs attributions. On propose que le paragraphe suivant soit ajouté au contrat et aux accords:

"A moins d'avoir obtenu le consentement de la personne autorisée, l'entrepreneur s'abstiendra de divulguer à l'extérieur du Ministère les renseignements obtenus ou les recommandations faites en remplissant ce contrat".

BRM 24-1

6.1.1

PART 6  
PRELIMINARY NEGOTIATIONS WITH APPLICANTS

Section 6.1 Preliminary Considerations

6.1.1 APPLICANT'S NEED FOR ADVISORY SERVICES

1. Applicants will range from well advised to inexperienced businessmen. The former may require and desire a minimum amount of advice, while the latter may need a complete range of professional advisory services even before an application form can be prepared.
2. The extent to which the applicant is able to complete the "Application for Financing" form, the way in which it is prepared and his personal presentation of it are excellent indicators of the applicant's business experience.
3. Fund officers should stand prepared to offer or arrange for the assistance and advice needed by the applicant, without forcing advice on those who do not need it or do not want it.
4.
  - a. When requested by the applicant the Department will assist in obtaining the services of specialists in order to assist in preparing the business proposal, to assist in setting up a business and in some cases to advise on a continuing basis.
  - b. The Regional Superintendent of Economic Development will usually be responsible for arranging all requests for engagement of specialists both inside and outside the Department.
  - c. Specialists are available from the following sources:
    1. Within D.I.A.N.D. - Education Branch
      - Engineering and Technical Services
      - Indian Eskimo Economic Development Headquarters and Regional specialists. (Business Services, Development Service and Lands)
    2. Other Federal Government Departments, such as:
      - Veterans Affairs,
      - Industry Trade and Commerce,
      - Central Mortgage and Housing,
      - Regional Economic Expansion,
      - Energy Mines and Resources.
      - Farm Credit Corporation,
      - Industrial Development Bank.

REPRINT 1E 11 June 73



6.1.1

BRM 24-1

PARTIE 6  
NEGOCIATIONS PRELIMINAIRES AVEC LES REQUERANTS

Section 6.1 Observations préliminaires

6.1.1 BESOINS DU REQUERANT EN MATIERE DE SERVICES CONSULTATIFS

1. Les requérants peuvent se ranger dans diverses catégories, depuis l'homme d'affaires avisé jusqu'à celui qui est sans expérience. Les premiers n'auront peut-être besoin que de quelques renseignements, tandis que les autres voudront probablement toute la gamme des services consultatifs professionnels avant même de pouvoir remplir le formulaire de demande.
2. La mesure dans laquelle le requérant peut remplir le "formulaire de demande de financement", la façon dont il le rédige et le présente constituent d'excellents indices du degré d'expérience du requérant dans le domaine des affaires.
3. Les agents de financement devraient être prêts à offrir l'aide et les conseils dont le requérant a besoin ou à faire des arrangements à cette fin sans imposer de conseils à ceux qui n'en ont pas besoin ou qui n'en veulent pas.
4.
  - a. Lorsque le requérant fait la demande, le Ministère lui fournira son aide en lui offrant les services de spécialistes qui participeront à la préparation du projet d'entreprise et à la mise sur pied de l'entreprise. Dans certains cas, le Ministère continuera à dispenser des conseils pendant un certain temps.
  - b. Le surintendant régional de la promotion économique se chargera ordinairement de répondre à toutes les demandes de services de spécialistes tant au Ministère qu'à l'extérieur.
  - c. On peut retenir les services de spécialistes aux endroits suivants:
    1. Au sein du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
      - Direction de l'éducation
      - Services techniques
      - Spécialistes de l'administration centrale et des bureaux régionaux de la Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux. (Services aux entreprises, Services d'exploitation et Division des terres).
    2. Dans les autres ministères du gouvernement fédéral, par exemple:
      - Affaires des Anciens combattants
      - Industrie et commerce
      - Société centrale d'hypothèques et de logement
      - Expansion économique régionale
      - Énergie, Mines et Ressources

BRM 24-1

6.1.1 (Cont'd)

6.1.1 CONTINUED

- c. 3. Provincial or Municipal Governments
4. Other Consultants
  - Canadian Executives Services Overseas
  - Private Consultants
- d. For hiring of "Other Consultants" review T.B. Circular No 1971-64 file No 7170-2, D.I.A.N.D. Departmental Directive #81 also Circular #56 all of which are included in the appendices.

6.1.2 INFORMATION FOR ALL APPLICANTS

1. The designated officer should ensure that applicants have some knowledge of the basic rules and operating philosophy of the Fund. (See Part 1 of this manual). In particular they should understand:
  - a. the kinds of financial assistance available and the order of approach
  - b. that advisory assistance is available and the extent of it.
  - c. the conditions under which the different forms of assistance may be given, and
  - d. the kind of arrangements that are usually made to ensure repayment of financial assistance.
2. Departmental information and other publications pertaining to the Fund and to the operation of small businesses should be made available to all prospective applicants.

6.1.3 ELIGIBILITY

Determine that the prospective applicant and his proposed business enterprise falls within the definitions given in Section 2 of the Regulations, and that the business enterprise meets the criteria set out in Sections 4(a) and 11(3) (a) (i).

6.1.4 OPENING FILE FOR APPLICANT

1. Any applicant who makes a serious proposal and who appears to be eligible should be encouraged to complete at least part of the "Application for Financing" form I.A. 1010.
2. A file should be opened for any applicant that presents an application form or who makes a formal request for assistance from the I.E.D.F.

## 6.1.1

BRM 24-1

- c.
  - Société du Crédit agricole
  - Banque d'expansion industrielle
- 3. Gouvernements provinciaux ou administrations municipales
- 4. Autres experts-conseils
  - Service administratif canadien outre-mer
  - Experts-conseils privés
- d. Pour engager "d'autres experts-conseils", se reporter à la circulaire n° 1971-64 du Conseil du Trésor, dossier n° 7170-2, A.I.N.D., directive ministérielle n° 81 et la circulaire n° 56.

6.1.2 RENSEIGNEMENTS A L'INTENTION DE TOUS LES REQUERANTS

- 1. L'agent désigné devrait veiller à ce que les requérants connaissent dans une certaine mesure les règlements de base et les méthodes d'exploitation du programme. (Voir la partie 1 de ce manuel). Plus précisément, il leur faut:
  - a. être au courant des genres d'aide financière auxquels ils ont accès et de la façon de procéder.
  - b. savoir qu'ils peuvent profiter de services consultatifs et dans quelle mesure la chose est possible.
  - c. connaître les conditions aux termes desquelles les diverses formes d'aide peuvent être accordées.
  - d. connaître le genre de démarches que l'on fait ordinairement afin d'assurer le remboursement de l'aide financière.
- 2. Il faudrait mettre à la disposition de tous les requérants intéressés l'information dont dispose le Ministère et les autres publications touchant le programme et l'exploitation de petites entreprises.

6.1.3 ADMISSIBILITE

Déterminer si le requérant éventuel et son projet d'entreprise sont compris dans la partie 2 du Règlement et que l'entreprise répond aux critères exposés dans les articles 4 et 17 (1) (a).

6.1.4 OUVERTURE DU DOSSIER DU REQUERANT

- 1. Tout requérant qui présente un projet sérieux et qui semble pouvoir être admissible devrait être encouragé à remplir au moins une partie du formulaire I.A. 1010 "Demande de financement" (Appendice 6).
- 2. Il faudrait ouvrir un dossier pour tout requérant qui présente une feuille de demande ou qui fait une demande officielle d'aide au Fonds du progrès économique des Indiens.



BRM 24-1

6.2.1

PART 6  
PRELIMINARY NEGOTIATIONS WITH APPLICANTS

Section 6.2 Assistance in Making Applications

6.2.1 REVIEW OF APPLICATION

1. Where the application appears to be properly completed and fully documented it should be subjected to the detailed review and assessment described in Part 7 of this manual.
2. Where the applicant is unable to properly complete and substantiate the application form and where the preliminary assessment by the Regional Superintendent of Economic Development indicates that assistance from lending agencies or from the Fund might be given, arrangements should be made to provide the applicant with qualified advisory service.

6.2.2 EXTENT OF ADVISORY SERVICE

1. The advisory service to be given an applicant at this stage of the negotiations should include where necessary and appropriate:
  - a. assistance in defining an appropriate form of business entity such as a proprietorship, partnership, co-operative or corporation;
  - b. assistance in documenting those basic agreements and conditional agreements which a lender would expect to accompany a request for financial assistance. This would include such things as:
    1. options
    2. leases
    3. indications of land tenure or ownership.
    4. other contracts pertaining to equipment, raw materials, services and supplies.
  - c. assistance in documenting the market possibilities for the proposed business;
  - d. assistance in describing the security available to a prospective investor or lender;
  - e. assistance in presenting the business proposal to
    1. other individuals who might take a proprietary share in the enterprise,
    2. an Indian Band,
    3. the ordinary sources of business credit and finance,
    4. specialized sources of business finance,
    5. the I.E.D.F.

REPRINT 1E 11 June 73

## 6.2.1

BRM 24-1

## PARTIE 6

## NEGOCIATION PRELIMINAIRE AVEC LES REQUERANTS

## Section 6.2 Aide au moment de la demande

6.2.1 ETUDE DE LA DEMANDE

1. Lorsque la demande semble être remplie correctement et être suffisamment documentée, elle doit faire l'objet d'une étude détaillée et de l'évaluation décrite à la partie 7 de ce manuel.
2. Lorsque le requérant est incapable de remplir correctement la feuille et de justifier la demande et, lorsque d'après l'évaluation préliminaire du surintendant régional du développement économique, l'on pourrait accorder une aide provenant soit des organismes de prêts soit du programme, il faudrait assurer au requérant les services consultatifs dont il a besoin.

6.2.2 LES SERVICES CONSULTATIFS

1. Les services consultatifs assurés au requérant à ce stage des négociations devraient comporter, lorsque cela est nécessaire et approprié:
  - a. l'aide permettant de définir une forme d'entreprise appropriée, par exemple, la propriété, l'association, la coopérative ou la société;
  - b. l'aide nécessaire pour documenter les accords fondamentaux et conditionnels que le prêteur s'attend à trouver lorsqu'il reçoit une demande d'aide financière. Parmi ceux-ci, nous mentionnons:
    1. les choix
    2. les baux
    3. les documents d'occupation ou de propriété.
    4. d'autres contrats concernant l'équipement, les matériaux bruts, les services et les fournitures.
  - c. de l'aide pour trouver de la documentation au sujet des possibilités de commercialisation de l'entreprise éventuelle;
  - d. de l'aide pour décrire les titres auxquels a accès l'investisseur ou le prêteur éventuel; et
  - e. de l'aide pour présenter le projet d'entreprise
    1. à d'autres particuliers qui pourraient être propriétaires associés,
    2. à une bande indienne,
    3. aux sources ordinaires de crédits commerciaux et de financement,
    4. aux sources spécialisées de financement commercial,

BRM 24-1

6.2.3

6.2.3 POSSIBLE FINANCIAL ASSISTANCE FROM THE FUND

1. One of the conditions precedent to financial assistance from the Fund is that the applicant has made a genuine attempt to obtain assistance from other sources of financing.
2. Where the business proposal of an applicant is a marginal risk for other lenders, they might be willing to take part of the financial risk or to accept the risk subject to guarantee in whole or in part or to accept the risk subject to the provision of further fixed capital investment. There will be cases where combinations of all these possibilities will arise.
3. In order for an applicant to realistically discuss the financing of a marginal risk business with other lenders he must be able to indicate with some degree of firmness the amount and terms of the assistance which might be given by the Fund.
4. In some cases, therefore, the advisory service must include a determination of the extent and the terms of the assistance that could reasonably be expected from the Fund. It is most important that the applicant and prospective lenders do not mistake this expression of opinion as a firm commitment of the Fund.



## 6.2.2 (suite)

BRM 24-1

- e. 5. au Fonds du progrès économique des Indiens.

6.2.3 AIDE FINANCIERE POUVANT ETRE ACCORDEE EN VERTU DU COMPTE

1. Le fonds accorde de l'aide financière au requérant à condition qu'il ait vraiment déployé tous les efforts possibles pour obtenir de l'aide des autres sources de financement.
2. Lorsque le projet d'entreprise du requérant présente un risque marginal pour les autres prêteurs, ils peuvent vouloir y participer ou l'accepter entièrement ou partiellement, sous réserve d'une garantie, ou l'accepter à condition qu'il y ait d'autres investissements de capitaux. Dans certains cas, on trouvera toutes ces possibilités à la fois.
3. Si le requérant veut discuter du financement d'une entreprise à risque marginal avec d'autres prêteurs, il doit pouvoir donner avec autant de certitude que possible, le montant et les modalités de l'aide pouvant être accordée au titre du fonds.
4. Dans certains cas, les services consultatifs doivent déterminer l'étendue et les modalités de l'aide que l'on peut raisonnablement attendre du fonds. Il importe beaucoup que le requérant et les prêteurs éventuels ne tiennent pas cette expression d'opinion pour un engagement ferme de la part du fonds.

BRM 24-1

6.2.4

PART 6  
PRELIMINARY NEGOTIATIONS WITH APPLICANTS

Section 6.2 Assistance in Making Applications

6.2.4 DETAILED PROCEDURES FOR COMPLETING APPLICATION FORM

1. General

- a. In assisting with an application we act as agent for the prospective borrower, therefore, the application should present the facts as the applicant sees them. Fund officers should state their opinions when they assess the application. See Part 7.
- b. Corporate applicants need complete only one form for the corporation. Partnerships must file a separate application form for each partner.
- c. The application form I.A. 1010 (12-71) is reproduced as appendix \_\_\_\_\_. Most items are self-explanatory. The items requiring further clarification are discussed in the paragraphs following.

2. Explanation of Certain Items on Application Form

- a. Employment for previous five years - A full five years should be covered. If unemployed give reason.
- b. Loans or credit during last five years - All debts having repayment terms extending one year or more should be listed, whether repaid or still outstanding. All other debts, both business and personal, still outstanding should be listed. If there is no long term debt or other debt to be reported this should be stated and the name of a credit reference should be given.
- c. Total cost of project - This should be the overall costs including those covered by contributions of the applicant. Details of the purpose of financing and type of business venture should be covered by the statement required by item 14 on the back of the application form.
- d. 20% Equity provided by applicant - Section 8(1) of the Regulations prevents the Minister from making a direct loan greater than 80% of the estimated cost of the purpose for which the loan is to be made. Section 8(2) allows the Minister to waive section 8(1) when the circumstances so warrant except that no such waiver can be made where the applicant is a corporation which is not controlled by one or more Indians.

Funds raised by means of a loan from another lender specifically secured on the project can not be used towards the 20% to be contributed by the applicant.

6.2.4

BRM 24-1

PARTIE 6  
NEGOCIATIONS PRELIMINAIRES AVEC LES REQUERANTS

Section 6.2 Aide au moment de la demande

6.2.4 PRECISIONS AU SUJET DE LA FACON DE REMPLIR LA FEUILLE DE DEMANDE

1. Considérations générales

- a. Lorsque nous aidons le futur emprunteur à remplir la demande, nous agissons à titre de représentant de l'emprunteur. Nous devons donc présenter les faits de la façon dont le requérant les conçoit. Les agents de financement devraient exprimer leur opinion lorsqu'ils font l'évaluation des demandes. Voir la partie 7.
- b. Les requérants qui désirent former une société n'ont qu'une feuille à remplir. Lorsque des partenaires veulent former une association, chacun d'entre eux doit remplir une demande.
- c. La feuille de demande I.A. 1010 (12-71) est reproduite en appendice 6. La plupart des points sont faciles à comprendre. Dans les paragraphes qui suivent, on donne des précisions supplémentaires pour quelques points particuliers.

2. Explication de certains points de la feuille de demande

- a. Emplois au cours des 5 années qui précèdent - Il faut couvrir une période complète de 5 ans. Si vous êtes sans emploi, donnez en la raison.
- b. Prêt ou crédit accordé au cours des 5 dernières années - Toutes les dettes dont les conditions de paiement se prolongent sur une période d'un an ou plus devraient figurer, qu'elles soient remboursées ou non. Toutes les autres dettes, tant les dettes d'affaires que les dettes personnelles non remboursées devraient être énoncées. S'il n'y a pas de dette à long terme ou de dette à rapporter, il faudrait le dire et donner le nom d'une référence de crédit.
- c. Coût total du programme - Il devrait s'agir en l'occurrence de la totalité des frais, y compris ceux qui sont couverts par les contributions du requérant. Les précisions au sujet des objectifs du financement et du genre d'entreprise devraient être inscrites dans la déclaration qu'exige l'article 14 au verso de la feuille de demande.
- d. Le requérant fournit 20% des fonds - L'article 8(1) des règlements empêche le Ministre de consentir un prêt direct excédant de 80% du coût estimatif du projet pour lequel on accorde le prêt. L'article 8(2) permet au Ministre de ne pas tenir compte de l'article 8(10) lorsque les circonstances le justifient, sauf lorsque le requérant forme une société qui n'est pas dirigée par au moins un Indien.

Les fonds obtenus sous forme de prêt consenti par un autre emprunteur et spécifiquement gagés sur le projet ne peuvent être utilisés par le requérant pour fournir sa part de 20 %.



BRM 24-1

6.2.4 (Cont'd)

6.2.4 CONTINUED2. d. (continued)

Provided that the net worth of the applicant is at least equal to his contribution towards the project, the 20% to be contributed may take the form of any one of or a combination of the following valued according to the judgement of Headquarters or Regional Business Services:

- cash,
- contribution of other tangible assets such as off-reserve land, buildings and equipment,
- contribution of other intangible assets such as licenses, permits leases and other contracts,
- outright grants toward the project including grants from provincial authorities, the Department of Regional Economic Expansion and the Indian Economic Development Fund.

Since grants are usually made only after the expenditure is incurred temporary financing may be required to furnish the amounts to be contributed by the applicant.

Where the contribution provided by the applicant is other than cash details including the valuation of the asset should be given. Where 20% of the cost of the project is not forthcoming from the applicant sufficient explanation should be given to allow the Minister to decide whether to invoke Section 8(2) of the Regulations.

- e. Outside financing arranged - Where such financing includes amounts which are used, in accordance with (d) above, as part of the applicant's contribution this should be explained and only the net amount should be shown under this heading.

3. EXPLANATION OF SUPPLEMENTARY INFORMATION REQUIRED

## a. Current Balance Sheets

1. Where the applicant is sole proprietor a complete statement of all his assets and all his liabilities whether personal or business must be furnished. Where applicants are partners each must furnish this statement. The way in which assets and liabilities are to be described and set out is explained in 6.2.4.4 The name and qualifications of the person who prepared these statements should be given.
2. Where the applicant is a corporation it must furnish a balance sheet as at the date of its last completed fiscal year end, certified by its auditors and approved on behalf of its Board of Directors.

## 6.2.4 (Suite)

BRM 24-1

2. d. Il faut que l'actif net du requérant soit égal au moins à sa contribution au projet, mais ces 20% peuvent être donnés de l'une ou l'autre des façons qui suivent ou, encore, ces méthodes peuvent être combinées selon le jugement de l'administration centrale ou du bureau régional des Services aux entreprises:

- argent comptant,
- autres valeurs matérielles comme des terres situées à l'extérieur de la réserve, des bâtiments et de l'équipement,
- autres valeurs non matérielles comme des permis, des baux et d'autres contrats,
- subventions directes au programme, en particulier les subventions du gouvernement provincial, du ministère de l'Expansion économique régionale et du Fonds du progrès économique des Indiens.

Puisque, ordinairement, on n'accorde la subvention qu'une fois les dépenses faites, il faudra peut-être temporairement obtenir ailleurs la somme que le requérant doit fournir.

Lorsque le requérant fournit sa part autrement qu'en argent comptant, il faudrait donner des précisions, notamment sur la valeur de l'actif. Lorsque le requérant ne fournit pas 20% du coût du programme, il faudrait fournir au Ministre les explications lui permettant de décider s'il doit ou non invoquer l'article 8(2) du Règlement.

- e. Financement provenant de sources extérieures - Lorsque ce financement comporte les sommes qui sont utilisées conformément au paragraphe d. ci-dessus, comme partie de la contribution du requérant, il faudrait l'expliquer et ne porter que le montant net à cette rubrique.

3. Explication des renseignements exigés

a. Balance des comptes courants

1. Lorsque le requérant est le seul propriétaire, il lui faut fournir un état complet de tous ses biens et actifs personnels ou commerciaux. Lorsque les requérants sont des associés, chacun doit fournir ce bilan. La façon dont les biens et les actifs doivent être décrits figure à la partie 6.2.4.4. Il faut mentionner le nom et les qualités de la personne qui a établi ces bilans.
2. Lorsque le requérant est une société, il lui faut fournir un bilan remontant aux derniers exercices financiers, certifiés par ses vérificateurs et approuvés au nom de son conseil administratif.

BRM 24-1

6.2.4 (Cont'd)

6.2.4 CONTINUED

3. a. (3) Balance sheets should show separately the value of the items following and should give the descriptions indicated

- Current Assets

- Cash on hand and in banks, giving the name and address of the banker.
- Trade accounts receivable.
- Other accounts and loans receivable giving details of the terms of the substantial items.
- Allowance for doubtful accounts and loans receivable.
- Inventories indicating the basis of valuation.
- Other current assets giving details of substantial items and the basis of valuation.

- Fixed Assets (See also Section 6.3)

- Land, giving description, location and basis of valuation (e.g. cost, appraisal etc.)
- Buildings, giving date of acquisition, type of construction, basis of valuation and rate and method of depreciation.
- Vehicles, giving make and model year, date of acquisition and rate and method of depreciation.
- Production equipment, giving make and model year, date of acquisition and rate and method of depreciation.
- Other equipment and furnishings giving description of major items and rate and method of depreciation.

- Other Assets (deferred charges, incorporation expenses, goodwill, contingent assets etc.)

- Where these are substantial or pertain to the amount or terms of financial assistance requested, they should be explained in detail.

- Current Liabilities

- Bank loans, giving name and address of banker and terms of loan.
- Other short term loans, giving name of lender and terms of loan.
- Trade accounts payable, giving details of those which exceed 10% of the total.

REPRINT 1E 11 June 73



## 6.2.4 (suite)

BRM 24-1

3. a. 3. Les bilans devraient donner séparément la valeur des actifs et les descriptions mentionnées devraient y figurer.

- Biens actuels

- Argent comptant que le requérant a à sa disposition et dans les banques. Donner le nom et l'adresse du banquier.
- Comptes commerciaux recevables.
- Autres comptes et prêts recevables. Donner des précisions sujet des modalités des comptes ou prêts importants.
- Tenir compte des prêts et comptes recevables au sujet desquels il y a des doutes.
- Inventaire donnant les bases de l'établissement de la valeur.
- Autres biens actuels avec données concernant les éléments importants et la base de l'établissement de la valeur.

- Immobilisation (voir aussi l'article 6.3)

- Terre, description, emplacement et base de l'établissement de la valeur (par exemple le coût, l'évaluation etc.)
- Bâtiments, date d'acquisition, genre de construction, base de l'établissement de la valeur, taux et méthode de dépréciation.
- Véhicules, fabricant et modèle, date d'acquisition, taux et méthode de dépréciation.
- Equipement de production, fabricant, modèle et année, date d'acquisition, taux et méthode de dépréciation.
- Autres équipements et fournitures. Description des principaux articles, taux et méthode de dépréciation.

- Autres biens (frais différés, dépenses de constitution en corporation, clientèle, biens de prévoyance etc.)

- Lorsqu'ils sont importants ou qu'ils ont à voir avec le montant ou les conditions de l'aide financière demandée, il faut en donner une explication détaillée.

- Obligations actuelles

- Prêts bancaires. Donner le nom et l'adresse de votre banquier et les conditions du prêt.
- Autres prêts à court terme. Donner le nom du prêteur et les conditions du prêt.

BRM 24-1

6.2.4 (Cont'd)

6.2.4 CONTINUED3. Explanation of Supplementary Information Requireda. (3) - Current Liabilities

- Taxes payable, showing separately income taxes, sales tax.
- property tax etc.
- Accrued liabilities and deferred credits, giving explanation where these are substantial.
- Other current liabilities, giving explanation where these are substantial.

- Long Term Liabilities

- These should be explained in detail, giving the terms and describing the assets on which they are secured.

- Capital and Surplus - Corporations (See Also Section 6.3)

- Authorized capital, giving details of the amounts, rights and restrictions attaching to each class of shares.
- Issued capital, showing the number of shares of each class issued and the consideration received therefor. The amounts due on shares issued should be given.
- Contributed surplus naming all contributors, the full amounts originally contributed by each and details of the circumstances under which the contributions were made. If any contributed surplus has been paid out a full explanation of the circumstances should be given.
- Earned surplus - showing the amount at the beginning of the year, the additions thereto and the deductions therefrom during the year.
- Other capital and surplus, giving full explanation.

- Net Worth - Proprietorships and Partnerships (See Also Sec. 6.3)

- To the net worth of the proprietor or of each of the partners at the beginning of the year should be added any additional investments made during the year and net profit for the year where applicable. Fund withdrawals during the year and net loss for the year, where applicable, should be subtracted showing the net worth of the proprietor or of each of the partners as at the date of the balance sheet.

## 6.2.4 (suite)

BRM 24-1

3. a. 3. - Comptes commerciaux payables; donner les précisions voulues au sujet de ceux qui représentent plus de 10% du total.
3. Explication des renseignements supplémentaires demandés
- a. 3. - Obligations actuelles
- Impôts payables; faire des listes distinctes pour les impôts sur le revenu et les taxes de vente.
  - Impôts sur la propriété, etc.
  - Obligations courues et crédits différés; donner des explications lorsqu'ils sont importants.
  - Autres obligations actuelles; donner des explications lorsqu'elles sont importantes.
- Obligations à long terme
- Il faudrait les expliquer en détail, en donner les conditions et décrire les biens auxquels elles se rattachent.
- Capital et surplus - Sociétés (voir aussi l'article 6.3)
- Capital autorisé, donner des détails au sujet des montants, des droits et des restrictions se rattachant à chaque catégorie d'action.
  - Capital émis, indiquant le nombre d'actions de chaque catégorie émise et la provision reçue en conséquence. Il faudrait mentionner les sommes sur les actions émises.
  - Surplus constitués. Nommer tous les cotisants, la somme totale fournie à l'origine par chacun d'entre eux et indiquer en détail les circonstances au cours desquelles les contributions ont été faites. Si un surplus constitué a été payé, il faut donner une explication complète des circonstances.
  - Surplus gagné - indiquer le montant au début de l'année, les sommes qui s'y sont ajoutées et les retraits en cours d'année.
  - Autres capitaux et surplus; donner une explication complète.
- Valeur nette - propriété et association (voir aussi l'article 6.3)
- Il faut ajouter à la valeur nette du propriétaire ou de chacun des associés au début de l'année tout investissement supplémentaire fait au cours de l'année et tout profit net, s'il y a lieu. Les retraits de fonds au

ORIG 1F 11 juin 73



BRM 24-1

6.2.4. (Cont'd)

6.2.4 CONTINUED3. b. Statement of Operations - Existing Businesses

1. Businesses for which financial statements have been prepared should furnish statements of income for the latest three years. Businesses for which financial statements have not been prepared must prepare one covering at least its last year of operations even if some of the information must be estimated.
2. Statements of operations should show the following as separate items:
  - Sales classified by main product.
  - Manufacturing costs showing separately direct and indirect costs.
  - Cost of Sales
  - Other expenses classified into appropriate groups.
  - Net profit or loss for the year.

c. Opening and proforma balance sheets

1. The term opening balance sheet applies to an anticipated new enterprise and it should show the position of the enterprise assuming that the financial assistance contemplated by the application has been received and applied to the assets for which it is intended.
2. A proforma balance sheet should be prepared for an existing enterprise and it should show the position of the whole enterprise after making the assumptions explained in paragraph (1).
3. Proforma balance sheets as at the ends of the next three fiscal years should show the position of the enterprise, after making the assumptions explained in paragraph (1) and after giving effect to the projected operations. These proforma balance sheets should be supported by statements of projected operations and by statements of cash flow for each of the three years.

d. Estimated Statement of Operations - Existing or New Businesses

1. These should be in the format described in paragraph b. above and they should give effect to the changes in revenues and expenditures resulting from the financial assistance. In particular interest on anticipated loans, depreciation on additional assets, cost of operating enlarged operations and increased income and other taxes should be included in projected figures.

## 6.2.4 (suite)

BRM 24-1

3. a. 3. - cours de l'année et les pertes nettes devraient, s'il y a lieu, être soustraites, pour indiquer la valeur nette du propriétaire ou de chacun des associés à la date indiquée dans le bilan.

b. Bilan d'exploitation - entreprises existantes

1. Les entreprises ayant déjà rédigé des bilans financiers devraient fournir les états de leurs revenus pour les trois dernières années. Les entreprises n'ayant jamais eu d'états financiers devront en établir un pour la période de la dernière année d'exploitation, même s'il faut donner des renseignements approximatifs dans certains cas.
2. Les bilans d'exploitation devraient donner les renseignements suivants sous des rubriques distinctes:
  - Les ventes classées par produit principal.
  - Les frais de fabrication, indiquant séparément les frais directs et indirects.
  - Le montant des ventes.
  - Les autres dépenses réparties en catégories appropriées.
  - Le profit net ou les pertes pour l'année.

c. Bilan d'ouverture et bilan type

1. Le mot bilan d'ouverture s'applique à une nouvelle entreprise éventuelle et il devrait indiquer la situation de l'entreprise à condition que l'aide financière demandée ait été reçue et appliquée aux actifs pour lesquels on la prévoyait.
2. Il faudrait rédiger un bilan type pour une entreprise existante. Il devrait indiquer la situation générale de l'entreprise une fois que les conditions exposées au paragraphe 1 ont été remplies.
3. Les bilans types devraient montrer à la fin des trois prochains exercices financiers la situation de l'entreprise, une fois remplies les conditions exposées au paragraphe 1 et après la réalisation des travaux prévus. Ces bilans types devraient être étayés par des bilans des travaux prévus et par des bilans de flux des liquidités pour chacune des trois années suivantes.

d. Etat estimatif des travaux - Entreprises existantes ou nouvelles

1. La présentation devrait être celle qui est décrite au paragraphe b. ci-dessus. Il faut tenir compte des modifications du revenu et des dépenses que l'aide financière a rendues possibles. L'intérêt sur les prêts anticipés, la dépréciation des biens supplémentaires, les frais d'exploitation des entreprises agrandies et les augmentations de revenu et autres impôts devraient figurer dans les prévisions.

BRM 24-1

6.2.4 (Cont'd)

6.2.4 CONTINUED3. e. Estimated Statement of Cash Flow-

1. Where the business already exists a statement of past years cash receipts and cash disbursements is required.
2. In addition an estimated statement of cash receipts and cash disbursements is required for the next three years, monthly for the first year. The projected statement of cash flow for the next three years should take into account receipt of the financing requested and also other financing to be received along with normal cash flow from sales etc.
3. The cash disbursements should indicate the purchases to be made and the loan principal and interest to be repaid in relation to the requested financing, and disbursements for normal operating expenses. In addition the disbursements should include proprietors or partners drawings (living allowance) and income tax payments where applicable.

f. Statement of Insurance Held

1. The following information should be given with respect to all insurance coverage:
  - name of agent,
  - name of insurance company,
  - type of insurance (life, liability, fire etc.)
  - policy number,
  - name of beneficiary,
  - term of the policy,
  - description of coverage (life, term life, buildings, equipment etc.)
  - face value of policy and
  - annual premium.
2. The following further information should be given in respect to life insurance:
  - name of the insured,
  - cost surrender value,
  - details where policy is pledged as security.
3. Estimates of projected increased insurance coverage and costs pertaining to additional assets and increased operations resulting from the proposed financial assistance.

REPRINT 1E 11 June 73



## 6.2.4 (suite)

BRM 24-1

3. e. Etat estimatif du flux des liquidités

1. Lorsqu'il s'agit d'une entreprise existante, il faut indiquer les montants reçus et débours.
2. De plus, il faut indiquer les sommes estimatives reçues et payées pour les trois prochaines années. Pour la première année, ce bilan sera mensuel. L'état estimatif du flux des liquidités pour les trois prochaines années devrait tenir compte des sommes demandées qui ont été obtenues et des autres sommes à recevoir, de même que du flux normal des liquidités provenant des ventes, etc.
3. A la rubrique des débours il faudrait indiquer les achats à faire, le principal et l'intérêt à rembourser relativement au financement demandé et aux versements faits dans le cadre des dépenses normales d'exploitation. En outre, les débours devraient comprendre les dépenses d'entretien des propriétaires ou associés et les versements d'impôt sur le revenu, s'il y a lieu.

Etat des assurances

1. Il faut donner les renseignements suivants en ce qui a trait aux assurances:
  - nom de l'agent
  - nom de la société
  - type d'assurance (vie, responsabilité, incendie, etc.)
  - numéro de la police
  - nom du bénéficiaire
  - modalité de la police
  - description du genre d'assurance (vie, période déterminée, bâtiment, équipement, etc.)
  - valeur nominale de la police
  - prime annuelle
2. Les renseignements qui suivent concernant l'assurance-vie devraient être mentionnés.
  - nom de la personne assurée
  - valeur de cession des frais
  - détails pertinents lorsque la police est mise en gage.
3. Prévision de l'augmentation des assurances et des frais en ce qui a trait aux biens supplémentaires et à l'expansion des travaux à la suite de l'aide financière proposée.

BRM 24-1

6.2.4 (Cont'd)

6.2.4 CONTINUED3. g. Documented Evidence of Agreements and Contracts

1. These data are intended to substantiate the business proposal. The type of agreements expected would be:

- a. For a bus loan (some examples)
  - written price quotation for a bus,
  - written contract for school service,
  - written offer of insurance,
  - photo of drivers license.
  - appraisal of items to be purchased.
- b. For purchase of a business (some examples)
  - audited financial statement
  - written offer of sale,
  - price quotation for purchase of machinery
  - copies of customers future sales orders
  - copy of management agreement,
  - copy of outside appraisal,
  - copy of deed or lease.

h. Present arrangements, contracts, future commitments etc.

1. This item is intended to provide firm evidence to support income and expenses related to the business proposal. Only the basic items in the proposal need be supported in this manner.
2. Some examples of the evidence requested are:
  - bus revenue contract,
  - customers sales orders,
  - market survey of product to be sold,
  - price quotation for supply of raw material,
  - survey of labour rates and number of employees required,
  - contracts negotiated in writing,
  - commitments in writing.

REPRINT 1E 11 June 73

## 6.2.4 (suite)

BRM 24-1

3. g. Documentation portant sur les accords et les contrats

1. Ces données doivent être données à l'appui du projet d'entreprise. On prévoit par exemple le genre d'accord qui suit:

- a. S'il est question d'acheter un autobus (quelques exemples)

- liste des prix des autobus
- contrat écrit pour service scolaire
- offre écrite d'assurance
- photo du permis de conduire
- évaluation des articles à acheter

- b. Pour l'achat d'une entreprise (quelques exemples)

- vérification du bilan
- texte de l'offre de vente
- liste des prix d'achat des machines
- copie des commandes futures des clients
- copie de l'accord de la direction
- copie de l'évaluation faite à l'extérieur
- copie de l'acte notarié ou du bail

- h. Arrangements actuels, contrats, engagements futurs, etc.

1. Il s'agit ici de fournir des pièces justificatives pour le revenu et les dépenses liés au projet d'entreprise. Seuls les éléments de base du projet nécessitent cette justification.

2. Exemples des pièces justificatives requises:

- contrat du revenu de l'autobus
- commande des clients
- enquête sur la commercialisation du produit destiné à la vente
- liste des prix pour la fourniture du matériel brut
- sondage des tarifs de main-d'oeuvre et nombre d'employés nécessaires
- contrats négociés par écrit
- engagement par écrit



BRM 24-1

6.2.4 (Cont'd)

6.2.4 CONTINUED

3. h. Present arrangements, contracts, future commitments etc.
  2. Some examples of the evidence requested are. (continued)
    - commitments from other sources of financing (D.R.E.F. incentive grant offer)
  - i. Employees Required
    1. Item #13 is intended to provide an indication of the economic benefit to be derived by Indians.
    2. Indicate the number of employees giving separate total for Indian and non-Indian.
    3. Indicate the annual number of employees by calculating the total number of weeks or months employment to be provided and dividing by 52 or 12 as the case may be.
    4. If employment is seasonal indicate which months they are employed.
  - j. Benefit Cost Data
    1. Item #15 is intended to provide an estimate of the benefit to be derived from a grant.
    2. The benefit derived is usually calculated as the wages paid to Indians, however the benefit may take a form other than wages such as patronage, dividends, land or resource improvement etc.
    3. The cost benefit data is the calculation of the grant cost vs. the dollar benefit (wages or other) to be derived by Indians. It must include the number of Indians who are to benefit and may be shown as a benefit in dollars per Indian.

## 6.2.4 (suite)

BRM 24-1

3. h. Arrangements actuels, contrats, engagements futurs, etc.
  2. Exemples des pièces justificatives nécessaires (suite)
    - engagements pris par d'autres sources de financement (offre de subvention d'encouragement du ministère de l'Expansion économique régional).
  1. Nombre d'employés requis
    1. A l'article n<sup>o</sup> 13 on prévoit les avantages que les Indiens en tireront sur le plan économique.
    2. Indiquer le nombre d'employés en donnant un total séparé pour les Indiens et pour les non-Indiens.
    3. Indiquer le nombre annuel d'employés en calculant le nombre total de semaines ou de mois d'emplois et diviser par 52 ou 12 selon le cas.
    4. Si l'emploi est saisonnier, indiquer les mois d'emploi.
- j. Données sur le coût et le rendement
  1. A l'article n<sup>o</sup> 13, on donne un chiffre estimatif des avantages pouvant découler d'une subvention.
  2. Les avantages sont ordinairement calculés d'après les salaires versés aux Indiens. Toutefois, ils peuvent se présenter sous une autre forme comme les ristournes, les dividendes, l'amélioration des terres ou des ressources, etc.
  3. Les données sur le coût et le rendement résultent du calcul des frais des subventions opposées aux avantages qu'en tireront les Indiens en dollars (en salaires ou sous une autre forme). Il faut mentionner le nombre d'Indiens qui en bénéficieront et donner le profit en dollars par Indien.

BRM 24-1

6.3.1

PART 6  
PRELIMINARY NEGOTIATIONS WITH APPLICANTS

Section 6.3 Nature and Treatment of Grants

- 6.3.1 1. National accounting associations have recommended various ways in which accounting treatment of a grant may be presented in the financial statements of the business receiving the grant.
2. The following general rules are suggested for your guidance in preparing business proposals:
1. a grant to a business from a source other than the I.E.D.F. - accept the auditor's treatment on the balance sheets, either as a deduction from the cost of the fixed assets or as an item of contributed surplus, and
  2. a grant from the I.E.D.F.-
    - a. where the grant is specifically stated to be for the purpose of assisting in the purchase of fixed assets, the amount of the grant should be deducted from the cost of the fixed assets and depreciation should be calculated on the net cost,
    - b. where the grant is not specifically directed it should be treated as an item of contributed non-distributable, surplus.
  3. We have received word of extremely favourable tax treatment for I.E.D.F. grants made for the purposes other than for fixed assets and recommend the following wording be used (if applicable) as a lead in to the grant conditions when seeking appropriate authority for grant approval:

"The Company is located on the Indian Reserve employing members of the Band in all positions and is administered by the Company officers for the benefit of the Band as a whole to improve their economic position and provide continuing employment for Band members."



6.3 1

BRM 24-1

## PARTIE 6

## NEGOCIATIONS PRELIMINAIRES AVEC LES REQUERANTS

## Section 6.3 Nature et traitements des subventions

- 6.3.1 1. Les associations nationales de comptabilité ont recommandé diverses façons de présenter la comptabilité d'une subvention dans les états financiers de l'entreprise qui touche la subvention.
2. On propose les règlements généraux qui suivent pour la rédaction des projets d'entreprise:
1. lorsqu'une subvention versée à une entreprise provient d'une source autre que le Fonds du progrès économique des Indiens, on accepte le traitement du vérificateur sur les bilans comme déduction du coût des biens actifs ou comme poste de surplus constitué et
  2. une subvention du Fonds du progrès économique des Indiens
    - a. lorsque la subvention est destinée précisément à l'achat d'immobilisations, le montant de la subvention devrait être déduit du coût des immobilisations et la dépréciation devrait être calculée d'après le coût net,
    - b. lorsque la subvention n'est pas faite à une fin précise, elle devrait être traitée comme un poste supplémentaire constitué non distribuable.
  3. On nous a signalé des modalités d'imposition extrêmement favorables pour les subventions du programme concernant d'autres biens que l'immobilisation et nous recommandons la formule suivante (s'il y a lieu) comme introduction aux conditions d'accord de la subvention lorsque l'on désire obtenir l'autorisation appropriée à cette fin:

"La société est située dans la réserve indienne et elle emploie des membres de la bande dans le plus grand nombre de postes possibles. Les agents de la société administrent cette dernière au nom de la bande entière afin d'améliorer sa situation économique et de continuer à fournir des emplois aux membres de la bande."

BRM 24-1

7.1.1

PART 7  
REVIEW AND ASSESSMENT OF BUSINESS PROPOSAL

Section 7.1 Grants

- 7.1.1 In some cases a proposed business would be viable if sufficient equity capital were available for its basic financing. In such cases the I.E.D.F. may be able to provide a grant. These grants are not incentive grants but "gap fillers" which will assist in financing a business enterprise that may contribute to the economic development of Indians and which can be used for the general purposes outlined in the next paragraph. For explicit criteria see 2.4.1.

7.1.1

BRM 24-1

## PARTIE 7

## REVISION ET EVALUATION DES PROJETS D'ENTREPRISES

## Section 7.1 Subventions

- 7.1.1 Dans certains cas, l'entreprise projetée serait viable si les fonds propres disponibles suffisaient au financement de base. Dans certains cas, le Fonds du progrès économique des Indiens peut fournir une subvention. Ces subventions ne sont pas des stimulants mais des "mesures de secours" qui contribueront au financement d'une entreprise éventuelle qui pourrait favoriser l'expansion économique des Indiens et servir les buts exposés au paragraphe suivant. La liste des critères précis figure à la partie 2.4.1



BRM 24-1

7.2.1

## PART 7

## REVIEW AND ASSESSMENT OF BUSINESS PROPOSAL

## Section 7.2 Viability

7.2.1 The person assessing the business proposal must keep in mind the purpose of the program is not only to provide assistance in obtaining financing but includes the establishment of successful business enterprises as defined in I.E.D. Regulations.

7.2.2 The two key questions which the assessor must answer in order to form an opinion in his mind on the viability of a business proposal are:

1. Does the applicant have the ability to plan, develop and economically operate the proposed business?
2. Does the proposal indicate the business will likely be able to generate sufficient funds to repay the loan, provide a reasonable return on money invested and provide the owner sufficient salary benefits to make the venture worthwhile?

7.2.3 In relation to 7.2.2.1, we cannot easily establish criteria and procedures for assessing the relationship of the applicant's ability to the viability of the proposal as this is a question of personal judgement for each assessor. The assessor must consider all the information necessary to form an opinion and base his recommendation on a thorough knowledge of the applicant. (See also 7.3)

7.2.4 In relation to 7.2.2.2 the normal criteria for financial viability are as follows:

A business is viable from a financial point of view when:

1. it can meet its liabilities as they come due and
2. When cash receipts cover cash expenses including:
  - interest on risk capital
  - taxes
  - wages and/or salaries at reasonable rates for all persons who contribute effort including proprietorsand provide an excess to allow the enterprise to take advantage of growth opportunities, weather emergency situations or uncertainties in the business cycle, replace fixed assets such as equipment, make payments of term loan principal etc., and provide a return to the owners or proprietor on his investment.

Where a proposed business does not meet the formal criteria outlined above, consideration should be given to the use of grants to assist in the initial capitalization and the extra costs associated with start up of operations to ensure long run viability.

Proposals which fail to meet these criteria are not necessarily disqualified from being eligible where the benefit/cost analysis might indicate that the proposal is worthwhile from an economic viewpoint.

REPRINT 1E 11 June 73

7.2.1

BRM 24-1

## PARTIE 7

## REVISION ET EVALUATION DES PROJETS D'ENTREPRISES

## Section 7.2 Viabilité

- 7.2.1 La personne qui évalue le projet d'entreprise ne doit pas oublier que le programme n'a pas uniquement pour but d'aider le requérant à recevoir un financement mais qu'il comporte aussi l'établissement d'entreprises prospères d'après la définition du règlement du Progrès économique des Indiens.
- 7.2.2 Les deux questions clés auxquelles l'évaluateur doit répondre afin de se former une opinion sur la viabilité d'une entreprise sont les suivantes:
1. Le requérant possède-t-il l'aptitude à planifier, établir et exploiter l'entreprise et à la faire fonctionner d'une façon rentable?
  2. D'après le projet, l'entreprise sera-t-elle rentable au point où l'on pourra rembourser le prêt, faire fructifier l'argent investi et fournir au propriétaire des avantages salariaux suffisants pour que l'entreprise en vaille la peine?
- 7.2.3 Pour ce qui est de la partie 7.2.2.1, il n'est pas facile d'établir des critères et des méthodes d'évaluation du rapport entre l'aptitude du requérant et la viabilité du projet, puisque c'est une question de jugement personnel de la part de chaque évaluateur. L'évaluateur doit étudier tous les renseignements nécessaires, se former une opinion et fonder sa recommandation sur ce qu'il sait au sujet du requérant. (Voir aussi 7.3).
- 7.2.4 Pour ce qui est de la partie 7.2.2.2, les critères normaux de viabilité financière sont les suivants:
- Une entreprise est viable sur le plan financier:
1. Lorsqu'elle remplit ses obligations au moment de l'échéance et
  2. lorsque les recettes couvrent les dépenses, c'est-à-dire:
    - l'intérêt sur le capital du risque
    - l'impôt
    - les salaires ou les rémunérations à des taux raisonnables pour toutes les personnes qui participent à l'entreprise y compris les propriétaires et qu'il y a une somme excédentaire permettant à l'entreprise de prendre avantage des possibilités de croissance, de faire face aux situations d'urgence ou aux incertitudes du monde des affaires, de remplacer les immobilisations comme par exemple l'équipement, de faire des versements sur le principal du prêt à terme, etc. et d'assurer au propriétaire un rendement sur son investissement.





## 7.2.4 (suite)

BRM 24-1

Lorsqu'un projet d'entreprise ne répond pas aux critères officiels exposés ci-dessus, il faudrait envisager l'obtention de subventions pour faciliter la capitalisation initiale et aux frais supplémentaires associés à la mise sur pied des travaux, afin d'assurer une viabilité à long terme.

Les projets qui ne répondent pas à ces critères ne sont pas nécessairement rejetés, mais l'analyse coût-rendement doit indiquer que le projet est économiquement valable.

BRM 24-1

7.3.1

## PART 7

## REVIEW AND ASSESSMENT OF BUSINESS PROPOSAL

## Section 7.3 Character and Credit Rating of Applicant

7.3.1 THE THREE "C's" OF CREDIT ARE:

1. Character  
Capacity  
Capital
2. The applicant's character of integrity usually will provide a guide to his performance in the future.
3. His capacity or ability to manage successfully is the second most important point to consider.
4. Capital is listed third because without character and capacity it does not, of itself ensure success.

## 7.3.2

1. Sources of Character References

Possible sources for an Indian would be

- a. his band,
- b. his past and present employers
- c. the applicable regional and district offices of D.I.A.N.D.
- d. the provincial authority which deals with native peoples.

2. Sources for a non Indian

- a. A non-Indian applicant should identify three character references at the time he makes application.
- b. Ideally, character references should not be persons with a specific interest in the project for which assistance is being sought, they should be persons who have known the applicant for many years and who occupy a position of trust in the community such as clergymen, bankers and former employers.

3. Corporations

- a. In the case of small non-public companies character references for the major company owners and managers should be identified and investigated as per paragraph 2 above.
- b. For large public companies interest should be focused on the company's performance and public image rather than on the character of its members.

7.3.1

BRM 24-1

PARTIE 7  
REVISION ET EVALUATION DES PROJETS D'ENTREPRISES

Section 7.3 Evaluation de l'intégrité et de la solvabilité du requérant

7.3.1 LES TROIS ELEMENTS IMPORTANTS RATTACHES A LA SOLVABILITE SONT:

1. L'intégrité  
Les aptitudes  
Le capital
2. L'intégrité du requérant permet ordinairement de juger de son succès futur.
3. Son aptitude à bien diriger l'entreprise est le deuxième point le plus important.
4. Le capital vient en troisième lieu parce que cet élément n'assure pas le succès à lui seul si le requérant ne possède pas les deux premières qualités.

7.3.2 1. Sources de références sur le caractère

Sources possibles dans le cas d'un Indien

- a. la bande à laquelle il appartient
- b. ses employeurs anciens et actuels
- c. les bureaux régionaux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien
- d. les autorités provinciales qui s'occupent des autochtones.

2. Sources dans le cas d'un non-indien

- a. Le requérant non-indien devrait donner au moment de la demande le nom de trois répondants
- b. Il est préférable que les répondants n'aient pas de liens particuliers avec le programme pour lequel on demande une aide. Il devrait plutôt s'agir de personnes qui connaissent le requérant depuis longtemps et qui occupent au sein de la collectivité un poste de confiance comme celui de pasteur ou de banquier ou encore, il pourrait s'agir d'anciens employeurs.

3. Sociétés

- a. Dans le cas de petites sociétés non publiques, les répondants des propriétaires et directeurs de grandes entreprises devraient faire l'objet d'une enquête aux termes du paragraphe 2 ci-dessus.
- b. Lorsqu'il s'agit de grandes sociétés publiques, il faut attacher une importance majeure à la bonne marche de la société et à l'impression générale qu'elle donne au public plutôt qu'au caractère de ses membres.



BRM 24-1

7.3.3

7.3.3 SOURCES OF CREDIT RATINGS

1. Contact can be made with the lenders who have dealt with the applicant over the last five years. These are listed on the application form.
2. Where the applicant has been in business, his major suppliers might be contacted.
3. Dun and Bradstreet Inc. may be asked to give a credit rating on businesses and businessmen.

7.3.4 If he has debts now, what are his plans to repay his present loans?

7.3.5 Is the applicant presently

1. a guarantor
2. a co-signor
3. or endorser.

of anyone's debts. If so will this effect this business proposal?

7.3.6 Does the applicant have any other business interests or connections?  
If so will this assist him in this business venture.

7.3.7 Has the applicant ever declared bankruptcy?

7.3.8 Has the applicant any legal proceedings or law suit presently outstanding against him? This may become evident as a result of a search of titles to fixed assets.

7.3.9 Based on a review of the material described in this section an assessment of the character risk and credit risk involved in giving financial assistance to this applicant should be made and placed on the file for guidance in the final disposition of the application.

## 7.3.3 (suite)

BRM 24-1

7.3.3 COMMENT APPRECIER LA SOLVABILITE

1. On peut communiquer avec les prêteurs qui ont eu affaire avec le requérant depuis les cinq dernières années et on inscrit leurs noms sur la feuille de demande.
2. Lorsque le requérant a déjà dirigé des entreprises, on peut se mettre en rapport avec ses principaux fournisseurs.
3. On peut demander à la Dun and Bradstreet Inc. d'apprécier la solvabilité des entreprises et des hommes d'affaires.

7.3.4 S'il y a des dettes à l'heure actuelle, de quelle façon compte-t-il rembourser les prêts?

7.3.5 A l'heure actuelle, le requérant est-il

1. répondant
2. co-signataire
3. endosseur

à propos des dettes d'une autre personne. Dans l'affirmative, y aura-t-il des répercussions sur le projet d'entreprise?

7.3.6 Le requérant possède-t-il des intérêts dans une autre entreprise ou des relations dans le milieu d'affaires? Dans l'affirmative, peuvent-ils lui être utiles pour la réalisation de son projet?

7.3.7 Le requérant a-t-il déjà fait faillite?

7.3.8 Le requérant fait-il présentement l'objet d'une poursuite judiciaire? C'est ce que l'on découvrira peut-être à la suite d'une enquête sur les titres d'immobilisation.

7.3.9 D'après la révision du matériel décrit dans cette section, il faudrait faire une évaluation des risques que comporte, sous le rapport du caractère et de la solvabilité, l'accord d'une aide financière à ce requérant. Il faudrait verser ces renseignements au dossier pour la réponse définitive à la demande.

BRM 74-1

7.4.1

PART 7  
REVIEW AND ASSESSMENT OF BUSINESS PROPOSAL

Section 7.4 Technical Aspects

- 7.4.1 Where farming is concerned do we have a report on file from the local agriculture representative recommending the project?
- 7.4.2 Have technical people of the department recommended the project or where our people do not have the expertise have other independent specialists indicated support for the project?
- 7.4.3 Where applicant does not have adequate technical knowledge to operate business has outside help on a continuing basis been arranged?  
Has application been made for Manpower Training Grants?
- 7.4.5 Have adequate arrangements been made to provide the following assistance where required:
1. Technical experts in the marketing and production aspects of the business?
  2. Management guidance in general business practise?
  3. Bookkeeping and office procedures?
  4. Accounting and auditing services?
  5. Legal counsel?
  6. Advertising and sales promotion?
  7. On the job training?
- 7.4.6 Where assistance has been arranged is this documented giving names, addresses and terms of reference? Has borrower been given a copy of data?
- 7.4.7 In reviewing the applicants plan to carry out the business undertaking have the following items been considered?
1. Have engineering or architectural plans been prepared and reviewed by qualified professionals?
  2. Is the financial timing indicated in detail, including the rate at which funds from lenders are to be advanced?
  3. Does the plan allow a reasonable time for the delivery and installation of equipment, the purchase of raw materials and the organization of the process.



7.4.1

BRM 24-1

## PARTIE 7

## REVISION ET EVALUATION DU PROJET D'ENTREPRISE

## Section 7.4 Questions d'ordre technique

- 7.4.1 Lorsque l'agriculture est en cause, possédons-nous, dans les dossiers, un rapport du représentant agricole régional qui recommande le projet?
- 7.4.2 Le service technique du Ministère a-t-il recommandé le projet ou bien, si nos gens n'ont pas les connaissances nécessaires, d'autres spécialistes indépendants ont-ils donné leur appui au projet?
- 7.4.3 Lorsque les requérants ne possèdent pas des connaissances techniques suffisantes pour exploiter l'entreprise, a-t-on fait des démarches afin d'obtenir une aide permanente de l'extérieur? A-t-on fait une demande de subvention au Centre de formation de la Main-d'oeuvre?
- 7.4.3 A-t-on fait les démarches nécessaires en vue de fournir une des formes d'aide suivante, lorsque le besoin s'en fait sentir:
1. Spécialistes des techniques de commercialisation et de production de l'entreprise?
  2. Orientation en matière de gestion générale des affaires?
  3. Tenue des livres et organisation d'un bureau?
  4. Services de comptabilité et de vérification?
  5. Conseiller juridique?
  6. Publicité et promotion des ventes?
  7. Formation sur les lieux de l'emploi?
- 7.4.6 Lorsqu'on a fait les démarches nécessaires pour obtenir une aide, le document donne-t-il les noms, les adresses et les modalités? A-t-on remis à l'emprunteur un double des renseignements?
- 7.4.7 Lors de l'étude des projets d'entreprise du requérant, a-t-on tenu compte des éléments suivants:
1. A-t-on préparé des plans techniques ou architecturaux qui ont été révisés par des spécialistes attitrés?
  2. Donne-t-on des précisions au sujet des modalités de financement, y compris le taux d'emprunt?
  3. Le projet prévoit-il un délai raisonnable pour la livraison et l'installation de l'équipement, l'achat des matériaux bruts et la mise sur pied de l'entreprise?

BHM 24-1

7.5.1

PART 7  
REVIEW AND ASSESSMENT OF BUSINESS PROPOSAL

Section 7.5 Marketing

- 7.5.1 Discregion must be used in assessing the market potential of business proposals. Large and expansive studies should be avoided whenever possible particularly wher they relate to small businesses.
- 7.5.2 Are there assured customers to purchase the goods or services to be provided by this business venture?
- 7.5.3 Has the sales market potential been surveyed? If so, is this a recent survey done by a qualified objective and independent surveyor?  
A copy of the survey should be placed on the file as applicable.
- 7.5.4 Is the proposed selling price of the product comparable to the current market price?
- 7.5.5 Does the selling price allow for shipping etc. where the plant is remote from the market place?
- 7.5.6 Does the estimated production to be sold multiplied by the estimated selling price equal the estimated sales in the forecasted Statement of Income and Expense?

7.5.1

BRM 24-1

## PARTIE 7

## REVISION ET EVALUATION DU PROJET D'ENTREPRISE

## Section 7.5 Commercialisation

- 7.5.1 Il faut faire preuve de discernement lorsque l'on évalue le potentiel de commercialisation des projets d'entreprise. Il faudrait éviter autant que possible les études de grande envergure surtout lorsqu'il s'agit de petites entreprises.
- 7.5.2 Existe-t-il une clientèle assurée qui achètera les biens ou les services que l'entreprise doit fournir?
- 7.5.3 A-t-on fait une étude sur le potentiel de commercialisation? Dans l'affirmative, s'agit-il d'une enquête faite récemment par un enquêteur indépendant attitré qui avait le sens de l'objectivité? Il faudrait verser au dossier une copie de cette enquête s'il y a lieu.
- 7.5.4 Le prix de vente prévu du produit se compare-t-il au prix ayant cours sur le marché?
- 7.5.5 Le prix de vente comprend-il le transport et d'autres services, lorsque l'usine est loin du lieu de commercialisation?
- 7.5.6 La production estimative que l'on compte vendre, multiplié par le prix de vente estimatif, est-elle égale aux ventes estimatives figurant dans les prévisions des revenus et dépenses?



BRM 24-1

7.6.1

PART 7  
REVIEW AND ASSESSMENT OF BUSINESS PROPOSAL

Section 7.6 Management Capability and Experience

7.6.1 Is the applicant capable of successful operation of this business venture?  
Consider

1. work experience,
2. previous training,
3. age and health,
4. initiative, ambition and industry and
5. management of personal affairs.

7.6.2 Where the applicants experience and capability appears to be less than adequate, has provision been made to supply assistance on a continuing basis?  
Consider

1. technical knowledge,
2. business management,
3. bookkeeping and accounting,
4. auditing and financial advice,
5. legal counsel and
6. marketing and sales promotion.

7.6.1

BRM 24-1

## PARTIE 7

## REVISION ET EVALUATION DU PROJET D'ENTREPRISE

## Section 7.6 Aptitudes et expérience en matière de gestion

## 7.6.1 Le requérant est-il apte à mener à bien son entreprise?

Tenir compte des éléments suivants:

1. Expérience de travail
2. Formation antérieure
3. Age et santé
4. Esprit d'initiative, ambition et diligence
5. Gestion de ses affaires personnelles

## 7.6.2 Lorsque l'expérience et les aptitudes des requérants ne semblent pas répondre aux critères, a-t-on prévu une aide permanente?

Tenir compte des éléments suivants:

1. Connaissances techniques
2. Gestion des affaires
3. Tenue des livres et comptabilité
4. Vérification et conseils en matière de finance
5. Conseils juridiques
6. Commercialisation et promotion des ventes

BRM 24-1

7.7.1

PART 7  
REVIEW AND ASSESSMENT OF BUSINESS PROPOSAL

Section 7.7. Land

- 7.7.1 Where Reserve land is involved has the Lands Division provided the status of land report and any necessary legal instrument for its use?
- 7.7.2 Is the tenure of the land secured for a period at least twice the number of years provided for repayment of the loan?
- 7.7.3 Has necessary Band approval been received?
- 7.7.4 Has Lands Division or the Regional Land Specialist provided or arranged for a survey of land as required?
- 7.7.5 In the case of off-reserve land have arrangements been made to obtain a deed in name of applicant?
- 7.7.6 Where a lease is involved, is it for a sufficient period of time?



7.7.1

BRM 24-1

PARTIE 7  
REVISION ET ÉVALUATION DU PROJET D'ENTREPRISE

Section 7.7 Les terres

- 7.7.1 Lorsque les terres de la réserve sont en cause, la division des terres fournit-elle le rapport sur le statut des terres et tout instrument juridique permettant leur usage.
- 7.7.2 Le droit d'occupation de la terre est-il valable pour une période d'au moins deux fois supérieure au nombre d'années prévue pour le remboursement du prêt?
- 7.7.3 A-t-on obtenu l'approbation de la bande?
- 7.7.4 La division des terres ou le spécialiste régional des terres ont-ils fourni les levés de terrain exigés?
- 7.7.5 Dans le cas des terres situées à l'extérieur de la réserve, a-t-on fait des démarches en vue d'obtenir un acte notarié au nom du requérant?
- 7.7.6 Lorsqu'il y a un bail, couvre-t-il une période de temps assez longue?

BRM 24-1

7.8.1

PART 7  
REVIEW AND ASSESSMENT OF BUSINESS PROPOSAL

Section 7.8 Labour Force

- 7.8.1 If the project is seasonal will a sufficient labour force be available when required?
- 7.8.2 Is the project located at the closest point to the labour supply when all other factors have been considered?
- 7.8.3 Where non-Indians are to be employed are they available within commuting distance of the project if not, can accommodation be provided and have commitments been obtained?
- 7.8.4 Does the proposal provide for adequate training of employees.
- 7.8.5 Consideration should be given to the possibility of labour being recruited from the applicant's family or his band.

7.8.1

BRM 24-1

## PARTIE 7

## REVISION ET EVALUATION DU PROJET D'ENTREPRISE

## Section 7.8 Main-d'oeuvre

- 7.8.1 S'il s'agit d'un projet saisonnier, disposera-t-on d'assez de main-d'oeuvre?
- 7.8.2 L'entreprise est-elle située le plus près possible de la main-d'oeuvre disponible lorsque l'on a tenu compte de tous les autres facteurs?
- 7.8.3 Lorsque des non-indiens doivent être employés, leur faut-il se rendre sur les lieux de leur travail et, dans la négative, peut-on leur fournir un logement, et certains se sont-ils engagés à travailler?
- 7.8.4 Le projet prévoit-il la formation des employés?
- 7.8.5 Il faudrait étudier la possibilité de recruter la main-d'oeuvre dans la famille ou dans la bande du requérant.



BRM 24-1

7.9.1

PART 7  
REVIEW AND ASSESSMENT OF BUSINESS PROPOSAL

## Section 7.9 Other Items

7.9.1 Is the type of business organization most advantageous considering:

1. the applicant, for providing management, financing, and to minimize the cost of income taxes and legal expenses of formation of the organization and
2. the security to be taken by the Minister?

7.9.2 Does the applicant presently own assets free of encumbrance which can be taken as security in addition to the property to be acquired with this proposed financing?

7.9.3 Have the existing land, buildings and equipment been appraised by an expert on behalf of the department and is his written report on file?

7.9.4 Do the buildings and equipment have a life expectancy sufficient to repay the loan or if not is profits and cash flow sufficient to replace these items?

7.9.5 Has the applicant adequate insurance against, death of key people, fire, theft, public liability and property damage, loss of profits, etc. and if not, is he prepared to obtain it out of the proceeds of the financial assistance.

7.9.6 Have major potential customers and/or suppliers been contacted to determine their support and do they have good credit ratings?

7.9.7 Have all licenses and permits required been obtained or commitment received that they will be issued in due course?

7.9.8 Do the estimates of production for the next three years appear reasonable considering:

1. capacity of buildings and equipment,
2. capacity of manpower,
3. supply of raw materials and
4. market or sales potential of the proposal?

7.9.9 Has the effect of taxes been considered in the proposal including

1. liability for federal and provincial income taxes,
2. liability for federal and provincial sales taxes,  
Taxation, as it affects business enterprises located on Indian reserves can be usually complicated and the estimated liability for taxes should be discussed with the appropriate federal, provincial and municipal experts.

7.9.10 The accounting treatment afforded sales taxes must be explained. Federal sales taxes on manufacturing must be identified.

7.9.1

BRM 24-1

## PARTIE 7

## REVISION ET EVALUATION DU PROJET D'ENTREPRISE

## Section 7.9 Autres questions

- 7.9.1 Le genre d'entreprise est-il le plus avantageux qui soit:
1. pour le requérant qui doit assurer la direction et le financement, et afin de réduire l'impôt sur le revenu et les dépenses d'ordre juridique qu'entraîne la mise sur pied de l'entreprise et
  2. compte tenu du cautionnement demandé par le Ministre?
- 7.9.2 A l'heure actuelle, le requérant possède-t-il des immobilisations libres de toute charge pouvant servir de cautionnement en plus de la propriété qu'il doit acquérir moyennant le financement prévu?
- 7.9.3 Les terres, les bâtiments et l'équipement existants ont-ils été évalués par un spécialiste au nom du Ministère et son rapport écrit a-t-il été versé dans les dossiers?
- 7.9.4 Les bâtiments et l'équipement dureront-ils assez longtemps pour qu'on puisse rembourser le prêt ou, sinon, les profits et le flux de liquidité seront-ils suffisants pour qu'on puisse les remplacer?
- 7.9.5 Le requérant possède-t-il une assurance suffisante sur la vie des personnes importantes, contre l'incendie, le vol, les responsabilités publiques et les dommages à la propriété, la perte de bénéfice, etc. et sinon, est-il disposé à acheter cette assurance au moyen des recettes provenant de l'aide financière?
- 7.9.6 A-t-on communiqué avec les clients éventuels importants ou les fournisseurs afin de déterminer dans quelle mesure ils accorderont leur appui? Sont-ils solvables?
- 7.9.7 A-t-on obtenu tous les permis nécessaires ou l'assurance qu'ils seront délivrés en temps utile?
- 7.9.8 La production prévue pour les trois prochaines années semble-t-elle raisonnable étant donné:
1. la capacité des bâtiments et de l'équipement
  2. la capacité de la main-d'oeuvre
  3. les réserves de matériaux bruts
  4. le potentiel de commercialisation ou de ventes du projet?
- 7.9.9 Le projet tient-il compte des impôts, dont
1. l'obligation de verser des impôts sur le revenu tant au gouvernement fédéral qu'au gouvernement provincial

ORIG 1F 11 juin 73

BRM 24-1

7.9.11

7.9.11 Where other governments or departments and other lenders are to be involved have we confirmed directly with them the timing and extent of their commitment?



## 7.9.9 (suite)

DRM 24-1

2. l'obligation de verser les taxes de ventes fédérales et provinciales. Le prélèvement des impôts dans les entreprises situées dans les réserves indiennes peut être assez compliqué et l'obligation de verser telle ou telle somme devrait faire l'objet d'une discussion avec les spécialistes fédéraux, provinciaux et municipaux intéressés.

7.9.10 Il faut donner une explication de la comptabilité des taxes de vente et mentionner les taxes de vente fédérale sur la fabrication.

7.9.11 Lorsque d'autres gouvernements ou ministères et d'autres prêteurs doivent être en cause, avons-nous confirmé directement avec eux la durée et la portée de leur engagement.

BRM 24-1

8.1.1

PART 8  
SOURCE AND TERMS OF FINANCING

Section 8.1 Normal Commercial Sources of Financing

- 8.1.1 The Regulations require that an applicant seek financing from other sources before financing can be available from the I.E.D.F. This must be supported by written evidence on file, either, in the form of a letter from the lending agency or a declaration by the Departmental Officer that such an attempt was made.
- 8.1.2 It is understood that certain areas are so remote from financial centres that any attempt to seek outside assistance would be futile. In such circumstances the file should be annotated accordingly.
- 8.1.3 When requested by the applicant the designated officer should visit possible sources of financing with the applicant and the completed business proposal to seek financing.
- 8.1.4 The designated officer should keep in mind that a combination of financing may be available such as,
1. part bank loan and part I.E.D.F. loan and
  2. mortgage funds and I.E.D.F. loan
- 8.1.5 Several of the common sources of normal commercial financing are
1. Banks and credit unions - for working capital or vehicle loans which may be repaid in one to five years. These loans may be guaranteed by I.E.D.F.
  2. Mortgage companies - for land buildings and/or equipment; guarantees can be provided by I.E.D.F.
  3. Industrial Development Bank for land, buildings and or equipment
  4. Other business people in related types of business may be interested in sharing equity with the applicant.
  5. Provincial development corporations for grants or loans where employment or development is involved in certain areas.
  6. Department of Regional Economic Development to assist in creating employment and new industries in certain areas.
  7. Farm Credit Corporation or Veteran's Land Act where either farming or veterans are involved.
  8. Other government departments including: Manpower for training, Department of Industry for research, Citizenship for youth grants, Finance for the Small Businesses Loans Act, the Farm Improvement Loan Act and the Fisheries Improvement Loans Act.

8.1.1'

BRM 24-1

PARTIE 8  
SOURCES ET MODALITES DE FINANCEMENT

Section 8.1 Sources commerciales habituelles de financement

8.1.1 D'après le règlement, le requérant doit essayer de trouver un financement ailleurs avant de pouvoir l'obtenir du Fonds du progrès économique des Indiens. Il faut verser au dossier la preuve que l'on a fait ces démarches, sous forme de lettres de l'organisme de prêt ou de déclaration de l'agent du Ministère.

8.1.2 Il est entendu que certaines régions sont tellement éloignées des centres financiers que toute démarche dans ce sens serait inutile. Le dossier devrait faire état de ce genre de circonstances.

8.1.3 Lorsque le requérant le demande, l'agent désigné devrait se rendre avec le requérant auprès des organismes de financement, en ayant en main le texte du projet d'entreprise.

8.1.4 L'agent désigné ne devrait pas oublier qu'il peut parfois recevoir des fonds de plus d'une source de financement à la fois, par exemple,

1. partiellement un prêt bancaire et partiellement un prêt du Fonds du progrès économique et
2. des fonds hypothécaires et un prêt du Fonds du progrès économique des Indiens.

8.1.5 Parmi les nombreuses sources normales de financement commerciales, on compte

1. Les banques et les caisses populaires, pour les fonds de roulement ou les prêts consentis pour l'achat de véhicules, lesquels pourront être remboursés au cours d'une période pouvant aller d'un an à cinq ans. Ces prêts peuvent être garantis par le Fonds du progrès économique des Indiens.
2. Les sociétés hypothécaires, pour les terres, les bâtiments ou l'équipement; le Fonds du progrès économique des Indiens peut fournir les garanties.
3. La banque d'expansion industrielle pour les terres, les bâtiments et l'équipement.
4. D'autres hommes d'affaires oeuvrant dans des domaines connexes peuvent vouloir participer au financement.
5. Des sociétés provinciales de développement peuvent consentir des prêts ou accorder des subventions lorsqu'il est question de créer des emplois ou de développer certaines régions.
6. Le ministère de l'Expansion économique régionale peut favoriser la création d'emplois et de nouvelles industries dans certaines régions.
7. La Société du crédit agricole ou la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants lorsqu'il est question d'agriculture ou lorsque les anciens combattants sont concernés.



BRM 24-1

8.1.6

8.1.6 The designated officer should not consider the sources listed in Section 8.1.5 to be all inclusive. He should try to relate the applicants requirements to the most probable source of financing in his area and always keep in mind the possibility of partial financing from commercial sources and part from the I.E.D.F. including guarantees where necessary.

## 8.1.5 (suite)

BRM 24-1

8. D'autres ministères du gouvernement, dont, le ministère de la Main-d'oeuvre pour la formation, le ministère de l'Industrie pour les recherches, le ministère de la Citoyenneté pour les subventions aux jeunes, le ministère des Finances pour la Loi sur les prêts aux petites entreprises, la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles et la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche.
- 8.1.6 L'agent désigné ne devrait pas considérer comme complètes les sources énumérées dans l'article 8.1.5. Il devrait essayer d'orienter le requérant vers la source de financement qui convient le mieux au domaine qui l'intéresse et toujours tenir compte des possibilités de financement partiel qu'offrent certaines entreprises et le Fonds du progrès économique des Indiens, y compris des garanties si besoin est.

BKM 24-1

8.2.1

PART 8  
SOURCES AND TERMS OF FINANCING

Section 8.2 Type of Financing

8.2.1 Generally the types available are

1. Short term (or working capital) credit.
2. Medium term or intermediate credit.
3. Long term credit.
4. Grants.

8.2.2 Short term credit involves raising funds for current operations or short term seasonal needs. Three common sources of short term credit are:

1. commercial banks,
2. credit unions and
3. material suppliers (trade creditors)

Short term credit, as its name implies, must be repaid in a relatively short period of time, usually less than one year. In the case of Bank Loans these must generally be repaid after the seasonal need for the funds has passed. In the case of trade credit the repayment terms are usually 30 days from date of purchase, although trade credit terms vary from 10 days to three months or even longer in certain industries.

8.2.3 The security for short term credit is usually a pledge of accounts receivable (due from customers) and/or inventory including raw materials and finished goods.

8.2.4 Medium term credit has been defined as "loans from one to 15 years" although in Canada the term is generally from 5 to 10 years. Commercial banks, credit unions, mortgage corporations, insurance companies and government controlled industrial development organizations represent the common sources of this type of credit. These lending institutions generally require that the borrower pledge a part of his assets usually a mortgage on land, buildings and/or equipment. An example of medium term credit is borrowing to purchase a piece of equipment with a lien on the equipment as security for the loan.

8.2.5 Long term credit, or funds advanced for a term of more than 10 to 15 years is generally secured in the form of bonds, debentures, preferred stock, common stock, retained earnings. Bonds and debentures represent debt of the corporation, bear a fixed interest rate and must be repaid at maturity. Preferred stock bears a fixed dividend rate but does not necessarily need to be redeemed at any particular time. Common stock and internally generated funds require no fixed commitment as to dividends or repayment.

An example of long term credit is borrowing to build basic plant and issuing first mortgage bonds secured on all the assets of the company as security for the loan.



8.2.1

BRM 24-1

PARTIE 8  
SOURCES ET MODALITES DE FINANCEMENT

Section 8.2 Type de financement

8.2.1 En général, les types possibles de financement sont les suivants:

1. crédit à court terme (ou fonds de roulement)
2. crédit à moyen terme
3. crédit à long terme
4. subventions

8.2.2 Les possibilités de crédit à court terme permettent d'amasser les fonds pour l'exploitation immédiate ou pour répondre à des besoins saisonniers à court terme. On compte parmi les trois sources de crédit à court terme auxquelles on a fréquemment recours:

1. les banques commerciales
2. les caisses populaires et
3. les fournisseurs de matériaux (créanciers commerciaux)

Comme leur nom l'indique, les crédits à court terme doivent être remboursés en peu de temps, ordinairement avant un an. Lorsqu'il s'agit de prêts bancaires, il faut ordinairement les rembourser après avoir répondu aux besoins saisonniers. Dans le cas du crédit commercial, les modalités de remboursement prévoient habituellement 30 jours à partir de la date d'achat, bien que dans le cas du crédit commercial, la durée varie entre 10 jours et trois mois; dans certaines industries, la période peut être plus longue encore.

8.2.3 Dans le cas du crédit à court terme, on donne ordinairement en cautionnement, les comptes recevables (que doivent les clients) ou l'inventaire des matériaux bruts et des produits finis.

8.2.4 Lorsqu'il est question du crédit à court terme, la durée du remboursement peut varier entre un an et 15 ans, bien qu'au Canada, on parle généralement d'une période de cinq à dix ans. Les banques commerciales, les caisses populaires, les sociétés hypothécaires, les sociétés d'assurance et les organismes industriels de développement relevant du gouvernement constituent les sources de crédit le plus souvent utilisées. Ces institutions de prêts exigent généralement que l'emprunteur mette en gage une partie de ses biens, ordinairement une hypothèque sur des terres, des bâtiments ou de l'équipement. On peut, par exemple, emprunter des crédits pour acheter une pièce d'équipement avec un droit de retenue sur l'équipement comme gage du prêt.

8.2.5 Habituellement, on obtient un crédit à long terme ou des fonds accordés pour une période de plus de dix ou quinze ans sous la forme d'obligations de débentures, d'actions préférées, d'actions ordinaires et de gains retenus. Les obligations et les débentures représentent la dette de la

BRM 24-1

8.2.6

- 8.2.6 Grants are available from the various Federal, Provincial and local Governments. In some cases Indian groups or local organizations may assist in the financing. They are usually provided to increase employment develop resources or provide training. I.E.D.F. grants are only available for those purposes indicated in 2.4.1.3 a.
- 8.2.7 The applicant and the designated officer should review the proposal in order to determine the most advantageous type of financing for the business. Consider the relationship between use to which the funds are to be put and the security and repayment terms which the business can offer to a lender.
- 8.2.8 Where total financing from the usual sources is unavailable, the designated officer should consider joint financing where another source would lend part of the funds required and the I.E.D.F. may finance the balance. Where this occurs the Fund may take a junior position as security for the loan.
- 8.2.9 I.E.D.F. Guarantees may well provide the security necessary to obtain a loan from a source other than the I.E.D.F.

8.2.10 GUARANTEED LOANS

1. A guaranteed loan is one made by a bank and guaranteed by the Minister and includes a loan made by a bank pursuant to a line of credit ("Bank" is defined in Section 2 of the Regulations).
2. The conditions under which the Minister may guarantee a loan fall into two main categories namely,
  - a. loans which could have been made under the Farm Improvement Loans Act, the Small Businesses Loans Act and the Fisheries Improvement Loans Act, except that the applicant was prevented by Section 89 of the Indian Act from providing the bank with satisfactory security, which are referred to in Section 15 of the Regulations and;
  - b. other loans made by a banker to an applicant, which are referred to in Section 17 of the Regulations.
3. Where the total financial assistance being given to an applicant consists of a guarantee under section 15 of the Regulations and a direct loan, it is only necessary that the amount of the direct loan be within the designated Regional authority.
4. Where the total financial assistance being given to an applicant consists of a guarantee under Section 17 of the Regulations and a direct loan, the total of the two types of loans plus the amounts outstanding in respect of other direct loans and guarantees from the I.E.D.F. is to be used in deciding whether the matter is within designated Regional authority.
5. In any case where financial assistance is a combination of direct loans, guaranteed loans and grants, no commitment to pay any part of the direct loan should be made until the bank contracts to make its loan under an approved guarantee and the approval for a grant has been received.

## 8.2.5 (suite)

BRM 24-1

société; elles portent un taux d'intérêt fixe et doivent être remboursées à l'échéance. Les actions préférées portent un taux de dividende fixe mais elles ne sont pas obligatoirement remboursées à un moment précis. Les actions ordinaires et les fonds internes n'exigent aucun engagement fixe pour ce qui est des dividendes ou du remboursement.

Comme exemple de crédit à long terme, mentionnons un emprunt en vue de la construction des bâtiments indispensables et la délivrance des premières obligations hypothécaires obtenues sur tous les biens de la société comme gage du prêt.

- 8.2.6 Les gouvernements fédéral et provinciaux et les administrations locales accordent des subventions. Dans certains cas, des associations indiennes ou des organismes locaux peuvent participer au financement. Ordinairement, les gouvernements accordent des subventions pour augmenter le nombre d'emplois, exploiter les ressources ou assurer la formation nécessaire. Les subventions du Fonds du progrès économique sont accordées pour les buts mentionnés à l'article 2.4.1.3. a.
- 8.2.7 Les requérants et l'agent désigné devraient réviser le projet afin de déterminer le genre de financement qui est le plus avantageux pour les entreprises en question. Il faut tenir compte du rapport entre l'usage que l'on fera des fonds et le cautionnement et les modalités de remboursement que l'entreprise peut offrir au prêteur.
- 8.2.8 Lorsqu'il est impossible d'obtenir l'ensemble des fonds auprès des sources ordinaires, l'agent désigné devrait étudier la possibilité du financement mixte, c'est-à-dire qu'une autre source prête une partie des fonds requis et que le Fonds du progrès économique peut financer le reste. Le cas échéant, le Fonds peut occuper un rang inférieur comme gage du prêt.
- 8.2.9 Les garanties du Fonds du progrès économique des Indiens peuvent fort bien assurer des gages suffisants permettant d'obtenir des prêts d'une autre source.
- 8.2.10 PRETS GARANTIS

1. Le prêt garanti est consenti par une banque et garanti par le Ministre. Il comprend un prêt fait par la banque conformément à une catégorie de crédit (le mot "banque" est défini à l'article 2 du règlement).
2. Le Ministre peut garantir un prêt d'après deux catégories principales de conditions, notamment:
  - a. des prêts qui auraient pu être consentis en vertu de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, de la Loi sur les prêts aux petites entreprises et de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, sauf que l'article 89 de la Loi sur les Indiens empêchait le requérant de fournir à la banque des gages satisfaisants auxquels l'article 15 du règlement fait allusion;
  - b. d'autres prêts consentis par un banquier à un requérant et auxquels l'article 17 du Règlement fait allusion.



BRM 24-1

8.2.11

8.2.11 GUARANTEES UNDER SECTION 15 OF THE REGULATIONS.

1. In making the loans referred to in this section, the lender is to follow the same regulations, rulings and guidelines as set out in the Farm Improvement Act, the Small Businesses Loans Act, and the Fisheries Improvement Loans Act, as the case may be, depending on the nature of the loan being granted to the Indian. The loan application form to be used is the same as specified in the relevant Acts referred to above, and a Certificate of Commitment is to be obtained from Regional offices of the Department of Indian Affairs and Northern Development (see appendix for sample). The Certificate of Commitment provides the lender with proof that sufficient funds are available in the Indian Economic Development Account to permit the Minister of Finance to realize on security as authorized under Vote L53B.

2. Procedure under Section 15 of the Regulations

In those instances where the Indian borrower seeks the assistance of Departmental staff in securing financing, the following steps would be followed:-

- a. Borrower and the local Development Officer, or a selected specialist, discuss the proposal and determine what information will be required to make an analysis of the viability of the proposal.
- b. If the borrower requires assistance in assembling this information he and the designated specialist will prepare the required data, including the appropriate Application Form issued by the Department of Finance. (If there is doubt concerning the financial information required, the local bank manager or, if necessary, the Regional Business Services Manager should be contacted.)
- c. If the potential lender agrees that the proposal is viable and meets all the requirements of one of the Acts mentioned in Section 15 of the Regulations, he may make the loan. Where the lender would make the loan except for security restrictions caused by Section 89 of the Indian Act, a request for a Certificate of Commitment is submitted to the Regional Director for approval. Note that \$25,000 is currently the limit on each of these programs.
- d. If there are sufficient funds in the Indian Economic Development Account a Certificate of Commitment is signed by the Regional Director and a copy sent to the lender who can then make the loan. Lender will under no circumstances make a loan in anticipation, otherwise he loses the protection of the guarantee. A copy of the Certificate of Commitment is also sent to the borrower.
- e. The appropriate information (loan amount, interest rate, terms of repayment, security, etc.,) is then sent by the Regional Business Services Manager to Departmental Accounting with a copy to the Chief, Business Services Division so that a commitment can be set up against the Indian Economic Development Account.

## 8.2.10 (suite)

BRM 24-1

3. Lorsque l'aide financière totale accordée à un requérant consiste en une garantie en vertu de l'article 15 du Règlement et en un prêt direct, il suffit que le montant du prêt direct soit conforme au montant désigné par l'autorité régionale.
4. Lorsque l'aide financière globale accordée à un requérant comprend une garantie aux termes de l'article 17 du Règlement et un prêt direct, le total des deux prêts plus les sommes non remboursées des autres prêts directs et garantis du Fonds du progrès économique chez les Indiens doivent être utilisés pour décider si la question relève de l'agent régional désigné.
5. Lorsque l'aide financière réunit prêt direct, prêt garanti et subventions, il ne faudrait pas s'engager à payer une partie des prêts directs, quelle qu'elle soit, la banque s'engage par contrat à consentir le prêt en vertu d'une garantie approuvée et jusqu'à ce qu'on ait reçu l'approbation de la subvention.

8.2.11 GARANTIES AUX TERMES DE L'ARTICLE 15 DU REGLEMENT

1. Lorsqu'il accorde des prêts, auxquels cette section fait allusion, le prêteur doit se conformer aux règlements et directives exposés dans la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, à la Loi sur les prêts aux petites entreprises et à la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, selon le cas, et selon la nature du prêt consenti à l'Indien. La feuille de demande de prêt à utiliser est celle qui est mentionnée dans les Lois pertinentes et il faut obtenir un certificat d'engagement des bureaux régionaux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (voir le modèle donné en annexe). Le certificat d'engagement fournit au prêteur la preuve que l'on a versé suffisamment de capital au Fonds du progrès économique des Indiens pour permettre au ministre des Finances de tirer des fonds sur le cautionnement autorisé aux termes du crédit L53B.

2. Manière de procéder aux termes de l'article 15 du Règlement

Dans les cas où l'emprunteur indien demande l'aide du personnel du Ministère pour obtenir des fonds, il faut procéder de la façon suivante:

- a. L'emprunteur et l'agent local de développement ou un spécialiste choisi discutent du projet et décident des renseignements dont il faudra disposer pour faire l'analyse de viabilité de l'entreprise.
- b. Si l'emprunteur demande de l'aide pour réunir ces renseignements, il préparera de concert avec le spécialiste les données nécessaires, dont la feuille de demande du ministère des Finances. (S'il subsiste un doute au sujet des renseignements sur le financement, il faudrait communiquer avec le directeur de la banque de la localité et, au besoin, avec le directeur régional des services aux entreprises).
- c. Si le prêteur éventuel convient que le projet d'entreprise est valable et qu'il répond à toutes les exigences de l'une des lois mentionnées à l'article 15 du Règlement, il peut consentir le prêt. Lorsque l'emprunteur accorderait le prêt dans la limite des restrictions de l'article 89 de la Loi sur les Indiens au sujet du cautionnement, on présente au directeur régional une demande de certificat d'engagement qu'il doit approuver. Il est à noter que la somme de

BRM 24-1

8.2.11 (Cont'd)

8.2.11 CONTINUED

2. f. The lender is to follow the same periodic reporting system as required in the Act under which the loan would have been made.
- h. The lender will follow the same claim procedures on loans which have gone into default as required in the Act under which the loan would have been made. He will forward his claim to the Department of Finance in Ottawa, clearly marked "Guaranteed Loan Indian Economic Development Account".

8.2.12 GUARANTEES UNDER SECTIONS 17 OF THE REGULATIONS

1. Guarantees under these sections of the regulations may be made by the Department with the approval of the Minister of Finance, provided the loan is for a business enterprise that will or may contribute to the economic development of Indians.

2. Where a guaranteed loan is made to any applicant other than an Indian an Indian band or an Indian controlled corporation, the Minister is not liable to pay more than 90% of any loss sustained by the lender. The guarantee should always be negotiated on the basis of the lowest possible percentage since the guarantee is a full charge on the resources of the fund. Most borrowers will have assets that can be pledged without the lender's need to seek the protection afforded by these Regulations.

3. The loan being guaranteed may be either a term loan or a line of credit to provide working capital. Where a line of credit is requested the lender is expected to quote an interest rate expressed as the prime interest rate plus \_\_\_\_%.

4. In evaluating the loan guarantee proposal, consideration will be given to the risk, security and interest rate requested by the lender versus the desirability of a direct loan from the Indian Economic Development Account. Consideration will also be given to developing a program which is most beneficial to the Indian both financially and from a business education point of view.

5. Procedure Under Sections 17 of the Regulations

In the event that a bank loan is considered desirable, these steps are to be followed:

- a. Borrower and the local Development Officer or a selected specialist discuss the proposal and determine what information will be required to make an analysis of the viability of the loan.
- b. If the borrower requires assistance in assembling this information he and the designated specialist will prepare the required data together with the appropriate Application form for a loan. (If there is doubt concerning the financial information required, the interested bank manager should be consulted or, if necessary, Regional Business Services Manager should be contacted.)



## 8.2.11 (suite)

BRM 24-1

- c. \$25,000 est, à l'heure actuelle, la limite pour chacun de ces programmes.
- d. Si le capital du Fonds du progrès économique des Indiens est suffisant, directeur régional signe le certificat d'engagement. Il en fait parvenir une copie au prêteur qui peut ensuite consentir le prêt. Le prêteur ne fera jamais de prêt anticipé sous peine de perdre la protection de la garantie. On expédie aussi une copie du certificat de l'engagement à l'emprunteur.
- e. Les renseignements appropriés (montant du prêt, taux d'intérêt, modalités de remboursement, cautionnement, etc.) sont ensuite expédiés par le directeur régional des services aux entreprises au bureau de comptabilité du Ministère et copie est envoyée au chef de la Division des services aux entreprises afin que le montant de l'engagement puisse être imputé au Fonds du progrès économique des Indiens.
- f. Le prêteur doit adopter le même système de rapports périodiques exigés par la Loi et en vertu de laquelle on a consenti le prêt.
- h. Le prêteur réclamera de la même façon les défauts de paiement sur les prêts, comme l'exige la Loi en vertu de laquelle le prêt aura été accordé. Il expédiera sa réclamation au ministère des Finances à Ottawa, en indiquant clairement "Fonds du progrès économique des Indiens (Prêts garantis)".

8.2.12 GARANTIS EN VERTU DE L'ARTICLE 17 DU REGLEMENT

1. Les garanties prévues par cet article du Règlement peuvent être accordées par le Ministère avec l'approbation du ministre des Finances, à condition que le prêt soit consenti à une entreprise qui compte participer à l'expansion économique des Indiens ou qui pourrait le faire.
2. Lorsque l'on accorde un prêt garanti à un requérant autre qu'un Indien, une bande indienne ou une société dirigée par des Indiens, le Ministre n'est pas obligé de payer plus de 90 pour cent de toute perte subie par le prêteur. La garantie devrait toujours être négociée d'après le pourcentage le moins élevé puisque celle-ci provient entièrement des ressources du Fonds. La plupart des emprunteurs auront des immobilisations qui pourront être mises en gage sans que le prêteur ait besoin d'obtenir la protection prévue dans le Règlement.
3. On peut garantir un prêt à terme défini ou une marge de crédit pour fournir un fonds de roulement. Lorsque l'on demande une marge de crédit, on s'attend à ce que le prêteur établisse un taux d'intérêt exprimé ainsi :  
taux préférentiel plus \_\_\_\_\_ %.
4. Lorsque l'on évalue la garantie sur le prêt, on opposera les éléments risque, cautionnement et taux d'intérêt demandé par le prêteur à l'opportunité d'un prêt direct du Fonds du progrès économique des Indiens. On étudiera aussi la possibilité de mettre au point un programme qui soit le plus avantageux possible pour les Indiens, tant au point de vue financier qu'au point de vue de leur formation dans le domaine des affaires.

BRM 24-1

8.2.12 (Cont'd)

8.2.12

CONTINUED

5.
  - c. If the potential lender agrees that the proposal is viable but will not make the loan without a guarantee, a guarantee application is submitted for consideration to the Regional Office for the attention of the Regional Business Services Manager.
  - d. The Regional Business Services Manager analyzes the application and submits it to the Regional Indian Economic Development Fund Advisory Board with his recommendation.
  - e. The board reviews the proposal and recommends that it be approved or rejected and this recommendation is forwarded to the Regional Director for his concurrence.
  - f. If the application is rejected, the lender and the borrower are informed.
  - g. If the amount involved is within the designated Regional authority and if the Regional Director recommends the request, it is sent to the Business Services Division in Ottawa to be processed to the Department of Finance for their approval or rejection.
  - h. Upon approval, and subject to there being sufficient funds in the Indian Economic Development Account, the Business Services Division will inform Departmental Accounting and the Regional Director so that records can be set up and a Certificate of Commitment issued to both the lender and the borrower.
  - i. The lender will provide quarterly reports at the end of March, June, September and December, on individual loans, to the Business Services Manager indicating:

- (1) Term loans

- a. Principal balance outstanding
  - b. Personal comments as to the status of loans in arrears.
  - c. Rate of interest (could be fluctuating).

- (2) Line of Credit (Demand Loan)

- a. Principal balance outstanding  
Amount of guarantee outstanding
  - b. Rate of interest being charged
  - c. Personal comments as to the status of loans in arrears
- j. The lender will, not later than ninety days after default, inform the Business Services Manager of the default. The lenders notification of default will include the name and most recent address of the borrower and a statement on the nature, condition and current valuation of the security held by the lender for the loan.

## 8.2.12 (suite)

BRM 24-1

5. Manière de procéder prévue à l'article 17 du Règlement

Dans le cas où l'on juge souhaitable d'obtenir un prêt bancaire, il faut procéder de la façon suivante:

- a. L'emprunteur et l'agent local de développement ou un spécialiste choisi, discutent du projet et déterminent les renseignements qui seront nécessaires pour faire l'analyse de viabilité du prêt.
- b. Si l'emprunteur désire de l'aide pour réunir ces renseignements, lui-même et le spécialiste désigné réuniront les données nécessaires et rempliront la feuille de demande de prêts. (S'il y a des doutes au sujet des renseignements nécessaires, il faudrait consulter le directeur de banque intéressé ou, au besoin, le directeur régional des services aux entreprises).
- c. Si le prêteur éventuel convient que le projet est viable mais qu'il refuse de consentir le prêt sans garantie, on présente une demande de garantie qui sera étudiée au bureau régional par le directeur régional des services aux entreprises.
- d. Le directeur régional des services aux entreprises analyse la demande et la présente avec sa recommandation au Comité consultatif régional du Fonds du progrès économique des Indiens.
- e. Le comité étudie le projet et recommande l'approbation ou le rejet. La recommandation est expédiée au directeur régional pour approbation.
- f. Si la demande est rejetée, le prêteur et l'emprunteur en sont avertis.
- g. Si le montant en cause relève de l'autorité régionale désignée et si le directeur régional recommande la demande, on l'expédie à la division des services aux entreprises à Ottawa où, finalement, le Ministère des Finances l'accepte ou la refuse.
- h. Lorsqu'il y a approbation et si le Fonds du progrès économique des Indiens possède assez d'argent, la division des services aux entreprises en fait part au bureau de comptabilité du Ministère et au directeur régional de sorte que l'on ouvre les dossiers et que l'on expédie un certificat d'engagement tant au prêteur qu'à l'emprunteur.
- i. A la fin des mois de mars, de juin, de septembre et de décembre, le prêteur fournit des rapports trimestriels sur les prêts individuels. Il les envoie au directeur des services aux entreprises en donnant les renseignements suivants:

(I) Prêts à terme défini

- a. Reste du principal exigible
- b. Commentaires personnels sur les prêts arriérés.
- c. Taux d'intérêt (peut fluctuer).



BRM 24-1

8.2.12 (Cont'd)

8.2.12 CONTINUED

5. k. Where the lender with the approval of the borrower revises the terms of the loan as authorized under Section 21(1) of the Regulations in order to enable the borrower to meet his obligations, the lender shall immediately inform the Business Services Manager of the changes made.
1. Claims for losses in respect of loans in default should be submitted on the Department of Finance form "Guaranteed Loan Programs Claim for Loss", and mailed to the Department of Finance, Ottawa. The claims should be clearly marked "Indian Economic Development Account."
6. Where Amount of Guarantee Exceeds Regional Authority to Make Loans.

In these cases the following additional steps replace steps (g) in the foregoing paragraph.

- a. The application is forwarded to the Business Services Division Ottawa for consideration by the Headquarters Advisory Board.
- b. The Headquarters Board, which includes a representative of the Department of Finance, reviews the application and makes a recommendation to the Director, Indian and Eskimo Economic Development Branch. (The concurrence of the representative of the Department of Finance is mandatory).

## 8.2.12 (suite)

BRM 24-1

1. (2) Marge de crédit (demande de prêts)
    - a. Reste du principal exigible  
Montant de la garantie non remboursée
    - b. Taux d'intérêt imposé
    - c. Commentaires personnels sur les prêts arriérés
  - j. Le prêteur fera part au directeur des services aux entreprises d'un défaut de paiement, au plus tard 90 jours après le défaut. L'avis de défaut des prêteurs portera le nom et l'adresse la plus récente de l'emprunteur et un état de la nature, de la condition et de l'établissement actuel de valeur du cautionnement détenu par le prêteur sur le prêt.
  - k. Lorsque le prêteur, avec l'approbation de l'emprunteur, étudie les modalités du prêt autorisé en vertu de l'article 21(1) du Règlement afin de permettre à l'emprunteur de remplir ses obligations, le prêteur avertira immédiatement le directeur du service aux entreprises des modifications qui ont été apportées.
  1. Les réclamations pour perte lorsqu'il y a défaut de versement sur un prêt devraient être portées sur la feuille du ministère des Finances intitulée "Programme de prêts garantis - Réclamations pour perte" que l'on expédiera par courrier au ministère des Finances à Ottawa. Les réclamations devraient porter la mention "Fonds du progrès économique des Indiens".
6. Cas où le montant de la garantie est supérieur à la somme que peut accorder la région pour un prêt.
- Dans ce cas, les étapes supplémentaires suivantes remplacent la section (g) du paragraphe précédent.
- a. La demande est expédiée à la Division du service aux entreprises qui la confie au comité consultatif de l'administration centrale.
  - b. La commission centrale qui comprend un représentant du ministère des Finances étudie la demande et fait la recommandation au chef de la Direction du progrès économique des Indiens et des Esquimaux. (L'assentiment du représentant du ministère des Finances est facultatif).

BRM 24-1

8.3.1

PART 8  
SOURCE AND TERMS OF FINANCING

Section 8.3 Amount of Financing

8.3.1 The business proposal will indicate the estimated amount required, however, you may wish to review the following points:

1. Compare the amount requested by the applicant with the amount indicated by the business proposal.
2. Determine and recommend to the applicant the best possible source of financing for each specific type and amount of financing indicated. Normally a lending agency will only consider authorizing loans to be issued within a short period of time. However, the three year cash projection will indicate the additional requirements for the 2nd and 3rd years.
3. Does the amount appear adequate considering, working capital, land, buildings and equipment, advisory services and training program?



8.3.1

BRM 24-1

PARTIE 8  
SOURCES ET MODALITES DE FINANCEMENT

Section 8.3 Montant requis

8.3.1 Le projet d'entreprise indiquera le montant estimatif requis. Toutefois, vous voudrez bien étudier les points suivants:

1. Comparer le montant demandé par le requérant à la somme mentionnée dans le projet d'entreprise.
2. Déterminer et recommander au requérant la meilleure source de financement s'appliquant à chaque genre de projet et à chaque montant indiqué. Normalement, l'organisme de prêts n'étudiera la possibilité d'autoriser les prêts que s'ils doivent être consentis dans un avenir prochain. Toutefois, les prévisions pour trois ans indiqueront les besoins supplémentaires pour la deuxième et la troisième année.
3. Le montant semble-t-il suffisant compte tenu des fonds de roulement, du terrain, des bâtiments et de l'équipement, des services consultatifs et du programme de formation?

BRM 24-1

8.4.1

PART 8  
SOURCE AND TERMS OF FINANCING

Section 8.4 Terms of Financing

- 8.4.1 The terms of loans from other than the I.E.D.F. must be negotiated keeping in mind the general outline in 8.1.5
- 8.4.2 Where a loan is guaranteed by the I.E.D.F., the terms will be set by the lender and the only stipulations are that they be reasonable and that the guarantee cannot exceed fifteen years.
- 8.4.3 Grants from the I.E.D.F. do not have to be repaid. In recommending terms for an I.E.D.F. loan the following items should be considered.
- 8.4.4 The term of repayment cannot exceed fifteen years except with the approval of the Treasury Board.
- 8.4.5 Payments on principal must be made at least annually, however, they usually are monthly and may be blended principal and interest payments.
- 8.4.6 Interest rates are:
- a. at a rate equal to the rate being charged in loans under the small Business Loans Act at date of loan offer on loans up to \$25,000,
  - b. on loans in excess of \$25,000 at the same rate as in (a) above on the first \$25,000 of the loan and at a rate of 2% higher on the balance of the loan.
- 8.4.7 Generally working capital loans will be for a period of one year and reviewed annually. These loans are to finance business start-up costs, inventories and/or accounts receivable.
- 8.4.8 Generally the term of the loan should be as short as possible without creating undue hardship on the business.
- 8.4.9 The repayment of the loan should not exceed the estimated life of the assets being purchased with the loan proceeds. A normal safe guard is to have the loan fully repaid in half the estimated life of the assets being purchased.
- 8.4.10 Some assets considered to have a long term life expectancy are land, land improvements, buildings of brick, stone or cement block, construction, long term leases, natural resources and municipal services.
- 8.4.11 Some assets considered to have a short term life expectancy are vehicles, equipment and buildings of wood construction.
- 8.4.12 The recommended term of the loan must take into account the business ability to repay principal and interest.
- 8.4.13 A specific date for the first repayment should be stated in your recommendation.

8.4.1

BRM 24-1

## PARTIE 8

## SOURCES ET MODALITES DE FINANCEMENT

## Section 8.4 Modalités de financement

- 8.4.1 Les modalités de prêts provenant de sources autres que le Fonds du progrès économique des Indiens doivent être respectées en tenant compte de l'exposé général figurant à l'article 8.1.5.
- 8.4.2 Lorsqu'un prêt est garanti par le Fonds du progrès économique des Indiens, les modalités seront établies par le prêteur. On exige simplement qu'il soit raisonnable et que la garantie ne dépasse pas une période de quinze ans.
- 8.4.3 Il n'est pas nécessaire de rembourser les subventions du Fonds du progrès économique des Indiens. Lorsque l'on recommande les modalités d'un prêt du Fonds, il faut prendre note des points suivants.
- 8.4.4 La période de remboursement ne peut dépasser quinze ans sauf en cas d'approbation du Conseil du Trésor.
- 8.4.5 Les remboursements du principal doivent être versés au moins une fois l'an. Toutefois, ils le sont ordinairement chaque mois et ils peuvent comprendre les versements sur le principal et les intérêts.
- 8.4.6 Les taux d'intérêt correspondent :
- a. à un taux égal au taux imposé sur les prêts aux termes de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, le jour de l'offre du prêt, sur les prêts pouvant aller jusqu'à \$25,000,
  - b. sur des prêts dépassant \$25,000, au même taux que ceux qui sont mentionnés à la partie (a) ci-dessus pour la première tranche de \$25,000 du prêt et à un taux de 2% supérieur pour le reste du prêt.
- 8.4.7 En général, les prêts du fonds de roulement seront consentis pour une période d'un an et feront l'objet d'une révision annuelle. Ces prêts doivent payer les dépenses de premier établissement, les inventaires ou les comptes recevables.
- 8.4.8 Habituellement, la durée du prêt devrait être aussi courte que possible, sans toutefois entraîner de difficultés pour l'entreprise.
- 8.4.9 La période de remboursement du prêt ne devrait pas excéder la durée estimative des immobilisations achetées au moyen de l'argent emprunté. On considère comme une mesure de précaution normale le fait d'avoir remboursé la totalité du prêt avant que se soit écoulée la moitié de la durée estimative des immobilisations achetées.
- 8.4.10 Certaines immobilisations que l'on considère comme étant de longue durée sont les terrains, les améliorations qu'on y apporte, les bâtiments en brique, en pierre ou en blocs de ciment, les constructions, les baux à long terme, les ressources naturelles et les services municipaux.
- 8.4.11 On considère que certaines immobilisations ne durent qu'un temps limité, comme par exemple les véhicules, l'équipement et les bâtiments en bois.





8.4.12 (suite)

BRM 24-1

8.4.12 Lorsque l'on recommande une durée particulière pour un prêt, il faut tenir compte de l'aptitude des propriétaires de l'entreprise à rembourser le principal et l'intérêt.

8.4.13 Il faudrait mentionner dans votre recommandation une date précise pour le premier versement.

BRM 24-1

8.5.1

PART 8  
SOURCE AND TERMS OF FINANCING

Section 8.5 Conditions

- 8.5.1 The conditions related to I.E.D.F. financing should be included in the Offer of Financing. These conditions should be drafted by the Regional Business Services Manager for submission to the Regional Advisory Board. The conditions should be tailored to fit each offer of financing. They serve two purposes, namely, protection of the Crown's interest and assistance to the borrower. Appropriate wording for some of the more usual conditions is set out in a Master Listing of Loan Conditions, Appendix
- 8.5.2 Where the conditions are not of a routine nature they should be reviewed by a representative of the Department of Justice before being finalized.
- 8.5.3 In setting the conditions the following points should be considered:
1. the type of document, instrument or means to be used to obtain security.
  2. the maximum protection for the Crown,
  3. the time required to complete the taking of security,
  4. the security presently held by creditors and
  5. the effect of the security on future borrowings of the applicant.
- 8.5.4 The conditions may include several restrictive covenants to properly protect the Crown such as: prohibitions on dividends, redemption of share capital, payment of remuneration, etc.
- 8.5.5 In addition the conditions should cover such matters as:
1. rate of interest and terms of repayment,
  2. disbursement of funds,
  3. formal acceptance of offer of finance,
  4. underlying conditions,
  5. contingent conditions,
  6. description of the program and
  7. method of handling special advances.
- 8.5.6 It is mandatory that every Offer of Finance include conditions ensuring compliance with Sections 5 and Section 7 of the Indian Economic Development Account Regulations.



8.5.1

BRM 24-1

## PARTIE 8

## SOURCES ET MODALITES DE FINANCEMENT

## Section 8.5 Conditions

- 8.5.1 Les conditions rattachées au financement du Fonds du progrès économique des Indiens devraient être mentionnées dans l'offre de financement. Ces conditions devraient être rédigées par le bureau régional du directeur du service aux entreprises et présentées au conseil consultatif régional. Les conditions devraient être adaptées à chaque offre de financement. Elles ont deux buts: la protection des intérêts de la Couronne et l'aide à l'emprunteur. On trouve dans la liste principale des conditions de prêts la formulation appropriée pour certaines des conditions qui reviennent le plus souvent. (Appendice 7).
- 8.5.2 Lorsque les conditions ne sont pas habituelles, il faudrait qu'elles soient étudiées par un représentant du ministère de la Justice avant d'être appliquées.
- 8.5.3 Lorsque l'on établit les conditions, il faut tenir compte des points suivants:
1. le genre de documents, d'instruments ou de moyens qui seront utilisés pour obtenir les gages
  2. la meilleure protection possible de la Couronne
  3. le temps nécessaire pour faire le cautionnement
  4. le cautionnement que détiennent actuellement les créanciers
  5. les répercussions qu'aura ce cautionnement sur les emprunts futurs faits par le requérant.
- 8.5.4 Les conditions peuvent comporter plusieurs conventions restrictives visant à protéger la Couronne, dont: des interdictions touchant les dividendes, la remise du capital social, le paiement des rémunérations, etc.
- 8.5.5 En outre, les conditions devraient tenir compte des points suivants:
1. le taux d'intérêt et les modalités de remboursement
  2. la dépense des fonds
  3. l'acceptation officielle de l'offre de financement
  4. les conditions de base
  5. les conditions aléatoires
  6. la description du programme
  7. les méthodes utilisées pour les avances spéciales.
- 8.5.6 Chaque offre de financement doit obligatoirement comprendre les conditions assurant la conformité avec les articles 5 à 10 inclusivement et 12 à 14 inclusivement du Règlement de l'expansion économique chez les Indiens.

BRM 24-1

9.1.1

PART 9  
LAND

## Section 9.1 Lands Division - Land Operations Handbook

9.1.1 CLARIFICATION OF STATUS OF INDIAN RESERVE LAND

1. As part of our assessment of any financial proposal involving Indian reserve land, it is mandatory that the status of such land is clarified. Since the law and policy regarding Indian reserve land is complex all matters pertaining to transactions in such land should be dealt with or approved by the Lands Division.
2. The Lands Division has issued the "Land Operations Handbook" which is a compilation of Departmental policies on Indian land administration and approved procedures. While fund officers should familiarize themselves with the content of the Handbook as background information, they should seek expert advice when problems arise.

9.1.2 CONTENT OF LAND OPERATIONS HANDBOOK

This manual covers the following topics:

- Indian Act provisions relating to lands
- definitions
- the Indian reserve system
- surrenders of land for lease or sale
- leasing of Indian bands
- assignment of leases and permits and subletting
- payment of legal fees
- permits (excluding oil, gas and mineral permits)
- individual land holdings
- land identification and description and
- additions to Indian reserves

9.1.1

BRM 24-1

## PARTIE 9

## TERRES

## Section 9.1 Division des terres - Brochure sur l'exploitation des terres

9.1.1 PRECISIONS AU SUJET DU STATUT DES TERRES DES RESERVES INDIENNES

1. Lorsque nous faisons l'évaluation de tout projet d'aide financière mettant en cause des terres situées dans les réserves indiennes, il faut obligatoirement obtenir des précisions au sujet du statut de ces terres. Puisque la Loi et la politique concernant les réserves sont complexes, toutes les questions ayant trait aux transactions mettant ces terres en cause devraient être confiées à la division des terres ou approuvées par celle-ci.

2. La Division des terres a publié la "Brochure sur l'exploitation des terres" qui consiste en une compilation des politiques du Ministère au sujet de l'administration des terres indiennes et des méthodes approuvées. Les représentants du programme devraient se familiariser avec le contenu de cette brochure qui donne les renseignements généraux, mais ils devraient chercher à obtenir l'aide de spécialistes lorsque surviennent des difficultés.

9.1.2 CONTENU DE LA BROCHURE SUR L'EXPLOITATION DES TERRES

Ce manuel traite des sujets suivants:

- dispositions de la Loi sur les Indiens en ce qui a trait aux terres
- définition
- organisation des réserves indiennes
- cession de terrains à des fins de location à bail ou de vente
- location à bail des bandes indiennes
- accords de baux, de permis et sous-location
- versements des honoraires d'avocat
- permis (à l'exception des permis d'exploitation pétrolière, gazière et minière)
- titres fonciers individuels
- identification des terres et description
- terrains ajoutés aux réserves indiennes



BRM 24-1

9.2.1

PART 9  
LAND

## Section 9.2 Agricultural Use

- 9.2.1 Instructions for Farm Credit Corporation loans to Indian Farmers on Reserves.
- 9.2.2 Recent amendments to the Farm Credit Act enable the Farm Credit Corporation to make loans to Indian farmers on reserves in accordance with an Agreement approved by Governor in Council. All staff dealing with Indian farmers should make themselves familiar with the Farm Credit Act and Regulations and the above Agreement.
- 9.2.3 Briefly stated, Indian Affairs and Northern Development staff at all levels will assist Farm Credit Corporation staff to implement the objectives of the legislation in any way possible. The objectives and the means and methods and administration to carry out the objectives are clearly set out in the Farm Credit Corporation legislation, Agreement and Memorandum of Understanding.
- 9.2.4 In cases where forfeiture occurs the D.I.A.N.D. would first request the Band to make arrangements for alternate use of the land that would provide sufficient revenue to retire the debt. If the Band does not wish or is unable to make arrangements suitable to the Minister of D.I.A.N.D. the Minister will then act, placing emphasis on finding an Indian person to replace the delinquent borrower.
- 9.2.5 There will be many ways in which Indian Affairs and Northern Development staff must and can assist as outlined in the Agreement and Memorandum of Understanding and it would be impossible to outline all of them. However, the principal ones will be as follows:
1. Farm Credit Corporation staff will be ensured free access to reserves on which there is agricultural potential. They will be supplied by D.I.A.N.D. staff with copies of any maps, written surveys, statistical information, guides, etc. as required.
  2. If group meetings of interested Indian people and Farm Credit Corporation officials are requested, Indian Affairs and Northern Development staff will assist with these meetings as requested.
  3. All offices dealing with reserves with agricultural potential will keep on hand a stock of Farm Credit Corporation brochures and be prepared to briefly counsel Indian applicants and refer them to the requisite Farm Credit Corporation official.
  4. Indian Affairs Regional and District officials will be responsible for assisting the Indian borrower in arranging satisfactory use and occupation of the land which he is going to farm. The term of the use and occupation on this land will be as long as the term of the loan.

9.2.1

BRM 24-1

## PARTIE 9

## TERRES

## Section 9.2 Agriculture

- 9.2.1 Directives concernant les prêts de la société du crédit agricole aux cultivateurs indiens des réserves.
- 9.2.2 A la suite de modifications apportées récemment à la Loi sur le crédit agricole, la société de crédit agricole peut consentir des prêts aux cultivateurs indiens des réserves, conformément à un accord approuvé par le gouverneur en conseil. Tous les membres du personnel qui sont en contact avec les cultivateurs indiens devraient bien connaître la Loi sur le crédit agricole et ses règlements, de même que l'accord susmentionné.
- 9.2.3 En quelques mots, le personnel des Affaires indiennes et du Nord canadien, à tous les niveaux, aidera le personnel de la société de crédit agricole à atteindre les objectifs de la Loi par tous les moyens possibles. Les objectifs, les moyens, les méthodes et l'administration utilisés pour ce faire sont clairement exposés dans la Loi sur la société de crédit agricole, l'accord et le protocole d'entente.
- 9.2.4 Dans les cas de déchéance, le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien demandera d'abord à la bande de faire des arrangements afin de consacrer le terrain à un autre usage, ce qui fournirait les revenus permettant de rembourser la dette. Si la bande ne veut pas ou ne peut pas faire d'arrangement qui convienne au ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, le Ministre prendra alors les mesures nécessaires; il tâchera surtout de trouver un Indien pouvant remplacer l'emprunteur incapable de rembourser.
- 9.2.5 Dans de tels cas, le personnel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien peut et doit prêter secours. Les nombreuses façons de procéder sont exposées dans l'accord et le protocole d'entente et il serait impossible de les énumérer toutes. Cependant, les principaux moyens sont les suivants:
1. Le personnel de la Société de crédit agricole aura libre accès aux réserves où l'exploitation agricole serait possible. Le personnel du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien leur fournira au besoin des copies de cartes, de levés écrits, de données statistiques, de guides, etc.
  2. Si les associations d'Indiens et les fonctionnaires de la Société de crédit agricole qui sont intéressés veulent se réunir, le personnel des Affaires indiennes et du Nord canadien les aidera à tenir ces réunions.
  3. Tous les bureaux qui s'occupent des réserves où l'exploitation agricole serait possible disposeront d'un certain nombre de brochures de la Société du crédit agricole. Ils seront en mesure de donner des conseils essentiels aux requérants indiens et enverront ces derniers auprès des agents autorisés de la Société de crédit agricole.
  4. Les représentants régionaux des Affaires indiennes seront chargés d'aider l'emprunteur indien à tirer le meilleur parti possible des terres qu'il exploitera. La durée du droit d'occupation de la terre

BRM 24-1

9.2.6

9.2.6 LOCATEE LAND

The land which the borrower considers as his own must be in his lawful possession in accordance with Section 20(1) of the Indian Act. This may be by certificate of possession or by notice of entitlement issued as a result of an allotment by the Band Council. The borrower then enters into a rental agreement whereby he authorizes the Minister to lease his allotment under Section 58(3) of the Indian Act in the event of default. On failure to observe the terms of his contract with Farm Credit Corporation, he loses possession of the land which may then be managed as the Department and Band Council sees fit until the retirement of the loan at which time it shall revert back to the applicant or locatee.

9.2.7 RENTED LAND

The Department's policy concerning the question of land use requirements for agricultural lending is as follows:

1. A Notice of Right of Use and Occupation issued by the Registrar of Indian Lands in Ottawa will be required by both the D.I.A.N.D. and F.C.C. for agricultural loans confirming that the applicant has formally been granted rights of occupation and use for a sufficient period of time to discharge a loan.
2. In addition a permit will be required by F.C.C. and the D.I.A.N.D. when grazing rights are part of a total farm development. It is recognized that such grazing rights contribute toward the potential success of the operation but are considered as adjunct to, but not in substitution of a basic personal and exclusive right of a Notice of Occupation which establishes an adequate farm base. (B.C.R. wording see appendices).
3. The inability of an applicant to meet land requirements for any reason will prohibit the making of a loan.

9.2.8 Please note that the potential borrower will probably approach the F.C.C. Credit Advisor with a verbal declaration of land use. If the F.C.C. Credit Advisor decides that it is a legitimate case, he will request the Indian borrower to arrange for the necessary documents detailing tenure. The Indian borrower should be involved in obtaining the documents determining his land holdings; however, departmental officials will have to assist the Indian in obtaining them.

9.2.9 Normally, the F.C.C. will only make loans for long-term and intermediate type credit. However, when necessary, they can make loans for operating capital but this is specifically limited to the first year operating expenses. The Department, in accordance with Clause 5 of the Agreement, will supply all other short-term credit whenever it is essential for the farming operation and not available from other sources.

9.2.10 This credit will be supplied from the Indian Economic Development Account. Applications will be taken on IA5-57 supported by a photocopy of the application and plan submitted to F.C.C. Repayment will be on demand secured by a promissory note and such other security as is deemed advisable.



## 9.2.5 (suite)

BRM 24-1

4. sera identique à la durée du prêt.

9.2.6 TERRAINS EN LOCATION

Le terrain que l'emprunteur considère comme le sien doit lui appartenir légalement conformément à l'article 20 (1) de la Loi sur les Indiens. Il doit détenir un certificat de possession ou un avis de droit de possession délivré par suite d'une attribution faite par le conseil de bande. L'emprunteur conclut ensuite un accord de location en vertu duquel il autorise le Ministre à louer son terrain à bail en vertu de l'article 58 (3) de la Loi sur les Indiens dans l'éventualité d'un défaut de paiement. S'il ne respecte pas les termes de son contrat avec la société de crédit agricole, il perd le droit de possession du terrain. Le ministère et le conseil de bande peuvent donc l'administrer comme ils le jugent bon jusqu'au retrait du prêt qui est retransmis au requérant ou au locataire.

9.2.7 TERRAINS LOUES

La politique du Ministère au sujet des conditions régissant l'usage des terres pour l'exploitation agricole est la suivante:

1. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et la Société de crédit agricole exigent tous deux un avis de droit d'occupation délivré par le registraire des terres indiennes à Ottawa pour les prêts agricoles afin de confirmer que le requérant a officiellement obtenu les droits d'occupation et d'usage, pendant une période de temps assez longue pour rembourser le prêt.
2. En outre, la Société de crédit agricole et le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien exigeront un permis lorsque les droits de pâturage font partie d'une entreprise agricole. On reconnaît que ces droits de pâturage contribuent au succès d'une entreprise mais on les considère comme connexes. On ne juge pas qu'ils remplacent le droit personnel fondamental et exclusif d'un avis d'occupation qui établit les bases de l'entreprise agricole. (Voir l'appendice pour la formulation de la résolution du Conseil de bande).
3. L'inaptitude d'un requérant à répondre aux exigences relatives aux terres empêcheront le consentement d'un prêt.

9.2.8 Veuillez remarquer que l'emprunteur éventuel apportera probablement au conseiller en matière de crédit de la société de crédit agricole une déclaration verbale sur l'usage du terrain. Si le conseiller en matière de crédit de la société décide qu'il s'agit d'un cas légitime, il demandera à l'emprunteur indien de se procurer les documents nécessaires précisant le droit d'occupation. L'emprunteur indien devrait se préoccuper d'obtenir les documents déterminant quelles terres lui appartiennent; toutefois, les fonctionnaires du Ministère devront aider l'Indien à se les procurer.

9.2.9 Normalement, la Société de crédit agricole ne consentira des prêts qu'à long terme et à crédit intermédiaire. Elle pourra cependant accorder, en cas de besoin, des prêts pour un fonds d'exploitation, mais ces cas se limitent strictement aux dépenses d'exploitation de la première année. Le Ministère, conformément à l'article 5 de l'accord, fournira d'autres crédits à court

BRM 24-1

9.2.11

- 9.2.11 The Department is guaranteeing the loans made by the F.C.C. and this, plus our interest and responsibility for Indian development, gives us a definite commitment to see that everything is done which will ensure successful loans. Where warranted and available, counselling should be given on other departmental assistance available to the borrower. Should it come to the attention of departmental officials that the borrower is not observing the terms of his contract, including misuse of security the F.C.C. Credit Advisor should be informed.
- 9.2.12 Since this is a new program of assistance for Indian people, it is not desirable to encumber it at this time with restrictive rules or policy. The Indian Affairs Development Officer and his counterpart, the Farm Credit Corporation Credit Advisor, should work together on broad terms of reference and mutually assist each other to effect as many sound establishments and as much assistance as possible within the legislation. Later on, it should be possible to establish a pattern of acceptable ways and means and mechanics which promote the most expeditious and efficient procedures.
- 9.2.13 Detailed instructions regarding procedures to facilitate the obtaining of the correct form of evidence of an Indian's right to use and occupy reserve lands will be issued to departmental officers concerned. Observance of these procedures will expedite the issuance of the Certificate and enable the F.C.C. borrower to obtain his loan promptly.
- 9.2.14 Appraisals and documentation for the loans will be carried out in the same manner as for other applications for loans under the Farm Credit Act except that the Credit Advisor will not attempt to estimate the market value of the land and buildings. The objective of the appraisals of land and buildings will be to establish the agricultural productive value and consequently the loan repayment capacity of the farm under normal management. The managerial ability and credit-worthiness of the applicant will be assessed on the same bases as for all other applicants.
- 9.2.15 TERMS AND CONDITIONS OF LOAN APPROVAL
1. All approvals will be subject to Branch Manager having received a document, from an officer of the Department of Indian Affairs and Northern Development who has been delegated the authority to do so, confirming that the applicant has the right of use and occupation of the land described in the appraisal for at least the term of years during which the loan is to be repaid plus one year. No disbursement of loan funds will be made until such a document has been received by the F.C.C. Branch Manager.
  2. The loan repayment period will be related to the purpose for which the loan funds are to be used.
  3. No disbursement will be made until the applicant has executed a document in a form satisfactory to the Corporation in which he agrees, among other things, to repay the loan plus interest.
  4. A chattel mortgage will be taken on all chattels purchased with loan funds or owned by the applicant at the time the loan is made as security collateral to the loan contract.

## 9.2.9 (suite)

BRM 24-1

terme lorsqu'ils sont indispensables à l'exploitation de l'entreprise agricole et qu'il est impossible de les obtenir ailleurs.

- 9.2.10 Ces crédits seront tirés du Fonds du progrès économique des Indiens. Les demandes seront portées sur la formule IA5-57, avec photocopie de la demande, et le projet sera présenté à la Société de crédit agricole. Le remboursement sera fait sur demande, justifié par un billet à ordre et tout autre gage jugé opportun.
- 9.2.11 Le Ministère garantit les prêts consentis par la Société de crédit agricole et ceci, en plus de notre intérêt et de notre responsabilité en ce qui a trait au développement des Indiens, nous engage nettement à veiller à ce que l'on prenne toutes les mesures permettant d'assurer le succès du programme de prêts. Au besoin, et lorsque la chose est possible, il faudrait fournir des services de consultation au sujet des autres possibilités d'aide auxquelles l'emprunteur peut avoir recours. Si les fonctionnaires du Ministère devaient s'apercevoir que l'emprunteur ne respecte pas les termes de son contrat, ou qu'il fait un mauvais usage du cautionnement, il faudrait en avertir le conseiller en matière de crédit de la Société de crédit agricole.
- 9.2.12 Puisqu'il s'agit d'un nouveau programme d'aide aux Indiens, il n'est pas souhaitable de l'encombrer de dispositions ou règlements restrictifs. L'agent de développement des affaires indiennes et son homologue, le conseiller en matière de crédit de la Société de crédit agricole, devraient collaborer de façon générale et s'aider mutuellement à accomplir le plus possible et à donner le plus de secours possible dans le cadre de la Loi. Plus tard, il sera possible d'établir une série de méthodes et de moyens acceptables permettant de procéder de la façon la plus rapide et la plus efficace.
- 9.2.13 Les agents du Ministère intéressés recevront des directives détaillées au sujet des formalités afin de faciliter l'obtention de la bonne formule contenant la preuve qu'un Indien a le droit d'utiliser et d'occuper les terres de la réserve. L'observation de ce procédé facilitera la délivrance du certificat et permettra à l'emprunteur de la Société de crédit agricole de recevoir son prêt rapidement.
- 9.2.14 On procèdera de la même façon dans le cas des évaluations et de la documentation relative aux prêts que pour les autres demandes de prêts, aux termes de la Loi sur la Société de crédit agricole, sauf que le conseiller en matière de crédit n'essaiera pas d'estimer la valeur commerciale des terrains et des bâtiments. Le but des évaluations de terrains et de bâtiments sera d'établir la valeur agricole productive et, conséquemment, la capacité de remboursement du prêt de l'entrepreneur lorsqu'il s'agit d'une administration normale. L'aptitude à diriger et la solvabilité du requérant seront évaluées de la même façon que dans le cas des autres requérants.
- 9.2.15 MODALITES ET CONDITIONS DE L'APPROBATION DU PRET
1. Toute approbation sera subordonnée à la réception, par le Directeur, d'un document établi par un fonctionnaire muni d'autorisation, assurant que le requérant possède le droit d'usage et d'occupation du terrain décrit dans l'évaluation pour au moins le nombre d'années pendant lesquelles le prêt doit être remboursé, plus un an. L'argent emprunté ne sera pas utilisé



BRM 24-1

9.2.16

9.2.16 In addition F.C.C. loans are available under certain circumstances for:

1. Short-term working capital.
2. Syndicate credit to a group of Indians, an Indian corporation or an Indian co-operative.

For details on these types of loans see the Farm Credit Corporation manual.

## 9.2.15 (suite)

BRM 24-1

- tant que le chef de la direction de la société de crédit agricole n'aura pas reçu le document.

2. La période de remboursement du prêt dépendra de l'usage que l'on veut faire de l'argent.

3. Aucune dépense ne sera faite tant que le requérant n'aura pas signé un document recevable par la société et aux termes duquel il accepte, entre autres, de rembourser le prêt plus l'intérêt.

4. Il faudra ajouter une hypothèque sur tous les biens meubles achetés au moyen du prêt ou appartenant au requérant au moment où le prêt est accordé. Elle servira de garantie accessoire au contrat.

9.2.16 En outre, les prêts de la société de crédit agricole sont accordés, dans certains cas, pour

1. Un fonds de roulement à court terme.

2. Un crédit de syndicat à un groupe indien, à une société indienne ou à une coopérative indienne.

Pour plus de précisions au sujet de ces prêts, consulter le manuel de la société de crédit agricole.

BRM 24-1

10.1.1

PART 10  
TAKING AND MAINTENANCE OF SECURITY

Section 10.1 General Policy

10.1.1 The Department must obtain adequate security to protect its loan to the applicant and thereby guarantee repayment of the loan keeping in mind the following:

1. The desire to generate economic development of Indians.
2. The Indian Act Restrictions.
3. The flexibility required to assist the applicant to obtain outside financing.

10.1.2 The greatest security for any loan is a successful business therefore the business proposal should be screened carefully and assistance should be provided in the form of advisory services to the applicant before difficulties become insurmountable. A policy of several personal visits to newly established business may bring to light the need for assistance before serious difficulties arise.

10.1.3 Usually the assets purchased with loan proceeds are taken as security for the loan.

10.1.4 The security should take the form of a complete unit which can be either seized and sold or operated as a complete unit under new management.

10.1.5 In some cases the security may be useful only with other related items such as leases or contracted revenue.

10.1.6 Generally other conditions are required to protect the security such as insurance, repairs and maintenance of assets, etc.

10.1.7 The documentation required to obtain security must be treated with great care and in the form requested by the Department of Justice Representative in your Region, including proper signatures, witnesses, seals and registration.

10.1.8 All security to be pledged for a loan should be documented in accordance with advice from Department of Justice.

10.1.9 The security pledged for a loan which is guaranteed by the I.E.D.F. should be reviewed periodically as the Department may be asked to honour its guarantee if the business should fail. This review should be done by means of an examination of the banks quarterly report to ensure they indicate the security is adequate.

10.1.10 As the law varies from Province to Province each Business Services Manager must check with the Regional Representative of the Department of Justice concerning:

1. The forms to be used in taking security.
2. The method of registration of security.
3. The method to be used in witnessing and or sealing security documents.
4. The time limits for renewal of security documents.



10.1.1

BRM 24-1

PARTIE 10  
CAUTIONNEMENT

Section 10.1 Principes directeurs

- 10.1.1 Le Ministère doit obtenir un cautionnement protégeant le prêt qu'il consent au requérant et garantissant le remboursement, tout en tenant compte des éléments suivants:
1. le désir de favoriser le développement économique des Indiens
  2. les restrictions contenues dans la Loi sur les Indiens
  3. la souplesse nécessaire pour aider le requérant à obtenir un financement extérieur
- 10.1.2 La meilleure garantie d'un prêt, c'est une entreprise prospère. Donc, il faudrait étudier soigneusement le projet d'entreprise et fournir de l'aide sous forme de services consultatifs au requérant avant que les obstacles ne soient impossibles à surmonter. Il est bon de visiter souvent les nouvelles entreprises, puisque l'on peut découvrir ainsi les besoins urgents avant que ne surgissent des difficultés graves.
- 10.1.3 Ordinairement, les immobilisations achetées grâce au prêt servent de cautionnement au prêt.
- 10.1.4 Le cautionnement devrait former un tout que l'on peut soit saisir et vendre, soit exploiter aisément en se contentant de changer la direction.
- 10.1.5 Dans certains cas, le cautionnement ne peut être utile que lorsque d'autres éléments lui sont adjoints, comme des baux ou des revenus forfétaires.
- 10.1.6 En général, on exige d'autres conditions pour protéger la garantie comme des assurances, des réparations et l'entretien des biens immobiliers, etc.
- 10.1.7 Il faudrait montrer le plus grand soin envers la documentation nécessaire pour obtenir la garantie. On utilisera le formulaire que demande le représentant du ministère de la Justice de votre région, c'est-à-dire disposer des signatures nécessaires, des témoins, des sceaux et de l'enregistrement.
- 10.1.8 Tout cautionnement demandé pour un prêt devrait être justifié par la documentation nécessaire conformément aux directives données par le ministère de la Justice.
- 10.1.9 Le cautionnement d'un prêt garanti par le fonds du progrès économique des Indiens devrait être revu périodiquement, puisque l'on peut demander au Ministère d'acquitter cette garantie si l'entreprise fait faillite. On devrait procéder à cette révision au moyen d'un examen des rapports trimestriels des banques afin de s'assurer que les gages sont suffisants.



## 10.1.10 (suite)

BRM 24-1

10.1.10 Comme la Loi varie d'une province à l'autre, chaque directeur des services d'entreprises doit faire les vérifications suivantes avec le représentant régional du ministère de la Justice:

1. les formulaires utilisés pour le cautionnement
2. la méthode d'enregistrement du cautionnement
3. la méthode à utiliser lorsqu'il y a des témoins ou que l'on scelle les documents portant sur le cautionnement
4. les délais de renouvellement de ces documents



BRM 24-1

10.2.1

PART 10  
TAKING AND MAINTENANCE OF SECURITY

Section 10.2 Procedures

- 10.2.1 The Regional Business Services Manager should draft the loan conditions including these pertaining to the security to be taken for submission to the representative of Justice and then to the Regional Advisory Board.
- 10.2.2 If the suggested security is approved by Justice and the Regional Advisory Board the offer of financing including conditions and security required must be presented to and accepted by the applicant.
- 10.2.3 Acceptance of an offer of financing by an applicant must be in the following form:
1. Individuals
    - a. Signed under seal and witnessed.
    - b. Where an "X" is used as a signature under seal two witnesses are required.
  2. Corporations
    - a. Signatures of designated Officers in accordance with the companies borrowing by-laws, corporate seal.
    - b. The Corporate title of those signing must be indicated directly below each signature.
- 10.2.4 The security documents may be drafted by either the Justice or the Regional Business Services Manager and approved by Justice where appropriate.
- 10.2.5 The Regional Business Services Manager or District Representative will execute the security documents including having them signed sealed and witnessed.
- 10.2.6 After security documents executed they are to be returned to Justice for a final review and approved before being registered and funds released.
- 10.2.7 All security documents should be registered by Regional Business Services Representatives or Justice Personnel depending on Regional policy immediately after:
1. Signatures are obtained
  2. Clearance given by Justice and within provincial statutory time limit.
- 10.2.8 All security for each loan must be recorded at Region with a system designed to indicate:
1. When registration must be renewed
  2. When insurance must be renewed
  3. Dates when other action required in relation to security.

REPRINT 1E 11 June 73

10.2.1

BRM 24-1

PARTIE 10  
CAUTIONNEMENT

Section 10.2 - Méthodes

- 10.2.1 Le directeur régional des Services aux entreprises devrait rédiger les conditions du prêt, dont celles qui ont trait au cautionnement demandé. Elles seront présentées au représentant du Ministère de la justice puis au comité consultatif régional.
- 10.2.2 Si le ministère de la Justice et le Comité consultatif régional approuvent le cautionnement proposé, il faut présenter au requérant l'offre de financement, y compris les conditions et le cautionnement requis, et ce dernier doit les accepter.
- 10.2.3 Lorsqu'il accepte l'offre de financement, le requérant doit procéder de la façon suivante:
1. Dans le cas de particuliers:
    - a. il faut signer et apposer le sceau en présence de témoins;
    - b. lorsque le requérant signe au moyen d'un "X" sous le sceau, on exige la présence de deux témoins.
  2. Dans le cas de sociétés:
    - a. les agents désignés doivent signer conformément au règlement sur l'emprunt des sociétés; il faut apposer le sceau de la société;
    - b. il faut indiquer correctement, au dessous de chaque signature, le poste qu'occupent les signataires au sein de la société.
- 10.2.4 Les documents de cautionnement doivent être rédigés par le juge ou par le directeur régional des Services aux entreprises et approuvés par le juge lorsque c'est indiqué.
- 10.2.5 Le directeur régional des Services aux entreprises ou le représentant de district s'occupera des documents de cautionnement. Il les fera signer et sceller en présence de témoins.
- 10.2.6 Une fois les documents de cautionnement remplis, il faut les retourner au juge qui procède à la révision finale et les approuve avant qu'on les enregistre et qu'on remette l'argent.





10.2.7

BRI: 24-1

10.2.7 Tous les documents de cautionnement devraient être enregistrés par les Services régionaux aux entreprises ou par le personnel du ministère de la justice selon la politique régionale, immédiatement après:

1. l'obtention des signatures
2. la permission donnée par le juge selon les délais prévus par les lois provinciales.

10.2.8 Le cautionnement concernant chaque prêt doit être versé dans les dossiers de chaque région et il faut mentionner:

1. la date à laquelle il faut renouveler l'inscription
2. la date à laquelle il faut renouveler l'assurance
3. les dates auxquelles il faut prendre d'autres mesures se rattachant au cautionnement.

BRM 24-1

10.3.1

PART 10  
TAKING AND MAINTENANCE OF SECURITY

Section 10.3 Forms

10.3.1 The forms required for the taking of security will generally be provided by the Regional Representative of Justice, however, a complete package of the relevant forms for the Province of Ontario is contained in Appendix

10.3.1

BRM 24-1

PARTIE 10  
CAUTIONNEMENT

Section 10.3 Formulaires

10.3.1 Les formulaires de cautionnement seront ordinairement fournis par le représentant régional du ministère de la Justice. Toutefois, on donne en appendice un jeu complet des formulaires de l'Ontario.



BRM 24-1

10.4.1

PART 10  
TAKING AND MAINTENANCE OF SECURITY

Section 10.4 Legal Requirements

10.4.1 Each Business Services Manager should obtain the legal requirements for his Province from his local representative of the Department of Justice.

10.4.2 Some of the general legal requirements for some of the Provinces are:

1. All chattel mortgages should be executed under seal.  
(In Québec a commercial pledge is used)
2. Affidavits of bona fides where applicable should be included in all chattel mortgages and properly executed as to form.
3. All chattel mortgages should be registered.
4. All chattel mortgages should be renewed within the time limit prescribed by the laws of the Province.
5. All promissory notes should be executed under seal, witnessed and an affidavit of execution should be executed and sworn.
6. A spouse, brother, sister, son, daughter, father, mother or Crown employee should not witness the execution of the borrower of any security document.
7. All witnesses should be of legal age.
8. As a generally accepted business practice, all sole proprietorships or partnerships are registered.

10.4.3 A written directive should be obtained from Justice by each Regional Business Service Manager covering at least the following points:

1. What items can be taken as security for a loan.
2. What is the step by step procedure for taking each type of security listed in (1) above.
3. When is security to be taken.
4. What is legal requirement to protect each type of security.
5. What are the legal formalities, eg.:  
Signatures  
Seals  
Witness
6. What documents are to be originals only.

10.4.1

BRM 24-1

PARTIE 10  
CAUTIONNEMENT

Section 10.4 Exigences juridiques

10.4.1 Chaque directeur des Services aux entreprises devrait connaître les dispositions légales de sa province en s'adressant au représentant du ministère de la Justice.

10.4.2 Pour certaines provinces, les dispositions légales générales sont les suivantes:

1. Toutes les hypothèques sur les biens meubles doivent être validées sous sceau. (Au Québec, on utilise un engagement commercial).
2. S'il y a lieu, les affidavits de bonne foi doivent être inclus dans les hypothèques sur les biens meubles et leur formule doit être conforme aux règlements.
3. Toutes les hypothèques sur les biens meubles doivent être enregistrées.
4. Toutes les hypothèques sur les biens meubles doivent être renouvelées dans le délai prescrit par les lois provinciales.
5. Tous les billets à ordre doivent être validés sous sceau, en présence de témoins, et il faut signer une déclaration de validation et prêter serment.
6. L'époux, le frère, la soeur, le fils, la fille, le père, la mère ou l'employé de l'Etat ne doivent pas être témoins de la validation par l'emprunteur de tout document ayant trait au cautionnement.
7. Tous les témoins doivent avoir atteint la majorité.
8. Selon une pratique généralement établie dans le monde des affaires, toutes les entreprises à propriétaire unique ou les associations doivent être enregistrées.

10.4.3 Chaque directeur régional des Services aux entreprises doit obtenir du ministère de la Justice les directives écrites couvrant au moins les points qui suivent:

1. les biens qui peuvent servir de cautionnement pour un prêt
2. la façon de procéder étape par étape, pour chaque catégorie de cautionnement énuméré à la partie 1 (ci-dessus)
3. le moment où l'on reçoit le cautionnement
4. les exigences de la loi pour la protection de chaque catégorie de cautionnement
5. les formalités juridiques, notamment:  
les signatures, les sceaux, les témoins
6. les documents dont il ne doit exister que l'original

ORIG 1F 11 juin 73

BRM 24-1

10.5.1

PART 10  
TAKING AND MAINTENANCE OF SECURITY

Section 10.5 Maintenance of Security

10.5.1 All physical assets pledged as security should be personally examined periodically by an employee of the Department and reported on as to conditions.

10.5.2 A record should be maintained and checked regularly to ensure that all registrations are in good standing and renewed before expiry date.

10.5.3 All assets pledged as security should be properly protected.

1. Insurance-in force, and adequate
2. Accounts receivable and or inventory-monthly listings received indicating value.
3. Fixed assets in normal state of repair.

10.5.4 Conditions listed in offer of finance should be reviewed periodically to see that they are all being complied with: eg.

1. Financial statements received as due
2. Books and records being maintained
3. Auditors certificate where applicable
4. Capital expenditures approved

10.5.5 Where security is in the form of a second mortgage a check should be made to ensure first mortgage is being paid in accordance with the terms.



10.5.1

BRM 24-1

PARTIE 10  
CAUTIONNEMENT

Section 10.5 Maintien du cautionnement

10.5.1 Tous les biens matériels mis en gage doivent faire l'objet d'une révision périodique par un employé du Ministère qui rédigera un rapport sur la situation.

10.5.2 Il faut conserver un dossier qui sera vérifié régulièrement afin de s'assurer que tous les enregistrements sont en ordre et renouvelés avant la date d'expiration.

10.5.3 Tous les biens mis en gage doivent être dûment protégés.

1. assurance: en vigueur et suffisante
2. sommes à encaisser et inventaire: énumération mensuelle reçues indiquant la valeur
3. immobilisations conservées en bon état

10.5.4 Les conditions exposées dans l'offre de financement doivent être révisées périodiquement afin que chacune d'elles soit bien respecté, par exemple:

1. bilans reçus au moment prévu
2. tenue des livres et conservation des dossiers
3. certificat des évaluateurs, s'il y a lieu
4. approbation des dépenses d'investissement

10.5.5 Lorsque le cautionnement prend la forme d'une deuxième hypothèque, il faut s'assurer que l'on fait les versements de la première hypothèque selon les conditions établies.

BRM 24-1

11.1.1

PART 11  
COLLECTION AND FOLLOW-UP

Section 11.1 General Policy

- 11.1.1 The terms and conditions in respect of all loans granted under I.E.D.F. are to be adhered to at all times. The primary responsibility for follow-up rests with the district or agency to which the Indian borrower makes application and which is charged with responsibility for other matters affecting the borrower. It is emphasized that all loans are to be followed on a regular basis whether or not payments are in arrears. Most borrowers are pleased to have an interest taken in their businesses and will usually confide any upcoming problems.
- 11.1.2 At the first sign of difficulty or when local conditions indicate that difficulties over meeting the loan conditions will probably occur, the officer in the field shall get in touch with the borrower to find out what problems there may be and to assist wherever possible. In this respect, he should be free to call upon the Region for assistance, referring to the Business Services Manager or one of his assistants.
- 11.1.3 Another responsibility is to see that a constant liaison is maintained with the borrower to see that his books of record are kept up to date in accordance with the loan conditions. This contact may be with the borrower himself or with a person or firm which has been charged with a contractual obligation to oversee the financial records of the borrower.

11.1.1

BRM 24-1

PARTIE 11  
PERCEPTION ET CONTROLE

Section 11.1 Principes directeurs

- 11.1.1 Les modalités et conditions de tous les prêts consentis aux termes du Fonds du progrès économique des Indiens doivent être soigneusement respectées. Les mesures prises par la suite sont tout d'abord de la compétence du district ou de l'agence où l'emprunteur indien a fait la demande. Cet organisme s'occupe aussi de toutes les autres questions qui concernent l'emprunteur. On insiste sur le fait qu'il faut suivre tous les prêts régulièrement, que les versements soient arriérés ou non. La plupart des emprunteurs sont heureux de voir que l'on manifeste de l'intérêt pour leur entreprise, et, ordinairement, il signale les difficultés qui peuvent surgir.
- 11.1.2 Au premier signe d'une difficulté ou lorsque la situation semble indiquer qu'on aura peine à respecter les conditions du prêt, le représentant local communiquera avec l'emprunteur afin de cerner le problème et de prêter l'aide voulue dans la mesure du possible. A cet égard, il devrait être libre de demander de l'aide au niveau de la région, en s'adressant au directeur des Services aux entreprises ou à l'un de ses adjoints.
- 11.1.3 Il faut aussi être constamment en rapport avec l'emprunteur et veiller à ce que les dossiers soient tenus à jour conformément aux conditions du prêt. On peut maintenir ces rapports avec l'emprunteur lui-même, avec la personne ou avec l'entreprise qui a été chargée à forfait de contrôler les pièces comptables de l'emprunteur.



BKM 24-1

11.2.1

PART 11  
COLLECTION AND FOLLOW-UP

Section 11.2 Statements of Account and Methods of Payment

11.2.1 It is the intention of Business Services Division to obtain the following services as soon as possible through the Financial Management Adviser.

1. Individual monthly statements of account addressed to each borrower including amount of next payment due and date thereof.
2. Copy to District
3. Copy to Region
4. Copy to Headquarters
5. Reminders of late payments to all the above
6. Amortization tables for all loans as they are set up as an item on computer records so that the borrower may plan his expenditures accordingly.
7. For the management of the fund, i.e. the Headquarters staff and the Regional Offices, frequent statistical information shall be made available. This will include volume of lending by district and propose, as well as analysis of the loans in default and possible losses.

11.2.2 Wherever possible, the borrower will be encouraged to supply the District with post-dated cheques to cover a number of payments. Advantages of such a system are obvious and should be made clear to the borrower by District staff. Obviously, where the payments are not to be made from a bank account, the borrower should be encouraged to supply his instalments promptly by some other appropriate means.

11.2.1

BRM 24-1

PARTIE 11  
PERCEPTION ET CONTROLE

Section 11.2 Etats de compte et méthodes de versement

11.2.1 La division des Services aux entreprises compte obtenir les services suivants, aussitôt que possible, par l'entremise du conseiller en administration financière.

1. Etat de compte individuel envoyé chaque mois à chaque emprunteur et portant le montant du prochain versement à faire et la date de ce versement.
2. Exempleaire au district
3. Exempleaire à la région
4. Exempleaire à l'administration centrale
5. Rappel d'échéances passées à tous ceux que l'on vient de mentionner.
6. Tableaux d'amortissement pour tous les prêts car ils sont portés sur les dossiers de l'ordinateur afin que l'emprunteur puisse planifier ses dépenses en conséquence.
7. On préparera régulièrement des données statistiques pour les directeurs du compte et du personnel de l'administration centrale et des bureaux régionaux. Il s'agira, entre autres, du volume des prêts consentis par le district et d'une analyse des défauts de paiements et des pertes possibles.

11.2.2 Dans la mesure du possible, on encouragera l'emprunteur à remettre au district des chèques post-datés couvrant un certain nombre de versements. Les avantages du système sont évidents et le personnel du district devrait les faire valoir à l'emprunteur. Naturellement, lorsque les versements ne doivent pas provenir d'un compte de banque, il faudrait encourager l'emprunteur à faire les versements promptement en procédant d'une autre façon.

BRM 24-1

11.3.1

PART 11  
COLLECTION AND FOLLOW-UP

Section 11.3 Assignment of Income

- 11.3.1 Many of the loans granted under I.E.D.F. are based on contracts, whether for school bus operation, logging, trucking etc. and one of the items tendered as security is the assignment of income from whatever contract the borrower is operating under.
- 11.3.2 Whenever possible the proceeds under the contract should be made payable to the borrower and the Department jointly and sent to the District Office so that the regular payment due on the loan may pass through the borrower's account simultaneously with the deposit of the contract cheque endorsed by the Department.
- 11.3.3 A further element of control will be in the examination of the amount of the payment under the contract. Any under-payment would indicate that the borrower may be providing less than the required service under his contract. On the other hand, he may be completing his contract more quickly than planned and loan payments should be accelerated to reflect this since income from which payments are to be taken may dry up more quickly than expected.



11.3.1

BRM 24-1

## PARTIE 11

## PERCEPTION ET CONTROLE

## Section 11.3 Affectation du revenu

- 11.3.1 Un grand nombre des prêts consentis aux termes du Fonds du progrès économique des Indiens se font par contrats, qu'il s'agisse de l'exploitation d'un autobus scolaire, d'exploitation forestière, de camionnage, etc., et l'un des biens donné en cautionnement est l'affectation du revenu provenant du contrat auquel l'emprunteur est lié.
- 11.3.2 Lorsque la chose est possible, les revenus provenant du contrat devraient être payables à l'emprunteur et au Ministère et envoyés au bureau du district afin que le versement dû sur le prêt puisse être porté sur le compte de l'emprunteur tandis que le dépôt du chèque de contrat est endossé par le Ministère.
- 11.3.3 Comme mesure supplémentaire de contrôle, on examinera le montant du versement prévu par le contrat. Tout versement inférieur à la somme due indique que l'emprunteur fournit peut-être moins de services que ne le prévoit le contrat. Par ailleurs, il se peut qu'il remplisse son contrat plus rapidement qu'on ne l'avait prévu; il faudra alors accélérer le versement du prêt pour refléter cette situation puisque le revenu d'où sont tirés les versements peut s'épuiser plus rapidement que prévu.

BRM 24-1

11.4.1

PART 11  
COLLECTION AND FOLLOW-UP

Section 11.4 Accounting for loan payments

- 11.4.1 All payments received from a borrower are to be applied first to any costs which he should bear. These include insurance premiums which may have been paid by the Department pending receipt of monies by the borrower for such purposes.
- 11.4.2 Second application of funds should be to interest. The current system of calculating interest annually as at November 1 each year is to cease as soon as a new accounting procedure has been adopted and the amortization table will indicate to all parties the amount of interest due at a particular date. Obviously, if the payment is late, then additional interest will have accrued beyond the stated amount and the principal reduction will be correspondingly less.
- 11.4.3 When the borrower seeks to repay the debt in a lump sum, Headquarters will be asked to provide the pay-out balance as at a fixed date and also to supply the "per diem" rate of interest which will have to be added to allow for any time elapsing thereafter. Failure to do this may leave a small balance of principal owing on an account which may be difficult to collect.

11.4.1

BRM 24-1

PARTIE 11  
PERCEPTION ET CONTROLE

Section 11.4 Comptabilité des versements

- 11.4.1 Tous les versements reçus d'un emprunteur doivent s'appliquer d'abord aux frais qu'il doit payer. Il s'agit entre autres des primes d'assurance qui peuvent avoir été payées par le Ministère en attendant que l'emprunteur ait reçu l'argent prévu à cette fin.
- 11.4.2 En deuxième lieu, les fonds devraient être consacrés à l'intérêt. Le système actuel de calcul de l'intérêt annuel à partir du 1<sup>er</sup> novembre chaque année doit cesser dès qu'une nouvelle méthode de comptabilité a été adoptée et le tableau d'amortissement indiquera à tous le montant de l'intérêt dû à une date donnée. Evidemment, si le versement est fait en retard, l'intérêt supplémentaire sera calculé au-delà du montant donné et la réduction du principal sera proportionnellement moindre.
- 11.4.3 Lorsque l'emprunteur veut rembourser la dette en un seul paiement, on demandera à l'administration centrale de fournir le reste de la somme due à une date fixe et de fournir également le taux quotidien d'intérêt qu'il faudra ajouter afin de tenir compte du temps qui s'écoulera par la suite. Si l'on ne procède pas ainsi, il restera peut-être du principal impayé sur un compte qui peut être difficile à percevoir.



BRM 24-1

11.5.1

## PART 11

## COLLECTION AND FOLLOW-UP

## Section 11.5 Release of Security

- 11.5.1 No security should be ~~released~~ during the currency of a loan without recommendation from the Regional Advisory Board in the case of smaller loans and, where the loan total exceeds the Regional Director's authority, without reference to Headquarters. Complete details of the arrangement should be transmitted by the District to the Region together with District's recommendation.
- 11.5.2 When a loan has been repaid in full, security may be released after you have assurance that the loan has been repaid in full. Currently an order-in-council must be issued in this respect. However, Headquarters is endeavouring to simplify the procedure. Meanwhile, the discharged borrower is provided with an acknowledgment that his debt is paid in full and a notice to the effect that the security will be cleared of encumbrance. The same procedure applies to security exchanged during the term of the loan but not to a change in security requirements before actually taking of the security. In the latter case, the original source of approval should be contacted for approval.

11.5.1

BRM 24-1

## PARTIE 11

## PERCEPTION ET CONTROLE

## Section 11.5 Abandon du cautionnement

- 11.5.1 On n'abandonnera aucun cautionnement tant que le prêt est en cours sans avoir obtenu la recommandation du comité consultatif régional lorsqu'il s'agit de petits prêts et, lorsque le prêt total n'est pas de la compétence du directeur régional, sans y avoir été autorisé par l'administration centrale. Le district devrait transmettre à la région toutes les précisions concernant l'arrangement et la recommandation du district.
- 11.5.2 Lorsqu'un prêt a été entièrement remboursé, on peut abandonner le cautionnement après avoir obtenu l'assurance que le prêt a été remboursé intégralement. Il doit y avoir un décret du conseil à ce sujet. Toutefois, l'administration centrale veut simplifier cette méthode. Entre temps, l'emprunteur déchargé reçoit un accusé de réception mentionnant que ce prêt a été remboursé intégralement et un avis selon lequel le cautionnement sera libéré de toute charge. La même méthode s'applique au cautionnement échangé au cours de la durée du prêt et non aux changements dans les exigences concernant le cautionnement avant que celui-ci n'ait été versé. Dans ce dernier cas, il faudra communiquer avec la source originale qui doit donner l'approbation.

BRM 24-1

11.6.1

PART 11  
COLLECTION AND FOLLOW-UP

Section 11.6 Personal Visits

- 11.6.1 Unless a business provides constant flows of financial information and a narrative of the progress made, there is no substitute for a personal visit by the lending officer to the site. Not only is this a prerequisite of follow-up on loans where the payments are not being made on time, but it should be a policy in connection with all loan accounts, however well the financial picture appears on the surface.
- 11.6.2 A personal visit should generally be made at the convenience of the individual you wish to meet on site.
- 11.6.3 The good businessman will welcome an interest taken in his operation by a responsible official. If he is in a small way he will usually seek guidance and show pride in his successes. The visit may also provide evidence of possible future difficulties. You may note a tendency to overstock with inventory. Untidy housekeeping is a good clue to the real situation and where some employees are involved, you may learn from their attitude or even their personal opinion if it is volunteered.
- 11.6.4 A visit also will usually show up the condition of security held in respect of a loan. You should soon spot if a piece of equipment is badly maintained or if it has been exchanged for another item.
- 11.6.5 Finally, new opportunities for lending or counselling will usually make themselves known during a visit. The businessman may confide his plans for future expansion, so that you can commence an assessment early enough to be of service. He may also indicate local situations which may lead to new business opportunities either for himself or for another person who wishes to become established.



11.6.1

BRM 24-1

PARTIE 11  
PERCEPTION ET CONTROLE

Section 11.6 Visites

- 11.6.1 A moins qu'une entreprise ne fournisse constamment des rapports sur sa situation financière et sur son progrès, il n'y a pas de meilleur moyen de contrôle que la visite de l'agent de prêt sur les lieux mêmes. Il s'agit là d'une condition préalable pour le contrôle des prêts lorsque les versements ne sont pas faits à l'échéance, mais, cette politique devrait s'appliquer à tous les comptes de prêt, quelle que soit la façon dont la situation financière se présente au premier abord.
- 11.6.2 Il faudrait vous rendre chez la personne que vous voulez visiter à un moment qui lui convienne.
- 11.6.3 L'homme d'affaires accompli sera heureux de voir qu'un fonctionnaire porte de l'intérêt à son entreprise. S'il possède un petit commerce, il voudra ordinairement se faire conseiller et il sera fier de son succès. Lors de votre visite, vous vous rendrez peut-être compte de certaines difficultés éventuelles. Vous remarquerez peut-être que l'on a tendance à accumuler trop de marchandises. La malpropreté des lieux est un excellent indice de la situation réelle, et, lorsque des employés sont en cause, vous obtiendrez peut-être des renseignements supplémentaires en observant leur attitude ou en écoutant leurs opinions personnelles s'ils consentent à vous en faire part.
- 11.6.4 Lors de la visite, vous vous rendrez aussi compte de l'état du cautionnement. Si une pièce d'équipement est en mauvais état ou si on l'a échangé, vous aurez tôt fait de le voir.
- 11.6.5 Enfin, de nouvelles possibilités de prêt ou de consultation se manifesteront ordinairement au cours de la visite. L'homme d'affaires, peut vous confier ses projets d'expansion future et vous pouvez commencer l'évaluation assez tôt pour pouvoir vous rendre utile. Il peut aussi vous signaler certaines situations pouvant donner lieu à la mise sur pied de nouvelles entreprises qui pourraient être exploitées par lui-même ou une autre personne.

BRM 24-1

12.1.1

PART 12  
DELINQUENT LOANS

Section 12.1 Method of Collection

- 12.1.1 When a loan is in arrears the method used to collect varies with the circumstances. Hence, it is most important to find out why the loan is in arrears. There is absolutely no point, at least in the early stages, in demanding that a borrower bring his payments up to date and leaving it at that. The reasons for default may be many and varied and it is part of the Business Services officers' duties to assist the borrower to meet his obligations.
- 12.1.2 On many of the old loans the major reason for default has been lack of business service and follow-up by the district as well as insufficient work-up of the original loan proposal to test its viability. A great deal of time must be spent by business service officers on rectifying, as far as possible, this cardinal error.
- 12.1.3 As stated in a prior section, nothing is as effective in follow-up as a personal visit and, if at all possible, this should be the approach used. You may well find that this visit will be the first time the borrower has been in touch with the loan fund since his loan was granted and you should learn a great deal about his affairs if you go to see him after fully familiarizing yourself into the file.
- 12.1.4 Find out what his business history has been up to now to see why he has been unable to meet the projected payments. Find out what additional assistance he needs to improve his position. Possibly, he requires bookkeeping assistance or assistance in budgeting his expenditures wisely. A review of his position may reveal several things:-
1. he may be running a non-viable operation.  
In this case you must establish whether
    - a. he should have a grant to place his business on a self-sustaining basis,
    - b. he should close down, paying off whatever he can from the sale of assets or,
    - c. he should borrow more money to expand to become large enough to operate profitably. This may be a combination of loan/grant.
  2. he may require close supervision for a temporary period and some allowance for additional costs to upgrade his business to the point where it may operate more efficiently.
  3. he may be operating satisfactorily but be extravagant in his drawings to the end that nothing is left for the repayment of debt. This should be corrected by supervision and budgeting.

There are many other reasons which should become clear to the officer who takes a long hard look at each operation.

12.1.1

BRM 24-1

PARTIE 12  
PRETS NON REMBOURSES

Section 12.1 Méthode de perception

- 12.1.1 La méthode de perception varie selon les cas lorsqu'un prêt n'est pas encore remboursé. Il est donc très important de découvrir la raison de ce retard. Il est absolument inutile, du moins au début, d'exiger qu'un emprunteur mette ses versements à jour sans aller plus loin. Les raisons du retard peuvent être nombreuses et variées et l'une des fonctions des agents des services aux entreprises consiste à aider l'emprunteur à respecter ses obligations.
- 12.1.2 Dans les cas de prêts consentis longtemps auparavant, la pénurie des services aux entreprises et le manque de contrôle du district ont été l'une des raisons majeures des retards. Souvent encore, on n'avait pas suffisamment étudié le projet original de prêt pour vérifier sa viabilité. Les agents des services aux entreprises doivent consacrer beaucoup de temps à rectifier autant que possible cette erreur majeure.
- 12.1.3 Comme on l'a mentionné auparavant, il n'y a pas de moyen de contrôle plus efficace que la visite et, autant que possible, il faudrait procéder de cette façon. Vous découvrirez peut-être lors de la visite que c'est la première fois que l'emprunteur entre en contact avec un fonctionnaire depuis que le prêt a été consenti et vous apprendrez sans doute beaucoup sur ses affaires si vous allez le voir après avoir soigneusement consulté son dossier.
- 12.1.4 Renseignez-vous au sujet de la façon dont il a mené ses affaires jusqu'ici et découvrez pourquoi il lui a été impossible de faire les versements prévus. Cherchez à découvrir de quelles autres formes d'aide il a besoin pour améliorer sa situation. Il faut peut-être l'assister dans le domaine de la tenue des livres ou de l'administration budgétaires. L'examen de sa situation peut révéler plusieurs faits:
1. il dirige peut-être une entreprise non viable. Dans ce cas, vous devez décider:
    - a. s'il doit obtenir une subvention pour que son entreprise soit rentable,
    - b. s'il doit fermer l'entreprise et payer tout ce qu'il peut en vendant ses biens immobiliers,
    - c. s'il doit emprunter plus d'argent afin d'agrandir son entreprise et parvenir ainsi au seuil de rentabilité. Il pourrait s'agir à la fois d'un prêt et d'une subvention.
  2. il a peut-être besoin d'être suivi de près pour un certain temps avec une allocation pour coûts additionnels lui permettant d'améliorer son entreprise pour qu'elle puisse être gérée plus efficacement.



BRM 24-1.

12.1.5

12.1.5 Written reminders and telephone calls may also produce much clarification of the situation surrounding any particular case. However, they should be used as a substitute for personal contact only where absolutely necessary. In future, when the new accounting system is in place at headquarters, written reminders of loan payments will go out regularly from Headquarters.

## 12.1.4 (suite)

BRM 24-1

3. il exploite peut-être l'entreprise d'une façon satisfaisante mais il fait peut-être des prélèvements excessifs qui le laissent démuni pour rembourser la dette. Il faudrait corriger la situation au moyen du contrôle et de l'administration du budget.

Le fonctionnaire qui étudie soigneusement la situation de l'entreprise pourra découvrir un grand nombre d'autres raisons.

- 12.1.5 Les rappels par écrit et les appels téléphoniques peuvent aussi permettre de clarifier la situation. Toutefois, ces moyens ne devraient remplacer les visites qu'en cas d'absolue nécessité. A l'avenir, lorsque le nouveau système de comptabilité aura été adopté à l'administration centrale, celle-ci expédiera régulièrement des rappels écrits de paiements des prêts.

BRM 24-1

12.2.1

## PART 12

## DELINQUENT LOANS

## Section 12.2 Revision of Terms

- 12.2.1 Where a loan is subject to terms that a borrower cannot meet, there exists a facility under the Regulations to revise the terms to enable orderly repayment to continue.
- 12.2.2 There are many circumstances which may arise necessitating this kind of maneuver. A farmer may have a poor crop year, a manufacturer may suffer a drop in demand, a trader may find his receivables slow to collect. In all such cases, if the eventual collection of the debt is made more likely thereby, a revised repayment schedule may be negotiated. In most cases this will involve a lengthening of the repayment terms or a current reduction to be replaced by an increase later on.
- 12.2.3 In such circumstances, it is important to review the security to ensure that it remains adequate. A three year bus loan may be all very well but the delay of payments into a fourth or fifth year may leave a loan secured by no contract and a chattel which has little value. Hence, it is often necessary to revise the security arrangements a new contract should be a precondition of revision in the case of a bus. It may even be necessary to take further security over additional assets which could be realized upon in case of need.
- 12.2.4 Revision is not to be discouraged provided it serves the purpose. Revision of a loan long after it is in default may be pointless but a revision that takes place at the time things begin to go wrong may be the salvation of the borrower who is honest and open enough to admit to difficulties in these early stages.
- 12.2.5 In dealing with Indian borrowers, whose knowledge of the credit field is small, a field officer should be on the lookout for cases where revision can wisely be proposed by the Department. Such action will reassure the borrower that his situation is the concern of the Department.
- 12.2.6 Loans may not be revised as to interest rate, except in the case of guaranteed bank lines of credit which are subject to the normal fluctuation of prime rate changes introduced by the banking system, usually across the board.



12.2.1

BRM 24-1

PARTIE 12  
PRETS NON REMBOURSES

Section 12.2 Révision des modalités

- 12.2.1 Lorsque l'emprunteur ne peut respecter les conditions du prêt, les règlements prévoient une révision des conditions qui permettent à l'emprunteur de continuer les remboursements.
- 12.2.2 De nombreuses situations peuvent nécessiter le recours à ce genre de mesure. La saison agricole peut avoir été mauvaise, un fabricant peut recevoir moins de demandes, un commerçant peut éprouver de la difficulté à percevoir l'argent qui est dû. Dans tous ces cas, si la perception de la dette en sera facilitée, on peut négocier un échéancier de remboursement révisé. Dans la plupart des cas, il s'agira de prolonger la durée de la période de remboursement ou de réduire temporairement les versements pour les augmenter plus tard.
- 12.2.3 Dans de telles circonstances, il importe de réexaminer le cautionnement afin de s'assurer qu'il reste suffisant. Un prêt de trois ans accordé à une entreprise qui exploite des autobus peut être très avantageux, mais les retards de paiement de la quatrième ou la cinquième année signifient que le prêt n'est garanti par aucun contrat et que les biens meubles n'ont que peu de valeur. Il est donc souvent nécessaire de revoir les dispositions du cautionnement. Un nouveau contrat devrait être la condition préalable de la révision dans le cas d'un autobus. Il peut même être nécessaire d'augmenter le cautionnement sur des immobilisations supplémentaires et que l'on peut réaliser en cas de besoin.
- 12.2.4 Il ne faut pas dédaigner la révision si elle est vraiment utile. La révision d'un prêt, longtemps après qu'il y a eu défaut de paiement, est peut-être inutile, mais la révision qui a lieu au moment où les choses commencent à ne plus aller peut être la planche de salut d'un emprunteur qui est assez honnête et ouvert pour avouer qu'il a des difficultés dès le début.
- 12.2.5 Lorsque les connaissances de l'emprunteur indien en matière de crédit sont limitées, l'agent qui se trouve sur place devrait s'enquérir des cas où il serait sage que le Ministère propose la révision. De telles mesures confirmeront à l'emprunteur que le Ministère se préoccupe de sa situation.
- 12.2.6 On ne peut faire de révision du taux d'intérêt du prêt, sauf dans les cas des marges de crédit garanti des banques qui sont assujetties à la fluctuation normale des modifications du taux préférentiel adopté par le système bancaire, ordinairement sur toute la ligne.

BRM 24-1

12.3.1

## PART 12

## DELINQUENT LOANS

## Section 12.3 Seizure and Sale of Security

- 12.3.1 The security for a loan should not be interfered with while the loan is in good standing. If you discover that, although a borrower is making his payments on time, his care of the security is such that the articles will not last the life of the loan, personal interview may be used to attempt to solve the problem. On the other hand lack of attention to security is usually accompanied by a similar disregard for the loan conditions and you may be faced with the task of calling the loan.
- 12.3.2 Calling of the loan means that you send a registered letter to the borrower declaring that because of the breaking of certain conditions of the loan, he must now repay forthwith or be subject to further measures. (See Appendix for a suitably-worded letter).
- 12.3.3 Having received no response or a negative answer to your demand for payment you may then proceed to realize on the security. In all cases, the regional office will be involved. If you consider the matter urgent, you should contact by telex and seek authority to realize. In each case, region will obtain the advice of the Department of Justice before taking any steps and in most cases the necessary documentation will be handled by Justice.
- 12.3.4 After seizure, your actions will be outlined by the Department of Justice and you should follow their instructions carefully, especially in the case of certain older loans, whereon the security may not be of the best. Do not antagonize the borrower if you can avoid it. He may have to be asked for releases and a co-operative relationship can save a great deal of expense, time and effort.
- 12.3.5 When the security is legally in the hands of the Department, the sale of it must be according to the procedure advised by the legal representative. The sale of security has to be carried out in a certain way and any mistakes made may lead to lawsuits or counter-claims by the borrower.
- 12.3.6 There are two methods for realizing of security when necessary and these are
1. Voluntary release of the security by the borrower
  2. Seizure by warrant.
- 12.3.7 The preliminary procedures in either case referred to in 12.3.6 above are:
1. Recommendation for seizure and sale of security by the Regional Advisory Board.
  2. Approval of Regional Advisory Board's recommendation by the Regional Director.
  3. Request by Regional Business Services Manager to Representative of Justice to proceed with seizure and sale of security.
  4. Representative of Justice to be provided with the following basic information.

12.3.1

BRM 24-1

PAETIE 12  
PRETS NON REMBOURSES

Section 12.3 Saisies et vente du cautionnement

- 12.3.1 Il ne faudrait prendre aucune mesure au sujet du cautionnement tant que le prêt est remboursé normalement. Si vous découvrez qu'en dépit du fait que l'emprunteur fait ses versements à l'échéance, il se préoccupe si peu du cautionnement que les articles ne résisteront pas toute la durée du prêt, on peut essayer de résoudre la difficulté au moyen d'un entretien. Par ailleurs, lorsqu'on se soucie peu du cautionnement, on se soucie également peu des conditions du prêt et vous vous verrez peut-être forcé de rappeler le prêt.
- 12.3.2 Lorsque vous exigez le remboursement du prêt, vous faites parvenir une lettre par courrier recommandé à l'emprunteur dans laquelle vous déclarez que, du fait du non respect de certaines conditions, il doit maintenant rembourser complètement ou se conformer à d'autres directives. (Voir l'appendice pour le libellé de cette lettre).
- 12.3.3 Si vous ne recevez pas de réponse ou si vous recevez une réponse négative à votre demande de remboursement, vous pouvez alors réaliser le cautionnement. Dans tous les cas, le bureau régional sera en cause. Si vous jugez que la question est urgente, vous devriez communiquer par télex et demander l'autorisation de procéder à la réalisation. Dans chaque cas, la région recevra les conseils du ministère de la Justice avant de prendre quelle que mesure que ce soit et, dans la plupart des cas, le ministère de la Justice s'occupera de la documentation nécessaire.
- 12.3.4 Après la saisie, le ministère de la Justice tracera vos démarches et vous devrez suivre ses directives avec soin, surtout dans le cas de certains prêts anciens où le cautionnement peut être incertain. Autant que possible, n'indisposez pas l'emprunteur. Il faudra peut-être lui demander d'abandonner le cautionnement et l'esprit de collaboration peut permettre d'économiser argent, temps et efforts.
- 12.3.5 Lorsque d'après la loi, le cautionnement se trouve entre les mains du Ministère sa vente doit se faire conformément aux méthodes conseillées par le représentant juridique. La vente du cautionnement doit se faire d'une façon déterminée et toute erreur peut entraîner des poursuites judiciaires ou des contre-réclamations par l'emprunteur.
- 12.3.6 Il existe deux méthodes de réalisation du cautionnement:
1. Abandon volontaire du cautionnement par l'emprunteur
  2. Saisie par mandat.
- 12.3.7 Dans l'un ou l'autre de ces cas (voir 12.3.6 ci-dessus), les mesures préliminaires sont les suivantes:
1. Recommandation de saisie et de vente des gages par le comité consultatif régional.



BRM 24-1

12.3.7 (Cont'd)

12.3.7 CONTINUED

4.
  - a. Amount of principal owing on the loan.
  - b. Amount of interest owing on the loan.
  - c. Amount of daily accrual of interest
  - d. the security documents taken in accordance with the conditions of the loan.
  - e. Any other relevant matters
5. All documents referred to in 12.3.7.4 should be tagged for easy reference

12.3.8 With respect to voluntary seizures the Business Manager has in his possession a form which should be executed by the borrower and witnessed as well as an affidavit of execution to be completed. Prior to selling those items seized under voluntary seizure the Business Services Manager should refer the matter to the Regional Representative of Justice so that adequate searches can be made to ensure that no other creditor has prior interest in the items and also that the affidavit taken is in order.

12.3.9 Seizure by warrant requires the same approval of the Regional Advisory Board and the Regional Director as a Voluntary release of security by the borrower.

12.3.10 When advised by Regional Justice the following steps are necessary.

1. The services of a sheriff or bailiff are obtained.
2. The bailiff usually has a supply of warrants used for repossession and will supply the Department with this document.
3. The Regional Director or his delegate will sign the warrant and return it to the bailiff.
4. The bailiff with the signed warrant will try to take possession of the security and if this fails the bailiff will get the assistance of the R.C.M. Police.
5. If the bailiff and the police are refused the security then court action will result.

12.3.11 When the security is available for sale and when clearance has been received from Justice the advertisement indicated in the appendix should be placed in a local newspaper or several if available.

## 12.3.7 (suite)

BRM 24-1

2. Approbation de la recommandation du comité consultatif régional par le directeur régional.
3. Le directeur régional des Services aux entreprises demande au représentant du ministère de la Justice de saisir et de vendre les gages.
4. On fournit les renseignements de base suivants au représentant du ministère de la Justice:
  - a. Montant du principal
  - b. Montant de l'intérêt à rembourser sur le prêt
  - c. Montant de l'accumulation quotidienne de l'intérêt
  - d. Les documents sur le cautionnement établis conformément aux conditions du prêt.
  - e. Toute autre question pertinente
5. Tous les documents auxquels on fait allusion en 12.3.7.4 devraient porter une étiquette permettant de les reconnaître facilement.

12.3.8 En ce qui a trait aux saisies volontaires, le directeur de l'entreprise possède un formulaire que l'emprunteur devra signer en présence de témoin ainsi qu'une déclaration d'exécution. Avant de vendre les articles saisis en vertu de la saisie volontaire, le directeur des Services aux entreprises devrait signaler les questions au représentant régional du ministère de la Justice afin que l'on fasse faire les recherches nécessaires pour s'assurer qu'aucun autre créancier n'avait d'intérêt dans ces articles et que la déclaration est faite régulièrement.

12.3.9 La saisie par mandat exige la même approbation du comité consultatif régional et du directeur régional que pour un abandon volontaire du cautionnement par l'emprunteur.

12.3.10 Lorsque le représentant régional du ministère de la Justice le conseille, il faut prendre les mesures suivantes:

1. On a recours aux services d'un shérif ou d'un huissier.
2. L'huissier possède des mandats de reprise de possession et il fournira ces documents au Ministère.
3. Le directeur régional ou son délégué signera le mandat et le renverra à l'huissier.
4. Avec le mandat signé, l'huissier tentera de prendre possession des gages et, s'il n'y parvient pas, il demandera l'aide de la Gendarmerie royale.
5. Si l'huissier et la police ne peuvent obtenir les gages, il y aura poursuite en justice.

12.3.11 Lorsqu'il est possible de vendre les gages et que l'on a obtenu l'autorisation du ministère de la Justice, il faudrait placer l'annonce indiquée dans un journal ou dans plusieurs journaux de la localité.

BRM 24-1

12.4.1

PART 12  
DELINQUENT LOANS

Section 12.4 Legal Requirements

12.4.1 The following list may act as a guide, however since the law varies with each province the Regional Justice representative should amend this list in accordance with provincial law in your area:

1. Tag all pertinent documents such as chattel mortgage, promissory note, etc. on the accompanying file.
2. Indicate the exact amount owing on principal to date.
3. Indicate the exact amount of interest owing to date.
4. Indicate total debt owing to date.
5. Indicate the total amount of arrears.
6. The District or County where goods may be found or be located.
7. Indicate the condition of the security contained in the chattel mortgage and their present market value.
8. Indicate, if possible, financial status of borrower.
9. Indicate present address of borrower.
10. Indicate whether legal action should be taken on promissory note if one forms part of the security taken and under what conditions legal action should be taken, that is, if after seizure and sale of the chattels taken under the chattel mortgage, there remains monies still owing, taking into consideration the amount still owing as opposed to the amount of unrecoverable costs involved in suing on a promissory note.
11. If legal action is to be taken on a promissory note, the file will have to be referred to the Department of Justice for the appointment of a Justice agent.
12. Above instructions should be followed when the Legal Services are being asked for an opinion.



12.4.1

BRM 24-1

PARTIE 12  
PRETS NON REMBOURSES

Section 12.4 Exigences juridiques

12.4.1 La liste qui suit peut servir de guide. Toutefois, puisque les lois varient selon les provinces, le représentant régional du ministère de la Justice devrait modifier cette liste d'après la loi provinciale de la région:

1. Etiqueter tous les documents comme les hypothèques sur les biens meubles, les billets à ordre, etc., dans le dossier;
2. Mentionner le montant exact dû, à ce jour, sur le principal;
3. Indiquer le montant exact de l'intérêt à rembourser jusqu'ici;
4. Indiquer la dette globale à rembourser jusqu'ici;
5. Indiquer le montant total des arriérés;
6. Le district ou le comté où l'on peut trouver les biens;
7. Indiquer l'état des gages contenu dans l'hypothèque sur biens meubles et leur valeur commerciale actuelle;
8. Indiquer, si possible, la situation financière de l'emprunteur;
9. Donner l'adresse actuelle de l'emprunteur;
10. A propos du billet à ordre, mentionner si on doit intenter une action en justice, s'il représente une partie du cautionnement et à quelles conditions poursuivre en justice, s'il reste encore des sommes dues après la saisie et la vente des biens meubles engagés et, compte tenu de la somme encore due, sans parler des frais non recouvrables de poursuite pour récupérer un billet à ordre.
11. Si l'on doit intenter une action en justice d'après le billet à l'ordre, il faudra porter le dossier à l'attention du ministère de la Justice en vue de la nomination d'un représentant du Ministère.
12. Il faudra se conformer aux directives susmentionnées après qu'on aura demandé l'avis du service juridique.











WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development;*

Mr. R. M. Connelly, Director General, Program Development, Indian and Eskimo Affairs Program;

Mr. R. H. Knox, Director, Economic Development Operations, Indian and Eskimo Affairs Program.

*Du Ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien;*

M. R. M. Connelly, directeur général, Élaboration des programmes, Affaires indiennes et esquimaudes;

M. R. H. Knox, directeur, promotion économique exploitations, Affaires indiennes et esquimaudes.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 36

Thursday, April 28, 1977

Chairman: Mr. Ian Watson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 36

Le jeudi 28 avril 1977

Président: M. Ian Watson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1977-78 under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

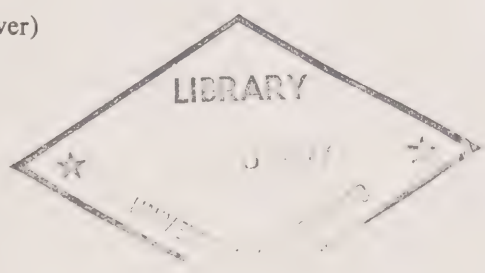
Budget principal 1977-1978 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Ian Watson  
*Vice-Chairman:* Mr. Hugh Anderson

Messrs.

Andres ( <i>Lincoln</i> )	Cyr
Brisco	Firth
Bussières	Gauthier ( <i>Roberval</i> )
Cadieu	Holmes
Côté	Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Ian Watson  
*Vice-président:* M. Hugh Anderson

Messieurs

Neil	Schellenberger
Oberle	Smith Smith ( <i>Churchill</i> )
Pearsall	Smith ( <i>Saint-Jean</i> )
Penner	Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, APRIL 28, 1977

(39)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:10 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Watson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andres (*Lincoln*), Brisco, Holmes, Neil, Smith (*Churchill*), Watson and Young.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs; Mr. M. E. Smith, Acting Director, Financial and Management Branch, Indian and Eskimo Affairs Program; Mr. C. Taylor, Acting Assistant Director, Financial and Management Branch, Indian and Eskimo Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 21, 1977 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 22, 1977, Issue No. 26.*)

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 5, 10, L15 and L20.

The witnesses answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 28 AVRIL 1977

(39)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Watson (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Andres (*Lincoln*), Brisco, Holmes, Neil, Smith (*Churchill*), Watson et Young.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. P. C. Mackie, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes; M. M. E. Smith, directeur intérimaire, Direction des services administratifs et financiers, Programme des affaires indiennes et esquimaudes; M. C. Taylor, directeur adjoint intérimaire, Direction des services administratifs et financiers, Programme des affaires indiennes et esquimaudes.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 21 février 1977 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 22 mars 1977, fascicule n° 26.*)

Du consentement unanime, le Comité poursuit l'étude des crédits 5, 10, L15 et L20.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, April 28, 1977.

[Text]

• 1109

**The Chairman:** Order. Resuming consideration of the estimates for the fiscal year ending March 31, 1978 relating to Indian Affairs and Northern Development, we are this morning dealing with Votes 5, 10, L15 and L20 relating to the Indian and Eskimo Affairs program.

• 1110

## INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

## A—Department—Indian and Eskimo Affairs Program

## Budgetary

Vote 5—Indian and Eskimo Affairs—Operating expenditures, including expenditures on works, buildings and equipment on other than federal property—\$471,602,800

Vote 10—Indian and Eskimo Affairs—Capital expenditures, including expenditures on buildings, works, land and equipment—\$110,900,000

## Non-Budgetary

Vote L15—To increase from \$16,000,000 to \$18,000,000 the amount that may be outstanding at any time against the Indian Housing Assistance Account—\$2,000,000

Vote L20—Loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council for the purpose of defraying costs related to the research, development and negotiation of claims—\$1,400,000

**The Chairman:** The officials who are appearing before us this morning are Mr. Mackie, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs; Mr. M. E. Smith, Acting Director, Financial and Management Branch; and Mr. C. Taylor, Acting Assistant Director, Financial and Management Branch of the Indian and Eskimo Affairs Program.

Before we open the meeting for questions, I would like to welcome, on behalf of the Committee, several guests who are in our audience this morning, Chief Sam Bull, of the Whitefish Lake Band of Alberta, and his councillors. The first questioner is Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. It is too bad we do not have the TV cameras and the press here today to see who is in attendance at this particular meeting. We have had some interesting press coverage regarding standing committee meetings this past week, and I think it might have been very useful had they been here today, at least to see that the Opposition are present.

**The Chairman:** Nobody on the other side.

**Mr. Holmes:** Nobody on the other side is with us today.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 28 avril 1977

[Translation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons notre étude du budget des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, et nous étudierons ce matin les crédits 5, 10, L15 et L20, programme des Affaires indiennes et esquimaudes.

## Affaires indiennes et Nord Canadien

A—Ministère—Programme des affaires indiennes et esquimaudes.

## Budgétaire

Crédit 5—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses de fonctionnement, y compris celles à l'égard d'ouvrages, de bâtiments et d'installations situés ailleurs que sur des terrains fédéraux—\$471,602,800

Crédit 10—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses en capital, y compris les dépenses relatives aux bâtiments, ouvrages, terrains et matériel.—\$110,900,000

## Non budgétaire

Crédit L15—Pour porter de \$16,000,000 à \$18,000,000 le montant de la réserve imputable en tout temps au compte d'aide au logement des Indiens—\$2,000,000

Crédit L20—Prêts à des revendicateurs autochtones conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil, pour le paiement des frais de recherches, d'élaboration et de négociations concernant les revendications—\$1,400,000

**Le président:** Les fonctionnaires qui comparaissent devant nous ce matin sont M. Mackie, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes; M. M. E. Smith, directeur suppléant, Direction de la gestion et des finances; et M. C. Taylor, directeur adjoint suppléant, Direction de la gestion et des finances du programme des affaires indiennes et esquimaudes.

Avant de passer aux questions, j'aimerais souhaiter la bienvenue, au nom du Comité, à plusieurs personnalités qui sont parmi nos auditeurs ce matin: le chef Sam Bull, de la bande de Whitefish Lake, en Alberta, et ses conseillers. Le premier sur la liste est M. Holmes.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. C'est dommage que les caméras de la télévision et la presse ne soient pas ici aujourd'hui pour montrer combien nous sommes nombreux ce matin. La presse s'est beaucoup intéressée aux réunions du comité directeur de la semaine dernière et je crois qu'il aurait été très utile que les journalistes soient là aujourd'hui, si ce n'est pour se rendre compte que les membres de l'opposition sont présents.

**Le président:** Il n'y a personne de l'autre parti.

**M. Holmes:** Il n'y a personne de l'autre parti aujourd'hui.

## [Texte]

Mr. Chairman, through you to the Assistant Deputy Minister, during, I think, our very first meeting on estimates, I indicated how much we appreciated the book on main estimates the department has supplied for us, which has been very useful in many ways, and also I had mentioned at that time the difficulties we had in understanding the reorganization of the department. I know the department has indicated, and we appreciate it, that at some time, not here at the Committee, we will have a briefing session at the department regarding the reorganization itself.

The other point is that during the earlier meeting—I think it was at the first or second meeting—we were also discussing, in relationship to the reorganization, staff appointments to the department itself. I want to commend the department for their initiative in adding Indian people to the Department of Indian Affairs. As you undoubtedly know, Mr. Chairman—or at least the Assistant Deputy Minister—I put some questions on the Order Paper just recently to determine the number of Indian people recruited, not only in the Department of Indian Affairs, but indeed in other departments. I do not want to get into that, because I am sure those answers will come along in time.

I do want to come back to one thing. As I recall from the testimony—I am not sure whether it was that of the Assistant Deputy Minister, or the Deputy Minister—it was indicated that with the appointments of senior staff officials, as I recall it, there was a panel. We talked about a panel. On that panel there was representation from the Public Service Commission, and there were departmental officials, I presume from the Department of Indian Affairs, and I think there was someone from the native community. Is my understanding correct?

I wonder whether the Assistant Deputy Minister might enlarge on that aspect?

**Mr. P. C. Mackie (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, for several years this has been the pattern, as far as possible. I think there have been problems from time to time in having adequate representation, but generally, yes, that is the pattern. The department in setting up boards, both nationally and locally, attempts to have the appropriate departmental officials involved and representatives of the Indian associations or communities.

**Mr. Holmes:** Does the size of this group vary? Are we talking about three individuals? Four individuals? Five individuals? Six individuals?

**Mr. Mackie:** The size can vary. It would be normally three or four people, but it can go as high as five or six.

**Mr. Holmes:** The individual who would appear from, say, the department: does that depend on the position? If the appointment is in the area of finance, does the individual who sits from the department have background or expertise in finance? Is that what you are saying?

**Mr. Mackie:** That is correct.

**Mr. Holmes:** How about the public service? Who would appear from the Public Service Commission?

## [Traduction]

Monsieur le président, j'aimerais poser une question au sous-ministre adjoint à l'occasion de cette première rencontre sur le budget. Le livre du budget principal que le ministère nous a fourni nous a été très utile à plusieurs égards et j'ai déjà parlé des difficultés que nous avons eues à comprendre la réorganisation du ministère. Je sais que le ministère nous a fait savoir qu'il tiendrait une séance d'information non pas devant ce Comité, mais au ministère lui-même, au sujet de la réorganisation.

Nous avons déjà parlé de la réorganisation du ministère au cours de la première ou deuxième séance, et en particulier de certaines nominations au ministère. Je voudrais féliciter le ministère, qui a pris l'initiative de nommer un plus grand nombre d'Indiens au ministère des Affaires indiennes. Monsieur le président, ou du moins vous-même, monsieur le sous-ministre adjoint, n'êtes pas sans savoir que j'ai récemment inscrit certaines questions au feuilleton afin de déterminer le nombre des Indiens qui ont été recrutés non seulement au ministère des Affaires indiennes, mais aussi dans d'autres ministères. Je ne voudrais pas revenir là-dessus, car je sais que nous aurons bientôt ces réponses.

Je voudrais aborder un problème. D'après les témoignages du sous-ministre adjoint, ou du sous-ministre adjoint, ou du sous-ministre je crois, j'ai cru comprendre qu'un comité avait été organisé parallèlement à la nomination de plusieurs hauts fonctionnaires. Nous avons parlé de ce comité. Plusieurs représentants de la Commission de la fonction publique y participaient, ainsi que d'autres fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et des représentants de la Communauté autochtone. Est-ce exact?

Je me demande si le sous-ministre adjoint pourrait nous donner plus de précisions là-dessus?

**M. P. C. Mackie (sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, c'est ce que nous nous efforçons de faire depuis plusieurs années, dans la mesure du possible. Nous avons eu parfois des difficultés à obtenir un nombre suffisant de représentants, mais le schéma général est en effet celui-là. En mettant en place des conseils à l'échelon national et local, le ministère s'efforce d'assurer la représentation adéquate des fonctionnaires du ministère, ainsi que des associations ou des collectivités indiennes.

**M. Holmes:** La taille de ce groupe est-elle variable? S'agit-il de trois personnes, quatre, cinq, six?

**M. Mackie:** Ce chiffre peut varier. Ce groupe est normalement constitué de trois ou quatre personnes, mais peut aller jusqu'à cinq ou six.

**M. Holmes:** Les représentants du ministère sont-ils sélectionnés d'après leurs postes? S'il s'agit d'une nomination à un poste de finance, la personne qui représente le ministère a-t-elle une compétence suffisante dans ce domaine?

**M. Mackie:** Assurément.

**M. Holmes:** Et au sujet de la Fonction publique? Qui peut comparaître au nom de la Commission de la fonction publique?



[Text]

**Mr. Mackie:** The Public Service Commission would appoint one of their staffing officers, depending on the level of the position and the technical requirements. If the position is in, for example, the financial area it would require somebody with a financial background, normally; if it is in professional services, they would have somebody who has been working in that area.

• 1115

**Mr. Holmes:** And then the Indian representatives on that committee: precisely how are they determined or picked?

**Mr. Mackie:** Well, that again depends. If it is national position, like at headquarters, we would normally contact the national association to have their participation in the process. If it is a regional or a local position, it would either be at a district level from the group of chiefs or from the chief directly affected or from the association, depending on the position.

**Mr. Holmes:** I stand to be corrected now. I was not quite certain, I think, at the time of the testimony it said senior staff officials. At what level are we talking about with an advisory group of this sort? Are we talking down to the secretary that is hired by a particular senior official? What level are we talking about?

**Mr. Mackie:** Normally they are those people who are in what are known as officer positions, that is positions in which they have responsibility for a particular activity, not support staff. Support staff and support functions are normally not filled on the same basis. There are of course exceptions to that. Where a secretary is carrying out more responsibility than simply one of being secretary to a director, then he or she might well be interviewed on the basis of a board of this nature, as well.

**Mr. Holmes:** All right, I have a little better understanding then. So what we are really saying then, when appointments are made at the senior official level, that there is someone, then, from the Public Service Commission, someone from the department and some native representative. Are there exceptions to that?

**Mr. Mackie:** Yes, there certainly are. I might point out that the Public Service Commission is involved above certain levels of classification.

**Mr. Holmes:** I do not understand.

**Mr. Mackie:** Well, the department has been delegated authority, for example, to hire people up to approximately the PM-5 level or equivalent without public service participation. In those situations the department itself would still have a board, a similar grouping, although the Public Service Commission might not sit on that board. It would be again impossible for the Public Service Commission to participate in every appointment, although the recommendations and appointments are finally confirmed by the PSC.

**Mr. Holmes:** And above that level, the Public Service Commission is then involved? Is that correct?

[Translation]

**M. Mackie:** La Commission de la fonction publique doit nommer un de ses agents en dotation, en fonction du niveau du poste et des exigences techniques. Si le poste à pouvoir est lié au secteur financier, il faudra nommer quelqu'un ayant une solide expérience des finances. S'il s'agit des services professionnels, il faudra nommer quelqu'un qui a travaillé dans ce domaine.

**M. Holmes:** Selon quels critères les représentants indiens sont-ils choisis pour siéger à ce comité?

**M. Mackie:** Cela dépend. S'il s'agit d'un poste national, à l'administration centrale par exemple, nous contactons normalement l'association nationale et lui demandons de participer au processus. S'il s'agit d'un poste régional ou local, c'est soit un groupe de chefs, ou le chef directement concerné, ou l'association, qui effectue ce choix au niveau du district, en fonction de la nature du poste.

**M. Holmes:** Je voudrais que vous me corrigiez si je me trompe. J'ai cru comprendre qu'au moment du témoignage, on a parlé de fonctionnaires supérieurs. De quel niveau parlons-nous au sein d'un groupe consultatif comme celui-ci? Est-ce que nous voulons parler de la secrétaire qui est embauchée par un fonctionnaire supérieur? De quel niveau parlons-nous?

**M. Mackie:** Il s'agit habituellement des personnes qui occupent des postes d'agent, c'est-à-dire qui sont responsables d'une activité précise. Il ne s'agit du personnel de soutien. Le personnel de soutien et les fonctions de soutien font l'objet d'autres critères. Il y a bien sûr des exceptions. Lorsqu'une secrétaire assume des responsabilités plus grandes que celles qui sont normalement attribuées à une secrétaire de direction, nous pouvons bien sûr l'interroger au même titre.

**M. Holmes:** Bien, je comprends un peu mieux. Nous disons donc que les nominations sont effectuées au niveau des fonctionnaires supérieurs et que ce groupe comprend donc un représentant de la Commission de la fonction publique, un représentant du ministère et plusieurs représentants autochtones. Y a-t-il des exceptions à cela?

**M. Mackie:** Bien sûr. Je voudrais ajouter que les représentants de la Commission de la fonction publique se situent à un certain niveau de classement.

**M. Holmes:** Je ne comprends pas.

**M. Mackie:** Le ministère a été autorisé à embaucher des personnes se situant approximativement au niveau PM-5, ou équivalent, sans participation de la fonction publique. Dans cette situation, le ministère lui-même forme un conseil consultatif du même type, auquel la Commission de la fonction publique ne siège pas nécessairement. Il est à nouveau impossible que la Commission de la fonction publique participe à chaque nomination, bien que ce soit elle qui recommande et confirme en dernier ressort les nominations.

**M. Holmes:** Les représentants de la fonction publique se situent donc au-delà de ce niveau? Est-ce exact?



[Texte]

**Mr. Mackie:** The Public Service Commission in fact runs the boards above that level. It is the commission's responsibility. They operate it within the Public Service Employment Act and of course protect the merit principle and the rights of individuals within the public service to be reviewed.

**Mr. Holmes:** So above that level, then, the Public Service Commission, as I understand you, run it and then, at that level there is someone, then, from the Public Service Commission and then from the department. Do they determine who it is from the department?

**Mr. Mackie:** No, no. Normally, it would be the person who would be supervising the individual or the position being reviewed. We had one instance recently where the Public Service Commission officer had a serious health problem. The Public Service Commission in fact appointed one of our senior officers to act on its behalf.

**Mr. Holmes:** But at that level, there will be someone from the Public Service Commission, as I understand you, and then someone from the department and then someone from the Indian community.

**Mr. Mackie:** Normally.

**Mr. Holmes:** What does normally mean?

**Mr. Mackie:** Well, there are always . . .

**Mr. Holmes:** You mean you are telling me there are times when someone from the department does not sit on it?

**Mr. Mackie:** It is possible. Or is it that the direct supervisor might not sit on it?

**Mr. Holmes:** Well, are there times when at least these three bodies which you have identified are not represented on that group when an appointment is made? Are you implying that?

**Mr. Mackie:** Yes, there are times. There have been appointments in the last three or four years in which, for example, Indian people were not participating in the process.

**Mr. Holmes:** Why?

**Mr. Mackie:** Well, for a variety of reasons. For example, at the national level, the National Indian Brotherhood has been invited on a couple of occasions to participate in boards and interviews and for a variety of reasons were either not willing or not able to do so.

**Mr. Holmes:** All right. Is there ever a time, for example, when the Public Service Commission is not involved?

**Mr. Mackie:** No. Over the PM-5 level they must be involved.

**Mr. Holmes:** Is there ever a time when the department is not involved?

**Mr. Mackie:** I cannot think of a time when the department is not involved in the last year or so.

**Mr. Holmes:** But what you are telling me that there are times when the Indian community is not involved in those decisions.

**Mr. Mackie:** Yes. I would be happy to give you an example. When we were reviewing and filling the position of Director

[Traduction]

**M. Mackie:** La Commission de la fonction publique pourvoit en fait les postes des niveaux supérieurs. C'est là sa responsabilité. Elle administre ce conseil conformément à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, obéit au principe du mérite et protège les droits des individus au sein de la fonction publique.

**M. Holmes:** C'est donc la Commission de la fonction publique qui administre le conseil au-delà de ce niveau et il existe donc à ce niveau-là un responsable de la Commission de la fonction publique et un responsable du ministère. Comment choisit-on le représentant du ministère?

**M. Mackie:** Non, non. Il s'agit normalement de la personne qui est chargée de surveiller le poste qui est révisé. Un agent de la Commission de la fonction publique est récemment tombé gravement malade. La Commission de la fonction publique a donc nommé un de nos fonctionnaires supérieurs afin d'agir en son nom.

**M. Holmes:** Mais, à ce niveau, il y a un responsable de la Commission de la fonction publique, un représentant du ministère et également des représentants de la collectivité indienne.

**M. Mackie:** En règle générale.

**M. Holmes:** Qu'est-ce que cela veut dire?

**M. Mackie:** Bien, il y a toujours . . .

**M. Holmes:** Voulez-vous me dire qu'il arrive qu'il n'y ait personne du ministère?

**M. Mackie:** C'est possible. Ou parfois, le supérieur immédiat peut ne pas participer.

**M. Holmes:** Arrive-t-il que les trois groupes que vous avez énumérés ne soient pas représentés lors d'une nomination? C'est ce que vous sous-entendez?

**M. Mackie:** Oui, cela arrive. Au cours des trois ou quatre dernières années, il est arrivé que les autochtones ne participent pas au processus de nomination.

**M. Holmes:** Pourquoi?

**M. Mackie:** Bien, pour plusieurs raisons. Par exemple, au niveau national, la Fraternité nationale des Indiens a été invitée à deux reprises à participer à des entrevues et à prendre part à des conseils, ce qu'elle n'a pas pu ou pas voulu faire pour plusieurs raisons.

**M. Holmes:** D'accord. Est-ce qu'il arrive par exemple que la Commission de la fonction publique ne soit pas représentée?

**M. Mackie:** Non. Au-delà des postes de niveau PM-5, elle est obligée de participer.

**M. Holmes:** Y a-t-il des cas où le ministère ne soit pas représenté?

**M. Mackie:** Je ne crois pas que cela se soit produit l'année dernière.

**M. Holmes:** Mais vous me dites qu'il arrive que la collectivité indienne ne participe pas à ces décisions.

**M. Mackie:** Oui. Je serai heureux de vous donner un exemple. Nous avons récemment étudié et pourvu le poste de

## [Text]

General of Policy Research and Evaluation, we approached the National Indian Brotherhood on several occasions to get their participation. It was over the period of last spring and summer and they were going through their own problems and were unable to participate. But that was certainly not as a result of the department not wanting to have their participation.

• 1120

**Mr. Holmes:** In other words, I understand that if they did not participate in that instance or other instances, it is because of some reasons, whatever they may be, of the National Indian Brotherhood. Is it always the National Indian Brotherhood or might it be some other organization?

**Mr. Mackie:** No, it might well be other organizations.

**Mr. Holmes:** But they for whatever the reasons have felt that they did not want to appear.

**Mr. Mackie:** Yes. I am trying to think of a situation in which Indian people would not have been involved in it but at this point I cannot think of one to which at least they had not been invited to participate. There may well have been such situations, Dr. Holmes.

**Mr. Holmes:** What happens after this advisory group presumably would review the applications?

**Mr. Mackie:** This is known as a staffing board. What they do first depends on the system followed. There are two basic systems. One is what is known as open competition, where applications are solicited and people are encouraged to apply and anyone, both from within the Public Service at any level or outside the Public Service, can be considered for the position and they are encouraged to apply. That is an open competition. Quite often there are posters or ads in the newspapers, etc. It is by far and away the most broad-reaching competition. It is not limited to level or background or experience in the Public Service. Anyone can be considered.

The second process is essentially made up of several parts but basically it is an internal competition. It is internal to government and may well be by the Public Service Commission limited to a given department or geographic area, depending on the position. It may well be limited on the basis of skills, depending on the job classification and the requirements of the position. It may be limited on the basis of experience. It is not limited on the basis of race, language. Positions are not considered on that basis. If it is a position that requires the use of one or other of the official languages or is a bilingual position, people are considered regardless of their present status. If they win the position and language training is required, then it is provided.

That system, of course, can operate through a number of mechanisms. One would be an internal competition in which there are again posters limiting it to people internal to the department, or through what is known as the data stream system, which looks at everybody in the government who could conceivably qualify for that position. That board then reviews

## [Translation]

directeur général de la recherche et de l'évaluation des politiques. Nous nous sommes adressés à la Fraternité nationale des Indiens à plusieurs reprises en lui demandant de participer. Cela se passait à la fin du printemps et pendant l'été, et ayant ses propres problèmes à résoudre, elle n'a pu participer. Mais ce n'est pas que le ministère n'ait pas souhaité sa participation.

**M. Holmes:** En d'autres termes, je crois comprendre que s'ils n'ont pas participé cette fois-là, ou à un autre moment, c'est le fait de la Fraternité nationale des Indiens. S'agit-il toujours de cet organisme ou bien y en a-t-il d'autres?

**M. Mackie:** Non, il peut y en avoir d'autres.

**M. Holmes:** Mais, quelles que soient les raisons, cette association n'a pas jugé bon de comparaître.

**M. Mackie:** Oui. J'essaie de penser à un cas où les Indiens n'ont pas participé, mais je crois qu'il n'existe pas un seul cas où ils n'aient pas été invités. Mais cela a pu se produire, monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Que se passe-t-il après que ce groupe consultatif a étudié les demandes?

**M. Mackie:** Il s'agit de ce que nous appelons un conseil de dotation. Ce qu'ils font dépend en premier lieu du système adopté. Il existe deux systèmes essentiels. Le premier est connu sous le nom de concours ouverts. On sollicite des demandes et on encourage les gens à poser leur candidature. Quiconque au sein ou à l'extérieur de la fonction publique, et quel que soit son niveau, peut demander ce poste et on encourage les gens à poser leur candidature. C'est ce qu'on appelle un concours ouvert. Il y a très souvent des annonces dans les journaux, etc. C'est de loin le concours qui s'adresse au plus grand nombre de gens. Tout le monde peut poser sa candidature, indépendamment de son niveau ou de son expérience dans la fonction publique.

Le second processus comporte plusieurs parties, mais il s'agit essentiellement d'un concours interne. C'est un concours interne au gouvernement et il peut être limité par la Commission de la fonction publique à un ministère ou à une région géographique donnée, en fonction du poste à pourvoir. En fonction du classement et des exigences du poste, on exige parfois une expérience ou des compétences précises pour pouvoir se présenter à ce concours. Les facteurs linguistiques n'entrent pas en jeu. S'il s'agit d'un poste bilingue ou d'un poste qui exige l'une ou l'autre des deux langues officielles, les candidatures sont examinées indépendamment du statut actuel des candidats. S'ils obtiennent le poste et s'ils ont besoin de cours de langue, on les leur offre.

Ce système, bien sûr, fonctionne grâce à un certain nombre de mécanismes. Il peut s'agir d'un concours interne limité aux fonctionnaires d'un ministère, qui sont informés par un avis de concours. On peut également utiliser le système du Permatri, qui permet de trouver au sein du gouvernement la personne la mieux qualifiée. Ce conseil étudie ensuite les demandes et les



[Texte]

the potential applicants and if they meet the minimum requirements, they must and are invited to be interviewed. Not everyone agrees to be interviewed in that process. Some people decide as a result of it that they are not interested in the position as it might require a move and they are not mobile, or for one reason or another they are perfectly happy where they are and they are not interviewed. But everybody else who is eligible through either having made application and met the minimum criteria or having come out on the data stream search and having met the minimum criteria is invited for interview.

**Mr. Holmes:** I gather from what you are saying that those who are invited for interviews and those who accept that opportunity—then that advisory group decides about . . .

**Mr. Mackie:** It is known as a staffing board.

**Mr. Holmes:** A staffing board. I called it an advisory group but it is a staffing board.

**Mr. Mackie:** It is a staffing board. What it does then is interview based on the job description and the requirements in their areas of skill, abilities, potential for effectiveness, education if it is a requirement—whatever the requirements are. And there is normally a pattern of questions established that everybody who comes in is asked and they are given exactly the same opportunity to respond. There is an opportunity for the individual normally to tell the board what he or she might like to tell the board and to ask any questions of the board. Based on that kind of interview, which normally takes anywhere from three-quarters of an hour to a period of perhaps up to two hours in some cases, the board then makes its recommendations.

People must first qualify for the basic requirements in the board. And some people do not. For example, if knowledge is insufficient in an area, if they do not pass in knowledge, they are not able to be considered further on the board. Following the board's review, it makes a recommendation to the Public Service Commission if it is over the PM-5 level, and the Public Service Commission then reviews it and makes an appointment based on the recommendation of the board.

**Mr. Holmes:** Yes. In other words, they will make a recommendation presumably in terms of the best man or woman regarding managerial ability and so forth. They will make that recommendation then to the . . .

**Mr. Mackie:** The Public Service Commission.

**Mr. Holmes:** The Public Service Commission.

**Mr. Mackie:** The commission actually reviews it and makes the appointment. An offer is then made to the individual by the Public Service Commission and the individual either accepts or rejects the offer.

• 1125

**Mr. Holmes:** All right. Mr. Chairman, I have another question for the Assistant Deputy Minister. I think you mentioned a moment ago the merit system. Are you telling me then that this particular—and I do not want to use the word

[Traduction]

candidats qui répondent aux critères minimums sont priés et obligés de subir une entrevue. Tous n'acceptent pas de subir une entrevue. Certains décident que le poste ne les intéresse plus, car il exige de nombreux déplacements, et de toute façon ils sont parfaitement heureux où ils se trouvent et ne désirent pas être interrogés. Mais tous ceux qui ont posé leur candidature et répondu aux critères minimums, ou bien qui ont été désignés par le Permatri, sont invités à subir une entrevue.

**M. Holmes:** Je crois donc comprendre que ceux qui sont invités à subir une entrevue et ceux qui acceptent . . . le groupe consultatif décide ensuite . . .

**M. Mackie:** Il s'agit d'un conseil de dotation.

**M. Holmes:** Un conseil de dotation. Je parlais d'un groupe consultatif, mais il s'agit d'un conseil de dotation.

**M. Mackie:** Il s'agit d'un conseil de dotation. Ce conseil procède ensuite à une entrevue d'après la description de postes et d'après les exigences dans les domaines de la spécialisation, des aptitudes, des possibilités de rendement et de l'instruction du candidat, si de telles exigences sont requises. Il existe normalement un questionnaire que l'on fait subir à tous les candidats et on leur accorde les mêmes chances. Tous les candidats ont la possibilité de dire au conseil ce que bon leur semble et ils peuvent aussi poser des questions. D'après ce type d'entrevue, qui dure environ de trois quarts d'heure à une heure jusqu'à une ou deux heures dans certains cas, le conseil fait ensuite ses recommandations.

Les candidats doivent d'abord répondre aux exigences essentielles du conseil. Ce n'est pas le cas de tout le monde. Par exemple, si les connaissances du candidat sont insuffisantes dans un certain domaine, sa candidature sera rejetée. Le conseil fait ensuite une recommandation auprès de la Commission de la fonction publique, s'il s'agit d'un poste supérieur au niveau PM-5, et la Commission de la fonction publique revoit ensuite cette recommandation et procède à la nomination du candidat choisi d'après les recommandations du conseil.

**M. Holmes:** Bon. En d'autres termes, il recommande au préalable la personne qui semble avoir le plus de compétence pour un poste de gestion. Il communique ensuite cette recommandation à . . .

**M. Mackie:** La Commission de la fonction publique.

**M. Holmes:** La Commission de la fonction publique.

**M. Mackie:** La Commission revoit ses recommandations et procède à la nomination du candidat choisi. Une offre est ensuite faite au candidat par la Commission de la Fonction publique, et ce dernier peut soit l'accepter ou la rejeter.

**M. Holmes:** Bien. Monsieur le président, j'ai une autre question à poser au sous-ministre adjoint. Je crois que vous avez parlé il y a un moment du système du mérite. Voulez-vous dire que ce groupe, je ne veux pas employer le terme de



[Text]

advisory group, because I have been using that and it is not. What is it, again?

**Mr. Mackie:** The Staffing Board.

**Mr. Holmes:** I gather from what you were saying, if I understood you correctly, that the Staffing Board follows the merit system in accordance with the Public Service Employment Act. Is that right?

**Mr. Mackie:** It certainly does, and it is bound to remain silent about its deliberations and the various qualities of the individuals. It is a confidential board and it does operate as you described it.

**Mr. Holmes:** So it does follow the merit principle, or the merit system?

**Mr. Mackie:** Yes. The idea is, of course, to make sure that the people who are already within the Public Service are given every opportunity to advance and to compete and to provide, where appropriate, for open competitions or competitions that involve people who have the potential skills necessary. But the merit principle is the one that is followed. In any other circumstance, of course, government would be in real difficulty. Both morale questions and questions of the quality of senior staff would be raised eventually, and that would not be to anybody's advantage.

**Mr. Holmes:** It is really not pertinent to the discussion right now but would it be possible, just for my own edification and perhaps other members, for you to supply us with information so that I might have a better understanding of the various classifications that we talking about—I hear all these strange classifications—and what these guidelines are regarding the merit system? I do not want an answer to that, but it might be useful. Then I might understand a little better what these various classifications are.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, we would be happy to provide the Committee with some draft job descriptions as well related to the various positions so that the Committee would have an idea of the nature of the requirements for the various positions.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I am probably running over my time but I have one more question.

A problem that I run into very frequently from individuals in the private sector is that I am told—you could perhaps answer this better—that the government in many instances has an unfair advantage in recruiting individuals. I hear this from industry. They tell me that the federal and provincial governments, for example, seem to have an advantage in recruiting outstanding personnel across the country. As I say, you are perhaps in a better position to answer that.

But the question about which I really want to be assured is whether not only the Department of Indian Affairs but other departments follow the merit system, or do they at any time use other means than just the merit system in terms of attracting people? Would you ever use any special considerations, monetary considerations and so forth, to attract a person, other than the merit system principle? I do not know if

[Translation]

groupe consultatif, car ce n'est pas le bon. Quel est le terme exact?

**M. Mackie:** Le conseil de dotation.

**M. Holmes:** Si j'ai bien compris, vous dites que le conseil de dotation tient compte du mérite des candidats conformément à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Est-ce exact?

**M. Mackie:** C'est exact, et les délibérations de ce conseil au sujet des diverses qualités des candidats doivent rester confidentielles. Ce conseil fonctionne comme vous l'avez dit et il est soumis au secret professionnel.

**M. Holmes:** Il tient donc compte des mérites des candidats?

**M. Mackie:** Oui. Il s'agit bien sûr de garantir que les membres de la fonction publique ont toutes les chances d'obtenir une promotion et de participer à des concours ouverts ou à des concours qui s'adressent aux candidats qui ont les capacités recherchées. Mais le mérite des candidats est pris en considération. Dans d'autres circonstances, bien sûr, le gouvernement risque de se trouver en difficulté. Des questions de morale, ainsi que des questions de qualité, peuvent se poser, et cela ne saurait avantager personne.

**M. Holmes:** Ce que je veux dire n'a pas de rapport direct avec notre discussion, mais j'aimerais savoir s'il serait possible de nous fournir certains renseignements afin de mieux comprendre les divers classements dont nous parlons. Je crois que tous ces classements bizarres et ces directives traitent de l'évaluation du mérite, n'est-ce pas? Je ne vous demande pas de me répondre, mais ces renseignements pourraient nous être utiles. Nous pourrions mieux comprendre quels sont ces classements.

**M. Mackie:** Monsieur le président, nous serons très heureux de fournir au Comité des descriptions de postes, afin de lui donner une idée des exigences requises par chaque poste.

**M. Holmes:** Monsieur le président, mon temps est certainement écoulé, mais j'ai une autre question à poser.

Il s'agit d'un problème auquel je me heurte très souvent dans le secteur privé. Vous pourriez peut-être me fournir une réponse. On me dit que, au niveau du recrutement, le gouvernement a très souvent un avantage injuste. Cette accusation provient du secteur de l'industrie. On me dit que les gouvernements fédéraux et provinciaux, par exemple, ont tendance à recruter les meilleurs éléments dans l'ensemble du pays. Comme je l'ai dit, vous êtes peut-être mieux placé pour répondre à cela.

Mais je voudrais surtout savoir s'il y a d'autres ministères que celui des Affaires indiennes qui suivent ce système du mérite. Utilisent-ils parfois d'autres moyens d'attirer les gens? Vous arrive-t-il d'offrir des avantages monétaires et autres pour attirer tel ou tel élément? Je ne sais pas si vous voulez répondre à cette accusation du secteur privé, accusation très fréquente.

[Texte]

you want to comment on the private sector, but this complaint does come from the private sector very frequently.

**Mr. Mackie:** I do want to comment. First of all, in my experience, yes, the merit principle is adhered to. There are all kinds of allegations from time to time that people are manipulating the system, that people got so-and-so a job or brought somebody in from outside. But, from the senior management point of view, you have two objectives, one of which clearly is to have the best people available to do the job. But the second is, very clearly, to keep the operation going, to keep it moving, to keep people doing their jobs. And if, in fact, you simply brought in outsiders, ringers, or high-powered operators to act, they would very quickly become ineffective because the basic system would not have the confidence in them and would not feel that the people within the system were themselves being adequately considered for the positions. So it would be very much counterproductive to, in fact, either appear to or, in fact, to break the principle of the merit system in any cases. I am sure there are people in the Public Service who feel that the merit system is being trampled on from time to time and who feel that people who may not have the necessary qualifications are being brought in, or who in some way or other feel that their career may be jeopardized. My reaction to them is that if they are only in the Public Service to use it as a stepping-stone to higher positions and they are not interested in service, then I reject their claims. On the other hand, I think people must have and the system must be seen to provide opportunities for real competition on the merit principle.

• 1130

**The Chairman:** Dr. Holmes, I will give you another minute here, but you will have had 20 minutes.

**Mr. Holmes:** All right. I am glad to hear that. The reason I raise that, as you know—as a matter of fact it was a member of the Liberal party—I do not have to mention his name, but he raised the concern about hiring practices with respect to senior officials in government some time last year. I just wanted to be reassured. Certainly in the Department of Indian Affairs and Northern Development, and indeed other departments, I would be very alarmed if I felt any sort of special consideration or monetary consideration or otherwise was used to attract people into the senior officials.

I think the Assistant Deputy Minister has assured me that does not happen.

**Mr. Mackie:** I have worked in four departments of government, Mr. Chairman.

**Mr. Holmes:** I find that reassuring.

**Mr. Mackie:** In each of them I have heard that comment and that criticism. I know very well that people have had that view. The system that protects them, of course, includes both a grievance and an appeal system, in which they can appeal to the Public Service Commission if there is any thought on their part that other principles have been applied, and they are protected by law in this. There have been instances where departments have been asked and in fact required to rerun competitions because in the view of the Public Service Com-

[Traduction]

**M. Mackie:** J'ai des commentaires à faire. D'abord, je crois que nous nous conformons au principe du mérite. On entend dire de temps à autre que l'on manipule le système, qu'on a donné un emploi à un tel ou un tel ou qu'on a fait venir quelqu'un de l'extérieur. Mais, du point de vue de la direction, vous devez tenir compte de deux objectifs. Le premier consiste à obtenir les meilleurs éléments. Mais le second consiste de toute évidence à faire marcher les affaires. Si vous faites venir des éléments de l'extérieur ou des resquilleurs, ou si vous permettez les jeux d'influence, ces personnes risquent très vite de se révéler inefficaces par manque de confiance de la part des éléments déjà en place, qui auraient peut-être été mieux placés pour remplir les postes en question. Briser le principe de la nomination d'après le mérite semble donc être dans tous les cas contraire à l'efficacité. Je suis sûr qu'il y a des gens au sein de la fonction publique qui estiment que ce système est piétiné de temps à autre, que les candidats choisis n'ont pas les qualifications nécessaires et que, d'une façon ou d'une autre, leur carrière est mise en danger. Je répondrai que, si ces gens ne considèrent la fonction publique que comme une étape vers des postes plus hauts placés, et s'ils manquent de motivations plus nobles, alors je rejette leurs revendications. D'autre part, je crois que ce système doit permettre aux candidats de se faire concurrence sur la plan du mérite, et c'est là un droit que le système doit leur fournir.

**Le président:** Monsieur, je vous donne une autre minute, mais vous avez eu vingt minutes.

**M. Holmes:** D'accord. Je suis heureux d'apprendre cela. J'ai posé cette question car il s'agit d'un membre du parti libéral—je n'ai pas besoin de dire qui—mais il s'est montré inquiet des modalités de recrutement de certains hauts fonctionnaires du gouvernement, l'année dernière. Je voulais simplement que vous me rassuriez. Je serais très dépité d'apprendre que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, ainsi que d'autres ministères, offrent certains avantages monétaires ou autres pour attirer certains éléments parmi les hauts fonctionnaires.

Le sous-ministre adjoint m'a rassuré en me disant que cela ne se produit pas.

**M. Mackie:** J'ai travaillé dans quatre ministères du gouvernement, monsieur le président.

**M. Holmes:** Vous me rassurez.

**M. Mackie:** Chaque fois, j'ai entendu ce type de commentaire et de critique. Je sais très bien que c'est l'opinion de certains. Le système qui les protège prévoit à la fois un mécanisme de grief et un mécanisme d'appel qui leur permettent de s'adresser à la Commission de la Fonction publique s'ils soupçonnent que d'autres principes ont été appliqués. Ils sont protégés par la loi à cet égard. Il y a eu des cas où les ministères ont dû organiser un nouveau concours à la demande de la Commission de la Fonction publique, qui soupçonnait



[Text]

mission the principle was not applied. But in my experience, generally it is to nobody's advantage to crack the system.

**The Chairman:** Mr. Neil.

**Mr. Neil:** I have one or two questions in connection with written responses that I have received. As a matter of fact, they came in last night. Mr. Knox is not here and perhaps Mr. Mackie is not able to respond, but I will get them on the record and perhaps Mr. Knox can clarify it later.

The response to my question regarding the total funds that have been allocated to the IEDF—the statement I received was as of March 31. It says “approved since 1938”, with a total figure of \$130,887,984. Yet in the meeting of March 24 a figure of \$145 million was used, that being the total loans to date. So there is some \$15 million difference there.

Also it shows deletions of \$16,924,000 from 1938 to date. I want to find out if in determining the way the program has been operating we would add this \$16-odd million to the \$45 million that is going to be required to salvage some of the programs.

Mr. Knox I believe said it was going to cost between \$40 million and \$50 million to salvage a number of programs, to stabilize them. So would it be fair to say that you take the \$45 million—that is the median figure—add the \$16 million and get some \$60-odd million as being the moneys that either are lost or have to be put in the salvage out of a total of \$130 million in advances?

**Mr. Mackie:** That sounds correct to me. The \$16 million of deletions between 1938 and the present have not been included in the basic figure of around \$40 million that Mr. Knox quoted previously. That \$40 million really covers the period of roughly 1971 to the present. So I would assume that is correct, Mr. Neil.

**Mr. Neil:** What is the difference between the \$130 million and the \$145 million that Mr. Knox referred to?

**Mr. Mackie:** I am not sure about that, Mr. Neil. I will have to check on that and provide you with a written answer.

**Mr. Neil:** That is fine. With respect to the capital programs administered by the department respecting community affairs, I always find and I think many members of the Committee find that the Blue Book is rather difficult to follow. There is a difference in community affairs between north of 60 degrees and south of 60 degrees. Is this correct?

**Mr. Mackie:** That is correct.

**Mr. Neil:** Now, as far as north of 60 degrees is concerned, what is the procedure there? Who administers the funds for community affairs capital projects?

[Translation]

que le principe du mérite n'avait pas été respecté. D'après ma propre expérience, il semble que personne n'ait avantage à affaiblir ce système.

**Le président:** Monsieur Neil.

**M. Neil:** J'ai une ou deux questions à poser au sujet de réponses écrites que j'ai reçues. En fait, je les ai reçues hier soir. M. Knox est absent et M. Mackie ne pourra peut-être pas répondre, mais je voudrais inscrire ces questions au compte rendu. M. Knox pourra peut-être nous donner des précisions plus tard.

J'ai reçu le 31 mars une réponse à ma question sur les fonds qui ont été affectés au CPEI. Ces fonds se chiffrent au total à \$130,887,984 et portent la mention «Approuvés depuis 1938». Cependant, on a dit au cours de la séance du 24 mars que le montant total des prêts consentis jusqu'à aujourd'hui s'élevait à 145 millions de dollars. Il y a donc une différence de 15 millions de dollars.

Il semble également qu'un montant de \$16,924,000 ait été supprimé entre 1938 et aujourd'hui. En évaluant les résultats de ce programme, je voudrais savoir si nous devons ajouter ces 16 millions de dollars aux 45 millions de dollars qui seront nécessaires pour sauvegarder certains des programmes.

M. Knox, je crois, a dit que nous aurions besoin de 40 à 50 millions de dollars pour stabiliser certains programmes. Est-il juste de dire qu'en prenant les 45 millions de dollars—chiffre moyen—et en y ajoutant les 16 millions en question, nous arrivons à 60 millions de dollars, soit le montant des fonds qui sont perdus ou affectés à la sauvegarde de certains programmes, par rapport au montant total des prêts consentis, qui s'élève à 130 millions de dollars?

**M. Mackie:** Cela me semble exact. Les 16 millions de dollars qui ont été supprimés entre 1938 et aujourd'hui ne sont pas inclus dans le chiffre de 40 millions de dollars que M. Knox a cité précédemment. Ces 40 millions de dollars couvrent la période qui va environ de 1971 à nos jours. Je suppose que vos calculs sont exacts, monsieur Neil.

**M. Neil:** Quelle différence y a-t-il entre les 130 millions de dollars dont je parle et les 145 millions auxquels M. Knox a fait allusion?

**M. Mackie:** Je ne peux pas vous répondre avec certitude, monsieur Neil. Je devrai approfondir cette question et vous communiquer une réponse écrite.

**M. Neil:** Très bien. En ce qui concerne les programmes d'immobilisations qui concernent les affaires des collectivités et sont administrés par le ministère, j'ai toujours pensé, et je ne suis pas le seul, que le Livre bleu est assez difficile à suivre. Il existe une différence entre les affaires des communautés situées au nord et au sud du 60<sup>e</sup> degré. Est-ce exact?

**M. Mackie:** C'est exact.

**M. Neil:** Quelle est la procédure en vigueur au nord du 60<sup>e</sup> degré? Qui est responsable de l'administration des fonds affectés aux grands projets, relativement aux affaires communautaires?



[Texte]

• 1135

**Mr. Mackie:** Under most circumstances the territorial government administers the capital programs north of 60.

**Mr. Neil:** So you pay funds to the territorial government.

**Mr. Mackie:** The Northern side of our program handles that.

**Mr. Neil:** It is restricted to the Northern side. Anything north of 60 is handled by the Northern Affairs portion of the Department.

**Mr. Mackie:** Not everything. There are one or two things that we have been involved in because they directly affect Indian people but for the most part the programs provided in terms of housing, infrastructure, roads, etc., are operated by the territorial government.

**Mr. Neil:** You say there are one or two instances. Would you specify?

**Mr. Mackie:** I can think of community halls and other things that are part of the normal program of the Indian Affairs program where they would be of benefit to Indian people.

**Mr. Neil:** But that is the only time you as Deputy in charge of Indian Affairs get involved.

**Mr. Mackie:** I believe that is so, yes.

**Mr. Neil:** Now as far as south of 60 is concerned I understand that it is the policy of your department to consult with the bands with respect to their capital needs. Is this correct?

**Mr. Mackie:** Yes, that is the policy, and it is practised in a variety of ways. I think far too many bands feel that in fact the department consults with them after it has made its decisions. We are working with our regional and district offices to develop systems and approaches that allow the bands to have an input right at the beginning rather than after the funds have actually been allocated.

**Mr. Neil:** When you say, "they feel the decision has been made" you mean they feel the decision has been made by the department?

**Mr. Mackie:** That is correct. The distinction is a fine one but consultation remains to some people, simply telling others what they have already decided. What we are working towards is a system in which the chiefs are more directly involved in the process of making those decisions rather than being told afterwards.

**Mr. Neil:** Well there are a great many bands across Canada. How are the allocations determined?

**Mr. Mackie:** Well, first of all, they are determined on a regional basis by national headquarters. That is, we determine with the region what their needs are likely to be and what our

[Traduction]

**M. Mackie:** Dans la plupart des cas, c'est le gouvernement des territoires qui administre les programmes d'investissements au nord du 60<sup>e</sup> degré.

**M. Neil:** Vous versez donc les fonds au gouvernement du territoire, n'est-ce pas?

**M. Mackie:** C'est le secteur des Affaires du Nord qui s'occupe de cela.

**M. Neil:** Autrement dit, seul le secteur des Affaires du Nord est concerné. Tout ce qui se passe au nord du 60<sup>e</sup> degré est donc la responsabilité du secteur des Affaires du Nord du ministère.

**M. Mackie:** Non, pas tout à fait. Nous avons pris en charge deux ou trois projets, parce qu'ils touchaient directement les Indiens, mais la plupart des programmes, qu'il s'agisse de logements, d'infrastructures, de routes, etc., sont mis en œuvre par le gouvernement du territoire.

**M. Neil:** Vous parlez d'un ou deux projets. Pourriez-vous nous dire lesquels?

**M. Mackie:** Je songe à des centres communautaires et à d'autres projets qui font partie du programme courant des Affaires indiennes, car ce sont les Indiens qui en tirent avantage.

**M. Neil:** C'est donc le seul cas où, en qualité de sous-ministre des Affaires indiennes, vous intervenez.

**M. Mackie:** C'est cela, oui.

**M. Neil:** Pour ce qui est de la région au sud du 60<sup>e</sup> degré, je crois savoir que votre ministère a pour politique de consulter les bandes pour ce qui est des besoins en investissements. Est-ce que je me trompe?

**M. Mackie:** Vous avez raison, telle est la politique, et elle est mise en pratique de diverses façons. J'estime que beaucoup trop de bandes ont le sentiment qu'en fait le ministère les consulte une fois la décision prise. Nous travaillons avec nos bureaux régionaux et nos bureaux de district afin de mettre au point un système et des façons d'aborder les choses qui puissent permettre aux bandes d'apporter une contribution au départ, plutôt que d'intervenir une fois que les fonds sont effectivement alloués.

**M. Neil:** Lorsque vous dites «ils ont le sentiment que la décision a déjà été prise», voulez-vous dire qu'ils ont le sentiment que la décision a déjà été prise par le ministère?

**M. Mackie:** C'est cela. La distinction est mince, mais pour certaines gens, la consultation se réduit à informer les autres de ce qu'ils ont décidé. Nous essayons de mettre au point un système par lequel les chefs auraient une participation plus directe dans le processus de la prise de décisions et ne seraient pas tout simplement informés après coup.

**M. Neil:** Au Canada, il y a beaucoup de bandes. Comment les fonds sont-ils affectés?

**M. Mackie:** Tout d'abord, l'administration centrale fait une répartition suivant la région. C'est-à-dire que nous déterminons, en consultation avec la région, quels seront vraisemblablement

[Text]

resources are going to be, what is being provided to us through estimates and the Treasury Board.

**Mr. Neil:** You determine on an over-all regional basis.

**Mr. Mackie:** That is right. Then, within a region, the region sits with its district officers and decides upon allocation by district depending on need and priorities, etc. In that process, in some regions the Indian associations or representatives of chiefs are very much involved. In others the funds go directly to the district office where the district office would be expected to meet with chiefs from their districts and discuss it. This is far from a perfect system yet. We very definitely are focussing on this over the next year. Our view is that the development of the capacity of Indian people on reserve to manage local government is only going to be developed if in fact they do have the opportunity to decide upon how they are going to use the resources and how much money is going to be coming to them.

**Mr. Neil:** Well are the band councils told some time in the course of the year that you are working on estimates and that you would like to know what their needs are for the coming year?

**Mr. Mackie:** Again it is uneven to be frank. Some regions and districts are handling this exactly on that basis. One of the problems that we have faced is that requests for funds and needs often get caught up in what is essentially a system provided to develop estimates for other departments. What we are attempting to develop with chiefs and councils and regional associations is a system that allows us to see what is possible within the framework established by Treasury Board and the Cabinet in order to request what their actual needs might be. So, in reflecting our program forecasts to ministers and the Treasury Board, they would be aware of what the over-all situation is, not just what was limited to what is known as the "A" level program forecast exercise.

**Mr. Neil:** You say it is sort of an imperfect system.

**Mr. Mackie:** Yes, sir.

**Mr. Neil:** In other words, you feel that you do not get sufficient information in time to make a proper estimate.

• 1140

**Mr. Mackie:** Traditionally the department has followed the same pattern as other departments even though its relationship to its clientele is quite different. Guidelines are set by Treasury Board in the fall of the year prior to program forecast time. The department then goes to its own officers, develop estimates based on those guidelines, put forward a program forecast, which would then be considered by Treasury Board. Instructions regarding final estimates would be provided to the department, and the department would then use this as the basis for developing its final estimates. That process is essen-

[Translation]

blement les besoins, compte tenu des ressources que nous aurons, c'est-à-dire les fonds fournis par le Conseil du Trésor après la présentation des prévisions budgétaires.

**M. Neil:** Vous faites donc une estimation pour l'ensemble de la région.

**M. Mackie:** C'est juste. Ensuite, à l'intérieur d'une région, les représentants consultent les agents de district et c'est ainsi qu'on décide de ce que recevra chaque district, compte tenu des priorités, etc. Au cours de ce processus, dans certaines régions, les associations d'Indiens et les représentants des chefs participent activement. Dans d'autres régions, les fonds sont versés directement au bureau de district, dont les fonctionnaires, si tout se passe comme prévu, rencontreront les chefs du district et discuteront. Le système n'est pas encore au point, mais il retiendra certainement notre attention au cours de l'année prochaine. Nous estimons que les Indiens dans les réserves ne seront capables d'administrer un gouvernement local que si on leur fournit l'occasion de décider eux-mêmes où les ressources seront affectées et quelle somme d'argent ils recevront.

**M. Neil:** Les conseils de bande sont-ils informés au cours de l'année que vous préparez des prévisions budgétaires et que vous aimeriez être informés de leurs besoins au cours de l'année suivante?

**M. Mackie:** Là encore, tout dépend. Certaines régions et certains districts procèdent de la sorte. Un des problèmes qui surgit est le suivant: la demande de fonds et l'expression des besoins ne se font pas facilement dans un système qui est orienté d'abord vers des prévisions budgétaires préparées par d'autres ministères. Nous essayons de mettre au point avec les chefs et les conseils, de même qu'avec les associations régionales, un système qui nous permettrait d'inscrire ce processus dans le cadre fourni par le Conseil du trésor et le Cabinet, afin que l'on puisse demander exactement ce qui correspond à des besoins concrets. C'est ainsi que lorsque nous présenterions notre programme aux ministres et au Conseil du trésor, on pourrait leur dire exactement quelle est la situation d'ensemble, et non seulement ce qu'il est convenu d'appeler les prévisions budgétaires de type «A».

**M. Neil:** Vous dites donc que le système est imparfait.

**M. Mackie:** C'est cela, monsieur.

**M. Neil:** En d'autres termes, vous estimez que vous ne recevez pas des renseignements suffisants en temps voulu pour préparer de bonnes prévisions.

**M. Mackie:** Dans le passé, le ministère a suivi le même mode que les autres ministères, même si sa relation avec sa clientèle était un peu différente. Les lignes directrices sont établies par le Conseil du trésor à l'automne de l'année précédant les prévisions. Le ministère demande donc aux agents de préparer des prévisions à partir de ces lignes directrices et cela constitue le programme prévu, qui est ensuite présenté au Conseil du trésor. Ensuite, on donne au ministère des instructions concernant les prévisions budgétaires finales. Tout ce processus, on le constate, constitue un glanage de renseigne-



[Texte]

tially a buildup of information from departmental sources. What we are doing, not without some difficulty on everybody's part, is attempting to develop a mechanism whereby chiefs and councils through their district offices are in a position to submit what their actual needs are, so that as Treasury Board and, ultimately, Parliament, makes its decisions, there will be a much clearer view of what might actually be needed. That is not to say, of course, that this department or any other will always get everything it needs; there are limits of course on funds, as you are well aware.

**Mr. Neil:** How do you establish the priorities as between the various bands in a district?

**Mr. Mackie:** It is a very difficult process. On some of the programs, of course, it is relatively easy to set priorities. It is a question of numbers. It is a question of how many children are going to school and what the costs are of their attendance at that school. In other instances it is a case of how many people might be in receipt of social assistance, and therefore funds have to be allocated to cover that.

When it comes to capital funding, again a variety of approaches are used, but essentially it is based, in so far as can be determined, on need. That is, how many houses are actually needed in that area as opposed to how many are going to be available, how much money is going to be available for housing.

**Mr. Neil:** Who establishes that priority? Is there input from representatives of Indian organizations, bands and so on? Is the band able to make a presentation?

**Mr. Mackie:** The priorities are established in somewhat different ways. For example, in Ontario the regional director general has an advisory group composed of the presidents of the associations plus, I think, five other respected senior Indian people who sit on that advisory group with him. His total budget is considered by them. In Manitoba there is what is known as a negotiating committee in which the association representing the chiefs and councils participates fully. In Alberta there have been regular monthly board meetings between the Indian association and the department. There are a variety of systems there but yes, in so far as is possible, Indian people are involved.

Where there is no formal association—for example, in British Columbia, where there is no one single recognized group—there are a variety of kinds of meetings held by the directors general in trying to arrive at the most equitable distribution of limited resources.

**Mr. Neil:** So you feel there are never enough funds available. You put in your estimates and you utilize the funds as best you can by distribution throughout the various regions of Canada. Is this correct?

**Mr. Mackie:** I could not have said it better, Mr. Chairman.

**Mr. Neil:** Once you make the allocation of the funds as far as the bands are concerned, how are these funds made available to the bands? Are the funds turned across to the band to be utilized by them or does your department spend the money on their behalf?

[Traduction]

ments au sein de ministères. Ce que nous essayons de faire, quant à nous, et cela pose d'énormes difficultés, c'est de mettre au point un mécanisme permettant aux chefs et aux conseils, par le biais de leurs bureaux de district, de faire connaître leurs besoins concrets, de sorte que le Conseil du trésor et, en dernier ressort, le Parlement puissent prendre une décision, en bien meilleure connaissance de cause. Bien entendu, cela ne veut pas dire que notre ministère, ou tout autre ministère, pourrait toujours obtenir ce dont il a besoin, car, on le sait très bien, il y a une limite de fonds.

**M. Neil:** Comment établissez-vous les priorités entre les diverses bandes dans un district?

**M. Mackie:** C'est très difficile. Pour certains programmes, bien sûr, les priorités sont évidentes. C'est une question de nombre. Combien d'enfants vont à l'école et combien en coûte-t-il? Dans d'autres cas, il s'agit de calculer le nombre d'assistés sociaux et les fonds doivent être en quantité suffisante.

Pour ce qui est des investissements, on procède de diverses façons, mais en substance, c'est le besoin qui dicte la répartition. Autrement dit, on calcule le nombre de maisons nécessaires dans un secteur par rapport à l'ensemble des maisons disponibles, et la somme totale affectée aux logements.

**M. Neil:** Qui établit ces priorités? Est-ce que les associations d'Indiens, les bandes, ont une contribution là-dedans? La bande est-elle capable de faire des démarches?

**M. Mackie:** Cela varie. Par exemple, en Ontario, le directeur général régional reçoit l'avis d'un groupe composé des présidents d'associations et de cinq autres Indiens dont l'opinion est respectée. Ceux-ci se penchent sur le budget total. Au Manitoba, il existe un comité de négociation auquel participe l'association qui représente les chefs et les conseils. En Alberta, il y a des réunions de conseil, régulièrement tous les mois, entre l'Association des Indiens et le ministère. On voit que les systèmes varient, mais que, dans toute la mesure du possible, il y a une participation des Indiens.

Lorsqu'il n'y a pas d'association comme telle, comme en Colombie-Britannique, par exemple, il y a diverses réunions que tiennent les directeurs généraux, afin que l'on puisse en arriver à la meilleure répartition possible de ressources limitées.

**M. Neil:** Vous estimez donc qu'il n'y a jamais assez de fonds disponibles. Vous préparez vos prévisions budgétaires et vous utilisez du mieux que vous pouvez les fonds que vous répartissez à travers le Canada. C'est cela, n'est-ce pas?

**M. Mackie:** C'est dit on ne peut mieux, monsieur le président.

**M. Neil:** Une fois que vous affectez des fonds à des bandes, comment les versez-vous? Est-ce que les fonds sont donnés directement à la bande qui les utilise, ou votre ministère dépense-t-il l'argent en leur nom?



## [Text]

**Mr. Mackie:** Well, that is interesting. Over the last few years there has been quite a significant increase in the funds being administered by bands. It is not yet nearly as high as we would like it to be but it is moving along, I think, at a rate that both the department and the Indian people are quite prepared to cope with. Not quite 50 per cent of funds that could be managed by bands is now being managed by bands, and that is a significant increase over the last few years. It is the direction in which we are going.

There are problems, of course, with some capital funds, in that probably anything over \$250,000, according to present regulations, must be managed by the Department of Public Works. So for large capital appropriations—not for housing but for large structures such as buildings, schools et cetera—, except where we have been able to set a special structure and receive Treasury Board concurrence, capital works projects are managed by the Department of Public Works. This has led to a variety of comments and criticism in some areas: insufficient Indian labour being employed, insufficient opportunity for the development of Indian businesses that could be used. It is an area in which we are very actively engaged in attempting to provide Indian people with the opportunity of taking advantage of the funds available for building up their own business capacity, and also construction opportunities.

• 1145

In so far as the service programs, that is, band core funds, economic planning, education planning, all of the social service funds and education funds, not in every reserve but in quite a number of them, there is, again, a wide variety of input toward controls. In a number of instances, schools are on reserves and in effect our superintendent works as a band employee, in terms of day to day operation, so that, while, in some cases on paper, it does not appear that the band is actually responsible for it, its direction is the only one that counts in the operations.

**Mr. Neil:** You say the funding over \$250,000 is managed by the Department of Public Works. Their officials manage the project.

**Mr. Mackie:** That is correct. Again this happens in a variety of ways. In some instances Public Works has been able to involve Indian people very fully in their own processes. Normally, for projects of over \$250,000, the actual construction is managed by the Department of Public Works, yes.

**Mr. Neil:** At the end of the year, or after the project is supposedly completed, does your Department ask for an accounting to determine how the funds have been spent?

**Mr. Mackie:** There is a regular process, and a series of stages involved, in which they are required to provide us with an accounting and cost estimates and these, of course, shift slightly from time to time.

**Mr. Neil:** Is this periodic or after the . . .

## [Translation]

**M. Mackie:** Voici une chose intéressante. Au cours des quelques dernières années, il y a eu une augmentation des fonds administrés par les bandes. Ce n'est certainement pas un montant aussi élevé que nous le voudrions, mais c'est un pas dans la bonne direction, et je crois que cela se fait à un rythme qui convient tant au ministère qu'aux Indiens. Les bandes administrent un peu moins de 50 p. 100 des fonds qu'elles pourraient administrer et cela a beaucoup augmenté au cours des quelques dernières années. C'est l'orientation que nous avons prise.

Des problèmes surgissent, bien entendu, car toute somme dépassant \$250,000, en vertu des règlements actuels, doit être administrée par le ministère des travaux publics. Cela veut dire que, pour les affectations de fonds importantes,—et je songe ici non pas aux logements, mais aux structures importantes, comme les édifices, les écoles, etc.,—sauf dans les cas où on a pu recevoir une autorisation spéciale du Conseil du trésor, les grands travaux d'équipement sont administrés par le ministère des Travaux publics. Cela a entraîné toutes sortes de commentaires et des critiques dans certains secteurs. On n'emploie pas suffisamment de main-d'œuvre indienne, on ne donne pas l'occasion aux Indiens de s'établir dans les affaires. Nous essayons cependant de permettre aux Indiens de tirer parti des fonds disponibles pour se doter d'une expérience des affaires et de la construction.

Pour ce qui est des programmes de service, c'est-à-dire les fonds principaux versés aux bandes, la planification économique, la planification dans le domaine de l'éducation, de même que tous les fonds d'assistance sociale et d'éducation, dans la plupart des réserves, il y a une grande participation des Indiens pour ce qui est du contrôle des cordons de la bourse. Dans plusieurs cas, les écoles sont situées dans les réserves et notre surintendant devient un employé de la bande pour ce qui est des opérations quotidiennes, de sorte que, même si sur papier il semble que la bande n'est pas directement responsable, c'est son action uniquement qui compte dans les opérations.

**M. Neil:** Vous dites que toute somme au-delà de \$250,000 est administrée par le ministère des Travaux publics. C'est donc des fonctionnaires de ce ministère qui administrent le projet.

**M. Mackie:** C'est juste. Une fois de plus, les situations varient. Dans certains cas, les Travaux publics ont réussi à faire participer les Indiens. Normalement, pour des projets dépassant \$250,000, le ministère des Travaux publics surveille la construction.

**M. Neil:** A la fin de l'année, ou une fois que le projet est terminé, votre ministère demande-t-il une vérification comptable afin de voir comment les fonds ont été dépensés?

**M. Mackie:** Cela se fait normalement en une série d'étapes et on demande une vérification comptable et une estimation des coûts, qui varient quelque peu de temps en temps.

**M. Neil:** Cela se fait-il à intervalles réguliers ou une fois . . .

[Texte]

**Mr. Mackie:** It is regular on every project in their series of stages. There is the design stage, then, the contracting stage, that is the point where they go to tenders for construction, and, during construction itself, I think, there are two or three different stages at which they do report. Our own engineering and architectural staff have an opportunity to oversee this. In some cases we appoint, jointly, a project manager, with DPW, to manage the project. In a couple of instances we have agreed to outside consultants taking on the managerial responsibility. The construction of the Sept-Îles shopping centre is a good example of a situation in which that has worked very, very well.

**The Chairman:** Mr. Neil, you have taken 15 minutes and I think to split things fairly I . . .

**Mr. Neil:** May I just have one short question?

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Neil:** Mr. Mackie, in one of the earlier meetings, I do not know whether it was you or Mr. Knox, you indicated that programs approved, under \$250,000, at the time the Estimates are prepared or presented, do not appear in the Blue Book.

**Mr. Mackie:** That is correct.

**Mr. Neil:** I assume that these programs must have been approved by Treasury Board and I am wondering if the Minutes of the Treasury Board, approving the programs of \$250,000 and under, could be tabled with this Committee for the next meeting.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I am not sure of the Minutes on that but I would be prepared to provide, in so far as we can, a list of those projects and the amounts associated with them.

**Mr. Neil:** All right, thank you very much.

**Mr. Mackie:** I might point out that, in providing that answer, of course, many of those decisions are taken locally by district managers and officers in consultation with the Indian people in response to their requests. This will take us some time to gather the information. I assume that you would want it, perhaps, for the last Fiscal Year. Would . . .

**Mr. Neil:** Well, presumably for our present Estimates there must have been some submission to the Treasury Board, setting out in detail, the programs under \$250,000, in order to arrive at the figures.

**Mr. Mackie:** Perhaps I could ask Mr. Smith to comment on the question, Mr. Chairman.

**Mr. M. E. Smith (Acting Director, Financial Management Branch, Indian and Eskimo Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development):** For under \$250,000, Mr. Chairman, we do not have to go to Treasury Board for the authority but we have each project set up as a separate project under our records and we could supply you with a list of all projects.

[Traduction]

**M. Mackie:** Cela se fait régulièrement en une série d'étapes pour chaque projet. Il y a le stade de la conception et ensuite le stade de l'adjudication des contrats, c'est à ce moment-là que l'on fait des appels d'offres pour la construction; au cours de la construction même, je pense qu'on fait rapport deux ou trois fois. Nos propres ingénieurs et architectes ont l'occasion de revoir cela. Dans certains cas, le directeur de projet est embauché conjointement par le ministère des Travaux publics et nous. A une ou deux reprises, nous avons laissé aux ingénieurs-conseil le soin d'administrer le projet. La construction du centre commercial de Sept-Îles est un bon exemple d'une situation où cela a très bien marché.

**Le président:** Monsieur Neil, vous avez épuisé vos 15 minutes, et je pense qu'en toute justice . . .

**M. Neil:** J'aimerais poser une autre courte question.

**Le président:** Allez-y.

**M. Neil:** Monsieur Mackie, lors d'une séance précédente, je ne sais pas si c'est vous ou M. Knox qui avez dit que les programmes inférieurs à \$250,000, au moment où les prévisions budgétaires sont préparées, ne sont pas inclus dans le livre du Budget.

**M. Mackie:** C'est juste.

**M. Neil:** Je suppose que ces programmes doivent être approuvés par le Conseil du trésor, et je me demande si les décisions du Conseil du trésor approuvant des programmes inférieurs à \$250,000 pourraient être déposées ici à la prochaine réunion.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je ne suis pas sûr qu'une décision existe là-dessus, mais je suis prêt, dans la mesure du possible, à faire une liste de ces projets et des sommes correspondantes qui leur sont consacrées.

**M. Neil:** Très bien, merci beaucoup.

**M. Mackie:** J'aimerais ajouter, bien sûr, que beaucoup de décisions ont été prises par les directeurs de district et leurs agents, en consultation avec les Indiens, après avoir entendu les demandes de ces derniers. Nous mettrons donc un certain temps à rassembler ces renseignements. Je suppose que vous voulez connaître quels sont les chiffres du dernier exercice financier. Seriez . . .

**M. Neil:** Mais il y a sûrement des documents qui ont été présentés au Conseil du trésor pour ces prévisions budgétaires-ci, documents qui indiqueraient le détail des programmes inférieurs à \$250,000.

**M. Mackie:** Peut-être pourrais-je demander à M. Smith de répondre à cette question.

**M. M. E. Smith (directeur suppléant, Direction des finances et de l'administration, Programme des affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, pour des projets inférieurs à \$250,000, il n'est pas nécessaire d'obtenir l'autorisation du Conseil du trésor, mais nos dossiers indiquent chaque projet individuel, et nous pouvons certainement dresser la liste de ces projets.



[Text]

**Mr. Neil:** So when you make your presentation to Treasury Board, this figure that is shown in here, I forget what it was this year—\$12 million or \$20 million or something—you would not go to Treasury Board and give them a listing of the...

**Mr. Smith:** We give them a listing of everything over \$50,000.

**Mr. Neil:** Over \$50,000?

**Mr. Smith:** Yes.

**Mr. Neil:** It does not appear in the Blue Book.

Perhaps you could let us have a listing of those over \$50,000 for last year and for this year.

**Mr. Smith:** Yes, we could.

**Mr. Neil:** And if, as you say, it is already prepared, I would like to have it for our next meeting which is some time next week.

**Mr. Smith:** Okay. If it is available we will provide it.

**The Chairman:** Mr. Andres.

**Mr. Andres (Lincoln):** Thank you, Mr. Chairman. I just have a few short questions on the education system. I am wondering if you could bring me up to date a little and clarify for me the differences in the education system available there. I notice that you have federal schools and non-federal schools. But I am not sure, do you have some private schools or at least some residential schools? I wonder if I could get a little clarification on the difference in the various schools, why federal and non-federal, and the levels of education.

• 1150

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, the education program as a whole has many facets to it but, if I may just comment a little bit on the history, Indian education was provided basically through residential schools up to the early sixties when there was a great thrust to provide education that was essentially of the same level and quality as that provided to all non-Indians. There was a move to provide facilities through the regular provincial or local school systems, and that included capital construction, which we paid for, to provide facilities to ensure that Indian students were given an educational opportunity equal to that of other students. This has meant that roughly half the total number of Indian students now go to regular provincial schools, what we call non-federal schools.

**Mr. Andres (Lincoln):** That is your provincial school system.

**Mr. Mackie:** That is the provincial school system, the regular provincial school system. The balance go to schools that continue to be run by the department—those are the federal schools. Within that system there remain about 30 residential schools. I would think that is a maximum number. I could provide it specifically if you wished. These are concentrated largely in Saskatchewan, interestingly enough, and they are part of the federal school system.

Within the federal school system there are between 30 and 40 schools that are operated by Indian bands, either complete-

[Translation]

**M. Neil:** Ainsi donc, lorsque vous présentez vos prévisions au Conseil du trésor, le chiffre que je peux lire ici, 12 millions, ou 20 millions, je ne sais plus, est présenté globalement, et vous ne fournissez pas au Conseil du trésor une liste des projets...

**M. Smith:** Nous lui donnons une liste de tous les projets dépassant \$50,000.

**M. Neil:** Cinquante mille dollars, c'est bien cela?

**M. Smith:** Oui.

**M. Neil:** Cela ne figure pas dans le livre du Budget.

Peut-être pourriez-vous nous fournir une liste des projets dépassant \$50,000, pour l'année dernière et cette année.

**M. Smith:** Certainement.

**M. Neil:** Et si, comme vous le dites, elle est déjà prête, pourriez-vous la déposer à la prochaine réunion, qui aura lieu la semaine prochaine.

**M. Smith:** Très bien. Si elle est déjà dressée, nous le ferons.

**Le président:** Monsieur Andres.

**M. Andres (Lincoln):** Merci, monsieur le président. Je n'ai que quelques questions à poser sur le système d'éducation. Je me demande si vous pouvez me renseigner et me dire quelles sont les différences que comporte le système d'éducation là-bas. Je remarque qu'il existe des écoles fédérales et des écoles non fédérales. J'aimerais savoir s'il existe des écoles privées, ou du moins des pensionnats? J'aimerais savoir pourquoi il existe des écoles fédérales à côté d'écoles non fédérales et quel est le niveau d'instruction en cause.

**M. Mackie:** Monsieur le président, le programme d'éducation comporte plusieurs aspects, mais je vous en dresserai un bref historique. Les Indiens n'ont eu à leur disposition que des pensionnats jusqu'au début des années 60, alors qu'on a voulu donner aux Indiens un système d'éducation de niveau et de qualité comparables au système des non-Indiens. On a donc essayé de mettre de l'équipement à leur disposition par le biais du système provincial et du système local et cela a entraîné la construction d'écoles que nous avons payées, afin de nous assurer que nos étudiants indiens recevaient une instruction égale à celle des autres. Cela signifie qu'environ la moitié de tous les étudiants indiens peuvent fréquenter des écoles provinciales normales que nous appelons des écoles non fédérales.

**M. Andres (Lincoln):** C'est-à-dire le système d'éducation provincial.

**M. Mackie:** Il s'agit, oui, du système d'éducation provincial normal. Le reste continue de fréquenter des écoles administrées par le ministère, écoles que nous appelons écoles fédérales. À l'intérieur de ce système, il reste encore environ 30 pensionnats. Je crois que c'est cela, mais je pourrais vous donner un chiffre plus précis si vous voulez. Ces écoles se trouvent surtout en Saskatchewan et elles font donc partie du système d'écoles fédérales.

Parmi ces écoles, 30 à 40 sont administrées par des bandes d'Indiens, soit en totalité, c'est-à-dire 10 à 12, ou en partie



[Texte]

ly under their control, of which there are 10 or 12, or partially under their control and direction, of which the balance would be composed. Those are also part of the federal school system.

Some years ago the government agreed to a policy of Indian control of Indian education. As with a number of things, we have been really slow in implementing that, but it is moving very definitely in that direction—that is, where Indian people are participating, such as on school boards. I have visited reserves in a number of areas where the school board was in part composed of Indian people from the reserve, and non-Indians as well, and Indian people were fully participant in the process of the management of that school. Then there are schools at every level, from kindergarten to high school, that are in fact controlled by Indian people.

For the most part, the federal schools at this point are for children up to, roughly, grade 8 or what is known as the junior-high level. The bulk of the high school courses are provided through the non-federal schools, not all but the bulk of them. The reason for that, of course, is that at high school you want to provide as wide a range of opportunities as possible.

I might say that we have been through some pretty difficult reviews of the whole education system and approach, and we are not yet satisfied that the number of students graduating is sufficient. The rate of school drop-out remains roughly double that of the Canadian population over all and the number of students going on from high school to post-secondary education, while it has increased markedly in the last five years, still remains far lower than we would like to achieve.

**Mr. Andres (Lincoln):** Is there an emphasis or a priority in, for instance, the culture of the Indians and so on? Is this taught to the students?

**Mr. Mackie:** That is correct. Over the last five years to department has funded what is known as the cultural education program. It includes funds to various organizations, up to a complete college in Saskatchewan, and specific projects with the objective, among other things, to develop curriculum material that can be applied in both in the federal and non-federal schools.

This is, I think, beginning to have quite a significant effect, both the publication of documents and the provision of audio-visual material, et cetera. Again, I would not say we are anywhere where near the goal that we might have set for ourselves.

**Mr. Andres (Lincoln):** But it does have a priority.

**Mr. Mackie:** It very definitely has a priority, and it continues to be supported. Yes.

• 1155

**Mr. Andres (Lincoln):** These federally operated schools, are they integrated schools where you would have Indian as well as white children? Or not necessarily?

**Mr. Mackie:** Not necessarily. The federal operated schools, for the most part, involve Indian children. There are some that

[Traduction]

pour ce qui est du reste. Ces écoles font donc également partie du système fédéral.

Il y a quelques années, le gouvernement a adopté une politique visant au contrôle de l'éducation par les Indiens. Comme dans beaucoup de cas, une fois de plus les choses ont traîné, mais c'est certainement l'orientation actuelle, c'est-à-dire une participation des Indiens, dans les commissions scolaires par exemple. J'ai visité des réserves dans certaines régions où la commission scolaire était formée en partie d'Indiens de la réserve comme de non-Indiens, et je puis vous dire que les Indiens participaient pleinement à l'administration de cette école. Il existe des écoles à tous les niveaux, de la maternelle à l'école secondaire, qui sont en fait contrôlées par les Indiens.

Les écoles fédérales pour la plupart, pour l'instant, accueillent des enfants jusqu'à la huitième année, c'est-à-dire ce que nous appelons le pré-secondaire. La plupart des cours dans les écoles secondaires sont donnés dans les écoles non fédérales. C'est par souci de donner un éventail le plus vaste possible.

Nous avons réexaminé tout le système d'éducation et toute la façon de faire, car nous croyons qu'il n'y a pas encore suffisamment de diplômés. Le nombre d'étudiants qui se désistent est deux fois plus élevé là-bas qu'au Canada en général, et le nombre d'étudiants qui passent du secondaire au post-secondaire, même s'il a augmenté sensiblement au cours des derniers cinq ans, demeure quand même inférieur à ce que nous aimerions qu'il soit.

**M. Andres (Lincoln):** Est-ce qu'on met un peu l'accent ou la priorité sur la culture indienne? Est-ce qu'on l'enseigne aux étudiants?

**M. Mackie:** Oui. Au cours des dernières cinq années, le ministère a donné des fonds à un programme d'éducation culturelle. On verse des fonds à diverses associations et cela prend même la proportion d'un collège en Saskatchewan, afin que des projets très précis puissent se réaliser, pour qu'on obtienne des programmes scolaires qu'on enseignerait dans les écoles fédérales et non fédérales.

Les résultats commencent à se faire sentir sous la forme de documents publiés audio-visuels. Une fois de plus, notre but est loin d'être atteint.

**M. Andres (Lincoln):** Est-ce que cela constitue une priorité?

**M. Mackie:** Très certainement, c'est une priorité, et cela continuera de l'être.

**M. Andres (Lincoln):** Dans ces écoles administrées par le gouvernement fédéral, y a-t-il des enfants blancs qui étudient avec les Indiens?

**M. Mackie:** Pas nécessairement. Les écoles administrées par le gouvernement fédéral offrent, pour la plupart, un enseigne-

*[Text]*

would have a few non-Indians for a variety of reasons, but for the most part they would be Indian students.

**Mr. Andres (Lincoln):** And the transportation would be basically to the non-federal schools?

**Mr. Mackie:** No, we also have transportation costs involved in federal schools, of course, bus services on reserve, bus services to bring children from some distant points to the school. So we have transportation costs incurred in both, that is correct.

**Mr. Andres (Lincoln):** As far as the adult education program is concerned, what does that basically consist of? Is that Indian culture and arts and so on, crafts . . .

**Mr. Mackie:** In part, yes, but that is a minor part. By far, the bulk of the funds would be spent on covering those costs that, for example, Manpower adult education programs cannot cover. In addition, of course, we have post-secondary education, which is a major thrust to provide Indian people with an opportunity to complete post-secondary education at the university level or technical school level as well.

**Mr. Andres (Lincoln):** This would be support programs in non-federal schools?

**Mr. Mackie:** For the most part, that is correct, although I guess almosts exclusively in non-federal schools—community colleges, universities, etc. I think we have approximately 4,000 people at university-level courses this year, as opposed to roughly 1,000 four years ago.

**Mr. Andres (Lincoln):** One more question, if I may, Mr. Chairman, in regard to your guidance counsellors. What qualifications do you look at for guidance counsellors, and at what levels of education do you use the guidance counsellors?

**Mr. Mackie:** Guidance counsellors are provided either through agreements with the non-federal school systems and we pay a portion of the cost, or directly through our own system, or with the Indian school authorities as they are established. Normally, the qualifications are exactly the same as those required of any provincial service, so the level and quality of service remains equitable with that provided to non-Indian students.

In a number of instances, we have provided special training programs to ensure that people have the level and quality of training necessary to provide the service. It, again, is an area of deep interest because in a number of situations Indian children, for a variety of reasons—language and other reasons—need special supports. It has been an area, as in all special services, that has perhaps not received the emphasis it ought to have had. But it is certainly an area in which we have a great interest.

**Mr. Andres (Lincoln):** And the choices would remain for these students the same as in any other provincial schools at the various levels, as far as the curriculum is concerned?

**Mr. Mackie:** That is correct, Mr. Chairman.

**Mr. Andres (Lincoln):** They have the same opportunities?

*[Translation]*

ment aux enfants indiens. Il se peut qu'il y ait quelques enfants non-indiens pour une raison quelconque mais, pour la plupart, les étudiants sont Indiens.

**M. Andres (Lincoln):** Et les moyens de transport fournis sont destinés, en substance, aux écoles non fédérales, n'est-ce pas?

**M. Mackie:** Non, nous assumons aussi les coûts de transport vers les écoles fédérales, c'est-à-dire un service d'autobus dans la réserve et un service d'autobus qui amène les enfants qui habitent loin. Dans les deux cas, il y a des coûts.

**M. Andres (Lincoln):** Pour ce qui est du programme d'éducation à l'intention des adultes, qu'en est-il? S'agit-il de culture indienne, d'arts, d'artisanat . . .

**M. Mackie:** Une faible partie, oui. La plupart des fonds sont consacrés à des programmes que la Main-d'œuvre ne peut pas couvrir. De plus, nous offrons un programme post-secondaire qui vise à donner aux Indiens l'occasion d'acquérir une instruction universitaire ou technique.

**M. Andres (Lincoln):** Et cela se ferait dans les écoles non fédérales, n'est-ce pas?

**M. Mackie:** Presque exclusivement . . . dans des collèges communautaires, des universités, etc. Je pense qu'environ 4,000 Indiens sont à l'université cette année, alors qu'il n'y en avait que 1,000 il y a quatre ans.

**M. Andres (Lincoln):** Puis-je poser une autre question, monsieur le président? Il s'agit des conseillers. Quelles qualifications demandez-vous qu'un conseiller possède et quels sont les diplômes qu'il doit avoir pour devenir conseiller?

**M. Mackie:** Les conseillers sont embauchés soit par entente avec les écoles non fédérales, et nous payons une partie des coûts, ou ils sont embauchés directement par le biais de notre propre système ou encore par les autorités des écoles indiennes, si elles existent. Normalement, on exige les mêmes qualifications que la province et, donc, le niveau et la qualité de service sont les mêmes que ceux dont jouissent les étudiants non-indiens.

Dans plusieurs cas, nous avons mis sur pied un programme spécial de formation pour nous assurer que le personnel était suffisamment qualifié. Cela nous tient particulièrement à cœur car, dans plusieurs cas, les enfants indiens, quelle que soit la raison, langue ou autre, ont besoin d'une aide spéciale. Ce secteur a peut-être été négligé dans le passé, mais nous nous y intéressons activement.

**M. Andres (Lincoln):** Les choix qui s'offrent donc aux étudiants sont les mêmes que dans n'importe quelle école provinciale, et je songe ici surtout aux cours offerts, n'est-ce pas?

**M. Mackie:** C'est cela, monsieur le président.

**M. Andres (Lincoln):** Ils ont donc les mêmes chances.



[Texte]

**Mr. Mackie:** Yes, sir. I just might comment, the teacher education program, in particular, in two regions has been outstanding. Quebec now has approximately 40 per cent of its teachers who are Indian teachers with full training as teachers, Manitoba is moving in that direction as well, as a result of some special programs operated by universities in those provinces. This is not limited to those regions, by any means, but is certainly an outstanding program there. These teachers, of course, have exactly the same qualifications as anybody else in the school system, and one of our problems is that we are training such good teachers that we are losing them to the basic system. We are not ashamed of that, or sorry about that, because what it means is that Indian children in the non-federal school system as well, will have an opportunity of being educated and seeing Indian people as their teachers.

**Mr. Andres (Lincoln):** Did you say 40 per cent?

**Mr. Mackie:** Roughly 40 per cent in Quebec, at this point, yes.

**Mr. Andres (Lincoln):** And how does that compare with the rest of the country the other Western provinces?

**Mr. Mackie:** Manitoba would be approaching that, if not exceeding it, and the rest would be slightly below.

**Mr. Andres (Lincoln):** But they are moving in that direction?

**Mr. Mackie:** Very definitely.

**Mr. Andres (Lincoln):** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I do not know whether we are going to have the Minister before us, and I have been saying this for some time, but in the event that we will not have, I am going to direct my questions to Mr. Mackie.

• 1200

The first concern I have is the issue of the relocation of the department offices from Ottawa to Hull. It appears to me that the Department of Indian Affairs and Northern Development has determined to ignore the wishes of the people in the organizations established to speak on their behalf.

On June 24, I raised the issue in the House of Commons outlining various reasons why it would be advantageous for the officer of the Department of Indian Affairs and Northern Development to remain in Ottawa. Subsequently I learned that the decision has been made in favour of remaining in Ottawa. This was in *Hansard*. This was from Mr. Penner. And then after the Minister in conversation with some of the organizations stated, and that was to the President of the National Indian Brotherhood, that the offices would be remaining.

I am just wondering, when he said the offices would be remaining, really what sort of trust do the organizations have in the Minister, when just a very few days after that in a letter the President of the National Indian Brotherhood, the Minister said that the offices would be relocated to Hull. I had

[Traduction]

**M. Mackie:** Oui, monsieur. Un programme qui a été particulièrement fructueux est celui de la formation des enseignants, et cela dans deux régions en particulier. Au Québec, environ 40 p. 100 des enseignants sont Indiens et, au Manitoba, les choses vont bon train, à la suite de programmes spéciaux offerts par les universités de cette province. Cela ne se limite pas à ces régions, mais dans les deux cas que je vous ai cités, c'est assez remarquable. Ces enseignants, bien entendu, ont exactement les mêmes qualifications que quiconque dans le système scolaire, et un de nos problèmes, c'est qu'on forme des professeurs si qualifiés qu'on les perd ensuite au profit de l'ensemble du système. Ce n'est pas que nous ayons honte de ce fait, ou que nous le regrettions, car les enfants indiens qui font partie du système scolaire non fédéral pourront avoir l'occasion d'être instruits par des enseignants indiens.

**M. Andres (Lincoln):** Avez-vous parlé de 40 p. 100?

**M. Mackie:** Environ 40 p. 100 au Québec, pour l'instant.

**M. Andres (Lincoln):** Et qu'est-ce que cela signifie par rapport au reste du pays, aux provinces de l'Ouest?

**M. Mackie:** Le Manitoba a presque atteint ce chiffre, s'il ne l'a pas dépassé, et les autres provinces accuseraient un pourcentage un peu inférieur.

**M. Andres (Lincoln):** Mais l'orientation est la même.

**M. Mackie:** Tout à fait.

**M. Andres (Lincoln):** Merci.

**Le président:** Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. Je ne sais pas si nous avons invité le ministre, car j'aurais voulu lui poser des questions. Au cas où il ne viendrait pas, je vais poser mes questions à M. Mackie.

Je voudrais tout d'abord parler du déménagement des bureaux du ministère d'Ottawa à Hull. Il me semble que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien se fait sourd aux désirs des gens qui ont exprimé leur opinion par le biais de leurs associations.

Le 24 juin, j'ai énuméré les raisons pour lesquelles il serait avantageux que les bureaux du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien restent à Ottawa. J'ai appris par la suite qu'on avait décidé de les y laisser. Tout cela se trouve dans le *Hansard*. C'était de la part de M. Penner. Ensuite, le ministre a dit aux associations concernées, et il s'agissait du président de la Fraternité nationale des Indiens, que les bureaux du ministère resteraient ici.

Je me demande quand il l'a fait et si les associations font confiance au ministre, car il a démenti cela dans une lettre au président de la Fraternité quelques jours plus tard, en précisant que les bureaux seraient déménagés à Hull. J'avais dit que le ministère des Affaires indiennes voulait envoyer les



## [Text]

made a statement that as far as the Department of Indian Affairs was concerned, it was to Hull with the Indians. I am just wondering what trust these organizations really place in the Minister when he turns right around and says one thing when he is speaking to you, and then turns right around and sends a letter in a very few days contradicting what he had said. I hope this same practice is not carried out on the reserves by the Minister also when he is out visiting, because it certainly does not leave much room for any trust.

I think it has been made very clear by the organizations that they feel that the offices should remain in Ottawa. There is no doubt in my mind about this. There had been no consultation with the bands, as far as moving, and I really feel that they should have had some input here.

One thing that can be concluded by the whole issue is that the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Minister represents a line of least resistance really. I am wondering how hard the Minister fought in those short few days from the time he talked to the President of the National Indian Brotherhood until he actually wrote the letter. I guess the argument is that it is the Treasury Board that made this decision. However, I feel that the Minister, if he was really acting on behalf of the Indian people, should have put up a better argument than he did.

I find that on March 10, there was an article in *The Citizen* that said:

Federal move to Hull nearing completion

In the last paragraph of that statement it says:

The last to move to Hull will be 3,000 employees of a department still to be named.

They will be relocated in Phase Four of Place du Portage, which is to be completed next spring.

Now, this would be approximately the size of the Department of Indian Affairs and nowhere in this statement that appears to have come from an official of the Department of Public Works was there even a mention of the Department of Indian Affairs moving to Hull.

At any rate, I would like to suggest, if there is not room in Ottawa for the four district programs in the building they are in, that maybe we would get far better results if the four programs were housed in separate locations altogether, because it is rather confusing when we have Northern Affairs, we have Indian Affairs, and we have Parks all mixed in together. It must be very confusing for the Indian people that come here to really understand the difference between Northern Affairs and Indian Affairs, and I think it is going to compound the issue much more with the moving across the river to Hull. So I was just wondering if there has been any active discussion further to the Minister's letter to the President of the National Indian Brotherhood, or if in fact the program is going to go ahead with little or no thought being given to any consultation with the Indian people and the organizations.

## [Translation]

Indiens à Hull. Je me demande quelle confiance on peut accorder à un ministre qui dit une chose dans une conversation et écrit le contraire dans une lettre. J'espère que, dans les réserves, le ministre ne procède pas de la sorte lorsqu'il leur rend visite, parce que cela ne ferait que miner toute confiance en lui.

Je pense que les associations ont indiqué clairement qu'elles estiment que les bureaux du ministère devraient rester à Ottawa; cela ne fait pas l'ombre d'un doute pour moi. On n'a pas demandé aux bandes quel était leur avis au sujet de ce déménagement et j'estime qu'on aurait dû le faire.

On ne peut en conclure que le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et son ministre ne sont que des fantoches, puisqu'il n'a fallu que quelques jours pour que le ministre change d'avis entre le moment où il a parlé au président de la Fraternité nationale des Indiens et celui où il a écrit la lettre. Je suppose qu'on prétendra que c'est le Conseil du trésor qui a pris la décision. Quoi qu'il en soit, j'estime que le ministre, si vraiment il a l'intérêt des Indiens à cœur, devrait avoir résisté plus longtemps.

Dans la livraison du 10 mars du *Citizen*, on peut lire:

Déménagement des bureaux du gouvernement fédéral à Hull presque terminé.

Et au dernier paragraphe, on peut lire:

Enfin, 3,000 employés d'un ministère dont on ne connaît pas encore le nom déménageront à Hull.

On les logera à la Phase 4 de Place du Portage, qui sera terminée à la fin du printemps.

Ce nombre d'employés correspond au nombre d'employés du ministère des Affaires indiennes et dans cette déclaration, dont la source serait le ministère des Travaux publics, on ne parle absolument pas du ministère des Affaires indiennes et de son déménagement à Hull.

De toute façon, j'aimerais que, s'il n'y a pas de place à Ottawa pour que les quatre programmes de district soient logés dans un même édifice, qu'au moins on les loge dans quatre endroits séparés, parce que, lorsqu'ils sont tous ensemble, les Affaires du Nord canadien, les Affaires indiennes et Parcs Canada, cela prête à confusion. Les choses doivent être très embrouillées pour les Indiens qui viennent ici et ne savent pas vraiment la différence entre les Affaires du Nord canadien et les Affaires indiennes, et je crois que nous ne ferons qu'aggraver le problème en déménageant ces bureaux de l'autre côté de la rivière. Je me demandais si on avait discuté plus avant de la lettre adressée par le ministre au président de la Fraternité nationale des Indiens ou bien si l'on avait l'intention de mettre le programme en route sans la moindre consultation préalable avec les Indiens et les organismes indiens.

[Texte]

[Traduction]

• 1205

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I can assure the honourable member that considerable thought on the part of the department and the Minister has been given to this question, and I will be happy to express to him your concerns. With regard to Indian people's capacity to distinguish between Indian Affairs and Northern Affairs, I think the honourable member underestimates the capacity of Indian people. In fact, they can make far finer distinctions than that. There is no question about their ability to know who they are talking to and under what circumstances. I think the location of the various programs in proximity to one another will be necessary for some time to come. As you know, quite a number of Indian people are employed by Parks Canada and we are encouraging Parks Canada to take further steps in this direction, and our proximity to them and our relationship to them in that regard are useful and necessary.

In so far as northern programs are concerned, of course, the provision of services to Indian people north of 60° is the responsibility of the federal government and is exercised through both the department and the territorial government. And there are a number of points of relationship there that really make it very useful for us to be in close proximity to our colleagues on the northern side of the program.

But I will be happy to relay your basic question to the Minister at my first opportunity.

**Mr. Smith (Churchill):** Did you say that a number of Indian people are employed with Parks Canada?

**Mr. Mackie:** Oh, yes.

**Mr. Smith (Churchill):** Could you give me some idea of how many there are out of the total staff of Parks Canada?

**Mr. Mackie:** I am sorry, I do not have the figures available. But I am sure my colleague, Mr. Davidson, would be happy to provide them, and I will let him know that that may well be a question to him when he next appears before the Committee.

**Mr. Smith (Churchill):** I would like to have that number. In fact, I would like to have the number of Indian people employed under the complete umbrella of the Minister of Indian Affairs and Northern Development—the number of Indian people employed now in the department at all levels. And I also would like the total number of employees in each one of the departments, if they have changed from the list that we have here in the black book.

Mr. Chairman, I have next a few questions on research. I have had several questions on the Order Paper regarding research funding for Indian organizations, and this appeared in *Hansard* in the March 18th issue. Mr. Penner responded to the questions concerning the NIB's evaluation of Indian rights and treaty research, and he states agreement with the report. However, actions, once again, have not been consistent with the words.

The National Indian Brotherhood recommendation number states that the National Indian Brotherhood should be

**M. Mackie:** Monsieur le président, je peux assurer l'honorable député que le ministère et le ministre ont étudié cela de près et je ferai part à ces derniers de vos préoccupations. Le député craint que les Indiens ne sachent distinguer entre les Affaires indiennes et les Affaires du Nord et je crois qu'il sous-estime les Indiens. En fait, ils font des distinctions beaucoup plus complexes que celles-là. Cela ne fait aucun doute: Ils savent très bien à qui ils parlent et dans quelles circonstances. Je pense que, pour quelque temps encore, il sera nécessaire de loger les différents programmes dans des locaux voisins. Comme vous le savez, un certain nombre d'Indiens sont employés par Parcs Canada et nous encourageons Parcs Canada à progresser dans ce domaine; dans ce sens, la proximité des locaux des différents services est souhaitable et nécessaire.

Pour ce qui est des programmes du Nord, bien sûr, les services aux Indiens au nord du 60° degré sont la responsabilité du gouvernement fédéral, qui exerce cette responsabilité par l'entremise du ministère et du gouvernement territorial. Pour un certain nombre d'opérations, il nous est très utile d'être logés à proximité de nos collègues qui s'occupent du programme du Nord.

Quoi qu'il en soit, je me ferai un plaisir de transmettre votre question au ministre dès que je le verrai.

**M. Smith (Churchill):** Vous avez dit qu'un certain nombre d'Indiens étaient employés par Parcs Canada?

**M. Mackie:** Oh, oui.

**M. Smith (Churchill):** Pouvez-vous me donner une idée de l'importance du personnel de Parcs Canada?

**M. Mackie:** Je suis désolé, mais je n'ai pas ces chiffres. Pourtant, je suis certain que mon collègue, M. Davidson, se fera un plaisir de vous les fournir et je l'avertirai que vous lui poserez cette question la prochaine fois qu'il comparaitra devant le Comité.

**M. Smith (Churchill):** Je l'apprécierais. En fait, j'aimerais également qu'on me dise combien d'Indiens sont employés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien au total—le nombre d'Indiens employés par le ministère à tous les niveaux. J'aimerais également savoir combien il y a d'employés dans chaque ministère, et si la liste qui figure dans le Livre noir est toujours à jour.

Monsieur le président, je vais maintenant aborder le secteur de la recherche. J'ai fait inscrire au Feuilleton plusieurs questions au sujet du financement de la recherche des organismes indiens; ces questions ont été imprimées dans le *Hansard* du 18 mars. M. Penner a répondu aux questions concernant l'évaluation des droits des Indiens et la recherche sur les traités de la Fraternité nationale des Indiens et il se dit en accord avec le rapport. Pourtant, ici encore, les actes n'ont pas été conformes aux paroles.

La recommandation n° 5 de la Fraternité nationale des Indiens demande que la Fraternité nationale des Indiens soit



## [Text]

allowed to participate in original submissions to argue for funds from Treasury Board and to be involved in the distribution of those funds, once received. My understanding is that the NIB was not invited to participate in the original submission but was invited to divide the inadequate amounts agreed upon by the Department of Indian Affairs and Treasury Board. I would like to know if this process is viewed as being consistent with the new government Indian relationship policy.

**Mr. Mackie:** Well, the process of submission to Treasury Board, of course, is a paper submission regarding the program itself, and that was done by the department, following very lengthy discussion and consultation with the National Indian Brotherhood.

It is correct to say that in fact they did not agree with the submission in its entirety, particularly with regard to the total funds to be provided, but unfortunately that was the level of funding that the Treasury Board felt it could provide to the program. There certainly were discussions and consultations, and I was engaged in some of those myself, Mr. Chairman.

• 1210

In terms of actually allocating the amount of money, there were further discussions, following Treasury Board's decision, to set a level of funding for rights and treaties research. And those discussions did involve the National Indian Brotherhood and the associations. So there is an awareness on their part of the allocation of funds.

**Mr. Smith (Churchill):** Well, Mr. Chairman, the N.I.B. had requested funding for Indian rights and treaty research in the amount of some \$10 million, and the Treasury Board agreed to provide \$2.2 million. The reasons given to the N.I.B. for the drastic reduction from the amount requested were the general climate of economic restraints and the departmental policy of holding the line on employment and expenditures. In light of those reasons, I would like an explanation as to how the department explains the tremendous increase in their own policy research and evaluation branch of nearly \$4 million. This amount represents an increase of more than 300 per cent over the 1976-77 budget. Could you give us some explanation of how that is increased by such a drastic amount?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I would ask Mr. Smith and his colleagues to comment on the details of that. My over-all understanding is that there are a number of items included in that amount that are not directly related to research. But I believe the basic answer is that we have expanded considerably our capacity to carry out the sorts of evaluations that would provide the department, the government, and ultimately this Committee, with the information similar to that that we have been able to dig out on the economic development program.

**Mr. M. E. Smith:** Well, the biggest part of this is the evaluation money that we have asked for from Treasury Board—and it has been accepted—to evaluate a number of the programs that have been running now for two or three years.

## [Translation]

autorisée à participer aux demandes de fonds déposées auprès du Conseil du trésor, ainsi qu'à la répartition de ces fonds, une fois obtenus. J'ai l'impression que la Fraternité nationale des Indiens n'a pas été invitée à participer à ces demandes, mais que, par contre, on l'a invitée à répartir les sommes insuffisantes autorisées par le ministère des Affaires indiennes et le Conseil du trésor. J'aimerais savoir si cela est jugé conforme aux nouvelles politiques gouvernementales sur les relations avec les Indiens.

**M. Mackie:** Les demandes déposées auprès du Conseil du trésor le sont, bien sûr, sous forme de demandes relatives aux programmes proprement dits et c'est le ministère qui s'est chargé de cette tâche à la suite de discussions et de consultations prolongées avec la Fraternité nationale des Indiens.

Il est exact qu'ils n'ont pas été d'accord avec la soumission dans son ensemble, en particulier, avec l'importance des fonds nécessaires, mais malheureusement, c'est tout ce que le Conseil du trésor a jugé pouvoir accorder aux programmes. En tout cas, il y a eu discussions et consultations et j'ai participé à certaines d'entre elles, monsieur le président.

Quant à la répartition des sommes allouées, on a discuté après la décision du Conseil du trésor de la possibilité de réserver certains fonds à la recherche relative aux droits et aux traités. A ces discussions ont participé la Fraternité nationale des Indiens et d'autres associations. Par conséquent, ils sont au courant de la répartition des fonds.

**M. Smith (Churchill):** Eh bien, monsieur le président, la Fraternité nationale des Indiens avait demandé une somme d'environ 10 millions de dollars pour couvrir les frais de recherche sur les droits et les traités et le Conseil du trésor a accepté de fournir 2.2 millions de dollars. On a expliqué à la Fraternité nationale des Indiens que la somme avait été diminuée à cause du climat général de restrictions économiques et de la politique d'austérité du ministère dans le secteur de l'emploi et des dépenses. Ceci étant dit, je voudrais savoir comment le ministère explique l'augmentation énorme de sa Direction de la recherche sur la politique et l'évaluation qui atteint près de 4 millions de dollars. Cette somme représente une augmentation de plus de 300 p. 100 par rapport au Budget de 1976-1977. Pouvez-vous nous donner les raisons d'une telle augmentation?

**M. Mackie:** Monsieur le président, je vais demander à M. Smith et à ses collègues de vous répondre en détail mais, en règle générale, je crois savoir qu'il existe un certain nombre de postes couverts par cette somme qui n'ont pas trait directement à la recherche. Enfin, nous avons donné une grande expansion au Service d'évaluation, qui offre au ministère, au gouvernement, et en dernière analyse à ce Comité, des renseignements tels que ceux que nous avons pu vous fournir sur le programme de progrès économique.

**M. M. E. Smith:** La majeure partie des sommes demandées au Conseil du trésor—et accordées—sera consacrée à l'évaluation d'un certain nombre de programme qui existent maintenant depuis deux ou trois ans. Nous devons absolument savoir



[Texte]

We feel that we have to find out whether we are getting our money's worth out of them. This is in excess of \$2 million. Also, there is an amount of over \$1 million for the Indian Act review.

**Mr. Mackie:** Which goes directly to the National Indian Brotherhood, I might point out.

**Mr. M. E. Smith:** That is right.

**Mr. Mackie:** In the evaluation process as well, we have agreed with the National Indian Brotherhood to provide them with funds for, I believe it is four or five staff to participate at a policy level. So the evaluation activity in which we are engaged is one in which they are participating as well, that is, the setting of evaluation objectives, the development of terms of reference for various evaluations, etc. And we have provided them with funds directly to participate in that.

**Mr. Smith (Churchill):** So then you have provided funds to the N.I.B. to do research on Indian rights and treaty rights, and now you have appropriated estimates in here to evaluate that study that was done by the N.I.B.

**Mr. Mackie:** No, sir, that is not correct. The evaluations cover every other program of the department, that is education, economic development, local government, council education centres. Those are the programs to which the evaluation funds will be applied.

You may recall that, for a variety of reasons, the department had not specifically identified or allocated funds to this purpose in the past. And we added an amount last year of approximately \$900,000 to cover our initial evaluations and we are going up to roughly \$2 million, as Mr. Smith said, this year, for evaluation purposes. This, out of a budget of about \$600 million, is a very small amount to be used to provide us with objective, and in many cases outside evaluation of the quality and impact of the programs.

**Mr. Smith (Churchill):** The research branch will not play any role at all in the Indian rights and treaty research then?

**Mr. Mackie:** Other than acting as a vehicle for funding, that is correct.

**Mr. Smith (Churchill):** Just for funding; it is not a participation.

**Mr. Mackie:** No, sir, no relationship.

**Mr. Smith (Churchill):** And you say the function of the branch is to evaluate other areas except Indian rights and treaty research.

**Mr. Mackie:** It is conceivable that, in consultation with the National Indian Brotherhood, the Indian rights and treaties program could be evaluated again. I might point out that the evaluation that was carried out by the National Indian Brotherhood was funded by us through the policy research and evaluation unit. The funds were given directly to the National Indian Brotherhood. The terms of reference were agreed upon between us and they carried out the evaluation of the program.

[Traduction]

si notre argent est utilisé à bon escient dans ces entreprises. Et cela représente plus de 2 millions de dollars. Il y a également une somme de plus d'un million de dollars consacrée à la révision de la Loi sur les Indiens.

**M. Mackie:** Qui est versée directement à la Fraternité nationale des Indiens, je le rappelle.

**M. M. E. Smith:** C'est exact.

**M. Mackie:** Nous avons également accepté de fournir à la Fraternité nationale des Indiens des fonds qui permettront à 4 ou 5 membres de son personnel de participer au processus d'évaluation et d'établissement de la politique dans ce domaine. Aussi, nous leur offrons des fonds pour participer directement aux activités d'évaluation que nous avons entreprises, la mise au point d'objectifs d'évaluation, la définition d'un mandat pour les différentes évaluations, etc.

**M. Smith (Churchill):** Vous avez donc mis des fonds à la disposition de la Fraternité nationale des Indiens pour lui permettre de faire de la recherche sur les droits et les traités, et, aujourd'hui, dans ce budget, vous réservez des fonds à l'évaluation de l'étude faite par la Fraternité.

**M. Mackie:** Non, absolument pas. Les évaluations portent sur tous les autres programmes du ministère, c'est-à-dire l'éducation, le développement économique, les gouvernements locaux, les centres d'éducation. Voilà les programmes qui seront évalués grâce à ces fonds.

Vous vous souviendrez que, pour un certain nombre de raisons, le ministère n'avait pas réservé des fonds spécialement à cet effet. L'année dernière, nous avions prévu \$900,000 supplémentaires environ pour couvrir les premières évaluations et nous allons passer à environ 2 millions de dollars, comme M. Smith l'a dit, cette année, pour la suite des travaux d'évaluation. Et cela est tiré d'un budget d'environ 600 millions de dollars et c'est une somme très raisonnable si l'on considère qu'elle nous fournira des objectifs et, très souvent, des évaluations de l'extérieur sur la qualité et les répercussions sur les programmes.

**M. Smith (Churchill):** La direction de la recherche ne prendra absolument pas part aux activités de la recherche sur les droits et les traités?

**M. Mackie:** Elle se contentera de constituer un mode de financement.

**M. Smith (Churchill):** Elle s'occupera uniquement de fonds de financement, il n'y aura donc pas double emploi.

**M. Mackie:** Non, aucun lien.

**M. Smith (Churchill):** Et vous dites que le rôle de la direction est d'évaluer tous les secteurs à l'exception de la recherche sur les droits et les traités.

**M. Mackie:** J'imagine qu'en consultation avec la Fraternité nationale des Indiens, le programme sur les droits et les traités pourrait être réévalué. J'ajoute que l'évaluation qui avait été faite par la Fraternité nationale des Indiens avait été financée par nous par l'entremise de notre service de la recherche sur la politique et l'évaluation. Des fonds ont été versés directement à la Fraternité nationale des Indiens. Nous avons convenu ensemble du mandat et ce sont eux qui se sont chargés de

[Text]

In a number of instances, of course, we will be doing similar things with other programs.

**Mr. Smith (Churchill):** Will you use consultants to do this research?

• 1215

**Mr. Mackie:** It would be a mixture of internal and external operations. In part it is a question of data collection and statistics; in part it is a question of using outside consultants as we did in the Economic Development Program. You will recall that we provided you with copies of the reports to those people who asked for them—an accounting firm, a management consulting firm, etc., and the funds are used in part for that purpose, in part for internal evaluation activities. But the evaluation activities will all be subject to the participation of the National Indian Brotherhood through its representatives on the steering committees for each of the program areas.

**Mr. Smith (Churchill):** In the 1977-78 estimates for this particular branch, the estimate is \$4,839,000. Of this amount, \$896,000 is earmarked for contributions to Indian associations and Indian band members towards the cost of attending meetings for discussion of Indian policy. With the new government-Indian relationship policy, how does the Department explain the same allotment of \$896,000 in 1976-77 and in 1977-78, so that we can have a better understanding of how we can expect an increase in the fiscal year?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, in fact this figure represents the amount that was in our Main Estimates. Within the authority of the Department, within Vote 5, we have in fact increased this amount—and I could provide the Committee with the actual figure at our next meeting, if you wish—by saying, as the hon. member has suggested, that this is a priority and requires funds in addition to what we have in the Main Estimates, and we have increased this amount by transferring from other programs, including the cutting back on some of the other activities of the Department, in order to ensure there are more funds than are actually available.

**Mr. Smith (Churchill):** Also, in the present estimates under 10-2, you allow \$1.4 million for loans. This again ignores the NIB's position on loans. If this money is available, why was it not included in an addition to the grant of \$2.2 million?

**Mr. Mackie:** The present policy of the Department and the government is to provide loans where there are comprehensive claims likely to result in cash settlements in part. This, of course, means that the negotiations are based upon people having the resources necessary to carry them out but not spending an exorbitant length of time in the process and not incurring costs that would be difficult to justify.

[Translation]

l'évaluation du programme. Dans un certain nombre de cas, bien sûr, nous reprendrons ces activités pour d'autres programmes.

**M. Smith (Churchill):** Ferez-vous appel à des experts-conseils pour cette recherche?

**M. Mackie:** En partie. Il s'agit d'une part de recueillir des données ou des statistiques et, d'autre part, de faire appel à des experts de l'extérieur, comme nous l'avons fait pour le programme de progrès économique. Vous vous souviendrez que nous avons soumis à ceux d'entre vous qui nous l'aviez demandé des rapports préparés par une firme de comptabilité, une firme d'experts-comptables en matière de gestion, etc. Les fonds seront utilisés en partie à cet effet, en partie aux activités d'évaluation interne. Mais les activités d'évaluation seront toutes assujetties à la participation de la Fraternité nationale des Indiens grâce aux représentants que celle-ci envoie aux comités directeurs pour chacun des programmes.

**M. Smith (Churchill):** Dans le budget de 1977-1978, pour cette direction, on prévoit \$4,389,000. Sur cette somme, \$896,000 sont réservés à des contributions aux associations d'Indiens et aux membres des bandes indiennes et permettront de défrayer leurs frais lorsqu'ils assisteront à des réunions où l'on discutera de la politique sur les Indiens. Tenant compte de cette nouvelle politique de relation avec les Indiens, comment se fait-il qu'entre 1976-1977 et 1977-1978 cette somme de \$896,000 n'ait pas changé; cette explication nous permettra peut-être de prévoir comment le budget augmentera au cours de l'année financière?

**M. Mackie:** Monsieur le président, c'est en fait la somme qui figurait dans notre budget principal. Grâce au crédit 5 du ministère, nous avons en fait augmenté cette somme—et je pourrais fournir au Comité des chiffres plus exacts à notre prochaine séance—lorsque nous avons déclaré en a parlé—et que des fonds supplémentaires étaient nécessaires; nous avons donc transféré cette somme à partir d'autres programmes, nous avons également réduit certaines autres activités du ministère pour obtenir des fonds supplémentaires.

**M. Smith (Churchill):** Dans le budget actuel, à la page 10-3, vous prévoyez 1.4 million de dollars pour des prêts. Ici encore, vous ignorez la position adoptée par la Fraternité nationale des Indiens dans le cas des prêts. Si cet argent est disponible, comment se fait-il qu'on ne l'ait pas ajouté à la subvention de 2.2 millions de dollars?

**M. Mackie:** La politique actuelle du ministère et du gouvernement consiste à offrir des prêts lorsque les revendications de certaines personnes ont toutes les chances d'aboutir à des règlements en liquide. Bien sûr, on présume que les négociations sont conduites par des gens qui ont les ressources nécessaires, sans toutefois consacrer trop de temps au processus, sans engager des frais qui seraient difficiles à justifier.



[Texte]

**The Chairman:** Mr. Smith, you have gone over your 15 minutes, if we are going to give Mr. Brisco a chance here.

**Mr. Smith (Churchill):** All right.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Mackie, two short snappers. DREE provided me with some figures the other day with reference to loans. I raised the name of the firm the other day in Stand Off, Alberta, under economic development.

**Mr. Mackie:** Kainai?

**Mr. Brisco:** Yes. The figures that DREE provided were in round terms \$968,000. I asked one of your officials about this the other day and I got the figure of \$698,000. I advised Mr. MacNaught of this. It is a changeover in funds or a turn-around in dollars, and I wonder if one of your officials might not contact Mr. MacNaught, of DREE, to see if we can get the correct figure? I think it is just a transposition of figures.

**Mr. Mackie:** Yes, I think it is, too.

**Mr. Brisco:** The other thing is that in reading the response that I received from your Department, Mr. Mackie, with reference to the initiatives that are being taken on behalf of the Lower Kootenay Band for their fight on the 50-year agreement they signed, I sense, on the basis of what your Department has provided me, that really there is not too much being done and I would appreciate it if you could provide your personal review of that particular issue and your hopeful intervention, so maybe we can get that one rolling.

**Mr. Mackie:** I would be happy to, Mr. Brisco. I am as frustrated with that as you are, as I mentioned previously.

• 1220

There is a problem with the agreement—it is a real question of whether or not we have the authority to move as quickly and as strongly as we would like to, and we may have to take some other steps there.

**Mr. Brisco:** Going into another area with my principal avenue of questioning, Mr. Chairman: community development as opposed to community affairs; I wonder just for the record if you could give me a brief description of your department's interpretation of community development.

**Mr. Mackie:** Essentially, the community development program, Mr. Chairman, has been one of animation, of providing aids to associations to help in the organization of development of skills and abilities by people on reserves: that is, it has been, in the traditional sense, one of developing the political, social and economic skills at the local level; whereas the community affairs program is the one through which we provide resources in terms of housing, infrastructure, band management, and a variety of programs, et cetera.

**Mr. Brisco:** Social versus economic . . .

[Traduction]

**Le président:** Monsieur Smith, vous avez dépassé vos 15 minutes et nous devons donner à M. Brisco la chance de parler.

**M. Smith (Churchill):** Très bien.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Mackie, deux questions rapides. Le MEER m'a donné des chiffres l'autre jour à propos des prêts. J'ai cité le nom de l'entreprise, l'autre jour à Stand Off, en Alberta, à propos du progrès économique.

**M. Mackie:** Kainai?

**M. Brisco:** Oui. Les chiffres du MEER étaient aux alentours de \$968,000. J'ai demandé à l'un de vos collègues ce qui en était, l'autre jour, et il m'a donné le chiffre de \$698,000. J'en ai parlé à M. MacNaught. Ici, les chiffres ne concordent pas; il y a dû y avoir un changement et peut-être l'un de vos collègues pourrait-il parler à M. MacNaught du MEER et obtenir le chiffre exact? Je pense qu'il doit s'agir d'une simple intervention de chiffres.

**M. Mackie:** Oui, probablement.

**M. Brisco:** D'autre part, en lisant la réponse qui m'a été envoyée par votre ministère, monsieur Mackie—il s'agissait des initiatives prises au nom de la bande du Bas Kootenay, qui se bat à propos d'un accord de 50 ans qu'elle a signé—d'après ce que votre ministère m'a communiqué, j'ai l'impression qu'on ne fait pas grand-chose et j'apprécierais beaucoup que vous interveniez personnellement dans cette affaire; nous aboutirions peut-être ainsi à un résultat.

**M. Mackie:** Avec plaisir, monsieur Brisco. Comme je l'ai déjà dit, cette affaire me cause autant de frustration qu'à vous.

D'autre part, l'accord pose un problème et nous sommes en droit de nous demander si nous avons le pouvoir d'agir aussi rapidement et aussi fermement que nous le désirerions; il est possible que nous devions prendre certaines autres mesures.

**M. Brisco:** Je passe à une autre question et j'en arrive au principal. Monsieur le président, il s'agit de la mise en valeur communautaire, telle qu'elle se compare aux affaires communautaires. Peut-être pourriez-vous nous expliquer rapidement comment votre ministère interprète la mise en valeur communautaire.

**M. Mackie:** Monsieur le président, le programme de mise en valeur communautaire est un programme d'animation; il consiste à fournir des fonds à des associations qui s'en servent pour permettre aux gens des réserves d'acquérir des compétences et des métiers. Depuis le départ, il s'agit de promouvoir au niveau local l'acquisition de compétences politiques, sociales et économiques. Par contre, le programme d'affaires communautaires nous permet d'offrir des ressources dans les domaines du logement, de l'infrastructure, de la gestion des bandes, dans plusieurs autres programmes, etc.

**M. Brisco:** L'un est social, l'autre économique . . .



[Text]

**Mr. Mackie:** It is not really social *versus* economic. One is the process of developing the capacity and skill amongst the people to handle it and other is the provision of the program or mechanism so that they can do it.

**Mr. Brisco:** I follow.

As I understand it, there have been contracts, and I take it that contracts for community development is the route that you use.

**Mr. Mackie:** Most recently, we have had authority to deal with various associations on the basis of a contract, the argument being that if, in fact, the department ran the program directly, it would tend to over-control the process—that is, keep the heat off, keep the pressure off. Providing the funds directly to the associations and allowing them to work with their own hands does not put the bands in the position of having to receive from us the resources that they need, in part, in their new, to organize against the department.

**Mr. Brisco:** I see. Okay.

It is my understanding that contracts have been signed in Saskatchewan, Manitoba, Alberta and British Columbia. Is that correct?

**Mr. Mackie:** Yes, and others are being considered in a number of other areas. There is one in the Yukon, one in the Northwest Territories—there is one in existence there that is being modified at this point—and there has been one in the Atlantic provinces but I am not sure of its present status.

**Mr. Brisco:** Where is the one in the Yukon?

**Mr. Mackie:** It is in place; it is in operation.

**Mr. Brisco:** In what community?

**Mr. Mackie:** It is run by the Yukon Native Brotherhood . . .

**Mr. Brisco:** Oh, I see.

**Mr. Mackie:** . . . and they have a number of workers in a number of communities.

**Mr. Brisco:** And the same thing applies to the Northwest Territories?

**Mr. Mackie:** The Northwest Territories is a little different situation. They are proposing a modification that would operate somewhat differently, with teams of trainers, in effect, of group leaders who would work with chiefs and councils and band members where they had a particular problem. The idea there is to try to reduce, insofar as possible, the dependency of the chiefs and councils on the association; rather to develop their skills very explicitly and directly through workshops and training programs.

**Mr. Brisco:** That sounds almost like a Company of Young Canadians-type of proposal. I say that generously, sir.

**Mr. Mackie:** Actually, it is quite a step forward, Mr. Brisco, from the approaches used by the CYC, particularly in its early days.

[Translation]

**M. Mackie:** Il ne s'agit pas vraiment d'une différence si tranchée. D'une part, il s'agit de promouvoir les capacités et les compétences des individus, d'autre part, il s'agit d'offrir à ces mêmes individus des programmes et des mécanismes qui leur permettent d'y parvenir.

**M. Brisco:** Je vous comprends.

Autrement dit, des contrats ont été signés; c'est en effet à partir de contrats que vous poursuivez vos objectifs de développement communautaire.

**M. Mackie:** Tout récemment, nous avons pu traiter avec diverses associations sur la base de contrats; on a pensé, en effet, que si le ministère gérait directement ces problèmes, il aurait tendance à exercer un contrôle inutile, et nous avons préféré nous effacer. En versant les fonds directement aux associations, en leur permettant de travailler en collaboration avec leurs propres bandes, nous n'obligeons pas les bandes à recevoir directement de nous les ressources dont elles ont besoin en partie, à leur sens du moins, pour s'organiser contre le ministère.

**M. Brisco:** Je vois. Bien.

Des contrats ont été signés en Saskatchewan, au Manitoba, en Alberta et en Colombie-Britannique, n'est-ce pas?

**M. Mackie:** Oui, et d'autres sont à l'étude dans plusieurs autres régions. L'un au Yukon, un autre dans les Territoires du Nord-Ouest—où il en existe déjà un qui est en cours de modification—et un autre dans les provinces de l'Atlantique, mais je ne sais pas très bien où en sont les choses.

**M. Brisco:** A quel endroit, celui du Yukon?

**M. Mackie:** Il fonctionne déjà, il est opérationnel.

**M. Brisco:** Dans quelle communauté?

**M. Mackie:** C'est une entreprise de la Fraternité des Indiens du Yukon . . .

**M. Brisco:** Oh, je vois.

**M. Mackie:** . . . et cette fraternité emploie plusieurs travailleurs dans un certain nombre de communautés.

**M. Brisco:** C'est la même chose dans les Territoires du Nord-Ouest?

**M. Mackie:** La situation est un peu différente dans les Territoires du Nord-Ouest. Aux termes de la modification proposée, la chose fonctionnerait un peu différemment, des équipes se chargeraient de la formation de chefs de groupe qui travailleraient ensuite en collaboration avec les chefs et les conseils, ainsi que les membres des bandes qui ont des problèmes particuliers. On essaie ainsi de restreindre, dans la mesure du possible, la dépendance des chefs et des conseils de l'association; il ne s'agit pas vraiment d'acquisition de compétences grâce à des ateliers, à des programmes de formation.

**M. Brisco:** Cela ressemble presque à la Compagnie des Jeunes Canadiens, et ce n'est pas une critique, monsieur.

**M. Mackie:** En fait, c'est un concept plus avancé que celui appliqué par la Compagnie des Jeunes Canadiens surtout au début de son existence.

*[Texte]*

Essentially, the traditional community development program provides a so-called community development officer who goes into the community and lives and works there, gains their confidence, helps people identify issues, and helps them work through the process of their actually taking action on it.

One of the effects of that, in some areas, has been the development of a dependency on that community development officer. The Brotherhood of the Territories has submitted to us a proposal that significantly alters that relationship which would not have people permanently in those communities but would have workshop teams who would carry out a training process with the communities.

Our discussion with them now centres around setting up very clear objectives for that program and, again, a mechanism of evaluation. Their proposal involves maintenance of records on each of the workshops that are done and a very high degree of competent, in my view, technical input into the process, so that there is an actual learning process that is going on that is demonstrable, that is measurable, and I think it does take the traditional community development approach one step further in a very highly qualified technical and professional sense.

• 1225

**Mr. Brisco:** All right. Now, the one area where I have a little difficulty is the money that is spent on these programs. How is it identified in the Blue Book? I am sorry I do not have my blue book in front of me.

**Mr. Mackie:** It would be under Community Affairs Vote, Grants and Contributions. And there are specific Treasury Board authorities covering the Program.

**Mr. Brisco:** All right. Well then, is this a legal agreement? Is it a binding tie . . .

**Mr. Mackie:** Yes.

**Mr. Brisco:** . . . of agreement?

**Mr. Mackie:** Yes, yes.

**Mr. Brisco:** On whom is it binding?

**Mr. Mackie:** It is binding on both the Department and the Associations. Depending on the particular agreement, there will be requirement for accounting, for a program description and for annual review. In the one in the Northwest Territories, for example, there is an advisory group that is composed of our Department, the Associations and a group of Chiefs, or representatives of the Chiefs. And those things are all binding.

**Mr. Brisco:** I have got two questions and I will put them in the right context. Before you fund a project, then, there is a proposal, as I understand it, it is reviewed by the Department. It is submitted and evaluated. And if it is approved, then moneys are released or the project is funded. There is, of course, no funding before the agreement is signed.

**Mr. Mackie:** That is correct.

*[Traduction]*

D'ordinaire, les programmes de développement communautaire mettent à la disposition de la communauté des responsables du développement qui vivent et travaillent sur place, gagnent la confiance des gens, les aident à identifier les problèmes et à rechercher une solution.

Dans certaines régions, on s'est aperçu que les gens finissaient par se reposer entièrement sur le responsable du développement communautaire. La Fraternité des Territoires nous a soumis une proposition qui modifie grandement ce type de relation: il s'agit non pas d'avoir des travailleurs permanents dans ces communautés, mais de mettre sur pied des équipes chargées dans les communautés de la formation au sein d'ateliers.

Pour l'instant, nous en sommes à discuter avec eux d'objectifs très clairs pour ce programme et d'un mécanisme d'évaluation. Leur proposition prévoit la tenue à jour d'un dossier sur chacun des ateliers, dossiers exigeant une grande compétence et, à mon sens, des données techniques de qualité, si bien que le processus devient un processus éducatif démontrable, mesurable, et c'est dans ce sens que le principe traditionnel du développement communautaire prend le pas sur tout ce qui a été fait dans ce domaine.

**M. Brisco:** Très bien. Maintenant, j'ai du mal à comprendre les sommes qui sont réservées à ces programmes. Comment puis-je les retrouver dans le Livre bleu? Je suis désolé, je ne l'ai pas sous les yeux.

**M. Mackie:** Vous trouverez ce poste sous le titre Crédit relatif aux affaires communautaires, subventions et contributions. Il y a également des autorisations spéciales du Conseil du trésor pour ce programme.

**M. Brisco:** Très bien. Dans ce cas, il s'agit d'un accord légal? C'est obligatoire . . .

**M. Mackie:** Oui.

**M. Brisco:** . . . cet accord est obligatoire?

**M. Mackie:** Oui, oui.

**M. Brisco:** Pour qui?

**M. Mackie:** A la fois pour le ministère et pour les associations. Et, selon l'accord, sont prévues une comptabilité, une description du programme et une révision annuelle. Pour les Territoires du Nord-Ouest, par exemple, il existe un groupe consultatif composé de notre ministère, des associations et d'un groupe de chefs, ou de représentants des chefs. Toutes ces dispositions sont obligatoires.

**M. Brisco:** J'ai deux questions que je voudrais d'abord placer dans leur contexte. Avant de financer un projet, une proposition doit être déposée, qui est ensuite révisée par notre ministère. Elle est proposée, puis évaluée. Ensuite, dans le cas d'une approbation, des fonds sont débloqués et le financement se fait. Bien sûr, tant que l'accord n'est pas signé, il n'y a pas de financement possible.

**M. Mackie:** C'est exact.



## [Text]

**Mr. Brisco:** How do they make application for this funding?

**Mr. Mackie:** Well, it is not a sort of a Canada-Works-type application process. It is one of discussion and negotiation between the Associations and the Department in terms of objectives and methods. And within the authority that the Minister has through Treasury Board, then an agreement is drawn up. It is reviewed by our legal people to make sure it has the requisite protection for the Crown's funds and then it is agreed to.

But it is really a process of negotiation between the Associations and us.

**Mr. Brisco:** Well then, I assume that you have the same process, referred to with reference to Community Affairs, and that the agreements are reviewed each year. Is it an ongoing review? Is it an annual review, quarterly or what? And who does the review? And, as a result of the review, who makes recommendations to the community development group involved?

**Mr. Mackie:** For the most part, it is the Associations and our headquarters staff. And we are moving this to the regions as well. But a number of the agreements have lapsed for a variety of reasons. The Associations were no longer interested in doing it on a community development basis. They have gone through the process in a number of areas and are more interested in other kinds of technical support or socio-economic development activity.

Where it is in place, it is an annual review and that is required within the agreements.

**Mr. Brisco:** I see. So it is an annual review by your Department. And, if you find that there are problem areas, then your Department then makes recommendations to them.

**Mr. Mackie:** That is correct. It is a program that could be subject to exactly the same kind of external and objective evaluation as others have been. But to date, it has not had that applied to it.

**Mr. Brisco:** All right. What is the system of evaluation of approval? I suppose they submit a plan or a proposal to you?

**Mr. Mackie:** Yes.

**Mr. Brisco:** And then there is a system of evaluation. How does that evaluation and subsequent approval work?

**Mr. Mackie:** If I may, we use the term "assessment" then, the evaluation being . . .

**Mr. Brisco:** Yes.

**Mr. Mackie:** . . . a more tightly defined process . . .

**Mr. Brisco:** Right.

**Mr. Mackie:** . . . of judgment about whether or not a program achieves its objectives. And we do assess the projects. There are people within the Departments, both at headquarters and, in some cases, also at regional levels, who have had extensive experience in community development, both through the Department and elsewhere. And they are in a position to

## [Translation]

**M. Brisco:** Comment fait-on une demande de fonds?

**M. Mackie:** Un peu comme on les fait pour les programmes Canada au travail. Les objectifs et les méthodes font l'objet de discussions et de négociations entre les associations et le ministère. Dans les limites du pouvoir conféré au ministre par le Conseil du Trésor, un accord est ensuite préparé. Il est revu par nos experts juridiques, qui s'assurent que les fonds de la Couronne sont adéquatement protégés puis, il y a approbation.

Mais en règle générale, il s'agit surtout de négociations entre les associations et nous-mêmes.

**M. Brisco:** Dans ce cas, j'imagine que le même processus s'applique aux affaires communautaires et que les accords sont également révisés chaque année. S'agit-il d'une révision permanente? S'agit-il d'une révision annuelle, trimestrielle? Qui se charge de cette révision? Et à la suite de cette révision, qui formule des recommandations au groupe de développement communautaire en cause?

**M. Mackie:** Dans une large part, c'est l'œuvre des associations et de notre personnel de l'administration centrale. De plus en plus, les régions interviennent. Mais un certain nombre d'accords sont tombés en désuétude pour plusieurs raisons. Les associations ne s'intéressaient plus à cette activité fondée sur le développement communautaire. C'est une expérience bien acquise dans un certain nombre de régions, qui s'intéressent de plus en plus à d'autres modes de développement technique, à d'autres activités de développement socio-économique.

Lorsque cela existe, il s'agit d'une révision annuelle qui est stipulée par les accords.

**M. Brisco:** Je vois. Ainsi, il s'agit d'une révision annuelle effectuée par votre ministère. Et si vous vous apercevez de l'existence de problèmes, votre ministère formule des recommandations.

**M. Mackie:** C'est exact. Ce programme pourrait faire l'objet de la même évaluation de l'extérieur, évaluation objective, que d'autres. Jusqu'à présent, cela n'a pas été le cas.

**M. Brisco:** Très bien. Comment fonctionne le système d'évaluation et d'approbation? J'imagine qu'un plan, ou une proposition, vous est soumis?

**M. Mackie:** Oui.

**M. Brisco:** Puis il y a évaluation. Comment fonctionne cette évaluation et l'approbation qui vient ensuite?

**M. Mackie:** Je vous signale qu'en anglais nous utilisons le terme «assessment», quant à l'évaluation, . . .

**M. Brisco:** Oui.

**M. Mackie:** . . . il s'agit d'un processus plus défini . . .

**M. Brisco:** Parfaitement.

**M. Mackie:** . . . aux termes duquel on se demande si le programme atteint bien ses objectifs. Nous évaluons les projets. Au ministère, à l'administration centrale et, dans certains cas, au niveau régional, nous avons des experts en matière de développement communautaire qui travaillent à la fois pour le ministère et pour d'autres secteurs. Cela les place dans une



[Texte]

look at the projects and, in many cases, make suggestions to the Associations about how they might be improved or modified.

In the process, for example, with the Northwest Territories, and the Indian Brotherhood, we have been through quite a lengthy discussion about how it might be operated and how best to ensure that it meets the needs of Chiefs and Councils, not just the needs of Associations.

But that is a question of give and take and consultation back and forth. In that process, of course, people do not always agree with each other and ...

**Mr. Brisco:** Right.

**Mr. Mackie:** ... it is a question of finding the most ...

**Mr. Brisco:** The middle road.

**Mr. Mackie:** ... the most effective way of achieving our mutual objectives.

• 1230

**Mr. Brisco:** Your description, Mr. Mackie, through the Chair, is that we have programs in place and coming on-stream. Have you any ballpark figure on how many agreements we have at the present time in this particular program of community development, and some idea of the status of the program and agreements across the country?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I believe there are five or six agreements in force. I think I would prefer to provide the honourable member with the information in detail. Some of them are for terms of three, four or five years. Some of them are agreements that require an annual review and an agreement to continue or not to continue annually. I would prefer to provide the details to the honourable member.

**Mr. Brisco:** If it is not too much of an imposition. It is a new program, relatively speaking ...

**Mr. Mackie:** Five years.

**Mr. Brisco:** All right. And it is innovative in its thrust. Could I have some kind of overview for the next meeting, because I may have subsequent questions on this type of community development proposal? Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Brisco.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

position qui leur permet d'étudier ces projets et très souvent de faire aux associations des suggestions quant à la façon d'améliorer ou de modifier ces projets.

Ce faisant, par exemple dans les Territoires du Nord-Ouest et avec la Fraternité des Indiens, nous avons eu une discussion prolongée sur les meilleures modes de fonctionnement, sur la façon d'en faire un outil utile pour les chefs et les conseils et non pas simplement pour les associations.

Nous nous consultons donc, nous faisons des concessions, les uns les autres. Bien sûr, nous ne sommes pas toujours d'accord les uns avec les autres et ...

**M. Brisco:** Exactement.

**M. Mackie:** Il s'agit de trouver ...

**M. Brisco:** Un moyen terme.

**M. Mackie:** ... la façon la plus efficace de parvenir à nos objectifs communs.

**M. Brisco:** Vous nous dites, monsieur Mackie, que nous avons des programmes qui sont déjà en place et d'autres qui vont être mis sur pied. Avez-vous une idée du nombre d'accords qui ont été soumis jusqu'à présent dans le cadre de ce programme de mise en valeur communautaire, une idée de la situation du programme et des accords dans tout le pays?

**M. Mackie:** Monsieur le président, je pense que cinq ou six accords sont en vigueur. Je préférerais fournir à l'honorable député des informations plus détaillées. Certains de ces accords portent sur une durée de trois, quatre ou cinq ans. Certains d'entre eux exigent une révision annuelle et sont prolongés d'une année à l'autre. J'aimerais mieux attendre et fournir des détails plus précis à l'honorable député.

**M. Brisco:** Si cela n'est pas trop vous demander. Il s'agit d'un nouveau programme, relativement ...

**M. Mackie:** Il a cinq ans.

**M. Brisco:** Très bien. Et il fait appel à des principes nouveaux. Serez-vous en mesure de nous en donner une idée d'ensemble à la prochaine séance, car j'aurai peut-être d'autres questions à poser à propos de ce genre d'entreprises communautaires? Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Brisco.

La séance est levée.

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs;

Mr. M. E. Smith, Acting Director, Financial and Management Branch, Indian and Eskimo Affairs Program;

Mr. C. Taylor, Acting Assistant Director, Financial and Management Branch, Indian and Eskimo Affairs Program.

*Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien:*

M. P. C. Mackie, Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes;

M. M. E. Smith, Directeur intérimaire, Direction des services administratifs et financiers, Programme des Affaires indiennes et esquimaudes;

M. C. Taylor, Directeur adjoint intérimaire, Direction des services administratifs et financiers, Programme des Affaires indiennes et esquimaudes.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 37

Tuesday, May 3, 1977

Chairman: Mr. Ian Watson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 37

Le mardi 3 mai 1977

Président: M. Ian Watson

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

# Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1977-78 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1977-1978 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESS:

(See back cover)

TÉMOIN:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Ian Watson

*Vice-Chairman:* Mr. Hugh Anderson

Messrs.

Andres (*Lincoln*)

Brisco

Bussières

Cadieu

Côté

Cyr

Firth

Gauthier (*Roberval*)

Holmes

Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Ian Watson

*Vice-président:* M. Hugh Anderson

Messieurs

Neil

Oberle

Pearsall

Penner

Schellenberger

Smith (*Churchill*)

Smith (*Saint-Jean*)

Young—20

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 3, 1977  
(40)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Watson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Cadieu, Côté, Holmes, Neil, Penner, Smith (*Churchill*), and Watson.

*Witness: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 21, 1977 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 22, 1977, Issue No. 26.*)

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 5, 10, L15 and L20.

The witness answered questions.

In accordance with a motion passed Tuesday, March 29, 1977, written answers to questions prepared by the Department of Indian Affairs and Northern Development are printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "IAND-35"*).

At 10:50 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 3 MAI 1977  
(40)

[Traduction]

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Watson (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Cadieu, Côté, Holmes, Neil, Penner, Smith (*Churchill*) et Watson.

*Témoin: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. P. C. Mackie, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 21 février 1977 portant sur le Budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 1977. (*Voir procès-verbal du mardi 22 mars 1977, fascicule n° 26.*)

Du consentement unanime, le Comité poursuit l'étude des crédits 5, 10, L15 et L20.

Le témoin répond aux questions.

Conformément à une motion adoptée le mardi 29 mars 1977, des réponses écrites aux questions préparées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sont jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice « IAND-35 »*).

A 10 h 50, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 3, 1977

• 0944

[Text]

**The Chairman:** Order. We are resuming consideration of the estimates for the fiscal year ending March 31, 1977, relating to Indian Affairs and Northern Development. We are considering Votes 5, 10, L15 and L20 relating to the Indian and Eskimo Affairs Program today.

Department of Indian Affairs and Northern Development.

## INDIAN AND ESKIMO AFFAIRS PROGRAM

Vote 5—Indian and Eskimo Affairs—Operating expenditures, including expenditures on works, buildings—\$471,602,800

Vote 10—Indian and Eskimo Affairs—Capital expenditures, including expenditures on buildings—\$110,900,000

Vote L15—To increase from \$16,000,000 to \$18,000,000 the amount that may be outstanding at any time against—\$2,000,000

Vote L20—Loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by—\$1,400,000

**The Chairman:** Our witnesses are Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs; and Mr. M. E. Smith, Acting Director, Financial and Management Branch, Indian and Eskimo Affairs.

Dr. Holmes, did you indicate you wanted to lead off?

**Mr. Holmes:** No, I will pass to Mr. Anderson.

**The Chairman:** Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman. I see that we are going to have to schedule our meetings a bit later in the mornings.

• 0945

Dealing with the northern program, approximately two weeks ago, I asked some questions regarding the proposed Cassiar Asbestos Corporation Limited shut down. I was wondering if there was any further information on that. Has your Department had any contact with them since that date?

**Mr. P. C. Mackie (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, I am afraid the answer to that question will have to come from my colleague, Mr. Cotterill, from the northern program side. I am unaware of the situation.

**Mr. Anderson:** I see. Basically, it is a proposed shut down by Cassiar Asbestos Corporation Limited at Clinton Creek. My concern is that there is housing, schools and so on, which in the event of a shut down I imagine could be transported to other

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 3 mai 1977

[Translation]

**Le président:** A l'ordre. Nous reprenons l'étude du budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, concernant les Affaires indiennes et le Développement du Nord canadien. Nous étudions les crédits 5, 10, L15 et L20 portant sur le Programme des affaires indiennes et esquimaudes.

Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien.

## PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET ESQUIMAUTES

Crédit 5—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses de fonctionnement, y compris celles à l'égard d'ouvrage de bâtiments et d'installations—\$471,602,800

Crédit 10—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses en capital, y compris les dépenses relatives aux bâtiments—\$110,900,000

Crédit L15—Pour porter de \$16,000,000 à \$18,000,000 le montant de la réserve imputable en tout temps au compte de—\$2,000,000

Crédit L20—Prêts à des revendicateurs autochtones conformément aux conditions approuvées par—\$1,400,000

**Le président:** Nos témoins sont M. P. C. Mackie, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes; M. M. E. Smith, Directeur intérimaire, Direction des services administratifs et financiers, Affaires indiennes et esquimaudes.

Monsieur Holmes, avez-vous dit que vous voudriez commencer?

**M. Holmes:** Non, je cède mon tour à M. Anderson.

**Le président:** Merci Anderson.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je vois qu'il va falloir convoquer les réunions plus tard dans la matinée.

Au sujet du programme des affaires du Nord, il y a une quinzaine de jours, j'ai posé certaines questions portant sur la fermeture de *Cassiar Asbestos Corporation Limited*. Je me demande si vous avez des renseignements supplémentaires là-dessus. Votre ministère, a-t-il communiqué avec eux depuis lors?

**M. P. C. Mackie (Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, je regrette de dire que cela serait plutôt à mon collègue, M. Cotterill, du programme du Nord, de répondre à cette question. Je ne suis pas au courant de la situation.

**M. Anderson:** Très bien. En général, il s'agit du projet de fermeture de *Cassiar Asbestos Corporation Limited* à Clinton Creek. Ce que je veux savoir, c'est si, en cas de fermeture, on pourrait transporter les maisons et les écoles à d'autres



## [Texte]

sites to provide much-needed native housing. I believe that the housing was originally built by the Cassiar Asbestos Corporation, and is totally owned by it. I would think that the cost of removal, from their point of view, would be prohibitive and therefore I would assume that it would be surplus to their needs. I was concerned, because of the very great need for native housing in the Yukon, that this could be made available to them. I was hoping that negotiations would take place between your department and the Cassiar Asbestos Company in order to establish if they would be willing to make these houses available.

I am not sure about the schools, but they have a very modern school which is not on a solid foundation—it is on a piling foundation because of the nature of the land there. Again, I would assume that could be moved if the department could get the co-operation of Cassiar.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I would be prepared to follow up on that. In the past we have used housing from former air bases and so on, moving it to Indian band reserves with very very positive effects. People moving into the houses are getting them cheaper and are being participant in the process. I think that is well worth looking into, and I would be happy to follow it up.

**Mr. Anderson:** Fine. Thank you very much, Mr. Chairman.

This is something which perhaps is not in your area, and if not, you can certainly indicate so. I was very interested in a museum that was being built at Haines Junction the last time when I was in the Yukon. I understand there was funding from the Department of Indian Affairs and Northern Development in that project. I was wondering if you could briefly outline what has happened since that date. I assume that it is in full operation and I wonder if you could indicate what sort of response it has had.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I believe it is in full operation, particularly in the summer. It was funded in part by ourselves, and in part through the Local Initiatives Program in its origin. I think there is one person employed full-time year round, because it had to do with some of the material which his family had gathered over the years. I believe it does open for visitors in the summer, but there is one person there year round.

**Mr. Anderson:** In a similar vein, one of the concerns the Kwakiuth Band on Quadra Island is experiencing is the question of the return of potlatch ceremonial regalia. There seems to be some dispute among the Quadra Island and Alert Bay groups as to which ones should receive this regalia.

There is also the question of building a museum on Quadra Island. I wonder if you could indicate at what stage of development the museum is because this is causing some concern—it has been going on for many years.

Of course, the actual taking of this regalia by the RCMP many years ago, was rather unorthodox, and there is some concern that part of this equipment has been sold to other museums. They are looking for an accounting and also for the funding of the museum. I understand the problem is that they have hired an architect to lay out the museum that they wish.

## [Traduction]

endroits afin de fournir le logement dont les autochtones ont grand besoin. Je crois que les maisons ont été construites par *Cassiar Asbestos Corporation* et lui appartiennent entièrement. J'imagine que le coût de l'enlèvement, à leur sens, serait inabordable et j'en conclus que la société donc n'en n'a plus besoin. Je voulais, à cause de la pénurie de logement chez les autochtones du Yukon, que ces maisons soient mises à leur disposition. J'espère que les négociations auront lieu entre votre ministère et *Cassiar Asbestos Corporation* afin d'établir si cette société serait disposée à céder ces maisons.

Je ne suis pas certain en ce qui concerne les écoles, mais, il y a une école très moderne qui n'est pas construite sur une fondation solide, mais plutôt sur pilotis en raison de la nature du terrain. Encore une fois, je suppose que l'on pourrait la transporter si le ministère reçoit la collaboration de *Cassiar*.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je serais disposé à poursuivre cette question. Dans le passé, nous avons utilisé les logements des anciennes bases aériennes etc., en les transportant aux réserves de bandes indiennes, une démarche qui a eu des effets très positifs. Les gens peuvent acheter ces maisons à bon compte et participent aux travaux en même temps. Je crois que c'est une question très valable et je serais heureux de l'étudier.

**M. Anderson:** D'accord. Merci beaucoup, monsieur le président.

Ceci est peut-être une question qui ne relève pas de votre ministère, et, si non, vous pourriez assurément l'indiquer. Un musée que l'on construisait à Haines Junction a éveillé mon intérêt la dernière fois que j'ai visité le Yukon. J'ai appris que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a investi des fonds dans ce projet. Je me demande si vous pouvez résumer les événements depuis cette date. Je suppose qu'il fonctionne à pleine capacité, et je voudrais que vous m'indiquiez quelle sorte de réponse vous avez eue à ce projet.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je crois que le musée est en pleine activité, surtout l'été. À l'origine, c'était nous et aussi le PIL qui avons fourni les fonds. Je crois qu'il y a une personne qui travaille à plein temps toute l'année, car il s'agissait de matériel que sa famille garde depuis longtemps. Je crois que le musée est ouvert aux visiteurs durant l'été, mais il y a un employé qui y travaille toute l'année.

**M. Anderson:** Sur le même sujet, la bande Kwakiutl de l'Île Quadra est inquiète au sujet de la reprise des ornements de cérémonie du potlatch. Il semble y avoir un désaccord entre le groupe de l'Île Quadra et celui de Alert Bay, concernant le récipiendaire légitime de ces ornements.

Il y a également la question de la construction d'un musée dans l'Île Quadra. Pourriez-vous nous dire où en est la mise au point de ce musée, car cela cause des préoccupations depuis plusieurs années.

Bien sûr, la prise de ces ornements par la Gendarmerie royale du Canada, il y a longtemps, était peu orthodoxe et on craint qu'une partie de cet équipement ait été vendue à d'autres musées. On cherche à savoir où se trouve cet équipement et également des fonds pour le musée. J'ai appris que le problème, c'est qu'ils ont embauché un architecte pour dresser

## [Text]

Apparently the department has its own ideas as to how the museum should be constructed and I wonder if you could comment on this.

• 0950

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I am only peripherally aware of this issue because, infact, the artifacts that the hounourable member refers to are held by the National Museum of Man and are under the control of the museums, and it is the National Museum of Man who are, in fact, considering building—I believe they have begun building—at Alert Bay a structure to house artifacts and other ceremonial regalia for the area.

I am unaware of the nature of the problem but apart from our interest in continuing and maintaining the cultural identity amongst Indian people, we have little or no control over where the museum gets built or who has the material.

I understand that the National Museum of Man, though, does have quite an extensive collection of artifacts from that area and that it was their intention, when I last discussed it with the director, to return it as soon as possible—as soon as a safe and proper place can be made available.

**Mr. Anderson:** Well, let me just say that of the Quawshelahs, approximately three-quarters of them have agreed to have it housed at Quadra Island. There is a small group that wish to have it returned to Alert Bay but the majority of those people wish it to go to Quadra Island. I realize this is a dispute amongst the people themselves.

The Quadra Island people have also put in for funds from the Indian Affairs department for the construction of a museum. If you could get back to me in writing on this subject, I would appreciate it very much because there is a great deal of concern as to the actual Potlach regalia and they would like to see it returned as soon as possible. They would also like to start construction on the Quadra Island museum, again as soon as possible.

So, if I could have some indication as to what the plans of the department are, I would be very appreciative.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I will be happy to take that question as notice and, in fact, ask our colleagues in the National Museum of Man to provide the responses.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman. That is all.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Anderson.

Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Mackie, last Thursday, April 28, I was asking you some questions in connection with the community affairs capital projects program, and at page 36:15, I made the comment to you:

So you feel there are never enough funds available. You put in your estimates and you utilize the funds as best you can by distribution throughout the various regions of Canada. Is this correct?

## [Translation]

les plans du musée qu'ils veulent. Apparemment, le ministère a ses idées sur la construction du musée, et j'aimerais savoir si vous avez une opinion à ce propos.

**M. Mackie:** C'est un problème que je connais seulement de façon marginale car, en réalité, les pièces dont parle l'honorable député se trouvent au musée national de l'homme, qui envisage de construire un musée à Alert Bay de manière à pouvoir les exposer avec d'autres costumes et insignes de cérémonie propre à la région.

J'ignore la nature du problème mais en dehors du fait que ce qui nous intéresse, c'est de préserver l'identité culturelle des Indiens, nous n'avons aucun droit de regard sur l'emplacement du musée.

Je sais toutefois que le Musée de l'homme possède une collection assez complète d'objets provenant de cette région et, d'après le dernier entretien que j'ai eu à ce propos avec le directeur, l'intention est de restituer le plus rapidement possible, c'est-à-dire dès qu'on disposera d'un lieu sûr et convenable.

**M. Anderson:** Je signale qu'à peu près les trois quarts des Quawshelahs sont d'accord pour qu'ils soient exposés à l'Île Quadra. Seul un petit groupe désire que ces objets soient renvoyés à Alert Bay. Il y a conflit entre les gens eux-mêmes.

Les habitants de l'Île Quadra ont également demandé des crédits au ministère des Affaires indiennes pour la construction d'un musée. Je serais très heureux que vous me répondiez par écrit car on se préoccupe beaucoup de ce qu'il adviendra des objets du Potlatch et les gens voudraient qu'ils soient restitués aussi rapidement que possible. Ils aimeraient également que la construction du musée de l'Île Quadra démarre le plus vite possible.

Par conséquent, je vous serais très reconnaissant de bien vouloir m'indiquer quels sont les projets du ministère.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je prends bonne note de cette question, et je demanderai à nos collègues du Musée de l'homme de vous répondre.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le président. C'est tout.

**Le président:** Merci, monsieur Anderson.

Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président.

Monsieur Mackie, jeudi dernier, c'est-à-dire le 28 avril, je vous ai posé plusieurs questions sur les travaux d'équipement dans le domaine des affaires communautaires et à la page 36:15 on cite ce que je vous ai dit:

Par conséquent, vous estimez que les crédits sont insuffisants. Vous présentez votre budget et vous répartissez les crédits du mieux que vous le pouvez entre les différentes régions du Canada, n'est-ce pas?



[Texte]

And you responded:

I could not have said it better, Mr. Chairman.

Now, I gather, when you talk about pressing needs for capital, you are referring to capital needs for housing which is a real priority as far as the Indian people are concerned in all parts of Canada. I would assume infrastructure is a priority and also that roads are a priority. Is this correct?

**Mr. Mackie:** That is correct, Mr. Neil. We have had a discussion going with the National Indian Brotherhood for some time and have reached agreement on some principles related to housing, which the Minister, I believe, will be seeking concurrence from his colleagues on and this should provide us a basis for additional and somewhat expanded housing.

The Minister, I think, made an announcement about this some time ago and we are looking, of course, at the question of infrastructure, particularly clean water and sewers, and the associated road networks. It would be foolish of us to build a lot of house that did not have the most appropriate facilities.

That does not mean that every house built through the program will be able to have full indoor running water and proper sewage extraction. We may well have to have a number of situations in which there are centrally-located facilities so that we can, within a reasonable cost, provide the clean water and sewage control systems that are necessary. But those certainly are the areas of highest priority.

• 0955

In addition, there are some areas where electrification is still required or needs to be expanded. So the ones you mentioned, housing and basic infrastructure, including roads and electrification, are the areas of very high priority.

**Mr. Neil:** And it is going to take quite a long time before we are able to meet the needs of the Indian people.

**Mr. Mackie:** I think that is correct. We are maintaining our customary system of imbalance in that we are behind in our construction on housing, we are behind demand, and there is always a backlog. Our objective will be to remove that backlog; to eliminate it over a period of five or six years.

**Mr. Neil:** Earlier in the same meeting we discussed the administration of the capital programs and you indicated that north of the 60th parallel it was in some cases the responsibility of the territorial government, while the northern side of your program handled others. However, you did say at 36:13 that in some instances or from time to time your department has been involved in one or two of these things, and I think you mentioned housing, infrastructure and roads. I believe there was one program regarding housing a year or two ago for \$500,000. Is this right? A one-shot deal for repairs?

**Mr. Mackie:** For repairs, Mr. Chairman; yes, that is correct. The only other area in which we have been engaged north of 60 has been in community facilities and, of course, from a

[Traduction]

Et vous avez répondu:

Monsieur le président, je n'aurais pas pu mieux l'exprimer.

Lorsque vous déclarez que vous avez un besoin urgent de capitaux, je suppose qu'il s'agit en l'occurrence de capitaux destinés au logement; le logement étant en effet un problème prioritaire pour tous les Indiens du Canada. De même, je suppose que les infrastructures et les routes sont également prioritaires, n'est-ce pas?

**M. Mackie:** Effectivement, monsieur Neil. Nous en avons longuement discuté avec la Fraternité nationale des Indiens et nous nous sommes mis d'accord sur un certain nombre de principes concernant le logement; une fois que le ministre aura obtenu l'approbation de ses collègues, nous pourrions développer le logement.

Il y a quelque temps, je crois, le ministre a fait une déclaration à ce propos, et bien entendu, nous examinons la question des infrastructures, en particulier le service d'eau et les égouts, ainsi que le réseau routier. Il serait ridicule de construire des maisons dépourvues des services indispensables.

Cela ne veut pas dire que chaque maison construite dans le cadre de ce programme aura l'eau courante et le tout-à-l'égout. Dans certains cas, ces services devront être communs, de manière à pouvoir assurer à un coût raisonnable un service d'eau potable et l'évacuation des eaux d'égouts. Quoi qu'il en soit, ce sont là les domaines prioritaires.

Entre outre, certaines régions sont encore dépourvues d'électricité ou alors le réseau doit être étendu. Par conséquent, les domaines que vous mentionnez, à savoir le logement et les infrastructures, y compris les routes et l'électricité, sont extrêmement prioritaires.

**M. Neil:** Et il faudra encore longtemps avant de pouvoir répondre aux besoins des Indiens.

**M. Mackie:** C'est exact. Comme à l'accoutumée, il y a un déséquilibre dans la mesure où nous sommes en retard sur la construction et en retard sur la demande. Notre objectif sera de combler ce retard en l'espace de cinq ou six ans.

**M. Neil:** Au début de cette même séance nous avons parlé de l'administration des travaux d'équipement et vous avez indiqué qu'au nord du soixantième parallèle il relevait dans certains cas du gouvernement territorial et que pour le reste vous en étiez responsable, par l'intermédiaire des Affaires du Nord. Toutefois, à la page 36:13 vous dites que votre ministère s'en était occupé deux ou trois fois et vous parlez du logement, des infrastructures et des routes. Je crois qu'il y a un an ou deux, il existait un programme de logement s'élevant à \$500,000, n'est-ce pas? Il s'agissait de réparations.

**M. Mackie:** Effectivement, il s'agissait bien de réparations. Le seul domaine où nous soyons intervenus au nord du soixantième parallèle a été celui des équipements collectifs et aussi,



*[Text]*

capital point of view, in economic development projects. We have been involved, from an economic development point of view, in a number of activities with Indian people in the North.

**Mr. Neil:** On page 36:13 you say:

I can think of community halls and other things that are part of the normal program of the Indian Affairs program where they would be of benefit to Indian people.

You talk of community halls. We discussed the Ingamo Hall briefly the other day. Has more than one hall been constructed in the North?

**Mr. Mackie:** Not to my knowledge, Mr. Chairman.

**Mr. Neil:** Then it should read "hall" rather than "halls", I gather.

**Mr. Mackie:** I believe that is the case. Part of the difficulty is that when we provide band funds in the North, corps funds, the opportunity for Indian chiefs and councils in their communities to use these funds for what might be termed normal corps costs are not always as evident. Some of those funds may well have been applied by chiefs and councils to other community facilities, but for the most part our program is limited, as it is in the South, to community halls. Ingamo Hall is the only one that I can think of in the North to which we have contributed directly.

**Mr. Neil:** I have looked through the blue book as far as the estimates are concerned and I cannot find any authorization for an expenditure for such things as halls. Did you have a legal opinion from the Justice Department respecting the expenditure of these funds for the hall?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, our normal program of community halls is one of the things for which we do have authority, and the department has delegated authority for up to \$100,000 per unit. In the case of Ingamo Hall, we returned to the board and got special authority to fund up to \$200,000 on that one.

**Mr. Neil:** You say you have authority up to \$100,000.

**Mr. Mackie:** Within the department.

**Mr. Neil:** That is in the case of bands though, is it not?

**Mr. Mackie:** No, we have funded a number of community halls that are used by a number of bands. Some of them are used by bands and other members of the community where it is of substantial benefit to Indian people. Most of them have been on reserve, but not all of them by any means.

**Mr. Neil:** When the original request was made for funding for this hall, in view of the fact that, as you mentioned, there is such a demand for funds for housing and infrastructure and so on, are you not concerned that by taking 200,000-odd dollars you would be depriving some of the Indian people of funds for housing and infrastructure?

• 1000

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, the problem, of course, always is in deciding on what the priorities are in any given year.

*[Translation]*

bien entendu, celui des projets de développement économique que nous avons financés. A cet égard, nous avons participé à un certain nombre d'activités en collaboration avec les Indiens du Nord.

**M. Neil:** A la page 36:13 vous dites ceci:

Je songe par exemple à des foyers qui relèvent du programme normal des Affaires indiennes et qui seraient profitables aux Indiens.

Vous parlez de centres communautaires. L'autre jour nous avons brièvement discuté de celui d'Ingamo. En a-t-on construit plusieurs dans le Nord?

**M. Mackie:** Pas à ma connaissance, monsieur le président.

**M. Neil:** Alors il faudrait parler de «foyer» au singulier et non pas au pluriel.

**M. Mackie:** La difficulté tient partiellement au fait que, dans le Nord, lorsque nous accordons des crédits aux bandes, les chefs indiens et les conseils n'ont pas toujours la possibilité de les utiliser à cet effet. Les chefs et les conseils ont peut-être consacré certains de ces crédits à d'autres services communautaires, mais tout comme dans le Sud, notre programme se limite essentiellement aux foyers communautaires. Celui d'Ingamo est le seul que nous ayons directement financé dans le Nord.

**M. Neil:** J'ai parcouru le budget mais je n'ai trouvé aucune affectation de crédit concernant ces foyers communautaires. Avez-vous consulté le ministère de la Justice à propos des crédits affectés à la construction de ce foyer?

**M. Mackie:** Nous sommes mandatés pour cela et le ministère nous a autorisés à dépenser jusqu'à \$100,000 par foyer. Dans le cas du foyer d'Ingamo, nous nous sommes adressés à la commission et nous avons obtenu à titre exceptionnel l'autorisation d'y consacrer \$200,000.

**M. Neil:** Vous avez dit que vous étiez autorisés à dépenser jusqu'à \$100,000.

**M. Mackie:** Au sein du ministère.

**M. Neil:** Mais c'est dans le cas des bandes, n'est-ce pas?

**M. Mackie:** Non, nous avons financé un certain nombre de foyers communautaires qui sont utilisés par les bandes et les autres membres de la communauté lorsque c'est dans l'intérêt des Indiens. La plupart d'entre eux se trouvent dans les réserves, mais c'est loin d'être le cas pour tous.

**M. Neil:** Lorsqu'à l'origine on vous a demandé de financer ce foyer, ne vous êtes-vous pas inquiétés du fait qu'en prélevant \$200,000, vous aviez privé certains Indiens des crédits qui auraient été normalement destinés au logement et aux infrastructures dont le besoin est si urgent, comme vous l'avez mentionné?

**M. Mackie:** Monsieur le président, il s'agit d'abord de définir les priorités pour l'année en cours. Si nous considérons

## [Texte]

When we looked at our overall capital allocations last year and the capacity of the reserves to absorb the funds available, we were able to identify in several cases—not simply Ingamo Hall, but several other cases—the need for support to community halls. I believe there was one contribution made in Saddle Lake, and I could probably think of several others, if I had the time.

**Mr. Neil:** That was on a reserve, though.

**Mr. Mackie:** That is correct.

**Mr. Neil:** And that was south of 60°.

**Mr. Mackie:** That is correct. But we do have a program of capital support to Indian bands for community halls, and this is available to Indians throughout the country.

**Mr. Neil:** Would this hall be considered a friendship centre?

**Mr. Mackie:** In a sense, I am sure that some of the uses to which it will be put will include those a friendship centre might normally carry out, but it is essentially a hall to be available for meetings and for offices for Indian people from the whole of the Delta area, who converge on Inuvik.

**Mr. Neil:** How many people would you say are involved from the Delta area, how many native people?

**Mr. Mackie:** I am sorry, Mr. Chairman, I would have to look those figures up to give you a more precise answer, but there would be a couple of thousand at least.

**Mr. Neil:** You anticipate that there would be that many?

**Mr. Mackie:** Potential users, yes.

**Mr. Neil:** Is it not correct that the Department of the Secretary of State ordinarily funds such types of centres?

**Mr. Mackie:** No, sir. The Department of the Secretary of State provides no capital resources whatsoever for friendship centres, to my knowledge.

**Mr. Neil:** There is no such funding through the Secretary of State?

**Mr. Mackie:** Not for capital, to my knowledge.

**Mr. Neil:** But for Ingamo Hall, there was money put in by the Secretary of State, is this not correct?

**Mr. Mackie:** I am unaware of any contribution the Secretary of State might have made. I think they may have had some funds in the early development of the program there. The activities surrounding Ingamo Hall have gone on for some time using a variety of other facilities. But I am sure the honourable member is aware of the very limited community facilities available in Inuvik and the very severe problems separating both status and nonstatus people and nonnative people from the native community, and the need for a centre that Indian people—both status and nonstatus—and Eskimo people can identify as theirs, and a program related to their need for maintaining cultural identity in what is essentially a rapidly changing and developing community.

**Mr. Neil:** You say you are not aware of the Secretary of State Department's putting any money into this project?

## [Traduction]

l'ensemble de l'affectation des crédits de l'année dernière et la capacité des réserves à absorber les fonds disponibles, il a fallu à plusieurs reprises aider à la construction de centres communautaires, et je ne parle pas uniquement de celui de Ingamo. Nous avons je crois encore une autre subvention à la région de Saddle Lake et à d'autres régions également.

**M. Neil:** C'était sur une réserve, n'est-ce pas?

**M. Mackie:** C'est exact.

**M. Neil:** Qui se trouve au Sud du 60ième degré.

**M. Mackie:** C'est exact, mais nous avons un programme d'aide aux bandes indiennes qui prévoit des subventions pour des projets comme les centres communautaires, et ce programme s'adresse à tous les Indiens du pays.

**M. Neil:** Peut-on considérer ce Centre communautaire comme un centre d'accueil?

**M. Mackie:** Ce centre aura certainement les mêmes fonctions qu'un centre d'accueil normal mais il est indispensable qu'il comporte des bureaux et des salles de réunion pour les Indiens du Delta qui se rencontrent à Inuvik.

**M. Neil:** Ce programme touche à peu près combien d'autochtones de la région du Delta?

**M. Mackie:** Je m'excuse monsieur le président, je dois rechercher ces chiffres mais je dirais qu'il s'agit d'au moins 2,000 personnes.

**M. Neil:** Tant que ça?

**M. Mackie:** Oui, pour ce qui est des utilisateurs probables.

**M. Neil:** Est-il vrai que le ministère de Secrétariat d'État finance normalement des centres de ce genre?

**M. Mackie:** Non monsieur. Le Secrétariat d'État n'accorde, que je sache, aucune subvention pour la construction de ces centres d'accueil.

**M. Neil:** Ce n'est pas le Secrétariat d'État qui finance ces centres?

**M. Mackie:** Non, pas que je sache.

**M. Neil:** Mais pour le centre de Ingamo, le Secrétariat d'État a investi une certaine somme d'argent n'est-ce pas?

**M. Mackie:** J'ignore quelles ont pu être les contributions du Secrétariat d'État. Je pense qu'il a accordé certaines subventions au début de la mise en œuvre de ce programme. Aux environs du centre d'Ingamo, les activités continuent de se dérouler dans des locaux de toutes sortes. Je suis sûr que l'honorable député sait bien que les locaux communautaires disponibles sont très rares à Inuvik, qu'il existe un clivage grave entre les Indiens qui sont conventionnés d'Indien et ceux qui ne le sont pas. Il est donc nécessaire que les Indiens, conventionnés ou non, ainsi que les Inuit puissent avoir leur propre centre et bénéficier d'un programme qui permette le maintien de leur identité culturelle au sein d'une société qui évolue et change rapidement.

**M. Neil:** Vous dites que vous ignorez si le Secrétariat d'État a accordé des subventions à ce projet?



[Text]

**Mr. Mackie:** No, I am aware; I do not know how much they put in. I am sorry, I do not have those figures available.

**Mr. Neil:** Mr. Cotterill, when he was here the other day and we were discussing this, indicated a total cost of \$363,000, local donors having put in \$60,000, the territorial government \$10,000 and the Secretary of State \$95,000. I understand that the maximum the Secretary of State can put into a friendship centre is about \$100,000. Do those figures sound correct to you?

**Mr. Mackie:** They would sound reasonable to me, Mr. Chairman, given the cost of construction in the North.

**Mr. Neil:** Would you say that the figure of \$95,000 by the Secretary of State was correct?

**Mr. Mackie:** That could be; I am unaware of what the Secretary of State's contribution has been.

**Mr. Neil:** When was the request for funding first made to your department? Could you give us some indication of the date?

**Mr. Mackie:** The earliest I knew about it was in January or February of 1976. A formal request was probably made at some time later than that, but I knew about it in the very early days of my association with the department.

**Mr. Neil:** Who made the initial request to the department?

**Mr. Mackie:** I believe the initial requests were made by the Committee for Original Peoples Entitlement, COPE, and other officers, associated with COPE, and other officers, associated with COPE including I believe, Mr. Sam Raddi and Miss Nellie Cournoyer.

• 1005

**Mr. Neil:** Did you consider the request unusual as far as the department was concerned?

**Mr. Mackie:** No sir, I did not consider it unusual. It is the sort of thing that the department has found over the past few years is necessary, to bring communities together to provide them with a base for coming together to work on their own problems and to provide those services that they need to provide for themselves. It is not an unusual request. The difficulty in it was, of course, that it was in the far north and was perhaps more expensive than one would have hoped it might have been in the south. But the essential need for people in native communities to come together and to work on their important problems remains, whether it is in the north or south.

**Mr. Neil:** I did not mean unusual from the point of view of the native people themselves. I assume they were familiar with assistance of this nature. But I was looking at it from the point of view of your department in that you had not funded such types of programs in the north.

[Translation]

**M. Mackie:** Non, je le sais. J'ignore le montant de ces subventions. Je m'excuse mais je ne peux vous fournir ces chiffres.

**M. Neil:** M. Cotterill a indiqué que sur un total de \$363,000, des bienfaiteurs locaux ont versé \$60,000, le gouvernement territorial \$10,000 et le Secrétariat d'État \$95,000. Je crois savoir que le maximum des subventions que peut accorder le Secrétariat d'État est d'environ \$100,000. Ces chiffres vous semblent-ils exacts?

**M. Mackie:** Compte tenu des coûts de construction dans le Nord, ils me semblent tout à fait raisonnables monsieur le président.

**M. Neil:** Diriez-vous que le Secrétariat d'État a effectivement versé \$95,000?

**M. Mackie:** C'est possible. J'ignore le montant de la contribution du Secrétariat d'État.

**M. Neil:** Quand votre Ministère a-t-il reçu pour la première fois une demande de financement? Pourriez-vous nous en indiquer la date?

**M. Mackie:** C'est en janvier ou février 1976 que j'en ai entendu parler pour la première fois. Une demande officielle a certainement été faite plus tard mais j'en ai eu connaissance dès les premiers jours de ma nomination au ministère.

**M. Neil:** Qui a adressé la demande initiale au Ministère?

**M. Mackie:** Je crois que c'est le Committee for Original Peoples Entitlement, COPE, en collaboration avec d'autres agents associés à COPE, dont je crois M. Sam Raddi et M<sup>lle</sup> Nellie Cournoyer.

**M. Neil:** En ce qui concerne le ministère, avez-vous pensé que cette demande était inhabituelle?

**M. Mackie:** Non, monsieur, je ne l'ai pas trouvée inhabituelle. Au cours des dernières années, le ministère a jugé nécessaire de permettre aux collectivités de se concerter pour élaborer ensemble des solutions à leurs problèmes et pour fournir les services dont ils ont besoin. Une telle demande n'a rien d'inhabituel. La difficulté c'est que cette demande concernait une région située à l'extrême nord et représentait probablement des déboursés plus importants que s'il s'était agi d'une région du sud. Il n'en reste pas moins vrai qu'il est nécessaire que les autochtones puissent se concerter pour étudier ensemble leurs problèmes, que ce soit au nord ou au sud.

**M. Neil:** Je ne voulais pas dire que cette demande était inhabituelle du point de vue des autochtones eux-mêmes. Je suppose qu'ils ont l'habitude de recevoir ce genre d'aide. Je voulais savoir si votre ministère a jugé la demande inhabituelle étant donné qu'il n'avait jamais financé des programmes similaires dans le Nord.



[Texte]

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, the responsibility for the Indian Affairs Program, of course, includes Indian people in the Northwest Territories.

**Mr. Neil:** Yes.

**Mr. Mackie:** The delivery of programs and services varies somewhat in that the Territorial government does carry out some of those responsibilities. But the Minister's interests and trust responsibilities continue, no matter where Indian people reside. And in that sense, the location of the hall was immaterial; it was whether or not it was going to be used by Indian people and would provide a facility that would enable them to develop and take responsibility for their own activities. And that is essentially the reason why we are in the program throughout Canada, whether it is in the Northwest Territories or in the south.

**Mr. Neil:** Well, you received the request then, and did you prepare a submission to the Minister?

**Mr. Mackie:** A submission to the Treasury Board, which, of course, went over the Minister's signature.

**Mr. Neil:** And when did you make that submission to the Treasury Board?

**Mr. Mackie:** The submission would have been prepared over the summer and would have gone to the Treasury Board some time in September, I believe, and it was roughly mid-November when Treasury Board gave approval to that submission.

**Mr. Neil:** Did you make a submission to the Minister some time in July whereby you asked for ministerial approval before you submitted it to the Treasury Board?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I do not recall the exact steps taken in this case as it was essentially a routine matter. The preparation of a Treasury Board submission is sometimes done following consultation with the Minister and sometimes done and sent up for his approval.

**Mr. Neil:** You do not recall then making a submission to the Minister some time in the summer?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I do not recall any specific discussions on it but there may well have been such discussions.

**Mr. Neil:** You realized that this was an unusual type of request that you did not have funds for and you had to find funds from someplace in the department but it is something you do not remember, eh?

**Mr. Mackie:** No, Mr. Chairman, the funds were available. They were available right from the earliest part of the fiscal year. As I said, the initial interest shown by the people in Inuvik was made known to us early in 1976 so that we had ample time to plan for the allocation of funds, and, in fact, identify those funds. In our submission to the Treasury Board, we were not looking for additional resources; we were looking for authority to spend above the \$100,000 for which we already had authority. That was all. The funds were there; the funds were identified and available.

[Traduction]

**M. Mackie:** Monsieur le président, le programme des Affaires indiennes s'adresse également aux Indiens des Territoires du Nord-Ouest.

**M. Neil:** Oui.

**M. Mackie:** Les programmes et les services fournis sont un peu différents dans la mesure où le gouvernement des Territoires en assume une partie. Mais les responsabilités et les intérêts du ministre sont les mêmes, quel que soit le lieu de résidence des Indiens concernés. Et en ce sens, l'emplacement du centre communautaire n'était pas important; il s'agissait de savoir si ce centre pourrait être utilisé par des Indiens pour accroître leurs propres activités et en assumer la responsabilité. C'est essentiellement la raison pour laquelle nous avons instauré ce programme dans l'ensemble du Canada que ce soit dans les Territoires du Nord-Ouest ou au sud.

**M. Neil:** Bon, vous avez donc reçu cette demande et avez-vous rédigé un rapport à l'intention du ministre?

**M. Mackie:** Un rapport a été rédigé pour le Conseil du Trésor et le ministre a dû le signer.

**M. Neil:** Quand avez-vous fait ce rapport au Conseil du Trésor?

**M. Mackie:** Ce rapport a été rédigé au cours de l'été et a été soumis au Conseil du Trésor en septembre, je crois. Ce n'est qu'à la mi-novembre que le Conseil du Trésor l'a approuvé.

**M. Neil:** Avez-vous sollicité l'approbation du ministre en juillet avant de soumettre ce rapport au Conseil du Trésor?

**M. Mackie:** Monsieur le président, je ne me rappelle pas exactement les étapes que nous avons suivies car il s'agissait essentiellement d'une procédure de routine. La rédaction d'un rapport pour le Conseil du Trésor fait parfois l'objet de consultations avec le ministre et ce dernier doit l'approuver.

**M. Neil:** Vous rappelez-vous avoir signé un rapport au ministre au cours de l'été?

**M. Mackie:** Monsieur le président, je ne me rappelle pas avoir eu de discussions particulières à ce sujet mais c'est possible.

**M. Neil:** Vous vous êtes rendu compte qu'il s'agissait d'une demande assez inhabituelle, que vous n'aviez pas les fonds nécessaires et qu'il vous fallait les obtenir du ministère. Mais vous ne vous en rappelez pas, n'est-ce pas?

**M. Mackie:** Non, monsieur le président, ces fonds étaient disponibles. Ils l'étaient depuis le début de l'année financière. Comme je l'ai dit, ce n'est qu'en 1976 que nous avons pris connaissance de l'intérêt manifesté par les résidents de Inuvik et nous avons eu amplement le temps de planifier la répartition des fonds, et de les identifier. Dans le rapport que nous avons soumis au Conseil du Trésor, nous n'envisageons nullement d'obtenir des ressources supplémentaires; nous demandons l'autorisation de dépenser une somme supérieure aux \$100,000 déjà autorisées. C'est tout. Les fonds étaient là, ils étaient identifiés et disponibles.

[Text]

**Mr. Neil:** Is it possible that you made a submission to the Minister in the summer of 1976, say July, and the Minister refused to approve the request for funds from Treasury Board?

**Mr. Mackie:** I suppose it is possible but I do not recall that having taken place. In fact, I do not believe it took place.

**Mr. Neil:** You do not believe you sent a submission to the Minister in July of 1976 asking for his approval and it was turned down?

**Mr. Mackie:** Mr. Neil, if you have copies of documents that I have forgotten about I would be happy to be reminded of them, but I simply do not remember having made any submission to the Minister at that time.

**Mr. Neil:** Well, I have information that a submission was made by you to the Minister for this hall, called at that time a friendship centre, and the Minister did not approve the application.

**Mr. Mackie:** That may be so, Mr. Chairman. There are any number of documents and discussions that one has with the Minister over time that require clarification, that require polishing, or that the Minister may want to suggest to the department how he would like to have it handled, and that may well have been the case. I simply do not remember. It was a very routine item in activity.

• 1010

**Mr. Neil:** You say you do not remember making a submission in the summer, and you feel that it was a routine matter, despite the fact that you told me earlier there is always a shortage of capital for housing infrastructure and roads which you feel are priorities.

**Mr. Mackie:** Yes, sir. There is an identified program that supports community halls and facilities for which we set aside an allocation of funds over the year. In that year the funds were held at headquarters and then allocated to regions at the point of their use. Now all those funds are allocated to regions for their discussion and decisions, based on the priorities in their areas, the decisions that they of course will make with Indian people in the communities involved.

**Mr. Neil:** So you received the request for funds early in 1976 and it was not until some time in November, I believe you said, that the Treasury Board granted approval of the application

**Mr. Mackie:** Yes. Mr. Chairman, I would be happy to go back over the details of this, if Mr. Neil would like me to, and discover the exchange of memorandums that has gone on within the department. There have been quite a number of them on a variety of issues, and of course ministers do very clearly give direction to departments on how they wish to go.

**Mr. Neil:** I am suggesting, Mr. Mackie, that there was a submission made to the Minister in July for these funds. It was

[Translation]

**M. Neil:** Est-il possible que vous ayez soumis un rapport au ministre au cours de l'été de 1976, disons en juillet, et est-il possible que le ministre ait refusé d'approuver la demande de fonds du Conseil du Trésor?

**M. Mackie:** Je suppose que c'est possible mais je ne me rappelle pas que cela se soit passé ainsi. En réalité, je ne crois pas que les choses se soient déroulées comme vous le dites.

**M. Neil:** Vous ne pensez pas avoir soumis un rapport au ministre en juillet 1976 lui demandant son approbation, qu'il a refusé de donner?

**M. Mackie:** Monsieur Neil, si vous avez des exemplaires des documents que j'ai oubliés, je serais très heureux que vous me les rappeliez, mais je ne me souviens pas avoir soumis un rapport au ministre pendant l'été.

**M. Neil:** Bien, on m'a informé que vous aviez soumis un rapport au ministre pour la construction de ce centre d'accueil, et que le ministre n'avait pas approuvé la demande.

**M. Mackie:** C'est peut-être le cas, monsieur le président. Nous devons fréquemment apporter des clarifications au sujet de nos entretiens avec le ministre et il arrive que le ministre indique au ministère de quelle façon il entend que la situation soit réglée, et cela a bien pu arriver dans ce cas-ci. Je ne m'en souviens pas. Il s'agit d'une procédure régulière.

**M. Neil:** Vous maintenez que vous ne vous rappelez pas avoir soumis un rapport au cours de l'été, qu'il s'agissait d'une simple procédure régulière, et pourtant, vous m'avez affirmé plus tôt que les fonds manquent toujours pour ce qui est du logement, de l'infrastructure et des routes qui sont, selon vous, les priorités.

**M. Mackie:** Oui, monsieur. Il existe un programme d'aide à la construction d'installations et de centres communautaires auquel nous affectons annuellement des fonds. Cette année-là, les fonds ont été détenus au niveau de l'administration centrale, puis répartis entre les régions. Tous les fonds affectés à ces régions font bien sûr l'objet de discussions et de décisions d'après les priorités des régions concernées, et d'après les décisions qui seront prises en collaboration avec les Indiens des collectivités en question.

**M. Neil:** Vous avez donc reçu une demande de fonds au début de 1976 et ce n'est qu'en novembre, dites-vous je crois, que le Conseil du Trésor a approuvé cette demande.

**M. Mackie:** Oui. Monsieur le président, je serais très heureux de revenir sur les détails de cette opération, si M. Neil le désire, et je pourrais également vous informer des échanges des notes de service qui ont eu lieu au sein du Ministère. Des notes de service ont été émises à plusieurs occasions et les ministres donnent bien sûr des instructions très claires aux ministères sur ce qu'ils entendent faire.

**M. Neil:** Je prétends, monsieur Mackie, qu'une demande de financement a été faite au ministre en juillet. Elle a été rejetée



## [Texte]

turned down, based on the fact that it was a friendship centre, and there was a subsequent application made which was finally approved in November.

**Mr. Mackie:** That could be the case, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Neil, I think you are over your time.

**Mr. Neil:** I have one final question, if I may put it to Mr. Mackie.

The Treasury Board approval was some time in November but a friend has told me that the material to complete the hall was put on the barge and arrived in Inuvik some time in August. Yet at that point in time approval had not been given. I am wondering on what basis any supplier would load material on a barge and ship it to Inuvik if there was not some assurance that funds would be forthcoming to pay for the material.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I could not possibly talk about the motivation of the supplier who is trying to sell his material. I assume he felt that the organization that had ordered the material would be in a position to pay for it, but no other assurance could be given until such time as Treasury Board authority was provided. There are all kinds of people who ship goods at risk and wait for their payment.

**Mr. Chairman:** I am not sure what the honourable member is getting at here. Should the department, in fact, not be providing support to Indian people in developing the facilities they need? The drift of the questioning is difficult for me to follow.

**Mr. Neil:** There is no doubt in my mind that the department should be assisting Indian people. I think there is a need for halls, but what bothers me is the fact that this is the only instance where the department has supplied funds for such a project in the North and that the application had to pass to Treasury Board for special approval. This was done at a time when the witness himself has said there is a shortage of funds for high priority programs such as housing, roads and infrastructure. That is all I am suggesting.

**The Chairman:** Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Mr. Chairman, I would like to follow up the comments that were made by Mr. Brisco last Thursday. I would like to start off by informing the witness that on the community development aspect I was really quite flattered that the ADM would use my name in a speech he gave on community development, and knowing that I had been involved with community development over the years in northern Manitoba. How much time have I got, Mr. Chairman?

• 1015

**The Chairman:** Well, would you like 10 minutes or 15 minutes?

**An hon. Member:** Twenty minutes.

**Mr. Smith (Churchill):** Well, I think 10 minutes will be fine.

**Mr. Holmes:** Save me three or four, will you?

## [Traduction]

sous prétexte qu'il s'agissait d'un centre d'accueil, et une autre demande a été faite et finalement approuvée en novembre.

**M. Mackie:** C'est peut-être le cas, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Neil, je pense que votre temps est écoulé.

**M. Neil:** J'aurais une dernière question à poser à M. Mackie.

Le Conseil du Trésor a approuvé cette demande en novembre mais un ami m'a dit que les matériaux de construction du centre avaient été chargés sur un bateau et avaient été livrés à Inuvik en août. A cette époque-là, l'approbation n'avait pas encore été obtenue. Je me demande sur quels critères un fournisseur accepterait de charger des matériaux sur un bateau et de les expédier à Inuvik, s'il n'a pas la garantie que ces matériaux lui seront payés.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je ne peux pas parler des motivations du fournisseur qui essaie de vendre ses matériaux. Il a sans doute estimé que l'organisme qui avait commandé les matériaux serait capable de les payer, mais il n'a pas pu obtenir de garantie tant que le Conseil du Trésor n'avait pas donné le feu vert. Il arrive très souvent que les fournisseurs expédient des marchandises à leurs risques avant d'être payés.

Monsieur le président, je ne vois pas très bien où l'honorable député veut en venir. Le ministère ne devait-il pas aider les Indiens à mettre en place les installations dont ils ont besoin? Je n'arrive pas très bien à comprendre la raison d'être de ces questions.

**M. Neil:** Je ne doute pas une minute que les ministères doivent aider les Indiens. Il est nécessaire de construire des centres communautaires, mais ce qui me gêne, c'est que c'est le seul cas où le Ministère ait affecté des fonds pour un projet de ce type dans le Nord et où la demande de fonds a dû faire l'objet d'une approbation spéciale du Conseil du Trésor. Cela s'est passé à une époque où, comme le témoin l'a lui-même indiqué, les fonds manquaient pour des programmes prioritaires tels que le logement, les routes et l'infrastructure. C'est ce que je veux dire.

**Le président:** Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Monsieur le président, j'aimerais revenir aux remarques de M. Brisco jeudi dernier. En ce qui concerne l'aspect du développement communautaire, je voudrais tout d'abord dire au témoin que je suis très flatté que le sous-ministre adjoint ait cité mon nom dans un discours qu'il a prononcé sur le développement communautaire, sachant que j'avais participé pendant plusieurs années au développement communautaire dans le nord du Manitoba. Combien de temps me reste-t-il monsieur le président?

**Le président:** Voulez-vous dix ou quinze minutes?

**Une voix:** Vingt minutes.

**M. Smith (Churchill):** Je pense que dix minutes suffiront.

**M. Holmes:** Laissez-m'en trois ou quatre, s'il vous plaît.



[Text]

**Mr. Smith (Churchill):** Yes.

**The Chairman:** Okay, 10 minutes.

**Mr. Smith (Churchill):** I understand that the Manitoba operation has been in place since 1969, and that this Agreement will terminate in about a year's time. Is this . . .

**Mr. Mackie:** I believe that is correct, Mr. Chairman. The Manitoba Agreement is one of seven that are either in place or in process of negotiation at this point.

**Mr. Smith (Churchill):** My understanding is that, under the Agreement, action plans must be submitted for Departmental approval before any funds are released. Is this . . .

**Mr. Mackie:** That is correct, Mr. Chairman. That is a standard clause in all of the Agreements.

**Mr. Smith (Churchill):** And I seem to recall in one of the prairie provinces, I forget which one, now, as it is some time ago, that they had failed to submit any action plans for projects and that the Department refused funds, saying that there were no projects submitted, so no funds would be allocated. If I remember correctly—I do not know which province it was—all hell broke loose at that particular time. Do you . . .

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I can assure you that all hell has not broken loose in the last 18 months, so it must have been before my time. I am unaware of the situation.

**Mr. Smith (Churchill):** I see. Well, going back, then, to what Mr. Brisco had started on, on Thursday, I would like to follow up and zero in on the Northwest Territories, in light of the previous testimony that we had here. I would like to ask about the Community Development Program, in the Northwest Territories, specifically for 1975-76, as there is considerable discussion going on in the North about this particular program, and I was wondering if you could sort of clarify this for us.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I might point out that in two areas, Saskatchewan and in the Northwest Territories, we have titled it a Band Development Agreement. Essentially, the objectives are similar to the Community Development Programs, but they are to provide an opportunity for Indian chiefs, councils and band members to develop the skills necessary to be able to manage and to take part in all of the social, economic and other activities in which they are engaged.

In the Northwest Territories we had a fairly standard Agreement in which there was an advisory committee, composed of Departmental Personnel, Territorial Government Personnel and the Indian Brotherhood people. It was to provide funds for, I think, seven or eight people to work in communities, that is, in the traditional community-development mode, as I described at the last meeting. They would work in the communities; they would be identified with the communities. They would help people identify issues or problems and to begin to work on them. The difficulty with this, as the Brotherhood found it and as they have stated to us several times, was that this tended to create a form of dependency between the community members and the Community De-

[Translation]

**M. Smith (Churchill):** D'accord.

**Le président:** D'accord, dix minutes.

**M. Smith (Churchill):** Je crois savoir que ce programme fonctionne depuis 1969 et doit se terminer d'ici un an.

**M. Mackie:** Je crois que c'est exact, monsieur le président. L'accord du Manitoba est l'un des sept accords qui sont actuellement en vigueur ou font l'objet de négociations.

**M. Smith (Churchill):** En vertu de cet accord, les plans d'action doivent être approuvés par le ministère avant que des fonds puissent être débloqués. Est-ce exact?

**M. Mackie:** C'est exact, monsieur le président. C'est une clause commune à tous ces accords.

**M. Smith (Churchill):** Je crois me souvenir que dans une des provinces des Prairies, je ne sais plus laquelle, il n'y a pas si longtemps, le ministère a refusé d'accorder des fonds pour un plan d'action qui ne lui avait pas été soumis. Je ne me rappelle pas dans quelle province c'était, mais ce refus a eu des conséquences infernales.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je peux vous assurer que nous n'avons pas provoqué de situation infernale au cours des dix-huit derniers mois. Cela devait être avant ma nomination au ministère. J'ignore de quelle situation vous parlez.

**M. Smith (Churchill):** Je vois. Pour en revenir à ce que disait M. Brisco, jeudi, j'aimerais m'arrêter à un témoignage que nous avons entendu récemment au sujet des Territoires du Nord-Ouest. J'aimerais vous interroger au sujet du programme de développement communautaire dans les Territoires du Nord-Ouest, et en particulier pour les années 1975-1976. Ce programme fait l'objet de nombreuses discussions dans le Nord et je me demande si vous pourriez nous donner des précisions là-dessus.

**M. Mackie:** Monsieur le président, dans la Saskatchewan et dans les Territoires du Nord-Ouest, nous avons intitulé ce programme Accord sur le développement des bandes. Les objectifs de cet accord sont essentiellement identiques à ceux des programmes communautaires, mais ils visent à permettre aux chefs, aux conseils et aux membres des bandes indiennes d'obtenir les compétences nécessaires pour administrer toutes les activités sociales, économiques et autres auxquelles ils participent.

Dans les Territoires du Nord-Ouest nous avons conclu un accord ordinaire qui prévoit la nomination d'un comité consultatif composé de représentants du ministère, du gouvernement des Territoires et de la Fraternité indienne. Grâce aux fonds prévus au titre de ce programme, sept ou huit personnes pourront travailler au sein de la communauté, en respectant le mode traditionnel du développement tel que je l'ai décrit au cours de notre dernière réunion. Elles pourront travailler au sein de la collectivité; ces personnes seront identifiées aux collectivités dans lesquelles elles travaillent. Elles aideront les gens à définir leurs problèmes, et à chercher des solutions. Comme la Fraternité des Indiens l'a très bien compris et comme elle nous l'a exprimé plusieurs fois, cette situation tend

## [Texte]

velopment Officer. That is, the Community Development Officer began to do all the work that community members in their capacities, either official or elected, reasonably might have been expected to do. The effect of this, of course, was not what either the Program or the Brotherhood wanted to achieve, and as a result, in 1976, they proposed to us some modifications in the Agreement, and an attempt was made to develop an over-all agreement that would involve both the Metis Association and the Indian Brotherhood. It would be jointly funded by us, by the Northern Program, and by the Territorial Government. Unfortunately, as a result of political shifts in the leadership of the two organizations, this proposed agreement was never consummated and we are, now again, completing negotiations with the Brotherhood on an agreement in which they would provide quite a different sort of service. They would provide a group of people who had skills in training, in actual development of the skills in the people in the communities and would provide, then, a series of workshops, based on what community needs are. That is the state of the discussion and negotiation with the Brotherhood in the Territories.

• 1020

**Mr. Smith (Churchill):** Was the program authorized and approved before any funding was released?

**Mr. Mackie:** In 1975-76?

**Mr. Smith (Churchill):** Yes.

**Mr. Mackie:** Yes, sir, it was. The advisory committee reviewed the proposals and in fact was part of the process of suggesting changes in the way in which this might be done. There have been suggestions of course that the Brotherhood was using the funds for purposes other than community development. In the review that we have made of the situation, we can find no evidence of that, although obviously in the minds of some people this is what appeared to be the case. Rather what we found was, in some instances, people were unable to take action or to cope with any of the problems that they were faced with and I think the Brotherhood and ourselves felt that the existing structure as developed prior to 1976 was not adequate to meet the needs of Indian people in the Territories.

**Mr. Smith (Churchill):** The funds that are released, they must be released in accordance with the agreement, though.

**Mr. Mackie:** That is correct, Mr. Chairman, and they are released on a quarterly basis by our office in Yellowknife at this point. I might point out that our Director in Yellowknife, Mr. Rod Wicke has a community development background himself. He is both interested and well able to handle the present relationship.

**Mr. Smith (Churchill):** Who authorizes the funds for the CD program?

**Mr. Mackie:** At this point the Director in the Northwest Territories, Mr. Wicke, would be responsible for authorizing

## [Traduction]

à créer une forme de dépendance entre les membres de la collectivité et l'agent responsable du développement communautaire. En effet, l'agent responsable du développement communautaire avait tendance à faire tous les travaux que les membres de la collectivité auraient dû faire en leur qualité de membres élus ou de personnalités officielles. L'effet obtenu n'était pas bien sûr celui que visait le programme ou la Fraternité, et on nous a proposé en 1976 d'apporter des modifications à l'accord. Nous nous sommes efforcés de mettre en place un accord général qui engloberait la Fraternité des Indiens et l'Association des Métis. Cet accord serait financé conjointement par nous, au titre du Programme de développement du Nord, et par le gouvernement des Territoires; malheureusement, en raison de changements politiques à la tête des deux organismes, l'accord proposé n'a jamais été honoré et nous avons repris les négociations avec la Fraternité pour conclure un accord en vertu duquel elle fournirait des services tout à fait différents. En effet, elle fournirait un groupe de spécialistes qui pourraient former les résidents des collectivités autochtones et seraient responsables d'ateliers en fonction des besoins de ces collectivités. C'est là qu'en sont rendus les pourparlers et les négociations avec la Fraternité dans les Territoires.

**M. Smith (Churchill):** Le programme a-t-il été autorisé et approuvé avant l'octroi des fonds nécessaires?

**M. Mackie:** En 1975-1976?

**M. Smith (Churchill):** Oui.

**M. Mackie:** Oui, monsieur, il l'a été. Le comité consultatif a révisé les propositions présentées et a également suggéré des modifications quant à la façon de procéder. On a bien sûr insinué que la Fraternité utilisait les fonds à d'autres fins que le développement communautaire. Nous n'en avons découvert aucune preuve au cours de la révision que nous avons faite de la situation, bien que les apparences aient semblé suggérer le contraire à certains. Nous avons plutôt constaté que, dans certains cas, les gens étaient incapables de régler les problèmes auxquels ils faisaient face et les responsables de la Fraternité et nous-mêmes avons jugé que la structure actuelle, mise au point avant 1976, ne répondait pas aux besoins des Indiens des Territoires.

**M. Smith (Churchill):** Cependant, les fonds octroyés doivent l'être en conformité avec les dispositions de l'entente conclue.

**M. Mackie:** C'est exact, monsieur le président, et ils sont distribués trimestriellement par notre bureau de Yellowknife, actuellement. Je pourrais peut-être faire remarquer que notre directeur de Yellowknife, M. Rod Wicke, possède lui-même de l'expérience dans le domaine du développement communautaire. Il s'intéresse vivement à la question et peut très bien faire le nécessaire dans les circonstances actuelles.

**M. Smith (Churchill):** Qui autorise les fonds consacrés au programme de développement communautaire?

**M. Mackie:** Pour le moment, c'est le directeur des Territoires du Nord-Ouest, M. Wicke, qui est responsable des autori-



[Text]

expenditure. Prior to that point the program was managed from Ottawa and of course there were distinct disadvantages in that, in that we were far too far away from the scene of the action to be fully participative in the process. The director up there at that time was a member of the advisory committee, but he did not have the authority that the present director does have.

**Mr. Smith (Churchill):** Now, have you any idea of what the amount of the funding has been?

**Mr. Mackie:** Yes, it would be in the neighbourhood of \$200,000 to \$250,000 annually. During this past year when we have been discussing how best to restructure the program, it has run closer to, I would think, \$100,000—perhaps a little more, but not much.

**Mr. Smith (Churchill):** It is my understanding that the former minister at one time, if I remember correctly opposed this agreement.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, in discussions with the ministers of this question in the context of all the kinds of support that were being provided to the Brotherhood, consideration has to be given very carefully to whether or not the funds that are being provided are actually being spent for the purposes identified. That was a consideration at one point, that is correct.

**Mr. Smith (Churchill):** Would it be possible to have all the relevant correspondence tabled indicating how it was handled, since it appears that there must have been a shift in policy if the Minister had opposed this agreement?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, the Minister at no point opposed the agreement whatsoever. He raised questions with the department about how best it could be handled, and I believe those communications between the Minister and his department are not available for tabling.

**Mr. Smith (Churchill):** You say the correspondence is not available for tabling?

**Mr. Mackie:** I believe it is not.

**Mr. Smith (Churchill):** Is it confidential correspondence?

**Mr. Mackie:** I believe it is—between the Minister and his senior officials.

**Mr. Smith (Churchill):** Well, I would like that checked, Mr. Chairman, and if that correspondence is available, I would like it tabled for the Committee.

A couple of final questions. Is the organization still receiving funds?

**Mr. Mackie:** Yes, Mr. Chairman, the organization is still receiving funds. In a recent discussion between the Minister, the Brotherhood and our senior officials in the Territories, basic principles were established for continuation of the program. During the interim year, as I said, the organization has received funds on a month to month basis, dependent upon the

[Translation]

sations nécessaires. Auparavant, la gestion du programme relevait d'Ottawa et cela présentait bien sûr des inconvénients marqués, parce que le personnel responsable se trouvait trop loin pour vraiment participer. Le directeur qui se trouvait là-bas était membre du comité consultatif, mais il ne possédait pas l'autorité que possède le directeur actuel.

**M. Smith (Churchill):** Avez-vous une idée du montant des fonds alloués?

**M. Mackie:** Oui, il serait de l'ordre de \$200,000 à \$250,000 par année. Au cours de l'année écoulée, pendant laquelle nous avons eu des discussions de la meilleure façon de restructurer le programme, le montant était plutôt de \$100,000, ou peut-être un tout petit peu plus.

**M. Smith (Churchill):** J'ai cru comprendre que l'ancien ministre s'opposait à cet accord à un moment donné, si ma mémoire est bonne.

**M. Mackie:** Monsieur le président, lorsqu'on discute avec un ministre de ce genre de question, du financement fourni à la Fraternité, on tente de vérifier avec beaucoup de soin si les fonds accordés sont vraiment dépensés aux fins prévues ou non. C'est donc un aspect qui entraine en ligne de compte, c'est exact.

**M. Smith (Churchill):** Pourrait-on déposer toute la correspondance pertinente, afin que nous puissions savoir comment les choses se sont passées, puisqu'il semble y avoir eu un changement de politique, si le ministre était d'abord opposé à l'entente?

**M. Mackie:** Monsieur le président, le ministre ne s'est jamais opposé à l'entente. Il a fait des suggestions aux représentants de son ministère sur la meilleure façon de régler la question, et je crois que le texte des échanges entre le ministre et les hauts fonctionnaires de son ministère ne peut pas être déposé.

**M. Smith (Churchill):** Vous dites que la correspondance ne peut pas être déposée?

**M. Mackie:** Je ne crois pas.

**M. Smith (Churchill):** S'agit-il de correspondance confidentielle?

**M. Mackie:** Je crois que la correspondance échangée entre un ministre et ses hauts fonctionnaires l'est.

**M. Smith (Churchill):** J'aimerais qu'on le vérifie, monsieur le président, et si cette correspondance est disponible, j'aimerais qu'elle soit déposée au Comité.

J'aurais encore deux autres questions à poser. Est-ce que l'organisation reçoit toujours des fonds?

**M. Mackie:** Oui, monsieur le président, l'organisation reçoit toujours des fonds. Au cours d'une discussion récente entre le ministre, les représentants de la Fraternité et nos hauts fonctionnaires dans les Territoires, on a établi des principes fondamentaux en rapport avec la continuation du programme. Pendant l'année de transition, comme je l'ai dit, l'organisation a



[Texte]

number of people and their activities and approved by our regional director in Yellowknife.

**Mr. Smith (Churchill):** Now, the agreement that was signed in 1975-76, where does it sit at this particular time?

**Mr. Mackie:** That agreement is still in force, Mr. Chairman. The actual program description, as you indicated earlier, is what has been modified. The agreement is still in force.

**Mr. Smith (Churchill):** Why has there not been a new agreement drawn up then?

**Mr. Mackie:** Well, there is no need for a new agreement. Within the existing agreement the authority to provide the funds is there; the authority and the opportunity for the department to participate in the approval of program items is there; the requirement for auditing and monitoring is there. There is no need for a new agreement. It provides all the safeguards that we believe are necessary.

• 1025

**Mr. Smith (Churchill):** Would it be possible to have a copy of that agreement?

**Mr. Mackie:** Yes, Mr. Chairman. It would be possible.

**Mr. Smith (Churchill):** And also the action plans for the CD program in the Territories and any correspondence relevant to that from April 1, 1975.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I will review the files and provide those documents that are available to the Committee.

**Mr. Smith (Churchill):** This is my final question, Mr. Chairman. Was the funding of the programs that the Minister was concerned about—did that have anything to do with the Drum Lake conference? What was the Drum Lake conference based on? I remember newspaper reports indicating that it was Tanzanian politics and guerrilla warfare. Are you aware of anything like that?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I am not aware of what the Drum Lake conference was at all. The name does not ring a bell with me at all. But I might point out that to my knowledge no Minister was opposed to this program at any time. The Minister in fact supported it, and supported the way in which the department was handling it.

This was very clearly under the direction of ministers because of their interest in territorial development and land claims and all related matters. The Minister, of course, being responsible for both the northern side of the program and the Indian side, has to take into consideration matters that will affect his responsibilities in all areas. But there was no indication to me during that period that the Minister in fact was opposed to this.

[Traduction]

reçu des fonds sur une base mensuelle, en fonction du nombre des participants et de leurs activités, et avec l'approbation de notre directeur régional à Yellowknife.

**M. Smith (Churchill):** Mais maintenant, où en est l'entente signée en 1975-1976, à l'heure actuelle?

**M. Mackie:** Cette entente est toujours en vigueur, monsieur le président. Comme vous l'avez dit plus tôt, c'est la description du programme qui a été modifiée. L'accord est toujours en vigueur.

**M. Smith (Churchill):** Pourquoi n'a-t-on pas rédigé un nouveau texte d'entente, alors?

**M. Mackie:** Une nouvelle entente n'est pas nécessaire. Aux termes de l'entente actuelle, l'autorisation nécessaire pour les fonds existe; le ministère est autorisé à participer à l'approbation des différents postes du programme, et a la possibilité de le faire; on y stipule également qu'une vérification comptable et une supervision sont nécessaires. Point n'est besoin d'une nouvelle entente. L'entente actuelle prévoit toutes les garanties que nous croyons nécessaires.

**M. Smith (Churchill):** Serait-il possible d'avoir un exemplaire de cette entente?

**M. Mackie:** Oui, monsieur le président, ce serait possible.

**M. Smith (Churchill):** J'aimerais également que nous ayons les plans d'action du programme de développement communautaire dans les Territoires et toute la correspondance pertinente à cette question depuis le 1<sup>er</sup> avril 1975.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je vais revoir les dossiers en question et je vais remettre au Comité les documents qui sont disponibles.

**M. Smith (Churchill):** Ce sera ma dernière question, monsieur le président. Est-ce que c'est le financement des programmes qui préoccupait le ministre... Est-ce que cela avait un rapport avec la conférence de Drum Lake? Sur quoi était fondée la conférence de Drum Lake? Certains articles de journaux avaient prétendu, si ma mémoire est bonne, que c'était une question de politique en Tanzanie et de guérilla. Êtes-vous au courant?

**M. Mackie:** Monsieur le président, je ne sais absolument rien de la conférence de Drum Lake. Le nom ne me dit absolument rien. Je pourrais cependant faire remarquer qu'à ma connaissance, aucun ministre ne s'est opposé au programme. Le ministre l'a même appuyé, et il a appuyé la manière dont le ministère l'administrait.

Cette question relevait très évidemment de la compétence du ministre, car elle se rapportait d'assez près au développement territorial, aux revendications territoriales et à toutes les questions connexes. À cause de sa responsabilité dans les affaires du Nord et dans celles des Indiens, bien sûr, le ministre doit tenir compte de tout ce qui peut influer sur les divers secteurs qui relèvent de sa compétence. Mais pendant cette période, rien ne m'a semblé indiquer que le ministre s'opposait en fait au programme.

## [Text]

**Mr. Smith (Churchill):** What is the amount of funding they are receiving each month now?

**Mr. Mackie:** It depends on how many people they have. Approximately \$12,000 a month at this point is what we have agreed to provide them. That will increase as they get into full swing with the newly designed program to approximately \$250,000 annually, which would be about \$20,000 monthly.

**Mr. Smith (Churchill):** Once again I want to clarify that. They are operating under the 1975-76 agreement.

**Mr. Mackie:** Actually I think the agreement was earlier than that, but it was in force in 1975-76.

**Mr. Smith (Churchill):** That is the latest agreement, I think, 1975-76.

**Mr. Mackie:** I believe the agreement in fact was approved and signed earlier than that, but I will check on that.

**The Chairman:** Gentlemen, if we can close off our questions by about ten minutes to eleven o'clock, we will have a steering committee meeting. Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I have in my possession a copy of a Telex that was sent to me by the Leader of the Opposition, which incidentally was sent to the Prime Minister and Mr. Broadbent and Mr. Kroeger and several others on April 5, 1977. I am really not interested in the details of the particular copy itself, but that in conjunction with recent newspaper articles I have read has again heightened my concern about the merit principle in the Public Service Commission which I raised at the last meeting. The Assistant Deputy Minister was kind enough to give me some background information on the merit principle. However, as I reviewed the testimony, Mr. Chairman, there were two or three issues on which I really was not quite clear and I thought perhaps the Minister might clarify that for me.

During the last meeting the Minister indicated and he quoted, or put it in the transcript, that the Public Service Commission in fact runs the boards above that level.

It is the Commission's responsibility. They operate it within the Public Service Employment Act and of course protect the merit principle and the rights of individuals within the public service to be reviewed.

**Mr. Chairman,** this was in response to a question I had asked about the merit principle. Is that statement correct?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I believe that statement is correct.

• 1030

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, as I recall from the previous testimony that the Assistant Deputy Minister gave, he implied that Indians are almost, if not always, members of the Staffing Boards. Now, perhaps the Minister will clarify this. I assume that what he was referring to was that, probably, at appointments, at, say, headquarters, at the Ottawa area, there may be

## [Translation]

**M. Smith (Churchill):** Quel montant est alloué chaque mois maintenant?

**M. Mackie:** Tout dépend du nombre de participants. À l'heure actuelle, nous avons convenu de fournir environ \$12,000 par mois. À mesure que le nouveau programme prendra son plein essor, le montant augmentera grandement jusqu'à \$250,000 par an, ce qui serait environ \$20,000 par mois.

**M. Smith (Churchill):** Je voudrais encore une fois clarifier ce point. Le programme fonctionne actuellement en vertu de l'entente de 1975-1976.

**M. Mackie:** En fait, je crois que l'entente avait été signée plus tôt, mais qu'elle est entrée en vigueur en 1975-1976.

**M. Smith (Churchill):** La dernière entente date donc, je crois, de 1975-1976.

**M. Mackie:** Je crois que l'entente a en fait été approuvée et signée un peu plus tôt, mais je vais vérifier.

**Le président:** Messieurs, si nous pouvons terminer nos questions vers 11 heures moins 10, nous pourrions tenir une séance du comité directeur. Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Monsieur le président, j'ai en main la copie d'un message Télex que j'ai reçu du chef de l'opposition, le 5 avril 1977, et dont le premier ministre, M. Broadbent, M. Kroeger et bien d'autres ont également reçu copie. Ce ne sont pas tellement les détails de ce texte qui m'intéressent particulièrement, mais étant donné certains articles de journaux que j'ai lus récemment, ce message ne fait que raviver ma préoccupation au sujet du principe du mérite au sein de la Commission de la fonction publique, question que j'ai abordée lors de la dernière réunion. Le sous-ministre adjoint a bien voulu me fournir les renseignements de base sur le principe du mérite. Mais en relisant le témoignage présenté, monsieur le président, j'ai découvert deux ou trois points que je ne comprends pas très bien et j'ai cru que le ministre pourrait peut-être me donner de plus amples explications.

Au cours de la dernière réunion, le ministre a dit que c'est la Commission de la fonction publique qui administre les conseils au-dessus de cet échelon.

C'est là sa responsabilité. Elle administre ce conseil conformément à la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, obéit au principe du mérite et protège les droits des individus au sein de la fonction publique.

Cette affirmation a été faite, monsieur le président, en réponse à une question que j'avais posée au sujet du principe du mérite. Cette affirmation est-elle exacte?

**M. Mackie:** Monsieur le président, je crois que cette affirmation est exacte.

**M. Holmes:** Si je me souviens bien du témoignage antérieur du sous-ministre adjoint, monsieur le président, il avait laissé entendre que les Indiens font presque toujours, sinon toujours, partie des comités de dotation en personnel. J'avais supposé qu'il falsait allusion aux nominations effectuées à l'administration centrale, à Ottawa, mais qu'il n'y avait pas nécessaire-



*[Texte]*

times where there may not be an Indian representative for that staffing-policy budget. I think you implied that, for example, the National Indian Brotherhood has been contacted and they may or may not send a representative. Am I correct in assuming that? Am I correct in assuming that, for the appointments that are made out on the field, which are really the critical ones, probably the critical ones for the Native peoples the Staffing Boards always will have an Indian representative on them?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I would be foolish to say "without exception", but that certainly is the policy and the direction that is given. In addition, I might point out that, in so far as it is possible, we attempt to have a woman on the Board, so that there is ample representation and opportunity given to both sexes to be considered for the positions.

**Mr. Holmes:** Well, Mr. Chairman, then, would I assume, then, from the Assistant Deputy Minister's comments... Well, let me ask you this question specifically: would you appoint a Regional Director, out in the field, without having an Indian representative on that particular Staffing Board?

**Mr. Mackie:** Would I, or have I, Mr. Chairman?

**Mr. Holmes:** Would you, because that is a policy question?

**Mr. Mackie:** I would make every effort to have either an Indian, or an Indian association or group, represented on the Board, Mr. Chairman.

**Mr. Holmes:** Is that "yes", or "no"?

**Mr. Mackie:** I would make every effort to. Obviously, the conditions change and the interests modify. For example, in British Columbia, before having the Director General transfer from Alberta to British Columbia, I discussed the possibility with a number of the representatives of Indian people in that area but, as there is no one single association and as, in fact, there was no Board held because it was a lateral transfer, from one position at the same level to another, there was no Board held and no Indian representation. There was consultation with quite a number of individuals in advance of the appointment. So there are circumstances in which a formal appointment might not entail a Board and might not have Indian representation formally in the process.

**Mr. Holmes:** Is that the only situation that you are aware of?

**Mr. Mackie:** Yes, Mr. Chairman, in no other situation has there been an appointment without either consultation or involvement...

**Mr. Holmes:** With an Indian individual on the Board?

**Mr. Mackie:** ... in the past 18 months.

**Mr. Holmes:** When we were discussing this merit principle, last time, Mr. Chairman, again to the Assistant Deputy Minister, we were discussing the staffing or advisory boards that the Assistant Deputy Minister, was talking, at that time. I think he referred to the open competition and internal competition within the Department, and I think I understood that quite clearly.

*[Traduction]*

ment de représentants des Indiens, lorsqu'il s'agissait de questions du budget, par exemple. Ai-je donc raison de croire que, pour les nominations effectuées sur le terrain, qui sont en fait les plus importantes pour les autochtones, les comités de dotation auront toujours un représentant des Indiens eux-mêmes?

**M. Mackie:** Je ne pourrais évidemment pas dire que c'est le cas sans exception, mais c'est en tout cas notre politique générale. Je préciserai en outre que nous nous efforçons toujours, dans la mesure du possible, d'avoir une femme au sein de ces comités, afin que les deux sexes soient pris en considération, en cas de nomination.

**M. Holmes:** Pour prendre un cas précis, nommeriez-vous un directeur régional sans qu'un représentant des Indiens participe à la décision?

**M. Mackie:** Voulez-vous savoir si je le ferais ou si cela a été fait?

**M. Holmes:** Le feriez-vous?

**M. Mackie:** Je ferais tout mon possible qu'un Indien ou un représentant d'une association d'Indiens fasse partie du comité responsable de la décision.

**M. Holmes:** Pourriez-vous répondre par oui ou par non?

**M. Mackie:** J'essaierai de le faire, mais il est bien évident que les circonstances peuvent varier. Ainsi, avant la mutation du directeur général de l'Alberta à la Colombie-Britannique, j'ai discuté avec un certain nombre de représentants des populations indiennes de la région, mais, comme il s'agissait d'une mutation latérale, au même niveau, il n'y a pas eu de comité de dotation, et donc pas de représentation indienne. Il y a cependant eu une large consultation, avant la nomination. Il peut donc arriver, dans certains cas, qu'une nomination soit effectuée sans comité de dotation et sans représentation des Indiens.

**M. Holmes:** Est-ce là le seul cas dont vous ayez connaissance?

**M. Mackie:** Oui, monsieur le président. À part cela, il n'y a jamais eu de nomination sans consultation ou participation...

**M. Holmes:** D'un Indien, au sein du comité?

**M. Mackie:** ... dans les 18 derniers mois.

**M. Holmes:** Lorsque nous parlions du principe du mérite, monsieur le président, nous avons abordé la question des comités de dotation ou des comités consultatifs. Dans ce contexte, le sous-ministre adjoint a parlé des concours ouverts et des concours internes.



[Text]

However, I was not quite sure what really happens here, the mechanisms that happens or that follows after the decision is made. Could you describe that for me?

**Mr. Mackie:** Yes, Mr. Chairman.

**Mr. Holmes:** For example, is there an offer sent out?

**Mr. Mackie:** What happens following the interview is that a Board Report is made, that is the Board makes comments on the candidates, in writing, and submits those comments and their recommendations . . .

**Mr. Holmes:** To whom?

**Mr. Mackie:** . . . to the Public Service Commission.

**Mr. Holmes:** The Public Service Commission.

**Mr. Mackie:** The Public Service Commission then reviews those findings and the Commission, itself, makes the appointment. By making the appointment, it writes a letter of offer to the candidate saying that if he . . .

**Mr. Holmes:** They send out a letter of offer\*to the candidate?

**Mr. Mackie:** That is right. It would include the . . .

**Mr. Holmes:** Now, who sends that out?

**Mr. Mackie:** The Public Service Commission does. The Public Service Commission, in that letter, will identify the position, location, the conditions—that is if it is a bilingual position, the requirement for the person either to be bilingual or be prepared to take training—and normally the salary or any other conditions that apply. It is, expected, then, that the candidate, if he or she accepts the offer, would reply in writing . . .

**Mr. Holmes:** That is send a letter in response? To the Public Service Commission?

**Mr. Mackie:** That is right, with a copy to the Department. Normally, the Public Service Commission will say that detailed arrangements for appointment—that is if a person has to be relocated or anything else—would be up to the Department to arrange. And the Department then follows up with the details.

• 1035

**Mr. Holmes:** When they respond, do they indicate simply that they accept the job or do they indicate, for example, when they are going to report to work or when their services will be available? For example, perhaps if I am working elsewhere I might not be available for a month or two. How does that work?

**Mr. Mackie:** That is correct. They identify when they are going to be available and in fact the Public Service Commission normally leaves it up to the department to negotiate the actual dates and times, and if removal is involved from one location to another, the departments involved pay the costs and, within the Treasury Board directives, assist the people in taking on the responsibility.

[Translation]

Je n'ai malheureusement pas bien compris les mécanismes qui entrent en jeu une fois que la décision est prise. Pourriez-vous me les décrire?

**M. Mackie:** Certainement, monsieur le président.

**M. Holmes:** Pourriez-vous, par exemple, me dire si vous envoyez une offre au candidat choisi?

**M. Mackie:** Après l'entrevue, le comité de dotation établit un rapport, comportant certains commentaires au sujet des candidats, qui sont soumis, avec des recommandations . . .

**M. Holmes:** A qui?

**M. Mackie:** A la Commission de la fonction publique.

**M. Holmes:** Bien.

**Mr. Mackie:** Celle-ci étudie les conclusions du comité et effectue la nomination. Pour ce faire, elle adresse une offre d'emploi au candidat, en indiquant . . .

**M. Holmes:** Elle fait donc une offre écrite au candidat?

**M. Mackie:** C'est cela. Ceci . . .

**M. Holmes:** Qui l'envoie?

**M. Mackie:** La Commission de la fonction publique. Dans cette lettre, elle identifie le poste, le lieu d'emploi, les conditions de travail, les exigences linguistiques et, en règle générale, le salaire et autres conditions pertinentes. Si le candidat accepte l'offre qui lui est faite, il répond par écrit . . .

**M. Holmes:** Il doit donc envoyer lui-même une lettre à la Commission de la fonction publique?

**M. Mackie:** C'est cela, avec une copie au ministère. En règle générale, la Commission précisera au candidat que les détails pratiques de sa nomination, quels qu'ils puissent être, relèveront du ministère concerné. Celui-ci s'occupe donc des détails.

**M. Holmes:** Lorsque le candidat répond, indique-t-il simplement qu'il accepte l'emploi ou doit-il également indiquer la date à laquelle il l'occupera, par exemple? Dans certains cas, il lui arrivera de ne pas être disponible avant un mois ou deux. Que fait-on dans ce cas-là?

**M. Mackie:** Vous avez raison de faire cette remarque. Le candidat doit indiquer la date à laquelle il sera disponible et, en règle générale, la Commission de la fonction publique laisse au ministère le soin de négocier avec le candidat sa date d'entrée en fonction. Lorsqu'il y a transfert géographique, d'une région à une autre, le ministère concerné aide le candidat et paie les frais engagés, conformément aux directives du Conseil du trésor.

[Texte]

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, during the last testimony, again I raised what I consider to be two important issues regarding the whole issue of the merit principle. I am looking at pages of the testimony. During the last meeting I raised the issue as to whether or not there was any—well, I will quote exactly what I said:

Would you ever use any special considerations, monetary considerations and so forth, to attract a person, other than the merit system principle?

Again later on I made the statement and I just wanted to be reassured that certainly in the Department of Indian Affairs and Northern Development or indeed any other department there would not be any special consideration or monetary considerations or otherwise that are used to attract people to a senior position.

Now, if I understand the Assistant Deputy Minister correctly, at that last meeting he indicated very clearly that there were really no financial considerations other than those that are laid down by regulations. Is that correct?

**Mr. Mackie:** That is correct, Mr. Chairman. That is correct.

**Mr. Holmes:** And what would these regulations include? Are they pay regulations? What we are talking about?

**Mr. Mackie:** Certainly travel and removal expenses, etc. For some people it involves a pay advance because of their own personal circumstances, the need for funds to cover their own personal costs. We have been known to make pay advances available. That, of course, is charged back against their salary once they are on full strength. But it sometimes takes up to six or eight weeks for the process of getting pay set up and all of the paper work necessary in order to put the person on full payroll. I can think of no other programs that we do use or services we do use. We have in fact a program of relocation for Indian people outside of the department that does assist them in moving into jobs, but that is a separate program entirely.

**Mr. Holmes:** Right. Mr. Chairman, again to the Assistant Deputy Minister . . .

**The Chairman:** Dr. Holmes, you are going to have two more minutes here and then you are going to have to go to the second round.

**Mr. Holmes:** Can I pass and go on the second round, then? Two minutes will probably interrupt my train of thought. I will pass and go to the second round.

**The Chairman:** All right. Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman. I wonder if I could get Mr. Mackie to clarify the situation in British Columbia regarding funding for land claims. I have copies of correspondence from Bill Wilson, the President of the United Native Nations, wherein he requested funding for his organization. My understanding is also that the Union of British Columbia Indian Chiefs has requested funding for 1977-78. Is the union being funded, and also, is the United Native Nations being funded this year?

[Traduction]

**M. Holmes:** Lors de la dernière séance, monsieur le président, j'ai soulevé deux questions, qui me paraissent très importantes, au sujet du principe du mérite. J'examine le procès-verbal en question et, pour ne pas faire d'erreur, je répéterai ce que j'ai dit. En substance, voici la question que j'ai posée:

Auriez-vous vous-même recours à des considérations spéciales, autres que le principe du mérite, d'ordre monétaire, par exemple, pour attirer des candidats?

Un peu plus tard, j'ai posé la même question, une nouvelle fois, pour être bien certain de la position du ministère des Affaires indiennes ou de tout autre ministère à ce sujet.

Si j'ai bien compris la réponse fournie par le sous-ministre adjoint, l'autre fois, il nous a dit qu'il n'avait recours à aucune autre considération financière que celles qui sont prévues par les règlements. Est-ce bien cela?

**M. Mackie:** C'est exact.

**M. Holmes:** Qu'indiquent donc ces règlements? S'agit-il de règlements en matière de traitement?

**M. Mackie:** Il s'agit également des questions de frais de voyage et de déménagement, entre autres. Pour certaines personnes, du fait de leur situation personnelle, il y aura une avance sur traitement, pour couvrir des frais personnels. Il nous est arrivé d'agir de cette manière. Évidemment, cette avance sera alors imputée au salaire de l'employé, lorsqu'il sera entré en fonction. Il faut cependant parfois de six à huit semaines pour que toutes les formalités soient remplies, pour que l'employé soit inscrit sur les listes de paie. À part cela, je ne vois absolument aucun autre programme ou service auquel nous pourrions avoir recours. Il existe bien un programme favorisant le déplacement des Indiens à l'extérieur du ministère, pour les aider à trouver des emplois, mais c'est un programme tout à fait différent.

**M. Holmes:** D'accord.

**Le président:** Il vous reste deux minutes au premier tour, monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Puis-je donc en rester là et reprendre la parole au second tour, monsieur le président? Deux minutes ne me suffiront certainement pas.

**Le président:** Très bien. Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Merci, monsieur le président. J'aimerais demander à M. Mackie des précisions concernant le financement des revendications territoriales, en Colombie-Britannique. J'ai en effet avec moi des exemplaires de lettres de Bill Wilson, président des Nations autochtones unies, où il demande des fonds pour son organisation. Si je ne me trompe, cependant, l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique (UBCIC) a également demandé des fonds pour 1977-1978. Ces deux organisations ont-elles donc reçu des fonds?



[Text]

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I do not believe the United Native Nations is being funded. I believe the UBCIC is receiving some funds. We provide funds to associations representative of status Indian people in providing them with resources for research into claims and treaty questions so that they might present specific or other claims to us. Of course, where there are comprehensive claims—that is, claims from Indian people in areas for which there are no treaty coverage or for which other conditions do not apply—the support is quite often given on the basis of a loan against final settlement. But I believe UBCIC is receiving some funds; some bands specifically in British Columbia as well are receiving funds.

• 1040

**Mr. Anderson:** Such as the Nishga?

**Mr. Mackie:** The Nishgas, for example. They are receiving funds directly for their claims research activity. The United Native Nations of course involves a wide range of groups and bands, some of whom are also members, I am told, of UBCIC, the alliance and other associations. It does not exclusively represent status Indians and there may be some duplication. At this point I do not believe we are providing any funds to them for research.

**Mr. Anderson:** I see. In other words, even though there is a fragmentation of organizations within the Province of British Columbia, do I take it the policy will be that one group will be funded rather than breaking off those moneys?

**Mr. Mackie:** I would say the policy is that we are not prepared to potentially fund the same group twice; to have the same group of Indian people, the same band, represented by two or three different organizations. Therefore we are prepared to fund in some instances bands directly as well.

**Mr. Anderson:** Through you, Mr. Chairman, I am not sure, Mr. Mackie, whether this is a situation that is unique in Canada. Are there any other provinces where you have several break-away groups that are competing among themselves, or is this unique?

**Mr. Mackie:** In effect, the British Columbia situation is unique, Mr. Chairman. In Newfoundland and Labrador we have two emerging organizations, but it looks like they are two separate organizations covering different geographic areas. In Ontario we have four, and some people say five organizations, but again they are not competing; they are covering different linguistic or geographic areas. So really the British Columbia situation is unique. Of course, with almost 200 bands in British Columbia, many of them small, it is a real problem for Indian leaders there to try to coalesce them around a single organization. In effect, perhaps their interests are divergent to the point where that would not even be desirable. However, from our point of view we are not involved directly in the political developments amongst Indian people or the associations other than to provide, where required, some resources for research funding.

**Mr. Anderson:** Thank you very much.

[Translation]

**M. Mackie:** Je ne crois pas que les Nations autochtones unies soient financées par nous. Par contre, je crois que c'est le cas pour l'Union des chefs indiens de la Colombie-Britannique. Nous fournissons des fonds aux associations représentant les Indiens conventionnés, afin de faciliter leur recherche sur les questions de traités et de revendications territoriales, afin qu'ils puissent nous soumettre des dossiers complets. Bien entendu, il existe des revendications globales de la part d'Indiens qui vivent dans des régions non couvertes par des traités ou auxquelles s'appliquent d'autres conditions. Dans ce cas, l'appui prend souvent la forme d'un prêt. Mais je crois que l'UBCIC reçoit des crédits, de même que certaines bandes de la Colombie-Britannique.

**M. Anderson:** Tels que les Nishgas?

**M. Mackie:** Les Nishgas, par exemple, reçoivent des crédits pour les recherches liées à leurs revendications. Les Nations autochtones unies comprennent tout un éventail de bandes et de groupes, dont certains font également partie de l'UBCIC, de l'Alliance et d'autres associations. Elles ne représentent pas exclusivement les Indiens conventionnés, de sorte qu'il y a peut-être double emploi. Pour l'instant, je ne pense pas que nous finançons leurs recherches.

**M. Anderson:** Je vois. Autrement dit, malgré la multiplicité des organismes qui existent en Colombie-Britannique, faut-il en conclure que la politique consiste à financer un seul groupe au lieu de répartir les fonds?

**M. Mackie:** Notre intention n'est pas de financer deux fois le même groupe d'Indiens représentés par deux ou trois organismes différents. C'est pourquoi, dans certains cas, nous sommes prêts à financer directement les bandes.

**M. Anderson:** J'ignore si cette situation est unique au Canada. Y a-t-il dans d'autres provinces des groupes qui se font mutuellement concurrence?

**M. Mackie:** Effectivement, la situation est propre à la Colombie-Britannique. A Terre-Neuve et au Labrador, nous avons deux organismes, mais il s'agit de deux organismes distincts couvrant différentes zones géographiques. Il en existe quatre en Ontario—certains affirment qu'il y en a cinq mais là encore, ces organismes couvrent différentes zones géographiques et linguistiques sans se faire concurrence. En Colombie-Britannique, la situation est donc unique. Pour les dirigeants indiens, le problème est de regrouper dans une seule organisation près de 200 bandes, dont certaines sont très petites. En effet, leurs intérêts peuvent diverger au point qu'un tel regroupement ne soit pas souhaitable. Quoi qu'il en soit, nous ne participons pas directement au développement politique des associations indiennes, si ce n'est que nous finançons en partie leurs recherches.

**M. Anderson:** Merci beaucoup.



## [Texte]

I have received considerable information and requests from the native people at Good Hope Lake in British Columbia. One of the contentions is that the Department of Indian Affairs in B.C. has stated that the Good Hope people are Yukon Indians and apparently the Yukon Indian Affairs department branch has said that these are B.C. Indians. My understanding is that there is no reserve land for the status people at Good Hope Lake and this is one of their problems. Have they made applications or requests to your department for assistance in housing, and if so, what has resulted from that?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I would have to look into that in some detail. There are some problems and there is no doubt, given the geographic location of some of these groups, that it is simply easier for us to handle them from Whitehorse than from Vancouver. But I am unaware of any specific applications they might have made, and I would be happy to provide the information to the Committee in writing.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Anderson. Dr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I will try to be brief because I think you wanted a steering committee meeting at 10.50 a.m. I just have three or four quick questions.

I would like to follow the line of questioning I was on before and to ask the Assistant Deputy Minister, very, very concisely, to your knowledge, have any regional directors general been appointed without Indian participation on the staffing boards?

**Mr. Mackie:** No, sir, not to my knowledge; not in the last 18 months.

**Mr. Holmes:** The second question I would like to ask is in light of some of the testimony you gave earlier and some of the questions I raised earlier. I want to ask if any appointments of directors general have been made which contravene the matters I related earlier in relation to, for example, offers of acceptance or appointments, et cetera; the sort of testimony we were talking about earlier, Mr. Mackie.

• 1045

**Mr. Mackie:** No, sir.

**Mr. Holmes:** Again a little earlier we were talking about any monetary or special considerations given to these appointees. Again I want to ask: to your knowledge there had been no special considerations given to any individuals appointed by the staffing advisory board or whatever term you use—staffing boards or advisory boards. I got confused with the names, Mr. Mackie.

**Mr. Mackie:** That is correct, sir. There have been no special arrangements made, no enticements, no provision of service or funds other than those within the regulations.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I am glad to hear that because as I indicated at the last meeting and again today, I think there is a very fundamental principle here regarding the Public Service regulations. You clearly testified at the last meeting that that principle is followed, a principle which I share and which I think is shared by all the members here. I think it

## [Traduction]

J'ai reçu de nombreux renseignements et demandes de la part des autochtones du lac Good Hope, en Colombie-Britannique. L'un des litiges tient au fait que le ministère des Affaires indiennes de la Colombie-Britannique a déclaré que les Indiens de Good Hope relèvent du Yukon, tandis que le ministère des Affaires indiennes du Yukon a déclaré qu'ils relèvent de la Colombie-Britannique. Je crois savoir qu'il n'existe à Good Hope aucune réserve pour les Indiens conventionnés, et c'est un des problèmes dont ils se plaignent. Ont-ils demandé à votre ministère une aide en matière de logement et, dans l'affirmative, à quoi cela a-t-il abouti?

**M. Mackie:** Il faudrait que je m'en informe plus en détail. La situation géographique de certains de ces groupes pose certainement des problèmes qu'il est plus simple pour nous de résoudre à White Horse plutôt qu'à Vancouver. Toutefois, j'ignore s'ils ont fait une demande, et je vous communiquerai ultérieurement la réponse par écrit.

**M. Anderson:** Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Anderson. Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Je m'efforcerai d'être bref, car vous vouliez que le comité directeur se réunisse à 10 h 50. Je n'ai que trois ou quatre questions rapides.

Je voudrais reprendre les questions que j'ai posées tout à l'heure et demander très brièvement au sous-ministre adjoint si, à sa connaissance, des directeurs régionaux ont été nommés à des comités de dotation sans la participation des Indiens?

**M. Mackie:** A ma connaissance, non; pas au cours des 18 derniers mois.

**M. Holmes:** Ma seconde question porte sur certaines déclarations que vous venez de faire et elle se rattache aux questions que j'ai posées tout à l'heure. A-t-on nommé des directeurs généraux en violation des questions dont nous avons parlé tout à l'heure, par exemple, les offres d'emploi, l'acceptation d'une offre, etc.; le genre de choses dont nous avons parlé plus tôt, monsieur Mackie?

**M. Mackie:** Non, monsieur.

**M. Holmes:** Tout à l'heure, nous avons parlé des avantages monétaires ou des avantages spéciaux accordés aux gens nommés à ces postes. À votre connaissance, aucun avantage spécial n'a été accordé aux gens nommés par le comité de dotation en personnel, ou quelle qu'en soit l'appellation, commission de dotation en personnel ou commission consultative. Je confonds les noms, monsieur Mackie.

**M. Mackie:** C'est juste, monsieur. Aucune disposition spéciale n'a été prise en dehors de celle que la réglementation autorise.

**M. Holmes:** Je suis heureux de vous l'entendre dire, car je répète que cela met en jeu un principe fondamental en ce qui concerne la réglementation de la fonction publique. Lors de la dernière réunion, vous avez attesté que ce principe est respecté, principe sur lequel je crois que nous sommes ici tous d'accord. Je crois qu'il serait très important d'éclaircir cet aspect. Le

*[Text]*

would be very important to have that particular aspect clarified. Mr. Chairman, I would like to ask the Assistant Deputy Minister if he would table certain documents which I think would be very useful because, as I indicated, there has been talk, as the Assistant Deputy Minister indicated at the last meeting, there have been accusations and so forth regarding the Public Service Employment Act and he indicated at the time that this is all hearsay. I think we would all share that hope with him. However, I think to resolve the fears that some of us have and other individuals may have about regulations being broken, I am going to ask if the Assistant Deputy Minister could table some evidence for us.

For example, could you give us the names of the directors general that have been hired during the past two years? Could you give us the name of the Indian representative or representatives on each of the staffing boards? Could you give us the number of the candidates for each competition? I will just write these down. I do not expect the answer today, you can have them for the next meeting. And could you give us the names of each of the Public Service Commission representatives, or if they were not there, could you indicate why there was not someone from the Public Service Commission? I stand to be corrected, but I think you stated that the Public Service Commission is always represented on a staffing board. Could you give us the specific dates of the interviews and when they were held for each of the competitions? Of course, I think the other thing probably I should have is, who represented the department on each of these advisory boards?

I wonder if it would also be possible to have this, and I am sure this material must be available for each of these appointments that were made. For example, you had mentioned that there is a letter that goes out from the Public Service Commission. Could we have a letter of the offer by the Public Service Commission? Would it be possible to have the letter of acceptance by the particular individuals? Could we have the certificate of appointment by the Public Service Commission? Would it be possible to have the dates that the candidates reported for work or assumed his new responsibilities or duties? If I may go on, I only have two or three more . . .

**The Chairman:** I would like to comment. If I may interject here. You are asking for this information for approximately how many appointments?

**Mr. Holmes:** Not that many, I assume, at the director general level.

**The Chairman:** How many are we talking about?

**Mr. Mackie:** I would not know, how many in the last few years?

**Mr. Holmes:** Ten? Would there be 10? I do not think it is a vast number.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Holmes:** I would not know, quite honestly, Mr. Chairman, but it is my understanding it is not 2,000 employees or something that we are talking about.

*[Translation]*

sous-ministre adjoint pourrait-il déposer certains documents qui, selon moi, seraient très utiles dans la mesure où, comme le sous-ministre adjoint l'a indiqué lors de la dernière réunion, des accusations ont été portées, mettant en cause la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique. Selon lui, il s'agit uniquement de rumeurs dénuées de fondement. C'est ce que nous espérons tous. Toutefois, afin de rassurer tous ceux qui craignent que la réglementation ne soit pas respectée, je vais demander au sous-ministre adjoint de déposer certains documents.

Par exemple, pourrait-il nous communiquer le nom des directeurs généraux qui ont été engagés au cours des deux dernières années? Pourrait-il nous communiquer le nom du ou des représentants indiens au sein de chaque commission de dotation en personnel? Pourrait-il nous donner le nombre des candidats ayant participé à chaque concours? Je ne m'attends pas à obtenir une réponse dès aujourd'hui, mais peut-être lors de la prochaine séance. Pourrait-il également nous donner le nom des représentants de la Commission de la fonction publique ou la raison de leur absence? Jusqu'à preuve du contraire, vous avez déclaré que la Commission de la fonction publique est toujours représentée au sein d'une commission de dotation en personnel. Pourriez-vous nous communiquer la date et le lieu des entrevues qui se sont déroulées dans le cadre de chacun des concours? Par ailleurs, j'aimerais savoir qui représentait le ministère au sein de ces commissions consultatives?

Serait-il également possible d'avoir tous ces renseignements pour chacune des nominations, et je suis sûr que ces renseignements sont disponibles. Ainsi, vous avez signalé que la Commission de la fonction publique envoie une lettre. Pourrions-nous avoir une lettre envoyée par la Commission de la fonction publique pour une offre d'emploi? Serait-il possible d'obtenir une lettre du candidat sélectionné attestant qu'il accepte l'emploi? Pourrions-nous obtenir l'attestation de nomination émanant de la Commission de la fonction publique? Serait-il possible d'avoir la date à laquelle les candidats se sont présentés au travail ou ont débuté dans leurs nouvelles fonctions? Si vous me le permettez, je continuerai, car il ne me reste que deux ou trois questions.

**Le président:** Une remarque. Excusez-moi de vous interrompre. Vous voulez ces renseignements pour environ combien de nominations?

**M. Holmes:** Pour quelques-unes, au niveau de directeur général.

**Le président:** Cela représente combien?

**M. Mackie:** Je l'ignore; combien y en a-t-il eu ces dernières années?

**M. Holmes:** Dix? Y en a-t-il eu dix? Je ne crois pas qu'il y en a eu beaucoup.

**Le président:** Très bien.

**M. Holmes:** Honnêtement, monsieur le président, je l'ignore, mais je crois savoir que le nombre d'employés n'atteint pas 2,000.



[Texte]

• 1050

[Traduction]

I wonder if, at the same time, we could have tabled, for each of the above, Director General's copies of the cheque requisitions, the advances in salary, any standard advances, any other forms of remuneration, any relocation expenses and any grants, etc., for each of the appointments.

Finally, Mr. Chairman, it is my understanding that there was a document sent to the Assistant Deputy Minister, Indian Affairs, on April 7, 1977. This was from the Director General of Operations, and it was regarding the whole problem of regional administration in Alberta. I want to ask whether that particular correspondence can be tabled for this Committee to study. That is all, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

The meeting is now adjourned and we will immediately hold a steering committee meeting.

Je me demande si vous pouvez aussi déposer, pour chacune des nominations ci-dessus mentionnées, les copies des directeurs généraux des demandes de chèques, les avances de salaire, toute avance normale, tout autre forme de rémunération, tout frais de déplacement et toute contribution, etc.

En conclusion, monsieur le président, j'ai appris que le sous-ministre adjoint des Affaires indiennes a reçu un document daté du 7 avril 1977. Le directeur général des opérations l'avait écrit et il concernait tout le problème de l'administration régionale en Alberta. Je veux savoir si l'on peut déposer cette correspondance en particulier, aux fins de l'étude de ce comité. C'est tout, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

La séance est levée et il y aura une réunion du comité directeur tout de suite.





## APPENDIX "IAND-35"

QUESTION BY MR. FIRTH

March 17, 1977.

LOG HOUSING PROGRAMS IN THE  
NORTHWEST TERRITORIES

Following the 1972 recommendations of the Northwest Territories Council Task Force on Housing, all of the provincial type housing responsibilities of the Department of Indian Affairs and Northern Development were transferred by the department to the Territorial government. In 1974 the N.W.T. Housing Corporation assumed these responsibilities.

The Housing Corporation has made the greatest possible use of the various housing programs provided by the National Housing Act. Due to the particular needs of the many low income residents of the Territories, the public housing program, under sections 40 and 43 of the National Housing Act, have provided most of the family accommodation built to date.

Following Central Mortgage and Housing Corporation's agreement to provide N.H.A. loans for the capital costs and to share in the operating losses of any approved log houses included in the public housing program, the N.W.T. Housing Corporation established a log milling operation in Fort Resolution. Local labor and material were utilized to produce uniform sized logs which would meet C.M.H.C. standards.

To date 37 log houses have been completed and 10 more are under construction in various communities in the Mackenzie River area. The per unit costs have ranged from \$50,000 to \$77,000.

Central Mortgage and Housing Corporation standards for the public housing program require logs of a minimum diameter of 10 inches. The supply of trees of a size which will produce milled logs of this size are so limited in the N.W.T. that the inclusion of log houses in the public housing programs will end when the ones presently under construction are completed.

Although it is not limited to log housing, the N.W.T. Housing Corporation's "Small Settlement Home Assistance Program" encourages residents of smaller communities to utilize local materials, normally logs, for the construction of their homes. Any sized logs can be used in this program.

This program has been providing grants of up to \$5,000 to cover the cost of manufactured components, such as doors, windows, roofing, etc., required to complete a basic structure built of local materials. The N.W.T. Housing Corporation intends to increase the grants to a maximum of \$10,000, including \$7,500 for materials and \$2,500 for transportation. The number of grants provided by the program are expected to increase from 20 in 1976-77 to 30 in each of the following years.

Central Mortgage and Housing Corporation's "Rural and Remote Housing Program" will be available for the first time in the Northwest Territories in 1977-78. The program's allowance for contributed labor is an inducement to the applicants to use logs for the basic house structure. Groups of residents in Fort Smith and in Fort Simpson have already applied for loans to construct log houses in those communities.

If only wood is used as fuel, any sized log can be used to build homes under this program.



Question by Mr. Neil

March 17, 1977.

FUNDING OF BERGER INQUIRY

## i) Total funds allocated to the Berger Inquiry:

1974-75	\$ 950,000
1975-76	\$1,468,000
1976-77	<u>\$1,123,000</u>
TOTAL	\$3,541,000

NOTE: This total includes operating expenses of the Inquiry staff, but does not include the cost of salaries of seconded government employees.

## ii) Within the amount provided to the Inquiry, the following amounts were allocated for research and studies commissioned by the Inquiry:

	<u>1974-75</u>	<u>1975-76</u>	<u>1976-77</u>
Northern Assessment Group	\$221,500	\$150,000	\$50,000
NWT Association of Municipalities	80,000	15,000	
NWT Chamber of Commerce	25,000		
NWT Mental Health Association		<u>3,000</u>	
TOTALS	\$326,500	\$168,000	\$50,000

## iii) In addition to the amounts provided to the Inquiry, the Minister of Indian Affairs and Northern Development has made the following allocations to native organizations for the purposes of participating in the Inquiry:

	<u>1974-75</u>	<u>1975-76</u>	<u>1976-77</u>	<u>Totals</u>
NWT Indian Brotherhood	\$225,000	\$272,750	\$ 97,423	\$ 595,173
COPE	123,000	176,300	140,749	440,049
Council of Yukon Indians	35,000	62,300	42,742	140,042
Inuit Tapirisat of Canada	<u>17,000</u>	<u>21,650</u>	<u>2,226</u>	<u>40,876</u>
	\$400,000	\$533,000	\$283,140	\$1,216,140

March 17, 1977.

Question by Mr. Neil

Contract Mile 237-254 Dempster Highway

D.P.W. Estimate	\$6,309,739
Kluane Construction Company Bid	\$5,692,676
Saving	<u>\$ 607,063</u>

The remaining saving from the \$1,030,000 of \$422,937 was due to a later than expected construction start.

Question by Dr. Yewchuk

March 31, 1977.

Has the Department been involved in the Northwest Fishing Co-op at Faust?

This is a Métis project operating with provincial assistance only. Therefore, this department has no direct involvement in the project.



March 31, 1977.

Question by Mr. NeilLOSS RATE

<u>Loans</u>	<u>Approved since 1938</u>	<u>Deletions to Date</u>	<u>#</u>	<u>%</u>
	<u>#</u>	<u>\$</u>		<u>\$</u>
<b>Total</b>	6,622	88,409,857	595	8.9%
<u>Estimated losses</u>				
in next 2 years		8,765,000	701	
<b>Totals Forecast:</b>	6,622	88,409,857	1296	19.5%
				10.54%
<u>Guarantees</u>	<u>Approved since 1972</u>	<u>Paid Claims to Date</u>	<u>#</u>	<u>%</u>
	<u>#</u>	<u>\$</u>		<u>\$</u>
<b>Total</b>	684	42,478,127	78	11.4%
<u>Estimated losses</u>				
in next 2 years		6,005,000	61	
<b>Totals Forecast</b>	684	42,478,127	139	20.3%
				17.89%
<b>TOTALS</b>	<b>Total Approvals to Date</b>	<b>Total Claims &amp; Deletions</b>	<b>#</b>	<b>%</b>
	<b>#</b>	<b>\$</b>		<b>\$</b>
<b>Total Loan and</b>	7,306	130,887,984	673	9.2%
<b>Guarantees as above.</b>				0.95%
<u>Total Estimated</u>				
<b>Losses in next</b>				
<b>2 years.</b>				
<b>Totals Forecast</b>	7,306	130,887,984	1,435	19.6%
				12.93%

Note: Due to our present system we are not able to provide the information by years.  
An improved system is now being developed which will provide this information in the future.

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of March 31, 1977.

QUESTION BY MR. COTELOANS FROM C.M.H.C.

The following are examples of the conditions, kind of interest and level of down payment required when a native person borrows from Central Mortgage and Housing Corporation for the construction of a house outside a reserve:

**Conditions:** Applicant must be in receipt of a Departmental Loan and in possession of a Certificate of Eligibility signed by the Regional Director General. He must be employed or in receipt of an income, and have a good credit rating.

**Interest:** Slightly lower interest rates than normal are applied to CMHC Off Reserve Housing mortgages. The rates are revised from time to time, the present rate being 10½%.

**Level of Down Payment:** This is determined by the salary or income of the applicant ranging from \$135 for income of \$3,000 or less to \$2,185 for income from \$15,000 - \$16,000.

\* Please note that the names of the projects are not included as this could further impair the financial status of the individual projects.

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
& NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of March 31, 1977

QUESTION BY MR. NEIL

Summary I.E.D.F. Projects

Which will likely be foreclosed & deleted

	Number of Projects	Grant/Contribution Investment	Loans and Guarantees Disbursed	Actual Outstanding and Potential Loss Before Realization of Security
Maritimes				
0 - 100,000	50	144,000	518,000	369,556
100,000 - 500,000	2	494,000	210,000	186,385
500,000 - Over	-	-	-	-
Quebec				
0 - 100,000	52	185,000	814,000	697,787
100,000 - 500,000	4	228,650	685,000	577,185
500,000 - Over	-	-	-	-
Ontario				
0 - 100,000	112	38,000	902,000	760,973
100,000 - 500,000	1	95,000	275,000	180,422
500,000 - Over	1	-	973,000	706,288
Manitoba				
0 - 100,000	165	132,000	1,718,000	1,439,295
100,000 - 500,000	1	116,000	64,000	45,604
500,000 - Over	4	804,000	1,356,000	1,367,759
Saskatchewan				
0 - 100,000	168	228,000	1,746,000	1,499,929
100,000 - 500,000	1	2,800	129,000	-
500,000 - Over	2	474,000	228,000	228,000
Alberta				
0 - 100,000	116	109,000	1,190,000	1,089,729
100,000 - 500,000	6	217,000	808,000	795,480
500,000 - Over	4	-	7,859,000	5,866,195
B.C.				
0 - 100,000	50	157,000	731,000	560,189
100,000 - 500,000	1	-	150,000	150,000
500,000 - Over	2	195,000	3,388,000	3,405,315
Yukon				
0 - 100,000	8	22,000	113,000	107,310
100,000 - 500,000	-	-	-	-
500,000 - Over	-	-	-	-
N.W.T.				
0 - 100,000	11	16,000	193,000	96,043
100,000 - 500,000	1	27,500	100,000	100,000
500,000 - Over	-	-	-	-
TOTAL	762	3,457,150	24,244,000	20,229,444



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of March 29, 1977.

QUESTION BY MR. BRISCOEHATTESAHT CO-OPERATIVE

The investigations referred to in previous responses have now been completed. The DSS audit of the Co-Operative which was completed by the Audit Services Bureau, did not reveal any impropriety in the relationship of More Leasing Ltd. and Ehattesaht Co-Operative. The Department is unaware of any further investigations at this time.

When the court order placed the Co-Operative in receivership and a Receiver-Manager was appointed by the debenture holder (i.e. the Bank of Montreal) the receiver-manager then appointed a general manager to liquidate the remaining inventory of cut logs. The Department's Regional Economic Development Division questioned the choice of the Receiver-Manager by the debenture holder although the Department had no authority to be involved in that selection. The Department was told by the Receiver-Manager that the individual in question (i.e. Mr. Stromquist) was, under the circumstances, the most capable and qualified individual to serve in the function of general-manager.

Question by Mr. Neil

March 31, 1977.

With regard to guaranteed loans, does the Department of Indian Affairs and Northern Development ask the banks to report on a periodic basis as they review these loans?

Banks are required to report quarterly on any outstanding guaranteed loans. The information required includes name of borrower, account number, balance outstanding, interest rate and comments on any loans not in good standing.

QUESTION BY MR. NEIL

MARCH 31, 1977

The following is a list of joint projects throughout Canada by Region, with the percentage of Ownership by the Native People and by other individuals or other corporations as of March 31, 1977.

Maritimes: None

Quebec: None

Ontario: Mohawk St. Regis Lacrosse  
Manufacturer of Lacrosse Sticks  
Number Employed: 18 full-time, 0 part-time  
Indian Ownership: 100%  
Non-Indian Ownership: 0%

Note: This company was initially:  
Indian Ownership: 40%  
Non-Indian Ownership: 60%

Manitoba: None

Saskatchewan: (1) Warrens Native Smokies, Ltd.  
Smoked trout processing Plant for retail marketing in bars and beverage rooms.  
Number Employed: 5 full-time, 0 part-time  
Indian Ownership: 40%  
Non-Indian Ownership: 60%

Note: Indians have an option to buy 5% additional interest in company after 3 years and 5% after year 5 and 5% yearly until they have total control.

(2) Native Metal Industries Ltd.  
Scrap Metal Processing  
Number Employed: Between 120-180 full-time, 0 part-time  
Indian Ownership: 50%  
Non-Indian Ownership: 50%

Note: Operation will continue with present mix of ownership.

Alberta: (1) Weasel Child  
Farming Operation  
Number Employed: 1 full-time, 1 part-time  
Indian Ownership: 51%  
Non-Indian Ownership: 49%

(2) Steinhauer Enterprises  
Contractor (Digging Wells & Ditches)  
Number Employed: 3 full-time, 0 part-time  
Indian Ownership: 50%  
Non-Indian Ownership: 50%

(3) Kainai Industries  
Manufacturer of Portable Homes  
Number Employed: 75 full-time, variable part-time.  
Indian Ownership: 100%  
Non-Indian Ownership: 0%

(See Note: following page)



## Kainai Industries

Note: This company was initially:

Indian Ownership:	40%
Non-Indian Ownership:	60%

- (4) Stone Feather Graphics  
Silk-Screen Printers  
Number Employed: 2 full-time, 0 part-time.  
Indian Ownership: 50%  
Non-Indian Ownership: 50%
- (5) West-Frame Construction  
Residential Home Construction Contractors  
Number Employed: 10 full-time, 0 part-time.  
Indian Ownership: 75%  
Non-Indian Ownership: 25%

Note: West Frame is owned equally by four brothers of which one is a Non-Status Indian.

- (6) Arcom Timber (In Receivership)  
Forestry Operation  
Number Employed: 0 full-time, 0 part-time.  
Indian Ownership: 20%  
Non-Indian Ownership: 80%
- (7) Alberta Aspen Board (In Receivership)  
Forestry Operation  
Number Employed: 0 full-time, 0 part-time.  
Indian Ownership: 10%  
Non-Indian Ownership: 90%
- (8) Sawyer Boats (Not Operating)  
Sailboat Manufacturer  
Number of Employed: 0 full-time, 0 part-time.  
Indian Ownership: 90%  
Non-Indian Ownership: 10%

## British Columbia:

- (1) Tackama Forest Products Ltd.  
Sawmill and Veneer Plant  
Number Employed: 120 full-time, 20 part-time.  
Indian Ownership: 25%  
Non-Indian Ownership: 75%
- (2) Sun Valley Markets Ltd.  
Grocery and Drygoods Store  
Number Employed: 6 full-time, 4 part-time.  
Indian Ownership: 50%  
Non-Indian Ownership: 50%
- (3) Babine Forest Products Ltd.  
Sawmill  
Number Employed: 180 full-time, 20 to 25 part-time.  
Indian Ownership: 08%  
Non-Indian Ownership: 92%

## Yukon:

- (1) Yukon Native Products  
Arts and Crafts Shops (three locations) Carcross,  
Haines Junction and Carmacks.  
Number Employed: 3 full-time, 3 part-time.  
Indian Owned: 51%  
Non-Indian Owned: 49%
- (2) Yukon Native Construction  
Newly formed to obtain road contracts (not yet operative)  
Number Employed: 1 full-time, 0 part-time.  
Indian Ownership: 51%  
Non-Indian Ownership: 49%
- (3) Yukon Trapper Association  
Markets furs and supplies traps  
Number Employed: 0 full-time, 2 part-time.  
Indian Ownership: 30%  
Non-Indian Ownership: 70%

## Northwest Territories:

- (1) W.J. Catering  
Operation of an Accommodation Camp  
Number Employed: 3 full-time, 3 part-time.  
Indian Ownership: 50%  
Non-Indian Ownership: 50%
- (2) Slave River Sawmill Ltd.  
Sawmill Operation  
Number Employed: 10 full-time, 25 part-time.  
Indian Ownership: 30%  
Non-Indian Ownership: 70% (Govt. of N.W.T.)
- (3) Dene Mat Construction  
Road Construction Firm.  
Number Employed: 5 full-time, 30 part-time  
Indian Ownership: 51%  
Non-Indian Ownership: 49%

QUESTION BY MR. NEIL

MARCH 31, 1977

The following is a list of projects throughout Canada, by region, involved on a sub-contracting basis to provide goods or services to another company, where these sub-contracted goods or service represent the major sales of the project as of March 31, 1977

Maritimes: - none -

Québec:

1. Jean Claude Paul (Menuiserie Huronne Reg'd.)  
Manufactures Snowshoe Shafts  
Number employed: 6 Full-time, 2 part-time  
Principal client: Marcel Sioui (St. Charles River Mfg. Reg'd)  
Principal client is not part owner.
2. Restigouche Enterprises Reg'd.  
Manufacturer of Furniture Cushions  
Number Employed: 12 Full-time, 0 Part-time  
Principal client: Northeast Pine Co. Ltd. (Furniture Manufacturer)  
Principal client is not part owner.

Ontario:

1. Gull Bay Development Corporation  
Logging Contractor  
Number employed: 10 Full-time, 6 part-time  
Principal clients: Abitibi Pulp & Paper Co.  
Ministry of Natural Resources - (Reforestration  
Program, Seeding)  
Clients are not part owners.
2. Four B Manufacturing Ltd.  
Manufacturer of Shoe Uppers  
Number Employed: 60 Full-time, 0 part-time  
Principal client: Bata Shoes Ltd.  
Principal client is not involved in ownership.
3. Mohawk St. Regis Lacrosse Ltd.  
Manufacturer of Lacrosse Sticks  
Number Employed: 15 Full-time, 0 part-time  
Principal clients: C.C.M. Ltd.  
Principal client is not involved in ownership.
4. 256915 Wood Products Ltd.  
Timber Mill Operation (operating under the name Manitou Enterprises)  
Number Employed: 20 Full-time, 0 part-time  
Principal clients: C.N.R. (Railway Ties, Grain Doors)  
Ontario and Minnesota Paper Co.  
Principal clients are not involved in ownership.



5. Fort Francis Logging Service Ltd.  
Purchase logs from independent Indian cutters.  
Number Employed: 1 Full-time, provides 20 independent  
Indian cutters with a central Marketing Service  
Principal clients: Manitou Enterprises - Ontario and Minnesota  
Paper Co.  
Principal clients are not involved in ownership.
6. Beausoleil Indian Band (Christian Island Charcoal)  
Charcoal Production  
Number Employed: 0 Full-time, 5 part-time  
Principal client: Jafco Company of Toronto  
Principal client is not involved in ownership.
7. Chippewas of Sarnia Industrial Developments Ltd.  
Industrial Development Company  
Number Employed: 3 Full-time, 0 part-time  
Principal client: Bigelow-Liptak of Canada Ltd.  
(to lease Bldg. which company is constructing)  
Principal client is not involved in ownership.

## Manitoba:

1. Peguis Garment Factory  
Manufacturer of Jeans (Denim Pants)  
Number Employed: 23 Full-time, 5 part-time  
Principal client: Potential Client by H.D. Lee Co. Ltd.  
Principal client is not involved in ownership.

## Saskatchewan:

1. Native Metal Industries Ltd.  
Scrap Metal Processing  
Number Employed: 120 Full-time, 0 part-time  
Principal client: Interprovincial Steel Co.  
Principal client is not involved in ownership.
2. Barry Gray  
House Framing Firm  
Number Employed: 4 Full-time, 1 part-time  
Principal client: Bilt-Rite Homes  
Principal client is not involved in ownership.

## Alberta:

1. Pe-Kun-Nee Garments Ltd.  
Clothing Manufacturer  
Number Employed: 40 Full-time, variable part-time  
Principal client: Great West Garments (G.W.G.)  
Principal client is not involved in ownership.

2. Peigan Crafts Ltd.  
Slipper Manufacturer  
Number Employed: 12 Full-time, 25 part-time  
Principal client: C.I.M.S. (Central Indian Marketing Service)  
Principal client is not involved in ownership.

British Columbia:

1. Louis Bros. Logging Ltd.  
Contract Logging - Stump to truck  
Number Employed: 9 Full-time, 1-2 part-time  
Principal client: Weyerhaeuser Canada Ltd.  
Principal client is not involved in ownership.
2. S. Douglas General Contractors Ltd.  
Contract Logging, Road building and Land clearing  
Number Employed: 7 Full-time, 3 part-time  
Principal client: North-West Skylifts Ltd.  
Principal client is not involved in ownership.
3. Nautley Enterprises Ltd.  
Contract Logging - Stump to truck  
Number Employed: 7 Full-time, 0 part-time  
Principal client: Plateau Mills Ltd.  
Principal client is not involved in ownership.
4. Burns Lake Native Logging Ltd.  
Contract Logging - Stump to truck  
Number Employed: 15 Full-time, 2 part-time  
Principal client: Babine Forest Products Ltd.  
Principal client is not involved in ownership.
5. K'uz Koh Contracting Inc.  
Contract Logging - Stump to truck  
Number Employed: 8 Full-time, 1-2 part-time  
Principal client: Takla Lumber Ltd.  
Principal client is not involved in ownership.
6. A & M George  
Contract Skidding  
Number Employed: 1 Full-time, 0 part-time  
Principal client: Burocan Pulp & Paper Ltd.  
Principal client is not involved in ownership.
7. S. Russel  
Contract Log Hauling  
Number Employed: 1 Full-time, 0 part-time  
Principal client: Burocan Pulp & Paper Ltd.  
Principal client is not involved in ownership.

8. K. MacRae  
Contract Log Hauling  
Number Employed: 1 Full-time, 0 part-time  
Principal client: Bulkley Valley Forest Products Ltd.  
Principal client is not involved in ownership.
9. W. & R. Wong  
Trucking  
Number Employed: 1 Full-time, 0 part-time  
Principal client: Cancel Ltd.  
Principal client is not involved in ownership.
10. Good Contracting  
Contract heavy equipment - loader  
Number Employed: 1 Full-time, 0 part-time  
Principal client: B.C. Dept. of Highways  
Principal client is not involved in ownership.
11. W. Williams Contracting  
Bulldozer Contracting, Logging, Road Building  
Number Employed: 2 Full-time, 0 part-time  
Principal client: Burns Lake Native Logging Ltd.  
Principal client is not involved in ownership.

## Yukon:

1. C. James  
Tree Faller and Skidder Operator  
Number Employed: 1 Full-time, 0 part-time  
Principal client: 10 mile ranch  
Principal client is not involved in ownership.

Northwest Territories: - none -





Assistant Deputy Minister  
Indian and Northern Affairs

Sous-ministre adjoint  
Affaires indiennes et du Nord

Indian Affairs

Affaires indiennes

April 21, 1977.

Mr. Hugh Anderson  
Vice-Chairman  
Indian Affairs Standing Committee  
House of Commons  
Ottawa, Ontario

File # 100-100000  
Date 4-21-77

Dear Mr. Anderson:

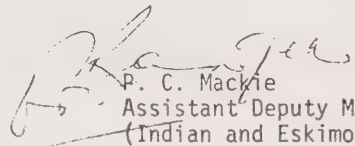
Further to your recommendation to the Standing Committee meeting of April 5 regarding the participation of an Indian Affairs co-ordinator in the Canada Works allocation process, we have now discussed this possibility with the Department of Manpower and Immigration.

The presence of an Indian Affairs official, either as an actual voting participant or as a resource person, on constituency Ministerial Advisory Board is left to the discretion of individual Members of Parliament. Manpower informs us that they encourage this kind of adjustment to their Canada Works project approval process as a means of co-ordinating the application of these funds with resources available through the Indian Affairs Program or other departments and agencies.

Should you wish, I will be happy to arrange for our Regional Office to nominate an individual - preferably an Indian person familiar with your constituency - for your consideration in appointing representatives to your Ministerial Advisory Board for the next round (deadline: August 23, 1977) of the Canada Works Program.

Trusting that this information is helpful to you, I remain,

Yours sincerely,

  
P. C. Mackie  
Assistant Deputy Minister  
(Indian and Eskimo Affairs)

c.c. Members of the Standing  
Committee on Indian  
Affairs and Northern  
Development

400 Laurier Ave. West  
Ottawa, Ontario  
K1A 0H4

400, av. Laurier ouest  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0H4

## APPENDICE « IAND-35 »

Le 17 mars 1977

QUESTION DE M. FIRTHPROGRAMMES DES HABITATIONS DE RONDINS  
DANS LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Suite aux recommandations de 1972 du groupe de travail sur le logement du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, le ministère des Affaires indiennes et du Nord a remis à l'Administration territoriale tous les pouvoirs sur le logement qu'il détenaient et qui relèvent normalement des provinces. La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest assumait ces pouvoirs en 1974.

La Société d'habitation s'est efforcée de tirer le meilleur parti des divers programmes de logement prévus par la Loi nationale sur l'habitation. En vertu des besoins particuliers de beaucoup d'habitants à faible revenu des Territoires, la plupart des logements familiaux construits à ce jour l'ont été grâce au programme de logement public établi en vertu des articles 40 et 43 de la Loi nationale sur l'habitation.

Suite à l'acceptation de la Société centrale d'hypothèques et de logement d'accorder des prêts en vertu de la loi pour les immobilisations et de partager les pertes d'exploitation de toute habitation de rondins approuvée et incluse dans le programme de logement public, la Société d'habitation des T.N.-O. fit construire une scierie de rondins à Fort Resolution. On y employa de la main-d'oeuvre et des matériaux locaux pour fabriquer des rondins de taille uniforme, suivant les normes de la S.C.H.L.

A ce jour, 37 habitations de rondins ont été érigées et 10 autres sont en cours de construction dans diverses localités de la région du Mackenzie. Chacune a coûté entre \$50,000 et \$77,000.

Les normes de la Société centrale d'hypothèques et de logement applicables au programme de logement public exigent des rondins ayant au moins 10 pouces de diamètre. Les Territoires du Nord-Ouest comptent si peu d'arbres de taille suffisante pour donner des rondins finis de ce diamètre que les habitations de rondins seront retirées des programmes de logement public dès que l'on aura terminé celles en construction.

Sans se limiter aux habitations de rondins, le "programme d'aide au logement dans les petites localités" de la Société d'habitation des T.N.-O. encourage les gens de petites localités à construire leur maison avec des matériaux locaux, habituellement des rondins. Ce programme ne comporte pas de restrictions sur la taille des rondins.

Le programme a accordé des subventions de \$5,000 pour l'achat d'éléments manufacturés comme portes, fenêtres, couvertures notamment, dont ne sauraient se passer les habitations faites de matériaux locaux. La Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest envisage porter ses subventions à un maximum de \$10,000, soit \$7,500 pour les matériaux et \$2,500 pour le transport. On compte que le nombre de subventions accordées en vertu de ce programme passera de 20 en 1976-1977 à 30 dans chacune des années suivantes.

Pour la première fois en 1977-1978, les Territoires du Nord-Ouest profiteront du "programme de logement pour les ruraux et les Autochtones" de la Société centrale d'hypothèques et de logement. L'indemnité pour main-d'oeuvre fournie que prévoit le programme encouragera les personnes demandant un prêt à construire de leur maison en rondins. Des groupes d'habitants de Fort Smith et de Fort Simpson ont déjà fait des demandes de prêts pour construire des habitations de rondins dans leurs localités.

Le programme autorise l'utilisation de rondins de toute taille à condition que le seul combustible utilisé soit le bois.



le 17 mars 1977

Question de M. NeilFINANCEMENT DE L'ENQUÊTE BERGER

## i) Total des fonds alloués à l'Enquête Berger:

1974-1975	\$ 950,000
1975-1976	\$1,468,000
1976-1977	<u>\$1,123,000</u>
TOTAL	\$3,541,000

NOTA: Ce total comprend le coût de fonctionnement de l'Enquête, mais pas le traitement des fonctionnaires détachés.

## ii) Dans le montant accordé à l'Enquête, les sommes suivantes ont été consacrées à des recherches et des études commandées par l'Enquête:

	<u>1974-1975</u>	<u>1975-1976</u>	<u>1976-1977</u>
Groupe de l'évaluation du Nord	\$221,500	\$150,000	\$50,000
Association des municipalités des T.N.O.	80,000	15,000	
Chambre de commerce des T.N.O.	25,000		
Association de la santé mentale des T.N.O.		<u>3,000</u>	
TOTAUX	\$326,500	\$168,000	\$50,000

## iii) Outre les sommes accordées à l'Enquête, le ministre des Affaires indiennes et du Nord a fourni les fonds suivants aux organisations autochtones aux fins de participation à l'Enquête:

	<u>1974-1975</u>	<u>1975-1976</u>	<u>1976-1977</u>	<u>TOTAUX</u>
Fraternité des Indiens des T.N.-O.	\$225,000	\$272,750	\$ 97,423	\$595,173
CEDA (Comité d'étude des droits des Autochtones)	\$123,000	176,300	140,749	440,049
Conseil des Indiens du Yukon	35,000	62,300	42,742	140,042
Inuit Tapirisat du Canada	<u>17,000</u>	<u>21,650</u>	<u>2,226</u>	<u>40,876</u>
	\$400,000	\$533,000	\$283,140	\$1,216,140

le 17 mars 1977

QUESTION DE M. NEIL

Contrat du tronçon 237-254 milles de la route Dempster

Estimé du M.T.P.	\$6,309,739
Soumission de la Kluane Construction Company	<u>\$5,692,676</u>
Economie	\$ 607,063

L'autre économie de \$422,937 des \$1,030,000 est attribuable à un début des travaux plus tardif que prévu.

1e 31 mars 1977

QUESTION DE M. YEWCHUK

Le ministère a-t-il eu quelque chose à voir dans la Northwest Fishing Co-op de Faust?

Il s'agit là d'un projet des Métis qui reçoit une aide provinciale exclusivement. Et partant, le Ministère n'y est pas engagé directement.



1e 31 mars 1977

Question de M. NeilTAUX DE PERTE:

<u>PRETS</u>		Approuvés depuis 1938		Annulations à ce jour			
	#	\$		#	\$	%	\$
Total	6,622	88,409,857		595	552,906	8.9%	0.62%
Pertes estimées pour les deux prochaines années							
Total prévu:	6,622	88,409,857		701	8,768,000		
				1296	9,320,906	19.5%	10.54%
<u>Garanties</u>		Approuvées depuis 1972		Réclamations payées à ce jour			
	#	\$		#	\$	%	\$
Total	684	42,478,127		78	698,206	11.4%	1.64%
Pertes estimées pour les deux prochaines années							
Total prévu	684	42,478,127		61	6,905,000		
				139	7,603,206	20.3%	17.89%
<u>TOTAUX</u>		Totaux approuvés à ce jour		Total des réclamations et des annulations			
	#	\$		#	\$	%	\$
Total des prêts et des garanties susmentionnées	7,306	130,887,984		673	1,251,112	9.2%	0.95%
Pertes estimées pour les deux prochaines années							
Total prévu	7,306	130,887,984		762	15,673,000		
				1,435	16,924,112	19.6%	12.93%

NOTA: Notre méthode actuelle ne nous permet pas de fournir ces informations par année. Nous sommes à élaborer une meilleure méthode qui le permettra.

COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU  
NORD CANADIEN

Réunion du 31 mars 1977

QUESTION DE M. COTEEMPRUNTS A LA S.C.H.L.

Voici des exemples de conditions, de genre d'intérêts et de niveaux de versement initial imposés à l'autochtone qui fait un emprunt à la Société centrale d'hypothèques et de logement pour construire une maison à l'extérieur d'une réserve.

Conditions: L'intéressé doit avoir reçu un prêt du Ministère et posséder un certificat d'admissibilité signé par le directeur général régional. Il doit avoir un emploi ou certains revenus, ainsi qu'une bonne réputation de solvabilité.

Intérêts: Les taux d'intérêts des prêts hypothécaires de la S.C.H.L. pour la construction de logements hors des réserves sont légèrement inférieurs à la normale. Ces taux sont révisés de temps à autre; le taux actuel est de 10½%.

Versement initial: Le montant du versement initial est déterminé en fonction de la rémunération ou des revenus de l'intéressé; les sommes versées vont de \$135, pour un revenu d'au plus de \$3,000, à \$2,185, pour un revenu de \$15,000 à \$16,000.

## QUESTION DE M. NEIL

Réunion du 31 mars 1977

QUESTION DE M. NEIL		COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN		* Veuillez prendre note du fait que les titres des projets n'ont pas été dévoilés pour ne pas nuire d'avantage à ces derniers du point de vue financier.	
Réunion du 31 mars 1977		Aperçu des projets du F.P.E.I. qui feront sans doute l'objet d'une forclusion et d'une annulation		pas nuire d'avantage à ces derniers du point de vue financier.	
	Nombre de projets	Investissements sous forme de subventions et de contributions	Prêts et garanties versés	Perte réelle et virtuelle avant la réalisation des titres	
<b>Maritimes</b>					
0 - 100,000	50	144,000	518,000	369,556	
100,000 - 500,000	2	494,000	210,000	186,385	
500,000 - et plus	-	-	-	-	
<b>Québec</b>					
0 - 100,000	52	185,000	814,000	697,787	
100,000 - 500,000	4	228,650	685,000	577,185	
500,000 - et plus	-	-	-	-	
<b>Ontario</b>					
0 - 100,000	112	38,000	902,000	760,973	
100,000 - 500,000	1	95,000	275,000	180,422	
500,000 - et plus	1	-	973,000	706,288	
<b>Manitoba</b>					
0 - 100,000	165	132,000	1,718,000	1,439,295	
100,000 - 500,000	1	116,000	64,000	45,604	
500,000 - et plus	4	804,000	1,356,000	1,367,759	
<b>Saskatchewan</b>					
0 - 100,000	168	228,000	1,746,000	1,499,929	
100,000 - 500,000	1	2,800	129,000	-	
500,000 - et plus	2	474,000	228,000	228,000	
<b>Alberta</b>					
0 - 100,000	116	109,000	1,190,000	1,089,729	
100,000 - 500,000	6	217,000	808,000	795,480	
500,000 - et plus	4	-	7,859,000	5,866,195	
<b>C.-B.</b>					
0 - 100,000	50	157,000	731,000	560,189	
100,000 - 500,000	1	-	150,000	150,000	
500,000 - et plus	2	195,000	3,388,000	3,405,315	
<b>Yukon</b>					
0 - 100,000	8	22,000	113,000	107,310	
100,000 - 500,000	-	-	-	-	
500,000 - et plus	-	-	-	-	
<b>T.N.-O.</b>					
0 - 100,000	11	16,000	193,000	96,043	
100,000 - 500,000	1	27,500	100,000	100,000	
500,000 - et plus	-	-	-	-	
<b>TOTAL</b>	<b>762</b>	<b>3,457,150</b>	<b>24,244,000</b>	<b>20,229,444</b>	



COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU  
NORD CANADIENQUESTION DE M. BRISCO

Réunion du 29 mars 1977

COOPERATIVE EHATTESAHT

Les enquêtes auxquelles on a fait allusion dans des réponses précédentes sont maintenant terminées. La vérification des comptes de la coopérative, effectuée par les Services de vérification du MAS, n'a révélé aucune irrégularité dans les rapports qu'entretenaient la More Leasing Ltd. et la coopérative Ehattesaht. A la connaissance du Ministère, aucune autre enquête n'est en cours pour l'instant.

Par une ordonnance de la cour, la coopérative a été mise en séquestre et l'obligataire (la Banque de Montréal) a nommé un syndic de faillite qui, à son tour, a désigné un directeur général pour liquider les stocks de billots. La Division régionale de la promotion économique du Ministère a contesté le choix du syndic de faillite fait par l'obligataire, bien que le Ministère n'eût pas voix au chapitre à ce propos. Le syndic de faillite a affirmé au Ministère que la personne en cause (M. Stromquist), était, vu les circonstances, la plus compétente pour faire office de directeur général.

le 31 mars 1977

QUESTION DE M. NEIL

Au sujet des prêts garantis, est-ce que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien exige un rapport périodiques des banques lorsqu'il étudie ces prêts?

Les banques doivent établir un rapport trimestriel de tous les arriérés de prêts garantis, selon les rubriques suivantes: le nom de l'emprunteur, le numéro de compte, la solde impayée, le taux d'intérêt et les observations sur tout prêt en souffrance.

QUESTION DE M. NEIL

1e 31 mars 1977

Ce qui suit est une liste des projets à coparticipation pour tout le Canada selon chaque région. Cette liste comprend le pourcentage d'appartenance par les Autochtones et par d'autres personnes ou organismes à compter du 31 mars 1977.

Maritimes: Néant

Québec: Néant

Ontario: Mohawk St. Regis Lacrosse, fabricant de bâtons de crosse  
 Nombre d'employés: 18 à temps plein 0 à temps partiel  
 Appartenance aux Indiens: 100%  
 Appartenance aux non Indiens: 0%

Nota: Cette entreprise était autrefois  
 Appartenance aux Indiens: 40%  
 Appartenance aux non Indiens: 60%

Manitoba: Néant

Saskatchewan: (1) Warrens Native Smokies Ltd.  
 Conserverie de truite fumée pour la revente dans les bars et les salons bars.  
 Nombre d'employés: 5 à temps plein 0 à temps partiel  
 Appartenance aux Indiens: 40%  
 Appartenance aux non Indiens: 60%

Nota: Les Indiens ont une portion d'achat de 5 autres pour cents des intérêts de l'entreprise après trois ans, 5 pour cent après la cinquième année d'exploitation et 5 pour cent chaque année subséquente jusqu'à ce que l'entreprise leur appartienne au complet.

(2) Native Metal Industries Ltd.  
 Traitement de la ferraille  
 Nombre d'employés: de 120 à 180 à temps plein 0 à temps partiel  
 Appartenance aux Indiens: 50%  
 Appartenance aux non Indiens: 50%

Nota: Les travaux se poursuivront avec ce même partage d'intérêts.

Alberta: (1) Weasel Child  
 Elevage  
 Nombre d'employés: 1 à temps plein 1 à temps partiel  
 Appartenance aux Indiens: 51%  
 Appartenance aux non Indiens: 49%

(2) Steinhauer Enterprises  
 Entrepreneur (créusage de puits et de fossés)  
 Nombre d'employés: 3 à temps plein 0 à temps partiel  
 Appartenance aux Indiens: 50%  
 Appartenance aux non Indiens: 50%

(3) Kanai Industries  
 Fabricant de maisons mobiles  
 Nombre d'employés: 75 à temps plein, nombre variable d'employés à temps partiel  
 Appartenance aux Indiens: 100%  
 Appartenance aux non Indiens: 0%

(Voir le Nota à la page suivante)



## Kanai Industries

Nota: Cette société était auparavant:

Appartenance aux Indiens: 40%  
Appartenance aux non Indiens: 60%

- (4) Stone Feather Graphics  
Sériegraphies  
Nombre d'employés: 2 à temps plein, 0 à temps partiel  
Appartenance aux Indiens: 50%  
Appartenance aux non Indiens: 50%
- (5) West Frame Construction  
Entrepreneurs en construction de maisons résidentielles  
Nombre d'employés: 10 à temps plein 0 à temps partiel  
Appartenance aux Indiens: 75%  
Appartenance aux non Indiens: 25%

Nota: Cette entreprise appartient à part égale à quatre frères dont un est un Indien non inscrit.

- (6) Arcom Timber (en faillite)  
Travaux de foresterie  
Nombre d'employés: 0 à temps plein 0 à temps partiel  
Appartenance aux Indiens: 20%  
Appartenance aux non Indiens: 80%
- (7) Alberta Aspen Board (en faillite)  
Travaux de foresterie  
Nombre d'employés: 0 à temps plein 0 à temps partiel  
Appartenance aux Indiens: 10%  
Appartenance aux non Indiens: 90%
- (8) Sawyer Boats (a fermé ses portes)  
Fabricant de voiliers  
Nombre d'employés: 0 à temps plein 0 à temps partiel  
Appartenance aux Indiens: 90%  
Appartenance aux non Indiens: 10%

## Colombie Britannique:

- (1) Tackama Forest Products Ltd.  
Scierie et usine de boiserie  
Nombre d'employés: 120 à temps plein 20 à temps partiel  
Appartenance aux Indiens: 25%  
Appartenance aux non Indiens: 75%
- (2) Sun Valley Markets Ltd.  
Épicerie  
Nombre d'employés: 6 à temps plein 4 à temps partiel  
Appartenance aux Indiens: 50%  
Appartenance aux non Indiens: 50%
- (3) Babine Forest Products Ltd.  
Scierie  
Nombre d'employés: 180 à temps plein 20-25 à temps partiel  
Appartenance aux Indiens: 08%  
Appartenance aux non Indiens: 92%

## Yukon:

- (1) Yukon Native Products  
Ateliers d'art et d'artisanat (trois emplacements)  
Carcross, Haines Junction et Carmacks  
Nombre d'employés: 3 à temps plein 3 à temps partiel  
Appartenance aux Indiens: 51%  
Appartenance aux non Indiens: 49%
- (2) Yukon Native Construction  
Entreprise nouvellement formée pour la construction de routes (ne fonctionne pas encore)  
Nombre d'employés: 1 à temps plein 0 à temps partiel  
Appartenance aux Indiens: 51%  
Appartenance aux non Indiens: 49%
- (3) Association des trappeurs du Yukon  
Vente de fourrures et fournitures de piégeage  
Nombre d'employés: 0 à temps plein 2 à temps partiel  
Appartenance aux Indiens: 30%  
Appartenance aux non Indiens: 70%

## Territoires du Nord-Ouest:

- (1) W.J. Catering  
Exploitation d'un camp touristique  
Nombre d'employés: 3 à temps plein 3 à temps partiel  
Appartenance aux Indiens: 50%  
Appartenance aux non Indiens: 50%
- (2) Slave River Sawmill Ltd.  
Scierie  
Nombre d'employés: 10 à temps plein 25 à temps partiel  
Appartenance aux Indiens: 30%  
Appartenance aux non Indiens: 70% (A.T.N.-O.)
- (3) Dene Mat Construction  
Entreprise de construction routière  
Nombre d'employés: 5 à temps plein 30 à temps partiel  
Appartenance aux Indiens: 51%  
Appartenance aux non Indiens: 49%

QUESTION DE M. NEIL

1e 31 mars 1977

Voici une liste des sous-traitants, par région, qui fournissent des biens et services à d'autres sociétés et qui font leurs plus importants profits de la vente de ces biens et services, à compter du 31 mars 1977.

Maritimes: néant

Québec:

1. Jean Claude Paul (Menuiserie Huronne Reg'd)  
Fabricant de formes pour raquettes  
Nombre d'employés: 6 à temps plein, 2 à temps partiel  
Client principal: Marcel Sioui (St. Charles River Mfg. Reg'd)  
Le client principal n'est pas co-propriétaire.
2. Restigouche Entreprises Reg'd.  
Fabricant de coussins d'ameublement  
Nombre d'employés: 12 à temps plein, 0 à temps partiel  
Client principal: Northeast Pine Co. Ltd. (Fabricants de meubles)  
Le client principal n'est pas co-propriétaire.

Ontario:

1. Gull Bay Development Corporation  
Entreprise de coupe du bois  
Nombre d'employés: 10 à temps plein, 6 à temps partiel  
Clients principaux: Abitibi Pulp and Paper Co.  
Ministère des Ressources naturelles (programme de reboisement, dissémination)  
Les clients ne sont pas co-propriétaires.
2. Four B Manufacturing Ltd.  
Fabricant d'empeignes  
Nombre d'employés: 60 à temps plein, 0 à temps partiel  
Client principal: Bata Shoes Ltd.  
Le client principal n'est pas co-propriétaire
3. Mohawk St. Regis Lacrosse Ltd.  
Fabricant de bâtons de crosse  
Nombre d'employés: 15 à temps plein, 0 à temps partiel  
Clients principaux: C.C.M. Ltd.  
Le client principal n'est pas co-propriétaire.
4. 256915 Wood Products Ltd.  
Scierie (connue sous le nom de Manitou Entreprises)  
Nombre d'employés: 20 à temps plein, 0 à temps partiel  
Clients principaux: C.N.R. (traverses, portes d'élévateurs à grain)  
Ontario and Minnesota Paper Co.  
Les clients principaux ne sont pas co-propriétaires.



5. Fort Francis Logging Service Ltd.  
Achat de billes de bois aux bûcherons indiens indépendants.  
Nombre d'employés: 1 à temps plein, fait fonction de centre de commercialisation pour 20 bûcherons indiens.  
Client principal: Manitou Enterprises  
Ontario and Minnesota Paper Co.  
Les clients principaux ne sont pas co-propriétaires.
6. Bande indienne de Beausoleil (Christian Island Charcoal)  
Production de charbon  
Nombre d'employés: 0 à temps plein, 5 à temps partiel  
Client principal: Jafco Company of Toronto  
Le client principal n'est pas co-propriétaire.
7. Chippewas of Sarnia Industrial Developments Ltd.  
Société d'expansion industrielle  
Nombre d'employés: 3 à temps plein, 0 à temps partiel  
Client principal: Bigelow-Liptak of Canada Ltd. (doit louer l'immeuble que cette société est à construire)  
Le client principal n'est pas co-propriétaire.

## Manitoba:

1. Peguis Garment Factory  
Fabricant de jeans (pantalons en denim)  
Nombre d'employés: 23 à temps plein, 5 à temps partiel  
Client principal: client possible H.D. Lee Co. Ltd.  
Le client principal n'est pas co-propriétaire.

## Saskatchewan

1. Native Metal Industries Ltd.  
Traitement de la ferrure  
Nombre d'employés: 120 à temps plein, 0 à temps partiel  
Client principal: Interprovincial Steel Co.  
Le client principal n'est pas co-propriétaire.
2. Barry Gray  
Entreprise de construction de charpentes de maisons  
Nombre d'employés: 4 à temps plein, 1 à temps partiel  
Client principal: Bilt-Rite Homes  
Le client principal n'est pas co-propriétaire.

## Alberta:

1. Pe-Kun-Nee Garments Ltd.  
Fabricant de vêtements  
Nombre d'employés: 40 à temps plein, nombre variable d'employés à temps partiel.  
Client principal: Great West Garments (G.W.G.)  
Le client principal n'est pas co-propriétaire.

2. Peigan Crafts Ltd.  
Fabricant de pantoufles  
Nombre d'employés: 12 à temps plein, 25 à temps partiel  
Client principal: C.I.M.S. (Service central de commercialisation des Indiens)  
Le client principal n'est pas co-propiétaire.

Colombie-Britannique:

1. Louis Bros. Logging Ltd.  
Coupe du bois, travail à contrat de la coupe au chargement  
Nombre d'employés: 9 à temps plein, 1 ou 2 à temps partiel  
Client principal: Meyerhabuser Canada Ltd.  
Le client principal n'est pas co-propiétaire.
2. S. Douglas General Contractors Ltd.  
Coupe du bois, essartage et construction routière.  
Nombre d'employés: 7 à temps plein, 3 à temps partiel  
Client principal: North-West Skylifts Ltd.  
Le client principal n'est pas co-propiétaire.
3. Nautley Enterprises Ltd.  
Coupe du bois - de la coupe au camion  
Nombre d'employés: 7 à temps plein, 0 à temps partiel  
Client principal: Plateau Mills Ltd.  
Le client principal n'est pas co-propiétaire.
4. Burns Lake Native Logging Ltd.  
Coupe du bois - de la coupe au chargement  
Nombre d'employés: 15 à temps plein, 2 à temps partiel  
Client principal: Babine Forest Products Ltd.  
Le client principal n'est pas co-propiétaire.
5. K'uz Koh Contracting Inc.  
Coupe du bois, travail à contrat - de la coupe au chargement  
Nombre d'employés: 8 à temps plein, 1 ou 2 à temps partiel  
Client principal: Takla Lumber Ltd.  
Le client principal n'est pas co-propiétaire.
6. A. & M. George  
Débusquage, travail à contrat.  
Nombre d'employés: 1 à temps plein, 0 à temps partiel.  
Client principal: Burocan Pulp and Paper Ltd.  
Le client principal n'est pas co-propiétaire.
7. S. Russel  
Transport de billes de bois, à contrat.  
Nombre d'employés: 1 à temps plein, 0 à temps partiel  
Client principal: Burocan Pulp and Paper Ltd.  
Le client principal n'est pas co-propiétaire.

8. K. MacRae  
Transport de billes de bois, à contrat  
Nombre d'employés: 1 à temps plein, 0 à temps partiel  
Client principal: Bulkley Valley Forest Products Ltd.  
Le client principal n'est pas co-propriétaire
9. W. & R. Wong  
Transport par camions  
Nombre d'employés: 1 à temps plein, 0 à temps partiel  
Client principal: Cancel Ltd.  
Le client principal n'est pas co-propriétaire
10. Good Contracting  
Location de machinerie lourde, à contrat  
Nombre d'employés: 1 à temps plein, 0 à temps partiel  
Client principal: ministère de la C.-B. - voirie  
Le client principal n'est pas co-propriétaire
11. W. Williams Contracting  
Service de bulldozer, coupe du bois, construction routière  
Nombre d'employés: 2 à temps plein, 0 à temps partiel  
Client principal: Burns Lake Native Logging Ltd  
Le client principal n'est pas co-propriétaire.

## Yukon:

1. C. James  
Coupe du bois et débusquage  
Nombre d'employés: 1 à temps plein, 0 à temps partiel  
Client principal: Ranch 10 mile  
Le client principal n'est pas co-propriétaire.

Territoires du Nord-Ouest: néant



le 21 avril 1977

Monsieur Hugh Anderson  
Vice-président  
Comité permanent des Affaires indiennes  
Chambre des communes  
Ottawa (Ontario)

Monsieur,

Le 5 avril dernier, vous soumettiez au Comité permanent une proposition concernant la participation d'un coordonnateur des Affaires indiennes au processus d'affectation dans le cadre du programme Canada au travail. Nous avons étudié votre proposition avec le ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration.

La présence d'un haut fonctionnaire des Affaires indiennes au sein du groupe ministériel consultatif de votre circonscription, à titre de membre actif ou de simple personne-ressource, est laissée à la discrétion des membres du Parlement. Le ministère de la Main-d'oeuvre encourage fortement cette présence qui permettrait de coordonner les crédits affectés au projet et les ressources provenant du Programme des Affaires indiennes et d'autres ministères et agences.

Je peux, si vous le désirez, faire nommer par notre Administration régionale un représentant, de préférence un Indien qui connaisse bien votre circonscription, au sein de votre groupe ministériel consultatif pour la prochaine série de travaux du programme Canada au travail (date limite le 23 août 1977).

J'ose espérer que les renseignements qui précèdent vous seront utiles et je vous prie d'agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Sous-ministre adjoint  
Affaires indiennes et esquimaudes

P.C. Mackie

c.c. Membres du Comité permanent  
des Affaires indiennes et  
du Nord



WITNESS—TÉMOIN

*From the Department of Indian Affairs and Northern  
Development:*

Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister, Indian and  
Eskimo Affairs.

*Du ministère des Affaires indiennes et du développement du  
Nord canadien:*

M. P. C. Mackie, Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes  
et esquimaudes.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 38

Tuesday, May 10, 1977

Chairman: Mr. Ian Watson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 38

Le mardi 10 mai 1977

Président: M. Ian Watson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1977-78 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1977-1978 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Ian Watson

*Vice-Chairman:* Mr. Hugh Anderson

Messrs.

Andres (*Lincoln*)  
Brisco  
Bussières  
Cadieu  
Côté

Cyr  
Gauthier (*Roberval*)  
Holmes  
Lapointe  
Neil

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Ian Watson

*Vice-président:* M. Hugh Anderson

Messieurs

Oberle  
Pearsall  
Penner  
Rodriguez

Schellenberger  
Smith (*Churchill*)  
Smith (*Saint-Jean*)  
Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 5, 1977:

Mr. Rodriguez replaced Mr. Firth.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 5 mai 1977:

M. Rodriguez remplace M. Firth.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 10, 1977  
(41)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Watson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Andres (*Lincoln*), Brisco, Holmes, Lapointe, Neil, Penner, Rodriguez, Schellenberger, Smith (*Churchill*), Watson and Young.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs; Mr. J. McGilp, Director General, Operations; Mr. M. E. Smith, Acting Director, Financial and Management Branch, Indian and Eskimo Affairs.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 21, 1977 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 22, 1977, Issue No. 26.*)

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 5, 10, L15 and L20.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion passed Tuesday, March 29, 1977, written answers to questions prepared by the Department of Indian Affairs and Northern Development are printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "LAND-36".*)

At 5:08 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 10 MAI 1977  
(41)

[Traduction]

Le Comité permanent des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Watson (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Andres (*Lincoln*), Brisco, Holmes, Lapointe, Neil, Penner, Rodriguez, Schellenberger, Smith (*Churchill*), Watson et Young.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. P. C. Mackie, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes; M. J. McGilp, directeur général, Exploitation; M. M. E. Smith, directeur intérimaire, Direction des services administratifs et financiers, Programme des Affaires indiennes et esquimaudes.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 21 février 1977 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 22 mars 1977, fascicule n° 26.*)

Du consentement unanime, le Comité poursuit l'étude des crédits 5, 10, L15 et L20.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion adoptée le mardi 29 mars 1977, les réponses écrites aux questions préparées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sont jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «LAND-36».*)

A 17 h 08, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, May 10, 1977.

• 1542

*[Text]*

**The Chairman:** Order. We are resuming consideration of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977, relating to Indian Affairs and Northern Development. We are dealing with Votes 5, 10, L15 and L20, relating to the Indian and Eskimo Affairs Program.

## INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

## A—Department—Indian and Eskimo Affairs Program

## Budgetary

Vote 5—Indian and Eskimo Affairs—Operating expenditures—\$471,602,800

Vote 10—Indian and Eskimo Affairs—Capital expenditures—\$110,900,000

## Non-Budgetary

Vote L15—To increase from \$16,000,000 to \$18,000,000 the amount that may be outstanding at any time against the Indian Housing Assistance Account—\$2,000,000

L20—Loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council—\$1,400,000

**The Chairman:** The witnesses who are with us today are Mr. Mackie, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs; Mr. McGilp, Director General, Operations; and Mr. Smith, Acting Director, Financial & Management Branch.

Mr. Holmes, I believe you have a question.

Mr. Holmes: Thank you, Mr. Chairman.

I have a number of what may seem to be relatively simple questions, and yet they are concerns that I receive from various Indian reserves across the country. They seem very minor, but they unfortunately seem to be lost in the bureaucratic nightmare of the Department. One of the areas I want to inquire about is the settling of estates. This may seem like a rather strange phenomenon, but I get innumerable requests from Indian people across Canada where they are literally talking about one-, two- and three-year periods before the Department moves and takes action in settling an estate. That may seem like a very trivial matter, Mr. Chairman, but I can assure you it is of grave concern to the individuals from whom I receive such information. I wonder whether the officials might comment on that particular problem.

**Mr. P. C. Mackie** (Assistant Deputy Minister, Department of Indian and Northern Affairs): Mr. Chairman, I would ask Mr. McGilp to respond.

**Mr. J. G. McGilp** (Director General, Operations, Department of Indian and Northern Affairs): Mr. Chairman, we

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 10 mai 1977

*[Translation]*

**Le président:** A l'ordre. Nous reprenons l'étude du Budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 sous la rubrique Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous étudions les crédits 5, 10, L15 et L20, faisant partie du programme des Affaires indiennes et esquimaudes.

## AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

## A—Ministère—Programme des affaires indiennes et esquimaudes

## Budgétaire

Crédit 5—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses de fonctionnement—\$471,602,800

Crédit 10—Affaires indiennes et esquimaudes—Dépenses en capital—\$110,900,000

## Non-budgétaire

Crédit L15—Pour porter de \$16,000,000 à \$18,000,000 le montant de la réserve imputable en tout temps au compte d'aide au logement des Indiens—\$2,000,000

Crédit L20—Prêts à des revendicateurs autochtones conformément aux conditions approuvées par le gouverneur en conseil—\$1,400,000

**Le président:** Nos témoins aujourd'hui sont M. Mackie, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes; M. McGilp, directeur général de l'exploitation, de même que M. Smith, directeur suppléant, direction des finances et de l'administration.

Monsieur Holmes, je crois que vous avez une question.

M. Holmes: Merci, monsieur le président.

J'ai un certain nombre de questions qui semblent relativement simples, et pourtant il s'agit de préoccupations dont m'ont fait part différentes réserves indiennes un peu partout au pays. Ces questions paraissent peu importantes, mais malheureusement elles semblent être perdues dans l'imbroglio bureaucratique du Ministère. L'une d'entre elles a trait au règlement des successions. Cela peut vous sembler un peu étrange, mais je reçois un nombre considérable de demandes de la part d'autochtones, partout au Canada, où l'on parle de délais de une, deux ou trois années, avant que le Ministère se décide à prendre des mesures afin de régler les successions. Cela peut vous sembler de peu d'importance, monsieur le président, mais je peux vous assurer que c'est une question qui inquiète grandement les gens qui m'envoient de telles lettres. Je me demande si les fonctionnaires pourraient m'en dire plus à ce sujet.

**M. P. C. Mackie** (sous-ministre adjoint, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, je demanderai à M. McGilp de répondre.

**M. McGilp** (directeur général de l'exploitation, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le

*[Texte]*

share Mr. Holmes' concern. It is a fact that there have been numerous delays—lengthy delays. One of the devices we are using at present to overcome this is appointing local administrators. For example, in the Kenora-Fort Francis area recently, the Director of Lands and Memberships, under the delegated authority of the Indian Act, has appointed about 100 local people as estate administrators. You realize that the Indian Act wants to avoid Indian people having to face unnecessary costs in relation to the settlement of estates, so, in attempting to settle estates on their behalf, we have fallen behind. And the device of having local people themselves undertake it—sometimes relatives, certainly band members—is our way of beginning to tackle these delays.

**Mr. Holmes:** What do you see in the future, in terms of handling this type of problem? What would you project, if I may ask, to be the type of delay we could anticipate a year from now, when you are back before this Committee and we are questioning you again, Mr. McGilp?

**Mr. McGilp:** Ideally, one would hope that the settlement would be as quick as it would be for non-Indian people.

**Mr. Anderson:** Do not wish that on the Indians, please.

**Mr. McGilp:** We are thinking that one of the steps we can take, in addition to the one I have described, is delegating to our regions, so that we have regional officials, which we do not have at present, capable of administering estates. And adding to our own staff here—not by adding to the over-all number of people in the Department, but by trying to reassign positions as vacancies arise, so that we strengthen that particular unit in Ottawa.

• 1545

**Mr. Holmes:** Do you see this being accomplished within six months, within a year? Do you have some deadline by which to have this accomplished that we will now have an effective program to deal with the estates?

**Mr. McGilp:** I believe that it will be much more effective within six months.

**Mr. Holmes:** You say within six months time. Mr. Chairman, a problem similar to that, only we are not dealing with the estates this time, but with our land transactions, and I get a number of requests regarding leases and land transactions. Again, there are the inevitable, unbelievable delays, within the Department, and then it goes to the bottom of the file and it is reshuffled to the bottom of the file six months later and nothing happens. I wonder: do you have any plans, within the Department, to deal with that important issue again in terms of the individual?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, if I may in general terms respond, you will recall that the Deputy Minister, when he testified before the Committee, pointed out that we were looking at our headquarters' structure and taking some steps in terms of the fine tuning of that structure, and that is a process that is really just beginning. And very clearly the question of lands and all of the trust responsibilities that the Minister

*[Traduction]*

président, nous partageons les inquiétudes de M. Holmes. Il est vrai qu'il y a eu de nombreux retards assez considérables. L'une des mesures prises actuellement pour résoudre ce problème est la nomination d'administrateurs à l'échelle locale. Par exemple, dans la région de Kenora-Fort-Francis, le directeur de la gestion foncière et de l'effectif des bandes, en vertu de l'autorité qui lui a été accordée par la Loi sur les Indiens, a récemment nommé environ cent personnes de la région aux postes d'administrateurs de successions. Vous savez que la Loi sur les Indiens essaie d'éviter aux autochtones les dépenses superflues entraînées par le règlement des successions; alors, pour ce qui est du règlement des successions en leur nom, nous accusons un certain retard. Notre façon d'essayer de réduire ces retards, c'est de permettre à des gens de la région de le faire eux-même; ce sont quelquefois des parents, des héritiers toujours des membres de la bande.

**M. Holmes:** Qu'envisagez-vous pour l'avenir dans le but de résoudre ce genre de problème? Quels sont vos projets, et d'après vous de quel retard parlerons-nous l'an prochain lorsque vous reviendrez une fois de plus devant le Comité, monsieur McGilp?

**M. McGilp:** Idéalement, on pourrait espérer que le règlement soit aussi rapide que pour les non-autochtones.

**M. Anderson:** Ne souhaitez pas cela aux autochtones, je vous en prie.

**M. McGilp:** Nous pensons qu'en plus de ce dont je viens de vous parler, l'une des mesures que nous pourrions prendre serait de déléguer dans les régions afin d'avoir là-bas des fonctionnaires régionaux autorisés à administrer les successions, ce qui n'est pas le cas maintenant. Nous pourrions également ajouter du personnel là-bas, pas en ajoutant au nombre total de personnes travaillant au Ministère mais plutôt en essayant de réaffecter les postes quand ils deviennent libres, renforçant ainsi cette section particulière à Ottawa.

**M. Holmes:** Pensez-vous que cela sera réalisé d'ici six mois ou un an? Avez-vous fixé une date limite à laquelle vous désirez atteindre cet objectif de sorte que nous aurons un programme efficace de règlement des successions?

**M. McGilp:** Je crois que l'efficacité sera grandement accrue d'ici six mois.

**M. Holmes:** Vous dites six mois. Monsieur le président, nous avons un problème semblable sauf que cette fois il ne s'agit pas de succession, mais bien de transactions foncières, et je reçois un certain nombre de demandes au sujet des baux et des transactions foncières. Une fois de plus, il y a des retards inévitables et incroyables au sein du ministère; ces cas sont envoyés en fond de tiroir, et manipulés à nouveau six mois plus tard pour être envoyés encore plus loin, et rien ne se produit. Le ministère a-t-il établi un plan pour traiter ces cas qui, une fois de plus, sont importants pour les particuliers?

**M. Mackie:** Monsieur le président, ma réponse sera d'ordre général; vous vous rappellerez que le sous-ministre, quand il est comparu devant le Comité, a précisé que nous étions en train de revoir la structure de notre bureau principal et que nous prenions des mesures afin de raffiner cette structure; cet exercice vient vraiment tout juste d'être abordé. Il est évident que la question des terres et des responsabilités fiduciaires



[Text]

holds, and that the Department administers on his behalf, have to be reviewed and have to be strengthened and I think one of our proposals will be to strengthen that unit quite considerably.

While the delays in some cases may appear to many people to be unnecessary, they are in place largely to protect Indian lands; largely to ensure that the steps that are taken are consistent with what Indian people want to have occur, and I think we would be remiss in our responsibility if we acted hastily—particularly with regard to the lands—and found that we had not achieved what Indian people wanted to achieve and had not adequately protected their rights.

By the same token, as I said, we are looking at the structure in order to make it as effective and as efficient as possible.

**Mr. Holmes:** Do I have time for another question or two, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Holmes:** I have another small matter. You may want to enlarge upon it but I want some information about a specific request. On April 20—and I realize that it is not too long ago—I wrote to the Minister regarding the TSAWOUT Band Council in British Columbia. They were concerned about the core funding which they had received, and I have a copy of the correspondence here, specifically, \$15,000 and that it had been unchanged over three years, and they were making comparisons with other Reserves and I need not give you that.

I had a very nice reply from the Special Assistant:

Be assured your correspondence was brought to the Minister's attention.

And I just wonder if you are aware of that particular situation, such that the Assistant Deputy Minister, or somebody from the Department, could comment on it or could fill me in on the details of their specific problem?

**Mr. McGilp:** I am afraid I do not know about this specific problem, Mr. Chairman, but I do know . . .

**Mr. Holmes:** Perhaps you would like to see the correspondence? I will be delighted to let you look at it, now, if you care to comment on it.

**Mr. McGilp:** I can tell you the general picture, Mr. Chairman. I know that, for example, in 1976-77, we increased our core funding so that it would embrace all the population of the Band including people off Reserve as well as on reserve; that, prior to that—the year 1975-76—our formula only permitted us to pay for reserve residents. So I would be very surprised if a Band, in 1976-77, did not receive additional core funds to what they had received the year before.

However, I would say, in British Columbia, because of regional administration, that the terminology may have been used of "core funding" to embrace other kinds of funds. For example, funds are provided to bands, as you know, for

[Translation]

accordées au ministre et administrées par le ministère en son nom doit être revue et améliorée; je crois que l'une de nos propositions sera de donner une importance beaucoup plus considérable à cette section.

Même si ces délais peuvent sembler superflus à bien des gens dans certains cas, ils sont surtout respectés dans le but de protéger les terres des autochtones; ils sont pour but d'assurer que les mesures prises correspondent aux désirs du peuple indien, et à mon avis, ce serait abandonner nos responsabilités que d'agir trop rapidement, particulièrement pour ce qui est des terres, pour ensuite découvrir que nous n'avons pas réalisé les buts visés par les Indiens et que nous n'avons pas bien protégé leurs droits.

En même temps, comme je l'ai dit, nous étudions la structure dans le but de la rendre la plus efficace possible.

**M. Holmes:** Ai-je le temps pour une ou deux autres questions, monsieur le président?

**Le président:** Oui.

**M. Holmes:** Une autre petite question. Vous voudrez peut-être vous étendre là-dessus, mais je désire des renseignements au sujet d'une demande précise. Le 20 avril dernier—je sais que c'est assez récent—j'ai écrit au ministre au sujet du conseil de la bande Tsawout de Colombie-Britannique. Les membres avaient des questions au sujet du financement de base qu'ils ont reçu; j'ai ici une exemplaire de toute la correspondance à propos précisément d'une somme de \$15,000 qui n'a pas été augmentée depuis les trois dernières années; ils établissent la comparaison avec d'autres réserves, détails qu'ils n'est pas nécessaire de vous communiquer.

J'ai reçu une très belle réponse de l'adjoint spécial:

Soyez assuré que votre lettre sera portée à l'attention du ministre.

Je me demande si vous êtes au courant de cette situation particulière et si le sous-ministre adjoint ou quelqu'un du ministère peut répondre. Pourriez-vous me donner plus de renseignements au sujet de ce problème précis?

**M. McGilp:** Je crains de ne pas connaître ce problème, monsieur le président, mais je sais . . .

**M. Holmes:** Peut-être voudriez-vous voir les lettres? Je suis tout à fait disposé à vous les laisser lire, si vous désirez en discuter.

**M. McGilp:** Je peux vous donner un aperçu général, monsieur le président. Je sais par exemple qu'en 1976-1977, nous avons augmenté notre financement de base pour qu'il soit accordé à toute la population des bandes, y compris les gens vivant hors des réserves en plus de ceux vivant dans les réserves; auparavant, pour l'année 1975-1976, notre régime ne nous permettait de payer que pour les gens vivant dans les réserves. Alors je serais très étonné qu'une bande n'ait pas reçu en 1976-1977 des fonds plus considérables que pour l'année précédente.

Toutefois, je dois dire qu'en Colombie-Britannique, à cause de l'administration générale, le terme «financement de base» a peut-être été utilisé pour désigner d'autres genres de fonds. Par exemple, comme vous le savez, des fonds sont accordés aux



## [Texte]

programs to be administered; funds are provided for actual administration costs. And, in addition to that, funds are provided under the heading of "core funding" which meet the costs of Band Councils—the political as opposed to the band civil service—if I can use that term.

So, if there has been any confusion about these three categories, then there may well be confusion in the Band.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, if I may, I would be delighted to have the officials look at the correspondence. I think their comments would be valuable. I want to respond to this particular Reserve if I may and, as a matter of fact, I think the observations may well be relevant to other areas. I am not sure what the procedure is, Mr. Chairman. As I say, I would be glad to give it to Mr. McGilp. If you want it tabled, that is fine with me as well, et cetera.

**Mr. Mackie:** We will be happy to try to have the Minister respond as quickly as possible, Mr. Chairman.

• 1550

**Mr. Holmes:** Well, perhaps you might be interested in responding now.

**Mr. Mackie:** I will have Mr. McGilp look at it.

**The Chairman:** This may take a few minutes, Dr. Holmes, and perhaps we could pass to another member and then I will come back to you, Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to start off by referring to the realignment or restructuring, or whatever it was that took place, within the Department of Indian Affairs in 1975. There have been many indications, at previous meetings and also in talking to the Deputy, that this structure has not improved the function of the department. In fact I have gathered that it has had adverse effects and these have been discussed, as I said before, in the Committee.

I would be interested in knowing what is being done about the situation, because Mr. Mackie had indicated on March 29 that they were looking at the whole area of straightening the situation around very shortly. Could you explain just what is taking place, and what you hope to accomplish?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I would be pleased to do that. You will recall there is an open invitation to the Committee to spend some time with us, looking at the structure, the directions we are taking, and the reason we are making our moves. So my answer will be a short one, as short as I can make it, yet I think broad enough to cover the points Mr. Smith has raised.

In fact the reorganization that took place in the fall of 1975 was a most effective one. Instead of having three different programs delivered through three different mechanisms and little or no coordination, it did eliminate what was known as the three-pipe system: economic development, education and local government. And, by so doing, it brought about at both headquarters and the region a degree of co-ordination of those

## [Traduction]

bandes pour l'administration des programmes; ces fonds couvrent les coûts d'administration. En plus, des fonds sont accordés sous la rubrique «financement de base» pour couvrir les dépenses des conseils de bande... il s'agit de l'aspect politique par opposition à l'aspect fonction publique des bandes, si vous me permettez l'expression.

Alors, s'il y a eu confusion au sujet de ces trois catégories, il y a peut-être eu confusion au sein de la bande.

**M. Holmes:** Monsieur le président, si vous le permettez, je serais enchanté de laisser les fonctionnaires jeter un coup d'œil à ces lettres. A mon avis, leurs remarques seraient utiles. Si c'est possible, je désire répondre à cette réserve particulière et, en fait, je crois que ces observations peuvent également s'appliquer à d'autres régions. Je ne connais pas exactement la procédure, monsieur le président. Comme je l'ai dit, je serais heureux de communiquer ces lettres à M. McGilp. Si vous voulez que ces documents soient présentés, cela m'est égal.

**M. Mackie:** Nous serons heureux d'essayer d'obtenir du ministre une réponse très rapide, monsieur le président.

**M. Holmes:** Eh bien, peut-être aimeriez-vous répondre maintenant.

**M. Mackie:** Je demanderai à M. McGilp d'étudier l'affaire.

**Le président:** Cela prendra peut-être quelques minutes, monsieur Holmes, peut-être pourrions-nous passer à un autre membre, puis revenir à vous, Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. Je commencerai par la restructuration ou la reformulation, enfin ce qui s'est produit au sein du ministère des Affaires indiennes en 1975. On a pu constater lors de réunions précédentes, de même qu'au cours de discussions avec le sous-ministre, que cette structure n'a pas amélioré le fonctionnement du ministère. En fait, j'ai cru comprendre qu'elle a eu des effets négatifs dont on a discuté, comme je l'ai dit plutôt, lors des réunions du Comité.

J'aimerais savoir ce qui se fait à ce propos, car M. Mackie a indiqué le 29 mars dernier que l'on s'occuperait très bientôt de rétablir toute cette situation. Pourriez-vous nous expliquer ce qui se passe et nous exposer vos objectifs?

**M. Mackie:** Monsieur le président, avec plaisir. Vous vous rappellerez que les membres du Comité sont invités en tout temps à passer un certain temps avec nous, afin d'étudier nos structures, nos orientations, de même que les raisons des mesures que nous prenons. Alors ma réponse sera la plus courte possible, tout en étant suffisamment générale pour répondre aux questions de M. Smith.

En fait la réorganisation de l'automne 1975 a été des plus efficaces. Plutôt que d'avoir trois programmes différents administrés par trois mécanismes distincts sans coordination ou presque, le remaniement a éliminé ce que l'on appelait le système à trois volets: développement économique, éducation et gouvernement local. Ainsi, on a pu provoquer, tant au bureau principal que dans les régions, une certaine coordina-

## [Text]

programs and an opportunity, particularly at the band level, to put together the various resources in such a way that they could make better use of them.

Having now assessed that, after eighteen months approximately of operation, we find there are further steps necessary to improve the situation. Those steps will involve a diminishing of distinction between what has been known as operation and program development. That is, we tend to simply have two systems giving advice and, in some cases, directions in the field now, and we want to eliminate that.

In so doing though we will have to augment the capacity of the regions to in fact handle the program development activity, which is very rightfully located in the region; that is, it is the regional staff and their district staff and their relationship day to day with Indian people who have by far and away the best perception of what is necessary from a program development point of view in the region, and therefore we intend to strengthen that capacity considerably.

The total process will be one that will have participation of staff in it, will have the involvement of both management and, I would hope, the unions, and it is one that will take some time to accomplish. It is not the sort of thing that will require major dislocation or major reorganization by any means, although certainly there will be an opportunity for us, as I say, to strengthen the capacity at the regional level.

Now, I think that is a very brief answer and, again, I would like to emphasize that I would appreciate an opportunity of setting out the total picture for the Committee, being able to answer questions, and in fact engage in discussion with them, because it is for certain that those of us in the department do not have all the answers to the process. But what we are concerned with is an effective delivery mechanism and one that exploits, in the very best sense of that word, the staff and the skills that are available to us.

**Mr. Smith (Churchill):** I notice in the estimated man-year changes that the Ottawa region will require an additional 61 man-years. I thought the restructuring was going to move some of these jobs out into the field. For 1976-77 the authorized was 514 and now, for 1977-78, it is 575. How do you account for that?

**Mr. Mackie:** Well, the answer to that, Mr. Chairman, is fairly straightforward. We have reallocated within the department as a whole some man-years, some services from a central function, known as the corporate function under administration to the Indian program.

I might point out as well that a number of the man-years associated with the total program are in fact located in the field. For example, the minerals units in Toronto now and in Calgary are in the field, although, because they do not come under the authority of a regional office and under headquarters authority, the man-years remain here, as do the man-years associated with the Indian-Eskimo Recruitment and Development Program, which again are allocated across the country.

## [Translation]

tion de ces programmes, et permettre la possibilité, particulièrement au niveau de la bande, de regrouper toutes les ressources pour les utiliser au mieux.

Après évaluation et environ dix-huit mois d'application, nous croyons que d'autres mesures sont nécessaires pour améliorer la situation. Ces mesures atténueront la distinction entre ce qu'on a appelé l'exploitation et l'élaboration des programmes. C'est-à-dire que nous avons tendance à avoir deux systèmes dont le rôle était de donner des conseils et, dans certains cas, des ordres aux régions; nous voulons maintenant éliminer cette situation.

Toutefois, nous devons ainsi augmenter dans les régions capacité d'élaborer des programmes, ce qui se fait très justement à ce niveau; c'est en effet le personnel régional et le personnel des districts qui, dans leur relation quotidienne avec les autochtones, ont de loin la meilleure perception des exigences de programmes régionaux et par conséquent, nous avons l'intention de leur accorder beaucoup plus d'autorité.

Le processus d'ensemble prendra un certain temps à se réaliser et entraînera la participation du personnel, de même que l'engagement de l'administration et, je l'espère, des syndicats. Ce n'est certainement pas le genre de remaniement exigeant une réorganisation importante, quoique, comme je l'ai dit, nous aurons certainement la possibilité d'augmenter la capacité de l'administration régionale.

Je crois que ma réponse a été assez courte; une fois de plus, je tiens à souligner que j'aimerais pouvoir donner une vue d'ensemble aux membres du Comité, tout en répondant aux questions et en discutant avec eux, car il est certain que nous, dans les ministères nous n'avons pas les réponses à toutes les questions. Notre but est d'établir un service efficace qui exploite, dans le sens le plus positif du terme, le personnel et les ressources dont nous disposons.

**M. Smith (Churchill):** Je remarque, dans les prévisions des années-hommes, que la région d'Ottawa aura besoin d'un nombre additionnel de 61 années-hommes. Je croyais que la restructuration allait déplacer certains postes dans les régions. Pour l'année 1976-1977, le nombre d'années-hommes autorisé était de 514, et maintenant pour 1977-1978, il est de 575. Comment expliquez-vous cela?

**M. Mackie:** Eh bien, la réponse est assez simple, monsieur le président. Nous avons réaffecté certaines années-hommes au sein du ministère dans son ensemble, certains services sont passés d'un poste central connu sous le nom de fonction d'orientation à l'administration du programme des Indiens.

Je pourrais également préciser qu'un certain nombre d'années-hommes liées au programme d'ensemble sont en fait accordées aux régions. Par exemple, pour les sections des minéraux situées à Toronto et maintenant à Calgary, ces années-hommes sont accordées aux régions quoique, n'étant pas placées sous l'autorité d'un bureau régional ou d'un bureau principal, elles soient inscrites ici, tout comme les années-hommes accordées au programme de recrutement et de perfection-



[Texte]

• 1555

So there are a number of man-years tied there that are not really used here. Those are the two reasons. One is the transfer of programs and services from the central function to the unit. For example, the information services had previously been part of the central structure of the department and now we have our own information services program tied to the Indian program. Secretarial functions as well, by the way, were transferred to the department.

**Mr. Smith (Churchill):** What further steps in restructuring are going to take place at the band level? Have discussions been held with the representatives of the Indian bands, as far as this whole change that would take place is concerned, for a better delivery system.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, as you will appreciate and as members will appreciate, the range of discussions with bands across this country is quite extensive. Their concern, of course, is that they be provided with the best possible support mechanism, and that is our concern as well. In each of the regions a variety of kinds of discussions have gone on. In so far as the shift at headquarters have a direct effect on the field, those discussions are held by the regional offices with the bands.

What we are concerned about is having a headquarters structure that is tight, that is effective, that is supporting what the regions need to do in order to assist the bands. I think that is our primary concern in terms of the headquarters structure. Where that structure affects the bands at the local level, that discussions, that consultation, does go on between the regions and the bands.

**Mr. Smith (Churchill):** I see. I have mentioned this before in Committee, but it seems to me that part of the morale problem here at headquarters in Ottawa was the fact that, under the re-alignment program, people did not really know what they were supposed to be doing. Do you think under the proposed changes this will be eliminated, there will not be that...

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I would hope so, and I think you are right. As a result of the 18 months of experience with the present structure, it was found that some of the functions, some of the responsibilities, were not as clear as they might have been. Every position has been defined. Every position has been classified. The normal personnel steps have been taken to ensure that there is some continuity. But as we have a rapidly evolving demand placed upon us by Indian people, so we must have a rapidly evolving structure to respond to it. I think we are at the point of reviewing that and, I would hope, eliminating the confusion that exists in some cases.

**Mr. Smith (Churchill):** Recently the department has established two new branches, namely, the housing branch and the employment branch. I would just like to ask what the 1977-78

[Traduction]

nement des Indiens et des Esquimaux, qui sont, une fois de plus, accordées un peu partout au pays.

Voici deux raisons expliquant pourquoi certaines années-hommes sont inscrites à Ottawa sans être vraiment utilisées dans la région. L'une de ces raisons est le transfert de programmes et de services du bloc central à la section. Par exemple, le service d'information faisait auparavant partie du bloc central du ministère, maintenant nous avons notre propre programme de services d'information lié au programme sur les Indiens. Au fait, les travaux de secrétariat ont également été accordés au ministère.

**M. Smith (Churchill):** Quelles autres mesures de restructuration seront effectuées au niveau des bandes? Y a-t-il eu des discussions avec les représentants des bandes indiennes quant à ces changements visant l'instauration d'un meilleur service.

**M. Mackie:** Monsieur le président, vous et les membres du Comité, devez le reconnaître, l'étendue des discussions avec les bandes au pays est assez considérable. Leur but est évidemment de recevoir un meilleur mécanisme d'appui possible, ce qui est également l'objectif que nous visons. Dans chacune des régions, une grande diversité de discussions ont eu lieu. Dans la mesure où les changements effectués au bureau principal ont un effet direct sur les régions, ces discussions ont lieu entre les bureaux régionaux et les bandes.

Nous essayons d'établir une structure centrale qui soit solide, efficace et adaptée aux besoins des régions dans le but d'aider les bandes. A mon avis, c'est là notre premier objectif pour ce qui est de la structure centrale. Quand cette organisation touche les bandes au niveau local, la discussion, la consultation se déroulent entre les régions et les bandes.

**M. Smith (Churchill):** Je vois. Je l'ai dit plus tôt au Comité, mais il me semble que l'une des raisons pour lesquelles il y avait un problème de moral aux bureaux principaux d'Ottawa, c'est qu'à la suite du programme de réorganisation, les gens ne savaient pas vraiment ce qu'ils devaient faire. Croyez-vous qu'à la suite des changements proposés, ce problème sera éliminé, qu'il n'y aura pas ce...

**M. Mackie:** Monsieur le président, je l'espère et je crois que vous avez raison. Après 18 mois d'application de la structure actuelle, on a découvert que certaines des fonctions et des responsabilités n'étaient pas aussi clairement définies qu'elles auraient pu l'être. Chaque poste a maintenant été précisé et classé. Pour ce qui est du personnel, nous avons pris les mesures normales afin de nous assurer qu'il y a une certaine continuité. Mais puisque les services que nous devons rendre au peuple indien évoluent rapidement, nous devons avoir une structure qui évolue de la même façon afin de répondre à la demande. Nous revoyons actuellement ce problème, et j'espère que nous parviendrons à éliminer la confusion subsistant dans certains cas.

**M. Smith (Churchill):** Le ministère a récemment établi deux nouvelles directions, nommément la direction de l'habitation et la direction de l'embauche. Je voudrais savoir quel est



[Text]

budget for each of these new branches is. I tried to find it in the Blue Book but, not being familiar with how to find anything in that book—I think that is part of the strategy here...

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I would ask Mr. Smith to answer the specifics but, in general, those are not additions to headquarters, I might point out. Those are re-allocations and re-alignments of priorities and, therefore, using existing man-years, existing salary dollars, existing resources. They are not new establishments in that sense at all.

What happens from time to time in an organization of this size is that, as changes are necessary, as new programs and modifications of programs take place, it is essential to pull together the group of experts in a particular area. As you are aware, employment and unemployment is a major concern amongst Indian people. The Employment Development Branch is not one that runs programs directly but has responsibility for making sure that the delivery of a series of programs, including those of other departments, are done in such a way as to have the greatest impact on Indian people. This is, of course, a co-ordinating function in the best sense. It also has the capacity to give some initiative in leadership to the development of these programs—the band work program, the use of Canada Works, for example.

In neither case, in terms of housing or employment development, are these new program structures in the sense of additional man-years or resources. These are all within existing resources. Mr. Smith, do you have the details?

**Mr. Smith (Churchill):** Mr. Chairman, just before Mr. Smith answers that perhaps I can throw this in too and he could answer it at the same time. In the Blue Book, Vote L-15 indicates an increase from \$16 million to \$18 million under the Indian Housing Assistance Program. Has that anything to do with the housing branch?

• 1600

**Mr. M. E. Smith (Acting Director, Financial and Management Branch, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian Affairs and Northern Development):** The \$16 million to the \$18 million that you are referring to is the off-reserve housing. This is the assistance to Indians who are living in urban areas or off the reserve.

The other question that you asked on the housing and employment directorship that has just now been put in is included with the other activities in the budget of 1977-78. I do not have the figures with me right now, but I can send you a breakdown of this cost.

**Mr. Smith (Churchill):** Okay.

**The Chairman:** Your 10 minutes are up, Mr. Smith. If we could go back to Mr. Holmes, I think Mr. McGilp can answer that question or part of it now.

[Translation]

en 1977-1978 le budget de chacune d'entre elles. J'ai essayé de le trouver dans le Livre bleu, mais je ne sais pas comment trouver les renseignements dans ce livre—je crois que cela fait partie de la stratégie...

**M. Mackie:** Monsieur le président, je demanderai à M. Smith de répondre en détail mais de façon générale, je peux préciser qu'il ne s'agit pas d'addition au bureau principal. Il s'agit de réaffectation et d'une réorientation des priorités; conséquemment, nous utilisons des années-hommes, des ressources et des fonds existant déjà. Alors en ce sens, il n'y a aucune nouvelle affectation.

Ce qui se produit de temps à autre dans une organisation de cette importance, c'est qu'à mesure que les changements deviennent nécessaires et que de nouveaux programmes, de même que des modifications au programme, sont réalisées, il est essentiel de réunir un groupe d'experts dans un domaine précis. Comme vous le savez, l'embauche et le chômage sont des questions qui préoccupent grandement les autochtones. La direction de création des emplois ne dirige pas directement des programmes, mais a la responsabilité d'assurer que toute une série de programmes, y compris ceux des autres ministères, seront appliqués de façon à produire les meilleurs résultats pour les autochtones. Évidemment, il s'agit là d'une fonction de coordination dans le sens le plus pur du mot. La direction a également l'autorisation de faire preuve d'initiative dans l'élaboration de ses programmes—les programmes de travail de bandes, l'utilisation de Canada au travail par exemple.

Dans les deux cas, que ce soit pour l'habitation ou la création d'emplois, il ne s'agit pas de nouvelles structures de programme, et aucune affectation supplémentaire d'années-hommes ou de ressources n'est nécessaire. Ces objectifs sont réalisés à partir des ressources existantes. Monsieur Smith, avez-vous d'autres détails?

**M. Smith (Churchill):** Monsieur le président, avant la réponse de M. Smith, peut-être pourrais-je ajouter cette autre question, à laquelle il pourrait répondre en même temps. Dans le Livre bleu, le crédit L-15 porte de \$16 millions à \$18 millions le programme d'aide au logement des Indiens. Est-ce que cela a quelque chose à voir avec la Direction du logement?

**M. M. E. Smith (Directeur intérimaire, Direction des finances et de la gestion, programme des Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Ce montant, augmenté de \$2 millions, est destiné aux logements à l'extérieur des réserves. Il s'agit d'aider les Indiens qui vivent dans des zones urbaines ou à l'extérieur d'une réserve.

Quant à la Direction de l'emploi et du logement, qui vient d'être créée, ses dépenses sont prévues comme toutes celles des autres activités dans le budget pour 1977-1978. Je n'ai pas les chiffres avec moi, mais je peux vous faire parvenir une ventilation des coûts.

**M. Smith (Churchill):** Très bien.

**Le président:** Vos 10 minutes sont écoulées, monsieur Smith. Nous pourrions peut-être revenir à M. Holmes, car M. McGilp pourrait répondre à sa question.

[Texte]

**Mr. McGilp:** Only part of it, Mr. Chairman. It looks from the figures that Mr. Holmes has here that the two bands concerned tend to be very close to the bottom end of the scale of funds that can be provided. So because of the small band of about 100 people, we have tried to be fairly generous to the small bands at that end. Because they are comparatively close there is not much of a spread, but superficially I could say that a bigger spread may be warranted, but it would not be very great. If one were talking about a band with 1,000 people versus a band with 200 it would be quite different. So I think the bottom end of it, about 14,000 or so, that a smallish band has this minimum level, so it is spread between the two. They are both, more or less in the same category I think, because there are of such small numbers, but I would be happy to go into this in greater detail and look into the specific case, and provide the details.

**Mr. Holmes:** Are you satisfied with the present category system that you have?

**Mr. McGilp:** We are never satisfied with it. We keep re-examining it, but it is the one for this year.

**Mr. Mackie:** No, Mr. Chairman, we are not satisfied with the resources provided to bands, either in terms of planning or their own capacity to develop the service. By the same token, the limits that are set upon us are, I think, ones that are relatively equitable. That is, we are equally unfair to all in that sense, but certainly bands need a core fund in order to take responsibilities, and I do not think we are satisfied with the level of funding available, no.

**Mr. Holmes:** I will go on the second round.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Anderson and then Mr. Rodriguez.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman to Mr. Mackie, and because of your background experience in dealing with land claims, I wonder whether you could advise me approximately how many native people are presently in the Yukon, including Métis as well as native people?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, roughly I believe about 3,000 registered Indians, status Indians, and probably close to an equal number, perhaps somewhat less, of non-status or Métis people.

**Mr. Anderson:** As I understand it, in the Yukon we are not dealing with Inuits, is that correct?

**Mr. Mackie:** With Inuits?

**Mr. Anderson:** With Inuits?

**Mr. Mackie:** No.

**Mr. Anderson:** We are talking strictly of status, and Métis or non-status, and that is approximately 6,000 total?

**Mr. Mackie:** In that neighbourhood, Mr. Chairman.

**Mr. Anderson:** Up to the present time, Mr. Mackie, have there been any submissions regarding land claims from the status or non-status Indians in the Yukon? Have any been

[Traduction]

**M. McGilp:** Seulement à une partie de la question, monsieur le président. D'après les chiffres qu'a M. Holmes, les deux bandes concernées sont tout au bas ou presque de l'échelle des bandes qui peuvent obtenir des fonds. Comme cette bande ne compte qu'une centaine d'autochtones, nous essayons d'être le plus généreux possible. En fait, l'écart entre les diverses bandes n'est pas très grand; peut-être même pourrait-il être plus large. Si une bande compte 1,000 autochtones, on ne la traite pas comme s'il s'agissait d'une bande de 200. Une bande peu nombreuse se trouverait probablement tout au bas de l'échelle et aurait donc droit à environ \$14,000, c'est donc une répartition entre les deux. De toute façon, les deux bandes sont si peu nombreuses qu'elles se trouvent plus ou moins dans la même catégorie. Je serais toutefois heureux d'étudier plus attentivement la question et de vous faire parvenir les détails.

**M. Holmes:** Êtes-vous heureux du système actuel de catégorisation?

**M. McGilp:** Nous n'en sommes jamais vraiment heureux. Nous le réévaluons constamment, mais c'est le système en vigueur cette année.

**M. Mackie:** Monsieur le président, nous ne sommes pas du tout heureux des ressources fournies aux bandes pour la planification des services qu'elles pourraient offrir elles-mêmes. On nous impose des limites qui sont relativement équitables, puisqu'elles sont injustes envers tous. De toute évidence, les bandes ont besoin d'une certaine somme qui leur permette d'assumer leurs responsabilités et je peux vous assurer que nous ne sommes pas satisfaits du montant des fonds présentement disponibles.

**M. Holmes:** J'aimerais avoir droit à un second tour.

**Le président:** Merci.

M. Anderson, puis M. Rodriguez.

**M. Anderson:** A cause de son expérience des revendications territoriales, M. Mackie pourrait-il nous dire combien d'autochtones et de Métis habitent présentement dans le Yukon?

**M. Mackie:** Il y a environ 3,000 Indiens inscrits et probablement autant d'Indiens non inscrits ou de Métis.

**M. Anderson:** Si j'ai bien compris, il n'y a pas d'Inuits dans le Yukon, n'est-ce pas?

**M. Mackie:** D'Inuits?

**M. Anderson:** Oui.

**M. Mackie:** Non.

**M. Anderson:** Il n'y a que des Indiens inscrits et non-inscrits, et des Métis au nombre de 6,000 environ.

**M. Mackie:** C'est à peu près cela.

**M. Anderson:** Jusqu'à présent, avez-vous reçu certaines revendications territoriales d'Indiens inscrits ou non-inscrits du Yukon? Vous a-t-on finalement présenté des demandes bien documentées?



[Text]

actually finalized to the point that they have been presented to you?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, there is an ongoing negotiation under the direction of our office of native claims that deals with what is known as a comprehensive claim. That is a claim that covers land and other benefits for the total group. As such there have been no specific claims resolved. There are some areas in which there is reserve land or land set aside for the use of Indian people, and there are quite a number of communities, of course, that are composed of Indian people, but none of the claims as such have been resolved.

Having said so, I might point out that there is what has become known as a co-operative planning mechanism in the claims process that involves the CYI, the Council of Yukon Indians, which embraces both organizations. The Territorial government is now represented and, of course, our Minister is represented through Dr. John Naysmith. This group really is focussing on the range of issues related to the land claims question. As such, in the process, of looking at them, they are, one might argue, solving specific problems as they go along which totally will add up to a resolution of the claim as a whole, but no there have been no specific claims settled at this point.

• 1605

**Mr. Anderson:** Do I take it then, Mr. Mackie, that both the status and nonstatus through CYI are negotiating together rather than separately?

**Mr. Mackie:** Yes, that is correct, Mr. Chairman.

**Mr. Anderson:** Do I take it also that Dr. Naysmith is meeting with them on a regular basis rather than having the nonstatus Indians and status Indians formulating proposals and then presenting them to the Yukon Council and the federal government?

**Mr. Mackie:** That is basically correct. Not only is he meeting with them, but jointly they are visiting the communities involved and having extensive discussions with both those people who might be beneficiaries of the claim and those who might be affected by it that is nonstatus or nonIndian people.

**Mr. Anderson:** I wonder Mr. Mackie could you advise the Committee as to its timetable? Are you in a position yet to indicate to the Committee what time reference we are looking at? Are we looking at this year, next year so far as seeing a culmination of these negotiations?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I would not be prepared to predict that. I think, in this situation, it is best to say that the future is unfolding as it should.

**Mr. Anderson:** Okay. Going around it another way, Mr. Mackie, can you advise the Committee at what stage then the negotiations are at, at the present time, or at what stage the problem solving is? Can you give us any concrete evidence as to what stage we are looking at?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, the question, of course, is a somewhat delicate one because one makes statements about the process that do not really accord with all the parties' views

[Translation]

**M. Mackie:** Notre bureau des revendications autochtones négocie constamment la revendication globale, comprenant les revendications de terrains et d'autres avantages. Aucune revendication de ce genre n'a encore été réglée. Dans certaines régions, il y a des terres appartenant à des réserves ou encore utilisées exclusivement par les autochtones; il y a également un certain nombre de localités, habitées en majorité par des autochtones, mais il n'y a eu encore aucun règlement de revendication.

De plus, la planification du règlement des revendications se fait en quelque sorte conjointement puisque le CYI, le Conseil des Indiens du Yukon, regroupant les deux associations y participe. Le gouvernement du territoire a maintenant des représentants, et c'est M. John Naysmith qui représente notre Ministre. En fait, tout ce groupe s'attache plutôt à toutes les questions afférentes aux revendications territoriales. Par la même occasion, il règle au fur et à mesure certains problèmes précis, ce qui aboutira finalement au règlement de toutes les revendications. Mais pour l'instant, il n'y a eu aucun règlement de revendication particulière.

**M. Anderson:** Dois-je comprendre que les Indiens inscrits et non-inscrits négocient conjointement par l'entremise du CYI et non pas chacun de leur côté?

**M. Mackie:** En effet.

**M. Anderson:** Dois-je également comprendre que M. Naysmith les rencontre régulièrement plutôt que d'attendre que les Indiens non-inscrits et les Indiens inscrits formulent chacun de leur côté des propositions qu'ils sont ensuite obligés de présenter au Conseil du Yukon et au gouvernement fédéral?

**M. Mackie:** Oui. Non seulement il les rencontre, mais tous ensemble, ils visitent des localités intéressées et discutent longuement avec toutes les parties à la revendication, que les Indiens soient inscrits ou non-inscrits.

**M. Anderson:** Monsieur Mackie pourrait-il maintenant nous parler de l'échéancier? Pouvez-vous nous en donner une idée dès maintenant? Les négociations devraient-elles aboutir cette année ou l'an prochain?

**M. Mackie:** Monsieur le président, je ne suis pas prêt à m'avancer là-dessus. Étant donné les circonstances, je préfère dire simplement que tout se déroule comme prévu.

**M. Anderson:** Très bien. Pouvez-vous alors dire au comité à quel stage en sont les négociations pour l'instant, ou si le problème est en bonne voie d'être réglé? Pouvez-vous nous donner des preuves tangibles du déroulement des négociations?

**M. Mackie:** La question est assez délicate parce que je pourrais faire des déclarations qui ne plairaient pas tellement



[Texte]

of it. It places the negotiations in jeopardy and I think I would prefer not to comment in detail on that.

**Mr. Anderson:** I can understand the delicacy Mr. Mackie, and for that reason will not press on with that line of questioning. I wonder if you could, Mr. Mackie, advise us to your knowledge on how many native communities are adjacent to the Alaska Highway and are there any claims that exist in the area of the Highway itself? May I ask a further question? Have there been any discussions regarding the Alaska Highway per se in the land negotiations up to this point?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, it depends one how one defines a community but there may be as many as half-a-dozen in the vicinity of the highway and that might be a little high. In the process of the over-all claim, I believe there has been discussion of land and its use and some description on the part of the Indian people on their traditional use of that land but again the details of it are not available to me at this point.

**Mr. Anderson:** You said there were half-a-dozen communities in the vicinity of the Alaska Highway and what I am trying to determine is, whether, in these negotiations or discussions up to this point, there has been any indication that the highway would become involved in any way with the land settlements: the continuation of the highway; perhaps tariffs that may be charged on the highway, anything of that nature that has been brought up to date that you are aware of?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, as I am not directly involved in the negotiations, I am not aware of any discussions.

**Mr. Anderson:** I see.

You mentioned that there are approximately six communities in the vicinity of the highway; I take it that you are referring to the portion of the highway that exists in the Yukon?

**Mr. Mackie:** In the Yukon, that is correct.

**Mr. Anderson:** I wonder, just to be a little more specific, could you indicate to the Committee approximately how many native people are involved in the six communities you referred to? What sort of populations are we looking at?

**Mr. Mackie:** It would be a wild guess, Mr. Chairman, so I would prefer to provide that information in writing, if Mr. Anderson, would permit me.

• 1610

**Mr. Anderson:** Okay, Mr. Mackie, if I could get that information I would be most appreciative. I realize my time is running short but I wonder if you could deal with an issue relating to the Alaska Highway. My understanding is that we are not basically looking at a permafrost situation and I wonder if you could indicate to me whether this is correct or, in fact, are we looking at permafrost? My understanding is that we are looking at basically land that is not frozen, or, is not permafrost, for the majority of the Alaska Highway and I wonder if you could indicate whether this is correct or not.

[Traduction]

aux autres parties. Cela risquerait d'interrompre les négociations, c'est pourquoi je préfère ne donner aucun commentaire.

**M. Anderson:** Je comprends très bien et je vais donc passer à autre chose. Pourriez-vous maintenant nous dire combien de localités autochtones se trouvent aux abords de l'autoroute de l'Alaska, et si on a présenté des revendications foncières pour les terrains avoisinants de l'autoroute? En outre, au cours des négociations qui se poursuivent présentement, a-t-on jamais abordé la question de l'autoroute de l'Alaska?

**M. Mackie:** Monsieur le président, cela dépend ce qu'on appelle une localité, mais il pourrait très bien y en avoir une demi-douzaine aux abords de l'autoroute. Je pense qu'au cours des négociations visant le règlement d'une revendication globale, on a certainement discuté de l'utilisation des terres, et les Indiens ont dû décrire l'usage traditionnel qu'ils font des terrains, mais je n'ai malheureusement aucun détail.

**M. Anderson:** Vous dites qu'il doit y avoir environ une demi-douzaine de localités aux abords de l'autoroute. J'aimerais savoir, d'après les négociations ou discussions qui se sont tenues jusqu'à présent, si l'autoroute pourrait avoir quelque chose à voir avec les revendications territoriales, soit qu'on la prolonge, soit qu'on impose certains tarifs, enfin toute autre suggestion qui aurait pu être avancée.

**M. Mackie:** Comme je ne participe pas moi-même aux négociations, je ne suis pas au courant du détail des discussions.

**M. Anderson:** Je comprends.

Vous avez dit qu'il y avait environ six localités aux abords de l'autoroute, du moins le long de la partie qui se trouve au Yukon, n'est-ce-pas?

**M. Mackie:** C'est exact.

**M. Anderson:** Pourriez-vous être un peu plus précis et nous dire combien d'autochtones habitent dans ces six localités?

**M. Mackie:** Ce serait une devinette pure et simple, je préfère donc si vous le permettez, vous faire parvenir ces renseignements par écrit.

**M. Anderson:** Très bien, je vous serais très reconnaissant de me faire parvenir ces renseignements. Je me rends compte que le temps passe, mais je me demande si vous ne pourriez pas répondre à une question au sujet de l'autoroute de l'Alaska. Il semble que le pergélisol ne pose pas de problème; est-ce exact? J'ai cru comprendre que le sol n'était pas gelé, enfin qu'il n'y avait pas de pergélisol, presque tout le long du trajet de l'autoroute de l'Alaska. Ces renseignements sont-ils exacts?

## [Text]

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I would have to refer to technical colleagues on that and again, I would be prepared to provide that information to the Committee in writing.

**Mr. Anderson:** Okay. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** I wonder if I could get some information, Mr. Chairman, with respect to the Estimates on page 10-48.

**The Chairman:** I am not used to specific questions.

**Mr. Rodriguez:** Well, I hate to bring you back to the Estimates, but I wanted an explanation of an item on page 10-48, on the National Parks, in Newfoundland. Can you tell me . . .

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, the Committee is not on National Parks, today. We are on the Indian and Eskimo Affairs portion of the Department. We can make an exception, I suppose, for you with unanimous consent but . . .

**Mr. Rodriguez:** No, I can always wait for that.

**The Chairman:** . . . do you want to dwell solely on National Parks, today?

**Mr. Rodriguez:** No, I can make the point later on. Okay.

Well, I want to turn to what I call the saga of the Wikwemikong Nursing Home. Now, really, Mr. Chairman, I must preface my remarks by saying that the patience of Indian people never ceases to amaze me. But this saga began three years ago, Mr. Chairman, and these Indian people, on the reserve, at Wikwemikong . . .

**An Hon. Member:** The name again.

**Mr. Rodriguez:** It is Wikwemikong, or Wik for short. They established a nursing home from an existing home and they have a list of people waiting and they have been trying to build an expansion to that nursing home for three years. Okay? And all they have been doing is getting the run around. They owe approximately \$191,000 on the previous structure, part of it to CMHC, and part of it to Indian Economic Development. I have received a letter from the Minister saying that an application has been made to waive these amounts. Yet, at a recent meeting which was held last week, the Indian people who came down, the Chief, the Band Chief and the administrator of the nursing home, met with Mr. Knox, from the Indian Economic Development Operations Division and they were told that an application will have to be made to Treasury Board to waive these amounts. The Minister told me this has already been done. As a matter of fact, the Minister in a letter to me, dated May 4, 1977, the Minister said to me:

... it was agreed that the Department would make representations to Treasury Board to delete the substantial outstanding indebtedness.

Now, Mr. Knox is telling us that it will be done in the next two months. I want to find out and it seems to me a lot of rigmarole and I look at the Estimates and I see that you have

## [Translation]

**M. Mackie:** Malheureusement, je vais devoir faire appel à des spécialistes et donc une fois de plus vous faire parvenir les renseignements par écrit.

**M. Anderson:** D'accord. Merci beaucoup, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je me demande si on ne pourrait pas me donner plus de détails sur les prévisions budgétaires qui se trouvent à la page 10-49.

**Le président:** Je n'ai pas l'habitude des questions très précises.

**M. Rodriguez:** Je suis désolé de vous ramener au budget, mais j'aimerais qu'on m'explique un poste de la page 10-49, sous la rubrique parcs nationaux, à Terre-Neuve. Pourriez-vous me dire . . .

**Le président:** Je suis désolé, monsieur Rodriguez, mais le Comité n'étudie pas les parcs nationaux aujourd'hui. Nous étudions aujourd'hui le programme des Affaires indiennes et esquimaudes du ministère. Nous pouvons faire une exception s'il y a un consentement unanime, mais . . .

**M. Rodriguez:** Non, j'attendrai.

**Le président:** Voulez-vous discuter uniquement des parcs nationaux aujourd'hui?

**M. Rodriguez:** Non, j'y reviendrai plus tard. Très bien.

J'aimerais donc parler de ce que j'appelle l'épopée du foyer de Wikwemikong pour personnes âgées. Je commencerai en disant que la patience des Indiens ne cessera jamais de m'étonner. Cette épopée a donc commencé il y a trois ans, et les Indiens de la réserve de Wikwemikong . . .

**Une voix:** Pourriez-vous répéter le nom?

**M. Rodriguez:** Wikwemikong, Wik, si vous préférez une abréviation. Ces Indiens ont donc transformé une maison en foyer pour personnes âgées, et comme la liste d'attente était très longue, ils ont décidé de l'agrandir. C'était il y a trois ans. Depuis lors, on se renvoie la balle. Les Indiens doivent environ \$191,000 pour la construction originale, une partie à la SCHL et une autre au Programme de promotion économique des Indiens. Le ministre m'a écrit pour me dire qu'on avait présenté une demande de radiation de ces dettes. Et pourtant, la semaine dernière, le chef, le chef de bande et l'administrateur du foyer sont venus rencontrer M. Knox, de la Division du Programme de promotion économique des Indiens. On leur a alors dit qu'on avait demandé au Conseil du Trésor de radier les dettes. Le ministre m'avait dit que cela avait déjà été fait. D'ailleurs, dans sa lettre du 4 mai 1977, le ministre m'a écrit ce qui suit:

... on a convenu que le ministère demanderait au Conseil du Trésor de radier les dettes importantes à rembourser.

M. Knox vient maintenant de leur dire que cela sera fait d'ici deux mois. J'aimerais savoir ce qui se passe. J'ai l'impression qu'on se renvoie la balle. Dans le budget des dépenses, à la



[Texte]

"Community Affairs" on 10-24. Under "Community Affairs": how does one go about getting a nursing home built on a reserve and what is this "Community Affairs" item mean? Does it not mean building nursing homes and how does one go about cutting all the red tape for these people?

**Mr. Mackie:** Mr. McGilp.

**Mr. McGilp:** Regarding the first part of Mr. Rodriguez' question, Mr. Chairman, there are a number of items being put forward to Treasury Board and one of them will be the debt that was described for Wikwemikong.

• 1615

**Mr. Rodriguez:** Well, can you tell me, sir, why it has taken three years? Surely I am not bringing something to you now. This is a saga of three years.

**Mr. McGilp:** I think, Mr. Chairman, we have not been certain that the people would be completely unable to repay the debt. But now that we are convinced they can, we are attempting to have it waived.

**Mr. Rodriguez:** I am sorry but I get very upset about these things. It has taken three years. Now, Boniface George, who is the administrator of the band, and the council have been unanimous in approaching a Mr. Kelly, who is the Ontario Regional Administrator. I have spoken to the gentleman, and all we ever get is "run round the mulberry bush". Now the people come all the way down here, okay? And I must put it bluntly, a very pompous gentleman comes in and starts running them around again, that it will have to take two months before anything is put forward to Treasury Board. I want to say there is no excuse for this delay. And I want to know how can we expedite this matter, like getting it sent to Treasury Board yesterday—not two months, please, Mr. Chairman, not two months,

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I appreciate the frustration that both the Indian people and the honourable member have in this case. There are quite a number of them though, which I am sure he will realize, and if we responded too quickly it would mean that the government and the department would be constantly in a position of simply eliminating what some people at least would perceive to be a perfectly legitimate indebtedness on the part of entrepreneurs who are in the business of developing programs and services and wishing to make money. If every time the department responded to a request that we remove a debt or eliminate a debt that some entrepreneur has developed, of course we would have no economic development program at all.

In this case, I think it is legitimate to have expected that they would be in a position, given the operation of the nursing home, to retire in fact a portion if not all of the debt themselves. Now, as it is clear that they are in some difficulties, we are considering an approach to Treasury Board. It will be part of the whole program, as we have testified before the Committee before, of reviewing our economic development program and its implications and usefulness to Indian people.

[Traduction]

page 10-25, il y a une rubrique intitulée «Affaires communautaires». Dans le cadre de ce programme, comment peut-on obtenir des fonds pour construire un foyer pour personnes âgées dans une réserve? Que signifie ces affaires communautaires? Cela ne concernerait-il pas la construction de foyers pour personnes âgées? Comment peut-on couper court à toute la bureaucratie?

**M. Mackie:** Monsieur McGilp.

**M. McGilp:** En réponse à la première partie de la question de M. Rodriguez, je dois dire que de nombreuses suggestions ont été présentées au Conseil du Trésor, l'une d'elles demandant la radiation de la dette de la réserve de Wikwemikong.

**M. Rodriguez:** Bien, pouvez-vous me dire, monsieur, pourquoi il vous a fallu trois ans? Je ne vous parle pas de quelque chose de nouveau. Cette histoire dure depuis trois ans.

**M. McGilp:** C'est que nous n'étions pas certains que les Indiens seraient tout à fait incapables de rembourser leurs dettes. Nous en sommes maintenant convaincus, nous essayons donc de la faire radier.

**M. Rodriguez:** Veuillez me pardonner, mais ces histoires m'enragent. Il a fallu trois ans. Maintenant, Boniface George, l'administrateur de la bande et le conseil ont décidé à l'unanimité de s'adresser à un certain M. Kelly, administrateur régional de l'Ontario. J'ai parlé à ce monsieur, et ce fut une nouvelle partie de balle. Les Indiens ont donc décidé de venir jusqu'ici. Et j'ai le regret de le dire, un monsieur très pompeux les a reçus pour les faire marcher une fois de plus. Il leur a dit qu'il faudrait deux mois avant de présenter des recommandations au Conseil du Trésor. Je trouve ce délai inexcusable et je veux savoir comment accélérer les choses. C'est plutôt hier—et non dans deux mois—qu'il aurait fallu envoyer les recommandations au Conseil du Trésor.

**M. Mackie:** Je comprends très bien le mécontentement des Indiens et du député. Celui-ci devrait toutefois comprendre qu'il y a plusieurs cas de ce genre et que, si chaque fois nous réagissions trop rapidement, le gouvernement et le ministère passeraient leur temps à radier les dettes, même tout à fait légitimes, des entrepreneurs qui mettent sur pied des programmes et des services et désirent par la même occasion gagner beaucoup d'argent. Si, à chaque demande, le ministère radiait la dette d'un entrepreneur, le programme de promotion économique disparaîtrait.

Dans ce cas-ci, il était tout à fait normal de s'attendre à ce que les Indiens puissent rembourser au moins une partie de la dette eux-mêmes puisqu'ils administraient un foyer pour personnes âgées. Il est maintenant évident qu'ils éprouvent certaines difficultés financières et c'est pourquoi nous avons l'intention de présenter une recommandation au Conseil du Trésor. Cette recommandation s'ajoutera à toutes les autres formulées à la suite de l'évaluation de l'utilité et de l'efficacité de notre



*[Text]*

If we attempted to solve one problem without looking at the whole operation, of course, the Treasury Board would argue that we were not managing the program very well and therefore we would lose perhaps some of the resources and funds available to us on it.

**Mr. Rodriguez:** Well, I am sorry, Mr. Chairman, but I want to be persistent, Mr. Mackie, and I am not going to let up.

Number one, for every one of those senior folks who are sent out to a nursing home off the reserve, it costs Health and Welfare \$121 a day. Okay? And this is not an entrepreneurial effort on the reserve, might I remind you. We are not talking about the private sector. It costs \$21 a day and now it is going to go up to \$23 under the proposal of Health and Welfare, \$23 a day to put them in a nursing home on that reserve. If you send them out to your private sector entrepreneurs, in Espanola and Sudbury, it costs \$121 a day.

We have had three years. Are we to wait while you go through this whole process of trying to make a new setup? Do we wait another three years and then you will turn around and tell them the \$600,000 that you set as the amount one year ago has to be revised and we go through that whole rigmarole again? Mr. Chairman, going back to community affairs, it says here \$20.288 million for community affairs. Does that include the building of a nursing home? Does it? Is that how you would build nursing homes?

**Mr. Mackie:** No. No, it does not, Mr. Chairman. Again, I would reiterate that I do not want to go through three years again of this process either. I can assure you that this and other programs of a similar nature will be before the board shortly and I hope will be cleared up as quickly as possible.

**Mr. Rodriguez:** How short is shortly? Can you say you are going to put them before the board? The Minister said here that it has already been done.

**Mr. Mackie:** No, I thought he said it would be submitted to the board, did he not?

**Mr. Rodriguez:** Well, that was May 4.

**Mr. Mackie:** Well, it will be as soon as the documentation is ready. We would again be in grave difficulty, Mr. Chairman, if we went before the Treasury Board without adequately documenting the situation. But just in response to your specific question, I would ask Mr. McGilp to comment on the use of the community affairs budget.

**The Chairman:** Mr. McGilp.

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, the community affairs funds are being used to pay the bands the costs of the individuals who were actually receiving care. And I notice the spread between Espanola and Wikwemikong. Now, these are the kinds of fees that community affairs' moneys would pay, but I find that spread very interesting. I would like to look at that. That is the area where community affairs can help rather than construction.

*[Translation]*

programme de promotion économique des Indiens. Si nous essayons de régler un seul problème sans tenir compte de toute la gestion, le conseil du Trésor nous accusera de mal administrer le programme, et nous perdrons probablement une partie des ressources et des fonds qui nous sont maintenant alloués.

**M. Rodriguez:** Je suis désolé, mais j'insiste et je n'ai pas l'intention de laisser tomber.

D'abord, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social doit payer \$121 par jour pour chaque personne âgée qui doit être envoyée dans un foyer à l'extérieur de la réserve. A ce moment-là, ce n'est même pas une initiative de la réserve. Ces autres foyers sont construits par l'entreprise privée. Pourtant, il n'en coûte que \$21 par jour, bientôt \$23, au ministère de la Santé pour les personnes âgées qui sont dans des foyers de la réserve même. Cela coûte \$121 par jour lorsqu'on les envoie à Espanola ou à Sudbury dans des foyers privés.

Cela fait trois ans que cela dure. Devrons-nous attendre la fin de toute votre réorganisation? Devrons-nous attendre encore trois ans pour finalement nous faire dire que le montant de \$600,000 déterminé l'an dernier doit être revu, et recommencer à tourner en rond encore une fois? Dans le budget, sous la rubrique Affaires communautaires, on prévoit \$20,288 mille dollars. Est-ce que cela comprend la construction d'un foyer pour personnes âgées? Est-ce grâce à cet argent que des foyers peuvent être construits?

**M. Mackie:** Non, non. Moi non plus, je ne veux pas que l'histoire s'éternise encore trois ans. Je vous promets que cette question, de même que tous les autres projets semblables seront présentés au conseil du Trésor très bientôt et que les décisions seront prises le plus rapidement possible.

**M. Rodriguez:** C'est quand, le plus rapidement possible? Comment pouvez-vous dire que vous allez présenter cela au Conseil du Trésor, alors que le ministre m'a dit que c'était déjà fait.

**M. Mackie:** N'a-t-il pas dit que cela allait être présenté au Conseil du Trésor?

**M. Rodriguez:** Mais c'était le 4 mai.

**M. Mackie:** Eh bien tout cela sera présenté dès que le dossier sera complet. Cela irait bien mal si nous nous présentions devant le Conseil du Trésor sans avoir avec nous toutes les pièces justificatives. Je vais toutefois demander à M. McGilp de vous expliquer l'utilisation du budget des affaires communautaires.

**Le président:** Monsieur McGilp.

**M. McGilp:** Les Fonds prévus pour les affaires communautaires servent à acquitter les frais des autochtones qui bénéficient de certains services. L'argent est versé aux bandes. Il y a un écart important entre Espanola et Wikwemikong. Voilà le genre de dépenses qui seraient défrayées par les fonds provenant des programmes d'affaires communautaires. Néanmoins, cet écart m'intéresse beaucoup et je voudrais avoir plus de renseignements. C'est justement là où les programmes d'affaires communautaires peuvent aider plus que les programmes de construction.

[Texte]

• 1620

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, maybe one of the gentlemen at the table could help me to understand an earlier letter by the Minister, Mr. Warren Allmand, to me. The letter is dated March 11. This is what he said:

Concerning the outstanding debt on a Central Mortgage and Housing Corporation guaranteed loan, the Group Task Force No. 1 on Major Project Funding recently recommended in their submission to Treasury Board that an Indian Economic Development Fund contribution be approved for the 1977-78 fiscal year to pay off his loan.

Would you copy that? What does that mean?

**Mr. Mackie:** What that means is that it is part of the over-all submission. That was what the recommendation of Task Force 1 was, Mr. Chairman, and that is accurate.

**Mr. Rodriguez:** Let me read this again. He says "... recently recommended in their submission to Treasury Board... What is it you are now submitting to Treasury Board or will be?

**Mr. Mackie:** That is the same submission, I believe.

**Mr. Rodriguez:** But he says it was "recently recommended in their submission". So it has been recommended to Treasury Board. Mr. Chairman, they are running me around as if I do not understand English. Can we get copies of this? It says "recently recommended to Treasury Board". You are now telling me we have to send it to Treasury Board. I am not stupid. Stop treating me as if you think—you are talking to me the same way you spoke to Boniface George the other day in the group meeting.

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, if I may, it seems to me that the task force has been talking to Treasury Board officials all along.

**Mr. Rodriguez:** Excuse me. That letter says "recommended to Treasury Board", not talking, "recommended".

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I am afraid we had best look at the very specific wording and what has occurred on that project. We would be happy to advise the Committee in writing of the implications. My understanding is that this has not yet gone to the board, that in fact the task force has made its recommendation but it has not yet gone to the board. However, I will clarify that specifically for the honourable member.

**Mr. Rodriguez:** I have just one last point, Mr. Chairman. I do not want to be accused of holding up any meetings and I do not want to be accused of not getting the estimates approved, but we are not going to get these estimates approved, Mr. Chairman, I can assure you, until we get answers to the Wikwemikong Nursing Home thing.

Mr. Chairman, I want to express my complete dissatisfaction with what took place at that meeting, the same sort of running around. When a person said something, somebody

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, un des témoins pourrait peut-être m'aider à comprendre une lettre que j'ai reçue du ministre, M. Warren Allmand, le 11 mars. Voilà ce qu'il m'a dit:

Au sujet du prêt garanti consenti par la Société centrale d'hypothèques et de logement qui n'a pas encore été remboursé, le groupe d'étude n° 1 sur le financement des travaux d'équipement a récemment proposé au Conseil du Trésor qu'une contribution du Compte de progrès économiques des Indiens soit approuvée au cours de l'année financière 1977-1978 afin de rembourser ce prêt.

Puis-je avoir des copies de ce document? Qu'est-ce que cela veut dire?

**M. Mackie:** C'est une partie seulement de leur présentation. C'était bien la recommandation faite par le groupe d'étude n° 1.

**M. Rodriguez:** Permettez-moi de relire ce passage: Il dit que le groupe d'étude «a récemment proposé au Conseil du Trésor...». Quelle recommandation faites-vous maintenant au Conseil du Trésor?

**M. Mackie:** La présentation n'a pas changé, si je ne m'abuse.

**M. Rodriguez:** Mais il dit bien que le groupe d'étude «a récemment proposé». Cela veut dire que la recommandation a été faite auprès du Conseil du Trésor. Monsieur le président, il me renvoie la balle comme si je ne comprenais pas la lettre. Peut-on faire des copies de cette lettre? On y lit bien que le groupe d'étude «a récemment proposé au Conseil du Trésor». Maintenant, vous nous dites qu'il faut déposer cette pièce. Je ne suis pas bête. Cessez de me parler ainsi. Vous avez procédé de la même façon avec Boniface George l'autre jour lors de la réunion du groupe.

**M. McGilp:** Monsieur le président, si je comprends bien, ce groupe d'étude consulte le Conseil du Trésor dès le début de son travail.

**M. Rodriguez:** Je suis désolé, mais dans la lettre, on parle bien d'une proposition récente et non pas de consultation.

**M. Mackie:** Monsieur le président, il faudrait étudier le libellé précis de la lettre afin de voir où nous en sommes. Je me ferai un plaisir de tenir le Comité au courant par écrit. Si je ne m'abuse, le groupe d'étude a bel et bien fait sa recommandation, mais le Conseil du Trésor n'en est pas encore saisi. Je vais tâcher d'éclaircir la question pour l'honorable député.

**M. Rodriguez:** J'ai une dernière remarque à faire, monsieur le président. Je ne veux pas qu'on m'accuse d'avoir retardé les travaux du Comité et empêché l'adoption du budget, mais je puis vous assurer que le budget ne sera pas approuvé tant qu'on n'aura pas réglé le cas du foyer de vieillesse de Wikwemikong.

Je tiens à exprimer mon mécontentement quant à la façon dont cette réunion s'est déroulée. Ils nous ont renvoyé la balle chaque fois. Lorsque quelqu'un a posé une question, on s'est



*[Text]*

would say, well it does not mean exactly that, it could mean this, and this complete playing on words is the same sort of thing. Does the Minister mean recommended or does he mean talking to Treasury Board. What does talking mean and what does recommended mean? What are the semantics of those words? I am going to stick with that issue until I get an answer before May 31 on this Committee on these estimates.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I think we will provide the answers as quickly as possible.

I might point out that this is symptomatic of an over-all problem that we face and is part of the history of the relationship between Indian people and the Department. The Department is seen as the source of all resources and, therefore, when in fact resources are not provided Indian people are, in many cases rightly so, making demands upon us that at this point are very difficult to respond to. The most difficult situation is in fact telling them that there are limits to our resources, we can or cannot do things and we are attempting to do so as rationally and as reasonably as possible. Sometimes, of course, when people have a very strong vested interest in what they are requesting they are not prepared to take the answers that are given to them very clearly and do, of course, request their members of Parliament, and rightly so, to look into the question. We will respond as quickly as possible, Mr. Chairman.

**Mr. Rodriguez:** Just one short comment. That is why when the previous Chairman was sitting there, I wanted to get to the national parks to find out how a golf course in Newfoundland, at \$1.4 million, rates on the priority list over a nursing home for Indian people.

**Mr. Mackie:** Fortunately they are from unrelated programs and votes.

**Mr. Rodriguez:** Are we going to find out? Same minister, chum, same minister. Same minister, chum, do not play the buck around with me.

**The Acting Chairman (Mr. Young):** Mr. Rodriguez, you have gone somewhat over your time. If you want to return to that on another round I will put you down for that.

**Mr. Rodriguez:** Thank you.

**The Acting Chairman (Mr. Young):** I think in fairness to the witnesses, it might also be a good idea to allow them to have a chance to read the letter, check the files, refresh their memories on the letter that you were referring to . . .

**Mr. Rodriguez:** You are so kind, Mr. Chairman, you are so kind.

**The Acting Chairman (Mr. Young):** . . . and report back to you.

We have Mr. Schellenberger as the only remaining questioner on round one unless there are any other members who wish to ask questions. I will turn it over to Mr. Schellenberger.

• 1625

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman. I received a letter on my desk this morning to question on Indian oil and

*[Translation]*

mis à discuter le sens des mots et à proposer des interprétations possibles. Ils ne font que jouer avec les mots encore aujourd'hui. Le ministre parle-t-il de recommandation ou s'agit-il seulement de consultation avec le Conseil du Trésor? Quelle est la différence entre une recommandation et de la consultation? Quel en est le sens de ces deux termes? Je ne lâche pas tant que je n'aurai pas reçu une réponse avant le 31 mai.

**M. Mackie:** Monsieur le président, nous trouverons les réponses à ces questions le plus tôt possible.

Je dois dire en passant que cette situation représente assez bien le problème général avec lequel nous sommes aux prises. Cela fait partie de l'histoire des rapports entre les autochtones et notre ministère. On a tendance à regarder le ministère comme la source de toute aide, et il nous est parfois difficile de fournir aux autochtones tout ce qu'ils nous demandent. Il est très difficile de leur faire comprendre que nos ressources sont tout de même limitées, et qu'il nous faudrait procéder de façon raisonnable, dans la mesure du possible. Évidemment, lorsque leurs demandes s'inspirent de droits déjà acquis, ils ont recouru à leur représentant parlementaire, s'ils trouvent inacceptables les réponses du ministère. Nous allons chercher les renseignements demandés par l'honorable député.

**M. Rodriguez:** J'ai une dernière observation à faire. Lorsque l'autre président siégeait au comité, j'ai soulevé une question qui se rapportait aux parcs nationaux. Je voulais savoir pourquoi un terrain de golf à Terre-Neuve qui coûte \$1,4 million était plus important qu'un foyer de vieillesse pour les Indiens.

**M. Mackie:** Heureusement, il s'agit de programmes et de crédits bien différents.

**M. Rodriguez:** Allons-nous jamais trouver la réponse à cette question? Ne me renvoyez tout de même pas la balle! On a beau parler de différents programmes, c'est toujours le même ministre qui les dirige.

**Le président suppléant (M. Young):** Monsieur Rodriguez, vous avez dépassé le temps alloué. Si vous voulez parler au deuxième tour, je mettrai votre nom sur la liste.

**M. Rodriguez:** Merci.

**Le président suppléant (M. Young):** Pour être juste envers les témoins, il serait peut-être bon de leur donner l'occasion de lire la lettre en question et de jeter un coup d'œil sur le dossier . . .

**M. Rodriguez:** Vous êtes trop bon, monsieur le président, vraiment trop bon.

**Le président suppléant (M. Young):** . . . avant de faire une mise au point.

M. Schellenberger sera le dernier orateur au premier tour, à moins qu'un autre membre du Comité ait des questions à poser. Monsieur Schellenberger, vous avez la parole.

**M. Schellenberger:** Merci, monsieur le président. Ce matin j'ai reçu une lettre au sujet du gaz et du pétrole qui se trouvent



## [Texte]

gas in the Province of Alberta, and it was the same as I have been getting for the last four and a half years. I was rather surprised because I really thought that the officials, more so than the Minister, might attempt to at least inform me as to what the department are doing, where they are at, because it has been going on for some time.

I have been given assurances by the Parliamentary Secretary that the Minister was very interested in this subject, that he was attempting to pursue it, and I get an answer saying that the Minister is looking into the matter. So I am somewhat discouraged and I would like you to respond again as to whether I could get a little more detail on just where we are at in this subject. Is he holding it up?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I am not sure of the question. We have gone through the process of revising our oil and gas regulations and are in a position to apply them. Perhaps a detailed briefing with some of our experts might be . . .

**Mr. Schellenberger:** I am sorry. I was not specific enough. I meant the return of the export tax to the Indian people in Alberta. I did not mean the actual oil and gas regulations.

**Mr. Mackie:** There have been differences of opinion over the years. Mr. Schellenberger is correct in that. The present Minister is taking action to look at this question and renew it with his colleagues. And it is a question that has implications of course, that are not simply related to the Indian band, and as a result he is discussing it with his colleagues. But it is a question, as I say, of some complexity and we would be happy to make one of our experts available to Mr. Schellenberger to go through it in some detail with him if he would like that.

**Mr. Schellenberger:** I would certainly appreciate it, because about a year ago I was given to understand that the province was holding up the return but the province assured me that that was not the case. Now I am not sure where it lies but the whole thing resulted in 1973. There are some funds that could be put to good use out in Alberta. So, I would appreciate that.

My next question has to deal with budgets in Alberta. To your knowledge, have the budgets for farming operations in Alberta been approved by your new commissioner, or whatever his title is?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, the agricultural program for Alberta is part of a developing aspect of the economic development program and in fact we will be seeking additional resources for this. The development of the sectoral program in the economic development field is one that, of course, focuses resources on a particular area, and the agricultural program, the sectoral program, is in operation in Manitoba and Saskatchewan to an extent, and we are looking at it in British Columbia and Alberta as well.

A number of the bands have developed rather extensive plans, one of them approaching \$50 million in terms of investment over the next five years in one area alone, and of course, they go considerably beyond our capacity to respond to them

## [Traduction]

sur les terres indiennes en Alberta, et c'est toujours la même histoire que j'entends depuis quatre ans et demi. J'ai été quelque peu étonné, puisque j'avais l'impression que les fonctionnaires du ministère, encore plus que le ministre, essaieraient du moins de me dire où le ministère en est à l'heure actuelle, puisque cette affaire traîne depuis quelque temps déjà.

Le secrétaire parlementaire m'a assuré que le ministre s'intéressait de près à cette question, et l'on me répond qu'il l'étudie. Me voilà quelque peu découragé et je me demande si vous ne pourriez pas me dire où le ministère en est à l'heure actuelle. Quel est l'obstacle?

**M. Mackie:** Monsieur le président, je ne suis pas sûr d'avoir compris la question. Nous avons déjà révisé les règlements sur le gaz et le pétrole, et maintenant nous sommes en mesure de les mettre en vigueur. Peut-être une séance de renseignements avec quelques-uns de nos spécialistes éclairerait . . .

**M. Schellenberger:** Veuillez excuser mon manque de précision. Je parle du remboursement aux autochtones d'Alberta de la taxe sur les exportations. Je ne parlais pas des règlements sur le pétrole et le gaz.

**M. Mackie:** M. Schellenberger a raison de nous faire remarquer que différentes opinions ont été exprimées au cours des années. Conjointement avec ses collègues, le ministre actuel se penche sur la question. Il consulte ses collègues puisqu'il s'agit d'une question dont les répercussions dépassent les intérêts des bandes. Comme je vous l'ai déjà mentionné, c'est une question très compliquée et je me ferai un plaisir de mettre un de nos spécialistes à la disposition de M. Schellenberger pour qu'ils puissent la discuter en profondeur.

**M. Schellenberger:** J'apprécie votre concours, d'autant plus qu'on m'a laissé croire il y a un an que la province ne leur remboursait pas cette taxe. Mais les autorités provinciales m'ont dit que tel n'était pas le cas, maintenant j'ignore où nous en sommes, mais toute l'affaire remonte à 1973. Ils pourraient se servir de cet argent en Alberta, vous le savez.

Maintenant, j'ai une question au sujet des budgets dans cette même province. A votre connaissance, votre nouveau commissaire a-t-il approuvé les budgets pour les programmes agricoles en Alberta?

**M. Mackie:** Notre programme agricole en Alberta fait partie du programme de développement économique, pour lequel nous avons justement l'intention de demander plus de fonds. L'établissement du programme sectoriel dans le domaine du développement économique concentre nos ressources sur une région donnée. Notre programme sectoriel dans le domaine de l'agriculture s'applique déjà au Manitoba et à la Saskatchewan, jusqu'à un certain point, et maintenant nous songeons à l'appliquer également en Colombie-Britannique et en Alberta.

Plusieurs des bandes indiennes ont préparé des plans très complets. Un de leurs projets exigera un investissement de 50 millions de dollars étalé sur les cinq prochaines années dans une seule région. Évidemment, leurs demandes dépassent notre

[Text]

at this point. So, the whole question of agriculture is being reviewed by the Director General in Alberta and a special task has been assigned to the former Director of Operations to look at it.

**Mr. Schellenberger:** Are you aware—I am more familiar with the bands in my riding but I know the others are having the same problem. They had been promised budgets. They have been farming now as band operations for the last two years and are threatened this year with not getting their budget until the Director General decided that they should have it.

They have submitted their budgets but they have not any reasons . . . I talked to them a few weeks ago, but I have not been back in touch and they have not phoned me, so maybe they have their money by now.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I believe what occurred there is that the new Director General, in order to have a knowledge of all of the expenditures and the pattern of expenditures, asked that he be informed of these commitments in the process, and that may have held up approval for a day or two, but it really is not any blanket stopping of support to the agricultural program. Quite a number of people who are in major operations, of course, because of the way in which their land is held, borrow money from the department season to season, to seed and fertilize and one thing or another, and then repay it at the end of the year. So, in a sense, we are used as a bank, and, ultimately, what we would hope is that their own credit would be so established with banks, so that they would use the normal facilities which any reasonably up-to-date farmer would use.

• 1630

**Mr. Schellenberger:** Could I be made aware of whether or not budgets have been approved for this in Alberta? I would like to be made aware reasonably soon, because seeding should be taking place this week.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I think we could provide that advice tomorrow or the next day, directly to the member's office, if the Committee would agree.

**Mr. Schellenberger:** Thank you.

My last question again has to do with the situation in Alberta. Have you come to any terms with the Morley Reserve, as to how they attempt to deal directly with the government here in Ottawa, rather than with the Director General in Alberta?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, that is a very sensitive and delicate situation, again, in which a number of allegations have been made on each side, and the Minister's over-all responsibility as trustee of Indian funds has been exercised to an extent. I am meeting tomorrow with the Morley people and the Director General from Alberta, and I expect the situation will be significantly illuminated as a result of that meeting.

**Mr. Schellenberger:** Will you be able to illuminate us, because we are only getting one side?

[Translation]

capacité de les aider. Somme toute, le directeur général en Alberta étudie la question de l'agriculture en général, et le directeur des travaux d'équipement s'en occupe également.

**M. Schellenberger:** Je suis davantage au courant des problèmes des bandes dans ma circonscription, mais je sais que d'autres ont le même problème. On leur promet des budgets qu'elles ne reçoivent pas. Ces bandes font de l'agriculture depuis deux ans déjà et cette année on les menace en disant qu'ils ne recevront peut-être pas leur budget si le directeur général ne donne pas son approbation.

Ils ont déjà soumis leur budget pour cette année, mais ils ne m'ont pas contacté depuis quelques semaines. Il se peut qu'ils aient déjà reçu l'argent.

**M. Mackie:** Remarquez, nous avons un nouveau directeur général, et il a demandé qu'on l'avise de ces engagements au fur et à mesure afin de se mettre au courant des dépenses du ministère. Cela a pu retarder l'approbation des budgets pendant un ou deux jours, mais il ne faut pas en conclure que nous n'appuyons plus le programme agricole. Étant donné la façon dont leur terre est détenue, un certain nombre de ceux qui ont des exploitations importantes empruntent de l'argent au ministère d'une saison à l'autre pour acheter des semences ou des engrais, etc. et remboursent ces emprunts à la fin de l'année. En un certain sens, nous faisons office de banque et en dernier recours, nous espérons que les banques pourront leur accorder du crédit afin qu'ils aient les mêmes avantages que n'importe quel fermier moderne.

**M. Schellenberger:** Pourriez-vous me dire si les budgets ont été approuvés à cette fin en Alberta? J'aimerais le savoir assez tôt, car les semailles doivent se faire cette semaine.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je crois que nous pourrions envoyer ces renseignements demain ou après demain directement au bureau du député, si le Comité est d'accord.

**M. Schellenberger:** Merci.

Ma dernière question a trait à la situation en Alberta. En êtes-vous arrivé à un accord au sujet des Indiens de la réserve Morley? Pourront-ils traiter directement avec le gouvernement d'Ottawa au lieu de passer par le directeur général de l'Alberta?

**M. Mackie:** Monsieur le président, c'est une situation très délicate et complexe; en effet, un certain nombre d'allégations ont été faites de chaque côté, et le ministre a exercé dans une certaine mesure sa responsabilité globale d'administrateur des fonds affectés aux Indiens. Je dois rencontrer demain les représentants de la réserve Morley et le directeur général de l'Alberta. J'espère qu'à la suite de cette rencontre, la situation sera beaucoup plus claire.

**M. Schellenberger:** Pourriez-vous nous éclairer, car nous n'entendons qu'un son de cloche?



[Texte]

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I would be happy to provide a report to the Committee on that meeting and subsequent events. The problem, again, is one in which Indian people, who have taken responsibility for managing and for one reason or another have been unable to live within their budgets, are then subject to very severe criticism by band members. That criticism is something to which the Minister, in his trust responsibility, must listen, and he must act to protect their interests over all. That is not in any way to suggest that present band chiefs or councillors necessarily have participated in any unlawful or fraudulent acts; nevertheless, the responsibility of the Minister to all band members must be exercised. The question is how we can build the relationship and the capacity to manage and to be responsible back into the situation. That is the objective that each of us has in this process.

**Mr. Schellenberger:** When band funds are legitimately raised on a reserve, through royalties or farming operations or whatever, does the Minister have the power to seize those funds and not allow the chief and council to distribute them in a manner they see fit?

**Mr. Mackie:** Actually, the responsibility is with the Minister, and is delegated by Order in Council to the bands in question, and, as the responsibility remains with the Minister, he certainly is in a position to request by Order in Council that the authority revert to him, yes.

**Mr. Schellenberger:** Is that what has happened on this reserve?

**Mr. Mackie:** I do not believe that has happened yet.

**Mr. Schellenberger:** Are you conducting an investigation at the present time?

**Mr. Mackie:** Yes, we are. We have conducted a thorough investigation in which the department did a complete audit of the books, and, in order to ensure that there is complete objectivity in this process and that all factors are taken into account, we are in the process of having a second audit done. The chief and council are proposing to do that themselves and we are proposing that we do it. That will be one of the questions for discussion tomorrow: how best it can be carried out to ensure that there is real objectivity and knowledge of how funds were spent, and what sort of structures are necessary for the future.

**Mr. Schellenberger:** So you feel that this will be solved in the very near future, or ... ?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I would hope so. The main objective, as I said, is to ensure that the Indian people have control and are able to properly manage their resources. But when a band, as has been the case in a number of situations, overspends its band funds two or three years running, and does not appear to have the controls necessary that would allow band members to know how funds were adequately spent, then the Minister does have a responsibility.

**Mr. Schellenberger:** What amount of money are we looking at here? What is the total allotment, and how much have they overspent each year?

[Traduction]

**M. Mackie:** Monsieur le président, je serai très heureux de fournir un rapport au Comité sur cette rencontre et sur les événements qui pourront en découler. Les Indiens sont responsables de la gestion de leur budget et si, pour une raison ou une autre, ils n'ont pas réussi à bien le gérer, ils sont sévèrement critiqués par les membres de la bande. Le ministre, en sa qualité d'administrateur, doit tenir compte de ces critiques et agir afin de protéger leurs intérêts. Cela ne veut pas dire que les chefs de bandes ou les conseillers ont nécessairement commis des actes illégaux ou frauduleux; cependant, le ministre doit exercer sa responsabilité à l'endroit de tous les membres des bandes. La question est de savoir comment nous pouvons établir cette relation entre le ministre et les bandes, et permettre aux Indiens de bien gérer leur budget et d'assumer leurs responsabilités. C'est l'objectif que nous nous proposons.

**M. Schellenberger:** Lorsque les fonds des bandes sont réunis de façon légale sur une réserve, sous la forme de redevances ou à la suite de diverses activités agricoles, le ministre a-t-il le pouvoir de saisir ces fonds et d'interdire au chef et au conseil de les répartir comme bon leur semble?

**M. Mackie:** Cette responsabilité incombe en fait au ministre et elle est déléguée par une ordonnance en conseil aux bandes en question. Mais, puisque cette responsabilité incombe au premier chef au ministre, il est certainement autorisé à demander de l'exercer par le biais d'une ordonnance en conseil.

**M. Schellenberger:** C'est ce qui s'est passé dans cette réserve?

**M. Mackie:** Je ne crois pas, non.

**M. Schellenberger:** Etes-vous en train de mener une enquête là-dessus?

**M. Mackie:** Oui. Nous avons mené une enquête exhaustive et le ministère a vérifié tous les comptes. Afin de garantir une objectivité totale et afin de prendre en considération tous les facteurs, nous envisageons de procéder à une seconde vérification. Le chef et le conseil de bande proposent de le faire eux-mêmes et nous pensons que cela est souhaitable. Nous en discuterons d'ailleurs demain: comment pouvons-nous procéder afin de garantir une réelle objectivité, afin de savoir comment les fonds ont été dépensés et quelles seront les structures nécessaires à l'avenir.

**M. Schellenberger:** Vous pensez donc que ce problème sera résolu très bientôt?

**M. Mackie:** Monsieur le président, je l'espère. Comme je l'ai dit, notre objectif principal consiste à faire en sorte que les Indiens puissent contrôler et gérer efficacement leurs ressources. Mais lorsque les dépenses d'une bande, comme cela s'est produit plusieurs fois, dépassent pendant deux ou trois années de suite le budget affecté, et lorsque cette bande semble ne pas contrôler suffisamment son budget, le ministre a la responsabilité d'intervenir afin de faire connaître à tous les membres de la bande la façon dont les fonds ont été dépensés.

**M. Schellenberger:** De quel montant s'agit-il? Quel est le montant total des fonds et quel est l'excédent des dépenses chaque année?



[Text]

**Mr. Mackie:** Of the band funds, I do not have the details, but the over-all budget would be between \$5 million and \$10 million, and the overexpenditure would be within that range.

**Mr. Schellenberger:** Again? Doubling?

• 1635

**Mr. Mackie:** No, no. I am sorry, I do not have the details available but the overexpenditure would be . . .

**Mr. Schellenberger:** Is it substantial?

**Mr. Mackie:** It is substantial enough to warrant very serious review, yes.

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, at an earlier meeting I asked the Assistant Deputy Minister about the circumstances or the status of the legal case of the Lower Kootenay Band with reference to Creston Reclamation Company. Your department was courteous enough to provide me with a response which really told me nothing that I did not already know. I am not saying that in a facetious context but I would have hoped that there would have been more progress. It seems to have reached a stalling point. Perhaps your officials could advise me as to what the long term shot is, where they think they are headed with this, and whether or not they think they can, indeed, resolve it. I think I have a pretty fair knowledge of the agreement and of the circumstances. I recognize it is a dicey issue but I am sure that the Assistant Deputy Minister also, Mr. Chairman, recognizes that the Lower Kootenay Band have demonstrated extreme patience which is starting to run out. I assume from your acceptance of my comment, sir, that what you are in effect saying is, "Okay, we will try to give you an update and give you a projection of where this thing is going to go."

If I could move into another area involving the Lower Kootenay Band, they are, at the present time, involved in a special agricultural program and I would like an update as to where that is. I have not had an opportunity to talk to Chris Luke and I wonder whether the whole proposal has been identified, whether it has been funded, and where it is at, at the present time? I would appreciate that information.

One of the disturbing things about their program, Mr. Chairman, was the fact that some two or three years ago the Lower Kootenay Band made application for a special ARDA and it was really a two-fold type of application. They said, "We would like to get into the business of raising cattle, but failing that we would like to get into the business of raising agricultural products." Alfalfa particularly is of high quality on the Creston flats. They were just categorically rejected by special ARDA. I do not believe that anybody from special ARDA, in fact, came up to look at what they had. The rejection, as I recall, came from Vancouver without a firsthand look.

[Translation]

**M. Mackie:** En ce qui concerne les fonds de la bande, je n'ai pas les détails, mais je crois que le budget d'ensemble représente 5 à 10 millions de dollars et l'excédent de dépenses représente à peu près la même somme.

**M. Schellenberger:** Vous voulez dire que leurs dépenses ont doublé?

**M. Mackie:** Non, non. Je m'excuse, je n'ai pas les détails que vous demandez, mais l'excédent de dépenses sera de l'ordre de . . .

**M. Schellenberger:** Est-il important?

**M. Mackie:** Il est assez important pour exiger une révision sérieuse.

**M. Schellenberger:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président.

Monsieur le président, lors d'une rencontre récente j'ai interrogé le sous-ministre adjoint sur les circonstances de l'affaire de la bande du Lower Kootenay et sur ses rapports avec la Creston Reclamation Company. Votre ministère a eu la courtoisie de me donner une réponse qui ne m'a rien appris de nouveau. Je ne dis pas cela pour faire de l'esprit, mais j'espérais que nous aurions fait plus de progrès. Il semble que nous soyons au point mort. Vos collaborateurs pourraient peut-être m'indiquer quel est leur objectif à long terme, quelles sont les mesures qu'ils envisagent de prendre et me dire si oui ou non ils pensent pouvoir résoudre ce problème. Je crois que je connais assez bien cet accord et les circonstances qui l'entourent. J'admets qu'il s'agit d'une situation assez aléatoire, mais je n'en doute pas, le sous-ministre adjoint, monsieur le président, admettra que la bande du Lower Kootenay a fait preuve d'une patience extrême, qui commence à s'émousser. D'après votre signe de tête, je crois comprendre que vous êtes d'accord avec moi et que vous acceptez de me répondre en m'indiquant les mesures que vous entendez prendre.

Je voudrais passer à un autre domaine qui concerne également la bande du Lower Kootenay. Cette bande participe actuellement à un programme agricole spécial et j'aimerais que vous me disiez où elle en est. Je n'ai pas eu l'occasion de parler à Chris Luke et je me demande si cette proposition a été précisée, soit elle a été financée, et je voudrais savoir où en est la situation pour le moment? J'aimerais obtenir ces renseignements.

Ce qui me gêne, monsieur le président, au sujet de ce programme, c'est que la bande du Lower Kootenay a fait il y a deux ou trois ans une demande pour obtenir un ARDA spécial. Il s'agissait en fait d'une demande double. Voici ce qu'ils ont dit: «Nous aimerions faire de l'élevage, mais à défaut, nous aimerions cultiver des produits agricoles.» La qualité de la luzerne est particulièrement bonne dans les prairies de Creston. Cette demande a été catégoriquement rejetée. Je crois même que personne de l'ARDA ne s'est donné la peine de venir évaluer ce qu'ils avaient. Je crois me souvenir que Vancouver a rejeté leur demande sans même l'étudier.

## [Texte]

Mr. Milne your economic counsellor was the first person, to my knowledge, during my tenure here to come to Creston to meet with Chris and the Band Council to look at their lands, and the potential of what they have. Of course, there is no question of the potential of what is being held by Creston Reclamation Company under lease. It was an astounding eye-opener to Mr. Milne.

Has the liaison between special ARDA and your Ministry improved because clearly it failed miserably at the time that that original application went in? The soil has not changed. It is still prime agricultural land.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, just a brief comment on the Creston Reclamation Company situation and we will provide a written response to the honourable member.

We are, at this moment, almost stymied. Unless we can find a reason why or a situation in which Creston Reclamation Company has, in fact, violated the terms of the lease to the extent that would be supportable in a court action.

• 1640

**Mr. Brisco:** May I correct you? Creston Reclamation Company.

**Mr. Mackie:** Creston Reclamation Company, I am sorry. That is right. Creston Reclamation Company. Unless we can find a situation in which they had violated the terms of the lease sufficient to support us in a court challenge, we are locked into the agreement.

**Mr. Brisco:** You are locked into it.

**Mr. Mackie:** We are locked into the agreement. And we are researching the possibility that they have in fact violated the lease in sufficient magnitude to give us that basis, but that is our problem there.

With regard to agricultural development in British Columbia generally, we are negotiating a position with the provincial government which will allow a significant application, I believe, of the Special ARDA Program. Whether or not there have been discussions dealing specifically with the Lower Kootenay Band I am not aware, but I would be happy to review that with our officials and advise you of the situation.

**Mr. Brisco:** All right. Let us extend our discussion one step further. Let us assume for the moment that the situation prevails that they are indeed locked into this lease, which I think is 1985; it could be earlier but I think it is 1985. Would the department consider a diplomatic mission, if you will, to Creston Reclamation Company with the view in mind of providing the opportunity for members of the Lower Kootenay Band to acquire the skills that they most clearly will need—unless they turn around and lease that land again, and that is not their objective, as I understand it—to obtain the skills that they will need at the time that that lease expires?

I think that Chris Luke would be the first one to admit that it would be disastrous if they were to take over the vast

## [Traduction]

M. Milne, votre conseiller économique, a été à ma connaissance le premier, depuis que je suis ici, à se rendre à Creston pour rencontrer Chris et le conseil de bande, étudier leurs terres et évaluer leur potentiel. Bien sûr, il n'est pas question du potentiel des terres qui sont détenues par la Creston Reclamation Company en vertu d'un bail. Cela a ouvert les yeux de M. Milne.

Les rapports entre les responsables de l'ARDA spécial et votre ministère se sont-ils améliorés, car il semble qu'ils se soient soldés par un échec au moment où la demande initiale a été faite? Le sol n'a pas changé. Il s'agit toujours d'une terre agricole de qualité supérieure.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je voudrais faire une brève remarque au sujet de la Creston Reclamation Company. Nous enverrons ensuite une réponse écrite à l'honorable député.

Nous sommes dans une impasse, à moins de trouver un cas dans lequel la Creston Reclamation Company a effectivement enfreint les conditions du bail, nous pourrions alors porter l'affaire devant un tribunal.

**M. Brisco:** Puis-je préciser? Il s'agit bien de la Creston Reclamation Company.

**M. Mackie:** La Creston Reclamation Company, oui, c'est bien cela. A Moins de découvrir un cas où cette compagnie a enfreint les conditions du bail et de pouvoir porter l'affaire devant un tribunal, nous sommes liés par cet accord.

**M. Brisco:** Vous êtes liés?

**M. Mackie:** Nous sommes liés par cet accord. Nous sommes en train de chercher à savoir si cette société a effectivement enfreint les conditions du bail. Nous devons également déterminer si l'infraction est suffisamment grave pour justifier de porter l'affaire devant un tribunal.

En ce qui concerne l'expansion agricole en Colombie-Britannique, nous sommes actuellement en train de négocier avec le gouvernement provincial afin de mettre en application le programme spécial de l'ARDA. J'ignore si le cas de la bande du Lower Kootenay a fait l'objet de discussions particulières, mais je serais heureux de me pencher sur cette question avec nos collaborateurs afin de vous informer de la situation.

**M. Brisco:** Très bien. Permettez-moi de faire un pas de plus. Supposons pour le moment que la situation n'ait pas changé et qu'ils soient liés par ce bail qui, je crois, expire en 1985; c'est peut-être plutôt tôt, mais je crois qu'il expire en 1985. Le Ministère envisagerait-il d'envoyer une mission diplomatique auprès de la Creston Reclamation Company afin de permettre aux membres de la bande du Lower Kootenay d'acquérir les compétences qui leur seront les plus utiles au moment de l'expiration du bail, à moins qu'ils trouvent un moyen de louer à nouveau cette terre au moyen d'un bail, et je crois savoir que ce n'est pas leur but?

Je crois que Chris Luke serait le premier à admettre que ce serait un désastre si les Indiens prenaient en main à l'expira-



## [Text]

acres that they own at the end of the lease without having acquired the necessary skills to manage that land. It may well be that under the special program that is now being developed with the balance of the land that is not under the Creston Reclamation Treaty they will acquire those skills, but I would say that there are more than just farming skills, that they are managerial skills, of course, and if ever a small band of native peoples had an opportunity to really excel in a variety of ways, these people certainly do, either before that lease terminates, by breaking the lease or at the termination of the lease.

So I wonder if you would care to comment as to what you see might be done to talk to the native community, the people who have participated in the lease of Creston Reclamation Company and say, "Let us face the cold hard facts that sooner or later this lease is going to end and it is a dead certainty that it is not going to be renewed."

**Mr. Mackie:** I will ask Mr. McGilp to comment.

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, I am delighted at the thought here that is opening up of talking to Mr. Brisco and to the band. It seems to me that if we can make some kind of arrangement for individuals to either go to school, to be employed by the company, do whatever is necessary, we ought to be taking whatever steps are required to ensure these skills are acquired, and I wonder if it would be a good thing if Mr. Brisco would like to go into greater detail directly with me. I would be very happy to arrange this with the Regional Director-General in British Columbia because I am sure that the approach that is suggested is one we should be thinking of ourselves.

**Mr. Brisco:** I very much appreciate your comments and I will make note of this fact and arrange to meet with you. I think that probably we have incurred the wrath of one or two of the principals of Creston Reclamation Company. We may have to let it sit and die down for six months, but certainly I think it is an area we could be productive in if we addressed ourselves to it.

How is my time, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Two minutes.

**Mr. Brisco:** There are two other bands that I have some concern for, Mr. Chairman, and as the Assistant Deputy Minister knows, from time to time we members are approached, particularly members in Indian Affairs are approached by native peoples from various bands and we are asked to champion their cause, even though that particular cause may not be in our ridings. Such a group was the Williams Lake Band, and I must confess that in the time that has elapsed I have forgotten the details and I did not bring them with me this afternoon. They made application, as I recall, for some DND property; it was the band that is west of Williams Lake.

**Mr. McGilp:** The Cocqualeetze.

## [Translation]

tion du bail les vastes terres qu'ils possèdent sans avoir acquis les compétences nécessaires pour les gérer. Le programme spécial qui est actuellement mis en place sur les terres qui échappent au traité de la Creston Reclamation Company leur permettra sans doute d'acquies ces compétences, mais j'aimerais ajouter qu'il ne s'agit pas uniquement de mener à bien des tâches agricoles, il faut avoir aussi des connaissances en gestion. Et je vous assure que si elle en avait la possibilité, cette bande autochtone montrerait qu'elle excelle dans plusieurs domaines et ce, avant l'expiration du bail, ou au moment de la rupture ou de l'expiration du bail.

Avez-vous des précisions à ajouter sur les mesures que vous entendez prendre pour entrer en contact avec la collectivité autochtone qui est liée par le bail de la Creston Reclamation Company. Envisagez-vous de leur dire: «Regardons les choses en face: tôt ou tard ce bail va expirer, et il est certain qu'il ne sera pas renouvelé.»

**M. Mackie:** Je demanderai à M. McGilp de commenter cela.

**M. McGilp:** Monsieur le président, je me félicite des possibilités qui se dessinent au fur et à mesure que nous parlons à M. Brisco et à la bande. Il me semble que si nous pouvions permettre à des individus soit d'aller à l'école, soit d'être employés par la société, en un mot si nous pouvions faire le nécessaire, nous devrions prendre les mesures qui s'imposent afin de veiller à ce que ces compétences soient acquises, et je crois qu'il serait souhaitable que M. Brisco s'adresse directement à moi et me donne plus de détails. Je serai heureux de conclure un arrangement avec le directeur général régional de Colombie-Britannique, car c'est une solution à laquelle nous aurions dû nous-mêmes penser.

**M. Brisco:** Je suis très satisfait de vos remarques; je prends note de cela et je m'arrangerai pour vous rencontrer. Je crois que nous nous sommes déjà attirés les foudres d'un ou deux des directeurs de la Creston Reclamation Company. Nous pourrions peut-être laisser les choses se calmer pendant six mois, mais je crois que nous pouvons faire du bon travail si nous nous y mettons.

Est-ce qu'il me reste du temps, monsieur le président?

**Le président:** Deux minutes.

**M. Brisco:** Il y a d'autres bandes qui me préoccupent, monsieur le président, et le sous-ministre adjoint n'ignore pas que les autochtones de diverses bandes s'adressent de temps en temps à nous, en particulier aux députés qui siègent au Comité des affaires indiennes, pour nous demander de défendre leur cause, même s'ils ne résident pas dans notre circonscription. Je pense en particulier à la bande de Williams Lake et je dois admettre que depuis le temps, j'ai oublié les détails de leur réclamation et je ne les ai pas apportés avec moi cet après-midi. Ils ont fait une demande pour obtenir une propriété du ministère de la Défense nationale située à l'ouest de Williams Lake.

**M. McGilp:** Il s'agit des Cocqualeetze.



## [Texte]

**Mr. Brisco:** What is the update on the Cocqualeetze, their buildings and so on.

**Mr. Mackie:** If it is Cocqualeetze that the honourable member is referring to . . .

**Mr. Brisco:** No, wait a minute, the Cocqualeetze are at Sardis.

**Mr. Mackie:** That is right.

**Mr. Brisco:** No, it is not Cocqualeetze. This is just west of Williams Lake.

**Mr. Mackie:** I am sorry I do not have the details on it but we will be happy to look into it for the honourable member and provide the information, Mr. Chairman.

**Mr. Brisco:** They are about 50 miles west of Williams Lake. The other band was the West Bank Band who have a legal case relating to, as I recall, trailer housing rentals. Their position is that the trailer housing on the reserve should not be subject to rental ceilings as established by the province. I understand that they have a legal battle and I wonder if you could update us on that one.

**Mr. McGilp:** I would have to look into that.

**Mr. Mackie:** Again, Mr. Chairman, I am afraid we have best had the details from the files available and provide the information. It is a question of the application of provincial law and that is an issue that is coming up in a number of cases and the Minister has requested that we seek clarification on the application of the provincial laws, some provincial laws at least, to Indian reserves. This is one of the cases in which that applies.

**Mr. Brisco:** Okay, thank you very much, Mr. Mackie. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The second round is Messrs. Smith, Holmes and Rodriguez. Five minutes each.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow up on my first line of questioning and I would like to know exactly what the function of the housing branch is.

**Mr. McGilp:** The intention is to ensure that proper direction and advice is given to regions so that they can improve the ability to provide housing assistance to chiefs and councils.

**Mr. Smith (Churchill):** Do they deal with design, with types of material to use and so on?

**Mr. McGilp:** No, what they are attempting to do is, in co-operation with the National Indian Brotherhood, develop housing councils nationally and regionally and on a band basis, so that the Indian groups themselves, particularly the band councils, will be in a position to make the best use of whatever funds are available. The kind of thing we are looking for is housing authorities on Indian reserves, creatures of the band council who undertake the same kind of duties in relation to housing as you might find a town housing authority taking. While our architectural and engineering people in each region and our housing people here, can acquire advice, give advice,

## [Traduction]

**M. Brisco:** Où en sont les édifices que les Cocqualeetze étaient en train de construire?

**M. Mackie:** Si l'honorable député fait allusion à la bande des Cocqualeetze . . .

**M. Brisco:** Non, une minute. Les Cocqualeetze se trouvent à Sardis.

**M. Mackie:** C'est exact.

**M. Brisco:** Non, il ne s'agit pas de Cocqualeetze. Cette terre se trouve à l'ouest de Williams Lake.

**M. Mackie:** Je m'excuse de ne pas avoir de détails là-dessus, mais je serais heureux d'étudier la situation et de fournir tous les renseignements voulus à l'honorable député, monsieur le président.

**M. Brisco:** Ils se trouvent à environ 50 milles à l'ouest de Williams Lake. L'autre est la bande de West Bank, et si je me rappelle bien, il s'agit d'une affaire de location de maisons mobiles. Selon eux, la location de maisons mobiles sur la réserve ne devrait pas être assujettie à des plafonds fixés par la province. Je crois savoir qu'il y a là un problème juridique, et je voudrais que vous nous mettiez au courant de la situation.

**M. McGilp:** Je dois étudier la question.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je pense qu'il vaudrait mieux que nous nous référiions au fichier pour vous fournir les détails demandés. C'est une problème qui ressort de la juridiction provinciale et qui s'est posé à de nombreuses reprises. Le ministre a demandé que nous fassions une enquête sur la mise en application des lois provinciales, du moins de certaines lois provinciales sur les réserves indiennes. Cela s'applique à cette affaire.

**M. Brisco:** D'accord, merci beaucoup, monsieur Mackie. Merci, monsieur le président.

**Le président:** J'ai les noms de MM. Smith, Holmes et Rodriguez pour le deuxième tour. Cinq minutes chacun.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir à la question que j'ai posée et savoir exactement quelle est la fonction de la division du logement.

**M. McGilp:** Nous nous proposons de donner aux régions des instructions et des conseils judicieux afin de leur permettre d'améliorer l'aide qu'ils apportent aux chefs et aux conseils de bandes en matière de logement.

**M. Smith (Churchill):** Participent-ils à la conception des logements, décident-ils des matériaux à utiliser etc?

**M. McGilp:** Non, en collaboration avec la Fraternité nationale des Indiens, nous nous efforçons d'établir des conseils en matière de logement à l'échelon national et régional ainsi qu'à l'échelon de la bande, afin que les groupes indiens eux-mêmes, et en particulier les conseils de bandes soient amenés à utiliser au mieux les fonds disponibles. Nous envisageons de nommer des responsables du logement sur les réserves indiennes. Il s'agirait de représentants du conseil de bande qui auraient à peu près les mêmes fonctions qu'un responsable du logement dans les villes. Tout en donnant ou en recevant des conseils sur les normes du logement, les matériaux à utiliser etc, nos

[Text]

on standards, materials and so on, they would be encouraging Indian band councils to be looking to any source that they wanted to choose for that kind of advice. We can provide it but we would encourage them to look to whoever they wanted to for this kind of advice, rather than merely ourselves.

We tried to give the Housing Branch in Ottawa a higher profile than it would have had if it were lower down in the organization because of the kind of leadership that was needed in regions and in districts, in order to ensure that the band councils got the kind of support they needed to develop proper housing authorities that could take control of the reserve housing, rather than depending upon departmental officials to provide it.

**Mr. Smith (Churchill):** How many staff does it employ?

**Mr. McGilp:** Nine or ten in Ottawa. One of these two figures. Incidentally, in each region we are seeking again once more to elevate the importance of this in regional offices by ensuring that there is a housing officer in each regional office whose role is that completely, and again this is to elevate the importance of this; to give it a higher profile in regional offices. We have not had a housing officer per se in many regions, not of a senior rank and the leadership given by the branch in here, we hope, will develop this.

**Mr. Smith (Churchill):** Who is the director of that housing program?

**Mr. McGilp:** His name is Derek Dawson. Mr. Derek Dawson.

**Mr. Mackie:** I might add, Mr. chairman, that this does not simply apply to housing per se, but includes the infrastructure and all of the related services that are necessary. It really is a question of giving it some real thrust and leadership, because, as I think honourable members have pointed out to us on a number of occasions, housing is and must be a major priority on Indian reserves.

• 1650

**Mr. Smith (Churchill):** All right. To continue, who are some of the other senior employees in that department? I would like a list of the names supplied, if possible. I do not need it right now.

**Mr. McGilp:** Certainly. I would be delighted to get it.

**Mr. Smith (Churchill):** The reason I am asking this, mainly, is that one time when I had commented about log housing I was telephoned by an engineer from housing—I do not know if that was the branch—who said that the department had a good style and good design of house and I was just confusing the issue by mentioning log houses. I do not like to have that sort of feeling in the department, because I still think log housing has a place in the North, especially when we have the trees right there.

**An hon. Member:** Hear, hear!

[Translation]

architectes et nos techniciens pourront dans chaque région encourager les conseils de bandes indiens à solliciter des conseils auprès des personnes qu'ils jugent compétentes. Nous pouvons leur prodiguer ces conseils, mais nous les encourageons à s'adresser à qui ils veulent et pas simplement à nous-mêmes.

Nous nous sommes efforcés de donner à la direction du logement à Ottawa une importance plus grande qu'elle n'aurait eue s'il s'était agi d'un organisme inférieur, compte tenu des besoins des régions et des districts. Cela doit donner aux conseils de bande l'aide dont ils ont besoin pour nommer des responsables du logement susceptibles de contrôler le logement de la réserve au lieu de dépendre pour cela des fonctionnaires du ministère.

**M. Smith (Churchill):** Combien de personnes cette direction emploie-t-elle?

**M. McGilp:** Neuf ou dix à Ottawa. L'un ou l'autre. A propos, dans chaque région nous cherchons à accroître l'importance du personnel dans les bureaux régionaux et nous veillons à ce qu'il y ait dans chaque bureau régional un responsable exclusivement chargé du logement. Nous voulons accroître l'importance de cette direction afin de lui donner plus de poids au niveau des bureaux régionaux. Plusieurs régions n'ont pas encore un agent de logement de niveau supérieur, mais nous espérons que cela sera possible grâce à l'exemple fourni par la direction ici.

**M. Smith (Churchill):** Qui est l'administrateur de ce programme de logement?

**M. McGilp:** C'est M. Derek Dawson. M. Derek Dawson.

**M. Mackie:** Je voudrais ajouter, monsieur le président, que cela ne s'applique pas exclusivement au logement, mais inclut également l'infrastructure et tous les services connexes nécessaires. C'est véritablement une question d'élan et de leadership, car, comme certains députés nous l'ont précisé à plusieurs occasions, je crois, l'habitation est et doit être une priorité importante dans les affaires indiennes.

**M. Smith (Churchill):** C'est bon. Pour poursuivre, donnez-moi d'autres employés cadres de ce service. J'aimerais obtenir une liste des noms, si possible. Je n'en ai pas besoin maintenant.

**M. McGilp:** Certainement. Je vous l'obtiendrai avec plaisir.

**M. Smith (Churchill):** La principale raison pour laquelle je demande ceci, c'est qu'à une occasion, alors que j'avais parlé des maisons de bois rond, j'ai reçu un appel téléphonique d'un ingénieur de l'habitation—je ne sais pas s'il s'agissait de la direction—et, selon lui, le ministère avait un bon style et un bon modèle de maison et je ne faisais que mêler les cartes en parlant de maisons de bois rond. Je n'aime pas beaucoup qu'on pense ainsi au ministère, car j'estime que la maison de bois rond a toujours sa place dans le Nord, particulièrement quand on pense que les arbres sont disponibles sur place.

**Une voix:** Bravo, bravo!



[Texte]

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, I share the honourable member's view and do have a small log cabin of my own in the North.

**Mr. Smith (Churchill):** All right, moving on then, I would like to know what the function is of the employment branch that is referred to in . . .

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, in reviewing our programs over-all, we identified the fact that there was no one focus that really dealt with the question of employment, that either brought together the programs and resources that the department had or had any influence on bringing into play the programs and resources of other departments. As a result, again to provide some focus to the energy required here, we established a small branch, using existing resources, whose job it is really to give impetus to the band work program, which, as you know, is a process of pulling together resources that would otherwise be provided from welfare, economic development program, capital works, et cetera, to ensure that they are provided to Indian people for employment purposes. In addition, this branch co-ordinates our liaison with the Department of Manpower on all its programs, and to some extent with DREE, where necessary, at the national level.

**Mr. Smith (Churchill):** How many staff are employed in the Employment Branch?

**Mr. Mackie:** Seven or eight, and, again, we would be happy to provide the names, Mr. Chairman.

**Mr. Smith (Churchill):** Right. Who is the director of that branch?

**Mr. Mackie:** Mr. Paul Kyba.

**Mr. Smith (Churchill):** You said you would supply us with the names of the employees. How does the Employment Branch relate to the Native Employment Division of Manpower, the Office of Native Employment, and of the Public Service Commission and the Indian and Eskimo Recruitment and Development Program of your department? How does this all tie in?

**Mr. Mackie:** Effectively, it provides a focus for the application of those programs. With Manpower, there is a close liaison between the two agencies. With the Public Service Commission, the Public Service Commission's objective in this case, as I understand it, is to encourage the employment of native people throughout the Public Service, and, as I say, in that sense it is not established to create and support employment on reserve, which is what the Employment Development Branch is for. Its relationship to other programs and services of the government would depend upon the particular need at the time, but essentially it does provide the liaison, the link, the communications, the focus, if you will.

**The Chairman:** Thank you. We will have to pass to you, Dr. Holmes. You have gone over your time, Mr. Smith.

[Traduction]

**M. McGilp:** Monsieur le président, je partage l'opinion du député, et j'ai moi-même une petite maison de bois rond dans le Nord.

**M. Smith (Churchill):** C'est bon, poursuivons. J'aimerais connaître le rôle de la direction de l'emploi dont on parle dans . . .

**M. Mackie:** Monsieur le président, au cours de la revue d'ensemble de nos programmes, nous avons découvert qu'en fait, aucune mesure n'était prise pour traiter de la question de l'embauche, pour assurer la coordination des programmes et des ressources du ministère ou pour favoriser l'utilisation des programmes et des ressources des autres ministères. Conséquemment, dans le but de voir un peu ce qu'il était nécessaire de faire, nous avons établi à même les ressources existantes une petite direction dont le rôle est de donner l'élan voulu au programme de travail des bandes, destiné, comme vous le savez, à regrouper les ressources qui, autrement, proviendraient du bien-être, du programme de développement économique, et d'autres sources, afin d'assurer que ces fonds sont mis à la disposition des autochtones pour la création d'emplois. En plus, cette direction assure la coordination de notre liaison avec le ministère de la Main-d'œuvre pour tous ses programmes et dans une certaine mesure avec le MEER quand c'est nécessaire au niveau national.

**M. Smith (Churchill):** Combien de personnes travaillent à la direction de l'embauche?

**M. Mackie:** Sept ou huit, et une fois de plus, nous serons heureux de vous donner les noms, monsieur le président.

**M. Smith (Churchill):** C'est bien. Qui dirige cette direction?

**M. Mackie:** M. Paul Kyba.

**M. Smith (Churchill):** Vous avez dit pouvoir nous donner le nombre des employés. Quelle est la relation entre la direction de l'embauche et la division de recrutement des autochtones du ministère de la Main-d'œuvre, le bureau de recrutement des autochtones de la Commission de la Fonction publique et le programme de recrutement et de perfectionnement des Indiens et des Esquimaux de votre ministère? Comment ces services sont-ils liés les uns aux autres?

**M. Mackie:** En fait, il s'agit d'un point de mire pour l'application de ces programmes. Avec la Main-d'œuvre, il y a une relation serrée entre les deux agences. Avec la Commission de la Fonction publique, le but de cette commission dans ce cas, si je comprends bien, est d'encourager l'embauche d'autochtones au sein de la Fonction publique, et comme je l'ai dit, en ce sens, elle n'a pas pour rôle de créer et de favoriser l'embauche dans les réserves, ce qui est le rôle de la direction de la création d'emplois. Sa relation avec les autres programmes et services du gouvernement dépend des besoins particuliers du moment, mais son rôle premier est d'assurer une liaison, un lien, une communication, de créer un point de mire, si vous voulez.

**Le président:** Merci, nous devons passer à vous, monsieur Holmes. Vous avez dépassé votre temps, monsieur Smith.



[Text]

**Mr. Smith (Churchill):** Gosh, I just was getting to the meat of my questioning.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. I want to compliment the Public Relations Branch of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the very interesting editorial on Saturday, April 30. It is with regard to the *Northern Information Section* of the Department of Indian Affairs and Northern Development, which has been re-organized and updated to a branch and is also responsible for ensuring that members of Parliament can get the information they need about the department and its northern programs. It goes on to say that the Deputy Minister of Indian Affairs and Northern Development, after watching parliamentary committees at work, came to the conclusion that parliamentarians, not just opposition M.P.s, do not have much information on this department. I assume that speaks for the Department of Indian Affairs.

I am just not quite sure what all this means. Does it imply that, as a member of Parliament, I am going to have a little sign so that I can wander through the department and pick up information at liberty, etc.? Could you sort of fill me in? It is a great PR job here, Mr. Chairman. Perhaps you could give us some indication as to why this article appeared, the intent and so forth.

• 1655

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I cannot respond to why it appeared nor the intent, but I can assure Dr. Holmes and other members of the Committee that they would be more than welcome to wander through the department, as he put it, and we would be prepared to provide whatever information we can directly to individuals.

**Mr. Holmes:** Do you have the sort of files that are called classified or unclassified?

**Mr. Smith (Churchill):** Or for M.P.s only?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, given the capacity of many members of the department to provide all kinds of information to M.P.s, I am sure they have basically the same information I do, and any that we can supplement we would be happy to do so.

**Mr. Smith (Churchill):** Maybe sometimes more.

**Mr. Mackie:** That is correct.

**Mr. Holmes:** More seriously, is there a specific branch now? It goes on to say that there is a position that has been established and someone will head it up.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, this is a position in the northern program. As I mentioned earlier, there was an increase in the number of man-years as they appear in our program and similar increases occurred in the northern program and it is related to the transfer of information and related services to that program. In fact the description and the title is of course the prerogative of the Assistant Deputy Minister in charge of northern programs. He has brought into the department Mr.

[Translation]

**M. Smith (Churchill):** Bon sang, j'en arrivais tout juste aux questions les plus corsées.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. Je désire d'abord féliciter la direction des relations publiques du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien pour l'éditorial très intéressant paru samedi, le 30 avril. Il a trait au service d'information du programme du Nord du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien qui a été réorganisé et auquel on a donné le statut de direction; ce service est chargé d'assurer que les députés recevront les renseignements dont ils ont besoin à propos du ministère et ses programmes du Nord. On peut y lire que le sous-ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, après avoir vu les comités du Parlement au travail, en est venu à la conclusion que les parlementaires et non seulement les députés de l'opposition, ne connaissent pas grand chose du ministère. Je présume qu'ils parlent du ministère des Affaires indiennes.

Je ne vois pas trop bien ce que cela signifie. Cela signifie-t-il qu'en tant que député je recevrai une petite carte me permettant de circuler librement au ministère et de récolter les renseignements? Pouvez-vous me donner plus de détails? Un excellent travail de relations publiques a été accompli, monsieur le président. Peut-être pourriez-vous nous dire pourquoi cet article a été publié, quel était son but, etc.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je ne peux vous dire pourquoi l'article est paru ni quel était son but, mais je peux assurer M. Holmes, de même que les autres membres du Comité qu'ils seraient plus que bienvenus s'ils désiraient circuler dans le ministère, comme il l'a dit, et nous serions disposés à donner tous les renseignements désirés directement à chacun d'entre eux.

**M. Holmes:** Avez-vous des dossiers qu'on appelle confidentiels ou non confidentiels?

**M. Smith (Churchill):** Ou réservés aux députés seulement?

**M. Mackie:** Monsieur le président, compte tenu de l'aptitude d'un bon nombre d'employés du ministère à donner tous les renseignements voulus aux députés, je suis persuadé qu'ils ont tous à peu près les mêmes renseignements que moi, mais nous serions enchantés de donner tous les autres renseignements supplémentaires.

**M. Smith (Churchill):** Peut-être plus quelquefois.

**M. Mackie:** C'est exact.

**M. Holmes:** Soyons sérieux. Y a-t-il une direction précise maintenant? L'éditorial dit également qu'un poste a été créé et que quelqu'un y serait nommé.

**M. Mackie:** Monsieur le président, il s'agit d'un poste au sein du programme du Nord. Comme je l'ai dit plus tôt, il y a une augmentation du nombre d'années-hommes dans notre programme et des augmentations semblables ont été effectuées dans le programme du Nord à la suite du transfert des services d'information et d'autres services au sein de ce programme. En fait, la description et le titre sont évidemment laissés à la discrétion du sous-ministre adjoint responsable des program-

## [Texte]

Tony Belcourt, on the executive interchange I believe, to head up this unit. We of course, I believe, have had a continuing and relatively open relationship with members of Parliament, both directly and via the Committee, and we will continue to provide as much information as we possibly can, based on their questions and interests.

**Mr. Holmes:** Will there be an information section relative to the Department of Indian Affairs? You see, I am concerned that just as soon as I feel I am catching up with the department you reorganize or shift around and it takes me another year to sort of find out what is happening.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, while he is not an official witness, I would like to introduce, Mr. Ken Kelly, who is our Director of Information Services. He is our counterpart and he is a most competent and capable person in that regard.

**Mr. Holmes:** In other words, we can call Mr. Kelly at any time.

**Mr. Mackie:** You certainly could. I would encourage you to call him, particularly if there is any information that you require.

**Mr. Holmes:** Thank you. I have one other brief question. I wonder if the Assistant Deputy Minister could bring me up to date on the Saskatchewan Guidance Counsellors brief? It was a very excellent presentation that was made earlier this year and I am sure the Minister and I am sure the Assistant Deputy Minister is well aware of it. It is an excellent program that is being carried out with great difficulty in the Province of Saskatchewan, with problems of funding, long-term projections etc., and I wonder if the Assistant Deputy Minister could bring us some good news with respect to that particular program that we could relate back to the Saskatchewan Guidance Counsellors.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I would prefer to get some up-to-date information from the Director General in Saskatchewan, but my own remembrance of the facts are that we in fact did return them to the Regional Director General and his officials for discussion of the funds necessary. They are requiring training funds and other resources and, in my last discussion with him, we were in a position to provide that training through the Indian Community College that exists, in which we in fact pay the costs of the training to the college and they provide the service and program themselves. There is, again, a problem of resources. The group is a particularly capable and articulate group and does want to expand their program services considerably, and I think they go somewhat beyond our capacity to respond to their requests at this point.

**Mr. Holmes:** Will Mr. Kelly be bringing me up to date, as the information officer, on this particular request?

**Mr. Mackie:** I think we will provide the information to the Committee in the normal manner.

**Mr. Holmes:** In the normal manner?

**Mr. Mackie:** Yes.

## [Traduction]

mes du Nord. Afin de diriger cette section, il a introduit au ministère M. Tony Belcourt grâce, je crois, à l'échange des cadres. A mon avis, nous avons toujours eu des relations relativement ouvertes avec les députés, tant directement que par l'entremise du Comité, et nous continuerons à assurer autant que renseignements que possible compte tenu de leurs questions et de leurs centres d'intérêt.

**M. Holmes:** Y aura-t-il une section chargée de donner les renseignements sur le ministère des Affaires indiennes? Vous voyez, ce qui m'inquiète, c'est que sitôt que j'ai l'impression d'avoir compris ce qui se passe au ministère, vous réorganisez ou vous restructurez, et il me faut encore une autre année pour voir un peu ce qui se passe.

**M. Mackie:** Monsieur le président, même s'il n'est pas un témoin officiel, j'aimerais vous présenter M. Ken Kelly, notre directeur des services d'information. Il est notre collègue et il est très compétent dans son domaine.

**M. Holmes:** En d'autres mots, nous pouvons appeler M. Kelley en tout temps.

**M. Mackie:** Vous pouvez certainement le faire. Je vous encourage à l'appeler, particulièrement si vous désirez des renseignements.

**M. Holmes:** Merci. J'ai une autre petite question. Le sous-ministre adjoint pourrait-il me donner les derniers renseignements au sujet du mémoire présenté par les conseillers en orientation de la Saskatchewan? Il s'agit d'un document excellent, qui a été présenté plus tôt cette année, et je suis persuadé que le ministre, de même que le sous-ministre adjoint, en ont pris connaissance. C'est là un excellent programme qui est appliqué avec grande difficulté en Saskatchewan; il y a des problèmes de financement, de projection à long terme, etc, et le sous-ministre adjoint pourrait peut-être nous donner, au sujet de ce programme particulier, quelques bonnes nouvelles que nous pourrions communiquer aux conseillers en orientation de la Saskatchewan.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je préférerais des nouvelles fraîches du directeur général en Saskatchewan, mais si je me souviens bien, nous les avons en fait transmises au directeur général de la région et à ses fonctionnaires pour discuter des fonds nécessaires. Ils demandent des fonds pour la formation, de même que d'autres ressources, et au cours de ma dernière discussion avec lui, nous avons été en mesure d'assurer la formation par l'intermédiaire du *Indian Community College* déjà existant et où, en fait, nous payons le coût de la formation, eux-mêmes fournissant le service et le programme. Une fois de plus, c'est un problème de ressources. Ce groupe est particulièrement organisé et puissant, et il désire étendre ses services considérablement; je crains que le problème ne dépasse quelque peu notre capacité de réponse pour l'instant.

**M. Holmes:** A titre d'agent d'information, M. Kelly me donnera-t-il les derniers renseignements à ce sujet particulier?

**M. Mackie:** Je crois que nous donnerons les renseignements au Comité de la façon normale.

**M. Holmes:** De la façon normale?

**M. Mackie:** Oui.



## [Text]

**Mr. Holmes:** Fine.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Thank you, Mr. Chairman. While you were away we had copies of this letter made. I suppose Mr. Mackie has a copy of it there. I just want to clear this matter up. Has the recommendation gone to Treasury Board for waiving the debt on Central Mortgage and Housing Corporation guaranteed loan, as mentioned in that second-last paragraph? Yes or no?

**Mr. Mackie:** No, sir.

**Mr. Rodriguez:** Then this is a lie.

**Mr. Mackie:** No, sir, I believe . . .

**Mr. Rodriguez:** This person is lying.

**Mr. Mackie:** I believe what they have said here is, "recently recommended in their submission to the Board." And that is part of the significant . . .

**Mr. Rodriguez:** Well, go on; "recently recommended in their submission to Treasury Board . . .

**Mr. Mackie:** That is right.

**Mr. Rodriguez:** "that an Indian economic development fund contribution be approved."

**Mr. Mackie:** That is correct.

• 1700

**Mr. Rodriguez:** Well, has it not been sent to Treasury Board yet?

**Mr. Mackie:** No, it has not yet gone to Treasury Board. That is part of the recommendation in their submission. The submission has not yet gone to the Board.

**Mr. Rodriguez:** Well, he says "recently recommended". He is using the past tense.

**Mr. Mackie:** I point out that task force number one "recently recommended". That is who "recently recommended" in their submission.

**Mr. Rodriguez:** To Treasury Board.

**Mr. Mackie:** It is a submission to the Board that has not yet gone. I do not mean to be playing with words, Mr. Chairman.

**Mr. Rodriguez:** Well, how does a recommendation to Treasury Board "has not yet gone"?

**Mr. Mackie:** Well, the wording of this paragraph perhaps is not as clear as it should be. What it should have said clearly is that the task force has made a recommendation and its recommendation will be included in the submission to the Board. It has not yet gone to the Board.

**Mr. Rodriguez:** When is it going to the Board?

**Mr. Mackie:** As soon as it can possibly be brought together. I am after them daily on this question myself because it is running late in the year and I had hoped that it would have been in well before this time, Mr. Chairman. It is a question of some gravity, though, as you will appreciate because it affects

## [Translation]

**M. Holmes:** C'est bien.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Merci, monsieur le président. En votre absence, nous avons fait faire des doubles de cette lettre. Je suppose que M. Mackie en a un exemplaire. Je désire tout simplement éclaircir cette question. Comme on le dit dans le deuxième paragraphe à partir de la fin, une recommandation a-t-elle été présentée au Conseil du Trésor quant à la radiation de la dette relative à un prêt de la Société centrale d'hypothèques et de logement?

**M. Mackie:** Non, monsieur.

**M. Rodriguez:** Alors il s'agit d'un mensonge.

**M. Mackie:** Non, monsieur, je crois . . .

**M. Rodriguez:** Cette personne ment.

**M. Mackie:** Je crois que ce qu'ils ont dit ici, c'est ce qui suit: «...a récemment recommandé, lors de sa présentation au Conseil.» Et cela fait partie de l'importante . . .

**M. Rodriguez:** Eh bien, poursuivez: «...a récemment recommandé lors de sa présentation au Conseil du Trésor . . .»

**M. Mackie:** C'est exact.

**M. Rodriguez:** «... qu'une contribution au fonds de développement économique des autochtones soit approuvée».

**M. Mackie:** C'est exact.

**M. Rodriguez:** Mais cela n'a pas encore été présenté au Conseil du Trésor?

**M. Mackie:** Non. Cela fait partie des recommandations de leur rapport. Le rapport n'a pas encore été présenté au Conseil.

**M. Rodriguez:** Pourtant, le ministre dit «recommandé récemment». Il utilise le passé.

**M. Mackie:** Écoutez, il dit que le groupe d'étude numéro 1 a «réemment recommandé»; il l'a récemment recommandé dans son rapport.

**M. Rodriguez:** Au Conseil du Trésor.

**M. Mackie:** C'est un rapport qui sera présenté au Conseil, mais qui ne l'a pas encore été. Je ne veux pas jouer sur les mots, monsieur le président.

**M. Rodriguez:** Que voulez-vous dire par là, qu'une recommandation au Conseil du Trésor n'a pas encore été présentée?

**M. Mackie:** Le paragraphe ne se lit peut-être pas aussi clairement qu'il le devrait. On aurait dû dire que le groupe d'étude a présenté une recommandation qui fera partie du rapport qui sera présenté au Conseil. Mais il ne l'a pas encore été.

**M. Rodriguez:** Quand le sera-t-il?

**M. Mackie:** Dès qu'on aura terminé sa rédaction. Moi-même, je leur en parle tous les jours, car il se fait déjà tard et j'aurais préféré que tout cela soit terminé beaucoup plus tôt. C'est un rapport de poids puisqu'il porte sur tout le programme de promotion économique. Ce n'est pas insignifiant.



[Texte]

the whole economic development program. It is not a small question. It deals with, as we reviewed before this Committee, the large number of relatively significant projects that are in some difficulty. It is a serious matter. We will go to the Board as soon as we have the material available.

**Mr. Rodriguez:** I am coming back to it at the next meeting.

Now, who has the responsibility for putting in place a nursing home on Indian reserves? Is it Indian Affairs, National Health and Welfare, CMHC? Who?

**Mr. Mackie:** Mr. McGilp.

**Mr. McGilp:** There have been a number of methods used by band councils. It is band councils that put them in place in Indian reserves, not any of the departments.

**Mr. Rodriguez:** To whom do they go for funds?

**Mr. McGilp:** Let me describe a particular one with which I am familiar. On Six Nations I recall that there was a hospital which was being closed. The band council acquired that hospital from National Health and Welfare and converted it into a nursing home. The operating costs, that is the per diem charge for the people who were living in the nursing home, was provided by the Department of Indian Affairs, by us. Now, if one takes Wikwemikong I believe there were loans from CMHC and loans from our own economic development loan fund that let them up the building. Afterwards the O and M costs for the nursing home, I believe, comes from our department. It is provided to the band councils to pay for the per diem cost of the individuals in the nursing home. I believe that is the current situation.

We have not to my knowledge, Mr. Chairman, provided capital at all for building nursing homes. If we have, I do not know about it. It is conceivable that there might be a case somewhere, but I do not know of one.

**Mr. Rodriguez:** Well, surely you can recognize that putting a nursing home on a reserve is not the same as building a nursing home, say, in the City of Sudbury where an entrepreneur puts it up and then he hits the residents for \$121 or \$112 a day. On a reserve it is not a free enterprise operation; it tends to be a social service to the residents on that reserve. So naturally at \$21 a day, they would have some difficulty meeting payments to CMHC on a \$600,000 mortgage, would they not?

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, I agree they would have, but I am not positive at this stage. I would be happy to look into it to see how the rates are set. I think in Ontario we take the rates recommended by the province.

**Mr. Rodriguez:** Well, the point I want to get at is when I see a thing called Community affairs in the estimates here, I assume several things. I assume, one, that if you saddle a band with a large CMHC mortgage—in this case they have \$191,000 owing to CMHC—we know from records which I have here and you have in your department, that what they are taking in cannot meet the costs of operating it, so it becomes operating a social service on the reserve. Indeed your economic development section has been paying the band, or at least the

[Traduction]

Comme nous l'avons déjà expliqué au Comité, il traite de tous les projets le moins importants qui rencontrent certaines difficultés. Nous nous présenterons devant le Conseil dès que les dossiers seront complets.

**M. Rodriguez:** J'en reparlerai lors de la prochaine séance.

Qui est responsable de la création de foyer pour personnes âgées dans les réserves indiennes? Est-ce le ministère des Affaires indiennes, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, la SCHL, qui?

**M. Mackie:** Monsieur McGilp.

**M. McGilp:** Les conseils de bandes ont procédé de plusieurs façons. Parfois, ce sont eux-mêmes qui les créent, et aucun ministère.

**M. Rodriguez:** A qui demandent-ils de l'argent?

**M. McGilp:** Je vais vous donner un exemple concret que je connais très bien. Dans la réserve des Six Nations, il y avait un hôpital qu'on devait fermer. Le conseil de bande l'a acheté au ministère de la Santé nationale et du Bien-être social pour le convertir en foyer pour personnes âgées. Les frais d'administration, c'est-à-dire la facture des frais quotidiens pour les résidents du foyer, étaient assumés par le ministère des Affaires indiennes, donc par nous. Dans le cas de Wikwemikong, je crois que le conseil a obtenu des prêts de la SCHL et de notre programme de promotion économique, ce qui lui a permis de construire l'édifice. Par la suite, les frais d'administration et d'entretien ont été assumés par notre ministère qui verse de l'argent aux conseils de bandes pour que ceux-ci règlent la note des résidents. Voilà probablement la situation actuelle.

A ma connaissance, nous n'avons avancé aucun capital pour la construction de foyers. Si nous l'avons fait, je ne suis pas au courant. Il se peut qu'il y ait une exception quelque part, mais je ne la connais pas.

**M. Rodriguez:** Vous savez fort bien que l'installation d'un foyer pour personnes âgées dans une réserve ne peut se comparer à la construction d'un foyer à Sudbury où un entrepreneur le construit, pour ensuite réclamer \$121 ou \$112 par jour aux résidents. Dans une réserve, il n'y a pas d'entrepreneur privé, c'est plutôt un service social offert aux résidents de la réserve. Il est certainement difficile de rembourser, par mensualités, une hypothèque de \$600,000 à la SCHL en exigeant des résidents seulement \$21 par jour.

**M. McGilp:** En effet, mais je ne peux l'affirmer catégoriquement. Je serais heureux de voir comment les taux sont déterminés. Je crois qu'en Ontario, les taux sont recommandés par la province.

**M. Rodriguez:** Lorsque je vois une rubrique intitulée affaires communautaires dans le budget, j'en conclus bien des choses. D'abord, si une bande se retrouve avec une lourde hypothèque de la SCHL sur les bras, dans le cas qui nous occupe, la bande doit encore \$191,000 à la SCHL, nous savons très bien, et c'est prouvé, qu'elle sera incapable de faire face aux paiements puisque les taux fixés ne suffisent même pas à acquitter les frais d'administration. En fait, c'est un service social pour la réserve. D'ailleurs, votre division de la promotion

[Text]

home board, to make the payments to CMHC. That is the only thing that has kept them afloat, or they could default on the loan and then you are stuck with the CMHC mortgage. No?

**Mr. Holmes:** It is an interesting observation.

**Mr. Mackie:** Yes, it is, Mr. Chairman.

**Mr. Rodriguez:** Pardon.

**Mr. Mackie:** It is an interesting observation and I think the situation is one that we had better look at again. I am unaware of the details of this one quite honestly.

**Mr. Rodriguez:** Well, even what you described, I cannot see how you are going to apply to people on a reserve, who are operating a social service, the same criteria as you would operate for a private entrepreneur in the City of Sudbury. Okay?

**Mr. Mackie:** Your point is well taken. Yes.

• 1705

**Mr. Rodriguez:** So, could I ask you to take a look at this because, look, Boniface George is more than just an administrator of Band Councils. He is a very good friend of mine and it is only because he is put in this position that he has come to me. It is not in my riding. And now he has come to me and I am not going to let up. And I would like you to take a look at that. I would like the officials to take a look at that and I would like to have this expansion expedited.

**Mr. Mackie:** I would be happy to do so.

**Mr. Rodriguez:** Okay? And I will be back at the next Estimates meeting bugging you about it.

**Mr. Mackie:** Okay.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Rodriguez.

I am just going to ask a supplementary really that relates not only to the question of nursing homes but also to other types of co-operative dwellings, projects on Indian reserves. Has the Department yet resolved what, for a time, at least, appeared to be a stumbling block in the ability of a nonprofit group on the Reserve to proceed through the process of qualifying for a CMHC nonprofit loan for either a nursing home, an old peoples' home, or a low-rental project, all of which would have permitted them to acquire start-up funds, total loans, and the whole bit? As I understand it, the blockage was the fact that most Reserves felt that the Band Councils, themselves, should be able to constitute themselves for purposes of obtaining loans, a nonprofit organization or corporation. Has that been resolved?

**Mr. Mackie:** No, Mr. Chairman. Unless the Band sets up a nonprofit housing corporation, it is under the National Housing Act and it is not therefore, eligible. But we are in discussion with CMHC and the Ministry of State for Urban Affairs on the question and we will be going forward with some proposed changes very shortly.

[Translation]

économique a donné de l'argent à la bande, ou du moins à l'administration du foyer, pour qu'elle puisse effectuer ses paiements à la SCHL. C'est uniquement grâce à cela que le foyer n'a pas encore fait faillite. De toute façon, s'il y avait défaut de paiement, c'est vous qui seriez obligé de rembourser l'hypothèque de la SCHL, n'est-ce pas?

**M. Holmes:** C'est une remarque fort pertinente.

**M. Mackie:** En effet.

**M. Rodriguez:** Je vous demande pardon?

**M. Mackie:** C'est une observation pertinente et il nous faut absolument revoir la situation de plus près. J'avoue en ignorer les détails.

**M. Rodriguez:** De toute façon, je ne comprends pas comment vous pouvez utiliser les mêmes critères pour des Indiens administrant un service social dans une réserve que pour des entrepreneurs privés dans la ville de Sudbury.

**M. Mackie:** Vous avez raison.

**M. Rodriguez:** Je vous demanderai d'étudier la question, car Boniface George n'est pas simplement administrateur des conseils de bande, c'est un de mes bons amis, et c'est d'ailleurs pour cette raison qu'il est venu me trouver. Il n'habite pas dans ma circonscription. Maintenant qu'il a fait appel à moi, je ne vais certainement pas le laisser tomber. Je tiens à ce que les hauts fonctionnaires étudient le problème et j'aimerais qu'on règle le plus rapidement possible la question de l'agrandissement.

**M. Mackie:** Avec plaisir.

**M. Rodriguez:** D'accord? Je vous en reparlerai lors de la prochaine séance sur les prévisions budgétaires.

**M. Mackie:** D'accord.

**Le président:** Merci, monsieur Rodriguez.

J'aimerais maintenant poser une question supplémentaire non seulement sur les foyers pour personnes âgées, mais aussi sur les autres types de logements en coopérative construits dans les réserves. Pendant un certain temps, les groupes à but non lucratif des réserves étaient incapables d'obtenir un prêt de la SCHL afin de construire un foyer pour personnes âgées, une maison de convalescence, ou des habitations à loyers modiques; ce prêt aurait pu leur fournir la mise de fonds nécessaires à la mise en chantier. Le Ministre a-t-il réglé le problème? Il semble que la plupart des réserves croyaient que les conseils de bande pouvaient se regrouper en sociétés à but non lucratif afin d'obtenir un prêt à ce titre. A-t-on trouvé une solution?

**M. Mackie:** Non. Il faudrait que les bandes créent des sociétés de logement à but non lucratif, car les conditions sont énoncées dans la loi nationale sur l'habitation et, comme tels, les conseils ne sont pas admissibles. Nous discutons présentement de la question avec la SCHL et le ministère d'État aux



[Texte]

**The Chairman:** But how soon though can we expect these changes?

**Mr. Mackie:** I would not think they would be in place to have application until one year from now.

**The Chairman:** Why is it going to take that long?

**Mr. Mackie:** I believe it requires changes in legislation. At least that is the advice we have had from Justice officials to date. And we are discussing with the CMHC to see whether or not there are any other mechanisms that can be used to designate Indian Band Councils for purposes of application of that Section of the National Housing Act as agencies able to make use of it. And there may be other mechanisms.

**The Chairman:** As you know, Mr. Mackie, in my own constituency, the Caughnawaga unemployment situation is the worst it has ever been since the depression.

**Mr. Mackie:** Yes.

**The Chairman:** And the Home-Building Program was a potential area of major employment this summer. And I was expecting that we could get this cleared up within a matter of weeks at the most.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, it may take less time than I have suggested but indications are that it may require legislative modifications.

**The Chairman:** Thank you.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

affaires urbaines, et nous devons proposer bientôt certaines modifications.

**Le président:** Quand ces modifications seront-elles présentées?

**M. Mackie:** Je ne crois pas qu'elles entrent en vigueur avant un an.

**Le président:** Pourquoi faut-il si longtemps?

**M. Mackie:** Je crois qu'il faudra modifier la loi. C'est du moins l'opinion des avocats du ministère de la Justice. Nous cherchons avec la SCHL d'autres façons de procéder, entre autres, la possibilité de désigner les conseils de bande indiennes comme des organismes admissibles aux fins de l'article pertinent de la loi nationale sur le logement. Il y a peut-être d'autres possibilités également.

**Le président:** Comme vous le savez, monsieur Mackie, le taux de chômage à Caughnawaga, qui se trouve dans ma circonscription, est le plus élevé depuis la dépression.

**M. Mackie:** Oui.

**Le président:** Ce programme de logements pourrait créer bien des emplois cet été. J'avais espéré qu'on réglerait le problème en quelques semaines.

**M. Mackie:** Malheureusement, à moins que nous trouvions une autre façon de procéder, il faudra probablement modifier la loi.

**Le président:** Merci.

La séance est levée.





## APPENDIX "IAND-36"

Meeting of March 29, 1977.

QUESTION BY MR. SCHELLENBERGER

INDIAN OIL EXPORT TAX

The matter of the Indian oil export tax and the request of the Alberta Indians is still under consideration by the Department.

Meeting of April 4, 1977

QUESTIONS BY DR. HOLMES

- Figures showing breakdown of funds from Department of Indian Affairs and Northern Development or other Departments, provincial, federal or otherwise that have been coordinated with funds from Economic Development.

On investigation, it was not possible to collect total figures on non-IEDF funding applied to Economic Development projects. Cowichan Band Co-operative is however a good example of the cooperation in funding that is widespread. The use of other funding sources varies from place to place, from province to province, according to circumstances.

- Costs of the three consultation projects carried out with respect to Economic Development by consultant firms.

Woods Gordon Project	\$101,505.17
Knox-Nixon Project	\$ 14,643.79
Management Consulting Services	\$169,000.00



Meeting of April 4, 1977

Question by Dr. Holmes

DEPARTMENTAL OFFICIALS ON BOARDS OF DIRECTORS  
OF JOINT VENTURES

As of mid-March 1977, there were 16 Department officials acting as Board members for 14 companies. Only three of these companies are, or were, joint venture prospects, i.e. owned partly by Indians, partly by non-Indians. Those were Alberta Aspen Board, Mohawk Lacross and Kainai Industries. A complete list is attached as provided by Regional offices as Appendix "A".

APPENDIX "A"I.E.D.F. Personnel Acting as Board Members

<u>REGION</u>	<u>PROJECT</u>	<u>PERSON ACTING AS DIRECTOR</u>
1. Ontario	Ojibway Resorts Limited Mohawk St. Regis Lacrosse Ltd.	H. McMorrow A. Kingdon F. Bradley
2. Manitoba	Nil	
3. Alberta	Kainai Industries Ltd. Alberta Aspen Board Ltd.	J. Pratt R. Dodson
4. British Columbia	Nil	
5. Yukon	Nil	
6. Maritimes	Abenaki Motel Ltd.  Peters Welding Co. Ltd. Crane Cove Oyster Farm Ltd.	Y. Proulx A. Higgins R. Brunet D. Johnson
7. Northwest Territories	Nil	
8. Quebec	Les Crustacés de Mingan Les Produits de Bois Doncaster Ltée	L. Morisset  G. Marcoux L. Samson
9. Saskatchewan	Whitebear Devel. Co. Ltd. Cote Woods Co. Ltd.	A. Bonneville L. Baleshta
10. Ottawa	OO-ZA-WE-KWUN Imanco Marketing Ltd.	R. Connelly R.H. Knox

Meeting of April 4, 1977.

QUESTIONS BY MR. SMITH

- How many jobs will the Thunderbird Lodge create for native people?

The employment presently varies with the client occupancy and during season would range between 14-25, the continued use of the Lodge during off-season, for workshops, meetings, seminars and conferences the full man/years could increase from the present 5 to whatever is required to meet the client demand.

- Were other applications from communities adjacent to Thunderbird Lodge to set up smaller lodges considered, were they actually funded, or was it the design to have only one lodge in the area?

The original design was to have one lodge for Wrong Lake and the five adjacent lakes.

- Is the Pas Shopping Complex now fully occupied?

The occupancy is as follows:

92% of retail space occupied  
77% of basement (Recreational) space occupied  
85% of office space occupied

- What was the total cost?

The total cost was \$8,497,816.

- How many jobs are being created for native people?

Presently, 71 Indian people are involved directly and indirectly with potential native employment of 120-125 when the project is fully leased.



Meeting of April 4, 1977

QUESTIONS BY MR. SMITH

- Who did the feasibility study on Thunderbird Lodge?

The study of the resource phase was done by the Manitoba Provincial government. An architect was employed from a list provided by DREE.

The Thunderbird Lodge Co. Ltd. was conceived and initiated by Mr. Dave Courchene, Sr. He approached the Department of Indian Affairs with a proposal to establish a fishing lodge at Wrong Lake.

- Was there only one marketing study done in connection with Thunderbird Lodge? If there were more than one, could these studies be made available to the Committee on request?

There was only one study which was made by the Provincial Department of Tourism.

- What was the funding provided by the province of Manitoba for the Thunderbird Lodge?

The province of Manitoba provided a \$75,000 Loan.

- Monitoring and review process followed in connection with Thunderbird Lodge.

The following monitoring and review was conducted:

- a) A physical Audit, commissioned by the Department, of the Lodge by Underwood McLellan & Associates evaluated the Lodge complex at a greater value than the funds expended.
- b) DREE, Special ARDA, have performed their initial Audit and released the first portion of their offered funds. This would indicate that their requirements were met satisfactorily.
- c) The Provincial government "Communities Economic Development Funds" who lent \$75,000 for operating capital, has a representative on the Board of Directors of Thunderbird Lodge.

d) The project is continuously monitored by regional office through:

- i) cooperation with the Provincial government CEDF representative
- ii) monthly financial reports are submitted to our regional office
- iii) frequent visits are made by regional office representatives to the Lodge.

- Was the Thunderbird facility built to the specification outlined in the marketing review? Did the marketing studies include the other lakes in the area or just Wrong Lake?

The original concept for the Lodge was a fishing camp. This changed to a hunting, fishing and tourist lodge. The marketing studies included Wrong Lake and five other easily accessible lakes.

- Is the Lodge going to be operated only on a seasonal basis or on a year-round basis?

The Lodge is operated on a seasonal basis but it is hoped to open it off-season for business meetings according to client demand.

- Does the Department use the Thunderbird Lodge facility for staff meetings or directors' meetings, etc.?

The Department has not used the Lodge for meetings but the Provincial government has used it for workshops and conferences in February and March 1977.

Meeting of March 22, 1977

QUESTION BY MR. C. LAPOINTE

PARKS CANADA - COMPARATIVE BUDGETS BY  
PROVINCES AND TERRITORIES  
1976-77 WITH 1977-78

See attached table.



Parks Canada  
Comparative Budgets by Provinces and Territories  
1976-77 with 1977-78

**Fiscal Year 1976-77**

	Nfld.	N.S.	N.B.	P.E.I.	Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.	Y.T.	N.W.T.	Total
National Parks - Operating	1,790	2,156	1,727	1,018	1,660	2,257	2,107	1,621	13,526	6,075	831	365	35,133
- Capital	3,644	1,287	2,515	884	7,211	4,033	1,493	1,463	6,794	4,212	1,022	523	35,081
Historic Parks & Sites - Operating	483	3,573	50	113	1,767	867	652	493	75	675	425	-	9,173
- Capital	426	4,946	110	39	6,471	1,551	1,481	739	76	834	783	-	17,456
Byways & Special Places - Operating	-	83	-	-	1,642	6,069	-	-	-	-	-	-	7,794
- Capital	-	815	-	-	983	5,239	-	-	-	-	-	-	7,037
Regional Offices - Operating	-	3,575	-	-	2,824	2,263	2,707	-	4,711	-	-	-	16,080
- Capital	-	426	-	-	797	894	646	-	1,095	-	-	-	3,858
Headquarters - Operating	-	-	-	-	-	13,784	-	-	-	-	-	-	13,784
- Capital	-	-	-	-	-	5,586	-	-	-	-	-	-	5,586
Total - Operating	2,273	9,387	1,777	1,131	7,893	25,240	5,466	2,114	18,312	6,750	1,256	365	81,964
- Capital	4,070	7,474	2,625	923	15,462	17,303	3,620	2,202	7,965	5,046	1,805	523	69,018
Total	6,343	16,861	4,402	2,054	23,355	42,543	9,086	4,316	26,277	11,796	3,061	888	150,982

**Fiscal Year 1977-78**

	Nfld.	N.S.	N.B.	P.E.I.	Que.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	B.C.	Y.T.	N.W.T.	Total
National Parks - Operating	2,124	2,487	1,848	1,314	1,874	2,509	2,184	1,690	16,456	7,171	765	463	40,885
- Capital	4,779	1,770	1,418	1,662	5,390	3,635	1,150	1,176	12,735	6,635	655	705	41,710
Historic Parks & Sites - Operating	556	4,328	61	138	2,013	1,040	766	555	128	900	524	-	11,009
- Capital	1,351	3,248	68	49	6,695	2,219	1,156	1,232	278	1,918	964	-	19,178
Byways & Special Places - Operating	-	98	-	-	1,769	6,730	-	-	-	-	-	-	8,597
- Capital	-	540	-	-	733	6,106	-	-	-	-	-	-	7,379
Regional Offices - Operating	-	3,962	-	-	3,105	2,598	2,973	-	5,384	-	-	-	18,022
- Capital	-	250	-	-	880	940	1,342	-	1,656	-	-	-	5,068
Headquarters - Operating	-	-	-	-	-	15,467	-	-	-	-	-	-	15,467
- Capital	-	-	-	-	-	5,500	-	-	-	-	-	-	5,500
Total - Operating	2,680	10,875	1,909	1,452	8,761	28,344	5,923	2,245	21,968	8,071	1,289	463	93,980
- Capital	6,130	5,808	1,486	1,711	13,698	18,400	3,648	2,408	14,669	8,553	1,619	705	78,835
Total	8,810	16,683	3,395	3,163	22,459	46,744	9,571	4,653	36,637	16,624	2,908	1,168	172,815

Note 1.- Contributions to Employee Benefit Plans are excluded in both years.

Note 2 - Fiscal Year 1976-77 includes 1976/Federal Labour Intensive Projects of \$3,756,000.

Meeting of March 22, 1977

QUESTION BY MR. C. LAPOINTE

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES PARKS CANADA SUMMER 1977

There are several programs which will provide job opportunities for students this year.

Under the Summer Student Employment and Activities Program Parks Canada has been granted \$330,000.00 to employ approximately 175 students to work directly in our National Parks and Historic Sites. This is averaging \$1,885 per student.

Of 175 students, there will be an exchange of 28 students going to Quebec from the other Provinces and 49 students from the Province of Quebec working in Parks across the other Provinces of Canada. Forty-eight of the total 175 will be native recruitment.

Parks Awareness Program is not a hiring program in which students are hired directly to work in specific areas of Parks Canada. The purpose of the Parks Awareness Program is to establish a contract with an organization, e.g. Heritage Canada, to do interpretative work. The organization will do the hiring depending on their needs to get the contract completed.

Youth Corps has been established this year by Manpower and Immigration and Parks Canada has been granted approximately \$484,000 to carry out projects. A person designated as a project leader will be placed on contract with our department to do the proposal. These project leaders will then go to the Canada Manpower Centres and recruit the help needed to perform the duties during the summer months - all students hired will be paid the provincial minimum wage. Two hundred and fifty students will be hired under this program for Parks Canada.

All of the above programs must recruit students through the Canada Manpower Centres in the closest proximity to where the work will be done. It is a legal requirement for the Federal Government to go through a referral agency such as the Canada Manpower Centre. Parks Canada does not recruit people directly.

The Conservation Corps is another program in Parks Canada whose mandate is to hire young students who are 16 years old to perform various light duties in the Parks such as camp ground upkeep. These people should have a sincere interest in Parks Canada as a future career and must be interested in the preservation and conservation of Canada's Natural Wilderness Employment for this program is through direct communication with Parks Canada Headquarters Personnel.

Two hundred and five jobs have been created and filled under this program for the summer of 1977.



Meeting of March 22, 1977

QUESTION BY MR. R. BRISCO

ISOLATED POST ALLOWANCE at Field, B.C.  
(Yoho National Park)

Field, B.C. does not meet the basic criterion for designation as an Isolated Post under the Isolated Posts Regulations issued by Treasury Board. Under these regulations, an Isolated Post must be more than two hundred (200) road miles from a population of more than 50,000. Field, B.C. is 131 miles from Calgary, Alberta, population approximately 550,000.

The Western Regional Office has prepared an exhaustive brief detailing the problems they consider should be taken into account despite the distance disqualifier. A submission is being prepared for the consideration of the Treasury Board seeking authority to apply Isolated Post Allowances to Field.

The Department's Staff Relations and Compensation Division has informed the Treasury Board of the serious employee morale problems in locations such as Field that are isolated but fail to meet the distance requirement to qualify as an Isolated Post. The Treasury Board has advised the Department of the pending triennial review of the Isolated Post Allowance Regulations and has requested the submission by the Department of supportive documentation for recommendations to change the Regulations. Documentation requested by the Treasury Board includes statistics on employee turnover in relation to strength at the location and descriptions of problems associated with recruitment and retention of personnel. Field, B.C. has submitted this documentation in preparation for the review.

We are advised that this review of the Isolated Post Allowance Regulations may result in recommendations to change the qualifying criteria so that Field would fall within the new criteria.

RENTAL CHARGES  
(Yoho National Park)

We have been aware for some time of the conditions reported to Mr. Brisco by the employees residing in Crown accommodation at Yoho National Park (Field B.C.).

The principle objection to the rental increases stems from the market level appraisals furnished by the Central Mortgage and Housing Corporation in accordance with the Treasury Board Living Accommodation Charges Directive. When this function was decentralized effective January 1, 1977, we requested the CMHC Cranbrook Office to reappraise our Yoho accommodation but they are unable to review the appraisals until April because of their workload. If these reappraisals result in lower rates, immediate reductions will be given to our employees retroactive to the date on which the current appraisals were effective. Conversely, in the unlikely event that there are any upward revisions, they would not be implemented until the employees have 90 day notification.

In the interim, our Western Region has undertaken a complete review of the rental abatements permitted by the Treasury Board to ensure that the Yoho charges are abated to the maximum extent possible. Prior to this review, the charges to the employee were as shown on the attached table. In addition to the amount shown in the right hand column, the employee pays his own heating and electricity costs based on the metered consumption. You will note that three of the residences have received a temporary abatement for "maintenance problems" pending completion of structural repairs and insulation. These maintenance problems have already been rectified on the remaining units. The employees are, possibly, not complaining so much about the policy or application of the Treasury Board Living Accommodation Charges Directive but they strongly object to the high costs for heating and electricity. Our review of heating costs at Yoho does not support their contention that the charges are greatly out of line. For example: the average annual cost to heat the 22 housing units in Yoho in 1975-76 was \$45.67 per month. While there have been subsequent increases in fuel rates, it must also be recognized that the costs will be decreased as the result of our reinsulation work.

The rates charged by the Northern Canada Power Commission (NCPC) in Field are higher than utility charges in other parts of Western Canada. Parks Canada has no direct control over these rates. The Treasury Board's policy provides that Parks Canada should meter utilities and have the occupant pay his utility charges directly to the supplier. There may be an element of energy conservation in the Board's policy decision.

The park has compared their local charges for electricity to several other locations. Based on an average monthly consumption of 450 KWH, the charges would be:

Field	-	\$40.50
Golden	-	\$20.70
Banff	-	\$15.21
Calgary	-	\$ 8.33
Ottawa	-	\$11.70

In an effort to reduce electrical consumption, the park has replaced the electric ranges with propane units. It should be noted however that the NCPC generates its power in Field and has certain fixed costs which would not change despite reduced power consumption; they are passed on to the consumer through changes in the rate structure under the NCPC total cost recovery policy.

Parks Canada is holding a two day meeting in Ottawa on April 5/6 with representatives from Parks Canada's program headquarters and each of our regional offices, departmental staff relations and the Treasury Board. The purpose of the meeting is to discuss problems which have become evident during the initial application of the Treasury Board policy and ensure that each of the regions is operating to the same parameters concerning abatements for job-imposed occupancy, loss of privacy, etc. Parks Canada employees will be given every possible benefit within the intent of the Treasury Board directive. Following the meeting, each employee will be given a more comprehensive statement as to the basis of his/her accommodation charges and abatements.



## NCHO NATIONAL PARK

Occupant	Location	Bldg. No.	CMHC Appraisal	Old Rent	New Rent	Abatements										Encourage Occupancy	Parking	Amt paid by Employee
						Size Suitability		Job Imp. Occupancy	Loss of Privacy		Mtnce							
						%	\$		%	\$	%	\$	%	\$				
I. J. Stephens	L6B1	1	NAP 238	137.00	250.00	49	122.50	-	-	26	31.25	10	12.25	10	12.25	5.00	66.15	
S. Kelly	L2B11	2	NAP 234	67.00	145.00	15.3	22.18	-	-	-	-	5	6.14	-	-	-	116.78	
R. Howle	L2B12	3	NAP 245	111.00	160.00	2.0	-	-	-	6	9.60	10	16.00	10	16.00	-	118.40	
S.A. Haines	L6B4	4	NAP 240	84.00	150.00	22.3	33.45	-	-	-	-	-	-	-	-	-	116.55	
S. Rutherford	L1B11	6	NAP 235	84.00	150.00	10	15.00	-	-	19	25.65	-	-	-	-	-	109.35	
R. Robertson	Leon 4016	7	NAP 241	77.00	135.00	-	-	-	-	19	25.65	-	-	-	-	-	109.35	
S. Gogol	Ottertail	11	NAP 205	82.00	120.00	15.1	18.12	-	-	26	26.49	-	10	10.19	-	-	65.20	
Vacant (L. Gogol)	L3B14	12	NAP 203	106.00	115.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
M. Garth	L3B14	13	IE 204	106.00	115.00	-	-	-	-	26	40.46	-	-	-	-	-	115.00	
H.B. Shepherd	L6B1	14	IE 1079	119.00	180.00	13.5	24.30	-	-	19	27.31	-	10	15.57	-	-	99.65	
J. Purdy	West Gate	15	IE 1439	89.00	150.00	18.2	27.30	-	-	19	27.31	-	-	-	-	-	99.39	
D. Portman	Wrangler	16	IE 1697	53.00	70.00	20.4	21.28	-	-	6	2.92	-	-	-	-	-	45.80	
F. Gallacher	L3B13	21	IE 2659	80.00	155.00	30.9	47.58	-	-	-	-	-	10	10.74	-	-	96.68	
Vacant (D. Coyle)	L1B2	22	IE 3543	108.00	190.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
A. Kwasnecha	L2B13	23	IE 4294	84.00	135.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
J. Stachera	L2B14	24	IE 4295	124.00	170.00	16.6	28.22	-	-	19	26.94	-	10	13.50	-	-	121.50	
N. Aubin	Boulder Creek	25	IE 4852	44.00	65.00	21.6	20.54	-	-	-	-	-	-	-	-	-	114.84	
C.L. Cole	L4B9	29	IE 5424	89.00	150.00	47.1	70.65	-	-	26	20.63	-	-	-	-	-	44.46	
Vacant (J. Hareuth)	L14B9	30	IE5425	75.00	140.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	58.72	
T.M. Clurg	L13B5	31	IE 5510	56.00	85.00	44.6	27.91	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
M. Casselman	L6B9	32	IE 5511	79.00	120.00	67.3	80.76	-	-	-	-	-	-	-	-	-	47.09	
S.P. Degrandmont	L4B2	33	IE 6000	95.00	145.00	31.4	44.08	-	-	6	6.06	-	10	10.09	-	-	29.43	
								-	-								84.78	

Meeting of April 5, 1977.

QUESTION BY MR. OBERLE

JOINT VENTURE ACTIVITY AT FORT NELSON, B.C.

Takama Forest Products is a saw mill and veneer mill jointly owned by Indians (25%) and non-Indians (75%). It is highly successful employing 8 Indians and 55 non-Indians. In the two years prior to 1976, the Band has realized revenues of \$1.7 million for stumpage and profit, and in 1976 another \$250 K. Thus total revenues to the Band to date are \$2.0 million. All debts are presently paid off and the plant is worth \$5 to \$6 million. An expansion is in progress of approximately \$2.0 million, financed by the Bank with no guarantee. This project has had a very significant effect on a Band that comprises only 55 families.

Meeting of April 5, 1977.

QUESTION BY MR. ANDERSON

COLSON & PRESCOTT SHAKE MILL PROPOSAL

There was a meeting between W. Millin & Chief Bert Mach on the 6th of April, 1977, to discuss this matter. Approval has been given by DREE Special ARDA in March 1977 for funding a feasibility and Market study for the proposed Mill. The present proposal being considered is for a wholly Indian owned company. Tenders have been called, received and closed from consultants to perform the study. It was expected that the contract would be awarded before the end of April.

Please note that association with Colson & Prescott, the non-Indian partners, was found to be undesirable.



## APPENDICE «IAND-36»

Réunion du 29 mars 1977

QUESTION DE M. SCHELLENBERGERTAXE D'EXPORTATION SUR LE PETROLE DES  
TERRES INDIENNES

Le Ministère étudie toujours la question de la taxe d'exportation sur le pétrole des terres indiennes ainsi que la demande des Indiens de l'Alberta.

Réunion du 4 avril 1977

QUESTION DE M. HOLMES

- Chiffres montrant la répartition des fonds du Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et d'autres ministères, provinciaux, fédéraux ou autres, coordonnés avec les fonds de la Direction de la promotion économique.

Une enquête a révélé qu'il n'est pas possible d'obtenir le chiffre total des fonds autres que ceux du Fonds d'aide à l'économie des Indiens consacrés à des projets de promotion économique. La Coopérative de la bande Cowichan constitue cependant un bon exemple de financement coopératif très répandu. L'utilisation d'autres sources de financement varie d'un lieu à un autre, d'une province à l'autre et selon la situation.

- Coût de trois études de promotion économiques menées par des sociétés d'experts-conseils.

Projet Woods Gordon	\$101,505.17
Projet Knox-Nixon	\$ 14,643.79
Services de consultation en gestion	\$169,000.00

Réunion du 4 avril 1977

QUESTION DE M. HOLMESFONCTIONNAIRES DU MINISTERE SIEGEANT AUX CONSEILS  
D'ADMINISTRATION D'ENTREPRISES CONJOINTES

A la mi-mars 1977, 16 fonctionnaires du Ministère siégeaient aux conseils d'administration de 14 sociétés. Sur ces 14 sociétés, trois seulement étaient des entreprises conjointes, c'est-à-dire appartenant partiellement à des Indiens et partiellement à des non-Indiens. Il s'agissait de Alberta Aspen Board, Mohawk Lacross et Kainai Industries. Une liste complète établie par les bureaux régionaux apparaît à l'annexe "A.



ANNEXE "A"Représentants du Fonds d'aide à l'économie des Indiens siégeant à un conseil d'administration

<u>REGION</u>	<u>PROJET</u>	<u>PERSONNES AGISSANT A TITRE DE DIRECTEURS</u>
1. Ontario	Ojibway Resorts Limited Mohawk St. Regis Lacrosse Ltd	H. McMorrow A. Kingdon F. Bradley
2. Manitoba	Néant	
3. Alberta	Kanai Industries Ltd Alberta Aspen Board Ltd	J. Pratt R. Dodson
4. Colombie- Britannique	Néant	
5. Yukon	Néant	
6. Maritimes	Abenaki Motel Ltd  Peters Welding Co. Ltd Crane Cove Oyster Farm Ltd	Y. Proulx A. Higgins  R. Brunet D. Johnson
7. Territoires du Nord-Ouest	Néant	
8. Québec	Les Crustacés de Mingan Les Produits de Bois Doncaster Ltée	L. Morisset  G. Marcoux L. Samson
9. Saskatchewan	Whitebear Devel. Co. Ltd Cote Woods Co. Ltd	A. Bonneville L. Baleshta
10. Ottawa	OO-ZA-WE-KWUN Imanco Marketing Ltd	R. Connelly R.H. Knox

Réunion du 4 avril 1977

QUESTIONS DE M. SMITH

- Combien d'emplois le Thunderbird Lodge créera-t-il pour les autochtones?

Le nombre d'emplois est fonction de la clientèle. Pendant la saison active, l'établissement reçoit de 14 à 25 clients. L'utilisation à plein temps de l'établissement pendant la saison morte, pour des ateliers de travail, des réunions, des séminaires et des conférences, entraînerait une augmentation des années-hommes qui pourraient passer des 5 actuelles au nombre qu'exigerait la demande.

- A-t-on étudié des demandes des localités voisines du Thunderbird Lodge pour la construction d'installations moins importantes?

A-t-on financé ces projets ou avait-on décidé de n'aménager qu'un seul établissement dans la région?

Au départ, on avait prévu un seul établissement pour la région du lac Wrong et des cinq lacs adjacents.

- Les espaces du Centre commercial du Pas sont-ils tous occupés?

Le niveau d'occupation est le suivant:

92 % de l'espace réservé au commerce de détail sont loués;

77 % du sous-sol (activités récréatives) sont occupés;

85 % des espaces de bureau sont loués.

- Quel a été le coût total?

Le coût total s'est élevé à \$8,497,816.

- Combien d'emplois le projet a-t-il créés pour les autochtones?

A l'heure actuelle, 71 Indiens y travaillent directement et indirectement; il y aura une possibilité d'emploi de 120 à 125 autochtones lorsque tous les espaces seront loués.

Réunion du 4 avril 1977

QUESTION DE M. SMITH

- Qui a effectué l'étude de faisabilité sur le Thunderbird Lodge?

La question des ressources a été étudiée par l'administration de la province du Manitoba. On a engagé un architecte choisi sur une liste du ministère de l'Expansion économique régionale.

Le projet de la société The Thunderbird Lodge Co. Ltd. a été conçu et lancé par M. Dave Courchene père. Il a présenté au ministère des Affaires indiennes et du Nord une proposition visant l'établissement d'un pavillon de pêche au lac Wrong.

- A-t-on fait une seule étude de marché en rapport avec le Thunderbird Lodge? S'il y en a eu plus d'une, le comité pourrait-il obtenir des autres études s'il en fait la demande?

On n'a mené qu'une seule étude et elle a été faite par le ministère provincial du Tourisme.

- Quel est le montant des fonds fournis par la province du Manitoba pour le Thunderbird Lodge?

La province du Manitoba a accordé un prêt de \$75,000.

- Travaux d'analyse et de contrôle visant le Thunderbird Lodge.

On a effectué les travaux de contrôle et d'analyse suivants:

- a) La société Underwood, McLellan & Associates chargée par le Ministère de la vérification des biens du Thunderbird Lodge, a évalué les installations à une valeur supérieure à celle des fonds dépensés;
- b) Le ministère de l'Expansion économique et l'ARDA spécial ont accompli leur vérification initiale et versé la première portion des fonds qu'ils avaient alloués au projet. Cela semble indiquer que leurs exigences avaient été remplies.
- c) Le Communities Economic Development Funds de l'administration provinciale, qui a prêté la somme de \$75,000 à titre de fonds d'exploitation, a un représentant auprès du conseil d'administration du Thunderbird Lodge.
- d) Le bureau régional assure une surveillance permanente du projet:
  - i) en collaborant avec le représentant du Communities Economic Development Funds de l'administration provinciale;
  - ii) en obtenant des états financiers mensuels;
  - iii) en déléguant fréquemment ses représentants au Thunderbird Lodge.



- Les installations du Thunderbird Lodge ont-elles été construites selon les stipulations de l'étude de marché? Les études de marché englobaient-elles les autres lacs de la région ou portaient-elles uniquement sur le lac Wrong?

Au départ, on avait pensé à un camp de pêche. C'est devenu par la suite un pavillon de chasse et de pêche en même temps qu'un établissement touristique. Les études de marché englobaient le lac Wrong et cinq autres lacs facilement accessibles.

- L'exploitation de l'établissement sera-t-elle saisonnière ou durera-t-elle toute l'année?

L'établissement fait l'objet d'une exploitation saisonnière mais on aimerait l'ouvrir pendant la saison morte pour la tenue de réunions d'affaires selon la demande de la clientèle.

- Le Ministère utilise-t-il les installations du Thunderbird Lodge pour tenir des réunions de personnel, de directeurs, etc.?

Le Ministère n'a pas utilisé l'établissement pour tenir des réunions mais l'administration provinciale y a tenu des ateliers de travail ainsi que des conférences en février et en mars 1977.

Réunion du 22 mars 1977

QUESTION PAR M. C. LAPOINTE

PARCS CANADA - COMPARAISONS BUDGETAIRES  
PAR PROVINCES ET TERRITOIRES,  
ENTRE 1976-1977 ET 1977-1978

Voir tableau ci-joint.

Parcs Canada  
Comparaisons budgétaires, par provinces et territoires  
entre 1976-77 et 1977-78

Exercice 1976-77	En milliers de dollars												
	T-N	N-E	N-B	I-P-E	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	C-B	T.Y.	T.N-O	Total
Parcs nationaux - Fonctionnement	1,790	2,156	1,727	1,018	1,660	2,257	2,107	1,621	13,526	6,075	831	365	35,133
- Capital	3,644	1,287	2,515	884	7,211	4,033	1,493	1,463	6,794	4,212	1,022	523	35,081
Parcs et lieux historiques - Fonctionnement	483	3,573	50	113	1,767	867	652	493	75	675	425	-	9,173
- Capital	426	4,946	110	39	6,471	1,551	1,481	739	76	834	783	-	17,456
Lieux et Parcours privilégiés - Fonctionnement	-	83	-	-	1,642	6,069	-	-	-	-	-	-	7,794
- Capital	-	815	-	-	983	5,239	-	-	-	-	-	-	7,037
Bureaux régionaux - Fonctionnement	-	3,575	-	-	2,824	2,263	2,707	-	4,711	-	-	-	16,080
- Capital	-	426	-	-	797	894	646	-	1,095	-	-	-	3,858
Administration centrale - Fonctionnement	-	-	-	-	-	13,784	-	-	-	-	-	-	13,784
- Capital	-	-	-	-	-	5,586	-	-	-	-	-	-	5,586
Total - Fonctionnement	2,273	9,387	1,777	1,131	7,893	25,240	5,466	2,114	18,312	6,750	1,256	365	81,964
- Capital	4,070	7,474	2,625	923	15,462	17,303	3,620	2,202	7,965	5,046	1,805	523	69,018
	6,343	16,861	4,402	2,054	23,355	42,543	9,086	4,316	26,277	11,796	3,061	888	150,982

## Exercice 1977-78

	T-N	N-E	N-B	I-P-E	Qué.	Ont.	Man.	Sask.	Alta.	C-B	T.Y.	T.N-O	Total
Parcs nationaux - Fonctionnement	2,124	2,487	1,848	1,314	1,874	2,509	2,184	1,690	16,456	7,171	765	463	40,885
- Capital	4,779	1,770	1,418	1,662	5,390	3,635	1,150	1,176	12,735	6,635	655	705	41,710
Parcs et Lieux historiques - Fonctionnement	556	4,328	61	138	2,013	1,040	766	555	128	900	524	-	11,009
- Capital	1,351	3,248	68	49	6,695	2,219	1,156	1,232	278	1,918	964	-	19,178
Lieux et Parcours privilégiés - Fonctionnement	-	98	-	-	1,769	6,730	-	-	-	-	-	-	8,597
- Capital	-	540	-	-	733	6,106	-	-	-	-	-	-	7,379
Bureaux régionaux - Fonctionnement	-	3,962	-	-	3,105	2,598	2,973	-	5,384	-	-	-	18,022
- Capital	-	250	-	-	880	940	1,342	-	1,656	-	-	-	5,068
Administration centrale - Fonctionnement	-	-	-	-	-	15,467	-	-	-	-	-	-	15,467
- Capital	-	-	-	-	-	5,500	-	-	-	-	-	-	5,500
Total - Fonctionnement	2,680	10,875	1,909	1,452	8,761	28,344	5,923	2,245	21,968	8,071	1,289	463	93,980
- Capital	6,130	5,808	1,486	1,711	13,698	18,400	3,648	2,408	14,669	8,553	1,619	705	78,835
Total	8,810	16,683	3,395	3,163	22,459	46,744	9,571	4,653	36,637	16,624	2,908	1,168	172,815

Note 1 - Les contributions aux régimes de prestations des employés sont exclues dans les deux cas.

Note 2 - L'exercice 1976-77 inclut \$3,756,000 au titre des projets fédéraux de promotion de l'emploi appliqués en 1976-77.



Réunion du 22 mars 1977

QUESTION PAR M. C. LAPOINTEPOSSIBILITES D'EMPLOI OFFERTES PAR PARCS CANADA DURANT L'ETE 1977

Il existe cette année plusieurs programmes offrant des possibilités d'emploi aux étudiants.

En vertu du Programme des activités et de l'emploi d'été des étudiants, Parcs Canada s'est vu octroyer \$330,000 de façon à pouvoir employer directement quelque 175 étudiants dans des parcs nationaux et des lieux historiques (cette subvention représente en moyenne \$1,885 par étudiant).

Sur ce nombre et à titre d'échange, 28 étudiants d'autres provinces iront travailler au Québec, tandis que 49 étudiants québécois seront employés dans des parcs situés dans d'autres provinces du Canada. Sur ces quelques 175 étudiants, 48 seront recrutés parmi les autochtones.

Le Programme de sensibilisation à l'activité des Parcs n'est pas un programme d'embauche directe d'étudiants au service de Parcs Canada. Il consiste à confier sous contrat des projets d'interprétation à des organismes tels qu'Héritage Canada qui embauchent alors les effectifs dont ils ont besoin pour assurer l'exécution des travaux contractuels.

Le Gouvernement a accordé à Parcs Canada une subvention d'approximativement \$484,000 pour financer des projets dans le cadre du Programme "Compagnie des travailleurs d'été" mis sur pied cette année par Main-d'oeuvre et Immigration Canada. Le Ministère va employer sous contrat des chefs de projet qui seront chargés de proposer des projets et iront ensuite dans les centres de main-d'oeuvre du Canada pour recruter les effectifs nécessaires à l'exécution des tâches durant les mois d'été; tous les étudiants embauchés seront rémunérés aux taux provinciaux minima. Deux cent cinquante étudiants seront recruter en tout au service de Parcs Canada dans le cadre de ce programme.

Les étudiants embauchés dans le cadre des divers programmes susmentionnés doivent être recrutés par l'entremise du centre de main-d'oeuvre du Canada le plus proche du lieu d'activité. Le Gouvernement fédéral est légalement tenu de passer par des organismes tels que les centres de main-d'oeuvre du Canada. Parcs Canada ne recrute pas directement.

Le programme "Corps de la conservation" est un autre programme de Parcs Canada qui vise à embaucher des jeunes étudiants d'au moins 16 ans, appelés à exécuter de légers travaux (par exemple, entretien de terrains de camping) dans les parcs. Ces jeunes doivent manifester un intérêt sincère pour la préservation des ressources naturelles du pays et pour une carrière éventuelle au service de Parcs Canada. L'embauche aux fins de ce programme se fait par le biais de communications directes avec le personnel de l'administration centrale de Parcs Canada.

Pour l'été 1977, 205 emplois ont été ouverts et pourvus dans le cadre de ce programme.

Réunion du 22 mars 1977

QUESTION PAR M. R. BRISCOAPPLICATION DES INDEMNITES D'ISOLEMENT  
A FIELD (C-B) (Parc National Yoho)

La localité de Field (C-B) ne remplit pas les conditions de base requises pour pouvoir être considérée comme un poste isolé aux termes des Règlements concernant les postes isolés, publiés par le Conseil du Trésor. Aux termes de ces derniers, un poste isolé doit être situé à plus de (200) miles terrestres d'une agglomération de plus de 50,000 habitants. Field (C-B) se trouve à 131 miles de Calgary (Alberta) qui compte quelque 550,000 habitants.

Le bureau régional de l'Ouest a établi un rapport exhaustif exposant les problèmes dont il faudrait, selon lui, tenir compte bien que la localité ne remplisse pas les conditions requises sur le plan de la distance. On prépare actuellement une requête à l'intention du Conseil du Trésor pour lui demander l'autorisation d'appliquer à Field les indemnités d'isolement.

La Division des relations de travail et de la rémunération du Ministère a attiré l'attention du Conseil du Trésor sur les sérieux problèmes que pose le moral des employés dans les localités telles que Field qui sont isolées mais ne remplissent pas les conditions requises sur le plan de la distance pour pouvoir être considérées comme des postes isolés. Le Conseil du Trésor a informé le Ministère que les Règlements concernant les postes isolés vont bientôt faire l'objet de la révision triennale et lui a demandé de soumettre la documentation à l'appui des changements recommandés. Parmi les documents dont le Conseil du Trésor a demandé la soumission figurent notamment des statistiques sur le taux de fluctuation de la main-d'oeuvre en place et des éclaircissements sur les problèmes que posent le recrutement et la conservation du personnel. Field (C-B) a soumis la documentation requise en prévision de l'examen.

Nous avons été avisé qu'à la suite de cette Prévision des Règlements concernant les postes isolés, il pourrait être recommandé d'apporter aux critères d'admission des changements en vertu desquels Field remplirait les nouvelles conditions

TAUX DE LOCATION  
(Parc national Yoho)

Nous sommes au courant depuis un certain temps des problèmes signalés à M. Brisco par les employés qui louent les logements de la Couronne dans le Parc national Yoho (Field, C-B).



La principale objection à l'augmentation des loyers se fonde sur les estimations de la valeur marchande fournies par la Société centrale d'hypothèques de la valeur marchande fournies par la Société centrale d'hypothèques et de logement conformément à la directive du Conseil du Trésor concernant les frais pour les logements de possession gouvernementale. Lorsque cette attribution a été décentralisée à compter du 1er janvier 1977, nous avons demandé au bureau de Cranbrook de la SCHL de procéder à une réévaluation des logements à Yoho; toutefois, en raison de sa charge de travail, celui-ci n'est pas en mesure de le faire avant le mois d'avril. Si ces réévaluations débouchent sur une diminution des taux de location, nos employés se verront accorder immédiatement des réductions rétroactivement applicables à partir de la date à laquelle ont mis effet les évaluations actuelles. En revanche, au cas improbable où il y aurait un relèvement des taux, ces augmentations n'entreraient pas en vigueur avant que l'on ait donné un préavis de 90 jours aux employés.

Dans l'intervalle, notre bureau régional de l'Ouest a entrepris un examen complet des remises locatives autorisées par le Conseil du Trésor, de façon à vérifier que les locataires à Yoho bénéficient des remises maximales. Le tableau ci-joint indique les taux facturés aux employés avant cet examen. Outre le montant indiqué dans la colonne de droite, les employés paient leurs propres frais de chauffage et d'électricité facturés en fonction de la consommation relevée. Vous noterez que trois des foyers se sont vu accorder une remise temporaire au titre de "problèmes d'entretien", en attendant que soient terminés les travaux de réparation et d'isolation des bâtiments. Ces problèmes d'entretien ont déjà été rectifiés dans le cas des autres unités. Les employés ne se plaignent peut-être pas tant de la politique du Conseil du Trésor ou de l'application de sa directive concernant les frais pour les logements de possession gouvernementale que du coût élevé du chauffage et de l'électricité. En fait, notre examen des coûts du chauffage à Yoho ne corrobore par leur assertion selon laquelle ces coûts seraient largement supérieurs à la normale. Par exemple, en 1975-1976 les frais annuels de chauffage des 22 unités d'habitation à Yoho ont représenté en moyenne \$45.67 par mois. Bien que le prix du combustible ait augmenté par la suite, il faut également reconnaître que les travaux d'isolation feraient diminuer les coûts.

Les tarifs d'électricité appliqués par la Commission d'énergie du Nord canadien (CENC) à Field sont supérieurs à ceux en vigueur dans les autres parties du Canada occidental. Parcs Canada n'a aucun contrôle direct sur ces tarifs. Selon la politique du Conseil du Trésor, Parcs Canada doit mesurer la consommation électrique et l'occupant doit payer directement au fournisseur le montant exigible. Il se peut que dans la politique adoptée par le Conseil du Trésor il y ait un élément de conservation de l'énergie.

Le parc a effectué des comparaisons entre ses coûts d'électricité et ceux facturés dans divers autres endroits. Pour une consommation mensuelle moyenne de 450 KWH, les coûts seraient les suivants:

Field	\$40.50
Golden	20.70
Banff	15.21
Calgary	8.33
Ottawa	11.70

Afin d'essayer de diminuer la consommation d'électricité, le parc a remplacé les cuisinières électriques par des appareils fonctionnant au propane. Il faut toutefois souligner que la Commission d'énergie du Nord canadien assure la production de l'électricité à Field et a certains coûts fixes à supporter qui ne changeraient pas malgré une diminution de la consommation; ces coûts sont répercutés sur le consommateur par le biais de changements apportés au barème en vertu de la politique de recouvrement intégral des coûts de la Commission.

Les 5 et 6 avril, Parcs Canada tiendra une réunion à Ottawa, à laquelle participeront des représentants de l'administration centrale de Parcs Canada, des divers bureaux régionaux, des services ministériels des relations de travail et du Conseil du Trésor, en vue de discuter des problèmes qui ont émergé durant la phase initiale d'application de la politique du Conseil du Trésor et s'assurer que les diverses régions appliquent les mêmes critères en ce qui concerne les remises au titre de l'occupation obligatoire due à l'emploi, perte d'intimité, etc. Les employés de Parcs Canada bénéficieront de tous les avantages pouvant être accordés aux termes de la directive du Conseil du Trésor. Après la réunion, chaque employé se verra distribuer un état expliquant de façon plus approfondie le mode de calcul de ses frais de logement et de ses remises.

## PARC NATIONAL YOHO

## Remises

Occupant	Emplacement	No. du bâtiment	Evaluations de la SCHL		Ancien Loyer		Nouveau Loyer		Dimensions convenables		Occupation obligatoire due à l'emploi				Perte d'intimité				Entretien		Encouragement à l'occupation		Stationnement	Montant payé par l'employé
			Loyer	Loyer	Loyer	Loyer	%	\$	%	\$	%	\$	%	\$	%	\$	%	\$	%	\$	%	\$		
E.J. Stephens	L6B1	1	NAP 238	137.00	250.00	49	122.50	-	-	-	26	31.25	10	12.25	10	5.00	-	-	-	-	-	-	66.15	
S. Kelly	L2B11	2	NAP 234	67.00	145.00	15.3	22.18	-	-	-	-	-	5	6.14	-	-	-	-	-	-	-	-	116.78	
R. Howle	L2B12	3	NAP 245	111.00	160.00	2.0	-	-	-	-	6	9.60	10	16.00	10	-	-	-	-	-	-	-	118.40	
S.A. Haines	L6B4	4	NAP 240	84.00	150.00	22.3	33.45	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	116.55	
S. Rutherford	L1B11	6	NAP 235	84.00	150.00	10	15.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	109.35	
S. Robertson	Leon 4016	7	NAP 241	77.00	135.00	-	-	-	-	-	19	25.65	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	109.35	
S. Gogol	Ottertail	11	NAP 205	82.00	120.00	15.1	18.12	-	-	-	26	26.49	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	65.20	
Incant (L. Gogol)	L3B14	12	NAP 203	106.00	115.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
L. Garth	L3B14	13	IE 204	106.00	115.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	115.00	
L.B. Shepherd	L6B1	14	IE 1079	119.00	180.00	13.5	24.30	-	-	-	26	40.46	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	99.65	
L. Purdy	West Gate	15	IE 1439	89.00	150.00	18.2	27.30	-	-	-	19	27.31	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	99.39	
L. Portman	Wrangler	16	IE 1697	53.00	70.00	20.4	21.28	-	-	-	6	2.92	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	45.80	
L. Gallacher	L3B13	21	IE 2659	80.00	155.00	30.9	47.58	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	96.68	
Incant (D. Coyle)	L1B2	22	IE 3543	108.00	190.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
L. Kwasnecha	L2B13	23	IE 4294	84.00	135.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	121.50	
L. Stachera	L2B14	24	IE 4295	124.00	170.00	16.6	28.22	-	-	-	19	26.94	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	114.84	
L. Aubin	Boulder Creek	25	IE 4852	44.00	65.00	21.6	20.54	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	44.46	
L. Cole	L4B9	29	IE 5424	89.00	150.00	47.1	70.65	-	-	-	26	20.63	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	58.72	
Incant (J. Harquethier)	L14B9	30	IE5425	75.00	140.00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
M. Clurg	L13B5	31	IE 5510	56.00	85.00	44.6	27.91	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	47.09	
M. Casselman	L6B9	32	IE 5511	79.00	120.00	67.3	80.76	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	29.43	
S.P. Degrandmont	L4B22	33	IE 6000	95.00	145.00	31.4	44.08	-	-	-	6	6.06	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	84.78	



Réunion du 5 avril 1977

QUESTION DE M. OBERLEENTREPRISE EN COPARTICIPATION, FORT NELSON (C.-B.)

La Takama Forest Products, scierie et usine de placage, est une copropriété indienne (25%) et non indienne (75%) très prospère qui emploie 8 Indiens et 55 non-Indiens. En 1974 et 1975, la bande a tiré un revenu de \$1,7 millions en coupe et profit. En 1976, son revenu s'élevait à \$250,000. Jusqu'à maintenant, la bande a donc touché un revenu de \$2,0 millions. Toutes ses dettes sont maintenant remboursées. L'usine vaut entre \$5 et \$6 millions. On est à effectuer des travaux d'agrandissement dont le coût s'élèvera à environ \$2 millions. Ces travaux sont financés par la banque, sans garantie de la bande. L'entreprise a eu des incidences considérables sur une bande qui ne compte que 55 familles.

Réunion du 5 avril 1977

QUESTION DE M. ANDERSON

PROPOSITION DE CONSTRUCTION D'UNE USINE A BARDEAUX  
EN ASSOCIATION AVEC COLSON ET PRESCOTT

Le 6 avril 1977, M. W. Millin et le chef Bert Mach se sont rencontrés pour traiter de la proposition susmentionnée. Le programme spécial de l'ARDA a approuvé en mars 1977 le financement d'une étude de faisabilité et d'une étude de marché relativement à l'usine proposée. Celle-ci constituerait une société entièrement détenue par des Indiens. Un appel d'offres a été fait auprès d'experts-conseil, et le contrat devrait être adjugé d'ici la fin d'avril.

Veuillez prendre note que l'association avec la société Colson et Prescott, partenaire non indien, n'a pas été approuvée.









## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs;

Mr. J. McGilp, Director General, Operations;

Mr. M. E. Smith, Acting Director, Financial and Management Branch, Indian and Eskimo Affairs Program.

*Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien:*

M. P. C. Mackie, Sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes;

M. J. McGilp, directeur général, Exploitations;

M. M. E. Smith, Directeur intérimaire, Direction des services administratifs et financiers, Programme des Affaires indiennes et esquimaudes.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 39

Thursday, May 12, 1977

Chairman: Mr. Ian Watson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 39

Le jeudi 12 mai 1977

Président: M. Ian Watson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1977-78 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1977-1978 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Ian Watson

*Vice-Chairman:* Mr. Hugh Anderson

Messrs.

Andres (*Lincoln*)

Brisco

Bussières

Cadieu

Côté

Cyr

Gauthier (*Roberval*)

Holmes

Lapointe

Neil

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Ian Watson

*Vice-président:* M. Hugh Anderson

Messieurs

Oberle

Pearsall

Penner

Rodriguez

Schellenberger

Smith (*Churchill*)

Smith (*Saint-Jean*)

Young—20

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 12, 1977  
(42)

## [Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:10 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Watson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Andres (*Lincoln*), Brisco, Bussières, Lapointe, Neil, Oberle, Penner, Rodriguez, Schellenberger, Smith (*Churchill*) and Watson.

*Other Member present:* Mr. Ritchie.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Dr. H. W. Woodward, Director, Northern Non-Renewable Resources Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 21, 1977 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 22, 1977, Issue No. 26.*)

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 25, 30, 35, L40, L45, L50 and L55.

The witnesses answered questions.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 12 MAI 1977  
(42)

## [Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 11 h 10 sous la présidence de M. Watson (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Andres (*Lincoln*), Brisco, Bussières, Lapointe, Neil, Oberle, Penner, Rodriguez, Schellenberger, Smith (*Churchill*) et Watson.

*Autre député présent:* M. Ritchie.

*Témoins: du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. E. M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord; M. H. W. Woodward, directeur, Direction des ressources non renouvelables du Nord.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 21 février 1977 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 22 mars 1977, fascicule n  26.*)

Du consentement unanime, le Comité poursuit l'étude des crédits 25, 30, 35, L40, L45, L50 et L55.

Les témoins répondent aux questions.

A 12 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Thursday, May 12, 1977

• 1113

*[Text]*

**The Chairman:** Order. We are resuming consideration of the estimates for the fiscal year ending March 31, 1977, relating to Indian Affairs and Northern Development. We are dealing with Votes 25, 30, 35, L40, L45, L50 and L55 relating to the Northern Affairs program this morning.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

## Northern Affairs Program

Vote 25—Northern Affairs—Operating Expenditures—  
\$48,136,000

Vote 30—Northern Affairs—Capital expenditures—  
\$36,229,000

Vote 35—Northern Affairs—grants and transfer pay-  
ments—\$233,218,750

Vote L40—Loans to the Government of the Yukon Terri-  
tory, in accordance with terms and conditions approved  
by the Governor in Council for capital projects—  
\$5,100,000

Vote L45—Loans to the Government of the Northwest  
Territories, in accordance with terms and conditions  
approved by the Governor in Council for capital pro-  
jects—\$5,700,000

Vote L50—Loans to native claimants in accordance with  
terms and conditions approved by the Governor in  
Council—\$2,000,000

Vote L55—To increase from \$5,300,000 to \$6,100,000  
the amount that may be outstanding at any time  
against the Eskimo Loan Fund—\$800,000

**The Chairman:** The witnesses before us are: Mr. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Mr. D. MacKinnon, Director, Northern Economic Planning Branch; Dr. H. W. Woodward, Director of the Northern Non-renewable Resources Branch; and Dr. M. J. Ruel, Director of the Northern Environmental Protection and Renewable Resources Branch.

Gentlemen, before proceeding to the questions there are two things I would like to raise. First is the subject matter before us next week. We had planned to have Northern Affairs next week but Mr. Cotterill has indicated that he is going to be in the North next week so if the Committee will agree, we can perhaps arrange to have Parks next Tuesday and Wednesday, May 7 and 18, and switch Northern Affairs into the following week, May 24 and 26. Is that agreeable?

**Mr. Nielsen:** What about the Thursday night meetings?

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le jeudi 12 mai 1977

*[Translation]*

**Le président:** La séance est ouverte. Nous continuons l'étude du Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 à la rubrique Affaires indiennes et du Nord canadien et, dans ce cadre, nous allons étudier ce matin les crédits 25, 30, 35, L40, L45, L50 et L55 se rapportant au Programme des affaires du Nord.

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU  
NORD CANADIEN

## Programme des affaires du Nord canadien

Crédit 25—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionne-  
ment—\$48,136,000

Crédit 30—Affaires du Nord—Dépenses en capital—  
\$36,229,000

Crédit 35—Affaires du Nord—Subventions et autres  
paiements de transfert—\$233,218,750

Crédit L40—Prêts au gouvernement du Yukon, selon les  
conditions approuvées par le gouverneur en conseil,  
pour des travaux d'équipement—\$5,100,000

Crédit L45—Prêts au gouvernement des Territoires du  
Nord-Ouest, selon les conditions approuvées par le  
gouverneur en conseil, pour des travaux d'équipe-  
ment—\$5,700,000

Crédit L50—Prêts à des revendicateurs autochtones con-  
formément aux conditions approuvées par le gouver-  
neur en conseil—\$2,000,000

Crédit L55—Pour porter de \$5,300,000 à \$6,100,000 le  
montant de la réserve imputable en tout temps à la  
caisse de prêts aux Esquimaux—\$800,000

**Le président:** Nous avons avec nous ce matin comme témoins M. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord; et M. D. MacKinnon, directeur, Orientation économique du Nord; et M. H. W. Woodward, directeur, Ressources non renouvelables du Nord, et M. M. J. Ruel, directeur, Ressources naturelles et Environnement du Nord.

Messieurs, avant de passer aux questions, il y a deux points dont j'aimerais parler. Tout d'abord, je voudrais parler du programme pour la semaine prochaine: nous avions prévu de recevoir les représentants des affaires du Nord la semaine prochaine, mais M. Cotterill nous a indiqué qu'il voyage alors dans le Nord; aussi, si le Comité est d'accord, nous pourrions recevoir mardi et mercredi prochain, les 17 et 18 mai respectivement, la direction des Parcs, et entendre les Affaires du Nord la semaine suivante soit les 24 et 26 mai. Êtes-vous d'accord?

**M. Nielsen:** Qu'en est-il de la séance du jeudi soir?

[Texte]

**The Chairman:** Yes. This is the other item I was going to raise. Do you feel that we should have this evening meeting or not? Are you keen on having it, on Thursday, May 19?

• 1115

**Mr. Smith (Churchill):** Yes, I think we should have it and I think we should have the officials from Indian Affairs here.

**The Chairman:** So you would like Indian Affairs on Thursday, May 19. We will have Parks on Tuesday and Wednesday, and Indian Affairs, okay.

Now, the final thing. The Minister has not been before us on the estimates and perhaps we could at the wind-up meeting on the 31st have the Minister. I do not know whether he is available.

**Mr. Neil:** I am wondering whether perhaps next week we could have the Minister. He appeared initially on Indian Affairs, did he not?

**The Chairman:** He is going up North next week. He has not appeared on the estimates.

**Mr. Neil:** I think He should.

**The Chairman:** Yes, this is what I am suggesting and I think for if the committee will agree, we will ask him for May 31.

**Mr. Neil:** But I am wondering whether we should not have him before May 31. Will he be back on May 24?

**The Chairman:** Yes.

**Mr. E. M. R. Cotterill (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, I think he is due back late on May 24.

**The Chairman:** Well, we could have him. It is just that we will use up the Northern Affairs. There may be some questions. All right, Thursday, May 26, then, at 11 a.m. We will ask the Minister and we will have the Northern Affairs officials and the Minister then.

**Mr. Neil:** Yes.

**The Chairman:** Okay. And we will decide about May 31 on May 26.

**Mr. Neil:** Right.

**The Chairman:** Okay. I understand, Mr. Cotterill, you want to make a very brief statement to the Committee about the new parliamentary relations capacity you have developed in your division. Mr. Cotterill.

**Mr. Cotterill:** Thank you, Mr. Chairman. I understand that this question arose at a recent meeting from Mr. Holmes. Because we have established a new function within the Northern Program of our department that might be of particular interest to the members of this Committee. I would appreciate the chance to say a few words about it.

As a result of my own observations and of discussions with individual members of Parliament, it has become apparent to me that we could do a much better job of providing information to them and to their staffs in centralizing a place in the

[Traduction]

**Le président:** Oui; c'était-là l'autre question que je voulais soulever. Est-ce que vous pensez que nous devons tenir cette séance? Voulez-vous que nous siégeons jeudi soir le 19 mai?

**M. Smith (Churchill):** Oui, je crois que nous devrions siéger et recevoir les représentants des Affaires indiennes.

**Le président:** Alors, vous voudriez recevoir les Affaires indiennes le jeudi 19 mai. Et nous entendrons la direction des parcs mardi et mercredi, ainsi que les Affaires indiennes.

En dernier lieu, le ministre n'a pas encore comparu au sujet des prévisions budgétaires et peut-être nous pourrions nous le faire venir pour notre dernière séance le 31, sur ce budget. Je ne sais pas s'il est libre.

**M. Neil:** Peut-être que nous pourrions faire comparaître le ministre la semaine prochaine. N'a-t-il pas déjà comparu au sujet des Affaires indiennes?

**Le président:** Il va dans le Nord la semaine prochaine et il n'a pas encore comparu pour les prévisions budgétaires.

**M. Neil:** Je crois qu'il devrait le faire.

**Le président:** Oui, c'est justement ce que je dis, et si le comité est d'accord, nous pourrions lui demander de venir le 31 mai.

**M. Neil:** Mais je me demande s'il ne pourrait pas comparaître avant le 31 mai. Sera-t-il de retour le 24 mai?

**Le président:** Oui.

**M. E. M. R. Cotterill (sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, je crois qu'il rentrera tard le 24 mai.

**Le président:** Il pourrait comparaître. C'est tout simplement que nous ne en aurons terminé avec les Affaires du Nord... Il pourrait y avoir certaines questions à poser. Très bien, mettons pour jeudi le 26 mai à 11 h 00 du matin. Nous allons demander au ministre s'il est disponible car il pourrait alors comparaître avec les fonctionnaires des Affaires du Nord.

**M. Neil:** Oui.

**Le président:** D'accord. Et le 26 mai nous allons décider ce que nous ferons le 31.

**M. Neil:** D'accord.

**Le président:** D'accord. Je crois comprendre, monsieur Cotterill, que vous voulez nous faire une courte déclaration d'ouverture sur ces nouvelles fonctions de relations parlementaires que vous avez instituées dans votre direction. Monsieur Cotterill, vous avez la parole.

**M. Cotterill:** Merci, monsieur le président. Je crois comprendre que cette question a été soulevée par M. Holmes lors d'une séance récente. Comme nous venons d'établir de nouvelles fonctions dans le cadre du Programme du Nord de notre ministère et que celle-ci intéressent tant particulièrement les membres du comité, je serais heureux de vous en parler.

A la suite de ce que nous avons observé et des discussions que nous avons eues avec des députés, il nous est apparu qu'il vaudrait mieux, pour leur fournir des renseignements à eux et à leur personnel, centraliser dans le Programme du Nord des



## [Text]

Northern Program where they could count on going to obtain this. So we have recently taken our information services function, expanded it and moved some other people into it from the Northern Program, and we are developing in there a capacity to provide a parliamentary relations capacity to be of assistance to all members of Parliament and, I think even more so, perhaps, to their staffs, in terms of gaining information about the North or our programs.

We have appointed a new director for that branch—the branch will be called Public Communications and Parliamentary Relations—and I would like to introduce him to the members of this Committee. He is Mr. Tony Belcourt, sitting over on the side, who may be known to many of you. Mr. Belcourt will certainly be available to each of the members of these committees and their staffs in terms of gaining information about the North and our programs.

We have, for example, available to the members of this Committee, if they are interested, the final report on a consultant study on the determination of probabilities of oil spills in Canadian Arctic waters. If any of the members are interested in this perhaps they could just make that known to Mr. Belcourt later on. We have some copies here today.

I am sorry this is a draft report, but it would probably be an interesting one to members.

Thank you, Mr. Chairman.

**Mr. Neil:** Could I have just one question, Mr. Chairman? When you have this branch set up and operative, would it be possible to have a briefing so we will know the administrative set-up and so on, who is involved? The other thing I am wondering about is whether it would be the responsibility of this particular group or branch to set up a list, say, of the information material that is available. It is pretty difficult for us to know what is available in the way of reports and so on. If you had a listing of all the various reports and informational material that was available as a ready reference, when we had a subject matter we were concerned about we could just simply telephone to say, "Send us over such and such a report or such and such a piece of informational material".

• 1120

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I think that would be possible and it certainly is within the intent of establishing this organization to determine what services members of Parliament and their staffs would like to have and then develop a facility to have it available to them. We will certainly take that particular request under advisement and any others that may be made by members to Mr. Belcourt or to me here or in other areas.

**The Chairman:** Mr. Neil, you are on for questions so you may continue.

**Mr. Neil:** Mr. Cotterill, with respect to Nanisivik Mines Limited you were good enough to send me an itemized statement on expenditures and so on. You also gave me information as to the number of native people employed at the mine. Is it the intention of the Department or of the company over a

## [Translation]

services de ce genre auxquels ils pourraient recourir lorsqu'ils en ont besoin. Nous avons donc agrandi notre section des Services d'information, auxquels nous avons intégré certains fonctionnaires retirés du programme du Nord, et nous avons ainsi établi une section des relations avec les parlementaires qui pourra aider tous les députés, et je dirais même aussi leur personnel, à obtenir les renseignements qu'ils veulent sur les questions se rapportant au Nord et à nos programmes.

Nous avons donc nommé un directeur à cette direction, qui s'appellera la Direction des relations parlementaires et des communications publiques, et j'aimerais maintenant vous le présenter. Je vous présente donc M. Tony Belcourt, qui est assis de ce côté, et que beaucoup d'entre vous connaissent déjà probablement. M. Belcourt sera donc prêt à fournir à chacun des membres de vos comités, ainsi qu'à leur personnel, des renseignements sur les questions qui intéressent le Nord et les programmes que nous poursuivons.

Pour vous en donner un exemple, nous avons à votre disposition, si cela vous intéresse, le dernier rapport fait sur une étude d'experts-conseils relative aux risques de pertes de mazout dans les eaux de l'Arctique canadien. S'il y a des membres du comité qui s'intéressent à cette question, ils pourront demander ce rapport à M. Belcourt un peu plus tard. Nous avons des copies de ce rapport ici.

Je m'excuse, il s'agit d'un projet de rapport; mais, de toute façon, il pourrait intéresser les membres du comité.

Merci, monsieur le président.

**M. Neil:** Puis-je poser une question, monsieur le président? Lorsque cette direction sera établie et fonctionnera, est-ce qu'il ne serait pas possible de nous faire un petit exposé sur la façon dont elle fonctionne, etc.? Je me demande aussi si ce serait à cette direction ou à ce groupe qu'incomberait la tâche d'établir la liste des documents disponibles? Car il est fort difficile pour nous de savoir quels rapports et autres documents sont disponibles. Si vous disposiez d'une liste de tous les rapports, documents et renseignements que vous avez et que nous pourrions obtenir facilement, par exemple en téléphonant, cela serait extrêmement utile.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je crois que c'est fort possible, et nous avons l'intention, dans le cadre de cette organisation, d'établir quels sont les services dont ont besoin les députés et leurs personnels et d'y pourvoir. Nous prenons bonne note de cette requête et noterons toutes les autres que les députés voudront bien présenter à M. Belcourt ou à moi-même.

**Le président:** Monsieur Neil, vous pouvez continuer à poser vos questions.

**M. Neil:** Monsieur Cotterill, j'aimerais parler de *Nanisivik Mines Limited*, établissement au sujet duquel vous m'avez envoyé un état des dépenses, etc. Vous m'avez aussi indiqué le nombre d'autochtones qui travaillent dans cette mine. Aussi, j'aimerais savoir si votre ministère ou cette société a l'intention



[Texte]

period of time to increase the number of native workers that will be employed at the mine?

**Mr. Cotterill:** Yes, Mr. Chairman, it is our intention. We think the employment rate for native people at the mine is already relatively significant in terms of the number of native people normally found employed in that type of activity but we do think there is room for improvement. We have an official of our Department currently meeting with mine officials to examine ways in which the numbers can be increased.

**Mr. Neil:** Are these native people employed on a more or less continuous basis or is it on a sort of rotational basis? There was some concern initially by the native people, as I recall, about having to leave the area in which they live to move into the Nanisivik Mine area. Are they moving in there on a permanent basis? Are they happy with the arrangements?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the initial feeling of the people in the communities in that area was, as you say, that they did not want to have to move permanently to the mine site or the town site to obtain employment so a system was worked out in consultation with people of those communities, the mine officials and ourselves which would allow the native labour force to operate on a rotational basis, that is, a period of time at the mine site after which they would be flown back to their home communities by the mine and a new group brought in.

That has been working reasonably well but we have discovered during the construction period that in fact many of them have now decided that they want to move physically to the mine site so our activities are directed more to making that possible, not necessary but possible, for them if that is their option, which includes some change in the housing arrangements at the town site.

**Mr. Neil:** What type of training program is there for these native people so that they can move up the ladder in the type of employment that they are involved in?

**Mr. Cotterill:** I am afraid, Mr. Chairman, that I cannot answer on the specifics of the training program except that there has been a training program developed between the mine and ourselves to accommodate that.

**Mr. Neil:** Yes.

**Mr. Cotterill:** There is an agreement which we have signed with the mine which imposes an obligation upon them to hire native people and to provide special training for them. The training basically falls into academic upgrading and specific training in heavy-equipment operation and maintenance. At the same time, to follow up on that, there is an on-the-job training program developed at the actual mill site and mine.

**Mr. Neil:** That is an arrangement between your Department and the mining company?

[Traduction]

d'augmenter à la mine le nombre des travailleurs autochtones à l'avenir?

**M. Cotterill:** Oui, monsieur le président, c'est là notre intention. Nous croyons que la proportion d'autochtones qui travaillent à cette mine est actuellement relativement importante par rapport à la normale, mais nous pensons qu'on peut encore améliorer la situation. À l'heure actuelle, un représentant de notre ministère rencontre d'une façon régulière les représentants de la mine afin de voir comment on pourrait augmenter ce nombre.

**M. Neil:** Est-ce que ces autochtones travaillent d'une façon continue ou s'agit-il de travail par équipe? Les autochtones s'étaient inquiétés au début, si je me souviens bien, du fait qu'ils devraient quitter la région où ils habitaient pour s'installer dans la région de la mine de Nanisivik. Est-ce qu'ils doivent déménager pour habiter là d'une façon permanente? Sont-ils contents des dispositions prises actuellement?

**M. Cotterill:** À l'origine, les autochtones dans ces communautés avaient indiqué qu'ils ne désiraient pas déménager d'une façon permanente pour s'installer sur les lieux de la mine ou de la ville afin d'obtenir de l'emploi. On a donc établi, à la suite de consultations entre les élus de ces communautés, les représentants de la mine et nos propres fonctionnaires, un système qui permettrait à ces autochtones de travailler par roulement, par équipes, c'est-à-dire pendant une certaine période sur les lieux de la mine, période à la suite de laquelle ils reprendraient l'avion pour rentrer dans leurs communautés, étant alors remplacés par un nouveau groupe de travailleurs.

Le système fonctionne relativement bien mais nous nous sommes aperçus, pendant la période de construction, qu'en fait, beaucoup d'entre eux avaient maintenant décidé de déménager, matériellement parlant, sur les lieux de la mine. Aussi nos opérations ont-elles pris une orientation en conséquence. Ces travailleurs ne sont donc pas obligés de déménager d'une façon permanente, mais ils peuvent choisir de le faire, et nous avons dû apporter certaines modifications aux arrangements pour le logement dans cette ville.

**M. Neil:** Quel genre de programme de formation offrez-vous à ces autochtones afin de leur permettre des promotions dans leur emploi?

**M. Cotterill:** Je crains de ne pouvoir vous donner de détails précis sur le programme de formation mais je puis vous dire qu'on a établi un programme de formation en collaboration avec les représentants de la mine afin de tenir compte de cette considération.

**M. Neil:** D'accord.

**M. Cotterill:** Nous avons signé avec la mine un accord qui impose l'obligation d'engager des autochtones et de leur fournir une formation spécialisée. Cette formation comporte fondamentalement un recyclage scolaire et une formation spécialisée en utilisation et en entretien du matériel lourd. En outre, nous avons établi, sur les lieux de la mine, un programme additionnel de formation en cours d'emploi.

**M. Neil:** Est-ce à la suite d'un accord que vous avez passé avec la société minière?

[Text]

**Mr. Cotterill:** Yes, although we have throughout this involved representatives from the communities in the area of the mine as part of the over-all consultation process both in terms of the employment arrangements and the training.

• 1125

**Mr. Neil:** So you feel, I take it, that the native people are relatively happy with the arrangements that exist at the present time?

**Mr. Cotterill:** That has certainly been our indication. I think, in large part, the concerns they expressed throughout the consultation process were certainly taken seriously by both the mine and ourselves, and reacted upon rather immediately. But it is a process that is, in a certain sense, evolving as we go along. This is the first real opportunity we have had to try to develop a comprehensive program of ensuring that there would be employment opportunities in a development of this nature, and at the same time trying to better ensure that the social impact of the development would be absorbed by the communities.

**Mr. Neil:** My understanding is that when the arrangements were made to proceed with this mining development there were sufficient reserves for eight to nine years, as far as the company was concerned, and the government persuaded the company to extend the life of the mine to, I believe, 12 years, the idea being as well that there was a possibility of discovering additional reserves. What exploratory work has been done? Have additional reserves discovered? And what is the life expectancy of the mine at the present time?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I will ask Dr. Woodward to address the latter part of that question, but the statement in the first part of the question was correct, the initial life expectancy of the mine was extended, through discussions between ourselves and the mine officials, by reducing production. Perhaps Dr. Woodward can answer the other parts of that question.

**Mr. H. W. Woodward (Director, Northern Non-Renewable Resources Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development):** The means of extending the life of the mine was by reducing the production rate to spread the utility of the mine over a longer period. There is a prescription in the agreement, of course, that they commit themselves to a continued rate of exploration in this area, with the idea of adding additional reserves that might be produced through the mine facilities. They have essentially conducted that in the last two years, but they have not found new reserves nor have additional reserves been found at the mine by attempting further to delineate the ore deposit.

**Mr. Neil:** It would appear, then, that 12 years will be the life span of the mine?

**Mr. Woodward:** Not necessarily. They are still committed to further exploration. There is other exploration going on by other parties, through prospecting permits in the area, and it

[Translation]

**M. Cotterill:** Oui, cependant, au cours des négociations nous avons consulté des représentants des communautés voisines de la mine sur ces sujets de l'emploi et de la formation.

**M. Neil:** A votre avis, les autochtones sont assez satisfaits des accords qui existent à l'heure actuelle?

**M. Cotterill:** C'est très certainement ce que nous pensons. Je crois que grâce aux consultations qui ont été prises sérieusement, tant par les représentants de la mine que par nous-mêmes, on a répondu en grande partie aux préoccupations qui avaient été présentées à l'origine. Les difficultés ont été rapidement réglées dans le cas d'un processus qui en un certain sens prend forme au fur et à mesure du déroulement des opérations. C'est la première fois vraiment que nous avons eu l'occasion d'établir un programme complet pour fournir des emplois et en même temps nous assurer que les répercussions sociales ne perturbaient pas les communautés.

**M. Neil:** J'ai cru comprendre que lorsqu'on a décidé d'aller de l'avant avec ces opérations minières, il y avait des réserves suffisantes pour 8 à 9 années d'exploitation, d'après la société, mais que le gouvernement a persuadé la société de prolonger la durée d'exploitation de la mine afin que la durée de sa vie soit de 12 ans, la raison étant qu'on espère découvrir de nouvelles réserves de minerai. Alors, j'aimerais savoir quel est le travail de prospection qui a été fait? Est-ce qu'on a trouvé des réserves supplémentaires? Quelle est la durée prévue actuellement pour l'exploitation de cette mine?

**M. Cotterill:** Je vais demander à M. Woodward de répondre à la dernière partie de cette question mais la déclaration que vous avez faite dans la première partie de la question est exacte. La durée d'exploitation de la mine prévue à l'origine a été prolongée à la suite des discussions que nous avons eues avec les représentants de la mine afin de réduire la production de cette mine. Peut-être que M. Woodward pourra répondre aux autres parties de cette question.

**M. H. W. Woodward (directeur, Direction des ressources non renouvelables du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Nous avons prolongé la durée de la production de la mine en réduisant son taux de production afin de pouvoir utiliser cette mine plus longtemps. Et dans l'accord, il y a une stipulation, naturellement, qui prévoit qu'on continuera les prospections dans la région afin de trouver des réserves supplémentaires pour la mine. Au cours des deux dernières années, ces prospections ont été faites mais on n'a pas trouvé de nouvelles réserves, et en cherchant à établir d'une façon plus précise la démarcation du filon de minerai, on n'a pas trouvé de réserves supplémentaires.

**M. Neil:** Par conséquent, 12 ans seraient la durée prévue d'exploitation de la mine?

**M. Woodward:** Pas nécessairement. On doit toujours continuer les prospections et il y a d'autres parties qui ont des permis de prospection dans la région et il se peut fort bien qu'on trouve d'autres filons.



## [Texte]

may well come about over a period of years that other discoveries will be made and viable deposits committed.

**Mr. Neil:** Would the reserves that are discovered have to be in close proximity to make it viable for the mine to operate? Or is it possible to set up some type of transportation system to move the ore to the mine site to extend the life of the mine?

**Mr. Woodward:** Of course, that is the case, it depends on the difficulty of constructing roads and proximity, but it depends very much on the size of the body whether it is propitious to move the town site and facilities to a new deposit or whether, indeed, if they are marginal, to what extent it is practical to move them into the facilities that are already existing.

**Mr. Neil:** I think you have pretty well determined what the cost input is of the government. Working on the assumption that the life expectancy of the mine is approximately the 12-year period, what are the chances of the federal government's recovering at least its investment in the mine, taking into consideration the acceleration of costs and the prices and so on? What is the projection? If at the end of 12 years the mine has to close down, will we have recovered our investment plus a bit of profit on top of that?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the government, I take it, is in somewhat the same situation as private industry in that matter. There is a certain element of risk, naturally, when you go into production of a mineral property. Private industry has decided that the risk is reasonable for them to assume, that they will recover their investment and make a profit. The nature of the government's investment is somewhat different from that of the Company but, certainly, we would expect that, over that period it is a reasonable risk to assume that we would recover our investment. In fact, I think the mine and we are assuming that the 12-year life expectancy of the mine will be extended. As part of the agreement, we do require the mine to commit themselves to a reasonably good level of exploration in the area which would have in mind, the idea of finding additional reserves close enough to the mine site that it would extend the life expectancy.

• 1130

**Mr. Neil:** As I recall, our interest in the mine is what: about 8 per cent or 9 per cent?

**Mr. Cotterill:** It is eighteen per cent.

**Mr. Neil:** Eighteen per cent is it? So it is about one fifth roughly of the total equity in the mine.

**Mr. Cotterill:** That is correct, Mr. Chairman, but that 18 per cent is primarily investment in infrastructure to support the mine and townsite.

**Mr. Neil:** The moneys that you have shown, here, as being the investment in the infrastructure and so on, is basically guaranteed through your investment in the Company. Is this right? Or was there other capital put into the Company by the government in order to acquire shares?

## [Traduction]

**M. Neil:** Est-ce qu'il faudrait que les réserves découvertes se trouvent près de la mine afin que l'opération soit viable? Ou pourrait-on établir quelque moyen de transporter le minerai pour l'apporter sur les lieux de la mine afin de prolonger la durée d'exploitation de cette mine?

**M. Woodward:** Naturellement, tout dépend s'il était difficile de construire des routes et de la proximité des découvertes qui seraient faites. La décision de déménager les logements et les installations pour les rapprocher des nouveaux dépôts découverts dépend naturellement de l'importance de ceux-ci. S'ils ne sont pas importants, il faudra décider s'il est pratique de transporter le minerai vers les lieux des installations actuelles.

**M. Neil:** Je pense que vous avez dû établir combien il en coûterait pour le gouvernement fédéral. Compte tenu de cette durée d'exploitation de la mine d'environ 12 ans, quelles sont les possibilités que le gouvernement fédéral a de récupérer tout au moins ses investissements dans la mine, compte tenu de l'augmentation des prix etc.? Si dans 12 ans, la mine doit fermer, est-ce que vous aurez récupéré votre investissement plus un peu de profits?

**M. Cotterill:** Je crois que dans ce cas le gouvernement est dans la même situation que l'industrie privée et qu'il prend un certain risque. On prend toujours un certain risque lorsqu'on se lance dans la production minière. Or, l'industrie privée dans ce cas a décidé que ce risque était raisonnable et qu'elle allait récupérer son investissement et faire un profit. L'apport du gouvernement diffère quelque peu de celui de la société, mais nous nous attendons à pouvoir compenser notre investissement sur cette période. En fait, la société minière et nous-mêmes supposons qu'il est possible de prolonger l'exploitation de la mine au-delà de 12 ans. Au terme de notre entente, la société minière s'est engagée à maintenir un niveau de prospection appréciable en vue de trouver des réserves supplémentaires non loin de la mine afin d'en prolonger la durée.

**M. Neil:** Si je me souviens bien, notre participation dans la mine s'élève à environ 8 ou 9 p. 100?

**M. Cotterill:** A 18 p. 100.

**M. Neil:** A 18 p. 100? Cela représente environ un cinquième des capitaux engagés dans la mine.

**M. Cotterill:** C'est exact, monsieur le président, mais cet investissement vise surtout l'infrastructure de la mine et de la ville.

**M. Neil:** Le montant inscrit dans le budget représente un investissement dans l'infrastructure etc, et il est garanti n'est-ce pas? Le gouvernement a-t-il aussi engagé d'autres capitaux dans la société pour acheter des actions?



[Text]

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the investment of the government was in the area of infrastructure. It breaks down to the following: 8.9 million in loans for townsite development and dock facilities; 3.5 million for airport facilities to replace the inadequate facilities that are there now; 2.1 million for roads and 2.2 million for townsite infrastructure. There was no direct investment in the mine in the form of shares.

**Mr. Neil:** That is fine. Now, I still have a couple of minutes, have not, Mr. Chairman?

You will recall that, a couple of weeks ago, we had representatives of the various mining associations meet with us regarding the freeze on Baker Lake. Have you had any more communication with the mining associations or have you had any further meetings with the people in Baker Lake? Is there a possibility of the situation being resolved in order that these companies will be able to proceed with exploratory work in the area?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, following the meeting with the officials of those mining companies, at this Committee we did, as we had agreed to do, begin immediately a consultation with them over the terms of reference for the study that we are carrying out in the Baker Lake area. I understand we were able to work rather successfully with them and make some adjustments to those terms of reference. Our Minister met with the Chamber of Mines for the Northwest Territories, last weekend, in Hay River, and I understand that there were some further requests made at that time and that the Minister is going to be looking into some possible actions that can be taken to accommodate specific concerns that some of the companies have.

**Mr. Neil:** Have there been meetings with the Council in Baker Lake to try to see if some arrangement can be negotiated with the residents perhaps with a view to allowing the companies, that are in there, to proceed with some of their exploratory work?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, as far as I know, there have been no meetings between the mining companies involved and the community of Baker Lake since the meeting of the Committee that you refer to. Certainly there have been no meetings between the community of Baker Lake and us with any view to negotiating a reduction of the terms that were imposed or the deferment of applications that were made. As I said at the last meeting of the Committee, we would be very reluctant to see this as a negotiating procedure, that it should be approached by us in any way that the Native People of that community should be asked not to feel concerned about things that concern them, in terms of hunting and fishing and trapping in return for something else. We took their concerns very seriously when they said that they were worried about the level of exploration and the effect it would have on their ability to utilize the natural resources of that area. That was the reason the deferment of the applications was made.

• 1135

**Mr. Neil:** I can understand the concerns of the native people, but I am also concerned about the development of the

[Translation]

**M. Cotterill:** Monsieur le président, le gouvernement n'a investi que dans l'infrastructure. Voici la ventilation de cet investissement: 8.9 millions de prêts pour l'aménagement de la ville et des quais; 3.5 millions pour l'aéroport pour remplacer les installations désuètes qui s'y trouvent maintenant; 2.1 millions pour les routes et 2.2 millions pour l'infrastructure de la ville. Le gouvernement n'a pas acheté d'actions de la société.

**M. Neil:** Très bien. Il me reste quelques minutes n'est-ce pas monsieur le président?

Il y a deux semaines environ, des représentants de différentes associations minières nous ont rencontrés pour discuter du gel imposé à Baker Lake. Avez-vous communiqué à nouveau avec ces associations minières ou avez-vous rencontré les habitants de Baker Lake? Peut-on espérer que le problème sera résolu et ces sociétés pourront reprendre leurs travaux de prospection dans la région?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, après la comparution des représentants de ces sociétés minières devant le Comité, nous avons immédiatement commencé, comme nous l'avions convenu, à les consulter sur le cadre de l'étude que nous menons dans la région de Baker Lake. Je crois que ces consultations ont été assez fructueuses et nous avons modifié quelque peu le cadre de cette étude. Le ministre a rencontré la Chambre des représentants miniers des Territoires du Nord-Ouest le week-end dernier à Hay river, et je crois que ces représentants ont fait d'autres demandes à ce moment-là et que le ministre envisagera les mesures à prendre pour répondre aux préoccupations exprimées par certaines de ces sociétés.

**M. Neil:** A-t-on rencontré les membres du conseil de Baker Lake en vue de négocier avec les résidents la reprise de la prospection?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, à ma connaissance, les représentants des sociétés minières en cause et les habitants de la collectivité de Baker Lake ne se sont pas rencontrés depuis la réunion du comité que vous avez mentionnée. Il est certain en tout cas que nous n'avons pas rencontré les habitants de Baker Lake en vue de négocier une modification du moratoire imposé aux demandes. Comme je l'ai dit au cours de la dernière réunion du Comité, nous estimons que ces problèmes ne peuvent faire l'objet de négociations, qu'il ne faudrait pas demander aux autochtones de la collectivité de passer outre leurs préoccupations au sujet de la chasse, de la pêche et de la trappe pour obtenir quelque chose d'autre en retour. Nous avons attaché beaucoup d'importance à leurs préoccupations à l'égard de la prospection et de ses répercussions sur les ressources naturelles de la région. C'est pourquoi nous avons décidé d'imposer un moratoire aux demandes.

**M. Neil:** Je comprends fort bien les préoccupations des autochtones, mais je suis aussi préoccupé par la mise en valeur

**[Texte]**

North itself. I would hate to see a situation where the mining companies and the oil and gas companies, for example, pulled out of the North and the North would stagnate, because I think there is a great potential in the North. I think there has to be some control as far as the environment is concerned, but I also think we have to be realistic and look forward to development in the North. It is our last frontier and there is a need for resources. As I said, we still have to concern ourselves with the native people, but certainly it seems to me that in talking to some of the native people, they are as concerned about development as we are from the point of view of enabling their young people to have the opportunities for the future. There has to be a balance and I would hope that the Minister, who I understand is going to bring out a Northern Policy in the next two or three weeks, at least a proposed policy, would adopt an attitude that we need development and the development should take place in co-operation with the native people, bearing in mind their concern for the environment and so on. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** All right.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I wonder whether I could, on that statement, bring out these points. First of all, I can confirm that the Northern Policy statement will be addressing that type of question and, second, that we agree with Mr. Neil that a balance is required.

Certainly it is not our hope or our intent that the type of decision be regarded by industry as an indication of the importance we attach to that industry in the North. Although there has been some concern expressed about Baker Lake which, as I pointed out at the last meeting, was a special set of circumstances, the other facts are that this year in the Northwest Territories has been and is a record year for mineral exploration, the expenditures by the companies and the activities of those companies. It certainly suggests that there is a great deal of exploration still going on and the actual exploration at Baker Lake was only a very small part of that. It was deferred primarily because of the expressed concerns of the people in that community and their concerns were expressed to us by their settlement council, which is a democratically elected and rather representative body.

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman, I would like, first of all, to ask the officials some questions in respect of the Northern Transportation Company to find out what influence the Department exercises or what jurisdiction the Department exercises over the policy of that company, making particular reference to hearings that are presently being conducted by the Transport Commission with regard to the transportation system up the Mackenzie River and in the Arctic. I would like to know whether the Department is making any submission to the hearings, and the contents and the general thrust of such a submission. Frankly, what I am concerned about is that we are in for another round of discussions similar to those of the energy field, electrical energy, in the Territories and it is my concern that the situation could, again, result in chasing away any private component of that transportation system and the take-over of all the amenities in the area, and all the facilities

**[Traduction]**

du Nord lui-même. A mon avis, il faut éviter à tout prix le retrait des sociétés minières et des sociétés pétrolières du Nord et la stagnation qui en résulterait, parce que le Nord cache à mon avis un grand potentiel. Il est vrai qu'il faut exercer un certain contrôle sur l'environnement, mais il faut aussi être réaliste et préparer la mise en valeur du Nord. C'est notre dernière frontière et nous avons besoin des ressources qui s'y trouvent. Comme je l'ai dit, nous faisons grand cas des autochtones, mais lorsqu'on parle à ces derniers, on se rend compte qu'ils attachent autant d'importance que nous à la mise en valeur car elle permettra un meilleur avenir pour les jeunes. Il faut atteindre un certain équilibre et j'espère que le ministre, qui présentera une politique sur le Nord dans les deux ou trois prochaines semaines, je crois, du moins un projet de politique, considérera que nous avons besoin de cette mise en valeur et que celle-ci devrait se faire en collaboration avec les autochtones, en tenant compte de leurs préoccupations à l'égard de l'environnement, etc. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Très bien.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, pourrais-je soulever les points suivants à ce sujet. Tout d'abord, je puis vous confirmer que la politique sur le Nord englobera ce genre de problème et, deuxièmement, que nous convenons avec M. Neil qu'il faut atteindre un équilibre.

Sans aucun doute, nous voulons que les industries comprennent que la décision qui sera prise à cet égard est un indice de l'importance que nous attachons à leur présence dans le Nord. Même si certaines préoccupations ont été exprimées à l'égard de Baker Lake, où, comme je l'ai dit lors de la dernière réunion, les circonstances étaient assez spéciales, d'autre part, les Territoires du Nord-Ouest ont connu cette année une année record pour ce qui est de la prospection minière, au niveau des dépenses et des activités des sociétés. Cela signifie certainement que la prospection atteint encore un niveau assez élevé et que les activités limitées à Baker Lake n'en présentent qu'une partie très minime. Ces activités ont été interrompues à cause des préoccupations des habitants de la collectivité dont nous a fait part leur conseil qui a été démocratiquement élu et qui est assez représentatif.

**Le président:** Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord savoir quelle influence exerce le ministère sur la politique de la Société des transports du Nord Limitée, surtout en ce qui a trait aux audiences de la Commission des Transports portant sur le système de transport sur le fleuve Mackenzie et dans l'Arctique. Je voudrais savoir si le ministère a présenté une proposition à ces audiences, et connaître le contenu et la portée générale de cette proposition. Franchement, je crains beaucoup que nous nous retrouvions dans une situation semblable à celle qui s'est développée dans le domaine de l'énergie électrique dans les Territoires. Je crains en effet qu'encore une fois on n'écarte tout entrepreneur privé du système de transport et que cette société publique n'effectue la mainmise sur toutes les installations et toutes les routes de cette région. Pourriez-vous répondre à cette question?



[Text]

of the area and all the routes in the area by that particular company which, of course, would be a matter of grave concern to me. Could we get some kind of a response to that?

• 1140

**Mr. Cotterill:** Yes, Mr. Chairman, the relationship between our department and the Northern Transportation Company Limited is not a direct one. In terms of that corporation's being a Crown corporation, the responsibility in the government is lodged with the Ministry of Transport. On the other hand we are, as Mr. Oberle points out, vitally concerned with the activities of that corporation. We are aware of the Commission and we have provided a brief to them on our concerns.

Generally speaking our concerns lie in the area of the effect of rates and rate increases on the resident population of the North. We do tend to make a distinction between the people who are resident permanently in those communities and dependent upon Northern Transportation for food and clothing and the basic necessities of life, and major development companies because the residents are far more sensitive to rate increases.

The basic difficulties that are being encountered by Northern Transportation stem from the fact that they have had to expand their operations considerably in order to accommodate the projected development of the region and that, in fact, the expansion that was projected did not take place to the level expected and therefore they were overextended to a certain extent. So our brief was really directed towards protecting in some way the rates to the resident consumers.

**Mr. Oberle:** First, would it be possible to get a copy of the submission that the department made to the CTC hearings?

**Mr. Cotterill:** Yes, Mr. Chairman, we are prepared to make that available to members of the Committee.

**Mr. Oberle:** Now, my information is that the Northern Transportation Company bases their argument on the fact that you have raised or illuminated, namely that they indulged in a massive expansion program of buying a vast number of new vessels and barges, and that the development that was planned or was envisaged did not take place. Now their argument is that there should not only be no more new licences for the whole system, but that existing licences should be curtailed in order to accommodate their poor judgment, and it is a matter of grave concern to me. I have constituents who have, since the turn of the century and earlier, operated out of Fort Nelson and have used the river system and have prudently managed their affairs and have provided a most essential service to the area. It is my opinion, of course, that these people should be entitled to a share of the new business that will be generated in the area with the kind of development that we all know will take place there eventually.

Now, it would concern me, of course, if it were the department's view that, just because the Northern Transportation Company has a bunch of vessels for which they have no use, they should be given all the licences in the area over anyone

[Translation]

**M. Cotterill:** Oui, monsieur le président, notre ministère n'entretient pas de relations directes avec la Société des transports du Nord Limitée. Étant donné qu'il s'agit d'une société de la Couronne, elle est responsable devant le ministre des Transports. Par contre, comme le signale M. Oberle, nous sommes vivement intéressés aux activités de cette société. Nous étions au courant des audiences tenues par la Commission des transports et nous lui avons présenté un mémoire sur nos préoccupations.

En général, nous craignons les répercussions des hausses de tarif sur la population du Nord. Nous sommes portés à établir une distinction entre les résidents permanents de ces collectivités qui dépendent de cette société pour la fourniture de vêtements, de nourriture et des nécessités fondamentales de la vie. En effet, les résidents subissent les contrecoûts de toute augmentation de tarif.

Des difficultés fondamentales ne sont posées car la Société des transports du Nord Ltée a dû accroître considérablement ses activités pour faire face au projet qui avait été prévu, mais celui-ci n'a pas eu l'envergure à laquelle on s'attendait, et par conséquent, la société avait pris trop d'expansion. Notre mémoire portait donc surtout sur la protection des consommateurs résidents.

**M. Oberle:** Tout d'abord, pourrait-on obtenir un exemplaire de la proposition que le ministère a présentée aux audiences de la Commission canadienne des transports?

**M. Cotterill:** Oui, monsieur le président, nous pouvons en fournir un aux membres du Comité.

**M. Oberle:** D'après mes renseignements, la Société des transports du Nord Limitée se fonde sur le même argument que vous avez fait valoir, à savoir qu'elle avait entrepris dans le cadre de son programme d'expansion d'acheter un grand nombre de nouveaux navires et de chalands alors que l'accroissement prévu de ses activités ne s'est pas produit. Elle prétend donc qu'on devrait non seulement interdire l'octroi de tous nouveaux permis mais aussi que les permis actuels devraient être supprimés pour corriger une erreur de jugement de sa part, et cela me préoccupe beaucoup. Certains de mes électeurs ont des entreprises à Fort Nelson depuis le début du siècle et même plus tôt, il se sont servi de la voie fluviale et ils ont géré prudemment leurs affaires et ont offert un service essentiel pour la région. A mon avis, ces gens ont droit à une part des activités commerciales que suscitera dans la région la mise en valeur que l'on prévoit.

Je serais très préoccupé si le ministère estimait que, parce que la Société des transports du Nord Limitée a à sa disposition un certain nombre de navires sans aucune utilité, on devrait lui octroyer tous les permis dans la région en écartant



[Texte]

else who has provided an essential service there. Their argument, in my opinion, is not valid. They are saying that if they are called upon to provide the kind of service of which you speak, namely the service to the settlements and to the communities, they must also be granted the right to provide all the service to the industries who can absorb some of the cost and the service which would, of course, be much more lucrative than that to the communities. I would think the department would insist that the operators—some of them incidentally, who are natives—that have operated in this area for a long time, will be granted not only the licence to continue their operation but also will be given sufficient latitude to expand their operation and to make it more viable in the context of the kind of development that is envisaged in the North.

Can you tell me, at this point, whether you have addressed yourself to the question as to who should provide this service, in your brief to the Transport Commission?

• 1145

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, as far as I know we have not addressed ourselves to that specific problem, although, generally speaking, to the extent that local businesses are involved, we would perceive an interest, as a department, in ensuring that they continue to have an involvement. This would be compatible with our objectives as a department because we do feel that there is a valid position in the Territories for private industry, and particularly resident private industry, in the transportation field. We are conscious, however, of the fact that the regulatory authority and the responsibility in government for northern transportation rests with the Ministry of Transport and the CTC and that the over-all judgments in those areas would have to be made by those agencies.

Our concern, our overriding concern, is more about the policy decision that we feel is going to have to be addressed, which relates, in fact, to Northern Transportation and to other agencies which are providing basic services in the North, which has a small population and therefore a low-rate base.

Traditionally, the policy has been that the rate base is expected to meet the cost of the service and the infrastructure developed. This, if not the policy that it should be, is at least workable as long as there is no major expansion required in the system for any reason at all; but when there is a major expansion required, the policy becomes less easy to work with and we think, therefore, has to be addressed in a fundamental sense as to whether the government would continue to expect the rate base to provide the capital for expansion.

**Mr. Oberle:** Obviously, I would expect that your brief or your submission to the Transport Commission would at least be in support of a rate subsidy to companies delivering the service to these communities. The question, of course, that arises is: to whom should the subsidy go?

Our previous experience would indicate that where subsidies have had to be made through one of the Crown corporations, that private companies have not been offered any subsidies from the federal government; and that has been, of course, one way of squeezing private operators out of the area where federal Crown corporations dominate the business scene. This

[Traduction]

tous les autres qui ont fourni un service essentiel là-bas. A mon avis, l'argument de cette société n'est pas valable. Elle prétend que si on lui demande d'offrir le genre de service dont vous parlez, à savoir desservir les collectivités locales, qu'on doit aussi l'autoriser à fournir tous les services aux industries qui peuvent facilement faire face aux coûts et, bien entendu, ces services seront beaucoup plus lucratifs que ceux offerts aux collectivités. J'espère que le Ministère insistera pour que les gens qui exploitaient ces petites compagnies de navigation, dont certains sont des autochtones, obtiennent un permis pour pouvoir continuer à travailler et à étendre leurs affaires dans le cadre du développement général prévu pour le Nord.

Qui est-ce qui sera appelé à fournir ce service?

**M. Cotterill:** Nous n'avons pas encore examiné ce problème monsieur le président, mais nous voudrions que les hommes d'affaires locaux puissent continuer à y participer. Nous estimons en effet que l'industrie privée et surtout l'industrie locale a un rôle à jouer pour mettre en valeur les moyens de transport des Territoires. Toutefois, c'est le ministère des Transports et la Commission canadienne des transports qui sont compétents pour tout ce qui touche au transport dans le nord du pays, et, donc, ces instances qui devront prendre la décision en définitive.

Nous nous intéressons plus particulièrement à la politique qui sera arrêtée en matière de transport pour cette région à faible densité de population et donc à faible assiette fiscale.

En principe les coûts de service de l'infrastructure doivent être assurés par la fiscalité. Ce principe est applicable aussi longtemps que le réseau routier est suffisant; mais dès lors que des gros travaux d'expansion deviennent indispensables, la question se pose de savoir si ces travaux pourront être financés entièrement grâce à la fiscalité.

**M. Oberle:** Je suppose que dans votre mémoire soumis à la Commission canadienne des transports, vous avez appuyé le principe d'un dégrèvement fiscal accordé aux sociétés assurant des services à ces agglomérations. La question se pose en même temps de savoir à qui accorder ces subventions.

Par le passé, les sociétés du secteur privé n'ont jamais touché de subventions accordées par des sociétés de la Couronne, ce qui a eu pour effet d'éliminer les entrepreneurs privés pour permettre un quasimonopole de fait à la société de la Couronne, ainsi que cela s'est passé notamment en ce qui concerne la Commission d'énergie du Nord canadien.

[Text]

has certainly been the case with the Northern Power Commission.

Quite frankly, these private operators have provided the service which was affordable in the area at great cost and great hardship to themselves. Now that the service up the Mackenzie River and into the Arctic will become a viable service, it would alarm me no end if we were to squeeze out those private operators who have, at great hardship . . .

**The Chairman:** You are getting close to your 10 minutes, sir, if you have not already passed it.

**Mr. Oberle:** Well, I will wind things up and get a final answer by merely saying that I would look to the Department and to the Northern Affairs officials of the Department to assure that the legitimate interests of these operators are protected, regardless of what department of government is responsible for issuing these licences in the future.

• 1150

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we certainly recognize a need, as I said a moment ago, to protect the interests of private operators in the North but I would have to say that our present perception is that our paramount interest should be addressed to that of the consumers in the communities of the North that depend on these services and that if we are talking about subsidies, the issue that we would feel important is not whether the subsidies be directed towards the private or the government sector of that service but directed towards the area of need; in other words, whoever is providing the service to the consumer.

There is a danger in many of these areas, particularly where you have a large Crown corporation providing a basic service, that there is a degree of subsidy involved that is perhaps not terribly apparent in the sense that many commodities which are extremely important to people are not necessarily commodities that can be moved easily. In other words, there are a lot of diseconomies attached to them—food and clothing and building materials and so on. Private corporations, because they have more flexibility, are in a position to take the high-revenue items. So, we would be equally concerned if that were to be the case, with the result of the low-revenue items going to the Crown corporations, resulting in them having further economic difficulties which again results in rate increases and so on. So, I think the principle that we would see as important is that assistance should go to the area of need, which in this case would be primarily that of the consumers.

**The Chairman:** Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman.

At our last Standing Committee meeting on Tuesday, Mr. Mackie said that at the next meeting, which I took to be this morning, he would advise us on the state of the Morley Band. They were in to see him yesterday. Was there any information passed on to anyone as a result of that meeting? Miss MacDougall has received no communication along these lines? The next Indian Affairs meeting will be Thursday evening, as we agreed earlier.

[Translation]

Or ces entrepreneurs privés, pour assurer ces services à des prix raisonnables, ont dû travailler très dur. Maintenant que le transport fluvial le long de la Mackenzie et jusqu'à l'Arctique deviendra rentable, il ne faudrait pas que ces entrepreneurs privés soient complètement évincés.

**Le président:** Vos dix minutes sont pratiquement épuisées.

**M. Oberle:** Je dirais donc pour conclure que je m'attends à ce que le ministère du Nord canadien veuille à protéger les intérêts légitimes de ces entrepreneurs, quel que soit le ministère qui à l'avenir sera autorisé à délivrer ces permis.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, les intérêts des entrepreneurs privés doivent effectivement être protégés dans le Nord du pays; cependant, notre premier devoir est de veiller aux intérêts des consommateurs de la région qui dépendent de ces services. En ce qui concerne les subventions, il s'agit non pas de choisir entre le secteur public et privé, mais d'accorder ces subventions à ceux qui assureront le service au mieux.

Il ne faut pas oublier que dans cette région du pays, de nombreux services sont subventionnés dans une plus grande mesure, surtout lorsqu'il s'agit de services de base fournis par une société de la Couronne et d'autant plus qu'il s'agit de services essentiels souvent difficiles à assurer. Dans ces conditions, les sociétés privées ont tendance à assurer uniquement les services à haute rentabilité. Si cette tendance devait se généraliser, les sociétés de la Couronne se retrouveraient uniquement avec les services peu rentables, ce qui aggraverait leurs difficultés économiques et se traduirait par une hausse de tarif. Nous devons donc veiller essentiellement à protéger les intérêts des consommateurs en l'occurrence.

**Le président:** Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Je vous remercie, monsieur le président.

Lors de notre réunion de mardi dernier, M. Mackie avait dit qu'il nous fournirait aujourd'hui les renseignements demandés concernant la bande de Morley. Des représentants sont venus le voir hier. Quels sont les résultats de cette réunion? Est-ce que M<sup>lle</sup> MacDougall a eu des nouvelles? La prochaine réunion du Comité est prévue pour jeudi soir.



[Texte]

**The Chairman:** Yes, Thursday, May 19.

**Mr. Smith (Churchill):** The concern is that there were a lot of questions asked at the meeting one week ago last Tuesday of the ADM for Indian and Northern Affairs and we still have not received any of the answers to the questions that were asked. In order for us to be prepared, we would like to have those questions tabled as soon as possible.

**The Chairman:** Mr. Smith, if you do not mind, what we will do is have a communication forwarded from Miss MacDougall to the department to see if we can get this material into the hands of members.

**Mr. Smith (Churchill):** Right. And we would like to know what the report is on the Morley Band. I was under the impression it was going to be this morning that we would find out. That is what the ADM had said. Maybe it is recorded in the minutes.

I would like to follow up with Mr. Cotterill the references that were made on April 21 in committee to one community in the Northwest Territories where there exists a local school board as a pilot project. I would like to know what specific community that one is.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the specific community is Rae-Edzo, which is about 70 miles north-east of Yellowknife, I guess, or north of Yellowknife. It is a community of Dog Rib Indians with a population of about 1,200.

**Mr. Smith (Churchill):** How long has this pilot project been in effect?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I do not have the specific information with me but from my own knowledge, I would guess in the area of four to five years.

**Mr. Smith (Churchill):** And by what authority is that local school board subsidized financially?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the relationship with that school board is held by the Government of the Northwest Territories. I would have to seek the specifics of the arrangement but I understand that it may simply be an administrative arrangement that would presumably be encompassed or made possible through the education ordinance.

• 1155

**Mr. Smith (Churchill):** But there is no direct funding from the Northern Affairs to that specific project then?

**Mr. Cotterill:** To my knowledge, Mr. Chairman, there is no direct funding from our department to that school project. There may be some programs in which we co-operate with them but I would have to look into that.

**Mr. Smith (Churchill):** Is it possible for similar projects to be introduced by request from the band councils in the Northwest Territories?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I believe the new education ordinance of the Northwest Territories clearly has been designed to accommodate that sort of thing. But in terms of the actual mechanics of how that would be done, it is an area

[Traduction]

**Le président:** Jeudi le 19 mai.

**M. Smith (Churchill):** Au cours de la réunion de mardi dernier, de nombreuses questions ont été posées au sous-ministre adjoint aux Affaires indiennes et du Nord Canadien, questions que nous n'avons pas encore reçu de réponse. Pourrions-nous les recevoir aussi rapidement que possible?

**Le président:** M<sup>lle</sup> MacDougall contactera le ministère pour voir s'il y a moyen de faire parvenir ces renseignements aux membres du Comité.

**M. Smith (Churchill):** Très bien. Nous voudrions également avoir le rapport concernant la bande de Morley. Le sous-ministre adjoint avait dit qu'il nous fournirait ces renseignements ce matin; je crois que cela figure dans le compte rendu de la réunion.

Le 21 avril dernier, M. Cotterill avait parlé d'une communauté des Territoires du Nord-Ouest où une commission scolaire fonctionne à titre de projet-pilote. De quelle communauté s'agit-il au juste?

**M. Cotterill:** Il s'agit de Rae Edzo, à 70 milles au nord-est de Yellowknife. C'est une communauté d'Indiens de Dog Rib de 1,200 personnes.

**M. Smith (Churchill):** Depuis quand ce projet-pilote fonctionne-t-il?

**M. Cotterill:** Depuis 4 ou 5 ans je pense.

**M. Smith (Churchill):** Qui est-ce qui subventionne cette commission scolaire?

**M. Cotterill:** Cette commission scolaire relève des Territoires du Nord-Ouest. Je devrais vérifier, mais j'imagine que des dispositions administratives ont été prises dans le cadre de l'ordonnance sur l'éducation.

**M. Smith (Churchill):** Mais les Affaires du Nord ne fournissent aucun financement direct dans le cas de ce projet?

**M. Cotterill:** Autant que je sache, notre ministère n'a fourni aucuns fonds pour ce projet scolaire. Il se peut que nous collaborions à certains programmes connexes mais il faudrait que j'examine la situation.

**M. Smith (Churchill):** Est-ce que des conseils de bandes des Territoires du Nord-Ouest pourraient présenter des requêtes pour des projets de ce genre?

**M. Cotterill:** Je crois que la nouvelle ordonnance des Territoires du Nord-Ouest a clairement prévu ce cas. Quant à l'application pratique, c'est le gouvernement des Territoires qui s'en occupe et il me faudrait les consulter.



[Text]

handled by the Territorial government and I would have to seek advice from them.

**Mr. Smith (Churchill):** I have not been able to locate in the main estimates the amount indicated for the fiscal year 1976-77 for the operating expenditures in the Northwest Territories Department of Education for \$33,000,163 and the capital expenditure of \$4,598,000.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, that would not appear in the estimates as a specific item. What would appear in the estimates is the amount of the deficit grant to the government of the Northwest Territories. I will try to find the location of that.

**Mr. Smith (Churchill):** It has taken me so much trouble to find it and now the officials cannot find it.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I should say I have been here a year and a half and I still have not figured out how to use the Blue Book efficiently. It would be found on page 10-40 Grants and Contributions, Other Transfer Payments, Territorial and Social Development in the amount of \$134,352,000, which would be the deficit grant to the Government of the Northwest Territories.

**Mr. Smith (Churchill):** That \$33 million for operating costs would come out of that amount then.

**Mr. Cotterill:** That amount, Mr. Chairman, would go into the consolidated revenue fund of the Northwest Territories along with other moneys and revenues that they get. And then their expenditures, which would be the \$34 million referred to, would come from that consolidated revenue fund.

**Mr. Smith (Churchill):** All right. Given the amounts previously stated in here, what is the Northwest Territories contribution for education? Have you any idea of what that is?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the financial arrangement between ourselves and the Territorial government is not one which makes that type of distinction. In their over-all fiscal framework, that is, level of expenditures and revenues, they do not make a distinction between individual departments. In other words, the revenue that they get, whether it is revenues raised from taxes or revenues received from us in the form of a deficit grant, simply go into a consolidated revenue fund. So it would be impossible to tell what share of the education costs are those raised by local revenues or from our deficit grant. It would be possible to do it on a global basis, that is, for the entire expenditures of the government of the Northwest Territories but not for the individual departments.

• 1200

**Mr. Smith (Churchill):** The Department of Indian Affairs is satisfied that the educational level that is being provided is satisfactory.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we are satisfied that the right approaches are being taken and that there is a good quality of

[Translation]

**M. Smith (Churchill):** Je n'ai pas pu trouver dans le budget principal le montant indiqué pour l'année financière 1976-1977 aux fins de dépenses de fonctionnement pour le ministère de l'Éducation dans les Territoires du Nord-Ouest, soit la somme de \$33,000,163, et aux fins des travaux d'équipement, soit \$4,598,000.

**M. Cotterill:** Vous ne trouverez pas ce montant comme poste particulier dans le budget. Ce que vous trouverez au budget c'est le montant de la subvention pour déficit accordée au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Je vais essayer de trouver où c'est.

**M. Smith (Churchill):** J'ai eu tant de mal à le trouver et c'est maintenant au tour des fonctionnaires d'avoir des difficultés.

**M. Cotterill:** J'avouerai que je suis ici depuis un an et demi et que je n'ai pas encore trouvé comment utiliser efficacement le Livre Bleu. Vous trouverez ces chiffres à la page 10-41, soit au titre des subventions et contributions, autres paiements de transfert, développement territorial et social, pour un montant de \$134,352,000 qui représente la subvention pour déficit accordée au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest.

**M. Smith (Churchill):** Ces 33 millions de dollars de dépenses de fonctionnement proviendraient alors de ce montant.

**M. Cotterill:** Ce montant, monsieur le président, irait dans le Fonds du revenu consolidé des Territoires du Nord-Ouest ainsi que les autres recettes et revenus. Leurs dépenses, qui s'établiraient aux 34 millions de dollars dont on a parlé, proviendraient du Fonds du revenu consolidé.

**M. Smith (Churchill):** D'accord; compte tenu donc des montants que nous avons indiqués ici, quelle est alors la contribution des Territoires du Nord-Ouest à l'éducation? En avez-vous une idée?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, les accords financiers que nous avons passés avec le gouvernement territorial n'établissent pas cette distinction. Dans le cadre financier d'ensemble, c'est-à-dire en ce qui a trait aux dépenses et aux recettes, on n'établit pas la distinction entre les différents ministères. En d'autres termes, les revenus qu'obtient ce gouvernement grâce aux taxes ou aux montants que nous leur donnons sous forme de subventions pour couvrir les déficits, sont simplement versés dans un Fonds du revenu consolidé. Il est donc impossible d'indiquer quelle est la part des frais d'éducation qui revient à nos subventions ou qui provient de recettes locales. Nous pourrions établir ce montant d'une façon globale c'est-à-dire pour l'ensemble des dépenses du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, mais non pas ventiler la somme entre les différents ministères.

**M. Smith (Churchill):** Le ministère des Affaires indiennes est convaincu que le niveau d'éducation que l'on offre est satisfaisant.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous sommes convaincus que l'on prend une bonne attitude dans ce domaine et que

[Texte]

education. But I would qualify that by saying that there is, in this type of area, always room for improvement and we are satisfied that the Government of the Northwest Territories is continually trying to improve their efforts. Certainly they have, in our view, been very responsive and they have tried to be very responsive to the particular requirements of Native People.

**Mr. Smith (Churchill):** On the deficit grant that is given to the territorial government: is there ever any question as to the amount of this grant? Is it budgeted for and, whatever the deficit grant happens to be, that is the federal government's contribution, then?

**Mr. Cotterill:** No, Mr. Chairman, there is, in fact, a rather extensive and lengthy consultation leading to negotiations with both territorial governments over the level of their deficit grants. It begins within the program-forecast cycle of our Department where, in fact, we have to project our requirements for the year ahead, if you like, of the Estimates here. Then we begin discussions with the territorial governments as to what their projected levels of expenditures and their levels of revenue will be. And we negotiate with them on both counts. That is their ultimate level of expenditure is dependent almost entirely upon the level of deficit grant that the federal government is willing to provide and that deficit grant is subject to our agreement with the areas in which it is being spent, the areas in which it has been spent, the need that exists for new areas, and, then, the overall priorities of the federal government in terms of its fiscal framework.

**Mr. Smith (Churchill):** You say that you would have no idea of how much of that deficit grant is spent on education. Can you tell me then what the total budget, for the Northwest Territories, is for education?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, for the Fiscal Year, 1977-78, the total budget, for the Department of Education of the Government of the Northwest Territories—and this is an operations and maintenance budget—is \$35,689,000. In addition they have a capital budget of \$6,913,000 for that Fiscal Year.

**Mr. Smith (Churchill):** So, then, the Department of Indian and Northern Affairs contributed \$33,168,000 of that \$35,689,000? That is the figure that I have for the operating expenditures that were given to the Northwest Territories? Is that correct?

**Mr. Cotterill:** I think, Mr. Chairman, we are talking about different Fiscal Years. I think that amount of \$33,168,000 was for the Fiscal Year, 1976-77, as I recall.

**Mr. Smith (Churchill):** Right.

**Mr. Cotterill:** What I was giving you was for 1977-78.

**The Chairman:** Mr. Smith, you are over your 10 minutes.

[Traduction]

la qualité de l'éducation est assez élevée. Je modifierais, néanmoins, cette déclaration en disant que, dans ce domaine, il y a toujours besoin d'améliorations et nous sommes convaincus que le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest essaie continuellement d'améliorer ses efforts. A notre sens, il a certainement été très sensible à la situation et aux besoins particuliers des autochtones.

**M. Smith (Churchill):** Concernant la subvention du déficit qui est versée au gouvernement territorial, le montant de cette subvention n'a-t-il jamais été mis en question? L'a-t-on prévu dans le budget, et quel que soit le montant de cette subvention couvrant le déficit, elle devient une contribution du gouvernement fédéral, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** Non, monsieur le président, il y a un processus de consultation assez approfondi et assez long qui amène des négociations avec les deux gouvernements territoriaux sur le niveau des subventions de déficit. La marche des événements commence avec les perspectives du programme dans notre ministère où, en effet, nous prévoyons nos besoins pour l'année suivante, si vous voulez, au budget. Nous entâmons par la suite les entretiens avec les gouvernements territoriaux concernant le niveau prévu de leurs dépenses et de leurs revenus. Nous négocions ces deux questions. C'est-à-dire que le niveau final de leurs dépenses dépend presque entièrement du montant de la subvention destinée à combler le déficit que le gouvernement fédéral est disposé à verser, et cette subvention pour combler le déficit est assujettie à notre accord sur les domaines dans lesquels elle sera versée, les domaines dans lesquels elle a été versée, le besoin qui existe dans d'autres domaines et, ensuite, les priorités générales du gouvernement fédéral par rapport à ses disponibilités.

**M. Smith (Churchill):** Vous dites que vous n'avez aucune idée de la proportion de la subvention pour déficit qui est versée à l'éducation? Alors, pourriez-vous me dire quel est le budget total pour l'éducation dans les Territoires du nord-ouest?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, pour l'année financière 1977-1978, le budget total pour le ministère de l'Éducation du gouvernement des Territoires du nord-ouest—et il s'agit d'un budget de fonctionnement et d'entretien—est de \$35,689,000. Il dispose également d'un budget en capital de \$6,913,000 pur cette année financière.

**M. Smith (Churchill):** Alors le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a contribué \$33,168,000 sur ces \$35,689,000? C'est le chiffre que j'ai pour les dépenses de fonctionnement versées aux Territoires du Nord-Ouest. C'est exact?

**M. Cotterill:** Je crois, monsieur le président, que nous parlons d'années financières différentes. Je crois, de mémoire, que ce chiffre de \$33,168,000 était pour l'année financière 1976-1977.

**M. Smith (Churchill):** C'est exact.

**M. Cotterill:** Je vous ai donné les chiffres pour 1977-1978.

**Le président:** Monsieur Smith, vous avez dépassé votre limite de 10 minutes.



[Text]

**Mr. Cotterill:** That \$35,689,000, that I referred to just a moment ago, is from the budget of the Government of the Northwest Territories. That is what they are expending on education and they would draw that money from their Consolidated Revenue Fund. Their consolidated revenue fund consists of their own locally-raised revenues, plus our deficit grant, plus any federal shares of normal cost-shared programs.

**Mr. Smith (Churchill):** I have just one further small question, then, to clarify that point. Then, of the deficit grant, what is your contribution for education for 1977-78?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we do not provide the deficit grant on that basis. The way the negotiations work is that we negotiate and discuss, with the territorial government, an over-all level of expenditures . . .

**Mr. Smith (Churchill):** Yes, I know but . . .

**Mr. Cotterill:** . . . which we agreed to.

**Mr. Smith (Churchill):** . . . something has got to be zeroed in for education. You just do not give them . . . How do you know that the deficit grant is not going for drilling holes in the ground or something? Do you not have some idea of how much of that is going to education?

• 1205

**Mr. Cotterill:** No, I am afraid we do not have an indication of how much of that goes to education. We have an indication of how much of their money goes to education and what it is going to in education. Once we have agreed with that expenditure that they propose, they then tell us what they are going to need in addition to their own revenues in order to meet the costs.

**Mr. Smith (Churchill):** A figure of \$33 million for 1976-77 for operating costs: where does that figure come from?

**Mr. Cotterill:** It comes from their budget, from their estimates.

**Mr. Smith (Churchill):** You do not know what portion is collected or put in by the territorial government, then?

**Mr. Cotterill:** No, I do not, but I would guess that about 30 per cent of their budget is raised from their own revenues, so you could prorate that against individual departments and say that the same percentage applies, but it would have to be prorated.

**Mr. Smith (Churchill):** Right. I would like to go on a second round, Mr. Chairman.

**The Chairman:** We will have to see about that. Mr. Brisco.

**Mr. Smith (Churchill):** I just made a request.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. I know that the department, Mr. Chairman, is likely to say that my area of questioning is not an area of their responsibility. Regardless of that fact, I would like to ask whether or not the department accepts any measure of responsibility with reference to game management in the North, be it trapping or hunting and if the answer is, no, we do not accept any responsibility, whether or

[Translation]

**M. Cotterill:** Ce montant de \$35,689,00 auquel j'ai fait allusion précédemment fait partie du budget du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Voilà les dépenses pour l'éducation et elles sont prises sur son Fonds du revenu consolidé. Ce fonds consiste en des revenus perçus au niveau local, plus la subvention pour combler le déficit, plus les quotes-parts du fédéral dans tout programme normal à frais partagés.

**M. Smith (Churchill):** Je n'ai qu'une autre brève question pour éclaircir ce point. Alors quelle proportion de la subvention pour combler le déficit contribuez-vous à l'éducation pour 1977-1978?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous ne contribuons pas à cette subvention de cette façon. Nous négocions et arrêtons avec le gouvernement territorial le niveau global des dépenses . . .

**M. Smith (Churchill):** Oui, je le sais, mais . . .

**M. Cotterill:** . . . convenues.

**M. Smith (Churchill):** . . . il y a une partie qu'il faut consacrer à l'éducation. Vous ne la donnez pas tout simplement . . . Comment savez-vous que cette subvention pour combler le déficit n'est pas investie dans le forage ou quelque chose du genre? N'avez-vous pas une idée du montant qui est consacré à l'éducation?

**M. Cotterill:** Non, je regrette que nous ne sachions pas combien est consacré à l'éducation. Nous savons quelle proportion des fonds est versée à l'éducation. Une fois que nous nous sommes mis d'accord sur les dépenses qu'ils proposent, ils nous disent ce dont ils auront besoin en sus de leurs propres revenus afin de défrayer les coûts.

**M. Smith (Churchill):** D'où sort ce chiffre de 33 millions de dollars pour dépenses de fonctionnement pour 1976-1977?

**M. Cotterill:** Il vient de leur budget, de leurs prévisions.

**M. Smith (Churchill):** Alors, vous ne savez pas quelle partie est perçue ou versée par le gouvernement territorial?

**M. Cotterill:** Non, je ne le sais pas, mais je dirais qu'environ 30 p. 100 de son budget est perçu par suite de ses propres revenus, et alors on peut répartir ce chiffre proportionnellement aux différents ministères et dire que le même pourcentage s'applique, mais il faut observer la proportion.

**M. Smith (Churchill):** D'accord. J'aimerais m'inscrire au deuxième tour, monsieur le président.

**Le président:** On verra plus tard. Monsieur Brisco.

**M. Smith (Churchill):** J'ai tout simplement fait la demande.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président. Je sais que le ministère, monsieur le président, aura tendance à dire que mes questions ne relèvent pas de sa compétence. Néanmoins, j'aimerais demander si le ministère accepte, jusqu'à un certain point, la responsabilité pour la gestion du gibier dans le Nord, que ce soit la trappe ou la chasse et, sinon, si vous n'y



[Texte]

not you provide any input, whether or not you address any concerns to the territorial government with reference to game management.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, if I can make a distinction in this case between the department and our Minister, I would say that the department has no direct responsibility for game management in the Northwest Territories or the Yukon Territory, but that our Minister, because the Commissioner of either territory would report to him, ultimately in a sense has that responsibility and of course might seek advice from us on those issues if they were to come up.

In terms of concern, I think we would certainly have a concern which stems from our department's over-all obligation to represent the interests and concerns of Indian and Inuit people. There have been situations that have been drawn to our attention or to our Minister's attention by native groups or people information about which we have then either passed on to the territorial government or entered into discussions with them.

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, to identify the principal problems that you have discussed either with the Commissioner or passed along to the Minister—you say concerns of native people or others—what kind of concerns have these been? Has there been any particular area of emphasis?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, there has been no major area of concern to my knowledge where we have been asked by native people to present their position or their concerns to the territorial government. When I say that we do this from time to time, I am just saying that more from this standpoint, that I am sure that type of thing happens rather than being aware of any specific circumstances in which it does. But if Mr. Brisco is interested, I would certainly review that and provide you with information of specifics.

**Mr. Brisco:** Let me then just ask you this. Has your department expressed any concern, either to the Commissioner or whether it was even drawn to your attention, regarding the wholesale slaughter of a band of caribou, some 300 head, that was laid down in Coppermine last year where they had to bring in a D-8 to move the animals out of the way. It was just a shooting gallery.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, in that particular situation there was no formal concern expressed to the Government of the Northwest Territories although there were informal discussions between officials of this department and that government about the circumstances of that incident. But given the fact that immediately following that there was rather a great deal of concern expressed by the territorial government and by their game management service and an indication that the Commissioner of the Northwest Territories was moving rather quickly to deal with that problem, we did not feel it was necessary for us to intervene in any way.

[Traduction]

participez pas du tout, si vous communiquez au gouvernement territorial des préoccupations concernant la gestion du gibier.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, si vous me permettez de faire la distinction dans ce cas entre le ministère et notre ministre, je dirais que le ministère n'assume aucune responsabilité directe pour la gestion ou le contrôle du gibier dans les Territoires du Nord-Ouest ou dans le Yukon, mais que notre ministre, car les Commissaires des deux Territoires sont responsables devant lui, en fin de compte, a une certaine responsabilité et, bien sûr, nous demanderait peut-être conseil sur ces questions, une fois qu'elles ont été soulevées.

Quant à la question des préoccupations, je pense que nous aurions certainement un intérêt qui découle de l'engagement général du ministère à représenter les droits et les intérêts des autochtones. Des groupes ou des personnes représentant les autochtones ont attiré notre attention ou l'attention du ministre sur certaines situations; nous avons transmis ces renseignements au gouvernement territorial où entamé des discussions avec lui.

**M. Brisco:** Monsieur le président, afin de faire ressortir les problèmes principaux que vous avez soit discutés avec le Commissaire soit transmis au ministre, vous parlez des préoccupations des autochtones ou d'autres, je vous demande quelle a été la nature de ces préoccupations? Visaient-elles un domaine en particulier?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, à ma connaissance, aucun domaine important n'a été visé par les opinions ou les préoccupations des autochtones lorsqu'ils nous ont demandé de les représenter devant le gouvernement territorial. Lorsque je dis que cela arrive de temps en temps, je dis tout simplement que, plutôt de ce point de vue-là, cette situation se présente et non pas que je sois au courant des circonstances en particulier. Si M. Brisco s'y intéresse, je reverrai cette question et je vous fournirai des détails particuliers.

**M. Brisco:** Permettez-moi, donc, de vous poser la question suivante. Votre ministère a-t-il signalé au Commissaire ou a-t-il été même prévenu de l'abattage en gros d'un troupeau de caribous, 300 têtes, à Coppermine l'année dernière, où il a fallu faire venir un D-8 pour enlever les animaux? C'était un véritable champ de tir.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, dans cette situation en particulier, aucune représentation officielle n'a été présentée au gouvernement du Territoire du Nord-Ouest, quoique des discussions non officielles sur les circonstances de l'incident aient eu lieu entre les fonctionnaires de ce ministère et le gouvernement en question. Mais, étant donné que le gouvernement territorial et ses services de gestion de la faune se sont dits très préoccupés à la suite de cet incident et que le Commissaire des Territoires du Nord-Ouest n'avait pas tardé à prendre des mesures pour régler le problème, nous n'avons pas du tout cru nécessaire d'intervenir.

[Text]

• 1210

**Mr. Brisco:** In light of the fact that this is not an isolated circumstance, that this particular incident was not an isolated case, and that this kind of wholesale slaughter does in fact go on, and that there are other documented cases of a similar and shocking nature, I wonder what the response of the territorial government has been, what type of action they are taking.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, it is somewhat out of my area and it was some time ago in the past. So I will have to depend, for this meeting, just on my own memory. As I recollect it, there were immediate meetings set up in the community of Coppermine, including a visit by the Commissioner to speak to them about the problem, and then followed up by meetings with the community and the game management officials of the territorial government to deal with this type of thing.

I understand it has in their view been rather successful in changing some of the attitudes in that particular community. I am aware that there have been other incidences, perhaps not as extreme as that, but of a similar nature, but from my perception they are not widespread.

**Mr. Brisco:** I am not being sarcastic when I say this, but perhaps your perception of the extremes of overkill and my perception are different. Perhaps your sources of information and mine are different but my information clearly indicates that this was not an isolated incident, that the same circumstances prevail and have prevailed along the Arctic coast. When this type of conduct is allowed to continue, in my view it puts the lie to the concerns of the Berger Commission with reference to the need to protect the environment.

I would suggest to you, sir—I know this is not the area for debate on the Berger Commission. This is not the proper forum, but I would suggest to you that a pipeline down the Mackenzie would probably not kill 300 caribou in 300 years.

When I learn of this type of slaughter from residents in the North, when I am told by one reliable pilot that he went in and killed caribou that had been left maimed and injured by native people—and I do not mean at Coppermine—native people he had taken out on a caribou hunt and who came across a large band and just laid them all down simply so they could remove the tongues of those animals, then I have to ask just what in hell is going on in the North with reference to game management.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, on that point, to correct one impression, my understanding of the Berger report was that he did not attach any particular danger to caribou along the route of the Mackenzie River valley but rather on the connection between the Alaska and the Mackenzie Delta, and that his concern in that area really stemmed from the sensitivity of a herd to any encroachment upon the major portion of their range?

In terms of the over-all question of game management, I believe that the game management service of the Northwest Territories, although like all game management services probably operating with a limited staff and certainly with a vast

[Translation]

**M. Brisco:** Puisqu'il ne s'agit pas là d'un cas isolé, et que ce genre d'abattage collectif est une réalité, et qu'il existe des preuves d'autres cas tout aussi troublants, je me demande quelle a été la réaction du gouvernement territorial, et quelle mesure il entend prendre.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, cela ne relève pas de ma compétence et cet incident s'est produit il y a quelque temps déjà. Je devrais donc, pour vous répondre, me fier uniquement à ma mémoire. Si je me souviens bien, immédiatement après l'incident on a organisé des réunions dans la collectivité de Coppermine. Le commissaire est même venu discuter du problème puis il y a eu des rencontres avec la communauté et les responsables du gibier du gouvernement territorial pour tenter de régler la question.

Je crois comprendre que d'après eux ces réunions ont réussi à modifier l'attitude de certains membres de la communauté. Je sais que d'autres cas semblables se sont produits, peut-être pas aussi extrêmes mais de nature analogue, mais selon moi, ils ne sont pas très répandus.

**M. Brisco:** Sans vouloir me montrer sarcastique, je dirai que votre perception de l'excès et la mienne ne sont peut-être pas la même. Nous ne puissions peut-être pas nos renseignements à la même source car selon les miens, il ne s'agissait pas là d'un incident isolé, et cette situation se poursuit le long de la côte de l'Arctique. En permettant à ce genre de situation de se poursuivre, selon moi, on démentit l'inquiétude exprimée par la Commission Berger relativement aux besoins de protéger l'environnement.

Je sais que nous ne sommes pas ici pour discuter le rapport de la commission Berger, mais je tiens à indiquer qu'un pipe-line le long du Mackenzie n'entraînerait probablement pas la mort de 300 caribous, même en 300 ans!

Lorsque j'entends dire que les habitants du Nord se livrent à ce genre de massacre, lorsqu'un pilote digne de foi m'apprend qu'il est allé achever des caribous blessés que les autochtones avaient laissés derrière eux—et je ne parle pas nécessairement de Coppermine—des autochtones qu'il avait amenés à la chasse au caribou avec lui et qui, ayant repéré un grand troupeau d'animaux, les ont tous abattus tout simplement pour leur extraire la langue, alors à ce moment-là je me demande que diable se passe-t-il dans le Nord en ce qui concerne la gestion du gibier.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, permettez-moi de rectifier un fait. Selon moi, le rapport Berger ne prévoit pas de danger particulier pour le caribou le long de la ville du Mackenzie, mais plutôt le long du raccord entre l'Alaska et le delta du Mackenzie, à cause de la sensibilité des troupeaux à tout empiètement sur une partie majeure de leur territoire.

Pour ce qui est de la question générale de la gestion du gibier, le Service de gestion du gibier des territoires du Nord-Ouest, bien que comme tous les services de ce genre son effectif soit probablement très limité et qu'il doive couvrir un



## [Texte]

territory to regulate, does do an effective job. Where situations of this type of abuse is drawn to their attention, they act on it. I do not know what more I could add to that particular question, except that I think in all cases of this sort if people are aware of these abuses they should be drawn to the attention of the game management service.

**Mr. Brisco:** If the information is available, I would like to receive an indication over the past two or three years as to how many caribou have been slain in this particular fashion. How many polar bears have been slain in this particular fashion without reference to any control of any nature? And how many white whales have been taken in this particular fashion? Just what really is being done with reference to game control and the education of native peoples?

You may not be able to provide that information right now. I wonder if I could also ask whether . . .

• 1215

**The Chairman:** One final question.

**Mr. Brisco:** . . . any questions can be asked at this point with reference to the NCPC, or whether we are contemplating a separate meeting dealing with the NCPC?

**The Chairman:** We have not scheduled the NCPC for a special meeting. If there was a sentiment that we should, we perhaps could organize something. Are you prepared or able to answer?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we will certainly try to answer questions on NCPC; we are prepared to. And, on the other questions asked by Mr. Brisco, we will certainly attempt to get information from him. Certainly it should be possible on the education programs and statistics, as they are available, on the animals or mammals killed. I am sure he will appreciate the difficulty we might have in responding to the other part of his question, which is somewhat more subjective in nature.

**Mr. Brisco:** Right. I was just trying it on for size with reference to the NCPC.

**The Chairman:** Mr. Brisco, your time is up.

**Mr. Brisco:** I am sorry. I had the impression I had one more question.

**The Chairman:** That is all right, if it is a short one.

**Mr. Brisco:** All right. Has there been any consideration by the officials of NCPC to change the terms of its mandate so it can become a profit-making organization and thus expand its areas of endeavour, which it so desperately needs to do?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I am not really sure whether there has been any consideration among the officials of NCPC. I would expect there may have been, but I am not aware of it.

**Mr. Brisco:** How many rate increases are there?

**Mr. Cotterill:** There has certainly been consideration within our Department and it is still ongoing, supplemented with a series of meetings that we are having with NCPC, to examine what is open to us in order to protect the consumers in the

## [Traduction]

très vaste territoire, fait de l'excellent travail. Lorsqu'on attire son attention sur ce genre d'abus, il est prompt à agir. Je ne sais ce que je pourrais dire de plus à ce sujet, sauf peut-être que dans tous les cas de ce genre, lorsqu'on est au courant des abus il faudrait en faire part au Service de gestion du gibier.

**M. Brisco:** Si les renseignements sont disponibles, j'aimerais savoir combien de caribous ont été abattus de cette façon au cours des deux ou trois dernières années. Combien d'ours polaires ont été abattus de cette façon sans qu'aucun contrôle ne soit appliqué? Et combien de baleine blanches ont été abattues de façon semblable? Que fait-on présentement afin de contrôler le gibier et de renseigner les autochtones?

Vous ne pourrez probablement pas me fournir ces renseignements tout de suite. J'aimerais également vous demander si . . .

**Le président:** Une dernière question.

**M. Brisco:** . . . je peux poser des questions sur la CENC ou la Commission fera-t-elle l'objet d'une séance spéciale?

**Le président:** Nous n'avons pas prévu de réunion sur la CENC. Si vous croyez que ce serait utile, nous pourrions y songer. Pouvez-vous répondre à cette question?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous tenterons de répondre à toute question portant sur la CENC, nous nous y sommes d'ailleurs préparés. Quant aux autres questions déjà posées par M. Brisco, nous essayerons de lui faire parvenir les renseignements demandés. Ce sera chose facile pour les programmes d'éducation et le nombre d'animaux ou de mammifères tués. J'espère qu'il se rend compte de la difficulté que nous aurons à répondre à l'autre partie de sa question qui est quelque peu subjective.

**M. Brisco:** Bien. C'était en préparation de ma question sur la CENC.

**Le président:** Monsieur Brisco, votre temps est écoulé.

**M. Brisco:** Pardon, mais je croyais avoir droit à une dernière question.

**Le président:** En effet, si elle n'est pas trop longue.

**M. Brisco:** Merci. Les autorités de la CENC ont-elles envisagé de modifier leur mandat afin d'en faire un organisme rentable pour élargir son champ d'activité, ce qui lui est absolument nécessaire?

**M. Cotterill:** Il est probable que les autorités y aient songé, mais je ne suis pas au courant.

**M. Brisco:** Combien d'augmentations de tarif y a-t-il eu?

**M. Cotterill:** Notre ministère y a songé et continue d'étudier la question; des représentants ont également rencontré plusieurs fois la CENC pour étudier la façon dont on pourrait



[Text]

North from the sort of rate increases that they have been expecting and which, without some form of protection, they may anticipate further.

**Mr. Brisco:** Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Just staying with the NCPC business for one minute, Mr. Cotterill, I believe the Minister in the Yukon did make a statement or indicated that he was looking into the question of splitting the NCPC and giving the Yukon their own separate power corporation. Are you doing a study on that at the present time?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we are discussing that with the Corporation in addition to a number of other possible things that might be done by government. Their concern, ours, and I think most people's, with the issue of splitting is that we have a general feeling that we should first deal with the over-all problems of NCPC that are causing these types of rate increases before we try to make any structural changes. A splitting of NCPC without other things happening would in itself not solve any particular problem. It might even increase it, because it would double the overhead costs.

**Mr. Neil:** You will recall about two or two and a half years ago the then Minister, Mr. Buchanan, set up a task force on northern business, and he spoke to them, I believe, in April of 1976 on the general subject of business in the North. One thing that concerned the businessmen was the fact that there were very few businessmen able to get bids accepted, as far as projects were concerned. The Minister then, in speaking to the task force, indicated that he was going to recommend to Treasury Board that with respect to bids, I believe under \$500,000, a 10 per cent differential would be acceptable to him, and, on contracts over \$500,000, a 5 per cent differential would be acceptable.

I am wondering if you know whether or not the present Minister has accepted that recommendation of his predecessor.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the decision initially made by Mr. Buchanan was that in those circumstances we would not make a recommendation to Treasury Board in a general sense but we would review contracts tendered and where there was a situation in which a northern contractor fell within that level of differential, in other words, he may have been the second bidder but within that range, we would go to Treasury Board on that particular contract. That is still the policy, at least of our department. In addition, the Northwest Territories government has adopted as a formal policy that bid differential, which is applied to their contracts, and, of course, the major part of the contracts issued in the North would be through the territorial government rather than through ourselves. We have a small number of contracts, probably of major size. They have smaller-sized contracts but a large number of them.

• 1220

**Mr. Neil:** Recently there were tenders called for work on the Dempster Highway and I understand that there was less than a 5 per cent differential between a bid from, I will call it, a southern company and a northern company. I am wondering

[Translation]

mettre ses clients à l'abri des augmentations prévues, et qui seront nombreuses si on n'y voit pas.

**M. Brisco:** Merci.

**Le président:** Merci beaucoup. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Toujours au sujet de la CENC, il semble que le ministre ait dit au Yukon qu'il envisageait de scinder la CENC en deux pour que le Yukon ait sa propre commission d'énergie. Est-ce à l'étude en ce moment?

**M. Cotterill:** Cela fait partie des nombreuses possibilités qui s'ouvrent au gouvernement et dont celui-ci discute avec la Commission. Ce qui nous fait hésiter c'est que nous croyons qu'il vaudrait peut-être mieux régler tous les problèmes de la CENC, qui sont cause des augmentations considérables, avant de procéder à une restructuration. Je ne crois pas que le seul fait de scinder la CENC réglerait les problèmes. Ceux-ci pourraient même empirer puisque les frais fixes doubleraient.

**M. Neil:** Il y a environ deux ans et demi, M. Buchanan, qui était alors ministre, a créé un groupe d'étude sur les entreprises du Nord. En avril 1976, il s'est entretenu avec lui des affaires en général dans le Nord. Ce qui ennuyait les hommes d'affaires c'est qu'ils avaient beaucoup de mal à faire accepter leurs offres par le gouvernement. Le ministre a donc annoncé au groupe d'étude qu'il recommanderait au Conseil du Trésor d'accepter une différence de 10 p. 100 pour les offres de moins de \$500,000 et de 5 p. 100 pour celles au-dessus.

Savez-vous si le ministre actuel a accepté cette recommandation de son prédécesseur?

**M. Cotterill:** La décision prise par M. Buchanan était que, dans les circonstances, nous ne ferions pas vraiment de recommandations au Conseil du Trésor, mais que nous reverrions plutôt les contrats offerts. Ainsi, chaque fois qu'une offre d'un entrepreneur du Nord resterait en-deça de la différence admise, nous pourrions présenter quand même le contrat au Conseil du Trésor. Cette politique est toujours en vigueur, du moins dans notre ministère. En outre, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a adopté officiellement cet écart contre les soumissions, pour ce qui est de leurs contrats, et bien entendu la majorité des contrats dans le Nord sont conclus par l'entremise du gouvernement territorial plutôt que par celui de notre ministère. Nous concluons un petit nombre de contrats, de grande envergure. Le gouvernement territorial conclut des contrats moins importants, mais en plus grand nombre.

**M. Neil:** Récemment, on a fait un appel d'offres pour les travaux sur la route Dempster, et je crois que l'écart entre la soumission de la société du sud et celle du nord était de moins de 5 p. 100. Votre ministère a-t-il étudié ces soumissions et

[Texte]

whether your department has reviewed those tenders and examined the differential, and whether you have made a recommendation to Treasury Board with respect to this particular contract.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, in fact, we reviewed that contract before it was awarded.

**The Chairman:** This is your last question, Mr. Neil.

**Mr. Cotterill:** From the information available to us, both companies were northern contractors by the normal definition of that word. In fact, the contract was awarded to the lowest bidder, but it was, by any definition we could come up with, a northern contractor.

**Mr. Neil:** Could I have one short question? Could you table for this Committee your guidelines in determining what is and what is not a northern contractor or a northern businessman?

**Mr. Cotterill:** Yes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you. Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman, I will stay with education in the Northwest Territories. Because of the 1976-77 figure of \$33 million for operating expenditures, and my estimation of the number of people as 33,000 in the Northwest Territories—I think that figure was provided here—I would like to get some of the following information. Maybe that figure can be clarified. I would like to know what the total school enrolment is in the Territories, whether kindergarten is offered in all communities and what high school facilities are provided in each community. I would also like to know what the age-grade statistics are for 1976-77 and the drop-out rate of Indian and Inuit students prior to high school completion. I would like to know that.

We had a fairly extensive briefing on the Indian Affairs side last year, but we did not really touch on the Northwest Territories. I would like to suggest, when the responsibility for the education of Indian people comes under the department, that the department act as observers of the educational system rather than just leaving it entirely up to the Northwest Territories. It is my feeling that under the Indian Affairs Program, even though the province, through the Frontier School Division in Manitoba, teaches a lot of the Indian children, there is still a pretty good monitoring process done by the Indian Affairs Education Branch. If this does not apply in the Northwest Territories at this time I think it would be a good idea to know what moneys of your deficit grant are going into education and whether you are getting value for your money.

• 1227

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we will certainly seek to obtain that information for Mr. Smith. We do not have very much of it with us so we would have to obtain that from the Territorial government. The population of the Northwest Territories would be, I think, closer to 45,000 than the numbers mentioned.

**Mr. Smith (Churchill):** Is that both the Yukon and the Northwest Territories?

[Traduction]

l'écart entre les deux, et a-t-il présenté une recommandation au Conseil du Trésor au sujet de ce contrat?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous avons étudié le contrat avant qu'il ne soit octroyé.

**Le président:** C'est votre dernière question, monsieur Neil.

**M. Cotterill:** D'après nos renseignements, les deux sociétés venaient du nord si l'on se fonde la définition que nous donnons d'habitude à ce mot. En fait, le contrat a été octroyé au plus bas soumissionnaire, mais il s'agissait certainement, du moins d'après notre définition, d'un entrepreneur du nord.

**M. Neil:** Pourrais-je poser une courte question? Pourriez-vous déposer auprès du Comité les directives sur la façon de déterminer si une société vient du nord ou du sud?

**M. Cotterill:** Oui, monsieur le président.

**Le président:** Merci. Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. Je continuerai à parler de l'éducation dans les Territoires du Nord-Ouest. Le montant des dépenses de fonctionnement pour l'année 1976-1977 s'élève à 33 millions et d'après mon évaluation les Territoires du Nord-Ouest comprennent 33,000 habitants. On pourrait peut-être me donner des explications à ce sujet. J'aimerais connaître le nombre d'inscriptions dans les Territoires du Nord-Ouest, j'aimerais savoir s'il existe des maternelles et des écoles secondaires dans toutes les collectivités? J'aimerais aussi savoir quelles sont les statistiques sur l'âge des écoliers pour 1976-1977 et le taux d'abandon des Indiens et des Inuit avant la fin de leurs études secondaires.

Nous avons eu une séance d'information assez complète sur l'aspect des Affaires indiennes l'an dernier, mais nous n'avons pas vraiment parlé des Territoires du Nord-Ouest. Lorsque l'instruction des Indiens relève du ministère, je proposerais que le ministère agisse en tant qu'observateur du système scolaire plutôt que d'en laisser l'entière responsabilité aux Territoires du Nord-Ouest. En effet, même si la province du Manitoba s'occupe de l'enseignement d'un bon nombre d'enfants indiens, par l'entremise de sa *Frontier School Division*, la Direction de l'éducation des Affaires indiennes exerce quand même un assez grand contrôle là-dessus. S'il n'en est pas ainsi dans les Territoires du Nord-Ouest à l'heure actuelle, je crois qu'il serait bon de savoir quelle proportion de votre subvention au déficit vise l'éducation et si vous obtenez vraiment des résultats.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous chercherons certainement à obtenir ces renseignements pour M. Smith. Nous n'en avons qu'une partie avec nous, nous devons les obtenir du gouvernement territorial. Toutefois, la population des Territoires du Nord-Ouest se chiffre plutôt à 45,000 habitants.

**M. Smith (Churchill):** Cela comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest?



[Text]

**Mr. Cotterill:** No, that would be the Northwest Territories. We do have some figures on school enrolments. The NWT does not report on an ethnic basis, but we have an estimated breakdown which indicates that 4,800 of the students would be Eskimo, 2,000 would be Indian and 6,000 would be others, which in the Territories generally would include Métis and nonstatus Indians as well as whites. However, we will obtain the other information Mr. Smith asked for.

**The Chairman:** One short question, Mr. Smith, and that is it.

**Mr. Smith (Churchill):** Well, I had finished that line of questioning.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

[Translation]

**M. Cotterill:** Non, les Territoires du Nord-Ouest seulement. Nous avons des statistiques sur les inscriptions dans les écoles. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest n'effectue pas de ventilation en fonction de l'origine ethnique, mais d'après notre évaluation, il y a 4,800 étudiants Inuit, 2,000 Indiens et 6,000 autres, ce qui comprend les Métis, les Indiens non inscrits et les blancs. Cependant, nous obtiendrons aussi les renseignements que nous a demandés M. Smith.

**Le président:** Une courte question monsieur Smith et c'est tout.

**M. Smith (Churchill):** J'ai terminé mes questions à ce sujet.

**Le président:** La séance est levée.





















WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program

Dr. H. W. Woodward, Director, Northern Non-Renewable Resources Branch.

*Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien:*

M. E. M. R. Cotterill, Sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord

M. H. W. Woodward, Directeur, direction des Ressources non-renouvelables du Nord.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 40

Fascicule n° 40

Tuesday, May 17, 1977

Le mardi 17 mai 1977

Chairman: Mr. Ian Watson

Président: M. Ian Watson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

CONCERNANT:

Main Estimates 1977-78 under  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

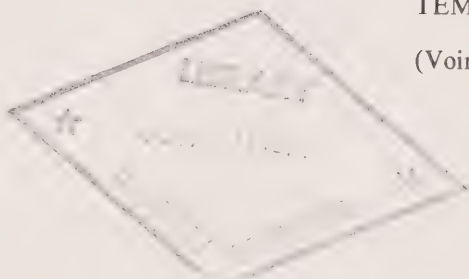
Budget principal 1977-1978 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Ian Watson

*Vice-Chairman:* Mr. Hugh Anderson

Messrs.

Andres (*Lincoln*)  
Brisco  
Bussières  
Cadieu  
Côté

Cyr  
Gauthier (*Roberval*)  
Holmes  
Lapointe  
Neil

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Ian Watson

*Vice-président:* M. Hugh Anderson

Messieurs

Oberle  
Pearsall  
Penner  
Rodriguez  
Schellenberger

Smith  
(*Churchill*)  
Smith  
(*Saint-Jean*)  
Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 17, 1977  
(43)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:40 o'clock a.m., this day, the Chairman, Mr. Watson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Brisco, Cadieu, Cyr, Holmes, Neil, Oberle, Penner, Rodriguez, Schellenberger, Watson and Young.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 21, 1977 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 22, 1977, Issue No. 26*).

By unanimous consent, the Chairman called Votes 60, 65 and 70.

The witnesses answered questions.

At 11:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 17 MAI 1977  
(43)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 40 sous la présidence de M. Watson (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Brisco, Cadieu, Cyr, Holmes, Neil, Oberle, Penner, Rodriguez, Schellenberger, Watson et Young.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada; M. S. F. Kun, directeur, Direction des parcs nationaux.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 21 février 1977 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 22 mars 1977, fascicule n° 26*).

Du consentement unanime, le président met en délibération les crédits 60, 65 et 70.

Les témoins répondent aux questions.

A 11 h 05, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, May 17, 1977

• 0943

*[Text]*

**The Chairman:** Order, we are resuming consideration of the Estimates for the Fiscal Year, ending March 31, 1977, relating to Indian Affairs and Northern Development. We are dealing with Votes 60, 65 and 70 relating to the Parks Canada Program.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

A—Department—Parks Canada Program

Vote 60—Parks Canada—Operating expenditures, including the grants listed in the Estimates—\$93,035,938

Vote 65—Parks Canada—Capital expenditures including payments to provinces or municipalities—\$78,835,000

Vote 70—Payments to the National Battlefields Commission for the purposes and subject to the provisions of an act—\$944,000

Statutory—Contributions to Employee Benefit Plans—\$8,822,862

**The Chairman:** We have, as witnesses, today, Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch; Mr. H. Têtu, Director, National Historic Parks and Sites Branch; Mr. G. A. Yeates, Director, Program Co-ordination Branch, Parks Canada; and Mr. E. J. Will, Chief, Planning Division, Agreements for Recreation and Conservation Branch.

Who would like to lead off here? Mr. Neil, and, then, Mr. Anderson? Mr. Rodriguez? Okay.

**Mr. Neil:** I would like to ask some questions in connection with the Sunshine Lodge in Banff. Last year there was some concern about the expansion of the facilities there. What has taken place? Would you bring us up to date on that?

**Mr. J. I. Nicol (Director General, Parks Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, to go back a bit, the Company was talking about expansion. We were concerned about piecemeal expansion and we got together and we agreed that an area master plan should be developed. This was done by a consulting firm and they produced a report, a plan and a model. It called for the construction of a number of new lifts. It called for lifts to be installed between the parking area and the ski area. It called for an expansion of the parking area by terracing the slopes on each side of the current parking area and it called for an expansion of the hotel portion of the operations. We examined the plans and made a report to our Minister. The Minister went up to the area and toured the area itself and, shortly, he is going to announce his decision.

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 17 mai 1977

*[Translation]*

**Le président:** Silence, nous allons reprendre l'étude du budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, du ministère des Affaires indiennes et du Nord. Nous étudions les Crédits 60, 65 et 70 du programme Parcs Canada.

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU  
NORD

A—Ministère—Programme Parcs Canada

Crédit 60—Dépenses de fonctionnement y compris les subventions inscrites au budget—\$93,035,938

Crédit 65—Parcs Canada—Dépenses en capital y compris les contributions versées aux provinces ou aux municipalités—\$78,835,000

Crédit 70—Paiements à la Commission des champs de batailles nationaux aux fins et sous réserve des dispositions d'une loi—\$944,000

Contributions aux régimes de prestations des employés—\$8,822,862

**Le président:** Nous avons comme témoins aujourd'hui M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada; M. S. F. Kun, directeur, direction des parcs nationaux; M. H. Têtu, directeur des lieux et parcs historiques nationaux, M. G. A. Yeates, directeur, direction de la coordination des programmes, Parcs Canada; M. E. J. Will, chef, division de la planification, direction des accords au sujet de la récréation et de la conservation.

Voulez-vous reprendre à partir de là? M. Neil, suivi de M. Anderson? Monsieur Rodriguez? Très bien.

**M. Neil:** J'aurais quelques questions au sujet du pavillon Sunshine à Banff. L'an dernier il fut question de l'agrandissement de ces installations. Que s'est-il fait? Pourriez-vous nous renseigner là-dessus?

**M. J. I. Nicol (directeur général, Parcs Canada, Ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Monsieur le président, pour revenir un peu en arrière, la compagnie parlait d'expansion. L'expansion fragmentaire nous préoccupait alors nous nous sommes rencontrés et nous nous sommes entendus pour l'élaboration d'un plancadre de développement pour la région. Cela fut confié à une firme de consultants et ils ont présenté un rapport, un plan et une maquette. Ce plan prévoit la construction de plusieurs nouveaux monte-pentes entre le parc de stationnement et les pentes de ski. Ce plan proposait l'agrandissement du parc de stationnement en nivelant des pentes de chaque côté du parc actuel; et proposait également l'agrandissement des installations hôtelières. Nous avons étudié les plans et nous avons fait un rapport à notre ministre. Le ministre s'est rendu sur les lieux, il a visité la région et il fera part de sa décision d'ici peu.



[Texte]

**Mr. Neil:** I think some of the concern that was expressed had to do with the alpine area above the present level of the ski runs. Is that being protected or are there plans to utilize some of that area for a resort?

**Mr. Nicol:** Actually, the area generally is an alpine meadow. There are two lists in particular on which there has been considerable debate.

**Mr. Neil:** Does the plan that you were talking about utilize the area of concern to these residents of the area?

**Mr. Nicol:** This is correct.

**Mr. Neil:** It is. Have you held any more public meetings? Or if you do make a decision, perhaps tentatively, to go ahead with the proposed plans, do you intend to have any public meetings so there is input?

**Mr. Nicol:** We held a number of public meetings. We do not believe we get the best out of the very large confrontation type of public hearing. But we held a series of meetings with any group that indicated, or any person that indicated, they had views on the matter, and these were taken into consideration when we put forward the report to the Minister.

**Mr. Neil:** There was concern, as well, about the capacity of the sewage system. There was concern about the sewage's going down, as I recall, one of the ravines or creeks, which was going to create problems. What is the situation in connection with that?

**Mr. Nicol:** Inherent in any plan of expansion at all is a marked improvement in the sewage disposal system. The company accepts this, incidentally; there is no problem there.

**Mr. Neil:** As far as the infrastructure for the sewage is concerned, would this be at the expense of the company itself?

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Neil:** Would the government share any cost of it, or the public share any cost of it?

**Mr. Nicol:** No, this would be at the company's expense.

**Mr. Neil:** And you say that the Minister will be making a decision very shortly?

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Neil:** In connection with the Kluane National Park, I believe you started hearings there recently in connection with the park.

**Mr. Nicol:** This is correct, Mr. Chairman.

**Mr. Neil:** How are the meetings proceeding?

**Mr. Nicol:** I will ask Mr. Kun to answer that question.

**Mr. S. F. Kun (Director, National Parks Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, some meetings have been held and others scheduled. The full scale of the public participation program is something that evolves as the program goes on. If there is need for additional meetings beyond those that have been scheduled, and I do not have the schedule at hand, these can also be accommodated so long as there is a need.

**Mr. Neil:** As I recall, a number of years ago when we were up in the area, there was some concern by the people involved

[Traduction]

**M. Neil:** Je crois que la zone alpine située au-dessus des pentes de ski actuelles avait été l'objet de préoccupations. Cette zone est-elle protégée ou projetez-vous d'y aménager une station?

**M. Nicol:** De façon générale cette région est une prairie alpine. Il y a surtout deux listes sur lesquelles il y a eu un débat considérable.

**M. Neil:** Le plan auquel vous faisiez allusion concerne-t-il la zone qui préoccupe les résidents de la région?

**M. Nicol:** En effet.

**M. Neil:** C'est cette zone-là. Avez-vous eu d'autres rencontres publiques? Si vous décidez, peut-être à titre d'essai, d'aller de l'avant avec les plans proposés, avez-vous l'intention d'avoir d'autres réunions publiques afin qu'il y ait consultation?

**M. Nicol:** Nous avons eu plusieurs réunions publiques. Nous ne croyons pas que les grandes réunions publiques donnent des résultats satisfaisants. Mais nous avons eu une série de rencontres avec tous les groupes ou personnes ayant des opinions sur la question, et nous en avons tenu compte dans le rapport que nous avons présenté au ministre.

**M. Neil:** La capacité du système d'égout était également un sujet de préoccupation. Ce système, si je me souviens, se déversait dans l'un des ravins ou dans l'une des criques, ce qui aurait créé des problèmes. Quelle est la situation à cet effet?

**M. Nicol:** Tout plan d'expansion comportera une amélioration sensible du système d'égout. Cela ne pose aucun problème puisque la compagnie l'accepte.

**M. Neil:** L'installation de cette infrastructure se ferait-elle aux frais de la compagnie?

**M. Nicol:** En effet.

**M. Neil:** Le gouvernement ou le public en paierait-il une partie?

**M. Nicol:** Non, c'est la compagnie qui effectuera cette dépense.

**M. Neil:** Et vous dites que le ministre prendra une décision d'ici peu?

**M. Nicol:** En effet.

**M. Neil:** Je crois que vous avez récemment entamé des audiences relativement au parc national Kluane.

**M. Nicol:** En effet, monsieur le président.

**M. Neil:** Où en sont ces réunions?

**M. Nicol:** Je prie M. Kum de répondre.

**M. S. F. Kun (directeur, Direction des parcs nationaux, ministères des Affaires indiennes et du Nord):** Monsieur le président, certaines réunions ont eu lieu et d'autres sont prévues. L'ensemble du programme de participation du public évolue au même rythme que le programme. S'il faut d'autres réunions publiques en plus de celles prévues, et je n'ai pas le calendrier, elles peuvent être organisées au besoin.

**M. Neil:** Si je me souviens, il y a quelques années alors que nous étions dans la région, les gens en cause étaient préoccupés

[Text]

about the boundaries. Have you made any changes in the proposed boundaries of the park?

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, there have been no changes in the proposed boundaries of the park beyond those that were proclaimed at the time the park reserve was established. The intention is that this particular issue would arise as a part of the discussions concerning the master planning for the park itself.

**Mr. Neil:** So the meetings that you are holding at the present time are based on the boundaries that were submitted in June of 1973. Is this correct?

**Mr. Kun:** Essentially, that is it, the boundaries as described in the amendment to the National Parks Act at the present time.

**Mr. Neil:** When do you expect you will have these meetings wound up?

**Mr. Kun:** We expect the process to take approximately two years before the full process is completed. There will be a completion, we think, of the round of meetings by the end of 1978. So the total process will have taken the better part of two years.

**Mr. Neil:** I think that is all the questions for the time being, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, through you, Mr. Nicol may recall that at the last meeting we held on National Parks, I questioned him regarding a water service for the two communities of Tofino and Ucluelet and I finally refer to the reply Mr. Nicol gave me. Mr. Nicol said:

... on the position which the honourable Member refers to, the former Minister made a commitment at that time. This has been actively pursued. We think we are close to a conclusion. As a matter of fact, two or three weeks ago there was a meeting held at which Finance, Urban Affairs, DREE and ourselves sat down. We recognize there is a problem. I think everybody at the meeting recognized there is a problem, and it is now a question of what agency is going to solve it.

He went on to further comments after that, stating in short that the distance between the two communities and Kennedy Lake had made this a project which National Parks and DREE had looked into.

Mr. Chairman, I happened to sit in on DREE a week or two ago. In fact, the meeting was held on April 21, 1977. I had a chance to question a Mr. Marshall who is from DREE. I brought up the same question to DREE. Part of my comments to Mr. Marshall were—I asked the Minister or his officials if they could advise me what was taking place in DREE regarding the representations made by myself through National Parks to assist the communities of Tofino and Ucluelet. Mr. Marshall stated in his remarks to the committee, which I am going to quote:

Mr. Chairman, that particular project has been on the books for some time. I recognize it. It has not, however,

[Translation]

par les limites. Avez-vous modifié les limites proposées pour le parc?

**M. Kun:** Monsieur le président, en dehors des limites proclamées lorsque la réserve du parc fut créée, il n'y a eu aucune modification des limites. Nous nous attendons à ce que cette question soit soulevée lors des discussions sur le plan cadre du parc lui-même.

**M. Neil:** Donc les réunions qui ont lieu actuellement portent sur les limites proposées en juin 1973, n'est-ce pas?

**M. Kun:** Essentiellement, c'est cela, les limites sont décrites dans les amendements actuels à la Loi sur les parcs nationaux.

**M. Neil:** Quand prévoyez-vous terminer ces réunions?

**M. Kun:** Avant que tout le processus soit terminé nous croyons que cela prendra environ deux ans. Nous croyons que la série de réunions sera terminée d'ici la fin de 1978. Donc, tout le processus aura pris près de deux ans.

**M. Neil:** Je n'ai pas d'autres questions pour le moment, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Monsieur le président, M. Nicol se rappellera qu'à la dernière séance que nous avons eue sur les parcs nationaux, je lui ai posé des questions au sujet des conduites d'eau pour les deux localités de Tofino et d'Ucluelet et je me rapporte à la réponse que M. Nicol m'a donnée: M. Nicol a dit:

... sur la position à laquelle l'honorable député fait allusion, à ce moment-là l'ancien ministre avait pris un engagement. Nous y avons beaucoup travaillé. Nous croyons que nous sommes prêts de la solution. En fait, il y a deux ou trois semaines nous avons eu une réunion avec les Finances, les Affaires urbaines, et le MEER. Nous avons reconnu qu'il y a un problème. Je crois que tous ceux qui étaient à la réunion l'ont reconnu, et il s'agit maintenant de savoir quel organisme va le résoudre.

Il a poursuivi ses commentaires, disant en résumé que la distance entre les deux localités et le lac Kennedy en faisait un projet que les parcs nationaux et le MEER avaient étudié.

Monsieur le président, j'étais à la séance où le MEER a comparu il y a deux ou trois semaines. C'était la séance du 21 avril 1977. J'ai eu l'occasion de questionner M. Marshall du MEER. J'ai posé la même question au MEER. En partie, mes commentaires à M. Marshall étaient à l'effet que... j'ai demandé au ministre ou à ses fonctionnaires ce que faisait le MEER face aux démarches que j'ai faites par l'intermédiaire des parcs nationaux pour aider les localités de Tofino et Ucluelet. M. Marshall a déclaré dans ses remarques au Comité et je cite:

Monsieur le président, ce projet-là est à l'étude depuis quelque temps. Je le reconnais. Toutefois, en toute fran-



## [Texte]

had high priority, quite honestly either provincially or federally because of the location of it and the fact that there are relatively small populations involved. I realize that this is not a satisfactory answer from your point of view. Nonetheless, it is one of the realities of life.

I then proceeded, Mr. Chairman, to take umbrage at the remarks made by Mr. Marshall of DREE, that these people are not important to either the provincial or federal governments. I would like, if I may, Mr. Nicol, to question you on this because I was very disappointed in the response made by DREE that they felt it was not a global problem, and therefore of low priority to both the provincial and federal governments.

After saying that, I wonder, Mr. Nicol, if you would comment. Is this your understanding also, that this is not high priority for the two communities involved, Tofino and Ucluelet?

**Mr. Nicol:** I think, Mr. Chairman, the reply you got from DREE is the nub of the problem. It is a high priority for us, and in DREE terms it is not a high priority. We will continue to press this thing until there is a solution. The consultations which I mentioned earlier are still continuing and that is just where it stands right now.

**Mr. Anderson:** Since the last meeting we had here, Mr. Nicol, have you had further discussions with DREE since that last date? That would be in excess of a month ago. Have you had any further discussions?

**Mr. Nicol:** Yes, we have had further discussion.

**Mr. Anderson:** Mr. Lessard asked Mr. Marshall to investigate whether ARDA could be used in that. The Minister did indicate concern regarding his department's attitude and asked them to look into the ARDA situation. Have you, Mr. Nicol, had meetings where this has been discussed with ARDA?

**Mr. Nicol:** No.

• 0955

**Mr. Anderson:** There has been no discussions held with DREE regarding the use of ARDA for these two communities?

**Mr. Nicol:** Not yet, Mr. Chairman.

**Mr. Anderson:** Mr. Nicol, could you advise me if you have had meetings with not only DREE but also the Province of British Columbia regarding a water supply system for Ucluelet and Tofino?

**Mr. Nicol:** Our problem, Mr. Chairman, in dealing with the Province of British Columbia is that actually we have a committee in which the Deputy Minister and other provincial officers meet with myself and some of our officers, including our regional director, and the people we meet do not have the responsibility in the provincial government. So, while we outline the problem, we are not entirely sure what the official attitude of the province is, because part of the provincial bureaucracy that looks after DREE is not present at these meetings.

## [Traduction]

chise, on ne lui a pas accordé une grande priorité ni au provincial ni au fédéral étant donné son site et le fait que la population impliquée est peu nombreuse. Je comprends que de votre point de vue ce n'est pas une réponse satisfaisante. Néanmoins, c'est l'une des réalités de la vie.

Alors, monsieur le président, je me suis froissé des remarques de M. Marshall et du MEER, à l'effet que ces gens n'étaient pas importants, ni pour le gouvernement provincial, ni pour le gouvernement fédéral. M. Nicol, je voudrais vous questionner là-dessus parce que j'ai été très déçu de la réponse faite par le MEER à l'effet que ce n'était pas un problème d'ensemble, et donc peu prioritaire aux gouvernements provincial et fédéral.

Ayant dit cela, monsieur Nicol, je me demande si vous voulez commenter. Est-ce également votre opinion, que ce n'est pas prioritaire pour les deux localités en cause, Tofino et Ucluelet?

**M. Nicol:** Monsieur le président, je crois que la réponse que vous avez reçu du MEER est le fond du problème. Pour nous il s'agit d'une grande priorité, et pour le MEER ce ne l'est pas. Nous allons continuer d'insister jusqu'à ce qu'il y ait une solution. Les consultations dont j'ai parlé se poursuivent et c'est l'état actuel des choses.

**M. Anderson:** Depuis la dernière rencontre que nous avons eue, monsieur Nicol, avez-vous eu d'autres discussions avec le MEER? Il y a plus d'un mois de cela. Avez-vous eu d'autres discussions?

**M. Nicol:** Oui, nous avons eu d'autres discussions.

**M. Anderson:** M. Lessard a demandé à M. Marshall de voir si l'on pouvait faire appel à l'ARDA. Le ministre s'est dit préoccupé par l'attitude de son ministère et leur a demandé d'étudier la situation ARDA. Monsieur Nicol, avez-vous assisté à des réunions où ce fut discuté avec l'ARDA?

**M. Nicol:** Non.

**M. Anderson:** Y a-t-il eu des discussions avec le MEER au sujet de l'utilisation de l'ARDA pour ces deux localités?

**M. Nicol:** Non pas encore, monsieur le président.

**M. Anderson:** Monsieur Nicol, pouvez-vous me dire si vous avez eu des rencontres non seulement avec le MEER mais également avec la province de la Colombie-Britannique au sujet de conduites d'eau pour Ucluelet et Tofino?

**M. Nicol:** Monsieur le président, notre problème dans nos rapports avec la province de la Colombie-Britannique c'est que nous avons un comité dont font partie le sous-ministre et d'autres fonctionnaires provinciaux ainsi que moi-même et certains de nos fonctionnaires, y compris notre directeur général, et les gens que nous rencontrons n'ont pas de responsabilité dans le gouvernement provincial. Or, tout en identifiant le problème, nous ne sommes jamais tout à fait sûrs de l'attitude officielle de la province, parce que certains des fonctionnaires provinciaux s'occupant du MEER n'assistent pas à ces rencontres.



## [Text]

**Mr. Anderson:** Through you again, Mr. Chairman, I am not sure what course of action is left open at this particular time since it appears, according to Mr. Marshall, that neither the province nor DREE considers this to be a high priority item. I am not sure where the greatest line of resistance is coming from, although, according to the Minister, he is willing to explore all avenues.

Mr. Nicol, do you have any comments, suggestions, or anything that might be of assistance? This fall we have the allocations for Canada Winter Works coming up. Would it be fruitful, Mr. Nicol, if we could provide some of the labour for this project? Do you think this would be of any assistance to you in your negotiations with DREE, if DREE and the province could come to some agreement regarding the actual pipe and materials itself? Do you think a commitment through Canada Winter Works would be of any assistance? This is the third year, Mr. Nicol, and I am not criticizing you because I see where the problem lies, but after three years I am getting rather impatient and I think the people of these two small communities also are getting very impatient.

As I am sure some of the members on this Committee are aware, these two communities are faced with a problem caused by the federal and provincial governments, in their decision, and I think it is a right one, to set up Pacific Rim National Park, and it has overloaded the facilities of those two communities most adjacent to it. Then the provincial and federal governments seem to wash their hands of it and say, "Well, the situation exists but it is not high priority." This is, I think, an abrogation of responsibility by both levels of government. And even though Parks Canada is very sympathetic, as evidenced by your comments that are on the record, I think this is a situation that cries for a solution. If making Canada Winter Works money available would be of assistance, then I am sure that could be arranged. I am afraid that that could be arranged. I am afraid that these two communities that do not have a tax base to support this type of a system being constructed are really suffering a very grave injustice. I am looking for a solution and I am not sure, Mr. Nicol, how that solution will be arrived at. If Canada Winter Works will help then I will do everything in my power to direct funds in that area. But it is going to require somebody thumping the desk a bit and stomping a bit, because it appears that we are getting sonewalled on this.

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, you are preaching to the situation. We are extremely sympathetic to the situation. We have not given up by any means. It is a matter of what department takes on this type of responsibility. Normally it does not fall within our mandate. I can assure you, however, that we are going to find a solution to this. What is really happening is the enunciation of a principle with regard to places like Ucluelet and Tofino which act as service centres for the park.

• 1000

**Mr. Anderson:** Right.

**Mr. Nicol:** Of course, this is the first one where we are really tackling the thing. Once that is established then the others where they exist will fall fairly freely into line.

## [Translation]

**M. Anderson:** Monsieur le président, je ne sais pas quel recours on peut avoir actuellement puisqu'il semble, selon M. Marshall, que ni la province ni le MEER n'accorde une grande priorité à cet article. Je ne sais pas d'où vient l'opposition la plus forte, quoique, selon le ministre, il est disposé à étudier toutes les possibilités.

Monsieur Nicol, avez-vous des commentaires, des suggestions ou quoi que ce soit qui puisse être utiles? Cet automne nous aurons les allocations pour les travaux d'hiver du Canada. Serait-ce utile, monsieur Nicol, si nous pourrions fournir de la main-d'œuvre pour ce projet? Croyez-vous que cela puisse vous aider dans vos négociations avec le MEER, si le MEER et la province pouvaient s'entendre sur les tuyaux et le matériel? Croyez-vous qu'un engagement de la part des travaux d'hiver du Canada serait utile? C'est la troisième année, monsieur Nicol, et je ne vous critique pas parce que je vois où est le problème, mais après trois ans je commence à devenir impatient et je crois que les gens de ces deux petites localités deviennent impatients, eux aussi.

Comme les membres du Comité le savent, ces deux localités font face à un problème suite à la décision des gouvernements fédéral et provincial et, je pense que c'est une bonne décision, de créer le parc national Pacific Rim, et cela a eu comme effet de surcharger les installations de ces deux localités les plus près du parc. Alors les gouvernements provincial et fédéral s'en lavent les mains et disent, «Bien, la situation existe mais elle n'est pas très prioritaire.» Je crois que c'est un reniement de responsabilités par les deux niveaux de gouvernement. Quoique Parcs Canada est très ouvert, comme le démontrent vos témoignages au compte rendu, je crois que c'est une situation qui exige une solution. Je suis sûr que l'on peut obtenir des fonds des travaux d'hiver du Canada si cela peut être utile. Je suis sûr que l'on commet une grave injustice envers ces deux localités qui n'ont pas la base d'imposition nécessaire pour financer la construction d'un réseau de ce genre. Je cherche une solution, monsieur Nicol, et je ne suis pas sûr comment on peut la trouver. Si les travaux d'hiver du Canada peuvent aider, alors, je ferai tout en mon pouvoir pour amener des fonds dans la région. Mais il va falloir que quelqu'un fasse beaucoup de bruit parce qu'il semble y avoir un blocage de ce côté-là.

**M. Nicol:** Monsieur le président, vous prêchez à un converti. Nous sommes très conscients de la situation. Nous n'avons pas abandonné, loin de là. Il s'agit de savoir quel ministère prendra ce genre de responsabilité. Ordinairement cela ne relève pas de nous. Toutefois, je puis vous assurer que nous allons trouver une solution à ce problème. En réalité, ce qui se passe c'est l'énonciation d'un principe au sujet de localités comme Ucluelet et Tofino qui sont des centres de services pour le parc.

**M. Anderson:** Bien.

**M. Nicol:** C'est bien sûr la première fois que nous nous trouvons devant pareille situation. Dorénavant les choses devraient se régler plus facilement.

## [Texte]

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, I am sure my time is almost up and I would only put one further request through you, Mr. Chairman, to Mr. Nicol. I wonder whether I could be kept up to date as to what happens in those negotiations. As I said, I would appreciate if, in your next discussions with DREE, you would bring up the point I certainly will actively pursue this matter with DREE to make sure they are aware of my very deep concern regarding these two communities.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Thank you, Mr. Chairman. I want to refer the witnesses to page 10-48 and, Mr. Chairman, I want to get some explanation on an item under National Parks on 10-48 of the Estimates in respect of an item entitled Terra Nova Golf Course, \$1,400,000.

I want to know by what stretch of the imagination is an 18-hole golf course—and I presume it is 18 holes—going to be built by the taxpayers of this country in a place of very high unemployment. I want to know what jobs it is going to create in this part of the country and how does that rate on the priority list. Is this golf course located inside the park or outside the park? If it is located outside the park, did you have to expropriate land? Who did the expropriation? What did we pay for the land? Who owned the land? I want the answers to those questions.

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, in negotiating for the agreement which led to the creation of Gros Morne National Park, the province insisted that if they were going to turn over these lands for Gros Morne National Park that a golf course be included in one of the national parks in Newfoundland, and this was a part of the negotiation which we agreed to. We came to the conclusion that probably such a golf course should be located at Terra Nova National Park.

There was an area identified as suitable for this purpose adjacent to the western boundary in the Sandringham area. The province then proceeded to talk to the property owners to obtain the land. There has been some unhappiness with the prices offered. The negotiations continue between the province and the property owners. If there continues to be an objection, we will be on federally administered land. I am not too sure whether we will include it in the national park, but we will administer the land.

**Mr. Rodriguez:** Before I get lost, Mr. Chairman, I just want to know where I am headed. This golf course is listed at Terra Nova. You are mentioning Gros Morne. Are we talking about two different locations or is Gros Morne Terra Nova?

**Mr. Nicol:** No, Gros Morne is a different park completely on Bonne Bay on the West Coast.

**Mr. Rodriguez:** Hold it right there. You mentioned that the province wanted you to take over the complete complex at Gros Morne. Is that right?

**Mr. Nicol:** They are turning over the land to us to create Gros Morne National Park.

**Mr. Rodriguez:** Did they tell you they wanted a golf course at Terra Nova?

## [Traduction]

**M. Anderson:** Monsieur le président, mon temps est probablement écoulé et je prie seulement M. Nicol de me tenir au courant du déroulement de ces négociations. Je souhaite que vous parliez au MEER du cycle d'hiver de Canada au Travail et de mon côté, je ne manquerai pas de lui rappeler combien c'est important pour ces deux localités.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Merci, monsieur le président. Je voudrais interroger les témoins sur la page 10-48 et plus particulièrement sur le poste du budget des parcs nationaux intitulé terrain de golf de Terra Nova, \$1,400,000.

Comment peut-on justifier l'aménagement d'un terrain de golf de 18 trous (je pense qu'il aura 18 trous) par les contribuables canadiens, avec un tel taux de chômage dans cette région? Qu'est-ce que cela va créer comme emplois et quelle priorité lui accordez-vous? Ce terrain de golf est-il situé à l'intérieur ou à l'extérieur du parc? S'il est à l'extérieur du parc, vous a-t-il fallu exproprier? Qui est responsable de l'expropriation? Que nous a coûté le terrain? Qui était propriétaire? Voilà mes questions.

**M. Nicol:** Monsieur le président, dans les négociations qui ont mené à l'entente sur la création du parc national de Gros Morne, la province a posé comme condition que nous aménageons un terrain de golf dans un des parcs nationaux de Terre-Neuve et nous avons accepté. Nous avons pensé qu'il vaudrait sans doute mieux le construire dans le parc national de Terra Nova.

Un site a semblé approprié près de Sandringham juste à la limite ouest. La province a alors entrepris des pourparlers avec les propriétaires fonciers, dont certains ne furent pas contents de ce qu'on leur offrait si bien que les négociations ne sont pas terminées. Si les objections sont maintenues, nous chercherons un autre site. Le terrain de golf doit se trouver sur des terres administrées par le gouvernement fédéral. Je ne sais pas trop si nous adjoindrons au parc national mais nous serons responsables de l'administration des terres.

**M. Rodriguez:** Avant que vous ne me perdiez complètement, où allons-nous? Ce terrain de golf est mentionné pour Terra Nova. Vous parlez de Gros Morne. S'agit-il de deux parcs distincts ou gros Morne Terra Nova n'en font-ils qu'un?

**M. Nicol:** Non, Gros Morne est un autre parc à Bonne Bay, sur la côte Ouest.

**M. Rodriguez:** Un instant, là! Vous avez dit que la province vous avait demandé de reprendre tout Gros Morne. C'est bien cela?

**M. Nicol:** La province nous cède les terres pour que nous en fassions le parc national de Gros Morne.

**M. Rodriguez:** Vous a-t-elle précisé qu'elle voulait un terrain de golf à Terra Nova?



[Text]

**Mr. Nicol:** One of the prices for agreeing to the park and turning over the lands to us was that we would build a golf course in one or the other national park.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I find this very ludicrous. The municipality at Gander is putting in an 18-hole golf course, and that is 30 miles away from Terra Nova, so we are going to have two bloody golf courses of 18 holes each. We, the taxpayers, are going to pay to build the golf course.

I am sorry, Mr. Chairman, I want to introduce a motion, if it is at all proper as to when it would come up. I would like to introduce it with your permission, if I could. I move that the entitlement of \$1.4 million set aside in the Estimates for the Terra Nova Golf Course in Newfoundland under Vote 55 be reduced to \$1.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, your motion is not admissible at this particular moment because we do not have a sufficient number of people here.

**Mr. Rodriguez:** Could I call it, notice of motion?

**The Chairman:** Perhaps you would like to, by questioning, make your case slightly stronger. I am not suggesting that your case is not strong, but . . .

**Mr. Rodriguez:** Okay, let us look at this thing. Who decided that you were going to put it at Terra Nova?

**Mr. Nicol:** We decided it would be more practical.

**Mr. Rodriguez:** And the land for the golf course is not within the confines of the Terra Nova National Park, right?

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Rodriguez:** So you have to go outside the park and you have to expropriate land outside the park?

**Mr. Nicol:** There will be no expropriation.

**Mr. Rodriguez:** Did not you say that the province was proceeding with expropriation?

**Mr. Nicol:** No, with acquisition.

**Mr. Rodriguez:** Acquisition?

**Mr. Nicol:** If I said expropriation, I was wrong. It is acquisition.

**Mr. Rodriguez:** That means private negotiations with the owners?

**Mr. Nicol:** That is right.

**Mr. Rodriguez:** Did you explore the fact that the city or the municipality of Gander is putting in a municipal golf course just 30 miles away?

**Mr. Nicol:** This has been rumoured for the last five years, but it has not happened yet.

**Mr. Rodriguez:** Have you made any contacts with the municipality to find what their plans are? I really cannot see two 18-hole golf courses, 30 miles apart in a province with stifling unemployment. We have priorities in Indian Affairs that I cannot comprehend. I have been fighting with this Committee to try and get a nursing home extended on an Indian reserve where people are lined up in the hallways and I

[Translation]

**M. Nicol:** Une des conditions à la création du parc et à la Cession des terres était que nous aménagions un terrain de golf dans l'un des parcs nationaux.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je trouve cela ridicule. La municipalité de Gander va aménager à 30 milles de là un terrain de golf de 18 trous; ainsi, cela en fera deux. Nous, les contribuables, allons toutefois payer ce terrain de golf.

Je suis désolé, monsieur le président, mais je veux déposer une motion, du moins si cela convient, et au moment opportun, bien sûr. Je propose donc que la somme de 1.4 million de dollars affectée au terrain de golf de Terra Nova à Terre-Neuve au crédit 55 du budget soit réduite à \$1.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, je ne puis recevoir votre motion pour le moment car nous n'avons pas le quorum voulu.

**M. Rodriguez:** Alors, puis-je dire que c'est un avis de motion?

**Le président:** Peut-être pourriez-vous un peu étoffer votre argument en posant certaines questions. Je ne veux pas dire que vous n'avez pas de bonnes raisons, mais . . .

**M. Rodriguez:** Bon, étudions la question. Qui a décidé que le terrain de golf serait situé à Terra Nova?

**M. Nicol:** Nous avons trouvé que ce serait plus pratique.

**M. Rodriguez:** Et le terrain ne se trouve pas dans les limites du Parc national Terra Nova, n'est-ce pas?

**M. Nicol:** C'est exact.

**M. Rodriguez:** Il vous faut donc aller exproprier à l'extérieur du parc?

**M. Nicol:** Il n'y aura pas d'expropriation.

**M. Rodriguez:** N'avez-vous pas dit que la province se chargeait de l'expropriation?

**M. Nicol:** Non, de l'acquisition.

**M. Rodriguez:** De l'acquisition?

**M. Nicol:** Si j'ai dit expropriation c'est une erreur. Il s'agit d'achat.

**M. Rodriguez:** Cela revient donc à des négociations privées avec les propriétaires?

**M. Nicol:** C'est cela.

**M. Rodriguez:** Avez-vous considéré que la ville ou la municipalité de Gander allait aménager un terrain de golf municipal à juste trente mille de là?

**M. Nicol:** Ce sont des rumeurs qui circulent depuis cinq ans mais il n'en est encore rien sorti.

**M. Rodriguez:** Avez-vous contacté la municipalité pour savoir quels étaient ses projets? Je ne vois vraiment pas ce que feraient deux terrains de golf de 18 trous à trente milles l'un de l'autre dans une province où le taux de chômage est si élevé. Je ne comprends vraiment pas les priorités des Affaires indiennes. Je me bats avec le Comité pour essayer d'agrandir un dispensaire dans une réserve indienne où les gens font la queue dans



[Texte]

have been told we do not have that kind of money for the extension of a nursing home, but they bloody well can find \$1.4 million for an 18-hole golf course. It does not make any sense to me, sir.

**Mr. Nicol:** We are proceeding as we agreed with the province. It was their opinion that this was a necessity and that they would sign the agreement only so long as such a commitment was put in the park agreement. As far as the municipal course in Gander is concerned, our information is that they just do not have the money for it. There have been representations made that we build the one we proposed in Terra Nova, in Gander and the answer has been "no".

**Mr. Rodriguez:** Does this \$1.4 million include the price of the acquisition of the land?

**Mr. Nicol:** Yes, it also includes the movement of a piece of road as well.

**Mr. Rodriguez:** So the province is doing the acquisition of the land on your behalf?

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Rodriguez:** You said that this was the priority of the provincial government, that they wanted the golf course built?

**Mr. Nicol:** That is correct, sir.

**Mr. Rodriguez:** Do you ever look at the requests of the provincial government in light of your own priorities? Is it the priority of your department that you ought to have a national park so desperately that you need to go and commit yourself to a \$1.4 million golf course?

**Mr. Nicol:** We feel that \$1.4 million in comparison to the lands we acquired for Gros Morne National Park was worth the money.

**Mr. Rodriguez:** Yes, but look, this is a time of restraint. This is a time when we are being told . . .

**Mr. Nicol:** You must recognize, sir, that the agreement was signed some four years ago.

**Mr. Rodriguez:** Yes, but things change. I have seen budgets cut back. I have seen programs jettisoned because we just cannot afford it at this particular time.

**Mr. Nicol:** We are committed by agreement to do this thing. The province has not changed their mind. We would be happy to forget the golf course.

**Mr. Rodriguez:** Yes, but again I get back to the municipality of Gander, and my information is that they are going ahead with an 18-hole golf course, 30 miles away. I think one has to use some common sense. If the municipality will build one, then why are we using the federal taxpayers' dollars to go and build a golf course within a 30-mile radius of the same?

**Mr. Nicol:** I think, Mr. Chairman, our information is that it is highly unlikely that the golf course will go ahead in Gander in the foreseeable future.

• 1010

**Mr. Rodriguez:** Well, I want to make sure that it is even more certain than that, Mr. Chairman, and that is why I

[Traduction]

les corridors et on me rétorque qu'il n'y a pas assez d'argent, par contre on trouve \$1.4 million pour un terrain de golf de 18 trous. C'est absurde, monsieur.

**M. Nicol:** Nous respectons les engagements que nous avons pris vis-à-vis de la province. Elle avait jugé que c'était une nécessité et qu'elle ne signerait l'accord que si nous prenions cet engagement. Quant au terrain municipal de Gander, nous avons appris que la municipalité n'avait pas les fonds nécessaires pour le construire. Certaines instances visaient à ce que nous construisions le terrain proposé pour Terra Nova à Gander et la réponse fut «non».

**M. Rodriguez:** La somme de 1.4 million de dollars couvre-t-elle le prix d'achat du terrain?

**M. Nicol:** Oui, ainsi que la déviation d'un tronçon de route.

**M. Rodriguez:** C'est la province qui achète le terrain pour vous?

**M. Nicol:** Oui.

**M. Rodriguez:** Vous dites que c'était la priorité du gouvernement provincial, ce terrain de golf?

**M. Nicol:** Oui, monsieur.

**M. Rodriguez:** Ne considérez-vous jamais les requêtes du gouvernement provincial en fonction de vos propres priorités? Votre ministère a-t-il pour priorité absolue la création de ce parc national pour qu'il vous faille vous engager à construire un terrain de golf de 1.4 million de dollars?

**M. Nicol:** Nous avons estimé que 1.4 million de dollars n'était pas grand-chose à côté des terres que nous avons acquises pour la création du Parc national de Gros Morne.

**M. Rodriguez:** Oui, mais écoutez, nous sommes en période de restrictions. On nous raconte . . .

**M. Nicol:** Vous devez comprendre, monsieur, que l'accord a été signé il y a déjà quatre ans.

**M. Rodriguez:** Oui, mais la situation a évolué. J'ai déjà vu des réductions de budgets. J'ai vu des programmes mis au rancart faute de fonds.

**M. Nicol:** Nous nous sommes engagés à le faire dans le cadre de l'entente. La province n'a pas changé d'avis. Nous, nous serions très contents de laisser tomber l'affaire.

**M. Rodriguez:** Oui, mais j'en reviens à la municipalité de Gander et je crois savoir que son terrain de golf va être construit à trente milles de là. Il faut faire preuve d'un peu de jugeotte. Si la municipalité en aménage un, pourquoi utiliser l'argent du contribuable fédéral pour en aménager un autre à trente milles?

**M. Nicol:** Monsieur le président, il est à notre avis très peu probable que ce terrain de golf de Gander soit construit dans un proche avenir.

**M. Rodriguez:** Ma foi, j'aimerais qu'on en soit beaucoup plus certain, monsieur le président, et c'est pourquoi je propose

[Text]

contemplate the motion I mention. The national park at Gros Morne—we have that national park.

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Rodriguez:** And we also have the national park at Terra Nova.

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Rodriguez:** Was the Terra Nova park owned by the province?

**Mr. Nicol:** Well the land was assembled by the province in the early fifties. It was largely provincial Crown land.

**Mr. Rodriguez:** So in effect we already had established two national parks at Terra Nova and Gros Morne.

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Rodriguez:** Well, how does this golf course stipulation come into play?

**Mr. Nicol:** Well when we were negotiating for the second national park the province made that a part of the bargain. They insisted upon it being included in the agreement, otherwise they would not sign the Gros Morne agreement.

**Mr. Rodriguez:** Have you got your troops, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Would you permit a supplementary, Mr. Rodriguez?

Have you calculated how many days a year this golf course could be used?

**Mr. Nicol:** Not actually.

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, there are about 27 different departments of the federal government interested in forestry matters and there are some interdepartmental agencies that protect the greater national interests in that area. My first question is whether there are any officials from the Parks Branch taking part in the discussions that manage and husband our forest resources since of course rather significant reserves of trees are in the national parks. Do you have any input into the discussions on forestry matters?

**Mr. Nicol:** Well, we have a continuing dialogue with the Canadian Forestry Service and we have access to the research information that we need. We have some foresters on our own staff. It is generally accepted in forestry circles that national parks are not to be considered forest reserves in the same sense that tree farm licenses and other forested areas are open for commercial development.

**Mr. Oberle:** Where are your foresters? You say that you have several official foresters on your staff.

**Mr. Nicol:** That is correct, sir.

**Mr. Oberle:** What do they do?

**Mr. Nicol:** Well, I will ask the director to speak about that.

[Translation]

de déposer cette motion. Le parc national de Gros Morne, nous l'avons . . .

**M. Nicol:** C'est vrai.

**M. Rodriguez:** Et nous avons aussi le parc national de Terra Nova.

**M. Nicol:** Oui.

**M. Rodriguez:** Le parc de Terra Nova appartenait-il à la province?

**M. Nicol:** Le remembrement a été effectué par la province au début des années 50; c'étaient en grande partie des terres provinciales.

**M. Rodriguez:** Donc, en fait, on avait déjà créé deux parcs nationaux à Terra Nova et à Gros Morne.

**M. Nicol:** C'est exact.

**M. Rodriguez:** Alors que vient faire cette disposition visant le terrain de golf?

**M. Nicol:** Eh bien, lorsque nous avons négocié pour le deuxième parc national, la province a posé cela comme condition. Elle a insisté pour qu'on l'inclue à l'accord si non elle refusait de signer l'entente visant le parc Gros Morne.

**M. Rodriguez:** Avez-vous rassemblé vos troupes, monsieur le président?

**Le président:** M'autorisez-vous à poser une question complémentaire, monsieur Rodriguez?

Avez-vous calculé combien de jours par an ce terrain de golf sera utilisé?

**M. Nicol:** Pas précisément.

**Le président:** Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Monsieur le président, il y a environ 27 ministères fédéraux sans compter certains organismes interministériels qui protègent les principaux intérêts nationaux dans ce domaine. Certains fonctionnaires de la direction des parcs participent-ils aux discussions portant sur la gestion et l'entretien de nos ressources forestières, puisque évidemment nous avons dans les parcs nationaux des réserves d'arbres importantes? Jouez-vous donc quelque rôle dans l'élaboration de telles décisions?

**M. Nicol:** Eh bien, nous entretenons un dialogue permanent avec le Service canadien des forêts et l'on nous fournit les renseignements scientifiques nécessaires. Nous avons des spécialistes des forêts dans notre personnel. Il est généralement reconnu dans ces cercles que les parcs nationaux ne doivent pas être considérés comme des réserves forestières en ce sens que des permis d'exploitation forestière et d'autres zones forestières existent pour l'exploitation commerciale.

**M. Oberle:** Où sont vos spécialistes? Vous dites que vous en avez parmi votre personnel.

**M. Nicol:** C'est exact, monsieur.

**M. Oberle:** Que font-ils?

**M. Nicol:** Ma foi, je vais demander au directeur de vous répondre.



[Texte]

**Mr. Kun:** I guess that, Mr. Chairman, is being directed to me because I happen to be one of those professional foresters.

**Mr. Oberle:** What do you do in the field of forestry? I am sorry.

**Mr. Kun:** I come to Parliamentary Committees and answer questions.

The question of forest resources in national parks is something that we treat more in terms of protection of the forest resource than other agencies might do in terms of harvesting the forest resource.

I can elaborate to some degree on what Mr. Nicol was saying about our involvement with the national effort on forest management. We have had the opportunity to contribute our views to some draft policy considerations that the Department of the Environment has been considering for forests. We have a standing agreement between the Department of the Environment, Environment Management Service and ourselves, whereby we draw upon the expertise that is available to that department to help us in developing our forest management strategies.

• 1015

Now as far as the individual professional foresters are concerned within Parks Canada working with national parks, we primarily co-ordinate the information that we can draw from other professional agencies to develop what we call resource-management plans for the individual parks because we have to take into account the living forest in combination with all the other living things in a national park to perpetuate the entire living environment, meaning the animals, the trees, the grass, the birds and the bees and all the nice things that the people of Canada like to go and see in the summertime.

**Mr. Oberle:** What I am getting at is that I do not particularly think it is very nice to see a rotten tree on the ground and the policies that have been developed in the Parks Branch, as I see it, totally rule out any tree farming. In other words, the human aspect is totally removed. Certainly, death and decay is part of the ecology system and the professional forester by nature would resist the harvest of forest just like the biologist would resist the harvest of game.

I look at the forests in the park like a wheatfield that someone forgot to harvest. A tree is a renewable resource and when it gets to be 110 years old as some of our western species, or the cedar tree much less than that, it dies and then it falls over. It is of no use to anyone nor does it add anything to the aesthetic value of the park. Has the Department ever considered in a small way, in a very controlled way, to husband the resource and farm it, practice some silviculture.

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, this thought is not new, it comes up from time to time. Over the period of the last 10 years, as we started the old public-hearing program and now have evolved into a public-participation program, it is quite clear to us that the logging of the forest and national parks is not acceptable to the general public of Canada. It has been raised at these meetings. It has been shot down rather vigorously and

[Traduction]

**M. Kun:** Je suppose, monsieur le président, que cela s'adresse à moi car je suis un de ces professionnels des forêts.

**M. Oberle:** Que faites-vous en matière de forêts?

**M. Kun:** Je viens répondre aux questions des comités parlementaires.

Les ressources forestières dans les parcs nationaux sont plutôt envisagées par notre ministère dans une optique de protection alors que d'autres organismes s'intéressent à leur exploitation.

Je pourrais développer un peu ce qu'a dit M. Nicol quant à notre participation à l'effort national de gestion des forêts. Nous avons pu donner notre avis lors de l'élaboration de certains projets du ministère de l'Environnement. Selon une entente fixe entre le ministère de l'Environnement, le Service de gestion de l'environnement et nous, nous pouvons faire appel aux spécialistes de ce ministère pour nous aider à élaborer nos programmes de gestion des forêts.

Maintenant, pour ce qui est des spécialistes des forêts employés par Parcs Canada, nous coordonnons principalement les renseignements que nous recueillons auprès d'autres organismes, pour élaborer ce que nous appelons des plans de gestion des ressources pour chacun des parcs, car la forêt comme tout autre organisme vivant constitue le parc national qu'il nous faut perpétuer. L'environnement comprend les animaux, les arbres, les herbes, les oiseaux et les abeilles et tout ce que les Canadiens aiment aller voir l'été.

**M. Oberle:** Ce que je veux dire, c'est qu'il n'est pas particulièrement agréable de voir un arbre pourrir par terre. J'ai l'impression qu'un des principes de la Direction des parcs, est d'exclure toute intervention. Autrement dit, on ignore totalement l'aspect humain. Il est évident que la mort et la décomposition font partie du système écologique, et que l'ingénieur forestier s'opposerait à ce que l'on exploite la forêt, tout comme le biologiste s'opposerait à ce que l'on chasse le gibier.

Pour moi, les forêts dans ces parcs ressemblent à un champ de blé qu'on aurait oublié de moissonner. un arbre est une ressource renouvelable et lorsqu'il atteint 110 ans comme certaines des espèces que nous avons dans l'Ouest, beaucoup moins comme le cèdre, il meurt et tombe. Il ne sert plus à personne et n'ajoute rien à l'esthétique de nos parcs. Le ministère a-t-il jamais envisagé, à petite échelle, et sous contrôle strict, de cultiver cette ressource, de faire un peu de silviculture?

**M. Nicol:** Monsieur le président, c'est une idée qui revient de temps à autre. Dans les dix dernières années, depuis que nous avons commencé à tenir des audiences publiques et maintenant que nous avons un programme de participation du public, il est devenu très clair que le grand public canadien n'est pas d'accord pour que l'on exploite la forêt et les parcs nationaux. On a soulevé la question lors de ces réunions. Cela



[Text]

we feel that in this particular aspect we are managing the forest in the national park as the people of Canada want us to.

**Mr. Oberle:** Of course, when you talk about logging in national parks, the average person would understand if you would run in there with big logging trucks and skidding machines and you would carry on a logging procedure similar to those that we carry out in tree-farm licences. I am talking about selective logging, not a necessarily economically viable situation but adding a human component.

What an experience it would be for a visitor to a national park to see some old-timers hand-logging a big cedar tree in a controlled environment and not logging off a whole hillside or a whole square mile of area. Taking out a few trees on a small scale in a controlled situation would not only be very prudent in an economic sense but would also add to the attraction in the park.

You call them withdrawal lands. I just cannot condone this and I am a proponent of more national parks. I would like more of this great Canadian dream reserved but the more of these lands we withdraw, the more we are taking out of service a very, very vital renewable resource. There is nothing wrong with the control and, in a European sense, a controlled logging situation which goes on in all areas. The Europeans do not need—I look at the German situation, I have studied that in detail—national parks. All their forests are parks and they are all being harvested; they take the trees out if they become ripe one at a time.

• 1020

Looking at our unemployment situation; looking at the Native component, the great problem we are having there, looking at the problems we are facing in finding something to do that, you know, inspires native peoples: what better effort than the National Park? Take them in there and do some of the things that are traditional and some of the things that make this country greater, on a controlled basis.

I could name you a couple of Parks, where if you carried on that kind of a program, you could scrape your entrance fee at the Park gate. This would be true if you sold one tree at the time. It would be the kind of a thing that people do out on the coast, namely picking up the odd stump floating around in the water and selling it to the sawmill, you know, one at a time. Trees are worth a lot of money these days and we just cannot condone that you let them rot on the ground because that is what they do. There is nothing nice or aesthetic or intelligent about it.

**Mr. Nicol:** Well, this argument, of course, Mr. Chairman, can be applied to other than forestry. However, the evolution of the forest—it starts off, it grows, it dies and it regenerates—is really what we are trying to show. We believe the small percentage of lands encompassed in National Parks are worthy of preservation. And preservation means the forest, the wildlife and, of course, the grasses, et cetera.

In interpreting the cultural evolution, it is quite possible that something like that could be done in a Park, not for the

[Translation]

a toujours été rejeté très vigoureusement et nous estimons gérer la forêt des parcs nationaux selon les vœux de la population canadienne.

**M. Oberle:** Bien sûr, quand vous parlez d'exploitation forestière dans les parcs nationaux, le citoyen moyen comprendra que vous voulez utiliser de gros camions et d'énormes machines, ainsi que les méthodes d'exploitation semblables à celles de l'exploitation commerciale. Je parle d'exploitation sélective, pas nécessairement rentable mais qui ajoute un élément humain.

Quelle expérience pour un visiteur que de voir des bûcherons couper à la hache un gros cèdre dans un environnement bien géré. Il ne s'agit pas de raser tout un versant de colline ni une superficie d'un mille carré. Retirer quelques arbres, à petite échelle, en surveillant la situation, serait non seulement très prudent, du point de vue économique, mais ajouterait à l'attraction du parc.

Vous les qualifiez de terres de retrait. Je ne peux approuver cela et préférerais des parcs plus nationaux. J'aimerais que l'on réserve davantage ce grand rêve canadien mais plus on retire de ces terres, plus l'on réduit une ressource renouvelable particulièrement importante. Il n'y a rien de mal à gérer, et au sens européen, l'exploitation réglementée peut-être généralisée. Les Européens n'ont point besoin (j'ai étudié en détail la situation allemande) de parcs nationaux. Toutes leurs forêts sont des parcs et elles sont toutes exploitées; ils abattent les arbres au fur et à mesure qu'ils vieillissent.

Étant donné le taux de chômage, l'élément autochtone, le grand problème que cela pose, les difficultés que nous avons à trouver quelque chose qui puisse inspirer les autochtones, qu'y a-t-il de mieux que les parcs nationaux? Emmenez les autochtones effectuer certains travaux traditionnels qui, s'ils sont bien organisés, embelliront encore notre pays.

Je pourrais vous citer quelques parcs où, si vous lanciez ce genre de programmes, vous pourriez supprimer le droit d'entrée. Pour cela il vous suffirait de vendre un arbre à la fois. C'est ce genre de choses que l'on fait sur la côte, on ramasse les fûts qui flottent et on les vend à la scierie, un par un. Les arbres coûtent très cher aujourd'hui et nous ne pouvons tolérer que vous les laissiez mourir ainsi au sol. Il n'y a rien de joli ni d'esthétique ni même d'intelligent là-dedans.

**M. Nicol:** Ma foi, monsieur le président, l'argument pourrait se soutenir pour d'autres choses encore. Toutefois, l'évolution de la forêt, elle démarre, pousse, meurt et repousse, c'est véritablement ce que nous essayons de montrer. Nous croyons que le faible pourcentage de terres compris dans les parcs nationaux doit être préservé. Et la préservation comprend la faune, la forêt et, bien sûr, les herbes, etc.

Dans l'interprétation de l'évolution culturelle, il est tout à fait possible d'envisager quelque chose de semblable dans un

## [Texte]

purpose of acquiring the logs but rather to explain to people the cultural development that took place in that general area. As far as the international good is concerned, we are members of, or we have a member on, the International Commission of National Parks and Protected Reserves. I was previously Chairman of that Commission.

And one of the criteria which has been established for national parks in the world has been that logging will not take place in a national park. Now, this has created problems in certain countries, mainly in Europe and Japan, where they do log, actively, their protected reserves. In some of the provinces, they log their provincial parks. And I am not too sure what term you would put it in. When I use the term "logging" I am using it loosely meaning the removal of the trees from the forest in parks.

**Mr. Oberle:** Yes. Well, I do not agree with you. And there is no question that we are going to have to adopt, over a period of time, a more enlightened view in this regard. You know, it is one thing for us to say: "Well, we have a lot of timber reserves that are not yet being harvested so why go into the national parks". The facts are that there is an access into national park and that it would add to the attraction in the park. It offends, quite frankly, in my opinion, a lot of foreign visitors to see our wasting this great resource we have, when we are charging the prices we are in our exports of wood fibres and when other countries are starving for the resource.

So I do not consider this blanket policy a very prudent and enlightened view at all.

Let me go to another area. Are any of the pipe line proposals in the North, not being too familiar with the geography, offending the park boundaries in any way? The Alcan route does not go in through any park?

**Mr. Nicol:** No, it comes down the boundary. It depends upon where it comes along the Alcan highway past Kluane. But there is the old Haines pipeline there now, which is just outside the boundary.

**Mr. Oberle:** Just along the boundary . . .

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Oberle:** . . . following the highway.

**Mr. Nicol:** And of course, it does not touch either Nahanni or Wood Buffalo or the Artillery Lake Park Reserve.

**Mr. Oberle:** And in no other areas? The Mackenzie route, of course . . .

• 1025

**The Chairman:** Mr. Oberle, I think you are over your time.

**Mr. Oberle:** May he complete that answer?

**Mr. Nicol:** Mr. Justice Berger did indicate areas which he thought should be contained in some sort of preservation area. We have looked at one or two in a very cursory way. Certainly, the reasons that he brought out for retaining these areas are quite in keeping with the national park philosophy.

**Mr. Oberle:** Does one of these areas include the delta?

## [Traduction]

parc non pas pour acheter le bois mais pour expliquer aux visiteurs l'évolution culturelle de la région. Quant au contexte international, nous sommes membres ou plutôt nous avons un représentant à la Commission internationale des parcs nationaux et des réserves à protéger. J'ai été président.

Un des critères établis pour les parcs nationaux est justement de ne pas exploiter la forêt dans un parc national. Cela, a bien sûr posé des problèmes dans certains pays, principalement en Europe et au Japon où l'on exploite activement les réserves protégées. Dans certaines des provinces, on le fait également, mais je ne suis pas tellement certain de la terminologie. Quand je parle d'exploitation forestière, c'est au sens vague, c'est retirer les arbres des parcs.

**M. Oberle:** Oui, mais là-dessus, je ne suis pas d'accord avec vous. Et il est certain qu'il nous faudra d'ici quelque temps approfondir la question. Vous savez, c'est bien joli de dire: «Eh bien, nous avons beaucoup de forêts non encore exploitées, alors pourquoi s'attaquer aux parcs nationaux». La réalité c'est que l'on peut pénétrer dans les parcs nationaux et que cela ajouterait à l'intérêt des parcs. Notre gaspillage de cette grande ressource choque certainement beaucoup de visiteurs étrangers à qui nous faisons payer cher nos exportations de matière ligneuse, et qui sont complètement dépourvues de cette ressource.

Je ne pense donc pas du tout que cette politique globale soit prudente ou même avisée.

Passons à autre chose. Une des propositions pour les pipelines du nord risquerai-t-elle de remettre en question les limites des parcs? Le tracé Alcan ne passe-t-il pas aucun parc?

**M. Nicol:** Non, il longe la limite. Tout dépend où il sera situé après Kluane. Mais nous avons à l'heure actuelle le vieux pipe-line Haines juste en bordure.

**M. Oberle:** Juste en bordure . . .

**M. Nicol:** Oui.

**M. Oberle:** . . . le long de la route.

**M. Nicol:** Eh bien sûr, cela ne touche ni Nahanni ni Wood Buffalo, ni Artillery Lake.

**M. Oberle:** Et ailleurs? Par la vallée du Mackenzie, bien sûr . . .

**Le président:** Monsieur Oberle, je crois que votre temps est écoulé.

**M. Oberle:** Peut-il terminer sa réponse?

**M. Nicol:** Le juge Berger a indiqué les régions qui à son avis devraient être préservées sous une forme ou une autre. Nous avons étudié en vitesse une ou deux des régions mentionnées et il est bien évident que les raisons invoquées sont tout à fait conformes au principe adopté pour les parcs nationaux.

**M. Oberle:** Le delta est-il compris?



## [Text]

**Mr. Nicol:** In general, he was talking about the area adjacent to the Alaska wildlife range, and it depends upon how far east you bring it whether you hit the delta or not.

**Mr. Oberle:** But the delta itself, they defer . . .

**Mr. Nicol:** The delta itself probably should be in some kind of wildlife-managed area and, of course, the Canadian Wildlife Service has a mandate there.

**Mr. Oberle:** Thank you.

**The Chairman:** Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. I have in the past raised the complaint with reference to the question of an isolated park allowance for Field. I have reviewed the correspondence and the complaints and I note that Mr. Turnbull, the Director for Western region, Parks Canada, wrote to Mr. Aubin of the Yoho National Park and said—and I am quoting his second paragraph in response to that grievance. This letter is dated February 7:

... I submit that it is far too general and recommend that the full particulars of your complaint be identified in order that we may effectively deal with the matters of concern.

I find that statement in itself a little incongruous in view of the fact that this problem has existed for some three or four years and has become increasingly heated up.

Looking at the submission on an isolation post allowance, I suggest, sir, that I would be hard pressed to provide anything more detailed than what they provided at that time, and that was made up in November of 1976. So I quite frankly wonder whether Mr. Turnbull ever read this particular report.

Now, later in correspondence Mr. Turnbull says:

Now that we have this information, we will require until February 28, 1977 to conduct a thorough review of your grievance and provide a final reply at the second level.

And again, I wonder why he was experiencing so much difficulty in understanding the problem.

Then later yet, a stranger piece of correspondence addressed to Howard Johnston, member of Parliament responsible for that area, who has addressed himself to this problem in a letter signed by a Special Assistant to the Minister. She says in part—and this letter is stamped April 5:

When this activity was decentralized on January 1 to CMHC's field offices, we asked officers in the Corporation's office in Cranbrook, B.C., to reappraise our Department's accommodation in Yoho. We were told, however, that they are unable to do this until April, when their workload will be lighter. If these reappraisals result in lower rental rates, reductions will, of course, be made immediately, retroactive to the date on which the existing rates became effective.

Now I would like to know first of all whether or not a review of those rental rates did produce any reduction and whether there was any retroactivity.

## [Translation]

**M. Nicol:** Il parlait en général de la région adjacente à la chaîne de l'Alaska et tout dépend jusqu'où vous allez à l'est.

**M. Oberle:** Mais le delta lui-même, . . .

**M. Nicol:** Le delta lui-même se trouverait probablement dans une sorte de zone de gestion des ressources fauniques et bien sûr c'est alors le Service canadien de la faune qui est responsable.

**M. Oberle:** Merci.

**Le président:** Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président. Je me suis déjà plaint au sujet d'une allocation d'éloignement pour le parc de Field. J'ai revu la correspondance et les plaintes et remarques que M. Turnbull, directeur de la région de l'Ouest, Parcs Canada, a écrits à M. Aubin du parc national Yoho en réponse à cette plainte et voici le deuxième paragraphe de sa lettre datée du 7 février:

... c'est beaucoup trop général et je vous recommanderais de préciser votre plainte pour que nous puissions traiter efficacement de ce problème.

Cela en soi me semble un peu étrange étant donné que le problème existe depuis trois ou quatre ans et n'a fait qu'empirer.

En examinant les arguments qui ont été fournis à l'appui de cette demande d'allocation d'éloignement, je m'aperçois que j'aurais beaucoup de mal à fournir plus de détails qu'on ne l'a fait en novembre 1976. Bien franchement, donc, je me demande si M. Turnbull a jamais lu le rapport en question.

Il déclare dans une autre lettre:

Maintenant que nous avons les renseignements voulus, nous ne pourrions vous répondre avant le 28 février 1977, date à laquelle nous devrions avoir achevé une étude approfondie de la question.

Là encore je me demande pourquoi il avait tellement de mal à comprendre le problème.

Encore plus tard, le député Howard Johnston de cette région a reçu quelque chose d'encore plus étrange signé par une adjointe spéciale au ministre. Elle déclare, dans cette lettre du 5 avril:

Lorsque cela fut décentralisé le 1<sup>er</sup> janvier et confié aux bureaux régionaux de la SCHL, nous avons demandé au personnel de la société à Cranbrook, CB, de réévaluer les installations de notre ministère à Yoho. On nous a déclaré que ceci ne serait pas possible avant avril car il y avait trop de travail. Si cela devait mener à un loyer inférieur, des diminutions s'en suivraient immédiatement, et seraient rétroactives à la date d'entrée en vigueur de ces tarifs.

L'examen des loyers a-t-il amené une diminution et y a-t-il eu rétroactivité?



**[Texte]**

This letter then says:

And, in the unlikely event that there are any additional increases, these would not be implemented until the employees had received 90-days' notification.

She then goes on to say,

Subsequent increases will be held to Provincial legislation, however, subject to Treasury Board's approval.

because she was questioned about—Perhaps it would be better if I read the entire sentence. The Special Assistant says:

I note that, in their letters to you, some of our employees expressed concern that the rental rates are in excess of the amount allowed by Provincial legislation. I should therefore explain that Treasury Board Circular 1976-21, paragraph 6, specifically provides that Provincial and Territorial rent controls do not apply during the initial implementation of the Living Accommodation Charges Directive.

These charge directives had already previously been implemented, so I cannot understand why she would make a statement like that and then follow it up by saying:

Subsequent increases will be held to Provincial legislation, however, subject to Treasury Board's approval.

That is certainly a fine example of bureaucratic double-talk. On the one hand she says it would be highly unlikely that there would be any increases, and then she follows it up one paragraph later and says:

Subsequent increases will be held to Provincial legislation...

I would like to know just what the department's thinking is concerning this and what they have been doing about it. I would like to know, for example, why it is that the people at Yoho are paying probably 100 per cent more than the average rate for power anywhere else in Canada, paying certainly more than is being paid in Nova Scotia at this time, which is supposed to have the highest rates in Canada. Why is it that the increase has gone from 8.25 per kilowatt hour to 9.065 per kilowatt hour, an 11 per cent increase, immediately?

I would like to know why it is that Parks Canada takes the cop-out that NCPC cannot be subject to any control by this government or by anybody else, that there is some kind of autonomous authority that can operate willy-nilly how they please without any input, any recommendations, from Parks Canada. I find that reprehensible and unacceptable. I think the manner in which the Western Director and the department have treated Yoho leaves a hell of a lot to be desired. I would like to know what the staff turnover is at Yoho, and why, for the past four years.

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, I cannot answer what the staff turnover is.

Since the last meeting of the committee we attended, there was a reappraisal done by CMHC that was not acceptable to our people.

**[Traduction]**

Je reprends la lettre:

Et, s'il devait y avoir une augmentation, elle ne serait appliquée qu'après 90 jours d'avis aux employés.

Plus loin, elle dit encore:

Toutes autres augmentations seraient fonction de la législation provinciale et devraient être soumises à l'approbation du Conseil du Trésor.

... car on lui avait posé la question, mais peut-être serait-il préférable que je liste toute la phrase. L'adjointe spéciale déclare donc:

Je remarque dans les lettres que vous ont adressées certains de nos employés, ils semblent craindre que les loyers dépassent la somme autorisée par le gouvernement provincial. Je vous signale donc que la circulaire 1976-21, paragraphe 6, du Conseil du Trésor prévoit que les contrôles de loyers provinciaux et territoriaux ne s'appliquent pas pendant l'entrée en vigueur de la directive sur les frais de logement et de subsistance.

Ces directives étaient déjà entrées en vigueur et je ne vois donc pas pourquoi elle en parle. Elle poursuit:

Toutes autres augmentations seraient fonction de la législation provinciale, mais devront être approuvées par le Conseil du Trésor.

Voilà un excellent exemple de double entente de bureaucratie. D'un côté elle déclare qu'il est très peu probable qu'il y ait une majoration, et de l'autre, dans le paragraphe suivant, elle dit:

Toutes autres augmentations seront fonction de la législation provinciale...

Quel est l'avis du ministère à ce sujet et qu'a-t-on fait? Par exemple, pourquoi à Yoho les gens doivent-ils payer leur électricité 100 p. 100 de plus que quiconque au Canada, et certainement beaucoup plus que ce que l'on paie aujourd'hui en Nouvelle-Écosse, où les tarifs sont prétendument les plus élevés au Canada. Pourquoi est-on passé de 8.25 le kilowatt-heure à 9.065, soit une augmentation de 11 p. 100?

Pourquoi Parcs Canada utilise-t-il le prétexte que la CENC ne peut faire l'objet de contrôles du gouvernement ou de quiconque, qu'elle a un pouvoir quasi-autonome qui lui permet de faire à peu près ce qu'elle veut sans consulter Parcs Canada. Je trouve cela tout à fait inacceptable. J'estime que la façon dont le directeur de l'Ouest et le ministère ont traité Yoho laisse beaucoup à désirer. Quel est le roulement du personnel à Yoho et quelles en sont les motifs pour les quatre dernières années?

**M. Nicol:** Monsieur le président, je ne puis répondre à cela.

Depuis la dernière réunion du Comité à laquelle nous ayons assisté, la SCHL a procédé à une réévaluation que notre personnel n'a pas acceptée.

[Text]

**Mr. Brisco:** Why?

**Mr. Nicol:** Because of the rates they came up with.

**Mr. Brisco:** Increased or decreased?

**Mr. Nicol:** There were increases.

**Mr. Brisco:** That is a step in the right direction.

**Mr. Nicol:** We have asked them to go back in again. In the same interval we have replaced all the electric stoves with propane stoves to reduce the dependency upon electricity.

**Mr. Brisco:** Yes, but at what cost? What is the cost of propane, sir, compared with the cost of the electricity?

**Mr. Nicol:** I am told that, as far as cooking costs are concerned, they are considerably less than cooking with electricity. On top of that, all the units have been reinsulated, and this work was completed around early March.

Also, we do not, in Parks Canada, have any control over a Crown corporation, and that is what NCPC is. We are preparing a submission to the Treasury Board asking for some relief for the rates charged there. We are talking about houses generally that are renting at less than \$100 a month.

**Mr. Brisco:** Have you ever lived in Field? You would not want to pay more than \$100 a month for anything in Field.

**Mr. Nicol:** This may be. We have people who like to live there, for some reason or other.

In any event, we are pushing on. The authority is not ours: it is the government housing regulations, which we have to administer. We do want to be fair in this thing and we are trying, but where it deviates from the norm we have to go and get somebody else's authority, and this we are trying to do. Where we have had responsibility totally within our own jurisdiction, such as for the insulation and the stoves, we have moved.

• 1035

**Mr. Brisco:** All right. Where it deviates from the normal, I accept the fact that you have no control over NCPC, but surely you have made very serious application to NCPC to rethink what they are doing at Field?

**Mr. Nicol:** Well the answer we got was that NCPC has been directed to charge to recover their costs.

**Mr. Brisco:** Has been directed to recover, what?

**Mr. Nicol:** Their costs.

**Mr. Brisco:** All right, now, they recover their costs and the cost of housing and accommodation, bearing in mind the cost of living at Field remains considerably higher than the average, bearing in mind the conditions at Field, does the Department not feel that they can make accommodations, that even if it is a losing proposition to the Department? Does it have to be a paying proposition to keep people there?

**Mr. Nicol:** As I said earlier, we are making a submission to the Treasury Board to get some relief for these people on the power cost.

[Translation]

**M. Brisco:** Pourquoi?

**M. Nicol:** A cause des tarifs proposés.

**M. Brisco:** Majorations ou diminutions?

**M. Nicol:** Des majorations.

**M. Brisco:** C'est un pas dans la bonne direction.

**M. Nicol:** Nous leur avons demandé de revoir la situation. Nous avons d'autre part remplacé toutes les cuisinières électriques par des cuisinières à gaz pour diminuer la consommation d'électricité.

**M. Brisco:** Oui, mais qu'en a-t-il coûté? Quel est le prix du gaz comparé à l'électricité?

**M. Nicol:** On m'a dit que c'était considérablement moins que l'électricité. En outre, l'isolement de tous les logements a été refait et c'est terminé depuis le début mars.

D'autre part, à Parcs Canada, nous ne régissons pas les sociétés de la Couronne, et c'est justement ce qu'est la CENC. Nous préparons un mémoire pour le Conseil du Trésor à qui nous demandons de réviser les tarifs imposés là-bas. Il s'agit de maisons dont le loyer mensuel est en général inférieur à \$100.

**M. Brisco:** Avez-vous jamais vécu à Field? Vous ne voudriez pas payer plus de \$100 par mois pour n'importe quoi là-bas.

**M. Nicol:** Peut-être. Nous avons tout de fois du personnel qui s'y trouve bien, pour une raison ou pour une autre.

De toute façon, nous avançons. Ce n'est pas de notre ressort, c'est la réglementation gouvernementale sur le logement qu'il nous faut administrer. Nous voulons nous montrer justes dans la mesure du possible mais quand nous dérogeons à la norme il nous faut demander l'autorisation et c'est ce que nous nous efforçons de faire. Là où la responsabilité nous incombe totalement, nous avons fait le nécessaire comme pour l'isolement et le changement des cuisinières.

**M. Brisco:** Bien. Pour ce qui sort de l'ordinaire, je comprends que vous n'avez pas d'autorité sur la CENC mais vous lui avez certainement demandé de revoir sa position en ce qui concerne Field?

**M. Nicol:** Elle nous a répondu qu'on lui avait demandé de faire ses frais.

**M. Brisco:** De quoi?

**M. Nicol:** De faire ses frais.

**M. Brisco:** Bon, alors, s'il faut qu'elle fasse ses frais, les ministères ne pensent-ils pas, sachant ce que coûte le logement et ce qu'est le coût de la vie à Field, il pourraient prendre certaines dispositions, même s'il fallait perdre un peu d'argent? Faut-il que ce soit rentable?

**M. Nicol:** Je répète que nous avons demandé au Conseil du Trésor d'apporter une aide financière à ces gens-là.



[Texte]

**Mr. Brisco:** One of the most disturbing things to me about the Field operation is the lack of sensitivity of the government with reference to living conditions there and I ask: how many people in your Department with a family would put up with having to bus their kids from Field to Golden. I do not know what time they leave in the morning but surely it must be at least 6.30 and they have to come back at 3.30. There is absolutely no extra-curricular school activity for these kids. There is none whatsoever. They are second-class citizens insofar as those school children are concerned. They cannot go to concerts; they cannot participate in sports; they cannot participate in anything after 3.30 when the bus leaves for Field. That is it, unless the parent is prepared to drive down to Golden and to pick up the children. Certainly the Department is aware, from the facts that are contained with this Report, that Field, B.C., by virtue of its geographical location, by virtue of the mountains that surround it, gets a hell of a lot less sunshine than most areas in the National Park in that area, a great deal less. They cannot even grow a vegetable garden, there, and I suggest, sir, that there is a total lack of understanding and sensitivity to the problems of the people who live there. This is why I am prompted to ask: what kind of a turnover have you had and what kind of a turnover do you expect? I understand you have just recently lost one of your most-valued employees there, that he has had it.

**The Chairman:** Mr. Brisco, you are well over your 10 minutes, now.

**Mr. Brisco:** I am sorry, Mr. Chairman.

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, I will obtain the figures on the turnover. I do not have them here.

**Mr. Brisco:** Well I hope my concern for Field has not fallen on deaf ears because thus far it has not really been demonstrated, sir.

**Mr. Nicol:** Well it is moving more slowly than I would like but it is moving.

**Mr. Brisco:** Okay. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Schellenberger.

**Mr. Schellenberger:** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to start with a letter I recently received from some constituents in my riding and they have a number of complaints about Jasper and Banff National Parks and I would just like your comments on some of the things that they raise in this letter. They are referring to the closing of most of the public camp grounds, the closing of the fish hatcheries and the resultant limiting of the sports fishing, the diversion of many of the scenic spots in the Parks and the high entry fees. Can you make some comments on those issues.

**Mr. Nicol:** It is a little difficult, as it is a pretty generalized statement, Mr. Chairman. As far as the closing of the hatchery is concerned, we closed the Jasper hatchery down because of the disease which we could not eradicate and part of it was because of the water content there. We were advised by appropriate experts that we should close it down. Now we are buying fry from the provincial hatchery and the lakes are being stocked to the same level they always were. We just do

[Traduction]

**M. Brisco:** Ce qui me tracasse le plus dans toute cette situation de Field c'est que le gouvernement ne semble rien comprendre aux conditions de vie là-bas. Combien de fonctionnaires de votre ministère accepteraient-ils de faire faire à leurs enfants le trajet de Field à Golden? Je ne sais pas à quelle heure ils partent le matin mais ça doit bien être à 6 h 30 et il leur faut rentrer à 3 h 30. Il n'y a absolument aucune activité parascolaire pour ces enfants. Rien. Ce sont des citoyens de deuxième classe pour ce qui est des écoliers. Ils ne peuvent aller aux concerts, ils ne peuvent pratiquer de sports, participer à rien après 3 h 30 quand l'autobus part pour Field. C'est tout, si les parents ne sont pas disposés à aller chercher eux-mêmes leurs enfants à Golden. Le ministère est certainement au courant, du moins d'après ce rapport, que Field «CB», de par sa situation géographique, parce qu'elle est entourée de montagnes, reçoit considérablement moins de soleil que la plupart des autres coins du Parc national. Ils ne peuvent même pas avoir de potager j'ai donc bien l'impression, monsieur, que le ministère ne comprend absolument pas les problèmes de cette population. C'est pourquoi je vous demande quel a été ces dernières années le roulement du personnel et quelles sont vos prévisions? Je crois que vous venez de perdre un de vos employés les plus précieux là-bas, il en avait assez.

**Le président:** Monsieur Brisco, vous avez bien dépassé vos dix minutes.

**M. Brisco:** Je suis désolé, monsieur le président.

**M. Nicol:** Monsieur le président, je vais demander des précisions sur le roulement. Je n'ai pas les chiffres ici.

**M. Brisco:** J'espère en tout cas que ma préoccupation pour Field n'est pas tombée dans l'oreille d'un sourd, car jusqu'ici on n'a manifesté aucun intérêt.

**M. Nicol:** Evidemment les choses vont moins vite qu'on ne le voudrait mais cela avance.

**M. Brisco:** Bien. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Schellenberger.

**M. Schellenberger:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais commencer par une lettre que m'ont récemment adressé certains électeurs qui avaient des plaintes à formuler sur les parcs nationaux de Jasper et Banff. Pourriez-vous me dire ce que vous pensez des plaintes en question? Ils parlent de la fermeture de la plupart des terrains de camping de la fermeture des stations piscicoles qui limite évidemment la pêche sportive, du détournement des lieux pittoresques et des droits d'entrée excessifs. Qu'en pensez-vous?

**M. Nicol:** Tout cela est assez général et il m'est donc assez difficile de répondre, monsieur le président. Pour ce qui est de la fermeture de stations piscicoles, nous avons en effet fermé celle du Parc de Jasper car nous n'avons pu éliminer la maladie qui était en partie due à la composition de l'eau. Les spécialistes nous ont conseillé de fermer. Toutefois nous achetons de quoi repeupler les lacs aux stations piscicoles provinciales. La seule différence est que nous n'avons pas notre



[Text]

not run the hatchery. Now we have conducted, now, for a couple of years, studies to see what would be the most practical place to put a hatchery if we had trouble getting stock from the provincial hatchery.

**Mr. Schellenberger:** You are not limiting sports fishing in any way?

**Mr. Nicol:** In no way at all.

**Mr. Schellenberger:** Okay. Now what about the public camp grounds? Are you closing any public camp grounds?

**Mr. Nicol:** I am not aware of any that we have closed. What we do each year is to try to beat the weather. Our operation is service oriented and, therefore, it has a high staff content and we only get so many dollars.

• 1040

Every once in a while we get a freak spring, which brings out the campers sometimes a month or a month and a half ahead of when we normally should be expecting them. We do try to make do as well as we can in those periods, but essentially, it is a matter of having so many man-years and we try to spread them around and open these facilities as the demand builds up. Again, we got caught this spring. We got caught about five years ago; I can remember being in Jasper at the time and we had one campground open. It quickly became full and we had every gravel pit right up to the summit full of campers that weekend. But we cannot bring them on for two days and then lay them off again, especially where we bring students from outside.

**Mr. Schellenberger:** When you are in the peak of your season, are the campgrounds adequate for the demand that is being placed upon them?

**Mr. Nicol:** Generally, yes. There are about two weekends in the summer when we are stretched badly, but we cannot develop and staff to these weekends—it is too expensive.

**Mr. Schellenberger:** What about the diversion from many scenic spots in the Park? Have you closed off any of the walkways or driveways to some of these spots? I am referring to Banff and Jasper.

**Mr. Nicol:** I will ask the question myself, because I am not aware of any.

**Mr. Schellenberger:** All right.

The other thing about the park is the hikers. Apparently now they are putting in a system whereby they have to check with the warden's office before they are allowed on any of the trails. Is this a new policy of Parks Canada?

**Mr. Nicol:** I will ask Mr. Kun to speak to that one.

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, the idea of checking out for certain designated trails has been something we have been experimenting with for the past three or four years, starting in Jasper National Park. The idea here was to limit the numbers of people travelling on certain very sensitive area trails to what

[Translation]

propre exploitation. Nous avons d'autre part depuis deux ans effectué certaines études pour savoir où installer éventuellement un autre élevage piscicole s'il devenait difficile de s'approvisionner aux établissements provinciaux.

**M. Schellenberger:** Vous ne limitez donc pas du tout la pêche sportive?

**M. Nicol:** Absolument pas.

**M. Schellenberger:** Bien. Et les terrains de camping? Vous en fermez?

**M. Nicol:** Pas à ma connaissance. Chaque année nous essayons toutefois de prendre les devants sur le temps. Nos activités sont orientées sur les services, si bien qu'ils nécessitent beaucoup de personnel et que nos budgets sont tout de même limités.

De temps à autre un printemps précoce nous amène les campeurs un mois ou un mois et demi avant la date ordinairement prévue. A ce moment-là, nous essayons de faire de notre mieux, mais essentiellement c'est une question d'avoir suffisamment d'années-hommes, et nous essayons de les répartir un peu partout et d'ouvrir les installations à mesure que la demande s'accroît. Nous nous sommes fait prendre encore une fois ce printemps. C'était déjà arrivé il y a environ cinq ans. Je me souviens avoir été à Jasper à ce moment-là et nous avions un terrain de camping d'ouvert. Il s'est rempli rapidement et cette fin de semaine-là toutes les carrières de gravier étaient pleines de campeurs. Mais nous ne pouvons pas les engager pour deux jours et ensuite les mettre à pied à nouveau, surtout si ce sont des étudiants de l'extérieur.

**M. Schellenberger:** En pleine saison les terrains de camping suffisent-ils à la demande?

**M. Nicol:** Généralement oui. Il y a environ deux fins de semaine dans l'été où nous sommes surpeuplés, mais nous ne pouvons pas agrandir et embaucher du personnel pour ces deux fins de semaine, c'est trop coûteux.

**M. Schellenberger:** Quelle est la situation au sujet des détournements des sites panoramiques dans le parc? Avez-vous fermé des sentiers ou des allées menant à ces sites? Je parle de Banff et de Jasper.

**M. Nicol:** Je vais me renseigner, parce que je ne suis pas au courant.

**M. Schellenberger:** Très bien.

L'autre sujet ce sont les excursionnistes dans le parc. Apparemment ils mettent maintenant sur pied un système où l'on doit se rapporter au bureau du gardien avant de pouvoir emprunter les sentiers. Est-ce une nouvelle politique de Parcs Canada?

**M. Nicol:** Je vais demander à M. Kun de répondre.

**M. Kun:** Monsieur le président, cette idée de se rapporter pour certains sentiers désignés a été mise à l'essai depuis trois ou quatre ans, en commençant par le parc national Jasper. Le but était de restreindre le nombre de personnes utilisant certains sentiers très sensibles à la capacité générale de cette

[Texte]

we believe, and what the people seem to be telling us, is the general capacity for that area, so that everybody can enjoy himself without abusing the general area in terms of camping in areas where they might be damaging the very delicate forest cover you have at the high altitudes.

The whole principle has worked out well. It has received good public favour. It is the same thing, I believe, as everybody being accommodated in a theatre in a seat, and when all the seats are taken no more people come in for standing room only. It is the same philosophy. Generally speaking, the people seem to be accepting this and they want it.

For our purposes, it means more work. It is more difficult for us to manage the Park having these kinds of procedures in effect, but it is more satisfying to the Park visitor. There may be those who do not like the idea of having to check in and, perhaps, almost reserving a period on the trails; however, the ones who finally do get the experience say that it is worth it.

**Mr. Schellenberger:** When did you put the program into effect?

**Mr. Kun:** It started three years ago, on an experimental basis, in Jasper National Park.

**Mr. Schellenberger:** Just on certain trails?

**Mr. Kun:** That is right.

**Mr. Schellenberger:** What do they have? A little sticker they put on their foreheads, or something that you . . .

**Mr. Kun:** No, they carry a permit.

**Mr. Schellenberger:** Do you have a warden who checks whether they are there legally?

**Mr. Kun:** Yes. Generally, the patrol people check.

**Mr. Schellenberger:** Do you find you are turning many people away?

**Mr. Kun:** The main place where we have tried this is on the Skyline Trail in Jasper Park and, generally speaking, I would say that on weekends we did turn a number of people away. I do not have the numbers. But on the average, most people were very well accommodated, and generally it helps them to know when the greatest traffic can be expected on a particular trail. If we can give them this information ahead of time, they plan their excursions out on these trails to take advantage of when the low spots might be in the use of the trail.

**Mr. Schellenberger:** You have—I do not know how many thousands of acres. Are you planning any additional hiking trails? I would say that this sport will become more and more popular as time goes on. There are more and more people—and this is good—deciding that getting out for a walk is better than driving their cars on the highways. If the numbers that you turn away increase, is there a potential for additional trails?

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, we have a number of categories of trails, and the potential is there for a great increase in the mileage of trails. For example, in Banff National Park we have constructed and maintained trails in the area of 700 miles. In

[Traduction]

région, à ce que nous croyons et selon ce que ces gens semblaient nous dire, afin que chacun puisse en profiter sans abuser de la région en campant dans des lieux où ils auraient pu endommager la flore délicate que nous avons à haute altitude.

Le tout a bien fonctionné. Cela a été bien accepté par le public. C'est comme au théâtre, lorsque les sièges sont pleins on n'admet plus personne. C'est le même principe. Généralement parlant, les gens semblent accepter cela et s'y conformer.

Pour nous, cela signifie plus de travail. C'est plus difficile pour nous de nous occuper des parcs avec ce genre de procédure en vigueur mais c'est plus satisfaisant pour le visiteur. Il y en a qui n'aiment peut-être pas cette idée de se rapporter et, peut-être, de réserver pour ainsi dire une période sur les sentiers; toutefois, ceux qui l'ont expérimenté disent que cela en vaut la peine.

**M. Schellenberger:** Quand ce programme a-t-il été appliqué?

**M. Kun:** Cela a commencé il y a trois ans au parc national Jasper de façon expérimentale.

**M. Schellenberger:** Seulement sur certains sentiers?

**M. Kun:** En effet.

**M. Schellenberger:** Qu'est-ce qu'on leur donne? Une petite affiche qu'ils se mettent sur le front, ou quelque chose que vous . . .

**M. Kun:** Non, ils ont un permis.

**M. Schellenberger:** Y a-t-il un gardien qui vérifie s'ils ont ce permis?

**M. Kun:** Oui. Généralement les patrouilles vérifient.

**M. Schellenberger:** Refusez-vous beaucoup de personnes?

**M. Kun:** Le principal endroit où nous avons essayé ce système c'est sur le sentier Skyline au parc Jasper et, de façon générale, je dirais qu'en fin de semaine nous refusons un certain nombre de personnes. Je n'ai pas de chiffres, mais en moyenne, la plupart des gens ont été très bien accommodés, et généralement cela les aide à savoir quand un tel sentier est plus encombré. Quand nous pouvons les informer à l'avance, ils peuvent organiser leur excursion en conséquence et profiter des périodes creuses.

**M. Schellenberger:** Vous avez je ne sais combien de milliers d'acres. Prévoyez-vous d'autres sentiers d'excursion? Je dirais que ce sport va devenir de plus en plus populaire. C'est une bonne chose que de plus en plus de gens décident qu'il vaut mieux de faire de la marche que de se promener en voiture. Si vous refusez de plus en plus de gens, y a-t-il des possibilités pour des sentiers additionnels?

**M. Kun:** Monsieur le président, nous avons plusieurs catégories de sentiers, et il est possible d'augmenter de beaucoup le parcours des sentiers. Par exemple, au parc national Banff nous avons aménagé et nous entretenons 700 milles de sentier.



[Text]

addition to that, there are trails that the animals themselves have created, and they provide approximately a further 700 miles of trail. We would like to think we can have various grades of trails and that much of the trail expansion that is required simply means upgrading some of those 1,400 miles of trails that already exist.

**Mr. Schellenberger:** What stops a fellow from just putting a pack on his back and heading off into the mountains?

**Mr. Kun:** I would suspect that unfamiliarity with the area might be the first thing that would stop him. As far as we are concerned, we do not have measures in place that would stop a person from doing something. On a few selected trails we try to guide the numbers of people who are using the trail at any time. On the rest of the trails, as long as the people register with us to let us know they are going for an extended trip, there are no constraints.

**Mr. Schellenberger:** That is for safety purposes.

**Mr. Kun:** Right. For their own protection. We may have to go out and look for them.

**Mr. Schellenberger:** Before they leave, they have an obligation to come back and check out, do they?

**Mr. Kun:** That is right.

**Mr. Schellenberger:** On Wood Buffalo National Park, has anything further happened on the turnover of lands to the province?

**Mr. Nicol:** No, Mr. Chairman, there has not been anything further.

**Mr. Schellenberger:** Do you anticipate any further negotiations?

**Mr. Nicol:** It essentially rests with the province, as I think you are aware. What happens is that we surrender the lands from the national park—and this means an amendment to our statute—to the province and, in turn, the province creates the reserves.

**Mr. Schellenberger:** So it is in the hands of the provinces.

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Schellenberger:** What about the buffalo herd there? I have been reading some reports that it is in bad shape. Have you anything to add to that?

**Mr. Nicol:** We do not think, Mr. Chairman, that the herd is in bad shape. There are losses in the winter time when they get out on the ice. There is a certain amount of disease in those herds. But as far as we are concerned . . .

**Mr. Schellenberger:** The numbers are all right?

**Mr. Nicol:** The numbers are all right.

**The Chairman:** Mr. Schellenberger, your 10 minutes are up.

**Mr. Schellenberger:** One more question and then I am finished.

**The Chairman:** Okay.

[Translation]

En plus de ça il y a un autre 700 milles de pistes battues par les bêtes sauvages. Nous croyons que nous pouvons avoir différentes catégories de sentiers et pour l'expansion requise il s'agit simplement d'améliorer ces 1,400 milles de sentiers déjà existants.

**M. Schellenberger:** Qu'est-ce qui empêche un excursionniste de prendre son sac et de s'en aller dans la montagne?

**M. Kun:** Je présume que le fait de ne pas connaître la région serait le premier obstacle. En ce qui nous concerne, nous n'avons aucun dispositif en place qui l'empêcherait de le faire. Sur certains sentiers choisis nous tâchons d'orienter le nombre d'excursionnistes qui utilisent le sentier. Mais pour les autres sentiers il n'y a aucune restriction pour autant que les personnes s'inscrivent et nous disent qu'elles font une longue excursion.

**M. Schellenberger:** C'est une question de sécurité.

**M. Kun:** En effet. Pour la protection. Nous pourrions parfois être obligés d'aller à leur recherche.

**M. Schellenberger:** Avant leur départ, ils sont obligés de vous le signaler n'est-ce pas?

**M. Kun:** En effet.

**M. Schellenberger:** Y a-t-il du nouveau au sujet de la remise à la province des terres du parc national de Wood Buffalo?

**M. Nicol:** Non, monsieur le président, il n'y a rien d'autre.

**M. Schellenberger:** Prévoyez-vous d'autres négociations?

**M. Nicol:** Vous savez bien que cela dépend surtout de la province. Ce qui se passe c'est que nous remettons les terres du parc national à la province, cela signifie un amendement à nos statuts, et ensuite, la province crée une réserve.

**M. Schellenberger:** Donc c'est entre les mains de la province.

**M. Nicol:** En effet.

**M. Schellenberger:** Et qu'en est-il du troupeau de bisons qui est là? Selon des rapports que j'ai lus il est en mauvaise posture. Avez-vous quelque chose à ajouter?

**M. Nicol:** Monsieur le président, nous ne croyons pas que le troupeau est en mauvaise posture. L'hiver, lorsque les bisons vont sur la glace, ils subissent des pertes. Il y a certaines maladies dans ces troupeaux. Mais en ce qui nous concerne . . .

**M. Schellenberger:** Les chiffres sont bons?

**M. Nicol:** Les chiffres sont bons.

**Le président:** Monsieur Schellenberger, vos dix minutes sont écoulées.

**M. Schellenberger:** Une dernière question et ce sera tout.

**Le président:** Très bien.



[Texte]

**Mr. Schellenberger:** There is a beautiful area along the lake in the park, and the Edmonton Chamber of Commerce is making a number of representations about having that area opened to visitors. Have you received any representations about opening the sand dunes area or whatever it is?

**Mr. Nicol:** That area, Mr. Chairman, is outside the Park.

**Mr. Schellenberger:** It is not in the park?

**Mr. Nicol:** No, that is east of the Athabasca River—the Athabasca sand dunes area. We have had discussions with Saskatchewan about the possibility of adding that area to our system but we have spent more of our time on the grass land negotiations. We shall probably revive that again.

**Mr. Schellenberger:** So you are not anticipating opening the park to any visitors at all in the near future?

**Mr. Nicol:** Well, the park is open to visitors, Mr. Chairman.

**Mr. Schellenberger:** Can they get in at all? There is no road up there, is there?

**Mr. Nicol:** They cannot get in to the tar sands unless they go by water or air.

**Mr. Schellenberger:** I mean the sand dunes.

• 1050

**Mr. Nicol:** In the park itself there is a road from Fort Smith which takes you right down to Pearce Point. On top of that, you can still go by water into much of the area. There are some trails where you can hike if you wish.

**The Chairman:** Thank you. Dr. Holmes, we will limit you to about five minutes then.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, I wonder if Mr. Nicol or one of the staff could very briefly bring me up to date on the fee schedule in national parks across Canada.

**Mr. Kun:** As far as motor vehicle entrance fees are concerned, there is a three-step scale: \$1 for a single visit, a \$2 four-day visit opportunity, or a \$10 seasonal pass. The only exception is Point Pelee National Park, where we have a transit system—the little elephant trains from Expo 67. We take people down to the point ourselves with our transportation, and there it is \$2.

**Mr. Nicol:** To further answer Dr. Holmes, two things have changed since last year. Fees started to be collected in Forillon National Park and La Mauricie National Park, because they have reached a stage in development where we feel this can be done. The other thing is that on the canals we have exempted from lockage fees senior citizens with vessels or boats less than 24 feet. So the senior citizen with a small boat who wants to go fishing but has to go through the locks can now go through free.

**Mr. Holmes:** I want to return specifically to the Terra Nova National Park. Mr. Rodriguez has raised many concerns and I do hope he has a chance to present his motion.

[Traduction]

**M. Schellenberger:** Il y a une très belle région le long du lac dans le parc, et la Chambre de commerce d'Edmonton fait des démarches pour que cette région soit ouverte aux visiteurs. Avez-vous reçu des instances vous demandant d'ouvrir au public ces dunes de sable ou je ne sais-je ce que c'est?

**M. Nicol:** Monsieur le président, cette région est en dehors du parc.

**M. Schellenberger:** Ce n'est pas dans le parc?

**M. Nicol:** Non. C'est à l'est de la rivière Athabaska, dans la région des dunes de sable de l'Athabaska. Nous avons discuté avec la Saskatchewan de la possibilité d'ajouter cette région à notre système mais nous avons préféré négocier sur les Prairies. Mais cela reviendra probablement sur le tapis.

**M. Schellenberger:** Donc vous ne prévoyez pas ouvrir le parc aux visiteurs d'ici peu?

**M. Nicol:** Ma foi, monsieur le président, le parc est ouvert aux touristes.

**M. Schellenberger:** Peuvent-ils y pénétrer? Il n'y a pas de route là, n'est-ce pas?

**M. Nicol:** Ils ne peuvent se rendre aux sables bitumeux à moins d'y aller par avion ou par bateau.

**M. Schellenberger:** Je veux dire les dunes de sable.

**M. Nicol:** Dans le parc il y a une route de Forth Smith à Peace Point. En plus de cela vous pouvez vous rendre à peu près partout par bateau. Il y a des sentiers où vous pouvez faire de la marche si vous le voulez.

**Le président:** Merci. M. Holmes, nous allons vous restreindre à 5 minutes.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. Monsieur le président, je me demande si M. Nicol ou un autre membre du personnel pourrait me renseigner sur le tarif des droits d'entrée dans les parcs nationaux partout au Canada.

**M. Kun:** Il y a trois droits d'entrée pour les véhicules à moteur: \$1 pour une seule visite, \$2 pour 4 jours, ou \$10 pour la saison. La seule exception est le parc national Pointe Pelee, où nous avons un système de transport, le train miniature d'Expo 67. Nous transportons nous-même les gens de la pointe et le coût est de \$2.

**M. Nicol:** Pour compléter cette réponse, monsieur Holmes, deux choses ont changé depuis l'an dernier. Nous avons demandé les droits d'entrée au parc national Forillon et La Mauricie, parce qu'ils sont à un niveau d'aménagement où nous croyons que c'est possible. L'autre chose c'est que nous avons exempté des droits d'écluse les citoyens âgés ayant des bateaux de 24 pieds et moins. Donc les personnes âgées ayant une petite embarcation et voulant aller à la pêche mais devant passer par une écluse peuvent maintenant le faire gratuitement.

**M. Holmes:** Je veux revenir au parc national Terra Nova. M. Rodriguez a soulevé plusieurs préoccupations et j'espère qu'il aura l'occasion de présenter sa motion.

[Text]

I can recall receiving correspondence from Gordon Riley, the President of the United Steelworkers of America. I recall that we had an excellent presentation by Mr. E. B. Cheeseman, who is chairman of the Joint Action Committee of Newfoundland for numerous areas surrounding the Terra Nova National Park. I am sure you are familiar with them: the Charlottetown Local Improvement Committee, Eastport Town Council, Traytown Community Council, Glovertown Town Council, et cetera. They made several suggestions and recommendations regarding the importance of the fee schedule, as it would have an impact on the surrounding communities. I am sure you are aware of those recommendations and I would like to ask what consideration you have given those recommendations. For example, they called for the removal of an entrance fee. Can you tell me if that was given consideration? If no action was taken, why not?

**Mr. Nicol:** As a result of representations several years ago, we adjusted the scale to the three-tier system. Before we had just a daily, which was, as I recall, \$2, and an annual of \$10. Fees are not popular things.

**Mr. Holmes:** That is the understatement of the year.

**Mr. Nicol:** However, they were assessed on the basis that users should pay part of the costs of the operation and not expect the people of Canada to pay the whole shot. The people of Canada pay the largest share. When you implement them in areas where you have not had fee collection before, you come in for a large amount of criticism, and this was particularly the case in P.E.I. However, generally speaking they seem to have accepted them as we adjusted them, and most of the P.E. Islanders seem to be taking out the annual.

**Mr. Holmes:** I am talking about the Terra Nova specifically. They had others. For example, they suggested that the \$3 fee to visit or to pass through campgrounds be completely abolished, and they suggested a \$2 per year annual admission for Newfoundlanders to use the Terra Nova National Park only. As you recall, they made a very strong case as to the importance of the national park, and wished to ensure that it be utilized particularly by people in the area, people who had access to it in the past. Quite frankly, I find it incredible if you have not really acted on the very valid suggestions they have made. As was indicated by Mr. Rodriguez, you found \$1.5 million for a golf course and yet are really not responding to the needs and the recommendations and suggestions made by a very responsible group that appeared before this Committee a year ago. I gather from what you are saying that you have not really acted on any of the recommendations they made at that time. If you have, I would be delighted to hear what recommendations you have acted on.

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, I would like to have another look at those recommendations. There may have been some that were implemented, off hand I cannot recall. Though, as a result of representations in the Atlantic provinces we did adjust the scale, as I said earlier.

**Mr. Holmes:** Can you give me some idea as to what has happened in terms of the individuals who have visited that

[Translation]

Je me souviens d'avoir reçu une lettre de Gordon Riley, le président de la *United Steelworkers of America*. Je me souviens que nous avons eu une excellente présentation de M. E. B. Cheeseman, le président du comité d'action conjointe de Terre-Neuve, au sujet des nombreuses régions contigües au parc national Terra Nova. Je suis sûr que vous les connaissez: le *Charlottetow Local Improvement Committee*, le Conseil de ville de Eastport, de *Traytown Community Council*, le *Glovertown Town Council*, et ainsi de suite. Ils ont formulé de nombreuses propositions et recommandations au sujet de l'importance des droits d'entrée, en raison de leur incidence sur les localités environnantes. Je suis sûr que vous êtes au courant de ces recommandations et j'aimerais savoir si vous les avez prises en considération. Par exemple, elles demandaient l'abolition des droits d'entrée. Pouvez-vous me dire si vous avez étudié ces possibilités? Pourquoi n'y a-t-il eu aucune mesure de prise?

**M. Nicol:** Suite à ces recommandations il y a plusieurs années, nous avons adopté ce système à trois volets. Avant nous n'avions qu'un droit d'entrée quotidien, de \$2, et annuel de \$10. Les droits d'entrée ne sont pas fort prisés.

**M. Holmes:** C'est le plus bel euphémisme de l'année!

**M. Nicol:** Toutefois, ils ont été évalués sur la base que les usagers devraient payer une partie des frais de fonctionnement et ne pas s'attendre à ce que les gens du Canada paient le tout. Les Canadiens paient la plus grande partie. Lorsque vous appliquez ces droits dans des régions où il n'y en avait pas avant, vous êtes en butte à toutes sortes de critiques, et c'est surtout vrai dans le cas de l'Île du Prince-Édouard. Toutefois, généralement parlant, les gens semblent les avoir acceptés après que nous les avons ajustés, et la plupart des gens de l'Île semblent prendre le billet annuel.

**M. Holmes:** Je parle surtout de Terra Nova. Il y en avait d'autres. Par exemple, ils ont suggéré l'abolition du droit de \$3 pour visiter ou traverser les terrains de camping, et ils ont suggéré un droit annuel de \$2 aux Terre-neuviens pour l'utilisation du parc national Terra Nova seulement. Vous vous rappelez sans doute qu'ils ont beaucoup insisté sur l'importance du parc national, et ils voulaient s'assurer qu'il soit surtout utilisé par les gens de la région, c'est-à-dire les gens qui y avaient accès auparavant. Franchement, je trouve incroyable que vous n'ayez pas donné suite aux propositions valables qui ont été faites. Comme l'a dit M. Rodriguez, vous avez trouvé 1.5 million pour un terrain de golf, mais vous ne répondez pas vraiment aux besoins, ni aux recommandations, ni aux propositions formulés par un groupe très valable qui a comparu devant ce Comité il y a un an. D'après ce que vous me dites, vous n'avez pas vraiment donné suite aux recommandations qui ont été faites à ce moment-là. Si c'est le cas, je voudrais bien savoir à quelles recommandations vous avez donné suite.

**M. Nicol:** Monsieur le président, j'aimerais regarder à nouveau ces recommandations. Il se peut qu'il y en ait qui aient été adoptées, je ne m'en souviens pas. Je le répète, à la suite des représentations des provinces atlantiques nous avons ajusté les tarifs.

**M. Holmes:** Pouvez-vous me renseigner sur les gens qui ont visité ce parc l'an dernier, ceux qui venaient de Terre-Neuve et



[Texte]

park within, say, the last year—in terms of those who came from Newfoundland and those who came from outside? Do you have that sort of statistics, something to which we can relate?

**Mr. Nicol:** That is correct, and I will bring it with us tomorrow when we come.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I want to get back to this golf course thing. When did you enter into an agreement with the Government of Newfoundland to take over this park and put in this golf course?

**Mr. Nicol:** I think it was 1972, Mr. Chairman.

**Mr. Rodriguez:** But I notice you did not have an estimate for it last year. You have only put in an estimate for it this year, 1977-78.

**Mr. Nicol:** That is correct, but it is just a matter of planning.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I am sorry, but if you entered into an agreement with them to take over and place a golf course in 1972, why do you feel it incumbent upon you now, in 1977-78, at a time when it is least possible to find that kind of money? I notice that you have \$1,400,000 estimated cost, yet the currently estimated total cost is \$3,060,000.

**Mr. Nicol:** The timing of the estimate was based on the potential timing of the land becoming available to us.

**Mr. Rodriguez:** well, I think there is something else that is also very timely, and that is whether or not we can afford this kind of thing.

You must know who owns the land to be acquired. Surely you are not leaving all of that to the Province of Newfoundland.

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, we have a list of the landowners, that is correct.

**Mr. Rodriguez:** Are any of the listed land owners provincial government Cabinet Ministers or former Cabinet Ministers?

**Mr. Nicol:** As to Cabinet Ministers in the present provincial government, the answer is no. I do not know how far back you want to go, but if there were any former Cabinet Ministers involved, I am reasonably assured by our people that there has been no land speculation, nor turnover of the lands identified.

**Mr. Rodriguez:** I am interested in why the provincial government would insist on this golf course being put in at Terra Nova National Park. How about Cabinet Ministers who live close to this thing?

**Mr. Nicol:** I can investigate this, Mr. Chairman, but I am not aware of any Cabinet Ministers being involved in this particular land assembly.

**Mr. Rodriguez:** Is it the practice of Parks Canada to go around building golf courses within national parks?

**Mr. Nicol:** No, and I think our policy is quite clear: we have some in the national parks, and those will stay. However, this

[Traduction]

ceux qui venaient d'ailleurs? Avez-vous ce genre de données, quelque chose que nous puissions comparer?

**M. Nicol:** En effet, et je les apporterai demain lorsque nous reviendrons.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je veux en revenir à cette question de terrain de golf. Quand avez-vous conclu une entente avec le gouvernement de Terre-Neuve pour prendre en main ce parc et y aménager un terrain de golf?

**M. Nicol:** Je crois que c'est en 1972, monsieur le président.

**M. Rodriguez:** Mais je vois que ce n'était pas au budget l'an dernier. Vous l'avez seulement inclu dans le budget cette année, en 1977-1978.

**M. Nicol:** En effet, mais c'est une question de planification.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je regrette mais si vous avez conclu une entente en 1972 de prendre en main ce parc et d'y aménager un terrain de golf, pourquoi pensez-vous que c'est un engagement pour vous maintenant, en 1977-1978, au moment où il est le plus difficile de trouver cet argent? Je remarque que le coût estimé est de 1,400,000 dollars, toutefois l'estimation totale actuelle est de 3,060,000 dollars.

**M. Nicol:** L'estimation était en fonction du moment où les terres seraient mises à notre disposition.

**M. Rodriguez:** Bien, je crois qu'il y a autre chose qu'il serait opportun de considérer, et c'est de savoir si nous pouvons nous permettre ce genre de chose.

Vous devez savoir à qui appartiennent les terres qui seront achetées. vous ne laissez certainement pas tout cela aux mains de la province de Terre-Neuve.

**M. Nicol:** En effet, monsieur le président, nous avons une liste des propriétaires.

**M. Rodriguez:** Est-ce que parmi cette liste de propriétaires il y a des ministres provinciaux ou d'anciens ministres provinciaux?

**M. Nicol:** Pour ce qui est de ministres provinciaux actuels, il n'y en a pas. Je ne sais pas jusqu'où vous voulez aller, mais s'il y a d'anciens ministres d'impliqués, nos gens m'assurent qu'il n'y a pas eu de spéculation, aucune cession de terrain identifiés.

**M. Rodriguez:** Je me demande pourquoi le gouvernement provincial insiste sur l'éménagement de ce terrain de golf dans le parc national Terra Nova. Y a-t-il des ministres provinciaux qui habitent près du parc?

**M. Nicol:** Je puis me renseigner là-dessus, monsieur le président, mais je ne connais aucun ministre provincial qui soit impliqué dans ce remembrement de terre.

**M. Rodriguez:** Parcs Canada a-t-il l'habitude d'aménager des terrains de golf dans les parcs nationaux?

**M. Nicol:** Non, je crois que notre politique est très claire: nous avons des terrains de golf dans certains parcs nationaux,



[Text]

was one of the basic parts of the agreement which we entered into with the province; they made this one of the prices.

**Mr. Rodriguez:** All right. Did you explore the possibility of the private sector building the golf course, rather than the taxpayers? After all, that is free enterprise. Did you explore with the private sector the possibility of building a golf course and operating it privately?

• 1100

**Mr. Nicol:** The Province through its tourist bureau has been trying for a number of years to establish golf courses in certain parts of Newfoundland, and they have been completely unsuccessful.

**Mr. Rodriguez:** So what we are doing is picking up something that obviously is going to lose money.

**Mr. Nicol:** Well, it may.

**The Chairman:** Gentlemen we have one minute left. We now have a quorum. The motion which Mr. Rodriguez moved reads as follows:

I move that the entitlement of \$1.4 million assigned to the Terra-Nova Golf Course in Newfoundland under Vote 65 be reduced to one dollar.

This motion is receivable, with a quorum. We have not been calling the votes within the estimates except to stand them each meeting. I am in the Committee's hands as to how you wish to proceed. It is possible to proceed to a vote on Mr. Rodriguez's motion today if the Committee agrees to call a number of the votes which would include the vote in question, Vote 65. What does the Committee feel about this?

**Mr. Rodriguez:** Call vote 65 alone. Can we call just Vote 65?

**Mr. Anderson:** On the point raised by Mr. Rodriguez, first of all I think discussion should take place on it. I realize there is a committee coming in here at 11 o'clock. Perhaps what we could do is to carry it forth to the next meeting and have a discussion there, because I am sure honourable members would like to discuss the motion that has been raised by Mr. Rodriguez, but obviously we cannot do it at this time.

**Mr. Rodriguez:** On the same point of order, Mr. Chairman, as you recall, earlier in the meeting when I introduced the motion, we were here ready to roll and I am sorry if the government members did not have enough people here to form a quorum to discuss it. It might be a neat little trick to put things off to another meeting and on to another meeting. But I must say, the other day when a committee did not have enough members, the members who were absent were castigated; and today we came here ready to do business, and lo and behold, we did not have enough people to carry on the business of the Committee because the government members were missing. I put forward a motion and now we have put it off until you have enough forces—here they are leaving again.

[Translation]

et ils vont y rester. Toutefois, c'était l'une des parties fondamentales de l'entente que nous avons conclue avec la province; cela faisait partie du prix.

**M. Rodriguez:** Très bien. Vous êtes-vous enquis si le secteur privé pouvait aménager ce terrain de golf plutôt que les contribuables? Après tout, c'est la libre entreprise. Avez-vous cherché à savoir s'il était possible que le secteur privé aménage ce terrain de golf et s'en occupe?

**M. Nicol:** Par le biais de ces bureaux touristiques la province, depuis un certain nombre d'années, a essayé d'aménager des terrains de golf dans certaines parties de Terre-Neuve et elle a essuyé un échec cuisant.

**M. Rodriguez:** Nous avons donc choisi quelque chose qui de toute évidence va faire faillite.

**M. Nicol:** C'est fort possible.

**Le président:** Messieurs, il ne nous reste qu'une minute. Le quorum est maintenant atteint. Voici la motion de M. Rodriguez:

Je propose que la somme 1.4 million de dollars affectée à *Terra-Nova Golf Course*, à Terre-Neuve, au Crédit 65 soit réduite à \$1.

La motion est conforme aux règles et le quorum est atteint. Nous n'avons pas encore mis les crédits en délibération et nous n'avons fait que les réserver à chaque séance. Messieurs les membres du comité, dites-moi comment vous voulez procéder. Nous pouvons voter sur la motion de M. Rodriguez aujourd'hui si vous convenez de mettre en délibération un certain nombre de crédits et notamment le Crédit 65. Je m'en remets à vous.

**M. Rodriguez:** Mettez le Crédit 65 en délibération, et lui seul. Pouvons-nous faire cela?

**M. Anderson:** Au sujet de ce qu'a dit M. Rodriguez, j'estime qu'avant tout il faudrait en discuter. Je me rends compte qu'il y a une autre séance de comité ici à 11 heures. Peut-être devrions-nous remettre l'étude de cette question à la prochaine séance alors que nous pourrions en discuter car je suis sûr que mes collègues, les honorables députés, veulent discuter de la motion de M. Rodriguez et le temps nous manque aujourd'hui.

**M. Rodriguez:** J'invoque le Règlement. Monsieur le président, vous vous souviendrez que lorsque j'ai présenté ma motion au début de la séance, nous étions prêts à voter mais les députés du gouvernement n'étaient pas assez nombreux pour en discuter. Je crois que remettre l'étude de la question à la prochaine séance est une manœuvre très habile. J'ajouterai cependant, que les membres qui étaient absents à la dernière séance, alors que nous n'étions pas assez nombreux, ont été réprimandés. Aujourd'hui, nous sommes venus pour travailler et, bien sûr, nous n'avons pas pu le faire car les membres du gouvernement étaient absents. Je présente une motion et il nous faut maintenant la remettre à plus tard parce que vous n'êtes pas assez nombreux. Voilà qu'ils quittent la salle une fois de plus.

[Texte]

**The Chairman:** We had a quorum when the motion was put. Now we do not have a quorum any longer. In any event, Mr. Rodriguez, your motion is now before the Committee. While we do not have sufficient members—we have lost our quorum again—to put it to a vote, we will arrange to put it to a vote at a time when we have the quorum. The Chair will undertake this; it will simply get further discussion. Is that all right?

**Mr. Brisco:** Mr. Chairman, on the same point of order I would hope the Chair would not allow any of what appears to be engineering at this time, when we suddenly have lost two members from the Committee who would have made a quorum. I hope that that same circumstance will not prevail if it is convenient for the government party at the next Standing Committee.

**Mr. Neil:** On the same point of order, Mr. Chairman, I find a little strange that this motion was put forward earlier. It was said there was no quorum; suddenly one of the members on the government side disappeared. On our side of the House we had our full complement with the exception of one, the NDP had their full complement and there was still no quorum. Yet as Mr. Brisco has said, the other day we were castigated because we did not have members at a committee, and I think it is incumbent on the government to have sufficient members here at all times to make up a quorum. We certainly carried out our part of the bargain by having members here and questioning. This Committee over the past several months has been sadly lacking in government members, and I would question whether at any time we would be able to have . . .

**Mr. Anderson:** On a point of order, Mr. Chairman. I think that is a very specious statement that is being made by the honourable member . . .

**The Chairman:** Order, please. Order. An examination of the records will bear Mr. Neil out on certain occasions, but there are many other days when that is simply not the case. There has not been that large a number of members from either side for most of the meetings here. In any event, Mr. Rodriguez has not lost his motion, there will be room for discussion of it, and presumably when we have our next quorum there will be an opportunity to put it to a vote.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

**Le président:** Lorsque la motion a été présentée nous étions assez nombreux. Nous n'avons plus le quorum. De toute façon, monsieur Rodriguez, votre motion est déposée. Nous n'avons pas assez de membres ici présent pour pouvoir voter mais nous le ferons dès que le quorum sera atteint. Voilà à quoi le président s'engage. La motion sera débattue plus à fond. Sommes-nous d'accord?

**M. Brisco:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. J'espère que le président ne sera pas dupe de ce qui s'est passé ici, alors que tout d'un coup nous avons perdu deux membres, ce qui a rompu le quorum. J'espère que l'on ne permettra pas qu'une telle situation se reproduise à la prochaine séance du comité permanent pour la seule raison que cela convient au gouvernement.

**M. Neil:** J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je trouve un peu étrange que cette motion ait été déposée plus tôt. On a dit alors que le quorum n'était pas atteint. Soudainement, un membre du Parti du gouvernement a disparu. De notre côté, tous nos membres étaient présents sauf un. Tous les membres du Nouveau Parti Démocratique étaient là et néanmoins, le quorum n'était pas atteint. Comme l'a dit M. Brisco, on nous a réprimandés lorsque l'autre jour des membres du comité n'ont pas été assidus et j'estime qu'il revient au gouvernement de s'assurer qu'il y a assez de membres ici pour que le quorum soit atteint. Nous avons certainement rempli nos obligations en nous assurant que nos membres étaient ici pour poser des questions. Les membres du Parti du gouvernement ont été très peu assidus au cours des derniers mois et je me demande si nous pourrions . . .

**M. Anderson:** J'invoque le Règlement monsieur le président. Je crois que c'est une affirmation très tendancieuse . . .

**Le président:** A l'ordre s'il vous plaît. A l'ordre. Il suffira de se reporter au compte rendu pour constater que M. Neil a raison. Ce qu'il dit était vrai certains jours mais d'autres jours ce ne l'était pas. Il n'y a jamais vraiment eu beaucoup de membres d'un côté ou de l'autre aux réunions. Quoi qu'il en soit, monsieur Rodriguez, votre motion n'est pas perdue et nous en débattons. Je présume que lorsque le quorum sera atteint, la prochaine fois, nous pourrions la mettre aux voix.

La séance est levée.













WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; and  
Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch.

*Du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien:*

M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada; et  
M. S. F. Kun, directeur, Direction des Parcs nationaux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 41

Wednesday, May 18, 1977

Chairman: Mr. Ian Watson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 41

Le mercredi 18 mai 1977

Président: M. Ian Watson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1977-78 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1977-1978 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Ian Watson

*Vice-Chairman:* Mr. Hugh Anderson

Messrs.

Andres (*Lincoln*)  
Brisco  
Bussières  
Côté  
Cyr

Gauthier (*Roberval*)  
Holmes  
Lapointe  
Marshall  
Neil

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Ian Watson

*Vice-président:* M. Hugh Anderson

Messieurs

Oberle  
Pearsall  
Penner  
Rodriguez

Schellenberger  
Smith (*Churchill*)  
Smith (*Saint-Jean*)  
Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Wednesday, May 18, 1977:

Mr. Marshall replaced Mr. Cadieu.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mercredi 18 mai 1977:

M. Marshall remplace M. Cadieu.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 18, 1977  
(44)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Watson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Andres (*Lincoln*), Holmes, Marshall, Neil, Penner, Rodriguez, Schellenberger, Smith (*Churchill*) and Watson.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. H. Têtu, Director, National Historic Parks and Sites Branch; Mr. J. Dolibard, Acting Director, Agreements for Recreation and Conservation Branch; Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 21, 1977 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 22, 1977, Issue No. 26*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 60, 65 and 70.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, November 4, 1976, the Chairman authorized that information re land acquisition for a golf course at Terra Nova National Park and a list of priority sites, National Historic Parks and Sites, be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "IAND-37"*).

Questioning of the witnesses resumed.

In accordance with a motion passed Tuesday, March 29, 1977, written answers to questions prepared by the Department of Indian Affairs and Northern Development are printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (*See Appendix "IAND-38"*).

At 5:16 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 18 MAI 1977  
(44)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien s'est réuni aujourd'hui à 15 h 40 sous la présidence de M. Watson (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Andres (*Lincoln*), Holmes, Marshall, Neil, Penner, Rodriguez, Schellenberger, Smith (*Churchill*) et Watson.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada; M. H. Têtu, directeur, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux; M. J. Dolibard, directeur intérimaire, Direction des accords au sujet de la récréation et de la conservation; M. S. F. Kun, directeur, Direction des parcs nationaux.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 21 février 1977 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 22 mars 1977, fascicule n° 26*).

Du consentement unanime, le Comité poursuit l'étude des crédits 60, 65 et 70.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion du Comité adoptée à la séance du jeudi 4 novembre 1976, le président autorise à joindre aux procès-verbal et témoignages de ce jour les renseignements concernant l'acquisition d'un terrain pour construire un terrain de golf dans le parc national Terra Nova et une liste des emplacements prioritaires, Parcs et lieux historiques nationaux. (*Voir Appendice «IAND-37»*).

L'interrogation des témoins se poursuit.

Conformément à une motion adoptée le mardi 29 mars 1977, les réponses écrites aux questions préparées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sont jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (*Voir Appendice «IAND-38»*).

A 17 h 16, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Wednesday, May 18, 1977

• 1541

[Text]

**The Chairman:** Order. We are resuming consideration of the estimates for the fiscal year ending March 31, 1978 relating to Indian Affairs and Northern Development. We are dealing with Votes 60, 65 and 70 relating to the Parks Canada Program today.

DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

Parks Canada Program

Vote 60—Parks Canada—Operating expenditures—  
\$93,035,938

Vote 65—Parks Canada—Capital expenditures—  
\$78,835,000

Vote 70—Payments to the National Battlefields Commission—\$944,000

**The Chairman:** With us is Mr. Jack Nicol, Director-General, Parks Canada; Mr. Kun, Director, National Parks Branch; Mr. Têtu, Director, National Historic Parks; Mr. Yeates, Director, Program Co-ordination Branch; and Mr. Dalibard, Acting Director, Agreements for Recreation and Conservation Branch.

Mr. Neil, are you leading off?

**Mr. Neil:** No, Mr. Marshall is.

**The Chairman:** Okay. Mr. Marshall, before you lead off, Mr. Nicol has indicated that he has some responses that he wishes to make to questions which were put at our last meeting.

Mr. Nicol.

**Mr. J. I. Nicol (Director General, Parks Canada):** The first response is to the question raised by Mr. Schellenberger regarding the diversion of traffic from scenic viewpoints in Banff and Jasper. We have made no effort to divert traffic from such viewpoints. However, in Jasper, reconstruction of the Athabasca Falls area has resulted in the parking areas being farther away from the falls than they used to be, but the facilities for the pedestrian viewing have been improved.

In Banff and Jasper, some rough tracks that were created by motorists leaving the road have been closed off, and in Banff, some small, low-quality picnic areas have been closed as better, newly-designed areas have been created.

Dr. Holmes, you asked a question concerning two points, the statistics of Terra Nova. In 1973 we had 317,000 visitors; in 1974, 357,000; in 1975, 253,000; and in 1976, 271,000. Now, 1975 was the date of the implementation of the motor vehicle entrance fee, and our latest survey about the visitor himself, which was taken in 1973, shows that 82 per cent of the visitors were Newfoundlanders.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mercredi 18 mai 1977

[Translation]

**Le président:** A l'ordre. Nous reprenons l'étude du budget du ministère des Affaires indiennes et du Nord pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. Aujourd'hui nous discuterons des crédits 60, 65 et 70 du Programme Parcs Canada.

MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU  
NORD

Programme Parcs Canada

Crédit 60—Parcs Canada—Dépenses de fonctionnement—\$93,035,938

Crédit 65—Parcs Canada—Dépenses en capital—  
\$78,835,000

Crédit 70—Paiements à la Commission des champs de bataille nationaux—\$944,000

**Le président:** Nous avons avec nous aujourd'hui M. Jack Nicol, directeur général, Parcs Canada; M. Kun, directeur, Direction des Parcs nationaux; M. Têtu, directeur, Direction des lieux et des Parcs historiques nationaux; M. G. A. Yeates, directeur, Direction de la coordination des programmes, Parcs Canada; et M. J. Dalibard, directeur suppléant, Direction des accords au sujet de la récréation et de la conservation.

Monsieur Neil, est-ce que vous commencez?

**M. Neil:** Non, c'est M. Marshall.

**Le président:** Très bien. Avant de donner la parole à M. Marshall, M. Nicol m'a fait savoir qu'il avait des réponses à des questions posées lors de notre dernière séance.

Monsieur Nicol.

**M. J. I. Nicol (directeur général, Parcs Canada):** La première est une réponse à une question posée par M. Schellenberger au sujet du détournement de la circulation des lieux panoramiques à Banff et à Jasper. Nous n'avons fait aucun effort pour détourner la circulation de tels lieux panoramiques. Toutefois, le réaménagement de la zone d'Athabasca Falls, à Jasper, a eu comme conséquence que le terrain de stationnement est plus éloigné des chutes qu'auparavant, mais les sentiers de piétons ont été améliorés.

A Banff et à Jasper, nous avons fermé certains chemins tracés par les automobilistes qui quittaient la route, et à Banff, nous avons fermé certains petits terrains de pique-nique en mauvais état, étant donné que nous en avons aménagé d'autres.

Monsieur Holmes, vous avez posé deux questions de statistiques au sujet de Terra Nova. En 1973, nous avons reçu 317,000 visiteurs; en 1974, 357,000; en 1975, 253,000; et en 1976, 271,000. Maintenant, c'est en 1975 que nous avons appliqué les tarifs d'entrée aux véhicules à moteur, et notre dernier sondage sur les visiteurs eux-mêmes, remontant à



[Texte]

You also asked about the action committee headed by the Rev. Cheeseman. We did meet some of the requirements which were listed in report No. 46 of May 5. There were six points he made, actually two and three were sort of either-or. We did a complete review of the fee structures in Terra Nova park and we felt that we could not remove the motor vehicle entrance fee. The \$3 pass into the campgrounds was cancelled as soon as we were aware of it. The \$2 yearly admission fee was not accepted. All fees charged should be widely publicized, and these were in 1976. Later, I hope to be able to table the fee report to the Committee. The copies did not arrive with the people unfortunately.

Now on top of that, at a subsequent meeting on another matter in which the action committee was involved, the Rev. Cheeseman spoke to our regional director, Mr. Pat Thompson. He felt that the steps we had taken had gone a long way to accommodate the wishes of the action committee and he did express thanks to Mrs. Thompson for that.

The next one was a question of Mr. Brisco about labour turnover in Yoho Park. In 1973, the turnover was 21 per cent; in 1974, the turnover was 18.5 per cent; in 1975, the turnover was 23 per cent; in 1976, the turnover was 21.8 per cent and we expect about 20 to 21 per cent turnover in the current year. This compares with our experience in other adjacent mountain parks. We do get in some of our positions a fair number of transient people who want to work for a while in the parks and then move on.

• 1545

In addition, Mr. Rodriguez asked about the landowners in the Sandringham-East Port area where the golf course and parkway proposal was to take place. Mr. Chairman, with your permission, I only have one copy but I would like to table the list of the owners; each owner's name and his normal home is included on the list. We have been again assured by the province that no cabinet minister or previous cabinet minister has been involved in the properties listed on this report.

**The Chairman:** Is it agreed by the Committee that we shall append this to our *Minutes*?

**Some hon. Members:** Agreed.

**The Chairman:** Mr. Marshall.

**Mr. Marshall:** Mr. Chairman, I want to thank my colleagues for allowing me to go first. I have some direct questions on one particular park, and Mr. Nicol is certainly aware of it.

I think I can say without hesitation that the supervisors of the Gros Morne National Park who have been there have been exemplary; they get into the mood of the community and they have been trying their best. Unfortunately, some of the original intention, the original policy, is leaving a bad taste in the mouths of some of the citizens in the area who had to be relocated. One of the former ministers visited the area, Mr. Chrétien, and assured the people that every individual case would be looked at as a grievance and would be dealt with. I

[Traduction]

1973, démontre que 82 p. 100 des visiteurs étaient des terreneuvien.

Vous avez également posé une question au sujet du comité d'action dirigé par le révérend Cheeseman. Nous avons répondu à certaines exigences contenues dans le rapport n° 46 du 5 mai. Ce rapport contenait 6 points, et en réalité pour les nos 2 et 3 il s'agissait d'un choix. Nous avons révisé la structure des tarifs du parc Terra Nova et nous sommes arrivés à la conclusion que nous ne pouvions pas éliminer les tarifs d'entrée pour les véhicules à moteur. Nous avons donc aboli le tarif de \$3 pour les terrains de camping. Le tarif annuel de \$2 a été refusé. On demandait que tous les tarifs demandés soient largement publiés, et cela fut fait en 1976. Plus tard, j'espère pouvoir déposer devant le Comité le rapport sur les tarifs. Malheureusement, les copies ne sont pas arrivées.

En plus de cela, lors d'une réunion subséquente à laquelle participait le comité d'action, le révérend Cheeseman a parlé à notre directeur général, M. Pat Thompson. Il croyait que les mesures adoptées avaient fait beaucoup pour répondre aux désirs du comité d'action et il en a remercié M. Thompson.

Ensuite il y avait une question de M. Brisco au sujet du roulement de main-d'œuvre au parc Yoho. En 1973, le roulement était de 21 p. 100; en 1974, de 18,5 p. 100; en 1975, de 23 p. 100; en 1976, de 21 p. 100 et nous prévoyons que cette année le roulement sera d'environ 20 à 21 p. 100. Cela se compare à mes autres parcs adjacents en montagne. Pour certains emplois, nous avons beaucoup de gens de passage qui veulent simplement travailler au parc pour quelque temps et ensuite continuer leur route.

De plus, M. Rodriguez a posé une question au sujet des propriétaires fonciers dans la région de Sandringham-East Port où se situe le projet d'aménagement du terrain de golf et de la promenade. Avec votre permission, monsieur le président, je n'ai qu'une copie mais je voudrais déposer cette liste des propriétaires; vous avez le nom de chaque propriétaire et sa résidence habituelle. La province nous a encore une fois assurés qu'aucun ministre du Cabinet ou ancien ministre du Cabinet n'était parmi les propriétés mentionnées dans le rapport.

**Le président:** Le Comité consent-il à annexer cette liste à notre procès-verbal?

**Des voix:** D'accord.

**Le président:** Monsieur Marshall.

**M. Marshall:** Monsieur le président, je remercie mes collègues de m'avoir cédé le premier tour. J'ai des questions directes sur un parc en particulier, et M. Nicol est certainement au courant.

Je pense que je puis dire sans hésitation que les surveillants du parc national Gros Morne ont eu un comportement exemplaire; ils se mêlent à la communauté et ils font leur possible. Malheureusement, certaines des intentions originales, le principe original, a laissé un mauvais goût dans la bouche de certains citoyens de la région ayant été forcés de déménager. Un des anciens ministres, M. Chrétien, a visité la région et a assuré les gens que chaque cas individuel serait étudié et traité comme un grief. J'ai fortement appuyé ce parc et je l'ai dit en



## [Text]

have been a very strong advocate of the park there and have said so publicly, and I find that eventually it will be to the benefit of the area. But the citizens in Newfoundland who have had a traditional way of life for so many years value a piece of land, and feel secure with a piece of land and the home they struggled to build on it. Suddenly they are uprooted, and it has now developed that rather than being supportive of the idea of the national park it has created, as I indicated before, a bad taste in some mouths.

For example, Mr. Chairman, the Newfoundlander fishes part of the season, he goes into the woods and cuts wood, and he shoots to gain a livelihood, which is so hard to come by. There are probably 80 to 100 jobs in the Gros Morne National Park and this is certainly not fulfilling the needs, although everybody knew there would be only 80 to 100 jobs on a permanent basis. Mr. Nicol knows, as I met with him and the Minister, and I am wondering if anything has developed with regard to the insecurity that is felt and the fact that people are denied their cutting rights. And what consultation has there been with the provincial government, which I know is responsible for the turning over of the land, to replace the livelihood of the citizens who are denied the right to cut wood now and to carry out any activity that they want and which was promised?

May I also mention the fate of the fishermen; for example, in the Sally's Cove area, which is relocated. If members of the department or Parks Canada could see Sally's Cove, a community that was disrupted; the post office is gone now, the only store is gone now. The Minister gave them the right to pass on the property to their heirs and successors but it is not fulfilling the purposes on a national basis to maintain a heritage, to preserve a heritage. I wonder if this could be looked at again now on an ongoing basis to see whether we can help, in a humane way, those people who are discouraged with the results to their livelihood.

• 1550

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, at the meeting my Minister had with Mr. Marshall, my Minister undertook to meet with two of the principal cabinet ministers of the provincial government involved in the park matters. This meeting has not yet been set up because of conflicts of timetable on both sides, but the Minister fully intends to meet with Mr. Hickey and Mr. Maynard at an early opportunity.

We regard this as being a partnership in the creation of this park. There have been problems, which Mr. Marshall has outlined and which he has followed with officials of our department and the Minister on a regular basis. The matter of cutting rights was agreed to initially with the province; an area was set aside for the people in the enclave areas to cut, and these areas were adjacent to, but outside the park boundaries. The price of pulp went up and they started cutting far more vigorously than the province had anticipated, and the companies are becoming a little worried that their limits may be depleted. This is an ongoing problem that we are still at.

As far as the people in Cow Head are concerned, their rights were supposed to be north of the park. However, they seem to

## [Translation]

public, et je crois qu'en fin de compte la région va en bénéficier. Mais les citoyens de Terre-Neuve qui, pendant des années, ont vécu de façon traditionnelle, accordent beaucoup d'importance à un lapin de terre, et ils se sentent en sécurité dans la maison qu'ils y ont difficilement construite. Ils sont soudainement déracinés, et au lieu d'appuyer l'idée d'un parc national, je le répète, cela a créé beaucoup d'insatisfactions.

Par exemple, monsieur le président, pour gagner sa vie le terre-neuvien pêche une partie de la saison, ensuite il va couper du bois en forêt, et il chasse, c'est une vie dure. Au parc national Gros Morne, il y a probablement de 80 à 100 emplois et cela ne répond certainement pas aux besoins, quoique tout le monde le savait. M. Nicol est au courant puisque je l'ai rencontré avec le ministre, et je me demande s'il y a du nouveau au sujet de l'insécurité qui existe et le fait qu'on refuse aux gens leurs droits de coupe—et quelle consultation y a-t-il eu avec le gouvernement provincial qui est responsable de la cession des terres, de remplacer le gagne-pain des citoyens à qui l'on refuse actuellement le droit de coupe et de poursuivre leurs occupations et cela leur avait été promis?

Puis-je également parler du sort des pêcheurs; par exemple, dans la région de Sally's Cove où les gens ont été démenagés. Les fonctionnaires du ministère ou de Parcs Canada devraient voir Sally's Cove, une localité qui a été désorganisée; le bureau de poste est parti, l'unique magasin est parti. Le ministre leur a accordé le droit de transmettre leur propriété à leurs héritiers et successeurs, mais cela ne rencontre pas l'objectif national du maintien, de la préservation du patrimoine. Je me demande si l'on pourrait de façon continue étudier cela à nouveau pour voir si nous pouvons aider de façon humaine ces gens qui ont perdu leurs moyens de subsistance.

**M. Nicol:** Monsieur le président, lors de sa rencontre avec M. Marshall, le ministre s'est engagé à rencontrer les deux principaux ministres du cabinet provincial engagés dans la question du parc. Cette rencontre n'a pas encore été organisée à cause de conflits d'horaires des deux côtés, mais le ministre a fermement l'intention de rencontrer M. Hickey et M. Maynard, à la première occasion.

Nous considérons cela comme une association dans l'aménagement de ce parc. Comme l'a mentionné M. Marshall, il y a des problèmes et il en a discuté régulièrement avec les fonctionnaires de notre ministère et le ministre. Au début, la province avait accepté la question des droits de coupe; à cette fin, on avait réservé une zone de coupe dans les enclaves adjacentes aux limites du parc mais situées à l'extérieur. Le prix du bois de pulpe a augmenté et ils ont coupé le bois beaucoup plus rapidement que la province n'avait prévu, et les compagnies sont un peu préoccupées de la diminution des réserves. C'est un problème avec lequel nous nous débattons toujours.

Pour ce qui est des gens de Cow Head, leurs droits de coupe étaient censés être au nord du parc. Toutefois, ils semblent les

*[Texte]*

be most anxious to be a little closer to home. I am not too sure how we can accommodate that but we have taken the posture that until the lands are turned over, certainly controlled cutting could continue. It has to stop at some point in time. We have not stopped it absolutely except on a few pieces of critical land.

As far as the fishing goes, we have tried to help the fishermen by providing the necessary skidways every spring where they have been designated. We have the committee that fishes at each location designating what they want done. The superintendent has a bulldozer out there and he has replaced this year some cribbing and some wharfing. We are trying to be as supportive as possible. There is a difference of opinion among the fishermen themselves, and apparently some new boys are trying to get into the business. This is something we want to stay away from. We think either the fishermen committee will look after it themselves or the fisheries department will look after it.

Sally's Cove was designated as one of the communities—there are five—which did not figure in the long-term plans of the park. Mr. Marshall is correct; the store is gone, the post office is gone, and so are half the inhabitants. There is no pressure on any of them to move. They can accept the offer or reject it and their next generation can do likewise. What the remaining people feel now—and some of them have taken such a hard stand over the years—is that because the opportunity that was granted was taken advantage of, they find themselves more and more isolated every day; and what do we do? Do we say to the rest of the people we will not honour our commitment to move you and therefore force the community to stay as it is? I do not know the answer to that.

• 1555

We have regular consultation with the various enclave committees. The Minister does want to go down there this summer to meet with representatives of the various committees, but he will not have time to meet with each individual one. We are trying to keep the communication lines open as much as possible. Hopefully, our people are treating these problems with the sympathy they should be treated with.

**Mr. Marshall:** How much time do I have, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Well, since you have a particular interest in this, Mr. Marshall, the Chair will be lenient.

**Mr. Marshall:** Thank you.

**The Chairman:** Another few minutes.

**Mr. Marshall:** I just want to give Mr. Nicol an example of what happens.

First, I will never understand why Sally's Cove had to be relocated because it was a perfect example of the type of fishing village that exists in Canada. We set it aside and people that are visiting the park can see what a typical fishing village is. However, it is too late now.

*[Traduction]*

vouloir un peu plus près de chez-eux. Je ne sais pas comment nous pouvons répondre à leur désir, mais nous avons adopté l'attitude que jusqu'à ce que les terres soient cédées, la coupe contrôlée pourra certainement continuer. Elle devra s'arrêter à un moment donné. Nous ne l'avons pas arrêtée complètement sauf sur certains terrains critiques.

Pour ce qui est de la pêche, nous avons tâché d'aider les pêcheurs en leur fournissant chaque printemps les rampes nécessaires dans les endroits qu'ils ont choisis. A chaque endroit, nous avons un comité de pêche qui dit quels travaux il désire faire effectuer. Le surintendant a un boteur sur place et cet été il a fait du boisage et réparé certains quais. Nous tâchons de les aider de notre mieux. Il y a des divergences d'opinions entre les pêcheurs eux-mêmes, il semble que certains nouveaux pêcheurs essaient de se tailler une place. C'est quelque chose dont nous ne voulons pas nous mêler. Nous croyons que les comités de pêcheurs vont s'en occuper eux-mêmes ou que le ministère des Pêcheries va s'en occuper.

Sally's Cove était désigné comme l'un des endroits—il y en a cinq qui n'étaient pas compris dans les plans à long terme du parc. M. Marshall a raison; le magasin est parti, le bureau de poste est parti, ainsi que la moitié des habitants. On n'insiste pas pour qu'ils déménagent. Ils peuvent accepter ou refuser l'offre et leurs héritiers peuvent faire de même. L'opinion de ceux qui restent, et beaucoup d'entre eux ont adopté une attitude assez ferme au cours des années, c'est qu'à cause de la possibilité de déménagement dont beaucoup ont profité, ils sont chaque jour de plus en plus isolés; et que pouvons-nous faire? Devrons-nous dire à ceux qui restent que nous n'allons pas respecter notre engagement et refuser de déménager ceux qui le demandent afin que la localité demeure dans l'état actuel? Je ne connais pas la réponse.

Nous consultons régulièrement les divers comités d'enclaves. Cet été le ministre a l'intention de s'y rendre afin de rencontrer les représentants des divers comités, mais il ne pourra pas tous les rencontrer individuellement. Autant que possible, nous essayons de maintenir les communications. Il est à espérer que nos gens traitent ces problèmes avec la bienveillance qu'ils méritent.

**M. Marshall:** Il me reste combien de temps, monsieur le président?

**Le président:** Compte tenu de votre intérêt particulier à cette question, monsieur Marshall, nous vous accordons un peu plus de temps.

**M. Marshall:** Merci.

**Le président:** Quelques minutes de plus.

**M. Marshall:** Je veux simplement donner à M. Nicol un exemple de ce qui se passe.

D'abord, je ne comprendrai jamais pourquoi on voulait déménager Sally's Cove parce que c'est un village de pêcheurs typique du Canada. On n'aurait pas dû y toucher et les visiteurs du parc auraient pu voir ce qu'est un village typique de pêcheurs. Toutefois, maintenant c'est trop tard.



**[Text]**

With regard to the fishing, I want to give Mr. Nicol an example of what happens. They are told the facilities are going to be provided on a better basis than the Department of the Environment had provided them. Lobster fishing is a big deal in Sally's Cove and those fishermen got jobs in the Gros Morne Park. Now they find that because lobster regulations have come in that they cannot get their lobster licence because they have full-time jobs. Now, they have been laid off because there is not enough money or there is not enough work, but they are still not allowed their fishing rights because they cannot get their lobster licences back and they are blaming that on the park rather than on the regulations. I am wondering if Mr. Nicol could look into that. I got agreement from the Minister that if a man was working full time and got laid off, his lobster licence would be kept in trust. So now it is a new year and they have laid off but because they did not have licences last year they cannot get it again.

**Mr. Nicol:** Have you a name, Mr. Marshall?

**Mr. Marshall:** Pardon me?

**Mr. Nicol:** Have you a name?

**Mr. Marshall:** I have several names which I will give you.

**Mr. Nicol:** Would you let me have them?

**Mr. Marshall:** Yes.

**Mr. Nicol:** But we do not issue the lobster licences.

**Mr. Marshall:** Yes, I know but this is one where there has to be some co-ordination with the other party.

**Mr. Nicol:** I am quite sure something has to be worked out between the superintendent and the Director of Fisheries down there.

**Mr. Marshall:** Yes. Can I have a few details in a short way about the progress on the part of the highway that is the responsibility of the Gros Morne Park or Parks Canada? How long before we will have the roads paved inside the park area and the surrounding areas?

**Mr. Nicol:** Well, we had a program of, how much, Dick?

**Mr. Marshall:** Seven million.

**Mr. Nicol:** No, I am not talking about the total program. We had a program in the current fiscal year of \$1.6 million. We subsequently found other moneys by prepaying bills last year.

**Mr. Marshall:** So \$1.6 million for the current year.

**Mr. Nicol:** That was the original estimate.

**Mr. Marshall:** Yes.

**Mr. Nicol:** We will be adding \$800,000 and we are now investigating the possibility of adding another \$1 million. This will reduce by at least one year the completion date of that road. We made a provision in our estimates in our five-year forecast to complete the road by spending a minimum of so much a year and that amount of money has been spent every

**[Translation]**

Au sujet de la pêche, je veux donner à M. Nicol un exemple de ce qui se produit. On leur dit qu'ils auront de meilleures installations que celles que leur avait fournies le ministère de l'Environnement. La pêche au homard est très importante à Sally's Cove et ses pêcheurs ont obtenu des emplois au parc de Gros Morne. Maintenant ils s'aperçoivent qu'à cause des règlements sur la pêche au homard, ils ne peuvent plus obtenir leurs permis étant donné qu'ils ont un emploi permanent. Ils ont été mis à pied parce qu'il n'y avait pas suffisamment d'argent ou pas suffisamment de travail mais on leur refuse toujours leurs droits de pêche et ils blâment le parc plutôt que les règlements. Je me demande si M. Nicol peut étudier la question. J'ai obtenu l'accord du ministre que si une personne a un travail à plein temps et qu'elle est mise à pied, son permis de pêche au homard serait gardé en réserve. Alors, maintenant c'est une nouvelle année et ils ont été mis à pied mais étant donné qu'ils n'avaient pas de permis l'an dernier, ils ne peuvent plus l'obtenir.

**M. Nicol:** Avez-vous un nom, monsieur Marshall?

**M. Marshall:** Vous dites?

**M. Nicol:** Avez-vous un nom?

**M. Marshall:** J'ai de nombreux noms que je vais vous donner.

**M. Nicol:** Pouvez-vous me les remettre?

**M. Marshall:** Oui.

**M. Nicol:** Mais nous n'émettons pas les permis de pêche au homard.

**M. Marshall:** Oui, mais c'est un cas où il faut une certaine coordination avec les autres parties en cause.

**M. Nicol:** Je suis certain qu'il faut organiser quelque chose entre le surintendant et le directeur des pêches de l'endroit.

**M. Marshall:** Oui. Pouvez-vous brièvement me renseigner sur les progrès concernant la partie de la route qui relève du parc Gros Morne ou de Parcs Canada? Combien de temps faudra-t-il pour que les routes à l'intérieur du parc et dans les régions environnantes soient recouvertes d'asphalte?

**M. Nicol:** Bien, nous avons un programme de, combien c'était Dick?

**M. Marshall:** Sept millions.

**M. Nicol:** Non, je parle du programme total. Pour l'année fiscale, nous avons un programme de 1.6 million. Par la suite, nous avons trouvé d'autres fonds l'an dernier en réglant d'avance certaines factures.

**M. Marshall:** C'est donc 1.6 million pour l'année en cours.

**M. Nicol:** Si, c'était le budget original.

**M. Marshall:** Oui.

**M. Nicol:** Nous y ajouterons un \$800,000 additionnel et nous étudions la possibilité d'y ajouter un autre million. Cela va avancer d'au moins un an le parachèvement de la route. Dans notre budget, nous avons fait des prévisions pour cinq ans afin de parachever cette route en y dépensant un montant minimum chaque année et chaque année nous avons dépensé



[Texte]

year but inflation has reduced the amount of work we could accomplish. This year we are trying to expand that. The tender calls are out now, and I think some of the dissatisfaction with the road will be alleviated this year.

• 1600

**Mr. Marshall:** The contracts are out for which part of the highway?

**Mr. Nicol:** From Cow Head north, I think that section will be completed. There is another section we have had to redo, which is south or east of Rocky Harbour. There is another section near Lobster Cove. I would have to get that information and I can . . .

**Mr. Marshall:** Yes, may I get that information, sir?

**Mr. Nicol:** I can give it to your office tomorrow.

**Mr. Marshall:** I think I will not take advantage of your kindness, Mr. Chairman, and I will quit for now.

**The Chairman:** Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, are there facts or figures on the number of visitors to Pacific Rim National Park in 1976? You can look for those and perhaps I can go on with additional questions.

In the estimates, on page 10-50 under British Columbia, there is a sum of \$1,893,000 for the Life Saving Trail. I understand that is for funds to go to trail-head facilities—parking, toilets, garbage collection and signs. Could you bring me up to date, and the Committee up to date, on what progress has been made? How far does the actual trail extend, which has been updated?

**Mr. Nicol:** The trail is updated right down to the lake now, from the northern end.

**Mr. Robinson:** You are talking about Nitinat Lake?

**Mr. Nicol:** Actually, it is the Nitinat River crossing.

**Mr. Anderson:** Yes.

**Mr. Nicol:** The work this year will take us from the south side of the Nitinat River down, I think, half way to Port Renfrew. That includes bridges, some shelters, some toilet facilities, but it also includes clearing the trail itself. It is in an extremely dangerous condition right now and we have had to put up a sign at Port Renfrew warning people not to try it.

**Mr. Anderson:** Do I take it then, Mr. Chairman, that the part up to the point mentioned by Mr. Nicol is now safe for average tourists, and then you have signs indicating that past that you travel at your own hazard?

**Mr. Nicol:** That is right.

**Mr. Anderson:** Just as a point of interest, have you had any problems regarding injuries or regarding people . . .

[Traduction]

ce montant d'argent, mais chaque année l'inflation a diminué le montant de travail que nous pouvions accomplir. Cette année, nous essayons d'y remédier. L'appel d'offre a été fait, et je crois que les mécontentements manifestés à l'égard de cette route seront en partie dissipés cette année.

**M. Marshall:** De quel tronçon de la route s'agit-il?

**M. Nicol:** Sauf erreur, c'est le tronçon au nord de Cow Head qui doit être terminé. Il y a un autre tronçon qu'il nous faut refaire, au sud ou à l'est de Rocky Harbour. Il y a un autre tronçon près de Lobster Cove. Il faudrait que je me renseigne et je pourrais . . .

**M. Marshall:** Oui, puis-je avoir ces renseignements, monsieur?

**M. Nicol:** Je pourrais les communiquer à votre bureau demain.

**M. Marshall:** Je ne veux pas abuser de votre bonté, monsieur le président, et je m'en tiendrai là pour le moment.

**Le président:** Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Je vous remercie infiniment, monsieur le président. Tout d'abord, connaît-on le nombre de visiteurs s'étant rendus dans le parc national de Pacific Rim en 1976? Pendant que vous cherchez, je peux peut-être vous poser d'autres questions.

Dans le budget, à la page 10-51 figure une somme de \$1,893,000 pour un sentier de sauvetage en Colombie-Britannique. Sauf erreur, cet argent est destiné aux diverses installations—aire de stationnement, sanitaires, ramassage des ordures et panneaux indicateurs. Pourriez-vous nous dire où en sont les travaux? Jusqu'où va ce sentier maintenant?

**M. Nicol:** Le sentier est aménagé jusqu'au lac maintenant, depuis la partie nord.

**M. Robinson:** Le lac Nitinat?

**M. Nicol:** En réalité, il s'agit du passage de la rivière Nitinat.

**M. Anderson:** Oui.

**M. Nicol:** Les travaux cette année couvriront la moitié de la distance séparant la rive sud de la rivière Nitinat et Port Renfrew. Ils comprendront la construction de ponts, d'abris, d'installations sanitaires, mais également la remise en état du sentier lui-même. Les conditions sont extrêmement dangereuses à l'heure actuelle et il nous a fallu mettre un panneau indicateur à Port Renfrew conseillant à la population de ne pas l'emprunter.

**M. Anderson:** Si je comprends bien, monsieur le président, la partie mentionnée par M. Nicol ne présente plus de risques pour les touristes, et, au-delà, des panneaux signalent le danger qu'il y a de continuer plus loin?

**M. Nicol:** Exactement.

**M. Anderson:** Par simple curiosité, y a-t-il eu des accidents . . .

[Text]

**Mr. Nicol:** We have had several problems where people, having to cross river mouths, went down on the shore and got trapped by the tide. We have not had a death but it has just been lucky.

**Mr. Anderson:** Mr. Nicol, would it be possible for you to indicate how you manage that trail? Do you have people from Parks Canada who travel the trail on a regular basis? What means do you have to monitor people who may be injured, may be lost, may suffer some sort of hardship by using the trail?

**Mr. Nicol:** On all trails, including this one, you have to register out. We know you are there in the first place so when you do not come back we go looking for you. There are two kinds of patrols. There is traffic back and forth because of this construction crew and then there are warden patrols as well.

**Mr. Anderson:** Is it in your plans for 1978-79 to go right down to Port Renfrew? Is that the next step that would take place?

**Mr. Nicol:** If you can get the money for us, Mr. Anderson, we will do the work.

**Mr. Anderson:** We have one slight problem. We may have an election in between, so I am not sure if I will be pursuing that in 1978-79.

With regard to the visitors' facilities, I understand that in the estimates for 1977-78 there is \$2.7 million plus for the redevelopment of a three-day use and extensive improvements to the Long Beach campsite in the form of primitive campsites. I wonder whether you could, again, indicate what stage you are at in the development of the primitive campsites, and what, basically, will this money be used for?

• 1605

**Mr. Nicol:** The Heather Lake day-use area is \$87,000; minor visitor projects, heavy equipment, \$850,000; there is \$30,000 in for road reconstruction; and other projects, chiefly equipment replacement and visitor facilities, \$776,000—sorry that is the wrong park—there is \$860,000 for property acquisition. This is contingent on matching funds from the province. The Life Saving Trail will have \$285,000 spent on it this year. We are hopeful that several of the bands with which we have been negotiating will enter into a land exchange with us, and we have provided \$460,000 for that.

**Mr. Anderson:** Mr. Nicol, are you in the right section? This is the \$2.7 million for improvements to the camp site and primitive camp sites.

**Mr. Nicol:** I see, you are looking at the total estimated costs.

**Mr. Anderson:** I am looking under Visitor Facilities.

**Mr. Nicol:** That is the total cost of all the visitor facilities we at present plan. I was giving you this year's estimate. That is not for this year, that is total for the park.

[Translation]

**M. Nicol:** Nous avons eu plusieurs problèmes de personnes voulant traverser l'embouchure de la rivière et s'étant fait prendre par la marée sur la rive. S'il n'y a pas eu de mortalité, c'est que nous avons eu de la chance.

**M. Anderson:** Monsieur Nicol, pourriez-vous nous indiquer comment vous surveillez ce sentier? Est-ce que des agents de Parcs Canada font régulièrement des patrouilles le long de ce sentier? Quels sont vos moyens de repérage d'éventuels blessés, égarés ou autres sur ce sentier?

**M. Nicol:** Dans tous nos sentiers, y compris celui-ci, les voyageurs doivent signer un registre au départ et à l'arrivée. Nous savons donc qui est sur le sentier et quand quelqu'un manque à l'appel, nous partons le chercher. Il y a deux sortes de patrouilles. Il y a les équipes de construction qui n'arrêtent pas de faire la navette et il y a également les patrouilles de garde.

**M. Anderson:** Prévoyez-vous d'atteindre Port Renfrew en 1978-1979? Est-ce l'étape suivante que vous vous êtes fixée?

**M. Nicol:** Si vous pouvez faire débloquer les crédits nécessaires, monsieur Anderson, nous ferons les travaux.

**M. Anderson:** Nous avons un petit problème. Il se peut qu'il y ait des élections entre-temps, et je ne suis pas certain que l'on puisse poursuivre les travaux en 1978-1979.

Pour ce qui est des installations pour les visiteurs, sauf erreur sont prévus dans le budget de 1977-1978 un peu plus de \$2.7 millions pour le réaménagement pour des séjours de trois jours ainsi que d'importantes améliorations aux terrains de camping primitifs de Long Beach. Pourriez-vous une fois de plus nous indiquer où en est l'aménagement de ces terrains primitifs, et à quoi sera principalement consacré cet argent?

**M. Nicol:** La prévision pour l'aire d'utilisation diurne du lac Heather est de \$87,000; pour les installations pour visiteurs et l'équipement lourd, \$850,000; pour la reconstruction de la route, \$30,000; et pour d'autres projets, surtout le remplacement du matériel et des installations pour les visiteurs, \$776,000—je m'excuse je me suis trompé de parc—\$860,000 sont prévus pour les acquisitions foncières. Sous réserve, bien entendu, de participation équivalente de la province. \$285,000 seront consacrés cette année au sentier de sauvetage. Nous espérons que plusieurs des bandes avec lesquelles nous avons négocié concluront avec nous un échange de terres et pour ce faire nous avons prévu \$460,000.

**M. Anderson:** Monsieur Nicol, s'agit-il bien de la bonne rubrique? Il s'agit de 2.7 millions de dollars destinés à améliorer le terrain de camping et les terrains de camping et les terrains de camping primitifs.

**M. Nicol:** Je vois, vous vous référez au coût total estimatif.

**M. Anderson:** Je me réfère aux installations pour les visiteurs.

**M. Nicol:** Il s'agit du coût total pour toutes les installations pour visiteurs que nous prévoyons à l'heure actuelle. Je vous ai



[Texte]

**Mr. Anderson:** Do I then take it that the \$2.7 million is not to be expended in this year 1977-78?

**Mr. Nicol:** In fact, this year in visitor facilities we are spending \$540,000; in the total park this year we are spending \$3.9 million.

**Mr. Anderson:** All right. I have down here, under explanation 35, that it was \$1.938 million and now it is going to . . .

**Mr. Nicol:** I am sorry, Mr. Anderson. You are working from the Blue Book and nobody brought a Blue Book with him.

**Mr. Anderson:** Let us go into one area I am interested in as a result of visitor facilities. Could you indicate, Mr. Nicol, whether the facilities developed by Parks Canada, in conjunction with the camp sites that adjoin the park, are believed to be adequate now to handle the number of people that may wish to come in and camp, either in a three-day area or in the sites adjacent to the park? I certainly do not want to see recur the situation that has happened in the past, where people who have come out to the park have ended up camping in people's yards in Ucluelet and Tofino. I know there has been a great and dramatic improvement in regard to sites available for tourists who come to the area. That is why I noticed that there is an expenditure for visitor facilities, and I just want to make sure that we have now adequate facilities to handle the people.

**Mr. Nicol:** I would be less than honest, Mr. Chairman, if I said we had adequate facilities. We do not. We have a problem here, it is such a startling area. The park has three parts to it but they all tend to go the Long Beach component. Mr. Braden, a private operator, did create a large camp ground north of the boundary. He feels that he has not been dealt with justly because the province has permitted camping that is virtually free camping north of there. That has taken business away from him; to the best of my knowledge, Braden was only full three times last year. So for the present, if we could regularize or adjust so that everybody was charging roughly the same for the same type of facility, there is, I think, sufficient, but in the longer term there is not. Hopefully, other people will be encouraged. We would like to see one or more of the Indian bands enter into this business. The Packena Bay band, adjacent to the part three lands, have developed a camp ground. It needs some improvement, but they are doing a reasonable business. An area this size can only stand so many people.

**Mr. Anderson:** Yes.

[Traduction]

donné le budget de cette année. Votre chiffre n'est pas pour cette année, c'est le total pour le parc.

**M. Anderson:** Ces 2.7 millions de dollars ne seront donc pas dépensés pendant l'année 1977-1978?

**M. Nicol:** En fait, cette année, nous consacrerons \$540,000 aux installations pour visiteurs; nous consacrerons cette année à l'ensemble du parc 3.9 millions de dollars.

**M. Anderson:** Très bien. Ici, sur ma liste, à l'explication n° 35, il est question de 1.938 million de dollars et maintenant il est question de . . .

**M. Nicol:** Je m'excuse, monsieur Anderson. Vous citez le Livre bleu et aucun d'entre nous le l'a avec lui.

**M. Anderson:** Passons à un domaine qui m'intéresse et qui se rattache aux installations pour visiteurs. Pourriez-vous nous dire, monsieur Nicol, si vous estimez que les installations mises en place par Parcs Canada, en conjonction avec les terrains de camping adjacents au parc, sont maintenant suffisantes pour recevoir le nombre de visiteurs désirant camper soit dans une zone où les séjours peuvent durer trois jours soit dans les terrains adjacents au parc? Je ne voudrais pas que l'on revoie comme dans le passé des campeurs, par manque de place dans le parc, s'installer dans les jardins des habitants d'Ucluelet et de Tofino. Je sais que des améliorations énormes et spectaculaires ont été apportées aux terrains mis à la disposition des touristes qui viennent dans la région. J'ai remarqué cette dépense consacrée aux installations pour les visiteurs, et je veux simplement m'assurer que nous avons maintenant des installations suffisantes pour recevoir ces gens.

**M. Nicol:** Je manquerais pour le moins d'honnêteté, monsieur le président, si je disais que nos installations sont suffisantes. Elles ne le sont pas. Nous avons un problème causé par l'attrait de cette partie de l'île. Le parc comprend trois parties mais tous les touristes ont tendance à se regrouper à Long Beach. M. Braden, exploitant privé, a ouvert un grand terrain de camping à la limite nord. Il estime avoir été traité injustement car la province a virtuellement autorisé le camping sauvage au nord de cette zone. Il a ainsi perdu des clients, et d'après mes renseignements, son terrain n'a été plein que trois fois l'année dernière. Donc pour le moment, si nous pouvions imposer une certaine régularisation ou certains ajustements afin que tout le monde fasse payer à peu près la même chose pour le même genre d'installation, nous pourrions faire face à la demande, mais certainement pas à plus long terme. Nous espérons que d'autres seront encouragés à prendre l'initiative. Nous aimerions voir une ou plusieurs bandes indiennes se lancer dans cette activité. La bande de Pachena Bay, dont les terres sont adjacentes à la zone n° 3, a ouvert un terrain de camping. Il nécessite des améliorations, mais il est relativement bien fréquenté. On ne peut recevoir plus de visiteurs qu'il n'y a de place.

**M. Anderson:** Oui.



[Text]

**Mr. Nicol:** And we anticipate that many more than that are going to come and we may end up with a reservation system.

**Mr. Anderson:** By the way, is there any federal money in the development by the native band that you referred to?

**Mr. Nicol:** I think they got some money from the Indian-Eskimo program but I could have that checked.

**Mr. Anderson:** Okay.

**Mr. Nicol:** When they started off originally.

**Mr. Anderson:** I notice that there are funds now in the forest exchange. And if I am again reading my figures correctly approximately \$12.79 million is identified as money to reimburse the Province of British Columbia for 50 per cent of the book value of any provincial Crown lands exchanged for timber lands held under private tree-farm licences within the designated park boundaries. I assume that you are planning to spend that money in the year 1977-78. Does the province establish the book value? What is the process for establishing the value of those lands?

**Mr. Nicol:** The provinces are very careful because they set one hellish precedent for themselves if they are not. They do their own appraisal and they frequently have a consultant in to do an appraisal as well. And if we are not satisfied we have the opportunity to do the same thing. I do not think there is that much opportunity for any inflated prices in this area.

**Mr. Anderson:** The question about the Wickaninnish Inn of course, always arises and my understanding is that in December 1977, although Parks Canada did purchase this some time ago, the lease expires and it is planned that this will be taken over by Parks Canada.

Firstly, do you plan on funds for the Wickaninnish Inn to renovate it for an information centre? Do you see, in the December period, that you will have to spend funds on it before it is opened for the 1978 tourist season? Secondly, are you going to maintain the restaurant/coffee shop? And, thirdly, my understanding is that considerable funds will be required if you do continue a coffee shop/restaurant because, if we were not going to take it over, it would be condemned by the provincial health authorities as it apparently is in a fairly deplorable state. My understanding is that it would require more than \$250,000 to bring it up to a standard that would pass health standards. I wonder if you could comment on those points.

**Mr. Nicol:** The Minister has made a decision that the lease will not be renewed.

**Mr. Anderson:** Yes.

**Mr. Nicol:** We propose, at the end of the lease to close it and renovate it as an interpretation centre. It is a very strategic location for such a purpose. We think probably the tea room will be moved to a rather large, luxurious—it was called a cottage but, hell, I would be happy to live in it any time . . .

**Mr. Anderson:** Yes.

[Translation]

**M. Nicol:** Et nous prévoyons un fort accroissement de ce nombre et nous aboutirons peut-être à un système de réservations.

**M. Anderson:** A propos, la bande indienne dont vous avez parlé bénéficie-t-elle d'une subvention du fédéral?

**M. Nicol:** Je crois que oui dans le cadre du programme des Affaires indiennes et esquimaudes, mais je vérifierai.

**M. Anderson:** D'accord.

**M. Nicol:** Une aide au départ.

**M. Anderson:** Je constate la présence de crédits maintenant pour l'échange de terrains boisés. Et si je ne m'abuse, environ 12.79 millions de dollars doivent servir à rembourser la province de Colombie-Britannique à concurrence de 50 p. 100 de la valeur comptable de tout terrain de la Couronne provincial échangé contre des terrains d'exploitation forestière appartenant au secteur privé dans les limites désignées du parc. Je suppose que vous prévoyez dépenser cet argent pendant l'année 1977-1978. Est-ce la province qui établit la valeur comptable? Comment détermine-t-on la valeur de ces terrains?

**M. Nicol:** Les provinces ont tout intérêt à être prudentes si elles ne veulent pas créer de précédents dangereux pour elles-mêmes. Elles font leur propre évaluation et souvent ont également recours à un expert-conseil. Et si cela ne nous satisfait pas, nous pouvons faire la même chose. Les possibilités de prix gonflés sont très minimes dans cette zone.

**M. Anderson:** Il y a toujours bien entendu cette question de l'auberge Wickaninnish et sauf erreur en décembre 1977, bien que Parcs Canada l'ait achetée il y a quelque temps, le bail doit expirer et il est prévu que Parcs Canada en prenne possession.

Tout d'abord, avez-vous prévu des crédits pour la transformation de l'auberge Wickaninnish en centre d'information? Pensez-vous qu'il vous faudra y faire des dépenses avant de pouvoir l'ouvrir pour la saison touristique de 1978? Deuxièmement, allez-vous garder le restaurant et le café? Et, troisièmement, je crois que des dépenses importantes seront nécessaires pour garder le restaurant et le café car au cas où nous n'en aurions pas pris possession, l'édifice aurait été condamné par les autorités sanitaires de la province car, apparemment, il se trouve dans un état relativement déplorable. Il faudrait, selon toute vraisemblance, investir \$250,000 pour qu'il réponde aux normes sanitaires. Pourriez-vous me donner quelques réponses à ces différents sujets?

**M. Nicol:** Le ministre a décidé de ne pas autoriser le renouvellement du bail.

**M. Anderson:** Oui.

**M. Nicol:** Nous nous proposons à l'expiration du bail de fermer l'édifice et de le transformer en centre d'animation. Son emplacement stratégique en fait l'endroit idéal. Nous déplacerons probablement le salon de thé—on a dit que ce n'était qu'une cabane mais c'est avec plaisir que j'y vivrais n'importe quand . . .

**M. Anderson:** Oui.

## [Texte]

**Mr. Nicol:** ... down closer to the parking lot so that people that are handicapped at all can go there, sit out on the terrace on nice days or behind those full-length glass windows on more inclement days and have their lunches and teas there.

**Mr. Anderson:** Am I correct—I realize I am close to my time if not over—in the fact that if you were to continue a restaurant/coffee shop in the interpretation centre it would cost you in the neighbourhood of \$250,000.

**Mr. Nicol:** It might cost a little more than that, Mr. Anderson, because we would then have to revamp and upgrade the sewage disposal system very dramatically. When all we have to look forward to in an interpretation centre is a few toilets, with a minimal change the present system can apparently accept that load. But if we had to run a tea room with the kitchen attached, then very definitely we would have to spend a lot of money.

**Mr. Anderson:** Right. And that would also be the situation if you had the lease continue.

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Anderson:** That money would have to be spent to bring it up to health standards; that is the interpretation I get.

**Mr. Nicol:** It is not only the sewage; the whole kitchen has to be replaced.

**Mr. Anderson:** Yes. Thank you very much, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Anderson. Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to begin by asking some questions about Fort Prince of Wales at Churchill. This year there are going to be 14 excursion trains going to Churchill, the largest number that has ever ventured into Churchill, and there will be some 1,600 to 1,700 tourists arriving. I am concerned that while a lot of money has been spent on refurbishing the fort, very little thought has been given to a decent site for pickup of tourists to transport them across the river. This can sometimes be quite a treacherous trip and there does not seem to be any regulations as to who can carry passengers—it is just on a sort of hit-or-miss basis. I was wondering if the department had any co-ordination at all with the CNR in deciding to run 14 excursion trains to Churchill, because Fort Prince of Wales is one of the highlights of going to Churchill.

• 1615

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, I must say that I was not aware of the excursion trains, but the access to Fort Prince of Wales is a most critical problem. I will check with our regional director to see if he has had any conversations with the CNR about supplying boats to get these people across.

The regulation of such passenger-carrying boats comes under the Ministry of Transport and the Shipping Act, and tends to be somewhat more stringent than the normal practice at Fort Churchill. This is also true in other areas that are

## [Traduction]

**M. Nicol:** ... pour qu'il soit plus près de l'aire de stationnement afin que les handicapés n'aient pas de problème, qu'ils puissent s'installer à la terrasse quand il fait beau ou derrière les panneaux vitrés quand le temps est inclement et y prendre leur thé et leurs repas.

**M. Anderson:** Mon temps de parole doit être pratiquement terminé, sinon dépassé, mais est-il vrai que si vous décidez de conserver un restaurant et un café dans le centre d'animation cela vous coûtera près de \$250,000?

**M. Nicol:** Cela pourrait coûter même un peu plus que cela, monsieur Anderson, car il nous faudrait alors rénover totalement le collecteur d'égout. Un centre d'animation ne nécessiterait que de petites installations sanitaires, et une simple modification du collecteur actuel ferait l'affaire. Mais si nous nous décidions pour un salon de thé avec une cuisine, il est évident qu'il nous faudrait dépenser beaucoup d'argent.

**M. Anderson:** Très bien. Et si vous renouvellez le bail, cela ne changerait rien à la situation.

**M. Nicol:** Exactement.

**M. Anderson:** Il faudrait dépenser cet argent pour répondre aux normes sanitaires. C'est ce que j'ai compris.

**M. Nicol:** Il n'y a pas que les égouts; il faut complètement remplacer la cuisine.

**M. Anderson:** Oui. Je vous remercie infiniment, monsieur le président.

**Le président:** Je vous remercie, monsieur Anderson. Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Je vous remercie, monsieur le président. J'aimerais commencer par vous poser des questions au sujet du fort Prince-de-Galles à Churchill. Cette année, 14 trains d'excursion doivent se rendre à Churchill, le plus grand nombre qui se soit jamais aventuré jusqu'à Churchill, et il y aura quelque 1,600 ou 1,700 touristes. Ce qui m'inquiète c'est qu'alors qu'on a consacré beaucoup d'argent à la rénovation du fort, on n'a pratiquement rien prévu pour la traversée de la rivière. C'est quelquefois une aventure qui peut être périlleuse et il semble qu'il n'y ait pas de réglementation quant au transport des passagers—c'est un petit peu au bonheur la chance. Votre ministère a-t-il eu des contacts avec le CN au sujet de 14 trains pour Churchill car le fort Prince-de-Galles est un des endroits à visiter lorsqu'on se rend à Churchill.

**M. Nicol:** Monsieur le président, je dois avouer ne pas être au courant de ces convois spéciaux, et l'accès au fort Prince-de-Galles est un de nos problèmes les plus pressants. Je demanderais à notre directeur régional s'il a eu des conversations avec les représentants du CN quant à la disponibilité de bateaux pour faire traverser ces voyageurs.

C'est le ministère des Transports ainsi que la Loi sur la navigation qui réglementent l'utilisation de tels bateaux transbordeurs et d'une manière qui a tendance à être relativement plus sévère que la pratique normale à fort Churchill. C'est



[Text]

somewhat distant from our major centres; local boats are not really equipped with the number of lifeboats and other safety devices required. I cannot give you any answer other than I will immediately get in touch with our regional director and ask him to see the CNR and see if we cannot work something out.

**Mr. Smith (Churchill):** That will be fine. I was in Churchill just about a month ago and this concern was expressed to me by a chap who does provide transportation. There is just no way he can cope with the number of people arriving and he was concerned that pressure would be put on him to carry more people.

**Mr. Nicol:** And he may lose his licence.

**Mr. Smith (Churchill):** That is right, and this is what he is concerned about, so I would appreciate that being checked into.

**Mr. Nicol:** Fine.

**Mr. Smith (Churchill):** York Factory. Are there any new plans for developing York Factory as a tourist potential? Seeing that the highway and the road being developed by Manitoba Hydro is getting closer and closer to York Factory, I think some thought should be given to developing the area before the tourists actually arrive. It is certainly an historic site; it is one of the oldest on Hudson Bay. And at this particular point the road is less than 50 miles from York Factory.

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, we have had to prioritize our program because we do not have the people and the manpower to do all the sites we have as quickly as we would like. Somebody always spoils these things by building new roads so that access suddenly is upon you. York Factory had been a low-priority site for some time. Obviously, it is going to have to be re-examined as that road gets closer, but in the current year's planning it is still a low-priority site. You are correct; once the road goes in then we have to do something.

**Mr. Smith (Churchill):** You still maintain a curator at York Factory and at Fort Prince of Wales though, do you?

**Mr. Nicol:** That is correct, and we are still stabilizing and working on the maintenance of buildings. We intend to put out some new ground signs this year, and also cautionary signs about vandalism and theft, though I am not too sure the signs are much good.

• 1620

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you. I have a question concerning members of Parliament holding a lease in national parks. Is this an old policy or is it relatively new? I was not aware of it until it was brought to my attention that members of Parliament cannot hold a lease in a national park for a cottage.

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Smith (Churchill):** Is it something that has been there a long time?

[Translation]

également vrai dans les autres régions relativement éloignées de nos principaux centres. Ces bateaux n'ont souvent pas le matériel de sauvetage requis par la loi. Je peux simplement vous dire que je vais immédiatement entrer en contact avec notre directeur régional et lui demander de contacter les responsables du CN pour voir ce que nous pouvons faire.

**M. Smith (Churchill):** Parfait. J'étais à Churchill il y a environ un mois et c'est celui qui assure ce service de transbordement qui m'en a parlé. Il lui est absolument impossible de faire face à cette demande et il craignait qu'on insiste pour qu'il transporte plus de gens qu'il ne le peut.

**M. Nicol:** Et il peut perdre son permis.

**M. Smith (Churchill):** Exactement, et c'est ce qui l'inquiète. Je vous serais donc reconnaissant de vérifier.

**M. Nicol:** Très bien.

**M. Smith (Churchill):** York Factory. Y a-t-il quelque chose de nouveau de prévu pour l'aménagement touristique de York Factory? Étant donné que la route construite par Hydro-Manitoba se rapproche de jour en jour de York Factory, on devrait peut-être songer à aménager cette région avant que les touristes n'arrivent. C'est indubitablement un site historique, c'est un des plus vieux de la baie d'Hudson. Et il ne reste plus pour le moment que 50 milles de route à construire avant d'arriver à York Factory.

**M. Nicol:** Monsieur le président, il a fallu établir des priorités dans notre programme car nous n'avons pas les ressources suffisantes pour aménager les sites aussi rapidement que nous l'aimerions. Il y a toujours quelqu'un qui vient tout gâcher en construisant ces nouvelles routes d'accès plus tôt que nous l'avions prévu. York Factory est loin dans notre liste de priorités. Il est évident qu'il va nous falloir étudier la question à cause de cette nouvelle route, mais pour cette année ce site n'a toujours pas la priorité. Vous avez raison, la présence de cette route nous obligera à faire quelque chose.

**M. Smith (Churchill):** Vous avez pourtant toujours un conservateur à York Factory et au fort Prince-de-Galles, n'est-ce pas?

**M. Nicol:** C'est exact, et nous travaillons toujours à l'entretien et à la stabilisation des bâtiments. Nous avons l'intention de poser de nouveaux panneaux indicateurs cette année, ainsi que des panneaux d'avertissement contre le vandalisme et le vol, bien que je doute de leur efficacité.

**M. Smith (Churchill):** Merci. J'ai une question au sujet des députés ayant un bail dans les parcs nationaux. Est-ce une vieille pratique ou est-ce relativement nouveau? Je ne savais pas avant qu'on me le dise que les députés ne pouvaient avoir un bail pour un chalet dans un parc national.

**M. Nicol:** En effet.

**M. Smith (Churchill):** Cette pratique existe-t-elle depuis longtemps?



## [Texte]

**Mr. Nicol:** Yes, so far as MPs are concerned but it does not affect MPPs or MLAs. As a matter of fact, the Premier of Alberta has a lease with his brother in Banff National Park.

**Mr. Smith (Churchill):** What was the reasoning behind it? Is there any chance of it being changed?

**Mr. Nicol:** I could not say. It happened before I arrived on the scene, Mr. Chairman, but I would suspect that the opportunity to have an arm's length deal with a member of Parliament might be a little difficult. Certainly we try to make sure that no benefit accrues as a result of favours.

**Mr. Smith (Churchill):** I was told that members of Parliament could golf on the golf courses in national parks without paying a fee.

**Mr. Anderson:** What about tennis.

**Mr. Nicol:** I am not aware of that. That is the first I have heard of it. That MP must be a good friend of the pro.

**Mr. Smith (Churchill):** No, no. I was told this by a pro in a national park and I had never heard of it before.

**Mr. Nicol:** I have not either, Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** I thought I would verify it.

For Highway No. 10 in the Riding Mountain National Park I see in the estimates a \$2 million increase for 1978-79. What was the reason for the increase? Is it just inflationary?

**Mr. Nicol:** Last year our work program was slowed up and we did not accomplish much. You can only keep a road, which carries that amount of traffic, in construction stage for so long before all hell breaks loose. So we put some more money in to try to keep it at the original target for completion.

**Mr. Smith (Churchill):** So the work that was scheduled for this year will continue?

**Mr. Nicol:** Very definitely, Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** There will be a definite further push in 1978-79?

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Smith (Churchill):** Will that finish the road? Will that be the end of the five-year program?

**Mr. Nicol:** Not for another year, I think. The difference you noticed of \$2 million is not on what we are going to spend this year; it indicates a revised estimate of the total cost. It was to cost \$9.5 million and it is now going to cost roughly \$11.5 million.

We did not have very much money for the current year and we are going to put more money in than is provided for in the estimates by taking it from other projects to bring it up to date so we can maintain our original schedule.

## [Traduction]

**M. Nicol:** Oui, pour ce qui est des députés fédéraux, mais cela n'affecte pas les députés provinciaux. En fait, le premier ministre de l'Alberta et son frère ont un bail dans le Parc national Banff.

**M. Smith (Churchill):** Quel en est le motif? Est-il possible que cela soit modifié?

**M. Nicol:** Je ne sais pas. Cela s'est fait avant mon arrivée, monsieur le président, mais je présume qu'il serait un peu difficile de traiter un député sur une base strictement d'affaires. Nous tâchons de nous assurer qu'il n'en découle aucun bénéfice suite à des faveurs accordées.

**M. Smith (Churchill):** On m'a dit que les députés pouvaient utiliser les terrains de golf des parcs nationaux sans payer.

**M. Anderson:** En est-il de même des terrains de tennis?

**M. Nicol:** Je ne suis pas au courant de cela. C'est la première fois que j'en entends parler. Ce député doit être un bon ami du professionnel.

**M. Smith (Churchill):** Non, non. C'est un professionnel d'un parc national qui m'a dit cela et je n'en avais jamais entendu parler auparavant.

**M. Nicol:** Moi non plus, monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** J'ai pensé vérifier la chose.

Je vois au budget une augmentation de 2 millions de dollars en 1978-1979, pour la route numéro 10 dans le Parc national Riding Mountain. Quel est le pourquoi de cette augmentation? Est-ce simplement à cause de l'inflation?

**M. Nicol:** L'an dernier, notre programme de travaux a diminué et nous n'avons pas pu faire beaucoup de travaux. On ne peut laisser longtemps une route sur laquelle il y a autant de circulation en état de construction avant qu'elle se désagrége. Donc, nous y avons mis plus d'argent afin de pouvoir la terminer à la date prévue.

**M. Smith (Churchill):** Donc, les travaux prévus pour cette année vont se continuer?

**M. Nicol:** Très certainement, monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Et le parachèvement se fera en 1978-1979?

**M. Nicol:** En effet.

**M. Smith (Churchill):** Est-ce que ce sera le parachèvement de cette route? Est-ce que ce sera la fin du programme de cinq ans?

**M. Nicol:** Pas avant une autre année, je crois. La différence de 2 millions de dollars que vous avez remarquée n'est pas ce que nous allons dépenser cette année; c'est une nouvelle estimation du coût total. L'estimation originale était de 9.5 millions de dollars, elle est maintenant rendue à environ 11.5 millions de dollars.

Nous n'avions pas beaucoup d'argent pour faire progresser les travaux cette année, nous allons mettre ces travaux à jour en prenant dans le budget l'argent affecté à d'autres projets, et cela afin de nous en tenir à notre échéancier original.

[Text]

**Mr. Smith (Churchill):** On the explanation of page 10-50 that we have, on page 1 of 3, it says, "only \$130,000 to be spent on design and engineering is planned for 1977-78." Was there a higher estimate to be spent? Why was word "only" used?

**Mr. Nicol:** The amount of \$130,000 is not very much for road construction as you can see by the total cost. Have we done more work last year we probably would have contented ourselves with the design, et cetera, this year but we are going to have to go into construction again this year.

**Mr. Smith (Churchill):** The increase at Lower Fort Garry is spending, what was that for?

**Mr. Nicol:** That is a good question. I will have the answer in a minute.

• 1625

**Mr. Smith (Churchill):** It says here escalating costs, the proven scope of the development requirements, and the advanced state of design of major elements.

**Mr. Nicol:** If I may, Mr. Smith, I will submit a reply to the next meeting of the Committee because I do not have enough information to answer your question fully at this point in time.

**The Chairman:** You have one more.

**Mr. Smith (Churchill):** The only other question I have—and I raised this last year—is what is the National Parks policy on acquiring cottages that come up for sale in national parks? It seems to me that a lot of cottages are being bought up and they end up being staff quarters for people that are working in the park during the summer. And that is a concern of some cottage owners—that it becomes more or less a staff quarters, receives a fair amount of use all right, but it is mixed in with other cottagers that are there with their families and so on.

**Mr. Nicol:** Well, Mr. Chairman, in Riding Mountain we did buy two cottages because we needed staff accommodation and the cottage type fitted the season in which this staff was working. It was, I must say, considerably cheaper than having to build a new staff quarters building.

The policy says that in the long term, some years long after most of us around here are gone, we may well, because of increased visitor use, have to look at the acquisition of cottages as they come on the market. But there has been no program of acquisition apart from the one you identified where we have bought two cottages for staff accommodation, and I do not see one in the foreseeable future. We have too many other places to put the money.

**Mr. Smith (Churchill):** That is all I have.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Smith. Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Under "BYWAYS AND SPECIAL PLACES, The Saskatchewan Qu'Appelle Agreement, Canada," the original cost was estimated at some \$3.6 million and it has now been reduced to \$1.18 million, down about \$2.5 million. In

[Translation]

**M. Smith (Churchill):** Dans l'explication de la page 10-50 que nous avons, aux pages 1 et 3, on y lit: «en 1977-1978, on prévoit dépenser seulement \$130,000 pour la conception et l'ingénierie». Y avait-il des dépenses plus élevées de prévues? Pourquoi le mot «seulement»?

**M. Nicol:** Comme vous pouvez le voir par le total, le montant de \$130,000 ne va pas pour la construction de la route. Si nous avons accompli plus de travail l'an dernier, nous nous serions probablement contentés de cette partie cette année mais nous allons devoir continuer la construction.

**M. Smith (Churchill):** A quoi est affectée l'augmentation des dépenses à Lower Fort Garry?

**M. Nicol:** C'est une bonne question. J'aurai la réponse dans une minute.

**M. Smith (Churchill):** On mentionne ici la hausse des coûts, l'ampleur reconnue des exigences de l'aménagement, et l'état avancé de la conception des éléments importants.

**M. Nicol:** Si vous me le permettez, monsieur Smith, je vous répondrai à la prochaine séance du Comité parce qu'actuellement je n'ai pas suffisamment de renseignements pour répondre pleinement à votre question.

**Le président:** Vous avez le temps pour une autre.

**M. Smith (Churchill):** Je n'ai qu'une autre question; c'est une question que j'ai posée l'an dernier: quel est le principe des parcs nationaux pour ce qui est de l'achat de chalets qui sont en vente dans des parcs nationaux? Il semble que beaucoup de chalets sont achetés et deviennent des résidences pour le personnel d'été des parcs. Ces résidences de personnel préoccupent les autres propriétaires de chalets puisqu'ils sont situés parmi d'autres chalets où habitent des familles et ainsi de suite.

**M. Nicol:** Monsieur le président, à Riding Mountain, nous avons acheté deux chalets parce que nous avions besoin de logements pour le personnel et ces chalets étaient un logement pour le personnel et ces chalets étaient un logement convenable pour la saison pendant laquelle ce personnel travaille. Je dois dire que c'était beaucoup moins cher que de construire un nouveau logement pour le personnel.

Le principe est qu'à long terme, de nombreuses années après que la plupart d'entre nous n'y seront plus, il se peut, en raison de l'augmentation des visiteurs, que nous devions acheter les chalets lorsqu'ils seront en vente. Mais il n'y a aucun programme d'achat sauf celui dont vous avez parlé où nous avons acheté deux chalets pour le personnel, et je n'en vois pas dans un avenir rapproché. Il y a trop d'endroits où l'argent est nécessaire.

**M. Smith (Churchill):** Je n'ai pas d'autres questions.

**Le président:** Merci, monsieur Smith. Monsieur Neil.

**M. Neil:** Au chapitre «lieux et parcours privilégiés», le coût, original de l'entente qu'Appelle en Saskatchewan était d'environ 3.6 millions et elle a été ramenée à environ 1.18 million, soit une réduction de 2.5 millions. Vous dites dans vos explica-



**[Texte]**

your notes you say the reduction is a result of redefinition of the project to include only the first five years of the agreement. Could you give me some indication of what changes have been made in the program, the reason for them, and why there was a redefinition of the project?

**Mr. Nicol:** I would like to ask Mr. Dalibard to answer that question, Mr. Neil.

**Mr. J. Dalibard (Acting Director, Agreements for Recreation and Conservation Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Neil, one of the reasons is that the planning has not been going as fast as had been anticipated at the beginning and we have had to redefine the program.

**Mr. Neil:** Who has been doing the planning?

**Mr. Dalibard:** The planning was done jointly with the province and DREE, and we have now taken over the DREE part of the planning in Indian Affairs.

**Mr. Neil:** Well, what is left of the project now? As I recall, the project called for a highway to follow the Qu'Appelle Valley, a scenic route parallel to the Trans-Canada Highway. I see you spent last year \$100,000 and this year it is \$275,000. Is that going to be spent on planning, or what is it going to be spent on?

• 1630

**Mr. Dalibard:** Most of the money is going to be spent on planning. We have a few small projects for recreation, but at the moment we do not anticipate spending a large amount of money on building a highway.

**Mr. Neil:** Have they scratched the idea of the highway, then?

**Mr. Dalibard:** For the moment anyway.

**Mr. Neil:** Had there not been planning done ahead of time? You entered into an agreement, you did an estimate of \$3.6 million some 2 or 3 years ago, I gather. There must have been some planning, there must have been some decision as to what was going to be done. Now you have scrapped the thing and you are starting all over again, are you?

**Mr. Dalibard:** Not really, but you have to realize that the government was initiated by DREE, we were following the DREE program, and we had not ourselves done that much planning. As we are going along, the program is being reconsidered.

**Mr. Neil:** You say it was initiated by DREE. Was it a joint-shared project between the province and the federal authorities, as far as the highway was concerned?

**Mr. Dalibard:** Yes, it was a joint program between DREE and the province, and because there was an element of recreation, Parks Canada was included in the agreement.

**Mr. Neil:** You say because there was an element of recreation, what funds were DREE going to put into it?

**Mr. Dalibard:** I am afraid I cannot answer this question at the moment.

**[Traduction]**

tions que cette réduction est le fruit d'une redéfinition du projet visant à inclure seulement les cinq premières années de l'entente. Pouvez-vous me dire quels changements ont été apportés au programme, le pourquoi de ces changements, et pourquoi on a redéfini le projet?

**M. Nicol:** Monsieur Neil, je vais demander à M. Dalibard de répondre à cela.

**M. J. Dalibard ( directeur suppléant, direction des accords au sujet de la récréation et de la conservation, ministère des Affaires indiennes et du Nord):** Monsieur Neil, l'une des raisons c'est que la planification ne s'est pas faite aussi rapidement que nous l'avions prévu au début et nous avons dû redéfinir le programme.

**M. Neil:** Qui s'occupait de la planification?

**M. Dalibard:** La province et le MEER étaient conjointement responsables de la planification et nous assumons maintenant le rôle du MEER.

**M. Neil:** Bien, que reste-t-il du projet maintenant? Si je me souviens, il y avait dans le projet une route longeant la vallée Qu'Appelle, une route panoramique parallèle à la route trans-canadienne. Je vois que l'an dernier vous avez dépensé \$100,000 et cette année \$275,000. Est-ce qu'il s'agit de planification, ou à quelle fin effectuez-vous cette dépense?

**M. Dalibard:** Le plus gros de ce montant va à la planification. Nous avons quelques petits projets de loisir, mais actuellement nous ne prévoyons pas dépenser de grands montants pour la construction de la route.

**M. Neil:** Alors, ont-ils abandonné l'idée de la route?

**M. Dalibard:** Pour le moment du moins.

**M. Neil:** N'y a-t-il pas eu de planification de faite auparavant? Vous avez conclu une entente, vous avez fait une estimation de 3.6 millions, il y a deux ou trois ans, je crois. Il y a dû y avoir une certaine planification, il y a dû y avoir une décision de prise quant à ce qui devait être fait. Maintenant vous abandonnez le projet initial et vous recommencez à neuf, n'est-ce pas?

**M. Dalibard:** Pas vraiment, vous devez comprendre que cette entente fut conclue par le MEER. Nous avons suivi le programme du MEER. Et nous-mêmes nous n'avions pas fait tellement de planification. Alors, au fur et à mesure, nous réétudions le programme.

**M. Neil:** Vous dites que c'est une initiative du MEER. Pour ce qui est de la route, est-ce que c'était un programme à frais partagés entre la province et les autorités fédérales?

**M. Dalibard:** Oui, c'est un programme mixte entre le MEER et la province, et Parcs Canada est partie à l'entente parce qu'il y a un élément de loisirs.

**M. Neil:** Parce qu'il y avait un élément de loisirs dites-vous quelles sommes le MEER allait-il y injecter?

**M. Dalibard:** Je regrette de ne pouvoir répondre à cette question pour le moment.



[Text]

**Mr. Neil:** I would gather this \$3.6 million would be the recreational part of it, would it?

**Mr. Dalibard:** It was mostly for the highway.

**Mr. Neil:** Mostly for the highway.

**Mr. Dalibard:** Yes.

**Mr. Neil:** You say you are going to spend \$1.18 million now. Can you tell me what you are going to do with that money?

**Mr. Dalibard:** I think I would like to find the precise information and give it to you later, if possible.

**Mr. Neil:** If you are going to supply me with that information, could you give me the details of the original program and what your over-all plans were? I would like to know the total amount of money that was going to be spent and whether there was DREE money over and above the \$3.6 million. Having done that, I would like you then to give me the details of what you plan on doing with this \$1.18 million.

**Mr. Dalibard:** Yes, we will be very happy to supply you with the answers.

**Mr. Neil:** Just to clarify it in my mind, has the redefinition arisen as a result of the attitude of the province, the attitude of DREE, or the attitude of this Department?

**Mr. Dalibard:** The agreement was signed with a very very primary concept originally, and as we have been working on this concept we have found that it was relatively difficult to co-ordinate the actions of the various departments, I must admit that, especially as far as planning was concerned. I do not think we can lay the blame on anybody, but I can say that the province was not equipped to do this type of planning, and we were relying on the province originally to do the planning, so we had to take over a large part in the planning process.

**Mr. Neil:** In the information with which you are going to supply me, could you indicate what amount of money the province was going to put into the project . . .

**Mr. Dalibard:** Yes.

**Mr. Neil:** . . . and what the extent of their involvement was as far as planning was concerned?

**Mr. Dalibard:** Certainly.

**Mr. Neil:** I will leave that for the moment until I get the information.

Under National Historic Parks and Sites, there was some indication in one of your notes here that there were 30 priority sites. I am wondering whether we could have a list of these priority sites.

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, you can have—do we have it with us? We will supply it to the Committee. We did a reassessment last year, we set out certain criteria whereby we could establish priorities, again, because of the cost and the manpower implications. We thought, as in the case of York Factory, we could keep it in reasonable condition and work on sites which we visited more frequently. So that was one factor and the ability to bring it into being, quickly, was another factor. We did establish a list of 30 sites.

[Translation]

**M. Neil:** Je présume que le montant de 3.6 millions était pour les loisirs, n'est-ce pas?

**M. Dalibard:** C'était surtout pour la route.

**M. Neil:** Surtout pour la route.

**M. Dalibard:** Oui.

**M. Neil:** Maintenant vous dites que vous allez dépenser 1.18 million. Pouvez-vous me dire à quoi vous allez dépenser cet argent?

**M. Dalibard:** Si possible, j'aimerais trouver les renseignements précis et vous les fournir plus tard.

**M. Neil:** Alors, pourriez-vous aussi me donner les détails du programme original et de vos plans d'ensemble? Je voudrais savoir les sommes totales qui devaient être dépensées et si les sommes affectées à ce projet par le MEER dépassaient le 3.6 millions. En plus de cela, je voudrais que vous me donniez des précisions sur ce que vous projetez de faire avec ce 1.18 million.

**M. Dalibard:** Oui, nous serons ravis de vous fournir cette réponse.

**M. Neil:** Simplement pour éclaircir la chose, cette redéfinition est-elle en raison de l'attitude de la province, de l'attitude du MEER, ou de l'attitude de ce ministère?

**M. Dalibard:** Le concept de l'entente originale était très brut, et au fur et à mesure que nous appliquions ce concept, nous nous sommes aperçus qu'il était difficile de coordonner les activités des divers ministères surtout en matière de planification, je dois l'admettre. Personne n'est à blâmer, la province n'était pas en mesure d'effectuer ce genre de planification, et au début, nous dépendions d'elle pour cela. Donc, nous avons dû assumer une large part du processus de planification.

**M. Neil:** Dans les renseignements que vous allez me fournir, pourriez-vous indiquer le montant d'argent que la province allait mettre dans le projet?

**M. Dalibard:** Oui.

**M. Neil:** Et quelle était sa participation en matière de planification?

**M. Dalibard:** Certainement.

**M. Neil:** Alors, je vais laisser tomber cela jusqu'à ce que je reçoive les renseignements.

Au chapitre des parcs historiques, vous dites dans vos commentaires qu'il y a trente lieux prioritaires. Pouvons-nous obtenir la liste de ces lieux prioritaires?

**M. Nicol:** Monsieur le président, vous pouvez . . . est-ce que nous l'avons? Nous la fournissons au Comité. L'an dernier nous avons fait une réévaluation, nous avons élaboré certains critères selon lesquels nous pourrions établir des priorités, encore une fois, tout en tenant compte des coûts de la main-d'œuvre. Nous avons pensé, comme dans le cas de la York Factory, que nous pourrions maintenir en état raisonnable les lieux les plus fréquentés. Donc c'était l'un des facteurs et la possibilité de

[Texte]

• 1635

I was under the impression, Mr. Chairman, we supplied that list to the Committee last year? Did we do so?

**Mr. Neil:** It is probably in the *Minutes* then. Have there been any changes in the . . .

**Mr. Nicol:** There have been no changes, Mr. Chairman, since last year.

Now things such as Mr. Smith raised may force us to reassess. Unfortunately, when you get going with a historic site, and start your stabilization, restoration or reconstruction, you cannot leave the thing. So it is not a Program you can turn around quickly and so we are having a few problems with areas, such as York Factory where it is going to get access, shortly, and we have to do something.

**Mr. Neil:** Are any of these 30 priority sites in Saskatchewan?

**Mr. Nicol:** Yes, there are Fort Walsh, Motherwell, Homestead, and Batoche.

**Mr. Neil:** They are listed in the present Estimates?

**Mr. Nicol:** I have to correct myself. I have the list here and I will leave it with the clerk.

**Mr. Neil:** Fine.

Now getting back to Banff . . .

**The Chairman:** Would you care to have this annexed to the *Minutes*?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Neil:** I thought I had the Minister's statement with me. I had it with me when I was here the other day. In connection with the Cave and Basin, the Minister made an announcement, recently, that there was going to be an interpretive area built at the Cave and Basin. I am wondering: it is the intention of the Department to continue to have the swimming pool and so on there or is it going to be scrapped so that it will just be an interpretive centre.

**Mr. Nicol:** The Cave and Basin actually has a great significance to us because it was there that the whole national-park idea in Canada started. It started with the ten square mile reservation and we have been examining spots for what we might do. We face the centennial of the national-park system in 1985. We have had a continuous problem with the Cave and Basin, the bath house and swimming pool, for some years. It is literally falling down and it has reached a condition where it cannot be operated, as such, anymore. It is a majestic building in certain ways and we felt that we could establish an interpretive centre there by restoring the building to a reasonable condition and the story of 100 years of national parks.

To do this meant, of course, that we had to take the cold pool out of use. What we have planned to do, now, and what we will be starting next year, is to establish the cold pool up at the Upper Hot Springs and we have a study on, this year, to

[Traduction]

l'effectuer rapidement est un autre facteur. Nous avons élaboré une liste de 30 lieux.

Monsieur le président, j'avais l'impression d'avoir fourni cette liste au comité l'an dernier? Est-ce que nous l'avons fait?

**M. Neil:** Alors c'est probablement dans le compte rendu. Y a-t-il eu des changements d'apportés?

**M. Nicol:** Monsieur le président, il n'y a pas eu de changement depuis l'an dernier.

Maintenant, des questions comme celles que M. Smith a posées peuvent nous amener à réévaluer cette liste. Malheureusement, lorsque vous entreprenez la protection, la restauration ou la reconstruction d'un lieu historique, vous ne pouvez pas vous arrêter en chemin. Donc, ce n'est pas un programme qu'on peut changer rapidement et nous avons donc quelques problèmes de ce côté, comme avec la York Factory qui sera accessible sous peu et nous devons faire quelque chose.

**M. Neil:** Parmi ces 30 lieux prioritaires, y en a-t-il en Saskatchewan?

**M. Nicol:** Oui, il y a Fort Walsh, Motherwell Homestead, et Batoche.

**M. Neil:** Sont-ils compris dans le budget actuel?

**M. Nicol:** Je vais me reprendre. J'ai la liste là et je vais la remettre au greffier.

**M. Neil:** Très bien.

Maintenant pour revenir à Banff . . .

**Le président:** Voulez-vous consigner cela au procès-verbal?

**Des voix:** D'accord.

**M. Neil:** Je croyais que j'avais la déclaration du ministre. Je l'avais avec moi l'autre jour. Le ministre avait fait une déclaration au sujet de Cave and Basin à l'effet qu'il y aurait une zone d'interprétation d'aménagée à cet endroit. Je me demande si le ministère a l'intention de conserver la piscine à cet endroit ou va-t-elle l'abandonner afin que ce soit seulement un centre d'interprétation?

**M. Nicol:** Pour nous, Cave and Basin a une grande importance parce que c'est là que l'idée des parcs nationaux au Canada a commencé. Cela a commencé par une réserve de 10 milles carrés et nous avons étudié des endroits pour déterminer ce que nous allons faire. En 1985, ce sera le centenaire du système des parcs nationaux. Depuis de nombreuses années, nous avons des problèmes avec la maison de bain et la piscine de Cave and Basin. Elle tombe tout simplement en ruines et elle est dans un tel état qu'il est impossible de s'en servir. D'une certaine façon, c'est un édifice majestueux et nous pensons que nous pourrions y créer un centre d'interprétation en restaurant l'édifice et en y racontant les 100 années d'histoire des parcs nationaux.

Cela signifie bien sûr qu'il faut enlever la piscine. Ce que nous prévoyons faire et ce que nous commencerons l'an prochain, c'est que nous aménagerons la piscine à Upper Hot Springs et cette année nous étudierons cette possibilité. Ça fait



## [Text]

see if that is feasible. The Cave and Basin has not been a mineral pool for many years. It is filled by the town water main and heated there. All the piping, plumbing, etc., has long since passed its useful life.

• 1640

We do feel that we can do something dramatic there, including the cave itself. Many visitors to Banff Park have an attachment for that old building and I think they would be rather pleased to know that its use is going to be continued in another form.

**Mr. Neil:** But at the moment you plan on scrapping the pool?

**Mr. Nicol:** It has been scrapped.

**Mr. Neil:** It has been scrapped. And at the moment, you feel you would not build another one there.

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Neil:** I will just make a comment. I may be a little bit old-fashioned. I have seen some of what you call interpretive centres or areas and, quite frankly, I am not impressed with the means that are used. I am wondering what comments you have had from people who visit these centres. I am thinking of the one at Artillery Park. As I recall, it is a circular building, open-air, with plaques and so on, and that is what I understood to be an interpretive centre there.

**Mr. Nicol:** The one in Quebec City?

**Mr. Neil:** Yes. In Artillery Park.

**Mr. Nicol:** The interpretive centre is not even open there yet. We just started to work on that area.

**Mr. Neil:** There is one area within the wall. We visited there a year or two ago and there was a circular area . . .

**Mr. Nicol:** Right. Right.

**Mr. Neil:** . . . about 20 feet across, with a roof over it, dome-shaped, with plaques.

**Mr. Nicol:** Mr. Têtu may be able to respond to that. He was the Superintendent down there a few years ago.

**Mr. H. Têtu (Director, National Historic Parks and Sites Branch, Parks Canada):** You are probably talking of next to the Gate Saint-Jean Street. Was it a modern type of didactic display?

**Mr. Neil:** That is right.

**Mr. Têtu:** Close to the gate?

**Mr. Neil:** Yes.

**Mr. Têtu:** I see. This will be replaced by what we call our VRC interpretation centre right next to this location, where we will be opening next fall—we hope, at least—a large interpretation centre. It would describe the over-all Quebec fortification wall theme plus our role in Artillery Park.

## [Translation]

de nombreuses années que Cave and Basin n'est plus une piscine minérale. Elle est approvisionnée par l'aqueduc municipal et elle est chauffée. La plomberie, par exemple, a plus que fait son temps.

Nous estimons pouvoir faire quelque chose de spectaculaire à cet endroit, y compris dans la grotte elle-même. Nombre des visiteurs du Parc de Banff sont attachés à ce vieil édifice et seraient plutôt ravis d'apprendre qu'on le conservera sous une autre forme.

**M. Neil:** Mais vous avez décidé de supprimer la piscine?

**M. Nicol:** Elle a été supprimée.

**M. Neil:** Ah bon. Et vous n'estimez pas nécessaire pour le moment d'en construire une autre.

**M. Nicol:** C'est exact.

**M. Neil:** Je veux faire un simple commentaire. Je suis peut-être un peu vieux jeu. J'ai vu quelques-uns de vos centres d'interprétation et, franchement, j'ai été loin d'être impressionné. J'aimerais connaître les commentaires de ceux qui visitent ces centres. Je pense à celui du Parc de l'Artillerie. Si je me souviens bien, il s'agit d'un édifice circulaire, à ciel ouvert, avec des plaques etc., et si je ne m'abuse il s'agit bien d'un centre d'interprétation.

**M. Nicol:** A Québec?

**M. Neil:** Oui. Dans le Parc de l'Artillerie.

**M. Nicol:** Le centre d'interprétation n'y est même pas encore ouvert. Nous avons tout juste commencé les travaux dans ce coin.

**M. Neil:** Il y a un endroit à l'intérieur de l'enceinte. Nous y sommes allés il y a un an ou deux et il y avait un endroit circulaire . . .

**M. Nicol:** Oui.

**M. Neil:** . . . d'environ 20 pieds de diamètre, avec un toit, en forme de dôme et des plaques.

**M. Nicol:** M. Têtu peut peut-être répondre à cette question. Il était surintendant là-bas il y a quelques années.

**M. H. Têtu (directeur, Direction des lieux et des parcs historiques nationaux, Parcs Canada):** Vous voulez probablement parler d'un endroit tout près de la porte Saint-Jean. Est-ce que cela ressemblait à une exposition didactique de genre moderne?

**M. Neil:** Exactement.

**M. Têtu:** Près de la porte?

**M. Neil:** Oui.

**M. Têtu:** Je vois. Ce sera remplacé par notre nouveau grand centre d'interprétation audiovisuel juste à côté qui doit être ouvert, nous l'espérons, tout du moins, à l'automne prochain. Il décrira l'histoire de l'enceinte de fortification de la ville de Québec ainsi que nos activités dans le Parc de l'Artillerie.



[Texte]

**Mr. Neil:** As Dr. Holmes has commented, it was not consistent with the surroundings. Often I find in going to some of these sites that the interpretive centre is of a modernistic design and does not fit in and it leaves me absolutely cold. I sort of wish I had not seen the thing.

**Mr. Nicol:** Right. That is exactly why we want to use the old bathhouse at the Gate Saint-Jean site.

**Mr. Neil:** I am hoping that if you use that, it will not be filled with these futuristic modules and designs.

**Mr. Nicol:** We will bring your comments to the attention of the interpretive planners. We want to do this as the best one in the system, Mr. Neil.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Thank you, Mr. Chairman. I was not satisfied with some of the answers I got at the last meeting we had when I questioned on the golf course at Terra Nova. I asked the last time if the department was aware of the fact that at Gander the municipality was trying to put in a golf course, which is only 30 miles away, approximately, from this park. And I was told that that had been talked about but that nothing concrete had ever come of it. Am I interpreting what you said to me the other day correctly?

**Mr. Nicol:** Generally, yes.

**Mr. Rodriguez:** I happened to meet yesterday a man who is the Industrial Development Commissioner for Gander who was down here for the celebrations Monday, and he tells me that they have put in about \$500,000 worth of work on their golf course and they have been going to the Minister, Mr. Allmand, trying to get the Minister, instead of spending the \$1.7 million on this golf course, to renegotiate the thing and maybe go in with the Gander people and have the golf course there.

• 1645

Now, I want you to tell me, sir, what steps your department took to fully explore the possibilities of the Gander golf course and the possibilities of renegotiating with the Province of Newfoundland? It is stupid and illogical to have two 18-hole golf courses about 30 miles apart at a time when we are in a restraint, at a time when that province is experiencing grave unemployment. To me, that seems like living in the lap of luxury while the rest of the body just deteriorates.

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, I too did some checking after the last meeting yesterday. If the City of Gander has spent \$500,000, it is not very visible. I checked with our regional director and also the superintendent at Terra Nova. For the last two or three years we have had repeated requests from Gander for a donation to develop and operate their golf course. There is really no mandate in our program for that. The whole philosophy behind building a golf course in the Sandringham area was that it would be on land managed by Parks Canada. Then, depending on what the lawyers tell us, we either add that to the park, if it is necessary, or manage it as Parks

[Traduction]

**M. Neil:** Comme M. Holmes l'a dit, cela ne s'intégrait pas au milieu. Souvent lorsque je me rends dans ces lieux je constate que le centre d'interprétation revêt un aspect moderne qui ne cadre pas et qui me laisse totalement froid. Je souhaite en quelque sorte ne pas l'avoir vu.

**M. Nicol:** Exactement. C'est justement pourquoi nous voulons utiliser le vieil établissement des bains à la porte Saint-Jean.

**M. Neil:** J'espère que dans ce cas, nous n'aurons pas à subir tous ces modules futuristes.

**M. Nicol:** Nous transmettrons vos observations aux dessinateurs de ce centre. Nous voulons qu'il soit le meilleur de tous, monsieur Neil.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Je vous remercie, monsieur le président. Certaines des réponses à mes questions sur le terrain de golf de Terra Nova lors de notre dernière réunion ne m'ont pas satisfaites. J'ai demandé si le ministère était au courant du fait que la municipalité de Gander voulait ouvrir elle-même un terrain de golf, à seulement environ 30 milles du parc. Et on m'a répondu qu'on en avait parlé mais que rien de concret n'en était sorti. Ai-je bien compris votre réponse de l'autre jour?

**M. Nicol:** En gros, oui.

**M. Rodriguez:** Il se trouve que j'ai rencontré hier le Commissaire à l'Aménagement industriel pour Gander. Il se trouvait dans cette ville pour les célébrations lundi et il m'a dit que la municipalité a déjà consacré \$500,000 à son terrain de golf et qu'elle a demandé au ministre, M. Almand, plutôt que d'investir 1.7 million de dollars dans ce terrain de golf, de renégocier l'entente pour éventuellement s'associer à son propre projet de terrain de golf.

Je veux que vous me disiez, monsieur, si votre ministère a étudié toutes les possibilités offertes par le terrain de golf de Gander ainsi que les possibilités de renégociations avec la province de Terre-Neuve? Il est stupide et illogique d'avoir deux terrains de golf de 18 trous à trente milles de distance alors que nous sommes en période de restrictions, alors que cette province connaît un grave problème de chômage. C'est s'offrir un luxe inadmissible alors que tout autour la situation se dégrade.

**M. Nicol:** Monsieur le président, j'ai également fait quelques vérifications après la dernière réunion hier. Si la ville de Gander a dépensé \$500,000, cela ne se voit pas beaucoup. J'ai vérifié auprès de notre directeur régional ainsi qu'auprès du surintendant de Terra Nova. Au cours des deux ou trois dernières années, nous avons reçu des demandes répétées de subvention de la ville de Gander pour l'établissement de son terrain de golf. Notre programme ne nous le permet pas. Si nous avons décidé de construire un terrain de golf dans la région de Sandringham, c'est parce qu'il serait sur des terrains administrés par Parcs Canada. Selon ce que nous diront alors

## [Text]

Canada land but not within the National Parks Act. We have told Gander this on a number of occasions. The local member has raised this on a number of occasions, and has been told the same thing by the Minister.

I am somewhat amazed to hear that they have earmarked that amount of money because I had not been advised. To our knowledge there has been nothing about this in the local papers, and we monitor all of the newspapers from communities adjacent to the national parks to make sure we know what the park communities and adjacent communities are saying.

**Mr. Rodriguez:** I would suggest, Mr. Chairman, that maybe the department ought to be talking to these people who have authority for these things, such as the industrial development commissioner, and maybe the city council or town council, whatever the case may be.

You know, this whole thing about this golf course absolutely boggles my mind. When I asked you about the possibility of Ministers or former Ministers owning land that was to be accumulated or acquired, you gave me the written answer that there were none. The other question I asked you was were there any Cabinet Ministers in proximity to this golf course, and you said you did not know that.

Mr. Chairman, I would like to place on the record that Mr. Tom Doyle, who was the Minister of Tourism during the time this location was decided, has his family estate and summer home three miles distant from the golf course. The present Minister of Transport, Mr. James Morgan, is about to open a club registered in his wife's name, Burnside, on the Eastport peninsula, just a couple of miles down the road from the course. This is to be a private club. It is a converted Loyal Orange Lodge. Jack Pickersgill, a former Minister in the federal Cabinet, has his home in this vicinity, on the Eastport peninsula. The Leader of the Official Opposition in the Newfoundland government, a chap by the name of Mr. Ed Roberts, has his summer home on the Eastport peninsula. What we have building up here is a nice, cosy, very elite community, and Parks Canada, with the taxpayers' money, has moved in and provided them with a nice little recreational 18-hole golf course—in an area where unemployment is approximately 50 per cent.

**The Chairman:** That is why you have a golf course.

**Mr. Rodriguez:** I would say, Mr. Chairman... well, you can make all the snarky remarks you want. My hon. colleague to my right knows full well that his people are much like mine; they cannot eat golf balls. I ask you: when does the fog lift on the Eastport peninsula? At what time of the day does the fog lift so they could start playing golf? I would suggest it probably does not lift until around 11 o'clock in the morning and as you yourself raised this, Mr. Chairman, I suspect that there are not many months that you will be playing on that golf course. It just appears to me and I want to explore this. Surely, when you enter into an agreement, and we entered into the agreement, you said, with the Newfoundland government, in 1972, to build this bloody golf course and you still have not

## [Translation]

les hommes de loi, nous l'ajouterons soit au parc, si c'est nécessaire, ou nous l'administrerons comme un terrain de Parcs Canada mais pas dans le cadre de la Loi sur les parcs nationaux. Nous l'avons répété à de nombreuses reprises aux autorités de Gander. Le député local a plusieurs fois posé la question, et a reçu de la part du ministre la même réponse.

Je suis quelque peu surpris d'entendre que la municipalité ait affecté cette somme d'argent car je n'en ai pas été avisé. A notre connaissance, il n'en a jamais été fait état dans les journaux locaux, et nous suivons tout ce qui se dit dans les journaux des communautés adjacentes aux parcs nationaux pour nous assurer de bien connaître leur point de vue.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, le ministère devrait peut-être s'adresser aux autorités responsables, tel que le commissaire à l'aménagement industriel, ainsi peut-être qu'au conseil municipal.

Je ne comprends absolument rien à cette histoire de terrain de golf. Lorsque je vous ai demandé s'il était possible que des ministres ou d'anciens ministres possèdent des terrains devant faire l'objet d'achat, vous m'avez répondu par écrit négativement. Je vous ai alors demandé si des ministres du cabinet possédaient des terrains à proximité de ce terrain de golf et vous m'avez répondu ne pas le savoir.

Monsieur le président, j'aimerais signaler que M. Tom Doyle, ministre du Tourisme au moment où le choix a été fait, possède un domaine familial et une résidence d'été à trois milles de l'emplacement du terrain de golf. Le ministre actuel des Transports, M. James Morgan, est sur le point d'ouvrir un club enregistré sous le nom de sa femme, Burnside, dans la péninsule d'Eastport, à un ou deux milles par la route du terrain. Ce sera un club privé. Il s'agit d'une ancienne loge orangiste. Jack Pickersgill, ancien ministre du cabinet fédéral, habite tout près dans la péninsule d'Eastport. Le chef de l'opposition officielle du gouvernement de Terre-Neuve, M. Ed Roberts, a une résidence d'été dans la péninsule d'Eastport. Il est en train de se former dans cette région une jolie petite communauté élitiste, et Parcs Canada, avec l'argent des contribuables, a décidé de lui offrir un joli petit terrain de golf de 18 trous, et dans une région où le chômage est d'approximativement 50 p. 100.

**Le président:** C'est pourquoi on y construit un terrain de golf.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président... vous pouvez faire toutes les remarques désagréables que vous voulez. Mon collègue à ma droite sait très bien que ses électeurs sont comme les miens: ils ne peuvent pas manger de balles de golf. Quand le brouillard se lève-t-il à Eastport, je vous le demande? A quelle heure le brouillard se lève-t-il afin qu'ils puissent commencer à jouer au golf? Selon moi, il ne se lève probablement pas avant 11 h 00 du matin et comme vous avez vous-même soulevé cette question, monsieur le président, je doute fort qu'on puisse jouer pendant de nombreux mois sur ce terrain de golf. Je veux en avoir le cœur net. Quand vous concluez une entente, vous avez conclu cette entente, dites-vous, avec le gouvernement de Terre-Neuve en 1972, pour construire ce maudit terrain de



[Texte]

gotten around to putting an Estimate in until this year. Can you tell me, sir: surely things can be renegotiated? Things change; they do not remain the same. We are into a period of controls. We are into a period of being tight-fisted with the taxpayers' dollar. Surely, you cannot stand up and logically argue, and no government, not even the Newfoundland government, can logically stand up, in Newfoundland, and argue that \$1.7 million ought to be directed to a golf course because I am sure they must have other priorities in Newfoundland that that \$1.7 million could go to such as home insulation I am quite sure. Now, tell me, sir, is it not possible for your Department to go back and open up negotiations with the Newfoundland government in light of new facts, in light of the new economic situation, in Canada, at the moment?

• 1650

**Mr. Nicol:** Well, Mr. Chairman, it is always possible to open discussions. When you sign agreements, both parties expect to follow the agreements and we can raise that with the Newfoundland government. We have had clear indications both from the former government and from the present government that they wish to establish facilities in the Eastport Peninsula.

**Mr. Rodriguez:** No wonder.

**Mr. Nicol:** To get an agreement, two parties must agree, Mr. Rodriguez. Now, as far as the choice of lands were concerned, this was discussed with the local people. I have filed, and I understand it will be printed in the next Report, the names of all the property owners directly affected and if I misinterpreted your remarks yesterday, I apologize. I thought you had indicated that you wanted to know whether any of them were going to benefit from such a land deal.

**Mr. Rodriguez:** No, no, you are right. I did not misinterpret you.

**Mr. Nicol:** And, therefore, we are dealing with the list of all the property owners there. I answered your question as I had understood you asked it.

**Mr. Rodriguez:** Yes, you were right.

**Mr. Nicol:** It is true, Mr. Pickersgill has had a summer home down in lower town which is five or six miles away from the area we are discussing and he has had it for many years. He has had one since he was originally a member from down there. We were aware of that. We were aware that Doyle had a summer home there, the Honourable Doyle had a summer home. The Eastport-Sandringham area...

**Mr. Rodriguez:** How about Mr. Morgan?

**Mr. Nicol:** I was not aware of that.

The Eastport-Sandringham area is being developed, by the Province, as a summer area where they hope to bring summer theatre, this sort of thing, into the area. As a part of this whole complex they thought that this would be the best place to honour the agreement which had been signed.

Now, the choice of lands was a result of talking to the local councils there and the discussions have taken place over a two-year period. Now...

[Traduction]

golf et vous n'avez pu faire de budget avant cette année. Dites-moi, monsieur: la renégociation, cela existe? Les choses changent; elles ne demeurent pas identiques. Nous vivons une période de restrictions. Nous vivons une période de dépenses restreintes de l'argent des contribuables. Comment pouvez-vous justifier, comment un gouvernement, comment le gouvernement de Terre-Neuve peut-il justifier à Terre-Neuve une dépense de 1.7 million de dollars pour un terrain de golf alors qu'il est certain qu'il y a d'autres priorités à Terre-Neuve et que cette somme pourrait être facilement consacrée par exemple, à l'isolation des maisons? Votre ministère est-il dans l'impossibilité de rouvrir les négociations avec le gouvernement de Terre-Neuve à la lumière de faits nouveaux, à la lumière de la nouvelle situation économique au Canada à l'heure actuelle?

**M. Nicol:** Monsieur le président, il est toujours possible d'ouvrir la discussion. Lorsqu'une entente est signée, les deux parties sont censées s'engager à la respecter, mais nous pouvons en parler au gouvernement de Terre-Neuve. L'ancien gouvernement et le gouvernement actuel nous ont confirmé qu'ils souhaitaient aménager la péninsule d'Eastport.

**M. Rodriguez:** Ce n'est pas étonnant.

**M. Nicol:** Pour conclure une entente, deux parties doivent s'entendre, monsieur Rodriguez. Maintenant pour ce qui est du choix des terres, nous en avons discuté avec les résidents. J'ai déposé, et cette liste figurera dans le prochain rapport, le nom de tous les propriétaires fonciers directement touchés et si j'ai mal compris vos remarques d'hier, je m'en excuse. J'avais cru comprendre que vous vouliez savoir si certains d'entre eux allaient bénéficier d'une telle transaction.

**M. Rodriguez:** Non, vous avez raison. Je ne vous ai pas mal interprété.

**M. Nicol:** Et, en conséquence, nous donnons la liste de tous les propriétaires fonciers. J'ai répondu à votre question comme je l'avais comprise.

**M. Rodriguez:** Oui, vous m'aviez bien compris.

**M. Nicol:** Il est vrai que M. Pickersgill a une résidence d'été à 5 ou 6 milles de l'endroit dont nous discutons et qu'il la possède depuis de nombreuses années. Il a une résidence dans cette région puisque c'est là qu'il s'est fait élire député pour la première fois. Nous le savions. Nous savions que M. Doyle avait également une résidence d'été à cet endroit. La région Eastport-Sandringham...

**M. Rodriguez:** Et M. Morgan?

**M. Nicol:** Je n'étais pas au courant.

La région d'Eastport-Sandringham est aménagée par la province en région estivale où elle espère faire venir un théâtre d'été. Dans le cadre de ce complexe, elle a pensé que cela serait le meilleur endroit pour honorer l'entente qui avait été conclue.

Le choix des terres quant à lui a été le résultat de discussions avec les conseils locaux et ces discussions se sont étalées sur une période de deux ans. Maintenant...



[Text]

**Mr. Rodriguez:** When was the agreement signed? Was it not in 1972?

**Mr. Nicol:** The agreement was signed in 1972.

**Mr. Rodriguez:** So this is 1977.

**Mr. Nicol:** That is quite correct. We started looking at both parks and came to the conclusion that the most practical solution was in Terra Nova and the Province agreed with us. Now, the Province must be fully aware of the progress, such as it is, in Gander. They have indicated, at no time, to us their willingness to forego.

**Mr. Rodriguez:** But you have not approached them per se? You have not gone back to them . . .

**Mr. Nicol:** No, but because of the problems with appraisals and things like this we are in constant touch. There is continual contact between our Regional Office and their Deputy Minister on the subject and there has been no indication of any change in attitude whatsoever. So we can ask the question, and I at least am reasonably certain what the answer is going to be. I suspect it will be, you entered into an agreement in good faith, now honour it.

• 1655

**Mr. Rodriguez:** Well, Mr. Chairman, if I may, something really bothers me about this whole question of what we do here as a Committee.

Now, this is the first time that this estimate has appeared before a parliamentary committee. Okay? You have signed an agreement for an expenditure of money, and yet we in the Committee are now dealing with something after the fact. So if members of Parliament want to take action on this particular thing, you are telling us now that we cannot, because the money is literally spent. I think if you entered into an agreement in 1972 saying that you were going to put in a park, then some indication ought to have been made in an estimate or in some sort of communication so members could raise this question. We are raising it now because it is appearing for the first time, and the thing is now a fait accompli. I am suggesting to you, sir, that this Committee of Parliament still has enough clout to say; That expenditure was wrong and you ought to go back and renegotiate it. And I hope we can do something about it.

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, I have no comment to make upon the supremacy of Parliament; I am explaining to you how this came about. Incidentally, there is a misnomer in the title there because there is a parkway involved which extends the present parkway road through the park around the golf course area where now exists a secondary provincial highway. Now that parkway and design is going to cost us nearly \$1.25 million of that total. The golf course itself is going to cost us \$800,000.

**Mr. Rodriguez:** That is going to be just ducky for the people who are fortunate enough to have their summer homes there, their lovely homes in a nice, posh community; you are going to build them a nice driveway. Just absolutely ducky. Really, Mr. Chairman, it boggles the mind.

[Translation]

**M. Rodriguez:** Quand l'entente a-t-elle été signée? N'était-ce pas en 1972?

**M. Nicol:** L'entente a été signée en 1972.

**M. Rodriguez:** Et nous sommes en 1977.

**M. Nicol:** C'est parfaitement exact. Nous avons étudié les possibilités des deux parcs et nous sommes arrivés à la conclusion que la solution la plus pratique était le parc de Terra Nova et la province a approuvé. La province doit être au courant de ce qui se passe à Gander. Jamais elle ne nous a indiqué son intention d'abandonner.

**M. Rodriguez:** Mais vous ne lui avez pas posé directement la question? Vous n'avez pas cherché . . .

**M. Nicol:** Non, mais à cause des problèmes d'évaluation entre autres, nous sommes en contact permanent. Le contact entre notre bureau régional et le sous-ministre provincial à ce sujet est permanent et on ne nous a fait part d'aucun changement quel qu'il soit. Nous pouvons donc poser la question et j'ai une bonne idée de ce que sera la réponse. Je suppose qu'on répondra, vous avez conclu une entente de bonne foi, respectez-la.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, si vous me le permettez, je m'interroge vraiment sur l'utilité des travaux de notre Comité.

C'est la première fois qu'un Comité parlementaire étudie ce budget. Vous avez signé une entente au sujet de certaines dépenses, et maintenant le Comité discute d'un fait accompli. Vous nous dites maintenant que nous ne pouvons rien faire à cet égard parce que l'argent a déjà été dépensé. Si vous avez conclu une entente en 1972 en vue de l'aménagement d'un parc, vous auriez dû en aviser les députés, d'une façon ou d'une autre, pour qu'ils puissent poser cette question. Nous vous la posons maintenant parce que c'est la première fois que nous entendons parler, mais il s'agit d'un fait accompli. J'estime que notre Comité parlementaire détient assez de pouvoirs pour vous dire: cette dépense n'était pas justifiée, vous devriez recommencer les négociations. J'espère que nous pouvons faire quelque chose.

**M. Nicol:** Monsieur le président, je n'ai rien à dire au sujet de la suprématie du Parlement, je vous explique comment cela s'est produit. Soit dit en passant, le titre n'est pas tout à fait exact, parce que nous allons transformer une route secondaire en promenade pour prolonger celle qui traverse le parc et longe le terrain de golf. Donc, la construction et la conception de cette promenade coûtera 1.25 million de dollars sur ce total. Le terrain de golf lui-même coûtera \$800,000.

**M. Rodriguez:** C'est charmant, vous allez construire une jolie promenade aux gens assez riches pour y avoir une jolie maison d'été dans un endroit huppé. C'est bien gentil. Vraiment, monsieur le président, c'est scandaleux!

[Texte]

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, the local people . . .

**Mr. Rodriguez:** You go and tell the people that.

**Mr. Nicol:** . . . through their committees have backed this thing all the way. These are not the people with the posh places. I have not seen too many posh places.

**Mr. Rodriguez:** I am sorry, sir, but I have never seen any estimates.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, your time is up. You have had 15 minutes, which is well over your time.

Mr. Andres, then Mr. Holmes and Mr. Marshall.

**Mr. Andres:** Mr. Chairman, I almost hesitate to ask the questions that I am interested in because I am interested in the Niagara project and I happen to live between the two projects, within two or three miles of them.

**An hon. Member:** Oh, oh!

**Mr. Andres:** But anyhow, though this project did get off to a bit of a shaky start, I understand we have workshops there now with people involved and bringing in some of their ideas. How successful have these workshops been to date and when will they be concluded? And when they are concluded, what steps will the department take then in moving on this project?

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, the workshops have gone particularly well. One was not very well attended. We are getting a good dialogue with the various groups, including the council. They seem to be happy with the information. There have been, I understand, some very useful suggestions made, and, as a matter of fact, the regional director is down there today for an additional workshop.

The program that we embarked on will take up to a year. At the end of that time we will be able to produce a final development plan or master plan covering these areas, and at that stage, because of the public input along the way, we expect we will get public backing. As this is one of the 30 sites mentioned earlier by an honourable member, certainly it is going to get a push.

• 1700

**Mr. Andres:** Well, I appreciate that, Mr. Nicol. About this public input and that the public will feel a part of it, be it a park near someone's home or be it a golf course . . . Of course, we do have a golf course there which is quite contentious, but it is a golf course that is in private hands.

**Mr. Nicol:** And remains so.

**Mr. Andres:** And this is another bit of a concern. Will this golf course remain in private hands? I guess you cannot really answer this, but do you feel it will remain, on that particular site or will it be moved to another location? What are the discussions on that at the moment or how far have they advanced?

**Mr. Nicol:** We have full agreement with the golf club to move to the site on the common and as a matter of fact I think the lease negotiations are well advanced. There was an indica-

[Traduction]

**M. Nicol:** Monsieur le président, les habitants de la collectivité . . .

**M. Rodriguez:** Allez-y et dites-leur.

**M. Nicol:** . . . ont formé des comités et ont entièrement appuyé cette décision. Ce ne sont pas des propriétaires de maisons huppées, je n'en ai pas vu beaucoup d'ailleurs.

**M. Rodriguez:** Excusez-moi, monsieur, mais je n'ai jamais vu d'évaluations.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, votre temps est écoulé. Vous avez eu 15 minutes.

Monsieur Andres, suivi de M. Holmes et M. Marshall.

**M. Andres:** Monsieur le président, j'hésite presque à poser des questions parce que je m'intéresse au projet de Niagara et il se trouve que je demeure entre les deux projets, à deux ou trois milles.

**Une voix:** Oh, oh!

**M. Andres:** De toute façon, bien que ce projet ait connu un départ assez chancelant, je crois qu'on a maintenant organisé des ateliers auxquels participent les habitants. Quels résultats ont donné ces ateliers jusqu'à maintenant, et quand seront-ils terminés? Quelles mesures prendra ensuite le ministère à l'égard de ce projet?

**M. Nicol:** Monsieur le président, les ateliers ont donné de très bons résultats. Peu de gens ont participé à l'un d'entre eux cependant. Nous avons entrepris un dialogue fructueux avec les différents groupes, y compris le conseil. Ils semblent être satisfaits des renseignements qu'ils ont reçus. Des propositions très utiles ont été faites et le directeur régional s'est même rendu là-bas aujourd'hui pour participer à un atelier supplémentaire.

Le programme que nous avons entrepris durera un an. Ensuite, nous pourrions produire un projet d'aménagement définitif pour toutes ces régions. A ce moment-là, nous obtiendrons probablement l'appui de la population étant donné que celle-ci a été consultée à fond. Comme ce site fait partie des 30 mentionnés par le député, il va certainement être mis en valeur.

**M. Andres:** Je suis heureux, monsieur Nicol, que le public y participe, qu'il s'agisse d'un parc local ou d'un terrain de golf . . . Certes, un de nos terrains de golf est particulièrement critiqué à l'heure actuelle, mais il s'agit d'un terrain de golf privé.

**M. Nicol:** Qui va le rester.

**M. Andres:** Et cela me préoccupe. Ce terrain de golf va-t-il continuer à appartenir à une société privée? Certes, il vous est difficile de répondre, mais pensez-vous qu'il va conserver cet emplacement particulier ou bien qu'il sera déménagé ailleurs? Où en sont les discussions?

**M. Nicol:** Nous nous sommes entendus avec le terrain de golf pour nous installer sur le terrain commun et, en fait, je pense que les négociations pour le bail sont bien avancées. On



[Text]

tion at one point that they may be having some finance problems but there has been no indication to us that they are not proceeding with their planning as originally agreed.

**Mr. Andres:** The other area there is the large day-use area along the lake. There have been some rumours that it may be at least opened to the public this year even though it has not yet been developed. It is land that has been laying idle for many years, with limited access to it, while it was under the control of the Department of National Defence. Is there a possibility that there may be access to this property by the public, at least to some degree in this current year?

**Mr. Nicol:** Yes, under several conditions. One, we want to be assured as a result of the public participation program that the people want that. If they do—we have made arrangements with DND regarding the control of those lands—we are prepared to put some interim facilities in and then it will become a more permanent installation later on. There is some possibility here that the regional government may go in as joint partners because they have a chunk of land down there, and we might as well plan the whole thing as one parcel.

**Mr. Andres:** By the way, I might add that chunk of land that they have does come from the federal department at a nominal sum.

**Mr. Nicol:** That is right.

**Mr. Andres:** I think that is sometimes forgotten by those who are not so much in favour of some of the development there.

There has been a lot of concern, and I suppose it is a matter of "just when does it come", about the increase of traffic in the town of Niagara-on-the-Lake.

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, we met with the new Mayor and Council several months ago. They had their manager with them. We particularly raised the matter of traffic and they showed us several studies that they had done. They did not seem that concerned about the traffic problem. We have heard this story from a number of people and we indicated to the representatives from the Council that we were prepared, providing the province were agreeable, to share a three-way cost split for a more comprehensive traffic study. The offer still stands but, as I understood what the Council said to us, they did not seem to be that anxious to proceed at this point in time because of the previous study.

**Mr. Andres:** Thank you, Mr. Nicol, and Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Mr. Andres. Dr. Holmes followed by Mr. Marshall.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. I have two or three brief questions. At the meeting of December 2 last year, Mr. Neil asked a question about the possible new national parks in Labrador. You were kind enough to provide two maps showing the Torngat Mountains and the Mealy Mountains study areas and I was just wondering if you might indicate what, if anything, has transpired in the interim.

[Translation]

craignait, à une certaine époque, des problèmes financiers mais il semble, sauf avis contraire, que tout se passe comme convenu.

**M. Andres:** Il y a un autre secteur dans cette région, le long du lac, qui, selon certaines rumeurs, serait enfin ouvert au public cette année même s'il n'a pas encore été aménagé. C'est un terrain qui ne sert à rien depuis de nombreuses années et dont l'accès était assez limité lorsqu'il était sous le contrôle du ministère de la Défense nationale. J'aimerais donc savoir si ce terrain sera ouvert au public cette année?

**M. Nicol:** Oui, mais à plusieurs conditions. Tout d'abord, nous voulons être certains que cela correspond au désir des habitants, et nous le saurons grâce à notre programme de participation du public. Si tel est leur désir, nous allons convenir avec le ministère de la Défense nationale de prendre le contrôle de ce terrain et de l'équiper d'installations provisoires avant d'envisager des installations permanentes. Il se peut que le gouvernement régional participe à cette entreprise car un terrain appartenant à ce gouvernement est situé à proximité et nous pourrions réunir tous ces terrains en une seule parcelle.

**M. Andres:** A ce propos, j'aimerais vous dire que ce terrain appartenant au gouvernement provincial lui a été donné par le ministère fédéral à un prix fictif.

**M. Nicol:** C'est exact.

**M. Andres:** C'est une chose qu'oublient ceux qui ne sont pas tellement en faveur de l'aménagement de ce secteur.

On se préoccupe également beaucoup de l'augmentation du trafic dans la ville de Niagara-on-the-Lake.

**M. Nicol:** Monsieur le président, nous avons rencontré le nouveau maire et le conseil, il y a quelques mois. Nous avons discuté cette question du trafic et ils nous ont montré plusieurs études qu'ils avaient fait faire. Ce problème ne semblait pas les inquiéter outre mesure. Nous avons indiqué aux représentants du conseil que nous étions prêts, si la province était d'accord, à payer le tiers du coût d'une étude plus détaillée sur la circulation. Notre offre est toujours valable mais, d'après ce que j'ai pu comprendre, le conseil n'est pas tellement pressé de se lancer dans cette étude étant donné qu'il en a déjà fait une.

**M. Andres:** Merci, monsieur Nicol et monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur Andres. M. Holmes, suivi de M. Marshall.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser deux ou trois questions. Lors de la réunion du 2 décembre, l'année dernière, M. Neil avait posé une question au sujet de la création éventuelle de nouveaux parcs nationaux au Labrador. Vous aviez eu l'obligeance de nous fournir deux cartes sur les montagnes Torngat et les montagnes Mealy qui représentaient le secteur visé; j'aimerais savoir s'il y a eu du nouveau depuis.



[Texte]

• 1705

**Mr. S. F. Kun (Director, National Parks Branch, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, we prepared a resource report, as we call it, and gave this to the Government of Newfoundland last fall or last winter, which they have been considering. The various government departments of course have to look at the resource conflicts that might come up with the implantation of national parks at those two locations.

I understand a resource advisory committee of the government has been studying the report and I believe Cabinet is in the process of looking at it now, or it shortly will be.

If the Province of Newfoundland agrees that we should pursue the further steps with respect to those park proposals, Parks Canada and provincial officials will go to the regions of those two park proposals and meet with the local communities to discuss with them the implications of having a park there.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I am just wondering if the officials might indicate how they rationalize the action that has been taken so far with respect to the concerns of the Labrador Inuit Association and the land claim proposals that will be coming down in the near future. In fact, have they expressed any concern about the possibility of national parks in this area, and has there been consultation with the Labrador Inuit Association?

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, there has been both communication orally with the Labrador Inuit Association and by correspondence with the Minister about their interests in wishing to pursue their land claims and not having them prejudiced with any considerations about a national park. I think the Minister and officials have both made it clear to the Inuit people that any land claims or any prior rights that they might be able to establish would be respected in any park considerations.

**Mr. Holmes:** In other words, if I understand you correctly, really there would be no final decisions made until this entire issue of land claims with the Labrador Inuit Association has been resolved, or at least looked at in more depth or detail.

**Mr. Kun:** That is correct, Mr. Chairman.

**Mr. Holmes:** Perhaps you might bring me up to date again. When the former minister was speaking—I think it was on May 24, 1976, or 1975—he was looking at the North and making reference at the time to the possibility of development at Bathurst Inlet and Ellesmere Island, and he also was talking about the preservation of some of the pingos in the Mackenzie Delta area.

Would you bring us up to date on what has transpired with respect to those pronouncements he made at that time on May 24, bearing in mind the land claim issues at . . . ?

**An hon. Member:** Pingo Park.

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, the previous minister's direction was clear and we have been following up with studies in trying to identify general areas that could be considered as park proposals. All of these are just now reaching the stage of

[Traduction]

**M. S. F. Kun (directeur des parcs nationaux, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, nous avons préparé un rapport préliminaire que nous avons soumis au gouvernement de Terre-Neuve l'automne ou l'hiver dernier. Les différents ministères du gouvernement devront bien sûr étudier les problèmes écologiques que risque de poser la création de parcs nationaux dans ces deux secteurs.

Je crois savoir qu'un comité consultatif sur les ressources, créé par le gouvernement, étudie actuellement ce rapport que le Cabinet devrait examiner d'ici peu.

Si la province de Terre-Neuve accepte que nous poursuivions nos démarches dans ce sens, le ministère fédéral et les responsables provinciaux se rendront dans les deux secteurs proposés pour y rencontrer les collectivités locales et discuter avec leurs représentants des conséquences de la création d'un parc national dans ce secteur.

**M. Holmes:** Monsieur le président, j'aimerais savoir si les témoins, dans les démarches qu'ils ont effectuées jusqu'à présent, ont tenu compte des problèmes de l'Association des Inuit du Labrador et des revendications territoriales qui devront être réglées prochainement. J'aimerais savoir si les Inuit ont été consultés à propos de la création éventuelle de parcs nationaux dans cette région?

**M. Kun:** Monsieur le président, le ministre a communiqué, oralement et par écrit, avec l'Association des Inuit du Labrador pour connaître les intérêts de ses membres dans la négociation de leurs revendications territoriales et afin de s'assurer que la création d'un parc national n'aurait pas des conséquences néfastes pour eux. Je pense que le ministre et ses fonctionnaires ont rassuré les Inuit que toutes revendications territoriales ou droits antérieurs qu'ils voudraient faire reconnaître seraient respectés lors de la création d'un parc.

**M. Holmes:** En d'autres termes, aucune décision définitive ne sera prise tant que les revendications territoriales des Inuit n'auront pas été réglées, ou au moins examinées de façon plus approfondie.

**M. Kun:** C'est exact, monsieur le président.

**M. Holmes:** J'aimerais que vous me donniez d'autres précisions. Lorsque l'ancien ministre avait déclaré, le 24 mai 1976 ou 1975, qu'il envisageait de créer des parcs nationaux dans le Nord, notamment à Bathurst Inlet et à Ellesmere Island, il parlait également de la nécessité de préserver certains «pingos» ou hydrolaccolithes de la région du delta du Mackenzie.

Pourriez-vous nous dire ce qu'il s'est passé depuis ces déclarations du 24 mai . . . étant donné que les revendications territoriales . . . ?

**Une voix:** Le parc Pingo.

**M. Kun:** Monsieur le président, l'annonce faite par le ministre était très claire et nous avons étudié les différentes régions qui pourraient être envisagées pour la création d'un parc. Ces études sont maintenant sur le point d'être terminées et nous

[Text]

conclusion and we hope to be able to present the preliminary results of our studies of the various areas to the native organizations, such as COPE, and let them know what we think makes a good park proposal in the areas that the Minister had talked of.

We have entered into some preliminary discussions with people who are using the land in an industrial way. For example, we have been in communication with Imperial Oil. We think there can be created in the locations that the Minister had mentioned good national parks, should that be the desire of the government and the people of the area.

**Mr. Holmes:** I would like to pursue that. Let me ask just one other very brief question and perhaps you could bring me up to date.

• 1710

There was considerable controversy a year or so ago regarding the development of a national park in the Thousand Islands area. I am sure you recall there was a particular body that was formed at that time who were very concerned. Can you bring me up to date on what has transpired since that time? I know the word "expropriation" was used.

**The Vice-Chairman:** It always is.

**Mr. Holmes:** People were concerned. Perhaps in a word or two you might tell me what has transpired there.

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, the St. Lawrence Islands National Park expansion proposal now is being addressed by the St. Lawrence Islands National Park Advisory Committee, which is a committee constituted of a selection of people of the general region as well as some conservation agencies somewhat out of the region. The chairman of the committee is a member of the local area. Three reeves in the area are on the committee.

**Mr. Holmes:** Are they still reeves?

**Mr. Kun:** Yes, they still are. The committee has come forward with some interim reports on its progress, and those progress reports appear to have been well received by the general populace of the area. They have another eight months to go before they have to report to the Minister, and, during that time, they will be going through further public consultations and planning exercises.

**Mr. Holmes:** I suppose by the end of the year then we should be hearing something.

**Mr. Kun:** It will be early next year.

**Mr. Holmes:** Right. Thank you, Mr. Chairman.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Dr. Holmes. Mr. Marshall, on the second round.

**Mr. Marshall:** I just have two or three short questions, but before I submit them I would like to satisfy myself on a matter brought up by Mr. Rodriguez. Am I right in recalling that there was a decision to be made on the location of a golf

[Translation]

espérons pouvoir en présenter les résultats préliminaires aux différentes organisations d'autochtones comme COPE, afin de les informer de ces propositions dont avait parlé le ministre.

Nous avons déjà eu des discussions préliminaires avec ceux qui exploitent industriellement ces terrains, comme *Imperial Oil*. Nous pensons que ces parcs nationaux peuvent être créés dans les secteurs mentionnés par le ministre, mais à condition que le gouvernement et les habitants de la région soient d'accord.

**M. Holmes:** J'aimerais poser une autre question sur le même sujet.

Il y a un an environ il y a eu une controverse importante au sujet de la création d'un parc national dans la région des Mille-Îles. Vous vous souviendrez sans doute d'un organisme formé à l'époque qui se préoccupait énormément de la question. Pourriez-vous me dire ce qui s'est passé depuis cette époque? Je sais que l'on avait parlé d'expropriation.

**Le vice-président:** On en parle encore.

**M. Holmes:** La population était concernée. Vous pourriez peut-être me dire brièvement où en sont les choses.

**M. Kun:** Monsieur le président, la proposition d'expansion du Parc national des îles du Saint-Laurent relève maintenant du comité consultatif sur le Parc national des îles du Saint-Laurent, comité auquel siègent plusieurs personnes de la région et des représentants d'organisations écologiques de l'extérieur. Le président du comité est une personne de la région. Trois maires de l'endroit font également partie du comité.

**M. Holmes:** Sont-ils encore maires?

**M. Kun:** Oui. Le comité a publié des rapports intérimaires qui ont été bien accueillis par la population de la région. Dans huit mois, le comité devra en faire rapport au ministre et, dans l'intervalle, il continuera à consulter le public et s'attachera à la planification.

**M. Holmes:** Je suppose qu'alors nous devrions être mis au courant vers la fin de l'année.

**M. Kun:** Le rapport sera présenté au début de l'année prochaine.

**M. Holmes:** Très bien, je vous remercie, monsieur le président.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Holmes. M. Marshall prend la parole maintenant au cours du deuxième tour.

**M. Marshall:** J'aurais deux ou trois questions à poser mais auparavant j'aimerais clarifier une question qui a été soulevée par M. Rodriguez. Ne devait-on pas rendre une décision au sujet de l'emplacement d'un terrain de golf à Gros Morne ou à Terra-Nova?



[Texte]

course, and it was between whether it would go in Gros Morne or whether it would go in Terra Nova?

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Marshall:** So am I to assume that the provincial government made the decision that it would go in Gros Morne?

**Mr. Nicol:** Well, we both did. The lands in Gros Morne did not lend themselves as well—particularly the adjacent lands—to the establishment of such a course. The province, in examining the existing golf courses in the province, came to the conclusion that there was not a golf course between Grand Falls and St. John's, and that they would prefer to see it in Terra Nova. Therefore, for those two reasons, we jointly agreed which park it would go in.

**Mr. Marshall:** May I ask Mr. Nicol if Parks Canada has anything to do with the establishment of a heritage village in Newfoundland? This came about as a result of the twenty-fifth anniversary where the federal government gave, I think, \$1 million. Were you involved?

**Mr. Nicol:** We have not been directly involved. We are interested in it, of course, because of our Heritage responsibilities. It is a little out of the ordinary as far as we are concerned, but we are keeping ourselves abreast of the matter.

**Mr. Marshall:** On the basis of future funding, which is evidently one of the drawbacks in the creation of a Heritage Village, could you get involved and to what extent? I understand it was the Department of the Secretary of State that gave the gift of \$1 million to that.

**Mr. Nicol:** Yes, that was under . . .

**Mr. Marshall:** Their twenty-fifth anniversary of confederation with Canada.

**Mr. Nicol:** Yes. The fact that they got such a grant from Secretary of State would not, in my view, prevent us from getting into it. I am not too sure with the present thinking, from what information we receive through our field people in Newfoundland and our recent losses, that the province has come to the conclusion what they really want to do.

**Mr. Marshall:** No, because I am pushing for it in my district.

**Mr. Nicol:** Yes, well, it is like answering a hypothetical question.

**Mr. Marshall:** I just wanted to know what your involvement is, because it is going to cost \$10 million and they do not have the money.

• 1715

All right. The only other thing I have is with regard to L'Anse aux Meadows. How are you progressing on that development?

**Mr. Têtu:** I understand the road to the location of the proposed visitor reception centre is in progress. I am not sure

[Traduction]

**M. Nicol:** Oui.

**M. Marshall:** Je suppose alors que le gouvernement provincial a décidé que le terrain de golf serait construit à Gros Morne?

**M. Nicol:** En fait le terrain à Gros Morne ne se prêtait pas tellement bien, pas plus que le terrain adjacent, à la construction d'un terrain de golf. La province, en se penchant sur les terrains de golf existants a remarqué qu'il n'existait pas de terrain entre Grand Falls et Saint-Jean de Terre-Neuve et elle en est arrivée à la conclusion qu'elle préférerait que ce terrain soit construit à Terra-Nova. C'est pour ces deux raisons que nous nous sommes mis d'accord avec la province au sujet du parc où ce terrain serait construit.

**M. Marshall:** Pourrais-je demander à M. Nicol si Parcs Canada est impliqué dans la construction d'un village de pionniers à Terre-Neuve? Pour le vingt-cinquième anniversaire de la province, le gouvernement fédéral, si je ne me trompe, a offert \$1 million à celle-ci. Parcs Canada y était-il pour quelque chose?

**M. Nicol:** Pas directement. Nous nous intéressons à la question puisque nous nous intéressons à la question de la préservation de notre héritage. Nous nous tenons au courant bien que cela sorte un peu du cadre de nos activités habituelles.

**M. Marshall:** Si d'autres subventions étaient données à l'avenir, ce qui est évidemment important lors de la création d'un village de pionniers, pourriez-vous participer à la création de celui-ci et dans quelle mesure? Si je comprends bien, ce serait le Secrétariat d'État qui aurait fait ce cadeau de \$1 million à la province.

**M. Nicol:** Oui, cela relevait . . .

**M. Marshall:** C'était à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de l'entrée de cette province dans la Confédération.

**M. Nicol:** Exactement. Le fait que la province ait reçu un cadeau du Secrétariat d'État de cet ordre ne nous empêcherait pas de participer à cette entreprise. Je ne sais pas si la province a véritablement décidé ce qu'elle a l'intention de faire; du moins c'est l'impression que j'ai en discutant de la question avec notre personnel de Terre-Neuve.

**M. Marshall:** Je pousse à la charrette à cet égard dans mon district.

**M. Nicol:** C'est comme répondre à une question hypothétique.

**M. Marshall:** Je voulais simplement savoir quelle est votre participation étant donné que ce projet coûtera \$10 millions et que la province n'a pas cet argent.

Très bien. J'aimerais maintenant aborder la question de l'Anse aux Meadows. Où en sont les travaux?

**M. Têtu:** Je crois comprendre que la route d'accès au centre d'accueil des visiteurs sera probablement construite cette



*[Text]*

whether the tenders are out already but i think it should progress this year. Some delays were due to further consideration about the brook that was crossing this road and the possibility of flooding in the spring, but I think that this has been overcome. We have a major problem there of possible flooding in the spring.

**Mr. Marshall:** Okay.

I wonder whether Mr. Nicol is aware of the approach by a number of fishermen in the Port-aux-Choix community, where they need oil tanks, and the location they are looking for is where the information centre is now; and there are rumours going around that that information centre will be moved. Is consideration being given to moving the information centre and will that request be considered?

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, this was raised, I think last year, by the council at Port-aux-Choix, and the lands where the centre is presently located are just adjacent to the lands where all these discoveries were made. There is, we understand, suitable but not as accessible lands elsewhere, where the tanks could go. So we feel very strongly, as there is an alternative—not as good an alternative as the site where the interpretive centre is—that they should fully investigate that.

**Mr. Marshall:** Are you moving the interpretive centre?

**Mr. Nicol:** Not that I am aware of.

**Mr. Marshall:** Okay.

That is all I have, Mr. Chairman, thank you.

**The Vice-Chairman:** Thank you, Mr. Marshall.

Our next meeting will be Thursday, May 19, at 8.00 p.m. with Indian Affairs and Eskimo Affairs programs. We will now adjourn to the call of the Chair.

*[Translation]*

année. Je ne sais pas si l'appel d'offre a été fait. Un certain retard a été provoqué par l'étude qui a dû être faite au sujet du ruisseau qui traverse cette route et de la possibilité d'inondation au printemps. Je crois que ce problème a été surmonté. Le problème majeur dans cette région en est un d'inondation au printemps.

**M. Marshall:** Très bien.

Je ne sais si M. Nicol est au courant des démarches faites par certains pêcheurs de Port-aux-Choix, concernant les réservoirs de pétrole et l'emplacement de ceux-ci. Les pêcheurs voudraient que ceux-ci soient installés là où se trouve actuellement le centre de renseignements. Des rumeurs circulent voulant que ce centre soit déménagé. A-t-on étudié cette possibilité? La demande des pêcheurs sera-t-elle étudiée?

**M. Nicol:** Monsieur le président, le Conseil de Port-aux-Choix a soulevé cette question l'année passée et le terrain où le centre est situé à l'heure actuelle est contigu au terrain où toutes ces découvertes ont été faites. Il existe des terrains probablement aussi convenables mais pas aussi accessibles où ces réservoirs pourraient être installés. Ainsi donc nous estimons que la question devrait être étudiée à fond.

**M. Marshall:** Va-t-on déménager le centre d'animation?

**M. Nicol:** Pas que je sache.

**M. Marshall:** Très bien.

C'est tout ce que je voulais savoir, monsieur le président, je vous remercie.

**Le vice-président:** Merci, monsieur Marshall.

La prochaine réunion aura lieu le jeudi 19 mai à 20 h 00. Au cours de cette séance, nous étudierons le programme des Affaires indiennes et esquimaudes. La séance est levée jusqu'à nouvel ordre.

## APPENDIX "IAND-37"

*Question:*

A list of landowners from Sandringham area who have been contacted by the Provincial Government in relation to land acquisition for the golf course.

*Answer:*

List of landowners re: land acquisition for golf course:\*

Golf Course

Kenneth Squires	—Eastport
Lloyd Noseworthy	—Gambo
Melvin & Robert Hancock	—Sandringham
Jacob Hunt	—St. John's
John M. Sampson	—Sandringham
Art Hapgood	—Sandringham
Charlie Ross	—Sandringham
William Oldford	—Sandringham

Road Relocation

Henry Squires	—Eastport
Edward Saunders	—Sandringham
Chesley Brown	—Sandringham
Lewelyn Brown	—Sandringham
Ron Brown	—Sandringham
C. King	—Sandringham
Hubert Hapgood	—Sandringham
Clyde & Reg Sampson	—Sandringham & Clarenville respectively
Oliver Bull	—Sandringham
John Williams	—Sandringham

---

\* Approved for release to public by A.D.M., Newfoundland, Department of Tourism.

*Question:*

Has any previous Provincial Minister who owns land in that area been contacted in relation to land acquisition?

*Answer:*

Parks Canada had not complete knowledge of all former provincial cabinet ministers but to the best of our knowledge, no present or former provincial cabinet ministers are landowners.

## PARKS CANADA

## PROGRAM THRUSTS

## NATIONAL HISTORIC PARKS AND SITES

*A. Atlantic Region*

1. Fortress of Louisbourg
2. L'Anse aux Meadows
3. Baddeck—Alexander Graham Bell Complex
4. Halifax Citadel
5. Fort Beauséjour

*B. Région du Québec*

1. Parc de l'Artillerie
2. Les Forges du Saint-Maurice
3. Monument Jacques Cartier
4. Fort Lennox
5. Fort Chambly
6. Murs de Québec
7. Châteauguay
8. Maison Saint-Laurent
9. Fort Lévis

*C. Ontario Region*

1. Bethume Memorial House
2. Inverarden House
3. Niagara Frontier
4. Fort St. Joseph
5. Fort Wellington
6. Fort Malden

*D. Prairie Region*

1. Lower Fort Garry
2. Fort Walsh
3. Dawson City and Goldfields
4. S.S. Klondike
5. Riel House
6. Motherwell Homestead
7. Batoche

*E. Western Region*

1. Fort St. James
2. Fort Rodd Hill
3. Rocky Mountain House
4. Flying E. Ranch (or another suitable ranch)



## APPENDIX "IAND-38"

Meeting of April 21, 1977

QUESTIONS BY MR. NEILSTRATHCONA SOUND PROJECT

What are the actual figures of expenditures on Nanisivik Mines?

Attached is a table which outlines these expenditures. It should be noted that the N.W.T. Government had a submission before Treasury Board for a Phase II of the townsite which will include construction of an 8 classroom school, a community recreation complex (to be shared equally between the company and the N.W.T.G.), site preparation for new housing including the installation of municipal services, pooled housing, and furnishing. Estimated cost is \$5,220,000. This submission was briefly reviewed by T.B. Secretariat who requested additional justification, accordingly, the submission has been temporarily pulled back and the N.W.T.G. are re-assessing the project.

As for the roads the estimate of \$2,396,650 as shown in the table, does not include the cost of maintenance equipment estimated at \$513,000 and also the cost of road maintenance for 1 year following the completion of the construction of the roads estimated at \$210,000.

What has the Government received in income as an 18 per cent shareholder in the mine?

The mine started commercial production on or about February 12, 1977. No concentrates have yet been sold. The first shipment is expected to take place in late July. No dividends will be paid to shareholders until the loans are fully retired (after 3 - 6 years of operation).

What is the number of northern residents who are employed at the mine and the total number of employees?

As at March 16, 1977 the total work force was 158 which included 40 Inuit employees.

ESTIMATED EXPENDITURES AND COMPLETION  
DATES FOR GOVERNMENT FINANCED PROJECTS  
(EXCLUDING CMHC HOUSING LOANS)  
STRATHCONA SOUND PROJECT

PROJECT	ORIGINAL ESTIMATE OF COST	CURRENT ESTIMATE OF COST	EXCESS (DEFICIT) OF CURRENT ESTIMATE OVER ORIGINAL ESTIMATE	EXPENDITURES TO DATE	ESTIMATED COST TO COMPLETE	ESTIMATED COMPLETION DATE
ROADS	\$ 2,100,000	\$ 2,396,650	\$ 296,650	\$ 1,596,650	\$ 800,000	October, 1977
TOWNSITE	\$ 4,350,000	\$ 6,860,000	\$ 2,510,000	\$ 5,860,000	\$ 1,000,000	September, 1977
AIRPORT	\$ 3,515,000	\$ 3,915,000	\$ 400,000	\$ 2,315,000	\$ 1,600,000	October, 1977
WHARF	\$ 3,800,000	\$ 2,800,000	\$(1,000,000)	\$ 2,750,000	\$ 50,000	early spring

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of May 3, 1977.

QUESTION BY MR. ANDERSON

MUSEUM AT QUADRA ISLAND -  
POTLATCH CEREMONIAL REGALIA

Kwawkwalth Museum at Cape Mudge is at a standstill. Apparently the Nimpkish Band also want a Museum at Alert Bay. The National Museum will not release the artifacts until suitable accommodations are available to house them. The Museum has also frozen the funding for construction of a building at Cape Mudge until a decision has been reached as to the distribution of artifacts to the two proposed Museums. The Cape Mudge Band indicate they would have had a building constructed for the Kwawkwalth Museum if the National Museum had not withheld funding.



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of May 3, 1977.

QUESTION BY MR. NEIL

With respect to the Ingamo Hall Friendship Centre in Inuvik, how many native people are involved from the delta area?

950 native people are involved.

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of May 3, 1977.

QUESTION BY MR. ANDERSON

GOOD HOPE LAKE - REQUESTS FOR ASSISTANCE IN HOUSING

It is understood that there is a housing shortage at Good Hope Lake but we are unaware of specific requests from status Indians for assistance from the Department. Departmental officials are responding to any requests from the near-by Cassiar area for information about Indian Off-Reserve Housing Assistance.

STANDING COMMITTEE  
ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of March 31, 1977

QUESTION BY MR. BRISCO

EHATTESAHT COOPERATIVE

- What happened to the old equipment?

Under the proposed sale, the new company will purchase some of the assets. The balance will be sold with the proceeds going against the outstanding debts. The equipment itself is in fair condition.



STANDING COMMITTEE  
ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of March 31, 1977

QUESTION BY MR. YEWCHUK

Reasons for the failures of: Northwood Industries, Arcom Timber Ltd.  
Arcom Systems Ltd., Mis-Tass-Iniy Forest  
Enterprises Ltd., Alberta Aspen Board,  
and Arcom Manufacturing Ltd.

1. Northwood Industries - diversified into logging, modular housing components and prefab housing too quickly and lacked working capital due to losses.  
- Material costs were too high and competition quite severe.
2. Arcom Timber Ltd. - depressed lumber markets and high production costs.
3. Arcom Systems Manufacturing Ltd. - productivity and income problems together with the high cost of production
4. Alberta Aspen Board Ltd. - depressed market for wafer board.  
- working capital deficit of approximately \$4,000,000.00.
5. Mis-Tass-Iniy Forest Enterprises Ltd. - is not a failure as are the other examples since it is continuing in operation. A new mill is being built to replace the one that burned and should be completed May 1977.

STANDING COMMITTEE  
ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of March 31, 1977

QUESTION BY MR. YEWCHUK

Alberta Aspen Board Ltd.

<u>(a) Term of the Guarantee</u>	<u>Outstanding</u>
Bridge Financing Awaiting An	
Expected DREE Grant \$2,300,000	\$ 500,000
Term Loan 5 years 2,587,500	2,587,500
Working Capital (Demand Loan) 750,000	750,000
\$5,637,500	\$3,837,500

(b) Why Department refused to put in additional funding?

Working capital shortages were caused by serious production problems and the company defaulted on the Guaranteed Loan. We extended our coverage for another six months to allow the company time to obtain additional outside funding. This was ultimately unobtainable and therefore the Bank appointed a Receiver-Manager.

We have agreed to maintain our present exposure instead of foreclosing under the loans and guarantees in order to provide the Receiver with flexibility.

(c) What request for additional funds?

There have been no additional requests for additional funds from the native people. There was, however, a request for us to maintain our funding until a potential purchaser could be located.

(d) What was the purpose of that special request?

This request was to give the other investors a chance to obtain alternate funding.

STANDING COMMITTEE  
ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of March 31, 1977

QUESTION BY MR. BRISCO

Socially Oriented Projects

Some projects were funded which were in fact not business enterprises and should not have been funded by Economic Development, e.g. a nursing home.

Experimental Projects

A few loans were made to experimental projects in unknown fields where no previous industry experience was available to test the financial projections upon which the loans were based, e.g. an aquaculture project.

Inexperienced Labour and Management

New companies were funded who had inexperienced labour and management in which we were overly optimistic as to the speed with which they could achieve viability.

Regional Authority

Previous Departmental processing mechanisms and authorities made it expedient to process loans in excess of \$25,000 rather than grants and contributions.

Inappropriate Funding

Projects were launched with an inappropriate balance of long, medium and short term funding. The terms of the loans did not coincide with the life of the assets or the repayment schedules were not developed to correspond with the business' ability to repay.

Time Pressure

Time pressure to finance projects occasionally did not allow sufficient lead time to carry out in depth and comprehensive analyses by various management levels before loans were disbursed.

Paternalistic Approach

Loan funds were used to purchase previously insolvent companies to protect the interests of the Indian people in the community, and no fundamental changes were implemented to improve the insolvent company's future prospects.



Geographical Area Pressure

Several small projects were funded by loans in response to program pressure to attain a visible economic development presence in geographical areas.

Band Political Pressure

Loans were made to band owned entities in which no individual had a vested financial interest and personal commitment was subsequently found to be lacking. e.g. isolated northern stores.

Remedial Action:

- 1) We commissioned internal and external consultants to study our program and lending activities, to recommend remedial action.
- 2) We formed internal Task Forces to determine the current status, to stabilize the demands on the Loan Fund, and to design new development, lending and monitoring criteria.
- 3) An analysis of each of the 2100 projects (approx. 4000 loans) was completed and action plans developed.
- 4) Senior departmental management are working in concert with Treasury Board Secretariat to develop new lending authorities and regulations to recognize the developmental nature of our mandate.
- 5) The Loan Fund Division have prepared lending guidelines so that all future loans will be made on a sound business like basis.

The guidelines include establishing the lending function as a distinct activity, segregated from project development.

STANDING COMMITTEE  
ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of March 31, 1977

QUESTION BY MR. YEWCHUK

Projects - Lesser Slave Lake Region

Current Financing

NON OPERATIVE CORPORATIONS

Alberta Aspen Board  
Arcom Systems Mfg. Ltd.  
Arcom Timber Ltd.  
Neewon Forest Const. Assoc.

Neewon Holdings Ltd.  
Nitsu Developments Ltd.  
Northwood Industries Ltd.  
Victor Twinn & Son Logging Ltd.

Summary of Financial - Non Operative Projects

	<u>No.</u>	<u>Loans</u>	<u>Guarantees</u>	<u>Grants</u>	<u>Contributions</u>
Total Funding to Corporations as above	8	\$1,222,500.00	\$6,966,500.00	\$ -	\$157,907.00
Total Financing to Individuals	8	92,737.00	6,835.00	3,000.00	18,500.00
TOTAL Financing	<u>16</u>	<u>\$1,315,237.00</u>	<u>\$6,973,335.00</u>	<u>\$3,000.00</u>	<u>\$176,407.00</u>

Repaid Loans

TOTAL	<u>18</u>	<u>\$ 27,631.11</u>
-------	-----------	---------------------

Repaid Guaranteed Loans

TOTAL	<u>5</u>	<u>\$ 63,850.00</u>
-------	----------	---------------------

Projects - Lesser Slave Lake Region

Guaranteed Loan Claims Paid to Banks

<u>NO.</u>	<u>ORIGINAL AMOUNT APPROVED</u>	<u>AMOUNT PAID</u>
<u>2</u>	<u>\$ 4,700.00</u>	<u>\$ 3,671.91</u>

Debt Deletions

NO

AMOUNT

Projects - Lesser Slave Lake RegionCurrent FinancingOPERATIVE CORPORATIONS

Benjamin Logging Co. Ltd.  
 Cardinal Family Agricultural Ent.  
 Driftpile Agricultural Ent.  
 Duncan's Band  
 Giroux Logging Ltd.  
 Horse Lake Agricultural Ent.  
 Lesser Slave Lake Regional Council  
 Mis-Tass-Iniy Forest Ent. Ltd.

Okimaw Bros Logging Contractors  
 Sawridge Band (road improvements, etc.)  
 Sawridge Band (Band Ec. Dev. Advisor)  
 Sawridge Native Ent. Ltd.  
 Robert L. Sound Const. Ltd.  
 Sturgeon Lake Dev. Co. Ltd.  
 Sucker Creek Band  
 Sucker Creek Band Council  
 Sucker Creek Farms  
 Whitefish Lake Indian Reserve

Summary of Financing - Operative Projects

	<u>No.</u>	<u>Loans</u>	<u>Guarantees</u>	<u>Grants</u>	<u>Contributions</u>
Total Funding to Corporations as above	18	\$1,311,150.00	\$235,000.00	\$73,640.00	\$1,249,000.00
Total Financing to Individuals	13	64,972.00	12,200.00		20,400.00
TOTAL Financing	<u>31</u>	<u>\$1,376,122.00</u>	<u>\$247,200.00</u>	<u>\$73,640.00</u>	<u>\$1,249,400.00</u>



STANDING COMMITTEE  
ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of March 31, 1977

QUESTION BY MR. ANDERSON

Ehattesht Co-operative

- (a) List of major creditors and amounts owed - list attached.
- (b) Disposal of assets - the new company, if the proposal is accepted by the creditors, will purchase some of the assets of the Co-op. This sale will leave a shortfall of over \$3,000,000. They will purchase the assets for approximately \$1,300,000.
- (c) Receiver-Manager's proposal regarding takeover.

If the proposal is accepted at the meeting of creditors the legal documentation and takeover should be completed by May 1977 according to the Receiver-Manager.

## Ehattesaht Co-operative Enterprises Association

MAJOR EQUIPMENT PAYABLES AS OF MARCH 11, 1976

	<u>Purchase Price</u>	<u>Balance O/S</u>	<u>% O/S</u>
Pacific Truck & Trailer Ltd.			
- Two P. 16 Log Trucks & Trailers	\$256,032	\$172,488	67.4%
Perma Steel Engineering Ltd.			
- Contract for shop bldg. at camp	132,130	26,495	20.1%
Rosedale Machine Shop Ltd.			
- Boom Auger	10,265		
Boom Winch	14,587		
	<u>24,852</u>	9,941	40%
Tyee Machinery Ltd.			
- 90 ft Tyee Spar	228,193	88,028	38.6%
Vancouver Equipment Ltd.			
- Washington TL6 Trak Loader	306,243	203,564	66.5%
Wescan Rendall Ltd.			
- Two Fiat-Allis 945 FE loaders	331,685	234,358	70.7%
Traders/Dietrich Collins			
- Terex 82-50 Tractor	176,694	156,200	88.4%
Chapman Industries Ltd.			
- Two drillmobiles - Chapman	210,141	92,959	44.2%
Cullen Detroit Diesel			
- Two 125KW generating plants	30,642	21,022	68%
Cypress Equipment Ltd.			
- Grader	83,217	36,078	43.4%
Dietrich Collins Ltd.			
- Two back hoes P & H 2500	212,231		
P & H 312	65,506		
- Log Loader P & H 2500	235,904		
	<u>513,641</u>	340,812	67%

	<u>Purchase Price</u>	<u>Balance C/S</u>	<u>% C/S</u>
Franklin Electric Ltd.			
- Balance of electrical contract for installation at camp area	48,500	32,980	68%
B.C.S. Construction			
- Balance of camp preparation			
Contract            - Total Contract	148,412	14,677	9.9%
	<u>\$2,490,382</u>	<u>\$1,429,602</u>	<u>57.4%</u>

\* Purchased prior to agreement of financing on Conditional Sales Contract.





## APPENDICE «IAND-37»

*Question:*

Une liste des propriétaires de terrains de la région de Sandringham avec lesquels le gouvernement provincial est entré en communication concernant l'acquisition d'un terrain pour construire le parcours de golf.

*Réponse:*

Liste des propriétaires de terrains; objet: acquisition d'un terrain pour construire un parcours de golf:

Terrain de golf

Kenneth Squires	—Eastport
Lloyd Noseworthy	—Gambo
Melvin & Robert Hancock	—Sandringham
Jacob Hunt	—St. John's
John M. Sampson	—Sandringham
Art Hapgood	—Sandringham
Charlie Ross	—Sandringham
William Oldford	—Sandringham

Relocalisation de la route

Henry Squires	—Eastport
Edward Saunders	—Sandringham
Chesly Brown	—Sandringham
Lewelyn Brown	—Sandringham
Ron Brown	—Sandringham
C. King	—Sandringham
Hubert Hapgood	—Sandringham
Clyde & Reg Sampson	—Sandringham & Clarendville respectivement
Oliver Bull	—Sandringham
John Williams	—Sandringham

---

\* Approuvé aux fins de publication par le sous-ministre adjoint du ministère du Tourisme, Terre-Neuve.

*Question:*

A-t-on communiqué avec un ancien ministre provincial qui détient un terrain dans cette région, relativement à l'acquisition d'un terrain?

*Réponse:*

Parcs Canada ne connaît pas tous les noms des anciens ministres du Cabinet provincial mais, autant que nous sachions, aucun ministre du Cabinet provincial actuel ou passé est propriétaire d'un terrain.

## PARCS CANADA

## OBJET DES PROGRAMMES

## LIEUX ET PARCS HISTORIQUES NATIONAUX

*A. Région de l'Atlantique*

1. Forteresse de Louisbourg
2. L'Anse aux Meadows
3. Baddeck—Complexe Alexander Graham Bell
4. Citadelle de Halifax
5. Fort Beauséjour

*B. Région du Québec*

1. Parc de l'Artillerie
2. Les Forges du Saint-Maurice
3. Monument Jacques Cartier
4. Fort Lennox
5. Fort Chambly
6. Murs de Québec
7. Châteauguay
8. Maison Saint-Laurent
9. Fort Lévis

*C. Région de l'Ontario*

1. Bethune Memorial House
2. Inverarden House
3. Niagara Frontier
4. Fort St. Joseph
5. Fort Wellington
6. Fort Malden

*D. Région des Prairies*

1. Lower Fort Garry
2. Fort Walsh
3. Dawson City et Goldfields
4. S.S. Klondike
5. Maison de Riel
6. Motherwell Homestead
7. Batoche

*E. Région de l'Ouest*

1. Fort St. James
2. Fort Rodd Hill
3. Rocky Mountain House
4. Flying E. Ranch (ou autre ferme d'élevage convenable)



## APPENDICE «IAND-38»

Réunion du 21 avril 1977

QUESTIONS PAR M. NEILENTREPRISE DE LA BAIE STRATHCONA

- A combien se montent effectivement les dépenses imputables à la mine Nanisiyik?

Vous trouverez ci-joint une ventilation de ces dépenses. Il faut souligner que le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a présenté au Conseil du Trésor une demande prévoyant, dans le cadre d'une deuxième phase d'aménagement de l'emplacement de ville, la construction d'une école comportant huit salles de classes, la création d'un centre communautaire de loisirs (dont les frais de construction doivent être assumés à part égale par la société et le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest) et l'aménagement des lieux en vue de la construction de nouvelles habitations (y compris l'ameublement, l'installation de services municipaux et l'aménagement de logements communautaires). Le coût du projet est évalué à \$5,220,000. Après avoir brièvement étudié la demande présentée, le secrétariat du CT a demandé un supplément d'information à l'appui; le Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a donc retiré provisoirement la demande pour revoir le projet.

Dans le tableau ci-joint, le devis de \$2,396,650 indiqué pour la construction des routes n'englobe ni le coût du matériel d'entretien (évalué à \$513,000), ni le coût (évalué à \$210,000) auquel reviendra l'entretien des routes durant l'année suivant leur construction.

- Quelles recettes a perçu le Gouvernement en tant que détenteur de 18% des actions dans l'entreprise minière?

La production commerciale a commencé aux environs du 12 février 1977. Il n'y a pas encore eu de vente de minerais concentrés. La première livraison devrait avoir lieu à la fin du mois de juillet. Les actionnaires ne toucheront aucun dividende tant que les emprunts n'auront pas été intégralement remboursés (pour cela, il faut compter de 3 à 6 ans d'exploitation).

- Quel est, sur l'ensemble des effectifs, le nombre de résidents septentrionaux employés dans l'exploitation minière?

Au 16 mars 1977, les effectifs se montaient en tout à 158 employés, dont 40 Inuit.

ENTREPRISE DE LA BAIE STRATHCONA  
 DEPENSES ET DATES PREVUES POUR LE PARACHEVEMENT DES PROJETS  
 FINANCES PAR LE GOUVERNEMENT  
 (ABSTRACTION FAITE DES PRETS AU LOGEMENT ACCORDES PAR LA SCHL)

PROJET	DEVIS INITIAL	DEVIS ACTUEL	ECART (DEFICIT)	DEPENSES ENGAGEES	DEPENSES PREVUES RESTANT A ENGAGER POUR LE PARACHEVEMENT DES PROJETS	DATES PREVUES POUR LE PARACHEVEMENT DES PROJETS
ROUTES	\$ 2,100,000	\$ 2,396,650	\$ 296,650	\$ 1,596,650	\$ 800,000	Octobre 1977
EMPLACEMENT DE VILLE	\$ 4,350,000	\$ 6,860,000	\$ 2,510,000	\$ 5,860,000	\$ 1,000,000	Septembre 1977
AEROPORT	\$ 3,515,000	\$ 3,915,000	\$ 400,000	\$ 2,315,000	\$ 1,600,000	Octobre 1977
EMBARCADERE	\$ 3,800,000	\$ 2,800,000	\$ (1,000,000)	\$ 2,750,000	\$ 50,000	Début du printemps

COMITE PERMANENT  
DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 3 mai 1977

QUESTION DE M. ANDERSON

MUSEE A L'ILE QUADRA -  
INSIGNES CEREMONIALES DES POTLATCH

Le musée Kwawkewlth à Cape Mudge est immobilisé. Il semblerait que la bande Nimpkish désirerait également un musée à Alert Bay. Le Musée national refuse de mettre les artefacts en circulation avant qu'on ne dispose de locaux convenables pour les recevoir. De plus, le Musée a arrêté le financement de la construction d'un bâtiment à Cape Mudge jusqu'à la décision concernant la distribution des artefacts aux deux musées proposés. La bande Cape Mudge a indiqué qu'elle aurait fait construire un bâtiment pour le musée Kwawkewlth si le Musée national n'avait pas interrompu le financement.



COMITE PERMANENT  
DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 3 mai 1977

QUESTION DE M. NEIL

Combien d'autochtones de la région du delta participent au  
Ingamo Hall Friendship Centre à Inuvik?

Neuf cent cinquante Autochtones y participent.

COMITE PERMANENT  
DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 3 mai 1977

QUESTION DE M. ANDERSON

GOOD HOPE LAKE - DEMANDES D'AIDE VISANT LE LOGEMENT

Il est entendu qu'il existe une pénurie de logements à Good Hope Lake. Nous ne sommes toutefois au courant d'aucune demande précise d'assistance de la part d'Indiens inscrits. Les fonctionnaires du Ministère répondent à toutes les demandes de renseignement sur le Règlement concernant le logement d'Indiens hors-réserve provenant de la région avoisinante de Cassiar.

COMITE PERMANENT  
DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 31 mars 1977

QUESTION DE M. BRISCO

Coopérative Ehattesaht

- Qu'est-il advenu de l'ancien matériel?

Dans le cadre du projet de vente, la nouvelle société doit acheter une partie des biens. Le reste sera vendu et les recettes serviront à rembourser les dettes actives. Le matériel proprement dit est en assez bon état.



COMITE PERMANENT  
DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 31 mars 1977

QUESTION DE M. YEWCHUK

Raisons des faillites commerciales suivantes:

Northwood Industries, Arcom Timber Ltd., Arcom Systems Ltd.,  
Mis-Tass-Iniy Forest Enterprises Ltd., Alberta Aspen Board  
et Arcom Manufacturing Ltd.

1. Northwood Industries

- A trop rapidement étendu sa production au bois d'abattage, aux matériaux et éléments modulaires et préfabriqués; de plus les pertes ont épuisé le capital d'exploitation.
- Le prix des matériaux était trop élevé et la concurrence très vive.

2. Arcom Timber Ltd.

- marchés du bois de construction à la traîne et coûts de production élevés.

3. Arcom Systems Manufacturing Ltd.

- difficultés sur le plan des revenus et du rendement, en plus d'un coût de production élevé.

4. Alberta Aspen Board Ltd.

- marché du panneau gaufré à la traîne
- capital d'exploitation auquel il manque environ \$4 millions

5. Mis-Tass-Iniy Forest Enterprises Ltd.

- n'est pas un échec au même titre que les autres, puisqu'elle est toujours en exploitation. La construction d'une nouvelle usine destinée à remplacer les installations détruites par l'incendie devrait être terminée en mai 1977.

COMITE PERMANENT  
DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 31 mars 1977

QUESTION DE M. YEWCHUK

Alberta Aspen Board Ltd.

(a) <u>Conditions de la garantie</u>	<u>A recevoir</u>	
Somme d'appoint accordée en attendant l'octroi d'une subvention du MEER	\$2,300,000	\$ 500,000
Prêt à terme (5 ans)	2,587,500	2,587,500
Capital d'exploitation (prêt à vue)	750,000	750,000
	<u>\$5,637,500</u>	<u>\$3,837,500</u>

(b) Explication du refus du Ministère d'engager des sommes supplémentaires

De graves problèmes de production ont amputé la société d'une partie de son capital d'exploitation et la société n'a pu rembourser le prêt garanti à temps. Nous avons donc prolongé la période de six mois pour laisser à la société le temps d'obtenir d'autres fonds de sources extérieures, ce qui, en fin de compte, s'est révélé infaisable. La banque a donc dû nommer un syndic de faillite.

Nous avons accepté de prolonger les risques plutôt que de forclore la société pour le non-remboursement des prêts et garanties afin de permettre au syndic une plus grande liberté de mouvement.

(c) Demandes de fonds supplémentaires

Les autochtones n'ont présenté aucune autre demande de fonds supplémentaires. On nous a, toutefois, priés de poursuivre le financement jusqu'à ce qu'on ait trouvé un éventuel acheteur.

(d) Objet de cette demande particulière

Cette demande visait à offrir aux autres actionnaires l'occasion de trouver de nouvelles sources de financement.

COMITE PERMANENT  
DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 31 mars 1977

QUESTION DE M. BRISCO

Projets à caractère social

Nous avons financé des projets qui, en fait, n'étaient pas de nature commerciale et n'auraient donc pas dû recevoir l'appui des services de promotion économique (ex.: une clinique).

Projets à caractère expérimental

Un certain nombre de prêts ont été consentis à des entreprises expérimentales oeuvrant dans des domaines peu connus où nulle expérience industrielle antérieure n'a été tentée et n'a donc pu nous permettre de vérifier les prévisions financières ayant présidé à l'établissement des prêts (ex.: projet d'agriculture).

Inexpérience de la main-d'oeuvre et de la direction

Nous avons financé de nouvelles entreprises dotées d'une main-d'oeuvre et de gestionnaires inexpérimentés et les avons surestimées en pensant qu'elles deviendraient assez rapidement viables.

Pouvoirs régionaux

Les pouvoirs et mécanismes dont disposait autrefois le Ministère rendaient opportun l'examen de prêts de plus de \$25,000 plutôt que de subventions et de contributions.

Mode de financement inadéquat

Les périodes de financement à long, court ou moyen terme de projets nouvellement mis en oeuvre ont été mal calculées. Ou bien la durée des prêts ne coïncidait pas avec celle de l'actif ou bien les périodes de remboursement ne correspondaient pas aux possibilités financières de l'entreprise.



### Urgence du financement

En raison de l'urgence du financement de certains projets, nous n'avons pas eu suffisamment le temps de faire analyser la situation en profondeur aux divers paliers de gestion avant l'octroi des prêts.

### Attitude paternaliste

Les fonds de prêts servaient à l'achat d'entreprises insolvables, en vue de protéger les intérêts des Indiens de la localité, mais aucune modification fondamentale n'était apportée pour améliorer les perspectives d'avenir de ces entreprises.

### Contraintes géographiques

Des prêts ont été accordés à plusieurs petites entreprises pour susciter, conformément aux exigences du programme, des progrès économiques tangibles dans les régions géographiques.

### Pressions politiques dans les bandes

Des prêts ont été consentis à des entreprises appartenant à des bandes et dans lesquelles aucun particulier n'avait engagé de capitaux; on s'est, par la suite, rendu compte d'un manque de motivation (ex.: magasins isolés du Nord).

### Mesures correctrices

- 1) Nous avons confié à des experts-conseils du Ministère et de l'extérieur la tâche d'examiner le programme et ses mécanismes de prêts, pour proposer ensuite des mesures correctrices.
- 2) Nous avons constitué des groupes de travail respectivement chargés de faire le point sur la situation actuelle, de stabiliser l'utilisation des fonds de prêts et d'élaborer de nouveaux critères de promotion, d'octroi de prêts et de contrôle.
- 3) Nous avons analysé un à un les 2,100 projets en cause (soit environ 4,000 prêts) et dressé les plans d'action qui s'imposent.
- 4) Les hauts fonctionnaires du Ministère travaillent en collaboration avec le Secrétariat du Conseil du Trésor, en vue d'établir de nouvelles attributions et de nouveaux règlements pour l'octroi de prêts, qui reconnaîtront le caractère expansionniste de notre mandat.

5) La Division de la gestion du fonds de prêt a élaboré des lignes directrices sur l'octroi de prêts, de manière qu'à l'avenir, tous les prêts soient solidement étayés.

D'après ces lignes directrices, il faudra dissocier l'octroi de prêts des tâches de promotion d'entreprises.

COMITE PERMANENT  
DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 31 mars 1977

QUESTION DE M. YEWCHUK

Projets de la région du Petit lac des Esclaves

Financement actuel

SOCIETES NON OPERATIONNELLES

Alberta Aspen Board  
Arcom Systems Mfg. Ltd.  
Arcom Timber Ltd.  
Neewon Forest Const. Assoc.

Neewon Holdings Ltd.  
Nitsu Developments Ltd.  
Northwood Industries Ltd.  
Victor Twinn & Son Logging Ltd.

Aperçu de la situation financière  
des entreprises non opérationnelles

	<u>Nbre</u>	<u>Prêts</u>	<u>Garanties</u>	<u>Sub- ventions</u>	<u>Contri- butions</u>
Total des sommes accordées aux sociétés susmentionnées	8	\$1,222,500.00	\$6,966,500.00	\$ -	\$157,907.00
Total des sommes accordées à des particuliers	8	92,737.00	6,835.00	3,000.00	18,500.00
TOTAL des sommes accordées	<u>16</u>	<u>\$1,315,237.00</u>	<u>\$6,973,335.00</u>	<u>\$3,000.00</u>	<u>\$176,407.00</u>
<u>Prêts remboursés</u>					
TOTAL	<u>18</u>	<u>\$ 27,631.11</u>			
<u>Prêts garantis remboursés</u>					
TOTAL	<u>5</u>	<u>\$ 63,850.00</u>			

Projets de la région du Petit lac des Esclaves

Prêts garantis remboursés aux banques

<u>NBRE</u>	<u>SOMME INITIALEMENT APPROUVEE</u>	<u>SOMME VERSEE</u>
<u>2</u>	<u>\$ 4,700.00</u>	<u>\$ 3,671.91</u>

Annulation de dettes

<u>NBRE</u>	<u>SOMME</u>
-------------	--------------



Projets de la région du Petit lac des EsclavesFinancement actuelSOCIETES OPERATIONNELLES

Benjamin Logging Co. Ltd.  
Cardinal Family Agricultural Ent.

Driftpile Agricultural Ent.

Bande Duncan  
Giroux Logging Ltd.  
Horse Lake Agricultural Ent.  
Lesser Slave Lake Regional Council  
Mis-Tass-Iniy Forest Ent. Ltd.

Okimaw Bros Logging Contractors  
Bande Sawridge (amélioration de  
route, etc.)  
Bande Sawridge (conseiller en prom.  
econ. de la bande)  
Sawridge Native Ent. Ltd.  
Robert L. Sound Const. Ltd.  
Sturgeon Lake Dev. Co. Ltd.  
Bande Sucker Creek  
Conseil de la bande Sucker Creek  
Sucker Creek Farms  
Réserve Whitefish Lake

Aperçu de la situation financière  
des entreprises non opérationnelles

	<u>Nbre</u>	<u>Prêts</u>	<u>Garanties</u>	<u>Sub- ventions</u>	<u>Contri- butions</u>
Total des sommes accordées aux sociétés susmentionnées	18	\$1,311,150.00	\$235,000.00	\$73,640.00	\$1,249,000.00
Total des sommes accordées à des particuliers	13	64,972.00	12,200.00	-	20,400.00
TOTAL des sommes accordées	31	\$1,376,122.00	\$247,200.00	\$73,640.00	\$1,249,400.00

COMITE PERMANENT  
DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 31 mars 1977

QUESTION DE M. ANDERSON

Coopérative Ehattesaht

- a) Liste ci-jointe des principaux créanciers et des sommes dues.
- b) Disposition des biens - si les créanciers acceptent la proposition, la nouvelle société achètera une partie des biens de la coopérative. La vente de ces biens entraînera un déficit de plus de \$3 millions. Le montant de la vente s'élèvera à environ \$1,3 million.
- c) Proposition du syndic de faillite au sujet de la prise en charge de l'entreprise

Selon le syndic de faillite, si, à l'occasion de leur assemblée, les créanciers acceptent la proposition, la rédaction des actes authentiques et la prise en charge de l'entreprise devraient être terminées en mai 1977.

Association des entreprises coopératives EhattesahtGROSSES PIECES D'EQUIPEMENT PAYABLES AU 11 MARS 1976

	<u>Prix d'achat</u>	<u>Solde à découvert</u>	<u>% solde à découvert</u>
Pacific Truck & Trailer Ltd. - 2 camions et remorques à bois P. 16	\$256,032	\$172,488	67.4%
Perma Steel Engineering Ltd. - contrat de constr. d'un atelier au chantier	132,130	26,495	20.1%
Rosedale Machine Shop Ltd. - tarière à flèche treuil à flèche	10,265 14,587 <u>24,852</u>	9,941	40%
Tyee Machinery Ltd. - perche Tyee de 90 pi.	228,193	88,028	38.6%
Vancouver Equipment Ltd. - chargeur Washington TL 6 Trak	306,243	203,564	66.5%
Wescan Rendall Ltd. - 2 chargeurs Fiat-Allis 945 FE	331,685	234,358	70.7%
* Traders/Dietrick Collins - tracteur Terex 82-50	176,694	156,200	88.4%
Chapman Industries Ltd. - 2 véhicules de forage - Chapman	210,141	92,959	44.2%
Cullen Detroit Diesel - 2 groupes générateurs 125KW	30,642	21,022	68%
Cypress Equipment Ltd. - niveleuse	83,217	36,078	43.4%
Dietrick Collins Ltd. - 2 pelles rétrocaveuses P & H 2500 P & H 312 - chargeur à bois P&H 2500	212,231 65,506 <u>235,904</u> 513,641	340,812	67%



Franklin Electric Ltd.

- dernière partie du contrat  
pour l'installation de  
l'électricité au chantier

\$	48,500	32,980	68%
----	--------	--------	-----

B.C.S. Construction

- dernière partie du contrat  
d'aménagement du chantier

Ensemble du contrat

	<u>148,412</u>	<u>14,677</u>	<u>9.9%</u>
	<u>\$2,490,382</u>	<u>\$1,429,602</u>	<u>57.4%</u>

- \* Acheté avant la conclusion de l'accord de financement, en vertu du contrat de vente sous condition.















WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development*

Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada;

Mr. H. Têtu, Director, National Historic Parks and Sites Branch;

Mr. J. Dalibard, Acting Director, Agreements for Recreation and Conservation Branch;

Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch.

*Des Affaires Indiennes et du Développement du Nord Canadien:*

M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada;

M. H. Têtu, directeur, Direction des Lieux et des Parcs historiques nationaux;

M. J. Dalibard, directeur intérimaire, Direction des Accords au sujet de la récréation et de la conservation;

M. S. F. Kun, directeur, Direction des Parcs nationaux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 42

Thursday, May 19, 1977

Chairman: Mr. Ian Watson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 42

Le jeudi 19 mai 1977

Président: M. Ian Watson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1977-78 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1977-1978 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Ian Watson

*Vice-Chairman:* Mr. Hugh Anderson

Messrs.

Andres (*Lincoln*)  
Brisco  
Bussi eres  
Cadieu

Côté  
Cyr  
Gauthier (*Roberval*)  
Holmes  
Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Ian Watson

*Vice-président:* M. Hugh Anderson

Messieurs

Neil  
Oberle  
Pearsall  
Penner  
Rodriguez

Schellenberger  
Smith (*Churchill*)  
Smith (*Saint-Jean*)  
Young—20

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 19, 1977:

Mr. Cadieu replaced Mr. Marshall

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 19 mai 1977:

M. Cadieu remplace M. Marshall



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 19, 1977  
(45)

*[Text]*

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 8:15 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Watson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Côté, Cyr, Oberle, Pearsall, Penner, Rodriguez, Smith (*Churchill*), Watson and Young.

*Other member present:* Mr. Baker (*Gander-Twillingate*).

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs; Mr. J. McGilp, Director General, Operations.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 21, 1977 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings, Tuesday, March 22, 1977, Issue No. 26*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 5, 10, L15 and L20.

The witnesses answered questions.

At 9:55 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 19 MAI 1977  
(45)

*[Traduction]*

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 20 h 15 sous la présidence de M. Watson (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Côté, Cyr, Oberle, Pearsall, Penner, Rodriguez, Smith (*Churchill*), Watson et Young.

*Autre député présent:* M. Baker (*Gander-Twillingate*).

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. P. C. Mackie, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes; M. J. McGilp, Directeur général, Opérations.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 21 février 1977 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 22 mars 1977, fascicule n° 26*).

Du consentement unanime, le Comité poursuit l'étude des Crédits 5, 10, L15 et L20.

Les témoins répondent aux questions.

A 21 h 55, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 19, 1977.

• 2016

[Text]

**The Chairman:** Order. We are resuming consideration of the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1977, relating to Indian Affairs and Northern Development. We are considering votes 5, 10, L15 and L20 relating to the Indian and Eskimo Affairs program.

We have with us today Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister of Indian and Eskimo Affairs, Mr. J. G. McGilp, Director General, Operations, and Mr. M. E. Smith, Acting Director, Financial and Management Branch, Indian and Eskimo Affairs.

Gentlemen, there was some question of dealing with Mr. Rodriguez' motion but obviously we cannot at this point in the meeting and we will simply wait. If we do have a quorum we will deal it. If not, is there agreement that we wait until perhaps the 31st, the last day on which we can consider the estimates?

**Mr. Smith (Churchill):** I guess so; if he does not show up we cannot do much else.

**The Chairman:** All right. Mr. Smith.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. Even though this has been brought to my attention just chatting with Mr. McGilp, I would like to be brought up to date and I think it should be on the record because we did ask questions about the Morley Band. I would like to know what funding has now been provided to the Morley Band if the Order in Council has been cancelled—or has it gone through? I think the record should show just exactly what went on when Chief John Snow and the other two chiefs were at the meeting held with the ADM.

**Mr. P. C. Mackie (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs):** Mr. Chairman, in the lengthy meeting with Chief John Snow and his chiefs and colleagues and some councillors, we reviewed much of the situation and a bond or a link of communication was re-opened with the region and further discussions have gone on. In fact the Director General had prior to that time released a portion of the first quarter funds to ensure that the band council and its agents did have an opportunity to get started. In detail the Director General has instructed his finance people to meet and go over the regulations and controls that have been established by Chief Snow.

The question of regulations with regard to chiefs' and councillors' expenses will require further detailed review because at this point they are simply regulations that can be altered at any time. They are not in the form of a bylaw that might in fact stand the test of time on the reserve.

I might point out, as was pointed out to Chief Snow, that over at least the last five years there have been qualified audits of the band's account, and the Chief and members there admitted to that and agreed that there were problems that needed to be overcome.

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 19 mai 1977

[Translation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît! Nous reprenons l'étude du budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1977, sous la rubrique Affaires indiennes et Nord canadien. Nous en sommes aux crédits 5, 10, L15 et L20 qui portent sur le Programme des affaires indiennes et esquimaudes.

Les témoins sont ce soir, M. P. C. Mackie, sous-ministre adjoint des Affaires indiennes et esquimaudes, M. J. G. McGilp, directeur général, exploitation, M. M. E. Smith, directeur intérimaire, direction des services administratifs et financiers, Affaires indiennes et esquimaudes.

Messieurs, nous devons nous occuper de la motion de M. Rodriguez mais il est évident que nous ne pouvons le faire pour le moment. Nous attendrons donc et si nous avons le quorum voulu nous y reviendrons. Si non, conviendriez-vous d'attendre jusqu'au 31 mai, dernier jour où nous pourrions étudier le budget?

**M. Smith (Churchill):** Pourquoi pas? S'il ne vient pas, nous ne pouvons pas faire grand chose d'autre.

**Le président:** Bien. Monsieur Smith.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. Même si c'est simplement en bavardant avec M. McGilp que j'en ai été informé, j'aimerais que l'on nous tienne au courant des derniers événements concernant la bande Morley. Quel financement lui a-t-on offert si le décret du conseil n'est finalement pas approuvé? Que s'est-il exactement passé lorsque le chef John Snow et deux autres chefs sont venus à la réunion avec le sous-ministre adjoint?

**M. P. C. Mackie (sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes):** Monsieur le président, à la longue réunion que nous avons eue avec le chef John Snow, d'autres chefs, certains de ses collègues et quelques conseillers, nous avons examiné la situation dans son ensemble et avons ouvert une voie de communication avec la région pour que d'autres pourparlers se poursuivent. En fait, le directeur général avait, avant cela, octroyé une partie du premier quart des fonds pour s'assurer que le conseil de bande et ses agents pouvaient démarrer. Le directeur général a demandé à ses financiers de se regrouper et de revoir les règlements et contrôles établis par le chef Snow.

La question des règlements touchant les dépenses des chefs et conseillers sera à nouveau étudiée car il n'y a jusqu'ici que des règles qui peuvent être modifiées n'importe quand. Ce n'est pas un règlement officiel qui puisse être considéré comme permanent.

Je signalerais, comme l'a dit le chef Snow, que dans les 5 dernières années les comptes de la bande ont été vérifiés par des spécialistes, avec le consentement du chef et des autres membres de la bande qui ont convenu qu'il y avait des problèmes à régler.



*[Texte]*

So in summary, then, funds have been released to allow the band to develop and begin this program, there are continuing discussions going on, the band's auditors are carrying out a detailed audit, and our firm that we had suggested might carry out the audit will be reviewing their terms of reference and making any additional suggestions that they might find necessary in order to have the auditing carried out by the band satisfactory to the Department as well.

I believe things are returning to normal. The Order in Council is in the process of going through. It has not been presented yet and we are awaiting the audit report before taking the final steps in that regard.

• 2020

**Mr. Smith (Churchill):** It was my understanding that when Chief John Snow left here and headed back, the understanding was that the Order in Council would not be going through, because, if the Order in Council goes through, does that not take them out of the Indian Act altogether?

**Mr. Mackie:** If the Order in Council goes through, it removes from the band the responsibility for administering the band funds and places it with the Minister and his agents, of course. But it does not take them out of the Indian Act by any means. The Order in Council would simply . . .

**Mr. Smith (Churchill):** Out of Section 69 though—does it not take them out of that?

**Mr. Mackie:** Yes, it would take them out of that, if it is to be passed.

**Mr. Smith (Churchill):** And this Order in Council then is still going to go through?

**Mr. Mackie:** The Order in Council is still in the process of being considered, and decision on whether or not it will go through will be made, based on the final audit.

**Mr. Smith (Churchill):** And is this being held as a club over the head of Chief John Snow then, that if the audit does not come out properly, the Order in Council is going to go through? Is that the understanding?

**Mr. Mackie:** No. The audit will establish whether or not there are in place adequate mechanisms, systems, and checks to ensure that similar problems do not occur in the future.

**Mr. Smith (Churchill):** It is my understanding that since January, the band has been administering its program considerably better than it did prior to that. Is that right?

**Mr. Mackie:** The audit will show that, Mr. Chairman.

**Mr. Smith (Churchill):** And how many audits have been done now?

**Mr. Mackie:** This is the first full audit that has been done. The department did a review of the records and record-keeping and the information available, and that review was the basis upon which the department requested information. And the band agreed to a second full audit being done.

You may not be aware that the band, in fact, released its previous auditors and hired a new firm to carry out that audit. The auditor himself was present at the meetings we held, and

*[Traduction]*

Bref, on a versé des sommes pour permettre à la bande de s'organiser et de mettre ce programme sur pied. Les pourparlers se poursuivent, les vérificateurs effectuent une vérification détaillée et la société que nous avons suggérée pour la vérification examinera leur mandat et soumettra éventuellement des suggestions visant la vérification si celle-ci ne satisfait pas la bande ou le ministère.

Je crois que la situation redevient normale. Le décret du conseil devrait être entériné. Il n'a pas encore été présenté et nous attendons le rapport des vérificateurs avant de prendre les dernières mesures à cet égard.

**M. Smith (Churchill):** Je croyais que lorsque le chef John Snow était reparti, on savait que le décret du Conseil serait annulé. Si par contre il est entériné, cela ne les soustrait-il pas à la Loi sur les Indiens?

**M. Mackie:** Si le décret du conseil est entériné, cela retire à la bande la responsabilité de la gestion financière qu'assumerait alors le ministre et ses représentants. Mais cela ne les soustrait absolument pas à la Loi sur les Indiens. Le décret du conseil . . .

**M. Smith (Churchill):** L'article 69 pourtant ne s'appliquerait plus?

**M. Mackie:** En effet, celui-là ne s'appliquerait plus.

**M. Smith (Churchill):** Et pour le moment il est toujours question d'entériner ce décret?

**M. Mackie:** Oui, il est toujours à l'étude, et la décision sera rendue après examen de la dernière vérification.

**M. Smith (Churchill):** Et cela a été présenté au chef John Snow comme une menace? Lui dit-on que si la vérification n'est pas satisfaisante, le décret du conseil sera adopté? C'est cela?

**M. Mackie:** Non. La vérification permettra d'établir s'il existe des mécanismes, systèmes et contrôles suffisants pour assurer que ce genre de problèmes ne se reproduise pas.

**M. Smith (Churchill):** Je crois que depuis janvier, la bande gère son programme beaucoup mieux qu'auparavant. Est-ce exact?

**M. Mackie:** La vérification nous le dira, monsieur le président.

**M. Smith (Churchill):** Et combien a-t-on effectué de vérifications jusqu'ici?

**M. Mackie:** C'est la première qui soit complète. Le ministère a étudié les dossiers et la comptabilité ainsi que les renseignements disponibles, à la suite de quoi il a demandé plus amples informations. C'est alors que la bande a accepté que l'on procède à une deuxième vérification complète.

Peut-être ne savez-vous pas qu'en fait la bande a remercié les vérificateurs qu'elle avait jusqu'ici pour embaucher une nouvelle société pour cette vérification. Le vérificateur lui-



[Text]

he is aware of the needs of the department and the needs of the band—which are not dissimilar, I might point out.

**Mr. Smith (Churchill):** When will this audit that is being carried out now be finished?

**Mr. Mackie:** I believe the auditor indicated about the end of this month.

**Mr. Smith (Churchill):** And of the funds that have been released now, how far will those carry them into their on-going programs?

**Mr. Mackie:** In addition to the funds that have been released, the Director General agreed at that meeting to have his finance officers go over specific budget items to see whether or not there were additional funds required, for example, in the area of agriculture where purchase of seed, etc., might be needed. He was prepared to look at that question with the band, ensuring, of course, that adequate controls were in place and knowledge of how the money is actually spent and records were being maintained for that purpose.

**Mr. Smith (Churchill):** Was the question of Don Ryders' appointment as an adviser to the Director General in Alberta brought up by Chief John Snow?

**Mr. Mackie:** No, it was not brought up by Chief John Snow. The question of persons who had previously had a confrontation with the band council was raised, although no specific names were mentioned.

**Mr. Smith (Churchill):** All right. Before I go on to another matter, this concerns the administration, and I was curious about the rentals item in the estimates, page 10-8. The amount is not that significant in terms of the total budget, but I would like to know how effective the sophisticated IBM automatic word-processing equipment is for the department. The reasons that I am curious about this is the expenditure of \$296,000 in the 1977-78 estimates for rentals, and I was wondering if some less sophisticated equipment could do the same job.

**Mr. Mackie:** I think the last thing we need in our department, Mr. Chairman, is less sophistication, in many respects. In fact, the equipment that you speak of comprises a couple of typewriters that are able to take and edit material once it is on tape. And, as you will be aware, of course, with the production of a large number of documents that require several drafts to be prepared, this equipment really has significantly assisted the department and reduced the amount of time that secretarial staff in particular would otherwise have to spend retyping documents. From the purely subjective point of view of a manager, it has been excellent, and it has contributed significantly to improved efficiency.

• 2025

**Mr. Smith (Churchill):** But is there no thought of purchasing the equipment? There is a rental expenditure of almost \$300,000 for two pieces of equipment.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, this item actually falls in the area of our administration under another assistant deputy

[Translation]

même était présent aux réunions que nous avons tenues et il est au courant des besoins du ministère et de la bande qui finalement ne diffèrent pas beaucoup.

**M. Smith (Churchill):** Quand cette dernière vérification sera-t-elle achevée?

**M. Mackie:** Je crois que le vérificateur a dit que ce serait vers la fin du mois.

**M. Smith (Churchill):** Et jusqu'où les sommes versées jusqu'ici leur permettront-elles de pousser leurs programmes?

**M. Mackie:** Outre les sommes versées, le directeur général a accepté lors de la réunion que ses responsables de la gestion financière passent en revue certains postes budgétaires pour voir si d'autres fonds sont nécessaires. Par exemple, en agriculture, il faut acheter des graines, etc. Il était disposé à étudier la question avec la bande et à s'assurer, bien sûr, que des contrôles suffisants seraient instaurés et qu'on saurait à quoi sont utilisés les fonds et comment seront tenus les comptes.

**M. Smith (Churchill):** La question de la nomination de Don Ryders comme conseiller au directeur général de l'Alberta a-t-elle été soulevée par le chef John Snow?

**M. Mackie:** Non, la question des personnes qui s'étaient heurtées au Conseil de bande a en effet été abordée mais on n'a pas cité de noms.

**M. Smith (Churchill):** Bien. Avant de passer à un autre sujet, il s'agit d'administration, le poste budgétaire des locations à la page 10-8 m'intrigue. Ce n'est pas que la somme soit très importante comparativement au budget total, mais j'aimerais savoir si les machines IBM en question sont véritablement efficaces pour le ministère. Je pose la question parce qu'en 1977-1978, on prévoit une dépense de \$296,000 et je me demande si les machines moins perfectionnées ne feraient pas aussi bien l'affaire.

**M. Mackie:** Monsieur le président, notre ministère ne pêche certainement pas par la perfection. En fait, le matériel dont vous parlez comprend deux machines à écrire qui peuvent corriger les textes une fois tapés. Vous savez bien sûr que lorsque l'on sort énormément de documents qui doivent être révisés plusieurs fois, ce genre d'appareil représente un aide considérable pour le ministère et réduit le temps de travail du personnel de secrétariat qui autrement devrait retaper indéfiniment les documents. Du point de vue purement subjectif, du point de vue du gestionnaire, c'est un excellent matériel qui a contribué de façon significative à accroître l'efficacité.

**M. Smith (Churchill):** Mais ne songe-t-on pas à acheter un tel matériel? La location coûte presque \$300,000 pour deux machines.

**M. Mackie:** Monsieur le président, cela relève du domaine de l'administration et donc d'un autre sous-ministre adjoint.

[Texte]

minister. And though we are accustomed to using the equipment, I am sorry, I cannot answer that question.

**Mr. Smith (Churchill):** I would like to know also if the questions that Doug Neil asked on May 3, concerning Ingamo Hall and the questions that Dr. Holmes asked have been answered, and, if not, if they will be answered before May 31.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I do not recall any outstanding questions. I thought the questions on Ingamo Hall were answered at the session. I could be wrong. I will check my record on that.

**Mr. Smith (Churchill):** No, there were documents to be tabled. You could not recall two submissions going in. I think a fellow by the name of T. Stewart was instrumental in drawing up both of the proposals that went in and I believe Mr. Neil asked to have those proposals tabled at the meeting.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, if these were the proposals to the Minister, I will see if I can dig them out. The main document that we do have available, of course, is the Treasury Board submission and authority that was approved by the Board. We would have that. But I will see if there are previous documents.

With regard to Dr. Holmes's questions on personnel matters, there is a considerable amount of information required here, and we are putting together as much of it as we can and will be providing it to the Committee as soon as it is available.

**Mr. Smith (Churchill):** Yes, but Mr. Chairman, that was two weeks ago last Tuesday. I think most of those documents are on file. I hope this is not some sort of stalling tactic until May 31, and that is the end of our meetings. That is the end of the opportunity we have of sitting down in Committee to discuss them.

If we do not get copies of that then we are going to have to go to the House and ask the Minister for them. I know that these documents can be produced. You told us they can be produced, that the documents are there. I do not think they are that hard to get at, and we would like them tabled before May 31 and prior to a meeting at which we can ask some questions on these documents.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I would like to point out that some of the information requested is not in our files at all and is in the files of the Public Service Commission. Its release, of course, will be subject to the Commission's judgment and decision. We are trying to put together the information that is available in our files in an organized fashion, and, as soon as it is available, we will be providing it to the Committee.

**The Chairman:** Order. Mr. Smith, you may not be aware that on Tuesday, May 24 and on Thursday, May 26, we have Northern Affairs; we are not going to be dealing with Indian Affairs. I suppose Ingamo Hall could be put in under Northern Affairs. The last day is still open as far as the subject matter is concerned, but that is the day I presume we shall be going through the votes, item by item. I suppose anything that is ready you could slip it in, but I do not know about the time frame available.

[Traduction]

Or, même si ce système n'est pas nouveau pour nous, je regrette de ne pouvoir répondre à la question.

**M. Smith (Churchill):** J'aimerais également savoir si les questions posées par Doug Neil le 3 mai à propos de Ingamo Hall et les questions du Docteur Holmes ont reçu réponses et, sinon, pouvons-nous les espérer avant le 31 mai?

**M. Mackie:** Monsieur le président, je ne me rappelle pas que des questions soient restées sans réponse. Je croyais qu'on avait répondu sur-le-champ à la question de Ingamo Hall. Peut-être me suis-je trompé. Je vérifierai.

**M. Smith (Churchill):** Non, on devait déposer des documents. Vous ne vous souveniez pas de deux rapports. Je crois qu'un certain T. Stewart était l'auteur des deux propositions en question et M. Neil avait demandé qu'elles soient déposées.

**M. Mackie:** Monsieur le président, s'il s'agit des propositions au ministre, je verrai si je peux les retrouver. Le principal document que nous ayons est évidemment le rapport du Conseil du Trésor et ses autorisations. Celui-là nous l'avons. Mais je verrai s'il y a d'autres documents.

Quant aux questions du Docteur Holmes à propos du personnel, cela recouvre énormément de choses et nous essayons d'en réunir autant que possible afin de fournir ces renseignements du Comité dès que nous les aurons.

**M. Smith (Churchill):** Oui, mais, monsieur le président, cela a fait deux semaines mardi dernier. Je crois que la plupart de ces documents doivent être dans des dossiers et j'espère que ce n'est pas là une tactique pour nous empêcher de recevoir ces renseignements avant le 31 mai. Ce sera notre dernière chance d'en discuter.

Si nous ne pouvons les obtenir, il nous faudra les demander au ministre lui-même, à la Chambre des communes. Je sais que ces documents peuvent être déposés. Vous nous l'avez dit. Ils ne doivent pas être tellement difficiles à retrouver et nous aimerions les recevoir avant le 31 mai pour pouvoir poser certaines questions dessus.

**M. Mackie:** Monsieur le président, je dois signaler que certains des renseignements demandés ne sont pas dans nos dossiers du tout mais dans ceux de la Commission de la fonction publique. Ce sera donc à elle de décider si elle peut les communiquer. De notre côté, nous essayons de réunir tout ceux qui contiennent nos dossiers. Dès que cela sera prêt, nous le communiquerons au Comité.

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît! Monsieur Smith, vous ne savez peut-être pas que le mardi 24 mai et le jeudi 26 mai nous avons les Affaires du Nord; ce ne sera plus les Affaires indiennes. Ingamo Hall pourra probablement venir sous la rubrique Affaires du Nord. Il nous restera donc la dernière journée mais je crois que ce sera alors le moment de revenir sur les différents crédits, poste par poste. Tout ce qui sera prêt pourra donc être glissé à ce moment-là mais je ne sais pas de combien de temps nous disposerons.



[Text]

**Mr. Smith (Churchill):** Well, is that what the steering committee decided on?

**The Chairman:** Yes. Apparently May 31 is still free.

**Mr. Smith (Churchill):** We would like to have this information before May 31. We would like to have it tabled. I think it is very important that we have this information and that it is made available to us.

The other question I have concerns a whole new area, Mr. Chairman, and I feel that I should go on the second round to get into it.

**The Chairman:** Okay. Mr. Oberle.

• 2030

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, there are a number of questions but before I ask them I would like to make reference to a couple of documents which originated from the department. One is dated August 10, 1976. The other is not dated but was received in our office just recently—in March some time. It deals with the approach to government-Indian relationship, and makes reference to a joint Cabinet committee and the Canadian Indian Rights Commission. I wonder if the witness could give us a report as to how these committees are functioning, who the players are that are involved in it, and how the matter is progressing and how it is received by the natives.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, with regard to the joint committees, the National Indian Brotherhood and Cabinet committee, the chairman from the Cabinet side, I believe, is Mr. MacEachen, recently appointed to that responsibility, and I believe he and Noel Starblanket, the President of the National Indian Brotherhood, are arranging a joint meeting.

The nature of the meeting is, of course, to provide an opportunity for Indian people to deal with a number of Cabinet ministers who may have interest in the areas in which the Indians wish some action taken, and in fact for Cabinet ministers as well to discuss with the senior Indian leaders the objectives they may have for programs and developments. It is a communications forum and a basis for the people in the highest possible policy-making roles to have an opportunity to review their own situations and come to some conclusions on them.

There is no doubt that the National Indian Brotherhood supports this process and is participating in it at a level below that of ministers and senior Indian leaders. There are a number of committees in the works, including one reviewing the Indian Act and going through a process of discussion in order to propose changes to ministers. There is one that deals with and is interested in the whole question of socio-economic development. There has been one in place that deals with education, housing and perhaps one or two others that I fail to remember at the moment. But certainly it is something that Indian people both support and participate in quite extensively.

I must point out that it is a difficult and slow process to come to conclusions about changes. The problems that Indian leaders face with a large country and widely dispersed clientele or widely dispersed chiefs and the different interests of Indian

[Translation]

**M. Smith (Churchill):** Bien, est-ce ce qui a été décidé par le comité directeur?

**Le président:** Oui. Apparemment il nous reste le 31 mai.

**M. Smith (Churchill):** Nous aimerions donc que les renseignements nous soient communiqués avant le 31 mai. Il est extrêmement important qu'ils soient déposés pour que nous puissions en prendre connaissance.

Mon autre question porte sur un tout autre domaine, monsieur le président, et je pense qu'il serait mieux que j'attende le deuxième tour pour l'aborder.

**Le président:** Bien. Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Monsieur le président, je voudrais poser plusieurs questions mais, avant cela, je me reporterai à deux documents venant du ministère. L'un est daté du 10 août 1976. L'autre n'est pas daté mais est arrivé à notre bureau très récemment, dans le courant du mois de mars. Il s'agit des relations entre le gouvernement et les Indiens et il est question d'un comité mixte du Cabinet aidé de la Commission canadienne des droits des Indiens. Le témoin pourrait-il nous donner un rapport sur ces comités, nous indiquer quelles sont les parties en jeu, comment la situation évolue et comment elle est reçue par les autochtones?

**M. Mackie:** Monsieur le président, ces comités mixtes, la Fraternité nationale des Indiens et le comité du Cabinet, ont pour président, du côté du Cabinet, M. MacEachen, si je ne m'abuse, et je crois qu'il organise une réunion mixte avec le président de la Fraternité nationale des Indiens, Noël Starblanket.

Il s'agira évidemment de donner aux Indiens l'occasion de rencontrer un certain nombre de membres du Cabinet qui sont chargés des domaines où les Indiens ont des intérêts particuliers et c'est également l'occasion pour les ministres de discuter avec les principaux chefs indiens des objectifs visés par les programmes mis sur pied. C'est un forum de communication qui doit permettre aux plus hauts placés des responsables de la politique d'échanger leurs points de vue sur diverses situations et de prendre des décisions.

Il est indubitable que la Fraternité nationale des Indiens est tout à fait favorable à ce genre de chose et qu'elle y participe à un niveau inférieur à celui des ministres et des principaux chefs indiens. Plusieurs autres comités doivent être formés, notamment un qui doit revoir la Loi sur les Indiens et étudier les propositions à soumettre aux ministres. Un autre s'intéresse à toute la question du développement socio-économique. Un autre, à l'éducation, un au logement et peut-être un ou deux autres dont j'oublie les responsabilités particulières. Mais il est certain que les Indiens appuient tout cela et participent très largement.

Je signalerais que toute négociation relative à des changements est difficile et lente. Les problèmes des dirigeants indiens dans un pays si vaste où la clientèle est tellement éparpillée et les intérêts tellement divers les obligent à mener



## [Texte]

groups make it necessary that they in fact go through quite lengthy and detailed consultations themselves before they come to a decision. As a result, the preparation and presentation of material may well appear from the outside to be laborious in its process, but in fact I think it is resulting in far better understanding and a deeper commitment on the part of Indian people to achieving the ends that they have set for themselves, and the ability to have some influence over the direction that events take surrounding them.

**Mr. Oberle:** I will get back to my question which you did not answer. I asked who the people are on this committee. They are clearly identified to be three Cabinet ministers and three Indian leaders who are on this executive committee. You have said that Mr. MacEachen and Noel Starblanket are on. Who are the others?

**Mr. Mackie:** The other ministers at this point are the Hon. Warren Allmand and the Hon. Ron Basford, I believe, on the executive committee. When the over-all group meets there may well be a larger...

**Mr. Oberle:** Who are they on the Indian side?

**Mr. Mackie:** President Noel Starblanket and other members of his executive, and it varies from time to time.

**Mr. Oberle:** It varies.

**Mr. Mackie:** Yes, it has over the years. There has not been a meeting for six or eight months to my knowledge. There is one in process of being established right now.

• 2035

**Mr. Oberle:** Has there been a meeting at all?

**Mr. Mackie:** Oh, yes. Not since Mr. Starblanket has been elected, I might point out, but there certainly have been a number of meetings. This came about as a result of representations, very strong representations made to Parliament and to Cabinet two years ago, I believe.

**Mr. Oberle:** What about the Indian Rights Commission which this Committee was to have approved for establishment? Where is that document and what does it look like?

**Mr. Mackie:** We had waited for some time for nominations from the National Indian Brotherhood to the positions of Indian rights commissioners, as they are known. I believe that is in place now, or will be shortly, by Order in Council. This is the appointment of a couple of commissioners who have begun meeting again with the Indian people—I believe with a committee composed of representatives of one or two of the associations under the National Indian Brotherhood.

**Mr. Oberle:** Who are the government representatives on the Indian Rights Commission?

**Mr. Mackie:** There are no government or Indian representatives as such. These people are appointed, based on recommendations from the National Indian Brotherhood and an agreement by the then Chairman, the Hon. Marc Lalonde, then appointed by Order in Council.

## [Traduction]

des consultations très longues avant de parvenir à une décision. Ainsi la préparation et la présentation de documents peut, de l'extérieur, sembler laborieuse mais je crois que cela permet une bien meilleure compréhension et un engagement plus grand de la part des Indiens qui tendent à atteindre les objectifs qu'ils se sont eux-mêmes fixés et à avoir quelque influence sur tout ce qui se passe autour d'eux.

**M. Oberle:** J'en viendrais à la question à laquelle vous n'avez pas répondu. Je vous ai demandé qui faisait partie de ce comité. Il semble qu'il y ait trois ministres et trois dirigeants indiens au comité exécutif. Vous avez parlé de M. MacEachen et de Noël Starblanket. Qui sont les autres?

**M. Mackie:** Les autres ministres sont pour le moment l'honorable Warren Allmand et l'honorable Ron Basford. Lorsque le groupe général se réunira, il y aura peut-être plus...

**M. Oberle:** Qui y a-t-il du côté des Indiens?

**M. Mackie:** Le président Noël Starblanket et d'autres membres de son exécutif, cela varie d'une fois à l'autre.

**M. Oberle:** Cela varie.

**M. Mackie:** Oui, jusqu'ici cela a varié. Il n'y a pas eu de réunion depuis 6 ou 8 mois mais l'on en prépare une actuellement.

**M. Oberle:** Il n'y a pas eu de réunion?

**M. Mackie:** Oui. Il y a eu un certain nombre de séances mais pas depuis que M. Starblanket a été élu. Cela faisait suite à des instances très catégoriques présentées au Parlement et au Cabinet il y a deux ans je crois.

**M. Oberle:** Et qu'en est-il de cette commission sur les droits des Indiens dont le Comité devait approuver la création? Où est le document et comment se présente-t-il?

**M. Mackie:** Depuis quelque temps, nous attendons que des nominations soient faites par la Fraternité des Indiens du Canada aux postes de commissaires des droits des Indiens mais je crois qu'elles ont eu lieu ou qu'elles vont l'être très bientôt par décret du conseil. Il s'agit de la nomination de quelques commissaires, qui s'occupent de rencontrer à nouveau les Indiens je crois actuellement, soit un comité composé de représentants d'une ou deux des associations relevant de la Fraternité des Indiens du Canada.

**M. Oberle:** Quels sont les représentants gouvernementaux auprès de la Commission sur les droits des Indiens?

**M. Mackie:** Il n'y a aucun représentant du gouvernement ou des Indiens qui fera partie de la commission. Les représentants sont nommés sur recommandation de la Fraternité des Indiens du Canada et après accord du président qui siégeait alors, soit de l'honorable Marc Lalonde, et ils sont ensuite confirmés par décret du conseil.

[Text]

**Mr. Oberle:** Has anyone been appointed so far?

**Mr. Mackie:** Yes. I believe Mr. Brian Pratt and Mr. Justice Patrick Hartt have been appointed.

**Mr. Oberle:** The Indians have not made any recommendations for people on this commission.

**Mr. Mackie:** Those two were their recommendations, Mr. Chairman.

**Mr. Oberle:** Oh, I see. You say that the natives have been very co-operative, very enthusiastic in their stand on this all-department committee. Why, all of a sudden, would they be so enthusiastic about talking to Ministers other than the Minister of Indian Affairs and Northern Development? Any time we have talked to them here, they see any approach like this as a further step toward the implementation of the White Paper of 1969, and they do not want to talk to any other departments of government other than the Minister of Indian Affairs.

**Mr. Mackie:** I would not presume to speak for the National Indian Brotherhood or its representatives. My own perception of the situation is that in fact they do recognize that in matters of major policy, particularly if the policy covers an area in which some of his colleagues have major responsibility, no one minister is likely to be in a position to achieve all the things they want to achieve. As a result, they have felt that in a number of areas they would like to have the opportunity of discussing the issues directly with a number of Ministers.

They are, of course, continuing to be concerned about the White Paper of 1969. In same areas it has been referred to as "creeping '69ism." but in fact this situation, in which there has been a joint NIB-Cabinet committee created, is certainly one that has their very broad support.

**Mr. Oberle:** For what it is worth, Mr. Mackie, I for one am not at all opposed to the White Paper of 1969 because I look at native people not just in the context of the 280,000 status Indians but in the context of the whole native problem in our country which is much broader than that. However, we do respect the concern. I have had concern over these two papers expressed to me. People who have expressed concern to me have not seen these documents, and that is precisely their reaction, that it is one more step toward the implementation.

**Mr. Mackie:** Quite the contrary, if I may point it out, Mr. Chairman. The government-Indian relationships paper discusses the maintenance and continuation of Indian identity within Canadian society, and places that as the key point in its presentation. There is absolutely no movement toward the assimilation and the disappearance of Indian people, quite the contrary. What it essentially does is set out a mechanism whereby Indian people as established under the Indian Act and by historic and traditional means really do have an opportunity of maintaining and continuing their unique identity within Canadian society as full participants in Canada. And I think this is a point that has been reiterated by a number of native leaders lately, not only Indian people but Inuit as well.

[Translation]

**M. Oberle:** Y a-t-il eu des nominations?

**M. Mackie:** Oui. Je crois que M. Brian Pratt et le juge Patrick Hartt ont été nommés.

**M. Oberle:** Les Indiens n'ont-ils pas fait de recommandations pour avoir des représentants auprès de cette commission?

**M. Mackie:** Les deux dont je viens de nommer les noms ont été nommés à la suite des recommandations des Indiens, monsieur le président.

**M. Oberle:** D'accord. Vous dites que les autochtones ont collaboré avec beaucoup d'enthousiasme à ce comité comprenant tous les ministères intéressés; or comment cela se fait-il que tout d'un coup les voilà prêts à discuter avec des ministres autres que celui des Affaires indiennes et du Nord canadien? Alors que chaque fois que nous leur avons parlé auparavant, ils nous avaient indiqué qu'ils considéraient cette mesure comme une nouvelle étape dans la mise en application du Livre blanc de 1969 et qu'ils ne voulaient aucunement discuter avec des ministères autres que celui des Affaires indiennes.

**M. Mackie:** Je ne me prétends pas le porte-parole de la Fraternité des Indiens du Canada ni de ses représentants mais, d'après moi, les Indiens reconnaissent que, pour ce qui est des questions de politique importantes, particulièrement lorsque cette politique vise des secteurs qui dépendent principalement des collègues du ministre des Affaires indiennes, ce n'est pas le seul ministre des Affaires indiennes qui pourra régler tous leurs problèmes. Aussi ont-ils décidé de discuter avec un certain nombre de ministres.

Naturellement, le Livre blanc de 1969 continue à les préoccuper et dans certains secteurs on s'est plaint de l'influence du Livre blanc de 1969 mais, pour ce qui est de la création de ce comité conjoint de la Fraternité des Indiens du Canada et du Cabinet, il n'y a pas de doute que nous avons l'appui général des Indiens.

**M. Oberle:** Je ne m'oppose pas du tout au Livre blanc de 1969 car je considère les autochtones non pas seulement comme constitués par 280,000 Indiens inscrits mais comme entité dans le cadre de l'ensemble des autochtones de notre pays, ce qui est beaucoup plus général. Toutefois, nous reconnaissons et je reconnais qu'il y a eu des inquiétudes au sujet de ces deux documents, inquiétudes dont on m'a fait part. Cependant ceux qui me les ont indiquées n'ont pas vu ces documents et leur réaction a été naturellement de considérer cette mesure comme un pas dans leur mise en application.

**M. Mackie:** A mon avis, c'est tout le contraire qui se passe: le document sur les rapports entre les Indiens et le gouvernement vise à conserver l'identité indienne au sein de la société canadienne et en fait l'essentiel de l'exposé. Il ne s'agit là nullement d'assimiler le peuple indien ou de le faire disparaître et, c'est donc tout le contraire qu'on y trouve exposé. Essentiellement, on y expose un mécanisme qui permet aux Indiens, d'après leur statut selon la Loi sur les Indiens, et compte tenu de leurs antécédents historiques et traditionnels, de continuer à conserver leur identité tant en participant à part entière à la société canadienne. Je crois que c'est là une affirmation qui a été réitérée récemment par un certain nombre de chefs autochtones non seulement Indiens mais aussi Inuit.



[Texte]

• 2040

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, in the witness' opinion—now the Minister is not here to give an opinion but I think Mr. Mackie has demonstrated himself as a person that does not mind rendering an opinion on occasion—I would like to ask him how much longer he thinks we can tell native people that they will have the right in perpetuity or the privilege in perpetuity to live a lifestyle which is in harmony with nature? How long does the Assistant Deputy Minister think that kind of policy can be maintained in a global community that will increase from 4 to 6.5 billion people within the next 25 years and in a society that depends for its growth on the kind of technological and industrial evolution that we have experienced for the last 50 years?

In other words, how much longer will we be lying to native people? When are we going to level with them and tell them that within a time frame, maybe two generations or one generation, their younger generations will have to assimilate to another lifestyle maybe different from what they see around them now but certainly different from the pursuits that they have carried on for the last 100 years? would you care to make a comment on that?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I would care to make a comment on that and I am sure the honourable member will agree that there are many aspects of the Indian people's lifestyle that the rest of us may well wish to emulate in many respects. Living in harmony with nature is a problem that all of us face.

**Mr. Oberle:** It is my dream too.

**Mr. Mackie:** Our capacity to utilize nature's resources without replenishing them, without thinking of questions of conservation, et cetera, is a serious one that we have to consider.

I do not think there are any suggestions on the part of the Department at this point that Indian people are not in the process of changing; they are, and they are changing rapidly, and they are viewing the world through quite different eyes. Their capacity to adapt to the future is absolutely crucial and future adaptive skills are hard to come by for all of us, and for Indian people in some respects even more so. I do not think there is any suggestion to date on our part that that is not necessary.

We are deeply concerned about the level of education that Indian people are receiving. The rate of new admissions to postsecondary institutions is rising rapidly and one that we support, and certainly Indian people support. And I do not think there are any illusions on the part of many of them that they will not have to make changes. That does not in any way suggest though that they must fully assimilate, that they must fully disappear into Canadian society. They want to and I believe should maintain a separate identity that has values, that may have aspects of lifestyle to it, many of which, as I say, we may well want to emulate in the future if we are to maintain our own relationship to nature.

[Traduction]

**M. Oberle:** Monsieur le président, je voudrais demander au témoin, puisque le ministre n'est pas ici pour donner son avis, mais je crois que M. Mackie a prouvé qu'il était capable à l'occasion de donner son opinion, je voudrais donc lui demander combien de temps il pense que nous pourrions encore raconter aux autochtones qu'on respectera éternellement leurs droits, leurs privilèges qui est de vivre en harmonie avec la nature. Pendant combien de temps encore, croyez-vous monsieur le sous-ministre adjoint, qu'une telle politique pourra être soutenue dans le cadre de l'ensemble d'une communauté mondiale qui dans les 25 prochaines années va passer de 4 à 6.5 milliards d'habitants et qui dépend pour sa croissance de cette évolution technologique et industrielle à laquelle nous avons assisté depuis ces dernières 50 années?

En d'autres termes, combien de temps allons-nous encore mentir à ces autochtones? Quand est-ce que nous allons leur avouer que dans tant d'années, peut-être dans deux générations ou une génération, leur jeunesse devra s'assimiler et adopter un autre mode de vie, probablement différent d'eux de celui que nous avons à l'heure actuelle, mais très certainement différent de celui qu'ils connaissent depuis 100 ans? Êtes-vous prêt à apporter vos remarques?

**M. Mackie:** Je voudrais dire ici, et je suis sûr que l'honorable député sera d'accord, qu'il y a de nombreux aspects du mode de vie des Indiens que le reste de la population aimerait bien adopter. Vivre en harmonie avec la nature c'est un désir que nous avons tous.

**M. Oberle:** C'est aussi un rêve.

**M. Mackie:** Naturellement nous devons songer à ces répercussions graves de l'utilisation des ressources naturelles sans les renouveler, nous devons songer à ces questions de conservation, etc.

Je ne pense pas que le ministère veuille prétendre ici que les Indiens n'évoluent pas; tout au contraire, leur évolution est rapide et ils voient déjà maintenant le monde actuel d'un œil fort différent. D'ailleurs leur aptitude à s'adapter aux circonstances dans l'avenir sera vitale car si pour nous elle est déjà difficile, par certains côtés, elle l'est plus encore pour le peuple indien. Nous ne disons pas que ce n'est pas une évolution nécessaire.

Ce qui nous préoccupe grandement cependant, c'est le niveau d'éducation des Indiens. Le taux des admissions dans les institutions postsecondaires augmente rapidement, ce que nous et les Indiens approuvons. Je crois que beaucoup d'Indiens se rendent compte qu'ils devront modifier leurs habitudes mais cela ne veut aucunement dire qu'ils devront être assimilés ou disparaître dans le creusé de la société canadienne. Je pense qu'ils veulent, et je crois qu'ils doivent conserver une identité distincte car celle-ci implique des valeurs dont beaucoup, je l'ai dit, nous servent d'exemples pour conserver nos liens avec la nature.



[Text]

**Mr. Oberle:** Well, I appreciate the witness' comments. I just feel that as the general public perceives it and as many Indian people perceive it, we are telling them out in the field that their lifestyle or whatever it was that once was meaningful to them must be rediscovered and must be maintained for them in perpetuity. That at least is how people perceive it.

What would happen, for instance, in the same context if we were to retrace the steps of Justice Berger in the Mackenzie Valley and open the questioning in a manner saying, "Look, we are going to need this gas from Prudhoe Bay and from the Mackenzie Delta"?

• 2045

You are dealing with a society that will not make any compromise. Your numbers in comparison are very small; you are in a very small minority. Supposing I could offer you a deal where, within a certain timeframe of maybe five years, and within certain perimeters—may they be certain positive aspects of the James Bay settlement but, certainly, many of the positive aspects of the Alaska settlement which all of us have studied now—if I were to make you a deal, an interim agreement, that I will guarantee that within five years, your land claims will be settled within those perimeters, do you think the response from the Indian community would have been somewhat more positive toward the pipeline or the kind of development which Justice Berger was studying?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, if I may, I will speak personally here rather than in any policy role. I believe there are two questions...

**The Chairman:** I think I should, in fairness to our witness, state that this kind of philosophical question that you are posing...

**Mr. Oberle:** We are making some headway here.

**The Chairman:** Well, I am prepared to let the witness answer if he wants to answer, but...

**Mr. Oberle:** Sure he does!

**The Chairman:**... but I do not think he is under any real obligation to reply to that.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I think that the real questions involved are ones that Indian people in the Northwest Territories and in the south see through quite different eyes. Their view is that if they are to continue to exist and not just be dependent upon society, they must have control over many of the institutions that affect them: education; to some extent the political structures; and certainly, from their point of view, the land, which has a meaning to them that is somewhat different from the private ownership meaning that most of us have grown up with and are conditioned to. And as such, as they look at these questions, they are unlikely to be convinced of any other views based on a simple land selection and solution to their problems.

I think the issue that the honourable member raises is a real one, as seen by many people, but it is seen in quite different ways by the Indian people; and I think, in fairness, it is necessary for us to appreciate the basis upon which they are

[Translation]

**M. Oberle:** J'apprécie les remarques du témoin mais je dirais qu'aux yeux du public et de beaucoup d'Indiens on nous accuse de dire chez eux que leur mode de vie qui possédait une si grande signification dans le passé doit être redécouvert et maintenu éternellement...

Qu'arriverait-il si par exemple nous revenions sur les pas du juge Berger dans la vallée du Mackenzie et que nous débutions nos questions en disant: «Nous allons avoir besoin de ce gaz de la baie de Prudhoe et du Delta du Mackenzie»?

Qu'arriverait-il si on leur disait qu'ils traitent avec une société qui ne fera pas de compromis, qu'arriverait-il si on leur disait qu'ils ne représentaient qu'une petite minorité et si on leur offrait un marché du genre suivant: dans 5 ans et dans le cadre de certaines limites, on leur accorderait certains avantages du règlement de la Baie James, certains avantages du règlement de l'Alaska que nous avons tous étudié maintenant. Et si on leur promettait un accord provisoire leur garantissant le règlement de leurs revendications territoriales dans certaines limites, est-ce que vous croyez que les Indiens seraient plus en faveur de l'établissement du pipe-line ou en faveur de la proposition d'évolution que le juge Berger avait étudiée?

**M. Mackie:** Je vais parler à titre personnel plutôt que dans le cadre d'une politique. Je crois qu'il faut distinguer ici deux questions:...

**Le président:** Je pense qu'il faut dire, en toute justice pour notre témoin que votre question est pas mal une question de principe...

**M. Oberle:** Nous avançons cependant de ce côté.

**Le président:** Bon, si notre témoin veut répondre, qu'il le fasse mais...

**M. Oberle:** Très certainement, il veut répondre!

**Le président:**... mais je ne crois pas qu'il soit absolument obligé d'y répondre.

**M. Mackie:** Pour moi, ces questions sont vues dans une optique différente par les Indiens du Territoire du Nord-Ouest et ceux du sud. Ils pensent que leur existence dépend, s'ils ne veulent pas être à la charge de la société, du contrôle qu'ils peuvent avoir sur beaucoup d'institutions telles que l'éducation, jusqu'à un certain point sur les structures politiques et, certainement, sur les terres. Leur conception de la propriété des terres est tout à fait différente de celle que nous savons qui est celle de la propriété privée et, de ce fait, on ne pourra pas les convaincre de se ranger à d'autres opinions basées sur une sélection pure et simple des terres; on ne pourra pas les convaincre que c'est là la solution à leur problème.

Je crois que la question qu'a soulevée l'honorable député est vraie dans l'optique de bien des gens, mais que les Indiens la voient fort différemment. En toute justice, il nous faut comprendre sur quoi se base l'opinion des Indiens. Cela ne veut pas

## [Texte]

seeing things. That does not mean that one always agrees, nor that the rest of the country—the rest of society—necessarily agrees with their view.

**Mr. Oberle:** Do you not agree—if I may venture out a little further—do you not agree that the Berger exercise will have been yet another exercise in creating the kind of mistrust that natives legitimately had with our society, because here was Justice Berger, going in there and telling them that “the Great White Father has sent me to get your views and I am here to listen to you, to live with you, to go out on the trapline with you, and to learn all about your culture”.

Then he writes a beautiful document, which is going to be the bible for many of us for the next little while, with respect to northern development and Indian rights and so on; and the Indians—those that can read and will have the bible interpreted to them—will say that, finally, they have had one honest man that calls a spade a spade. Then, of course, in September—on September 18—they will learn that the white man has cheated them again and the pipeline will go in spite of what he has said.

Would it not have been much better to have gone up there and tell them the truth for a change? Would that not have been a very important first step in doing the kind of thing that you have envisaged we will have to achieve with our native friends and neighbours—the kind of relationship and the kind of partnership in our society that I envisage, as you do, one that could be based on mutual trust and confidence.

Do you not agree that the whole exercise may well end up being interpreted the way I have just described?

• 2050

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, of course, in every process, as the honourable member knows, there are always cynics who will see the worst side of every process; but I would suggest that the Indian people, or the native people generally, who have been involved in this and other similar exercises are not nearly as easily fooled nor led as the honourable member might suggest. I think they are both critical and aware of the limitations and potential of such an exercise. I further think, and this again is personal opinion, that if the activity of Mr. Justice Berger did nothing else, it certainly brought many people in the northern communities clearly into the twentieth century. Their awareness, their knowledge, their ability to cope, based simply on what they have learned in this process, will significantly aid them no matter what decision is taken on the pipeline. That is in no way, I think, denigrating the necessity for a decision on this or similar developmental activities to be made, taking into account environmental and human factors.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, if I may go on . . .

**The Chairman:** You have had 20 minutes. We will give you perhaps another 5 or 10.

**Mr. Oberle:** All right. I have a situation related to this in reference to the Lysyk Commission that is operating in the Yukon right now. As I understand it, the Minister has appoint-

## [Traduction]

dire que nous soyons toujours d'accord avec celle-ci, ni que le reste du pays est nécessairement d'accord avec celle-ci.

**M. Oberle:** N'êtes-vous pas d'accord, si vous me permettez d'aller un peu plus loin, pour dire que cette étude du juge Berger n'a fait que, de même que celles lui le précédait, soulever cette méfiance que les autochtones entretiennent légitimement à l'endroit de notre société. En effet, le juge Berger est allé là-bas leur dire que le noble père blanc l'avait envoyé pour connaître leurs opinions, les entendre, vivre avec eux, travailler avec eux, apprendre tout sur leur culture.

Puis, ils a rédigé un magnifique document qui constituera pour beaucoup d'entre nous la bible, pendant quelque temps, en ce qui a trait au Nord canadien et aux droits des Indiens, etc., et on interprètera cette bible auprès des Indiens comme étant enfin un travail honnête de justice; et puis en septembre . . . le 18 septembre . . . ils apprendront avec stupeur que l'homme blanc les a à nouveau trompés et que le pipeline sera construit malgré tout ce qui a été dit.

Est-ce que vous ne pensez pas qu'il aurait mieux valu, pour une fois, leur dire la vérité? Ne croyez-vous pas que, pour établir des rapports vrais avec nos amis et voisins autochtones, pour les avoir comme partenaires dans notre société, il ne vaudrait pas mieux que nous ayez confiance les uns envers les autres?

N'êtes-vous pas d'accord avec moi pour dire que toute cette étude va aboutir à ce que je viens d'exposer?

**M. Mackie:** Naturellement, pour tout processus entrepris, comme l'honorable député le sait, il y a toujours des cyniques qui verront le mauvais côté des choses, mais je crois que les Indiens, les autochtones d'une façon générale, qui ont participé à cette étude, ne se laisseront pas tromper aussi facilement cette fois que l'honorable député ne le laisse entendre. Je crois qu'ils ont l'esprit critique et qu'ils se rendent compte des limites et des possibilités d'une telle étude. Je crois aussi, personnellement, que l'étude du juge Berger aura fait comprendre à beaucoup de communautés dans le Nord ce qu'était le vingtième siècle, ce qui est déjà un beau résultat même si c'est le seul. La prise de conscience et l'aptitude qu'auront acquise les Indiens grâce à cette étude leur seront extrêmement utiles quelle que soit la décision prise au sujet du pipeline. Cela ne veut pas dire que je nie qu'il faille prendre la décision, dans ce cas ou dans le cas d'autres activités de développement, sans tenir compte des facteurs de l'environnement et des facteurs humains.

**M. Oberle:** Monsieur le président, si vous permettez que je continue . . .

**Le président:** Vous avez pris vos 20 minutes mais nous vous accordons peut-être encore 5 ou 10 minutes.

**M. Oberle:** J'aimerais vous présenter une situation connexe en rapport avec la Commission Lysyk qui opère actuellement dans la Yukon. Si je comprends bien, le ministre a nommé



[Text]

ed that Commission or the rapporteur under the Indian Affairs side of his portfolio to study the huan impact, only there is not an environmental impact study connected with that particular report. My concern is that the pipeline he is studying will traverse 600 miles of territory located in north eastern British Columbia, and will of course undoubtedly offend some of the Indian properties and lands there.

Is there any discussion within the department to extend the terms of reference of the Lysyk Commission, to extend his time, so that he can address himself to that problem as well?

**Mr. Mackie:** I think that question would be best directed to the Minister, Mr. Chairman. I am unable, and unaware of any answer.

**Mr. Oberle:** Has the department received any requests or any letters of concern from the Indians in northeastern British Columbia?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, the Indian Program has not. The Office of Native Claims, which is a separate unit in the department, may have but I am unaware of any such requests.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, I do not want to dominate. I have passed my time.

**The Chairman:** All right. We will hear Mr. Rodriguez then, and you can come back on a second round.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, at the last meeting I raised the question of the Wikwemikong Nursing Home. One aspect was the outstanding debt against the nursing home, the mortgage held by CMHC guaranteed by Indian Affairs, I believe. The other aspect of that problem is the proposed extension which has been three years—by golly, it is as long as that golf course in Newfoundland. The only thing is that I do not think anybody is being inconvenienced by waiting three years for a golf course as compared to the people inconvenienced waiting for a nursing home.

I got your reply, Mr. Mackie, in the meeting of May 10. I appreciate the thoroughness with which you have responded to the situation, but I need to have things clarified. In the first paragraph you talk about the Wikwemikong Nursing Home in Ontario. In the first paragraph, the last sentence, you said:

The submission is being processed as quickly as procedures permit and the submission is expected to be presented to the Treasury Board secretariat before June 1977 for approval in principle.

What is that regarding, the submission to Treasury Board regarding the extension, or regarding the writing off or the forgiveness of the present debt on the nursing home?

**Mr. Mackie:** I would ask Mr. McGilp to deal with this, Mr. Chairman.

**Mr. J. G. McGilp (Director General, Operations, Indian and Eskimo Affairs, Department of Indian and Northern Affairs):** Mr. Chairman, when a submission does go forward to

[Translation]

cette commission, ou la personne qui doit faire ce rapport du côté des Affaires indiennes pour étudier les répercussions de l'affaire du côté humain. Cependant, aucune étude n'a été prévue au point de vue environnement et je m'inquiète du fait que le pipeline étudié va traverser 600 milles de ce territoire situé dans le nord-est de la Colombie-Britannique et, naturellement, va passer par certaines propriétés et terres indiennes.

Est-ce que le ministère a songé à élargir le mandat de la Commission Lyzyk, à prolonger sa durée afin qu'on puisse tenir aussi compte de ce problème?

**M. Mackie:** Je crois qu'il vaudrait mieux poser cette question à M. le ministre, monsieur le président. Je ne puis répondre à cette question car je ne connais pas l'affaire.

**M. Oberle:** Est-ce que votre ministère n'a pas reçu de requêtes ou de lettres d'instances de la part des Indiens du nord-est de la Colombie-Britannique?

**M. Mackie:** Du côté du programme des Indiens, non nous n'avons rien reçu. Le Bureau des revendications des autochtones qui constitue une unité distincte du ministère a peut-être reçu quelque chose, mais je ne suis pas au courant.

**M. Oberle:** Je ne voudrais pas exagérer car j'ai dépassé mon temps.

**Le président:** Très bien; nous allons passer maintenant à M. Rodriguez puis vous pourrez revenir lors d'une deuxième série de questions.

**M. Rodriguez:** A la dernière séance, j'ai soulevé cette question de la maison de repos de Wikwemikong. L'une des questions qui se pose, c'est cette dette restant à rembourser, et il y a aussi l'hypothèque détenue par la Société centrale d'hypothèques et de logement et garantie je crois par le ministère des Affaires indiennes. L'autre aspect du problème est cette prolongation de trois ans, soit aussi longue que le terrain de golf de Terre-Neuve. Cependant, je crois que cela ne dérangera personne d'attendre trois ans pour un terrain de golf mais qu'il n'en va pas de même pour les gens qui attendent la construction d'un foyer . . .

J'ai reçu votre réponse, monsieur Mackie lors de la séance du 10 mai. J'apprécie la façon approfondie dont vous avez répondu à cette question, mais j'aimerais avoir des éclaircissements. Dans le premier paragraphe vous discutez de la question de la maison de repos de Wikwemikong et dans la dernière phrase vous dites:

La soumission est étudiée aussi rapidement que les procédures le permettent et on s'attend à ce qu'elle soit présentée pour approbation de principe au secrétariat du Conseil du Trésor avant juin 1977.

De quoi s'agit-il? d'une proposition faite au Conseil du Trésor pour prolonger la durée de temps pour rembourser cette dette ou d'une soumission en vue de la remise de la dette actuelle contractée au sujet de cette maison de repos?

**M. Mackie:** Je vais demander à M. McGilp de traiter de cette question.

**M. J. G. McGilp (directeur général, opérations, Affaires indiennes et esquimaudes, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Monsieur le président, lorsqu'une soumis-



[Texte]

Treasury Board it will deal with the IEDF, the Indian Economic Development Fund direct loan of \$25,000, principal plus interest, of course. What is required for the CMHC loan we have already put in process. Instead of CMHC's attempting to realize on their loan in any other way, we have asked our regional office in Toronto to get in touch with CMHC and have CMHC ask the Minister to meet the guarantee. So when CMHC asks for that money, the guarantee of \$200,000, the Minister will pay the \$200,000 to CMHC, which will effectively pay off the CMHC loan.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I am thoroughly confused now. What is this about \$25,000?

• 2055

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, when the \$200,000 ministerial guarantee was given, the nursing home was also given payments over the years of \$71,662 by the department to enable them, among other things, to make their CMHC loan payments; the interest payments mainly. In addition to that, the department had given a \$25,000 loan to the nursing home, so in effect, when the Treasury Board submission goes forward, it will be to seek forgiveness of that \$25,000 departmental loan. We will deal at the administrative level with the CMHC \$200,000 loan.

**Mr. Rodriguez:** What is this business for approval in principle? If you send it to Treasury Board and Treasury Board says, "That is it", is this approval in principle? I suppose you are going to tell me a year later that it has to be approval in fact. If they approve it in principle, does that mean that is it?

**Mr. Mackie:** Yes, Mr. Chairman, that means that is it.

**Mr. Rodriguez:** Okay.

Mr. Chairman, this is a rather interesting story. I am being told that you are now going to inform the regional office in Toronto to contact CMHC to contact the Minister. This thing has been running around for three years. Why was all this not done before now? The Indian people went through this whole process with CMHC, so why has it taken until now? Do these people not count? If they do count, why was all this stuff not done two years ago, a year ago? Do you expect me now to put some trust and faith in what you are telling me?

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, I would like to point out that when the people of Wikwemikong wished a \$200,000 loan from CMHC, this department provided a ministerial guarantee to protect the land.

**Mr. Rodriguez:** Right.

**Mr. McGilp:** Having done so, the people over the years have been unable to make payments on that loan, so this department provided them with contributions to enable them to make these interest payments. Now that it is evident that this load of debt cannot be borne by the nursing home, instead of this department's merely guaranteeing the loan, we are at this stage saying we will no longer merely provide the Wikwemikong people with the money to make the interest pay-

[Traduction]

sion est présentée au Conseil du Trésor, elle se rapporte au compte de progrès économique des Indiens, soit au prêt de \$25,000 de ce compte, principal plus intérêts. Nous nous sommes déjà occupés du prêt de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Plutôt que de laisser la S.C.H.L. tenter de récupérer son prêt par un autre moyen, nous avons demandé à notre bureau régional de Toronto de contacter la société pour qu'elle exige du ministre qu'il honore la garantie. Ainsi, lorsque la S.C.H.L. demandera cet argent, la garantie de \$200,000, le ministre paiera et remboursera ainsi le prêt consenti par la S.C.H.L.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je ne comprends plus rien. Qu'est-ce que ces \$25,000?

**M. McGilp:** Monsieur le président, lorsque la garantie ministérielle de \$200,000 a été donnée, le foyer a également reçu du ministère la somme de \$71,662 pour, entre autres, effectuer les paiements dus à la S.C.H.L.; il s'agit en fait principalement du paiement des intérêts. En outre, le ministère avait consenti un prêt de \$25,000 à la maison de repos de sorte que lorsque le rapport du Conseil du Trésor sortira, ce sera pour demander que ce prêt ministériel de \$25,000 soit remis. Nous traiterons au niveau administratif pour l'emprunt de \$200,000 à la S.C.H.L.

**M. Rodriguez:** Qu'est-ce que cette histoire d'approbation de principe? Si le Conseil du Trésor déclare: «C'est cela», est-ce une approbation de principe? Je suppose que l'année prochaine vous me direz qu'il faut une approbation de fait. Si le Conseil approuve en principe, est-ce gagné?

**M. Mackie:** Oui, monsieur le président, c'est accordé.

**M. Rodriguez:** Bien.

Monsieur le président, voilà une histoire assez intéressante. J'apprends donc que l'on va maintenant demander au bureau régional de Toronto de contacter la S.C.H.L. pour qu'à son tour elle contacte le ministre. Voilà trois ans que l'on tourne en rond. Pourquoi n'avoir pas fait cela avant? Les Indiens ont dû faire tout ce manège avec la S.C.H.L., pourquoi a-t-il fallu attendre si longtemps? Ces gens ne comptent-ils pas? Pourquoi n'avoir pas fait tout cela il y a deux ans, ou un an? Et vous pensez maintenant que je vais vous faire confiance et croire ce que vous me dites?

**M. McGilp:** Monsieur le président, je signalerai que lorsque les gens de Wikwemikong ont voulu emprunter \$200,000 à la S.C.H.L., le ministère a fourni la garantie voulue pour protéger les terres.

**M. Rodriguez:** Oui.

**M. McGilp:** Après quoi, ils n'ont pu faire les paiements voulus sur cet emprunt si bien que le ministère leur a versé de quoi effectuer leurs paiements d'intérêts. Il est évident maintenant que la maison ne peut rembourser cette dette et que, plutôt que de se contenter de garantir le prêt, le ministère déclare que si la S.C.H.L. exige un remboursement, il fera le nécessaire.

*[Text]*

ments; instead, we are saying that if CMHC will tell us they want repayment, we will arrange it.

The reason for doing this through Toronto, Mr. Chairman, is that our budgets are decentralized, and the regional director general in Ontario will have to find, from the budgets allotted to that entire region, \$200,000 in order to realize the payment we shall have to make to CMHC. That is why we do it through the region.

**Mr. Rodriguez:** Before you go any further, CMHC keeps getting a monthly payment. Right?

**Mr. McGilp:** I do not know if it is monthly, Mr. Chairman.

**Mr. Rodriguez:** Whatever the payment is; quarterly or whatever. Why in heaven's name would CMHC, out of the blue, apply to the Minister to retire this mortgage? I always thought that if a person is defaulting on the mortgage payment, it is then that CMHC is going to make any request. Are you suggesting that the Indian people on Wikwemikong should default on their mortgage payment and force the process?

• 2100

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, I believe the honourable questioner was under the impression—I thought he was under the impression in the past that when a submission was made to Treasury Board that submission would result in the entire debt being waived. What I am endeavouring to explain is that the only part that could be waived when we go to Treasury Board would be the \$25,000 of the departmental IEDF loan. At this stage, because the people have been obviously unable to meet the debt, I want to convey that it is not to Treasury Board that we will be going for the major part of their debt. Instead, to assist them, as is suggested, we will be prepared to provide CMHC with direct payments from our appropriation to meet that \$200,000, and it does not really involve Treasury Board.

**Mr. Rodriguez:** Then somebody, Mr. Chairman, does not know what he is talking about—or maybe I am not reading it properly. This letter came from somebody named Brunet on behalf of Mr. Warren Allmand, I gave you a copy the last time. I want to read this second-last paragraph: The outstanding debt on a Central Mortgage and Housing Corporation guaranteed loan:

The Group Task Force Number one on major project funding, recently recommended in their submission to Treasury Board that an Indian Economic Development Fund contribution be approved for the 1977-78 fiscal year to pay off this loan.

You said Treasury Board has nothing to do with . . .

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, there are two loans involved in this. The \$25,000 loan, which we mentioned, is a loan from the department. That is what the Task Force has recommended we pay off.

*[Translation]*

Or, monsieur le président, si l'on passe par Toronto, c'est parce que nos budgets sont décentralisés et que le directeur général de l'Ontario devra trouver, dans les budgets qui sont affectés à cette région, les \$200,000 voulus pour effectuer le remboursement à la S.C.H.L. C'est pourquoi nous devons passer par la région.

**M. Rodriguez:** Avant d'aller plus loin, la S.C.H.L. continue de recevoir ce paiement mensuel, n'est-ce pas?

**M. McGilp:** Je ne sais pas si c'est mensuel, monsieur le président.

**M. Rodriguez:** Peu importe, trimestriel ou autre. Pourquoi, Grand Dieu!, la S.C.H.L. irait-elle demander au ministre de retirer son hypothèque? Je pensais jusqu'ici que la S.C.H.L. ne pouvait présenter telle requête que si l'on n'effectuait pas les paiements d'intérêt hypothécaire. Mais faut-il que les Indiens de Wikwemikong arrêtent de rembourser l'hypothèque pour que le processus s'engage?

**M. McGilp:** Monsieur le président, j'ai eu l'impression que le député croyait que lorsqu'une requête était présentée au Conseil du Trésor, il en résultait automatiquement une annulation de dette. Je m'efforce d'expliquer que tout ce qui pourrait être remis, si nous nous adressons au Conseil du Trésor, ce sont les \$25,000 du prêt ministériel prélevés sur le fonds d'aide à l'économie des Indiens. Comme on constate maintenant que la dette ne pourra être remboursée, vous devez comprendre que ce n'est pas au Conseil du Trésor que nous demanderons de rembourser l'essentiel de cette dette. Mais que pour aider les intéressés, nous sommes disposés à offrir à la S.C.H.L. des paiements directs sur nos subsides pour rembourser les \$200,000 et que le Conseil du Trésor n'entre pas là-dedans.

**M. Rodriguez:** Alors, monsieur le président, il y a quelqu'un qui ne sait pas de quoi il parle, ou alors je ne comprends rien. Cette lettre est signée par un certain Brunet au nom de M. Warren Allmand, je vous en ai donné une copie la dernière fois. Je vous relis l'avant-dernier paragraphe:

La dette impayée vis-à-vis de la Société centrale d'hypothèques et de logement: Le groupe de travail numéro 1 qui s'occupe du financement des grands travaux a récemment recommandé au Conseil du Trésor qu'une contribution au fonds d'aide à l'économie des Indiens soit approuvée pour l'année financière 1977-1978 pour rembourser cet emprunt.

Vous venez de me déclarer que le Conseil du Trésor n'a rien à voir là-dedans.

**M. Mackie:** Monsieur le président, il s'agit de deux emprunts. Les \$25,000 ont été empruntés au ministère. C'est ce que le groupe de travail recommande que nous remettions.



## [Texte]

**Mr. Rodriguez:** But that loan, Mr. Chairman, that \$25,000 loan was to whom?

**Mr. Mackie:** To the nursing home.

**Mr. Rodriguez:** In this paragraph I just read you, sir, the words said:

The outstanding debt on a Central Mortgage and Housing Corporation guaranteed loan:

That is the outstanding debt, and that loan is not \$25,000.

**Mr. Mackie:** You are correct in that. I think the letter may have not been accurate in its presentation of the facts to you.

I might point out that in our review of major projects, as we testified before the Committee previously, we have attempted to rationalize those projects that have received loans that are in no position to be paid off. Admittedly, and we have said this before, some projects that were not economically viable were provided with loans when the program was in its early stages. One of the results of that is that projects that would have no capacity to pay off those loans have been saddled with a debt. In the rationalization process, some of those projects we have closed down, we have wiped out the debts, in others we have refinanced or as is the case here found a way to, in fact, reduce the indebtedness of these nursing homes so that they can continue to provide the service.

The error, if there has been one, is in providing support to a social-service agency through an economic-development activity when, in fact, what is required here is, as the honourable member has pointed out on a number of occasions, the need for nursing-home facilities on the reserve.

**Mr. Rodriguez:** Yes, but I think I am getting thoroughly confused. I once again point out to you that I get a letter from the Minister's office telling me that the outstanding indebtedness to Central Mortgage and Housing is being submitted to Treasury Board. Let me just finish. The Indian people have been under the impression from the time they started this whole process that somehow or other the process to have Central Mortgage apply—through whatever process it was—to have that outstanding indebtedness waived, written off or repaid by some agency in the government so that they could get on with the expansion was under way. They were always led to the conclusion and to the understanding that that was under way.

**Mr. Mackie:** That is correct, Mr. Chairman.

**Mr. Rodriguez:** But it is not under way.

**Mr. Mackie:** Yes, it is.

**Mr. Rodriguez:** It is not under way. You are telling me in this letter you have given me that that is the process to come.

**Mr. Mackie:** The Regional Office in Ontario has been instructed, and I believe has been in touch with CMHC, and that process is under way.

## [Traduction]

**M. Rodriguez:** Mais ce prêt, monsieur le président, ces \$25,000, à qui s'adressaient-ils?

**M. Mackie:** A la maison de repos!

**M. Rodriguez:** Dans le premier paragraphe que je viens de vous lire, monsieur, je répète:

La dette impayée touchant un prêt garanti de la Société centrale d'hypothèques et de logement...

C'est cela la dette impayée et il n'est pas question d'un emprunt de \$25,000.

**M. Mackie:** Vous avez raison. Peut-être que la lettre présente mal la situation.

Je signale que lorsque nous examinons ces grands travaux, nous essayons de corriger les situations où l'on constate que des emprunts ne pourront être remboursés. On reconnaît, et on l'a déjà dit, que certains travaux non rentables ont d'abord été financés par des prêts. Il en est résulté que dans de tels cas, les dettes se sont accumulées. Or, dans votre processus de rationalisation, nous avons dû mettre fin à certains de ces travaux, nous avons essuyé les dettes alors que dans d'autres cas, nous avons revu le financement ou, comme ici, trouvé un moyen de réduire l'endettement de ces maisons de repos pour qu'elles puissent continuer à offrir le service.

L'erreur, s'il en est une, a été d'apporter un appui à un organisme de service social dans le cadre d'un programme d'aide à l'économie alors qu'ici, comme l'a bien remarqué le député, il s'agit d'installations nécessaires à la réserve.

**M. Rodriguez:** Oui, mais j'ai bien l'impression que vous me perdez complètement. Je vous répète que je reçois une lettre du bureau du ministre signalant que les dettes non remboursées à la Société centrale d'hypothèques et de logement sont soumises au Conseil du Trésor. Permettez-moi de finir. Les Indiens ont depuis le début l'impression que pour que la Société centrale d'hypothèques et de logement intervienne, quel que soit le procédé, il fallait que la dette impayée soit remise, remboursée par quelque organisme gouvernemental pour qu'ils puissent poursuivre les agrandissements entrepris. Ils ont toujours compris que cela était en cours.

**M. Mackie:** C'est exact, monsieur le président.

**M. Rodriguez:** Mais ce n'est pas le cas.

**M. Mackie:** Si.

**M. Rodriguez:** Non, vous me déclarez dans cette lettre que c'est ce qui va se faire.

**M. Mackie:** Le bureau régional de l'Ontario a dû contacter la S.C.H.L. si bien que les choses sont en route.

• 2105

Our objective in this, I think, is the same as the honourable member's and that is to have this as an organization, an

Notre objectif me semble bien être le même que celui du député, à savoir faire de cette maison de repos un établisse-



[Text]

institution that has its own capacity to develop and provide its own services. In so doing, our objective is to reduce and eliminate the debt it now carries, both the \$25,000 loan to the department and the CMHC outstanding loan. The mechanisms for doing so are different and perhaps somewhat complex. It may be that we have oversimplified the answer. But perhaps I can just run over them again. For the \$25,000 loan, because it is from the department itself, we have to go to Treasury Board and seek authority for that. For the other loan, the \$200,000 mortgage with CMHC, what we have to do is have them request, as a result of non-payment or whatever, that the Minister fulfil his guarantee. In the process of the Minister fulfilling his guarantee, in every likelihood we will have to receive again some Treasury Board authority or additional resources in order to pay that off. But, in any case, that is the process of reducing or eliminating a debt on the nursing home.

**Mr. Rodriguez:** Listen, why are we going through the process of going to regional, getting in touch with CMHC, having CMHC arrange something, that the Indian people default on their payments, and then CMHC saying to the Minister: live up to your guarantee? You know and I know and everybody in your department knows full well that it is not a paying proposition at the moment. As a matter of fact, you have to make loans so that they can make payments to CMHC. You know that and I know that and any other processes that you put in the way is, in my opinion, a deliberate attempt to delay the process of getting this thing fixed up so we can get on with the extension. Why would you ask CMHC to go through a process when you know they cannot afford to make the payments on the nursing home?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, we have no desire to delay it whatsoever and have no inclination to do so. It is not to our advantage and not to the advantage of the people of Wikwemikong to delay it.

**Mr. Rodriguez:** Well, why do we not go directly to Treasury Board or to the Minister and say: let us pay off this \$200,000 that is outstanding?

**Mr. Mackie:** Central Mortgage and Housing has the authority and the responsibility for administering the National Housing Act and is the agency carrying the loan at this point, and if in fact the Minister's guarantee is to be exercised, must request it.

**Mr. Rodriguez:** What are the grounds for CMHC calling in a note? One is a default on the payments of the mortgage. Right?

**Mr. Mackie:** Yes.

**Mr. Rodriguez:** So are you saying then, what the Indian people at Wikwemikong have to do is forfeit the payments. In other words, they have to default on the payments. Well, how else? If CMHC is getting payments, why would they assume that anything is wrong if they are administering the act?

**Mr. McGilp:** The only way that CMHC in the past have been getting payments, Mr. Chairman, has been as a result of contributions made by the department to do it, but now that we have ceased providing them, all that is called for at this

[Translation]

ment qui puisse se développer de façon autonome et fournir ses propres services. Aussi notre objectif est-il de diminuer et d'éliminer ses dettes, à la fois les \$25,000 qu'il doit au ministère et ce qui n'a pas été remboursé à la S.C.H.L.. Les mécanismes ne sont pas les mêmes dans les deux cas et c'est peut-être en effet un peu compliqué. Peut-être avons-nous trop simplifié la réponse. Je vais y revenir. Le prêt de \$25,000 a été consenti par le ministère et c'est pourquoi nous devons demander une autorisation spéciale au Conseil du Trésor. L'autre, le prêt hypothécaire de \$200,000 consenti par la SCHL, nous force à leur demander d'exiger, parce qu'ils ne peuvent pas payer, que le ministre honore sa garantie. Pour cela, il est très probable qu'il nous faudra encore recevoir quelques autorisations du Conseil du Trésor, ou d'autres ressources pour rembourser. Mais, de toute façon, c'est la méthode à suivre pour diminuer ou éliminer la dette de cette maison.

**M. Rodriguez:** Écoutez, pourquoi faut-il passer par le bureau régional, contacter la SCHL, demander à la SCHL de faire quelque chose, aux Indiens de ne pas payer, afin que la SCHL exige du ministre qu'il honore sa garantie? Vous savez et moi aussi que cela ne mène pas à grand-chose pour le moment. D'ailleurs, vous devez leur prêter de l'argent pour qu'ils paient la SCHL. Vous le savez très bien et j'ai bien l'impression que toutes ces manigances visent à retarder le règlement de cette histoire et donc l'agrandissement de la maison de repos. Pourquoi demander à la SCHL tout cela alors que vous savez très bien que les Indiens ne peuvent rembourser leurs dettes?

**M. Mackie:** Monsieur le président, nous n'avons aucunement l'intention de retarder les choses. Cela ne nous arrange absolument pas et cela n'arrange pas non plus les gens de Wikwemikong.

**M. Rodriguez:** Alors pourquoi ne pas aller directement au Conseil du Trésor ou au ministre lui demander de rembourser les \$200,000 qui restent?

**M. Mackie:** C'est la Société centrale d'hypothèques et de logement qui est responsable de l'administration de la loi nationale sur l'habitation et c'est elle qui a consenti le prêt et pour que la garantie du ministre soit exercée, cela doit être demandé.

**M. Rodriguez:** Pourquoi la SCHL l'exigerait? Est-ce qu'il ne faut pas que l'emprunteur refuse de payer son intérêt hypothécaire?

**M. Mackie:** Oui.

**M. Rodriguez:** Alors vous dites que ce qu'il faut pour les gens de Wikwemikong, c'est refuser de payer. Autrement dit, c'est la seule façon, arrêter ses paiements? Si la SCHL se fait payer, comment peut-elle percevoir une irrégularité?

**M. McGilp:** Monsieur le président, si la SCHL s'est fait payer jusqu'ici, c'est parce que le ministère a subventionné la maison de repos pour qu'elle effectue ses paiements. Or, aujourd'hui, nous avons arrêté, afin que la SCHL envoie une

[Texte]

stage is for CMHC to send a letter to the Minister requesting that he live up to his guarantee. I do not think any action is called for by the people at Wikwemikong.

**Mr. Rodriguez:** How long is that going to take? Before the end of May? I want to know. Before these estimates get out of here?

**Mr. Mackie:** Perhaps the honourable member should ask the Postmaster General how long a letter takes.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, that is a smart-ass answer if I ever heard one! Now really, that is quite an answer.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I withdraw that remark.

**Mr. Rodriguez:** Well, you had bloody well better! I think it is a real smart-ass answer! Look, we are talking about a nursing home. It did not take very long for the correspondence to go to get the bloody golf course built for \$1.4 million in a very fancy, ritzy area of Newfoundland! Well, the finished product will be \$3 million.

Mr. Chairman, I am asking a serious question and I do not intend to let you guys get off the hook on this one. And I want to know how soon. Surely, it is not going to take two weeks to get something to CMHC and a letter back from them. I will phone them; if that is what you want, I will phone them. Then we will copy the minutes and tell them to send a note. Do you guys not operate the telex anymore in the government agencies? Do you not operate the telex?

**The Chairman:** Order, here. I guess that we should simply deal with...

**Mr. Rodriguez:** Well, I want to know how soon, Mr. Chairman?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, the only answer I can give you is that of course it will be as soon as we can possibly do it. We have no desire to hold up the Wikwemikong people whatsoever. In fact the total review of our economic development program has been carried out—even the amount of money involved and the responsibility—just as quickly as was possible. Now, by the same token, I do not feel that the department should be in a position, potentially, in order to expedite something, to cause an additional drain on the public purse. The real responsibility to use these funds in the best possible way.

• 2110

**Mr. Rodriguez:** I certainly do not want to put any pressure on you to expedite anything. After all, we have only had three years and I would hardly think you could say I am putting pressure on you to expedite it.

I want to ask, Mr. Chairman, about the extension of the nursing home. We have old Indian people, and you would not let this happen in a white community, who are incapable of taking care of themselves, and they have to be housed across the street from the present nursing home in a big private home, and they are in the corridors. If those people were to be sent off the reserve they would have to be put in private nursing homes in a completely white environment, away from

[Traduction]

lettre au ministre exigeant qu'il honore sa garantie. Je crois que l'on ne demande rien à la population de Wikwemikong.

**M. Rodriguez:** Combien de temps cela va-t-il prendre? D'ici la fin mai? Il me faut le savoir. Avant que nous en ayons fini avec le budget?

**M. Mackie:** L'honorable député devrait peut-être demander au ministre des Postes.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, que c'est brillant! Quelle réponse, vraiment!

**M. Mackie:** Monsieur le président, je retire cette remarque.

**M. Rodriguez:** Ma foi, vous feriez mieux! C'est une réponse stupide! Il est question d'une maison de repos. Il n'a pas fallu longtemps d'échange de correspondance pour que ce maudit terrain de golf soit construit à un coût 1.4 million de dollars dans cette région de Terre-Neuve! Le produit fini coûtera 3 millions de dollars.

Monsieur le président, c'est une question sérieuse que je pose et je n'ai pas l'intention d'en démordre. Je veux savoir combien de temps cela prendra. Il ne va quand même pas falloir 2 semaines à la SCHL pour répondre à une de vos lettres. Je vais leur téléphoner si c'est ce que vous voulez! Ensuite nous leur enverrons le procès-verbal de notre réunion et leur demanderons d'écrire. Vous ne savez plus ce que c'est que le télex à la Fonction publique? Vous ne vous servez pas du télex?

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît! Il faudrait nous en tenir...

**M. Rodriguez:** Je veux savoir combien de temps cela prendra, monsieur le président!

**M. Mackie:** Monsieur le président, tout ce que je peux répondre c'est qu'évidemment nous ferons au plus vite. Nous n'avons absolument pas envie de retarder la population de Wikwemikong. En fait tout l'examen de notre programme d'expansion économique (même les sommes engagées et la répartition des responsabilités) s'est fait au plus vite. Maintenant, et c'est la même chose, je ne pense pas que le ministère doive, pour accélérer les choses, pressurer encore le contribuable. Ce qu'il faut en fait, c'est utiliser ces fonds au mieux.

**M. Rodriguez:** Loin de moi l'idée de vous demander d'expédier les choses. Après tout, cela ne fait que trois ans et vous voyez que je ne vous presse pas beaucoup.

Monsieur le président, il s'agit d'agrandir cette maison de repos. Ce sont de vieux Indiens, on ne laissera pas cela se passer ainsi si c'étaient des Blancs. Ils sont incapables de vivre seuls et il faut les loger dans une grande maison privée en face de la maison de repos actuelle. On va jusqu'à les mettre dans les couloirs. Si on les sortait de la réserve, ils iraient dans des foyers privés, dans un milieu entièrement blanc, loin des leurs. Et bien, c'est tout à fait inhumain! Vous savez que ce ne serait



*[Text]*

their own people. Well that is bloody inhuman! You know it would not be permitted in the white community, but we are allowing it to be permitted on a reserve.

Well, a hospital at \$191 a day is not a place to put any person who does not need medical care. That is an absolutely stupid suggestion from the honourable member across the table!

**Mr. Pearsall:** On a point of order here, there are so many hospitals and he is talking about getting . . .

**The Chairman:** We are getting into a debate here, and you have been on 20 minutes, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I wanted to ask about the extension. He did not tell me what is next in the process.

**The Chairman:** This is your last question. You can go on the second round.

**Mr. Rodriguez:** Okay.

**Mr. McGilp:** I think, Mr. Chairman, I have to explain at this stage that last time I made a comment that we shared the cost of care. I have to point out that it is only in residential care nursing homes. The one at Wikwemikong is an extended care nursing home, and the shared cost there is with the Department of National Health and Welfare, not with ourselves.

From the point of view of an extension, I have asked an analysis to be undertaken of the proposals which, as I understand it at present, calls for a loan from CMHC, a contribution from National Health and Welfare, and a contribution from the department. At this stage it would be extremely difficult to think of a loan when we are in the process of attempting to retire a loan that the people could not pay. So at this stage we are analysing the request to see whether or not we can go to National Health and Welfare and see if it is appropriate for them to contribute, or ourselves, and then find out what we can do rather than taking out a CMHC loan.

**Mr. Rodriguez:** When were you first made aware of this proposal?

**Mr. McGilp:** Personally?

**Mr. Rodriguez:** Yes, sure.

**Mr. McGilp:** At the Department, I believe the extension has been discussed with our Toronto region for several months. I do not know precisely how long.

**Mr. Rodriguez:** Second round, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Cyr.

Monsieur Cyr.

**M. Cyr:** Merci monsieur le président. Avant de commencer à poser mes quelques questions peut-être pourrais-je aider l'honorable député de Nickel Belt en lui suggérant de transmettre ses messages avec de la fumée s'il ne désire pas utiliser le téléphone, la poste ou les autres moyens électroniques.

Monsieur le président lors d'une tournée dans les Territoires du Nord-Ouest et du Yukon certains membres des agglomérations indiennes nous ont déclaré qu'ils étaient très intéressés à

*[Translation]*

pas permis s'il s'agissait de Blancs, mais c'est une réserve, alors on s'en moque!

Figurez-vous qu'un hôpital à \$191 la journée n'est pas l'endroit idéal quand la personne en question n'a pas besoin d'attention médicale. Le député de l'autre côté a vraiment des suggestions stupides!

**M. Pearsall:** J'invoque le Règlement! Il y a tant d'hôpitaux et il parle de . . .

**Le président:** C'est maintenant un débat et vous avez déjà eu vos 20 minutes, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, j'interrogeais le témoin sur l'agrandissement. Il ne m'a pas dit quelle était la prochaine étape.

**Le président:** C'est en tout cas votre dernière question. Vous passerez au deuxième tour.

**M. Rodriguez:** Bien.

**M. McGilp:** Monsieur le président, il faut que j'explique que j'ai auparavant indiqué que nous partagions le coût des soins. Cela simplement dans les maisons de repos. Celle de Wikwemikong est un foyer annexe et le partage des frais se fait avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, et non pas avec nous.

J'ai demandé que l'on analyse la proposition d'annexe qui exigerait je crois un prêt de la SCHL, une subvention de la Santé nationale et du Bien-être social et une de notre ministère. Il serait pour le moment extrêmement difficile d'envisager un prêt alors que nous essayons de remettre une dette qui ne peut être remboursée. Nous étudions donc pour le moment cette requête pour voir si nous pouvons la soumettre à la Santé nationale et au Bien-être social et si nous pouvons faire autre chose que d'envisager un autre emprunt à la SCHL.

**M. Rodriguez:** Quand avez-vous pris connaissance de cette proposition?

**M. McGilp:** Personnellement?

**M. Rodriguez:** Oui, bien sûr.

**M. McGilp:** Au ministère, je crois qu'il est question de cette annexe au bureau régional de Toronto depuis plusieurs mois. Je ne sais pas exactement depuis combien de temps.

**M. Rodriguez:** Deuxième tour, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Cyr.

Mr. Cyr.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman. Before asking the few questions I have, I might help the honourable member for Nickel Belt and suggest to him to send his messages by smoke signal if he does not want to use the telephone, the post office or other electronic devices.

Mr. Chairman, when we toured the Northwest Territories and the Yukon some people in the Indian settlements stated that they were very interested in sports, fishing and hunting.



## [Texte]

la pêche et la chasse sportives. J'aimerais demander à nos témoins quelle évaluation le ministère possède-t-il sur la pêche et la chasse sportives dans le Grand Nord et les Territoires du Nord-Ouest? Est-ce que d'après eux c'est une industrie à laquelle les Indiens du Grand Nord et du Yukon désirent voir apporter une plus grande importance au cours des années à venir?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, the question the honourable member asks is one that we have given considerable thought to and in fact are supporting in a number of areas the development of lodges, sports fishing and hunting capacities through the Indian Economic Development Loan Fund. The problem is, of course, that throughout the Northwest Territories, and the Yukon to some extent, there still remains large areas where very few tourist facilities are available. Through both the Indian Economic Development Loan Fund, and I believe on our northern side through the Eskimo loan fund as well, we are attempting to develop these facilities with private entrepreneurs in those areas.

• 2115

**M. Cyr:** Monsieur le président, est-ce que les témoins pourraient nous dire si les promoteurs de ces clubs de chasse ou de pêche ou d'autres associations sont plutôt des Blancs ou des Indiens?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, there are non-native people as well in the development but the people with whom we are primarily concerned are of course Indian people who are members of bands, or bands themselves, who may wish to develop their own facilities. Very definitely, we are interested in supporting the development of Indian enterprises in these areas—very definitely.

**Mr. Cyr:** Monsieur le président, à propos de cette nouvelle industrie, l'industrie touristique qui est une industrie très importante au Canada, est-ce que certaines agglomérations des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon considèrent comme revenu principal l'industrie de la chasse et pêche touristique?

**Mr. Mackie:** I am not sure, Mr. Chairman, that any have considered this as a principal source of revenue. In the more northerly areas, both of the provinces and of the territories, many people still hunt, trap and fish as a way of life. With the increase in fur prices lately it is quite lucrative for some successful hunters, for example. But I think a growing number of them are becoming interested in the sports fishing and hunting fields, and, as a result of their experience perhaps as guides and working for other entrepreneurs, are in a position to develop their own services and facilities.

We have a number of programs and a number of projects in the Northwest Territories and the northern parts of Ontario, Quebec, Manitoba, where these kinds of developments are occurring—very, very significant ones and ones that bring benefit not only to the Indian people but they become, because many of them are not on reserves, significant tax producers in terms of employees paying taxes and making contributions to unemployment insurance and other programs.

## [Traduction]

Could our witnesses tell us whether the Department has assessed the sports, fishing and hunting potential in the North and Northwest Territories? Do they think that the Indians of the North and the Yukon would be willing to put more emphasis on such an industry in years to come?

**M. Mackie:** Monsieur le président, nous avons en effet beaucoup réfléchi à cette question et dans certaines régions nous aidons d'ailleurs à la construction de chalets et d'installations pour la pêche et la chasse sportives en puisant sur le fonds d'aide à l'économie des Indiens. Le problème bien sûr c'est que dans les territoires du Nord-Ouest, et le Yukon aussi jusqu'à un certain point, il y a encore de vastes régions où on trouve peu d'installations destinées au touriste. Nous tentons d'augmenter le nombre d'installations en collaboration avec les entrepreneurs privés de ces régions dans le cadre du programme du progrès économique des indiens et des esquimaux.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, could the witnesses tell us if the promoters of hunting and fishing lodges are for the most part non-native or Indian?

**M. Mackie:** Monsieur le président, il y a en effet des Blancs qui participent à l'aménagement des installations mais les personnes auxquelles nous nous intéressons le plus, bien sûr, sont soit des Indiens qui font partie de bandes ou les conseils de bande qui désirent aménager leurs propres installations. Nous sommes particulièrement intéressés à appuyer la mise sur pied d'entreprises indiennes dans ces régions.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, about this new industry, tourism which is very important in Canada, could you tell us if certain centres in the Northwest Territories and in the Yukon draw their main source of income from sports, hunting and fishing?

**M. Mackie:** Je ne crois pas, monsieur le président, que cela constitue la source principale de revenu. Dans les régions plus au Nord des provinces et des territoires, nombre de personnes vivent encore de la chasse, de la trappe et de la pêche. Vu l'augmentation dans les prix de la fourrure ces derniers temps, c'est un gagne-pain assez lucratif pour certains bons chasseurs. Par contre, je crois que, de plus en plus, nombre d'entre eux s'intéressent à la pêche et à la chasse sportive, ils sont en mesure grâce à l'expérience acquise comme guide ou au service d'autres entrepreneurs, de mettre sur pied leur propre service et d'aménager leurs propres installations.

Nous encourageons plusieurs programmes de ce genre dans les Territoires du Nord-Ouest et dans la partie nord de l'Ontario, du Québec et du Manitoba. Ces entreprises ne profitent pas seulement aux Indiens mais en outre, comme nombre d'entreprises ne sont pas installées dans les réserves, le gouvernement en tire également profit puisque les employés paient de l'impôt, contribuent à l'assurance-chômage et à d'autres programmes.

[Text]

**M. Cyr:** Monsieur le président, est-ce que les Indiens et les Esquimaux qui demeurent, soit dans le Grand Nord, au Yukon, ou encore dans les réserves dans les différentes provinces, utilisent encore les traîneaux avec attelages de chiens ou préfèrent-ils la motoneige et l'hélicoptère?

**Mr. Mackie:** The dog sled users have diminished considerably recently. There is, I am told, some upsurge in their use in some areas, in part as tourist attractions. The idea of having dog sleds is as much for attracting tourists as not. Certainly the snowmobiles have taken by far and away the bulk of the transportation problems and opportunities away from the dogs. The story is always told of the hunter out on the trail and the problem he has when his machine breaks down. The problem is he cannot eat his snowmobile. When he has dogs he has both a source of food and companionship.

**An hon. Member:** I believe that.

**Mr. Mackie:** There are certainly though many, many areas where dog sleds are still used, but for the most part those who are serious hunters and trappers do use snowmobiles of one sort or another.

**M. Cyr:** Le ministère a-t-il fait faire une enquête par certains biologistes ou experts pour déterminer si la cause de la disparition de certain gibier pourrait être la présence d'une ligne hydro-électrique dans ce territoire? Ce facteur pourrait être beaucoup plus important que l'utilisation de motoneige ou d'hélicoptères pour la chasse sportive, dans ce même territoire.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, there have been some studies carried out, more by my colleagues on the Northern side of the department than by us, which seemed to indicate that under certain circumstances, there is a problem of affecting game with some forms of development, including, possibly, hydro-electric lines—far less hydroelectric lines, of course, than perhaps the process of their construction: that is, the heavy machinery which is sometimes required to bring them in. But we have not carried out extensive reviews in the Indian program on this question, no.

**M. Cyr:** Monsieur le président, le ministère possède-t-il certaines statistiques sur la fréquence des sportifs qui visitent les lieux d'abondance de gibier et des grands lacs non pollués? Est-ce que ce sont des Américains, nos amis du sud, ou des Canadiens qui fréquentent le plus ces territoires?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, we do not have specific statistics. For the most part, these will be kept by the various branches of tourism in the provinces or the Northwest Territories.

Again, my own view is that many of the people involved are both from southern Canada and the States, with perhaps a preponderance of Americans, in many instances; but I would think in some other areas, depending on the clientele, closer to a fifty-fifty split. Those are guesses, Mr. Chairman; we do not have those statistics ourselves.

**M. Cyr:** Monsieur le président, dans certaines provinces du Canada, certains territoires de chasse, des lacs et certaines parties des rivières sont réservés à des clubs privés. Le minis-

[Translation]

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, do the Indians and Eskimos living either in the great North or in the Yukon or on the reserves in the different provinces still use dog sleds or do they prefer snowmobiles and helicopters?

**M. Mackie:** Le nombre de ceux qui utilisaient les traîneaux et les chiens a beaucoup diminué récemment. On me dit que dans certaines régions par contre on s'en sert de plus en plus comme attractions touristiques. Mais c'est surtout pour attirer des touristes. C'est la motoneige qui de loin sert le plus au transport et a diminué l'importance des chiens. On raconte toujours l'histoire du chasseur dont la machine tombe en panne alors qu'il est à la chasse. Le problème bien sûr c'est qu'il ne peut pas manger sa motoneige. Par contre, lorsqu'il utilise des chiens, non seulement a-t-il de la compagnie mais il a également de la nourriture.

**Une voix:** Je le crois bien.

**M. Mackie:** Mais il existe encore de nombreuses régions où l'on utilise les traîneaux et les chiens, mais pour la plupart les chasseurs et les trappeurs d'expérience utilisent des motoneiges.

**Mr. Cyr:** Has the Department asked biologists or experts to undertake a study in order to determine if the reason for the disappearance of certain types of game might not be due to the existence of hydro electric lines in the area? This factor might be more pertinent than the use of snowmobiles or helicopters in the area for sports hunting.

**M. Mackie:** Monsieur le président, certaines études ont été effectuées par mes collègues de la Division des affaires du Nord au Ministère. Celles-ci sembleraient montrer que dans certaines circonstances, le gibier est en effet influencé par certaines formes de progrès, y compris la présence de câbles hydroélectriques... En fait, c'est plutôt la construction de ces structures que leur présence comme telle, car il faut parfois avoir recours à de l'équipement lourd pour leur installation. Mais nous n'avons pas modifié de façon importante le programme des Affaires indiennes pour cette raison.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, does the Department have statistics to show the number of sports fans going to areas where there is lots of game and to large nonpolluted lakes? Are these areas visited most frequently by our neighbours to the south, the Americans, or by Canadians?

**M. Mackie:** Monsieur le président, nous n'avons pas de données statistiques précises. Pour la plupart, ce sont les services de tourisme des provinces ou des Territoires du Nord-ouest qui s'occupent de ces régions.

A mon avis, nombre de visiteurs nous viennent du sud du Canada et des États-Unis, bien que les Américains soient peut-être plus nombreux; dans certaines régions, la proportion est d'environ 50/50. Nous n'avons pas de chiffres, monsieur le président, et donc je ne puis que faire une estimation.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, in certain provinces in Canada, you find that certain areas, certain lakes and certain rivers are for the exclusive use of private clubs. Does the Department of



[Texte]

rière des Affaires indiennes et du Nord canadien a-t-il cédé ou loué certaines rivières, lacs ou territoires à des clubs privés, au Yukon et dans le Grand Nord canadien?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, not that I am aware of. In some instances, where there are large reserves, there may have been land surrendered by Indians for purposes of a specific lease, and it might have included a lodge. That would be the only circumstance that I would know of wherein this department would be involved and that might in any way affect Indian people.

Of course, on Crown land, which is not under the control of this department, there may well have been such leases provided; but certainly not on Indian land, unless it were at the instruction of the band in the normal processes of surrender of land for a particular purpose and for a lease—from which, of course, they would benefit significantly.

**M. Cyr:** Merci monsieur le président.

**The Chairman:** Okay. Mr. Smith on the second round, and then Mr. Rodriguez. Ten minutes each.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman.

I would like to get into cultural education centres—a few questions on that. I would like to know if the policy on cultural education centres has changed from the original intention in 1971 when the centres program was launched?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, that is difficult to answer. I think it has become more clearly defined. The role and the importance of cultural education centres in providing Indian people with a wide range of inputs into the education process really has been sharpened, if anything; but the general objective, that is of assisting Indian people in obtaining and continuing their own culture, has certainly been continued.

• 2125

**Mr. Smith (Churchill):** How many of these centres have been established to date?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, there is a number of ways of answering that, if I may. There are several large centres wherein a group of Indian bands, and in the case of Saskatchewan all Indian bands, have agreed or almost all Indian bands have agreed that the funds that would be made available to them should be pooled to develop a single cultural education centre. In other areas, individual bands have projects. My recollection of the last figure was that somewhere in the neighbourhood of 50 to 60 projects, both large and small, are being supported.

**Mr. Smith (Churchill):** These are centres similar to the one in Rivers?

**Mr. Mackie:** No, Mr. Chairman, not similar at all. These are centres that would be run by the Indian association as is the case in Saskatchewan or by a Chief and Council of band and, I think, to use the word "centres" in many cases would be to overstate it; perhaps "project" would better describe what many of these are. They can be for such short-term purposes as a particular conference on cultural activity, they can be a research project into language and historical activity of a

[Traduction]

Indian Affairs and Northern Development give or rent certain rivers, lakes or areas to private clubs in the Yukon and in the Great North?

**M. Mackie:** Monsieur le président, pas à ma connaissance. Dans certains cas, dans le cas des grandes réserves, il se peut que les Indiens aient loué une partie de leur territoire à des fins précises et il se peut même qu'il s'y trouve un pavillon. Mais ce n'est que dans ce cas, à ma connaissance, que ce ministère serait impliqué et que les Indiens pourraient être intéressés.

Bien sûr, en ce qui concerne les territoires de la Couronne qui ne relèvent pas de mon ministère, il se peut fort bien que de tels baux existent; mais certainement pas dans le cas des territoires indiens à moins que ce soit à la demande de la bande qui désire louer une certaine partie de son territoire afin d'en retirer des bénéfices importants.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman.

**Le président:** Très bien. Au deuxième tour, M. Smith suivi de M. Rodriguez. Vous avez dix minutes chacun.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président.

J'aimerais poser quelques questions au sujet des centres culturels. J'aimerais savoir si la politique sur les centres culturels a changé par rapport à ce qu'elle était à l'origine en 1971 lorsque l'on a mis sur pied ce programme?

**M. Mackie:** Monsieur le président, c'est difficile à dire. Je crois que le programme est mieux défini maintenant. S'il y a quelque chose, le rôle et l'importance des centres culturels s'est accru, permettant ainsi au peuple indien d'atteindre un plus haut niveau de participation au système éducatif; mais l'objectif général, c'est-à-dire aider les Indiens à connaître et acquérir leur propre culture, est certainement le même.

**M. Smith (Churchill):** Combien de centres a-t-on créés jusqu'ici?

**M. Mackie:** Il y a plusieurs façons de répondre à cette question: dans le cas de plusieurs grands centres, c'est un groupe de bandes indiennes et dans le cas de la Saskatchewan ce sont toutes les bandes indiennes, ou presque toutes les bandes indiennes, qui se sont mises d'accord pour que les fonds soient réunis en vue de la création d'un unique centre éducatif et culturel. Dans d'autres régions, ce sont des bandes qui ont établi des projets particuliers et, si je me souviens bien, il y en a de 50 à 60, petits et grands.

**M. Smith (Churchill):** Est-ce que ces centres ressemblent à celui de Rivers?

**M. Mackie:** Non, monsieur le président, pas du tout. Certains centres sont dirigés par une association d'Indiens, comme dans le cas de la Saskatchewan, ou par le chef et le conseil de bande et je crois que l'utilisation du mot centre dans bien des cas est une exagération. On pourrait plutôt parler de projets dans de nombreux cas. Il peut s'agir d'un projet à court terme pour la tenue d'une conférence ou d'une activité culturelle; il peut s'agir d'un projet de recherche sur la langue, l'histoire; il



[Text]

group, they can be into arts and crafts used in an area or then can be much more comprehensive, such as the development of curriculum material for both federal and nonfederal schools in language areas, in culture, in a whole range of issues related to cultural identity.

**Mr. Smith (Churchill):** Under what activity in the estimates are cultural centres included? I could not locate them in the Blue Book.

**Mr. Mackie:** They are still under Education, Mr. Chairman.

**Mr. Smith (Churchill):** Under Administration?

**Mr. Mackie:** Education, Mr. Chairman. They are within Vote 5, Mr. Chairman.

**Mr. Smith (Churchill):** Okay. I will find them; I will make a note of that.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, under Grants and Contributions on page 10-24, I believe they are listed.

**Mr. Smith (Churchill):** Okay. I can look that up after. The reason I asked this is that it is my understanding that many of the centres are in trouble because of the terms of financing; it puts them in quite a predicament as this financing is not being provided as readily as it should be.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, there was an evaluation of the program last year because the program was winding up. As the evaluation was completed a submission was made to extend the authority of the Department to continue to support these activities and the extension of that authority was provided for six months during which time a number of additional questions posed by the Board will have to be answered. We are in the process of responding to the Board on that right now.

The extension of authority was developed in consultation with the chief people in the centres. There is a group composed of leaders of the Council education centres across the country and they, with our staff, sat down and worked out the basic objectives and the basis upon which measurements would be made to see whether or not they were achieving those objectives. They set out certain priorities which were almost completely, as I recall, adhered to by the Department in its submission to the Board. The Board has asked further questions about this and we are attempting to answer them. In the interim, though, the centres have received their first-quarter funds and we are in a position to provide second-quarter funds within the normal terms of reference, based on certain statements that they must provide us with.

**Mr. Smith (Churchill):** So a local committee then decides the policy and controls the funds also then?

**Mr. Mackie:** A local committee in the management of the centre, that is correct. Many of them have boards based on representation from a number of bands that they are serving. There are a variety of structures that are possible here, and again it depends. If it is an individual project of \$5,000 to research or take action in a particular situation, then one kind of structure is necessary. If it is a larger project, of an ongoing

[Translation]

peut s'agir d'un projet dans le domaine de l'artisanat. Il peut aussi y avoir des entreprises beaucoup plus importantes telles que des centres s'occupant de l'établissement de documentation pour un programme scolaire tant au niveau fédéral que non fédéral dans le domaine des langues, de la culture, ou de toute une série de questions se rapportant à l'identité culturelle.

**M. Smith (Churchill):** A quel titre trouve-t-on ces centres culturels dans le budget? Je n'ai pas réussi à les découvrir.

**M. Mackie:** C'est au titre de l'éducation que vous les trouverez, monsieur le président.

**M. Smith (Churchill):** Sous le titre administration?

**M. Mackie:** Éducation. C'est dans le cadre du crédit 5, monsieur le président.

**M. Smith (Churchill):** D'accord. Je vais les trouver, j'en prends note.

**M. Mackie:** Monsieur le président, vous les trouverez, je crois, à la page 10-25 au titre des subventions et contributions.

**M. Smith (Churchill):** D'accord. Je pourrai regarder plus tard. J'ai posé cette question car j'ai cru comprendre que beaucoup de ces centres avaient eu des difficultés financières, c'est-à-dire qu'ils ne recevaient pas les fonds aussi facilement que prévu.

**M. Mackie:** Monsieur le président, l'an passé, on a fait une évaluation de ce programme car le programme doit disparaître. À la suite de cette évaluation, on a proposé de prolonger le mandat du ministère afin de continuer à fournir des fonds pour ces activités, c'est-à-dire qu'on a prévu de prolonger le mandat de 6 mois, délai au cours duquel un certain nombre de questions supplémentaires présentées par le conseil devront recevoir une réponse. Nous sommes en train d'y répondre.

Cette prolongation de mandat a été établie après avoir consulté les principaux responsables des centres. L'un de ces groupes se compose de dirigeants des centres éducatifs du conseil au pays et il a tenu des pourparlers avec notre personnel pour établir les objectifs fondamentaux qui serviront d'étalon pour mesurer la réussite dans la poursuite des objectifs fixés. Certaines priorités ont été établies et le ministère les a presque entièrement acceptées dans sa soumission au conseil. Le conseil a posé d'autres questions à ce sujet et nous essayons d'y répondre. Entre-temps, les centres ont reçu leur subvention pour le premier trimestre et nous sommes en mesure de leur fournir les fonds pour le deuxième trimestre dans le cadre de notre mandat normal à condition que les centres nous fournissent certaines états prévus.

**M. Smith (Churchill):** C'est donc un comité sur place qui décide de la politique et de l'utilisation des fonds?

**M. Mackie:** C'est un comité local qui gère le centre. Beaucoup de ces centres sont dirigés par des conseils où sont représentés un certain nombre de bandes que le centre dessert. Il y a toutes sortes de structures possibles. Il peut s'agir d'un projet de recherche de \$5,000 ou d'un objectif particulier mais il peut aussi s'agir d'un projet plus important, d'une entreprise

[Texte]

nature, employing staff, perhaps providing training, et cetera, it requires, of course, a much more sophisticated and highly structured operation.

• 2130

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you. I would like now to get into the isolation allowance and accommodations for Indian teachers and aides. There have been several successful programs, BUNTEP was one of them in Manitoba, at Cross Lake, Nelson House and several other places. I would like to know whether isolation allowance for Indian teachers and aides is being paid.

I will tell you the reason I ask this. Take a place like Nelson House, where now we have about 11 or 12 native teachers in the community from that community. When we bring teachers in from Nova Scotia or from Newfoundland or wherever they come from from outside that community they are paid an isolation allowance and they also have accommodation provided. In many cases the Indian teachers who may have been living at home are then put into the predicament of receiving no isolation allowance or no accommodation, and they are doing exactly the same type of job as a teacher that is brought from the outside.

**Mr. McGilp:** First of all, Mr. Chairman, as I understand it, accommodation is provided in the northern areas if an individual is not recruited locally. So if an individual comes from another place, like Nova Scotia, as Mr. Smith has mentioned, it is likely that accommodation would be provided. I stand ready to be corrected on this; I am speaking from personal knowledge that is maybe two or three years out of date. But I know that it was the habit in the past, if people were recruited locally, that accommodation was not necessarily provided. That is accommodation.

As far as isolation allowances are concerned, I want to check into this again, of course, but I do believe isolation allowances would be equally payable if the person were recruited locally or did come from another part of the country.

There is one thing I would like to go into further here. That is to the extent that they are public servants. Where the band council retains teacher aides or teachers, then the practice that that band council would develop, would not necessarily conform precisely to what the Public Service did. What I would like to do is take a look at any problems that might exist and...

**Mr. Smith (Churchill):** I would appreciate that, because I am not under the impression that they do receive accommodation, for the simple reason that—in most of the schools that were established some two to three years ago, the accommodation was built to accommodate 30 teachers or 25 or whatever was needed. This was for teachers from the outside. In some cases the accommodation is not being utilized because of local teachers being hired, so buildings are sitting empty. It is a problem that has been brought to our attention and I mentioned it because we had been seeking information on this

[Traduction]

continue où le personnel fournit une formation etc. Et dans ce cas, le centre est beaucoup plus organisé.

**M. Smith (Churchill):** Merci. Je voudrais parler maintenant de cette indemnité pour travail dans des lieux éloignés et de ces logements fournis aux professeurs indiens et à leurs aides. Nous avons plusieurs programmes réussis dans ce domaine, par exemple le BUNTEP au Manitoba, à Cross Lake, à Nelson House et dans différents autres endroits. Et j'aimerais savoir si cette indemnité pour éloignement est versée aussi aux professeurs indiens et à leurs aides.

Je vais vous dire pourquoi je pose cette question. Prenons un endroit comme Nelson House où il y a 11 ou 12 professeurs autochtones qui viennent de la communauté; lorsque l'on fait venir des professeurs de Nouvelle-Écosse ou de Terre-Neuve ou d'ailleurs, on leur verse une indemnité pour éloignement et on leur fournit aussi le logement. Mais dans le cas des professeurs indiens qui vivent chez eux, ils se trouvent dans la fâcheuse situation de ne recevoir aucune indemnité d'éloignement ou de n'avoir droit à aucun logement alors qu'ils fournissent le même travail que les professeurs venus de l'extérieur.

**M. McGilp:** Tout d'abord, monsieur le président, d'après ce que je comprends, on fournit le logement dans les régions septentrionales aux personnes qui ne sont pas engagées sur place. Par conséquent, si quelqu'un vient d'ailleurs, comme de Nouvelle-Écosse, comme M. Smith l'a mentionné, il est probable qu'on lui fournira le logement. On peut cependant ne pas être d'accord avec ce que je dis car mes connaissances remontent à quelque 2 ou 3 ans. Je sais cependant que, dans le passé, on ne fournissait pas nécessairement le logement aux professeurs recrutés sur place.

En ce qui a trait à l'indemnité pour éloignement ou pour travail dans un lieu éloigné, il va falloir que je vérifie ce qu'il en est, mais je crois que l'indemnité doit être versée tant à la personne qui est recrutée sur place qu'à celle qui vient d'une autre région.

J'aimerais cependant préciser ici qu'il s'agit de savoir si ces professeurs sont des fonctionnaires. Lorsque c'est le conseil de bande qui engage les services d'un professeur, d'aide, etc., alors il ne se conforme pas nécessairement aux règles de la Fonction publique. J'aimerais examiner en particulier les problèmes qui se posent et...

**M. Smith (Churchill):** Très certainement, j'apprécierais beaucoup votre aide dans ce cas, car je n'ai pas l'impression qu'ils reçoivent le logement pour la simple raison que, dans la plupart des écoles qui ont été créées il y a deux ou trois ans, on avait prévu des logements pour 25 ou 30 professeurs venant de l'extérieur. Or, dans certains cas, on n'utilise pas ces logements vu qu'on engage des professeurs sur place et, par conséquent, ces édifices restent vides. On a attiré mon attention sur ce problème et je l'ai soulevé car nous avons cherché à obtenir des renseignements sur cette situation dans le passé, soit le 8



## [Text]

away back on November 8, 1976 and we still have not had a reply. So it is something to clarify.

I am not knocking the BUNTEP program at all. I think it is an excellent program but I do not want to see it fail because we are failing to pay isolation allowance. It causes friction between the local teachers and the teachers that are brought in. The groceries in the store cost just as much for the teachers brought in as for the local person.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, for the reader's benefit, BUNTEP stands for the Brandon University Native Teachers Education Project. It is one that we also support very strongly. It has been most instrumental in providing a number of Indian people with an opportunity to become full-fledged school teachers.

**Mr. Smith (Churchill):** Okay. I would appreciate it if that could be checked into because it is very important, as I said before, to the program. What assessment is being done to ensure that provincial schools are providing the best possible education for the approximately 37,000 Indian children in these provincial schools? How is this monitored? Does the education department monitor this?

• 2135

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, that is a difficult issue and one with which we are very concerned as well. It is monitored by the education program specialists from the department. It is monitored based on available statistics in terms of attendance and participation of students and the number of students graduating. We are developing a management information system which will provide us with that information in much more detail so that both we and provincial officials can see how Indian students are doing in comparison to other students in the area and in comparison to Indian students elsewhere, and so we have a much better handle on the rate school dropouts. Undoubtedly it is a major concern of ours not only in Manitoba but also elsewhere because the rate of school dropout in grades 7, 8 and 9 still remains roughly double that of the balance of the country, and it is not acceptable to us.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I want to get back to the extension of the nursing home on the Wikwemikong Indian Reserve. When I asked of the gentleman who answered earlier when his department became aware of this whole question of a request for an expansion to the nursing home, he told me that he believed the regional office was made aware some months ago.

Now, I do not know how these departments work, Mr. Chairman, but I have here a copy of a letter signed by Mr. F. Kelly, the Director General of the Ontario Region. He was writing to Dr. Maurice Foster, the M.P. for the area in which this reserve is. The letter is dated September 21, 1976, and he says:

## [Translation]

novembre 1976, et nous n'avons toujours pas reçu de réponse! La question reste donc à éclaircir.

Je ne veux pas démolir le programme BUNTEP, car je crois qu'il est excellent, mais je n'aimerais pas qu'il échoue pour une question d'indemnité d'éloignement. Il y a naturellement des frictions qui se créent entre les professeurs qui ont été engagés sur place et ceux qui viennent d'ailleurs puisque les achats à l'épicerie coûtent aussi cher pour les uns que pour les autres.

**M. Mackie:** Monsieur le président, pour la gouverne du lecteur, je dirai que le signe BUNTEP est l'abréviation de *Brandon University Native Teachers Education Project*, soit Projet d'éducation des professeurs autochtones de l'Université de Brandon. Voilà un programme qui a tout notre appui. Il a joué un très grand rôle en fournissant à un certain nombre d'Indiens la possibilité de se qualifier entièrement.

**M. Smith (Churchill):** D'accord. J'apprécierais donc que vous vérifiiez cette question car elle est très importante, comme je l'ai dit précédemment, pour la réussite du programme. S'assure-t-on que les écoles provinciales offrent les meilleures études possible aux 35,000 jeunes Indiens qui les fréquentent? Comment est-ce contrôlé? Est-ce le ministère de l'Éducation qui en est responsable?

**M. Mackie:** Monsieur le président, voilà un problème difficile qui nous préoccupe aussi beaucoup. La responsabilité en incombe aux spécialistes du programme d'éducation de notre ministère. Le contrôle se fait à partir des statistiques que nous pouvons obtenir sur la présence et la participation des élèves ainsi que sur le nombre de ceux qui terminent leurs études. Nous élaborons actuellement un système d'information de gestion qui nous donnera des renseignements beaucoup plus détaillés de sorte qu'autant que les fonctionnaires provinciaux, nous puissions comparer les résultats des écoliers indiens et des autres écoliers de la région ou d'autres Indiens ailleurs et ainsi être mieux à même d'envisager le problème des abandons en cours d'étude. Il ne fait aucun doute que cela nous inquiète beaucoup, non seulement au Manitoba, mais ailleurs, car le nombre d'abandons en 7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> années reste deux fois plus important que dans l'ensemble du pays, ce qui est, à notre avis, tout à fait inacceptable.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, je voudrais revenir à l'agrandissement de la maison de repos de la réserve indienne de Wikwemikong. Quand j'ai demandé au témoin quand son ministère a été mis au courant de toute cette question, il m'a répondu qu'à son avis le bureau régional l'avait appris il y a quelques mois.

Vraiment, je ne sais comment fonctionnent ces ministères, monsieur le président, mais j'ai ici copie d'une lettre signée par M. F. Kelly, directeur général de la région de l'Ontario. Il écrivait à M. Maurice Foster, député de la région où se trouve la réserve. La lettre est datée du 21 septembre 1976 et je cite:



## [Texte]

This Department has made and is continuing to make contributions from the Indian Economic Development Fund...

It goes on, then this paragraph:

With respect to the proposed expansion we have financed the preparation of plans for planning and evaluation purposes. Currently it appears that to meet all regulatory requirements the expansion would cost in the order of \$600,000. We have advised the Directors that on the basis of criteria normally applied to IEDF applications, it is highly unlikely that more than a fraction of this amount could be provided to IEDF contributions. Loans could be supported for part of the remainder, leaving a significant portion for which other sources of funding will need to be found. Our district staff are continuing to assist in seeking out such other funding sources.

Mr. Chairman, I really do not know, if we can talk about a few months—September 21, 1976, is not a few months.

Even prior to that, a meeting was held at the Wikwemikong Nursing Home on Manitoulin Island on June 18, 1976. Mr. Van Ittersen, from the Toronto office of Economic Development, Mr. V. Gran of the district office in Sudbury, Mr. W. McKinnon, an Economic Development supervisor from, I presume, the regional office, and Mr. Debassige, a local government agent, all attended this meeting at which the extension plans for the home were discussed. It was agreed that the expansion was necessary and that they were all going to take this back to the Toronto office. That was on June 18, 1976.

You know, it has nothing to do with the mails, Mr. Chairman. I think it just has a lot to do with the kind of camouflage I am being given here while these people run around the ends again.

If you want copies of that, Mr. Chairman, to append to the *Minutes*... and I could read into the *Minutes* the fact that everyone agreed that an expansion to 60 beds would apparently generate sufficient revenue to repay a loan of approximately equal size of the present loan. So they all knew of the expansion; they all knew that it was needed; they all agreed it was a good idea in the minutes here, and this information all went on down to the Toronto office.

• 2140

Now, Mr. Chairman, these gentlemen have told the Committee with respect to the expansion, that during the process of trying to get the CMHC outstanding debt cleared off the books, it would be inappropriate to go ahead with any consideration of an expansion. Indeed, you told us that you cannot fund anything under Extending care, which is what the nursing home operates under. Since these gentlemen must have the responsibility for the welfare of the Indian people, what are your suggestions about this matter?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I am not sure what the question really is. Our suggestions, of course, would be the best way of financing the development of a service agency such as this is obviously not by providing loans that continue to keep

## [Traduction]

Le ministère a versé et continue de verser des contributions au fonds d'aide à l'économie des Indiens...

Plus loin:

Pour ce qui est de l'annexe proposée, nous avons financé la préparation des plans en vue de planification et d'évaluation. Il semble que pour tenir compte de tous les règlements, l'annexe coûterait environ \$600,000. Nous avons avisé les directeurs qu'étant donné les critères normalement appliqués aux demandes de prélèvement sur les fonds d'aide à l'économie des Indiens, il est très peu probable que plus d'une fraction de cette somme puisse être sortie de cette caisse. Pour le reste, on pourrait envisager des emprunts mais il faudrait trouver d'autres sources de financement. Le personnel régional s'efforce actuellement d'aider à trouver d'autres sources.

Monsieur le président, je ne suis pas vraiment sûr que l'on puisse parler de quelques mois. Le 21 septembre 1976, ce n'est pas quelques mois.

Même avant cela, il y a une réunion à la maison de repos de Wikwemikong dans l'île Manitoulin, le 18 juin 1976. M. Van Ittersen, du Bureau torontois de développement économique, M. V. Gran du bureau régional de Sudbury, M. W. McKinnon, superviseur du développement économique du bureau régional, je pense, et M. Debassige, représentant de l'administration locale, ont tous assisté à cette réunion où l'on a justement discuté des projets d'annexe à la maison de repos. Il fut alors convenu que la chose était nécessaire et que tout le monde en discuterait à Toronto. C'était le 18 juin 1976.

Vous savez, il n'est pas là du tout question de courrier, monsieur le président. Mais du genre de camouflage qui semble être la règle ici.

Si vous voulez, monsieur le président, annexer ces lettres à nos délibérations... je pourrais lire cela pour que tout le monde sache qu'on avait alors convenu qu'une addition de 60 lits procurerait vraisemblablement assez de revenus pour rembourser un emprunt à peu près égal à l'emprunt actuel. Ils étaient donc tous au courant de l'agrandissement, ils savaient que c'était nécessaire, ils étaient tous d'accord pour dire que c'était une bonne idée, c'est ici au compte rendu, et l'information a été transmise au bureau de Toronto.

Monsieur le président, ces messieurs ont dit au Comité, au sujet de l'expansion, que pendant qu'on essayait de rembourser aux banques la dette en souffrance de la Société centrale d'hypothèques et de logement, il ne serait pas approprié de songer à une expansion. Vous nous avez dit, en réalité, que vous ne pouviez pas du tout financer cela dans le cadre du programme des soins de longue durée dont relèvent les maisons de repos. Étant donné que ces messieurs ont la responsabilité du bien-être des Indiens, quelles sont vos suggestions?

**M. Mackie:** Monsieur le président, je ne sais pas vraiment quelle est la question. Nos suggestions évidemment seraient que le meilleur moyen de financer la mise en place d'un organisme de service comme celui-ci serait évidemment de

*[Text]*

the institution in a state of indebtedness and restrict its movements and development. I am sure the honourable member would agree that we do not wish to keep the organization in a state of indebtedness from which it can never recover. It is not to its advantage or to the advantage of the Indian people on the reserve.

**Mr. Rodriguez:** I find that rather ludicrous, Mr. Chairman. Do you think it is not advantageous for the Indian people to have their old folk housed appropriately at the time of their lives when they cannot take care of themselves? You tell me why everything cannot be done, and you are Indian Affairs. How do we get expansion on the present nursing home to fulfil the needs? Do not tell me that you cannot consider a loan because I want to find out your suggestions so I can tell these Indian people how helpful you have been.

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, there is an exceedingly difficult situation here and elsewhere in a similar circumstance. We simply do not have the resources to provide direct grants to agencies such as this that would allow them to capitalize it. There may be a way of doing it through cost sharing with our colleagues in Natinal Health and Welfare of the care costs of individuals. It may well be possible to increase the cost per bed and thereby pay off whatever indebtedness exists. There may be other ways of handling it.

**Mr. Rodriguez:** Oh, no, no. Just a minute. We have already dealt with the indebtedness. You are taking steps to get rid of the indebtedness.

**Mr. Mackie:** That is correct, and the only alternative we have at this point would be to seek some other source of grant funds which do not exist in our department, Mr. Chairman.

**Mr. Rodriguez:** Well, Mr. Chairman, apart from the fact...

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, I think what I would like to do is really explore fully the possibilities of other granting funds. I was of the opinion that this and other institutions could be made viable by increasing the per diem cost paid for the people using the beds. I am not sure that that is the best way to do it because it still requires some form of loan that, of course, carries interest and perhaps benefits the lending agency more than the recipients of the service. I think we must explore that further. I do not have a quick and easy answer for the honourable member.

**Mr. Rodriguez:** Sir, there has been some difficulty of communication between the regional office and head office. I will undertake to get you a copy of the study if you do not have one, that was done on the economic viability if the expansion of the nursing home was undertaken. In other words, if they expanded the nursing home to accommodate 60 beds, they have the people to fill the beds.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez, you have a minute and half left, so I am just warning you.

*[Translation]*

fournir des prêts pour que l'institution continue à fonctionner sans dette et sans restreindre les activités et l'expansion. Je suis sûr que le député conviendra qu'il n'est pas souhaitable de laisser cette maison s'endetter ainsi sans pouvoir s'en sortir. Ce n'est pas à son avantage ni à l'avantage des Indiens de la réserve.

**M. Rodriguez:** Je trouve que c'est un peu ridicule, monsieur le président. Ne croyez-vous pas que ce n'est pas avantageux pour les Indiens que leurs vieux parents soient convenablement logés en un moment de leur vie où ils ne peuvent s'occuper d'eux-mêmes? Vous me dites pourquoi ce ne peut être fait et vous êtes pourtant aux Affaires indiennes. Comment pouvons-nous agrandir la maison de repos actuelle pour répondre aux besoins? Ne me répondez pas que vous ne pouvez pas considérer un prêt. J'aimerais savoir quelles sont vos suggestions, pour pouvoir les transmettre aux Indiens afin qu'ils voient combien vous voulez les aider.

**M. Mackie:** Monsieur le président, cette situation est extrêmement pénible et nous avons la même ailleurs également. Nous n'avons tout simplement pas les ressources pour offrir des subventions directes aux organismes comme celui-ci qui pourraient leur permettre de construire. Ce pourrait peut-être être fait par des programmes à frais partagés avec nos collègues de la Santé nationale et du Bien-être social qui tiennent compte des soins pour chaque individu. Ce serait peut-être possible d'augmenter les coûts par lit et par conséquent rembourser la dette qui existe. Il y a peut-être d'autres façons de faire.

**M. Rodriguez:** Non, non. Un instant. Nous avons déjà parlé de dettes. Vous essayez maintenant de prendre des mesures pour éliminer la dette.

**M. Mackie:** C'est exact, et la seule solution de rechange que nous avons à ce moment-ci serait de trouver d'autres sources de subventions qui n'existent pas dans notre ministère, monsieur le président.

**M. Rodriguez:** Et bien monsieur le président, mise à part...

**M. Mackie:** Monsieur le président, je pense qu'il faudrait vraiment explorer toutes les possibilités des autres fonds de subvention. Je suis d'avis que cette institution et d'autres pourraient être viables en augmentant le coût quotidien versé pour les personnes alitées. Je ne suis pas certain que ce soit la meilleure façon d'agir, car il faut quand même une certaine forme de prêt qui évidemment suppose des intérêts et qui profite à l'organisme de prêt plutôt qu'aux bénéficiaires du service. Il faudrait explorer cela davantage. Je n'ai pas de réponse facile ni rapide à donner au député.

**M. Rodriguez:** Monsieur, il y a eu des difficultés de communication entre le bureau régional et l'administration centrale. Je vais essayer de vous obtenir un exemplaire de l'étude, si vous n'en avez pas déjà un, elle a été faite au sujet de la rentabilité si l'expansion de la maison de repos était entreprise. Autrement dit, s'ils agrandissaient la maison de repos pour avoir 60 lits, ils ont déjà les gens qui attendent.

**Le président:** Monsieur Rodriguez, il vous reste une minute et demie, je ne fais que vous avertir.



[Texte]

**Mr. Rodriguez:** Well, thanks for the warning. The fact that there is the feasibility of making it a viable operation, would that not put you in a position to consider the process of going to CMHC now and getting the loan?

• 2145

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, that would be helpful. Part of the problem is that Ontario at this point sets a rate of roughly \$23 per day for extended care homes such as this. Our position and that of National Health and Welfare who actually do cost-share this program is that this is the level. When the honourable member mentioned much higher fees, I believe that is for full care nursing homes rather than extended care.

**Mr. Rodriguez:** What happens on other Indian reserves when there is a need for an extended care nursing home? Or are there not any extended care nursing homes on other reserves?

**Mr. Mackie:** I am not aware of any, Mr. Chairman.

**Mr. McGilp:** I think there might be one, in the Six Nations.

**Mr. Rodriguez:** How do you handle this particular group of people on an Indian reserve who are bed-ridden?

**Mr. Mackie:** Many of them stay with families. As you are aware, of course, Indian families often exist on an extended family basis. They stay with families and hospital beds are provided away from reserves in many instances. In some instances they are on reserves. There are hospitals for example in Caughnawaga and I believe in Six Nations and a number of other reserves.

**Mr. Rodriguez:** Can this not be looked on as an individual situation? Are you prepared now to look at the feasibility studies with respect to this?

**Mr. Mackie:** Yes, Mr. Chairman, we certainly are. As I reiterate, we are very concerned about how this whole problem gets dealt with, particularly as the average age of Indians increases and the potential for a greater number of old people being on reserve and wanting to stay relatively close to families occurs.

**Mr. Rodriguez:** I have not seen anything in the estimates where you have set aside some sort of money for any study of the problem. We have set aside an estimated cost of \$3,060,000 for a golf course. But I...

**Mr. Mackie:** I might point out that this is something we do carry out in conjunction with our colleagues in National Health and Welfare. It is not something...

**Mr. Rodriguez:** How about Parks?

**Mr. Mackie:** No, we have not put any old Indians into parks, Mr. Chairman.

**Mr. Rodriguez:** How about putting them on golf courses? Do you think you can accommodate any of them on the golf course?

[Traduction]

**M. Rodriguez:** Je vous remercie de l'avertissement. Le fait que ce soit possible d'en faire une opération rentable, ne vous donne-t-il pas la possibilité de vous adresser maintenant à la SCHL pour obtenir un prêt?

**M. Mackie:** Ce serait utile. En partie, le problème résulte du fait que l'Ontario établit un taux d'environ \$23 par jour dans le cas de foyers de ce genre. D'après nous et le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui participe au point de vue frais dans ce programme, c'est là le niveau exigé. Lorsque l'honorable député a parlé de frais plus élevés, je crois qu'il voulait parler de foyers où on fournissait tous les soins plutôt que de foyers où l'on fournit des soins prolongés.

**M. Rodriguez:** Qu'arrive-t-il dans le cas des autres réserves lorsque celles-ci ont besoin d'obtenir un foyer pour personnes âgées où l'on fournit des soins prolongés? Est-ce qu'il n'existe pas de foyers de ce genre dans les autres réserves?

**M. Mackie:** Je ne suis pas au courant qu'il y en ait, monsieur le président.

**M. McGilp:** Je crois qu'il pourrait y en avoir un chez les Six Nations.

**M. Rodriguez:** Comment vous occupez-vous des Indiens qui sont confinés au lit dans une réserve?

**M. Mackie:** Il y en a beaucoup qui restent dans leur famille et comme vous le savez les familles indiennes sont assez étendues. Des lits d'hôpitaux sont fournis aussi en dehors de la réserve dans bien des cas. Dans certains cas, il y a des hôpitaux dans la réserve, comme à Caughnawaga, et je crois dans la réserve des Six Nations et dans un certain nombre d'autres réserves.

**M. Rodriguez:** Ne pourrait-on pas étudier ces cas individuellement? Etes-vous prêt à faire une étude sur les possibilités dans ce domaine?

**M. Mackie:** Oui, monsieur le président, certainement. Nous nous inquiétons naturellement de ce problème particulièrement du fait que l'âge des Indiens est de plus en plus élevé et qu'il y a de plus en plus de gens âgés dans les réserves qui veulent rester près de leur famille.

**M. Rodriguez:** Je ne vois aucun fonds réservé dans le budget à l'étude de ce problème. Nous avons mis de côté cependant un montant évalué à \$3,060,000 pour un terrain de golf... mais...

**M. Mackie:** Je pourrais faire remarquer que dans ce domaine nous travaillons en collaboration avec nos collègues du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social. Ce n'est pas quelque chose que...

**M. Rodriguez:** Et qu'en est-il des parcs?

**M. Mackie:** Non nous n'avons pas parqué des Indiens âgés dans les parcs, monsieur le président.

**M. Rodriguez:** Ne pourrait-on pas les mettre sur les terrains de golf?



[Text]

**The Chairman:** Order. Mr. Oberle, you have ten minutes, or less.

**Mr. Oberle:** Okay. It is only fitting that I should have the last word, Mr. Chairman. I shall be a little parochial myself now since the evening is wearing on.

There are two areas that concern me. I wonder if Mr. Mackie could tell me a little about the efforts by the Indian Native Brotherhood in British Columbia to establish a land claims commission. What kind of consideration has that received?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, we have a number of claims either having been received or in the process of being developed. The Nishga, for example, have a claim for an area of land. As the honourable member is aware, there are quite a number of tribes . . .

**Mr. Oberle:** I am making specific reference to the submission by the Brotherhood, by George Manuel, for the establishment of a land claims commission application for funding. A rather voluminous document was submitted to the Minister about two months ago.

**Mr. Mackie:** I believe the honourable member is referring to their claims research funding for the UBCIC.

**Mr. Oberle:** They call it a lands claim commission.

**Mr. Mackie:** I see. Yes, that is under consideration, but I think the problem is that we have extremely limited funds, I think approximately \$2 million for lands claims research overall across the country this year. Those funds are distributed to the various associations. The UBCIC a year or so ago rejected funding and is now in the process of reapplying for resources in order to carry out its own land claims research activity. I am not sure whether the Minister has answered that request yet, but I know very well that the total funding for land claims research across the country is approximately \$2 million.

**Mr. Oberle:** That application alone is much more than that.

**Mr. Mackie:** Very much more.

**Mr. Oberle:** What is planned? That is all that is in the budget for the current year. Is that right?

**Mr. Mackie:** Yes, sir. Part of the difficulty here has been . . .

**Mr. Oberle:** How much of that money will be paid to the efforts in the Yukon?

**Mr. Mackie:** None of that goes to the efforts of the Yukon. The land claims negotiations, once a comprehensive claim has been made, are covered through a variety of other arrangements, including loans against ultimate settlement.

**Mr. Oberle:** So we are talking about a question of establishing a comprehensive claim first.

**Mr. Mackie:** That is correct. And once a comprehensive claim is established through our office of native claims, addi-

[Translation]

**Le président:** A l'ordre. M. Oberle, vous avez dix minutes à votre disposition, ou moins.

**M. Oberle:** D'accord. Ce n'est que juste que j'aie le dernier mot, monsieur le président. Je prêcherai peut-être un peu pour ma paroisse car la soirée s'avance.

Il y a deux secteurs qui m'intéressent. Je me demande si M. Mackie pourrait me dire ce qu'il en est des efforts faits par la Fraternité des autochtones indiens en Colombie-Britannique pour créer une commission de revendication pour les terres. Comment a-t-on accueilli ces efforts?

**M. Mackie:** Monsieur le président, nous avons reçu un certain nombre de revendications et il y en a qui sont à l'étude. Dans le cas des Nishga par exemple il existe une revendication pour une terre. Comme l'honorable député le sait, il y a un certain nombre de tribus . . .

**M. Oberle:** Je parle tout particulièrement du mémoire présenté par George Manuel de la Fraternité en vue de l'établissement d'une commission de revendication pour les terres, d'une demande de financement. Il s'agit d'un document relativement volumineux qui a été soumis au ministre il y a environ deux mois.

**M. Mackie:** Je crois que l'honorable député parle de financement de recherche sur les revendications pour le compte de l'UBCIC.

**M. Oberle:** On l'appelle commission de revendication territoriale.

**M. Mackie:** Bon. La question est à l'étude mais je crois que les fonds sont extrêmement limités, et je crois que nous ne disposerions que d'environ 2 millions de dollars pour les recherches dans ce domaine au Canada. Ces fonds sont répartis en plusieurs associations. L'UBCIC a rejeté il y a un an ou quelque le financement et s'occupe actuellement de faire une nouvelle demande pour ses activités dans le domaine de la recherche. Je ne sais pas si le ministre a répondu à cette demande mais je sais qu'au Canada les fonds dans ce domaine s'évaluent approximativement à 2 millions de dollars.

**M. Oberle:** Rien que dans cette demande, la somme est plus élevée.

**M. Mackie:** De beaucoup.

**M. Oberle:** Qu'a-t-on prévu? Est-ce tout pour le budget de l'année courante?

**M. Mackie:** Oui, une partie de la difficulté résulte de ce que . . .

**M. Oberle:** Quelle est la partie de cette somme qui sera réservée pour les efforts faits dans le Yukon?

**M. Mackie:** Aucune. Les négociations pour ces revendications territoriales, dans le cas d'une revendication qui a été présentée, sont prévues dans le cadre de toutes sortes d'accords, y compris des prêts remboursables lors du règlement définitif.

**M. Oberle:** Donc, il est question tout d'abord d'établir une revendication complète.

**M. Mackie:** C'est exact. Et une fois que la demande a été faite à notre bureau de revendication des autochtones, on

[Texte]

tional funds are available to help them complete their research and negotiations and develop their position so that they can be in a reasonable . . .

**Mr. Oberle:** So since most of the areas and territories in the Yukon have rescinded their comprehensive claims, you would only be faced with situations in British Columbia and Northern Quebec. Northern Quebec would have been solved as well.

So I suppose George Manuel can expect the \$2 million to be channelled into British Columbia because . . .

**Mr. Mackie:** No.

**Mr. Oberle:** . . . that would be the only area where you do not have a treaty.

**Mr. Mackie:** No. Those funds are for claims research, not comprehensive claims. And I might make . . .

**Mr. Oberle:** Well, that is what I am saying.

**Mr. Mackie:** . . . a distinction between what we have termed "specific claims"—that is a band that has not yet received its full land entitlement under treaty or a band that has specific claims with regard to land that may have been surrendered but never sold and therefore in their view continues to be their land, held by the Crown as reserve land but surrendered by the band for a particular purpose.

There are a whole range of specific claims, and that is really what that \$2 million is for.

**Mr. Oberle:** Yes, I realize that, but you are telling me you are putting claims in two specific categories . . .

**Mr. Mackie:** Yes.

**Mr. Oberle:** . . . specific claims and comprehensive claims.

**Mr. Mackie:** That is correct.

**Mr. Oberle:** All right. Now, the specific claims deal in areas where you have treaties on which specific claims can be based.

**Mr. Mackie:** Not exclusively, Mr. Chairman. Cut-off lands in . . .

**Mr. Oberle:** That again is in areas where you do not have treaties. It is only the situation in British Columbia.

**Mr. Mackie:** That is right. That is a specific claim, Mr. Chairman. That is considered a specific claim.

**Mr. Oberle:** Well, all right. The cut-off lands question is peculiar to British Columbia as well. Practically all other areas in Canada are covered by some form of treaty.

**Mr. Mackie:** No, Mr. Chairman. The Maritimes are not covered by treaty at all.

**Mr. Oberle:** But there are not that many Indians there. How many Indians are in the Maritimes?

[Traduction]

fournit des fonds supplémentaires pour aider à compléter les recherches et les négociations et établir la position . . .

**M. Oberle:** Vu que la plupart des régions et des territoires ont abrogé leurs revendications, celles auxquelles vous auriez affaire seraient celles de la Colombie-Britannique et du Nord du Québec. Dans le nord du Québec, la situation aurait aussi été réglée.

Supposons que M. George Manuel puisse espérer que 2 millions de dollars soient fournis à la Colombie-Britannique . . .

**M. Mackie:** Non.

**M. Oberle:** . . . pourtant c'est la seule région où vous n'avez pas de traité.

**M. Mackie:** Non. Ces fonds sont destinés aux recherches seulement. Et, je pourrais ajouter . . .

**M. Oberle:** Et c'est ce que je disais.

**M. Mackie:** . . . qu'il y a une distinction à établir entre ce que nous avons appelé: «revendications particulières», c'est-à-dire lorsqu'une bande n'a pas reçu toutes ces terres auxquelles elle a droit en vertu d'un traité, ou lorsqu'une bande a des droits particuliers sur une terre qui a peut-être été cédée mais qui n'a jamais été vendue et que par conséquent, ces droits existent toujours même si cette terre reste détenue par la Couronne à titre de réserve et a été cédée par la bande pour une fin particulière.

Il y a toutes sortes de revendications particulières et c'est à cet effet qu'on a prévu ces 2 millions de dollars.

**M. Oberle:** Oui, je comprends cette situation, mais vous me dites que vous mettez les revendications dans deux catégories distinctes . . .

**M. Mackie:** Oui.

**M. Oberle:** . . . soit les revendications particulières et les revendications totales.

**M. Mackie:** C'est exact.

**M. Oberle:** Très bien. D'autre part, les revendications particulières se rapportent à des régions où vous avez passé des traités qui permettent de donner un fondement à ces revendications.

**M. Mackie:** Pas exclusivement, monsieur le président. Des terres séparées . . .

**M. Oberle:** Il s'agit alors de régions où vous n'avez pas de traité. Il ne peut s'agir que de la Colombie-Britannique.

**M. Mackie:** C'est exact. Il s'agit d'une revendication particulière, monsieur le président.

**M. Oberle:** Très bien. Cette question des terres séparées se pose aussi en Colombie-Britannique. Pratiquement toutes les autres régions du Canada sont couvertes par quelque traité.

**M. Mackie:** Non, monsieur le président. Les provinces maritimes ne sont pas prévues dans des traités.

**M. Oberle:** Mais il n'y a pas beaucoup d'Indiens dans ces provinces. Combien y en a-t-il?



## [Text]

**Mr. Mackie:** Approximately ten thousand Indians, Mr. Chairman.

**Mr. Oberle:** All right, sir. What will I tell George Manuel? How long will the process of evaluation of his submission take?

**Mr. Mackie:** It is not just an evaluation of his submission, Mr. Chairman. It is a question of policy, of how a comprehensive claim is to be developed there and how many bands are involved and under what circumstances they are likely to be covered by such a claim. There are discussions, I believe, going on between some of our officials and UBCIC and Mr. Manuel, but I do not believe that is going to be resolved in a simple or a short period of time by any means because we do not have the money to do what Mr. Manuel has requested.

**Mr. Oberle:** Has the province been called in to participate in any of these discussions?

**Mr. Mackie:** The province has been involved in the Nishga claim, but not to my knowledge in the question of funding the claims commission, as Mr. Manuel has proposed.

**Mr. Oberle:** Is it the intention to involve the province?

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, the province must be involved in the final resolution of claims because land that is now Crown land under the province's authority would have to be given consideration here, but I am unaware of any discussion with the province regarding funding of claim processes.

**Mr. Oberle:** All right. We will leave that, then, and I accept that maybe you might not be fully aware of the latest developments in the Lower Post area, although I think you probably are. What has happened there is that after the school was closed, you will recall that the building was to be demolished and so on, and the latest development is that the department has accepted the proposal by Impact Research, which I am kind of excited about myself. You have given the Lower Liard band \$75,000 to implement one or a number of these proposals that were advanced by Impact Research.

How is that \$75,000 to be spent? The reason I am telling you this, quite frankly, is that I am in contact or have established a close relationship and friendship with the couple on loan to the department in one of the areas of my constituency from Algonquin College here. I have asked him to go up and look at the situation. He is exceedingly interested in going up there and taking on the management, or at least the initial start-up period of this program. I do not have too friendly a relationship with the Indian chief in Watson Lake, for one reason or another. I think he is a Liberal or something. We will not hold that against him. Could you take this under advisement? If we lost these people, if they left for somewhere else, it would be a tragedy, in my opinion.

## [Translation]

**M. Mackie:** A peu près 10,000, monsieur le président.

**M. Oberle:** Très bien. Que dois-je dire alors à George Manuel? Combien de temps faudra-t-il pour évaluer sa demande?

**M. Mackie:** Il ne s'agit pas seulement de l'évaluation de sa demande; il s'agit d'une question de politique. Il s'agit de savoir comment une revendication complète peut être établie, combien de bandes sont impliquées et de quelle façon on va pouvoir les prévoir dans le cadre d'une telle revendication. Je crois que pour l'instant, il y a des pourparlers qui ont lieu entre certains de vos fonctionnaires et l'UBCIC et M. Manuel, mais je ne crois pas que la question soit résolue en si peu de temps, car nous n'avons pas d'argent pour ce que M. Manuel a demandé.

**M. Oberle:** Est-ce que la province a été invitée à participer à ces discussions?

**M. Mackie:** La province a été impliquée dans la revendication des Nishga mais, autant que je sache, pas dans cette question du financement d'une commission sur les revendications telle que proposée par M. Manuel.

**M. Oberle:** Est-ce qu'on a l'intention de faire intervenir la province?

**M. Mackie:** Monsieur le président, la province devra naturellement être impliquée dans le règlement définitif des revendications, car des terres qui sont actuellement des terres de la Couronne se trouvent incluses dans la compétence de la province, et il faudra en tenir compte, mais je n'ai pas connaissance que des discussions aient eu lieu avec la province en ce qui a trait au financement de ces revendications.

**M. Oberle:** Très bien. Nous allons nous arrêter là et je prends pour acquis que vous n'êtes peut-être pas tout à fait au courant des derniers événements en ce qui a trait à la région de Lower Post, mais je vous dirais qu'après que l'école a été fermée, vous vous souviendrez que le bâtiment devait être démolé, le ministère a accepté la proposition faite par Impact Research qui me paraît extrêmement intéressante. Vous avez donné à la bande de Lower Liard \$75,000 pour mettre en pratique une ou un certain nombre de propositions qui avaient été présentées par Impact Research.

Comment doit-on dépenser ces \$75,000? Je vous pose cette question parce que je suis devenu ami avec ce couple du collège Algonquin qui a été prêté par le ministère pour travailler dans un secteur de ma circonscription. Je leur ai demandé d'aller voir quelle était la situation. Ils sont intéressés à aller s'occuper d'administration là-bas, tout au moins au début de l'application de ce programme. Pour une raison ou une autre cependant, je n'entretiens pas de rapports trop amicaux avec le chef indien de *Watson Lake*. Je crois qu'il est libéral ou quelque chose de ce genre. Nous ne lui en voudrions pas. Pouvez-vous le noter? S'ils quittaient pour aller ailleurs, à mon avis, ce serait une tragédie.



[Texte]

• 2155

**Mr. Mackie:** Mr. Chairman, we too are excited about some of the possibilities in the Lower Post school area. Of course, once we provide funds on the basis of a contribution to the band, it is up to the band to decide how those funds will be spent.

**Mr. Oberle:** Were there no terms of reference?

**Mr. Mackie:** Yes, I am sure there are. I do not have them available.

**Mr. Oberle:** I would think that \$75,000 could be the first year's salary for these two people and by that time the thing would be self-sustaining.

**Mr. Mackie:** I hope it would be much more than salary simply for two people.

**Mr. Oberle:** I realize that, but part of it could be the first year's salary.

**Mr. McGilp:** As I recall it, some of the money that the band has received is to enable them to meet their on-going maintenance costs, which we would have paid anyway. So I am not too sure precisely what the figures are but I know that the money they have received from us in part is to keep the place maintained and the remainder is to let them examine the possibilities.

I might mention also, about the couple that Mr. Oberle has mentioned, Mr. Chairman, that I am waiting to hear to what extent the negotiations have been completed between our staff and Mr. and Mrs. Lawn about remaining in the Nelson House, the Fort St-John area, as opposed to leaving it. We hope to hear about it soon.

**Mr. Oberle:** They are meeting on the 24th. Their contract is through at the end of June but they are planning to leave at the end of May, if possible, to come back to Ottawa and regroup. But they are keenly interested in going up to . . .

**Mr. McGilp:** I may say that our staff who have gone up there from Vancouver—I spoke to Mr. McKay who has been sent up there by Mr. Walchli and he gave me a very good report of the work that Mr. and Mrs. Lawn were doing, which is in line with what Mr. Oberle had said.

**Mr. Oberle:** Okay. I am encouraged by that. Anything the department could do in sort of manoeuvring in between and putting this thing in place would work for the benefit of all concerned, I am sure.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Oberle. Your 10 minutes are up by a minute or two.

**Mr. Oberle:** Thank you very much. You have been very . . .

**Mr. Smith (Churchill):** If you have any questions, Mr. Chairman, you can ask them now.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen. We will adjourn the meeting.

[Traduction]

**M. Mackie:** Nous aussi, nous nous intéressons énormément aux possibilités qui existent dans la région de l'école de *Lower Post*. Naturellement, une fois que nous aurons fourni une contribution à la bande, c'est à elle de décider comment cet argent sera dépensé.

**M. Oberle:** Est-ce qu'il n'y avait pas de critères?

**M. Mackie:** Si, mais je ne les ai pas ici.

**M. Oberle:** Je pense que ces \$75,000 pourraient représenter la première année de salaire pour ces deux personnes qui alors deviendront autonomes.

**M. Mackie:** J'espère que cela représentera plus que le salaire de deux personnes.

**M. Oberle:** Certainement, mais une partie pourrait toujours constituer la première année de salaire.

**M. McGilp:** Si je m'en souviens bien, une partie des fonds que la bande a reçus était destinée aux frais d'entretien courants qui devraient être terminés de toute façon maintenant. Je ne sais pas quels sont les chiffres exactement, mais je sais qu'une partie de l'argent que nous leur fournissons doit servir à entretenir l'endroit et quant au reste, il devrait servir à leur permettre d'examiner quelles sont les possibilités . . .

Je devrais aussi mentionner au sujet de ce couple dont a parlé M. Oberle, monsieur le président, que j'attends de savoir si les négociations sont terminées entre notre personnel et M. et Mme Lawn pour leur permettre de rester dans la *Nelson House* dans la région de Fort St-Jean, et j'espère que j'en entendrai bientôt parler.

**M. Oberle:** Une réunion aura lieu le 24. Le contrat doit se terminer à la fin de juin mais ils prévoient quitter à la fin de mai pour revenir à Ottawa. Mais s'ils sont fortement intéressés . . .

**M. McGilp:** Je dirais que notre personnel qui est venu de Vancouver pour aller là . . . J'ai parlé à M. McKay qui a été envoyé là-bas par M. Walchli et il m'a fourni un excellent rapport sur le travail de M. et Mme Lawn, ce qui confirme ce que M. Oberle a dit.

**M. Oberle:** D'accord. C'est encourageant. Tout ce que le ministère peut faire pour arranger cette situation serait avantageux pour tous les intéressés, j'en suis sûr.

**Le président:** Merci, monsieur Oberle. Vos dix minutes sont dépassées d'une minute ou deux.

**M. Oberle:** Merci beaucoup. Vous avez très . . .

**M. Smith (Churchill):** Si vous avez des questions, monsieur le président, vous pouvez les poser.

**Le président:** Merci, messieurs. La séance est levée.

















WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Mr. P. C. Mackie, Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs;

Mr. J. G. McGilp, Director General, Operations, Indian and Eskimo Affairs.

*Du ministère des Affaires indiennes et du Développement du Nord canadien:*

M. P. C. Mackie, sous-ministre adjoint, Affaires indiennes et esquimaudes;

M. J. G. McGilp, directeur général, Exploitations, Affaires indiennes et esquimaudes.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 43

Tuesday, May 24, 1977

Chairman: Mr. Ian Watson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 43

Le mardi 24 mai 1977

Président: M. Ian Watson

Government  
Publications

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

# Indian Affairs and Northern Development

# Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1977-78 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT.

CONCERNANT:

Budget principal 1977-1978 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

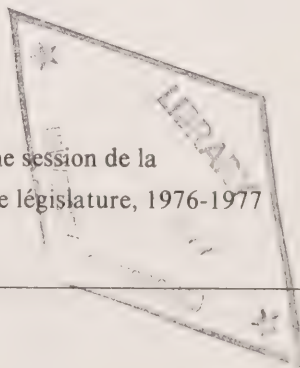
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977





STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Ian Watson

*Vice-Chairman:* Mr. Hugh Anderson

Messrs.

Andres (*Lincoln*)  
Brisco  
Bussières  
Cadieu  
Côté

Cyr  
Gauthier (*Roberval*)  
Holmes  
Lapointe  
Neil

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* Mr. Ian Watson

*Vice-président:* M. Hugh Anderson

Messieurs

Oberle  
Pearsall  
Penner  
Schellenberger

Smith (*Churchill*)  
Smith (*Saint-Jean*)  
Symes  
Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, May 24, 1977:

Mr. Symes replaced Mr. Rodriguez.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 24 mai 1977:

M. Symes remplace M. Rodriguez.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 24, 1977

(46)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 3:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Watson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Andres (*Lincoln*), Brisco, Cyr, Holmes, Neil, Symes, Watson and Young.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada; Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada; Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch; Mr. H. Têtu, Director, National Historic Parks and Sites Branch; and Mr. J. Dalibard, Acting Director, Agreement for Recreation and Conservation Branch.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 21, 1977 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978. (*See Minutes of Proceedings Tuesday, March 22, 1977, Issue No. 26*).

By unanimous consent, the Committee resumed consideration of Votes 60, 65 and 70.

The witnesses answered questions.

At 5:20 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 24 MAI 1977

(46)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui, à 15 h 40, sous la présidence de M. Watson (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Andres (*Lincoln*), Brisco, Cyr, Holmes, Neil, Symes, Watson et Young.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* MM. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint, Parcs Canada; J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada; S. F. Kun, directeur, direction des Parcs nationaux; H. Têtu, directeur, direction des Lieux et des parcs historiques nationaux; et J. Dalibard, directeur intérimaire, direction des Accords au sujet de la récréation et de la conservation.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 21 février 1977 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (*Voir procès-verbal du mardi 22 mars 1977, fascicule n° 26*).

Du consentement unanime, le Comité poursuit l'étude des crédits 60, 65 et 70.

Les témoins répondent aux questions.

A 17 h 20, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)*

Tuesday, May 24, 1977

• 1541

[Text]

**The Chairman:** Order. We are resuming consideration of the Estimates for the Fiscal Year Ending March 31, 1978, relating to Indian Affairs and Northern Development. We are considering today Votes 60, 65 and 70 relating to the Parks Canada program.

## INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

## Parks Canada Program

Vote 60—Parks Canada—Operating expenditures—\$93,035,938

Vote 65—Parks Canada—Capital expenditures—\$78,835,000

Vote 70—Payments to the National Battlefields Commission—\$944,000

**The Chairman:** Attending as witnesses we have Mr. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada; Mr. Kun, Director, National Parks Branch; Mr. Têtu, Director, National Historic Parks and Sites Branch; Mr. Dalibard, Acting Director, Agreements for Recreation and Conservation Branch; and Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada.

Dr. Holmes, you are leading off.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. The attendance again would indicate where the interests of the Department of Indian Affairs and Northern Development, and specifically National Parks, rest. It is unfortunate that we have no Liberal members with us in attendance today. Be that as it may, Mr. Chairman, we do have a number of areas that we wish to pursue.

At the outset I want some clarification on the estimates. I am now looking at page 10-44 of the estimates. In the breakdown that was given to us by the department, under Funding Increases they indicated provision to contract for purchase services rather than hire additional staff, and the value attached to that is \$284,000. Could you just give me a little more information regarding contracting for purchase services, what that might imply?

**Mr. A. T. Davidson (Assistant Deputy Minister, Parks Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development):** Mr. Chairman, Dr. Holmes, I am sorry, I missed the line. Are you reading from the Blue Book, the same as we are?

**Mr. Holmes:** I have the Blue Book, but also, at the outset, the department was kind enough to give us a breakdown of the various departments, and under National Parks, in reference to...

**Mr. Davidson:** You are not reading from the Blue Book; you are reading from that...

## TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)*

Le mardi 24 mai 1977

[Translation]

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Nous reprenons notre étude du Budget pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, sous la rubrique des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous étudions aujourd'hui les crédits 60, 65 et 70, qui ont trait au Programme Parcs Canada.

## AFFAIRES INDIENNES ET NORD CANADIEN

## Programme Parcs Canada

Crédit 60—Parcs Canada—Dépenses de fonctionnement—\$93,035,938

Crédit 65—Parcs Canada—Dépenses en capital—\$78,835,000

Crédit 70—Paiements à la Commission des champs de bataille nationaux—\$944,000

**Le président:** Comparaisent ce matin devant nous, M. Davidson, sous-ministre adjoint, Parcs Canada; M. Kun, directeur, Direction des Parcs nationaux; M. Têtu, directeur, Direction des Lieux et des Parcs historiques nationaux; M. Dalibard, directeur suppléant, Direction des Accords au sujet de la récréation et de la conservation; et M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada.

Monsieur Holmes, à vous de commencer.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. Le nombre des députés présents nous indique où se trouvent les intérêts du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, en particulier en matière de Parcs nationaux. Il est malheureux qu'aucun député libéral ne soit parmi nous aujourd'hui. Quoi qu'il en soit, monsieur le président, il y a un certain nombre de domaines que nous voulons aborder.

Tout d'abord, je voudrais avoir des précisions sur le Budget. J'ai sous les yeux la page 10-44 du Budget. Dans la ventilation qui nous a été donnée par le ministère au chapitre des augmentations de fonds, il est prévu que les services d'acquisition seront obtenus par contrat et qu'on n'aura pas recours à un supplément de personnel. Le chiffre indiqué à cet égard est de \$284,000. Pourriez-vous nous donner plus d'information sur les contrats des services d'acquisition. Qu'est-ce que cela implique?

**M. A. T. Davidson (ministre adjoint, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Parcs Canada):** Monsieur le président, monsieur Holmes, je m'excuse, mais je n'ai pas entendu la référence. Est-ce que vous parlez du Livre Bleu que nous avons sous les yeux?

**M. Holmes:** J'ai le Livre Bleu, mais au début de la séance, le ministère a eu l'amabilité de nous faire parvenir une ventilation des divers services. A la rubrique des Parcs nationaux, au sujet de...

**M. Davidson:** Vous ne citez pas le Livre Bleu, vous lisez le...



[Texte]

**Mr. Holmes:** I am not reading from the Blue Book. I am reading from the additional information that they gave us.

Under explanatory notes . . . It is the second page of the . . .

**Mr. J. I. Nicol (Director General, Parks Canada, Department of Indian Affairs and Northern Development):** What page?

**Mr. Holmes:** It is really part of the explanatory notes, note 2, with respect to National Parks activity. Under that they have administration, et cetera, and then on the second page they talk about funding increases accounted for as follows, and they have (a), (b), (c) and (d).

I was particularly interested in having you enlarge on the (d), provision to contract for purchase services rather than hire additional staff. I see a figure here of \$284,000 and I wanted some clarification as to the types of services, the . . .

**Mr. Davidson:** Excuse me, Dr. Holmes. I will ask Mr. Nicol to comment on that.

**Mr. Holmes:** Surely.

**Mr. Nicol:** We are examining our various operations, Mr. Chairman, with a view to seeing what effect the man-year curtailment has on our program. At the same time, we are examining the various activities we carry on ourselves now with Parks Canada staff to see if these could not be more successfully, or at least as efficiently, handled by outside contractors. One of the things that we will be examining in the coming year, for instance, is the operation of swimming pools; and conceivably it is possible for us to contract out campgrounds.

Our effort here is to examine each operation which we now, as a department, conduct with our own staff and see whether this is the most efficient way. There are indications that some of the things that we are doing could be just as successfully done by private contractors. We have put out, for instance, to concession such things as boating concessions on some lakes, and this has been quite successful. So that it is an extension of our normal concession practice.

• 1545

**Mr. Holmes:** Is this \$284,000 for contemplated services, or for services that are in operation?

**Mr. Nicol:** It is for both.

**Mr. Holmes:** Could you give me some indication as to how you would pursue a particular service? Let us assume it is a swimming pool. Precisely how do you pursue that? By tendering? By advertising?

**Mr. Nicol:** It would be by advertising for concession proposals. What we would do in that case is state in the tender call what level of fees we would expect them to charge. We could, as a part of the proposal, include the necessities to maintain the structure or alternatively, we could maintain the structure or alternatively, we could maintain it ourselves and they would operate it. They would have to stay open for

[Traduction]

**M. Holmes:** Je ne lis pas le Livre Bleu. Je lis les renseignements supplémentaires que l'on nous a donnés.

Il s'agit de notes explicatives . . . C'est à la deuxième page du . . .

**M. J. I. Nicol (directeur général, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, Parcs Canada):** Quelle page?

**M. Holmes:** Cela fait véritablement partie des notes explicatives. Il s'agit de la note 2 qui a trait aux activités du service des Parcs nationaux. Sous ce chapitre, on trouve la rubrique Administration, etc. A la deuxième page, on traite des augmentations de fonds qui font l'objet des paragraphes (a), (b), (c) et (d).

J'aurais aimé que vous nous donniez des précisions sur la disposition (d) qui vise à obtenir les services d'acquisition sous contrat, au lieu d'embaucher un supplément de personnel. Le chiffre de \$284,000 est mentionné et je voulais obtenir des précisions sur le type de services, le . . .

**M. Davidson:** Excusez-moi, monsieur Holmes. Je demanderai à M. Nicol de vous répondre.

**M. Holmes:** Mais d'accord.

**M. Nicol:** Nous étudions nos diverses activités, monsieur le président, afin d'évaluer les conséquences sur notre programme de la réduction du nombre d'années-hommes. En même temps, nous examinons les diverses activités que nous menons nous-mêmes actuellement en collaboration avec le personnel de Parcs Canada. Nous essayons de savoir s'il ne serait pas plus utile et aussi efficace de les confier à des contractants extérieurs. Au cours de l'année à venir, nous examinerons, par exemple, le fonctionnement des piscines, et il est possible que nous accordions des contrats pour les terrains de camping.

Nous nous efforçons d'examiner toutes les activités dont notre ministère et notre personnel sont responsables afin de savoir s'il n'est pas possible d'accroître leur efficacité. Il semble que des contractants privés pourraient mener la plupart de ces activités avec autant de succès. Nous avons par exemple accordé des concessions pour des installations nautiques sur certains lacs. Cette initiative a été couronnée de succès. Nous avons donc simplement accru le nombre des concessions que nous accordons normalement.

**M. Holmes:** La somme de \$284,000 représente-t-elle des services que vous envisagez d'offrir ou des services qui sont actuellement offerts?

**M. Nicol:** Les deux.

**M. Holmes:** Pourriez-vous nous expliquer comment vous assurez un service particulier? Supposons qu'il s'agisse d'une piscine. Comment obtenez-vous ce service? Faites-vous des appels d'offre? De la publicité?

**M. Nicol:** Nous faisons de la réclame pour les concessions que nous proposons. Dans ce cas, nous mentionnons dans notre appel d'offre le niveau des prix que nous autoriserons. Nous pourrions également inclure dans notre proposition l'obligation d'assurer l'entretien de l'installation ou vice-versa, nous pourrions nous charger de l'entretien et confier la gestion aux contractants. Ces derniers devraient ouvrir la piscine pendant

[Text]

certain periods of time, and they would have to supply trained and qualified lifeguards, locker room attendants, and that sort of thing.

**Mr. Holmes:** Do I understand you to say that this would always be done by tendering or would you hire services by any other means? And if so, by what means?

**Mr. Nicol:** We rarely go to any other means, Dr. Holmes. However, we have, in certain locations where there may be only three or four entrepreneurs that could undertake such an operation, invited proposals from all of them. But our normal course is the public tender call.

**Mr. Holmes:** Could you give me some indication—and I am not talking only of the dollar figure—but could you give me some indication as to the number of entrepreneurs that are involved in terms of providing services to the Parks Canada Branch?

**Mr. Nicol:** It would have to be a guess if I gave you such a thing, but we have about 1,000 concessionnaires.

**Mr. Holmes:** Do you have a policy in terms of these services? By that I mean: are they renewed yearly, or are they renewed every five years? Who is involved in establishing the tender and who is involved in making the final decision? Do you actually have policies or regulations or guidelines with respect to the whole area of services? You implied that you are sort of examining various activities now, and that is fine, but I am now asking more specifically.

**Mr. Nicol:** We have some in being. For instance, all our golf course pro shops are on a concession basis, and normally the concession is for a three-year period, though some may run a little longer. However, if you go much beyond three years and you are not getting a good service, but you are not getting poor enough service, you can cancel the concession. We figure three years is probably a logical time.

In certain cases, and I refer to golf courses, where the service has been first rate and well accepted by the public, we may renew the contract with that concessionaire; but generally these are out to public tender call.

• 1550

**Mr. Holmes:** Do you have a manual of guidelines which the administration follows in terms of service, or is this something you do on an ad hoc basis?

**Mr. Nicol:** We do not have a manual as such. To answer another part of your question, it is the region that puts out the tender call and the regional office which examines the tenders and makes a recommendation to the Assistant Deputy Minister. We work more by precedent, the terms and conditions of previous tender calls, upgrading the quality of them as we go along. It is difficult to provide a manual except in the sort of general terms and conditions of any concession, because the conditions vary from region to region and also according to the type of concession.

**Mr. Holmes:** Are you indicating that the decision is made at the regional level and simply ratified at Ottawa?

[Translation]

des périodes fixées et, également, s'assurer du concours de maître-nageurs qualifiés et expérimentés, de gardiens de vestiaires etc.

**M. Holmes:** Ceci signifie-t-il que vous procédez toujours par appel d'offre ou envisagez-vous un autre moyen d'assurer ces services? En ce cas, quels sont ces moyens?

**M. Nicol:** Nous procédons rarement autrement, monsieur Holmes. Cependant, en certains endroits où il y a trois ou quatre entrepreneurs susceptibles d'assurer une telle activité, nous avons sollicité leurs propositions. Mais de façon générale, nous faisons des appels d'offre publics.

**M. Holmes:** Pourriez-vous nous donner des précisions—et je ne parle pas essentiellement des coûts—sur le nombre des entrepreneurs qui fournissent des services à la direction de Parcs Canada?

**M. Nicol:** Je ne peux vous donner qu'un chiffre approximatif, mais nous avons environ 1,000 concessionnaires.

**M. Holmes:** Quelle politique adoptez-vous au sujet de ces services? Je voudrais savoir par là s'ils sont renouvelés annuellement ou tous les cinq ans? Qui étudie les offres et qui prend la décision finale? Avez-vous, en fait, des politiques, des règlements ou des directives qui régissent l'ensemble de ces services? Vous nous avez laissé entendre que vous étudiez diverses activités, et je trouve cela très bien. Mais je voudrais avoir plus de précisions.

**M. Nicol:** Certains règlements sont en vigueur. Par exemple, nous accordons en général des concessions de trois ans pour les boutiques de sports situées sur les terrains de golf. Ces concessions peuvent être un peu plus longues. Cependant, si une concession est prolongée au-delà de trois ans et si les services rendus ne sont pas satisfaisants, nous pouvons annuler la concession. Nous pensons qu'il est logique d'accorder des concessions de trois ans.

Dans certains cas, et je parle ici des terrains de golf, lorsque le service est excellent et le public, satisfait, nous pouvons renouveler le contrat du concessionnaire. Mais de façon générale nous pratiquons des appels d'offre publics.

**M. Holmes:** Avez-vous un recueil de directives que l'administration peut suivre en ce qui concerne les services ou bien procédez-vous selon les circonstances?

**M. Nicol:** Nous n'avons pas de manuel en tant que tel. Pour répondre à une partie de votre question, ce sont les régions qui procèdent aux appels d'offres, et c'est le bureau régional qui examine les offres et fait une recommandation auprès du sous-ministre adjoint. Nous nous basons sur l'étude des précédents, c'est-à-dire sur les conditions des offres précédentes, en améliorant la qualité au fur et à mesure. Il est difficile de rédiger un manuel précis. Nous pouvons simplement expliquer les conditions générales régissant une concession, car celles-ci varient d'une région à l'autre, ainsi que le type de concession.

**M. Holmes:** Voulez-vous dire que la décision est prise au niveau régional et ratifiée à Ottawa?



[Texte]

**Mr. Nicol:** Essentially, yes.

**Mr. Holmes:** But, in effect, you have no guidelines and regulations by which regional personnel would proceed?

**Mr. Nicol:** That is correct. The guideline would be the conditions for tender call.

**Mr. Holmes:** Who establishes it?

**Mr. Nicol:** The regional office generally, Dr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Did I not understand you to say that the department is actually looking and examining the whole area of activities within the parks program?

**Mr. Nicol:** That is correct.

**Mr. Holmes:** That implies to me that, if you do not have, you may well be anticipating drawing up something more national in scope, looking at various services.

**Mr. Nicol:** We have not gotten that far yet in our thinking.

**Mr. Davidson:** I think, Dr. Holmes, our main concern is to try to expand the areas in which we contract or put out to concession various activities, the reason being that man-year increases are now held, yet the demand grows, and we are looking to ways to do things without increasing our man-years.

**Mr. Holmes:** Perhaps you could not give it to me now but would it be possible to have information indicating—and I may want some additional information later—the types of services now that are provided, presumably pretty much national scope, those that you may well be looking at? I assume from what you say that there are certain services that are now provided by entrepreneurs at a local level . . .

**Mr. Davidson:** Yes.

**Mr. Holmes:** . . . vis-à-vis permanent type staff. Could you give that type of information?

**Mr. Davidson:** Yes, we could.

For example, the kind of thing we are looking at again is that we do not have, I think—I could be checked on this—camp grounds out to concession, like camp ground operations, and we are looking at that again to see whether we can find some way to put them out under concession.

**Mr. Holmes:** One of the reasons I am pursuing this is that I have had some correspondence indicating concern by some individuals about the tendering practices within Parks Canada and perhaps part of it is in the answer that you have given me, in that decisions seem to be made on a regional basis. It is not that I am necessarily calling for uniformity, because I know there is a great deal of variation on the national scale, but I have had some correspondence to suggest that they question the tendering practices. I am afraid you have not reassured me that there is any sort of formula that you follow and, as I understand it, you leave it pretty much to the discretion of the regions.

**Mr. Davidson:** They are working on past practice and precedent.

[Traduction]

**M. Nicol:** Oui.

**M. Holmes:** Mais, en fait, vous n'avez pas de directives ni de règlements qui pourraient guider le personnel régional?

**M. Nicol:** C'est exact. Ce manuel concernerait les conditions de l'appel d'offre.

**M. Holmes:** Qui les établit?

**M. Nicol:** En général, c'est le bureau régional, monsieur Holmes.

**M. Holmes:** J'ai cru comprendre que vous disiez que le ministère est actuellement en train d'étudier et d'examiner toutes les activités afférentes au programme Parcs Canada?

**M. Nicol:** C'est exact.

**M. Holmes:** Cela signifie pour moi que vous envisagez d'étudier les divers services à l'échelon national.

**M. Nicol:** Nous n'en sommes pas encore là.

**M. Davidson:** Je crois, monsieur Holmes, que nous nous efforçons essentiellement d'étendre les régions dans lesquelles nous accordons des contrats ou des concessions pour des activités diverses. L'augmentation des années-hommes est maintenant limitée, et pourtant la demande croît, et nous envisageons divers moyens de procéder, sans accroître le nombre d'années-hommes qui nous est affecté.

**M. Holmes:** Même si vous ne pouvez pas me les donner maintenant, j'aimerais beaucoup obtenir des renseignements sur le type des services qui sont actuellement offerts, à l'échelon national, c'est-à-dire ceux que vous êtes peut-être en train d'étudier? D'après ce que vous avez dit, j'ai cru comprendre qu'il y avait certains services qui sont actuellement fournis par des entrepreneurs au niveau local.

**M. Davidson:** Oui.

**M. Holmes:** Par opposition au personnel permanent. Pouvez-vous nous donner ces renseignements?

**M. Davidson:** Oui, nous le pouvons.

Par exemple, j'aimerais que l'on me corrige si je me trompe, mais je crois que nous n'avons pas accordé de concessions pour les terrains de camping, et nous envisageons de le faire.

**M. Holmes:** Si je vous pose ces questions, c'est que j'ai reçu des lettres de plusieurs personnes qui s'inquiètent des appels d'offres faits au sein du programme Parcs Canada, et la réponse que vous m'avez donnée, à savoir que les décisions sont prises au niveau régional, confirme ces inquiétudes. Je ne suis pas un partisan fervent de l'uniformité, car je sais qu'il y a beaucoup de variété à l'échelon national, mais d'après certaines lettres que j'ai reçues, les pratiques d'appels d'offres sont mises en question. Je crains que vous ne m'ayez pas rassuré, puisque vous me dites qu'il n'existe pas de directives; si je comprends bien, vous laissez ces décisions à la discrétion des régions.

**M. Davidson:** Ces décisions sont fondées sur les précédents et sur les pratiques en vigueur par le passé.



[Text]

But, if you have cases where people are unhappy about our call for tenders, we would be glad to have them and to give you answers on them. We would have to look into them.

**Mr. Holmes:** When Mr. Nicol indicated that you were examining this entire area of purchase services, was the implication that you are just looking at various services or does it imply that you are examining other areas with respect to the economy of it, with respect to the practices of tendering etc.? Or are you simply limiting the examination to the types of services that may well be carried out in a somewhat better way by, say, local entrepreneurs?

**Mr. Nicol:** I think really I was indicating we were examining all types of service we provide. We were under the impression that our tendering practice was pretty well accepted and that it was reasonably good.

**Mr. Davidson:** I do not think, Dr. Holmes, to be clear on this, we are examining that part, the tender practice and that, because we have not been led to believe there is a problem there.

• 1555

**Mr. Holmes:** In other words, you are simply examining those services that may well be undertaken by entrepreneurs.

**Mr. Davidson:** Maybe Mr. Nicol will correct me, but I think the main point of this study is to try to determine whether there are other areas more than what we do now that might be effectively put out to concession.

**Mr. Holmes:** Are you planning on preparing a report in this respect? If so, when will it be prepared and will it be a public document?

**Mr. Nicol:** We plan to take this current fiscal year to examine these. It may well be that there will be a significant change. In that case, yes, we would make a report.

**Mr. Holmes:** Incidentally I did write a letter about a questionable tendering practice and I expect I will get an answer from that later. I shall not raise it here. Mr. Chairman, do I have time for one more question?

**The Chairman:** You can have another five minutes, Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** I will take one brief question and then go on the second round.

I wanted to pursue the national park on Baffin Island which I found extremely interesting. Can you indicate to me how many visitors we have had since 1974? Are there still scheduled airlines to that area? What are you doing in the way of encouragement for Canadians to visit that new national park? Do you have special tours? Can you tell me what is happening?

**Mr. Davidson:** Could I ask Mr. Kun to answer that? He knows more about it than I do.

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, the average visitation to Pangnirtung, and from there which is an 18-mile boat ride to the park itself, is just under 1,000 per year. The scheduled airline into

[Translation]

Mais, si certaines personnes sont insatisfaites de nos appels d'offres, nous serions heureux de les entendre et de leur répondre. Nous devons nous pencher là-dessus.

**M. Holmes:** Lorsque M. Nicol a indiqué que vous étudiez l'ensemble des Services d'acquisition, cela signifie-t-il que vous vous contentez d'étudier les divers services, ou examinez-vous également d'autres régions en tenant compte des facteurs économiques et des appels d'offres pratiqués dans ces régions, etc.? Vous contentez-vous d'étudier les types de services qui pourraient être assurés avec plus d'efficacité par des entrepreneurs locaux?

**M. Nicol:** Je crois avoir dit que nous étudions tous les types de services que nous fournissons. Nous avons l'impression que notre façon de lancer des appels d'offres était assez bien acceptée et satisfaisante.

**M. Davidson:** Soyons clairs, monsieur Holmes, je ne crois pas que nous étudions la façon de lancer les appels d'offres, car rien ne nous a portés à croire qu'il y avait un problème à ce niveau-là.

**M. Holmes:** En d'autres termes, vous vous contentez d'étudier les services que des entrepreneurs pourraient assurer?

**M. Davidson:** M. Nicol pourra me corriger si je me trompe, mais je crois que cette étude vise essentiellement à déterminer s'il y a d'autres régions pour lesquelles nous pourrions accorder des concessions.

**M. Holmes:** Envisagez-vous de rédiger un rapport à cet égard? Et en ce cas, quand sera-t-il rédigé et publié?

**M. Nicol:** Nous envisageons d'étudier ces questions au cours de l'année financière en cours. Il se peut qu'il y ait des modifications importantes. En ce cas, oui, nous rédigerons un rapport.

**M. Holmes:** A propos, j'ai adressé au ministère une lettre au sujet d'un appel d'offre douteux et j'espère obtenir une réponse. Je ne soulèverai pas cette question ici. Monsieur le président, ai-je le temps de poser une autre question?

**Le président:** Il vous reste cinq minutes, monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Je poserai donc une brève question et vous inscrirez, je vous prie, mon nom au deuxième tour.

Je voulais revenir au parc national de l'Île de Baffin que je trouve extrêmement intéressant. Pourriez-vous nous indiquer combien de visiteurs se sont rendus dans ce parc depuis 1974? Cette région est-elle desservie par voie aérienne? Comment entendez-vous encourager des Canadiens à visiter ce nouveau parc national? Avez-vous des circuits spéciaux? Pourriez-vous me dire ce qui se passe?

**M. Davidson:** Pourrais-je demander à M. Kun de répondre? Il en sait plus que moi là-dessus.

**M. Kun:** Monsieur le président, le nombre moyen de visiteurs qui se rendent à Pangnirtung et, de là, dans le parc lui-même, après un voyage en bateau de 18 milles est à peine

## [Texte]

Pangnirtung continues from Montreal to Frobisher Bay, and then onto smaller aircraft to Pangnirtung.

The people of Pangnirtung itself have been doing a very good job of gearing up to accommodate the people who show up there. There is quite a good motel in existence there now. There is a taxi service in the small community, believe it or not, a very good one, and a very well-run boat-ferry service from Pangnirtung to the park boundary itself.

**Mr. Holmes:** Is anything being done in the way of encouraging additional Canadians by way of special tours and so forth? We hear about them elsewhere.

**Mr. Kun:** Tours have been advertised, Mr. Chairman. The *Alexander Pushkin* tour boat has been scheduled a couple of times to go to Pangnirtung. I do not think they have quite made that yet.

**Mr. Holmes:** I am almost frightened to ask why.

**Mr. Kun:** I am not too sure either. The various associations across the country who have an interest in Canada's frontiers and Canada's natural environment do from time to time organize tours whereby they lay on all of the accommodations and the guide services. For a very nominal or reasonable fee they put together groups and visit such locations.

**Mr. Holmes:** Parks Canada is not involved, encouraging Canadians to get to that park, other than by the usual advertising that you may do.

**Mr. Kun:** That is right. There are agencies such as Air Canada which has a link now with the accommodation at Pangnirtung. Peyton's Place it is called.

**Mr. Holmes:** Peyton's Place.

**Mr. Kun:** Right. Mr. Peyton operates it.

**Mr. Holmes:** You had me worried for a moment.

**Mr. Kun:** It is a very well-run operation, and Air Canada is locked into them now in terms of booking arrangements. The best that Parks Canada can do is to make information available to potential visitors to a park. For example, we have co-operated to a large degree with programs such as the Janet and John Foster show "To The Wild Country" on CBC and we have also co-operated with other tour agencies who want to bring the idea of a visit to these frontier lands to the Canadian people. In terms of making the visit any easier through financial assistance, of course we are not in that business. We cannot use Corporate funds for that purpose. But we will do our best to encourage people to visit the Park, recognizing that it does cost . . .

• 1600

**Mr. Holmes:** Well, has Air Canada, for example, considered special tours with special rates for Canadians? You know, we see tours to Britain at reduced rates, at very attractive price schedules. Has Air Canada, for example, considered this, to your knowledge?

## [Traduction]

inférieur à 1,000 par an. Il existe une ligne régulière entre Montréal et Frobisher Bay, et il faut ensuite emprunter un avion plus petit jusqu'à Pangnirtung.

Les résidents de Pangnirtung ont fait énormément d'efforts pour recevoir les touristes. On y trouve un très bon motel. Il y a aussi dans cette petite localité un service de taxis, qui, croyez-le ou non, est excellent, et un service de traversiers tout à fait efficace entre Pangnirtung et la frontière du parc lui-même.

**M. Holmes:** Quelles mesures entendez-vous prendre afin d'encourager un plus grand nombre de Canadiens à visiter ce parc? Organisez-vous des circuits, spéciaux, etc.? On en parle partout ailleurs.

**M. Kun:** Nous avons fait de la réclame pour des circuits, monsieur le président, le bateau *Alexandre Pouchkine* devait se rendre à Pangnirtung à deux reprises. Je ne crois pas que cela se soit fait.

**M. Holmes:** J'ai presque peur de vous demander pourquoi.

**M. Kun:** Je n'en suis pas très sûr non plus. Les diverses associations canadiennes qui s'intéressent aux régions pionnières et à l'environnement naturel du Canada organisent de temps en temps des circuits et se chargent du logement ainsi que des services de guides. Pour une somme tout à fait raisonnable, ils réunissent des groupes et visitent ces endroits.

**M. Holmes:** Outre la publicité traditionnelle que vous pouvez faire, Parcs Canada ne prend-il pas des mesures spéciales pour encourager les Canadiens à visiter ce parc?

**M. Kun:** C'est exact. Il y a certaines agences, dont Air Canada qui sont en contact avec le Centre d'hébergement de Pangnirtung. Il s'agit de Peyton's Place.

**M. Holmes:** Peyton's Place.

**M. Kun:** Oui. C'est M. Peyton qui en est le responsable.

**M. Holmes:** Vous m'avez fait peur pendant un moment.

**M. Kun:** C'est une entreprise très bien gérée, et Air Canada collabore avec les responsables pour les réservations. Tout ce que Parcs Canada peut faire consiste à fournir des renseignements aux visiteurs éventuels du parc. Par exemple, nous avons participé dans une grande mesure à des programmes comme l'émission de Janet et John Foster intitulée «To the Wild Country», et qui a été diffusée à Radio-Canada. Nous avons également collaboré avec d'autres agences de voyage qui veulent promouvoir parmi les Canadiens le tourisme dans les zones pionnières. Je voudrais préciser que nous n'offrons aucune assistance financière pour faciliter ces visites. Nous ne pouvons pas recourir aux fonds d'une société à cette fin. Mais, nous faisons de notre mieux pour encourager les touristes à visiter le parc, bien que nous admettions que cela coûte cher.

**M. Holmes:** Bon, est-ce que Air Canada, par exemple, a envisagé d'organiser des circuits spéciaux avec un tarif spécial pour les Canadiens? Vous savez, il existe en Grande-Bretagne des circuits très intéressants et très bon marché. Savez-vous si Air Canada a envisagé cette possibilité?



[Text]

**Mr. Kun:** I am not aware that Air Canada has considered scheduled package-tours to the area. However, one can only speculate that, since there is more than one airline involved in the trip, it might become somewhat difficult. Scheduling practices, the further north you go, become more difficult and there may be problems for the airlines in taking large groups to places like Pangnirtung and assuring that the target dates for arrival and departure are met.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, you have been very generous.

**The Chairman:** Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman.

I am happy, at the hour of four, to welcome a couple of Liberal companions to the Committee at last.

Initially I must compliment Parks Canada for the very interesting production of *A History of Canada's National Parks*. I hope that I have an opportunity to read it entirely. Reading some of the extracts in this book with reference to Yoho National Park, Banff and Lake Louise brings back some very happy memories. And, just as a passing remark, if I may, I will put a little bit of family history on the record. My wife's uncle was one of the architects responsible for the construction of the Banff Springs Hotel and the Chateau Lake Louise. My father-in-law was one of the early pioneers of Lake Louise. And Brewster Bus Company helped, substantially, in putting me through college. And, of course, the Brewster name, in Banff National Park, is one of quite considerable history, as are the Simpsons, the Legaces and so on. In fact, I think, probably, it was with the prompting of my father-in-law, that I decided to try, at some future date, to become a member of the House of Commons, particularly representing the Conservative Party in view of the fact that it was the Conservative government, as I recall, that seized, took, stole or, in some fashion, expropriated the very valuable land that had been accumulated by my father-in-law up at Lake Louise. But I am not here to grind that. That is past history and was settled in the courts, not to his satisfaction and to others. But, in any event, it was settled. But I do just want to give you an indication that I have a passing knowledge of the area and an affection for it.

**Mr. Kun:** You would find this interesting then, Mr. Brisco.

**Mr. Brisco:** Yes, I genuinely do and I am not making my comments in any facetious context.

Just to sort of wind up the concerns that I have expressed, Mr. Chairman, with reference to Yoho and Field, B.C., I read the Minutes of May 17 and May 20 and, I think, sir, you indicated that things were proceeding in your application to the Treasury Board for special consideration, if I can use those words. I do not wish to belabour that Field issue. I think I have expressed my concerns and I am sure that you understand my concerns and, probably, understand the issue very well, probably better than I do. I wonder, just to write finish to it, for the time being, if you could provide me with any update. Have there been any recent events to improve the circumstances of people, there, and do you have, available, now, an indication of

[Translation]

**M. Kun:** Je ne sais pas si Air Canada a envisagé d'organiser des circuits forfaitaires dans cette région. Cependant, puisque plus d'une compagnie aérienne est mise en cause, on peut s'attendre à ce que cela soit difficile. Plus vous allez vers le nord, plus il est difficile d'établir des horaires et les compagnies d'aviation auront peut-être des difficultés à transporter des groupes importants à Pangnirtung, par exemple, et à garantir que les dates d'arrivée et de départ seront respectées.

**M. Holmes:** Monsieur le président, vous avez été très généreux.

**Le président:** Monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président.

Je suis très heureux, à quatre heures, de souhaiter la bienvenue à deux de nos collègues libéraux.

Je voudrais tout d'abord féliciter la direction de Parcs Canada pour son excellent ouvrage intitulé *Histoire des parcs nationaux du Canada*. J'espère pouvoir le lire en entier. Les extraits qui traitent du Parc national de Yoho, de Banff et du Lac Louise me rappellent de très bons souvenirs. Je voudrais, si vous me le permettez, vous citer une petite anecdote familiale. L'oncle de ma femme est l'un des architectes chargés de la construction du Banff Springs Hotel et du Château Lac Louise. Mon beau-père a été l'un des premiers pionniers du Lac Louise. Et c'est en partie grâce à la Brewster Bus Company que j'ai pu aller à l'université. Dans l'histoire du Parc national de Banff, le nom de Brewster a une importance considérable comme celui des Simpson, des Legace, etc. En fait, c'est sous l'influence de mon beau-père que j'ai décidé de devenir plus tard député à la Chambre des communes, et en particulier d'y représenter le Parti conservateur. En effet, c'est le Parti conservateur qui a saisi, pris, volé ou, d'une certaine façon, exproprié les terrains très précieux que mon beau-père avait acquis au Lac Louise. Mais je ne suis pas ici pour remâcher cela. C'est le passé, et l'affaire a été réglée devant les tribunaux, bien que lui-même et de nombreux autres n'en aient pas été très satisfaits. Quoi qu'il en soit, l'affaire a été réglée. Je voudrais simplement vous faire remarquer que je connais assez bien la région et que je l'aime beaucoup.

**M. Kun:** Vous trouverez donc cela particulièrement intéressant, monsieur Brisco.

**M. Brisco:** Oui, je le crois sincèrement et je ne fais absolument pas d'ironie.

Afin de conclure ce que j'ai dit au sujet de Yoho and Field, C.-B., monsieur le président, j'ai lu le compte rendu des séances du 17 et du 20 mai. Vous avez dit, je crois, que vous aviez demandé au Conseil du Trésor d'étudier plus avant cette affaire, si je puis utiliser ces termes. Je ne voudrais pas ressasser l'affaire Field. Je crois que j'ai exprimé mes préoccupations et je suis certain que vous les comprenez. Vous saisissez sans doute beaucoup mieux que moi le problème. Afin d'en finir, je me demande si vous pourriez me dire où en sont les choses. Certaines mesures récentes auront-elles permis d'améliorer la situation des résidents de cette région, et pourriez-vous me donner des précisions sur le roulement du personnel à Field au cours des trois ou quatre dernières années?



[Texte]

the staff turnover that you have had at Field in the last three or four years?

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, we tabled those figures, I think, at the last meeting.

**Mr. Brisco:** I do not believe I have seen them, unless they were attached . . .

**An hon. Member:** Well, we can have it copied.

**Mr. Brisco:** Were they attached to the last set of Minutes?

• 1605

**Mr. Nicol:** As I recall, Mr. Chairman, because the information came to us at the second session last week by telephone, I read from my notes rather than table the figures. The figures in 1973 were 15, which was 21 per cent; 12, which was 18.5 per cent in 1974; 1975 was 16, or 23 per cent, and 1976 was 14 or 21.8 per cent. Our turnover this year is expected to be 15 or approximately 21 per cent, and this compares roughly with the same level as the other mountain park staff turnover. We get a lot of young people coming along who like the area. They will stay for a while and enjoy themselves and work for us and then they move on. That is not all of the staff.

**Mr. Brisco:** No, I recognize that but I can see the picture as to what happens with the young people. There is perhaps some problem in maintaining regular employment with them, but in terms of longer service and more adult employees, I think you realize that that is the area in which I address my concerns.

How are we proceeding with the Treasury Board? Is it best described as slowly or best described as positively?

**Mr. Nicol:** Mr. Chairman, the information on which we are going to base the submission comes from the park and the region. They expect to have to us all the information necessary to prepare a submission to Treasury Board by next week, and as soon as it reaches us, the necessary submission will be prepared in proper form.

**Mr. Brisco:** That is a step in the right direction and I thank you for that information. I know that the parks department is saddled, in geographic terms if in no other terms, with some very extensive responsibilities covering a large and varied territory. In terms of new parks that Parks Canada is entertaining or has earmarked as possibilities for the future, do you have any target dates on the parks that have been earmarked as possibilities for the future development by Parks Canada and the declaration of specific areas as national parks? Is there any time frame?

**Mr. Davidson:** Mr. Brisco, the general answer is that we do not have target dates because the decision on new parks is not ours to make. Over most of Canada, the provincial governments have important decisions to make in this and we cannot fix their date and decision on parks. In the North it is a matter not only of the federal government, but the territorial government is involved in its advice, and particularly now with the question of native land claims, it has to be taken into account.

[Traduction]

**M. Nicol:** Monsieur le président, nous avons, je crois, présenté ces chiffres lors de notre dernière séance.

**M. Brisco:** Je ne crois pas les avoir, à moins qu'ils n'aient été annexés . . .

**Une voix:** Nous pouvons peut-être les faire photocopier.

**M. Brisco:** Ces chiffres ont-ils été annexés au procès-verbal de la dernière séance?

**M. Nicol:** Si je me souviens bien, monsieur le président, étant donné que ces renseignements nous avaient été communiqués lors de la deuxième réunion de la semaine dernière par téléphone, j'ai simplement lu mes notes et non pas déposé un tableau de ces chiffres. Le chiffre en 1973 était de 15, c'est-à-dire 21 p. 100; de 12 en 1974, c'est-à-dire 18.5 p. 100; de 16 en 1975, c'est-à-dire 23 p. 100 et de 14 en 1976, c'est-à-dire 21.8 p. 100. Nous prévoyons un roulement cette année de 15 ou environ 21 p. 100, c'est-à-dire pratiquement le même taux de roulement que pour le personnel de l'autre parc en montagne. Il y a beaucoup de jeunes qui aiment cette région. Ils restent pendant un certain temps, travaillent pour nous avec plaisir puis nous quittent. Ce n'est pas le cas de tout le personnel.

**M. Brisco:** Non, je l'admets, mais je crois savoir ce qui se passe avec les jeunes. Il s'agit peut-être de problèmes d'instabilité, mais ce qui me préoccupe véritablement, et vous devez le comprendre, c'est le cas des employés plus âgés et susceptibles de conserver leur emploi plus longtemps.

Où en sont vos pourparlers avec le Conseil du Trésor? Est-ce lent ou positif?

**M. Nicol:** Monsieur le président, les renseignements devant servir de base à la soumission viennent du parc et de la région. Le personnel pense pouvoir nous transmettre tous les renseignements nécessaires pour soumettre au Conseil du Trésor une demande la semaine prochaine. Dès que nous aurons reçu ces renseignements nous soumettrons une demande en bonne et due forme.

**M. Brisco:** C'est un pas dans la bonne direction. Je vous remercie de ce renseignement. Je sais que le service des parcs, ne serait-ce que du point de vue géographique, a de très lourdes responsabilités couvrant un territoire vaste et varié. Pour ce qui est des endroits susceptibles de devenir de nouveaux parcs, est-ce que vous avez fixé des dates quant à leur aménagement et à leur désignation comme parcs nationaux.

**M. Davidson:** Monsieur Brisco; d'une manière générale, nous ne fixons pas de date, car nous ne décidons pas de l'établissement de nouveaux parcs. Presque partout au Canada, les gouvernements provinciaux ont des décisions importantes à prendre dans ce domaine et nous ne pouvons leur imposer de date. Dans le Nord, c'est une question qui relève non seulement du gouvernement fédéral, mais également du gouvernement territorial, tout particulièrement avec

[Text]

I think generally our attitude has been with regard to new parks in the North that they will not be established unless the native people want them in those areas, so that it is difficult for us. We could set forth our own timetable as to how it would be nice if a new park came on here in a certain year and another there in another year but we cannot control it.

**Mr. Brisco:** I see. But you do have some sites of proposed future parks, do you not?

**Mr. Davidson:** Yes, we do. We have a planning system which divides the country into natural regions, and the long-term goal for national parks is to have at least one representative area in each of these natural regions in the national parks system. We have booklets out to show where these natural regions are and we have within them designated, as far as our studies have gone so far, what we call natural areas of national significance, that is, particular areas within those natural regions that we think are of such national significance that they would make national parks. Canadian significance.

• 1610

**Mr. Brisco:** May I just follow that up with a couple of other questions along the same lines. What then prompts a province to approach the federal government and say, "Look, we think this particular area should be a federal park", as opposed to a provincial park?

**Mr. Davidson:** Why do they do this?

**Mr. Brisco:** Well, what is usually the prompting, the motive, of a provincial government to come to Parks Canada and say that they think on area that they would like to designate should be a federal park rather than a provincial park?

**Mr. Davidson:** I think there are many motives but one of them may be that, within their own system of park planning, they think of one or two larger areas that they know might be of interest as a national park and which, if they were to develop them, would cost them considerable money. So they look to us and say, "Perhaps that should be a national park and we will spend our money on other parks which are obviously provincial parks". It is a matter of dividing up the pie, in a way.

Or they may be motivated by the fact that they hope we will make fairly large expenditures in that area which will stimulate the local economy or increase tourism, while they put their money elsewhere. Those are the kinds of things that seem to motivate them.

**Mr. Brisco:** There have been representations made through my office with reference to an area of the Slokan Valley called the Valhalla conservatory. Does this ring a bell with you at all?

**Mr. Davidson:** It does not, no.

**Mr. Brisco:** I did apply to your department for your views on it and the response I got was that you are committed for such a long period of time that the possibility of a new area coming on stream would be exceedingly remote. It was suggested that the group that was interested in conserving this

[Translation]

les revendications territoriales des autochtones dont il faut tenir compte. Nous avons décidé, d'une manière générale, qu'aucun nouveau parc ne serait créé dans le Nord, à moins d'avoir l'aval des populations autochtones de ces régions, ce qui nous pose des problèmes. Nous pourrions proposer un programme de création de parcs à tel ou tel endroit telle ou telle année, mais cela nous est impossible.

**M. Brisco:** Je vois. Mais vous avez une liste de sites où de nouveaux parcs pourraient être créés, n'est-ce pas?

**M. Davidson:** Oui. Nous avons un système de planification divisant le pays en régions naturelles, et l'objectif à long terme des parcs nationaux est qu'au moins une région représentative de chacune de ces régions naturelles appartienne au réseau de parcs nationaux. Nous publions des brochures où nous indiquons ces régions naturelles; à l'intérieur de ces régions, nous avons désigné, dans la mesure des études déjà faites, ce que nous appelons des régions naturelles d'importance nationale, c'est-à-dire des zones particulières naturelles dont l'importance nationale, canadienne, est telle que, selon nous, elles devraient être transformées en parcs nationaux.

**M. Brisco:** Pourrais-je poser une ou deux questions en corollaire? Qu'est-ce qui pousse une province à dire au gouvernement fédéral qu'à son avis, un endroit donné devrait plutôt devenir parc fédéral que parc provincial?

**M. Davidson:** Pourquoi le propose-t-elle?

**M. Brisco:** Qu'est-ce qui motive généralement un gouvernement provincial à proposer à Parcs Canada de créer un parc fédéral plutôt que se charger lui-même de la création d'un parc provincial?

**M. Davidson:** Les motifs sont nombreux, mais, entre autres, il se peut que, dans sa planification, il ait pensé à une ou deux zones relativement importantes qui pourraient présenter un intérêt en tant que parcs nationaux et qui, s'il devait les aménager, lui coûteraient énormément d'argent. Il s'adresse alors à nous préférant investir son argent dans d'autres parcs qui, de toute évidence, sont à caractère provincial. C'est en quelque sorte une répartition des tâches.

Ou bien, la motivation peut être l'espoir que nous investirons des sommes relativement importantes dans cette région, ce qui stimulera l'économie locale ou les possibilités touristiques, pendant qu'il continue d'investir son argent ailleurs. C'est le genre de raisons qui semblent motiver ces gouvernements.

**M. Brisco:** Mon bureau a transmis des demandes relativement à une région de la Vallée Slokan appelée la Serre de Valhalla. Est-ce que cela vous dit quelque chose?

**M. Davidson:** Non.

**M. Brisco:** J'ai demandé à vos services de me dire ce qu'ils en pensaient et ils m'ont répondu que vos engagements étaient à si long terme que les possibilités d'étude d'une nouvelle région n'étaient pas pour demain. Ils ont suggéré que le groupe qui s'intéresse à la conservation de ce terrain montagneux



*[Texte]*

rather unique mountainous terrain would be better off approaching the provincial government.

If this area were, in fact, to have some consideration by Parks Canada, that initiative, I take it then, would have to come from the provincial government and not from any private or community source?

**Mr. Davidson:** That is true. We could not establish a national park in B.C. without the agreement of the province.

**Mr. Brisco:** Right. So the first route for the group that is concerned is to the provincial government?

**Mr. Davidson:** I would say that is the best.

**Mr. Brisco:** Right. Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Neil.

**Mr. Neil:** Thank you, Mr. Chairman.

In connection with Byways and Special Places, the former Minister, in speaking at the signing of the Canada-Ontario Rideau-Trent-Severn Agreement said that:

Byways and Special Places: The program's purpose is the establishment of a nationwide system of wild or historic waterways, historic land trails, and scenic and historic parkways. It requires a commitment to co-ordinated activity between federal and provincial governments, and will offer a variety of linear parks which follow the steps, boats or wagons of earlier Canadian generations.

I wonder whether you feel that the project or the program has gone as planned. I see you are not spending that much money on the program—about \$23 million this year. Only four provinces, I believe, are involved: Saskatchewan, Ontario, Quebec and Nova Scotia. Has there not been the co-operation or the enthusiasm on the part of provincial governments? Is this the reason for there not having been too much activity in this area?

**Mr. Davidson:** I think, Mr. Neil, that it is not an easy question to answer clearly but—it has not gone as planned: I think that is the short answer. And the reason that it has not is not because there has not been enthusiasm for it across the country—there is quite a bit of enthusiasm, and most provinces we visit have ideas as to where they would like to see the program applied.

But both the provinces and ourselves have been caught up in restraint; that is, we have many obligations to the existing national parks system and the historic parks system, and we have not been able to allocate a lot of resources to this, either in manpower—our own staff—or money. And when we meet with the provinces they have the same problems—the budgets of most of the people that we meet with in the provinces are restrained and their man-years are held.

• 1615

Many of these proposals require some new initiatives. They require doing new things; they require involving other depart-

*[Traduction]*

relativement unique s'adresse de préférence au gouvernement provincial.

Si jamais Parcs Canada devait s'intéresser à cette région, je dois donc comprendre que l'initiative devrait venir du gouvernement provincial et non de particuliers ou de collectivités?

**M. Davidson:** Parfaitement. Nous ne pourrions créer un parc national en Colombie-Britannique sans l'accord de la province.

**M. Brisco:** D'accord. Ce groupe doit donc en premier lieu s'adresser au gouvernement provincial?

**M. Davidson:** Je dirais que c'est la meilleure solution.

**M. Brisco:** D'accord. Je vous remercie infiniment.

Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Merci.

Monsieur Neil.

**M. Neil:** Merci, monsieur le président.

Dans le cadre des lieux et parcours privilégiés, l'ancien ministre, dans son discours lors de la ratification de l'accord Canada-Ontario Rideau-Trent-Severn a dit, et je le cite:

Lieux et parcours privilégiés: l'objectif du programme est d'établir un réseau national de voies navigables historiques, de pistes historiques, et de promenades pittoresques et historiques. Cela nécessite la coordination des activités des gouvernements fédéral et provinciaux, et offrira une variété de parcs linéaires permettant de suivre l'itinéraire des bateaux ou des caravanes des premiers Canadiens.

D'après vous, ce programme se déroule-t-il selon les prévisions? Je vois que vous n'y consacrez pas beaucoup d'argent cette année, environ 23 millions de dollars. Sauf erreur, seules 4 provinces y participent: la Saskatchewan, l'Ontario, le Québec et la Nouvelle-Écosse. La collaboration ou l'enthousiasme de la part des gouvernements provinciaux ont-ils manqué? Est-ce la raison de ce peu d'activités dans ce domaine?

**M. Davidson:** Monsieur Neil, la réponse à cette question n'est pas aisée, mais, en bref, cela ne s'est pas déroulé comme prévu. Et la raison n'en est pas le manque d'enthousiasme, car dans tout le pays, l'enthousiasme est assez grand, et la plupart des provinces approchées savent où elles aimeraient voir ce programme appliqué.

Mais les provinces et nous-mêmes avons subi les contrecoups des restrictions; nous avons tant de choses à faire dans nos parcs nationaux et historiques actuels que nous n'avons pu dégager beaucoup de ressources pour ce programme, qu'il s'agisse de main-d'œuvre—notre propre personnel—ou d'argent. Et lorsque nous rencontrons les responsables des provinces, leurs problèmes sont les mêmes. Les budgets de la plupart de ceux que nous rencontrons sont restreints et leur personnel est bloqué.

Beaucoup de ces propositions demandent de nouvelles initiatives. Elles requièrent que l'on fasse de nouvelles choses, la



[Text]

ments; and they do require man-years and money. So we have been going slowly because we just have not had the wherewithal. If I wanted to give you the other side of the picture and I am sure Mr. Dalibard here, the Director of the Branch, would be glad to give you that we have a number of projects in the discussion stage, some of them near the agreement stage and they will do interesting and exciting things. He is pushing it for all he is worth because that is his job. But the resources we can put behind it are limited and every time we come to an agreement we are restraining the province on our side as to the amount of money we will put into it. Sometimes they are restraining it and saying we cannot put in any more than that.

**Mr. Neil:** Is there any hard and fast formula that you have with the province concerning cost sharing?

**Mr. Davidson:** No, there is not. The general thought is that Canada and the province will put in equal amounts of money in any project, but how that pattern will evolve will depend on a couple of agreements that are now working toward the final stages. For example, the Red River corridor agreement in Manitoba is now being considered by the government, and I would think some of the decisions they make regarding how that agreement will operate will set some precedents for others like it.

**Mr. Neil:** Would I be correct then in assuming that the figures in the estimates represent the federal share and the provinces will be putting up similar amounts?

**Mr. Davidson:** Yes.

**Mr. Neil:** In all cases?

**Mr. Davidson:** Well, similar amounts anyway. It is difficult to say whether the amounts will be exactly the same as what the federal government puts up because there will be in those projects some things that the federal government would normally do by its programs anyway, and some things the province may do, and those may not equate. But, as a generality, that is the way we approach it, that each will do an equal amount.

**Mr. Neil:** I see. And is planning a joint arrangement?

**Mr. Davidson:** Yes, completely, from the start.

**Mr. Neil:** And what branch, for example, of the government of Saskatchewan will you be dealing with on Qu'appelle Agreement Canada?

**Mr. Davidson:** Perhaps I should ask Mr. Dalibard to answer that one. Do you agree, Mr. Neil?

**Mr. Neil:** Surely.

**Mr. J. Dalibard (Acting Director, Agreements for Recreation and Conservation Branch, Parks Canada):** We are dealing with their parks people. Actually, on the Qu'Appelle at the moment, we are in the process of negotiating another agreement. For your information, we are actually negotiating 15 agreements in 10 different provinces and one territory.

**Mr. Neil:** Yes. So next year we should probably see more money being budgeted for in this particular area.

[Translation]

participation d'autres ministères, et elles requièrent des années-hommes et de l'argent. Nous avons donc avancé lentement parce que nous n'avons ni l'un ni l'autre. Néanmoins, et M. Dalibard responsable de cette direction, serait certainement très heureux de vous en parler, nous avons un certain nombre de projets en discussion, certains très proches d'être conclus par un accord, et le résultat sera intéressant et passionnant. Il fait tout pour que cela se concrétise, car c'est son travail. Mais les ressources que nous pouvons débloquent sont limitées et chaque fois que nous concluons un accord, nous sommes obligés de dire aux provinces que nous ne pouvons pas mettre plus de tant. Et parfois les provinces se trouvent dans la même situation.

**M. Neil:** Est-ce qu'il existe une formule précise de partage des frais avec les provinces?

**M. Davidson:** Non. Généralement le Canada et la province investissent le même montant, mais tout va dépendre d'un ou deux accords qui en sont actuellement à la phase finale. Par exemple, l'accord du corridor de Red River au Manitoba est étudié par le gouvernement, et je pense que la décision finale créera un précédent pour les autres accords de ce genre.

**M. Neil:** Les chiffres figurant dans le budget représentent donc la part du gouvernement fédéral, et les provinces investissent des montants analogues, n'est-ce pas?

**M. Davidson:** Oui.

**M. Neil:** Dans tous les cas?

**M. Davidson:** De toute manière, des montants analogues. Il est difficile de dire si ces montants seront exactement les mêmes, car il y aura dans ces projets certaines choses que le gouvernement fédéral fait normalement de toute manière dans le cadre de ses programmes, et certaines choses que les provinces peuvent faire, et il peut ne pas y avoir équivalence. Mais d'une manière générale, c'est la manière de procéder, la part des deux est équivalente.

**M. Neil:** Je vois. Et la planification est commune?

**M. Davidson:** Oui, totalement, dès le début.

**M. Neil:** Et avec quel service, par exemple, du gouvernement de Saskatchewan travaillez-vous pour l'accord de Qu'Appelle?

**M. Davidson:** Je devrai demander à M. Dalibard de vous répondre. Vous êtes d'accord, monsieur Neil?

**M. Neil:** Certainement.

**M. J. Dalibard (Directeur suppléant, direction des accords au sujet de la récréation et de la conservation, Parcs Canada):** Nous traitons avec les responsables des parcs. D'ailleurs, pour ce qui est de l'accord Qu'Appelle, nous sommes sur le point de négocier un nouvel accord. Je vous signalerai que nous sommes en train de négocier 15 accords dans 10 provinces différentes et dans un territoire.

**M. Neil:** Oui. Nous devrions probablement voir plus d'argent affecté l'année prochaine à ces activités particulières.

[Texte]

**Mr. Davidson:** There will be some more money, Mr. Neil. There is not enough to make very great increases in any one year.

The agreements that Mr. Dalibard talks about will be agreements that will be spread over quite a number of years, and the commitments of money will be small at the start. They will slowly build up, and we hope that we will get government agreement on some of these and that we will get some commitments for future expenditures. But it will not build up very rapidly. The whole idea of it is not to spend a great deal of money on these projects but to bring government departments together to try to co-ordinate the things we might have done anyway, and add on top of it some additional expenditures. But they will not be big users of money, if we can help it; we do not want to spend tens and tens of millions at it—we do not think it is needed.

**Mr. Neil:** My own opinion is that we are setting aside areas in the north, which is understandable . . .

**Mr. Davidson:** Right.

**Mr. Neil:** . . . but because of the inaccessibility of some of these areas I question whether we should be spending too much money on them. Perhaps we should be spending it on things like by-ways and special places which, generally speaking, are in the built-up areas of the provinces and of easy access to people. More persons are able to take advantage of these types of things.

**Mr. Davidson:** Our general position—and I speak for those of us at the officer level—would be the same. I believe the Minister's position is the same. When we propose new parks in the north, it is not because we intend to spend a lot of money on them. Obviously, there will not be much money spent in the early years. We are really setting them aside as preserves now and for more use in the future. For those parks we now have in the North, we have not spent a great deal of money on them. So they are not the main users of the money. Our priorities are to spend money on visitors' services and developments in those parks that are accessible to the largest number of people.

• 1620

**Mr. Neil:** Well, if that is the policy, I agree entirely with it.

Now, in connection with Historic Sites, in May of last year Mr. Nielsen asked some questions about the Dawson City-Klondike area and, in response to that question, it was indicated, and I will quote from page 2\*

The master plan for all sites in the Klondike gold fields and the Dawson City region is expected to be available by the end of the year, 1976, and will include recommendations regarding physical development, operations and capital expenditures.\*

Now, has that master plan been completed?

**Mr. Davidson:** It has not been completed. It has been delayed, but we are close to it. However, there was a good deal more complication in it than we thought there was. We tried to

[Traduction]

**M. Davidson:** Il y aura un peu plus d'argent, monsieur Neil. Il n'y en a pas suffisamment pour faire beaucoup chaque année.

Les accords dont parle M. Dalibard porteront sur un nombre assez grand d'années, et les crédits seront minimes au départ. Ils augmenteront lentement, et nous espérons obtenir pour certains l'accord du gouvernement, ainsi que l'engagement de dépenses futures. Mais cela ne se fera pas très rapidement. L'idée n'est pas de consacrer beaucoup d'argent à ces projets, mais de réunir les ministères gouvernementaux pour essayer de coordonner ce que nous aurions pu faire n'importe comment, et y ajouter quelques crédits supplémentaires. Mais nous ferons tout pour qu'ils ne coûtent pas trop cher, nous ne voulons pas y consacrer des dizaines de millions de dollars, nous ne pensons pas que cela soit nécessaire.

**M. Neil:** Nous désignons des régions dans le Nord, ce qui est fort compréhensible . . .

**M. Davidson:** Parfaitement.

**M. Neil:** . . . mais à cause de l'inaccessibilité de certaines de ces régions, je ne crois pas que nous devrions y consacrer trop d'argent. Nous devrions peut-être garder cet argent pour les lieux et les parcours privilégiés qui, d'une manière générale, se trouvent dans les régions déjà aménagées des provinces et qui sont faciles d'accès. Un plus grand nombre de personnes peuvent en profiter.

**M. Davidson:** Notre attitude générale—et je parle de celle des directeurs,—est la même. Je crois que l'attitude du ministre est la même. Lorsque nous proposons la création de nouveaux parcs dans le Nord, ce n'est pas parce que nous avons l'intention d'y dépenser beaucoup d'argent. Il est évident qu'au cours des premières années on n'y dépensera pas beaucoup d'argent. En réalité nous les désignons maintenant pour les préserver, quitte à les aménager plus tard. Nous n'avons pas consacré beaucoup d'argent aux parcs que nous avons actuellement dans le Nord. Ils ne sont donc pas les principaux utilisateurs de cet argent. Nous consacrons en priorité cet argent aux services aux visiteurs et à l'aménagement des parcs qui sont accessibles au plus grand nombre de visiteurs.

**M. Neil:** Si c'est votre politique, elle a mon accord total.

Maintenant, au sujet des lieux historiques, en mai de l'année dernière, M. Nielsen a posé certaines questions au sujet de la région de Dawson City-Klondike, et on lui a répondu à la page 2, et je cite:

Le schéma directeur pour tous les lieux situés dans les gisements d'or du Klondike et de la région de Dawson City devrait être prêt pour la fin de l'année 1976, et comprendra des recommandations relatives à l'aménagement physique, et aux dépenses d'investissement et de fonctionnement.

Ce schéma directeur est-il prêt?

**M. Davidson:** Non. Il y a eu des retards, mais nous avons pratiquement terminé. Il y a eu beaucoup plus de complications que nous n'avions prévu. Nous avons essayé de prendre



[Text]

make some decisions about balance in the various elements up there. There is the town and gold fields and the international aspects of the so-called Klondike Historic Parks and we have some difficult decisions to make, because to present it all will be very, very expensive. And to go back to what we were just saying a minute ago, those sites all the way from the B.C. border, including Dawson City itself and the gold fields, are physically attractive in that there are lots of interesting artifacts there, things to present, and it is of national significance. And it is a story well known to most Canadians, so it is an exciting one. But it is distant from the main population centres of the country. A lot of the plan has been hung up and somewhat delayed on how much detail and depth we go into in this presentation. I do not think it is time wasted because it is important that we come up with a plan that we actually are quite sure we can carry out. We are close to that now. But on top of the technical details, difficulties and so on, some of the problem has been in our making up our minds about what aspects to put the money into and how much money. I suppose we are following the balancing route, trying to compromise and do something significant there without spending vast amounts of money.

**Mr. Neil:** I would assume from the statement that you plan on preserving at least some of the areas of the gold fields.

**Mr. Davidson:** Yes, we intend to preserve many of the artifacts of gold mining right from the start up until modern dredging. And they are there, available, and we intend to present them.

**Mr. Neil:** As a matter of interest, in respect of the proposed pipeline that they are talking about on the Alcan route which comes down the Alaska Highway, they are talking of swinging it east down towards Dawson. Is this going to come through the area that you are interested in preserving?

**Mr. Davidson:** Mr. Nicol is saying that it is to the east of the area. I personally have not seen any detailed plan for the pipeline, but the areas that are most interesting from our point of view are not that large and so the pipeline should be moved to miss them. That would be my thought.

**Mr. Neil:** As far as the gold fields are concerned, are you taking over areas to preserve them? Are they presently owned by the government of Canada, or are they privately-owned areas that you have to negotiate the purchase of.

**Mr. Davidson:** I might ask Henri Têtu to answer this, but I think we own some of them. Have we not been purchasing some areas?

**Mr. H. Têtu (Director, National Historic Parks and Sites Branch, Indian Affairs and Northern Development):** That is right, Mr. Chairman. We have the discovery claim. It might be a very small parcel of land but we own this one, and this is one key element. And we have acquired some dredges on situ . . .

**Mr. Davidson:** And the land surrounding them.

**Mr. Têtu:** Yes, because there is no way that the large ones will be moved. So, in general terms, I could say it is a 50-50 situation probably. We might have to acquire but there are

[Translation]

des décisions permettant un équilibre entre les divers éléments. Il y a la ville, les gisements d'or et les aspects internationaux des parcs historiques du Klondike, et il nous a fallu prendre quelques décisions difficiles, car tout faire coûterait excessivement cher. Pour revenir à ce que nous disions il y a une minute, tous ces lieux à partir de la frontière de la Colombie-Britannique, y compris Dawson City elle-même et les gisements d'or, sont physiquement attrayants, car il y a beaucoup d'objets intéressants, de choses à présenter, et ils ont une importance nationale. L'histoire de ces lieux est bien connue de la plupart des Canadiens, ce qui les rend passionnants. Mais ils sont éloignés des principaux centres de population du pays. Ce qui nous a retardés, c'est de décider quel degré de fidélité il fallait donner à cette présentation. Je ne pense pas que ce soit du temps perdu, car il importe de présenter un plan que nous soyons véritablement sûrs de pouvoir réaliser. Nous sommes sur le point d'aboutir. Mais en plus des détails et difficultés techniques, le problème a été de décider à quels aspects nous consacrerions l'argent et combien. Nous avons opté pour une voie moyenne, une voie du compromis, nous avons essayé de faire quelque chose d'importance sans y consacrer de vastes sommes d'argent.

**M. Neil:** Si je comprends bien, vous prévoyez de préserver au moins quelques gisements d'or.

**M. Davidson:** Oui, nous avons l'intention de conserver tout ce qui touche à la prospection de l'or pour en faire l'historique jusqu'aux temps modernes. Tout est là, et nous avons l'intention d'en faire la présentation.

**M. Neil:** A propos de cette région, le projet d'itinéraire de pipe-line de la société Alcan qui suit la route de l'Alaska doit passer à l'est de Dawson. Va-t-il traverser la région que vous voulez préserver?

**M. Davidson:** M. Nicol dit qu'il passera à l'est de cette région. Personnellement, je n'ai pas vu de plan détaillé du pipe-line, mais les régions qui nous intéressent le plus ne sont pas très grandes et le pipe-line devrait pouvoir être déplacé pour les éviter. C'est mon avis.

**M. Neil:** Pour ce qui est des gisements aurifères, prenez-vous le contrôle de ces régions pour les préserver? Appartiennent-ils au gouvernement du Canada, ou à des particuliers avec lesquels ils vous en faut négocier l'achat.

**M. Davidson:** Je demanderai à Henri Têtu de répondre, mais je crois que certains nous appartiennent. N'avons-nous pas acheté certains terrains?

**M. H. Têtu (Directeur, direction des lieux et des parcs historiques nationaux, ministère des Affaires Indiennes et du Nord):** Parfaitement, monsieur le président. Nous possédons la première concession. C'est peut-être un très petit bout de terre, mais nous le possédons, et c'est un élément clé. Et nous avons acheté quelques appareils de dragage sur place . . .

**M. Davidson:** Et le terrain où il se trouvait.

**M. Têtu:** Oui, car il est impossible de déplacer les plus gros. Je dirai donc que nous possédons probablement environ la moitié de ces terrains. Il nous faudra peut-être acheter l'autre



[Texte]

many alternatives. If we have any difficulties on one acquisition we can move somewhere else. There is lots of land as you know so we can have our pick.

• 1625

**Mr. Neil:** Is the master plan going to be available to the public once it is developed?

**Mr. Têtu:** Yes, it will be.

**Mr. Neil:** Will there be public hearings in connection with it?

**Mr. Davidson:** Yes.

**Mr. Neil:** Now, in the Grasslands Park, in southern Saskatchewan, I am wondering if I could have an up-to-date report on what is happening in that area, please?

**Mr. Davidson:** Mr. Neil, the latest agreement that we have with the Province is that the decision will be made, before June 30, and that, following that, we will finalize the negotiation of a formal agreement which would be signed before September 30, if they decide to go ahead, that is. But the decision of the Government of Saskatchewan is to be made before June 30.

**Mr. Neil:** So the matter is in the hands of the Province of Saskatchewan primarily. I gather they would have to acquire the land and, then turn it over to the federal government?

**Mr. Davidson:** Yes, they would acquire the land over a period of time. I stand corrected on that. Perhaps Mr. Kun had better answer that.

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, we will, for the few lands—I should not use the word “few”. For those land which are not already in the public domain, we will arrange the negotiation of the price of the properties and the Province of Saskatchewan will simply come in to the exercise in the transfer of the lands, for administration and control, to the federal government, for the lands to come under the National Park Act and we will pay the purchase price for the lands.

**Mr. Neil:** When you say “in the public domain”, I would assume that you mean lands in the name of the Crown that are presently under lease to ranchers and so on. Is this correct?

**Mr. Kun:** The lands which I referred to as being in the public domain, Mr. Chairman, are those lands which are now being leased to ranchers for grazing purposes. In those cases a compensation package has been worked out and the general provisions of that have been made known to the people of the area whereby Parks Canada would arrange to make the compensatory payments for people who would be giving up any interest they may have in those leased lands.

**Mr. Neil:** You know that land has been leased and used by ranchers for many, many years and the landscape has not really changed and I am wondering why it would not be possible to allow the utilization of these lands by ranchers? I am thinking if it is strictly park lands without any animals grazing on it, you end up in a situation where the grass grows rather rank and it gets dry and you are faced with the possibility of grass fires, prairie fires.

[Traduction]

moitié, mais les solutions sont nombreuses. Si nous avons un problème quelque part, nous pouvons acheter ailleurs. Les possibilités ne manquent pas et nous pouvons choisir.

**M. Neil:** Le schéma directeur sera-t-il mis à la disposition du public une fois terminé?

**M. Têtu:** Oui.

**M. Neil:** Y aura-t-il des audiences publiques à cet égard?

**M. Davidson:** Oui.

**M. Neil:** Maintenant, dans le sud de la Saskatchewan, pourriez-vous me donner les derniers renseignements concernant le parc Grasslands, s'il vous plaît?

**M. Davidson:** Monsieur Neil, selon notre dernier accord avec la province, la décision sera prise avant le 30 juin, et si elle est positive, un accord officiel devra être signé avant le 30 septembre. Mais le gouvernement de la Saskatchewan doit nous faire part de sa décision avant le 30 juin.

**M. Neil:** C'est donc pour le moment à la province de la Saskatchewan de jouer. Je suppose qu'il lui faudrait acheter le terrain, puis le confier au gouvernement fédéral?

**M. Davidson:** Oui, il faudrait qu'ils s'engagent à acheter ce terrain dans un certain laps de temps. Je peux me tromper. M. Kun ferait peut-être mieux de répondre.

**M. Kun:** Monsieur le président, nous organiserons, pour les quelques terres—je ne devrais pas dire «quelques»—pour les terres qui n'appartiennent pas déjà au domaine public, nous nous chargerons de négocier le prix de ces propriétés et la province de la Saskatchewan sera simplement chargée de transférer ces terres, aux fins d'administration et de contrôle, au gouvernement fédéral, les terres devant relever de la Loi sur les parcs nationaux, et nous en réglerons le prix d'achat.

**M. Neil:** Lorsque vous dites «du domaine public», je suppose que vous entendez des terres appartenant à la Couronne louées actuellement à des éleveurs, n'est-ce pas?

**M. Kun:** Les terres appartenant au domaine public dont je parle, monsieur le président, sont celles qui sont louées à l'heure actuelle aux éleveurs comme terrains de pâturage. Dans ces cas, des modalités d'indemnisation ont été déterminées et les dispositions générales ont été communiquées aux habitants de la région. Parcs Canada se chargera de verser des indemnités à ceux qui se verront privés de ces terres louées.

**M. Neil:** Vous savez que ces terres sont louées et utilisées par les éleveurs depuis de nombreuses années et que le paysage n'en a pas véritablement souffert, je me demande pourquoi il ne serait pas possible de permettre aux éleveurs de continuer à utiliser ces terres? S'il s'agit uniquement de terres pour le parc sans qu'aucun animal n'y païsse, l'herbe finit pas disparaître, le sol devient sec entraînant des risques de feux de prairies.

[Text]

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, for park purposes there have been two core areas identified as being crucial to the establishment of a national park. These two core areas, very early in the game, would be required to be made available for pure preservation purposes, in other words, so the animals would not be grazing the grass in those particular areas. For the balance of the proposed area we have been discussing, with the Province of Saskatchewan and with the people of the area, the opportunity of a phase out of grazing over a period of up to two generations. Now, during that period, there may be many lessons learned in terms of how the lands can best be phased out and the effects of phase out on those lands in terms of what they can do for the park if some grazing takes place, or what happens if the grazing is completely removed. The undertaking has been given that we would study this closely during the process of phase out and the possible adjustments that could be made to the phase out would be announced to the people as we learn some of these lessons.

• 1630

However, the idea of a national park requires that no exploitive, extractive practices take place. This would mean that we would endeavour, for the majority of the park, to ensure that the land was being used by animals native to the area so that the area could be conserved in as close to the natural condition as possible. I could add, Mr. Chairman, that there has been an undertaking given that a couple of traditional ranch-type units could operate in the park area to show the people of Canada what a ranching exercise was like at the time before technology came into the ranching industry as much as it has right now. There is the need to define the traditional ranching unit, and to determine just how that might be worked out in a cultural-landscape context as an adjunct to, or part of, a national park.

**Mr. Neil:** Mr. Kun will recall a conversation I had with him, I think, not at the previous meeting but at the one before. We were discussing Wood Buffalo National Park and the problems that you have with the buffalo. And, as you know, the southern prairies were the grazing lands of the buffalo. In Moose Jaw we have a park and we run a herd of about 25 buffalo with no difficulty as far as producing young and so on are concerned. As a suggestion, you might give consideration to moving buffalo into the area that is going to be the grasslands park and, then, you would have it back to the era when the buffalo were roaming at large across the prairies. Buffalo, as such, do not require much care. As I say, we have had no difficulty at all in raising a herd of buffalo and, in fact, they always slaughter three or four or five animals a year. It seems to me, if you had a sufficient area that you are taking over and you had maybe several hundred buffalo there, it would certainly be a real attraction as far as the public is concerned. I would urge that, when you do make that into a park, if the Province decides on that, you give consideration to establishing a herd of buffalo in that particular area.

Thank you very much. I know you are going to cut me off anyway.

[Translation]

**M. Kun:** Monsieur le président, deux zones ont été identifiées comme primordiales à l'établissement d'un parc national. Très tôt, ces deux zones seront consacrées exclusivement à la conservation; en d'autres termes, les animaux ne pourront y être mis en pâturage. Pour le reste, nous avons discuté avec les représentants de la Saskatchewan et les habitants de la région, de la possibilité d'un abandon progressif du pâturage étalé sur deux générations. Nous tirerons probablement de nombreuses leçons de cette période d'attente, et nous saurons s'il est préférable pour le parc d'interdire totalement ou de permettre le pâturage. Nous nous sommes engagés à surveiller de très près cette opération et les ajustements dictés par ce que nous avons appris seront immédiatement annoncés à la population concernée.

Néanmoins, l'idée d'un parc national interdit toute pratique d'exploitation. Nous ferons donc en sorte que, dans la majeure partie du parc, les terres soient utilisées par des animaux de la région, afin que les conditions naturelles y prévalent autant que possible. Je pourrais ajouter, monsieur le président, que nous avons prévu de maintenir dans la région du parc un ou deux ranchs traditionnels pour que la population canadienne puisse voir comment ils fonctionnaient avant d'entrer dans l'âge de la technologie. Il sera nécessaire de définir ce qu'est un ranch traditionnel, et de déterminer les moyens de l'intégrer ou de l'adjoindre au paysage culturel d'un parc national.

**M. Neil:** M. Kun se souviendra de la conversation que nous avons eue lors de l'avant-dernière réunion. Nous parlions du parc national de Buffalo et des problèmes que vous posez les bisons. Comme vous le savez, les prairies du Sud étaient les terres de pâturage des bisons. A Moose Jaw nous avons un parc avec un troupeau d'environ 25 bisons qui ne nous pose aucun problème pour ce qui est de la reproduction, entre autres. Vous pourriez peut-être envisager l'établissement d'un troupeau de bisons dans la région qui doit devenir le Parc Grasslands, ce qui la rendrait à son époque où les bisons vivaient en toute liberté dans les prairies. Les bisons, en tant que tels n'ont pas besoin de beaucoup de soin. Comme je l'ai dit, notre troupeau de bisons ne nous pose aucun problème, en fait, on abat trois à cinq animaux par année. Il me semble que, si vous aviez un troupeau de plusieurs centaines de bisons, ce serait une réelle attraction touristique. Si vous faites de cette région un parc, avec l'accord de la province, vous devriez étudier la possibilité d'y élever un troupeau de bisons.

Je vous remercie infiniment. Je sais que de toute manière vous allez me couper la parole.



[Texte]

**The Acting Chairman (Mr. Andres):** You are reading my mind. The next questioner is Mr. Holmes. For the second round, Mr. Cyr.

**Mr. Cyr:** Yes, I would like to start it.

**The Acting Chairman (Mr. Andres):** We are on the first round yet, but if you have a question we can put you on the first round, and you are now, Mr. Cyr.

**M. Cyr:** Monsieur le président, tout d'abord, je m'excuse de ne pas avoir assisté à la première partie de la séance. C'est que j'arrive de Gaspé. Je me suis levé à 4 h 30 ce matin afin de pouvoir prendre l'avion à 70 milles de chez moi. Donc j'arrive.

En fin de semaine dernière, j'ai rencontré plusieurs représentants des Chambres de commerce de la région qui étaient réunis en congrès en Gaspésie et surtout des représentants de la Chambre de commerce de Cap-des-Rosiers. Cap-des-Rosiers est la municipalité située tout près de Forillon, c'est-à-dire dans les zones limitrophes de Forillon. Et lors d'une séance de ce Comité, monsieur le président, j'ai fait valoir une requête de la Chambre de commerce et de la population du Cap-des-Rosiers qui s'opposaient à la fermeture d'une ancienne route qui conduit au havre de pêche de Cap-des-Rosiers. La réponse de Parcs Canada n'a pas été des plus satisfaisantes pour la population et surtout pour les pêcheurs locaux. Et j'apprends que très prochainement, on doit commencer les travaux de démolition de cette route le long de la plage.

On me disait en fin de semaine que des marches de protestation seraient entreprises, peut-être tous les dimanches de l'été, pour obstruer la circulation sur la nouvelle route qui, dit-on, a été construite beaucoup trop loin du littoral. Si elle avait été construite beaucoup plus près, on aurait pu épargner plusieurs centaines de milliers de dollars. À la suite de mes interventions à ce Comité l'hiver dernier, Parcs Canada, et surtout les directeurs du Parc Forillon ont-ils étudié la possibilité de maintenir l'ancienne route du havre de pêche comme un chemin d'accès pour les pêcheurs locaux qui doivent utiliser le havre de pêche? Ce havre de pêche comme vous le savez est un des attraits peut-être les plus passionnants pour le tourisme?

• 1635

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, if you agree, I will ask Mr. Kun to comment on this. I did discuss it twice with Patrice Dionne, the regional director in Quebec, and his opinion was that the original plan for discontinuing that road was the right one. I brought to his attention what was said at the Committee and, as you say, now there is going to be some public pressure about it. We can bring it to his attention again, but as far as I know he takes the view that the original plan, as I say, was right.

I will ask Mr. Kun if he wants to comment. He may know more of the detail.

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, I believe all I can add is that we are looking at the prospect of having the existing roadway converted to a bicycle path, which would allow us to shrink the width of the roadway and the impact of the roadway in that delicate environment, and that environment, of course, is part

[Traduction]

**Le président suppléant (M. Andres):** C'est de la télépathie. Le suivant est M. Holmes. Pour le deuxième tour, M. Cyr.

**M. Cyr:** Oui, j'aimerais commencer.

**Le président suppléant (M. Andres):** Nous en sommes encore au premier tour et si vous avez une question à poser vous pouvez le faire maintenant, monsieur Cyr.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, first of all, I am sorry I missed the first part of the meeting. I have just arrived from Gaspé. I got up at 4.30 this morning in order to catch the plane that takes off 70 miles away from my place. I just arrived.

At the end of last week, I met several representatives of the Chambers of Commerce of the area who were convening in Gaspé and in particular representatives of the Chamber of Commerce of Cap-des-Rosiers. Cap-des-Rosiers is the municipality nearby Forillon, that is at the border of Forillon Park. During a meeting of this Committee, Mr. Chairman, I submitted a representation of the Chamber of Commerce and of the population of Cap-des-Rosiers who objected to the closing of an old road that led to the fishing harbour of Cap-des-Rosiers. The answer of Parks Canada was not very satisfactory to the population and mainly to the local fishermen. And I just learned that the razing of the section along the shore <sup>will</sup> begin very shortly.

I was told over the weekend that protest marches would take place, maybe every Sunday during the summer, to block the traffic on the new road which, I understand, has been built much too far from the shore. Had it been built much nearer, hundreds of thousands of dollars could have been saved. As a follow up to my interventions in this Committee last winter, did Parks Canada, and particularly the directors of the Forillon Park, study the possibility of maintaining the old road as an access road for the local fishermen to the fishing harbour? As you know, that fishing harbour is perhaps one of the most exciting attractions for visitors.

**M. Davidson:** Monsieur le président, avec votre permission, je demanderai à M. Kun de répondre. J'en ai parlé deux fois avec Patrice Dionne, directeur régional pour le Québec, et selon lui le projet original de fermeture de cette route est toujours bon. Je lui ai communiqué ce qui avait été dit en comité, et vous dites maintenant que des manifestations publiques vont avoir lieu. Nous pouvons de nouveau le contacter, mais pour autant que je sache, selon lui le projet original est toujours le bon.

M. Kun a peut-être des détails supplémentaires à vous communiquer.

**M. Kun:** Monsieur le président, je peux simplement ajouter que nous étudions la possibilité de transformer la route actuelle en piste cyclable, ce qui permettrait de réduire son tablier et par là-même son impact sur cet environnement délicat, bien entendu, cet environnement fait partie de l'accès



[Text]

of the approach to the park itself. Further to that, Mr. Davidson's words stand; I can add no more, Mr. Chairman.

**M. Cyr:** Monsieur le président, sur ce petit sentier, le long de cette ancienne route, il existe un cimetière où, je crois, 86 naufragés irlandais ont été enterrés. Ils avaient trouvé la mort lors d'un naufrage. Allez-vous continuer à maintenir ce petit cimetière c'est-à-dire, maintenir les monuments ainsi que la cloche qui fut retrouvée?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, Mr. Nicol seems to be familiar with this, so I will ask him to reply.

**Mr. Nicol:** It is our policy, Mr. Chairman, where a cemetery ends up within the boundaries of a national park, to maintain that cemetery in perpetuity. So the cemetery will be maintained.

There are a couple of other points on the road that the honourable member is mentioning. First, the additional trip through the new entrance is approximately three-quarters of a mile. Secondly, the fishermen who are using the wharf are driving, not walking. Thirdly, that section of the road, as I think the honourable member will recall, has been seriously attacked by the sea. It will be extremely expensive to rebuild and maintain as an access route. We feel, and Mr. Davidson mentioned earlier that the regional director feels, people assured give the new route a try and see just how much inconvenience there actually is. They are not being denied access to the harbour in any way, shape or form.

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président. J'aimerais poser une autre question au sujet d'un monument historique qui est présentement en construction sous la direction de Pierre Bourgault. Nous en avons parlé lors d'une réunion précédente de ce comité. Il s'agit de démontrer, par un monument plus original qu'une simple croix, l'arrivée de Jacques-Cartier au Canada en 1534. Je sais que les artistes travaillent présentement à la construction de ce monument. Prévoyez-vous que le travail sera terminé au cours de l'année ou si vous prévoyez que le monument ne sera érigé qu'en 1978?

• 1640

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, if you agree, I will ask Mr. Têtu to answer that.

**Le président:** Monsieur Têtu.

**M. Têtu:** Monsieur le président, je sais que les artistes éprouvent certaines difficultés. On parle d'un monument mais, de fait, il s'agit de plusieurs pièces. Vous le savez sans doute, monsieur le président, car vous avez peut-être vu une maquette ou des photos. Ils ont eu de la difficulté au moment de fondre les pièces. Selon les derniers renseignements que j'ai eus, ils attendaient que les dernières pièces refroidissent. Et cela nous retarde effectivement dans le programme.

Maintenant, il est possible qu'avec l'expérience qu'ils ont acquise, ils puissent, selon les renseignements qu'on m'a donnés, tout au moins, reprendre le temps perdu au cours des autres étapes. Alors, pour vous répondre en termes clairs, je vous dirai que notre programme n'est pas encore changé mais qu'il est sujet à changer.

[Translation]

au parc lui-même. A part cela je ne vois rien à ajouter aux propos de M. Davidson, monsieur le président.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, on this small path along the old road, there is a cemetery, where, I think, 86 Irishmen were buried. They died in the wreckage. Are you going to maintain that small cemetery, that is maintain the tombs, as well the bell of the ship that was recovered?

**M. Davidson:** Monsieur le président, M. Nicol semble connaître cette affaire et je lui demanderai de répondre.

**M. Nicol:** Monsieur le président, lorsqu'un cimetière est à la limite d'un parc national, nous avons pour politique de maintenir ce cimetière à perpétuité. Ce cimetière sera donc maintenu.

Il y a un ou deux autres points sur cette route, dont parle le député. Tout d'abord, le trajet supplémentaire par la nouvelle entrée est d'environ 1/4 de mille. Deuxièmement, les pêcheurs qui se servent du quai y vont en voiture et non à pied. Troisièmement, cette partie de la route, le député s'en souviendra, a été sérieusement attaquée par la mer. La reconstruire pour en faire une route d'accès coûtera extrêmement cher. Nous estimons—et M. Davidson a dit un peu plus tôt que c'était également le sentiment du directeur régional—que les habitants devraient essayer la nouvelle route pour déterminer si elle présente vraiment des inconvénients. On ne leur refuse nullement l'accès au havre.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask a question with respect to an historic monument that is presently being built by Pierre Bourgault. We talked about it during a preceding meeting of this Committee. It is, through a monument more original than a simple cross to display the arrival of Jacques Cartier in Canada in 1534. I know that the artists are now working on this monument. Do you expect that this work will be finished by the end of the year or is the monument likely to be erected in 1978?

**M. Davidson:** Monsieur le président, j'inviterai M. Têtu à répondre à cela.

**The Chairman:** Mr. Têtu.

**Mr. Têtu:** Mr. Chairman, I know that the artists have encountered some difficulties. We are talking about a monument which is made up of several parts. You probably know this, Mr. Chairman, since I imagine you have seen a mock-up or photographs. There was some problem in casting the metal. According to the latest information I have received, they were waiting for some of the parts to cool off. This, of course, is resulting in some delay.

From what I was told, this experience may help them to make up for lost time in the following stages. Therefore, to give you a straightforward answer, I would have to say that our program has not been changed, but that it is subject to modification.

[Texte]

**M. Cyr:** Très bien.

Monsieur le président, l'an dernier, lorsque nous avons parlé de cette maquette et de ce monument, ici en Comité, j'ai suggéré que la maquette qui avait été présentée à Gaspé soit exposée à quelques autres endroits au Canada, comme au Centre national des arts, ici à Ottawa, à Québec, à Montréal, à Toronto si possible. Nous devons étudier la possibilité de faire connaître, de faire voir ce monument aux Canadiens qui n'auront pas le bonheur de se rendre sur les lieux.

Monsieur le président, pourrait-on me dire si on a fait des plans en vue d'entreprendre une tournée des principales villes du Canada avec la maquette du monument qui sera érigé à Gaspé?

**Le président:** Monsieur Têtu.

**M. Têtu:** Monsieur le président, effectivement, on a fait une maquette qui peut facilement se transporter. Je l'ai vu moi-même dans nos ateliers à Québec. Je crois qu'elle est terminée, à toutes fins utiles.

Maintenant, nos services d'information avaient également prévu un programme et choisi certains endroits où montrer au public ces maquettes. Il y a peut-être un petit problème; c'est que nous attendions de connaître de façon à peu près certaine la date du dévoilement avant de faire la publicité sur ce monument. Mais je pense, monsieur le président, que l'on peut dire au député de Gaspé que son idée a fait son chemin, que le projet est en voie de réalisation.

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président.**The Chairman:** Thank you, Mr. Cyr. Mr. Symes.**Mr. Symes:** Thank you, Mr. Chairman.

I want to apologize for Mr. Rodriguez's not being available at the meeting today. I came prepared to move a motion in his name concerning the proposed golf course at Terre Nova National Park, but I see we do not have a quorum so that motion cannot be moved today.

I would like to ask the witnesses about another national park, a proposed one on the north shore of Lake Superior. I think it is called Pukaskwa. Could they tell me at what stage that proposed park is? I understand they have to be some negotiations with Ontario about acquiring the land. I would like an up-date on that situation, if I might.

**Mr. Davidson:** Mr. Symes, there is as you know, an agreement of intent on Pukaskwa. We have been negotiating at the official level now for a number of months, and we have completed that. The agreement is before Ontario ministers. I hope for approval. Then it will come here for Order in Council approval if Ontario approves it. We believe it will not be long now.

• 1645

**Mr. Symes:** What are the estimated costs of developing that park?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, if you agree, perhaps I could ask Mr. Kun to comment on that. I am not clear about the figures.

[Traduction]

**Mr. Cyr:** Very good.

Mr. Chairman, last year when there was some talk about this mock-up in the Committee, I suggested, though it had been presented to Gaspé, that it be exposed in other areas of Canada, for example at the National Arts Centre in Ottawa, in Quebec City, in Montreal and, if possible, in Toronto. We should look into the possibility of making this monument known to those Canadians who will not be lucky enough to see it on the spot.

Mr. Chairman, can you tell me if there are any plans for the exhibition in the main cities of Canada of the model for this Gaspé monument?

**The Chairman:** Mr. Têtu.

**Mr. Têtu:** Mr. Chairman, it is true that we have a model that could easily be transported. I saw it myself in our Quebec City workshops. I believe that it is now in its definitive form.

Our Information Services have drawn up a program for the public exhibition of this mock-up. There may be a minor problem; we want to be as certain as possible about the date when the monument will be unveiled before beginning our publicity. But I think we can say, Mr. Chairman, that the Gaspé member's idea has gained acceptance and that the project will be carried out.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman.**Le président:** Merci, monsieur Cyr. Monsieur Symes.**M. Symes:** Merci, monsieur le président.

Je voudrais offrir des excuses au nom de M. Rodriguez. Il ne peut pas assister à la séance d'aujourd'hui. Je devais proposer pour lui une motion sur le terrain de golf prévu pour le parc national *Terre Nova*. Mais puisque nous n'avons pas le quorum, cette motion ne peut pas être proposée aujourd'hui.

J'aimerais avoir des renseignements sur un autre parc national proposé pour la rive nord du lac Supérieur. Je crois qu'il doit s'appeler *Pukaskwa*. Où en est ce projet? Je crois comprendre que vous devez négocier avec l'Ontario pour l'acquisition du terrain. Pourriez-vous me mettre au courant?

**M. Davidson:** Monsieur Symes, comme vous le savez, il existe un accord de principe concernant *Pukaskwa*. Les négociations officielles ont duré pendant plusieurs mois et sont maintenant terminées. L'accord est maintenant soumis aux ministres ontariens pour approbation. Si cet accord est approuvé, il doit faire ensuite l'objet d'un décret du Conseil. Nous croyons que ce décret ne se fera pas attendre.

**M. Symes:** Quel pourrait être le coût d'aménagement de ce parc?

**M. Davidson:** Si vous me le permettez, monsieur le président, je demanderai à M. Kun de répondre à cette question, car je n'ai pas les chiffres en tête.



[Text]

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, it would be speculative on our part to suggest what the total cost for development would be because after the park is acquired there is the process of developing a master plan. We are just now putting materials together in anticipation of the park coming on stream to go forward with a public-participation process to develop a plan which would be followed with the necessary development to make the park fully operational. It is not until after that plan is completed that we will really have an idea of the costs involved for the total park development.

**Mr. Symes:** May I ask what time frame we are talking of, assuming the province approves it in the next few months or within the next year? How long would that discussion process and drafting process take before we could see some actual results?

**Mr. Kun:** I would expect, Mr. Chairman, that there would be some action on the ground within 18 months after an agreement is signed.

**Mr. Symes:** At this stage have there been any plans? As you say, there has to be a developmental process undertaken but surely there has been some consideration given for usage or any particular features that that park might have that may be developed along the North Shore. Has there been any work in that line or would it be more of a standard pattern of national parks that we are familiar with elsewhere in Canada?

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, the concept that was visualized for that park by the Province of Ontario and by Parks Canada jointly is generally a wilderness park where we are going to try to present the North Shore of Lake Superior wilderness. Of course, you have to get people to the various areas of the park in endeavouring to do this.

We have indeed studied many of the choice areas of the park or the destination points in the park to develop possible concepts for how the areas might be used and visited by the people. We have determined where the possible transportation routes might be for any land transportation and we have also looked into the prospect of what a water transit system might look like in terms of delivering people to various locations along the coastline. These studies and concepts, which we have been working on up to this point, will all be made available through the public-participation process for the master plan.

**Mr. Davidson:** Mr. Symes, there will be a public-participation process this summer if we reach agreement with the province.

**Mr. Symes:** That is good to hear. Just along that line of public access, I know of one gentleman in Sault Ste. Marie who has some proposals of access via water that I think he would like Parks Canada to examine. If that public-participation process can be publicized, or even if you could let me know I certainly would publicize it in the area, I think there is some very valuable local input that can go into it. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Is that it, Mr. Symes? Mr. Andres.

[Translation]

**M. Kun:** Je dois dire, monsieur le président, que toute évaluation à ce sujet ne pourrait être qu'hypothétique, étant donné qu'après l'achat du parc, il faudra encore élaborer un plan d'aménagement. Pour l'instant, nous prévoyons un processus de participation du public au cas où le parc pourrait être aménagé. Ce n'est cependant qu'après la mise au point du plan d'aménagement que nous aurons une idée plus précise des coûts globaux.

**M. Symes:** Si la province approuvait ce projet, dans les prochains mois ou l'année prochaine, quels seraient les délais de réalisation de vos plans? Combien de temps durerait le processus de discussion et de rédaction du plan d'aménagement?

**M. Kun:** Lorsque l'accord aura été signé, je pense que des mesures concrètes pourront être prises dans un délai de dix-huit mois.

**M. Symes:** Existe-t-il quand même déjà des plans quelconques? En effet, même si l'élaboration d'un projet concret peut prendre un certain temps, vous avez certainement déjà une assez bonne idée de l'utilisation que vous pourriez faire du parc. Avez-vous prévu quelque chose de spécial ou s'agira-t-il d'un parc tout à fait identique à ceux que nous connaissons déjà?

**M. Kun:** L'idée de départ, aussi bien de la part de la province de l'Ontario que de Parcs Canada, est d'aménager un parc sauvage, dans le but de protéger la faune et la flore de la côte nord du Lac Supérieur. Évidemment, ceci suppose la participation des personnes résidant dans les différents secteurs du parc.

Je dois dire que nous avons déjà étudié un certain nombre de zones qui semblent être particulièrement bien adaptées à certains types d'utilisation touristique. De plus, nous avons déjà étudié certains tracés de routes ainsi que l'aménagement d'un système de transport par eau, pour assurer l'accès à divers points de la côte. Toutes ces études seront mises à la disposition du public au cours du processus de discussion devant mener à l'élaboration du plan directeur.

**M. Davidson:** Je pourrais préciser, monsieur Symes, que le processus de participation du public commencera cet été, si nous parvenons à un accord avec la province.

**M. Symes:** C'est une bonne nouvelle. En ce qui concerne les voies d'accès, je connais personnellement un résident de Sault-Ste-Marie qui voudrait faire certaines propositions essentiellement intéressantes pour Parcs Canada. Si vous pouviez me donner plus de détails, à une date ultérieure, je pourrais faire de la publicité dans ma région, car je suis convaincu que les résidents auront des suggestions très intéressantes. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Avez-vous terminé, monsieur Symes? Monsieur Andres.



## [Texte]

**Mr. Andres:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Davidson, I am aware that Parks Canada is acquiring lands in certain areas for the general public and for historic sites, national parks and so on. What is the policy of Parks Canada when private lands are acquired and they go into public hands as far as an agreement with municipalities for revenue that may have been received by the municipalities so that there would be no loss in revenue? What is your policy in this respect?

**Mr. Davidson:** Perhaps I should ask Mr. Kun again, if the Chairman agrees, to answer that because there is a bit of detail as to how the Municipal Grants Act applies. There are some new interpretations of it in the last three or four months that I think are useful and I think put municipalities in a better position than they were in heretofore when we acquire lands for parks.

• 1650

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, there are two categories of lands in terms of the Municipal Grants Act that lend themselves to the provision of grants in lieu of taxes. One is those lands that have been in private ownership and immediately are used to deliver a service in terms of a developed parks service. In these cases, the grants-in-lieu-of-taxes formula calls for a 25 per cent diminishing grants-in-lieu-of-taxes opportunity. In other words, over a four-year period there would be a phase-out of the grants in lieu of taxes. In those cases . . .

**Mr. Andres:** That is on a diminishing scale.

**Mr. Kun:** On a diminishing scale, 25 per cent per year.

Mr. Chairman, the other category is those lands that are identified as being undeveloped parklands. So long as they remain within that definition of being undeveloped the Municipal Grants Act can apply, and grants in lieu of taxes can carry on for those particular lands so long as they are not developed and used for park purposes, so long as they are in a holding pattern.

**Mr. Andres:** So these are the two categories. Once they are developed, then they come under this other section where they will be in a diminishing category?

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, it is a fine point of interpretation that comes in here. In those cases where the lands are undeveloped parklands, there is no provision for applying the 25 per cent diminishing formula on the phase-out. Once they are declared developed lands, that is the end.

**Mr. Andres:** So it is not the policy of Parks Canada to be reimbursing the municipalities for any lost revenue other than the four-year period on a 25 per cent diminishing basis for revenue that they had originally. Is that right?

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, perhaps I can put the words more clearly. It is the Municipal Grants Act, as administered by the Department of Finance, which . . .

**Mr. Andres:** Dictates that.

**Mr. Kun:** . . . dictates in this particular case. There is no opportunity within the Municipal Grants Act to provide grants

## [Traduction]

**M. Andres:** Merci, monsieur le président. Puisque Parcs Canada achète des terrains soit pour l'utilisation du grand public soit pour l'aménagement de lieux historiques ou de parcs nationaux, pourriez-vous me dire, monsieur Davidson, quelle est votre politique d'achat de terrains privés et me préciser la nature de vos rapports avec les municipalités, pour que ces dernières soient assurées de n'avoir aucune perte de revenu?

**M. Davidson:** Encore une fois, je donnerai la parole à M. Kun, qui connaît sans doute mieux les détails d'application de la Loi sur les subventions municipales. De plus, cette loi a fait récemment l'objet de nouvelles interprétations, qui placent les municipalités dans une meilleure position que par le passé, lorsque nous voulons acheter des terrains pour les aménager en parcs.

**M. Kun:** Je commencerai par dire qu'il existe deux catégories de terrains permettant l'octroi de subventions substitutives de taxes, dans le cadre de la loi sur les subventions municipales. La première catégorie concerne des terrains privés qui sont immédiatement utilisés pour fournir un service quelconque, rattaché à un parc. Dans ce cas, on peut octroyer une subvention substitutive de taxes de l'ordre de 25 p. 100, ce qui signifie qu'au bout de quatre ans la subvention est éliminée.

**M. Andres:** S'agit-il d'une échelle décroissante?

**M. Kun:** C'est cela, avec 25 p. 100 par an.

L'autre catégorie concerne des terrains identifiés comme parcs non aménagés. Tant qu'ils restent classés dans cette catégorie, la loi sur les subventions municipales peut s'appliquer.

**M. Andres:** Lorsque ces terrains sont aménagés, je suppose qu'ils tombent alors dans la première catégorie?

**M. Kun:** Il s'agit-là d'une question d'interprétation, monsieur le président. Dans le cas des terrains classés comme parcs non aménagés, il n'y a pas de dispositions permettant d'appliquer l'échelle décroissante de 25 p. 100. S'ils deviennent terrains aménagés, la situation reste la même.

**M. Andres:** Donc, parcs Canada n'a pas pour politique de rembourser les municipalités pour toute perte de revenus, si ce n'est par le biais de la formule de 25 p. 100 sur quatre ans, basée sur les revenus antérieurs?

**M. Kun:** Peut-être pourrais-je essayer d'expliquer cela plus clairement, monsieur le président. C'est en effet la loi sur les subventions municipales, gérée par le ministère des Finances, qui . . .

**M. Andres:** S'applique ici.

**M. Kun:** . . . s'applique dans le cas présent. Cette loi ne permet pas d'accorder de subventions pour toute situation autre que les deux que je viens de vous expliquer.

## [Text]

in lieu of taxes for these kinds of situations, outside the two examples that we have just mentioned.

**Mr. Andres:** In situations where Parks Canada would be requiring some services from the municipalities, do you enter into agreements with the municipality to provide a service and the municipality is then reimbursed for that service?

**Mr. Kun:** Yes, Mr. Chairman, we will and we do enter into arrangements with municipalities for services. We believe this is a healthy relationship between us and the municipalities, because they are better equipped in many cases to offer these kinds of services.

**Mr. Andres:** Thank you. I appreciate those answers.

I have a further question on another subject. In regard to the programs that Parks Canada has throughout the country, whether historic sites or national parks, how are these proportioned out across the country? What is the criterion that is used in relationship to the number of dollars that are spent, for instance, in each province or region? Is it on a provincial basis? What is the criterion that you use for entering into programs across the country?

**Mr. Davidson:** I would say, Mr. Andres, that it is not on the basis of provincial boundaries. The national parks system is set up, as I said earlier today, to be representative of natural areas of the country. The historic parks and sites are established by recommendations of the Historic Sites and Monuments Board of Canada on the basis of those things that are significant in Canadian history or historical architecture.

I suppose, consciously or unconsciously, we try to maintain some balance in the distribution of expenditures across the country, because we have regions with capacity now established and we would not be spending all the money in one region and not in the other. Even though maybe there was a bigger backlog of work in one than the other, we would have to use the capacity that we have. I suppose the short answer to your question is no, it is not allocated on the basis of provincial boundaries.

**Mr. Andres:** Thank you, Mr. Chairman. I appreciate the answers.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Andres. I am going to ask a couple of questions myself and then I will go on to Mr. Holmes and Mr. Brisco on the second round.

• 1655

Mr. Davidson or perhaps Mr. Nicol, last week Mr. Marshall raised in passing a question as to why—I forget the name of the village but I believe it was in the Gros Morne area—it would not have been possible to include a fishing village in its natural state, almost unblemished by modern development—why was it not possible to have included that fishing village within a park and have it as part of the park. Was it because of the inflexibility of the National Parks Act that just does not permit this sort of thing or was it because of other considerations?

**Mr. Nicol:** I think the answer to that, Mr. Chairman, is that there are within Gros Morne National Park three enclaves

## [Translation]

**M. Andres:** Lorsque Parcs Canada demande certains services aux municipalités, signez-vous un accord quelconque avec la municipalité concernée, pour la rembourser?

**M. Kun:** Oui, monsieur le président. Nous pensons que ceci permet d'établir des rapports sains et positifs entre notre organisation et les municipalités, car celles-ci sont souvent mieux équipées que nous pour rendre certains types de services.

**M. Andres:** Merci beaucoup.

Je voudrais maintenant passer à un autre sujet. Il s'agit des programmes d'aménagement des lieux historiques ou de parcs nationaux, dans l'ensemble du pays. Pourriez-vous me dire sur quels critères vous vous basez pour répartir votre budget entre les diverses provinces ou régions du pays?

**M. Davidson:** Nos dépenses ne sont pas réparties sur la base des territoires provinciaux. En effet, comme je l'ai déjà dit, notre réseau de parcs nationaux a pour objectif d'être représentatif des zones naturelles du pays. Les parcs et lieux historiques sont donc déterminés sur recommandation de la Commission des lieux et monuments historiques du Canada, en fonction de leur intérêt historique pour l'ensemble du pays.

Certes, consciemment ou non, nous nous efforçons sans doute de maintenir un certain équilibre dans la répartition régionale de nos dépenses, puisque certaines régions sont déjà mieux équipées que d'autres. Ceci n'est toutefois pas un objectif de nos services et, pour vous répondre brièvement, je dois vous dire que nos dépenses ne sont pas réparties par province.

**M. Andres:** Merci, monsieur le président. Je suis très heureux que l'on m'ait donné des réponses aussi claires.

**Le président:** Merci, monsieur Andres. Si vous me le permettez, je poserai moi-même deux ou trois questions, après quoi je donnerai la parole à M. Holmes puis à M. Brisco, pour le second tour.

La semaine dernière, M. Marshall a demandé pourquoi un village, dont je ne me souviens plus du nom, mais qui se trouvait dans la région de Gros Morne, n'avait pas pu être inclus tel quel dans un parc puisqu'il s'agissait d'un village de pêcheurs pratiquement intact de tout aménagement moderne. Étant-ce à cause de dispositions trop rigides de la Loi sur les parcs nationaux, ou pour d'autres raisons?

**M. Nicol:** Je répondrai à cette question en vous disant qu'il y a trois zones spéciales dans le parc national de Gros Morne.



## [Texte]

areas; one at the north end, the Cow Head area; one in the Rocky Harbour and Eddy Harbour area on the eastern end of the Park; and across Bonne Bay the Glenburnie-Woody Harbour area. In discussions with the Province we came to the conclusion that the other areas should over a period of time be phased out.

The problems associated with maintaining a "historic" or heritage fishing village are monumental. The Province of Nova Scotia for a long time and by special legislation have been trying to maintain the character of Peggy's Cove. What you are asking people to do, as their income increases, is to live as uncomfortably as they did when they did not have any income. On top of that, for health and safety and fire reasons, you would have to establish somehow or other the services within such a community so that the community could enjoy a more satisfactory living condition.

Generally the people who have lived up and down the shore have been moving into the enclave areas where new housing is provided on a one-for-one house basis. Water and sewer and modern streets are provided. This program has been going on steadily. One of the problems has been, of course, to provide new houses at the rate the people come in to sign agreements.

In general the answer to your basic question is that they never stay historic. They keep getting modernized beyond any recognition. Secondly, are you going to deny these people the right to the resettlement program because they have had a lot of other benefits as well? Our understanding from the Province and from our own officials in the area is that more people in Sally's Cove have indicated they will move than those who indicated they wanted to stay.

**The Chairman:** I think your response indicates to me that we are talking about two different things here. We are talking about enclave areas, which presumably are just going to be allowed to develop within certain guidelines perhaps, but allowed to develop and modernize and so on. I believe what Mr. Marshall's question was, and it is also mine, why would it not be possible to have a place like Sally's Cove kept in its existing state and presumably without even modern roads or whatever the situation was, if it was in that sort of state originally or is now, and allow it to be available as a fishing village during, let us say, the two or three summer months when 99 per cent or 95 per cent of the visitors to the area would presumably be there? Does the act permit this sort of thing?

• 1700

**Mr. Davidson:** I think the act would permit it, Mr. Chairman.

I guess another way to answer your question is that if we were doing it over this year, we would have a serious look at that. We were talking about grasslands a few minutes ago, and we have committed ourselves to look at one or two traditional ranch units operating in there. Frankly, we do not know quite how to do it yet. We do not know how to make it traditional

## [Traduction]

Tout d'abord, au nord du parc, il y a la zone de Cow Head, puis, à l'est les zones de Rocky Harbour et de Eddy Harbour et, finalement au-delà de Bonne Bay, la zone de Glenburnie-Woody Harbour. Après négociations avec la province, il a été conclu que les autres zones devraient disparaître petit à petit.

Les problèmes que pose la préservation d'un village de pêcheurs comme lieu historique sont absolument énormes. Ainsi, la province de Nouvelle-Écosse essaie depuis très longtemps, grâce à une loi spéciale, de protéger Peggy's Cove, avec beaucoup de difficulté. En effet, en agissant de cette manière, vous demandez aux résidents locaux de continuer à vivre aussi inconfortablement que dans le passé, alors que leur revenu augmente. De plus, pour des raisons de santé et de protection contre l'incendie, il est indispensable d'équiper ce type de collectivité des services nécessaires, afin d'assurer aux résidents des conditions de vie plus satisfaisantes.

En règle générale, les gens qui habitaient le long de la côte ont déménagé dans les zones enclavées où de nouveaux logements sont fournis, avec des rues modernes, ainsi que des services d'adduction d'eau et d'égout. La difficulté vient cependant du fait qu'il est difficile de fournir les nouveaux logements au rythme auquel les gens acceptent de signer cet accord.

Pour vous donner une réponse d'ordre général, je vous dirai donc que le problème essentiel vient du fait que ce type de village ne reste jamais "historique". On ne peut les empêcher de se moderniser et il faut également se demander si cela serait normal de priver normal de priver ces gens du droit de s'installer ailleurs, s'ils y ont avantage. Lors de nos discussions avec des représentants provinciaux, nous avons constaté que le nombre de résidents de Sally's Cove qui veulent partir est plus nombreux que celui de ceux qui veulent rester.

**Le président:** Votre réponse montre bien que nous parlons de deux choses tout à fait différentes. En effet, vous parlez de zones enclavées, qui peuvent en principe continuer à se développer, selon certains critères. Par contre, la question de M. Marshall, tout comme la mienne, concernait la possibilité de préserver des zones comme Sally's Cove dans leur état actuel, sans route ni aménagement moderne. Ce type de village pourrait demeurer village de pêcheurs pendant les deux ou trois mois d'été qui constituent le gros de la saison touristique. La loi permet-elle ce type d'action?

**M. Davidson:** Je crois que cela serait possible, conformément à la loi.

Je pourrais toutefois préciser que si nous prenions une telle décision, cette année, nous devrions y réfléchir très sérieusement. C'est la même chose que pour les pâturages, dont nous parlions il y a quelques instants, pour lesquels nous nous sommes engagés à examiner de près la situation d'un ou deux ranchs traditionnels. Cependant, je dois reconnaître que nous



[Text]

and yet make it so that it will not lose too much money; make it so it is more than just students going through some motions.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Davidson:** But we have committed ourselves in grasslands to give this a good look. We have not said, certainly we would do it, but we would give it a good try.

**The Chairman:** But is Sally's Cove so far down the road now that the buildings have been moved?

**Mr. Davidson:** I think it is. From what I have seen of Sally's Cove, we are beyond the possibility of thinking of that.

**The Chairman:** Okay.

**Mr. Davidson:** I guess, to repeat, if we had it to do over again this year we might look at that. We might come to the same conclusion that it was not possible.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Davidson:** Maybe they did look at it then. I was not here in those years. But I think we would look at it seriously now.

**The Chairman:** Yes.

**Mr. Nicol:** We were guided to a degree, Mr. Chairman, by the experience of Nova Scotia in Peggy's Cove.

**The Chairman:** Well if their experience means anything, it is that that kind of atmosphere draws a hell of a lot of people.

**Mr. Nicol:** It certainly does.

**The Chairman:** It seems to me that that would have been another asset . . .

**Mr. Davidson:** I do not think there is any doubt that somewhere in Newfoundland this thing will be tried and a lot of effort will be put into it, and I suppose it might as well have been in the national park as elsewhere.

**The Chairman:** The other question I wanted to ask relates to the parks program as it touches my constituency. I just wondered whether you had anything to report on the bicycle path that is going to be built, I hope, this year on the outside embankment of the St. Lawrence Seaway.

**Mr. Davidson:** Could I ask Mr. Dalibard to comment on that because he keeps—at least I hope he keeps on top of it day by day.

**Mr. Dalibard:** Yes, I do, Mr. Chairman.

We are having a bit of a problem because the bicycle path has to be connected with the south shore, St. Lambert. Of course, ideally it should be also connected to Verdun and the City of Montreal. We are planning to build a bridge at the St. Lambert lock to connect it with the south shore, but we need the help of the province to do this and, at the moment, we have not had an answer from the province.

[Translation]

ne savons toujours pas comment nous allons nous y prendre. Je veux dire par là que nous ne savons pas comment nous pouvons préserver le caractère traditionnel de ces zones tout en leur permettant de rester actives.

**Le président:** Exactement.

**M. Davidson:** En ce qui concerne les pâturages, nous nous sommes engagés à examiner leur situation de très près, mais ceci ne prouve cependant pas que nous pourrions faire quelque chose.

**Le président:** Mais est-ce que Sally's Cove est très loin de la route, puisque certains édifices ont maintenant été déplacés?

**M. Davidson:** Je le crois. D'après ce que j'ai vu, il n'est plus possible d'envisager ce type de mesures pour Sally's Cove.

**Le président:** Très bien.

**M. Davidson:** Si nous voulions examiner la question cette année, il serait fort possible que nous parvenions à la même conclusion, à savoir que ce n'est plus possible.

**Le président:** Très bien.

**M. Davidson:** De toute façon, je n'étais pas là lorsque la situation a été étudiée, dans le passé.

**Le président:** D'accord.

**M. Nicol:** En fait, monsieur le président, notre décision a un peu été orientée par l'expérience de la Nouvelle-Écosse, à Peggy's Cove.

**Le président:** Si l'on peut tirer un enseignement quelconque de cette expérience, ce serait certainement que ce type de village attire les foules!

**M. Nicol:** Absolument.

**Le président:** Il me semble que cela aurait pu être un autre avantage . . .

**M. Davidson:** Il ne fait aucun doute que ce type de mesures sera étudié pour d'autres régions de Terre-Neuve.

**Le président:** L'autre question que je voulais vous poser concerne votre programme de parcs pour ma circonscription. Avez-vous des informations quelconques au sujet de la piste cyclable qui, je l'espère, sera aménagée cette année, le long de la Voie maritime du Saint-Laurent?

**M. Davidson:** Je demanderais à M. Dalibard de vous répondre, car il est au courant de l'évolution permanente de la situation. Du moins, je l'espère.

**M. Dalibard:** Je le suis, monsieur le président.

Cette piste cyclable nous pose un problème, car elle doit être reliée à la rive sud, par Saint-Lambert. Évidemment, idéalement elle devrait également être reliée à Verdun et à la ville de Montréal. Nous prévoyons donc actuellement de construire un pont à l'écluse de Saint-Lambert, mais ceci exigera l'aide de la province, qui, jusqu'à présent, ne nous a pas répondu.

[Texte]

**Le président:** Mais vous avez eu des discussions avec le Québec, avec l'O.P.D.Q?

**M. Dalibard:** Oui, mais comme vous le savez, l'O.P.D.Q n'a pas de tête en ce moment, et il leur est assez difficile d'en arriver à des conclusions.

**Le président:** J'ai cru comprendre qu'il y a de bons espoirs pour que la piste cyclable soit ouverte pour le 24 juin., dans son état actuel...

**M. Dalibard:** Oui. Nous souhaitons renouveler l'expérience de l'automne dernier, c'est-à-dire d'ouvrir la piste dans l'état où elle est; mais, idéalement, il faudrait vraiment l'améliorer cette piste-là.

**Le président:** Oui. Vous êtes prêts, dès que vous aurez le feu vert de l'O.P.D.Q, à commencer la construction de la passerelle en acier.

**M. Dalibard:** Nous avons un consultant qui a travaillé sur ce projet; nous avons un budget pour construire cette passerelle.

**Le président:** Cette année?

**M. Dalibard:** Oui.

**Le président:** Bon. Merci.

Dr. Holmes, second round.

**Mr. Holmes:** Just two or three very brief questions, Mr. Chairman.

**The Chairman:** I would like to close off at 5 15.

**Mr. Holmes:** I will be very brief.

Mr. Chairman, when the Minister announced his Parks Canada five-year program, at that time he indicated the five-year program also called for continuing the creation of new national parks and, in particular, the establishment of national marine parks on the east and west coasts. We have had a good deal of testimony about the West Coast; could you give me some indication of the progress that has been made on the East Coast?

• 1705

**Mr. Davidson:** Perhaps I could ask Mr. Kun to answer that. There have been discussions with the Province of New Brunswick, for example, that he might be able to say a bit about.

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, we have been studying the Atlantic coast to determine the best sites for possible marine national parks; these natural areas of Canadian significance that Mr. Davidson was speaking of earlier in the proceedings. We have identified three possible locations just off the coast of New Brunswick in the Bay of Fundy and have had some preliminary discussions with provincial officials. We had some reports prepared for us by consultants on these locations, and those reports, with our assessment, have gone forward to the province.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, on the estimates again, I notice there is a decrease in the funds allocated under National Historic Parks and Sites for the acquisition of land. I am

[Traduction]

**The Chairman:** But you have had discussions with the Province of Quebec or the O.P.D.Q.?

**Mr. Dalibard:** Yes, but you probably know that this organization has not been provided with a boss, as of now, which makes it very difficult for it to make any decision.

**The Chairman:** I thought that there was good hope that the bicycle path would be open by June 24; in its present state...

**Mr. Dalibard:** Yes. Actually, we want to renew the experience of last fall, which was to open the path in its present state. However, ideally, it should certainly be improved.

**The Chairman:** Yes. Would you be ready to start building the bridge as soon as you get the green light from the O.P.D.Q.?

**Mr. Dalibard:** I can say that the consultant already worked on this plan and that the budget has been set aside for its implementation.

**The Chairman:** This year?

**Mr. Dalibard:** Yes.

**The Chairman:** Thank you.

Monsieur Holmes, pour le second tour.

**M. Holmes:** Je ne poserai que deux ou trois brèves questions, monsieur le président.

**Le président:** J'espère que nous pourrons lever la séance à 17 h 15.

**M. Holmes:** Je serai bref.

Lorsque le ministre a annoncé le programme quinquennal de Parcs Canada, il a indiqué son intention de continuer à créer de nouveaux parcs et, plus spécialement, d'instaurer des parcs de la marine nationale sur les côtes est et ouest. Nous avons beaucoup entendu parler de ce qui se faisait sur la côte ouest, mais pourriez-vous nous dire si des progrès ont été réalisés sur la côte est?

**M. Davidson:** Je sais qu'il y a eu des discussions avec la province du Nouveau-Brunswick, mais je demanderais à M. Kun de vous donner les détails.

**M. Kun:** Nous avons essayé d'étudier les meilleurs sites pour l'aménagement éventuel de parcs de la marine nationale sur la côte atlantique, monsieur le président. Ainsi, nous avons essayé de repérer les zones naturelles d'intérêt national, dont parlait M. Davidson plus tôt. Ceci nous a permis d'identifier trois sites possibles, le long de la côte du Nouveau-Brunswick, dans la baie de Fundy, et des discussions préliminaires ont été entamées avec les autorités provinciales. Des rapports ont été préparés par des experts-conseil et ont été transmis aux responsables provinciaux, avec nos propres conclusions.

**M. Holmes:** Je constate, à la lecture du budget, qu'il y a encore une diminution des crédits affectés par les Parcs et Lieux historiques à l'acquisition de terrains. L'une des raisons



## [Text]

somewhat concerned to see that part of that is due to cancellation of major acquisition proposals for Artillery Park, as it is a park that impressed me considerably. I wonder if someone might enlarge upon that for my own edification.

**Mr. Davidson:** I would like to ask Mr. Têtu to do that. We are smiling because it is such a long and complicated story, but perhaps he can shorten it to three or four sentences.

**Mr. Holmes:** I implied to the Chairman that I would be very brief.

**Mr. Têtu:** In fact, Mr. Chairman, you probably all know that we were at the point of signing an agreement with the owners, the corporation of the Hôtel Dieu, but it was blocked by the provincial cabinet. So we have started on another route, which will be a long term administrative agreement, whereby we will avoid the problem of having the title or not having the title. With the new government, I must admit that we have not been making much progress lately.

**Mr. Holmes:** Would it be worth my while to ask the question next year when we are into estimates?

**Mr. Têtu:** We hope in the meantime to be positive. In the meantime we have enough of our own property to use our staff, our time and our available money to do a good job on our own property. This will stand for awhile, and hopefully at some point we will find a solution.

**Mr. Holmes:** It is a very general question, Mr. Chairman, but again I was impressed with the amount of money being spent on research and planning with regard to National Historic Parks and sites, as distinguished from National Parks, Byways and Special Places. Could you just enlarge on that a little? For example, is it all in-house research and planning? Is this all done within the department itself? Is it contracted out? Just a little more information.

**Mr. Têtu:** Mr. Chairman, I would say that 80 per cent of our research would be done in-house. In the odd case, if we have an archaeology dig to be made somewhere, we may contract out to university people to do it.

**Mr. Holmes:** For example, there is a substantial difference from 1976-77, which is \$1.309 million. Now we are almost up to \$5 million this year. What does this imply in terms of additional permanent staff, or does it imply additional permanent staff within the department in terms of research and planning? That is just with regard to national historic parks and sites.

**Mr. Têtu:** Mr. Chairman, I have to repeat what you probably know, but most of our professional people have managed to get new contracts, so there is a fairly high inflation factor; a factor there of the cost of living having gone up. Also, it is probably partly a problem of timing. When the basic research has been done, we can move ahead faster on different sites at the same time. I have to remind you of the 30 so-called trust sites where we are trying to do the best we can with the limited resources. We are not increasing our staff in Ottawa we are even decreasing our staff in Ottawa but we are consolidating

## [Translation]

en est l'annulation du programme d'achat de terrains pour le parc Artillerie, qui me paraissait pourtant être un parc très intéressant. Quelqu'un pourrait-il me donner des explications?

**M. Davidson:** Je demanderais à M. Têtu de le faire. Vous nous voyez sourire, mais c'est parce qu'il s'agit d'une histoire longue et compliquée et que nous nous demandons comment il va réussir à vous l'expliquer en trois ou quatre phrases.

**M. Holmes:** J'ai malheureusement dit au président que je serais bref.

**M. Têtu:** Vous savez sans doute, monsieur le président, que nous étions sur le point de signer un accord avec les propriétaires, c'est-à-dire la corporation de l'Hôtel-Dieu, mais que cet accord a été bloqué par le cabinet provincial. De ce fait, nous avons eu recours à une autre solution, qui prendra la forme d'un accord administratif à long terme, nous évitant d'avoir à résoudre la question du titre de propriété. Malheureusement, je dois reconnaître que nous n'avons fait aucun progrès depuis l'arrivée du nouveau gouvernement.

**M. Holmes:** Devrais-je reposer la question lors de l'étude du budget de l'an prochain?

**M. Têtu:** Nous espérons que des progrès auront été réalisés d'ici là. Je dois également préciser que nous avons suffisamment de terrain pour commencer des travaux d'aménagement, avec nos propres ressources. Nous espérons cependant que nous pourrions aller plus loin, sans attendre trop longtemps.

**M. Holmes:** Je voudrais maintenant poser une question d'ordre général, monsieur le président, car j'ai été très frappé par l'importance du budget consacré à la recherche et à la planification en matière de parcs et lieux historiques uniquement, et non pas en matière de parcs nationaux, ni de lieux et parcours privilégiés. Pourriez-vous nous donner des détails là-dessus? S'agit-il totalement de travaux internes ou y a-t-il des contrats avec l'extérieur?

**M. Têtu:** Je dois dire qu'environ 80 p. 100 de nos travaux de recherche sont effectués par nos propres services. Parfois, nous devons cependant faire appel à certaines universités, comme dans le cas de fouilles archéologiques.

**M. Holmes:** Pour 1976-1977, le budget était de 1.309 million de dollars, et je constate qu'il atteint pratiquement 5 millions de dollars cette année. Ces sommes concernent-elles le recrutement de personnel supplémentaire pour l'ensemble du ministère ou simplement pour les parcs et lieux historiques?

**M. Têtu:** Je me dois de répéter que la plupart de nos spécialistes ont réussi à trouver de nouveaux contrats et qu'il faut également tenir compte d'un facteur inflationniste assez élevé. De plus, il y a là une question de délai car, lorsque la recherche fondamentale est terminée, nous pouvons appliquer plusieurs programmes en même temps sur des lieux différents. Je vous rappellerai toutefois qu'il existe trente lieux particuliers pour lesquels nous essayons de faire ce que nous pouvons, avec des ressources très limitées. En ce qui concerne notre personnel à Ottawa, il fait l'objet d'une diminution mais, par



[Texte]

our research establishment in the various regions, mainly the Atlantic, Quebec, Ontario and the Prairies, the Winnipeg office.

• 1710

**Mr. Holmes:** I have just one final question. I was interested in a comment that was made in the brief that research and planning has increased because of the great emphasis being directed towards the development of the Minister's 30 priority sites. That intrigued me a great deal.

**Mr. Davidson:** Could I comment on that?

**Mr. Holmes:** Yes, I would appreciate it.

**Mr. Davidson:** Well, I did not know we said that, but since it was said . . .

**Mr. Holmes:** I am sure I am reading correctly.

**Mr. Davidson:** The former Minister, Mr. Buchanan, I suppose acting on our advice that the historic parks and sites area of the program had been neglected for decades, said we should give this priority, let us get on with it, because the truth of it is that we have many sites that have been designated by the board and accepted for a long time and are not presented to the public. They just lie there. So in order to make that concrete he said: "Well, I want you to set out a list of sites and we will set a target to do substantial work on them in the next two or three years." Though we call it the Minister's I think it is fair to say that those were on the bureaucrats' list, although he approved it. His only criterion was: I want you to work on sites that are nearest the population centres and to give them priority. Now that is the only guideline he gave us.

**Mr. Holmes:** I appreciate the clarification.

**Mr. Davidson:** We developed the 30 and they became the Minister's thrust, his sites.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, thank you.

**The Chairman:** Dr. Holmes, thank you. Mr. Brisco, Mr. Cyr, Mr. Neil, two minutes each.

**Mr. Brisco:** I will have to talk fast. First, with reference to the swimming pool at Radium, I have had some residents in the Windermere Valley say to me that the swimming pool in the winter months, particularly the off season, is opened on weekends for operator residents and closed the balance of the week against B.C. residents. I wonder if you would care to comment on that.

**Mr. Davidson:** Could Mr. Kun comment on that?

**Mr. Kun:** I am sorry, Mr. Chairman, I have no response to that question because the question itself escapes me. The hot pool, to my knowledge, is open seven days a week. Now you must be talking about the main cooler water pool.

**Mr. Brisco:** Yes. The hot pool is pretty small.

**Mr. Kun:** Right.

**Mr. Davidson:** Could we write you about that?

**Mr. Brisco:** Yes, please.

[Traduction]

contre, nous regroupons nos établissements de recherche dans diverses régions, c'est-à-dire dans les provinces Atlantiques, au Québec, en Ontario et dans les Prairies. Dans ce dernier cas, il s'agit du bureau de Winnipeg.

**M. Holmes:** Je poserai une dernière question. Dans votre mémoire, vous indiquez que les travaux de recherche et de planification ont augmenté du fait de l'importance attachée à l'aménagement des trente lieux prioritaires mentionnés par le ministre. J'aimerais avoir des précisions là-dessus.

**M. Davidson:** Puis-je répondre?

**M. Holmes:** Je vous en serais reconnaissant.

**M. Davidson:** Je ne savais pas que nous avions dit cela, mais, puisque . . .

**M. Holmes:** C'est ce que j'ai lu.

**M. Davidson:** Comme nous avons indiqué au ministre précédent, M. Buchanan, que les lieux et parcs historiques avaient été quelque peu négligés pendant plusieurs décennies, il avait été décidé d'accorder une priorité à ce secteur, la raison étant que beaucoup de lieux ont été désignés par la Commission et acceptés depuis longtemps, mais ne sont toujours pas ouverts au public. Ceci étant, il nous a demandé d'élaborer une liste de lieux prioritaires et de fixer des objectifs concrets, pour les deux ou trois prochaines années. Même si l'on parle à ce sujet d'une liste du ministre, je crois qu'il faut bien préciser que cette liste a été établie par les bureaucrates, puis a reçu son approbation. Finalement, le seul critère utilisé pour établir cette liste était d'accorder la priorité aux lieux les plus proches des centres démographiques.

**M. Holmes:** Je vous remercie de m'avoir donné cette précision.

**M. Davidson:** C'est ainsi qu'a été élaborée cette liste de trente lieux historiques, qui sont devenus la liste du ministre.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Holmes. M. Brisco, puis M. Cyr et M. Neil. Vous aurez deux minutes chacun.

**M. Brisco:** Je devrai parler vite. Je commencerai par la question de la piscine de Radium, car des résidents de Windermere Valley m'ont dit que l'hiver, la piscine est ouverte pendant les fins de semaine pour les résidents locaux, mais est consacrée, le reste de la semaine, aux résidents de la province. Qu'en est-il exactement?

**M. Davidson:** M. Kun pourrait-il répondre?

**M. Kun:** Je m'excuse, monsieur le président, je ne vois pas très bien de quoi il s'agit. Je croyais savoir que la piscine chaude était ouverte toute la semaine. Voulez-vous donc parler de la piscine principale, un peu plus froide?

**M. Brisco:** C'est cela.

**M. Kun:** D'accord.

**M. Davidson:** Accepteriez-vous que nous vous envoyions une réponse écrite?

**M. Brisco:** Très bien.

[Text]

It has been brought to my attention, through the newspapers and by one of my constituents, that there is to be a large convention, if you will, of motorcycle groups, including Hell's Angels from California and a couple of other groups, who are going to team up with a group from Vancouver and do a safari through British Columbia and that one of the points of call in the height of the tourist season is going to be Radium.

**An hon. Member:** God forbid!

**Mr. Brisco:** Also, it is my understanding that there are only six RCMP available to monitor the movements of this motorcycle gang. I can say that when they came to Trail last year there was only some 100 of them—there are at least 250 destined for Radium—and although they created consternation they did not create any problems. They created a minor problem in Nelson, B.C. involving the RCMP but it was relatively minor. However, if you are going to get an addition from California and, I understand, a pickup from Oregon and Washington and then Vancouver, somebody is going to be faced with one hell of a problem in Radium this summer at the height of the tourist season. I would like to respectfully suggest that you might make inquiries of the RMCP with reference to this, because it could create some serious confrontations and cause a real disruption for a weekend at least with the tourist industry in Radium. I just pass that along to you for what it is worth.

I will reserve other questions and put them in a written form, Mr. Chairman. Thank you.

**The Chairman:** Thank you for co-operating. Mr. Cyr.

**Mr. Brisco:** Could I have the assurance of Mr. Nicol that he might follow this up?

**Mr. Nicol:** Yes, Mr. Chairman.

**An hon. Member:** That is all you need.

• 1715

**M. Cyr:** Monsieur le président, depuis quelques mois, nous connaissons une sécheresse presque partout au Canada, ce qui n'est pas normal à cette époque de l'année. Est-ce que Parcs Canada a mis au point un programme spécial afin de prévenir les feux de forêt dans les parcs? Je sais que la situation n'est pas critique à Forillon puisque la fonte des neiges n'est pas encore terminée, mais elle l'est à d'autres endroits au Canada.

**Mr. Davidson:** Mr. Kun, can you comment?

**Mr. Kun:** Mr. Chairman, for forest-fire protections Parks Canada has the best, if not the best very close to the best, record. We have a well-trained warden service for each of our national parks, and there is normally an arrangement with the agency of the province in which the park is located for a complementary fire-fighting agreement or understanding. I feel confident, knowing our organization, the way it operates and the way it is trained, that we are well-equipped to handle most of the forest fires that come our way. I also know that the back-up arrangements available from provincial agencies are very good, and we can call upon these people when we run into difficulties we cannot handle. Beyond that point, it is something like insurance. How far can you afford to pay the

[Translation]

Je voudrais maintenant vous parler de certains articles parus dans les journaux de ma région indiquant la tenue d'un congrès, en quelque sorte, de motards de Vancouver et des Hell's Angels de Californie, ainsi que de plusieurs autres groupes, qui ont l'intention de faire un safari à travers la Colombie-Britannique et de se rassembler, entre autres, à Radium, pendant la saison touristique.

**Une voix:** Dieu nous en préserve.

**M. Brisco:** D'après mes informations, il n'y aura que six policiers pour contrôler les déplacements de cette bande de motards. L'an dernier, une centaine d'entre eux se sont rassemblés à Trail et n'ont posé aucun problème particulier, bien qu'ils aient suscités une profonde consternation dans la région. Cette fois, cependant, on parle d'au moins 250 motards. En outre, certains d'entre eux ont créé certaines difficultés à Nelson, en Colombie-Britannique, bien que ceci n'ait pas été très loin. S'il y en a qui doivent nous arriver de Californie, de l'Oregon ou de l'État de Washington, sans compter ceux de Vancouver, je crois que Radium va faire face à ce que j'appellerais un problème du diable, cet été. Peut-être pourrais-je donc vous suggérer de prendre contact avec la Gendarmerie royale afin de voir si des mesures pourraient être prises pour éviter toute confrontation grave.

J'en resterai là pour l'instant et je poserai mes autres questions par écrit, monsieur le président. Merci.

**Le président:** Merci de votre collaboration. Monsieur Cyr.

**M. Brisco:** M. Nicol pourrait-il m'assurer qu'il s'occupera de cette question?

**M. Nicol:** Certainement, monsieur le président.

**Une voix:** Il ne manquait plus que cela.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, for some months all areas of Canada have been experiencing a drought which is not normal for this time of the year. Has Parks Canada developed a special program for the prevention of forest fires in national parks? I know that the situation is not critical in Forillon since the snow has not yet completely melted but there is a definite danger in other areas of Canada.

**M. Davidson:** Monsieur Kun, voulez-vous répondre?

**M. Kun:** Monsieur le président, l'expérience de Parcs Canada dans la prévention des incendies de forêt a été excellente. Nous avons un très bon service de conservateurs et de gardiens dans nos parcs nationaux. Et il existe également un accord avec les autorités provinciales, sur l'aide réciproque en cas d'incendie. Connaissant notre organisation et la formation de notre personnel, je suis persuadé que nous sommes en mesure de faire face à la plupart des incendies de forêt qui peuvent avoir lieu. Nous comptons également sur l'appui des autorités provinciales quand nous ne pouvons maîtriser la situation. Il faut également tenir compte de l'élément de risque. Cela ressemble un peu aux assurances. Dans quelle mesure peut-on payer la prime pour avoir une protection



[Texte]

premium to get the greater degree of protection? There is a point somewhere in there where you have to decide that you cannot afford to gear up to fight the forest fires with more trained personnel and equipment, and you simply allow some of that to the idea of risk.

If I might add to that, Mr. Chairman, Mr. Nicol has just prompted me to say that we can, and we do, move people from one region to another if there is a shift country-wide from the standpoint of forest fire and hazard.

**M. Cyr:** Merci. J'ai une autre question très courte, monsieur le président. En novembre dernier, le Conseil du Trésor a accordé à certains ministères et même à Parcs Canada des crédits spéciaux, c'est-à-dire des crédits pour la création d'emplois. Est-ce que nous pourrions avoir un aperçu des travaux qui ont été entrepris l'hiver dernier dans différents parcs nationaux dans le cadre de ce programme et si possible, une évaluation de ce programme?

**Mr. Davidson:** Mr. Chairman, Mr. Cyr, would you agree that we could make up a table on these special works? I do not have it all in mind, but we do have the information.

**M. Cyr:** Ce n'est pas vraiment nécessaire. Tout ce que je voudrais, c'est un aperçu. Est-ce que vous aviez suffisamment de travaux à effectuer pour pouvoir utiliser les crédits supplémentaires qu'on vous avait donnés sans être obligés de faire exécuter des travaux plus ou moins utiles?

**Mr. Davidson:** I think so. We are always hoping that these special moneys come along. We are preparing for it, we just accelerate our normal work plan. I think most of the work is worth while.

**M. Cyr:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, monsieur Cyr.

**Mr. Neil:** Just a short question. Mr. Kun mentioned consultants in connection with the marine parks. What type of department, if any, do you have that does planning with respect to parks? Do you have engineers, architects, and so on in your department who specialize in this kind of work? If so, are you understaffed? Why do we have to hire outside consultants to do this type of thing? It seems to me that over the years the department should have set up the expertise to do all this kind of planning, without having to spend money on contracts. Do you have such an organization? If so, how many people are involved in it?

**Mr. Davidson:** I think the general answer, Mr. Neil, is yes, we have a large planning competence of professionals. But right now it is not growing, and the work load is growing. The best way to respond, I think, is to contract some of this out because some of the professional services we need can be contracted and we can get good professional services. I do not know if there is any particular rule about it. We need to have enough confidence when we contract work out to know that we are setting out good terms of reference and we are getting good work so we can audit it. I do not think we should ever plan to have a staff to do it all ourselves.

[Traduction]

supplémentaire? A un certain moment, il faut décider qu'on ne peut pas consacrer davantage de ressources en main-d'œuvre et en matériel à la prévention des incendies et il faut accepter certains éléments de risque.

Je voudrais également signaler, monsieur le président, que nous pouvons déplacer nos effectifs d'une région à une autre s'il y a un plus grand danger d'incendie dans un endroit donné.

**Mr. Cyr:** Thank you. I have one very short question, Mr. Chairman. Last November, the Treasury Board gave additional funds for job creation to certain departments, including Parks Canada. Could you give us a summary of the work which was carried out last winter in the different national parks under this program and, if possible, an assessment of the program?

**M. Davidson:** Monsieur le président, monsieur Cyr, accepteriez-vous de recevoir plus tard un document sur ces projets? Je ne les connais pas tous, mais nous pouvons vous envoyer la réponse.

**Mr. Cyr:** It is not really necessary. I just wanted a general idea. Did you have a sufficient amount of worth-while work to be done to be able to use up these additional funds without having to invent less useful projects?

**M. Davidson:** Je crois que oui. Nous espérons toujours obtenir des crédits supplémentaires. Nous faisons nos prévisions en tenant compte de cette possibilité et nous accélérons simplement l'application de nos programmes. Je crois que la plupart des travaux sont utiles.

**Mr. Cyr:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Cyr.

**M. Neil:** Une courte question. M. Kun a parlé d'experts-conseil en ce qui concerne les parcs maritimes. Avez-vous une section au ministère chargée de la planification relative aux parcs? Avez-vous des ingénieurs, des architectes, au ministère, qui sont spécialisés dans ce genre de travail? Si c'est le cas, vos effectifs sont-ils suffisants? Pourquoi faut-il toujours avoir recours aux services d'experts-conseil pour réaliser ce genre de travail? Il me semble que le ministère devrait avoir les compétences nécessaires pour faire la planification sans devoir passer des contrats. Avez-vous une section comme celle que j'ai décrite et, si c'est le cas, quels sont ses effectifs?

**M. Davidson:** Pour vous donner une réponse générale, monsieur Neil, nous avons effectivement des compétences professionnelles variées dans le domaine de la planification. Mais nos effectifs n'augmentent pas pour l'instant. La charge de travail, par contre, s'accroît. La meilleure solution serait de faire exécuter ces travaux par des services professionnels privés, dans le cadre de contrats avec l'extérieur. Cependant, je ne sais pas s'il existe un règlement définitif là-dessus. De toute façon, lorsque nous signons des contrats de ce genre, nous devons être convaincus que les résultats seront satisfaisants. Je ne crois pas



[Text]

• 1720

**Mr. Neil:** How many people do you have? Maybe you could give it to me in a letter.

**Mr. Davidson:** We could do that.

**Mr. Neil:** Engineers, architects; the breakdown of the professional people.

**Mr. Davidson:** You are thinking of people that do the park plans.

**Mr. Neil:** That is right, yes.

**Mr. Davidson:** As a general answer, most of them are in the regional offices. But we could compile that.

**Mr. Neil:** Okay, that is fine. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, gentlemen.

The meeting is adjourned.

[Translation]

que nous devrions avoir comme objectif de faire effectuer tous ces travaux par nos propres services.

**M. Neil:** Combien d'employés avez-vous? Pouvez-vous me fournir cette information par écrit?

**M. Davidson:** Certainement.

**M. Neil:** Je voudrais connaître le nombre d'ingénieurs, d'architectes, etc.

**M. Davidson:** Vous voulez parler des personnes chargées de l'élaboration des plans?

**M. Neil:** C'est cela.

**M. Davidson:** En règle générale, ils opèrent dans des bureaux régionaux. Mais nous pourrions vous donner les informations demandées.

**M. Neil:** Très bien. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, messieurs.

La séance est levée.



















## WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Mr. A. T. Davidson, Assistant Deputy Minister, Parks Canada;

Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada;

Mr. S. F. Kun, Director, National Parks Branch;

Mr. H. Têtu, Director, National Historic Parks and Sites Branch; and

Mr. J. Dalibard, Acting Director, Agreement for Recreation and Conservation Branch.

*Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien:*

M. A. T. Davidson, sous-ministre adjoint, Parcs-Canada;

M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada;

M. S. F. Kun, directeur, Direction des Parcs nationaux;

M. H. Têtu, directeur, Direction des Lieux et des Parcs historiques nationaux; et

M. J. Dalibard, directeur intérimaire, Direction des Accords au sujet de la récréation et de la conservation.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 44

Thursday, May 26, 1977

Chairman: Mr. Ian Watson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 44

Le jeudi 26 mai 1977

Président: M. Ian Watson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1977-78 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1977-1978 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

APPEARING:

The Honourable Warren Allmand,  
Minister of Indian Affairs and  
Northern Development

COMPARAÎT:

L'honorable Warren Allmand,  
Ministre des Affaires indiennes  
et du Nord canadien

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977

STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Ian Watson

*Vice-Chairman:* Mr. Hugh Anderson

Messrs.

Andres (*Lincoln*)

Brisco

Bussières

Cadieu

Côté

Crosbie

Cyr

Gauthier (*Roberval*)

Holmes

Lapointe

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Ian Watson

*Vice-président:* M. Hugh Anderson

Messieurs

Neil

Oberle

Pearsall

Penner

Rodriguez

Schellenberger

Smith (*Saint-Jean*)

Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Thursday, May 26, 1977:

Mr. Crosbie replaced Mr. Smith (*Churchill*);

Mr. Rodriguez replaced Mr. Symes.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le jeudi 26 mai 1977:

M. Crosbie remplace M. Smith (*Churchill*);

M. Rodriguez remplace M. Symes.

## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 26, 1977  
(47)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 11:10 o'clock a.m. this day, the Chairman, Mr. Watson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Brisco, Bussièrès, Crosbie, Cyr, Holmes, Lapointe, Oberle, Rodriguez, Watson and Young.

*Appearing:* The Honourable Warren Allmand, Minister of Indian Affairs and Northern Development.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Mr. F. B. Fingland, Director, Northern Co-ordination and Social Development.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 21, 1977 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 22, 1977, Issue No. 26*).

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The Minister, with the witnesses, answered questions.

At 12:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 26 MAI 1977  
(47)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui, à 11 h 10, sous la présidence de M. Watson (président).

*Membres du Comité présents:* MM. Brisco, Bussièrès, Crosbie, Cyr, Holmes, Lapointe, Oberle, Rodriguez, Watson et Young.

*Comparaît:* L'honorable Warren Allmand, ministre des Affaires indiennes et du Nord.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord:* MM. E. M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord; et F. B. Fingland, directeur, Direction de la coordination et du développement social, Nord.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 21 février 1977 portant sur le Budget des dépenses de l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (Voir *procès-verbal du mardi 22 mars 1977, fascicule n° 26*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Le ministre et les témoins répondent aux questions.

A 12 h 45, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*



## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Thursday, May 27, 1977

• 1111

[Text]

**The Chairman:** Order. We are resuming consideration of the Estimates, for the Fiscal Year, ending March 31, 1978, relating to Indian Affairs and Northern Development. We are considering Votes 25, 30, 35, L40, L45, L50 and L55 relating to the Northern Affairs Program, today, and we have before us the Minister of Indian Affairs and Northern Development. Mr. E. M. R. Cotterill, the Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, as well as Mr. M. J. Ruel, Director, Northern Environmental Protection & Renewal Resources Branch, and Mr. H. W. Woodward Director, Northern Non-Renewable Resources.

## Department of Indian Affairs and Northern Development

Department—Northern Affairs Program.

Vote 25—Northern Affairs—Operating Expenditures—\$48,136,000

Vote 30—Northern Affairs—Capital expenditures—\$36,229,000

Vote 35—Northern Affairs—The grants and other transfer payments—\$233,218,750

Statutory—Contributions—\$2,056,000

Vote L40—Loans to the Government of the Yukon territory—\$5,100,000

Vote L45—Loans to the Government of the Northwest Territories—\$5,700,000

Vote L50—Loans to native claimants in accordance with terms and conditions approved by the Governor in Council—\$2,000,000

Vote L55—To increase from \$5,300,000 to \$6,100,000 the amount that may be outstanding at any time against the Eskimo Loan Fund—\$800,000

**Mr. Crosbie:** Mr. Chairman, on a point of order. I know that we are considering, today, Northern Affairs but I would like to have a chance, before you get into that, to discuss matters that are dealt with, in Issues Nos. 40 and 41 of your *Minutes of Evidence*, to do with the proposed Terra Nova Golf Course in Newfoundland and certain remarks of a member of the Committee, Mr. Rodriguez, which should not be allowed to stand unchallenged as they are completely inaccurate and untrue. I would like this opportunity, which is my first opportunity, to put the facts on the record of this Committee. There are scandalous imputations in the evidence of this Committee that I want to reply to on behalf of my former colleagues in the Government of Newfoundland.

**The Chairman:** Mr. Crosbie, I am in the hands of the Committee here. The Committee has agreed on a certain schedule with certain subject matter, Indian Affairs, Northern Affairs and the Parks Branch, being handled as separate meetings and the Committee is really the master in this situation. If the Committee agrees unanimously, we can hear

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le jeudi 26 mai 1977

[Translation]

**Le président:** A l'ordre. Nous reprenons l'examen du Budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1978, sous la rubrique des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous examinons les crédits 25, 30, 35, L40, L45, L50 et L55 portant sur le programme des Affaires du Nord, et notre témoin d'aujourd'hui est le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, accompagné de M. E. M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint, programmes des affaires du Nord, M. M. J. Ruel, directeur, Direction des ressources naturelles et de l'environnement du Nord, et M. H. W. Woodward, directeur, Ressources du Nord non renouvelables.

## Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien

Ministère—Programmes des affaires du Nord.

Crédit 25—Affaires du Nord—Dépenses de fonctionnement—\$48,146,000.

Crédit 30—Affaires du Nord—Dépenses en capital—\$36,229,000

Crédit 35—Affaires du Nord—Subventions et autres paiements de transfert—\$233,218,750

Services votés—Contribution—\$2,056,000

Crédit L40—Prêts au gouvernement du Yukon—\$5,100,000

Crédit L45—Prêts au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest—\$5,700,000

Crédit L50—Prêts à des revendicateurs autochtones conformément aux conditions approuvées par le Gouverneur en conseil—\$2,000,000

Crédit L55—Pour porter de \$5,300,000 à \$6,100,000 le montant de la réserve imputable en tout temps à la Caisse de prêts aux Esquimaux—\$800,000

**M. Crosbie:** Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je sais que nous examinons aujourd'hui les affaires du Nord, mais j'aimerais avoir l'occasion, avant que nous en venions à cela, de traiter de questions soulevées dans les fascicules 40 et 41 des *procès-verbaux et témoignages* de ce Comité, questions relatives à la construction proposée du terrain de golf de Terra Nova, à Terre-Neuve, et de certaines observations d'un membre du Comité, M. Rodriguez, qu'il ne faut pas hésiter à réfuter car elles sont entièrement inexactes et contraires à la vérité. J'aimerais, pour la première fois, avoir l'occasion de communiquer au Comité les faits véridiques. Des insinuations scandaleuses ont été faites au sein de ce Comité, et je veux y répondre au nom de mes ex-collègues du gouvernement de Terre-Neuve.

**Le président:** Monsieur Crosbie, je m'en remets au Comité. Le Comité est convenu d'un certain horaire visant à examiner, en trois périodes distinctes, les Affaires indiennes, les affaires du Nord et les crédits de la direction des parcs; c'est le Comité qui décide. Si les membres en conviennent à l'unanimité, nous pourrions entendre le rappel au Règlement de M. Crosbie.

*[Texte]*

Mr. Crosbie's point of order, and if it does not agree, then, on Tuesday, when, hopefully, there will be consideration of the Estimates on a vote-by-vote basis, you would have an opportunity at that point to make your point. It is up to the Committee.

**Mr. Crosbie:** May I just speak to the Committee, then, Mr. Chairman? I agree it is up to the Committee but I would like to ask the Committee's indulgence because these kind of remarks should not be left to go to next Tuesday when they are untrue and not factual. So I would ask the Committee to exercise their discretion in my favour.

**The Chairman:** Is it agreed that Mr. Crosbie should be permitted to make his point?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Crosbie:** Thank you, Mr. Chairman. I am referring in particular to your meeting of May 17, when the question of a golf course for the Terra Nova National Park, in Newfoundland, was brought up by Mr. Rodriguez and also to your meeting of Wednesday, May 8. The reason why I want to appear here this morning, for a few minutes is that on the record he alleged, in his statements and his questions, before this Committee, that a former minister of the Newfoundland government had a family estate and a summer home three miles distant from the proposed golf course that the present minister, Mr. Morgan, was going to open a club in his wife's name about three miles away, that Mr. Jack Pickersgill, a former minister of the federal cabinet had his home in the vicinity, that Mr. Ed Roberts, Liberal Leader of the Opposition, in Newfoundland, had a summer home there and that what was going on was the building up of a nice, cozy, elite community and that Parks Canada, with the taxpayer's money, was going to move in and build all these gentlemen a nice little recreational, 18-hole golf course in an area where unemployment is constantly 50 per cent. He then went on to say, "I ask you when does the fog lift on the Eastport Peninsula?" He attacked the weather on the Eastport Peninsula of Newfoundland and he suggested that you could not play golf there until 11 in the morning and, then, he mentioned flies and so on.

• 1115

Mr. Chairman, I do not know which is the worst of all these comments of his but I would like to put this on the record about the golf course in the Terra Nova National Park.

First, Mr. Chairman, it was in August of 1973, I believe, than an agreement was entered into between the federal and provincial governments covering the Gros Morne National Park on the west coast of Newfoundland. That agreement provided in Appendix D that a golf course would be built in a national park in Newfoundland, but it did not say what national park. There are two, one at Terra Nova and one at Gros Morne.

In December of 1973 negotiations commenced between Parks Canada and the Department of Tourism in Newfoundland, and it was agreed that the Eastport Peninsula was generally the best area, near the Terra Nova National Park, because of the tourist facilities and the general amenities of

*[Traduction]*

Sinon, mardi, lorsque nous examinerons un par un, espérons-le, les crédits du Budget, vous pourriez avoir la possibilité d'exprimer votre point de vue. Au Comité de décider.

**M. Crosbie:** Dans ce cas, puis-je adresser la parole aux membres du Comité, monsieur le président? Je sais qu'il leur revient de décider, mais j'aimerais faire appel à leur bienveillance, car des observations de ce genre ne doivent pas rester incorrigées jusqu'à mardi prochain, d'autant plus qu'elles ne sont pas véridiques. J'aimerais donc demander aux membres de m'accorder cette permission.

**Le président:** Est-il convenu de permettre à M. Crosbie de faire ses observations?

**Des voix:** D'accord.

**M. Crosbie:** Merci, monsieur le président. Je traite en particulier de votre réunion du 17 mai, où la question d'un terrain de golf dans le parc national de Terra Nova, à Terre-Neuve, a été soulevée par M. Rodriguez, ainsi que de votre réunion du mercredi 8 mai. Si j'en parle, c'est parce qu'il a prétendu, par ses déclarations et ses questions, qu'un ancien ministre du gouvernement de Terre-Neuve avait une propriété familiale et une résidence d'été situées à une distance de trois milles du terrain de golf proposé, que l'actuel ministre, M. Morgan, allait ouvrir un club au nom de sa femme à près de trois milles de là, que M. Jack Pickersgill, ancien ministre du cabinet fédéral, était propriétaire d'une maison du voisinage, que M. Ed Roberts, leader libéral de l'opposition, à Terre-Neuve, avait là une résidence d'été, que se constituait ainsi une communauté privilégiée et douillettement installée et que Parcs Canada allait, avec l'argent du contribuable, construire pour tous ces messieurs un beau petit terrain de golf de 18 trous dans une région où le chômage se maintient constamment à 50 p. 100. Il a ensuite ajouté: «Quand le brouillard se lève-t-il à Eastport, je vous le demande?» Il s'en est pris au mauvais temps de la péninsule d'Eastport, à Terre-Neuve, a laissé entendre que l'on ne pourrait pas jouer au golf avant 11 heures, s'est mis à parler des mouches et ainsi de suite.

Monsieur le président, j'ignore quelle est la plus fallacieuse de ces observations, mais j'aimerais dire ceci au sujet du terrain de golf du Parc national de Terra-Nova.

Premièrement, monsieur le président, c'est, si je ne m'abuse, en août 1973 qu'une entente a été conclue entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial en ce qui a trait au Parc national de Gros-Morne sur la côte ouest de Terre-Neuve. En vertu de l'annexe D de cette entente, un terrain de golf devait être construit dans un parc national de Terre-Neuve, mais le nom de ce parc n'était pas précisé. Il y en a deux, un à Terra-Nova, l'autre à Gros-Morne.

En décembre 1973, les négociations ont commencé entre Parcs Canada et le ministère du Tourisme de Terre-Neuve; il a été convenu que la péninsule d'Eastport, non loin du Parc national de Terra-Nova, constituait en général la meilleure région, en raison de ses installations touristiques et de ses



## [Text]

the area. This was suggested by the Eastport Committee for the Development of Progress, which is representative of the communities of that area.

Parks Canada engaged consultants to advise on what the best area in this general area was to have a golf course, and these consultants recommended Sandringham, where this golf course is being proposed. It was not suggested by any provincial cabinet minister or the provincial government, but by consultants. That area is three miles from Eastport.

In August of 1976 the province had appraisers value land in that area, and offers of purchase were made in November. The province is acquiring the land for Parks Canada. Parks Canada is to pay for the land and it is to pay for the golf course as part of this agreement. In order to get the land to develop the Gros Morne National Park, Parks Canada agreed that it would put a golf course in one of those two parks. The best area is Terra Nova.

The people who owned land in the area—their land was valued at \$800 to \$2,500. They came back and said they wanted \$11,800 per acre or they would not sell. Parks Canada said this was too much and the thing went into a stalemate.

Because the communities on the Eastport Peninsula are seriously upset that this was not going ahead and asked the government to try again, the provincial government appointed appraisers to make a new reappraisal of the value of the land in that area and that is going on now. So the golf course may go on this particular site, or it may not go if the local landowners still want too much for their land. There are five other alternative sites around Terra Nova National Park.

The course is supposed to cost \$1.5 million and there has to be a road. The road through Eastport, down through Eastport to Salvage from Glovertown, has to be moved because it would otherwise run through the golf course. If this goes ahead, three square miles of Crown land and this land that is to be purchased would be turned over to Parks Canada for the golf course. The road has to be moved because otherwise it run through the golf course, not to benefit somebody who may own a summer cottage in the area. So that is just the background, Mr. Chairman.

Now to deal with these individuals who have been named and who Mr. Rodriguez has intimated are somehow involved in these decisions to benefit themselves, Mr. Jack Pickersgill of course has nothing to do with this. He has not been a cabinet minister federally since 1967. He owns a summer place which is about five or six miles from this proposed golf course. It has no connection with him. Why his name should be dragged into it for other than purposes of innuendo and slander is beyond me. He also has a summer property at Salvage or Bonavista Bay about eleven miles from this proposed golf course. It has no connection to his property. It does not increase their value.

## [Translation]

divers avantages. Cette proposition avait été faite par le Eastport Committee for the Development of Progress (Comité d'Eastport pour le progrès), qui représente les localités de cette région.

Parcs Canada a engagé des experts-conseils pour établir quel serait le meilleur emplacement d'un terrain de golf dans cette région; ces experts-conseils ont recommandé Sandringham, endroit où l'on propose de construire actuellement ce terrain de golf. Cela n'a été proposé ni par un ministre du Cabinet provincial, ni par le gouvernement provincial, mais bien par des experts-conseils. Cette région se trouve à trois milles d'Eastport.

En août 1976, la province a fait évaluer le terrain et les offres d'achat ont été présentées en novembre. La province se charge d'acquérir le terrain pour Parcs Canada. En vertu de l'entente, Parcs Canada défraiera le coût du terrain et de la construction du terrain de golf. Afin d'obtenir les terres qui lui permettraient d'embellir le Parc national de Gros-Morne, Parcs Canada s'est engagé à construire un terrain de golf dans un de ces deux parcs. Or, la meilleure région est celle de Terra-Nova.

Le terrain avait été évalué à des prix variant de \$800 à \$2,500 l'acre. Or, les propriétaires ont exigé \$11,800 l'acre, faute de quoi ils refusaient de vendre. Parcs Canada a déclaré que c'était un prix trop élevé, et les choses en sont restées au point mort.

Comme les localités de la péninsule d'Eastport ont éprouvé de la consternation du fait que les travaux n'allaient pas se réaliser, elles ont demandé au gouvernement provincial de tenter un nouvel essai; ce dernier a choisi des évaluateurs pour faire une nouvelle évaluation de la valeur du terrain dans cette région, et cela se poursuit actuellement. Il se peut donc que le terrain de golf soit construit à cet endroit; il se peut aussi qu'il ne le soit pas si les propriétaires fonciers de la région continuent de demander un prix trop élevé. Il y a cinq autres emplacements éventuels dans le Parc national de Terra-Nova.

Le terrain de golf est censé coûter 1.5 million de dollars et il faut qu'il y ait une route. La route qui passe par Eastport, Salvage et Glovertown doit être déplacée, autrement elle traversera le terrain de golf. Si cela se réalise, trois milles carrés de terres de la Couronne ainsi que le terrain qui doit être acheté seraient remis à Parcs Canada pour le terrain de golf. Si la route doit être déplacée, c'est parce qu'elle parcourt le terrain de golf et non pour avantager l'éventuel propriétaire d'un chalet de la région. Ce sont là les circonstances, monsieur le président.

Venons-en aux particuliers qu'a nommés M. Rodriguez, laissant entendre qu'ils seraient pour quelque chose dans ces décisions, afin d'en profiter. Bien sûr, M. Jack Pickersgill n'a rien à voir avec cela. Il n'est plus ministre du cabinet fédéral depuis 1967. Il est propriétaire d'une résidence d'été située à près de cinq ou six milles du terrain de golf proposé. Il n'est en rien lié à cette affaire. Pourquoi son nom serait-il mentionné, sinon par médisance et calomnie, je vous le demande? Il a également une propriété d'été à Salvage, dans la baie de Bonavista, à près de 11 milles du terrain de golf proposé. Là encore, aucun lien. La valeur de ses propriétés n'augmente pas.



**[Texte]**

Why this retired statesman and politician has to be mentioned here is just beyond me. I think it is terrible. It shows the whole pattern of what Mr. Rodriguez was trying to do.

Mr. Tom Doyle was Minister of Tourism in the Newfoundland government from the end of 1972 to September 1975 when he was defeated in an election. In Mr. Rodriguez's remarks it is claimed that he owns a family estate and summer home three miles distant from the golf course. There is not a word of truth in that, Mr. Chairman. Mr. Tom Doyle is no longer a provincial cabinet minister, he does not own one square inch of land or a home anywhere on the Eastport Peninsula. He does not own anything there, so that is a complete misstatement of fact. This was all published in the *Evening Telegram* of St. John's yesterday in a front-page story. It is completely scurrilous that a man should have his name blackened like this, and there is going to be a retraction published today by the *Evening Telegram* and by the Canadian Press.

**The Chairman:** How about the member?

• 1120

**Mr. Crosbie:** We will come to the member and leave it up to him what he wants to do.

Mr. Tom Doyle owns no property there. His father owned property in Eastport years ago and it was sold in 1957, Mr. Chairman, and the people that own it now have a place called the White Sails Inn. Mr. Bob Doyle, a brother of Tom Doyle bought a summer home in Eastport in 1975 or 1976. This may be what someone gave to Mr. Rodriguez as information. In any event, Mr. Tom Doyle, the former minister has no land and he certainly has no family estate or summer home anywhere near the proposed golf course.

Mr. Ed. Roberts, the Leader of the Opposition in Newfoundland, I was talking to him this morning, does not own one square inch of land within 200 miles of this proposed golf course. He owns no land on the Eastport Peninsula or anywhere in Newfoundland other than near St. John's and Brigus and Conception Bay. So he has no summer home on the Eastport Peninsula but he has, for the last three years rented for one month per year a place down in Eastport.

The Eastport Peninsula, Mr. Chairman is a great area for tourists; it has fine beaches. There is now an Eastport Summer Festival. It has all of these kinds of amenities and many people in Newfoundland take their summer vacation there because the area is not bothered by flies or fog. It is in one of the best areas for weather in Newfoundland. Mr. Roberts owns no property there. There is no nice cozy, very elite community of individuals, insiders, who want this golf course built there.

Mr. James Morgan, who is a provincial cabinet minister, Minister of Transportation and Communications, was not in the provincial cabinet in 1973 or 1972 when it was decided that the golf course should go near Terra Nova Park.

**[Traduction]**

Pourquoi parler ici de cet homme d'État et politicien à la retraite? Je trouve cela abject. Cela démontre les mauvaises intentions de M. Rodriguez.

M. Tom Doyle était ministre du Tourisme du gouvernement de Terre-Neuve de la fin de 1972 à septembre 1975, date à laquelle il a été défait lors d'une élection. D'après M. Rodriguez, il a une propriété familiale et une résidence d'été situées à trois milles du terrain de golf. Il n'y a pas là ombre de vérité, monsieur le président. M. Tom Doyle n'est plus ministre du Cabinet provincial. Il ne possède pas la moindre petite parcelle de terre ou une maison quelconque de la péninsule d'Eastport. Il n'est propriétaire de rien dans cette région; cette allégation est donc parfaitement erronée. Cela a fait hier l'objet d'un article de première page du *Evening Telegram* de Saint-Jean (T.-N.). Il est méprisable de noircir ainsi le nom de quelqu'un et le *Evening Telegram* ainsi que la *Presse Canadienne* se sont engagés à corriger aujourd'hui ces renseignements.

**Le président:** Et le député?

**M. Crosbie:** Nous en viendrons au député et le laisserons décider de ce qu'il veut faire.

M. Tom Doyle n'a aucune propriété dans cette région. Il y a quelques années, monsieur le président, son père avait une propriété dans Eastport, et elle a été vendue en 1957. Les propriétaires actuels possèdent un endroit qui s'appelle le White Sails Inn. M. Bob Doyle, frère de Tom Doyle, a acheté une résidence d'été à Eastport en 1975 ou 1976. C'est peut-être là les renseignements que l'on a fournis à M. Rodriguez. De toute façon, M. Tom Doyle, l'ancien ministre, n'a aucun terrain et certes pas de propriété familiale ou de résidence d'été près de l'emplacement du terrain de golf proposé.

M. Ed Roberts, Leader de l'Opposition à Terre-Neuve, à qui je parlais ce matin même, ne possède pas la moindre parcelle de terre qui soit située à moins de 200 milles du terrain de golf. Il n'est propriétaire d'aucun terrain de la péninsule d'Eastport ou de toute autre région de Terre-Neuve, sinon près de Saint-Jean (T.-N.), de Brigus et de Conception Bay. Il n'a donc pas de résidence d'été dans la péninsule d'Eastport, mais depuis trois ans, il loue, un mois par année, une maison dans Eastport.

La péninsule d'Eastport, monsieur le président, est une excellente région touristique; elle a de belles plages. Il existe maintenant un festival d'été d'Eastport. Il y a là toutes sortes d'installations et beaucoup d'habitants de Terre-Neuve prennent leurs vacances d'été dans cet endroit parce que la région n'est assaillie ni par les mouches ni par le brouillard. Du point de vue météorologique, c'est une des meilleures régions de Terre-Neuve. M. Roberts n'est pas propriétaire dans cette région. Il n'existe pas de petite élite fermée qui veuille faire construire un terrain de golf à cet endroit.

M. James Morgan, qui est ministre des Transports et des Communications du Cabinet provincial, ne faisait pas partie du Cabinet provincial en 1973 ou 1972, époque où la décision

[Text]

By the way, Mr. Chairman, there is conflict of interest legislation in Newfoundland. Every member and cabinet minister has to file every year what he owns and what his wife owns and what his children own and anyone who was not grossly negligent or careless about the truth could check that registry in the Auditor General's office to see who owns what and where.

Mr. James Morgan's wife has a licence for a lounge or a club which is going to operate in the summertime in Salvage and he owns some land—I think it is just land or land and a residence—in Salvage which is 11 miles from Eastport and from this golf course. This is not a fact that is not already known. It was already known that his wife is going to operate a club or something there in that area, or have someone operate it. It has no connection with this golf course that is 11 miles away.

Mr. Chairman, a lot of these people, who are named here invidiously, this golf course will do nothing for. They have had nothing to do with any attempt to get this golf course.

So far as employment is concerned—I know I might be taking a bit too long under the rules, Mr. Chairman, I will try to—so far as the golf course is concerned, this has been sought by the Government of Newfoundland for many years and by the people of the Eastport Peninsula.

The people of Gander some 30 or 40 miles away also want a golf course, but they cannot have a golf course associated with a national park because the national park is not located next to Corner Brook. If they want to have a golf course they will have to build their own golf course and the province can help with that through their recreation program. This is a golf course that will be associated with the park and attract visitors to the park and to this area of Newfoundland.

In the construction of the golf course there will be employment given; three shifts of at least 24 people will be needed to build the course. There will be considerable employment there. Once it is completed there will be employment: in the clubhouse and in the restaurant, four to eight people; the pro shop, three or four people; maintenance, at least 10 people, as well as any number of opportunities for students to work as caddies and so on in the summer. So it has an employment factor also.

Mr. Chairman, I have no objection to any member who he wants to vote against a golf course provided by Indian Affairs and Northern Development. He can give his arguments and be against it, but if he tries to do it in this way—bringing people in carelessly by intimating that this is being done because certain powerful insiders have caused it to be done because it is going to benefit their property and is going to benefit them because they can play golf in the summer—then I think very little of that.

I am not going to refer to the rest of the evidence where Mr. Rodriguez makes remarks similar to the ones on page 41:24:

[Translation]

de construire le terrain de golf près du parc de Terra Nova a été prise.

Soit dit en passant, monsieur le président, il existe une loi sur les conflits d'intérêts à Terre-Neuve. Chaque député, chaque ministre doit déclarer, chaque année, ce dont il est propriétaire, ce dont sa femme et ses enfants sont propriétaires, et quiconque se veut défenseur de la vérité pourrait vérifier le registre tenu par le Bureau de l'Auditeur général afin de savoir qui est propriétaire de quoi.

L'épouse de M. James Morgan a un permis lui permettant d'exploiter un club, chose qu'elle compte faire cet été à Salvage; de son côté, M. Morgan est propriétaire d'un terrain, je pense qu'il s'agit seulement d'un terrain ou d'un terrain et d'une habitation, à Salvage, localité située à 11 milles de Eastport et du terrain de golf. Cela n'a rien de secret. On savait déjà que sa femme allait exploiter un club ou un établissement de ce genre dans cette région, ou le faire exploiter par quelqu'un. Cela n'a rien à voir avec le terrain de golf qui se trouve à une distance de 11 milles.

Monsieur le président, un grand nombre des personnes nommées ainsi insidieusement ne seront avantagées en rien par ce terrain de golf. Elles n'ont rien à voir avec l'intention de le construire.

En ce qui concerne l'emploi, je sais que je prends peut-être un peu trop de temps, monsieur le président, je vais tâcher d'être bref, le Gouvernement de Terre-Neuve et les habitants de la péninsule d'Eastport veulent ce terrain de golf depuis longtemps.

Les habitants de Gander, qui se trouve à 30 ou 40 milles de distance, veulent également un terrain de golf, mais ne peuvent pas en avoir un qui soit lié à un parc national, parce que le parc national n'est pas situé près de Corner Brook. S'ils veulent un terrain de golf, ils vont devoir le construire, et la province peut les aider par l'entremise de son programme de loisirs. Par contre, nous parlons d'un terrain de golf qui sera lié au parc et attirera des visiteurs au parc et à cette région de Terre-Neuve.

La construction de terrain de golf permettra de créer des emplois; il faudra trois équipes d'au moins 24 personnes pour le construire. Une fois le terrain de golf construit, on emploiera de quatre à huit personnes dans les bâtiments et le restaurant, trois ou quatre personnes dans la boutique, au moins dix personnes pour l'entretien, et l'on fournira à de nombreux étudiants la possibilité de travailler comme caddy en été. Il y a donc également avantage du point de vue de l'emploi.

Monsieur le président, je ne m'oppose pas à ce qu'un député veuille voter contre la construction d'un terrain de golf fourni par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. Il peut présenter ses arguments et exprimer son désaccord, mais s'il essaie de le faire en salissant certaines personnes, en insinuant que ces travaux sont effectués parce que ces personnes usent de leur influence afin d'accroître la valeur de leur propriété et de pouvoir jouer au golf pendant l'été, je juge cela méprisable.

Je ne vais pas traiter du reste des propos de M. Rodriguez, en page 41:24:



## [Texte]

That is going to be just ducky for the people who are fortunate enough to have their summer homes there, their lovely homes in a nice, post community; you are going to build them a nice driveway,

This refers to the road. Mr. Chairman, I have nothing but contempt for these scurrilous remarks and the whole approach of that gentleman to the question of this golf course. Thank you.

**The Chairman:** Mr. Young.

We are now on Northern Affairs.

• 1125

**Mr. Young:** I was just going to suggest that I hoped we would move to Northern Affairs. Mr. Rodriguez had this chance to make what he considered his allegations the other day, Mr. Crosbie now having had his chance to reply, and we all having had 15 minutes of this in the House yesterday, I would hope we could get on to the business before the committee. And the two gentlemen, being honourable gentlemen, if they want to continue, might step behind the curtains or outside the door and we will get on with the rest of the business of the country.

**The Chairman:** Do you have a question.

**Mr. Crosbie:** There is nothing more important Mr. Chairman, than people's reputations that are not in this House.

**Some hon. Members:** Hear, Hear!

**Mr. Rodriguez:** On a point of order, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** I was at a previous committee before I came in. Was the honourable member on a point of order?

**The Chairman:** No. He led off on a point of order, the Chair put the question to the committee whether or not the committee would accept reverting to the Parks program for purposes of hearing Mr. Crosbie's statement, and the Committee unanimously agreed. I was given the opportunity of choosing between doing that today or doing it on Tuesday. So the committee agreed to that.

In fairness, if you at some point want to revert to make a five-minute reply, the Chair will put that question to the committee as well.

**Mr. Rodriguez:** I would appreciate that opportunity, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Mr. Young, do you have some questions? If not, I will go on to Mr. Rodriguez.

**Mr. Young:** I had no questions, Mr. Chairman, other than to say that Mr. Rodriguez had his chance to make his statement the other day, Mr. Crosbie has replied, and we had this back and forth in the House for about 15 to 20 minutes yesterday.

## [Traduction]

C'est charmant, vous allez construire une jolie promenade aux gens assez riches pour y avoir une jolie maison d'été dans un endroit huppé.

Il parle là de la route. Monsieur le président, je n'ai que du mépris pour ces observations captieuses et pour tous les propos de ce monsieur quant à ce terrain de golf. Merci.

**Le président:** Monsieur Young.

Nous en sommes maintenant aux Affaires du Nord.

**M. Young:** J'allais justement dire que j'espérais que nous allions passer aux affaires du Nord. M. Rodriguez a eu l'occasion d'exprimer son point de vue l'autre jour, M. Crosbie a maintenant eu l'occasion de lui répondre, et nous avons consacré quinze minutes à cette affaire, hier, à la Chambre; j'espère donc que nous pouvons en arriver au sujet de notre réunion de ce matin. S'ils veulent continuer, les deux honorables députés peuvent sortir et nous pourrions commencer à nous occuper des affaires du pays.

**Le président:** Avez-vous une question à poser?

**M. Crosbie:** Monsieur le président, il n'est rien de plus important que les réputations de personnes qui ne font pas partie de cette Chambre.

**Des voix:** Bravo!

**M. Rodriguez:** J'invoque le Règlement, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Je participais à une autre réunion de comité avant de venir ici. L'honorable député avait-il invoqué le Règlement pour prendre la parole?

**Le président:** Non. Il a commencé par invoquer le Règlement; le président a demandé au Comité s'il voulait bien revenir au programme des parcs pour entendre la déclaration de M. Crosbie, et le Comité a fourni son accord unanime. J'avais le choix: faire cela aujourd'hui, ou le faire mardi. Le Comité a donc été d'accord.

En toute justice, si vous aimiez faire une réponse de cinq minutes, le président peut également demander aux membres du Comité leur permission.

**M. Rodriguez:** J'aimerais cela, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Young, avez-vous des questions à poser? Sinon, je donne la parole à M. Rodriguez.

**M. Young:** Je voulais seulement dire, monsieur le président, que M. Rodriguez avait eu l'occasion de faire sa déclaration l'autre jour, que M. Crosbie lui a répondu, et que nous avons consacré près de 15 à 20 minutes des travaux de la Chambre, hier, aux discussions entre ces messieurs.



[Text]

**The Chairman:** All right, then how about five minutes to clear it up?

**Mr. Young:** I do not think it is going to end. I am just suggesting that the two gentlemen might take it out of committee and settle it amicably between themselves, behind the curtains or outside the door. We had this as a matter of privilege raised yesterday for some 15 or 20 minutes, which the Speaker already suggested was not a matter of privilege, I think, if I am not misconstruing him, before the House. We are just going to go on losing committee time.

**The Chairman:** We are going to cut it off, but I would rather that we get rid of it now and then proceed to Northern Affairs. Mr. Rodriguez, how long would you want to take here?

**Mr. Rodriguez:** Just five minutes, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Would the committee agree, and then we will finish it?

**Some hon. Members:** Agreed.

**Mr. Rodriguez:** Thank you very much, Mr. Chairman, and thank you, members of the committee.

**The Chairman:** Do not enter into debate, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** I first came to the Committee, as you are well aware, Mr. Chairman, to question with respect to the extension of an extended-care nursing home on the Indian Reserve on Manitoulin Island, which had been three years in trying to get some extension to provide extended-care to old Indian people who could not take care of themselves or who had no family or extended family to look after them. We had fought three years to get an extension for that before the Band came to me and asked me to try to get something going. It was while I came to this committee and raised a question that I started looking through the estimates and discovered that there was an expenditure under the estimates of \$1.4 million for a golf course at Terra Nova. And, if you recall, Mr. Chairman, I raised that question in committee, the whole question of where the priorities were in spending. In questioning I found out that the golf course in question was not going to be placed within the National Park of Terra Nova but outside of it.

Secondly, we discovered, by questioning, that the land was going to be acquired, and the acquired land would have to be purchased from people around where the golf course would be located. Thirdly, we found out that the projected final cost will not be \$1.4 million but \$3.6 million. In effect, I started questioning Parks Canada about the priority of this kind of project. It seemed to me that in an area of high unemployment—on this peninsula it runs between 40 to 50 per cent—if the government really wanted to spend the taxpayers money in an effective way to try and alleviate unemployment it would consider the whole question I raised in committee of the wharf that was blown out at Sandy Cove two years ago and the fishermen have been screaming to get a replacement for those

[Translation]

**Le président:** Très bien, pourquoi ne pas prendre encore cinq minutes pour tirer les choses au clair?

**M. Young:** Je ne pense pas que cela se terminera. J'estime simplement que ces deux messieurs devraient se retirer et régler cela à l'amiable entre eux, hors de cette salle de Comité. Cette question a été soulevée sous la forme d'une question de privilège hier, pendant 15 ou 20 minutes, et si je ne m'abuse, l'Orateur a déjà laissé entendre que cela n'était pas une question de privilège. Nous continuons simplement de perdre le temps du Comité.

**Le président:** Nous allons y mettre fin, mais j'aimerais mieux que nous nous en débarrassions maintenant et que nous passions ensuite aux affaires du Nord. Monsieur Rodriguez, combien de temps vous faut-il?

**M. Rodriguez:** Cinq minutes seulement, monsieur le président.

**Le président:** Le Comité est-il d'accord? Nous en aurons fini ensuite.

**Des voix:** D'accord.

**M. Rodriguez:** Merci beaucoup, monsieur le président, et merci aux membres du Comité.

**Le président:** Ne vous lancez pas dans des débats, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** Comme vous le savez parfaitement, monsieur le président, j'ai d'abord assisté à la réunion du Comité dans l'intention de poser des questions relatives à l'agrandissement du foyer de soins intensifs pour personnes âgées de la réserve indienne de Manitoulin Island, réserve qui essaye depuis trois ans de fournir des soins intensifs aux Indiens âgés qui ne peuvent pas prendre soin d'eux-mêmes ou qui n'ont pas de famille qui puisse les soigner. Nous avons lutté trois ans pour obtenir cela, avant que la bande vienne me voir et me demande de prendre des mesures. C'est en assistant à la réunion de ce comité et en posant des questions que j'ai commencé à examiner le budget; je me suis aperçu que le budget prévoyait une dépense de 1.4 million de dollars pour un terrain de golf à Terra Nova. Comme vous vous en souvenez, monsieur le président, j'ai soulevé cette question au sein du Comité, demandant quelles étaient les priorités en matière de dépenses. A force de poser des questions, j'ai appris que le terrain de golf en question n'allait pas être situé dans le parc national de Terra Nova, mais à l'extérieur.

Deuxièmement, en posant des questions, nous avons appris que le terrain allait être acquis et qu'il allait falloir l'acheter des propriétaires de l'endroit où le terrain de golf allait être construit. Troisièmement, nous avons appris que le coût final prévu serait non pas de 1.4 millions de dollars, mais de 3.6 millions de dollars. J'ai commencé à poser des questions aux responsables de Parcs Canada quant à la priorité de ces travaux. Il me semblait que dans une région de chômage élevé... dans cette péninsule le chômage s'établit entre 40 et 50 p. 100... si le gouvernement voulait vraiment dépenser l'argent du contribuable de manière efficace afin de combattre le chômage, il ferait mieux de s'occuper de la question que j'ai soulevée, au sujet du quai qui s'est effondré à Sandy Cove, il y

## [Texte]

wharves. I raised the question of the polluted water in the wells, where the people's sewage from their septic tanks were leaking into their wells and they had been needing this kind of equipment. We have raised all these questions in committee. Subsequent to that I started to receive information that this poor peninsula, indeed, was a prime location of summer homes for very important people, people who had been prominent in the Newfoundland community and some at the national level.

• 1130

We discovered that Mr. Morgan's wife, for example, was having the former Loyal Orange Lodge converted into a club, and that seemed to me very appropriately located in relation to the golf course. I never suggested that there was any pressure brought to bear with respect to the site of the golf course in relation to Mrs. Morgan. But I did point out the coincidence, the most appropriate coincidence, of having this kind of operation very close to the Park.

I pointed out that other prominent people had homes, summer homes, and we found out at the last committee meeting that \$600,000 would actually be spent on the course. The rest of it was going to be spent on the access road, which would be a very scenic road, I think on the west side of the course.

We also found out, Mr. Chairman—I called Gander and found out—that it is 30 miles away and that they are putting in an 18-hole golf course; three holes are in and six holes are going in this summer. They have spent \$500,000.

Mr. Chairman, the Minister is here and I know that the Gander people have been after him, too, about getting some assistance for their golf course. But it seems to me, Mr. Minister, in a time of restraint, in a time when we are concerned about high unemployment in a province that has the country's highest unemployment, that we are going to go to two golf courses, 18 holes each, within 30 miles. Okay? And here we are going to provide sumptuous facilities at millions of dollars of expense. What is the cost-benefit analysis with respect to jobs created?

I just raised that question and then placed it in juxtaposition to the fact that Indian people on a reserve in my area—well, not in my area but in Dr. Foster's area—cannot get an extension to a nursing home for extended care, and I wondered where the hell the priorities are. If the Minister is prepared to go ahead with this fancy golf course 30 miles away from another projected golf course, I think the government would be derelict in its responsibilities to the taxpayers of Newfoundland as well as to the taxpayers of Canada.

Furthermore, Mr. Chairman, I recognize, and we all recognize, that the agreement was made in 1972. But things change. Nothing is static. Maybe unemployment . . .

**The Chairman:** One minute left, Mr. Rodriguez.

**Mr. Rodriguez:** . . . in Newfoundland was not as high as it is now.

**The Chairman:** One minute.

## [Traduction]

a deux ans et que les pêcheurs demandent à grand cri de remplacer. J'ai soulevé la question de l'eau polluée des puits, les déchets de certaines fosses septiques s'écoulant dans les puits, et de l'équipement d'épuration qui est nécessaire. Nous avons soulevé toutes ces questions au sein du Comité. Après cela, j'ai commencé à apprendre que cette malheureuse péninsule était l'emplacement privilégié de maisons d'été de personnes très bien connues qui avaient occupé des postes très importants tant dans le gouvernement de Terre-Neuve que dans le gouvernement fédéral.

Nous nous sommes aperçus que la femme de M. Morgan, par exemple, faisait aménager l'ancien Royal Orange Lodge en un club et que ce club était très bien situé par rapport au terrain de golf. Je n'ai jamais prétendu que des pressions étaient exercées pour que le terrain de golf se trouve près de l'entreprise de M<sup>me</sup> Morgan. J'ai simplement souligné le hasard par lequel cette entreprise se trouvait près du parc.

J'ai signalé qu'il y avait d'autres personnages importants qui avaient des maisons d'été dans cette région. Il a été établi lors de la dernière réunion de \$600,000 seraient dépensés pour le terrain. Le reste serait consacré à une route d'accès, une route très bien aménagée, du côté ouest du terrain si je me souviens bien.

J'ai pu confirmer, également, monsieur le président, j'ai fait un appel à Gander à ce sujet, que ce terrain se trouvera seulement à 30 milles de l'autre et qu'il aura 18 trous; trois sont aménagés et six autres le seront cet été. On a déjà dépensé \$500,000.

Le ministre est présent. Il sait que les gens de Gander lui ont demandé une aide pour leur propre terrain de golf. Mais, monsieur le ministre, nous sommes en période de contrainte; il y a beaucoup de chômage, justement il s'agit de la province où le chômage est le plus élevé, et nous allons construire deux terrains de golf de 18 trous chacun à 30 milles de distance. Nous nous apprêtons à ériger des installations luxueuses au coût de millions de dollars. Quels sont les avantages par rapport au coût en termes de nouveaux emplois créés?

Je compare cette situation avec celle des Indiens qui se trouvent dans ma région ou plus précisément dans la région de M. Foster. Ces Indiens ne peuvent obtenir l'agrandissement d'une clinique en vue d'une amélioration des services. Je me demande bien quelles sont les priorités du ministère. Si le ministre accepte que soit aménagé un luxueux terrain de golf à seulement 30 milles d'un autre déjà prévu, le gouvernement manque à ses devoirs vis-à-vis des contribuables de Terre-Neuve et de tout le Canada.

Nous savons tous, monsieur le président, que l'entente est survenue en 72. Mais aucune situation n'est immuable. A l'époque, le chômage . . .

**Le président:** Il vous reste une minute, monsieur Rodriguez.

**M. Rodriguez:** . . . n'était pas aussi élevé à Terre-Neuve.

**Le président:** Une minute.



[Text]

**Mr. Rodriguez:** Thank you. Things have changed. The situation has become aggravated with respect to unemployment. These things can certainly be reviewed and there ought to be another renegotiation with the province as to where that \$3.6 million can be placed to get the best benefits.

The other question I raised with Parks Canada we have not got an answer to yet. They said eventually it is hoped that the park will extend to take over the golf course. Have they canvassed the people of the Eastport peninsula to find out whether they want their whole peninsula taken over by the Terra Nova Park? What way have we had of finding out what the priorities of the people are? I do not mean the people who have the nice homes, the cozy arrangements, but the people who live in those little communities. What are their priorities in terms of employment opportunities as opposed to a golf course?

I can understand the honourable member's getting very upset. He was part of that group. He was part of the Liberal group; he was part of the Tory group. I can understand that...

**An hon. Member:** McCarthyism.

**Mr. Rodriguez:** I can understand why you are so touchy...

**The Chairman:** Order. Order. All right, your minute is up. Let us cut it off. Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman. I assume this may be the last meeting at which we will have the Minister with us. There is one more meeting on Tuesday. Will the Minister be with us on Tuesday? Has that been determined?

**The Hon. Warren Allmand (Minister of Indian Affairs and Northern Development):** Nobody asked me yet.

**Mr. Holmes:** All right. Fine. Before I proceed with some questions on Northern Affairs, I would like to ask the Minister whether he could assure this Committee that the numerous questions that have been asked—and I am thinking specifically of Issue Number 37 to which we have not received answers—throughout the standing committee meetings on estimates will be answered before the termination of minutes.

**Mr. Allmand:** I had presumed that the officials were preparing answers. If they are not, I will try to see that they speed them up.

**Mr. Holmes:** Can you assure us that we could have them before the termination of the minutes?

**Mr. Allmand:** As you know, I was not at many of the meetings and I do not know how many questions were asked or what their nature was, but I will certainly try to...

**Mr. Holmes:** It is my understanding that the information could be provided and could be provided rather readily and quickly.

**Mr. Allmand:** If that is the case, I will see what I can do to speed up the answers so that you can have them. Before what date?

[Translation]

**M. Rodriguez:** Je vous remercie. La situation a changé. Le chômage est devenu critique. L'entente doit être réexaminée et de nouvelles négociations doivent être entreprises avec la province afin de déterminer où ces 3.6 millions peuvent être dépensés le plus utilement.

J'ai posé une autre question concernant Parcs Canada. Je n'ai pas eu de réponse encore. Il a été indiqué que le parc pourrait un jour englober le terrain de golf. A-t-on demandé aux gens de la péninsule d'Eastport s'ils tiennent à ce que toute leur région soit prise par le parc Terra-Nova? Qu'a-t-on fait pour essayer de voir quelles étaient les priorités des habitants? Je ne parle pas des gens qui y ont des maisons luxueuses, de petits accommodements, mais des gens qui doivent vivre dans ces localités. Quelles sont leurs priorités vis-à-vis de l'emploi et vis-à-vis du terrain de golf?

Je puis comprendre que l'honorable député réagisse vivement. Il fait partie du groupe. Non pas du groupe libéral, mais du groupe conservateur. Je puis comprendre...

**Une voix:** C'est du McCartyisme.

**M. Rodriguez:** Je puis comprendre pourquoi il est aussi susceptible...

**Le président:** A l'ordre, s'il vous plaît. Le temps est écoulé. C'est à M. Holmes.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président. Je suppose que ceci est la dernière réunion à laquelle le ministre sera présent. Il y a une autre réunion mardi, mais le ministre y sera-t-il? A-t-on pu l'établir?

**L'honorable Warren Allmand (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Personne ne m'en a encore fait la demande.

**M. Holmes:** Très bien. Avant de poser des questions sur les affaires du Nord, je voudrais savoir si le ministre peut indiquer au Comité que les nombreuses questions que j'ai posées au fascicule 37 en particulier trouveront une réponse d'ici la fin de la présente série de réunions sur les prévisions budgétaires?

**M. Allmand:** Je suppose que les hauts fonctionnaires du ministère en sont à préparer ces réponses. S'ils ne s'y emploient pas encore, je puis leur demander de le faire.

**M. Holmes:** Pouvez-vous indiquer au Comité que les réponses seront prêtes d'ici la fin de la présente série de réunions?

**M. Allmand:** Comme vous le savez, je n'étais pas à ces réunions, de sorte que je ne sais pas quelles sont ces questions. J'essaierai certainement...

**M. Holmes:** Je crois savoir que les renseignements peuvent être fournis rapidement.

**M. Allmand:** Dans ce cas, je verrai si je puis accélérer la préparation. Vous les voulez pour quelle date?



[Texte]

**Mr. Holmes:** I think next Tuesday is the last meeting with respect to estimates, Mr. Minister.

• 1135

**Mr. Allmand:** Okay. This is Thursday—so I will see if we can get them by tomorrow or Monday.

**Mr. Holmes:** Okay.

Through you, Mr. Chairman, to the Minister, I want to ask a very brief question about the CBC northern servicing program, and specifically in relationship to the ITC proposals contained in their 1976 appeal against the CRTC. I would like to ask you, sir, if you agreed with the proposals that were presented by ITC and, if so, can you indicate what action the Department is taking in conjunction with other departments to see that their specific proposals are implemented.

**Mr. Allmand:** Well, I cannot recall the detail of the proposals—it has been some time since I dealt with that matter. I know that I did arrange a meeting with the other two Ministers concerned, the Minister of Communications and the Secretary of State, who replies in Parliament for the CBC, and at that meeting, I argued in favour of the ITC proposals...

**Mr. Holmes:** You agree with their proposals?

**Mr. Allmand:** Well, I cannot recall the detail of all the proposals but I know that in general I agreed and argued in favour of them. There may have been certain aspects that I did not agree with, but I just cannot recall. It is several months ago now. But I know that, in general, I supported them and argued in favour of them, and as a result of the meeting with the other two Ministers, they agreed to, in fact, go in the direction requested by the ITC. They decided to change what they had originally planned to do and to go in that direction. Now they may have decided completely—I just cannot remember all the details of the meeting—but there would be a record somewhere.

**Mr. Holmes:** Can you indicate, or any of your officials indicate, if any of these proposals are being implemented, or whether you contemplate any implementation of any of these proposals in the near future?

**Mr. Allmand:** I do not know if somebody has that answer. The person responsible for implementing those proposals would be the Secretary of State through the president of the CBC. My role in this was merely to make representations and to argue in favour of the ITC proposals, which I did, and the two other Ministers agreed in principle, if not entirely with what I suggested, but I just do not know where it stands now.

I will ask my officials who are here now to say whether they know where that stands. Maybe Mr. Fingland can answer that question.

**Mr. Holmes:** Very briefly, please. I have a number of other questions here.

**Mr. F. B. Fingland** (Director, Northern Co-ordination and Social Development, Department of Indian Affairs and Northern Development): Mr. Chairman, I might be able to throw a

[Traduction]

**M. Holmes:** Mardi, ce sera la dernière réunion consacrée aux prévisions budgétaires.

**M. Allmand:** Aujourd'hui c'est jeudi. Je verrai s'il est possible de vous les faire parvenir demain ou lundi.

**M. Holmes:** Très bien.

Monsieur le président, monsieur le ministre, je voudrais vous poser une brève question au sujet du service de la Société Radio-Canada dans le Nord, plus précisément au sujet des propositions de l'ITC dans son appel de 1976 d'une décision du CRTC. Je voudrais savoir si vous êtes d'accord avec les mesures proposées par l'ITC et si vous pouvez indiquer ce que le ministère a fait, en collaboration avec les autres ministères, pour les faire accepter.

**M. Allmand:** Je n'ai pas en mémoire le détail de ces propositions. Il y a quelque temps que je les ai examinées. Je me souviens d'avoir fixé une rencontre avec les deux autres ministres concernés, le ministre des Communications et le Secrétaire d'État, par l'entremise duquel la Société Radio-Canada est comptable au Parlement. Lors de cette rencontre, j'ai défendu les propositions de l'ITC...

**M. Holmes:** Vous êtes d'accord avec ces propositions?

**M. Allmand:** Je ne me souviens plus des détails, mais je sais que de façon générale j'étais en faveur. Il se peut qu'il y ait eu des points sur lesquels je n'étais pas d'accord; je ne me souviens plus très bien. Tout cela remonte à plusieurs mois en arrière. De façon générale, j'étais d'accord avec ces propositions et je les ai appuyées. A la suite de la rencontre que j'avais fixée, les deux autres ministres ont convenu d'accepter l'orientation proposée par l'ITC. Ils ont décidé de mettre de côté leur propre plan et d'aller dans le sens indiqué par l'ITC. Il se peut qu'ils aient accepté les propositions globalement. Je ne me souviens plus des détails. Il doit y avoir un compte rendu quelque part.

**M. Holmes:** Pouvez-vous indiquer, ou vos hauts fonctionnaires peuvent-ils indiquer s'il y a des mesures proposées qui ont été appliquées ou s'il est question d'en appliquer certaines dans un avenir rapproché?

**M. Allmand:** Je ne sais pas si quelqu'un peut répondre à cette question. La personne chargée d'appliquer ces mesures est le Secrétaire d'État par l'entremise du président de la Société Radio-Canada. Mon rôle s'est borné simplement à présenter des instances à mes collègues et à défendre les propositions de l'ITC. C'est ce que j'ai fait. Les deux autres ministres ont été d'accord en principe, sinon entièrement. Je ne sais pas où en est la situation maintenant.

Mes hauts fonctionnaires sont peut-être en mesure de répondre à la question. M. Fingland s'en charge.

**M. Holmes:** Je vous demanderai d'être très bref. J'ai plusieurs autres questions à poser.

**M. F. B. Fingland** (directeur, Coordination des affaires du Nord et développement social, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien): Monsieur le président, je puis

*[Text]*

little light on this. The ITC request was that the national broadcasting plan which is currently in preparation be advanced in terms of timetable and the purpose of the Ministers' meeting was to ascertain whether or not this was possible. There is a further meeting being arranged at the present time with the Secretary of State and the president of the CBC to see just what parts of the plan can be implemented in advance of the total program. So that is just where we are at the moment.

**Mr. Holmes:** When will that meeting take place?

**Mr. Fingland:** Next month.

**Mr. Holmes:** Next month. Okay.

Mr. Minister, let me go on to a second question that will be useful. I may want to come back to that other one later.

Let me go on to my second question very briefly. It is related to the agreement in principle that was presented by COPE and I would like to ask you, Mr. Minister, will these negotiations be carried out by Cabinet? If Cabinet does not carry out the negotiations, what mechanism do you visualize; and do you have any indication when you will be coming up with a detailed response to the agreement of principle that they have made to the government?

**Mr. Allmand:** Well, we would carry on those negotiations in the same way as all other clean negotiations are carried on. In effect, the negotiations would be carried on between myself and my officials and COPE.

**Mr. Holmes:** Not Cabinet.

• 1140

**M. Allmand:** Not Cabinet.

**Mr. Holmes:** All right.

**Mr. Allmand:** As far as I know, no negotiations on a land claim proposal have been carried on by Cabinet. At a certain point after I and my department officials have reached some agreement or we are ready to put some proposal or response to COPE, we would go to Cabinet and get approval for our response. And they would either approve it as proposed or approve it as amended. Then I would make that known to COPE, and they may accept it, or accept it in part, or reject it entirely, and so on. But the negotiations are carried on by our office of Native claims under my direction, and not by the Cabinet.

**Mr. Holmes:** Can you give some indication as to when you will be giving a detailed response to the agreement in principle?

**Mr. Allmand:** I cannot give you an exact date. After we received their claim a short while ago, the members of COPE stayed in Ottawa and had some clarification meetings with our officials in the office of claims.

By the way, this is the usual procedure. Once a claim is received, we sit down together and we try to ascertain exactly what is meant by the different items in the proposal. Once we are absolutely certain as to what is meant by the different

*[Translation]*

apporter quelques éclaircissements. L'ITC demandait que le plan de couverture nationale en préparation soit appliqué plus rapidement, et la rencontre fixée par le ministre avait pour but de déterminer si c'était possible. Il y a une autre rencontre qui doit se tenir maintenant entre le Secrétaire d'État et le président de la Société Radio-Canada, afin de voir si l'application de certaines parties du plan ne pourrait pas être devancée. La situation en est là actuellement.

**M. Holmes:** Quand aura lieu cette autre rencontre?

**M. Fingland:** Le mois prochain.

**M. Holmes:** Très bien.

Je passe à un autre sujet, monsieur le ministre. Je reviendrai peut-être à celui-ci plus tard.

Il s'agit de l'entente de principe proposée par le CÉDA. Les négociations sont-elles menées par le cabinet? Si ce n'est pas le cabinet qui se charge des négociations, quel mécanisme est mis en place pour s'en occuper et quand peut-on s'attendre de recevoir une réponse détaillée à cette proposition qui a été faite au gouvernement?

**M. Allmand:** Nous allons mener ces négociations de la façon dont nous l'avons toujours fait. Les pourparlers se feront entre moi-même, mes hauts fonctionnaires et le CÉDA.

**M. Holmes:** Non pas le cabinet.

**M. Allmand:** Non.

**M. Holmes:** Très bien.

**M. Allmand:** Autant que je sache, le Cabinet ne s'est engagé dans aucune négociation touchant des revendications territoriales. Une fois que mes hauts fonctionnaires et moi-même auront pu nous entendre sur la contre-proposition à faire au CÉDA, nous demanderons l'approbation du Cabinet. Et le Cabinet appuiera ou modifiera cette contre-proposition. Je rendrai réponse au CÉDA qui, à son tour, acceptera ou rejettera la contre-proposition. Et ainsi de suite. Les négociations seront menées par le bureau des revendications des Indiens au ministère, sous ma direction, et non pas par le Cabinet.

**M. Holmes:** Pouvez-vous indiquer quand vous serez en mesure de rendre une réponse détaillée à la proposition d'entente de principe?

**M. Allmand:** Je ne puis vous donner de date précise. Après avoir fait part de leurs revendications il y a quelque temps, les membres du CÉDA sont restés à Ottawa et ont rencontré les hauts fonctionnaires pour préciser certains points au bureau des revendications.

Il faut dire que c'est la façon de procéder habituelle. Lorsqu'une revendication est présentée, nous rencontrons les intéressés et nous essayons de leur faire préciser leurs propositions. Une fois que nous sommes absolument certains de ce que



## [Texte]

clauses in the claim, then we refer it for a legal opinion to the Department of Justice. If it is then felt that there is a basis for claim, we prepare a response, and we go to Cabinet and get approval of that response. Then the response is given to the claimant—in this case COPE—and they would either accept it or reject it or make counter-proposals.

Now, when we will be ready to make a response to COPE is difficult to say. I know that they want to proceed quickly, and so do I. They have asked to meet me in the next few weeks and I am trying to arrange a date.

**Mr. Holmes:** Do you have a time frame in mind?

**Mr. Allmand:** Well, they have a time frame in mind and we are trying to meet that. Whether we can or not is a very difficult thing because we have a limited number of people working in our claims office and we are getting more and more claims all the time. Also, we have to rely on other departments, such as Justice.

I am going to try to meet their timetable. It will be difficult but it would be great if we could. But it will depend on the distance that might remain between their claim and what we can propose as a response. If we can meet most of the items in their claim, then I think this could be settled quickly. If we cannot, then the negotiations may carry on for some time.

**Mr. Holmes:** All right.

Mr. Chairman, I would like to turn to the important matter of local government in the North. I would like to ask the Minister if the government of the Northwest Territories has a department of local government, and, very briefly, what is its mandate?

**Mr. Allmand:** Well, they have the department of . . . it deals with local government . . . I cannot recall the exact name, but the details . . .

Mr. Cotterill, what is the exact name?

**Mr. E. M. R. Cotterill (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program, Department of Indian Affairs and Northern Development):** The Department of Local Government.

**Mr. Allmand:** Yes. Could you outline its . . .

**Mr. Holmes:** Very briefly.

**Mr. Allmand:** . . . its exact responsibilities?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I guess the easiest way to describe it would be to say that it is very similar to a department of municipal affairs in most provincial governments. It is the department that carries out or administers the relationship between the Territorial government and municipalities or local governments; provides them with grants, assists them with training of personnel, has a function also relating to the development of local government, which is moving communities from an unorganized basis to an organized basis, formerly with a municipal status.

## [Traduction]

veulent dire les divers points de leurs revendications, nous demandons une opinion juridique au ministère de la Justice. Si la revendication est fondée, nous préparons une réponse et nous demandons l'approbation du Cabinet. Ce n'est qu'alors que le requérant, dans ce cas le CÉDA, est appelé à accepter ou à rejeter l'offre ou la contre-proposition.

Pour ce qui est de la date à laquelle nous serons en mesure de répondre au CÉDA, elle est difficile à établir. Ses membres sont déterminés à procéder rapidement. J'y tiens aussi. Ils ont demandé à me rencontrer dans quelques semaines. J'essaie de fixer une date.

**M. Holmes:** Vous avez pu établir un échéancier à cet égard?

**M. Allmand:** Les membres du CÉDA en ont établi un et nous essayons de le respecter. Nous ne pouvons indiquer si nous serons en mesure de le faire puisque le personnel de notre bureau des revendications est limité et qu'il doit s'occuper de plus en plus de revendications. Il faut également compter avec les autres ministères, par exemple, le ministère de la Justice.

Même si cela sera difficile et même si c'était tout un exploit si je réussissais, je vais essayer de respecter l'échéancier qui a été fixé. Tout dépendra de l'écart qu'il y aura entre la revendication et la contre-proposition que nous ferons. Si nous pouvons accepter la plupart des points de la revendication, elle pourrait être réglée rapidement. Sinon, les négociations devront se poursuivre pendant quelque temps.

**M. Holmes:** Très bien.

J'aborde maintenant l'importante question du gouvernement local dans le Nord. Le ministre peut-il indiquer si le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a un ministère du gouvernement local? S'il en a un, quel est son mandat?

**M. Allmand:** Il y a un ministère qui s'occupe du gouvernement local. Je n'ai pas sa désignation exacte, les détails . . .

Quel est son nom exact, monsieur Cotterill?

**M. E. M. R. Cotterill (sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Le ministère du gouvernement local.

**M. Allmand:** Vous pouvez expliquer son mandat . . .

**M. Holmes:** Brièvement, je vous prie.

**M. Allmand:** . . . ainsi que ses responsabilités exactes?

**M. Cotterill:** Brièvement, son rôle est semblable à celui des ministères des affaires municipales des gouvernements provinciaux. C'est le ministère qui s'occupe des rapports entre le gouvernement des Territoires et les municipalités ou les gouvernements locaux; il fournit des subventions, aide à la formation du personnel, favorise la création de gouvernements locaux, c'est-à-dire qu'il aide les localités à s'organiser.



[Text]

**Mr. Holmes:** Does the Department of Indian Affairs have a program of care funding that operates in the North as well in these communities?

**Mr. Allmand:** Yes, we do.

**Mr. Holmes:** In addition?

**Mr. Allmand:** Well, I do not know if it is our department but . . .

**Mr. Cotterill:** I am sorry, Mr. Chairman. I am not sure what Dr. Holmes meant by core funding. To the Department of Local Government or to associations or to whom?

• 1145

**Mr. Holmes:** To the various communities in the north, principally the native communities in the north.

**Mr. Cotterill:** The Department of Indian Affairs and Northern Development does not have a program of core funding as such to native communities in the north. There is core funding to some associations, but that would be through the Secretary of State.

**Mr. Holmes:** There is no core funding to band councils in the north?

**Mr. Allmand:** They do not have band councils.

**Mr. Holmes:** Well, settlement councils.

**Mr. Cotterill:** There is some funding to band councils, which would be administered by the Indian program of our department.

**Mr. Holmes:** That would come from the federal government.

**Mr. Cotterill:** Yes.

**Mr. Allmand:** To make the record absolutely clear, there are different Inuit associations such as the Inuit Tapirisat of Canada and the regional Inuit associations, the Frobisher Inuit Association, the Keewatin and so on. Whether or not they receive core funding from the Secretary of State, I am not sure. Do you know if they do?

**Mr. Cotterill:** I believe they do.

**Mr. Allmand:** I know the ITC does, but if the regional Inuit associations do or not, I do not know.

**Mr. Cotterill:** I believe they do, sir.

**Mr. Allmand:** Yes, but they are not the settlement councils.

**Mr. Holmes:** The point I am trying to make is that it appears to me there may well be two somewhat opposing styles. We have the local-government mandate of the Northwest Territories and we have funding from the Department of Indian Affairs and Northern Development with regard to an aspect of local government. Is there not some conflict of interest? Is there not an overlapping of these two programs?

[Translation]

**M. Holmes:** Le ministère des Affaires indiennes a-t-il un programme ou assure-t-il un financement de base pour le Nord, pour les localités?

**M. Allmand:** Oui.

**M. Holmes:** En plus de ce que fait le ministère du gouvernement des Territoires?

**M. Allmand:** Je ne sais pas si c'est nécessairement notre ministère . . .

**M. Cotterill:** Je m'excuse, monsieur le président, mais je n'ai pas très bien compris ce qu'a voulu dire M. Holmes lorsqu'il a parlé de financement de base. A-t-il voulu parler d'un financement qui s'adresse au ministère du gouvernement local, aux associations ou à d'autres entités?

**M. Holmes:** Je parle de fonds consentis aux différentes communautés autochtones dans le Grand Nord.

**M. Cotterill:** Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'a pas de programmes de financement de base destiné aux communautés autochtones dans le Grand Nord. Quelques associations sont ainsi financées, mais c'est le Secrétariat d'État qui s'en occupe.

**M. Holmes:** Voulez-vous dire que les conseils de bandes ne reçoivent pas de financement de base?

**M. Allmand:** Il n'existe pas de conseils de bandes dans cette région.

**M. Holmes:** Eh bien, des conseils communautaires.

**M. Cotterill:** Quelques conseils de bandes reçoivent de l'argent de notre ministère en vertu des programmes de la division des affaires indiennes.

**M. Holmes:** Ils reçoivent donc des fonds fédéraux.

**M. Cotterill:** C'est exact.

**M. Allmand:** Je dois préciser qu'il existe diverses associations esquimaudes, telles que Inuit Tapirisat du Canada, l'Association Inuit de Frobisher, Keewatin et d'autres associations Inuit régionales. J'ignore cependant si toutes ces associations reçoivent du financement de base du secrétaire d'État. Je demanderai à mes collègues.

**M. Cotterill:** Je pense que oui.

**M. Allmand:** Je sais que Inuit Tapirisat du Canada, met de l'argent à leur disposition, mais je ne saurais dire si les associations Inuit régionales en font autant.

**M. Cotterill:** Je pense que oui.

**M. Allmand:** Entendu, mais ce ne sont pas des conseils communautaires.

**M. Holmes:** J'essaie de faire ressortir le fait qu'il existe peut-être dans ce domaine deux politiques contraires. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest fait du financement en même temps que le ministère des Affaires indiennes. N'y a-t-il pas ici un conflit d'intérêts? N'y aurait-il pas double emploi?

[Texte]

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I should clarify that point. Although from this department there are funds provided to the Indian bands for their administrative expenses, it is not for local-government expenses, if you like. Those band councils do not have a local-government function.

**Mr. Allmand:** In answer to your last question, through different means our department has been funding and encouraging native people to govern themselves and to develop means of self-determination in a social, economic and political sense within Canada. We do that through the funding we give through the land claims, to the ITC claim, to the Dené claim, to the Cope claim and so on. In other words, it is a broad program of self-development and assistance in running their own affairs, and, as I say, it is on a broad general basis.

The mandate of department of local government in the Northwest Territories, as Mr. Cotterill says, deals merely with the nuts and bolts of municipal government—hamlet governments, the settlement councils—how to go from an organized system and develop a settlement council. It does not deal with encouragement or incentive for broadly based political development or political movement, which we have dealt with at the federal level.

**Mr. Holmes:** Mr. Minister; it seems to me that there is a difference here. Are you implying that the mandate of the Territorial government is not one in terms of self-determination? Are you implying that their mandate is more of one assimilation in the area and removal of traditional ways?

**Mr. Allmand:** Oh, no. Never, sir!

**Mr. Holmes:** I am not clear on the differences. You are talking about a mandate of local government of the Northwest Territorial Council, yet you are also talking about funds from the Department of Indian Affairs and Northern Development in terms of self-determination. Is that not running on a collision course?

**Mr. Allmand:** No. I think they are both compatible; one is a broad mandate, the other one is a very limited mandate.

**The Chairman:** Mr. Minister, excuse me for interrupting. Mr. Holmes, another member who now has to leave is after you on the list, and I wondered if you would mind . . .

**Mr. Holmes:** I will be delighted.

**The Chairman:** You have had more than 15 minutes.

**Mr. Holmes:** Put me on the second round.

**The Chairman:** Mr. Bussièrès.

**M. Bussièrès:** Merci, monsieur le président.

On sait, monsieur le président, que théoriquement, les possibilités de production d'électricité par génératrices mues par l'énergie hydraulique dans le Nord sont très importantes. On sait, d'autre part, que la structure tarifaire particulière qui existe pour fixer les taux, tel que prévu par la loi que l'on a amendée, je crois, il y a un an et demi, fait que les taux

[Traduction]

**M. Cotterill:** Permettez-moi de préciser. Notre ministère donne de l'argent aux bandes indiennes pour qu'elles puissent défrayer leur administration et non pas pour payer les frais du gouvernement local, puisque ces conseils de bandes n'agissent pas comme gouvernements locaux.

**M. Allmand:** Je dois ajouter que notre ministère, par le truchement de divers programmes, finance les activités des autochtones et les encourage à se gouverner eux-mêmes et à devenir indépendants, du point de vue social, économique et politique, tout en restant Canadiens. Nous atteignons cet objectif en réglant les revendications territoriales faites par Inuit Tapirisat du Canada, les Denés et le CÉDA. En d'autres termes, il s'agit d'un programme général qui cherche à stimuler l'indépendance de pensée et d'action chez les autochtones.

Comme M. Cotterill l'a déjà fait remarquer, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'occupe du côté pratique de gouvernement municipal au niveau des petites communautés en les aidant à mieux s'organiser et à établir des conseils communautaires. Le gouvernement territorial ne s'occupe pas de politiques générales qui encouragent l'indépendance de pensée et d'action chez les autochtones, lequel est un objectif fédéral.

**M. Holmes:** Il me semble, monsieur le président, qu'il faudrait faire une distinction. Dites-vous que le gouvernement territorial ne devrait pas s'occuper de l'autodétermination des autochtones et qu'il devrait plutôt se consacrer à faire disparaître les traditions autochtones et à encourager leur assimilation par la société blanche?

**M. Allmand:** Jamais de la vie!

**M. Holmes:** Je comprends mal la distinction que vous faites. Vous parlez du rôle joué par le Conseil des Territoires du Nord-Ouest, mais en même temps vous faites allusion aux activités du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, qui donne de l'argent aux autochtones tout en encourageant un indépendance de pensée et d'action chez eux. Ne pensez-vous pas que ces deux politiques vont se heurter?

**M. Allmand:** Non, elles sont compatibles, puisque l'une s'occupe d'objectifs très généraux et l'autre joue un rôle plus limité.

**Le président:** Excusez-moi de vous interrompre, monsieur le ministre. Un autre membre du Comité doit nous quitter bientôt, monsieur Holmes, et je me demandais si vous vouliez bien . . .

**M. Holmes:** Il me ferait plaisir.

**Le président:** Vous avez eu plus de 15 minutes.

**M. Holmes:** Je voudrais parler au deuxième tour.

**Le président:** Monsieur Bussièrès a la parole.

**Mr. Bussièrès:** Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, it is well known that the North could be an important source of hydroelectric power. It is also known that the rate structure worked out under the act which was amended a year and a half ago has led to very high hydro rates. Taking into account the great hydro production potential, what market studies have been made concerning possible sales



[Text]

d'électricité sont très élevés. Étant donné ces possibilités théoriques de production, est-ce que l'on a fait des études de marché en ce qui concerne la vente dans le Sud d'électricité produite dans le Nord? Aussi, est-ce que l'on a examiné l'impact qu'une telle vente d'électricité dans le Sud pourrait avoir sur la diminution des taux d'électricité pour la population du Nord?

• 1150

**M. Allmand:** Non. Nous avons un groupe d'étude qui a examiné la question des taux d'électricité dans le Nord. Mais, à ma connaissance, il n'y a pas de commission qui a étudié la possibilité de vendre dans le Sud l'électricité produite dans le Nord. Je sais que j'ai entendu cette proposition quand j'étais à Fort Smith mais il semble qu'en Alberta, par exemple, l'Alberta est la province qui est juste au sud de cette municipalité, ils obtiennent l'électricité par leurs propres moyens. Alors, à ma connaissance, il n'y a pas eu de commission chargée d'étudier cette question.

Do you people know? Has there been a committee or a study of the possibility of producing electricity in the North and selling it in the South?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, there has been no study commissioned by the federal government to inquire into the possibility of selling power produced in the North in the southern provinces. There have been discussions from time to time between Northern Canada Power Commission and some provincial electrical power corporations about the possibility of transferring power into the provinces, but they have never really gone beyond the general discussion stage, I think primarily because of the distances to be overcome in transmitting power.

**M. Bussièrès:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** C'est tout?

**Mr. Brisco:** Thank you, Mr. Chairman. Mr. Allmand, I am happy to see you here. I know that you have been very busy. Because we have only had an opportunity to see you before this Committee on a couple of occasions, I wonder if the Chair and the minister would mind if I asked a couple of questions dealing with Indian Affairs rather than Northern Affairs.

**The Chairman:** If the Committee agrees, we can accept this question from Mr. Brisco.

Si le Comité le veut bien, M. Brisco aimerait poser une question sur le programme des Affaires indiennes. Si le Comité n'y voit aucune objection, nous allons accepter cette question.

**Une voix:** Merci.

**Mr. Allmand:** The only thing I can say is that I have prepared myself to answer questions on Northern Affairs.

**Mr. Brisco:** Agreed, Mr. Allmand.

**Mr. Allmand:** I will do my best, but I cannot . . .

[Translation]

of Northern electricity on Southern markets? Has any thought been given to the way in which such sales of hydro-electric power could decrease the hydro rate for people living in the North?

**Mr. Allmand:** No. We have a study group looking into hydro rates in the North, but to the best of my knowledge, no one has studied the possibility of selling Northern hydro-electric power to Southern markets. The matter was brought up when I was in Fort Smith, but Alberta, which is just south of that community, produces its own electricity. As far as I know, no one was asked to study the matter.

Je vais demander à mes fonctionnaires s'il y en a parmi eux qui sont au court d'une étude que l'on fait actuellement au sujet de la vente éventuelle aux marchés du Sud de l'électricité produite dans le grand Nord.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, le gouvernement fédéral n'a pas demandé qu'une telle étude soit faite. De temps à autre, des discussions ont eu lieu entre la Northern Canada Power Commission et quelques compagnies d'électricité provinciales au sujet du transfert éventuel d'électricité à d'autres provinces, mais à cause des distances à parcourir, aucune proposition définitive n'a été faite.

**Mr. Bussièrès:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Have you finished?

**M. Brisco:** Merci, monsieur le président. Il me fait plaisir de vous voir parmi nous, monsieur Allmand. Je sais que vous êtes très occupé, et puisque vous n'êtes comparu devant nous qu'une ou deux fois, je me demande si vous me permettriez de vous poser quelques questions au sujet des affaires indiennes au lieu de parler du Nord.

**Le président:** Si le Comité est d'accord, nous pouvons procéder ainsi.

Mr. Brisco would like to ask a couple of questions about Indian Affairs. If the Committee has no objection, we shall allow him to do so.

**An hon. Member:** Thank you.

**M. Allmand:** Je dois cependant vous prévenir que je me suis surtout préparé pour répondre à vos questions au sujet des affaires du Nord canadien.

**M. Brisco:** Entendu.

**M. Allmand:** Je ferai de mon mieux, mais je ne saurais vous . . .



[Texte]

**Mr. Brisco:** Yes, I recognize that fact, that you do not have the witnesses. But perhaps what you might do is consider the questions as notice.

**Mr. Allmand:** Yes. I may know the answers, but I just cannot guarantee it.

**Mr. Brisco:** Okay. My concern this morning is with the fate of the property at Fish Lake that the Toosey Indian Band are most anxious to acquire as a cultural education centre, one which they feel that they can operate. You may recall, Mr. Allmand, that this area is west of Williams Lake and that last December you had representation from the Toosey Band. The problem is that the property is DND property, but the buildings themselves are not.

Correspondence would indicate that the department's native cultural and educational centre program is going to terminate this fall. There has been an indication to the band chief, Ray Hance, that while the Department looks with favour upon the transfer of the actual physical structure to the Toosey Indian Band, still because the native cultural educational program is going to terminate this fall, it may not be possible to make these arrangements. I understand that the Toosey Band has been seeking these buildings for some time, and I wonder if the minister is now prepared to give his department's favourable consideration. It has been a rather bureaucratic issue for some time.

• 1155

**Mr. Allmand:** I do recall this matter in part. I had at least two meetings with representatives of the Toosey Band and they made these proposals to me. And I must say I found them very reasonable and was very sympathetic to them. I then referred them to my officials and asked them to do what they could to carry out what was requested. Now, I did run into some difficulties. I do not know whether the difficulties were all within my own department. This is where I am at a loss because I am not fully prepared. I know that I was sympathetic and wanted to do what was asked but I just cannot recall where it stands now. I think the Department of National Defence are involved.

**Mr. Brisco:** Yes, they are, in that they own the property but not the buildings.

**Mr. Allmand:** The Treasury Board, too, I believe, in some way.

**Mr. Brisco:** There has been reference to the Treasury Board, but I think there is a point of clarification. The native peoples involved, the Toosey Band, are not anxious to lease the property from DND or from Indian Affairs. They are anxious to acquire the buildings rather than have them turned over to DND and subsequently destroyed. There is the need, as I understand it, for some money to be spent to bring these buildings up to appropriate standards. I do not know what vehicle could be employed through Indian Affairs to do that, but I have every reason to believe that once those buildings are brought to standard, rather than a lease arrangement, if they

[Traduction]

**Mr. Brisco:** Oui, je comprends que les fonctionnaires intéressés ne sont pas présents. Mais vous pourriez peut-être prendre note de mes questions.

**Mr. Allmand:** Oui. J'aurai peut-être les réponses, mais je ne peux pas vous les garantir.

**Mr. Brisco:** Fort bien. Ce matin je m'intéresse surtout au sort d'un terrain à Fish Lake dont la bande Toosey aimerait devenir propriétaire pour en faire un centre culturel qu'elle dirigerait elle-même. Vous vous rappellerez, peut-être, monsieur Allmand, que la région en question se trouve à l'ouest de Williams Lake et que la bande Toosey vous a présenté des instances en décembre dernier. Elle a un problème parce que le terrain appartient au ministère de la Défense, mais non pas les édifices qui s'y trouvent.

Tout indique que vos programmes pour l'établissement de centres culturels et éducatifs pour les autochtones ne s'appliqueront plus à partir de l'automne. On a dit à Ray Hance, chef de la bande Toosey, qu'il ne serait peut-être pas possible d'accéder au désir de sa bande étant donné que le programme éducatif et culturel sera abandonné d'ici quelques mois. Si je comprends bien, la bande Toosey veut ces bâtiments depuis un certain temps, et je me demande si le ministre est maintenant prêt à accorder l'appui de son ministère. La question fait l'objet de problèmes bureaucratiques depuis bien longtemps.

**Mr. Allmand:** Je me souviens de cette question en partie. J'ai rencontré au moins deux fois des représentants de la bande Toosey, et ils m'ont formulé ces propositions. Je dois avouer que je les ai trouvées très raisonnables et que j'y ai été favorable. Je les ai ensuite communiquées à mes hauts fonctionnaires et leur ai demandé de faire ce qui était en leur pouvoir afin d'y satisfaire. Je sais avoir eu certaines difficultés. Je ne sais pas si ces difficultés provenaient toutes de mon propre ministère. C'est là que j'hésite à répondre, ne m'étant pas préparé à ce sujet. Je sais que j'étais favorable et que je voulais faire ce que l'on m'avait demandé, mais je ne me souviens simplement pas de la situation actuelle. Je pense que le ministère de la Défense nationale est concerné.

**Mr. Brisco:** Oui, il l'est, dans la mesure où il est propriétaire du terrain mais non des bâtiments.

**Mr. Allmand:** Le Conseil du Trésor également, d'une certaine manière.

**Mr. Brisco:** On a parlé du Conseil du Trésor, mais je pense qu'il faudrait apporter un éclaircissement. Les autochtones en question, de la bande Toosey, ne veulent pas louer la propriété du MDN ou du ministère des Affaires indiennes. Ils préfèrent acquérir les bâtiments plutôt que de les voir remis au MDN et détruits ensuite. Si je comprends bien, certaines sommes seront nécessaires pour réaménager ces bâtiments et les rendre conformes aux normes d'habitation. J'ignore quelle est la voie à suivre auprès du ministère des Affaires indiennes pour obtenir cet argent, mais j'ai de bonnes raisons de croire qu'une fois ces bâtiments aménagés, ils pourraient être remis à la bande plutôt

[Text]

could be turned over to the band they would be well maintained as they have been in the past when the Toosey Band has been associated with this structure.

So may I then, sir, say that I am making representations to you on behalf of the Toosey Band that before any program winds down, the department address itself to this because it would certainly do a great deal in terms of morale and community activity for the Toosey Band at Fish Lake.

**Mr. Allmand:** Yes, I could probably get an answer on that quickly, an answer as to where this stands, and have it provided for the Committee by Tuesday. As I said, I was very sympathetic with this and I just cannot recall now, because there are hundreds of these requests going on across the country, where that particular matter stands, but I will get the information and try and provide it with the other answers before Tuesday.

**Mr. Brisco:** All right. Thank you, Mr. Minister.

How is my time, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Since we are not under heavy pressure, we will give you another five minutes.

**Mr. Brisco:** Thank you.

Mr. Minister, I would like to ask a couple of questions regarding the determination to go ahead with a project at Inuvik, the Ingamo Hall, as opposed to perhaps putting that type of funding into native housing in the North. You will recall that the Ingamo Hall was constructed at some \$200,000 cost to the department at Inuvik. In terms of priorities, when we look at statements made by yourself and by the Minister of State for Urban Affairs, there is no question but that the emphasis seems to be on providing adequate housing for native people. I wonder if you would be prepared to comment as to why such a very expensive friendship centre, if you will, was carried forward at the expense of quite a number of houses that could have been constructed for the sum of \$200,000. I think it is a question of priorities.

• 1200

**Mr. Allmand:** Perhaps more details can be given by the officials.

I saw this centre under construction and I am told that it is being built by COPE. It was their decision to build it as a community centre and as a cultural centre with some money from the government, but also with moneys they have raised privately.

Is there more information on that?

**Mr. Cotterill:** I think there has been more information provided to the Committee on the funding arrangements and other arrangements, Mr. Chairman.

**Mr. Brisco:** It would scarcely be COPE's decision to build it unless they had some guarantee from the Department of Indian Affairs and Northern Development that substantial funding would be available.

**Mr. Allmand:** I presume they must have requested it.

[Translation]

que lui être loués, et ils seraient bien entretenus comme ils l'étaient antérieurement, quand la bande Toosey les occupait.

J'aimerais donc dire, monsieur, qu'au nom de la bande Toosey, je vous prie, avant d'établir quelque programme que ce soit, de régler cette question, ce qui nous permettrait de relever le moral et d'améliorer les activités communautaires de la bande Toosey à Fish Lake.

**M. Allmand:** Oui, je peux sans doute obtenir une réponse à ce sujet assez rapidement; je peux apprendre où en est la situation et fournir une réponse aux membres du Comité d'ici mardi. Comme je l'ai dit, j'étais favorable à cela et je ne me souviens simplement pas, parce qu'il y a des centaines de demandes de ce genre dans tout le pays, où en est cette situation précise. Toutefois, je vais obtenir ces renseignements et tâcher de les fournir, en même temps que les autres réponses, d'ici mardi.

**M. Brisco:** Très bien. Merci, monsieur le ministre.

Combien de temps me reste-t-il, monsieur le président?

**Le président:** Comme nous ne sommes pas très pressés, nous vous accordons encore cinq minutes.

**M. Brisco:** Merci.

Monsieur le ministre, j'aimerais vous poser deux ou trois questions quant à la décision de construire la salle Ingamo, à Inuvik, plutôt que de se servir de ces fonds pour fournir, par exemple, des logements aux autochtones du Nord. Vous vous rappelez sans doute que le ministère a dépensé près de \$200,000 pour construire la salle Ingamo à Inuvik. Or, si j'en crois vos discours et ceux du ministre d'État chargé des Affaires urbaines, la plus grande importance est accordée à la fourniture de logements appropriés aux autochtones. Je me demande si vous pourriez me dire pourquoi on a construit un centre communautaire si coûteux plutôt qu'un certain nombre de logements qui auraient pu également coûter \$200,000? Je pense que c'est une question de priorité.

**M. Allmand:** Peut-être mes adjoints peuvent-ils fournir de plus amples détails.

J'ai vu ce centre alors qu'il était en construction, et l'on me dit que c'est le CÉDA qui le construit. C'est cet organisme qui a décidé d'en faire un centre communautaire et culturel, en partie grâce à des fonds avancés par le gouvernement, mais également grâce à de l'argent obtenu d'autres sources.

Avons-nous plus de renseignements à ce sujet?

**M. Cotterill:** Je pense que l'on a fourni plus de renseignements aux membres du comité quant aux dispositions de financement et aux autres dispositions, monsieur le président.

**M. Brisco:** Il ne revient vraiment pas au CÉDA de décider de construire ce centre, à moins que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien n'ait garanti la disponibilité de fonds considérables.

**M. Allmand:** Je suppose qu'il a demandé ces sommes.



[Texte]

**Mr. Brisco:** Surely they would not go ahead with a project costing a quarter of a million of dollars or more without some guarantees that federal assistance would be available.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, as I recall the development of this project, it was initiated by COPE with the intention that they would be able to complete it with their own resources; however, they discovered that because of the construction costs, because of other reasons, they were not able to do so, and it was at that time that they approached the department and asked for assistance to complete the project. This has happened at other times, as far as I know.

**Mr. Brisco:** Dr. Holmes has remarked, and I have to agree, what was the mandate to go ahead with a centre of such grandiose proportions? Did they not consult with anybody before they decided to proceed? Did you not anticipate that you would be hung with a bill for some \$200,000? I fail to see how a project of such large dimensions would get under way without some very careful cost analysis as to the cost of materials and the cost of construction. It almost seems to me, Mr. Minister and Mr. Chairman, that they proceeded with the project knowing they would at some point down the line be coming to the department for the necessary funds to complete the project.

**Mr. Allmand:** COPE is a private organization, and we believe that native people's organizations have the right to run their own affairs. From what I understand, they decided to do this; it was their decision. They are a broadly based native organization in that area. I do not know why they would need our decision or our approval to build a building. According to Mr. Cotterill, they did come afterwards and request money.

Was that money given by the territorial government or by our department, Mr. Cotterill?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I think a complete list of the funding for this project has already been provided to the members of the Committee. As I recall it, there was an amount provided by the Secretary of State, another amount was provided by the territorial government, and the largest amount was provided by the Indian program of this Department.

**Mr. Brisco:** So there was funding by the Secretary of State.

**Mr. Cotterill:** My recollection is that there was.

**Mr. Brisco:** Do you know how much?

**Mr. Cotterill:** As I say, Mr. Chairman, complete details of the funding have been provided to the Committee. I do not have them here in front of me.

**Mr. Brisco:** I was looking through the *Minutes* of May 3, and Mr. Mackie at that time was quite surprised at the suggestion that there might have been any funding from the Secretary of State.

I am sorry, I have subsequent *Minutes*. The Secretary of State and the department contributed \$10,000 and \$95,000 respectively, and an estimated \$198,000 was required to complete the structure.

[Traduction]

**M. Brisco:** Mais il ne va certes pas entreprendre des travaux coûtant un quart de million de dollars sinon plus, sans qu'on lui garantisse la disponibilité d'aide fédérale.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, si j'ai bonne mémoire, c'est le CÉDA qui a amorcé les travaux dans l'intention de les terminer grâce à ses propres ressources; toutefois, cet organisme s'est aperçu qu'en raison des coûts de construction et d'autres facteurs, il ne serait pas capable d'achever les travaux, et c'est à ce moment-là qu'il a communiqué avec le ministère et a demandé de l'aide pour terminer ces travaux. Pour autant que je sache, cela s'est produit à d'autres occasions.

**M. Brisco:** M. Holmes s'est demandé à propos qui a décidé d'entreprendre la construction d'un centre de si vastes proportions? Cet organisme n'a-t-il consulté personne avant de commencer ses travaux? N'avez-vous pas prévu que vous auriez à régler une facture de près de \$200,000? Je ne vois pas comment des travaux de si vastes dimensions pourraient être entrepris sans une étude de rentabilité soignée qui tiendrait compte du prix des matériaux et de la construction. Il me semble presque, monsieur le président, monsieur le ministre, que le CÉDA a entrepris les travaux tout en sachant qu'à un moment donné il s'adresserait au ministère pour obtenir les fonds nécessaires à l'achèvement des travaux.

**M. Allmand:** Le CÉDA est un organisme privé, et nous estimons que les organismes autochtones ont le droit de gérer leurs propres affaires. D'après mes renseignements, il a décidé d'effectuer ces travaux; c'est une décision qu'il a prise. Il s'agit d'un organisme autochtone étendu dans cette région. Je ne vois pas pourquoi il aurait besoin de notre décision ou de notre approbation pour construire un bâtiment. Selon M. Cotterill, il est venu plus tard nous demander de l'argent.

Cet argent a-t-il été accordé par le gouvernement du Territoire ou par notre ministère, monsieur Cotterill?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je pense qu'une liste complète des sources de financement de ces travaux a déjà été fournie aux membres du comité. Si j'ai bonne mémoire, il y a une somme qui a été fournie par le Secrétariat d'État, une autre par le gouvernement du Territoire, et la plus importante par l'entremise du programme des Affaires indiennes de notre ministère.

**M. Brisco:** Il y a donc eu des fonds accordés par le Secrétariat d'État.

**M. Cotterill:** Oui, si j'en crois ma mémoire.

**M. Brisco:** Savez-vous combien?

**M. Cotterill:** Comme je l'ai dit, monsieur le président, les détails complets relatifs au financement ont été fournis aux membres du comité. Je ne les ai pas devant moi.

**M. Brisco:** J'examinais les procès-verbaux du 3 mai, et j'y note que M. Mackie trouvait surprenant que le Secrétariat d'État ait fourni des fonds.

Veillez m'excuser, j'ai maintenant les procès-verbaux d'une séance ultérieure. La contribution du Secrétariat d'État s'est élevée à \$10,000, celle du ministère à \$95,000, et l'on évalue à \$198,000 la somme nécessaire pour achever les travaux.



[Text]

Mr. Minister, you have said that COPE has its mandate as a private organization; it can do what it wishes. But does the Department of Indian Affairs have a mandate to supply funds for such a project in the North?

**Mr. Allmand:** Yes, I think we do. You know, this happens quite often. Whenever I visit reserves or different parts of the country, whether in the north or in the south, where Indian people live, I get requests that we assist in the completion of arenas, gymnasiums, cultural centres, which we were not always involved in in the first place. We try, under our different programs—the Indian Program or the Northern Program—to do what we can. Sometimes we are able to and sometimes we are not. I do not know under what vote this might have been.

• 1205

**Mr. Brisco:** I was just going to ask under what program you have this particular authority, or this mandate, for the construction of friendship centres or community halls in the North. You have indicated that you have had requests and that the department has done this several times. My understanding was that there was only one hall in the North. I may be mistaken.

**Mr. Allmand:** In the Indian Program we, I think, supply the money through the capital funds for community development, which can be . . .

**Mr. Holmes:** Community affairs or community development.

**Mr. Allmand:** To build community centres, band offices, recreation facilities, and so on.

**Mr. Brisco:** And that same mandate applies to . . .

**Mr. Allmand:** If it is Indian or native peoples in the North, it might, because we have Indian bands but no reserves in the North. Under the Northern Program, there is not that kind of program. Just a second, we will see under the Northern Program under what vote or heading it is.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we do not have any specific program for assistance to centres of this nature in the Northern Program of the department.

**Mr. Brisco:** Then why was it done?

**Mr. Cotterill:** The funds were provided, as it turned out, by the Indian Program of the department. As to where, specifically, they obtain those funds, I am afraid I do not have the information.

**Mr. Allmand:** So it was done under the Indian Program of the department, not the Northern Program.

**Mr. Brisco:** Was there any consultation with the native peoples in the North, other than COPE?

[Translation]

Monsieur le ministre, vous avez dit que le CÉDA est un organisme privé qui dispose de certains pouvoirs. Toutefois, le ministère des Affaires indiennes doit-il fournir des fonds pour les travaux de ce genre effectués dans le Nord.

**M. Allmand:** Oui, je le pense. Voyez-vous, cela arrive assez souvent. Chaque fois que je me rends à des réserves dans diverses parties du pays, qu'il s'agisse du Nord ou du Sud, là où vivent des Indiens, on me demande que mon ministère fournisse de l'aide en vue de terminer la construction de stades, de gymnases, de centres culturels, travaux pour lesquels notre participation n'était pas acquise au début. Dans le cadre de nos divers programmes, celui des affaires indiennes et celui des affaires du Nord, nous essayons de faire ce que nous pouvons. Parfois, nous sommes capables de satisfaire aux demandes, parfois nous ne le sommes pas. J'ignore sous quel poste cette dépense a été engagée.

**M. Brisco:** J'allais justement demander quel était le programme en vertu duquel vous aviez le pouvoir de construire des salles ou des centres communautaires dans le Nord. Vous avez dit que l'on vous avait adressé des demandes et que le ministère a fait ceci plusieurs fois. D'après mes renseignements, il y a eu une seule salle construite au Nord. J'ai peut-être tort.

**M. Allmand:** Dans le cadre du programme des affaires indiennes, je pense que nous fournissons de l'argent par l'entremise du fonds de capitaux pour le développement communautaire, qui peut . . .

**M. Holmes:** Affaires communautaires ou développement communautaire?

**M. Allmand:** Pour construire des centres communautaires, des bureaux pour les bandes, des installations de loisirs, et ainsi de suite.

**M. Brisco:** Et ce même mandat s'applique à . . .

**M. Allmand:** Si ce sont des Indiens ou des autochtones du Nord, il peut s'appliquer à eux, parce que nous avons des bandes indiennes, mais pas de réserves indiennes dans le Nord. Dans le programme du Nord, il n'existe pas de disposition à cet égard. Un instant, permettez-nous de voir, dans le programme du Nord, quelle est la rubrique ou le crédit où cela est imputé.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, nous n'avons pas de programme précis d'aide aux centres de ce genre dans le programme du Nord du ministère.

**M. Brisco:** Dans ce cas, pourquoi cette aide est-elle fournie?

**M. Cotterill:** Les fonds ont été fournis par le programme des Indiens du ministère. Pour ce qui est de savoir où, au juste, ces fonds ont été obtenus, je crains de ne pas avoir ce renseignement.

**M. Allmand:** Cela a donc été effectué en vertu du programme des Indiens du ministère, et non du programme du Nord.

**M. Brisco:** A-t-on consulté les autochtones du Nord, outre ceux du CÉDA?

*[Texte]*

**Mr. Allmand:** I cannot tell you that. That could be checked out, I suppose.

**Mr. Brisco:** My understanding was that that would be a prerequisite for ...

**Mr. Allmand:** It could have been.

**Mr. Brisco:** ... a program of this nature, and that your capital program ...

**Mr. Allmand:** I was not around when that project was started. I had a large public meeting in Inuvik and many things were raised, but not that community centre. As a matter of fact, it seemed to be supported in the community.

**Mr. Brisco:** All right.

May I, just for a moment, switch, Mr. Allmand? Not to be critical but only for purposes of information, may I ask the Minister whether he can recall how frequently he has travelled to the Northwest Territories since his appointment as our Minister of Indian Affairs?

**Mr. Allmand:** I could take out my agenda ...

**Mr. Brisco:** That is, perhaps an Order Paper question, sir.

**Mr. Allmand:** Either to the Yukon or the NWT, I would say at least once a month.

**An hon. Member:** He is asking tough questions.

**Mr. Allmand:** It is mostly to the Yukon and to the Western NWT. I have concentrated on the Western NWT because I have some major decisions to make in that area: the Mackenzie Valley pipeline, the claims are more advanced there, and the Beaufort Sea drilling program, and so on. So I felt that I should concentrate at this stage of my ministry ...

**Mr. Brisco:** So the purpose, really, of your visits was to have a dialogue, or meet, with native peoples rather than, say, territorial government officials?

**Mr. Allmand:** Both. My purpose was to familiarize myself as much as possible with the communities, the people, the associations, the governments—the local governments and the territorial government. I have done that. I think I have met face to face with George Erasmus four times, and his associates; I have met with Rick Hardy, I think, and his people two or three times; I have met with the territorial government four or five times; COPE, maybe, two or three times.

**Mr. Brisco:** May I put myself down for a second round, Mr. Chairman? Thank you, Mr. Allmand.

• 1210

**The Chairman:** Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

*[Traduction]*

**M. Allmand:** Je ne peux pas vous le dire. Il faudrait le vérifier, je l'imagine.

**M. Brisco:** D'après mes renseignements, il faudrait d'abord que cela soit effectué pour ...

**M. Allmand:** Cela a peut-être été fait.

**M. Brisco:** ... un programme de ce genre, et votre programme de capitaux ...

**M. Allmand:** Je n'étais pas là lorsque ces travaux ont été entrepris. J'ai tenu une grande réunion publique à Inuvik, et beaucoup de questions ont été soulevées, mais pas celle de ce centre communautaire. En fait, il semble être appuyé par la collectivité.

**M. Brisco:** Très bien.

Permettez-moi, monsieur Allmand, pas pour vous adresser des critiques mais pour obtenir des renseignements, de passer à autre chose et de vous demander si vous vous souvenez du nombre de fois où vous vous êtes rendu dans les Territoires du Nord-Ouest depuis votre nomination comme ministre des Affaires indiennes?

**M. Allmand:** Je pourrais me reporter à mon agenda ...

**M. Brisco:** C'est peut-être là une question à mettre au Feuilleton.

**M. Allmand:** Que ce soit au Yukon ou dans les Territoires du Nord-ouest, je pense que c'est au moins une fois par mois.

**Une voix:** Ce sont des questions épineuses.

**M. Allmand:** Je me rends surtout au Yukon et dans l'ouest des Territoires du Nord-Ouest. Je m'occupe surtout de cette dernière région parce que j'ai d'importantes décisions à prendre quant à cette région: le pipe-line de la vallée du Mackenzie pour lequel les revendications territoriales sont plus poussées, le programme de forage dans la mer de Beaufort, et ainsi de suite. J'ai donc estimé devoir surtout accorder de l'importance, pour l'instant, à ...

**M. Brisco:** Donc, en réalité, l'objet de vos visites était d'établir un dialogue avec les autochtones ou de les rencontrer plutôt que de rencontrer, par exemple, les fonctionnaires du gouvernement des territoires?

**M. Allmand:** Je rencontre les deux. Je veux, autant que possible, apprendre à connaître les collectivités, les habitants, les associations, les gouvernements, qu'il s'agisse des gouvernements locaux ou des gouvernements des territoires. C'est ce que j'ai fait. J'ai rencontré George Erasmus en personne ainsi que ses adjoints quatre fois; je pense avoir rencontré Rick Hardy et ses adjoints deux ou trois fois; j'ai rencontré des représentants du gouvernement du Territoire quatre ou cinq fois; des représentants du CÉDA peut-être deux ou trois fois.

**M. Brisco:** Puis-je me faire inscrire pour un deuxième tour, monsieur le président? Merci, Monsieur Allmand.

**Le président:** Monsieur Oberle.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président.



**[Text]**

I would like to ask the Minister a few questions regarding the various reports that are now before the government and the public and those that are not yet completed, and I am referring, of course, to the Berger report and the Lysyk report.

First, with regard to the Berger report, can the Minister tell us whether there is any special authority or jurisdiction within his department, or a special committee set up, to disseminate the information that Berger provided us with in his report so that other departments of government can be actively briefed as to the contents. In other words, has the Minister taken it upon himself to ensure that the legitimate interest of the native people are properly safeguarded and that the information in the Berger report is disseminated, in light of the department's objectives in respect to native interests in the northern areas?

**Mr. Allmand:** I do not know if we have a special committee to do that but we are certainly attempting to make the Berger report, and any other information surrounding questions raised in the Berger report, available to other departments, in particular, those departments which are more closely involved in the decision on the pipeline and the decision on drilling and exploration in the north.

By the way, there are inter-departmental committees on these questions, and members of those committees, the officials and Ministers, have all been given material with respect to the Berger report; and, of course, they are meeting, and they hear our views. But I do not know if there is a special committee. Is there a special committee, Mr. Cotterill?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, there is no special committee but we have used the Advisory Committee on Northern Development as a vehicle of ensuring that all government departments are provided with copies of the Berger report; and at the various subcommittees of the ACND there has certainly been discussion of the report.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, I would assume that the native community of the north will eventually rely on the Minister's good grace to advocate their decision in Cabinet as the final decisions are made after all the reports are in, including that of the National Energy Board. Does the Minister consider himself sufficiently briefed at this point to adequately articulate the natives' concern or does he intend to ask officials of his department to come out with a bottom-line decision that he will take to Cabinet when the final discussions take place?

**Mr. Allmand:** Well, of course, I am continuing to study these issues, to meet people, to resolve the conflicts and so on. The Berger report is well-written and speaks for itself. In addition to the Berger report, you have the different land claims and statements by the native associations: by the Indian Brotherhood of the Northwest Territories, the Métis Association of the Northwest Territories, and by COPE; and you have their recorded testimony to Berger. By the way, Berger's report is Berger's recommendations; but you also have the published statements of the different native groups and non-native groups in the North who made submissions to Berger.

**[Translation]**

J'aimerais poser au ministre des questions au sujet des divers rapports maintenant à la disposition du gouvernement et du public, et de ceux qui ne sont pas encore terminés. Je parle, bien sûr, du rapport Berger et du rapport Lysyk.

Premièrement, en ce qui a trait au rapport Berger, le ministre peut-il nous dire s'il y a un service ou un comité spécial qui a été constitué au sein de son ministère, pour diffuser les renseignements fournis par M. Berger dans son rapport, afin que les autres ministères du gouvernement puissent être bien renseignés sur ces propos. Autrement dit, le ministre a-t-il pris les mesures nécessaires pour s'assurer que les intérêts légitimes des autochtones seront protégés et que les renseignements du rapport Berger seront diffusés, compte tenu des objectifs du ministère quant aux intérêts des autochtones du Nord?

**M. Allmand:** J'ignore si nous avons un comité spécial pour cela, mais nous essayons certainement de mettre les renseignements du rapport Berger et tous les autres renseignements relatifs à cette question, à la disposition des autres ministères, et notamment des ministères les plus touchés par les décisions relatives au pipe-line, au forage et à la prospection dans le Nord.

Soit dit en passant, il existe des comités interministériels qui s'occupent de ces questions, et les membres de ces comités, des fonctionnaires et des ministres, ont tous reçu des documents ayant trait au rapport Berger; bien sûr, ces personnes se réunissent et prennent connaissance de nos points de vue. Toutefois, j'ignore s'il y a un comité spécial. Y en a-t-il un, monsieur Cotterill?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il n'existe pas de comité spécial, mais nous nous servons du comité consultatif sur le développement du Nord, comme moyen de diffusion d'exemplaires du rapport Berger, auprès de tous les ministères du gouvernement; lors des diverses réunions du CCDN, il y a certainement eu des discussions sur le rapport.

**M. Oberle:** Monsieur le président, je suppose que la collectivité autochtone du Nord pourra compter sur l'appui du ministre auprès du Cabinet, lorsque les décisions finales devront être prises, après la présentation de tous les rapports, y compris celui de l'Office national de l'énergie. Le ministre se considère-t-il suffisamment renseigné maintenant, afin de bien pouvoir exprimer les inquiétudes des autochtones, ou a-t-il l'intention de demander au fonctionnaires de son ministère de prendre une décision de base qu'il communiquera au Cabinet, lorsque les discussions finales auront lieu?

**M. Allmand:** Je continue, bien sûr, d'examiner ces questions, de rencontrer certaines personnes, de résoudre des conflits, et ainsi de suite. Le rapport Berger est bien rédigé et se passe d'explications. Outre ce rapport, il y a les diverses revendications territoriales et les déclarations des associations autochtones: celle de la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest, celle de l'Association des Métis des Territoires du Nord-Ouest et celle du CÉDA; il y a aussi l'enregistrement de leurs témoignages dans le cadre de l'enquête Berger. Rappelons que le rapport Berger contient des recommandations de M. Berger, mais qu'il y a également les déclarations publiées



[Texte]

I, personally, am trying to arrive at my own decision, my own position, which I will bring to Cabinet. In arriving at that position, I am consulting with officials and taking their advice; but I am also consulting with outsiders; with native people, and with other northerners and southerners. I am listening to as many views as I can so that I can make the best decision. I cannot say I am in a position now to make a decision today. As you hear more views your sentiments firm up on one side or another, but who knows? There may be other arguments that I will hear tomorrow which may temper that again. Finally, we will have to sit down and make a decision, take a position, and we will do that when the time comes.

• 1215

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, I know the Minister has diligently pursued this question, as I have, in talking with the native community in the North. Does he think it would be possible to work out some kind of interim agreement, or does he indeed think it will be necessary to work out some kind of an interim agreement with the native community? Interim agreement means that we would say, "Look, we are going to have to build the pipeline, but in light of what Berger has said and what you have said about your life styles and your concerns about such a massive undertaking, we are prepared, for instance, to promise you that within five years we are going to settle your land claims, and that, the settlement will be achieved within certain parameters, using certain components of the claims already before the government, claims that have been settled in the James Bay region and claims that have been settled in Alaska and that spill over into the Yukon." I asked this question of Mr. Cotterill the last time. Does the Minister think that would eventually be the position the government will take, and will the natives accept that kind of a position? What is his view in this regard?

**Mr. Allmand:** I cannot speculate on what the government's policy will be, and it is even more difficult to speculate on what the native response would be to our response.

As you know, there are four major proposals in the Mackenzie with regard to the pipeline; one could even say there are five. There is the position put forward by Berger, the position put forward by the Métis association of the Northwest Territories, the position put forward by the Indian Brotherhood, the position put forward by COPE and the position put forward by the territorial council. These are five influential sources of suggestions. We are studying all these suggestions and we will prepare a response. There are many alternatives open to us, including an alternative similar to the one you proposed; there are many, many scenarios and alternatives. I cannot speculate and say we are more likely to follow this approach or that approach at this time, and I cannot speculate as to what the response of any one native group would be. We might do something that would be very acceptable to one of them but

[Traduction]

des divers groupes autochtones et non autochtones du Nord, qui se sont adressés à M. Berger.

Quant à moi, j'essaie d'en arriver à ma propre décision, ma propre position, que je communiquerai au Cabinet. Pour en arriver à cette position, je consulte des fonctionnaires et prend leur avis; mais je consulte également des gens de l'extérieur: des autochtones, d'autres habitants du Nord, et des habitants du Sud. J'écoute autant de personnes que possible, afin de pouvoir prendre la meilleure décision possible. Je ne peux pas, pour l'instant, me déclarer capable de prendre une décision aujourd'hui. A mesure que je prends connaissance d'opinions différentes, mes sentiments s'affirment dans un sens ou dans l'autre, mais qui sait? Il se peut qu'il y ait d'autres arguments qui me soient présentés, demain, qui viendront tempérer ma position. En définitive, nous devons prendre une décision et adopter une position, et nous le ferons en temps et lieux.

**M. Oberle:** Monsieur le président, je sais que, comme moi-même, le ministre s'est activement occupé de cette question, et a beaucoup parlé avec les autochtones du Nord. Pense-t-il qu'il serait possible d'en parvenir à une entente intérimaire, ou pense-t-il en fait qu'il sera nécessaire d'en parvenir à une entente intérimaire avec la collectivité autochtone? J'entends par là que nous dirions: «Écoutez, nous allons devoir construire le pipe-line, mais compte tenu de ce qu'a dit Berger et de ce que vous avez dit au sujet de votre mode de vie et de vos préoccupations quant à ces immenses travaux, nous sommes prêts, par exemple, à vous promettre que d'ici cinq ans, nous allons régler vos revendications territoriales et que ce règlement se fera en vertu de certains paramètres; nous nous servirons de certains éléments des revendications qu'étudie déjà le gouvernement, revendications qui ont été réglées dans la région de la baie James et en Alaska et qui s'étendent même jusqu'au Yukon». J'ai posé cette question à M. Cotterill, la fois passée. Le ministre pense-t-il que ce pourrait être là la position que prendrait le gouvernement, à un moment donné, et estime-t-il que les autochtones accepteraient cette position? Quel est son point de vue à ce sujet?

**M. Allmand:** Je ne peux pas prévoir ce que sera la politique du gouvernement, et il est encore plus difficile de prévoir ce que serait la réaction des autochtones à notre réponse.

Comme vous le savez, il y a quatre grandes propositions relatives au pipe-line de la vallée du Mackenzie; on peut même dire qu'il y en a cinq. Il y a la position adoptée par Berger, celle de l'association des Métis des Territoires du Nord-Ouest, celle de la Fraternité des Indiens, celle du CÉDA et celle du Conseil des territoires. Ce sont là cinq opinions qui ont chacune leur influence. Nous étudions toutes ces propositions et nous préparerons une réponse. Nous avons bien des options devant nous, y compris une option semblable à celle que vous proposez; il y a un vaste nombre de scénarios et de possibilités. J'hésite à me lancer dans des conjectures et à dire qu'il est plus probable que nous suivrons telle méthode de préférence à telle autre; je ne peux pas prévoir non plus ce que sera la réaction de tel ou tel groupe autochtone. Nous pourrions adopter une position que l'un d'eux trouverait acceptable, mais que l'autre

[Text]

not acceptable to another. I am afraid your question is too difficult to answer.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, that takes me back to my original question. Time, of course, is running out. The government is committed to a decision by September 1. We might get another 60 or 90 days of grace if the Americans play along. Really, he would not be fooling anyone if he said that a pipeline is going to be built, not necessarily the Mackenzie Valley pipeline, but some pipeline will be built. So I am getting back to my original question. In light of these five different positions that are before the ministry and in light of the scenarios or the options that are open to us and that will require further negotiations with the native people before a final decision is made, why has the Minister at this point not established a special task force or a committee to work on this thing, carrying on their own investigation, exposing some of these scenarios, so that he can firm up in his own mind what he will advance to Cabinet so that the natives and Canadians will not be faced with a decision that may or may not be right but certainly could have been a lot better in considering the native interest had some further discussions taken place and had some snares been explored with the native people prior to the decision's being made. In other words, the Minister sits here today. He says, "I have five different proposals. I do not know what I am going to come up with," and he has a month and a half to . . .

• 1220

**Mr. Allmand:** I do not know where you got that.

**Mr. Oberle:** That is what you said.

**Mr. Allmand:** I did not say that. We have a whole lot of people working on it. We have a whole raft of people working on it. It is being worked on through our Office of Native Claims, through the Northern Program, through the Deputy Minister. As a matter of fact, I think these questions are the highest priority in the department right now.

You had asked me whether we had a committee to make these things known to other departments, and I said that we did not have a committee, properly speaking, but we had a special group. That is something different from having a core of people in our department working on a response with respect to the pipeline, the Berger report. As a matter of fact, I have said publicly many times that I am preparing right now a northern policy statement that will deal with all these questions. I do not know how many people we have in the department working on that, but it is quite a number.

So it is a high priority, probably the highest priority in the department now. We have a lot of people working on it but we do not have a committee as such. There are probably many groups and subgroups working on it. And I tell you that I am working on it personally, as well.

**Mr. Oberle:** I accept that, Mr. Chairman. I apologize to the Minister. Probably I could have been more concise in my earlier question had he answered that in my first question. It

[Translation]

n'approuverai pas. Je crains qu'il ne soit trop difficile de répondre à votre question.

**M. Oberle:** Monsieur le président, cela me ramène à ma première question. Bien sûr, nous commençons à manquer de temps. Le gouvernement s'est engagé à prendre une décision d'ici le 1<sup>er</sup> septembre. Nous aurons peut-être un répit supplémentaire de 60 ou 90 jours si les Américains le veulent bien. En fait, le ministre ne tromperait personne en disant qu'un pipe-line sera construit. Ce ne sera pas nécessairement le pipe-line de la vallée du Mackenzie, mais il y en aura un qui sera construit. J'en reviens donc à ma première question. Compte tenu des cinq positions différentes dont a parlé le ministre et des scénarios ou des options que nous pouvons adopter, options qui nécessiteront des négociations supplémentaires avec les autochtones avant qu'une décision finale soit prise, pourquoi le ministre n'a-t-il pas établi maintenant un groupe de travail spécial ou un comité qui s'occuperait de cette question, qui mènerait sa propre enquête, établirait certaines possibilités, afin qu'il puisse savoir lui-même quelle position avancer au cabinet, pour que les autochtones et les Canadiens n'aient pas à faire face à une décision qui, bonne ou mauvaise, aurait pu bien mieux tenir compte des intérêts autochtones, si de plus amples discussions avaient eu lieu et si certains pièges avaient été examinés conjointement avec les autochtones, avant que la décision soit prise? En d'autres termes, le ministre se contente d'affirmer qu'il est en face de cinq propositions différentes et qu'il ne sait pas encore laquelle il choisira. Et il n'a plus qu'un mois et demi devant lui pour . . .

**M. Allmand:** Je ne sais pas comment vous avez pu avoir cette impression.

**M. Oberle:** Vous l'avez dit vous-même.

**M. Allmand:** Je n'ai rien dit de tel. Nous avons tout un groupe de personnes qui s'occupe de cette question. Tous les niveaux sont impliqués: le bureau de revendications des Indiens, le programme des affaires du Nord, le sous-ministre. Cette question se voit accorder la plus grande importance au Ministère actuellement.

Vous m'avez demandé s'il y avait un comité qui est chargé de faire la liaison avec les autres ministères. Je vous ai répondu qu'il n'y avait pas de comité, à proprement parler, mais un groupe spécial. C'est en plus de tous les gens, au Ministère, qui travaillent à préparer une réponse relativement au pipe-line, au rapport Berger. Et j'ai déclaré publiquement à plusieurs reprises que je m'apprete à faire un énoncé de politique concernant le Nord et que ma déclaration touchera cette question. Je ne sais pas combien de gens y travaillent, au Ministère, mais ils sont très nombreux.

La question a donc une grande importance et elle se voit accorder la priorité au Ministère actuellement. Nous avons beaucoup de gens qui y travaillent, mais nous n'avons pas de comité comme tel. Il y a des groupes, des sous-groupes. Je m'en occupe aussi personnellement.

**M. Oberle:** Monsieur le président, je m'excuse auprès du ministre. J'aurais pu être plus concis si le ministre avait répondu ainsi à ma première question. J'aurais été suffisam-



[Texte]

would have provided me with sufficient source of comfort because surely that must be of the highest priority.

May I ask him now some questions in regard to the Lysyk report? First of all, it should be no secret to him that we are not too enthusiastic about the terms of reference, not too happy with the terms of reference under which the judge is operating and, furthermore, the time frame. I have asked him this question before in the House. I feel that Judge Lysyk or someone else should have explored the human impact at least, which is all Lysyk is doing, in the areas of northeastern British Columbia and assess whatever impact 600 miles of pipeline in northeastern British Columbia, if the Alaskan route or the Alcan route is chosen, would have on the native community there.

I am asking the Minister whether there is any consideration being given to this proposal. Have there been any discussions with the Province of British Columbia as to how the interests of the natives there can be safeguarded? I recognize that the pipeline would not traverse any of the reserve areas, but it certainly would offend some of the traditional hunting and trapping areas in northeastern British Columbia. Could the Minister give us a comment on that?

**Mr. Allmand:** To the best of my information, the Berger report did not study the impact of the Arctic Gas pipeline in Alberta, and so on. Its terms of reference were with respect to the Northwest Territories and the Yukon. For the same reason, the appointment of an inquiry or a panel of inquiry for the Alcan route did not include those impacts for British Columbia. I may be wrong, but it seems to me that I may not have authority to study or to appoint study groups. I would if it were on an Indian reserve, but I do not know whether I would in other areas of British Columbia. That is a legal question.

I am told that the authority under which both the former Minister for Indian Affairs and Northern Development and I appointed these inquiries was under the Territorial Lands Act. So they are restricted to the Territories. And that is why Berger was not appointed to study the impact of the pipeline which goes down into Alberta. I suppose the Alberta government could have done that, presumably.

• 1225

**Mr. Oberle:** But certainly the Minister would agree that he does have some responsibility over the native community . . .

**Mr. Allmand:** I do but . . .

**Mr. Oberle:** . . . in the provinces as well.

**Mr. Allmand:** . . . I should tell you that I have not had one request or representations from a band in that area. The sole representation that I had was from you. Now, if there have been representations, I have not been made aware of them. If the Indian bands and reserves in northern British Columbia that were near the route, if the pipeline approached me to have something done, I would certainly look into that, but I do not know of any.

**Mr. Oberle:** There have been no discussions between your department and the provincial government in regard to that?

[Traduction]

ment rassuré par le fait que cette question se voit accorder la plus grande importance.

Puis-je maintenant lui poser quelques questions au sujet du rapport Lysyk? Je tiens d'abord à lui signaler, il doit bien être au courant d'ailleurs, que nous ne sommes pas tellement heureux du mandant qu'a reçu et du temps que s'est vu accorder le juge pour faire son étude. J'ai déjà posé la question à la Chambre. J'estime que le juge Lysyk aurait dû pouvoir évaluer l'impact humain, c'est son travail, dans les régions du Nord-Est de la Colombie-Britannique et déterminer si les 600 milles de pipe-line qui passeront par le Nord-Est de la Colombie-Britannique, advenant que le pipe-line de l'Alaska ou le pipeline de l'Alcan soit choisi, auront un effet sur la population autochtone qui se trouve là.

Je voudrais savoir si le ministre songe à donner suite à cette suggestion. Y a-t-il des discussions avec la Colombie-Britannique concernant la façon de protéger les autochtones? Je sais que le pipe-line ne traversera pas les réserves, mais il aura sûrement des effets sur les territoires traditionnels de chasse et de trappage dans le Nord-Est de la Colombie-Britannique. Quelle est l'opinion du ministre là-dessus?

**M. Allmand:** Que je sache, le rapport Berger n'a pas étudié l'impact du pipe-line de l'Arctic Gas, en Alberta, ou dans une autre province. Son mandat le limitait aux Territoires du Nord-Ouest et au Yukon. C'est la raison pour laquelle le comité d'enquête chargé d'examiner le pipe-line de l'Alcan ne s'arrêtera pas à l'impact en Colombie-Britannique. Il n'a pas le pouvoir de mener une telle étude ou de nommer un groupe d'étude. Je serais d'accord si le pipe-line devait traverser une réserve indienne, mais je ne sais pas si je peux faire quelque chose pour les autres régions de la Colombie-Britannique. C'est une question de juridiction.

On me signale que la loi invoquée par le ministre précédent des Affaires indiennes et du Nord canadien et moi-même était la Loi sur les terres territoriales. Les commissions d'enquêtes doivent donc s'en tenir aux territoires. C'est pourquoi le juge Berger n'a pas étudié l'impact du pipeline en Alberta. Le gouvernement de l'Alberta aurait pu lui-même nommer quelqu'un.

**M. Oberle:** Mais le ministre a sûrement des responsabilités à l'égard des autochtones . . .

**M. Allmand:** Je sais, mais . . .

**M. Oberle:** . . . des provinces.

**M. Allmand:** Je dois vous dire que je n'ai pas reçu de demandes ou d'instances de bandes de cette région. Les seules instances à ce sujet sont venues de vous; s'il y en a eu d'autres, je ne suis pas au courant. Si les bandes et les réserves indiennes du nord de la Colombie-Britannique qui se trouvent près du tracé du pipeline m'avaient demandé de faire quelque chose, j'examinerais la possibilité d'agir. Cependant, il n'y a eu aucune demande.

**M. Oberle:** Il n'y a pas eu de pourparlers entre votre ministère et le gouvernement provincial à ce sujet?



[Text]

**Mr. Allmand:** Not on this point, and I have had several discussions with B.C. about other native claims matters with Allan Williams, the minister who is responsible out there.

**Mr. Oberle:** Mr. Chairman, this question is not related to Northern Affairs but it goes into native claims in British Columbia, since the Minister touched on it. It is a question that he would be prepared to answer, I am sure.

**Mr. Allmand:** If I can answer it.

**The Chairman:** If there is no objection from the Committee, agreed.

**Mr. Oberle:** It has to do with the submission that was made by George Manuel on behalf of the union of B.C. Indian chiefs with respect to the establishment of a B.C. Land Claims Commission, addressing itself to the very special problems faced in British Columbia. Could the Minister give us an indication as to how that proposal is progressing?

**Mr. Allmand:** I met with Mr. Manuel, I thought it was an interesting proposal, and I have proposed that we discuss that with the British Columbia government, because any land claims with respect to British Columbia must involve the British Columbia government as well as the federal government. I have proposed to them that we examine together George Manuel's proposal for such a commission, and I am awaiting their response.

**Mr. Oberle:** In respect of specific claims that have already had the attention of the British Columbia government, the Lakes Districts claims where the railway right of way has affected not just the traditional hunting rights but the reservations themselves where more land than is allowable under the McKenna-McBride Agreement has been alienated, has there been a decision between the two governments as to those particular problems, as they relate to the extension of the BCR, the Bennett Dam and so on?

**Mr. Allmand:** Well, with respect to the cutoff claims under the McKenna-McBride Agreement, we have reached an agreement between the cutoff committee, the British Columbia government and ourselves on a method of proceeding to the negotiation and settlement of those claims and, as far as I know, that is proceeding.

With respect to the extension of the B.C. Railway, we have made some proposals to the government of British Columbia, they have made some counterproposals, but that is still up in the air, as far as I can recall. I had received several submissions on behalf of Indian people and I had taken those submissions to B.C., but as far as I know they are not resolved.

**Mr. Oberle:** Of course, I would not want to put the Minister in a difficult position but it is fair for me to say that the British Columbia government has never been too co-operative in this area. Could the Minister tell me whether the new government out there is more ready to accept some of their responsibilities in these areas, or are the negotiations very difficult as far as he is concerned?

[Translation]

**M. Allmand:** Pas à ce sujet. J'ai eu des entretiens avec le ministre responsable de la Colombie-Britannique, M. Allan Williams, mais concernant d'autres revendications de la part des Indiens.

**M. Oberle:** Monsieur le président, la question suivante a trait non pas aux affaires du Nord, mais aux revendications des Indiens de la Colombie-Britannique. Le ministre vient d'y faire allusion. Je suis sûr qu'il acceptera d'y répondre.

**M. Allmand:** Si je peux.

**Le président:** Et si le Comité n'y voit pas d'inconvénient. Il est d'accord.

**M. Oberle:** Il s'agit de la suggestion de M. George Manuel, au nom de l'association des chefs indiens de la Colombie-Britannique, relativement à la création d'une commission des revendications indiennes de la Colombie-Britannique qui se penche sur les problèmes particuliers à cette province. Le ministre peut-il indiquer si les pourparlers sont avancés à ce sujet?

**M. Allmand:** J'ai rencontré M. Manuel et j'ai trouvé sa proposition intéressante. Je me suis engagé à en faire part au gouvernement de la Colombie-Britannique puisque toute revendication territoriale touchant la Colombie-Britannique et par le gouvernement fédéral. J'ai donc fait part aux autorités provinciales de la recommandation de M. George Manuel en vue d'une telle commission et j'attends leur réponse.

**M. Oberle:** En ce qui concerne les revendications sur lesquelles le gouvernement de la Colombie-Britannique a déjà été amené à se pencher, les revendications concernant le district des lac où le droit de passage du chemin de fer a non seulement touché les droit traditionnels de chasse mais les réserves elles-mêmes qui ont perdu plus de territoire que ne le permet l'accord McKenna-McBride, y a-t-il eu une décision de la part des deux gouvernements en vue de régler les problèmes que créent le prolongement du BCR, le barrage Bennett et d'autres projets?

**M. Allmand:** En ce qui concerne les limites prévues par l'accord McKenna-McBride, le comité chargé d'étudier la question, le gouvernement de la Colombie-Britannique et nous-mêmes en sommes venus à une entente sur la façon de mener les négociations en vue d'un règlement. Sauf erreur, ces négociations sont en cours.

En ce qui concerne le prolongement du chemin de fer de la Colombie-Britannique, nous avons reçu certaines propositions ou contre-propositions du gouvernement de cette province, mais il n'y a rien de décidé, que je ne sache. J'avais reçu des instances des Indiens et j'en avais fait part aux autorités de la Colombie-Britannique. Le problème n'est toujours pas réglé.

**M. Oberle:** Je ne veux pas placer le ministre dans une situation difficile, mais est-il prêt à convenir que le gouvernement de la Colombie-Britannique ne s'est jamais montré trop empressé à cet égard? Peut-il indiquer si le nouveau gouvernement est davantage prêt à assumer ses responsabilités ou si les négociations sont toujours aussi difficiles?

[Texte]

**Mr. Allmand:** Well, I would not want to make any judgment at this time because I have not been dealing with the B.C. government that long, although I have had several meetings with Allan Williams on the Nishka claim, on the cutoff claims, on several other matters relating to Indian people, including the extension of the B.C. Railway. Mr. Williams has been very co-operative in meeting with me and discussing these matters with me. Whether we are able to resolve them or not is still not clear. However, I can say that with the cutoff lands, we have made some good advances. It still remains to be seen whether we will make the same advances with respect to the Nishka and other claims.

• 1230

**Mr. Oberle:** Could I have one more question, Mr. Chairman?

**The Chairman:** Yes, but that will be your last question, Mr. Oberle.

**Mr. Oberle:** This question is again to the Minister and it is in reference to the statement which we are awaiting, which he is preparing—the major statement regarding the future of the North. Could he first of all tell us when he expects to make this statement, within which time-frame; and secondly, whether this statement will be confined to the pipeline situation solely or whether there will be an indication as to what the government envisages in regard to land use policies for the North and who will implement and manage these policies, and such things as oil and gas regulations?

**Mr. Allmand:** The policy was originally envisaged as being a general statement with respect to the constitutional and political development of the Northwest Territories . . .

**Mr. Oberle:** And the Yukon? Or just the Territories?

**Mr. Allmand:** No, the Northwest Territories and the Yukon. Although there are many differences between the Yukon and the Northwest Territories, there may be some principles in common as well.

I was hoping that we could hand this down maybe in July, and it would be a framework in which other decisions would be made: the decision on the pipeline, the decision on the land claims, and so on. It would indicate directions in which we were willing to go with respect to the North and would provide a context or a framework in which the other more specific decisions, including land use and other things, would be made in the future.

But it would be a more general approach that would deal with such things as the transfer of more authority to the territorial government; whether the territories should be divided; whether there should be more local government as opposed to central government in the North; what the voting regulations should be; whether there should be protections of minorities; and all these matters.

**Mr. Oberle:** So rather than being specific about oil and gas regulations and land use policies, you would be, in your

[Traduction]

**M. Allmand:** Je ne veux pas porter de jugement à ce moment-ci. Il n'y a pas encore assez longtemps que je traite avec le gouvernement de la Colombie-Britannique, même si j'ai déjà eu plusieurs rencontres avec M. Allan Williams au sujet de la revendication Nishge, de la revendication sur les limites et d'autres questions intéressant les Indiens, dont le prolongement du chemin de fer de la Colombie-Britannique. M. Williams a démontré un excellent esprit de coopération dans ces rencontres et dans ces pourparlers avec moi. Pour ce qui est de savoir si nous réussirons à résoudre ces problèmes, ce n'est pas encore clair. En ce qui concerne la question des limites territoriales, nous avons fait des progrès. Il faudra voir si nous pourrions faire de même à l'égard de l'affaire Nishka et des autres revendications.

**M. Oberle:** Puis-je poser encore une question, monsieur le président?

**Le président:** Il faudra que ce soit votre dernière, monsieur Oberle.

**M. Oberle:** La question s'adresse au ministre et elle a trait à cette déclaration en préparation que nous attendons tous et qui touche l'avenir du Nord. Peut-il indiquer quand il s'attend de faire cette déclaration importante et si elle doit porter seulement sur l'affaire du pipe-line ou donner une idée de la direction que le gouvernement entend prendre relativement à l'utilisation des terres dans le Nord, à la gestion des politiques et aux questions comme les règlements sur le pétrole et le gaz?

**M. Allmand:** L'énoncé de politique doit être général et doit porter sur l'évolution constitutionnelle et politique des Territoires du Nord-Ouest . . .

**M. Oberle:** Et du Yukon? Seulement des Territoires?

**M. Allmand:** Des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon. Il y a des différences marquées entre le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest, mais il y a aussi des principes qui s'appliquent à l'un comme aux autres.

J'avais compté faire cette déclaration en juillet, mais il faut tenir compte des autres décisions qui doivent être prises: les décisions concernant le pipe-line, les revendications territoriales et les autres. La déclaration indiquera quelle direction nous entendons prendre dans les affaires du Nord et servira de contexte dans lequel les décisions d'ordre pratique doivent être prises, les décisions sur l'utilisation des terres et d'autres sujets.

Sa portée sera surtout générale, en ce sens qu'elle abordera des questions comme le transfert de pouvoirs au gouvernement des Territoires, la division des territoires, l'accent sur le gouvernement local plutôt que le gouvernement central du Nord, les règlements sur le vote, la protection des minorités et bien d'autres questions.

**M. Oberle:** Donc, votre énoncé de politique, plutôt que de s'attacher à la simple question des règlements sur le pétrole et



[Text]

statement, identifying the jurisdiction on which you will rely to work out these policies?

**Mr. Allmand:** That is more or less it. In other words, we would deal more with constitutional and political frameworks rather than the specific questions. But having done that, it would indicate, for example, who might have more or less authority on these very specific things in the future.

What we intend to do is to publish that paper and then have it available for discussion; and I was going to appoint a personal representative to lead the discussions on in the North, somebody who would report directly to me. And I would even involve myself as much as I could.

Once we had completed the discussion, we may find that parts of it, of the suggestions, were not acceptable on a wide basis and we may decide to withdraw those; but we may find that others had a lot of acceptance, and we may decide to go ahead with those. Then there may be other suggestions, alternatives, that we might find very good, in place of the ones we made; and we may adopt those. Then we would prepare legislation and submit it to the House.

**Mr. Oberle:** So, without tying you down, you envisage that statement or paper will be produced some time in July; so it is fair to say that we cannot expect any firm decision on land use policies or oil and gas regulations this year. Would that be a fair assessment?

• 1235

**Mr. Allmand:** Oh, no; we may make some decisions, and they may be made on an interim basis pending amendments to the Northwest Territories Act, or pending land claims settlement or whatever. But some things could be done in the meanwhile. As a matter of fact, I know there are different things in the works, I cannot say exactly where they are.

**Mr. Oberle:** Could you tell us of one or two of those different things that are in the works?

**Mr. Allmand:** I just cannot remember them.

**Mr. Oberle:** Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** The meeting is adjourned.

**Mr. Holmes:** I was on for a second round.

**The Chairman:** Okay, one short question then.

**Mr. Holmes:** One short question?

**The Chairman:** All right. We are due to adjourn at 12.30 p.m. We will sit for another five minutes, if you wish.

**Mr. Allmand:** We did not finish the questions you were in the middle of.

**Mr. Holmes:** No. Quite frankly, Mr. Allmand, I am very concerned about this issue of local government in the North. I sense there is great concern amongst the native communities about this issue of local government. I just want some clarification of some of the testimony earlier.

[Translation]

le gaz et les politiques sur l'utilisation des terres, tentera d'établir la juridiction sur laquelle il faudra compter pour appliquer les politiques?

**M. Allmand:** Plus ou moins. Il sera davantage question des contextes constitutionnel et politique que de questions précises. Mais une fois ces contextes établis, il sera possible d'avoir une idée des entités qui pourront agir sur ces questions.

Nous entendons publier ce document et susciter un débat. Je nommerai un représentant personnel qui présidera le débat dans le Nord; il sera appelé à me faire rapport directement. Je participerai moi-même le plus possible.

Une fois qu'il y aura eu ce débat, nous pourrons retirer ou maintenir certaines propositions, selon les réactions. Nous pourrons modifier certaines suggestions. Nous serons alors prêts à rédiger un projet de loi et à le soumettre à la Chambre.

**M. Oberle:** Je ne veux rien vous faire promettre, mais vous vous attendez à ce que ce document pourrait être prêt en juillet? Nous ne pouvons donc escompter une décision sur les politiques d'utilisation des terres ou les règlements sur le pétrole ou le gaz cette année?

**M. Allmand:** Nous pourrions être amenés à prendre des décisions sur une base temporaire en attendant les amendements à la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest ou le règlement des revendications territoriales. Il serait possible de faire quelque chose entre-temps. Je sais pertinemment que certaines décisions sont sur le point d'être prises. Je ne puis en dire davantage.

**M. Oberle:** Vous pouvez être plus explicite en ce qui concerne ces décisions?

**M. Allmand:** Je ne me souviens pas au juste.

**M. Oberle:** Merci, monsieur le président.

**Le président:** La séance est levée.

**M. Holmes:** Je vous avais demandé de m'inscrire pour un second tour.

**Le président:** Très bien, vous pouvez poser une brève question.

**M. Holmes:** Une brève question?

**Le président:** Le comité est censé s'ajourner à 12 h 30. Nous pourrions siéger encore 5 minutes.

**M. Allmand:** Nous n'en avons pas terminé avec vos questions.

**M. Holmes:** Je dois vous dire, monsieur Allmand, que la question du gouvernement local dans le Nord m'intéresse beaucoup. Elle suscite beaucoup d'intérêt chez les autochtones. Je voudrais avoir quelques précisions sur ce qui a été dit plus tôt.



[Texte]

It is my understanding that the department of local government in the North has a mandate to develop local-government processes and institutions in the communities in the North. Is that correct?

**Mr. Allmand:** Yes, as well as to set up councils, hamlet councils and so on. But, first of all, the territorial government, itself, is a delegated government from the federal government. It operates under the Northwest Territories Act, which is an act of the federal government. The Department of Indian Affairs and Northern Development has a much broader mandate with respect to Indians and Eskimos in the North. The territorial government has a limited mandate, and the departments under the territorial government have a still further limited mandate. So, while their mandate is to provide municipal services and help in the organization of municipal services . . .

**Mr. Holmes:** Wait a minute, that is not quite the same. I stand to be corrected, but I understand that part of their mandate is more than that, it is the development of local government, local-government processes and institutions in the settlements. That is part of their mandate. Is that correct?

**Mr. Allmand:** Yes, that is correct. But not political development in the broad sense, not what we call . . .

**Mr. Holmes:** What do you mean by political development?

**Mr. Allmand:** The political movements, the land claims.

**Mr. Holmes:** I understand that, but . . .

**Mr. Allmand:** We do that from Ottawa.

**Mr. Holmes:** I would like you to define for me the difference, then. I am having difficulty distinguishing, quite honestly, the mandate to the department of local government; it has a mandate, as I understand it, to develop local-government processes and institutions in the communities in the North. I am having difficulty in distinguishing that particular mandate and the mandate you have with respect to core funding. As I understand it, in many settlements there has been a development, if I may use the term, of political institutions that are entirely different. Yet, as I understand the mandates, they should be the same. In many instances there seem to be road blocks with these two separate bodies.

**Mr. Allmand:** Mr. Holmes, personally, do not think they go in opposite directions, I think they complement each other. By the way, the funding . . .

**Mr. Holmes:** Why cannot there be an amalgamation of the two, then? What do you mean, they complement each other?

**Mr. Allmand:** Let me explain that. We carry on this work, I think, principally through our funding for the claims, the land claims, to the ITC through the development of their original Nunavut proposal, that of the brotherhood for their Dene proposal . . .

**Mr. Holmes:** With all due respect, I think that is begging the fundamental question. Let me ask this then, Mr. Allmand: I see these communities . . .

[Traduction]

Si je comprends bien, le ministère du gouvernement local dans le Nord a pour mandat de susciter les mécanismes et les institutions nécessaires aux localités du Nord pour qu'elles puissent se gouverner elles-mêmes.

**M. Allmand:** Il peut créer des conseils, des conseils de village et le reste. Mais il faut dire que les pouvoirs du gouvernement des Territoires lui sont délégués par le gouvernement fédéral. Il est régi par la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest qui est une loi du gouvernement fédéral. Le mandat du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien est général en ce qui concerne les Indiens et les Esquimaux du Nord. Le gouvernement du territoire est limité dans son action et ses ministères le sont encore plus. Donc, même si le mandat de ce ministère du gouvernement des Territoires est de fournir les services municipaux et d'aider à l'organisation des services municipaux . . .

**M. Holmes:** Ce n'est pas tout à fait la même chose. Il n'y a pas que cela puisque son mandat lui permet d'encourager le gouvernement local, de susciter les mécanismes et les institutions nécessaires pour le gouvernement local dans les villages. Il y a cet aspect également, n'est-ce pas?

**M. Allmand:** C'est exact. Mais il ne s'agit pas d'action politique de façon générale . . .

**M. Holmes:** Qu'entendez-vous par là?

**M. Allmand:** De mouvements politiques, de revendications territoriales.

**M. Holmes:** Je comprends, cependant . . .

**M. Allmand:** C'est nous qui avons cette responsabilité à Ottawa.

**M. Holmes:** Je voudrais que vous m'indiquiez où est la différence. Je dois vous avouer que j'ai du mal à faire la distinction. Si je comprends bien, le ministère du gouvernement local a pour mission de susciter les mécanismes et les institutions nécessaires au gouvernement local dans les localités du Nord. J'ai du mal à distinguer son mandat de celui que vous avez vous-même relativement au financement de base. Certains villages ont vu s'établir des institutions politiques complètement différentes. De la façon dont je comprends leurs mandats respectifs, leurs actions devraient être identiques. Cependant, dans bien des cas, elles se nuisent les unes aux autres.

**M. Allmand:** Je ne pense pas que leurs actions aillent dans des directions différentes. Elles se complètent. En passant, il faut dire que le financement . . .

**M. Holmes:** Pourquoi ne peuvent-elles pas se fusionner? Pourquoi dites-vous qu'elles se complètent?

**M. Allmand:** Je m'explique. Nous faisons un certain travail en fournissant les fonds pour les revendications, les revendications territoriales, par l'entremise de l'ITC, en passant par la proposition initiale de Nunavut, la proposition Dene de la Fraternité . . .

**M. Holmes:** Ce qui m'amène à vous poser la question fondamentale suivante, monsieur Allmand: je vois ces localités . . .

[Text]

**Mr. Allmand:** Let me answer the question—unless I misunderstand your question. In other words, we have been funding these groups of people, not in local communities but on a broad basis, to put forward their proposals for their own development as a people—not in Rankin Inlet or not in Baker Lake or not in Frobisher Bay, or whatever. The funding we are giving them for developing those land proposals, if you read the Nunavut claim or the Dene claim, it does not deal with whether they have five people on the municipal council or the local council or how the local government will be set up. It deals with their advance and development as a people, as a group, and we have done that, as I have said. The funding of the claims is based on the recognition of certain traditional rights as aboriginal people.

• 1240

From what I understand about the department of local government in the Northwest Territories, it more or less does what a department of municipal affairs does in a province, and certainly a department of municipal affairs in a province does not do with land claims funding what I described we were doing.

**Mr. Holmes:** Mr. Minister, perhaps you will correct me, but the point I am trying to make is that it is my impression that in a number of settlements in the north, under the local-government program, they have settlement councils, and in some of those same settlements there are also band councils which would be funded through the Department of Indian Affairs and Northern Development. In other words, you have two separate political institutions. It is also my understanding that in some instances there has been an amalgamation of such groups.

There is a question, when I sit back. Philosophically the mandate sounds the same, yet obviously the interpretation is quite different in the minds of the native people, the Inuit people in these various communities, with regard to these two different bodies.

**Mr. Allmand:** I misunderstood you. I thought you were talking about our funding for the land claims.

**Mr. Holmes:** Not at all. I am talking about local government in settlements.

**Mr. Allmand:** Yes, but you must recall that in the NWT the bands only exist where there are Indian communities, not where there are Inuit communities, so you are talking about the Mackenzie and not the Keewatin or the Eastern Arctic.

**Mr. Holmes:** Let us talk about the Eastern Arctic.

**Mr. Allmand:** But in the Eastern Arctic there are no band councils, there are only settlement councils.

**Mr. Holmes:** Let us come back to that. Does not the local-government mandate in the Northwest Territories have the responsibility, in terms of their mandate, to carry out this whole area of local development of institutions within those

[Translation]

**M. Allmand:** Permettez-moi de répondre à votre première question d'abord. Je ne sais pas si je l'ai bien comprise. Nous avons fourni des fonds à certains groupes, non pas sur une base locale, mais sur une base générale, afin qu'ils présentent des propositions relativement à leur propre développement en tant que peuple et non pas en tant qu'habitants de Rankin Inlet, de Baker Lake, de Frobisher Bay ou d'ailleurs. Ces fonds leur sont fournis pour qu'ils présentent des propositions. Si vous lisez les revendications de Nunavut, la revendication de Dene, vous constatez qu'il n'y est pas question de la composition du conseil municipal ou du conseil local, qu'il n'y est pas question de la façon dont le gouvernement local doit être établi. Il s'agit de faire progresser le peuple, le groupe. C'est ce que nous tentons de faire. Le financement des revendications se fonde sur la reconnaissance de certains droits traditionnels des autochtones.

De la façon dont je comprends le ministère du gouvernement local des Territoires du Nord-Ouest, il fonctionne plus ou moins comme un ministère provincial des Affaires municipales, et un ministère provincial des affaires municipales n'accorde certainement pas de fonds, comme nous, pour les revendications territoriales.

**M. Holmes:** Je ne sais pas si je me trompe, mais j'ai l'impression qu'en vertu du programme de gouvernement local il y a des conseils de villages qui sont établis dans le nord. Or, certains de ces villages ont déjà des conseils de bandes qui reçoivent des fonds du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien. En d'autres termes, il y a là deux institutions politiques. Si je comprends bien, aussi il arrive que ces groupes se fusionnent.

Je suis en droit de m'interroger. Idéalement, le mandat devrait être le même dans l'un et l'autre des cas. Cependant, dans l'esprit des Indiens, des Inuit, des gens de ces localités, ces deux entités ont des mandats différents.

**M. Allmand:** Je saisis ce que vous voulez dire. Je croyais que vous vouliez parler du financement du ministère à l'égard des revendications territoriales.

**M. Holmes:** Pas du tout. Je parlais du gouvernement local des villages.

**M. Allmand:** Vous devez savoir que dans les Territoires du Nord-Ouest il n'y a de bandes que lorsqu'il y a des Indiens, à l'exclusion des localités inuit. Vous parlez donc de la région du Mackenzie et non pas de celle de Keewatin ou de celle de l'est de l'Arctique.

**M. Holmes:** Parlons de celle de l'est de l'Arctique.

**M. Allmand:** La région de l'est de l'Arctique ne compte pas de conseils de bandes, il n'y a que des conseils de villages.

**M. Holmes:** Revenons à la question du gouvernement local. Le ministère du gouvernement local dans les territoires du Nord-Ouest n'a-t-il pas pour mandat ou responsabilité d'amener la création d'institutions dans les localités? N'a-t-il pas ce



[Texte]

communities? Is that not the mandate of the Northwest Territories in the Inuit communities, in the settlements, say in the Eastern Arctic or the Keewatin district?

**Mr. Allmand:** In the Keewatin district?

**Mr. Holmes:** Keewatin district or the Eastern Arctic.

**Mr. Allmand:** Yes, they develop local institutions, local common institutions. But you were talking about the band councils before. It is true that under our Indian Affairs program we fund band councils which are found only where there are status Indians, and they are funded for programs under the Indian Act, but the band councils only administer those programs, they do not deal with general local government. There are no reserves, of course, in the NWT; there is only one, as a matter of fact.

**Mr. Holmes:** Yes, I recognize that.

**Mr. Allmand:** But that type of funding for band councils only exists where there are status Indians, and the status Indians are only found in the Great Slave Lake area and along the Mackenzie.

**Mr. Holmes:** I know it is late, but let me ask one very simple question: Mr. Minister, are you satisfied that the Territorial Council is carrying out its mandate in respect of development from an educational standpoint and development of local government and institutions in the native settlements in the north? Are you satisfied that mandate is being carried out by the local-government department, a branch in the Northwest Territorial Council which is responsible to you.

**Mr. Allmand:** That is right. My answer to your question is that there has been a great expansion of local government in the NWT over the last three years.

**Mr. Holmes:** Are you satisfied with it?

**Mr. Allmand:** If you are asking me if it is 100 per cent perfect, I would say no, and I do not know anything in this world that is. All I can tell you is that the progress in establishing local governments in the NWT has been pretty phenomenal over the last five years. How many new local governments have there been?

**Mr. Cotterill:** I think we have the list. We could provide a list to the Committee.

**Mr. Allmand:** How many do we have at the present time?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, we have 1 city, 4 towns, 2 villages and 13 hamlets, which is the smallest form of municipal government. In addition, there are elected settlement councils in 31 other locations, which is the initial stage in a progression that leads to the municipal status.

**Mr. Holmes:** How many areas would have both settlement councils and band councils?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I am not sure. I would have to take that off the top of my head, and I would suspect probably around 10.

[Traduction]

mandat à l'égard des localités inuit dans la région de l'est de l'Arctique ou celle de Keewatin?

**M. Allmand:** La région de Keewatin?

**M. Holmes:** La région de Keewatin ou celle de l'est de l'Arctique.

**M. Allmand:** Son but est certainement de créer des institutions locales communes. Mais vous parliez des conseils de bandes tout à l'heure. En vertu du programme des Affaires indiennes, nous accordons effectivement une aide aux conseils de bandes, lesquels n'existent que là où il y a des Indiens conventionnés, et cette aide doit être consacrée à des problèmes qui relèvent de la Loi sur les Indiens. Mais les conseils de bandes n'administrent que ces programmes; ils n'ont rien à voir avec le gouvernement local. Il n'y a pas de réserve dans les Territoires du Nord-Ouest ou plutôt il y en a seulement une.

**M. Holmes:** Je le sais très bien.

**M. Allmand:** L'aide n'est accordée qu'aux conseils de bandes et les conseils de bandes n'existent que là où il y a des Indiens, des Indiens conventionnés, c'est-à-dire dans la région du Grand Lac des Esclaves et la région du Mackenzie.

**M. Holmes:** Je sais qu'il se fait tard, mais je vous pose encore cette question fort simple: êtes-vous satisfait, monsieur le ministre, de la façon dont le Conseil des Territoires s'acquitte de son mandat en matière de développement et d'éducation, pour ce qui est du gouvernement local et des institutions nécessaires aux villages indiens dans le nord? Êtes-vous satisfait de l'action du ministère du gouvernement local créé par le Conseil des Territoires du Nord-Ouest qui relève de vous?

**M. Allmand:** Je vous dirai simplement qu'il y a eu beaucoup de progrès de fait en matière de gouvernement local dans les Territoires du Nord-Ouest depuis trois ans.

**M. Holmes:** Vous en êtes satisfait?

**M. Allmand:** Si je suis satisfait 100 p. 100? Je vous répondrai que non. Il n'y a rien de parfait en ce bas monde. Tout ce que je puis vous dire c'est qu'il y a eu du progrès pour ce qui est de l'établissement de gouvernements locaux dans les Territoires du Nord-Ouest. Ce programme a été phénoménal au cours des cinq dernières années. Combien de gouvernements locaux ont pu être créés au cours de cette période?

**M. Cotterill:** J'ai la liste. Je puis la fournir au Comité.

**M. Allmand:** Il y en a combien actuellement?

**M. Cotterill:** Il y a une cité, quatre villes, deux villages et treize hameaux, lesquels représentent la forme la plus réduite de gouvernement municipal. En plus, il y a des conseils de colonies élus en 31 endroits, et ces conseils constituent la première étape à l'accession au statut de municipalité.

**M. Holmes:** Il y a combien d'endroits qui ont à la fois des conseils de colonies et des conseils de bandes?

**M. Cotterill:** Je n'en suis pas sûr. Je suppose qu'il y en a à peu près 10.



[Text]

**Mr. Holmes:** In how many would there have been an amalgamation of the two?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, as far as I know, there is no official amalgamation of the two.

**Mr. Holmes:** Has one or the other disappeared? I do not know if it is amalgamation or if one may have disappeared.

• 1245

**Mr. Cotterill:** It is quite common, Mr. Chairman, in many of these communities for the people who are the members of the Band Council also to be elected as members of the Settlement Council. But I am not aware of any official amalgamations, if you like, the difficulty being . . .

**Mr. Holmes:** Perhaps amalgamation is a bad word.

**Mr. Allmand:** Because the Band Council can only represent status Indians. It cannot represent non-status, Métis, Inuit, or whites, whereas the Settlement Councils represent everybody in a given area.

**Mr. Holmes:** Do you have communities, then, that are principally Native?

**Mr. Allmand:** But not all status?

**Mr. Holmes:** Where there are both?

**Mr. Allmand:** Of course. You take a place like Fort Simpson. I had breakdown the other day. There would be a certain number of status Indians, and an equal, almost as large, a number of non-status or Métis, and, then, a number of white people. The local government would embrace all those people. They would all have a vote and they would all receive services from the local government. The Band Council would only make up those people who are status Indians and would provide only services to the status Indians . . .

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I am over my time.

**Mr. Allmand:** . . . and the Band Council comes under the Indian Act; the local government comes under the Northwest Territories Ordinance and the Northwest Territories Act.

**Mr. Holmes:** Could I simply ask: is the minister going to be here at the next meeting?

**The Chairman:** Mr. Minister, can you be here, say, for next Tuesday?

**Mr. Holmes:** It is the final meeting, I suppose, at that.

**Mr. Allmand:** I have meetings already scheduled but I do not know whether they . . .

**The Chairman:** This is the meeting where we will be dealing with the Votes.

**Mr. Allmand:** Just to finish, you asked me whether I am satisfied with the local government's work—the proof is in the pudding. They have developed a lot of local government here. I do not know what it was 10 years ago but I hear that there has been a fantastic increase in local government in the Northwest Territories.

[Translation]

**M. Holmes:** Dans combien d'endroits les deux conseils se sont-ils fusionnés?

**M. Cotterill:** Que je sache, il n'y a eu de fusionnement officiel nulle part.

**M. Holmes:** L'un des deux a-t-il été éliminé quelque part? Je ne sais pas s'il faut parler de fusionnement des deux ou d'élimination de l'un ou l'autre.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, il n'est pas rare, dans ces localités, que les membres du conseil de bandes soient aussi les élus au conseil d'établissement. Que je sache, cependant, il n'y a pas de fusionnement officiel, puisque . . .

**M. Holmes:** Il ne faudrait peut-être pas parler de fusionnement.

**M. Allmand:** Le conseil de bande ne peut représenter que les indiens conventionnés. Il exclut les indiens non conventionnés, les métis, les Inuit, les blancs. Les conseils d'établissements représentent tous les habitants.

**M. Holmes:** Y a-t-il des localités où les indiens sont majoritaires?

**M. Allmand:** Conventionnés?

**M. Holmes:** Les deux.

**M. Allmand:** Certainement. Il y a le cas de Fort Simpson, par exemple. J'ai indiqué la répartition l'autre jour. Il y a des indiens conventionnés, des indiens non conventionnés ou des métis presque aussi nombreux et des blancs. Le gouvernement local représente des habitants. Ils ont tous droit de vote et ils ont tous droit aux services du gouvernement local. Le conseil de bande ne représente que les indiens conventionnés et ne dessert qu'eux.

**M. Holmes:** Monsieur le président, j'ai dépassé le temps qui m'était alloué.

**M. Allmand:** Le conseil de bandes est régi par la loi sur les indiens; le gouvernement local relève d'une ordonnance des Territoires du Nord-Ouest et de la loi sur les Territoires du Nord-Ouest.

**M. Holmes:** Puis-je savoir si le ministre sera là pour la prochaine réunion?

**Le président:** Pouvez-vous être là mardi prochain, monsieur le ministre?

**M. Holmes:** Ça sera la dernière réunion sur ce sujet.

**M. Allmand:** J'ai déjà quelque chose de prévu, mais je ne sais pas si . . .

**Le président:** La réunion portera sur les crédits.

**M. Allmand:** En guise de conclusion au sujet des gouvernements locaux, je voudrais dire que la preuve est là. Il y a beaucoup de nouveaux gouvernements locaux. Je ne sais pas quels étaient les chiffres il y a 10 ans, mais on me dit que l'augmentation est phénoménale dans les Territoires du Nord-Ouest.

[*Texte*]

**Mr. Holmes:** Our sources of information must differ, Mr. Minister.

**The Chairman:** Thank you.

The meeting is adjourned.

[*Traduction*]

**M. Holmes:** Nous n'avons sans doute pas les mêmes sources, monsieur le ministre.

**Le président:** Je vous remercie.

La séance est levée.













WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program;

Mr. F. B. Fingland, Director, Northern Co-ordination and Social Development.

*Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:*

M. E. M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord;

M. F. B. Fingland, directeur, Direction de la Co-ordination et du Développement social, Nord.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 45

Tuesday, May 31, 1977

Chairman: Mr. Ian Watson

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 45

Le mardi 31 mai 1977

Président: M. Ian Watson

*Minutes of Proceedings and Evidence  
of the Standing Committee on*

## Indian Affairs and Northern Development

*Procès-verbaux et témoignages  
du Comité permanent des*

## Affaires indiennes et du développement du Nord canadien

RESPECTING:

Main Estimates 1977-78 under INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN  
DEVELOPMENT

CONCERNANT:

Budget principal 1977-1978 sous la rubrique  
AFFAIRES INDIENNES ET NORD  
CANADIEN

WITNESSES:

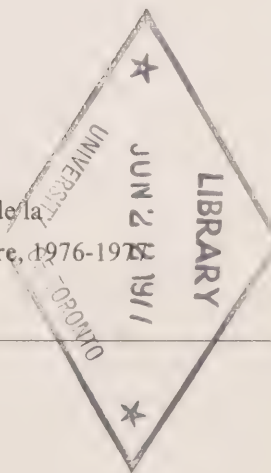
(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the  
Thirtieth Parliament, 1976-77

Deuxième session de la  
trentième législature, 1976-1977



STANDING COMMITTEE ON  
INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

*Chairman:* Mr. Ian Watson

*Vice-Chairman:* Mr. Hugh Anderson

Messrs.

Andres (*Lincoln*)

Brisco

Bussières

Cadi u

Côté

Cyr

Gauthier (*Roberval*)

Holmes

Lapointe

Neil

COMITÉ PERMANENT DES AFFAIRES  
INDIENNES ET DU DÉVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

*Président:* M. Ian Watson

*Vice-président:* M. Hugh Anderson

Messieurs

Oberle

Pearsall

Penner

Rodriguez

Schellenberger

Smith (*Churchill*)

Smith (*Saint-Jean*)

Young—(20)

(Quorum 11)

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

Pursuant to S.O. 65(4)(b)

On Tuesday, May 31, 1977:

Mr. Smith (*Churchill*) replaced Mr. Crosbie.

Conformément à l'article 65(4)b) du Règlement

Le mardi 31 mai 1977:

M. Smith (*Churchill*) remplace M. Crosbie.



## MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 31, 1977  
(48)

[Text]

The Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development met at 9:45 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Mr. Anderson, presiding.

*Members of the Committee present:* Messrs. Anderson, Bussièrès, Côté, Cyr, Holmes, Pearsall, Penner, Rodriguez, Schellenberger, Smith (*Churchill*) and Young.

*Witnesses: From the Department of Indian Affairs and Northern Development:* Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister; Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; Mr. J. McGilp, Director General, Operations, Indian and Eskimo Affairs Program.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Monday, February 21, 1977 relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1978. (See *Minutes of Proceedings, Tuesday, March 22, 1977, Issue No. 26*).

The Committee resumed consideration of Vote 1.

The witnesses answered questions.

In accordance with a motion passed Tuesday, March 29, 1977, written answers to questions prepared by the Department of Indian Affairs and Northern Development are printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence. (See *Appendix IAND-39*).

At 11:02 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

## PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 31 MAI 1977  
(48)

[Traduction]

Le Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien se réunit aujourd'hui à 9 h 45 sous la présidence de M. Anderson (vice-président).

*Membres du Comité présents:* MM. Anderson, Bussièrès, Côté, Cyr, Holmes, Pearsall, Penner, Rodriguez, Schellenberger, Smith (*Churchill*) et Young.

*Témoins: Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:* M. Arthur Kroeger, sous-ministre; M. E. M. R. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord; M. J. McGilp, directeur général, Exploitation, Programme des affaires indiennes et esquimaudes.

Le Comité poursuit l'étude de son ordre de renvoi du lundi 21 février 1977 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978. (Voir *procès-verbal du mardi 22 mars 1977, fascicule n° 26*).

Le Comité poursuit l'étude du crédit 1.

Les témoins répondent aux questions.

Conformément à une motion adoptée le mardi 29 mars 1977, les réponses écrites aux questions préparées par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien sont jointes aux procès-verbal et témoignages de ce jour. (Voir *appendice IAND-39*).

A 11 h 02, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Mary MacDougall

*Clerk of the Committee*

## EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

Tuesday, May 31, 1977

• 0944

[Text]

**The Vice-Chairman:** The Committee will resume consideration of the estimates for the fiscal year ending March 31, 1977 relating to Indian Affairs and Northern Development. We will resume consideration of Vote 1.

I have Mr. Smith on our list. Will you proceed, please.

• 0945

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to start off this morning by clarifying some of the questions that were asked at previous meetings, and one in particular I would like to repeat because I did not get a proper answer.

Are Treasury Board minutes classified as confidential documents?

**Mr. Arthur Kroeger (Deputy Minister, Department of Indian Affairs and Northern Development):** I do not believe so, Mr. Chairman. Not necessarily; it depends on the subject matter.

**Mr. Smith (Churchill):** If that is the case then, to my knowledge, we still have not had tabled the Treasury Board minute concerning the Ingamo Hall at Inuvik and the transfer of money to COPE, and I would like to have that answer. We really wanted these answers before the last meeting. I do not know if it was a plan not to provide this information to the Committee or not, but I think the question was justified. I believe Mr. Cotterill was the witness on that particular day.

**Mr. E. M. R. Cotterill (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program):** Mr. Chairman, I think in part this relates to some confusion. As I recall the earlier discussion, we were not speaking about Treasury Board minutes but the Treasury Board submission itself. I had undertaken to see if we could provide a copy of that submission to the Committee and was told by the board staff and Privy Council Office that the submissions themselves are regarded in the same category as cabinet submissions and therefore are confidential. There may be a difference though between the submission and the actual Treasury Board minute which is the record of the decision.

**Mr. Smith (Churchill):** But these submissions are made available to bands without any problem and I do not see why they cannot be made available to this Committee. If they are confidential, they should not be made available to the bands either then.

**Mr. Kroeger:** I am sorry I was not here at the last meeting, Mr. Chairman. It is true, as Mr. Smith says, that we have a practice, as part of our approach of working jointly with Indian leaders, of discussing documents in draft with bands or associations. Generally when a document has been signed by a Minister it is the practice to keep such a document, which

## TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

Le mardi 31 mai 1977

[Translation]

**Le vice-président:** Le Comité reprend l'examen du Budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1977 sous la rubrique des Affaires indiennes et du Nord canadien. Nous en revenons au Crédit 1<sup>er</sup>.

M. Smith est inscrit sur la liste. Je lui donne la parole.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. J'aimerais, ce matin, commencer par obtenir des éclaircissements au sujet de questions posées lors de réunions antérieures et notamment au sujet de questions pour lesquelles je n'ai pas obtenu de réponses adéquates.

Les comptes rendus des réunions du Conseil du Trésor sont-ils considérés comme des documents confidentiels?

**M. Arthur Kroeger (sous-ministre, ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien):** Je ne le crois pas, monsieur le président. Pas nécessairement; cela dépend du sujet.

**M. Smith (Churchill):** Dans ce cas, je me demande pourquoi, à ma connaissance, le compte rendu d'une réunion du Conseil du Trésor portant sur la salle Ingamo, à Inuvik, et sur le transfert d'argent au COPE n'a pas été déposé. Nous voulions vraiment obtenir ces réponses avant la dernière réunion. Je ne sais pas si c'est intentionnellement que ces renseignements n'ont pas été fournis au comité, mais je pense que la question était justifiée. Si je ne m'abuse, c'est M. Cotterill qui était notre témoin ce jour-là.

**M. E. M. R. Cotterill (sous-ministre adjoint, Programme des affaires du Nord):** Monsieur le président, je pense que cela provient en partie d'une certaine confusion. Si j'ai bonne mémoire, nous ne parlions pas de comptes rendus de réunions du Conseil du Trésor, mais du document présenté par le Conseil du Trésor. Je m'étais engagé à voir s'il était possible d'en fournir une copie au comité, le personnel du Conseil ainsi que celui du bureau du Conseil privé m'ont appris que ces documents sont considérés comme des documents du Cabinet et sont donc confidentiels. Il se peut toutefois qu'il y ait une différence entre le document et le compte rendu du Conseil du Trésor proprement dit, qui constitue un enregistrement du processus de décision.

**M. Smith (Churchill):** Mais ces documents sont mis à la disposition des bandes sans le moindre problème, je ne vois pas pourquoi ils ne peuvent pas être mis à la disposition du comité. S'ils sont confidentiels, ils ne devraient pas être mis à la disposition des bandes non plus.

**M. Kroeger:** Je regrette mon absence lors de la dernière réunion, monsieur le président. Il est vrai, comme le dit M. Smith, que nous avons l'habitude, dans le cadre de nos travaux conjoints avec les dirigeants indiens, de discuter avec les bandes ou les associations autochtones de documents en cours de rédaction. En général, lorsqu'un document a été signé par



[Texte]

represents a submission by a Minister to his colleagues, confidential, at least for a period of time. I do not know what the previous discussion on Ingamo Hall was but we might be able to find out during the course of this meeting just what that situation is, if that would be helpful.

**Mr. Smith (Churchill):** We would certainly like to have the information.

**Mr. Kroeger:** I might explain, Mr. Chairman, that the term, Treasury Board minute, at one time had a fairly precise meaning; it meant a certain type of document. The practice that has arisen in more recent times has been that when the Treasury Board has taken a decision one of the senior officials in the secretariat finds a letter to the department concerned informing them of the decision of the Treasury Board and any conditions attached, and the document in this case would probably be in that form. But we will see what we can find out during the course of the meeting.

**Mr. Smith (Churchill):** We will be very interested in the submissions also, because I understand there were two submissions made and the last one was approved, and that is what initiated the transfer of this \$200,000 from the Indian Affairs capital.

Anyway, Mr. Chairman, I would like to move on. At our meeting last April 21 I attempted to clarify from the ADM of Northern Affairs, Mr. Cotterill, education in the Northwest Territories. Basically, what I would like to know is the following. I thought I had asked these questions fairly clearly before, but I will ask them again. I will start off by asking a specific question, and I hope to get a response to it. I am glad to see the Deputy Minister here today, because these are really policy questions, I feel. How was control of Indian and Inuit education in the Northwest Territories and the Yukon transferred from the Department of Indian Affairs and Northern Development to the territorial governments? And how was the jurisdiction over education transferred?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I had not understood that that was a question left unanswered. There are some Mr. Smith asked on education on which we expect to have the information today.

On that particular matter, I thought I had explained that the responsibility for education in the Northwest Territories is carried out on behalf of the Minister by the Commission of the Northwest Territories, who is a federal appointee.

**Mr. Smith (Churchill):** So there is no formal agreement?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I am not sure whether I know that there is a formal agreement to cover that. It would have been some years ago. I will undertake to find that out specifically before this meeting is over.

**Mr. Smith (Churchill):** Is this decision to transfer the education of the Indian and Inuit over to the Northwest Territories and the Yukon in keeping with the Indian Act? I would still like to know just how the jurisdiction was transferred without some formal agreement. The moneys that go into education seem to go entirely through a deficit grant, and I am interested in knowing whether of the moneys that go into

[Traduction]

un ministre, ce document, qui est alors présenté par un ministre à ses collègues, est tenu confidentiel, du moins pendant une certaine période. J'ignore quels ont été les propos tenus ici antérieurement au sujet de la salle Ingamo, mais nous pourrions, avant la fin de cette réunion, nous renseigner sur la situation actuelle, si cela peut vous être utile.

**M. Smith (Churchill):** Nous aimerions certainement obtenir ces renseignements.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, permettez-moi de dire que le terme «compte rendu de réunions du Conseil du Trésor» avait, à une certaine époque, une signification bien précise; il s'agissait d'un certain genre de documents. Toutefois, depuis un certain temps, lorsque le Conseil du Trésor prend une décision, il est courant qu'un des hauts fonctionnaires du Secrétariat envoie au ministère concerné une lettre l'informant de la décision du Conseil du Trésor et de toutes conditions y relatives; dans ce cas, il s'agit sans doute d'un document de ce genre. Toutefois, nous verrons ce qu'il nous est possible de trouver au cours de la présente réunion.

**M. Smith (Churchill):** Nous nous intéressons également beaucoup aux documents présentés; en effet, si j'ai bien compris, il y en a deux, et la deuxième a été approuvée; c'est ce qui a permis le transfert de ces \$200,000 qui provenaient du capital des Affaires indiennes.

De toute façon, monsieur le président, j'aimerais passer à autre chose. Lors de notre réunion du 21 avril, j'ai essayé d'obtenir du sous-ministre adjoint des affaires du Nord, M. Cotterill, des éclaircissements relatifs à l'éducation dans les Territoires du Nord-Ouest. Je pensais avoir posé mes questions clairement, mais je vais les poser de nouveau. Commençons par une question précise, à laquelle j'espère obtenir une réponse. Je suis heureux de voir le sous-ministre ici aujourd'hui, car j'ai des questions de politique à poser. Comment le contrôle des responsabilités pour l'éducation des Indiens et les Inuit des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon, a-t-il été transféré du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien au gouvernement territorial? Comment la compétence en matière d'éducation a-t-elle été transférée?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne pensais pas qu'on avait laissé cette question sans réponse. On attend aujourd'hui certains renseignements en réponse aux questions qu'a posées M. Smith sur l'éducation.

J'ai déjà expliqué qu'il incombe au commissaire des Territoires du Nord-Ouest, un fonctionnaire fédéral, d'administrer le système d'éducation des Territoires du Nord-Ouest au nom du ministre.

**M. Smith (Churchill):** Il n'y a donc aucun accord formel?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je n'en suis pas certain. Il y a déjà plusieurs années qu'il a été conclu. J'essaierai de trouver la réponse avant la fin de la séance.

**M. Smith (Churchill):** La décision de transférer le système d'éducation des Indiens et des Inuit au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon est-elle conforme à la Loi sur les Indiens? Je veux toujours savoir comment on a transféré la juridiction sans accord formel. Tous les fonds d'éducation semblent être accordés selon une subvention défi-



*[Text]*

education none are specifically earmarked for the Indian and Inuit.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I will try before this meeting is over this morning to have the answer to the specific question about the agreement. If there is an agreement it is a very old one. We will seek that information.

In terms of the earmarking of funds, there are no funds specifically earmarked for Indian and Eskimo education.

**Mr. Smith (Churchill):** I still think the principal question applies to all powers and responsibility now administered by the territorial government on behalf of the Indians and the Inuit. The Department does not seem to have any jurisdiction over what happens in the education field in the territories, is that correct? It is left entirely up to the governments of the Northwest Territories and the Yukon?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the Commissioner, who is the executive officer responsible, with authority over the education program in the Northwest Territories, is responsible to our Minister and is required to take direction from our Minister. So, in that sense, the Minister still preserves the authority to issue directions to the Commissioner in the field of education.

The Northwest Territories' Legislative Council is empowered to pass legislation related to education, but that also is subject, first of all, to the concurrence of the Commissioner and, secondly, to the concurrence of our Minister.

**Mr. Smith (Churchill):** If you are not monitoring what is going on in education and you accept the amount of the deficit grant, when I see that education in the Northwest Territories and the Yukon was something in the neighbourhood of \$33 million, I believe, last year for operations, I just cannot accept that you do not really know whether this money is being used for the education of Indian and Inuit, how it is being used and whether it is being used in a proper manner or whether the native people are involved at all in any input concerning their education. If there was an agreement, maybe there was something in there that would spell that out. I would appreciate having it looked into, because it is a concern of the Indian and Inuit people in the Northwest Territories that they just do not have any say over their education whatsoever.

**Mr. Kroeger:** Mr. Chairman, the department and the Minister, I think, are informed of how moneys are being used, what the nature of the educational programs in the two territories are. As Mr. Cotterill has indicated they also have the opportunity and the right to give direction to the commissioners about this. There is an opportunity for annual discussion of education among other subjects when the budgetary views are done. The logic of the transfer of education to the two territories is that the populations in both territories are small and when you get out to the communities that applies even more so; so as a matter of administration one has to think in terms of a unified school system.

• 0955

That being said, the Northwest Territories Council last January, I believe it was, after extensive discussion with the Department and the Minister on the one hand and with

*[Translation]*

citaine, je voudrais savoir si une partie de ces fonds n'est pas réservée spécialement pour les Indiens et les Inuit.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, avant la fin de cette séance, j'essaierai d'avoir la réponse à la question concernant l'accord. S'il existe, il est très ancien. nous trouverons ces renseignements.

Quant à la question sur les fonds, il n'y a aucun fonds spécial réservé à l'éducation des Indiens et des Esquimaux.

**M. Smith (Churchill):** La question principale touche tous les pouvoirs et les responsabilités présentement détenus par le gouvernement territorial au nom des Indiens et des Inuit. Le ministère n'a donc aucune juridiction dans le domaine de l'éducation, dans les Territoires, n'est-ce pas? Elle revient strictement aux gouvernements des Territoires du Nord-Ouest et du Yukon?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, le commissaire, le fonctionnaire délégué chargé d'administrer le programme d'éducation dans les Territoires du Nord-Ouest, relève de notre ministre et obéit à ses directives. Donc, le ministre garde toujours le pouvoir d'émettre des directives à l'intention du commissaire en matière d'éducation.

Le Conseil législatif des Territoires du Nord-Ouest a le pouvoir d'adopter des lois concernant l'éducation, mais ces lois sont assujetties, d'abord, à l'approbation du commissaire, et ensuite à celle de notre ministre.

**M. Smith (Churchill):** Si vous ne surveillez pas les programmes d'éducation, et si vous acceptez de payer la subvention déficitaire, qui l'année dernière, pour les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, s'élevait à quelque 33 millions de dollars, je ne peux pas croire que vous ne savez pas comment ces fonds sont dépensés pour l'éducation des Indiens et des Inuit, si les dépenses sont justifiées, et si les autochtones sont consultés sur leur éducation. S'il y a eu un accord, il y a peut-être quelques dispositions concernant l'éducation. Je veux une réponse, car les peuples indiens et inuit des Territoires du Nord-Ouest s'inquiètent de n'avoir rien à dire au sujet de leur éducation.

**M. Kroeger:** Monsieur le président, le ministère et le ministre sont informés de la façon dont on emploie les fonds et de la nature des programmes d'éducation des deux territoires. Comme l'a dit M. Cotterill, ils ont aussi l'occasion et le droit de fournir aux commissaires des directives à cet égard. Ils ont l'occasion de discuter de l'éducation, entre autres sujets, une fois par année, lorsque les prévisions budgétaires sont établies. Les pouvoirs en matière d'éducation ont été transférés aux deux territoires parce que leurs populations sont peu nombreuses, chose encore mieux sentie dans les collectivités; du point de vue administratif, il faut penser en fonction d'un système scolaire uniforme.

Ceci dit, en janvier dernier, si je ne m'abuse, le Conseil des Territoires du Nord-ouest, après de longs pourparlers avec le ministère et le ministre d'une part, et avec les collectivités

[Texte]

communities on the other passed an education ordinance which was intended to increase quite substantially the degree of local control of education by communities. The whole intent of this ordinance was to ensure, particularly in communities where there is a majority of Indians or Inuit people, that these people would have full voice on matters related to the operation of the school and, I think, to some extent of the curriculum. If it were of interest to Mr. Smith or members of the Committee we could easily get a copy of the educational ordinance and supply it.

**Mr. Smith (Churchill):** All right. Do the communities in the Northwest Territories have the opportunity as in the provinces of taking over their own education in that particular community?

**Mr. Kroeger:** The intent of the education ordinance was, in varying degrees, yes. Perhaps Mr. Cotterill would be better acquainted with this. I think there are only two school boards in the Northwest Territories.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, there are two school boards in the Northwest Territories that raise their own revenues; both are in Yellowknife: a separate school board and a public school board. There is in addition the school board at Rae-Edzo, which is administratively autonomous but which is financed largely through a grant from the territorial government. At one of our last meetings Mr. Smith asked for some information as to the authority under which that was set up. I have been able to find out since then that it is financed through an agreement between the Commissioner of the Northwest Territories and the Rae-Edzo School Society and that type of agreement is provided for under the NWT school ordinance.

**Mr. Kroeger:** The intent of the ordinance was to permit the establishment of local school bodies—I do not believe they would be called school boards—depending on the size of the community and they would have varying degrees of powers of the character of those of the school board. So it would be to extend to the smaller communities the sort of system that has thus far been limited to Yellowknife which is a fairly large centre.

**Mr. Smith (Churchill):** There has been a great deal of controversy surrounding Commissioner Hodgson's cancellation of the Baker Lake local government training workshop that took place around the end of March. I would just like to ask the Deputy Minister if he can give us his version of the issue involved. Did the Department step in at all? I imagine that this workshop was being financed by the Department of Indian Affairs, was it?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the workshop was being carried out within the programs of the department of local government of the Northwest Territories Government and, therefore, it was financed from the territorial government's budget and was part of their regular program. That department has had for many years a responsibility to develop local governments in the communities. It begins its program in the community by seeking to make people at the community level aware of the need to govern themselves to the maximum extent

[Traduction]

d'autre part, a adopté une ordonnance relative à l'éducation en vue d'accroître considérablement le contrôle de l'éducation par les collectivités, à l'échelle locale. Cette ordonnance avait pour objet de permettre notamment aux collectivités à majorité indienne ou Inuit d'exprimer entièrement leurs opinions sur les questions liées à l'exploitation de l'école et, dans une certaine mesure, aux programmes scolaires. Si cela intéresse M. Smith ou d'autres députés, nous pourrions facilement obtenir un exemplaire de cette ordonnance sur l'éducation et vous le fournir.

**M. Smith (Churchill):** Très bien. Les collectivités des Territoires du Nord-ouest ont-elles la possibilité, comme celles des provinces, d'acquérir la responsabilité de leur propre éducation?

**M. Kroeger:** L'ordonnance relative à l'éducation allait dans ce sens, dans une certaine mesure. Peut-être M. Cotterill connaît mieux cet aspect des choses. Je pense qu'il n'y a que deux conseils scolaires dans les Territoires du Nord-ouest.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, les Territoires du Nord-ouest ne comptent que deux conseils scolaires autonomes; ils sont tous deux à Yellowknife; un est privé et l'autre, public. En outre, il y a le conseil scolaire de Rae-Edgo, qui est autonome du point de vue administratif, mais est financé, en grande partie, par une subvention du gouvernement territorial. Lors d'une de nos dernières réunions, M. Smith a demandé des renseignements quant aux pouvoirs en vertu desquels ce conseil était établi. J'ai appris depuis qu'il est financé en vertu d'une entente entre le commissaire des Territoires du Nord-ouest et la *Rae-Edgo School Society* (Société scolaire de Rae-Edgo), entente prévue dans l'ordonnance scolaire des Territoires du Nord-ouest.

**M. Kroeger:** L'ordonnance avait pour objet de permettre l'établissement d'organismes scolaires locaux—je ne pense pas pouvoir les appeler des commissions scolaires—selon l'importance de la collectivité, organismes qui auraient des pouvoirs divers correspondants à ceux d'une commission scolaire. Cela permet donc d'étendre aux petites collectivités le système qui, jusqu'à présent, a été limité à Yellowknife, centre assez vaste.

**M. Smith (Churchill):** Le fait que, à la fin de mars, le commissaire Hodgson ait mis fin aux travaux de l'atelier de formation sur les gouvernements locaux de Baker Lake, a été très controversé. J'aimerais demander au sous-ministre de nous fournir sa version de l'affaire. Le ministère est-il intervenu tant soit peu? J'imagine que cet atelier était financé par le ministère des Affaires indiennes, n'est-ce pas?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, l'atelier était organisé en vertu des programmes du ministère des gouvernements locaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, ce qui signifie qu'il était financé par le gouvernement territorial et faisait partie de son programme ordinaire. Depuis un bon nombre d'années, ce ministère est chargé de l'amélioration des gouvernements locaux dans les collectivités. Le programme commence au niveau de la localité où l'on cherche à sensibiliser les gens au besoin de se gouverner eux-mêmes autant que



[Text]

possible, the nature of the laws, the different types of authorities that can be transferred to them at the community level, and so on, but it begins normally with what one might call a developing political awareness at the community level. Their program then goes on to deal with the mechanics of local government. In other words, once people have decided that they want to form their own community government, they have to be provided assistance in the operation of that, how to handle meetings, conduct business, and so on.

• 1000

As I understand it, the issue in Baker Lake really arose from the activities of some employees of the department of local government who felt that it should be their job to continue in the general area of raising political awareness and helping people to see what might be available to them in changing the over-all nature of government within which they were operating.

The territorial executive decided that this was not the role of those officers or of their department of local government and instructed them that they were not to get involved in that area, in other words, in terms of working with people to examine and look at various options that were really beyond the local government field, but into the whole area of the constitutional government of the Northwest Territories, the political power of native people within the total Northern society, this type of thing. Again, as I understand it, it was not so much because they felt that this would be wrong for native people to get involved in, or that they should not be getting involved in that, but simply that it was not the role of the department of local government to do that.

As Mr. Smith knows, our Department and our Minister have accepted that we are willing to discuss with native people these over-all questions of their political power within Northern society, the constitutional framework within which they operate, and so on.

We are doing that in two ways, one through land claims negotiations where we have accepted for some time now that the land claims we will receive and negotiate from native associations will not be confined to the traditional elements, will not be confined to just those outstanding provisions of treaties, but will encompass areas that would deal with the over-all economic and political position of native people in Northern society.

My understanding was that the NWT government felt that would continue to be the proper forum in which these questions could be dealt with between native associations and native people and government, that is, the federal government, which had the ultimate responsibility and power to make the sort of basic changes that were being talked about. The territorial government, of course, would not.

**The Vice-Chairman:** Mr. Smith, I have been fairly lenient. I allowed you 20 minutes on the first round. I will put you down for the second round, if you would like. We now have Dr. Holmes on the first round.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman . . .

[Translation]

possible, à les sensibiliser, entre autres, à la nature des lois, aux différents types de pouvoirs pouvant leur être transférés. Mais au début c'est plutôt ce que l'on peut appeler une prise de conscience politique au niveau communautaire. Ensuite leur programme porte sur le mécanisme du gouvernement local. Autrement dit, lorsque les gens ont décidé de former leur propre gouvernement local, il faut les y aider, leur apprendre, entre autres, comment tenir des réunions, s'occuper d'affaires.

Je crois que le problème de Baker Lake est dû aux agissements de certains employés du ministère qui ont cru que c'était leur fonction de continuer cette sensibilisation politique et d'aider ceux qui le voulaient à modifier la nature générale de leur propre forme de gouvernement.

L'exécutif territorial a décidé que ce n'était pas le rôle de ces agents ou de leur ministère et leur a ordonné de ne pas toucher à ce domaine, autrement dit, d'étudier avec les gens les choix dépassant vraiment le niveau du gouvernement local, mais dans le respect des formes constitutionnelles du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le pouvoir politique des autochtones dans le Nord, ce genre de choses. Encore une fois, je ne pense pas que ce soit parce qu'ils croyaient que les autochtones ne devaient pas s'engager à ce niveau, mais simplement parce que ce n'était pas là le rôle du ministère du gouvernement local.

M. Smith sait que notre ministère et notre ministre ont accepté de discuter avec les autochtones des questions générales de pouvoir politique de la communauté du Nord, du cadre constitutionnel dans lequel ils fonctionnent, et ainsi de suite.

Nous faisons cela de deux façons, d'abord par les réclamations territoriales, depuis quelque temps nous avons accepté que les réclamations territoriales que nous recevons des associations autochtones et que nous négocions avec elles ne se limitent pas aux éléments traditionnels, ou simplement aux dispositions des traités, mais englobent tous les domaines touchant la situation économique et politique générale des autochtones dans le Nord.

A mon avis, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a estimé que c'était la façon de traiter ces questions avec les associations autochtones, les autochtones et le gouvernement, c'est-à-dire, avec le gouvernement fédéral, qui a la responsabilité finale et le pouvoir d'apporter les changements fondamentaux dont il est question. Bien sûr, le gouvernement territorial ne pourrait pas le faire.

**Le vice-président:** Monsieur Smith, j'ai été très compréhensif. Je vous ai accordé vingt minutes à votre premier tour. Je vais vous inscrire pour le deuxième tour, si vous voulez. Nous avons maintenant M. Holmes au premier tour.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président . . .



[Texte]

**The Vice-Chairman:** Before you go ahead, Dr. Holmes, I failed to introduce the witnesses who are appearing before us this morning and, if I may do so, I will introduce them now.

On my immediate right, Mr. Kroeger; next to him, Mr. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program; next to him, Mr. McGilp, the Director General of Operations (Indian and Eskimo Affairs Program); on his right, Mr. J. I. Nicol, Director General, Parks Canada, and on Mr. Nicol's right, Mr. J. Y. Ranger, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration.

Dr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Thank you, Mr. Chairman.

We have tried to accomplish two or three things during the estimates, to ensure that there has been a maximization of funds to the grass roots level, to the Indian people, and that the policy decisions of the Department have been directed to priority items.

I want to turn to one priority item in respect of education, and ask a few questions. You may or may not have the answers today, but I am sure they could be provided. Specifically, at the outset, I want to ask some questions regarding education in the provincial schools. I wonder whether you might be able to provide me with the number of Indian students that have graduated from provincial high schools in the last 10 years. Would that information be available?

• 1005

**Mr. Kroeger:** I believe it would be available.

**Mr. Holmes:** Could you also provide me with the number of students who lived at home and commuted to nearby provincial schools?

**Mr. J. G. McGilp (Director General, Operations, Indian and Eskimo Affairs Program):** Yes.

**Mr. Holmes:** At what level is the dropout rate the highest in the schools? Could that information be provided?

**Mr. Kroeger:** These are graduates from high school, Dr. Holmes, but at what level, grade 9 or grade 12?

**Mr. Holmes:** The initial question I asked was regarding graduates from high school.

**Mr. Kroeger:** From high school.

**Mr. Holmes:** I presume that might vary from province to province. As I understand it, there are about 37,000 Indian youngsters who attend provincial schools, is that correct? Is that a ballpark figure?

**Mr. McGilp:** It is a reasonable ballpark figure.

**Mr. Holmes:** All right. So the first question was just about graduates. I think the second and third questions implied somewhat more than that. How many lived at home and commuted to nearby provincial schools, and at what level was the dropout rate the highest in the schools?

**Mr. Kroeger:** At what age level?

[Traduction]

**Le vice-président:** Avant que vous preniez la parole, monsieur Holmes, je n'ai pas présenté les témoins qui comparaissent devant nous ce matin; si vous me le permettez, je vais vous les présenter maintenant.

A ma droite il y a M. Kroeger; ensuite, M. Cotterill, sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord; ensuite M. McGilp, directeur général des opérations (Programme des Affaires indiennes et esquimaudes); à sa droite, M. J. I. Nicol, directeur général, Parcs Canada, et à la droite de M. Nicol, M. J. Y. Ranger, sous-ministre adjoint, Finances et Administration.

Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Merci, monsieur le président.

Pendant l'étude du budget nous avons essayé de faire deux ou trois choses afin d'assurer qu'un maximum de fonds aille à la base, au peuple autochtone, et que les décisions politiques du ministère portent sur des questions prioritaires.

J'aurais quelques questions à poser sur l'une des priorités en matière d'éducation. Vous ne pourrez peut-être pas me répondre aujourd'hui, mais je suis sûr que vous pourrez me fournir la réponse. Au début, je voudrais poser des questions précises sur l'éducation dans les écoles provinciales. Pourriez-vous me donner le nombre d'étudiants indiens diplômés des écoles secondaires provinciales au cours des deux dernières années. Cette information sera-t-elle disponible?

**M. Kroeger:** Je le pense.

**M. Holmes:** Pouvez-vous également me fournir le nombre d'étudiants qui demeureraient chez eux et se rendaient chaque jour à une école provinciale du voisinage?

**M. J. G. McGilp (directeur général, Opérations, Programme des Affaires indiennes et esquimaudes):** Oui.

**M. Holmes:** A quel niveau le taux d'abandon scolaire est-il le plus élevé? Pourriez-vous me fournir cette information?

**M. Kroeger:** Ce sont les diplômés du secondaire, monsieur Holmes, mais à quel niveau, neuvième année ou douzième année?

**M. Holmes:** La première question porte sur les diplômés du secondaire.

**M. Kroeger:** Du secondaire.

**M. Holmes:** Je présume que cela varie d'une province à l'autre. Je pense qu'il y a environ 35,000 jeunes Indiens fréquentant les écoles provinciales, est-ce juste? Est-ce le nombre approximatif?

**M. McGilp:** C'est le nombre approximatif raisonnable.

**M. Holmes:** Très bien. Alors la première question portait seulement sur les diplômés. Je crois que la deuxième et troisième questions comportaient un peu plus que cela. Combien vivaient chez eux et se rendaient chaque jour à l'école provinciale la plus proche? Et à quel niveau le taux d'abandon scolaire est-il le plus élevé?

**M. Kroeger:** Dans quel groupe d'âge?

[Text]

**Mr. Holmes:** Yes, and I am sure that in providing that you might give us the dropout level throughout the various grades. I just wondered whether you could indicate in some fashion whether you have done any studies to indicate the success rate of the Indian children in the provincial schools compared to the Indian children in the federal schools. Have studies in that regard been made?

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, I doubt if one could describe any in-depth detailed scientific evaluations that have taken place. We do have some ideas, but I do not think they are of the quality and depth as suggested by Dr. Holmes.

I would like to point out that in talking about the Indian populations, it would be unusual for us to put them all together in that one would think in British Columbia, for example, where close to 80 per cent of the Indian students are attending provincial schools the data would likely be very different from Ontario where it would be closer to 50 per cent.

So we do not have any Canada-wide study of that kind at present, but we do have some information.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I recognize that there are undoubtedly many reasons for Indian students' attending provincial schools versus federal schools. On the other hand, it would seem to me that an extremely important ingredient, and one that should be looked at very carefully, would be some sort of assessment between the educational process in the provincial school versus the federal system. I would be absolutely appalled if there had not been some type of assessment somewhere along the line. I would have to think that would be, perhaps, the most important part of the operation.

**Mr. Kroeger:** I would agree with that, Mr. Chairman. We have had some data in the Department over the years. Dr. Holmes has put his finger on the principal logic for the creation of our Policy, Research and Evaluation Branch. About which there was some discussion in this Committee a little earlier. We are hoping through the creation of that Unit to sharpen our data considerably and give us much better indications of which programs are producing results and which are less satisfactory. We have something on that and we will provide what we have now. I hope when that Unit has been in business for another year and we are in our sessions next spring, we will have quite a lot more to say on the subject.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, in the policy paper of the National Indian Brotherhood, *The Indian Control of Indian Education*, they made many recommendations to improve the education of Indian children and perhaps, again, it would be useful information for this Committee if the Department could indicate how many Indian bands to date have taken over control of education. Would that information be available?

**Mr. Kroeger:** Yes.

**Mr. Holmes:** Would it be possible to know where these bands are located? Again I come back to a very fundamental question, could you indicate in some way the results that have been observed with this transfer? Has there been an analysis or study? This would fit in again somewhat with the question I

[Translation]

**M. Holmes:** Oui, et se faisant, vous pourriez nous donner un rapport sur le taux d'abandon scolaire pour les diverses années. Je me demande si vous pourriez nous dire si vous avez étudié les résultats scolaires des enfants indiens fréquentant les écoles provinciales comparativement aux enfants indiens fréquentant les écoles fédérales. Avez-vous effectué des études là-dessus?

**M. McGilp:** Monsieur le président, je doute qu'une étude scientifique approfondie ait eu lieu. Nous avons bien sûr une idée, mais rien d'aussi précis et détaillé que le voudrait M. Holmes.

J'aimerais souligner que lorsqu'on parle des populations autochtones, ce n'est pas notre habitude de tous les regrouper, parce qu'en Colombie-Britannique, par exemple, 80 p. 100 des étudiants autochtones fréquentent les écoles provinciales et les données seraient très différentes de l'Ontario, où ce chiffre est près de 50 p. 100.

Donc, à l'échelle nationale, nous n'avons pas actuellement ce genre d'études, mais nous avons des renseignements.

**M. Holmes:** Monsieur le président, je comprends qu'il y a sans doute beaucoup de raisons pour lesquelles les étudiants autochtones fréquentent l'école provinciale plutôt que l'école fédérale. D'autre part, il me semble que c'est un élément très important, qu'on devrait l'étudier très attentivement, qu'on devrait faire une étude comparative, entre le système d'éducation provincial et le système d'éducation fédéral. Je serais vraiment surpris si, à un moment donné, on n'avait pas fait ce genre d'évaluation. Je crois que cela serait peut-être l'élément le plus important de cette opération.

**M. Kroeger:** Je l'admets, monsieur le président. Au cours des années, le ministère a recueilli des données. M. Holmes a souligné la raison principale pour laquelle on a mis sur pied notre direction de la politique, de la recherche et d'évaluation, dont on a discuté un peu plus tôt au Comité. Nous espérons, par la mise sur pied de cette unité, améliorer beaucoup nos données, voir ainsi une meilleure idée des résultats de chaque programme et savoir quels programmes laissent à désirer. Nous avons quelque chose à cet effet et nous vous donnerons ce que nous avons en main. J'espère que lorsque cette unité aura eu une autre année d'existence lors de nos séances du printemps prochain nous en aurons beaucoup plus à dire sur le sujet.

**M. Holmes:** Monsieur le président, dans l'exposé de principe de la Fraternité nationale des Indiens, intitulé, *The Indian Control of the Indian Education*, on fait plusieurs suggestions pour améliorer l'éducation des enfants indiens, et peut-être, une fois encore, il sera peut-être utile au Comité que le ministère nous dise combien de bandes jusqu'ici ont pris le contrôle de leur éducation. Ce renseignement sera-t-il disponible?

**M. Kroeger:** Oui.

**M. Holmes:** Serait-il possible de savoir où sont situées ces bandes? Je reviens encore une fois à une question très fondamentale, pourriez-vous nous faire part des résultats observés à la suite de ce transfert? Y a-t-il eu une analyse ou une étude?



[Texte]

asked earlier regarding some sort of assessment regarding provincial control.

• 1010

**Mr. McGilp:** Yes, we will be glad to provide what we have on that, Mr. Chairman.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, there is another question that would fit in with this and whether or not the Deputy Minister could comment on it, it will obviously be pertinent. It is in relation to ongoing discussions regarding revision of the Indian Act. I wonder if the Deputy Minister could indicate if in revisions of the Indian Act there will be consideration for some type of legislation which will enable bands to enter into agreement with, say, the Minister of Education. What do you see really taking place that will enable the Indians to have greater control of education? Can you comment on that at this stage?

**Mr. Kroeger:** Up to a point I can, Mr. Chairman, subject to the consideration that these matters are still being discussed between ourselves and the brotherhood as the matter continues to evolve.

In the discussions to date there is general agreement that the centerpiece of the next revision of the Indian Act should be Indian government—increasing the autonomy of Indian bands and increasing the responsibilities of chiefs and councils in a full range of areas related to reserve government, and that would include subjects such as education, as well as social services, employment and capital programs.

A good deal can be done within the existing Act but there some constraints exist. There is the further problem that the existing Act applies uniformly to all bands regardless of their state of readiness to assume greater responsibilities. In the case of some bands that has proven to be a constraint in the management of their lands, economic development programs and related projects. We hope to have a more flexible Act in the future and one that will provide Indian people with greater scope to make their own decisions about matters that affect them directly.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I apologize to the Deputy Minister. I think he missed a significant part of my question, and that was the direct relationship in the role that the Minister himself will play. As I understand the present Act, the Minister does not sign agreements; it is a Treasury Board matter, as you were referring to earlier. As I understand it, much of the Indian community is somewhat concerned about moving along these lines unless they know there is a responsibility and a direct relationship on the part of the Minister. In other words, a commitment and involvement by the Minister in these matters with regard to education. Could you comment on that?

**Mr. Kroeger:** I wonder if Dr. Holmes would elaborate a little bit on the kind of involvement by the Minister. The act, of course, raised the responsibilities on the Minister, although because of the size and diversity of the program much of the

[Traduction]

Cela rejoindrait, encore une fois, la question que j'ai posée plus tôt au sujet de l'évaluation du contrôle provincial.

**M. McGilp:** Oui, nous serions ravis de vous fournir les renseignements que nous avons là-dessus, monsieur le président.

**M. Holmes:** Monsieur le président, il y a une autre question qui cadre bien avec cela et qui serait tout à fait pertinente, que le sous-ministre puisse y répondre ou non. Il s'agit des discussions en cours sur la révision de la Loi sur les Indiens. Le sous-ministre pourrait-il nous dire si, dans la révision de la Loi sur les Indiens, on étudie le nombre de lois qui permettraient aux bandes de conclure des ententes avec, disons le ministre de l'Éducation. Selon vous, qu'y a-t-il qui permettra aux Indiens d'avoir un plus grand contrôle de l'éducation? Pouvez-vous commenter cela?

**M. Kroeger:** Jusqu'à un certain point, monsieur le président, compte tenu du fait que ces questions font toujours l'objet de discussions entre nous-mêmes et la fraternité au fur et à mesure que la question évolue.

Jusqu'ici on a convenu dans les discussions que la prochaine révision de la Loi sur les Indiens devrait porter fondamentalement sur le gouvernement des Indiens, sur un accroissement de l'autonomie des bandes indiennes, sur une augmentation des responsabilités des chefs et des conseils, et sur un certain nombre de questions relatives au gouvernement des réserves: éducation, mais aussi services sociaux, emploi et programmes d'investissement.

On peut faire beaucoup dans le cadre de la loi actuelle, mais il y a certaines contraintes. De plus la loi actuelle s'applique uniformément à toutes les bandes, qu'elles soient prêtes ou non à assumer de plus grandes responsabilités. Pour certaines bandes, la loi s'est révélée une gêne pour la gestion de leur terre, le programme d'expansion économique et les projets connexes. À l'avenir, nous espérons avoir une loi plus souple permettant aux autochtones de prendre davantage leurs propres décisions sur des sujets qui les touchent directement.

**M. Holmes:** Monsieur le président, je m'excuse auprès du sous-ministre. Je crois qu'il a manqué une partie importante de ma question, elle touchait directement le rôle que le ministre lui-même jouera. Je crois qu'aux termes de la loi actuelle, le ministre lui-même ne signe pas d'entente; cela relève du Conseil du trésor, comme vous l'avez mentionné plus tôt. Beaucoup de localités indiennes sont préoccupées par cette orientation à moins qu'il y ait une responsabilité de la part du ministre et une relation directe avec lui, autrement dit, un engagement ou une participation du ministre dans ces questions d'éducation. Qu'en pensez-vous?

**M. Kroeger:** Je me demande si M. Holmes pourrait préciser quelque peu le genre de participation du ministre. La loi, bien sûr, soulève la responsabilité du ministre, quoique, à cause de l'ampleur et de la diversité du programme, une grande part du



## [Text]

work necessarily has to be carried out by officials. The development of agreements for band control of education, for example, is largely the work of officials, although they are always subject to ministerial direction.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I was hoping the Deputy Minister might clarify it for me. It is my understanding that at the present time the Act does not provide for the Minister to enter into an agreement with band councils, and that this is done by authority of Treasury Board minutes. Is that correct?

**Mr. Kroeger:** Yes, that is correct.

**Mr. Holmes:** As I understand it, and certainly from some of the representations I have had, there are a number of bands across Canada that do not wish to take on the responsibility until there is legislation in place that actually involves the Minister; in other words, where there is a commitment to ensure on the part of the Minister, as they see it. In other words, they want to be assured that the Minister is not abrogating his responsibilities in respect of education, and they want his name on the dotted line, if I can put it in very simplistic terms. It is just that simple.

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, I would like to point out that, as Dr. Holmes is saying, under Section 114 of the Indian Act the Minister may enter into agreements with various groups. One of the groups that is not mentioned there is a band council. One would think that would be a very simple thing to remedy in a new act.

• 1015

**Mr. Holmes:** Could you give me some indication what progress is being made between the National Indian Brotherhood and the Cabinet? I understand there have been discussions going on respecting education in the revisions of the Indian Act. Could you tell us how frequently these meetings are taking place? How many have there been within the past six months or a year?

**Mr. Kroeger:** And the Cabinet, Dr. Holmes?

**Mr. Holmes:** Yes. I stand to be corrected, but I think there is a NIB-Cabinet group. I understand that they are working diligently and meeting very regularly to proceed as quickly as possible with revisions to the Indian Act, including those aspects related to the important area of education. Give me some indication of how actively they are working, if you would, sir.

**Mr. Kroeger:** What we now call the joint process was really set in motion at a meeting that the Ministers had with the National Indian Brotherhood in April, 1975. At that meeting and at the next meeting in December, 1975, certain areas were defined for joint examination. These included the rights and claims process and the Indian Act. We have some other joint studies that have been in progress which really started before this process was defined as I have described it. These include studies in the areas of housing, socio-economic development, and others that escape me at the moment.

## [Translation]

travail soit effectuée par des fonctionnaires. Par exemple l'élaboration des ententes pour le contrôle de l'éducation par les bandes est en grande partie le travail des fonctionnaires, ceux-ci étant évidemment toujours soumis aux directives ministérielles.

**M. Holmes:** Monsieur le président, j'espère que le sous-ministre pourra clarifier cela pour moi. Je pense qu'actuellement la loi ne permet pas au ministre de conclure une entente avec les conseils de bandes et que cette autorité relève du Conseil du trésor. Ai-je raison?

**M. Kroeger:** Oui, en effet.

**M. Holmes:** Si j'ai bien compris, et certainement d'après les instances qui m'ont été faites, beaucoup de bandes au Canada ne veulent pas assumer la responsabilité à moins que le ministre soit engagé par la loi, autrement dit qu'il y ait un engagement de la part du ministre. Autrement dit, ils doivent s'assurer que le ministre respecte ses responsabilités en matière d'éducation et ils veulent voir son nom sur la ligne pointillée, si je puis l'exprimer en termes simples. C'est aussi simple que cela.

**M. McGilp:** Monsieur le président, je voudrais souligner, comme l'a mentionné M. Holmes, que selon l'article 114 de la Loi sur les Indiens, le ministre peut conclure des ententes avec divers groupes. On remarquera que l'un des groupements non mentionnés est le conseil de bande; il serait très facile de l'inclure dans la nouvelle loi.

**M. Holmes:** Pourriez-vous nous dire où en sont les discussions entre la Fraternité nationale des Indiens et le Cabinet. Je crois savoir, en effet, qu'il y a eu des discussions au sujet de l'enseignement, dans le but de réviser la Loi sur les Indiens. Pourriez-vous nous dire quelle est la fréquence de ces réunions, depuis six ou douze mois?

**M. Kroeger:** Avec le Cabinet, Monsieur Holmes?

**M. Holmes:** Oui. Je puis me tromper, mais je crois qu'il s'agit de réunions entre la Fraternité et le Cabinet. Si je ne me trompe, ces réunions sont organisées assez fréquemment, dans le but de parvenir le plus tôt possible à une révision de la Loi sur les Indiens, notamment en ce qui concerne le problème très important de l'enseignement.

**M. Kroeger:** Ce que nous appelons le processus conjoint a été lancé lors d'une réunion des ministres avec la Fraternité nationale des Indiens, en avril 1975. A ce moment-là, ainsi que lors de la réunion suivante, en décembre de la même année, certains secteurs ont été considérés comme pouvant faire l'objet d'une étude conjointe. Parmi eux, nous pouvons relever les droits des Indiens, les revendications territoriales et la Loi sur les Indiens. Cependant, d'autres études conjointes avaient déjà commencé, avant le début de ce processus, et portaient sur les questions du logement, des développements socio-économiques, ainsi que sur plusieurs autres questions qui m'échappent pour l'instant.

[Texte]

**Mr. Holmes:** Let us be specific about education because that is what I am talking about. Could you concentrate on education and tell us precisely what has happened in the meetings between them? There must be a committee that is established specifically for education. Is that correct?

**Mr. Kroeger:** No, there is not.

**Mr. Holmes:** There is not?

**Mr. Kroeger:** I do not think there is a joint working group on education.

**Mr. Holmes:** You mean, not that you are aware of?

**Mr. Kroeger:** Education was raised by the the National Indian Brotherhood at the meeting of April, 1975.

**Mr. Holmes:** It was my understanding that that was a priority item.

**Mr. Kroeger:** It is, but the first emphasis, as I understand it, is being placed on the revision of the Indian Act, and that other obligations that the government might assume with respect to education and . . .

**Mr. Holmes:** Education is part of the revision of the Act, though.

**Mr. Kroeger:** That is right. And at this stage the emphasis has been at a fairly conceptual level, defining band government, Indian government, how it would work, how would one achieve the flexibility that I referred to earlier.

**Mr. Holmes:** I am lost. I do not know what you mean by flexibility.

**Mr. Kroeger:** Flexibility? Well, what I referred to, Dr. Holmes, a few minutes ago was that the Indian Act at present applies in exactly the same way, really, to every band in the country.

**Mr. Holmes:** I realize that.

**Mr. Kroeger:** And when I say flexibility, one of the concepts that has been under discussion has been an arrangement whereby a band that was in an advanced situation, which had well-developed leadership and which desired to assume greater responsibilities, would be able to do so. That is what I meant by flexibility.

**Mr. Holmes:** Well, I understand that. I apologize for interrupting. I know that there are differences in regions and provinces, but since early 1975 onward, how much progress has been made with respect to education, in the revisions to the Indian Act? How frequently have the Cabinet committee and the NIB been meeting? I have a feeling that nothing has been happening. That is the impression I get.

**Mr. Kroeger:** Well, those are the questions I am trying to answer.

**Mr. Holmes:** Well, how many meetings? It is a simple question.

[Traduction]

**M. Holmes:** J'aimerais avoir des détails sur l'enseignement, puisque c'est le sujet que je viens de mentionner. Pouvez-vous me dire où en sont les discussions à ce sujet, et s'il est vrai qu'un comité spécial chargé de cette question a été créé?

**M. Kroeger:** Non, il n'y en a pas.

**M. Holmes:** Vraiment?

**M. Kroeger:** Il n'existe pas, que je sache, de groupe de travail mixte sur l'enseignement.

**M. Holmes:** Vous voulez dire que vous n'êtes pas au courant?

**M. Kroeger:** La question de l'enseignement a été soulevée par la Fraternité nationale des Indiens lors de la réunion d'avril 1975.

**M. Holmes:** D'après mes informations, il s'agissait d'un sujet prioritaire.

**M. Kroeger:** C'est toujours l'une des priorités, mais, si je ne me trompe, il a été décidé de s'intéresser d'abord à la révision de la Loi sur les Indiens, ainsi qu'aux autres obligations que pourrait assumer le gouvernement en matière d'enseignement et . . .

**M. Holmes:** L'enseignement fait partie de la révision de la loi, cependant?

**M. Kroeger:** C'est exact. Jusqu'à maintenant, toutefois, on s'est intéressé aux problèmes d'ordre plutôt théorique, c'est-à-dire à la définition des pouvoirs des bandes, à la notion de gouvernement par les Indiens, et aux mécanismes à mettre en place dans le but de parvenir à une certaine souplesse.

**M. Holmes:** Je suis tout à fait perdu. Qu'entendez-vous par «souplesse»?

**M. Kroeger:** C'est que, comme je l'ai indiqué un peu plus tôt, actuellement la Loi sur les Indiens s'applique exactement de la même manière à toutes les bandes indiennes du pays.

**M. Holmes:** Évidemment.

**M. Kroeger:** L'une des questions qui fait donc actuellement l'objet de discussions est de voir comment il serait possible de permettre à certaines bandes mieux organisées et mieux gérées, d'assumer de plus grandes responsabilités, si elles le veulent. Voilà ce que j'entends par souplesse.

**M. Holmes:** Très bien. Veuillez m'excuser de vous avoir interrompu. Ceci dit, pouvez-vous me dire quels progrès ont été réalisés depuis le début 1975, au sujet de l'enseignement, dans le cadre de la révision de la Loi sur les Indiens? Quelle a été la fréquence des réunions entre le comité du Cabinet et la Fraternité nationale des Indiens? J'ai de plus en plus l'impression que l'on n'a pas beaucoup avancé.

**M. Kroeger:** Ce sont précisément les questions auxquelles j'essaye de répondre.

**M. Holmes:** Répondez donc à la question très simple concernant le nombre de réunions.



[Text]

**Mr. Kroeger:** I referred to two meetings of the Committee in 1975; April of 1975 and December of 1975.

• 1020

**Mr. Holmes:** April and December.

**Mr. Kroeger:** There were no meetings in 1976.

**Mr. Holmes:** My goodness, what happened?

**Mr. Kroeger:** The Committee meets when there are issues . . .

**Mr. Holmes:** At whose request?

**Mr. Kroeger:** To my knowledge no meeting was requested in 1976.

**Mr. Holmes:** By either side.

**Mr. Kroeger:** That is right.

There is currently discussion of a meeting in the summer of 1977. The whole success of this process depends on works being carefully prepared so that when ministers and the Indian leadership meet there are actually issues on the table for decision and the meeting is not simply sitting down, one sides saying its piece and the other sides saying it will consider and get back to them.

**Mr. Holmes:** Let me ask this simple question. Is one or the other side not prepared? In other words, does this delay in 1976—you are talking about a meeting perhaps in 1977—imply that one or both sides is not prepared, has not done its homework, does not have proposals or counter-proposals? In other words, are you implying that the National Indian Brotherhood it is not ready to sit down and chat with you tomorrow, or are you implying that the department is not ready to sit down and chat with the National Indian Brotherhood tomorrow?

**Mr. Kroeger:** I am not implying either one. The working groups have in fact been at work. They have been meeting fairly regularly, and there has been general agreement by both sides that a meeting of the committee of ministers with the executive of the Indian Brotherhood is not required. This implies that progress has been relatively slow in these joint working groups, and that is the case. We would have liked the work on the revision of the Indian Act to be well passed the conceptual stage that I referred to. We would like by this time, with the expenditure of time, money and effort, to be into matters such as economic development and education, but it is the essence of a joint process that the two sides have to move at a pace that is acceptable to both of them.

There is a subcommittee of three ministers, which has met periodically with a subgroup of three Indian leaders, to deal with issues and to monitor progress. It has provided as much guidance as was felt necessary. Although at one time or another one side or the other has said that perhaps there should soon be a meeting of the committee, by mutual agreement both sides subsequently concluded that the time was not ripe, that more work needed to be done in the joint working groups. There is no intent to deny the Brotherhood access to the committee of ministers when they wish it, subject only to

[Translation]

**M. Kroeger:** J'ai déjà parlé de deux réunions du comité, en avril et en décembre 1975.

**M. Holmes:** En avril et en décembre.

**M. Kroeger:** Il n'y a pas eu de réunions en 1976.

**M. Holmes:** Mon dieu, que s'est-il passé?

**M. Kroeger:** Le Comité se réunit lorsqu'il y a des questions . . .

**M. Holmes:** Qui convoque les réunions?

**M. Kroeger:** A ma connaissance, aucune n'a été convoquée en 1976.

**M. Holmes:** Par aucune des deux parties?

**M. Kroeger:** C'est cela.

On discute actuellement de la possibilité d'organiser une réunion pendant l'été 1977. De fait, le succès de ce processus dépend des travaux préparatoires, afin de permettre au ministre et aux chefs indiens de discuter de problèmes concrets, lorsqu'ils se réunissent, et de ne pas parler dans le vide.

**M. Holmes:** Je vais vous poser une question très simple. Le problème vient-il du fait qu'une ou l'autre des deux parties n'est pas préparée? En d'autres termes, cette absence de réunions en 1976 signifie-t-elle que l'une des deux parties n'avait pas fait son travail préparatoire et n'avait pas de propositions ou de contre-propositions à avancer? Puis-je interpréter votre réponse comme signifiant que la Fraternité nationale des Indiens n'est pas prête à discuter avec vous dès demain ou voulez-vous dire que c'est le ministère qui n'est pas prêt à le faire?

**M. Kroeger:** Ce n'est pas du tout ce que je veux dire, pour aucune des deux parties. En fait, les groupes de travail se sont réunis très régulièrement et il a été convenu, par les deux parties, qu'il n'était pas nécessaire de réunir le comité des ministres et l'exécutif de la Fraternité. Ceci signifie que les progrès sont relativement lents dans les groupes de travail. Certes, nous aurions aimé que la révision de la Loi sur les Indiens ait dépassé l'étape conceptuelle que j'ai mentionnée tout à l'heure et soit maintenant entrée dans une phase plus concrète, portant sur des questions comme le développement économique et l'enseignement. Cependant, et ceci est tout à fait naturel dans le cadre d'un processus conjoint, il faut que les deux parties puissent avancer à un rythme mutuellement acceptable.

Il existe un sous-comité de trois ministres, qui s'est réuni périodiquement avec un sous-groupe de trois chefs indiens, pour discuter de certains problèmes particuliers et vérifier les progrès réalisés. Ce sous-comité a joué le rôle que l'on en attendait. Certes, il est arrivé, à certains moments, que l'une ou l'autre des parties ait estimé qu'une réunion du comité devrait être organisée, mais, après analyse, les deux parties sont convenues d'attendre un peu et de permettre au groupe de travail de continuer ses travaux. Le comité ministériel n'a aucunement l'intention d'empêcher la Fraternité de le recon-



[Texte]

the normal consideration that these meetings need to be prepared reasonably in advance. We may have a meeting in the next month or so.

**The Vice-Chairman:** Thank you very much, Dr. Holmes. I will put you on the second round. Since I have no more names on the first round, Mr. Smith, second round.

**Mr. Smith (Churchill):** Thank you, Mr. Chairman. I would like to follow just briefly on what Dr. Holmes was saying about the joint Cabinet and NIB committee. I think if we refer to the minutes of the meetings that we have held over the last month and a half, we will find numerous references such as, "Oh, that will be discussed to the joint Cabinet and NIB committee." Well, if they have not met for a year and a half, I think we have been getting a bit of a snow job from some of the officials if they are trying to lead us down that path with "Oh yes, those things are discussed with the . . ." when actually a meeting has not even taken place with this committee.

I would just like to put that on the record because on May 18 Frank Oberle questioned that. He asked about the joint committee and that is sort of the answer he got, that something would be discussed at this joint Cabinet and NIB Committee. If they did not meet, I just do not see how it could be discussed.

**Mr. Kroeger:** The answer to that is quite simple. The committee meets either when you get a deadlock in the general working group, or when sufficient progress has been made that there are major decisions for ratification. Neither of those situations has arisen in recent months. The absence of meetings by that committee could as easily be taken as a sign of good news as of bad news.

• 1025

**Mr. Smith (Churchill):** How often do the working committees meet?

**Mr. Kroeger:** It depends. The joint working group on the Indian Act, I suppose, has met every month or two. Again, we cannot force the pace in these groups. We cannot insist on meetings if we are told by the Brotherhood that they want to have another meeting of their executive council to discuss the subject before they come back to us. We can only move at the pace of the other side, which is one of the inherent problems of proceeding in a joint way, as we are doing. It is slower, although we hope that the end result will be more durable.

**Mr. Smith (Churchill):** Going back to my previous questioning concerning the Baker Lake government training workshop that was cancelled, I would like to ask whether it was cancelled by the commissioner, whether it had anything to do with the Drum Lake conference that had been held a few years previously?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, the workshop was postponed by the Commissioner and the executive of the territorial government. To my knowledge, there is no relationship between that decision or that workshop and the conference that

[Traduction]

trier, lorsqu'elle le désire, la seule condition étant que ces réunions aient fait l'objet des travaux préparatoires nécessaires. Il se peut donc qu'il y ait une réunion le mois prochain.

**Le vice-président:** Merci beaucoup, monsieur Holmes. Je vous inscris pour le second tour. Puisque je n'ai plus de noms pour le premier tour, je donnerai la parole à M. Smith, pour le second tour.

**M. Smith (Churchill):** Merci, monsieur le président. J'aimerais revenir sur cette question du comité mixte du Cabinet et de la Fraternité. En effet, la lecture des procès-verbaux des réunions du mois dernier montre que l'on nous a souvent répondu: «Oh, ceci sera discuté par le comité mixte du Cabinet et de la Fraternité nationale des Indiens». Or, s'il est vrai que ce comité ne s'est pas réuni depuis un an et demi, je pense que l'on s'est moqué de nous depuis un mois et demi, lorsque l'on nous a dit que certaines questions seraient discutées par ce comité.

Je tenais à ce que cette remarque figure au procès-verbal, car Frank Oberle avait posé des questions là-dessus le 18 mai, et c'est précisément le genre de réponse qu'il avait obtenu. Si ce comité ne s'est pas réuni, je ne vois pas comment il pouvait discuter de ces questions.

**M. Kroeger:** La réponse est très simple. Le comité se réunit lorsque le groupe de travail se trouve dans une impasse ou lorsque suffisamment de progrès ont été accomplis pour justifier la ratification de décisions importantes. Aucune de ces deux situations ne s'est produite au cours des derniers mois. On peut donc interpréter cette absence de réunion du comité aussi bien comme une bonne nouvelle que comme une mauvaise nouvelle.

**M. Smith (Churchill):** A quelle fréquence se réunissent les comités de travail?

**M. Kroeger:** Cela dépend. Le groupe de travail mixte sur la Loi des Indiens se réunit, me semble-t-il, tous les mois ou tous les deux mois. Cependant, nous ne pouvons pas forcer ces groupes à se réunir et nous ne pouvons pas imposer des réunions si la Fraternité désire avoir une autre réunion de son conseil exécutif avant de nous rencontrer. Nous sommes donc obligés de respecter son rythme de travail, comme cela est nécessaire dans toute entreprise conjointe. Certes, ce processus est lent, mais nous espérons qu'il apportera des résultats plus durables.

**M. Smith (Churchill):** J'aimerais en revenir à ma question précédente au sujet de la fermeture de l'atelier de formation du gouvernement de Baker Lake; cet atelier a-t-il été fermé par le commissaire et avait-il quelque chose à voir avec la conférence de Drum Lake qui s'est tenue il y a quelques années?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, l'atelier a été suspendu par le commissaire et par l'exécutif du gouvernement territorial. Que je sache, aucune relation n'existe entre cette décision et la conférence qui a eu lieu à Drum Lake il y a quelques

[Text]

was held at Drum Lake a few years ago—which was not a government conference.

**Mr. Smith (Churchill):** Who financed the Drum Lake conference, then?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I could not answer that question. It was not a conference that was organized by either the territorial or the federal government. Although I am aware that a conference took place at Drum Lake, I am not familiar with what was discussed there or who was there or who funded it.

**Mr. Smith (Churchill):** You are not at all familiar with what was discussed, never have heard what was discussed?

**Mr. Cotterill:** I, like many other people, have heard all sorts of rumours about what was discussed and who was there—most of which I prefer to discount, just as such. I have not officially been told, no.

**Mr. Smith (Churchill):** But there was not any fear that the Baker Lake one was going to follow something along the same lines? Were the same people involved in the Baker Lake one as in the Drum Lake conference, do you know, some of the same people?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I cannot answer that definitively, but I would suspect not. The conference at Baker Lake, as far as I know—or the workshop at Baker Lake—would have been with members of the Baker Lake community and officers of the Department of Local Government. Whether any of those officers were involved in the conference at Drum Lake—if they were, it would have been unofficially or prior to their employment with the territorial government—I cannot answer definitively.

**Mr. Smith (Churchill):** Possibly some of those people are now employed by the territorial government then?

**Mr. Cotterill:** Would have been employed by the territorial government at that time. As far as I know, there was no official connection at the time between the people who were organizing or participating in the Drum Lake conference and any urgency of government.

**Mr. Smith (Churchill):** So for the Baker Lake one that was cancelled, those funds come directly from the Northwest Territories?

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, that is correct.

**Mr. Smith (Churchill):** They would be part of the deficit grant that is paid to the territorial government.

**Mr. Cotterill:** That is correct. It would be part of the over-all budget of the territorial government, which is funded partly through a deficit grant.

**Mr. Smith (Churchill):** Is there any contradiction between the local government mandate of the Northwest Territories and the settlement councils?

**Mr. Cotterill:** I do not think there is a contradiction, I think there is a very direct relationship. The mandate of the Depart-

[Translation]

années, conférence qui n'était d'ailleurs pas une conférence gouvernementale.

**M. Smith (Churchill):** Qui a alors financé cette conférence?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne peux pas répondre à cette question. En tout cas, je sais qu'elle n'a été organisée ni par le gouvernement territorial ni par le gouvernement fédéral. Je sais qu'une conférence s'est tenue à Drum Lake, mais j'ignore totalement ce dont il y a été question, qui y a participé et qui l'a financée.

**M. Smith (Churchill):** Vous ignorez totalement ce dont il y a été question?

**M. Cotterill:** Comme beaucoup d'autres personnes, j'ai entendu toutes sortes de rumeurs à ce sujet, mais je préfère ne pas en tenir compte. En tout cas, je n'ai jamais été informé officiellement de ce qui s'y est dit.

**M. Smith (Churchill):** Ne craignait-on pas que cet atelier de Baker Lake subisse le même sort? Les participants de Baker Lake étaient-ils les mêmes que ceux de la conférence de Drum Lake?

**M. Cotterill:** Monsieur le président, je ne le pense pas, mais je n'en suis pas sûr. Je suppose que la conférence, ou plutôt l'atelier, qui s'est tenu à Baker Lake a réuni des membres de la collectivité de Baker Lake et des fonctionnaires du ministère du gouvernement local. Certains de ces fonctionnaires ont pu participer à la conférence de Drum Lake, mais, dans ce cas, c'était soit de façon officieuse soit avant leur entrée au gouvernement territorial, je ne puis vous donner une réponse définitive.

**M. Smith (Churchill):** Donc, il se peut que certaines de ces personnes travaillent aujourd'hui pour le gouvernement territorial?

**M. Cotterill:** ... Et travaillaient déjà pour ce gouvernement à cette époque. Cependant, d'après ce que je sais, il n'y avait alors aucune relation officielle entre les organisateurs et les participants de la conférence de Drum Lake et n'importe quel organisme gouvernemental.

**M. Smith (Churchill):** Donc, en ce qui concerne l'atelier de Baker Lake, les fonds venaient directement des Territoires du Nord-Ouest?

**M. Cotterill:** C'est exact.

**M. Smith (Churchill):** Ils représentent donc une partie de la subvention versée au gouvernement territorial pour éponger son déficit.

**M. Cotterill:** C'est exact. Cela fait partie du budget global du gouvernement territorial, budget qui est financé en partie par une subvention destinée à éponger le déficit de ce gouvernement.

**M. Smith (Churchill):** Y a-t-il contradiction entre le mandat du gouvernement local des Territoires du Nord-ouest et les conseils d'établissement?

**M. Cotterill:** Je ne le pense pas puisqu'il y a, à mon avis, une relation très directe. En effet, le mandat du ministère du



## [Texte]

ment of Local Government is to develop local government in the communities of the Northwest Territories, the first step in the local government development process is the establishment of the settlement council. It then proceeds through stages of increasing municipal authority, but that would be the first step. So there is a direct relationship between settlement councils and the mandate of the Department of Local Government.

• 1030

**Mr. Smith (Churchill):** The newspaper reports that came out in connection with this certainly seem to be slanted in such a way that the territorial government was not too anxious to have local government being established; they sort of felt they would not have the control then that they have at the present time.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I think much of the press commentary on the situation at Baker Lake was obscured by the distance and lack of familiarity of many people in southern Canada with the politics of the Northwest Territories. What basically happened was that there was a rather specific issue at Baker Lake which very quickly became obscured by a much larger and wider issue. The specific issue that started at Baker Lake was whether the nature of this workshop should be directed at raising the level of political awareness and increasing the capacity of people towards self-determination with all the emotional overtones those words suggest.

The employees involved apparently felt that the nature of the job to be achieved in Baker Lake was to continue raising the level of political awareness of the people. The administration of the territorial government felt that the emphasis of the workshop should be placed on increasing the ability of people in that community to operate within the local government structures that were there. The larger issue that submerged the specific one was the whole question of self-determination of the native people and what that means.

The employees and many other people in the North, including the native associations, feel that self-determination for native people requires some very basic constitutional change. As a department we have expressed our willingness to discuss that sort of topic with native people through land claims and our Minister intends to deal with it in his policy statement later this summer. But the territorial government felt that it was not within their mandate to get involved in that type of issue. They felt that self-determination can mean many things. Self-determination can mean increasing the ability of people to operate within the existing structures of government and economic structures.

They have, for example, a program of supporting the cooperative movement in the North with management assistance and financial assistance and so on. That, in their view, we would agree in the Department, can certainly be held to be increasing the self-determination of people if you help them to become economically independent. The same thing could be held in our view of a program of assisting people to operate and develop local government structures.

## [Traduction]

gouvernement local consiste à renforcer le gouvernement local dans les collectivités des Territoires du Nord-ouest, la première étape de ce processus étant la création d'un conseil d'établissement. Les étapes suivantes consisteront à accroître les pouvoirs des municipalités. Il existe donc une relation directe entre les conseils d'établissement et le mandat du ministère du gouvernement local.

**M. Smith (Churchill):** Les articles de journaux qui portaient sur cette question étaient certainement très tendancieux, étant donné qu'ils laissaient entendre que le gouvernement territorial n'était nullement pressé de créer un gouvernement local, car il craignait ainsi de perdre une certaine partie de ses pouvoirs.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, les journalistes qui ont essayé de décrire la situation à Baker Lake se heurtent aux problèmes de la distance, et, comme beaucoup d'habitants du sud du Canada, ne comprennent pas très bien les politiques des territoires du Nord-ouest. L'atelier de Baker Lake avait été constitué pour étudier un thème bien particulier, qui, malheureusement, a été relégué à l'arrière-plan par un problème plus important. Le thème de départ était de savoir si cet atelier devait être destiné à accroître la sensibilisation politique et le potentiel du public à l'autodétermination, compte tenu de toutes les connotations émotives de ce terme.

Les employés qui y ont participé ont apparemment jugé que cet atelier devait permettre d'accroître le degré de sensibilisation politique du public. Le gouvernement territorial a estimé, lui, que cet atelier devait concentrer ses efforts sur la recherche de méthodes pour accroître la capacité des habitants de cette collectivité à fonctionner au sein des structures existantes du gouvernement local. La question plus globale qui a relégué toutes les autres à l'arrière-plan était celle de l'autodétermination des autochtones et tout ce que cela implique.

Les employés et beaucoup d'autres habitants du Nord, y compris les associations d'autochtones, estiment que l'autodétermination des autochtones exige des changements constitutionnels fondamentaux. Notre ministère a fait savoir qu'il était disposé à en discuter avec les autochtones dans le cadre des revendications territoriales, et notre ministre a l'intention d'en parler dans l'exposé de politiques qu'il fera à la fin de l'été. Le gouvernement territorial, quant à lui, estime que ce problème ne relève pas de son mandat, car, à son avis, l'autodétermination peut signifier beaucoup de choses, notamment accroître la capacité des habitants à fonctionner au sein des structures politiques et économiques actuelles.

Ce gouvernement a notamment lancé un programme de soutien au mouvement coopératif dans le nord, il fournit, dans le cadre de ces programmes, des services d'aide sur le plan de la gestion et sur le plan financier. De l'avis de ce gouvernement, cela peut contribuer à accroître l'autodétermination du peuple puisqu'on l'aide à devenir économiquement indépendant. On pourrait en dire autant d'un programme destiné à aider les gens à fonctionner au sein des structures du gouvernement local.



[Text]

**Mr. Smith (Churchill):** In the development of local government then, none of the funds that are required for that comes directly from the Department but come right from the territorial, government. The control is by the Commissioner, whether there are funds for development of local government.

**Mr. Cotterill:** That is correct. I would qualify that by saying that the budget and the program of the department of local government come under the review of the territorial Council when it meets to consider the appropriation for the territorial government. They would certainly have an opportunity to demand information on and comment on the program of local government itself but the program would be designed by the Commissioner and his staff and would be submitted by them in the appropriations before the Council.

**Mr. Kroeger:** It occurs to me that Mr. Smith might be interested in seeing a couple of the statements that the Commissioner of the Northwest Territories has made to the Council: one, I think, in January 1976 and one last October to the Council in Rankin Inlet.

From these two statements I think it is clearer that decentralization and transfers of control to communities are very high priorities with the Government of the Northwest Territories. The Commissioner is engaged now in a quite far-ranging program of transferring authority out of Yellowknife to regional offices of the Northwest Territories government on the one hand and on the other of transferring authority from the Northwest Territories Government altogether to the control of the community. One example of that was the education ordinance but there are others which are still being developed. We could make available those two statements if they were of interest.

• 1035

**Mr. Smith (Churchill):** While you may be encouraged by those statements, I do not find that from the people of the territories. They do not really feel that there is any form of decentralization taking place. The feeling of the people that I get is that they still feel they are under the thumb of the Commissioner, and that is where he wants to keep them. That is what came out of the cancellation of this meeting at Baker Lake. You are dealing with a fairly sophisticated form of local government in a pretty remote part of Canada and while that may be his mandate to decentralize, it is not taking place very quickly, not as quickly as the people would like to see it taking place anyway.

**Mr. Kroeger:** I would suggest that the existence of a fairly sophisticated form of local government indicates the success of past efforts.

**Mr. Cotterill:** Mr. Chairman, I have some statistics here on local government in the Northwest Territories which I would be pleased to make available to Mr. Smith. At one of the previous meetings the question was asked about the success of the local government development program in the North. Certainly all the communities have settlement councils and a large number of them have moved to hamlet status. The overwhelming majority of the membership on those councils is

[Translation]

**M. Smith (Churchill):** Aucun des fonds nécessaires au renforcement de ce gouvernement local ne viennent du ministère puisqu'ils viennent directement du gouvernement territorial. C'est le commissaire qui en assure le contrôle, même s'il s'agit de fonds destinés à l'instauration d'un gouvernement local.

**M. Cotterill:** C'est exact. J'aimerais ajouter que le budget et le programme du ministère du gouvernement local sont soumis au conseil territorial lorsque celui-ci se réunit pour examiner le budget du gouvernement territorial. Ce conseil peut demander tous les renseignements relatifs à ce budget et faire des commentaires sur le programme du gouvernement local lui-même; cependant le programme est conçu par le commissaire et son personnel, et le budget est soumis au conseil.

**M. Kroeger:** M. Smith aimerait sans doute lire certaines déclarations faites par le commissaire des territoires du Nord-ouest au conseil: l'une a été faite en janvier 1976 et l'autre en octobre dernier, à Rankin Inlet.

A mon avis, il ressort clairement de ces deux déclarations que la décentralisation et la délégation des pouvoirs aux collectivités sont les priorités du gouvernement des territoires du Nord-ouest. Le commissaire s'est d'une part engagé dans un vaste programme de transfert des pouvoirs de Yellowknife aux bureaux régionaux du gouvernement des territoires du Nord-ouest, et il a, d'autre part, décidé d'entreprendre un programme de transfert des pouvoirs du gouvernement des territoires du Nord-ouest aux collectivités. Citons à cet égard l'ordonnance sur l'éducation ainsi que d'autres qui seront émises prochainement. Si cela vous intéresse, nous pouvons vous faire parvenir ces deux déclarations.

**M. Smith (Churchill):** Ces deux déclarations vous rendent peut-être optimiste, mais moi je ne le suis pas d'après ce que me disent les habitants des Territoires qui estiment qu'aucune décentralisation n'est en cours. Ils sont persuadés qu'ils sont toujours sous le joug du commissaire et que ce dernier entend maintenir le statu quo. En tout cas, c'est ce qu'on m'a dit après l'annulation de la réunion de Baker Lake. Certes, créer une forme de gouvernement local dans une région très éloignée du Canada n'est pas tâche facile, mais, si le commissaire a pour mandat de décentraliser, ce processus ne se fait pas assez rapidement, tout au moins pour les habitants de cette région.

**M. Kroeger:** A mon avis, l'existence d'une forme assez élaborée de gouvernement local est une preuve du succès de nos efforts.

**M. Cotterill:** Monsieur le président, j'ai ici quelques statistiques sur le gouvernement local des Territoires du Nord-Ouest que je serais heureux de mettre à la disposition de M. Smith. Lors d'une séance précédente, on avait posé une question au sujet du succès du programme de création de gouvernement local dans le Nord. Toutes les collectivités ont des conseils d'établissement et un grand nombre d'entre elles ont maintenant le statut de hameau. Les membres de ces conseils sont, en

[Texte]

native. I have the breakdown here by communities which I would be pleased to provide.

**Mr. Smith (Churchill):** I think that would be helpful then.

**Mr. Holmes:** Well, that begs the question of where the authority is.

**Mr. Smith (Churchill):** I would like to ask one question of the Deputy Minister. If and when the Department of Indian Affairs will be moving to Hull what date is that move to be completed?

**Mr. Kroeger:** We expect to start in April, 1978, and be completed by the autumn of 1978.

**Mr. Smith (Churchill):** And that is the entire . . .

**Mr. Kroeger:** Headquarters.

**Mr. Smith (Churchill):** Headquarters. All right. Have I got some time left, Mr. Chairman?

**The Vice-Chairman:** Mr. Smith, I have been, again, more than lenient.

**Mr. Smith (Churchill):** I will go to the third round then.

**The Vice-Chairman:** I think I will ask Mr. Holmes and then we will see. We have to, just for the Committee's information, . . .

**Mr. Holmes:** Well, we have until 11 o'clock.

**The Vice-Chairman:** Fisheries will be meeting at 11 o'clock and certainly we will probably get some time in between. Mr. Holmes.

**M. Cyr:** Monsieur le président, un rappel au Règlement.

**The Vice-Chairman:** Mr. Cyr, on a point of order.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, I would like to know if it is your intention to accept the estimates at this meeting this morning, if we have a quorum, and report it before noon to the House.

**The Vice-Chairman:** Mr. Cyr, that is the intention if we have a quorum. We are, I believe, two short of a quorum. We will attempt to have a quorum, and then pass the estimates, yes.

**Mr. Cyr:** I think we have the collaboration of our good friends on the other side to pass those estimates this morning.

**Mr. Holmes:** It was my understanding they would be, yes.

**The Vice-Chairman:** Mr. Cyr, as I said, as soon as we do have a quorum, with the co-operation of all parties we will certainly pass them. We are a little bit light from certain parties but that is our hope today.

**Mr. Cyr:** Thank you.

**Mr. Smith (Churchill):** Yes, just as light as we were sometimes when there was not anybody on the other side at all.

**The Vice-Chairman:** I was certainly trying to be nonpartisan on this. Mr. Holmes.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, I want to pursue, if I may, the educational question. It is my understanding there are joint

[Traduction]

grande majorité, autochtones. J'ai ici des statistiques sur chaque collectivité et je serais heureux de les mettre à votre disposition.

**M. Smith (Churchill):** Je crois que cela serait très utile, en effet.

**M. Holmes:** Cela nous amène à la question qui, en fait, est l'objet même du débat, à savoir qui possède les pouvoirs.

**M. Smith (Churchill):** J'aimerais poser une question au sous-ministre. Si le ministère des Affaires indiennes déménage à Hull, quand doit s'effectuer ce déménagement?

**M. Kroeger:** Nous pensons commencer en avril 1978 et avoir terminé d'ici l'automne suivant.

**M. Smith (Churchill):** Il s'agit de toute . . .

**M. Kroeger:** De toute l'administration centrale.

**M. Smith (Churchill):** Bien. Me reste-t-il du temps, monsieur le président?

**Le vice-président:** Monsieur Smith, j'ai été plus qu'indulgent à votre égard.

**M. Smith (Churchill):** Dans ce cas, inscrivez-moi pour le troisième tour.

**Le vice-président:** Je vais maintenant laisser la parole à M. Holmes et nous verrons après. A titre d'information, nous devons . . .

**M. Holmes:** Nous avons jusqu'à 11 heures.

**Le vice-président:** Le Comité des pêches se réunit ici à 11 heures, mais il nous reste encore du temps. Monsieur Holmes.

**Mr. Cyr:** Mr. Chairman, on a point of order.

**Le vice-président:** Monsieur Cyr, un rappel au Règlement.

**M. Cyr:** Monsieur le président, j'aimerais savoir si vous avez l'intention d'adopter le budget ce matin, si nous avons le quorum, et de le transmettre à la Chambre avant midi.

**Le vice-président:** Monsieur Cyr, nous en avons l'intention pourvu que nous ayons le quorum. Pour l'instant, il nous manque deux députés. Nous allons donc faire notre possible pour adopter le budget ce matin.

**M. Cyr:** Je pense que nous avons la collaboration de nos bons amis de l'opposition pour adopter ce budget ce matin.

**M. Holmes:** C'est ce que j'avais compris.

**Le vice-président:** Donc, dès que nous aurons le quorum, avec la coopération de tous les partis, nous adopterons le budget. Certains partis ne sont guère représentés ce matin, mais nous espérons quand même pouvoir adopter le budget.

**M. Cyr:** Merci.

**M. Smith (Churchill):** C'est parfois le cas d'autres partis de n'avoir guère de représentants en comité.

**Le vice-président:** Ce n'était certainement pas une critique à l'égard de certains partis. Monsieur Holmes.

**M. Holmes:** Monsieur le président, j'aimerais reprendre le sujet de l'éducation. Je crois savoir que des accords scolaires



[Text]

school agreements. Is that correct? Could I have some indication? The number of joint school agreements in Canada for each of the provinces during 1974, 1975 and 1976 could perhaps be provided later. Could that information be provided?

**Mr. Kroeger:** I think that can be provided.

**Mr. Holmes:** Is it my understanding that Indian band councils are signatories to these agreements? Would there be any situations where they in fact have not been signatories to such agreements?

• 1040

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, for many years, through the sixties, I would say that there were agreements entered into in which bands had been consulted but they were not signatories. But I believe since about 1972 or 1973 the practice has been for bands to be signatories to such agreements. I am not aware of any exceptions.

**Mr. Holmes:** I noticed as I reviewed the estimates for 1976-77 and 1977-78 that there seems to be a rather constant amount of funds allocated for joint school agreements, I think around \$5.5 million. Has this been a fairly stable figure for some time? I did not go back prior to 1976-77. Is that a pretty accurate agreement? In other words, you say they are estimates. Is that actually what you spend, or what is the figure more likely to be at the termination of a year?

**Mr. Kroeger:** I would like to look at the entries in the estimates about that, Mr. Holmes. Certainly the costs have gone up, rather substantially, year over year. In terms of the balance between federal schools and schools attended by Indian children under joint agreements, that has remained more or less constant although there has been some increase in the proportion of federal schools, as I recall.

**Mr. Holmes:** It is my understanding that after the joint school agreement announcement in February 1973 agreements since that time were to include particular aspects, things that would be of a definite need to Indian students. For example, it might be programs related to teacher orientation, et cetera. Could you indicate whether in fact the agreements signed in the intervening years, 1974, 1975, 1976 and this year, contain those types of particulars—remediation, guidance, et cetera?

**Mr. McGilp:** In some cases, yes, Mr. Chairman, but not all agreements would spell that out in the document. A lot would depend on the types of negotiations that were undertaken between the three parties. There certainly are some agreements in which they are typed in, but in all cases the intention, of course, is to ensure that there is local Indian involvement in the running of the schools that the youngsters are going to. So subsequent negotiations can often result, rather than simply lining them all up in the document of agreement itself. In some cases they are there.

**Mr. Holmes:** I find that rather interesting because it was my understanding that with such agreements it is indicated very clearly that special needs of Indian youngsters would be taken

[Translation]

mixtes ont été conclus. Est-ce exact? Pourriez-vous me donner des précisions? Pourriez-vous également m'indiquer, à une date ultérieure, le nombre d'accords scolaires mixtes conclus dans chacune des provinces au cours de 1974, de 1975 et de 1976?

**M. Kroeger:** Je pense que nous pourrions vous fournir ces renseignements.

**M. Holmes:** Je sais également que les conseils de bandes indiennes sont parties signataires de ces accords. Existe-t-il des cas où ces conseils n'ont pas été signataires?

**M. McGilp:** Monsieur le président, pendant les années 1960, des accords ont été conclus en consultation avec les bandes, mais sans que celles-ci soient signataires. Depuis 1972 ou 1973, les bandes sont généralement signataires de ces accords. Je ne pense pas qu'il y ait eu d'exceptions.

**M. Holmes:** En revoyant le budget de 1976-1977 et celui de 1977-1978, j'ai constaté que des montants importants étaient consacrés aux accords scolaires mixtes, environ 5.5 millions de dollars. Ce montant était-il le même avant 1976-1977, car je n'ai pas eu l'occasion de vérifier? En d'autres termes, il s'agit ici d'un budget et j'aimerais savoir si vous le dépensez réellement?

**M. Kroeger:** Il faudrait que j'examine le budget pour vous donner une réponse précise, monsieur Holmes. Certes, les coûts ont beaucoup augmenté d'une année à l'autre. En ce qui concerne l'équilibre à assurer entre les écoles fédérales et les écoles fréquentées par les enfants indiens dans le cadre de ces accords mixtes, le montant est demeuré constant, même s'il y a eu une légère augmentation du pourcentage des écoles fédérales.

**M. Holmes:** Je croyais que, après la signature de l'accord scolaire mixte de février 1973, les accords porteraient dorénavant sur les besoins particuliers des étudiants indiens. Par exemple, on pourrait organiser des programmes d'orientation des professeurs, etc. Pourriez-vous me dire si les accords qui ont été signés depuis 1973 prévoient ce genre de programme d'orientation ou autres?

**M. McGilp:** Cela est vrai dans certains cas, monsieur le président, mais les accords ne stipulent pas tous clairement ce genre de modalité. Cela dépend beaucoup en effet des négociations qui ont eu lieu entre les trois parties. Dans certains accords, ces modalités sont bien précisées, mais, de toute façon, tous les accords sont destinés à assurer la participation des Indiens de la localité à la gestion des écoles fréquentées par leurs enfants. Des négociations peuvent avoir lieu à la suite de la signature de l'accord au sujet de ces programmes.

**M. Holmes:** Cela m'intéresse beaucoup, car je croyais que de tels accords étaient destinés à répondre aux besoins spéciaux des jeunes Indiens et que cela serait clairement stipulé



[Texte]

into account and would be part of the agreement. If I understand you correctly, what you were saying was that in many instances when an agreement is signed it has not been possible to identify any special needs at that time, but they are subsequently identified. Is that what you are saying? That is the message I am getting.

**Mr. McGilp:** In some of the agreements a number of special needs are spelled out, Mr. Chairman, but they are not always all-embracing. There can be, and there should be, I think, new developments as a result of these agreements, and one of the main intentions of the agreement is to bring the local Indian population into regular contact with the school board so that developmental changes and developmental arrangements will be possible. Many of the agreements, however, do specify the special requirements that will be met under that agreement.

**Mr. Holmes:** Let me be specific then. Are you indicating that, following the agreement, it is quite possible to have special provisions added to that agreement at a later date through a consultation process? Is that what you are implying? Does that happen?

**Mr. McGilp:** Yes.

**Mr. Holmes:** So in other words they are reviewed. Those agreements are reviewed in some way. Say an agreement was made in 1974 and then, say in 1975, it seemed obvious that some particular special need was identified. Could that then be added to the agreement?

**Mr. McGilp:** It can be, but there are a number of informal arrangements made subsequent to agreements also. But the agreements are subject to and available for review, and if all three parties agree there are no difficulties about adding to them.

**Mr. Holmes:** Let me ask you this.

**The Vice-Chairman:** Your last question, Mr. Holmes.

• 1045

**The Acting Chairman (Mr. Pearsall):** Mr. Anderson wishes to enter debate.

**Mr. Holmes:** Let me ask you this. Regarding the agreements prior to 1973, can you indicate to me if there has been an extensive review of those particular agreements by the Indian people, by the Department? I ask that in terms of reviewing whether they should be revised, whether they should be terminated, whether they should be continued. Can you tell me how extensive a review has been carried out in 1972?

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, I would say that the reviews have been carried out, where they have been carried out, as a result of their being raised by the Indian population, by the Department or by the provincial local school board on an individual rather than an over-all, all-embracing basis.

**Mr. Holmes:** Mr. Chairman, as a supplementary to that, the reason I asked that is that it is my understanding that there is a number of Indian bands that had agreements prior to 1973, that are not satisfied with that particular agreement and honestly believe they do not have the type of educational system that they want and they do not believe there has been

[Traduction]

dans le texte de l'accord. Si je comprends bien, dans de nombreux cas, on signe des accords et on détermine ensuite les besoins spéciaux des jeunes Indiens. C'est bien cela?

**M. McGilp:** Certains accords précisent un certain nombre de besoins spéciaux, mais ils ne peuvent pas tout prévoir. Il se peut, et cela est souhaitable, que de nouvelles négociations soient entreprises après la signature de ces accords puisque l'objet d'un accord est de mettre la population indienne locale en contact régulier avec le conseil scolaire afin de procéder à certains changements. Un grand nombre d'accords précisent cependant les besoins spéciaux qu'il permettra de satisfaire.

**M. Holmes:** Soyons un peu plus précis. Voulez-vous dire que, après la signature de l'accord, il est tout à fait possible d'y ajouter de nouvelles dispositions spéciales après consultation des personnes intéressées? Est-ce bien ce que vous voulez dire? Est-ce que cela se produit?

**M. McGilp:** Oui.

**M. Holmes:** Donc, ces accords sont révisés. Par exemple, si un accord a été conclu en 1974 et que, en 1975, on identifie un besoin spécial, on peut ajouter de nouvelles dispositions à cet accord?

**M. McGilp:** Cela est possible, mais il ne faut pas oublier qu'un certain nombre de modifications officieuses sont également apportées aux accords. Ils peuvent être révisés et, si les trois parties sont d'accord, la modification proposée ne pose aucun problème.

**M. Holmes:** J'aimerais vous poser cette question.

**Le vice-président:** Ce sera votre dernière, monsieur Holmes.

**Le vice-président (M. Pearsall):** M. Anderson aimerait prendre la parole.

**M. Holmes:** Laissez-moi vous poser une question. En ce qui concerne les ententes antérieures à 1973, pouvez-vous me dire si le ministère en a effectué une étude détaillée avec les Indiens? Je parle ici d'une étude visant à établir s'il faudrait les revoir, y mettre fin, ou les conserver. Pouvez-vous me dire quelle importance a eue l'étude effectuée en 1972?

**M. McGilp:** Monsieur le président, je dois dire que les études qui ont été effectuées, l'ont été à la demande de la population indienne. Le ministère ou le conseil scolaire local étudiait chaque cas séparément plutôt que la situation globale.

**M. Holmes:** Monsieur le président, j'ai une question supplémentaire, j'ai posé cette question parce que j'ai cru comprendre qu'il y a un certain nombre de bandes indiennes qui ont conclu des ententes avant 1973 et n'en sont pas satisfaites, croyant en toute honnêteté qu'elles ne disposent pas du système éducatif qu'elles veulent et que le ministère n'a pas

[Text]

that type of review by the Department. They are dissatisfied with the provincial type of educational system that they are in and they want something different. I had the mistaken impression perhaps that the review had not gone on to the extent that it should with these agreements prior to 1973.

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, actually one of the difficulties that has emerged is where the capital outlay has been made by the Department to purchase places in provincial schools and where, within a year or two or a few years, the band council has perhaps decided that it would prefer to have a new school or something of that kind on the reserve. We have had a number of arguments, if you like, about the arrangements that are necessary to avoid the duplication of capital outlays before the capital outlay that has been made with the provincial school has been in some way amortized. But it is a fact that as the bands raise these particular agreements which are creating problems for them, we enter into reviews with them immediately. There is no closed door to doing so but I do not think it would be right for me to say that we have taken every single agreement and started examining them as a department. We have been responsive rather than initiating ourselves.

**Mr. Holmes:** Some of those agreements were signed initially without band involvement and band participation.

**Mr. McGilp:** Yes.

**Mr. Holmes:** And as I understand it, some of those agreements have really not been reassessed since that time and this has really created some of the bottlenecks. Is that correct?

**Mr. McGilp:** That has created a bottleneck; we have been responsive to the pressures that arise.

**The Acting Chairman (Mr. Pearsall):** Thank you, Dr. Holmes. Mr. Anderson.

**Mr. Anderson:** Thank you very much. Mr. Chairman, I wonder if I may direct some questions to the witnesses on the status of Indian land claims in British Columbia. I believe it is correct to say that before 1976 the previous provincial government had taken the stand that the settlement of land claims was not part of the direction of the province and responsibility for Indian land claims rested with the federal government in its entirety, although the provincial government had jurisdiction over land, natural resources and, of course, the final settlement could not be achieved without the participation of the provincial government.

I understand that during the last election in British Columbia in 1975, the Social Credit Party announced its willingness to participate in the negotiations of comprehensive claims. I also understand that in 1976 Mr. Buchanan, representing Canada, met with the Honourable Allan Williams, representing British Columbia, where they agreed to receive formally a declaration of the Nishga claim and committed both governments, provincial and federal, to seeking a settlement through tripartite negotiations. That was in 1976 and we are now halfway through 1977.

I wonder, Mr. Chairman, if Mr. Kroeger or one of the other witnesses could advise me of what subsequent meetings have

[Translation]

effectué ce genre d'étude. Elles ne sont pas satisfaites du système éducatif provincial dont elles disposent et veulent quelque chose de différent. J'avais l'impression, peut-être à tort, que l'étude des ententes antérieures à 1973 n'avait pas été aussi détaillée qu'il le faudrait.

**M. McGilp:** Monsieur le président, l'une des difficultés rencontrées existe quand le ministère achète des places dans les écoles provinciales et que, en l'espace d'un an ou deux ou plus, le conseil de bande décide qu'il préférerait avoir sa propre école sur la réserve. Nous avons eu un certain nombre de discussions, si vous voulez, au sujet des mesures à prendre afin d'éviter de doubler les dépenses en capital, en attendant par exemple que les dépenses engagées au titre des écoles provinciales soient amorties. Le fait est qu'à mesure que les bandes nous indiquent les ententes qui leur créent des problèmes, nous procédons immédiatement à une enquête en collaboration avec elles. La porte ne leur est donc pas fermée, mais, pour être juste, je dois dire que le ministère n'a pas étudié toutes les ententes, une par une. Nous avons réagi à la demande plutôt que de prendre l'initiative nous-même.

**M. Holmes:** Certaines de ces ententes ont été signées sans la participation de la bande.

**M. McGilp:** Oui.

**M. Holmes:** Si j'ai bien compris, certaines de ces ententes n'ont pas été revues depuis lors, et c'est ce qui a créé certains problèmes. Est-ce exact?

**M. McGilp:** Cela a créé des problèmes; nous avons tenu compte de l'intensification des pressions.

**Le vice-président (M. Pearsall):** Merci, monsieur Holmes. Monsieur Anderson.

**M. Anderson:** Merci beaucoup. Monsieur le président, je me demande si je pourrais poser certaines questions au témoin au sujet des revendications foncières des Indiens de la Colombie-Britannique. Je pense pouvoir dire qu'avant 1976, le gouvernement provincial précédent avait pris position en disant que le règlement des revendications foncières ne relevait pas de la compétence provinciale, mais plutôt du gouvernement fédéral, même si le gouvernement provincial avait compétence en matière de terres et de ressources naturelles, ce qui voulait dire qu'on ne pouvait décider d'un règlement final sans sa participation.

Au cours des dernières élections en Colombie-Britannique en 1975, le Crédit social avait annoncé qu'il était prêt à participer aux négociations portant sur les revendications générales. Il me semble également qu'en 1976, M. Buchanan qui représentait le Canada a rencontré l'honorable Allan Williams, représentant de la Colombie-Britannique, et qu'ils ont convenu d'accepter officiellement une déclaration portant sur les revendications des Nishga et ont engagé les deux gouvernements, provincial et fédéral, à obtenir un règlement grâce à des négociations tripartites. C'était en 1976, et nous en sommes maintenant à la moitié de 1977.

Je me demande, monsieur le président, si M. Kroeger ou l'un des autres témoins pourrait me dire s'il y a eu d'autres



[Texte]

taken place between the Nishga, the federal government and the provincial government regarding the Nishga claim.

**Mr. Kroeger:** I am sorry but our Executive Director of Claims was not able to be here this morning but perhaps I can answer the question in a general way.

• 1050

It is correct that the two Ministers met with the Nishgas in January of 1976. There have been both meetings and exchanges of correspondence between the two levels of government and with the Nishgas in the intervening 17 months. I think it is accurate to say that some limited progress has been made, but the discussions are still at a fairly high level of generality and the degree of willingness of the provincial government to be a party to negotiation and settlement of the comprehensive planning in British Columbia remains unclear.

The two governments are continuing their discussions about this and there is a requirement to get some sort of response, of at least a general character, to the Nishgas. However, there is still a substantial measure of uncertainty as to the degree of commitment by the provincial government.

**Mr. Anderson:** Mr. Kroeger, through you, Mr. Chairman, have any meetings taken place in 1977?

**Mr. Kroeger:** Yes, I believe there have been. I was not personally present at them but I know that the Minister met Mr. Williams in Calgary in January. I believe that he also had a meeting with Mr. Williams in British Columbia this spring.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, in 1976 the British Columbia government and the federal government agreed to seek settlement through tripartite negotiations. What you have mentioned are negotiations between the federal government and the provincial government. That leaves out one very important element, the Nishga. In order to have tripartite, you require all three parties in attendance. I know that the Nishgas have requested meetings with the federal government and provincial government together not the Nishgas dealing with the provincial government and the Nishgas dealing with the federal government, but the tripartite concept which was agreed upon in 1976 by Mr. Buchanan and Mr. Williams.

Have any tripartite meetings been held? If not, why? Was it because the federal government refused to sit down with the other two parties? Was it because the Nishgas refused to sit down with the other two parties? Or was it because the provincial government refused to sit down with the other two parties?

**Mr. Kroeger:** There has been no lack of willingness by the federal government to engage in further tripartite meetings. The problem has been that if such a meeting were to be at all productive, there would have to be some measure of understanding between the provincial government and the federal government concerning their respective responsibilities. To my knowledge, that degree of understanding is still in doubt. In consequence, to my knowledge, there has not been a tripartite meeting, although I think there have been discussions of

[Traduction]

réunions entre les Nishga, le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial au sujet des revendications des Nishga.

**M. Kroeger:** Je suis désolé, mais le directeur exécutif chargé des revendications n'a pas pu venir ce matin, mais je pourrai peut-être répondre à la question de façon générale.

Il est exact que les deux ministres ont rencontré les Nishga en janvier 1976. Il y a eu des réunions et des échanges de correspondance entre les deux niveaux de gouvernement et avec les Nishga dans les 17 mois qui ont suivi. Je pense pouvoir dire qu'on y a fait des progrès limités, mais les discussions sont toujours assez générales et il reste toujours à savoir dans quelle mesure le gouvernement provincial est prêt à participer aux négociations et au règlement des revendications générales en Colombie-Britannique.

Les deux gouvernements poursuivent les discussions à ce sujet, et il est nécessaire de fournir une réponse quelconque, au moins générale, aux Nishga. Toutefois, il plane encore beaucoup d'incertitude quant à l'engagement du gouvernement provincial.

**M. Anderson:** Monsieur Kroeger, par votre intermédiaire, monsieur le président, y a-t-il eu des réunions en 1977?

**M. Kroeger:** Oui, je crois qu'il y en a eu. Je n'y assistais pas, mais je sais que le ministre a rencontré M. Williams, à Calgary, en janvier. Je crois qu'il l'a également rencontré en Colombie-Britannique, au printemps.

**M. Anderson:** Monsieur le président, le gouvernement de la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral ont convenu en 1976 de régler les revendications par des négociations tripartites. Les entretiens que vous avez mentionnés sont en fait des négociations entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. Il y manque un élément très important, les Nishga. Afin d'avoir des négociations tripartites, il est nécessaire d'avoir trois parties en présence. Je sais que les Nishga ont demandé à rencontrer les gouvernements fédéral et provincial ensemble; ils ne voulaient pas traiter d'un côté avec le gouvernement provincial et de l'autre avec le gouvernement fédéral, ce qu'ils voulaient, c'était les négociations tripartites qui avaient été acceptées en 1976 par M. Buchanan et M. Williams.

Y a-t-il eu des réunions tripartites? Sinon, pourquoi? Était-ce parce que le gouvernement fédéral refusait de rencontrer les deux autres parties? Était-ce parce que les Nishga refusaient de rencontrer les deux autres parties? Ou était-ce parce que le gouvernement provincial refusait de le faire?

**M. Kroeger:** Le gouvernement fédéral n'a pas refusé de participer à d'autres réunions tripartites. Mais, pour qu'une telle réunion soit productive, le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral devaient s'entendre sur leurs responsabilités respectives. À ma connaissance, cette entente est toujours douteuse. En conséquence, selon moi, il n'y a pas eu de réunion tripartite, bien qu'il y ait eu des discussions en vue d'en organiser une. Je suis désolé, monsieur Anderson, mais je ne sais pas exactement ce qui s'est passé.



[Text]

arrangements for one. I am sorry, Mr. Anderson, but I am not fully up to date on exactly where that stands.

**Mr. Anderson:** Mr. Chairman, through you to Mr. Kroeger, my understanding is that the reason the tripartite meetings have not been held is the refusal of the provincial government to attend. My information is that the provincial government has used the excuse that they cannot participate until they frame a policy. I wonder if you could be specific on that. Is that the reason the tripartite meetings have not been held?

**Mr. Kroeger:** I believe that is the case, Mr. Chairman. I believe that the province is still reviewing some proposals from the federal government concerning the nature of the joint response that the two governments might communicate to the Nishgas. To date, and to our knowledge, the province has not developed its position on that.

• 1055

**Mr. Anderson:** I wonder if I can skip a bit to the Gitksan tribal claim. I wonder, Mr. Kroeger, if you can tell me whether the province has agreed to meet with this particular band regarding their land claims. I wonder if you have that information available.

**Mr. Kroeger:** To my knowledge they have not. There is, of course, the question of the relationship between the Gitksan claim and the Nishga claim, which is an additional complicating factor.

**Mr. Anderson:** I realize that, Mr. Kroeger, and I understand the very important reason why the Gitksan do wish to meet with both federal and provincial governments, because there is an overlap in claims. But my point is, and what I am trying to determine is, why these problems are not being looked at by federal and provincial governments. Do I take it that your answer is that the provincial government, for the same reason that they have not developed a land claim policy, has refused to meet with the Gitksan? Is that correct?

**Mr. Kroeger:** Yes, Mr. Chairman.

**Mr. Anderson:** With the Kitwancool band claim, I wonder if you could advise the Committee as to the position of the B.C. government on this particular land claim. Have they refused to meet with this group also?

**Mr. Kroeger:** To my knowledge the only group that British Columbia is prepared to consider meeting with for the present concerning the comprehensive claim is the Nishgas.

**Mr. Anderson:** Is it fair to say that the Kitwancool band have completed their research on the traditional use and occupancy of their land and have so advised both federal and provincial governments?

**Mr. Kroeger:** I believe so, Mr. Chairman.

**Mr. Anderson:** Is it also correct that they wish to submit their claim formally to both federal and provincial governments and have informed both provincial and federal governments?

[Translation]

**M. Anderson:** Monsieur le président, je m'adresse à M. Kroeger, si j'ai bien compris, il n'y a pas eu de réunion tripartite parce que le gouvernement provincial refusait d'y participer. Selon mes renseignements, le gouvernement provincial a dit qu'il ne pouvait participer à cette réunion avant d'avoir élaboré une politique. Je me demande si vous avez des détails à ce sujet. Est-ce la raison pour laquelle les réunions tripartites n'ont pas eu lieu?

**M. Kroeger:** Je le pense, monsieur le président. Je crois que la province étudie toujours des propositions présentées par le gouvernement fédéral au sujet de la réponse que les deux gouvernements pourraient communiquer conjointement aux Nishga. Jusqu'à maintenant et à notre connaissance, la province n'a pas encore adopté de position à ce sujet.

**M. Anderson:** Je me demande si je ne pourrais pas passer aux revendications de la tribu Gitksan. Monsieur Kroeger, pourriez-vous me dire si la province a accepté de rencontrer cette bande pour discuter de ces revendications foncières. Je me demande si vous avez ces renseignements avec vous.

**M. Kroeger:** A ma connaissance, elle n'a pas accepté. Il y a évidemment la question des liens entre les revendications des Gitksan et celles des Nishga, qui compliquent encore la situation.

**M. Anderson:** Je m'en rends compte, monsieur Kroeger, et je pense que les Gitksan veulent rencontrer les deux gouvernements, provincial et fédéral, justement parce qu'il y a chevauchement des revendications. Mais ce que j'essaie de déterminer, c'est pourquoi les gouvernements provincial et fédéral n'étudient pas ces problèmes. Dois-je comprendre d'après votre réponse que le gouvernement provincial a refusé de rencontrer les Gitksan pour la raison déjà invoquée, soit qu'ils n'avaient pas encore élaboré de politique en matière de revendication foncière? Est-ce exact?

**M. Kroeger:** Oui, monsieur le président.

**M. Anderson:** Pourriez-vous dire au Comité quelle est la position du gouvernement de la Colombie-Britannique au sujet des revendications foncières de la bande Kitwancool. Le gouvernement a-t-il également refusé de rencontrer ce groupe?

**M. Kroeger:** A ma connaissance, le seul groupe que la Colombie-Britannique soit prête à rencontrer pour le moment au titre des revendications foncières est les Nishga.

**M. Anderson:** Est-il vrai que la bande Kitwancool a terminé ses recherches sur l'occupation et l'utilisation traditionnelle de ses terres et en a avisé les gouvernements fédéral et provincial?

**M. Kroeger:** Je le crois, monsieur le président.

**M. Anderson:** Est-il également vrai qu'elle veut présenter ces réclamations officiellement aux gouvernements fédéral et provincial et a informé ces deux gouvernements de son intention?

[Texte]

**Mr. Kroeger:** I understand this to be so.

**Mr. Anderson:** Mr. Kroeger, concerning the same band, my information is that with the submission of their claim, the federal government is willing to meet again on a tripartite basis with the Kitwancool band, and that again a refusal has been received from the provincial government. Is that correct?

**Mr. Kroeger:** Yes. The general position of the provincial government is that it is not prepared to meet with any group except the Nishgas at present.

**Mr. Anderson:** Yet from your previous testimony, Mr. Kroeger, you say the provincial government is in fact unwilling to meet with that group.

**Mr. Kroeger:** The provincial government wishes to develop its position before any meeting is arranged. I do not believe their unwillingness to meet with the Nishgas is permanent, although there have been very substantial delays.

**Mr. Anderson:** I wonder if Mr. Kroeger can advise the Committee on the status of the cutoff land negotiations. A previous provincial government made a token payment to one of the bands, and I understand the present provincial government has indicated their willingness to sit down and negotiate those lands lost through the McBride-McKenna Commission of 1912-1913. Could you advise me what has happened in the last year and a half since the present provincial government has taken office, as to what progress is being made to provide compensation for those bands that lost land during that commission?

**Mr. Kroeger:** The two parties have met several times concerning the cutoff land claim, most recently in March of 1977. Progress has been made in those discussions. In the aftermath of the two meetings of ministers in 1976 and the one in the spring of 1977, officials have been meeting and the two ministers also met with the cutoff lands committee in Victoria. You have now a tripartite co-ordinating committee which will deal with the general principle of the settlement; that is to say, the province, the federal government and the cutoff lands committee. The first meeting of that committee was held on April 20 of this year and I believe further meetings are scheduled. So the general outlook on the cutoff lands is rather more hopeful than in the case of the comprehensive claims at the moment. There is more discernible progress there.

• 1100

**Mr. Anderson:** Thank you very much.

**The Acting Chairman (Mr. Pearsall):** Mr. Anderson, I must interrupt this meeting to advise the Committee that we have reached the hour of departure; the Standing Committee on Fisheries and Forestry is to meet at 11 o'clock. What is the desire and the wish of the Committee?

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, I believe today is the deadline for the estimates to be approved.

**The Acting Chairman (Mr. Pearsall):** That is correct.

[Traduction]

**M. Kroeger:** Je crois que oui.

**M. Anderson:** Monsieur Kroeger, toujours au sujet de cette bande, on m'a dit qu'après avoir reçu ses revendications, le gouvernement fédéral s'est déclaré disposé à rencontrer la bande Kitwancool dans le cadre de négociations tripartites et que, de nouveau, le gouvernement provincial s'y ait refusé. Est-ce exact?

**M. Kroeger:** Oui. La position générale du gouvernement provincial est qu'il n'est pas prêt à rencontrer un groupe, quel qu'il soit, à l'exception des Nishga, pour le moment.

**M. Anderson:** Pourtant, monsieur Kroeger, vous avez dit au cours de votre témoignage précédent que le gouvernement provincial n'est, en fait, pas disposé à rencontrer ce groupe.

**M. Kroeger:** Le gouvernement provincial veut élaborer sa position avant d'organiser une réunion. Je ne crois pas qu'il se refusera toujours à rencontrer les Nishga, même s'il y a eu des délais assez importants.

**M. Anderson:** Je me demande si M. Kroeger pourrait dire au Comité où en sont les négociations sur les terres détachées. Un gouvernement provincial antérieur a effectué un paiement symbolique à l'une des bandes, et je crois comprendre que le gouvernement provincial actuel s'est dit prêt à négocier au sujet des terres perdues du fait de la Commission McBride-McKenna de 1912-1913. Pourriez-vous me dire ce qui s'est produit au cours de la dernière année et demie depuis que le gouvernement provincial actuel est au pouvoir, quels progrès ont été effectués afin d'indemniser les bandes qui ont perdu des terres du fait de cette Commission?

**M. Kroeger:** Les deux parties se sont rencontrées à plusieurs reprises pour discuter des revendications portant sur les terres détachées, la dernière réunion a eu lieu en mars 1977. Des progrès ont été réalisés au cours de ces discussions. A la suite des deux réunions des ministres en 1976 et de la réunion du printemps 1977, des représentants et les deux ministres également ont rencontré le comité des terres détachées à Victoria. Il y a maintenant un comité de coordination tripartite qui s'occupe des principes généraux du règlement; c'est-à-dire la province, le gouvernement et le comité des terres détachées. Ce comité a tenu sa première réunion le 20 avril de cette année et je crois qu'on a prévu d'autres réunions. La conjoncture semble donc plus prometteuse en ce concerne les terres détachées qu'en ce qui concerne les revendications plus générales en ce moment. Les progrès y sont plus perceptibles.

**M. Anderson:** Merci.

**Le président suppléant (M. Pearsall):** Monsieur Anderson, je dois vous interrompre pour informer le Comité qu'il est temps de partir; le comité permanent des Pêches et Forêts doit se réunir à 11 heures. Que veut faire le Comité?

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, c'est aujourd'hui la dernière journée pour approuver le budget.

**Le président suppléant (M. Pearsall):** C'est exact.



[Text]

**Mr. Rodriguez:** I had a motion amending the estimates and we have not in the past been able to get a quorum.

**The Acting Chairman (Mr. Pearsall):** We still have not today, sir.

**Mr. Rodriguez:** What is a quorum in this Committee, Mr. Chairman?

**The Acting Chairman (Mr. Pearsall):** Eleven.

Mr. Rodriguez, we have attempted all morning to obtain a quorum, and unfortunately we have had several members leave. We are not only not able to consider your motion, we are also not able to carry the estimates at this time.

**Mr. Rodriguez:** Mr. Chairman, could I get some sort of response from Mr. McGilp as to what is happening with the extension to the nursing home at Wikwemikong? He was to contact CMHC and that was two weeks ago.

**Mr. McGilp:** Mr. Chairman, we have contacted CMHC regarding relieving the nursing home of its existing debt, and the possibilities of expansion are under active consideration both in the region and at headquarters.

**Mr. Rodriguez:** How soon will we be able to get an answer yes or no?

**Mr. McGilp:** I would not be able to answer that, Mr. Chairman. I would hope some time this summer, but I could not be definitive.

**Mr. Rodriguez:** Do we now have eleven for a quorum?

**Mr. Pearsall:** No, they are another committee. You are all finished.

**The Vice-Chairman:** I would suggest, Mr. Rodriguez, that the officials from the department could correspond with you in writing on that particular point.

Since there is a committee coming in at 11 o'clock, this meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Translation]

**M. Rodriguez:** J'avais une motion portant sur la modification du budget et nous n'avons pu obtenir le quorum par le passé.

**Le président suppléant (M. Pearsall):** Nous ne l'avons toujours pas aujourd'hui, monsieur.

**M. Rodriguez:** Quel est le quorum du Comité, monsieur le président?

**Le président suppléant (M. Pearsall):** Onze.

Monsieur Rodriguez, nous avons essayé toute la matinée d'obtenir le quorum, plusieurs membres ont malheureusement dû quitter. Non seulement nous ne pouvons pas étudier votre motion, mais nous ne pouvons même pas adopter le budget en ce moment.

**M. Rodriguez:** Monsieur le président, pourrais-je obtenir de M. McGilp des renseignements au sujet de l'aggrandissement du foyer de Wikwemikong? Il devait communiquer avec la SCHL il y a déjà deux semaines.

**M. McGilp:** Monsieur le président, nous avons communiqué avec la SCHL afin de voir s'il est possible de soulager le foyer de sa dette actuelle et d'ajouter une autre aile, la question est à l'étude au bureau régional et au siège central.

**M. Rodriguez:** Quand saurons-nous si la réponse est affirmative ou négative?

**M. McGilp:** Je ne pourrais vous répondre à cela, monsieur le président. J'espère qu'on le pourra cet été, mais je ne peux être plus précis.

**M. Rodriguez:** Avons-nous maintenant le quorum?

**M. Pearsall:** Non, il s'agit d'un autre comité. Vous avez terminé.

**Le vice-président:** Je suggérerais, monsieur Rodriguez, que les fonctionnaires du ministère vous répondent par écrit.

Puisqu'un comité se réunit ici à 11 heures, la séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



## APPENDIX "IAND-39"

STANDING COMMITTEE  
ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of April 26, 1977

QUESTIONS BY MR. NEIL

- How many of the 40 to 50 projects over \$500,000 looked at by the task force recommended by Knox-Nixon were found to be in financial difficulty?

All forty (40) projects of \$500K looked at by the Task Force were found to be in financial difficulty to varying degrees.

- Figures indicating the projects and the amount required to stabilize them.

Attached is a copy of a chart showing the recommendations of the task group. Since these are recommendations only and are at present subject to scrutiny or change by Treasury Board, it is inappropriate to anticipate their decision by submitting the list in detail. A summary is therefore submitted showing the amounts by region.

STABILIZATION ACTION  
I.E.D.F. PROJECTS OVER \$500 K.

PROJECT.	DEBT DELETION	DEBT REDUCTION	GUARANTEE CLAIM	I. E. D. F. DIRECT LOAN	GUARANTEE LOAN	GRANTS AND CONTRIBUTIONS	TOTAL
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
ATLANTIC	Nil	347,873	Nil	Nil	100,000	405,000	852,873
QUEBEC	Nil	Nil	Nil	140,000	115,000	635,800	890,800
ONTARIO	823,244	961,812	Nil	Nil	Nil	570,000	2,355,056
MANITOBA	544,490	Nil	798,814	Nil	Nil	4,200,000	5,543,304
SASKATCHEWAN	228,099	Nil	Nil	Nil	Nil	26,000	254,099
ALBERTA	985,926	720,500	4,993,230 (Max.)	1,000,000	Nil	Nil	7,699,656
BRITISH COLUMBIA.	500,000	937,707	789,000	Nil	Nil	1,309,000	3,805,707
NORTHWEST TERRITORIES	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil	Nil
	<u>\$3,081,759</u>	<u>\$3,237,892</u>	<u>\$6,573,044</u>	<u>\$1,140,000</u>	<u>\$215,000</u>	<u>\$7,145,800</u>	<u>\$21,393,495</u>

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
& NORTHERN DEVELOPMENT

QUESTION BY MR. BRISCO

Meeting of April 26, 1977

Kainai Industries Ltd.Evolution

In late 1966 or early 1967, the Blood Band formed an Economic Development Committee to seek out employment opportunities for Band members. The Committee approached Father Denis Chatain, a Roman Catholic Priest on the Reserve, who they considered had the community development expertise that they lacked. Father Chatain was hired as coordinator to spearhead the drive to attract Industry to the Reserve.

In the Spring of 1969, the Haico Trailer Manufacturing Company of Lethbridge, Alberta approached the Departments of Regional Economic Expansion and of Industry, Trade & Commerce to obtain financial aid to construct and equip a new plant at Lethbridge. After the application was submitted for financial assistance, Haico was approached by the Band Economic Development Committee who suggested that the company enter into a business partnership with the Band and locate the plant on the Blood Reserve.

Under the terms of the partnership, the Band would eventually take over full management and ownership of the enterprise and would operate under contract to Haico. The company would initially provide working capital, training, management, oversee production and make its dealer organization available for sale and distribution of the new company's products.

In early 1970, an agreement was signed between Red Crow Developments Ltd., the Economic Industrial Development arm of the Blood Band and Haico Trailers. As a consequence, Kainai Industries Ltd. was incorporated.

In the fall of 1970, the house trailer market became very depressed and a decision was made to change the operation from manufacture of house trailers to construction of modular homes. The plant was opened in February, 1971.

Shortly after the establishment of Kainai, Haico was bought by Wickes of Canada Ltd. a wholly-owned subsidiary of Wickes Corporation of the U.S.A.

In August, 1974 the Band purchased Wickes' interest for \$125,000 as the Band was dissatisfied with Wickes' performance. From August, 1974 to early 1976, the Band was reluctant to place non-Indian management in charge of the company.



Current Status:

In early 1976, the Band realized that competent, experienced management was required if the company was to succeed. With the approval of the Band Council, the Board of Directors was revised to include non-Indian members on the Board, a General Manager and a Controller were hired; and later in 1976 a Production Manager and a Marketing Manager were added. With the introduction of this management staff plus consulting assistance, improvements were made in production and marketing and cost controls were instituted. These improvements were made with the co-operation and support of Economic Development - Operations officials both in Headquarters and Region.

Under the profit-sharing arrangement between Haico/Wickes and Red Crow Developments Limited, no profits or loans were recorded by Kainai to January 31, 1974. Losses were incurred in the fiscal years ended January 31, 1975 and 1976. A significant profit after provision for depreciation was earned in the latest fiscal year ending January 31, 1977. As operating data is considered confidential by the company, we are unable to present actual figures. However, the improvements made during 1976 plus those planned for the near future, together with the renewed Commitment of the Band, has generated an optimistic outlook for this company.

May 10, 1977.

STANDING COMMITTEE  
ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

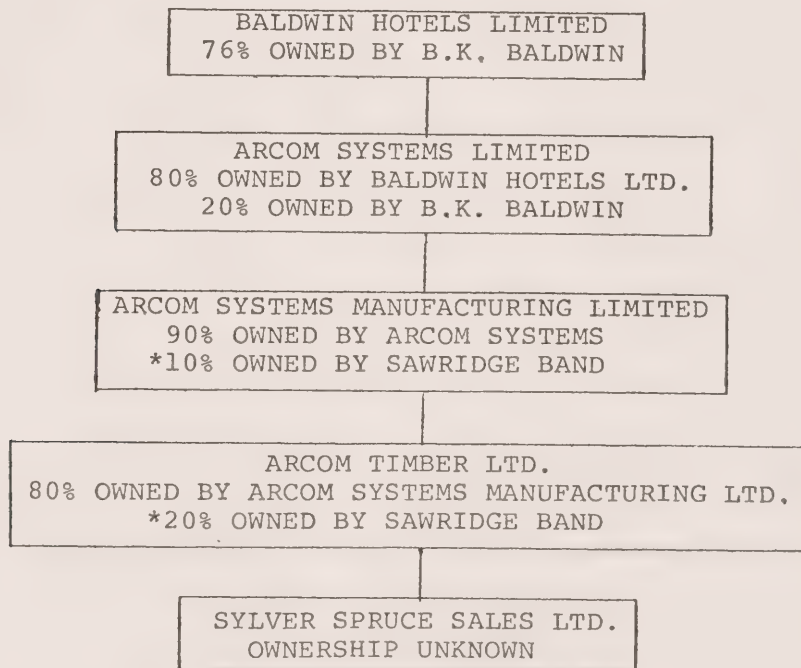
Meeting of April 26, 1977.

QUESTIONS BY MR. BRISCO

KAINAI INDUSTRIES - FUNDING FROM DREE

The original amount forecast for the DREE Grant was \$867,860. But according to audited statements of the company the total amount received from DREE was \$698,135 only.

SHAREHOLDERS OF BALDWIN HOTELS AND THE THREE  
ARCOM SUBSIDIARIES



- \* Note: The above was the planned ownership structure but the shares were never legally transferred to the Sawridge Band

What were the funds provided by the investors, Baldwin Hotels and the Arcoms, and what were the specific purposes of the funds?

- (i) Investment in Arcom Systems  
Manufacturing as at May 31, 1975:

Loan due to Arcom Systems Ltd.	\$829,409
Share Capital	100

- (ii) Investment in Arcom Timber Ltd.  
as at 30 September 1975:

Loan due to Arcom Systems	
Manufacturing	\$180,000
Share Capital	2,000

Please note that the above figures are taken from unaudited financial statements and may be subject to dispute.



QUESTION BY MR. SMITH

Meeting of April 21, 1977.

Native Consultation re N.W.T. Education Ordinance

The original legislation was intended to be tabled at the October 1974 session of Council; however, the standing committee on legislation recommended that it be deferred until the various interested associations were given an opportunity to comment on the proposed changes. The committee also requested that a brief description of the major proposals be prepared and translated into the native languages.

During 1975 the committee held public hearings on the legislation and received over 75 proposed changes. It is not known what proportion of these changes were requested by native people.

Following the public hearings, a group comprising representatives of the N.W.T. Indian Brotherhood, the Métis Association and the Tree of Peace (Tripartite Committee) requested time and funding to submit a formal brief on the legislation. A contribution of \$15,000 was given to them by the Department.

In March of 1976 the Tripartite group met with and presented their brief to the Standing Committee of Council on Legislation. The Inuit Tapirisat of Canada had, in the meantime, prepared their formal comments on the legislation. Although they were not present at the meeting it is understood that they requested the Tripartite Committee to represent their views.

In addition to the formal briefs, all of the education advisory committees were invited to send their comments on the legislation to the N.W.T.G. Numerous letters were received and many were drafted by committees composed mainly (and in some cases, entirely) of native people.

The Bill was tabled in May 1976 before a Council which included eight members of native origin. After considerable discussion, it was finally decided to set the legislation aside until the members had an opportunity to discuss the contents with their constituents.

The Bill was re-introduced at the October 1976 session but did not receive approval at that time. Councillors requested more time for discussion in their constituencies and also a better translation of the contents. This session was concluded in January 1977 at which time the legislation was approved.

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS  
AND NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of April 28, 1977

QUESTION BY MR. CECIL SMITH

NATIVE EMPLOYEES, PARKS CANADA

How many native people are employed in the Parks Canada Program?

132 (Indeterminate and term)

STANDING COMMITTEE  
ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of April 26, 1977

QUESTION BY DR. HOLMES

- Comparisons in terms of write-offs or losses of the Indian Economic Development program as compared to other financial agencies and in government, such as DREE, etc.

It is difficult to judge the Economic Development Program of Indian Affairs against the standards set by other departments such as F.B.D.B. or DREE since the problems of this department are unique, especially in the areas of geographical remoteness and social disadvantages.

With present reorganization of the Indian Economic Development Fund and recognizing its nature, where substantial losses may be expected, the Department is undertaking a complete study of other various lending programs through other Federal Departments and Provincial agencies related to capital venture type of lending with their characteristics and their loss rate.

A report should be ready by the end of June.



STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS & NORTHERN DEVELOPMENT I.E.D.F. Loans/Guarantees for Debt Deletion After Realization on Security.				Meeting of April 26, 1977
	Total Number of Projects	Total IEDF Debt Outstanding (Principal only)	Total Number of Projects Involving Write-offs and Debt Deletions	Dollar Value of Write-offs and Debt Deletions
Classification I (Business Fully Satisfactory)	641	\$21,986,174.	0	0
Classification II (Loan Reduction) (Accounts in Arrears but Business Salvageable)	709	35,807,903.	210	\$ 6,647,892.
Classification III (Business Not Salvageable, Under Collection, Liquidation)	356	17,076,254.	356	12,766,431.
Classification IV (Collection Activity Complete, Balance for Deletion)	408	3,317,797.	408	3,317,797.
TOTAL	2,114	\$78,188,128.	974	\$22,732,120.

## NOTE:

(i) This summary does not include projects where loan funds are not presently involved.

(ii) In addition to write-offs listed, Contribution Funds will be needed to put some of the enterprises into a proper liquid position.

This report prepared May 10, 1977.

## INDIAN AND ESKIMO AFFAIRS PROGRAM

Listing of Minor Capital Projects between \$50,000 to \$250,000 and below \$50,000 by Activity 1977-78

<u>Activity</u>	<u>Description</u>	<u>In Estimates Submission</u>	<u>Estimates</u>
<u>Administration</u>	Projects under \$50,000		
	Buildings - Staff Residences		451
	- Other		215
	Transportation Equipment		251
	Other Equipment		83
<u>Education</u>	Projects Between \$50,000 and \$250,000		
	Classroom Addition - Mistassini, Que	135	10
	Gym - Eastmain, Que.	135	5
	Major Repairs School - Fort George, Que	134	65
	Hostel - Rupert House, Que.	231	225
	Hostel - Paint Hills, Que.	150	150
	Library - Caughnawaga, Que.	75	75
	Major Repairs, School - Pointe Bleue, Que.	155	50
	Major Repairs, School - Obedjiwan, Que.	110	50
	Major Repairs, School - Bersimis, Que.	245	150
	Classroom Addition - Bersimis, Que.	75	75
	Playground School - Bersimis, Que.	50	50
	Hostel - Bersimis, Que.	150	150
	Hostel - Koartak, Que.	210	10
	Hostel - Wakeham Bay, Que.	210	10
	Activity Room - George River, Que.	110	10
	Hostel - George River, Que.	210	10
	Major Repairs, School - Poste de La Baleine, Que.	57	25
	Classrooms Addition - Sugluk, Que.	210	10
	Major Repairs, Teacherage - Poste de La Baleine, Que.	110	50
	Trailer Residence - Mistassini, Que.	124	25
	Major Repairs, School - Rupert House, Que.	63	25
	Major Repairs, School - Natashquan, Que.	87	35
	Classrooms - Kitwancool, B.C.	70	70
	Classrooms - Kitsegukla, B.C.	60	60
	Projects under \$50,000		
	Transportation Equipment		38
	Equipment for Classrooms and Residences		848
	Classrooms and Ancillary Buildings		1,961
	Joint-School Agreement		5,000
	Fire Prevention Equipment, Quebec		500

Community Affairs

## Projects Between \$50,000 and \$250,000

Roads - Rapid Lake, Que.	230	75
Roads - Maria, Que.	201	100
Roads - Amos, Que.	206	40
Roads - Eastmain, Que.	30	10
Road Repairs - Natasquan, Que.	144	70
New Road - George River, Que.	220	25
New Road - Payne Bay, Que.	103	15
New Road - Koartak, Que.	79	39
New Road - Wakeham Bay, Que.	113	63
New Road - Great Whale River, Que.	125	50
New Road - Port Harrison, Que.	173	60
New Road - Povungnituk, Que.	174	47
Streets - Sugluk, Que.	152	45
Water and Sewers - St. Augustin, Que.	75	25
Water and Sewers - Romaine, Que.	123	50
Septic Tanks - Oka, Que.	115	20
Community Facilities - Fort Chimo, Que.	100	20
Community Facilities - George River, Que.	90	10
Community Facilities - Payne Bay, Que.	70	10
Community Facilities - Koartak, Que.	50	10
Community Garage - Wakeham Bay, Que.	50	10
Community Facilities - Bersimis, Que.	200	100
Community Facilities - Kipawa, Que.	125	50
Community Facilities - Waswanipi, Que.	165	25
Community Hall - Abitibi Dominion, Amos, Que.	60	20
Community Facilities - Paint Hills, Que.	120	30
Community Facilities - Eastmain, Que.	115	20
Community Facilities - Lac Simon, Que.	80	10
Community Facilities - Temiscamingue, Que.	90	30
Community Facilities - Longue Pointe, Que.	100	10
Community Facilities - Maniwaki, Que.	200	20
Community Facilities - Rapid Lake, Que.	80	20
Community Facilities - Odanak, Que.	60	50
Community Facilities - Inoucdjouac, Que.	80	10
Community Facilities - Povungnituk, Que.	90	10
Community Facilities - Sugluk, Que.	55	10
Community Facilities - Ivuyivik, Que.	50	10
Fire Hydrants - Kipawa, Que.	130	50
Road Construction - Blackfoot, Alta.	80	80



Community Affairs  
Cont'd)

Road Construction - Stoney, Alta.	70	70
Septic Tank Installations - Kitwanca, B.C.	128	128
Phase 1, Water Supply - Kispiox, B.C.	80	80
Septic Tanks - Glen Vowell, B.C.	80	80
Access Road - Glen Vowell, B.C.	100	100
Septic Tanks - Kitwahcool, B.C.	130	130
Subdivision - Bella Bella, B.C.	50	50
Water and Sanitation - Bella Bella, B.C.	50	50
Subdivision - McLeod Lake, B.C.	50	50
Projects under \$50,000		
Environment Cleanup - Federal Facilities		1,658
Business and Works		15,735
Equipment		2,268

Economic Development

Projects under \$50,000	
Building and Works	4,400
Equipment	1,100

## INDIAN &amp; ESKIMO AFFAIRS PROGRAM

Listing of Minor Capital Projects between \$50,000 to  
\$250,000 and below \$50,000 by Activity 1976-77

<u>Activity</u>	<u>Description</u>	<u>In Estimates Submission</u>	<u>Estimates</u>
Administration	Projects under \$50,000		115
	Buildings - staff residences		149
	- other		364
	Transportation equipment		107
	Other equipment		
Education	Projects between \$50,000 and \$250,000		
	Gym - Shubenacadie, N.B.	150	150
	Staff Residence - Paint Hills, P.Q.	100	100
	Staff Residence - Rupert House, P.Q.	180	180
	School Alterations-La Tuque, P.A.	80	80
	Sewage Facility for School-Duck Lake, Saskatchewan	120	120
	School - One Arrow, Sask.	50	50
	Hostel Renovation - Duck Lake, Sask.	200	120
	School - Nut Lake, Sask.	50	50
	Community Hall and Gym-Iskut (Klappan), B.C.	100	100
	Community Hall and Gym-Klemtu, B.C.	100	100
	Community Hall and Gym-Tsartlip, B.C.	100	100
	Classroom Addition-Mount Currie, B.C.	80	80
	Teacherage - Kitkatla, B.C.	85	85
	Classroom Addition - Tsartlip, B.C.	125	125
	Classroom and Teacherage-Kitwancool, B.C.	130	130
	Teacherage - Kitsegukla, B.C.	60	60
	Classroom Addition - Chehalis, B.C.	240	240
	Classroom and Teacherage - Ingenika, B.C.	225	225
	Classroom Addition - Klemtu, B.C.	70	70
	Classroom Addition-Kingcome Inlet, B.C.	75	75
	School - Curve Lake, Ont.	100	60
	School - St. Regis, Ont.	146	23
	School Addition - Wikwemikong, Ont.	70	70
	School Addition - Kaboni, Ont.	49	49
	School - La Ronge, Sask.	100	100
	Group Home-Bishop Piche, Alberta	100	100
	School Renovations -Kateri, P.Q.	200	200
	Projects under \$50,000		
	Transportation Equipment		160
	Equipment for classrooms and residences		1,000
	Classrooms and Ancillary buildings		1,154
	Renovations to student residences		100
	Joint-school agreement		5,500
			<u>29,300</u>

## Community Affairs Projects between \$50,000 and \$250,000

Road - Lac Rapid, P.Q.	237	75
Road - Maria, P.Q.	206	15
Road - Amos, P.Q.	236	40
Road - Natashquan, P.Q.	159	31
Road - George River, P.Q.	106	15
Road - Payne Bay, P.Q.	154	18
Road - Koartak, P.Q.	92	15
Road - Wakeham Bay, P.Q.	133	20
Road - Great Whale River, P.Q.	185	25
Road - Port Harrison, P.Q.	222	100
Road - Povungnituk, P.Q.	228	20
Road - Sugluk, P.Q.	227	15
Road - Inuvik, P.Q.	71	8
Water and Sewer, Maliotenam, P.Q.	80	50
Water and Sewer - Bersimis, P.Q.	168	68
Water and Sewer - Romaine, P.Q.	183	65
Septic Tank - Oka, P.Q.	154	18
Electrification - Lac John, P.Q.	108	100
Electrification - St. Augustin, P.Q.	150	100
Community Hall - Kipawa, P.Q.	180	35
Landing Strip - Old Factory, P.Q.	192	25
Fire Protection - Sept-Iles, P.Q.	152	75
Fire Protection - Bersimis, P.Q.	130	130
Fire Protection - Romaine, P.Q.	94	30
Fire Protection - Fort Chimo, P.Q.	51	16
Fire Protection - Koartak, P.Q.	75	75
Fire Protection - Povungnituk, P.Q.	50	10
Fire Protection - Sugluk, P.Q.	50	10
Fire Protection - Longue Pointe, P.Q.	62	30
Fire Protection - Kipawa, P.Q.	131	5
Fire Protection - Lac Simon, P.Q.	96	80
Fire Protection - Fort George, P.Q.	80	15
Garage - Povungnituk, P.Q.	160	140
Garage - Sugluk, P.Q.	115	105
Garage - Payne Bay, P.Q.	150	50
Garage - Georges River, P.Q.	240	20
Water and Sewer - Fort Alexander, Man.	88	63
Water and Sewer - Lake Manitoba, Man.	70	70
Water and Sewer - Norway House, Man.	80	80
Water and Sewer - Nelson House, Man.	100	100
Water and Sewer - Peguis, Man.	140	140
Water and Sewer - Sioux Valley, Man.	135	135
Water and Sewer - Moose Lake, Man.	100	100
Water and Sewer - Ebb and Flow, Man.	70	70
Roads and Bridges - Peguis, Man.	200	200
Roads and Bridges - Birdtail Sioux, Man.	65	65
Roads and Bridges - Sioux Valley, Man.	60	60
Roads and Bridges - Valley River, Man.	60	60
Electrification - Lake Manitoba, Man.	90	90
Electrification - Waasagomach, Man.	60	60
Electrification - The Pas, Man.	100	100



## Community Affairs

Cont'd

Community Facilities - Long Plain, Man	120	100
Community Facilities - Hollow Water, Man	190	190
Community Facilities - Bloodvein, Man.	120	120
Community Facilities - Peguis, Man.	150	150
Community Facilities - Valley River, Man.	100	100
Community Facilities - Barren Lands, Man.	75	75
Community Facilities - Waterhen, Man.	100	100
Roads and Bridges - God's Lake, Man.	120	100
Roads and Bridges - Lake Manitoba, Man	90	90
Roads and Bridges - Waywayseecappo, Man	55	55
Roads and Bridges - Oxford House, Man.	100	100
Sewer and Water - Keeseekouse, Sask.	200	200
Sewer and Water - Kahkewistahaw, Sask.	200	200
Sewer and Water - Beardys/Colesville, Sask.	250	250
Sewer and Water - Badgerville, Sask.	100	100
Bridge - Cote, Sask.	120	120
Water System - Babine Lake, B.C.	145	145
Water System - Aiyansh, B.C.	100	100
Water, Sewage and Roads - Kitwilluchsit B.C.	100	100
Water System - Kiapiox, B.C.	160	160
Water System - Owikeno, B.C.	100	100
Water, Sewage and Roads - Whe-la-la-u B.C.	100	100
Sewage Treatment Plant, Port Rupert, B.C.	80	80
Water System - Metlakatla, B.C.	180	180
Dam-Skidegate, B.C.	65	65
Water System - Aiyansh, B.C.	240	240
Roads - Whitefish Lake, Ont.	90	30
Roads - Nipissing, Ont.	215	30
Roads - Matachewan, Ont.	90	50
Roads - Whitefish River, Ont.	140	50
Roads - Moravian, Ont.	188	24
Bridge - Muncey, B.C.	201	50
Secondary Road - 2 miles - Parry Island Ont.	218	40
Road - Muncey, Ont.	115	20
Drainage Ditches and Roads - Six Nations, Ont.	100	50
Road - Golden Lake, Ont.	97	20
Secondary Road - Tyendinaga, Ont.	100	20
Road widening and paving - Hiawatha, Ont.	78	70
Roads - Couchiching, Ont.	115	10
Roads - Lac LaCroix, Ont.	166	30
Roads - Naicabchewenin, Ont.	100	23
Roads - Nicickowsiemeneconing, Ont.	70	12

Community Affairs  
Cont'd

Upgrade Road System - 3 miles - Moose Factory, Ont.	172	5
2 miles of Gravel Road - Fort Albany, Ont.	102	10
Ditch and Gravel - 3 miles of Road - Attawapiskat, Ont.	130	20
Ditch and Gravel - 2 miles of Road - Kashechewan, Ont.	70	10
Upgrading 6 miles of Road - Grassy Narrows, Ont.	115	30
Roads - Islington, Ont.	116	40
Main Access Road - 11 miles - Shoal Lake, Ont.	110	30
Interior Road - $\frac{1}{2}$ mile - Wabuskang, Ont	108	5
Main Access Road - 10 miles - Whitefish Bay, Ont.	172	100
Road - $4\frac{1}{2}$ miles - Rat Portage, Ont.	60	20
Road - West Bay, Ont.	220	24
Road - Sheshegwaning, Ont.	131	24
Road - Fort Hope, Ont.	135	20
Sub-division Roads - Fort Hope, Ont.	108	5
Re-Construct Access Road - Pic Mobert, Ont.	142	12
Secondary Roads - Garden River, Ont.	183	75
Road - Rankin, Ont.	115	65
Secondary and Paved Roads - Mississauga, Ont.	95	45
Water System - Whitefish River, Ont.	116	12
Sanitation - Whitefish River, Ont.	75	11
Water and Sanitation - Brunswick House, Ont.	74	15
Water and Sanitation - Nipissing, Ont.	135	15
Water and Sanitation - Mattagami, Ont.	76	15
Water - Matachewan, Ont.	50	8
Water and Sanitation - Whitefish Lake, Ont.	65	20
Water and Sanitation - Dokis, Ont.	83	18
Water and Sanitation - Temagami, Ont.	74	15
Sanitation - Oneida, Ont.	230	30
Sanitation - Kettle Point, Ont.	145	16
Sanitation - Chippewas of Sarnia, Ont.	67	5
Sanitation - Moravian, Ont.	188	21
Sanitation - Walpole Island, Ont.	193	25
Sanitation - Chippewas of the Thames, Ont.	143	19
Water - Sarnia, Ont.	112	16
Water - Chippewas of the Thames, Ont.	190	30
Sewers - Oneida, Ont.	215	35
Wells - Parry Island, Ont.	81	10
Pressure System - Rama, Ont.	60	6

## Community Affairs

## Cont'd

Septic Tanks - Beausoleil, Ont.	50	7
Septic Tanks - Rama, Ont.	70	10
Water System - Sangeen, Ont.	140	80
Sanitation - New Credit, Ont.	101	10
Sewer Extension - Six Nations, Ont.	95	50
Water and Sanitation - Oshweken, Ont.	150	75
Sanitation - St. Regis, Ont.	140	20
Sanitation - Tyendinaga, Ont.	150	20
Water and Sewer - Big Island, Ont.	80	50
Water System - Rainey River, Ont.	142	20
Water and Sanitation - Lac La Croix, Ont.	147	30
Water and Sanitation - Naicatchewenin, Ont.	79	30
Water - Big Grassy, Ont.	125	20
Sanitation - Big Grassy, Ont.	130	30
Water and Sanitation - Sabasking, Ont.	125	30
Sanitation - Rainey River, Ont.	115	30
Water System - Fort Albany, Ont.	115	15
Water System - Kashechewan, Ont.	90	15
Sewer System - Islington, Ont.	120	60
Water System - Islington, Ont.	180	60
Water System - Rat Portage and Dalles, Ont.	235	55
Water System - Shoal Lake, Ont.	190	130
Water System - Wabanskang, Ont.	85	55
Water System - Wabigoon, Ont.	198	10
Sanitation - Whitefish Bay, Ont.	150	30
Sanitation - Rat Portage and Dalles, Ont.	130	45
Sanitation - Grassy Narrows, Ont.	132	30
Sanitation - Islington, Ont.	175	35
Wells and Septic Systems - Shesheganing, Ont.	53	9
Water - Wikwemikong, Ont.	175	25
Wells and Septic Systems - Wikwemikong, Ont.	75	10
Water - Sucker Creek, Ont.	78	10
Wells and Septic Systems - West Bay, Ont.	104	27
Water - Lansdowne House, Ont.	155	50
Water System - Long Lac, # 77, Ont.	160	115
Sanitation - Constance Lake, Ont.	122	63
Sanitation - Long Lac, # 58, Ont.	216	51
Municipal Services - Fort William, Ont.	133	5
Water System - Rocky Bay, Ont.	66	11
Water System - Heron Bay, Ont.	225	13
Water System - Pays Plat, Ont.	93	15
Septic System - Rocky Bay, Ont.	55	13
Septic System - Heron Bay, Ont.	139	21
Water - Spanish River, Ont.	115	15



Community Affairs  
Cont'd

Sanitation - Spanish River, Ont.	130	20
Water - Garden River, Ont.	115	25
Sanitation - Garden River, Ont.	105	20
Water - Mississauga, Ont.	96	20
Water - Rankin, Ont.	170	150
Sanitation - Rankin, Ont.	170	150
Water Systems - Lac Sene, Ont.	198	23
Water System - Kingfisher Lake, Ont.	100	20
Wells - Muskrat Dam, Ont.	62	10
Water System - Sachigo Lake, Ont.	250	110
Wells - Deer Lake, Ont.	72	8
Water System - Trout Lake, Ont.	240	40
Hydro - Matachewan, Ont.	90	80
Electrification - Albany, Ont.	70	30
Electrification - Winisk, Ont.	101	100
Electrification - Northwest Angle # 33 Ont.	96	30
Electrification - Wabuskang, Ont.	90	30
Electrification - Rat Portage and Dalles Ont.	80	25
Electrification - Martin Falls, Ont.	150	100
Electrification - Gull Bay, Ont.	150	150
Electrification - Spanish River, Ont.	60	20
Electrification - Osnaburgh, Ont.	186	85
Electrification - North Spirit Lake, Ont.	80	5
Electrification - Lac Seul, Ont.	150	50
Electrification - Cat Lake, Ont.	180	65
Electrification - Fort Severn, Ont.	50	10
Electrification - Kingfisher, Ont.	100	70
Electrification - Muskrat Dam, Ont.	140	110
Electrification - Sachigo, Ont.	140	110
Electrification - Wunnumun, Ont.	150	60
Electrification - Bearskin Lake, Ont.	190	160
Recreation Centre - Whitefish Lake, Ont.	150	150
Recreation Hall and Rink - Dokis, Ont.	85	10
Sports Arena - Nipissing, Ont.	250	50
Recreation Centre - Whitefish River, Ont.	220	20
Recreation Park - Sarnia, Ont.	105	35
Erosion Control - Chippewas of Thames, Ont.	160	25
Community Park - Chippewas of Thames, Ont.	230	50
Home for the Aged - Oneida, Ont.	250	40
Extension to Recreation Centre - Oneida, Ont.	225	50
Community Centre - Walpole Island, Ont.	200	90
Home for the Aged - Walpole Island, Ont.	195	90
Nursing Home - Walpole Island, Ont.	140	70
Home for the Aged - Kettle Point, Ont.	160	40

Community Affairs  
Cont'd

Police H.Q. - Kettle Point, Ont.	150	10
Docks - Chippewas of Georgina Island, Ont.	75	25
Machinery - Mississauga of Credit, Ont	55	55
Recreation Hall - Mississauga of Credit, Ont.	95	50
Village Development - Six Nations, Ont.	100	75
Johnson Park - Six Nations, Ont.	100	25
Home for the Aged - Six Nations, Ont.	225	225
Recreation Park - Iroquois of St. Regis, Ont.	250	50
Old Age Home - Iroquois of St. Regis, Ont.	170	10
Day Nursery - Islington, Ont.	175	80
Day Nursery - Whitefish Bay, Ont.	120	60
Recreation Hall - Whitefish Bay, Ont.	100	50
Curling Rink - Whitefish Bay, Ont.	93	30
Foster Home - Shoal Lake # 29, Ont.	145	85
Day Nursery - Rat Portage, Ont.	150	75
Recreation Complex - West Bay, Ont.	60	20
Community Hall - Fort Hope, Ont.	60	10
Administration Bldg. - Fort Hope, Ont.	65	20
Band Machinery - Gull Bay, Ont.	225	50
Indoor Rink - Pic Heron Bay, Ont.	100	50
Drainage - Rankin, Ont.	90	30
Community Hall - Batchewana, Ont.	200	100
Indoor Ice Rink - Garden River, Ont.	155	50
Community Hall - Garden River, Ont.	100	30
Community Hall - Michipicoten, Ont.	116	100
Community Hall - Serpent River, Ont.	70	30
Recreation Hall - Spanish River, Ont.	170	100
Caterpillar Tractor - Cariboo Lake, Ont	60	30
Caterpillar Tractor - Trout Lake, Ont.	60	30
Caterpillar Tractor - Cat Lake, Ont.	60	30
Caterpillar Tractor - Kingfisher, Ont.	60	30
Caterpillar Tractor - Sachigo, Ont.	60	30
Caterpillar Tractor - Angling Lake, Ont	60	30
Caterpillar Tractor - Wunnimun, Ont.	60	30
Laundromat - Kingfisher, Ont.	70	35
Laundromat - Sachigo, Ont.	70	35
Laundromat - Wunnimun, Ont.	70	35
Laundromat - Bearskin, Ont.	70	35
Home for the aged - Osnaburgh, Ont.	56	28
Band Administration Office - Cat Lake, Ont.	60	30
Band Administration Office - Fort Severn Ont.	100	50
Band Administration Office - Kingfisher Ont.	100	50
Band Administration Office - Muskrat Dam, Ont.	80	40
Band Administration Office - Wunnimun, Ont.	80	40

## Community Affairs

Cont'd

Fire Hall and Police Station -		
Oneidas, Ont.	250	40
Fire Protection - West Bay, Ont.	120	60
Environmental Cleanup - Federal		
facilities		1,220
Projects under \$50,000		1,951
Works		1,800
Equipment		

## Economic Development

Projects between \$50,000 and \$250,000		
Park Development - Chitek Lake, Sask.	226	30
Recreation Facilities - Key, Sask.	90	30
Tourist Outfitting - Turnor Lake, Sask.	118	20
Drainage - Moravian of the Thames, Ont.	200	50
Drainage - Oneidas of the Thames, Ont.	100	25
Drainage - Six Nations, Ont.	50	10
Rotating Herds - Wikwemikong, Ont.	60	13
Farming - Water Levels - Moravian of		
the Thames, Ont.	90	45
Tourism Complex - Whitefish River, Ont.	100	50
Cottage Sites - Fort William, Ont.	50	25
Motel and Gas Bar - Pic Heron Bay, Ont.	120	60
Cottages, Trailer Park Subdivision -		
Spanish River, Ont.	153	31
Marina - Pointe Grondine, Ont.	180	30
Lodge - Eagle Lake, Ont.	175	75
Marina - Prairie Pointe, Wikwemikong,		
Ont.	160	20
Marina - Rat Portage and Dalles, Ont.	130	50
Dock Construction - Snake and Fox		
Island, Ont.	50	25
Johnson Park - Six Nations, Ont.	125	25
Marina Development - Hollywood Lodge,		
Ont.	100	20
Cottage Development - Lac LaCroix, Ont.	90	15
Cottage and Park Development -		
Big Grassy, Ont.	130	35
Road to Logging and Tourist Development		
Sabaskong, Ont.	120	20
Tourist Camp - Shoal Lake #40, Ont.	190	50
Logging Road - Rainey River, Ont.	125	35
Logging Road - Naicatchewenin, Ont.	53	5
Logging Road - Nichichousemenecaning,		
Ont.	80	20
Logging Road - Seine River, Ont.	169	30
Cottage Lot Sub-division -		
Sheshegwaning, Ont.	82	24
Tourist Development - Dokis, Ont.	100	50
Tourist Development - Matchewan, Ont.	80	20
Tourist Development - Michipicoten,		
Ont.	190	50



## Economic Development

Cont'd

Cottage Development - Thessalon, Ont.	90	20
Tourist Development - Big Island, Ont.	65	5
Marina - Shoal Lake #39, Ont.	60	60
Reforestation - Walpole Island, Ont.	60	20
Logging Roads - Whitefish River, Ont.	50	10
Logging Roads - Gorden River, Ont.	90	20
Timber Development and Roads - Serpent River, Ont.	60	20
Fishing Equipment and Supplies - Poplar Hill, Sandy Lake, Osnaburg, Ont.	207	40
Tourist Camp - Shoal Lake #40, Ont.	200	110
Camps - Landsowne House, Ont.	50	10
Industrial Park - Nipissing, Ont.	170	50
Sewing Factory - Shoal Lake #29, Ont.	100	50
Boat Factory - Kettle Point, Ont.	110	25
Industrial Development - Serpent River, Ont.	110	20
Industrial Development - Spanish River, Ont.	190	50
Sewing Factory - St. Regis, Ont.	70	60
Manufacturing Bldg. - Golden Lake, Ont	60	60
Handicraft Production Centre - Kettle Point, Ont.	80	30
Projects under \$50,000		
Building and Works		2,646
Equipment		1,100

STANDING COMMITTEE ON INDIAN AFFAIRS AND  
NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of May 3, 1977.

QUESTIONS BY MR. SMITH

NORTHWEST TERRITORIES COMMUNITY DEVELOPMENT AGREEMENT

The Agreement with the Indian Brotherhood of the Northwest Territories is a Band Development Agreement rather than a Community Development Agreement, but otherwise the form of the Agreement is practically identical. In it the Indian Brotherhood of the Northwest Territories agrees to implement as approved by the Department a program of development on and with Indian Bands in the Northwest Territories providing skilled and trained leadership, and within such funding as the Department agrees to provide.

Funding by the Department increased from: -

\$100,000 in 1973-74 to  
202,000 in 1974-75 to  
229,019 in 1975-76

Staffing meanwhile started with the hiring of 12 field workers the first year, but underwent constant change as workers left and new staff were hired. The training program proposed was never carried out and the Department felt that the management and general accounting of the program was weak. The following items were reported in January 1976 as requiring attention: -

- (a) Lack of supervision of workers.
- (b) Lack of training for workers.
- (c) Project area submissions submitted late.
- (d) Lack of information on workers activities.
- (e) Lack of information on impact of services.
- (f) Workers dealing with problems outside the scope of the Agreement but not fulfilling responsibilities within the Agreement.
- (g) Services provided equally to Non-Indians.
- (h) Poor Management.
- (i) Poor cooperation with Department.
- (j) Chiefs and Councils ignorant of purpose and function of the Program

The program was terminated by the Department effective April 1, 1976, however, funding at the rate of \$11,325 was provided monthly after that to allow the I.B.N.W.T. to retain their staff and prepare new proposals for the Department to consider.

Recently the Minister approved Mr. Mackie's proposal to provide \$250,000 to the I.B.N.W.T. to develop a proposal involving two workshop teams providing services to registered Indian people. Non-registered Indian people also may be able to participate if supported by financial assistance from the Territorial Government.

The Band Development Agreement with the Indian Brotherhood of the Northwest Territories was signed on October 16, 1973. The Treasury Board submission seeking authority to enter into this agreement received approval on August 30, 1973.



THIS AGREEMENT MADE THIS                      DAY OF                      , 1973

HER MAJESTY THE QUEEN in right  
of Canada, hereinafter called  
"Her Majesty",

OF THE FIRST PART

INDIAN BROTHERHOOD OF THE  
NORTHWEST TERRITORIES, hereinafter  
called "The Brotherhood"

OF THE SECOND PART

WHEREAS Her Majesty provides Band development services to  
Indian people;

WHEREAS it is desirable that such services shall be  
administered by Indian people in accordance with this agreement; and

WHEREAS the Brotherhood has agreed to carry out such Band  
development services;

NOW THEREFORE THIS AGREEMENT WITNESSES that, in consideration  
of the covenants and agreements hereinafter contained, the parties covenant  
and agree that:

1. In this Agreement:

- (a) "Board" means the Advisory Board established under  
Section 3 of this Agreement;
- (b) "Band Development Program" means a plan approved by  
the Minister for providing Band development services  
during a year pursuant to this Agreement;
- (c) "Band Development Services" means services designed
  - ( i) To encourage and assist members of Indian Bands  
to act effectively and responsibly in concert  
on matters of special concern to Indians, such  
as revisions of the Indian Act, land claims  
outside settlement areas, Treaty considerations,  
the disposition of Band Funds, cultural  
interests, and matters of a similar nature; and

- (ii) to foster the increased involvement of Indians with other residents of the Northwest Territories in programs whose objective is the development of effective local government.
- (d) "Development area" means an area, the boundaries of which have been defined by the Board where there is to be or is or has been a Band Development Program;
- (e) "Minister" means the Minister of Indian Affairs and Northern Development or a person designated by him for the purpose of this Agreement;
- (f) "Regional Representative" means the Regional Representative for the Indian and Eskimo Affairs Program of the Department of Indian Affairs and Northern Development;
- (g) "Year" means a Federal Government Fiscal Year.

2. Before Band development services are provided for Indians who live within any development area, the Board shall obtain the consent of these Indians as evidenced by Resolution of their Band Council.

3. An Advisory Board consisting of three persons shall be established. The Brotherhood and the Minister will each nominate one member of this Board, and the Members nominated by the Brotherhood and the Minister shall unanimously nominate the third member from the public at large.

4. The Board shall:

- (a) submit proposals prior to the commencement of each year to the Regional Representative specifying the development areas where the Board proposes that Band development services should be provided, giving full particulars of the proposed Band development program, detailed estimates of the cost of implementing the proposals, including all salaries, wages, fees and allowances to be paid to employees, consultants and the like, stating what proportion of the population of the proposed development area is Indian and assessing what personnel, materials and financial assistance are required to implement the proposed Band development programs;

- (b) ensure that such proposals have been approved by the Brotherhood before submission to the Regional Representative;
- (c) determine what qualifications shall be possessed by persons employed in each Band development program;
- (d) determine what, if any, special training is needed for the persons employed in each Band development program;
- (e) review at the end of each year the progress made in development areas during the preceding year and submit its findings to the Regional Representative, such findings, whenever possible, to be in the form of an annex to the proposals made under paragraph (a); and
- (f) undertake such other related duties as may be agreed by the parties in writing.

5. The Minister may approve or reject the proposals and estimates submitted by the Board under Section 4, or may approve them subject to such amendments and modifications as he may think fit.

6. The proposals and estimates so approved, or approved subject to such modifications or amendments as the case may be, shall become the Band development programs for the development areas to which they relate.

7. The Minister shall not be obliged to consider any proposals or estimates submitted by the Board under Section 4, unless the Brotherhood has previously approved them and such approval is evidenced by the signature on the proposals of a person designated for the purpose by the Brotherhood.

8. The Brotherhood shall:

- (a) implement Band development programs approved under Section 5 to the satisfaction of the Minister;
- (b) employ for such purposes competent personnel who possess the qualifications determined by the Board under paragraph (c) of Section 4;



- (c) furnish or arrange for the furnishing of any special training determined by the Board under paragraph (d) of Section 4 to be necessary; and
- (d) co-operate with the Board and afford to it access to all records, accounts, information, and matters having to do with development programs under administration of the Brotherhood.

9. Her Majesty shall reimburse the Brotherhood for all the following costs properly, exclusively and necessarily incurred by it for the purpose of implementing Band development programs approved by the Minister.

- (a) salaries, wages and fees paid to all personnel employed to provide Band development services in a development area, including professional, clerical, technical, administrative and maintenance staff and casual labour;
- (b) rent, maintenance, taxes and normal utilities (such as electricity, heat, water, telephones) of offices, residences, or other buildings;
- (c) costs of supplies and materials, shipping charges, stationery, postage, licences and other fees, office furnishings;
- (d) costs of necessary travel and transportation in accordance with Federal Government Travel Regulations;
- (e) costs for insurance on buildings, equipment and materials; and
- (f) any other costs to the extent that Her Majesty may accept liability therefore on account of proposals made by the Board and approved by the Minister.

10. Costs for which Her Majesty is liable under this Agreement shall not include:

- (a) expenditures made under any other Agreement between Her Majesty or the Government of Canada and the Brotherhood;
- (b) expenditures for any item greater than that shown in the estimates submitted by the Board under Section 4 as part of their proposals for Band development programs and approved by the Minister.

11. The Brotherhood agrees that moneys advanced to it under this Agreement will not be used for purposes other than approved Band development programs.

12. Her Majesty may advance to the Brotherhood for each Fiscal Year during which this Agreement is in force twenty-five per cent of the estimated annual cost of implementing Band development programs during that year as shown in the submission for that year approved by the Minister. This payment to be made as soon after April 1 as is permitted by interim supply.

13. Her Majesty may advance an additional twenty-five per cent following receipt of:

- (a) the review of the preceding year's program as required by Section 4 (e); and
- (b) a statement showing in full detail how moneys already advanced hereunder by Her Majesty have been spent during the first quarter of the current year, including a statement of what balance of such moneys remains unspent.

14. Her Majesty may advance the balance of the estimated cost of approved programs upon receipt of a statement showing in full detail how moneys already advanced hereunder by Her Majesty have been spent during the first six months of the current year including a statement of what balance of such moneys remains unspent. Such balance to be reduced by unexpended funds advanced during the previous year's program, and further reduced by any expenditures made by the Brotherhood during the previous year's program for which Her Majesty is not liable according to Section 10 and 11.

15. Notwithstanding anything herein contained, no moneys shall be paid or advanced hereunder by Her Majesty so long as any request by the auditor appointed by the Minister under this section shall not have been complied with nor until any matter upon which the auditor shall have commented unfavourably shall have been remedied to the Minister's entire satisfaction.

16. (1) The Minister shall appoint an Auditor to verify expenditures made under this Agreement.

(2) The Brotherhood shall promptly, and whenever and so often as the Auditor shall so request, make available to such Auditor all its books, documents, files, records and accounts and shall supply all such further explanations, information and reports as the Auditor may require.

17. Notwithstanding anything else in this Agreement any provision for payment by Her Majesty herein contained is subject to there being an appropriation therefore for the Fiscal Year of the Government of Canada in which the commitment hereunder comes in course of payment.

18. No member of the House of Commons shall be admitted to any shares or part of this Agreement, or to any benefit to arise therefrom.

19. This Agreement comes into effect on a day to be agreed upon by both parties and may be terminated by either party on twelve months' written notice.

20. Upon termination of this Agreement the Brotherhood shall pay to Her Majesty any unspent balance of any payment made by Her to it under this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the Minister of Indian Affairs and Northern Development has hereunto set his hand and seal, and the Association has caused its corporate seal to be hereunto affixed attested to by its proper officers duly authorized in that behalf.

)  
)  
)  
)

\_\_\_\_\_  
Minister of Indian Affairs  
and Northern Development

\_\_\_\_\_  
Indian Brotherhood of the  
Northwest Territories



STANDING COMMITTEE  
ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of March 17, 1977.

QUESTION BY MR. BUSSIERES

Northern Canada Power Commission -  
Hydro and Thermal Plants

Attached is a map of N.C.P.C. plants showing hydro and thermal locations and also a list of investigation projects undertaken by the N.C.P.C.

Hydro projects completed since 1971 include:

AISHIHIK	30MW	130GWH
STRUTT	10MW	45GWH
TALTSON-MOBILE	4MW	21GWH

Existing hydro include:

WHITEHORSE RAPIDS	20MW	160GWH
MAYO	5MW	44GWH
SNARE	14MW	120GWH
TALTSON - Main	18MW	150GWH

In 1971-72 N.C.P.C. diesel generation was 78GWH

In 1971-72 N.C.P.C. hydro generation was 405GWH

In 1976-77 N.C.P.C. diesel generation was 164GWH

In 1976-77 N.C.P.C. hydro generation was 487GWH

NOTE that diesel generation ratio has reduced considerably since 1971 as a result of taking over a large number of diesel operations in the Northwest Territories since that time.

If no hydro had been completed since 1971, we would have consumed 5,600,000 additional gallons of diesel fuel during 1976-77 at an approximate cost of \$3,080,000. Note this is for 1976 only and would increase with time. If Aishihik, Strutt and Taltson Mobile were not built, some 60 million gallons of diesel fuel would be required in a five year period at a cost of 30 million dollars at today's fuel cost.

It is only economic in certain areas to generate with hydro. Either the distance is too far or the loads are too small. We consider additional hydro projects might be required near Whitehorse, Yellowknife and Pine Point within the next few years. We would point out that if a decision is made to utilize the hydro potential of the North for export to the South, then major hydro developments would be required.

The theoretical available hydro potential of the North is about 25,000MW. Our demand at the moment is about 120MW - less than half of one percent.

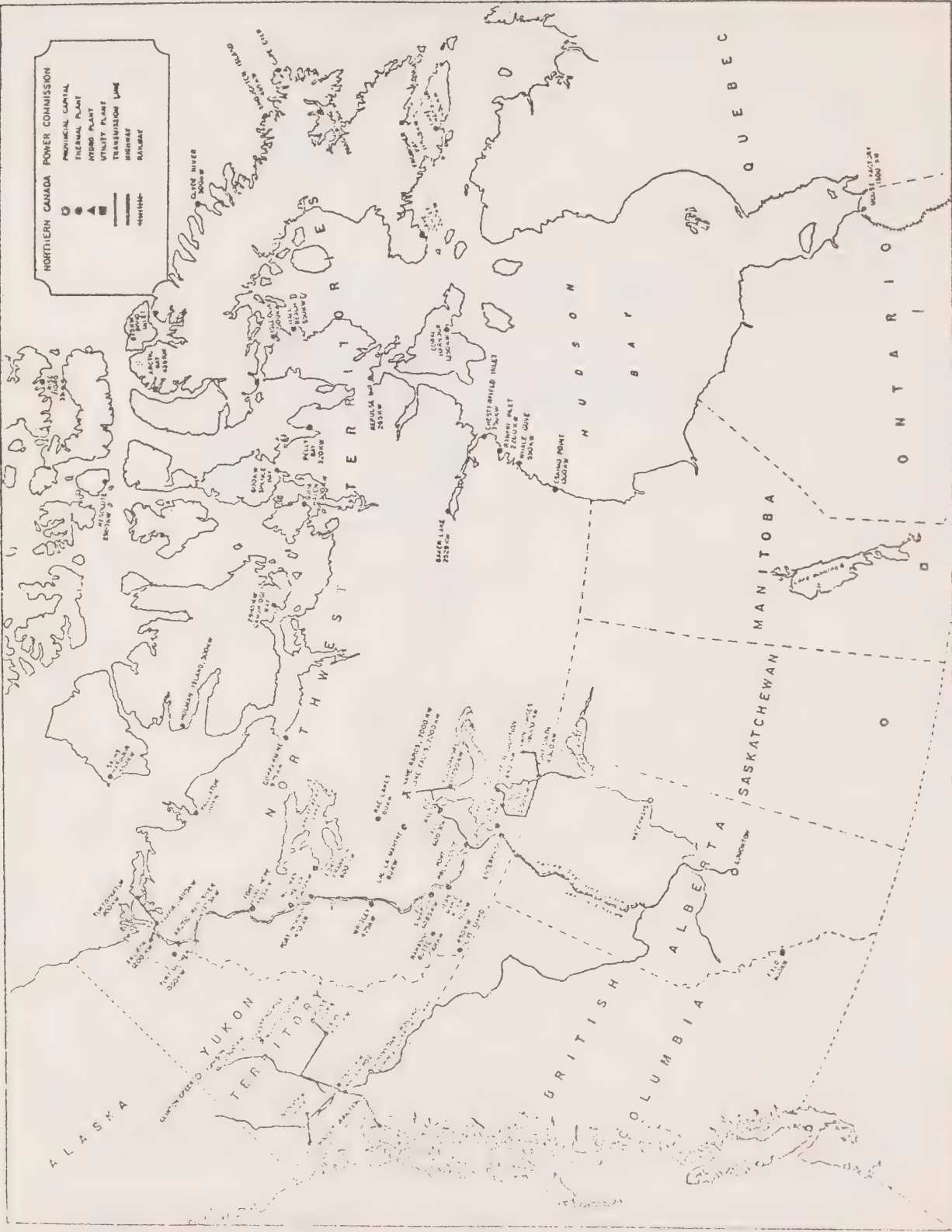


TABLE 1INVESTIGATION PROJETS UNDERTAKEN BY  
NORTHERN CANADA POWER COMMISSION

<u>PROJECT</u>	<u>EXPENDITURE</u>
Investigation on the Great Bear River to provide power for use on a proposed Mackenzie gas pipe line (1971-1973)	\$292,121.70
Investigation at Lac La Martre to seek an alternative site for future power development to serve the Yellowknife area. (1974 - 1976)	\$265,462.99
Investigation of alternative hydro sites in the Yukon to meet future power requirements ( 1974 - 1976)	\$226,072.76
Investigation of hydro resources on Baffin Island to provide a cheaper power service for Frobisher Bay. (1971 - 1975)	\$159,733.10
Investigation of future transmission system requirements in the Taltson grid. The present transmission line has reached capacity. In conjunction with hydro investigations to increase power output a new transmission line would be required to transmit increased capacity. (1974 - 1976)	\$130,051.33



Investigation of future hydro capacity  
for the Taltson system at Twin Gorges  
and Elsie Falls. (1972 - 1976)

\$256,849.78

Investigation of Kakisa Lake as an  
additional hydro source for the  
Taltson system (1971 - 1973)

\$190,956.17

Investigation of the Snare River  
system in determination of future  
hydro potential to serve the  
Yellowknife area. (1975 - 1976)

\$ 82,155.95

\$1,603,403.28

STANDING COMMITTEE  
ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of April 28, 1977.

QUESTION BY MR. BRISCO

Community Development Agreements

We currently have six Community Development and Band Development Agreements in force with various Regional Associations amounting to a total budget of \$900,000. There is also, of course, our Community Development Agreement with the Province of Newfoundland for 4.5 million dollars, but this program is larger in scope and includes the provisions of all services necessary to the Indian Communities.

In addition, two Agreements are being negotiated at the present moment:

- (a) A Band Development Agreement for the Indian Brotherhood of the Northwest Territories at an expected cost of \$250,000.
- (b) A Popular Education Program with the Union of Nova Scotia Communities with a probable requirement of \$165,000.

As an overview, the Agreements already in force with their budgets and expiry dates follow:

(a) Union of New Brunswick Indians	\$165,000	Annual Expiry
(b) Grand Council Treaty No. 3 (Ont.)	110,000	Annual Expiry
(c) Grand Council Treaty No. 9 (Ont.)	220,000	Annual Expiry
(d) Manitoba Indian Brotherhood	200,000	March 31, 1978
(e) Federation of Sask. Indians	150,000	September 1, 1977
(f) Yukon Native Brotherhood	<u>50,000</u>	Annual Expiry
Total	\$895,000	

In general, all programs are operating well the Union of New Brunswick Indians and the Grand Council Treaty No. 9, being two of the best.

Except for the Manitoba Indian Brotherhood and the Federation of Saskatchewan Indians, the Agreements are open ended with no maximum funding or termination date mentioned. Most Associations therefore are going from year to year based on their annual reviews. Upon expiry, the Associations generally seek changes in the kind of services they may offer in their programs, or in the funding received from the Department.

STANDING COMMITTEE  
ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of April 28, 1977.

QUESTION BY DR. HOLMES

Classifications of positions - Merit System

There are close to 6,000 positions in the Indian and Eskimo Affairs Program ranging in level from CR-1 to SX-3. Each is covered by a Job Description averaging five pages in length. The financial and human resources required to provide the material on such a scale are not available.

The guidelines used by selection boards are the Selection Standards promulgated by the Public Service Commission. They vary according to occupational group. The staffing of positions is done under the authority of the Public Service Commission and in each case the candidate best qualified to meet the requirements of the position is appointed.



STANDING COMMITTEE ON INDIAN  
AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

QUESTION BY MR. NEIL

Meeting of May 12, 1977.

DEFINITION OF A "NORTHERN ENTREPRENEUR"

- (a) The Tenderer must be licenced to do business in the Territories. The Head Office and the administrative offices of the Tenderer must be located in the Territories.
- (b) The Tenderer's annual gross sales in the Territories for the previous calendar year must have exceeded 50% of total gross sales for the same period.
- (c) The number of the Tenderer's permanent employees living and working in the Territories during the previous calendar year must have exceeded 50% of the total permanent employees during the same period.
- (d) The Tenderer's capital investment in fixed assets in the Territories must exceed 50% of total capital investment in fixed assets.

"TERRITORIES"

Either or both the Yukon Territory and the Northwest Territories.

STANDING COMMITTEE  
ON  
INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

Meeting of April 28, 1977.

QUESTION BY MR. SMITH

Native Employment - Indian & Eskimo Affairs Program

The number of native people employed in the Program is 1319. The total number of employees in the Program is 5420.

## APPENDICE «IAND-39»

COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU  
DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 26 avril 1977

QUESTIONS POSEES PAR M. NEIL

Combien parmi les 40 à 50 projets de plus de \$500,000 examinés par le groupe de travail recommandé par Knox-Nixon se sont avérés en difficulté financière?

Les quarante (40) projets de \$500K examinés par le groupe de travail se sont tous avérés en difficulté financière, à divers degrés.

Chiffres indiquant l'importance des projets et la somme nécessaire pour en assurer la stabilisation.

Vous trouverez ci-joint un exemplaire d'un tableau exposant les recommandations du groupe de travail. Comme il ne s'agit que de recommandations et qu'elles sont, pour le moment, susceptibles d'être vérifiées ou modifiées par le Conseil du Trésor, il n'est par conséquent pas approprié de prévoir la décision qui sera prise à leur égard et de présenter une liste détaillée. Nous présentons donc un résumé indiquant les montants, par région.



MESURES DE STABILISATION  
PROJETS DE PLUS DE \$500 K. LIÉS AU FOND DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DES INDIENS

PROJET	ANNULATION DE LA DETTE \$	REDUCTION DE LA DETTE \$	PARTIE DE LA DEMANDE GARANTIE \$	PRET DIRECT DU FOND DE PROMOTION ÉCONOMIQUE DES INDIENS \$	PRET GARANTI \$	OCTROIS ET APPORTS DE CAPITAL \$	TOTAL \$
ATLANTIQUE	NEANT	347,873	NEANT	NEANT	100,000	405,000	852,873
QUEBEC	NEANT	NEANT	NEANT	140,000	115,000	635,800	890,800
ONTARIO	823,244	961,812	NEANT	NEANT	NEANT	570,000	2,355,056
MANITOBA	544,490	NEANT	798,814	NEANT	NEANT	4,200,000	5,543,304
SASKATCHEWAN	228,099	NEANT	NEANT	NEANT	NEANT	26,000	254,099
ALBERTA	985,926	720,500	4,993,230 (Max.)	1,000,000	NEANT	NEANT	7,699,656
COLOMBIE-BRITANNIQUE	500,000	937,707	789,000	NEANT	NEANT	1,309,000	3,805,707
TERRITOIRES DU NORD-OUEST	NEANT	NEANT	NEANT	NEANT	NEANT	NEANT	NEANT
	\$3,081,759	\$3,237,892	\$6,573,044	\$1,140,000	\$215,000	\$7,145,800	\$21,393,495

COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES  
ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 26 avril 1977

QUESTION DE M. BRISCO

KAINAI INDUSTRIES LTD.

Evolution de la situation

Vers la fin de 1966 ou le début de 1967, la bande Blood a formé un comité de promotion économique dans le but de chercher à obtenir des possibilités d'emplois pour les membres de la bande. Le comité a fait des démarches auprès du Père Denis Chatain, prêtre catholique vivant dans la Réserve, qui possédait, à leur avis les connaissances techniques qui leur manquaient en matière de développement de la collectivité. Le Père Chatain fut donc engagé à titre de coordonnateur pour prendre la tête de l'initiative destinée à attirer des industries dans la Réserve.

Au printemps 1969, la Haico Trailer Manufacturing Company de Lethbridge (Alberta) prit contact avec les ministères de l'Expansion économique régionale, et de l'Industrie et du Commerce afin d'obtenir de l'aide financière requise pour la construction et l'équipement d'une nouvelle usine, à Lethbridge. Après la présentation de cette demande d'aide financière, le comité de promotion économique de la bande fit des démarches auprès de Haico pour lui suggérer de former une société avec la bande et d'établir son usine sur la réserve Blood.

Selon les conditions d'établissement de cette société, la bande devait ultérieurement devenir l'unique gestionnaire et propriétaire de l'entreprise et exploiter l'usine en vertu d'un contrat passé avec Haico. La compagnie devait, au début, fournir le fonds de roulement, assurer la formation et la gestion, surveiller la production et mettre à la disposition de la nouvelle compagnie, pour la vente et la distribution de ses produits, sa propre organisation de détaillants.

Un accord signé au début de 1970 entre Red Crow Developments Ltd., le service de la promotion économique industrielle de la bande Blood et Haico Trailers eut pour conséquence la constitution en corporation de Kainai Industries Ltd.

A l'automne 1970, le marché des maisons mobiles devint très peu profitable et l'on prit la décision de faire passer les activités de l'usine, de la construction des maisons mobiles à celle des maisons modulaires. L'usine ouvrit ses portes en février 1971.

Peu de temps après l'établissement de Kainai, Haico fut racheté par Wickes of Canada Ltd., filiale appartenant entièrement à Wickes Corporation des Etats-Unis.

En août 1974, la bande racheta les intérêts de Wickes pour \$125,000, en raison de son insatisfaction à l'égard du rendement de Wickes. D'août 1974 au début de 1976, la bande hésita à confier la compagnie à des administrateurs non indiens.

### Situation actuelle

Au début de 1976, la bande se rendit compte que la compagnie devait être dirigée par des administrateurs compétents et expérimentés si l'on voulait qu'elle réussisse. Le conseil d'administration fut remanié de façon à inclure des membres non indiens; on engagea à cette fin un directeur général et un contrôleur financier. Puis, en 1976, un directeur de la production et un directeur de la commercialisation vinrent se joindre à eux. Grâce à l'introduction de ce personnel de gestion et à l'aide d'experts-conseils, on put réaliser des améliorations au niveau de la production et de la commercialisation et instituer un contrôle des coûts. Ces améliorations furent le résultat de la collaboration et de l'appui fournis par les fonctionnaires de la Division de la promotion économique (exploitation), de l'Administration centrale et de la Région.

En vertu de l'entente sur le partage des profits conclue entre Haico/Wickes et Red Crow Developments Ltd., Kainai n'enregistra aucun bénéfice ni prêt jusqu'au 31 janvier 1974. Les années financières se terminant les 31 janvier 1975 et 1976 furent cependant marquées par des dettes. Puis, au cours de la dernière année financière se terminant le 31 janvier 1977, on enregistra un bénéfice important, une fois retranchés les montants correspondant à la dépréciation. Comme la compagnie considère les données sur l'exploitation comme confidentielles, il ne nous est pas possible de vous présenter les données correspondant à la situation actuelle. Cependant, les améliorations réalisées au cours de 1976 jointes à celles qui sont prévues dans un proche avenir, de même que le renouvellement de l'engagement de la bande, semblent assurer à cette compagnie des perspectives optimistes.



COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU  
DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

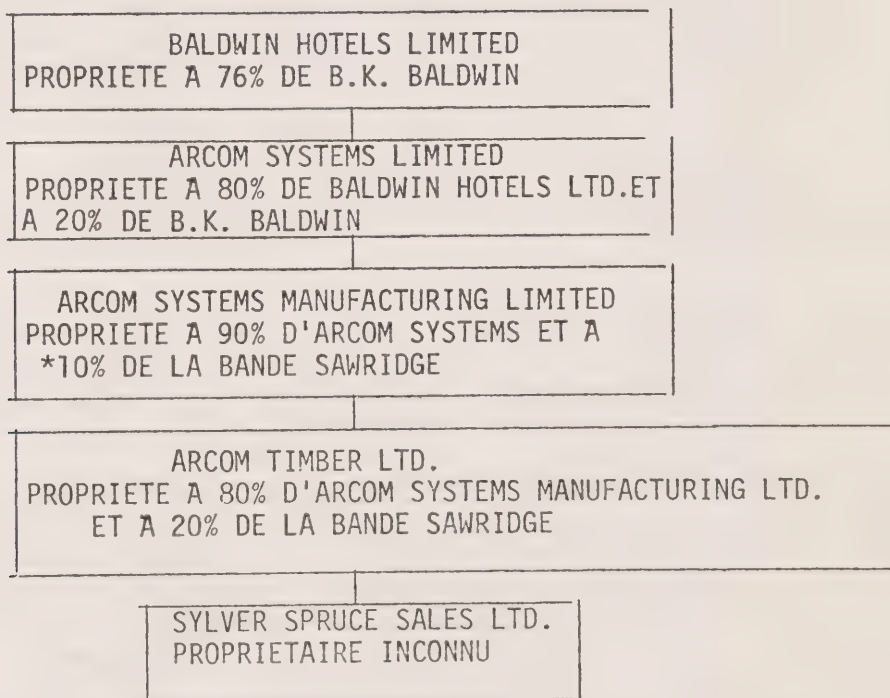
Réunion du 26 avril 1977

QUESTIONS DE M. BRISCO

KAINAI INDUSTRIES - FONDS PROVENANT DU MEER

Le montant initial prévu pour l'octroi du MEER était de \$867,860, mais, selon les états financiers vérifiés de la compagnie, la somme totale reçue du MEER ne s'élevait qu'à \$698,135.

ACTIONNAIRES DE BALDWIN HOTELS ET DES TROIS  
FILIALES D'ARCOM



\*Nota: Nous pouvons voir ci-dessus la structure de propriété prévue; cependant, les actions qui lui étaient destinées n'ont jamais été légalement transférées à la bande de Sawridge.

Quelle était l'importance des fonds fournis par les investisseurs Baldwin Hotels et les filiales d'Arcom, et quelles étaient les destinations précises de ces fonds?

- (i) Investissements dans Arcom Systems Manufacturing,  
au 31 mai 1975:

Prêt dû à Arcom Systems Ltd.,	\$829,409
Capital-actions	100

- (ii) Investissements dans Arcom Timber Ltd.,  
au 30 septembre 1975:

Prêt dû à Arcom Systems Manufacturing	\$180,000
Capital-actions	2,000

Veuillez noter que les chiffres ci-dessus proviennent d'états financiers qui n'ont pas encore été vérifiés; ils peuvent donc faire l'objet de contestations.

COMITE PERMANENT  
DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 21 avril 1977

QUESTION DE M. SMITH

La consultation des Autochtones au sujet  
de la loi sur l'éducation dans les T.N.-O.

Cette loi de première instance devait être déposée au cours de la session d'octobre 1974; toutefois, le comité permanent de législation a proposé que sa déposition soit remise jusqu'à ce que les diverses associations intéressées aient eu la chance de commenter les modifications proposées. Le comité a également demandé la préparation d'une brève description des propositions principales, qui devront ensuite être traduites dans les langues autochtones.

Au cours de 1975, le comité a tenu des audiences publiques sur cette loi et a reçu plus de 75 propositions de modifications. On ne sait combien d'entre elles ont été demandées par les Autochtones.

Une fois les audiences terminées, un groupe composé de représentants de la Fraternité des Indiens, de l'Association des Métis et de Tree of Peace (Comité tripartite) a demandé au Ministère de leur accorder un délai et des fonds afin de soumettre un exposé officiel sur la loi. Le Ministère leur a alloué \$15,000.

En mars 1976, le groupe tripartite s'est réuni avec le Comité consultatif permanent de législation pour lui soumettre son exposé. Dans l'intervalle, Inuit Tapirisat du Canada avait préparé ses observations à ce sujet. Bien que cette association n'ait pas assisté à la réunion, il semble qu'elle avait demandé au Comité tripartite de la représenter.

En plus de la présentation d'exposés officiels, on a encouragé tous les comité consultatifs sur l'éducation à envoyer leurs observations au sujet de la loi à l'A.T.N.-O. De nombreuses lettres ont été reçues, notamment de comités composés majoritairement (et, dans certains cas, entièrement) d'Autochtones.



Le projet de loi a été déposé en mai 1976; le conseil comprenait alors 8 membres d'ascendance autochtone. Après une longue discussion, on a décidé de différer le projet jusqu'à ce que les membres aient pu en discuter avec leurs électeurs.

Le projet de loi a été présenté de nouveau à la session d'octobre 1976, mais n'a toutefois pas été approuvé. Les membres du conseil ont demandé un délai pour en discuter avec leurs électeurs et également en obtenir une meilleure traduction. La session a pris fin en janvier 1977, moment auquel la loi a été approuvée.

COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET  
DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 28 avril 1977

QUESTION DE M. CECIL SMITH

EMPLOYES AUTOCHTONES, PARCS CANADA

Combien le Programme de Parcs Canada emploie-t-il d'autochtones?

132 (pour une période déterminée ou indéterminée)

COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET  
DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

---

Réunion du 26 avril 1977

QUESTION DE M. HOLMES

Comparaisons avec d'autres organismes financiers à l'extérieur et à l'intérieur du gouvernement, tels que le MEER, etc, tenant compte des rejets ou des pertes du programme de promotion économique des Indiens.

Il est difficile de juger le programme de promotion économique du ministère des Affaires indiennes par rapport aux normes établies par d'autres organismes tels que la Banque fédérale de développement ou le MEER, car les problèmes de ce ministère sont uniques, en particulier dans les régions géographiquement éloignées et sociologiquement désavantagées.

En plus de la réorganisation actuelle du Fonds de promotion économique des Indiens, et compte tenu de sa nature pour les secteurs où l'on peut prévoir des pertes importantes, le Ministère entreprend actuellement une étude complète de divers autres programmes de prêts relevant d'autres ministères fédéraux et agences provinciales s'occupant de prêts du type capital-risque, en examinant leurs caractéristiques et leurs taux de perte.

Un rapport sur ce sujet devrait être prêt à la fin de juin.



COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU  
DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN  
Prêts du Fonds de promotion économique des Indiens et  
garanties liées à la dette  
Annulation après récupération de l'équipement

QUESTION DE M. HOLMES

Réunion du 26 avril 1977

	Nombre total de projets	Total de la dette du Fonds de promotion économique des Indiens à rembourser (Capital seulement)	Nombre total de projets comportant des rejets et des annulations de dette	Valeur monétaire des rejets et des annulations de dette
Classe I (Entreprise totalement satisfaisante)	641	\$21,986,174.	0	0
Classe II (Réduction de prêt) (Comptes comportant des arrérages mais s'appliquant à des entreprises viables)	709	35,807,903	210	\$6,647,892.
Classe III (Entreprises non viables faisant l'objet d'un recouvrement ou d'une liquidation)	356	17,076,254	356	12,766,431.
Classe IV (Recouvrement terminé, solde devant faire l'objet d'une annulation)	408	3,317,797.	408	3,317,797.
TOTAL	2,114	\$78,188,128.	974	\$22,732,120.

NOTA:

- (i) Ce résumé n'inclut pas les projets ne faisant pas actuellement l'objet de prêts.
- (ii) En plus des rejets indiqués, des apports financiers seront nécessaires pour redonner à certaines entreprises les liquidités appropriées.

Ce rapport a été préparé le 10 mai 1977.

COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU  
DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 28 avril 1977.

QUESTION DE M. NEIL

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET ESQUIMAUTES

Liste, par activité, des petits projets d'investissements,  
variant de \$50,000 à \$250,000 et de moins de \$50,000, 1977-1978

<u>Activité</u>	<u>Description</u>	<u>Demande Estimative</u>	<u>Budget</u>
<u>Administration</u>	Projets de moins de \$50,000		
	Edifices - résidences du personnel		451
	- autres		215
	Appareils de transport		251
	Autres appareils		83
<u>Education</u>	Projets variant de \$50,000 à \$250,000		
	Classes suppl. - Mistassini (Québec)	135	10
	Gymnase - Eastmain (Québec)	135	5
	Réparations majeures à l'école - Fort George (Québec)	134	65
	Auberge - Rupert House (Québec)	231	225
	Auberge - Nouveau-Comptoir (Québec)	150	150
	Bibliothèque - Caughnawaga (Québec)	75	75
	Réparations majeures à l'école - Pointe-Bleue (Québec)	155	50
	Réparations majeures à l'école - Obedjiwan (Québec)	110	50
	Réparations majeures à l'école - Bersimis (Québec)	245	150
	Classes suppl. - Bersimis (Québec)	75	75
	Terrain de jeux de l'école - Bersimis (Québec)	50	50
	Auberge - Bersimis (Québec)	150	150
	Auberge - Koartac (Québec)	210	10
	Auberge - Maricourt (Québec)	210	10
	Salle d'activités - Port-Nouveau-Québec (Québec)	110	10
	Auberge - Port-Nouveau-Québec (Québec)	210	10
	Réparations majeures à l'école - Poste-de-la-Baleine (Québec)	57	25
	Classes suppl. - Saglouc (Québec)	210	10
	Réparations majeures à la résidence des professeurs - Poste-de-la-Baleine (Québec)	110	50
	Résidence-remorque - Mistassini (Québec)	124	25
	Réparations majeures à l'école - Rupert House (Québec)	63	25
	Réparations majeures à l'école - Natashquan (Québec)	87	35
	Classes - Kitwancool (C.-B.)	70	70
	Classes - Kitsegukla (C.-B.)	60	60

Education (suite)	Projets de moins de \$50,000		
	Appareils de transport		38
	Équipement pour classes et résidences		848
	Classes et bâtiments auxiliaires		1,961
	Accord entre écoles		5,000
	Équipement de prévention des incendies (Québec)		500
<u>Affaires communautaires</u>	Projets variant de \$50,000 à \$250,000		
	Routes - Rapid Lake (Québec)	230	75
	Routes - Maria (Québec)	201	100
	Routes - Amos (Québec)	206	40
	Routes - Eastmain (Québec)	30	10
	Réparations routières - Natasquan (Québec)	144	70
	Nouvelle route - Port-Nouveau-Québec (Québec)	220	25
	Nouvelle route - Bellin (Québec)	103	15
	Nouvelle route - Koartac (Québec)	79	39
	Nouvelle route - Maricourt (Québec)	113	63
	Nouvelle route - Poste-de-la Baleine (Québec)	125	50
	Nouvelle route - Inoucdjouac (Québec)	173	60
	Nouvelle route - Povungnituk (Québec)	174	47
	Rues - Saglouc (Québec)	152	45
	Eau et égouts - Saint-Augustin (Québec)	75	25
	Eau et égouts - Romaine (Québec)	123	50
	Fosses septiques - Oka (Québec)	115	20
	Installations communautaires - Fort-Chimo (Québec)	100	20
	Installations communautaires - Port-Nouveau-Québec (Québec)	90	10
	Installations communautaires - Bellin (Québec)	70	10
	Installations communautaires - Koartac (Québec)	50	10
	Garage communautaire - Maricourt (Québec)	50	10
	Installations communautaires - Bersimis (Québec)	200	100
	Installations communautaires - Kipawa (Québec)	125	50
	Installations communautaires - Waswanipi (Québec)	165	25
	Salle communautaire - Abitibi Dominion, Amos (Québec)	60	20
	Installations communautaires - Nouveau-Comptoir (Québec)	120	30
	Installations communautaires - Eastmain (Québec)	115	20



Affaires  
communautaires  
(suite)

Installations communautaires - Lac-Simon (Québec)	80	10
Installations communautaires - Temiscamingue (Québec)	90	30
Installations communautaires - Longue-Pointe (Québec)	100	10
Installations communautaires - Maniwaki (Québec)	200	20
Installations communautaires - Rapid Lake (Québec)	80	20
Installations communautaires - Odanak (Québec)	60	50
Installations communautaires - Inoucdjouac (Québec)	80	10
Installations communautaires - Povungnituk (Québec)	90	10
Installations communautaires - Saglouc (Québec)	55	10
Installations communautaires - Ivujivik (Québec)	50	10
Bornes d'icendie - Kipawa (Québec)	130	50
Construction de routes - Blackfoot (Alberta)	80	80
Construction de routes - Stoney (Alberta)	70	70
Installations de fosse septique - Kitwanca (C.-B.)	128	128
Phase I, approvisionnement en eau - Kispiox (C.-B.)	80	80
Fosses septiques - Glen Vowell (C.-B.)	80	80
Route d'accès - Glen Vowell (C.-B.)	100	100
Fosses septiques - Kitwahcool (C.-B.)	130	130
Subdivision - Bella Bella (C.-B.)	50	50
Eau et inst. sanitaires - Bella Bella (C.-B.)	50	50
Subdivision - McLeod Lake (C.-B.)	50	50
Projets de moins de \$50,000		
Assainissement de l'environnement - installations fédérales		1,658
Entreprise et travaux		15,735
Équipement		2,268
Promotion économique		
Projets de moins de \$50,000		
Edifice et travaux		4,400
Équipement		1,100

COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET DU  
DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET ESQUIMAUTES

Liste, par activité, des petits projets d'investissements,  
variant de \$50,000 à \$250,000 et de moins de \$50,000, 1976-1977

<u>Activité</u>	<u>Description</u>	<u>Demande estimative</u>	<u>Budget</u>
<u>Administration</u>	Projets de moins de \$50,000		
	Edifices - résidences du personnel		115
	- autres		149
	Appareils de transport		364
	Autres appareils		107
<u>Education</u>	Projets variant de \$50,000 à \$250,000		
	Gymnase - Shubénacadie (N.-B.)	150	150
	Résidence du personnel - Nouveau-Comptoir (Québec)	100	100
	Résidence du personnel - Rupert House (Québec)	180	180
	Modifications à l'école - La Tuque (Québec)	80	80
	Installations d'égout pour l'école - Duck Lake (Sask.)	120	120
	Ecole - One Arrow (Sask.)	50	50
	Rénovation de l'auberge - Duck Lake (Sask.)	200	120
	Ecole - Nut Lake (Sask.)	50	50
	Gymnase et salle communautaire - Iskut (Klappan) (C.-B.)	100	100
	Gymnase et salle communautaire - Klemptu (C.-B.)	100	100
	Gymnase et salle communautaire - Tsartlip (C.-B.)	100	100
	Classes suppl. - Mount Currie (C.-B.)	80	80
	Résidence des professeurs - Kitkatla (C.-B.)	85	85
	Classes suppl. - Tsartlip (C.-B.)	125	125
	Classe et résidence des professeurs - Kitwancool (C.-B.)	130	130
	Résidence de professeurs - Kitsegukla (C.-B.)	60	60
	Classes suppl. - Chehalis (C.-B.)	240	240
	Classe et résidence des professeurs - Ingenika (C.-B.)	225	225
	Classes suppl. - Klemtu (C.-B.)	70	70
	Classes suppl. - Kingcome Inlet (C.-B.)	75	75
	Ecole Curve Lake (Ont.)	100	60
	Ecole St. Regis (Ont.)	146	23
	Agrandissement de l'école - Wikwemikong (Ont.)	70	70
	Agrandissement de l'école - Kaboni (Ont.)	49	49
	Ecole - La Ronge (Sask.)	100	100
	Maison de groupe - Bishop Piche (Alberta)	100	100
	Rénovation de l'école - Kateri (Québec)	200	200

Education (suite)

## Projets de moins de \$50,000

Appareils de transport	160
Équipement pour classes et résidences	1,000
Classes et bâtiments auxiliaires	1,154
Rénovations aux résidences des étudiants	100
Accord entre écoles	5,500
	<u>29,300</u>

Affaires communautaires

## Projets variant de \$50,000 à \$250,000

Route - Rapid Lake (Québec)	237	75
Route - Maria (Québec)	206	15
Route - Amos (Québec)	236	40
Route - Natashquan (Québec)	159	31
Route - Port-Nouveau-Québec (Québec)	106	15
Route - Bellin (Québec)	154	18
Route - Koartac (Québec)	92	15
Route - Maricourt (Québec)	133	20
Route - Poste-de-la-Baleine (Québec)	185	25
Route - Inoucdjouac (Québec)	222	100
Route - Povungnituk (Québec)	228	20
Route - Saglouc (Québec)	227	15
Route - Inuvik (Québec)	71	8
Eau et égouts - Maliotenam (Québec)	80	50
Eau et égouts - Bersimis (Québec)	168	68
Eau et égouts - Romaine (Québec)	183	65
Fosse septique - Oka (Québec)	154	18
Électrification - Lac John (Québec)	108	100
Électrification - Saint-Augustin (Québec)	150	100
Salle communautaire - Kipawa (Québec)	180	35
Bande d'atterrissage- Vieux-Comptoir (Québec)	192	25
Protection contre les incendies - Sept-Iles (Québec)	152	75
Protection contre les incendies - Bersimis (Québec)	130	130
Protection contre les incendies - Romaine (Québec)	94	30
Protection contre les incendies - Fort-Chimo (Québec)	51	16
Protection contre les incendies - Koartac (Québec)	75	75
Protection contre les incendies - Povungnituk (Québec)	50	10
Protection contre les incendies - Saglouc (Québec)	50	10
Protection contre les incendies - Longue-Pointe (Québec)	62	30
Protection contre les incendies - Kipawa (Québec)	131	5
Protection contre les incendies - Lac-Simon (Québec)	96	80



Affaires  
communautaires  
(suite)

Protection contre les incendies -		
Fort-George (Québec)	80	15
Garage - Povungnituk (Québec)	160	140
Garage - Saglouc (Québec)	115	105
Garage - Bellin (Québec)	150	50
Garage - Port-Nouveau-Québec (Québec)	240	20
Eau et égouts - Fort Alexander (Man.)	88	63
Eau et égouts - Lac Manitoba (Man.)	70	70
Eau et égouts - Norway House (Man.)	80	80
Eau et égouts - Nelson House (Man.)	100	100
Eau et égouts - Peguis (Man.)	140	140
Eau et égouts - Sioux Valley (Man.)	135	135
Eau et égouts - Moose Lake (Man.)	100	100
Eau et égouts - Ebb and Flow (Man.)	70	70
Routes et ponts - Peguis (Man.)	200	200
Routes et ponts - Birdtail Sioux (Man.)	65	65
Routes et ponts - Sioux Valley (Man.)	60	60
Routes et ponts - Valley River (Man.)	60	60
Electrification - Lac Manitoba (Man.)	90	90
Electrification - Waasagomach (Man.)	60	60
Electrification - Le Pas (Man.)	100	100
Installations communautaires -		
Long Plain (Man.)	120	100
Installations communautaires -		
Hollow Water (Man.)	190	190
Installations communautaires -		
Bloodvein (Man.)	120	120
Installations communautaires -		
Peguis (Man.)	150	150
Installations communautaires -		
Valley River (Man.)	100	100
Installations communautaires -		
Barren Lands (Man.)	75	75
Installations communautaires -		
Waterhen (Man.)	100	100
Routes et ponts - God's Lake (Man.)	120	100
Routes et ponts - Lac Manitoba (Man.)	90	90
Routes et ponts - Waywayseecappo (Man.)	55	55
Routes et ponts - Oxford House (Man.)	100	100
Eau et égouts - Keeseekouse (Sask.)	200	200
Eau et égouts - Kahkewistahaw (Sask.)	200	200
Eau et égouts - Beardys/Colesville (Sask.)	250	250
Eau et égouts - Badgerville (Sask.)	100	100
Pont - Cote (Sask.)	120	120
Canalisation d'eau - Lac Babine (C.-B.)	145	145
Canalisation d'eau - Aiyansh (C.-B.)	100	100
Eau, égouts et routes - Kitwilluchsit (C.-B.)	100	100
Canalisation d'eau - Kiapiox (C.-B.)	160	160
Canalisation d'eau - Owikeno (C.-B.)	100	100
Eau, égouts et routes - Whe-la-la-u (C.-B.)	100	100
Usine de traitement d'égouts -		
Port Rupert (C.-B.)	80	80
Canalisation d'eau - Metlakatla (C.-B.)	180	180

Affaires  
communautaires  
(suite)

Barrage - Skidegate (C.-B.)	65	65
Canalisation d'eau - Aiyansh (C.-B.)	240	240
Routes - Lac Whitefish (Ont.)	90	30
Routes - Nipissing (Ont.)	215	30
Routes - Matachewan (Ont.)	90	50
Routes - Rivière Whitefish (Ont.)	140	50
Routes - Moravian (Ont.)	188	24
Pont - Muncey (C.-B.)	201	50
Route secondaire, 2 milles - Ile Parry (Ont.)	218	40
Route - Muncey (Ont.)	115	20
Fossés de drainage et routes - Six-Nations (Ont.)	100	50
Route - Golden Lake (Ont.)	97	20
Route secondaire - Tyendinaga (Ont.)	100	20
Elargissement et pavage de route - Hiawatha (Ont.)	78	70
Routes - Couchiching (Ont.)	115	10
Routes - Lac La Croix (Ont.)	166	30
Routes - Naicabchewenin (Ont.)	100	23
Routes - Nicickowskiemeneconing (Ont.)	70	12
Amélioration de système routier, 3 milles - Moose Factory (Ont.)	172	5
Route de gravier, 2 milles - Fort Albany (Ont.)	102	10
Fossé et gravier, 3 milles de route - Attawapiskat (Ont.)	130	20
Fossé et gravier, 2 milles de route - Kaschechewan (Ont.)	70	10
Amélioration de 6 milles de route - Grassy Narrows (Ont.)	115	30
Routes - Islington (Ont.)	116	40
Route d'accès principale, 11 milles - Lac Shoal (Ont.)	110	30
Route intérieure, ½ mille - Wabuskang (Ont.)	108	5
Route d'accès principale, 10 milles - Whitefish Bay (Ont.)	172	100
Route, 4½ milles - Rat Portage (Ont.)	60	20
Route - West Bay (Ont.)	220	24
Route - Sheshegwaning (Ont.)	131	24
Route - Fort Hope (Ont.)	135	20
Routes de subdivision - Fort Hope (Ont.)	108	5
Reconstruction de la route d'accès - Pic Moberg (Ont.)	142	12
Routes secondaires - Garden River (Ont.)	183	75
Route - Rankin (Ont.)	115	65
Routes secondaires et pavées - Mississauga (Ont.)	95	45
Canalisation d'eau - Rivière Whitefish (Ont.)	116	12
Installation sanitaire - Rivière Whitefish (Ont.)	75	11
Eau et installation sanitaire - Brunswick House (Ont.)	74	15
Eau et installation sanitaire - Nipissing (Ont.)	135	15
Eau et installation sanitaire - Mattagamí (Ont.)	76	15
Eau - Matachewan (Ont.)	50	8
Eau et installation sanitaire - Lac Whitefish (Ont.)	65	20
Eau et installation sanitaire - Dokis (Ont.)	83	18

Affaires  
communautaires  
(suite)

Eau et installation sanitaire - Temagami (Ont.)	74	15
Installation sanitaire - Oneida (Ont.)	230	30
Installation sanitaire - Pointe Kettle (Ont.)	145	16
Installation sanitaire - Chippewas de Sarnia (Ont.)	67	5
Installation sanitaire - Moravian (Ont.)	188	21
Installation sanitaire - Walpole Island (Ont.)	193	25
Installation sanitaire - Chippewas de la Thames (Ont.)	143	19
Eau - Sarnia (Ont.)	112	16
Eau - Chippewas de la Thames (Ont.)	190	30
Egouts - Oneida (Ont.)	215	35
Puits - Ile Parry (Ont.)	81	10
Système de pression - Rama (Ont.)	60	6
Fosses septiques - Beausoleil (Ont.)	50	7
Fosses septiques - Rama (Ont.)	70	10
Canalisation d'eau - Sangeen (Ont.)	140	80
Installation sanitaire - New Credit (Ont.)	101	10
Extension de la canalisation d'égout - Six-Nations (Ont.)	95	50
Eau et installation sanitaire - Oshweken (Ont.)	150	75
Installation sanitaire - St. Regis (Ont.)	140	20
Installation sanitaire - Tyendinaga (Ont.)	150	20
Eau et égouts - Big Island (Ont.)	80	50
Canalisation d'eau - Rainey River (Ont.)	142	20
Eau et installation sanitaire - Lac La Croix (Ont.)	147	30
Eau et installation sanitaire - Naicatchewenin (Ont.)	79	30
Eau - Big Grassy (Ont.)	125	20
Installation sanitaire - Big Grassy (Ont.)	130	30
Eau et installation sanitaire - Sabasking (Ont.)	125	30
Installation sanitaire - Rainey River (Ont.)	115	30
Canalisation d'eau - Fort Albany (Ont.)	115	15
Canalisation d'eau - Kashechewan (Ont.)	90	15
Canalisation d'égout - Islington (Ont.)	120	60
Canalisation d'eau - Islington (Ont.)	180	60
Canalisation d'eau - Rat Portage et Dalles (Ont.)	235	55
Canalisation d'eau - Lac Shoal (Ont.)	190	130
Canalisation d'eau - Wabanskang (Ont.)	85	55
Canalisation d'eau - Wabigoon (Ont.)	198	10
Installation sanitaire - Whitefish Bay (Ont.)	150	30
Installation sanitaire - Rat Portage et Dalles (Ont.)	130	45
Installation sanitaire - Grassy Narrows (Ont.)	132	30
Installation sanitaire - Islington (Ont.)	175	35
Puits et fosses septiques - Sheshegwaning (Ont.)	53	9
Eau - Wikwemikong (Ont.)	175	25
Puits et fosses septiques - Wikwemikong (Ont.)	75	10
Eau - Ruisseau Sucker (Ont.)	78	10



Affaires  
communautaires  
(suite)

Puits et fosses septiques - West Bay (Ont.)	104	27
Eau - Lansdowne House (Ont.)	155	50
Canalisation d'eau - Long Lac, #77 (Ont.)	160	115
Installation sanitaire - Lac Constance (Ont.)	122	63
Installation sanitaire - Long Lac, # 58 (Ont.)	216	51
Services municipaux - Fort William (Ont.)	133	5
Canalisation d'eau - Baie Rocky (Ont.)	66	11
Canalisation d'eau - Heron Bay (Ont.)	225	13
Canalisation d'eau - Pays Plat (Ont.)	93	15
Fosses septiques - Baie Rocky (Ont.)	55	13
Fosses septiques - Heron Bay (Ont.)	139	21
Eau - Rivière Spanish (Ont.)	115	15
Installation sanitaire - Rivière Spanish (Ont.)	130	20
Eau - Garden River (Ont.)	115	25
Installation sanitaire - Garden River (Ont.)	105	20
Eau - Mississauga (Ont.)	96	20
Eau - Rankin (Ont.)	170	150
Installation sanitaire - Rankin (Ont.)	170	150
Canalisation d'eau - Lac Sene (Ont.)	198	23
Canalisation d'eau - Lac Kingfisher (Ont.)	100	20
Puits - Muskrat Dam (Ont.)	62	10
Canalisation d'eau - Lac Sachigo (Ont.)	250	110
Puits - Deer Lake (Ont.)	72	8
Canalisation d'eau - Trout Lake (Ont.)	240	40
Electricité - Matachewan (Ont.)	90	80
Electrification - Albany (Ont.)	70	30
Electrification - Winisk (Ont.)	101	100
Electrification - Northwest Angle # 33, (Ont.)	96	30
Electrification - Wabuskang (Ont.)	90	30
Electrification - Rat Portage et Dalles (Ont.)	80	25
Electrification - Chute Martin (Ont.)	150	100
Electrification - Gull Bay (Ont.)	150	150
Electrification - Rivière Spanish (Ont.)	60	20
Electrification - Osnaburgh (Ont.)	186	85
Electrification - Lac North Spirit (Ont.)	80	5
Electrification - Lac Seul (Ont.)	150	50
Electrification - Lac Cat (Ont.)	180	65
Electrification - Fort Severn (Ont.)	50	10
Electrification - Kingfisher (Ont.)	100	70
Electrification - Muskrat Dam (Ont.)	140	110
Electrification - Sachigo (Ont.)	140	110
Electrification - Wunnimun (Ont.)	150	60
Electrification - Bearskin Lake (Ont.)	190	160
Centre récréatif - Lac Whitefish (Ont.)	150	150
Salle de loisirs et patinoire - Dokis (Ont.)	85	10
Aréna - Nipissing (Ont.)	250	50
Centre récréatif - Rivière Whitefish (Ont.)	220	20
Parc de loisirs - Sarnia (Ont.)	105	35
Lutte contre l'érosion - Chippewas de la Thames (Ont.)	160	25
Parc communautaire - Chippewas de la Thames (Ont.)	230	50

Affaires  
communautaires  
(suite)

Maison pour gens âgés - Oneida (Ont.)	250	40
Agrandissement du centre récréatif - Oneida (Ont.)	225	50
Centre communautaire - Walpole Island (Ont.)	200	90
Maison pour gens âgés - Walpole Island (Ont.)	195	90
Maison de santé - Walpole Island (Ont.)	140	70
Maison pour gens âgés - Pointe Kettle (Ont.)	160	40
Q.G. de la police - Pointe Kettle (Ont.)	150	10
Embarcadères - Chippewas de l'île Georgina (Ont.)	75	25
Machinerie - Mississauga de Crédit (Ont.)	55	55
Centre récréatif - Mississaugas de Crédit (Ont.)	95	50
Aménagement du village - Six-Nations (Ont.)	100	75
Parc Johnson - Six-Nations (Ont.)	100	25
Maison pour gens âgés - Six-Nations (Ont.)	225	225
Parc de loisirs - Iroquois de St. Regis (Ont.)	250	50
Maison pour gens âgés - Iroquois de St. Regis (Ont.)	170	10
Garderie - Islington (Ont.)	175	80
Garderie - Whitefish Bay (Ont.)	120	60
Centre récréatif - Whitefish Bay (Ont.)	100	50
Patinoire de curling - Whitefish Bay (Ont.)	93	30
Foyer nourricier - Lac Shoal # 29 (Ont.)	145	85
Garderie - Rat Portage (Ont.)	150	75
Complexe récréatif - West Bay (Ont.)	60	20
Salle communautaire - Port Hope (Ont.)	60	10
Ed. de l'administration - Fort Hope (Ont.)	65	20
Machinerie de la bande - Gull Bay (Ont.)	225	50
Patinoire intérieure - Pic Heron Bay (Ont.)	100	50
Drainage - Rankin (Ont.)	90	30
Salle communautaire - Batchewana (Ont.)	200	100
Patinoire intérieure - Garden River (Ont.)	155	50
Salle communautaire - Garden River (Ont.)	100	30
Salle communautaire - Michipicoten (Ont.)	116	100
Salle communautaire - Serpent River (Ont.)	70	30
Centre récréatif - Rivière Spanish (Ont.)	170	100
Tracteur Caterpillar - Lac Cariboo (Ont.)	60	30
Tracteur Caterpillar - Lac Trout (Ont.)	60	30
Tracteur Caterpillar - Lac Cat (Ont.)	60	30
Tracteur Caterpillar - Kingfisher (Ont.)	60	30
Tracteur Caterpillar - Sachigo (Ont.)	60	30
Tracteur Caterpillar - Lac Angling (Ont.)	60	30
Tracteur Caterpillar - Wunnimun (Ont.)	60	30
Lavoir - Kingfisher (Ont.)	70	35
Lavoir - Sachigo (Ont.)	70	35
Lavoir - Wunnimun (Ont.)	70	35
Lavoir - Bearskin (Ont.)	70	35
Maison pour gens âgés - Osnaburgh (Ont.)	56	28
Bureau d'administration de la bande - Lac Cat (Ont.)	60	30
Bureau d'administration de la bande - Fort Severn (Ont.)	100	50

Affaires  
communautaires  
(suite)

Bureau d'administration de la bande - Kingfisher (Ont.)	100	50
Bureau d'administration de la bande - Muskrat Dam (Ont.)	80	40
Bureau d'administration de la bande - Wunnimun (Ont.)	80	40
Poste de pompier et station de police - Oneidas (Ont.)	250	40
Protection contre les incendies - West Bay (Ont.)	120	60
Assainissement de l'environnement - Installations fédérales		1,220
Projets de moins de \$50,000		
Travaux		1,951
Equipement		1,800

Promotion  
économique

Projets variant de \$50,000 à \$250,000

Aménagement d'un parc - Chitek Lake (Sask.)	226	30
Installations récréatives - Key (Sask.)	90	30
Magasin pour touristes - Turnor Lake (Sask.)	118	20
Drainage - Moraves de la Thames (Ont.)	200	50
Drainage - Oneidas de la Thames (Ont.)	100	25
Drainage - Six-Nations (Ont.)	50	10
Etablissement de troupeaux - Wikwemikong (Ont.)	60	13
Agriculture - niveaux de l'eau - Moraves de la Thames (Ont.)	90	45
Complexe touristique - Rivière Whitefish (Ont.)	100	50
Emplacements de chalets - Fort William (Ont.)	50	25
Motel et station d'essence - Pic Heron Bay (Ont.)	120	60
Chalets, subdivision de parc pour roulottes - Rivière Spanish (Ont.)	153	31
Marina - Pointe Grondine (Ont.)	180	30
Camp - Eagle Lake (Ont.)	175	75
Marina - Pointe Prairie, Wikwemikong (Ont.)	160	20
Marina - Rat Portage et Dalles (Ont.)	130	50
Construction d'embarcadères - Iles Snake et Fox (Ont.)	50	25
Parc Johnson - Six-Nations (Ont.)	125	25
Aménagement de marina - camp Hollywood (Ont.)	100	20
Aménagement de chalets - Lac la Croix (Ont.)	90	15
Aménagement de chalets et parc - Big Grassy (Ont.)	130	35
Route du champ de coupe et aménagement touristique - Sabaskong (Ont.)	120	20
Campement touristique - Lac Shoal, #40 (Ont.)	190	50
Route du champ de coupe - Rainey River (Ont.)	125	35
Route du champ de coupe - Naicatchewenin (Ont.)	53	5
Route du champ de coupe - Nichichousemenecaning (Ont.)	80	20
Route du champ de coupe - Rivière Seine (Ont.)	169	30
Subdivision de lots pour chalets - Shesheganing (Ont.)	82	24
Aménagement touristique - Dokis (Ont.)	100	50
Aménagement touristique - Matchewan (Ont.)	80	20



Promotion  
économique  
(suite)

Aménagement touristique - Michipicoten (Ont.)	190	50
Aménagement de chalets - Thessalon (Ont.)	90	20
Aménagement touristique - Big Island (Ont.)	65	5
Marina - Lac Shoal # 39 (Ont.)	60	60
Reboisement - Walpole Island (Ont.)	60	20
Routes de champ de coupe - Rivière Whitefish (Ont.)	50	10
Routes de champ de coupe - Gorden River (Ont.)	90	20
Exploitation de bois et routes - Serpent River (Ont.)	60	20
Approvisionnement et équipement de pêche - Poplar Hill, Sandy Lake, Osnaburg (Ont.)	207	40
Campement touristique - Lac Shoal, # 40 (Ont.)	200	110
Campements - Lansdowne House (Ont.)	50	10
Parc industriel - Nipissing (Ont.)	170	50
Usine de couture - Lac Shoal # 29 (Ont.)	100	50
Usine d'embarcations - Pointe Kettle (Ont.)	110	25
Aménagement industriel - Serpent River (Ont.)	110	20
Aménagement industriel - Rivière Spanish (Ont.)	190	50
Usine de couture - St. Regis (Ont.)	70	60
Ed. de fabrication - Golden Lake (Ont.)	60	60
Centre d'artisanat - Pointe Kettle (Ont.)	80	30
Projets de moins de \$50,000		
Edifice et travaux		2,646
Équipement		1,100

COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET  
DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 3 mai 1977

QUESTIONS POSEES PAR M. SMITH

ACCORD EN MATIERE DE DEVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE CONCERNANT  
LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

L'entente qu'a conclue le Ministère avec la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest est plutôt un accord en matière de promotion des bandes qu'un accord en matière de développement communautaire, bien qu'elle se présente par ailleurs sous une forme pratiquement identique. Aux termes de cette entente, la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest accepte d'appliquer dans les Territoires un programme de promotion des bandes indiennes approuvé par le Ministère, à l'aide d'un personnel d'orientation compétent et bien formé et des fonds que s'engage à fournir le Ministère.

Le financement assuré par le Ministère a augmenté comme suit:

\$100,000 en 1973-74  
202,000 en 1974-75  
229,019 en 1975-76

En ce qui concerne la dotation en personnel, on a commencé par embaucher douze travailleurs communautaires la première année; toutefois, les effectifs ont fluctué constamment en raison du roulement des employés. Le programme de formation proposé n'a jamais été mis en oeuvre et le Ministère a trouvé que la gestion du programme et l'exercice des responsabilités générales laissaient à désirer. En janvier 1976, on a attiré l'attention sur la nécessité d'approfondir les problèmes suivants:

- (a) Manque de supervision des travailleurs.
- (b) Manque de formation des travailleurs.
- (c) Soumission tardive des projets locaux.
- (d) Manque de renseignements sur les activités des travailleurs.
- (e) Manque de renseignements sur les incidences des services.
- (f) Le fait que les travailleurs s'occupent de problèmes sortant du cadre de l'entente, tout en ne remplissant pas certaines fonctions leur incombant aux termes de celle-ci.
- (g) Le fait que certains services soient aussi assurés à d'autres personnes que les Indiens.
- (h) Mauvaise gestion.
- (i) Manque de collaboration avec le Ministère.
- (j) Le fait que les chefs et les conseillers connaissent mal l'objectif et le rôle du programme.

Le Ministère a mis fin au programme à compter du 1er avril 1976; néanmoins, il a continué à verser \$11,325 par mois de façon à permettre à la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest de conserver ses employés et de préparer de nouveaux projets à soumettre au Ministère.

Le ministre a approuvé récemment la proposition de M. Mackie préconisant d'octroyer \$250,000 à la Fraternité pour lui permettre de mettre au point un projet prévoyant la création de deux équipes de travail chargées d'assurer des services aux Indiens inscrits. On pourrait également envisager la participation d'Indiens non inscrits, si cette dernière était financée par l'administration territoriale.

L'entente en matière de promotion des bandes qu'a conclue le Ministère avec la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest a été signée le 16 octobre 1973. C'est le 30 août 1973 que le Conseil du Trésor a autorisé la conclusion de l'accord.



ENTENTE intervenue ce...<sup>e</sup> jour de ... 1973

ENTRE SA MAJESTE du Chef du Canada, appelée ci-après  
"Sa Majesté",

D'UNE PART

ET LA FRATERNITE DES INDIENS DES TERRITOIRES DU  
NORD-OUEST, appelée ci-après "La Fraternité"  
D'AUTRE PART

ATTENDU que Sa Majesté assure aux Indiens des services de promotion des bandes;

ATTENDU qu'il convient que ces services soient gérés par les Indiens conformément aux dispositions de la présente entente;

ATTENDU que la Fraternité a convenu de s'occuper de la prestation de ces services de promotion des bandes;

LA PRESENTE ENTENTE ATTESTE que, conformément aux conditions et modalités précisées ci-après, les parties conviennent de ce qui suit:

1. Dans la présente entente,

- (a) "Commission" désigne la commission consultative créée aux termes de l'article 3 de la présente entente;
- (b) "Programme de promotion des bandes" désigne tout projet approuvé par le Ministre et destiné à assurer durant une année des services de promotion des bandes conformément aux dispositions de la présente entente;
- (c) "Services de promotion des bandes" désigne tous services visant:
  - (i) A inciter et à aider les membres de bandes indiennes à s'occuper efficacement, concurremment et judicieusement des affaires les intéressant de près et concernant notamment la révision de la Loi sur les Indiens, le règlement des revendications foncières applicables en dehors des zones habitées, l'application des traités, l'utilisation des fonds octroyés aux bandes, la sauvegarde des intérêts culturels, et autres questions semblables.
  - (ii) A encourager les Indiens à participer plus étroitement, en collaboration avec les autres résidents des Territoires du Nord-Ouest, à l'application de programmes visant à mettre sur pied une administration locale efficace.
- (d) "Région visée" désigne toute région dont la Commission a fixé les limites et dans laquelle a été, est ou va être appliqué un programme de promotion des bandes;
- (e) "Ministre" désigne le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien ou toute personne désignée par lui aux fins de la présente entente;
- (f) "Représentant régional" désigne le représentant régional du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien aux fins du Programme des Affaires indiennes et esquimaudes;
- (g) "Année" désigne l'année financière du gouvernement fédéral.

2. Avant que des services de promotion des bandes soient assurés aux Indiens résidant dans la région visée, la Commission doit obtenir l'assentiment des intéressés exprimé par une résolution de leur conseil de bande.
3. Une Commission consultative composée de trois membres doit être créée. Le Ministre et la Fraternité doivent nommer chacun un membre de ladite Commission et les deux membres ainsi désignés doivent nommer à l'unanimité le troisième membre choisi parmi le grand public.
4. La Commission doit:
  - (a) avant le début de chaque année, soumettre au représentant régional des projets précisant les régions où elle propose d'assurer des services de promotion des bandes, en fournissant tous les détails voulus sur les modalités et sur les coûts prévus d'application des projets proposés (y compris les traitements, salaires, honoraires et indemnités à verser aux employés, experts-conseils et autres), en indiquant le pourcentage d'Indiens composant la population qui réside dans la région visée et en évaluant les ressources humaines, matérielles et financières nécessaires à l'application des projets de promotion des bandes;
  - (b) s'assurer que tous les projets ont été approuvés par la Fraternité avant d'être soumis au représentant régional;
  - (c) déterminer les compétences que devront posséder les personnes chargées de l'application de chaque projet de promotion des bandes;
  - (d) déterminer quel genre de formation spéciale doivent recevoir au besoin les personnes chargées de l'application de chaque projet de promotion des bandes;
  - (e) à l'issue de chaque année, examiner les progrès réalisés au cours de l'année précédente dans les régions visées et soumettre les conclusions au représentant régional, si possible sous forme d'un document annexé aux projets soumis aux termes de l'alinéa (a);
  - (f) remplir toutes les autres fonctions connexes dont peuvent convenir par écrit les parties.
5. Le Ministre peut approuver ou rejeter les projets et les estimations de coût soumis par la Commission aux termes de l'article 4, ou bien les approuver sous réserve que l'on y apporte les modifications qu'il juge appropriées.
6. Les projets et les estimations de coût approuvées conformément aux dispositions de l'article 5 deviennent les programmes de promotion des bandes applicables dans les régions visées.
7. Le Ministre n'est pas tenu de prendre en considération les projets ou les estimations de coût que soumet la Commission aux termes de l'article 4, si la Fraternité ne les a pas préalablement approuvés et si une personne dûment désignée par l'association n'a pas certifié une telle approbation en signant les projets.
8. La Fraternité doit:
  - (a) mettre en oeuvre les projets de promotion des bandes approuvés aux termes de l'article 5, d'une façon satisfaisante pour le Ministre;
  - (b) employer à cette fin le personnel possédant les compétences définies par la Commission aux termes de l'alinéa 4 (c);

- (c) assurer ou organiser le genre de formation spéciale que la Commission estime nécessaire aux termes de l'alinéa 4 (d);
  - (d) collaborer avec la Commission et lui permettre d'avoir accès à tous les registres, comptes, renseignements et autres documents ayant trait aux programmes de promotion appliqués par la Fraternité.
9. Sa Majesté doit rembourser la Fraternité de tous les frais raisonnables que l'association est amenée à engager aux seules fins de l'application des projets de promotion des bandes approuvés par le Ministre et au titre:
- (a) de la rémunération du personnel chargé d'assurer les services de promotion des bandes dans la région visée, y compris les membres de professions libérales, les employés de bureau, les techniciens, les effectifs administratifs, les préposés à l'entretien et la main-d'oeuvre occasionnelle;
  - (b) de la location, de l'entretien, de la taxation et du service (en eau, électricité, chauffage et téléphone) de bureaux, de foyers ou d'autres bâtiments;
  - (c) de l'acquisition de matériel, de fournitures et de papeterie, de l'expédition de marchandises, de l'affranchissement, de l'obtention de permis, de l'ameublement de bureaux, et d'autres services;
  - (d) des services de déplacement et de transport qui s'imposent conformément au Règlement de voyage du gouvernement fédéral;
  - (e) de l'assurance des bâtiments, du matériel et des fournitures;
  - (f) des autres dépenses qui sont imputables à des projets soumis par la Commission et approuvés par le Ministre, et que peut assumer Sa Majesté.
10. Les frais dont le remboursement incombe à Sa Majesté aux termes de la présente entente n'englobent pas:
- (a) les dépenses engagées aux termes d'une autre entente conclue entre Sa Majesté ou le Gouvernement du Canada et la Fraternité;
  - (b) les dépenses excédant les montants prévus dans les estimations de coût soumises par la Commission aux termes de l'article 4 et au titre de projets de promotion des bandes qu'elle a soumis et que le Ministre a approuvés.
11. La Fraternité convient de ne pas utiliser à d'autres fins les fonds qui lui sont avancés, aux termes de la présente entente, pour l'application de projets approuvés de promotion des bandes.
12. Au titre de chaque année durant laquelle est en vigueur la présente entente, Sa Majesté peut avancer à la Fraternité vingt-cinq pourcent du coût auquel est censé revenir l'application des projets de promotion des bandes durant l'année en question, d'après les estimations de coût soumises pour l'année et approuvées par le Ministre. L'avance doit être versée aussi rapidement après le 1er avril que le permet le budget provisoire.



13. Sa Majesté peut avancer un autre vingt-cinq pourcent sur réception:
  - (a) des conclusions de l'étude à effectuer, aux termes de l'alinéa 4 (e), sur les progrès réalisés durant l'année précédente;
  - (b) d'un état détaillant la façon dont les fonds déjà avancés par Sa Majesté aux termes de la présente entente ont été dépensés durant le premier trimestre de l'année en cours, y compris d'un état indiquant le solde non dépensé de ces fonds.
14. Sur réception d'un état détaillant la façon dont les fonds déjà avancés par Sa Majesté aux termes de la présente entente ont été dépensés durant les premiers six mois de l'année en cours, y compris d'un état indiquant le solde non dépensé de ces fonds, Sa Majesté peut avancer le solde du coût estimatif d'application des projets approuvés. Il faut défalquer de ce solde le montant des fonds non dépensés qui ont été avancés durant l'année précédente et des dépenses qu'a engagées la Fraternité durant l'année précédente et dont le remboursement n'incombe pas à Sa Majesté aux termes des articles 10 et 11.
15. Nonobstant les dispositions de la présente entente, Sa Majesté ne doit ni verser ni avancer de fonds tant qu'il n'a pas été donné suite à toute requête du vérificateur nommé par le Ministre aux termes de l'article 16 et qu'il n'a pas été remédié, de façon entièrement satisfaisante pour le Ministre, à tout problème sur lequel le vérificateur a formulé des observations défavorables.
16. (1) Le Ministre doit nommer un vérificateur chargé de contrôler les dépenses engagées aux termes de la présente entente.  
(2) Chaque fois que le vérificateur le lui demande, la Fraternité doit mettre promptement à sa disposition tous livres, documents, dossiers, registres et comptes qu'elle détient et lui fournir tous renseignements, rapports et explications qu'il peut exiger en outre.
17. Nonobstant les dispositions de la présente entente, tout montant payable par Sa Majesté aux termes des présentes est assujéti à l'existence d'un crédit prévu à cette fin dans l'année financière du gouvernement du Canada au cours de laquelle le montant exigible aux termes des présentes devient payable.
18. Aucun député de la Chambre des Communes n'est admis à participer à la présente entente ni à bénéficier de quelque avantage pouvant en résulter.
19. La présente entente prend effet à compter de la date dont conviendront les deux parties et peut être résiliée par l'une des parties sur signification écrite d'un préavis de douze mois.
20. Sur résiliation de la présente entente, la Fraternité doit rembourser à Sa Majesté le solde non dépensé des fonds que cette dernière lui a versés aux termes de la présente entente.

EN FOI DE QUOI le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et les représentants officiels de l'association ont signé la présente entente.

COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES  
ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 17 mars 1977

QUESTION DE M. BUSSIERESCOMMISSION D'ENERGIE DU NORD CANADIEN -  
CENTRALES HYDRO-ELECTRIQUES ET THERMIQUES

On trouvera ci-joint une carte montrant l'emplacement des centrales hydro-électriques et thermiques de la C.E.N.C. ainsi qu'une liste des études entreprises par la Commission.

Centrales hydro-électriques terminées depuis 1971:

AISHIHIK	30MW	130GWh
STRUTT	10MW	45GWh
TALTSON-MOBILE	4MW	21GWh

Autres centrales hydro-électriques en exploitation:

WHITEHORSE RAPIDS	20MW	160GWh
MAYO	5MW	44GWh
SNARE	14MW	120GWh
TALTSON - grande centrale	18MW	150GWh

En 1971-1972, la production d'électricité d'origine diesel de la C.E.N.C. fut de 78GWh.

En 1971-1972, la production d'électricité hydraulique de la C.E.N.C. fut de 405GWh.

En 1976-1977, la production d'électricité d'origine diesel de la C.E.N.C. fut de 154GWh.

En 1976-1977, la production d'électricité hydraulique de la C.E.N.C. fut de 487GWh.

A NOTER: le taux d'électricité d'origine diesel a considérablement baissé depuis 1971, à la suite de la prise en main d'un grand nombre de centrales diesel dans les Territoires du Nord-Ouest.

Si aucune centrale hydro-électrique n'avait été construite depuis 1971, nous aurions consommé 5,600,000 gallons de combustible diesel de plus au cours de 1976-1977 à un coût approximatif de \$3,080,000. Il faut souligner que ces

chiffres ne sont que pour 1976 et auraient augmenté avec le temps. Si les centrales Aishihik, Strutt et Taltson Mobile n'avaient pas été construites, il aurait fallu utiliser quelque 60 millions de gallons de combustible diesel au cours d'une période de cinq ans, ce qui aurait représenté une dépense de 30 millions de dollars au prix courant du combustible.

L'énergie hydro-électrique n'est rentable que dans certaines régions, pour des raisons soit de distance trop grandes soit de charges trop petites. Nous estimons que d'autres centrales hydro-électriques s'imposeront peut-être près de Whitehorse, de Yellowknife et de Pine Point dans les prochaines années. Nous aimerions souligner qu'une décision en faveur de l'exportation dans le Sud de l'énergie hydro-électrique produite dans le Nord exigerait d'importantes aménagements hydro-électriques.

Théoriquement, le potentiel hydro-électrique du Nord se situe autour de 25,000MW. Pour l'instant, notre demande se trouve autour de 120MW - soit moins de la moitié de un pourcent.





TABLEAU 1PROJETS D'ENQUETE ENTREPRIS PAR LA COMMISSION  
D'ENERGIE DU NORD CANADIEN

<u>COUT</u>	<u>PROJET</u>
\$292,121.70	Enquête sur la Grande rivière de L'Ours pour fournir de l'énergie à un tronçon prévu de pipeline du Mackenzie (1971 - 1973)
\$265,462.99	Enquête à Lac La Martre pour trouver un autre endroit propice à la construction d'une centrale devant alimenter la région de Yellowknife. (1974 - 1976)
\$226,072.76	Enquête pour trouver d'autres endroits propices à la construction de centrales devant répondre aux besoins futurs du Yukon (1974 - 1976)
\$159,733.10	Enquête sur les ressources hydro-électriques de l'île Baffin pour fournir un service meilleur marché à Frobisher Bay (1971 - 1975)
\$130,051.33	Enquête sur les futurs besoins en systèmes de transmission dans la grille Taltson. La ligne de transmission actuelle a atteint sa capacité maximum. Selon les enquêtes hydroélectriques pour augmenter l'apport d'énergie il serait nécessaire de construire une nouvelle ligne de transmission pour faire face à l'accroissement. (1974 - 1976)

Enquête sur la future capacité  
hydroélectrique du réseau  
Taltson à Twin Gorges et Elsie  
Falls. (1972 - 1976)

\$256,849.78

Enquête sur le lac Kakisa comme  
source hydroélectrique additionnelle  
pour le réseau Taltson. (1971 - 1973)

\$190,956.17

Enquête sur le réseau de la rivière  
Snare afin de déterminer ses  
possibilités à alimenter la région  
de Yellowknife en électricité  
(1975 - 1976)

\$ 82,155.95

\$1,603,403.28



COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES  
ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 28 avril 1977

QUESTION DE M. BRISCO

ACCORDS SUR LE DEVELOPPEMENT COMMUNAUTAIRE

Nous avons jusqu'ici conclu avec diverses associations régionales six accords sur le développement communautaire et sur le développement des bandes, qui constituent un budget total de \$900,000 et qui sont actuellement en cours de réalisation. Nous avons également, bien sûr, un accord sur le développement communautaire, dont la valeur est de 4.5 millions de dollars; mais ce programme a une plus grande portée et comporte la fourniture de tous les services nécessaires aux communautés indiennes.

De plus, deux accords sont en ce moment en voie de négociation:

- (a) un accord sur le développement des bandes pour la Fraternité des Indiens des Territoires du Nord-Ouest, dont le coût a été évalué à \$250,000;
- (b) un programme d'enseignement populaire, négocié avec l'Union des communautés de la Nouvelle-Ecosse au coût probable de \$165,000.

Voici un résumé des accords déjà en vigueur, le budget qui leur est consacré et leur date d'expiration:

(a)	Union des Indiens du Nouveau-Brunswick	\$165,000	Expiration annuelle
(b)	Grand Conseil, Traité no 3 (Ont.)	\$110,000	Expiration annuelle
(c)	Grand Conseil, Traité no 9 (Ont.)	\$220,000	Expiration annuelle
(d)	Fraternité des Indiens du Manitoba	\$200,000	31 mars 1978
(e)	Fédération des Indiens de la Saskatchewan	\$150,000	1er septembre 1977
(f)	Fraternité des autochtones du Yukon	\$ 50,000	Expiration annuelle
	Total	\$895,000	

De façon générale, tous les programmes fonctionnent bien, mais les accords avec l'Union des Indiens du Nouveau-Brunswick et le Grand Conseil, Traité no 9, sont les deux plus efficaces.

Sauf pour la Fraternité des Indiens du Manitoba et la Fédération des Indiens de la Saskatchewan, les accords ne sont pas limités relativement au taux de financement maximum et à la date d'expiration. La plupart des associations

continuent donc leurs activités d'année en année, en se basant sur leurs examens annuels. Après l'expiration de l'accord, les associations cherchent habituellement à changer le genre de services qu'elles peuvent offrir dans le cadre de leurs programmes ou le taux de financement qu'elles reçoivent du Ministère.

COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES ET  
DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 28 avril 1977

QUESTION DU DR. HOLMES

CLASSIFICATION DES POSTES - SYSTEME DU MERITE

Il y a près de 6,000 postes au programme des affaires indiennes et esquimaudes, allant du niveau CR-1 à SX-3. Chaque poste fait l'objet d'une description de tâches d'une longueur moyenne de cinq pages. Les ressources humaines et financières nécessaires pour fournir les documents sur une telle échelle ne sont pas disponibles.

Les directives utilisées par les comités de sélection sont les normes de sélection promulguées par la Commission de la Fonction publique. varient en fonction des groupes d'occupation. La dotation des postes se fait sous la direction de la Commission de la Fonction publique et le candidat le plus apte à remplir les exigences du poste est choisi dans tous les cas.



COMITE PERMANENT DES  
AFFAIRES INDIENNES ET DU DEVELOPPEMENT  
DU NORD CANADIEN

Réunion du 12 mai 1977

QUESTION DE M. NEIL

DEFINITION D'UN "ENTREPRENEUR DU NORD"

- (a) Le soumissionnaire doit détenir l'autorisation d'opération dans les Territoires. Le bureau central et les bureaux administratifs doivent être situés dans les Territoires.
- (b) Les ventes brutes du soumissionnaire dans les Territoires, pour l'année précédente, doivent dépasser 50% de ses ventes brutes pour la même période.
- (c) Le nombre d'employés permanents du soumissionnaire qui vivaient et travaillaient dans les Territoires au cours de l'année précédente doit dépasser 50% de tous les employés permanents pour la même période.
- (d) Les immobilisations du soumissionnaire dans les Territoires doivent dépasser 50% de ses immobilisations.

"TERRITOIRES"

Soit le Territoire du Yukon ou les Territoires du Nord-Ouest, ou les deux.

COMITE PERMANENT DES AFFAIRES INDIENNES  
ET DU DEVELOPPEMENT DU NORD CANADIEN

Réunion du 28 avril 1977

QUESTION DE M. SMITH

EMPLOI DES AUTOCHTONES - PROGRAMME DES AFFAIRES INDIENNES ET ESQUIMAUTES

Le nombre d'autochtones employés dans le programme est de 1319. Le nombre total d'employés à l'intérieur du programme est de 5,420.

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Indian Affairs and Northern Development:*

Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister

Mr. E. M. R. Cotterill, Assistant Deputy Minister, Northern Affairs Program

Mr. J. G. McGilp, Director General, Operations, Indian and Eskimo Affairs Program

*Du ministère des Affaires indiennes et du développement du Nord canadien:*

M. Arthur Kroeger, Sous-ministre

M. E. M. R. Cotterill, Sous-ministre adjoint, Programme des Affaires du Nord

M. J. G. McGilp, Directeur général, Exploitations, Programme des Affaires indiennes et esquimaudes



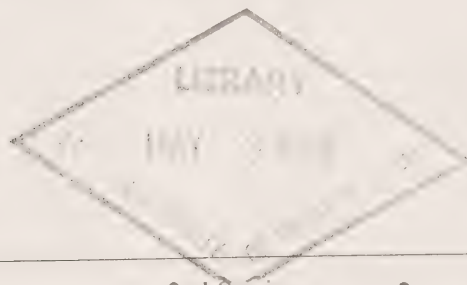


## INDEX

STANDING COMMITTEE ON

# Indian Affairs and Northern Development

HOUSE OF COMMONS



Issues 1-45

• 1976-1977 •

2nd Session •

30th Parliament

Chairman: Mr. Ian Watson



# INDEX

## HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION, THIRTIETH PARLIAMENT

---

*Abbreviations:* A.= Appendices. Amdt.= amendment. M.= motion. S.O.= standing order.

---

### DATES AND ISSUES

#### —1976—

November: 4th, 25th, 1; 30th, 2.  
December: 1st, 3; 2nd, 4; 16th, 5.

#### —1977—

January: 25th, 6; 26th, 7; 27th, 8.  
February: 3rd, 9; 8th, 10; 9th, 11; 10th, 12, 13; 15th, 14; 17th, 15; 22nd, 16; 23rd, 17; 24th, 18.  
March: 1st, 19; 3rd, 20; 8th, 21; 9th, 22; 10th, 23; 15th, 24; 17th, 25; 22nd, 26; 23rd, 28; 24th, 28-A; 29th, 29; 31st, 30.  
April: 5th, 31; 19th, 32; 20th, 33; 21st, 34; 26th, 35; 28th, 36.  
May: 3rd, 37; 10th, 38; 12th, 39; 17th, 40; 18th, 41; 19th, 42; 24th, 43; 26th, 44; 31st, 45.





**Agriculture**

- Development studies, Y.T., N.W.T., 32:23-4
- Land-use regulations, Y.T., N.W.T., 32:15-8
- See also* Indian Economic Development Fund

**Ainalik, Mr. Peter** (Ivujivik, Que.)

- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 15:11-20, 44-5

**Airports**, northern airstrips, 34:23-4**Alaku, Mr. Paul** (Sugluk Representative, Northern Quebec Inuit Association)

- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 10:12-3

**Alaska Highway**

- Haines road, etc., paving, 4:18
- Land settlement, 38:13-4
- Paving projects, 1977, 4:19

**Alberta**, *see* Indian Economic Development Fund—Agricultural program—Projects, Lesser Slave Lake region**Allmand, Hon. Warren** (Minister of Indian Affairs and Northern Development; Minister of Consumer and Corporate Affairs)  
Canadian Broadcasting Corporation, northern servicing program, 44:13

- Dawson City, Y.T., council, native representation, 4:26-7
- Ehatesaht Co-operative Enterprises Limited, 1:16-7; 2:11-4
- English-Wabigoon river system, mercury pollution, 4:7-8
- Gas, Arctic pipe lines, Mackenzie valley, 4:15; 44:24-7
- Indian Affairs and Northern Development Department, 1:19, 21-2; 2:7, 22; 44:23
- Estimates, 1976-1977, supplementary (B), 1:7-30; 2:4-23; 4:4-35
- Estimates, 1977-1978, 44:12-34
- Relocation, from Ottawa to Hull, 2:21-2

**Indians**

- And Inuit, Ingamo Hall, Inuvik, N.W.T., 44:20-2
- And Inuit, land claims, 4:26; 44:14-5, 17, 27-9
- Band council funding, 44:16, 33
- Community affairs capital projects, 44:22-3
- Economic development, 2:9, 19
- Education, 1:22-3, 30; 4:5
- Employment, 1:20; 2:9-11, 20-1
- Enoch band, Alta., 1:30; 2:9
- Gull Bay reserve, Ont., 4:6-7, 17
- Medicare payments, 2:4
- Social assistance, 1:7-9; 2:4-6
- Toosey band, Sask., 44:19-20
- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 5:4-20; 21:4-40; 22:4-12; 23:7-15, 20-31
- Beneficiaries, 5:6, 10-1, 16-7; 21:10-1
- Community facilities, 5:14
- Compensation payments, 1:12; 21:28
- Education, languages of instruction, 5:18-9
- Enrolment Commission, 1:10
- Extinguishment of rights, 5:6, 9, 15, 19-20; 21:4-5, 11-3, 20; 23:7-12, 29-30
- Federal obligation, basis, 1:14
- Legislation, 5:12-4; 21:4, 8-9, 16, 29-30, 35-6; 23:30
- Monetary settlements, 21:5-6
- Naskapis of Schefferville, 5:6-7, 9-10, 20; 21:8, 13-4, 26-7; 23:9, 24, 28-9
- Negotiations, 1:22; 5:5; 22:10-1; 23:20-1, 23-4
- Non-signatories to agreement, 5:9; 21:5-6, 16-8, 21-3, 32-5, 37-8; 22:4, 8; 23:7, 13-5, 25-6
- Non-status Indians and Metis, 22:8-9
- Northern Que. Inuit, 5:16-7, 20; 22:5-7
- Precedent for other settlements, 5:5-6, 12

**Allmand, Hon. Warren**—*Cont.*

- James Bay and Northern Quebec Native ...—*Cont.*
- Quebec separation, contingency plans, 21:20-1
- Local initiatives program, 4:16
- Mining industry, Nanisivik, N.W.T., 1:13
- Montreal, bicycle path project, 4:34-5
- National parks, 2:17-8; 4:7-15
- Northern Canada Power Commission, 1:13-4; 4:18, 25; 44:18
- Northwest Territories, 44:17, 29-34
- Parks Canada, 1:29; 2:15; 4:6
- Watson Lake, Dr. Wigby case, 4:25
- Wildlife, 22:11-2
- Yukon Territory, 1:23-4; 3:29-30; 4:26-30

**Amagoalik, Mr. John** (Director, Land Claims Project, Inuit Tapirisat of Canada)

- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 17:4-26, 29-32, 36-9

**Amarualik, Mr. Mattiusi** (Povungnituk, Que.)

- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 15:40, 43

**Anderson, Mr. Hugh** (Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and the Environment)

- Alaska Highway, 38:13
- Asbestos industry, 32:28-9; 37:4-5
- Ehatesaht Co-operative Enterprises Limited, 3:8-11, 30-2; 30:4-8
- Election as Vice Chairman, 1:4
- Highways and roads, 32:11-4
- Indian affairs and northern development estimates
  - 1976-1977, supplementary (B), 3:8-11, 30-2; 4:8-12
  - 1976-1977, supplementary (D), 25:16-9
  - 1977-1978, 26:15-8; 30:4-8; 31:21-4; 32:10-4, 28-9; 33:13-6, 26-9; 37:4-6, 21-3; 38:11-3; 40:6-9, 26; 41:9-13; 45:22-5
- Indian Economic Development Fund, 31:21-4
- Indians
  - And Inuit, land claims, 14:18-9; 26:16-8; 37:21-2; 38:11-2; 45:22-5, 33-4
  - Economic development, 3:11
  - Hetasat co-op project, 3:9-11
  - Housing, 37:23
  - Kwakiuth band, Quadra Island, B.C., 37:5-6
  - National Indian Brotherhood, 14:17-8
  - Union of B.C. Indian Chiefs, 26:15-6
- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 10:14, 22; 14:17-8, 33-5, 38; 15:17-8, 20-1; 19:41-3; 20:13-20; 21:32, 36-7; 23:13-4
- James Bay power development, native land claims settlement, 10:14; 14:34-5; 17:32-3; 18:19, 21; 19:42; 20:13-4; 21:13-4, 36-7; 23:13
- Mining industry, 33:14-5, 26-9
- National parks, Pacific Rim, B.C., 4:8-12; 25:16-9; 40:6-9; 41:9-13
- Oil and oil products, 33:16
- Procedure, 18:14-5; 20:16-7; 22:18-22; 33:5
- Uranium industry, Baker Lake, N.W.T., 33:13-4
- Wildlife, 32:13; 33:15-6
- Yukon Territory, 37:5

**Andre, Mr. Mathieu** (Montagnais hunter, Schefferville, Le Conseil Attikamek-Montagnais)

- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 19:20-5, 42, 48, 57

**Andres, Mr. Bill** (Parliamentary Secretary to Minister of State for Multiculturalism)

- Historic parks and sites, Niagara project, 3:14-5, 34-6; 41:25-6
- Indian affairs and northern development estimates, 1976-1977, supplementary (B), 1:29; 3:14-6, 34-6

**Note:** See page 1 for Dates and Issues

**Andres, Mr. Bill—Cont.**

Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978,  
28-A:27-31; 36:18-21; 41:25-6; 43:23-4  
Indian Economic Development Fund, 28-A:27-30  
Indians, education, 36:18-21  
National parks, 43:23-4  
Parks Canada, 1:29; 43:24

**Andrew, Mr. Etienne** (Northwest River Representative, Naskapi  
Montagnais Innu Association of Labrador)

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
13:12-3

**Angutinguak, Mr. Peter** (Aupaluk Representative, Northern Quebec  
Inuit Association)

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
10:15-6

**Annanack, Mr. Willie** (George River, Northern Quebec Inuit  
Association)

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
10:7, 10

**Appendices**

Arts and crafts, native, marketing, 30A:2  
Ehattesah Co-operative Enterprises Limited, 30A:11; 37A:9;  
41A:8, 15-7  
Gas, Arctic pipe lines, Berger inquiry, 37A:3  
Government contracts, purchases, etc., northern businesses, 45A:37  
Highways and roads, 33A:3; 37A:4  
Historic parks and sites, 31A:2; 41A:2  
Historic Sites and Monuments Board, members, 28A:1-2  
Housing, log construction, 37A:1-2  
Housing, Yukon rental-purchase program, 33A:5  
Indian Act, amending, research funds for Indians, 30A:5  
Indian Affairs and Northern Development Department  
Co-ordination with Canada works program, 37A:18  
Estimates, 1977-1978, appropriations not required, 32A:1  
Indian and Inuit affairs program, 30A:39-41; 45A:38  
Northern affairs program, 33A:7  
Staffing boards, 45A:36  
Indian Economic Development Fund  
Loans, 37A:10; 45A:2, 9-10  
Operational improvement process, 30A:13-7  
Policy and procedure manual, 35A:6-208  
Program review, Mar. 24/77, 28-AA:1-14  
Projects, 33A:1-2; 34A:1-5; 35A:2, 4; 37A:6, 8, 11-7; 38A:2-7,  
16-7; 41A:9-14; 45A:1, 3-6  
Studies, 38A:2  
Indian and Indian reserves  
And Inuit, Ingamo Hall, Inuvik, N.W.T., 33A:2; 41A:6  
And Inuit, land claims, funding, 30A:3-4  
Community affairs capital projects, 45A:11-22  
Community development programs, 45A:23-30, 35  
Education, schools, 30A:6; 32A:1  
Employment, unemployment rate, 33A:3-5  
Fisheries, 30A:7-8; 37A:5  
Housing, 30A:9; 37A:7; 41A:7  
Kwakiuth band, Quadra Island, B.C., museum, 41A:5  
Lower Kootenay band, B.C., 30A:1; 33A:1  
Oil and gas on reserves, royalties, Alexander band, 30A:12  
Oil export tax revenues, 38A:1  
Westbank band, B.C., 30A:10  
James Bay power development, native land claims settlement  
Abitibi (Treaty 9) Indians, documentation, 20A:1-44; 24A:1  
Agreement, Nov. 11/75, Northern Que. Inuit, referendum,  
10A:1-3  
Education, Kativik school board, 15A:6-7  
Extinguishment of rights, 21A:1-5

**Appendices—Cont.****James Bay power development...—Cont.**

Grand Council of the Crees, brief, Mar. 7/77, 21A:6-11  
Hunting, fishing and trapping rights, Labradorians in Que.,  
12A:1-2  
Inuit Tapirisat of Canada, hunting rights brief, December, 1973,  
17A:1-97  
Labrador Inuit Association, brief and documentation, 12A:9-18;  
22A:1  
Labrador Inuit, land use study, 12A:3-7  
Legislation, amtds., 23A:4-6  
Naskapi Montagnais Innu Association of Labrador, briefs and  
documentation, 13A:1-34, 124-7  
Naskapis of Schefferville, briefs, 16A:1-29; 23A:1-3  
Naskapis of Schefferville, history by Alan Cooke, 13A:35-123  
Northern Quebec Inuit Association, briefs, 9A:10-80; 10A:5-7  
Northern Quebec Inuit Association, incorporation, 15A:1-5  
Quebec 11 point proposal, Nov. 29/73, 7A:1-4  
Mining industry, Nanisivik lead zinc mine, 41A:3-4  
National parks  
Pacific Rim, B.C., land acquisition, funding, 31A:1  
Terra Nova, Nfld., golf course, 41A:1  
Yoho, B.C., Field isolated post allowance, 38A:12-5  
Northern Canada Power Commission, 45A:31-4  
Northwest Territories, Education Ordinance, 33A:15-64; 45A:7  
Parks Canada, 38A:8-11; 45A:8  
Research, Arctic installations, 33A:6-7

**Arts and crafts, Native**

Indian Arts and Crafts Corporation, 28A:15  
Marketing  
Canadian Arctic Producers Ltd., IMANCO, 25:29-32  
*See also* Appendices  
National park outlets, 26:21-2  
Non-authentic imports, 25:29

**Asbestos industry**, Cassiar Asbestos Corporation Limited, Clinton  
Creek, Y.T., closing down, houses, disposition, 32:28-9; 37:4-5**Awashish, Mr. Philip** (First Councillor, Mistassini Band, Grand  
Council of the Crees of Quebec)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
8:9-14, 20, 28-30**Baldwin Hotels Limited**, *see* Indian Economic Development Fund—  
Projects, Arcom Timber Limited**Berger report**, *see* Gas—Arctic pipe lines, Mackenzie valley**Berthe, Mr. Silas** (Leaf Bay Representative, Northern Quebec Inuit  
Association)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
10:15**Bertrand, Mr. Paul** (Advisor, Le Conseil Attikamek-Montagnais)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
19:55-6**Bills**, *see* titles of particular bills

C-9. James Bay and Northern Quebec Native Claims  
Settlement. Minister of Indian Affairs and Northern  
Development  
C-13. Historic Sites and Monuments Act amdt. Minister of  
Indian Affairs and Northern Development

**Blackned, Chief James** (Rupert House Band, Grand Council of the  
Crees of Quebec)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
8:8-9



- Brice-Bennett, Mrs. Carol** (Director, Land Use and Occupancy Survey, Labrador Inuit Association)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 12:6, 10-8, 27, 30-5
- Brisco, Mr. Robert** (Kootenay West)  
Ehatesaht Co-operative Enterprises Limited, 1:15-7; 3:12-3, 32-3; 26:7; 29:12; 30:34  
Indian Affairs and Northern Development Department, 44:23  
Estimates, 1976-1977, supplementary (B), 1:14-7; 3:12-4, 32-3; 4:22-4  
Estimates, 1976-1977, supplementary (D), 25:6-9  
Estimates, 1977-1978, 26:5-8; 29:10-3, 17, 25-8; 30:20-4, 34-5; 35:4-10; 36:27-31; 38:22-5; 39:18-21; 40:16-9, 27; 43:10-3, 29-30; 44:18-23  
Indian Economic Development Fund, 4:24; 29:26-8; 30:20-4, 34-5; 35:4-5, 9-10; 36:27  
Projects, Arcom Timber Limited, 3:32-3; 4:22-4; 29:12-3; 35:6-9  
Indians  
And Inuit, 44:20-2  
Blood band, Alta., 30:34  
Community affairs capital projects, 44:22-3  
Community development programs, 36:27-31  
Lower Kootenay band, B.C., 25:8; 26:7; 29:11; 36:27; 38:22-4  
Sept-Iles, Que., project, 4:24  
Toosey band, Sask., 44:19-20  
Westbank band, B.C., 26:7-8; 38:25  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 8:30-3; 16:19; 17:14-7; 18:20-3; 19:44-7; 22:9-12, 22; 23:27-30; 24:17-8, 22-3, 29  
James Bay power development, native land claims settlement, 1:14-5; 8:30-3; 17:14-7; 18:21-3; 19:44-6; 22:9-11; 23:27-30; 24:17, 22, 28-9  
National parks, 43:11-3, 29-30  
Yoho, B.C., 25:6-8; 26:5-7; 40:16-9; 43:10-1  
Northern Canada Power Commission, 39:21  
Wildlife, 22:11-2; 39:18-21
- British Columbia**, *see* Indians—Fisheries, Assistance program—Union of B.C. Indian Chiefs
- Burnet, Mr. Peter** (Legal Counsel, National Indian Brotherhood)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 14:11-3, 24-5, 28-38
- Bussieres, Mr. Pierre** (Portneuf)  
Canadian Broadcasting Corporation, 10:24  
Churchill Falls power development, 12:30; 13:14  
Indian affairs and northern development estimates  
1976-1977, supplementary (B), 1:10-2  
1976-1977, supplementary (D), 25:35  
1977-1978, 44:17-8  
Indians, National Indian Brotherhood, 14:7  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 5:18-9; 7:4-6; 9:15-7; 10:13, 22-4; 12:9-11, 29-31; 13:13-5; 14:7-10; 15:35-7, 46; 16:16-20, 23; 17:17-20, 33-4; 18:16-9, 33-5; 19:17, 32-9; 20:20; 21:17-20, 35; 22:7-9; 24:8, 20-3  
James Bay power development, native land claims settlement, 1:10-2; 5:18-9; 7:4-6; 9:15-6; 10:18; 12:9-11, 29-30; 13:13-5; 14:7-10; 15:35-7, 46; 16:17-20, 23-4; 18:17-9, 34-5; 19:17, 35; 21:18-20, 35; 22:8-9; 24:8  
Non-signatories to agreement, 9:16-7; 12:9; 13:14; 14:7; 16:17; 17:17-20, 33-4; 18:34; 19:34-7; 21:17-8; 22:7-8  
Northern Canada Power Commission, 25:35; 44:17-8
- Caldwell, Mr. E.H.** (Cominco Limited)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 33:7, 18-9, 33
- Canada Development Corporation**, *see* Mining industry
- Canada Works Program**, *see* Indian Affairs and Northern Development Department—Co-ordination with
- Canadian Broadcasting Corporation**, northern servicing program  
Inuit language, employing, 10:24  
Inuit Tapirisat of Canada, proposals, 44:13-4
- Canadian Executive Services Overseas (CESO)**, *see* Indian Economic Development Fund
- Central Mortgage and Housing Corporation**, *see* Indian Economic Development Fund; Indians—Housing
- Chachai, Mr. Jacquot** (Attikamek hunter, Obedjiwan, Le Conseil Attikamek-Montagnais)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 19:15-6, 59
- Chairman and Vice Chairman**, decisions and statements  
Bill, amds., admissibility of, 18:23, 29; 23:4-5  
Chairman asking questions, prerogative, 3:4-5  
Parliamentary secretary asking questions to minister, 4:20-2
- Churchill Falls power development**, Labrador, native land claims, 12:30; 13:4, 14
- Churchill, Man.**  
Tourist attractions, 28:5-6  
*See also* Historic parks and sites—Fort Prince of Wales
- Connelly, Mr. R.M.** (Director General, Program Development, Indian and Eskimo Affairs Program, Indian Affairs and Northern Development Department)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 35:6, 10
- Cote, Mr. Florian** (Richelieu)  
Indian affairs and northern development estimates, 1976-1977, supplementary (B), 1:25-8  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 30:14-5  
Indians, 1:26-8; 30:14-5  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 8:18-21; 15:37-9; 16:20; 19:50-3; 24:12-6  
James Bay power development, flooded lands, 8:18-21  
James Bay power development, native land claims settlement, 8:21-2; 15:38-40; 16:20-1; 19:51-3; 24:12-6
- Cotterill, Mr. E.M.R.** (Assistant Deputy Minister, Northern Affairs, Indian Affairs and Northern Development Department)  
Indian affairs and northern development estimates  
1976-1977, supplementary (B), 1:12, 18, 22-4; 4:25, 31  
1976-1977, supplementary (D), 25:9-12, 19-22, 31  
1977-1978, 32:5-35; 33:4-33; 34:4-26; 39:5-24; 44:14-24, 33-4; 45:4-8, 15-8
- Crosbie, Mr. John C.** (St. John's West)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 44:4-9  
National parks, Terra Nova, Nfld., 44:4-9
- Cyr, Mr. Alexandre** (Parliamentary Secretary to Minister of Public Works)  
Airports, 34:23-4  
Historic parks and sites, 43:20-1  
Historic Sites and Monuments Bill (amdt.), 28:8-9  
Indian Affairs and Northern Development Department, 1:21-2  
Estimates, 1976-1977, supplementary (B), 1:20-2; 2:15-8  
Estimates, 1977-1978, 34:23-4; 42:20-3; 43:19-21, 30-1

**Cyr, Mr. Alexandre—Cont.**

- Indians
  - And Inuit, 15:28-9
  - Sports fishing and hunting industry, 42:20-3
  - Walpole Island reserve, Ont., 1:21
- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 15:11, 28-30; 17:25-6
- James Bay power development, native land claims settlement, 15:29-30; 17:25-6
- National parks, 2:15-8; 43:19-20, 30-1
- Parks Canada, winter works program, 2:15; 43:31

**Dalibard, Mr. J.** (Acting Director, Agreements for Recreation and Conservation Branch, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Department)

- Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 41:17-8; 43:14, 26-7

**Daniels, Mr. Harry** (President, Native Council of Canada)

- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 18:4-5, 7, 9-12, 19-22, 24-34

**Davidson, Mr. A.T.** (Assistant Deputy Minister, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Department)

- Indian affairs and northern development estimates, 1976-1977, supplementary (B), 2:18; 4:9-10, 13, 35
- Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 26:6-9, 22; 43:4-32

**Dawson City, Y.T.**

- Council, native representation, Indian affairs minister, statement, 4:20
- See also* Historic parks and sites

**Delisle, Mr. Andrew** (President, Confederation of Indians of Quebec)

- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 19:28-32, 45, 52-4

**Diamond, Mr. Albert W.** (Treasurer, Grand Council of the Crees of Quebec)

- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 7:10; 8:26-8, 31-2

**Diamond, Chief Billy** (Grand Chief and Chairman, Grand Council of the Crees of Quebec)

- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 6:4-18; 7:4-14, 18-22; 8:18, 26-31, 33

**Divisions recorded**, James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 24:5-6**Dupuis, Mrs. Renee** (Legal Counsel, Le Conseil

- Attikamek-Montagnais)
- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 19:37-9, 58

**Economic development**, *see* Indian Economic Development Fund; Indians; James Bay power development**Education**, *see* Indians; James Bay power development; Northwest Territories; Yukon Territory**Ehattsasht Co-operative Enterprises Limited**

- Assets, disposal, 30:7
- Board meeting, Hawaii, 3:12, 32
- Creditors, amounts owing, 30:5
- Creditors, government protection, loss repayment, 1:15-7; 2:13-4; 3:7-8, 13-4, 32-3
- Employment, creation, 3:33
- Employment, native people, 30:6-7
- Equipment, condition, 30:34
- Equipment, leasing company, investigating, etc., 26:7; 29:12-3

**Ehattsasht Co-operative Enterprises Limited—Cont.**

- Funds
  - Federal government, total investment, 3:7; 30:6
  - Outside interest sought, 3:10-1
  - Regional Economic Expansion Department, 3:9-10, 13
- Logging income, initial estimate, 3:31
- Management members
  - Appearing before Committee, 3:32
  - Salaries continuing, 2:11-2, 23
  - Stromquist, Wilmer, role, 3:9, 12-3
- Management problems, 2:12-3; 3:5-6, 8-9
- Quarterly report, 3:13
- Student training wages, 2:22-3; 3:6-7
- Takeover negotiations, 30:4-8
- See also* Appendices

**Einish, Mr. Tommy** (Band Member, Naskapi Indians of Schefferville)

- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 16:6-7

**English-Wabigoon river system**, northwestern Ont.

- Mercury pollution, federal-provincial meetings, 3:16-7; 4:7-8
- See also* National parks

**Environment**, *see* Mining industry—Mineral exploration**Estimates**, dollar items, *see* Small business loans**Federal Business Development Bank**, *see* Indian Economic Development Fund—Loans, Management**Field, B.C.**, *see* National parks—Yoho, B.C.**Filotas, Mr. George** (Interpreter)

- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 15:5, 11-2, 20-1, 29

**Fingland, Mr. F.** (Director, Northern Co-ordination and Social Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Department)

- Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 34:10; 44:13-4

**Firth, Mr. Wally** (Northwest Territories)

- Housing, 25:9-11
- Indian affairs and northern development estimates 1976-1977, supplementary (B), 1:12-4
- Indian affairs and northern development estimates 1976-1977, supplementary (D), 25:9-11
- James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 5:10-1; 8:27-9; 21:24-5
- James Bay power development, native land claims settlement, 5:10-1; 8:27-9; 21:24-5
- Mining industry, Nanisivik, N.W.T., 1:12-3
- Northern Canada Power Commission, 1:13-4
- Northwest Territories, legislative building, 25:11-2

**Fisheries**, *see* Indians**Forest industry**

- Yukon and Northwest Territories, management, authorities responsible, 32:21-3
- See also* Ehattsasht Co-operative Enterprises Limited; Indian Economic Development Fund—Projects, Alberta Aspen Board Ltd., Arcom Timber Limited; National parks

**Fournier, Mr. J.F.** (Executive Director, Office of Native Claims, Indian Affairs and Northern Development Department)

- Indian affairs and northern development estimates, 1976-1977, supplementary (B), 1:10-2, 15
- Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 26:17-8

**Fournier, Mr. J.F.—Cont:**

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
5:10-2, 14, 18-9; 21:12-4, 19; 22:5-6, 11-5, 22-7; 23:15-20;  
24:12-6

**Gas****Arctic pipe lines**

From Melville to King Christian Islands, Polar Gas proposal,  
25:19-20; 33:25  
Mackenzie valley, 32:19-20  
Alternatives, AICan route, environmental impact studies, etc.,  
25:21; 32:20-1  
Lysyk report, 42:13-4; 44:27  
Berger inquiry, native representations  
Funding, 4:4-5; 25:21-2  
*See also* Appendices  
Berger report, 42:13; 44:24-5  
Native land claims, 4:15; 44:25-6  
*See also* Northwest Territories—Inuvik  
National parks, boundaries, infringing, 40:15-6  
Arctic regions, transportation, LNG tanker system, 25:20  
*See also* Indians—Oil and gas

**Gaunt, Mr. James E. (Essex Minerals Company)**

Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 33:6,  
18

**Germain, Mr. Jack (Montagnais Hunter, Pointe-Bleue, Le Conseil Attikamek-Montagnais)**

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
19:15-7

**Gill, Mr. Aurelien (President, Le Conseil Attikamek-Montagnais)**

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
19:5-15, 19, 25-30, 34-9, 43-64

**Gordon, Mr. Sandy (Land Negotiator, Northern Quebec Inuit Association)**

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
11:14

**Government contracts, purchases, etc., northern businesses**

Task report, etc., 39:22

*See also* Appendices

**Guanish, Chief Joe (Naskapi Indians of Schefferville)**

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
16:5-6

**Gull, Chief Peter (Waswanipi Band, Grand Council of the Crees of Quebec)**

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
8:5-8

**Harbours, wharves and breakwaters, Fort Simpson, N.W.T., dock facilities, 32:32****Highways and roads**

Construction program, territories, management fees, 32:30  
Dempster Highway, 4:19; 25:19  
Caribou migratory pattern, effects, 32:11-2  
Construction contract, 34:16-7; 39:22-3  
Liard Highway, 32:31-2  
Mackenzie Highway, 32:13-4; 34:22  
Northern program, 4:31  
*See also* Alaska Highway; Appendices; National parks—Gros Morne

**Historic parks and sites**

Byways and special places program, 43:13-5  
Qu'Appelle Agreement, Sask., 41:16-8; 43:14  
Chateauguay battle site, Que., 3:36

**Historic parks and sites—Cont.**

Dawson City-Klondike area, Y.T., 43:15-7  
Fort Prince of Wales, Churchill, Man., 25:33; 41:13-4  
Heritage Village, Nfld., 41:29  
Jacques Cartier monument, Gaspé region, Que., 43:20-1  
L'Anse aux Meadows, Nfld., 41:29-30  
Lower Fort Garry, Man., 41:16  
Niagara project, 3:14-6, 18-20, 34-6; 41:25-6  
Priority sites, 41:18-9  
Quebec City, Artillery Park, 41:20-1; 43:28  
Research and planning, expenditures, 43:28-9  
York Factory, Man., 41:14  
*See also* Appendices

**Historic Sites and Monuments Bill (amdt.)—C-13. Minister of**

Indian Affairs and Northern Development  
Consideration, 28:5-9, agreed to, 9  
Clause 1, amdt. (Mr. C. Smith), 28:7, agreed to on division, 4, 9  
Reported, with amdt., 28:9; 28-A:3

**Historic Sites and Monuments Board**

Members, 28:5, 7-8  
*See also* Appendices

**Holmes, Mr. J.R. (Lambton-Kent)**

Arts and crafts, native, 25:30-32  
Canadian Broadcasting Corporation, 44:13-4  
Chairman and Vice Chairman, decisions and statements, 3:4-5  
English-Wabigoon river system, 3:16; 4:7-8  
Gas, Arctic pipe lines, Mackenzie valley, Berger inquiry, 4:4  
Historic parks and sites, 43:28-9  
Historic Sites and Monuments Bill (amdt.), 28:7  
Indian Affairs and Northern Development Department, 26:10-1;  
29:31; 36:5-11; 37:18-21, 23-5; 38:28-9  
Estimates  
1976-1977, supplementary (B), 1:6-10; 3:16-8; 4:4-8, 35  
1976-1977, supplementary (D), 25:30-3  
1977-1978, 26:10-3; 28-A:24-7, 32-6; 29:4-7, 19-22, 30-1;  
30:16-20, 33-6; 31:12-7, 25-6; 35:10-4; 37:18-25; 38:4-7,  
28-9; 40:23-5; 41:26-8; 43:4-9, 27-9; 44:12-7, 30-5; 45:9-14,  
19-22  
Indian Economic Development Fund, 28-A:25-7, 32-3, 36; 29:4-6,  
19-22; 30:16-20; 31:12-7, 26; 35:10-4; 36:4-11  
Indians  
And Inuit, land claims, 25:32-3; 44:14-5  
Band council funding, 44:16  
Education, 4:5; 38:29; 45:9-14, 19-22  
Estates, settling, 38:4-5  
Fisheries, mercury pollution, 3:17-8; 4:5  
Gull Bay reserve, Ont., hydro-electric problem, 4:6-7  
Social assistance, 1:7-10; 26:11-3  
Tsawout band, B.C., 38:6-7  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
5:7-10, 15-9; 6:15-7, 22; 7:7-12; 8:17, 22-4; 9:12-3; 10:14-5,  
25-30; 11:4, 11-2, 14-5; 12:5-9, 12-3, 28-9; 13:8-13; 14:10-3,  
24-5, 28; 15:12, 20-1, 26-8, 40-2; 16:8-12, 21-3; 17:6-10, 26-8,  
30, 38-9; 18:6-9, 29-30; 19:14-6, 40-1, 50, 61; 20:14-20; 21:7-13,  
33-4; 22:5-7, 15-21, 25-7, 23:5-15, 33-4, 24:8-10, 16-7, 23-30  
James Bay power development, native land claims settlement,  
5:7-10, 15-7; 7:7-11; 12:5-9; 14:13, 24; 15:26; 16:9, 22-3; 17:9;  
18:7-9; 21:8-11; 22:15-6; 23:33-4; 24:8, 25, 28, 30  
Extinguishment of rights, 5:7-8, 19-20; 6:22; 8:22-3; 9:13; 12:5,  
28; 13:9-10, 13; 14:10-2, 25, 28; 15:27; 16:9-10; 17:8-10, 27;  
18:29-30; 19:40-1, 60; 21:7, 11-3; 22:25-7; 23:5-12; 24:9-10,  
17, 23  
Hunting, fishing and trapping rights, 13:12; 16:11-2; 17:6-7;  
19:16; 20:14-6



**Holmes, Mr. J.R.—Cont.**

James Bay power development...—*Cont.*

- Non-signatories to agreement, 6:16-7; 12:28-9; 13:10-2; 14:24;  
16:9-10, 21; 17:27-8, 38-9; 21:9-10, 33-4; 22:16-7; 23:7, 14-5
- Northern Que. Inuit, 5:16-7; 9:13; 10:15, 25-9; 15:27, 40-2; 22:5-7
- National parks, 40:23-5; 41:26-8; 43:8-9, 27
- Northwest Territories, 44:15, 17, 30-4
- Parks Canada, 4:5-6; 43:4-8
- Procedure, 8:17; 11:11-2; 22:20-1

**Housing**

- Cottages, Y.T. and N.W.T., control studies, 32:31
- Log construction, northern areas, 3:23; 25:9-15, 33
- See also* Appendices
- Northern Canada, wood-burning furnaces, viability, 3:21
- Northwest Territories Housing Corporation, 3:27
- Northwest Territories small communities assistance program, 25:10
- Research, adequate northern construction, 3:27
- Rural and native program, 3:21-2
- Yukon rental-purchase program, *see* Appendices
- See also* Asbestos industry; Indians; Inuvik, N.W.T.

**Hunting**, *see* Indians—Sports fishing and hunting industry; James Bay power development, native land claims settlement; Wildlife—Caribou

**Huntington, Mr. Ron (Capilano)**

- Ehattesah Co-operative Enterprises Limited, 2:11-4, 22-3; 3:5-8
- Indian affairs and northern development estimates, 1976-1977, supplementary (B), 2:11-5, 22-3; 3:5-8
- Indian Economic Development Fund, 3:8

**Indian Act**

- Amending, priorities, 45:11
- Amending, research funds for Indians, 25:34-5
- See also* Appendices
- Inuit, exclusion, 34:9-10
- See also* James Bay power development

**Indian Affairs and Northern Development Department**

- American Indians Movement, support, 32:9-10
- Assistant deputy minister, leave of absence, 26:24; 28-A:9, 33; 29:29
- Co-ordination with Canada works program, 31:24
- See also* Appendices
- Co-ordination with other departments, 34:13
- Dividing, 1:19
- Employment development branch, 38:9-10, 27
- Equipment rental expenditures, 42:6-7
- Estimates
  - 1976-1977, supplementary (B), 1:6-31; 2:4-23; 3:4-36; 4:4-35
  - 1976-1977, supplementary (D), 25:5-35
  - 1977-1978, 26:5-25; 28-A:5-37; 29:4-31; 30:4-36; 31:4-27;  
32:4-35; 33:4-33; 34:4-30; 35:4-25; 36:4-31; 37:4-25; 38:4-33;  
39:4-24; 40:4-27; 41:4-30; 42:4-33; 43:4-32; 44:4-35; 45:4-26
  - Appropriations not required, 30:14
  - See also* Appendices
  - Reducing appropriations in vote to \$1, M. (Mr. Rodriguez),  
40:26-7; 45:26
- Financial management, 26:10-1, 14
- Housing assistance program, 38:25-6
- Indian and Inuit affairs program
  - Directors, 2:7-8, 21-2
  - Meetings, native organizations attending, funding, 36:26
  - Native people involvement, 2:21-2
  - Restructuring, 2:6-7
  - Transfer of funds, 32:10-1
  - See also* Appendices
- Minister's responsibilities transferred to Commissioners of Y.T. and N.W.T., 34:24-5

**Indian Affairs and Northern Development Department—Cont.**

- Minister's trips to Y.T. and N.W.T., 44:23
- Northern affairs program, consultants, 32:24-8, 30-1
- See also* Appendices
- Northern affairs program, information service, 38:28-9; 39:5-6
- Purchasing orders, submitting, 25:13-5
- Relocation, from Ottawa to Hull, 2:21-2; 36:21-3; 45:19
- Restructuring, 1975, 26:11, 13-5; 28-A:7-8; 29:31; 38:7-9
- Staff
  - Increase, 38:8-9
  - Morale problem, 26:23-5; 28-A:8-9; 29:6; 38:9
  - Native people, 1:21-2; 26:18-21; 28-A:5-7
- Staffing boards
  - Panel representation, competition process, etc., 36:5-12; 37:18-21, 23-5
  - See also* Appendices
- See also* Parks Canada

**Indian Economic Development Fund**

- Agricultural program, 28-A:14, 25-6, 28
- Alberta budget, 38:19-20
- Authority responsible, 28-A:20-1; 31:12
- Canadian Executive Services Overseas, participation, 28-A:30-1, 35-6; 31:6
- Central Mortgage and Housing Corporation, involvement, 31:7
- Co-ordination, federal-provincial, interdepartmental, 31:23-4
- Employment creation, 28-A:11, 13-4, 35-6; 29:8-10
- Expenditures, 1976-1977, 2:8
- Loans
  - Guaranteed, 3:25; 28-A:24; 30:28-32; 31:13-4; 35:5-6
  - Individual, small businesses, 31:6-7
  - Management by another organization, Federal Business Development Bank, 35:17-9
  - Reviewing process, 35:11-2
  - Total since 1938, 28-A:10-1; 36:12
  - Writing off, 28-A:21-2; 35:12-3, 15-6, 24
  - See also* Appendices
- Managerial expertise, 3:11-2; 35:11
- Manufacturing industry, involvement, 28-A:28-9
- Operational improvement process, 28-A:16-7; 31:4-5
- See also* Appendices
- Planning, band-provincial agencies, 29:24-5; 31:17
- Policy and procedure manual, *see* Appendices
- Program adjustments, 28-A:19-20; 29:4-5
- Program review, 3:6
- See also* Appendices
- Projects
  - Alberta Aspen Board Ltd., shutdown, 30:10-4, 31
  - Applying, assistance, 31:19-21
  - Approval process, criteria, 29:9-10; 30:27-8
  - Arcom Systems Manufacturing Limited, 35:6
  - Arcom Timber Limited, 3:8, 32-3
    - Assets, disposal, 4:23-4
    - Baldwin Hotels Limited, involvement, 4:22-3; 29:12-3; 35:7-8
    - Funding, 4:23; 35:6, 9
    - Sawridge band, involvement, 35:7-8
  - Breakdown by province, industrial sector, etc., 28-A:11-2
  - Colson & Prescott shake mill, Vancouver Island, B.C., 31:22
  - Control mechanism, 30:20-4, 26-7; 31:12-3, 16-7
  - Cowichan band, B.C., farm co-operative, 31:21-2
  - "Dormant", 31:18-9
  - Failures, rate, reasons, etc., 2:8-9; 28-A:23, 26-7; 29:26-7;  
30:25-6; 35:13-4
  - Funding, sources, breakdown, 31:26
  - Joint ventures, 30:26; 31:5, 19
  - Kainai Industries Limited, Stand Off, Alta., DREE, Federal Business Development Bank funds, 35:4-5, 9-10; 36:27
  - Lesser Slave Lake region, Alta., 28-A:14; 30:9-10

**Indian Economic Development Fund—Cont.**

- Projects—*Cont.*
  - Management problems, 30:34-5
  - On-off reserves, 28-A:27-30
  - Otineka mall shopping complex, The Pas, Man., 4:24; 28-A:13-4; 29:15-9, 27-8; 31:10-2, 25; 35:19-22
  - Pe-Kun-Nee Garments Limited, 28-A:28; 29:19-21; 30:16-20; 35:10-1
  - Sawyer Boat Manufacturing Limited, Gleichen, Alta., 29:23-4; 30:24
  - Thunderbird Lodge, Wrong Lake, Man., 31:8-10, 24-5; 35:22-4
  - Viability, 28-A:30-1
    - Determining, reviewing, 29:21-3; 30:20, 32-3
  - See also* Appendices
- Real estate industry, involvement, 28-A:29
- Regional Economic Development Department, involvement, 28-A:23-4; 31:8
- Role, 28-A:18-9; 31:14-6
- Social objective, 29:6-7
- Stabilizing financial demand, 28-A:17-8; 35:14-5
- Studies, 28-A:15, 25
  - Knox-Nixon & Co., 31:26
  - Management consulting services, 28-A:16
  - Socio-economic strategy task force, 28-A:15; 35:15-6
  - Woods, Gordon & Co., 28-A:16
- See also* Appendices

**Indians and Indian reserves**

- Alexander band, Alta., *see below* Oil and gas
- And Inuit
  - Broadcasting system, 15:28-9
  - Ingamo Hall, Inuvik, N.W.T.
    - Funding, 32:4-9; 34:4-6, 11-3; 37:8-13; 42:7-8; 44:20-2; 45:4-5
  - See also* Appendices
- Inuit Tapirisat of Canada, *see* Canadian Broadcasting Corporation
- Legal definition, 10:5
- And Inuit, land claims, aboriginal and treaty rights
  - Alaska, Tlingit Haida involvement, 4:19, 26
  - British Columbia, 44:27-8
    - Nishga band, cutoff lands, 14:18-9; 26:17-8; 44:29; 45:22-5
  - Committee for Original Peoples Entitlement, 34:25-6; 44:14-5
  - Funding, research, claims, 25:32-3; 26:16-7; 44:17
    - National Indian Brotherhood, 36:23-6
    - Union of B.C. Indian Chiefs, 37:21-2; 42:30-2
  - See also* Appendices
- Indian Rights Commission, 42:9-10
- Land demarcation, history, 14:22-4
- Yukon Territory, 38:11-3
  - See also* Churchill Falls power development; Gas—Arctic pipe lines, Mackenzie valley; James bay power development; National parks—Klaune, Y.T., Wood Buffalo, Alta.; Uranium industry; Yukon Territory—Legislative Assembly
- Arts and crafts, *see* Arts and crafts, Native
- Band council funding, 38:11; 44:16-7, 33
  - See also below* Community affairs capital projects—Education
- Blood band, Alta., farm, 30:34
- Community affairs capital projects
  - Administrative responsibility, 36:12-3; 37:7-8
  - Band council funding, 1:30-1; 36:13-6
  - Definition, 36:27
  - Friendship centres, recreational facilities, construction, 44:22-3
  - Housing, infrastructure, priority, 37:6-7
  - Listing over \$50,000, 36:17-8
    - See also* Appendices
  - Public Works Department, management over \$250,000, 36:16-7

**Indians and Indian reserves—Cont.**

- Community development programs, 25:27-8; 36:27-31
  - Northwest Territories, 37:14-8
  - See also* Appendices
- Core funding, *see below* Tsawout band—Union of B.C. Indian Chiefs
- Cote band, Sask., farm, 28-A:14
- Cowichan band, B.C., *see* Indian Economic Development Fund—Projects
- Economic development
  - Reserves, 2:19
    - See also* Indian Economic Development Fund
- Education
  - Band council, control, transfer, 1:29-30; 45:10-5
  - Band council, funding, 4:5
  - Cultural centres
    - Funding, 25:23-4; 36:19; 42:23-5
    - See also below* Toosey band, Sask.
  - Guidance counsellors, 36:20; 38:29
  - Post-secondary, 2:5-6
  - Schools
    - Costs, operation and construction, 1:18
    - Cross Lake, Ont., 29:28-9
    - Federal, non-federal, 1:27-8; 36:18-20
      - Joint agreements, 45:19-22
    - Lower Post, B.C., 42:32-3
    - Provincial, graduation, dropout rates, 45:9-10
    - Provincial, monitoring, 42:26
    - Residential, phasing-out, 25:25-7
    - Split Lake, Man., 30:31
  - Teachers, isolation allowances and accommodations, 42:25-6
  - Teachers, training, 36:21
- Territorial governments
  - Control, 1:22-3; 32:34-5; 45:5-6
  - Funding, 32:27; 34:6-11; 45:6
  - Native people involvement, 1:23; 32:26-7
    - See also* Northwest Territories; Yukon Territory
  - See also* James Bay power development
- Ehatesht reserve, B.C., *see* Ehatesht Co-operative Enterprises Limited
- Employment, 28-A:33-5
  - Benefits continuing while working off-reserve, 2:10, 19
  - Opportunities, on-reserve, 2:9-11, 20-1
  - Syncrude agreement, 2:9, 11
  - Unemployment rate, 1:20
    - See also* Appendices
  - See also* Indian Affairs and Northern Development Department
- Enoch band, Alta., employment situation, 1:30; 2:9
- Estates, settling, 38:4-6
- Fisheries
  - Assistance program, B.C., 25:24-5
  - Mercury pollution
    - Education program, 4:5
    - Food, substituting other forms of protein, 3:17-8
    - Legal fees, aid, 3:18, 23-5
    - Northwestern Que., 3:17; 16:6
    - See also* English-Wabigoon river system
  - Northwest Fishing Co-op, Faust, Alta., 30:9-10
    - See also* Appendices and *see also below* Sports fishing and hunting industry
  - Gull Bay reserve, Ont., hydro-electric problem, 4:6-7, 16-7
  - Hetasat co-op project, 3:9-11
- Housing
  - Brokenhead reserve, Man., stackwall project, 25:12-3
  - Central Mortgage and Housing Corporation, non-profit loan, 38:32-3
  - Good Hope Lake band, B.C., assistance, 37:23

**Indians and Indian reserves—Cont.****Housing—Cont.**

- Heating funds, Northern Que., 1:17, 26-7; 3:25-7
- Off-reserve, CMHC funding, 30:14-5; 38:10
- On-reserve, subsidies, 3:22-3
- See also* Appendices; Indian Affairs and Northern Development Department and *see also above* Community affairs capital projects
- Kwakiuth band, Quadra Island, B.C.
  - Museum, 37:5-6
  - See also* Appendices
- Lands flooded by Gouin reservoir and Manicouagan development projects, 19:58-60
- Lifestyle, self-determination, etc., 42:11-3
- Lower Kootenay band, B.C.
  - Creston Reclamation Company, 25:8-9; 26:7; 29:11-2; 36:27; 38:22-4
  - Special ARDA agricultural program, 38:22-3
  - See also* Appendices
- Manitoba Indian Brotherhood, loans, 25:14-6
- Medicare payments, 2:4
- Morley band, Alta., fund management, investigating, 38:20-2; 39:14-5; 42:4-6
- National Indian Brotherhood
  - Membership, 14:7, 17-8
  - See also above* And Inuit, land claims, Funding and *see also below* Policies and programs
- Non-status Indians and Metis, *see* James Bay power development
- Oil and gas on reserves, royalties, Alexander band, Alta., 26:22-3; 29:29
- See also* Appendices
- Oil export tax revenues, 3:28; 38:18-9
- See also* Appendices
- Piapot reserve, Sask., ranching, 29:25
- Policies and programs, consultations, joint National Indian Brotherhood and Cabinet committee, 42:8-10; 45:15
- Sarcee residential and recreational developments, Alta., 28-A:14, 29
- Sept-Iles, Que., project, 4:24; 29:18; 31:25
- Social assistance
  - Assistance Plan, 1:9; 2:19
  - Beneficiaries, number, 1976-1977, 4:31-3
  - Cost breakdown, 1:7
  - Manitoba transfers, 26:11-3
  - Off-reserve, 1:7-8; 2:4-6
  - Ontario, 2:5
  - Provinces, agreements, 1:7-9
  - Provinces, funds to, 1:26-7
- Sports fishing and hunting industry, Y.T., N.W.T., 42:20-3
- Toosey band, Sask., cultural education centre, 44:19-20
- Tsawout band, B.C., "core" funding, 38:6-7
- Union of B.C. Indian Chiefs
  - "Core funds", 26:15-6
  - See also above* And Inuit, land claims, Funding
- Walpole Island reserve, Ont., refuse deposit, 1:21
- Westbank band, B.C., 26:7-8; 28-A:29; 38:25
- See also* Appendices
- Wikwemikong reserve, Ont., nursing home, 38:14-8, 30-2; 42:14-20, 26-9; 45:26
- Yukon native groups, funding, 4:19

**Inuit, *see* Indian Act; Indians—And Inuit**

**Inuvik, N.W.T.**

- Growth due to Mackenzie valley oil and gas exploration, 32:5-6, 18-9
- Housing construction, costs, funding, etc., 34:14-6
- See also* Indians—And Inuit, Ingamo Hall

**James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill—**

- C-9. Minister of Indian Affairs and Northern Development
  - Consideration, 5:4-21; 6:4-23; 7:4-23; 8:5-34; 9:4-18; 10:5-30; 11:4-26; 12:4-40; 13:4-25; 14:4-39; 15:5-47; 16:4-24; 17:4-39; 18:4-35; 19:5-64; 20:4-21; 21:4-40; 22:4-27; 23:4-34; 24:8-33, agreed to on division, 32
  - Clause 3., amdt. (Mr. Holmes), 24:9-23, negated on division, 5, 23
  - Clause 3., amdt. (Mr. Penner), 24:23-4, agreed to on division, 24
  - Clause 4., amdt. (Mr. Neil), 24:24-6, negated, 26
  - Clause 4., amdt. (Mr. Penner), agreed to on division, 24:26; amdt., 24:26-7, agreed to on division, 27
  - Clause 5, amdt. (Mr. Neil), 24:27-9, negated on division, 6, 29
  - Clause 9, M. (Mr. Penner), agreed to, 24:30
  - Clause 10, M. (Mr. Penner), 24:30-1, agreed to, 32
  - Amdt. to M. (Mr. Neil), 24:31, agreed to, 32
  - Reported, with amdts., 24:3-4, 32

**James Bay power development, flooded lands, area, family evacuation, etc., 8:18-21**

**James Bay power development, native land claims settlement**

- Abitibi (Treaty 9) Indians, land occupancy, 20:6-11, 18, 21; 23:31-4
- See also* Appendices and *see below* Hunting, fishing and trapping
- Administration of justice, 7:20
- Agreement, Nov. 11/75, court actions, injunctions, 19:29-30
- Agreement, Nov. 11/75, positions, 12:37-9
- Cree Indians, 6:4-14; 7:7-9; 8:5-6, 9-12, 14-6
- Le Conseil Attikamek-Montagnais, 19:48-9, 51, 62-3
- National Indian Brotherhood, 14:9-10
- Northern Que. Inuit, 9:5-11; 10:7-8, 19-20
- Referendum, 10:8-10; 12:30; 15:11-20, 26, 35, 39-40
- See also* Appendices
- See also below* Negotiations; Non-signatories to agreement
- Agreements in future, procedure provisions, 24:24-9
- Beneficiaries, 5:6, 10-1
  - Lawful spouse, 5:15-7; 11:25-6; 21:10-1
- Community facilities, appropriations continuing, 5:14
- Compensation payments, 1:10-2, 19; 12:38-9; 21:28; 23:4-5; 24:30
- Cree Indians
  - Legislation *re* category 1-A lands, 8:23-7
  - Local government, 7:19; 8:13
  - See also below* Negotiations
- Economic development, 7:21; 8:13
- Education
  - Cree school board, 7:19; 8:7
  - Kativik school board, 10:24; 15:10
  - Languages of instruction, 5:18-9; 7:4-6; 10:24-5
  - See also* Appendices
- Employment and training, 7:6-7; 8:21
- Enrollment Commission, 1:10, 12; 7:4; 12:31
- Extinguishment of rights, 5:6, 14-5, 19-20; 6:22-3; 7:13-8; 8:22-5; 9:15; 12:31, 37; 13:18; 14:5-6, 37-8; 15:27; 17:4-5; 18:17, 32-3; 19:31-2, 61-2; 21:19-20; 23:27-30
- Discrepancies, 14:7-8, 11-3
- Non-signatories to agreement, 12:5; 13:9-10, 13-4, 24-5; 14:5, 10-1, 25, 28, 36; 16:9-11; 17:27; 18:12-3, 27, 29-30; 19:12, 30, 33-4, 40-1, 45, 51-3; 21:7; 22:25-7; 23:5-12, 15-7; 24:9-22
- Port Burwell (Killinek), 5:7-9, 20; 9:11, 13-4; 10:16-8; 11:15-6, 24-5; 14:31, 35; 17:5-6, 28-30; 21:4-5; 24:23
- And Belcher Islands and other offshore islands, 14:28-31; 17:8-14, 21-4; 21:11-3, 24-5
- See also* Appendices
- Federal government obligation, basis, 1:14-5
- Federal government programs, continuing, 22:22
- George river hydro complex, consultations, 10:7; 13:5
- Health and social service, 8:7; 21:23-4
- Hunting, fishing and trapping rights, 7:20-1; 8:7, 12-3; 9:12; 10:23; 17:5-6, 16-7; 19:11-2, 49-50; 21:18-9; 22:14

**Note: See page 1 for Dates and Issues**



**James Bay power development...—Cont.**Hunting, fishing and trapping rights—*Cont.*

Abitibi Indians, 20:4-5, 12-8

Income security program, 7:21-2; 8:7-8, 13, 21; 16:20-1

Labrador and N.W.T. Indians and Inuit in Que., 12:4-5, 8-13, 16, 24-5, 29-30; 13:5-9, 12-3, 15, 19-22; 17:6-7; 21:38-40

*See also* Appendices

Montagnais and Attikamek Indians, 19:13-26, 38-40, 42-3

Naskapis of Schefferville, 16:5, 12-3, 15-6

Native groups not to hold exclusive rights vis-a-vis other native groups, 16:11-3; 17:15; 18:22-3

Self-management, 17:15-6

Hydro Quebec interference, 17:9

Indian Act, conflicts, 14:5, 13, 29-30

Labrador Inuit

Land-use study, 12:7

Number involved, 12:5-6, 12

Quebec Inuit, relationship, 12:11, 16-9, 32-4

*See also* Appendices *see also above* Hunting, fishing and trapping and *see also below* Non-signatories to agreement

Land selection, rights

Historical background, 6:18-9; 12:26, 36-7; 14:6, 19-20, 33-4; 19:6-10; 22:22-4; 23:19

Lifestyle safeguard, 19:30-1

Quebec, Dorion report, 19:37-8; 24:20-1

*See also below* Montagnais and Attikamek Indians; Naskapis of Schefferville; Northern Que. Inuit

Legislation

Amendments

Breaching agreement unilaterally, 14:14-7, 24-7; 18:10, 15, 21-4, 29; 21:28-30; 24:18-9

Proposals by Indian affairs minister, would be ruled out of order, 21:4-6; 23:4-5; 24:8

*See also* Appendices

Delaying until negotiations are completed, 12:36; 16:5, 8-9, 22; 17:13; 18:11; 21:8; 23:30

Headings, 23:5

Organizations appearing

Abitibi Dominion Band Council, 20:4-14

Confederation of Indians of Quebec, 19:28-53

Grand Council of the Crees, 6:4-23; 7:4-22; 8:5-34; 20:10-21

Inuit Tapirisat of Canada, 17:4-39

Labrador Inuit Association, 12:4-40

Laurentian Alliance of Metis and Non-Status Indians, 18:5-35

Le Conseil Attikamek-Montagnais, 19:5-64

Naskapi Indians of Schefferville, 16:4-24

Naskapi Montagnais Innu Association of Labrador, 13:4-25

National Indian Brotherhood, 14:4-39

Native Council of Canada, 18:4-34

Northern Quebec Inuit Association, 9:4-18; 10:5-30; 11:4-26

Povungnituk, Ivujivik and Sugluk representatives, 15:5-47

Preamble, 21:4, 35-6; 22:13-4; 23:5; 24:8

Quebec government, 5:12-4; 6:14; 21:8-9, 15-6

Report on implementation, annual, 24:31

*See also* James Bay and Northern Quebec Native Claims

Settlement Bill

Monetary settlements, 21:5-6

Montagnais and Attikamek Indians

Land occupancy, 19:35, 53-8, 60-1

Number, 19:26-7, 42

*See also above* Hunting, fishing and trapping rights and *see also below* Naskapis of Schefferville

Naskapis of Schefferville, 5:6-7; 6:10, 12; 21:8, 26-7; 23-9, 24, 28-9

Employment, 16:20

Labrador Naskapis, relations, 16:17-8

Land selection, category II, 16:4-8, 13-4; 21:13-4

Montagnais, relations, 16:18-9; 19:48

**James Bay power development ...—Cont.**Naskapis of Schefferville—*Cont.*

Settlement relocation, 16:4-5, 16, 19, 22-4; 21:14

*See also* Appendices and *see also above* Hunting, fishing and trapping rights

Negotiations

Costs and financial assistance, 1:22; 22:9-11; 23:19-21, 23-4

Cree Indians, 7:9-11; 8:30-4

Labradorians, 12:9-10, 15-6, 35; 13:16-7

Northern Que. Inuit, 9:11; 11:16-23; 22:12-3, 15-6

Deadline, 5:5, 7

Indians and Inuit, self-negotiated, 5:5

Non-signatories to agreement, 5:20; 18:25; 19:29; 22:24-5

Federal government consultations, 12:14; 13:10-1; 14:24; 16:9-10, 17; 17:20-1, 27, 38-9; 19:28; 20:11-2

Financial, technical assistance, 14:7; 17:25-6, 33-4; 19:35-7; 21:17-8; 22:7-8

Quebec to negotiate with, 5:9-10; 6:16-21; 10:20; 12:9; 13:11-2,

14-7, 22-5; 14:36; 16:4, 21-2; 17:17-20, 28, 31-8; 18:6, 25-8,

31-2, 34; 19:10-1, 34-5, 43-5, 62; 21:6, 9-10, 16-7, 21-3, 30-8;

22:4, 13, 16-7; 23:7, 13-5, 17-8, 21-2, 25-6; 24:14-5

Contracting parties' consent, 21:5

Labrador Inuit, 12:6-8, 19-24, 26-9

Relations with signatories, 19:45-6

*See also above* Extinguishment of rights—Naskapis of Schefferville

Non-status Indians and Metis, 14:9; 18:4-5, 11-2, 17, 19, 24-5, 28, 34-5; 19:27-8

Cree ancestry included as status Cree, 8:27-30; 18:6-9, 16, 35; 21:28

Funding, 18:19-20, 30; 22:8-9

Land occupancy, 18:15-6, 18

Number, 18:7

*See also below* Precedent for other settlements

Northern Que. Inuit

Background, 15:5-6

Federal and Que. governments, relations, 9:13-5; 15:27, 32-3, 40-1

Land divided into 3 categories, 11:4-5

Land selection, 5:16-7, 20; 11:5-6; 15:30-1, 34; 22:5-7

Category II, Que. changes, 10:5-6, 11-2, 14, 20-1, 25-9; 11:6-11, 13-5, 23

Number involved, 9:15-6

Povungnituk, Ivujivik and Sugluk communities, negotiations with Que., 15:30, 36-7, 42-3, 46

Povungnituk, Ivujivik and Sugluk communities, NQIA relationship, 5:9; 9:16-7; 10:12-3; 15:6-10, 21-5, 29-30, 32-6, 38, 42-5

*See also above* Negotiations

Policing services, 7:20; 8:8

Port Burwell (Killinek) Inuit, *see above* Extinguishment of rights

Precedent for other settlements, 5:5-6, 8, 11-2; 14:4-5, 16-7, 27, 29, 32-3; 17:24-5, 32; 18:25; 19:11

Non-status Indians and Metis, 18:9-10

Quebec separation, contingency plans, 21:20-1

Quebec 11 point proposal, Nov. 29/73, 7:11-2

*See also* Appendices

Regional zone councils, 7:22; 15:10, 31-2

Resource development, 8:13

**Kalleo, Mr. William** (Interpreter, Labrador Inuit Association)

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 12:4, 6, 12, 14, 17-8, 25

- Kanatewat, Mr. Robert** (Executive Chief, Grand Council of the Crees of Quebec)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 8:29
- Kauki, Mr. Tommy** (Payne Bay Representative, Northern Quebec Inuit Association)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 10:11-2
- Knox, Mr. R.H.** (Director, Economic Development-Operations, Indian Affairs and Northern Development Department)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 28-A:10-31, 36; 29:8-10, 15, 19-27; 30:5-13, 17-34; 31:4-26; 35:4-24
- Kroeger, Mr. Arthur** (Deputy Minister, Indian Affairs and Northern Development Department)  
Indian affairs and northern development estimates  
1976-1977, supplementary (B), 1:8-10, 28; 2:4-8, 15, 22; 3:15, 20-3, 26-30; 4:4-6, 32  
1976-1977, supplementary (D), 25:23-5, 32-5  
1977-1978, 26:9-25; 28-A:5-9, 20-5, 32-3; 45:4-25  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 5:17; 23:8-9; 24:13-6, 31
- Kun, Mr. S.** (Director, National Parks Branch, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Department)  
Indian affairs and northern development estimates, 1976-1977, supplementary (B), 1:29  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 40:5-6, 13, 20-3; 41:27-8; 43:8-10, 17-31
- Land-use policy**, *see* Agriculture; Mining industry—Mineral exploration
- Lapointe, Mr. Charles** (Parliamentary Secretary to Minister of Transport)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 26:8-10  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 11:20-2; 19:47-50; 22:12-3, 18; 24:12  
James Bay power development, native land claims settlement, 11:20-3; 19:48-9; 22:12-3; 24:12  
National parks, 26:8  
Parks Canada, 26:8-10  
Procedure, 22:18
- Lariviere, Mr. Carl** (President, Laurentian Alliance of Metis and Non-Status Indians)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 18:5-9, 13, 15-9, 22-3, 34-5
- Lemieux, Mr. John** (Legal Counsel, Northern Quebec Inuit Association)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 10:18; 11:9-11, 13, 15-9, 25-6
- Lester, Mr. Geoffrey** (Legal Counsel, Labrador Inuit Association)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 12:7-8, 10-1, 14-6, 19-22, 27, 29-30, 32-6, 39-40
- Local Initiatives Program (LIP)**, Indian employment opportunities, 4:16
- Mackie, Mr. P.C.** (Assistant Deputy Minister, Indian and Eskimo Affairs, Indian Affairs and Northern Development Department)  
Indian affairs and northern development estimates  
1976-1977, supplementary (B), 1:7, 17-8, 21, 27-8; 2:4-13, 23; 3:5-14, 17-8, 21, 24-6, 31-3; 4:5-6, 16-7, 22-3, 32-3  
1976-1977, supplementary (D), 25:8-9, 14-6, 23-33
- Mackie, Mr. P.C.—Cont.**  
Indian affairs and northern development estimates—*Cont.*  
1977-1978, 26:7-8, 21-3; 28-A:22-37; 29:5-30; 30:9-35; 36:5-31; 37:4-23; 38:5-33; 42:4-33
- MacKinnon, Mr. D.** (Director, Northern Economic Planning Branch, Indian Affairs and Northern Development Department)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 34:20-1
- Maggo, Mr. Paulus** (Elder of Nain, Labrador Inuit Association)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 12:8-9, 18
- Mameamskum, Mr. John** (Executive Negotiator and Interpreter, Naskapi Indians of Schefferville)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 16:4-8, 15-7, 20-1
- Manitoba**  
Northern flood committee, loan, 22:14; 29:13-5; 30:30; 33:33  
*See also* Churchill; Indians—Social assistance; Indian Economic Development Fund—Projects, Otineka mall, Thunderbird Lodge
- Manufacturing industry**, *see* Indian Economic Development Fund
- Marshall, Mr. Jack** (Humber-St. George's-St. Barbe)  
Historic parks and sites, 41:29-30  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 41:5-9, 28-30  
National parks, 41:5-9, 28-9
- McGill, Mr. J.** (Director General, Operations, Economic Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Department)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 29:15, 30; 31:6-8, 20-6; 38:4-6, 11, 15-7, 24-7, 31; 42:15-20, 25, 33; 45:9-12, 20-2, 26
- McKenzie, Mr. Gaston** (Montagnais band Chief, Schefferville, Le Conseil Attikamek-Montagnais)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 19:49
- Mercury pollution**, *see* English-Wabigoon river system; Indians—Fisheries
- Mestokosho, Mr. Abraham** (Montagnais hunter, Mingan, Le Conseil Attikamek-Montagnais)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 19:19-20
- Michel, Mr. Alexandre** (Montagnais hunter, Sept-Iles, Le Conseil Attikamek-Montagnais)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 19:19
- Michel, Mr. Penote** (Northwest River Representative, Naskapi Montagnais Innu Association of Labrador)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 13:4, 8-11, 14-5, 21-4
- Migratory Birds Convention Act**, *see* Wildlife
- Mining industry**  
Canada Development Corporation, 32:32  
Mineral exploration  
Environmental effects, N.W.T., study, 32:30; 33:11-2, 14-5, 17-20, 32-3  
Land-use regulations, Y.T., N.W.T., 33:12-3, 26, 29-30, 33  
*See also* Uranium industry, Baker Lake, N.W.T.  
Planning, long-term assurances, 33:26-9

**Mining industry—Cont.**

Nanisivik lead zinc mine, Baffin Island, N.W.T.

Costs and recoveries, 34:29; 39:9-10

*See also* Appendices

Environmental dangers, 1:13

Housing construction, 1:18

Life expectancy, 39:8-9

Loans, guaranteed, 1:12-3

Native employment, 34:29-30; 39:6-8

*See also* Asbestos industry; Uranium industry

**Montreal**, bicycle path project, St. Lawrence Seaway, 3:36; 4:33-5; 43:26-7

**Morrison, Mr. James** (Researcher, Grand Council of Treaty No. 9 Indians)

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 20:21

**Museums**, *see* Indians—Kwakiuth band; Yukon Territory—Haines Junction

**Nalukturnuk, Mr. Simeonie** (President, Inukjuak Community Council)

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 10:5-6

**Nanisivik Mines Limited**, *see* Mining industry

**Narvey, Mr. Kenneth M.** (Consultant, Canadian Association in Support of the Native Peoples)

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 20:18

**National Indian Brotherhood**, *see* Indians

**National parks**

Arctic, establishing, 41:27-8

Athabasca sand dunes area, Sask., establishing, 40:23

Banff, Alta., Cave and Basin complex, 41:19-20

Banff, Alta., Sunshine Village skiing complex, 4:14-5; 40:4-5

Cottages for sale, acquiring, 41:16

English-Wabigoon river system, northwestern Ont., establishing, 3:17; 4:7

Establishing, priorities, 43:11-2

Establishing, provincial interest, 43:12

Fee schedule, 40:23

Forest fire prevention program, 43:30-1

Forest industry, controlled logging, 40:12-5

Forillon, Que., road location, 2:15-8; 43:19-20

Grasslands, Sask., establishing, 43:17-8

Gros Morne, Nfld., community grievances, 41:5-8; 43:24-6

Gros Morne, Nfld., highway construction, 41:8-9

Jasper, Alta.

Campgrounds, adequacy, 40:20

Fish hatchery, 40:19-20

Hiking trails, 40:20-2

Kluane, Y.T., Indian land claims, 4:13-4; 40:5-6

Kootenay, B.C., Radium Hot Springs, 43:29-30

Labrador, Nfld., proposed sites, 4:13; 41:26-7

Land acquisition policy, municipal grants, etc., 43:23-4

Leases denied to Members of Parliament, 41:14-5

Marine parks, establishing, 43:27

Newfoundland, special programs, 1975-1976, 4:12-3

Pacific Rim, B.C.

Campgrounds, adequacy, 41:11-2

Communities nearby, water and sewage assistance, 4:8-9; 25:18-9; 40:6-9

Forest lands, 41:12

Land acquisition, funding, 4:10-1; 25:16-7

*See also* Appendices

Native employment, 4:9-10

**National parks—Cont.**

Pacific Rim, B.C.—*Cont.*

Trails, facilities, etc., 41:9-11

Wickanannish Inn, 4:11-2; 25:17-8; 41:12-3

Pangnirtung, Baffin Island, N.W.T., 43:8-10

Pukaskwa, Ont., establishing, 43:21-2

Riding Mountain, Man., road construction, 41:15-6

Saguenay, Que., establishing, 26:8

St. Lawrence Islands, Ont., establishing, 41:28

Slocan Valley, B.C., establishing, 43:12-3

Terra Nova, Nfld.

Fee schedule, 40:23-5; 41:5

Golf course, 38:18; 40:9-12, 25-6; 41:5, 21-5, 28-9; 44:4-12

*See also* Appendices

Visitors, 41:4

Wood Buffalo, Alta., Indian land claim, 29:29-30; 40:22

Yoho, B.C.

Employee turnover, 40:19; 41:5; 43:10-1

Field, isolated post allowance, etc., 25:6-8; 26:5-7; 40:16-9

*See also* Appendices

*See also* Arts and crafts, native; Forest industry; Gas—Arctic pipe lines; Historic parks and sites

**Neil, Mr. Doug** (Moose Jaw)

Agriculture, Y.T., N.W.T., 32:23-4

Gas, Arctic pipe lines, 25:19-22; 33:25

Government contracts, purchases, etc., 39:22

Highways and roads, 4:31; 25:19; 34:16-7; 39:22-3

Historic parks and sites, 41:16-21; 43:13-7

Historic Sites and Monuments Bill (amdt.), 28:5

Housing, 3:27

Indian Act, amending, 25:34-5

Indian Affairs and Northern Development Department, 26:18-21;

32:24-8; 36:16-8; 39:6

Estimates

1976-1977, supplementary (B), 1:22-4; 3:25-7; 4:12-5, 30-3

1976-1977, supplementary (D), 25:19-22, 34-5

1977-1978, 26:18-21; 28-A:20-4, 35-7; 29:7-10, 22-5; 30:25-30;

32:4-9, 23-8; 33:11-3, 23-5; 34:11-7, 29-30; 35:14-9, 24;

36:12-8; 37:6-13; 39:6-11, 22-3; 40:4-6; 41:16-21; 43:13-8,

31-2

Indian Economic Development Fund, 3:25; 28-A:20-4, 35-6;

29:8-10, 22-5; 30:25-30; 35:14-9; 36:12

Indians

And Inuit, Ingamo Hall, Inuvik, N.W.T., 32:4-9; 34:11-3; 37:8-13

Community affairs capital projects, 36:12-8; 37:6-7

Education, 1:22-3

Housing, 3:25-6

Piapot reserve, Sask., 29:25

Social assistance 4:31-3

The Pas, Man., 29:17-8

Inuvik, N.W.T., 32:5-6; 34:14-6

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,

12:11-5, 23-4; 14:16-7; 15:32-4; 17:20-1, 31; 18:14-6; 20:7-13,

19; 21:26-8, 38; 22:22-5; 23:18-23; 24:24-31

James Bay power development, native land claims settlement, 1:22;

12:11-2, 31; 14:16-7; 15:32-4; 18:15-6, 20:7-8; 21:26-8, 22:22-4,

23:19; 24:24-9, 31

Non-signatories to agreement, 17:20-1, 20:11-2, 21:38, 22:24-5,

23:21-2

Mining industry, 33:11-3; 34:29-30; 39:6-9

National parks, 4:12-4; 40:5-6; 43:17-8

Banff, Alta., 4:14-5; 40:4-5; 41:19-20

Parks Canada, 43:31-2

Procedure, 12:23; 18:14-5

Regional development incentives, 34:12

Uranium industry, Baker Lake, N.W.T., 33:23-4; 39:10-1



**Neil, Mr. Doug**—*Cont.*

Wildlife, 33:24-5

Yukon Territory, education, 1:23-4

**Nicol, Mr. J.I.** (Director General, Parks Canada, Indian Affairs and Northern Development Department)

Indian affairs and northern development estimates

1976-1977, supplementary (B), 3:15-20, 34-6; 4:10-3, 35

1976-1977, supplementary (D), 25:6-7, 16-8

1977-1978, 40:4-26; 41:4-30; 43:5-11, 20, 24-6

**Nielsen, Mr. Erik** (Yukon)

Alaska Highway, 4:18-9

Dawson City, Y.T., council, native representation, 4:20, 26-7

Highways and roads, 4:19

Indian affairs and northern development estimates, 1976-1977, supplementary (B), 3:29-30; 4:17-22, 25-33

Indians, 4:19

Northern Canada Power Commission, 4:17-8, 25

Procedure, 4:20-1

Watson Lake, Dr. Wigby case, 4:19, 25

Yukon Territory, 3:29-30; 4:19-20, 26-30

**Niquay, Mr. David** (Attikamek hunter, Obédjiwan, Le Conseil

Attikamek-Montagnais)

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 19:13-4

**Northern Canada**, *see* Government contracts; Housing**Northern Canada Power Commission**

Dividing, 39:22

Marketing studies, southern Canada, 44:17-8

Projects, costs, amortizing, 34:18-9

Projects, studies, 25:35

Rates

Increase, 34:17-8; 39:21-2

Anti-Inflation Board review, 1:14; 4:18

Task force report, 1:13-4; 4:17-8

User-pay policy, 34:18

*See also* Appendices**Northern Transportation Company Limited**, expanding service, rate subsidy, 39:11-4**Northwest Territories**

Baker Lake

Local government training workshop, 45:7-8, 15-7

*See also* Uranium industry

Constitutional and political policy, 44:29-30

Education

Expenditures, 1976-1978, 39:16-8

Ordinance, 32:26; 34:9; 45:6-7

*See also* Appendices

Rae-Edzo school board, pilot project, 39:15-6; 45:7

Student enrolment, 39:23-4

*See also* Indians—Education

Legislative building, constructing, 25:11-2

Local Government Department, role, 44:15, 17, 30-4; 45:16-9

*See also* Agriculture; Forest industry; Housing; Indians—Community development programs; Inuvik; Mining industry—  
Nanisivik lead zinc mine; Regional development incentives;

Uranium industry, Baker Lake

**Nuna, Mr. Joseph, Sr.** (Northwest River Representative, Naskapi  
Montagnais Innu Association of Labrador)James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
13:4-8, 20-1**Nungak, Mr. Zebedee** (First Vice President and Interpreter, Northern  
Quebec Inuit Association)James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
9:15-7; 11:15, 26**Nursing homes**, *see* Indians—Wikwemikong reserve**Oberle, Mr. Frank** (Prince George-Peace River)

Agriculture, 32:15-8

Gas, Arctic pipe lines, 40:15-6; 42:13-4; 44:24-7

Harbours, wharves and breakwaters, 32:32

Highways and roads, 32:30-2; 34:22

Housing, 32:31

Indian Affairs and Northern Development Department, 32:30;  
34:25

Estimates, 1976-1977, supplementary (D), 25:25-8

Estimates, 1977-1978, 31:4-8, 17-21; 32:14-8, 22, 30-2; 34:17-22;  
39:11-4; 40:12-6; 42:8-14, 30-3; 44:24-30

Indian Economic Development Fund, 31:4-7, 18-21

Indians

And Inuit, 42:9-10, 30-2; 44:27-8

Community development program, 25:27-8

Education, 25:25-7; 42:32-3

Lifestyle, self-determination, etc., 42:11-2

Policies and programs, 42:8-10

James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,

19:18, 26-32, 47; 21:20-4; 23:13, 23-7; 24:11-2, 19-20

James Bay power development, native land claims settlement, 19:18,  
26-32; 21:5, 20-4; 23:13, 23-6; 24:11-2, 19-20

National parks, 40:12-5

Northern Canada Power Commission, 34:17-9

Northern Transportation Company Limited, 39:11-4

Northwest Territories, 44:29-30

Oil and oil products, 32:14-5

Regional development incentives, 34:20-2

Small business loans, 25:25

**Oil and oil products**

And gas, land regulations, Arctic, legislation, 32:14-5

Arctic regions, Beaufort sea drilling, 33:16-7

Exploration, *see* Mining industry—Mineral exploration*See also* Indians**Ollivier, Mr. P.M.** (Associate Deputy Minister, Justice Department)James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
21:29-39; 22:13-7; 23:8-11, 21-2, 32**Ontario**, *see* Indians—Social assistance**O'Reilly, Mr. James** (Legal Council, Grand Council of the Crees of  
Quebec)James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
6:18-23; 7:15-8; 8:18-21, 24-9, 32-4; 20:10-1, 17**Parks Canada**

Expenditures, allocations, criterion, 43:24

Expenditures, by province and territory, 1976-1978, 26:8

Labour intensive projects, 1:29; 4:5-6

Planning, expertise, 43:31-2

Services, concessions, contracting out, 43:4-8

Staff, native people, 36:23

Students, summer employment, 26:9-10

Winter works program, 2:15; 43:31

*See also* Appendices; National parks**Paschene, Mr. Ned** (Band Member, Naskapi Indians of Schefferville)James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill,  
16:7-8, 17

**Pasteen, Mr. Michel** (Northwest River Representative, Naskapi Montagnais Innu Association of Labrador)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 13:21-2

**Paulsen, Mr. Hector** (Councillor, Abitibi Dominion Band Council)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 20:4-15

**Pearsall, Mr. Jack** (Coast Chilcotin)  
Indian affairs and northern development estimates, 1976-1977, supplementary (D), 25:22-4  
Indians, 25:23-4  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 24:31  
Ports, Kitimat, B.C., 25:22-3

**Penner, Mr. B. Keith** (Parliamentary Secretary to Minister of Indian Affairs and Northern Development)  
Gas, Arctic pipe lines Mackenzie valley, native land claims, 4:15  
Historic Sites and Monuments Bill (amdt.), 28:8  
Indian affairs and northern development estimates, 1976-1977, supplementary (B), 1:29-31; 2:8-11; 3:23-5; 4:15-7, 21-2  
Indian affairs and northern development estimates 1977-1978, 34:27-9  
Indian Economic Development Fund, 2:8-9  
Indians  
Education, 1:29-31  
Employment, 2:10-1  
Fisheries, mercury pollution, 3:23-5  
Gull Bay reserve, Ont., hydro electric problem, 4:16-7  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 7:12-4, 17-8; 8:17; 11:11-2; 12:19-24, 34-6; 13:16-8, 25; 14:13-6, 26-8, 35-8; 17:10-4, 28-32; 18:10-4, 23-7; 21:28-30; 22:19; 23:16-8; 24:8-11, 17-9, 25-31  
James Bay power development, native land claims settlement, 12:35; 13:16-7; 14:35; 17:32; 18:24-5; 21:28; 24:25-8, 30  
Extinguishment of rights, 7:13-4, 17; 12:35; 13:18; 14:35, 37-8; 17:10-4, 28-30; 18:12-3, 27; 23:16-7; 24:10, 17-9, 23  
Legislation, 12:36; 14:14-5, 26-7; 17:13; 18:10-1, 24; 21:28-9; 24:8, 18-9, 31  
Non-signatories to agreement, 12:19-24; 13:16-7; 17:31-2; 18:25-7; 21:30-1; 23:17-8  
Local initiatives program, 4:16  
Procedure, 4:21-2; 8:17; 11:11-2; 12:22-3; 18:14; 20:17; 22:19; 34:27-9

**Peters, Mr. Johnny** (Vice Chairman, Fishing, Hunting and Trapping Subcommittee, Northern Quebec Inuit Association)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 10:23

**Pootoolik, Mr. Matthew** (Koartak Representative, Northern Quebec Inuit Association)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 10:10-1

**Ports, Kitimat, B.C., supertanker facilities, 25:22-3**

**Pratt, Mr. R.A.** (Legal Counsel, Naskapi Indians of Schefferville)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 16:9-14, 17-24

#### Procedure

Appending newspaper articles, 34:26-9  
Bill, reporting, Committee making recommendations, 11:11-2  
Committee issue no. 27 renumbered, 30:4  
Counsel, requiring services of, 20:16-7  
Counsel for witnesses, disclosure of fees, propriety in conversing with members, 22:18-22

#### Procedure—Cont.

Election of Chairman and Vice Chairman, 1:4  
Erratum, 24:2  
Printing of 2,000 copies of minutes and evidence, 8:16-7; 9:17  
Questioning of witnesses, impugning on the motives of member, 18:14-5  
Questioning of witnesses, time limit, 1:5-6  
Quorum, meeting and printing evidence without, 1:4  
Subcommittee on Agenda and Procedure, establishing, 1:4  
Witnesses integrity to be maintained, 12:22-3  
Witnesses seeking replies from departmental officials, 33:5  
*See also* Chairman, decisions

**Public Works Department, see** Indians—Community affairs capital projects

**Quebec, see** James Bay power development, native land claims settlement—Legislation

**Qumak, Mr. Moses** (Akulivik Representative, Northern Quebec Inuit Association)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 10:6-8

**Quvayua, Mr. Aisara** (Povungnituk, Que.)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 15:28-9, 40-3

**Real estate industry, see** Indian Economic Development Fund

#### Regional development incentives

General development agreements, Y.T., N.W.T., 34:12-3, 20-3  
Special ARDA program, *see* Indians—Lower Kootenay band

**Regional Economic Expansion Department, see** Ehattesaht Co-operative Enterprises Limited—Funds; Indian Economic Development Fund

#### Research

Arctic installations, Inuvik, Igloodik, N.W.T., 32:32-3  
*See also* Appendices

**Rich, Mr. Edward** (Northwest River Representative, Naskapi Montagnais Innu Association of Labrador)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 13:18-20

**Rodriguez, Mr. John** (Nickel Belt)

Indian Affairs and Northern Development Department, 40:26; 45:26  
Estimates, 1977-1978, 38:14-8, 30-2; 40:9-12, 25-6; 41:21-5; 42:14-20, 26-9; 44:9-12; 45:25-6  
Indians, Wkwemikong reserve, Ont., 38:14-8, 30-2; 42:14-20, 26-9; 45:26  
National parks, Terra Nova, Nfld., 38:18; 40:9-12, 25-6; 41:21-5; 44:10-2

**Ruel, Mr. M.J.** (Director, Northern Environmental Protection and Renewable Resources Branch, Indian Affairs and Northern Development Department)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 33:15-6, 20, 26

**Sakiagak, Mr. Papikatuk** (Wakeham Bay Representative, Northern Quebec Inuit Association)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 10:18-9

**Sallualuk, Mr. Aisara** (Povungnituk, Que.)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 15:5-11, 27-45

- Sam-Atkinson, Chief Josie** (Fort George Band, Grand Council of the Crees of Quebec)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 8:14-6
- Sanders, Mr. Douglas** (Legal Counsel, Naskapi Montagnais Innu Association of Labrador)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 13:24-5
- Saskatchewan**, *see* Historic parks and sites—Byways and special places, Qu'Appelle Agreement
- Schellenberger, Mr. Stan** (Wetaskiwin)  
Arts and crafts, native, 25:29-30; 26:21-2  
Gas, Arctic pipe lines, Mackenzie valley, 32:19-20  
Indian affairs and northern development estimates  
1976-1977, supplementary (B), 3:28  
1976-1977, supplementary (D), 25:29-30  
1977-1978, 26:21-3; 29:29-30; 32:18-20; 38:18-22; 40:19-23  
Indian Economic Development Fund, 38:19-20  
Indians  
Morley reserve, Alta., 38:20-2  
Oil and gas on reserves, 26:22-3; 29:29  
Oil export tax revenues, 3:28; 38:18-9  
Inuvik, N.W.T., 32:18-9  
National parks, 29:29-30; 40:19-23
- Sept. Isles, Que.**, *see* Indians
- Shapiro, Mr. B.** (Director, Northern Finance and Administration Branch, Indian Affairs and Northern Development Department)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 34:5
- Shecanapish, Mr. John** (Councillor, Naskapi Indians of Schefferville)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 16:7
- Sherwood, Mr. D.H.** (Chief, Natural Resources, Real Estate and Tourism Division, Economic Development Branch, Indian Affairs and Northern Development Department)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 29:15-6
- Sillitt, Mr. Jerry** (Chief Elder of Nain, Labrador Inuit Association)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 12:4-5
- Silverstone, Mr. Sam** (Legal Counsel, Northern Quebec Inuit Association)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 11:7-9, 17-23
- Small business loans**, debt deletion, dollar item, 25:25
- Smith, Mr. Cecil** (Churchill)  
Churchill, Man., 28:5-6  
Historic parks and sites, 25:33; 41:13-4, 16  
Historic Sites and Monuments Bill (amdt.), 28:5-7  
Housing, 3:21-3; 25:12-5, 33  
Indian Act, 34:9  
Indian Affairs and Northern Development Department, 1:19; 2:6-7, 19, 21-2; 25:13-4; 26:23-5; 28-A:9; 29:29; 32:9-11, 25-6; 34:24-5; 36:21-3, 26; 38:7-10, 25-7; 42:6; 45:19  
Estimates  
1976-1977, supplementary (B), 1:19-20; 2:4-7, 21-2; 3:20-3  
1976-1977, supplementary (D), 25:12-5, 33  
1977-1978, 26:23-5; 28-A:9, 31-3; 29:13-8, 28-9; 30:30-1; 31:8-12, 24-7; 32:9-11, 25-7, 34; 33:17-21, 32-3; 34:4-11, 24-9; 35:19-24; 36:21-6; 37:13-8; 38:7-10, 25-8; 39:14-8, 23; 41:13-6; 42:4-8, 23-6; 45:4-7, 15-9
- Smith, Mr. Cecil—Cont.**  
Indian Economic Development Fund, 28-A:31-3; 29:15-8; 31:8-12, 24-5; 35:19-23  
Indians  
And Inuit, Ingamo Hall, Inuvik, N.W.T., 34:4-6; 42:7-8; 45:4-5  
And Inuit, land claims, 34:25-6; 36:23-6  
Community development programs, 37:14-8  
Education, 29:28-9; 30:31; 32:26-7, 34; 34:6-11; 42:23-6; 45:5-6  
Employment, 1:20  
Housing, 3:22; 38:10  
Manitoba Indian Brotherhood, 25:14  
Morley reserve, Alta., 39:14-5; 42:4-6  
Policies and programs, 45:15  
Sept. Isles, Que., 31:25  
Social assistance, 2:4-6  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 5:12-5; 10:27; 11:15-20; 16:14-6; 21:15-7; 22:14, 19-20  
James Bay power development, native land claims settlement, 1:19; 5:12-5; 11:15-20; 16:14-6; 21:15-7; 22:14  
Manitoba northern flood committee, 22:14; 29:13-5; 30:30; 33:33  
Mining industry, 33:17-9, 32-3  
National parks, 41:14-6  
Northwest Territories, 34:9; 39:15-8, 23; 45:7, 15-8  
Parks Canada, 36:23  
Procedure, 22:18, 20; 34:26-9  
Uranium industry, Baker Lake, N.W.T., 33:18-21
- Smith, Mr. M.E.** (Acting Director, Financial and Management Branch, Indian and Eskimo Affairs Program, Indian Affairs and Northern Development Department)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 36:17-8, 24-5; 38:10
- Snowball, Mr. Norman** (President, Port Burwell Community Council)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 10:16-7
- Social security programs**, *see* Indians—Social assistance
- Starblanket, Mr. Noel** (President, National Indian Brotherhood)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 14:4-27, 30, 34-5, 39
- Students**, summer employment, *see* Parks Canada
- Symes, Mr. Cyril** (Sault Ste. Marie)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 43:21-2
- Tajaraq, Mr. Quppaq** (Sugluk, Que.)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 15:21-5, 33-4, 42, 45
- Tetu, Mr. H.** (Director, National Historic Parks and Sites Branch, Indian Affairs and Northern Development Department)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 41:20, 29-30; 43:16-21, 28-9
- Textile and clothing industry**, *see* Indian Economic Development Fund—Projects, Pe-Kun-Nee Garments Limited
- Tonborg, Mr. Jens** (Urangesellschaft Canada Limited)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 33:6-9
- Tookalook, Mr. Robbie** (Great Whale River Representative, Northern Quebec Inuit Association)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 10:19-21



- Trigg, Mr. C.M.** (President, Alberta-Northwest Chamber Mines-Oils-Resources)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 33:7-8
- Tuluga, Mr. Ali** (Povungnituk, Que.)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 15:24, 30, 41-3
- Uranium industry**, Baker Lake, N.W.T., 33:13-4  
Community consultations, 33:22-4; 39:10-1  
Land use, prospecting permits, deferring new, 33:6-11, 20-2  
Native people, employing, 33:18-9, 21-2, 30-2
- Vachon, Mr. Barnabe** (Montagnais hunter, Bersimis, Le Conseil Attikamek-Montagnais)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 19:17-8, 59-60
- Val, Mr. Erik** (Land Negotiator, Northern Quebec Inuit Association)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 11:4-9, 13-4
- Watson, Mr. Ian** (Laprairie)  
Election as Chairman, 1:4  
Forest industry, 32:21-3  
Historic parks and sites, 3:36  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 28-A:33-6; 32:21-3, 32-3; 33:20-2, 29-32; 38:32-3; 43:24-7  
Indian Economic Development Fund, 28-A:31, 33-5  
Indians  
Economic development, 2:19  
Employment, 2:20; 28-A:33-5  
Housing, 38:32-3  
Lands flooded, 19:58-9  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 12:24-6; 14:28-31, 36; 15:43-5; 19:60-2; 20:4-10, 15-21; 21:31, 38-9; 23:4-5, 31-2; 24:8-9, 14-5  
James Bay power development, native land claims settlement, 12:24-6, 36-8; 14:28-31, 36; 15:43-5; 19:60-2; 20:4-9; 21:38-9; 23:31-2; 24:14  
Mining industry, 32:32; 33:20, 29-30  
Montreal, bicycle path project, 3:36; 4:33-5; 43:26-7  
National parks, 43:24-6  
Procedure, 3:4-5; 4:20-1; 11:11-2; 20:16-7; 33:5  
Research, 32:32-3  
Uranium industry, 33:20-2, 30-2
- Watson Lake, Y.T., Dr. Wigby** case, medicare registration, use of hospital facilities, etc., 4:19, 25
- Watt, Mr. Charles W.** (President and Executive Director, Northern Quebec Inuit Association)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 9:4-15, 17-8; 10:8-9, 12, 21-2, 24-6, 28-30; 11:4, 23-5
- Watt, Mr. Johnny** (President, Fort Chimo Community Council)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 10:5, 10
- Wildlife**  
Caribou  
Hunting policy in territories, 32:13; 39:18-21  
Migratory pattern, Baker Lake area, N.W.T., 33:15-6, 24-5
- Wildlife—Cont.**  
Caribou—Cont.  
*See also* Highways and roads—Dempster Highway  
Migratory Birds Convention Act, application to Indians, 22:11-2
- Wilkinson, Mr. P.F.** (Negotiator, Naskapi Indians of Schefferville)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 16:12-4, 18, 20
- Williamson, Mr. H. Anthony** (Director, Land Claims Research, Naskapi Montagnais Innu Association of Labrador)  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 13:11-8
- Woodward, Dr. H.W.** (Director, Northern Non-Renewable Resources Branch, Northern Affairs Program, Indian Affairs and Northern Development Department)  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 32:14; 33:13; 34:29; 39:8-9
- Yewchuk, Mr. Paul** (Athabasca)  
Forest industry, 30:10-3, 31  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 30:9-13, 31-2  
Indian Economic Development Fund, 30:9-10, 31-2  
Indians, fishing, 30:9-10
- Young, Mr. Roger** (Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General)  
Historic parks and sites, 3:18-20  
Historic Sites and Monuments Bill (amdt.), 28:8  
Indian affairs and northern development estimates, 1976-1977, supplementary (B), 1:17-8; 3:18-20  
Indian affairs and northern development estimates, 1977-1978, 44:9-10  
Indians  
And Inuit, land claims, 14:22-3  
Education, 1:18  
Housing, 1:17  
James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Bill, 10:18, 27; 11:24-6; 12:15-8, 31-4; 14:19-23, 30-2; 15:30-2, 42-3; 16:12-4; 17:21-5, 34-8; 18:30-3; 19:53-60; 22:20-1, 24-32  
James Bay power development, native land claims settlement, 10:27; 11:24-6; 12:16-8, 32-4; 14:19-21, 30-2; 15:30-2, 42-3; 16:12-4; 17:21-5, 35-8; 18:30-3; 19:53-7  
Mining industry, Nanisivik, N.W.T., 1:18  
Procedure, 22:20-1
- Yukon Territory**  
Education  
Budget, 1:23-4; 3:29-30  
*See also* Indians—Education  
Haines Junction, museum, funding, 37:5  
Legislative Assembly, councillors, 3:29  
Legislative Assembly, land claims standing committee, 4:19, 26  
Native representation, political institutions, 4:20, 27-30  
*See also* Agriculture; Appendices—Housing; Asbestos industry; Dawson City; Forest industry; Indians—And Inuit, land claims—Education; Regional development incentives; Watson Lake



*If undelivered return COVER ONLY to*  
Canadian Government Printing Office  
Supply and Services Canada  
45 Sacre-Coeur Boulevard  
Hull Quebec Canada K1A 0S7

*En cas de non-livraison*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à*  
Imprimerie du gouvernement canadien  
Approvisionnement et Services Canada  
45 boulevard Sacre-Coeur  
Hull, Quebec Canada K1A 0S7









Government  
Publications



BINDING SECT. DEC 14 1979

Government  
Publications



